

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 14 个章节

1. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000001

2. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000002

3. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000003

4. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000004

5. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000005

6. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000006

7. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000007

8. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000008

9. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's Adventures
In) 000009

**10. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's
Adventures In) 000010**

**11. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's
Adventures In) 000011**

**12. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's
Adventures In) 000012**

**13. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's
Adventures In) 000013**

**14. 博物学家纳特：一个男孩在东海(nat The Naturalist A Boy's
Adventures In) 000014**

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第1/14页

[dʒi:] ['mænvɪl] ['fɛn]
G Manville Fenn
G 曼维尔 芬恩

G·曼维尔·芬恩

" [næt][ðə; ði]['næt(ə)rəlɪst]
" Nat the Naturalist
" 纳特 这 博物学家

博物学家纳特

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[waɪ] [aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] .
Why I went to my Uncle's .
为什么 我 去 到 我的 叔叔的 .

我为什么去我叔叔家。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ I don't know what to do with him .
“ 我 不 知道 什么 到 做 和 他 .

我不知道该拿他怎么办。

[aɪ]['nevər] [sɔ:ɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kʌʊərd] ,
I never saw such a boy — a miserable little coward ,
我 绝不 锯 这样的 一个 男生 — 一个 悲惨的 小的 懦夫 ,

我从未见过这样的男孩——一个可怜的小懦夫。

[ɔ:lweɪz] [ɪn] ['mɪstɪf] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][du:ɪ] ,
always in mischief and doing things he ought not to do ,
总是 在 恶作剧 和 正在做 事物 他 应该 不是 到 做 ,

他总是惹是生非，做着不该做的事。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪmz] [ænd; ənd] [fædz] .
and running about the place with his whims and fads .
和 跑步 关于 这 地方 和 他的 心血来潮 和 时尚潮流 .

他到处乱跑，随心所欲，沉迷于各种奇思妙想。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [send][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , [aɪ][du:ɪ] .
I wish you'd send him right away , I do .
我 希望 你会 发送 他 正确的 离开 , 我 做 .

我希望你能立刻把他送过去，真的。

" [maɪ] [ænt] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ʃi:; ʃi] ['bæŋd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
“ My aunt went out of the room , and I can't say she banged the door ,
“ 我的 阿姨 去 出去 的 这 房间 , 和 我 不能 说 她 砰的一声 这 门 ,

“我姑姑走出了房间，我不能说她砰地一声关上了门。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [aɪ'ti:] ['veri] [hɑ:rd] ,
but she shut it very hard ,
但 她 关闭 它 非常 难的 ,

但她用力地关上了门。

[ˈli:vɪŋ] [em ˈi:] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ˈsterɪŋ] [wʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
leaving me and my uncle face to face staring one at the other .
离开 我 和 我的 叔叔 脸 到 脸 凝视 一 在 这 其他 .

留下我和叔叔面对面，互相瞪着对方。

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [dɪd] [nɔ:t] [spi:k] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
My uncle did not speak for some minutes ,
我的 叔叔 做过 不是 说话 为了 一些 分钟 ,

我叔叔沉默了好几分钟。

[bʌt; bət] [sæt] [pʊʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwæksi] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
but sat poking at his hair with the waxy end of his pipe ,
但 卫星 戳 在 他的 头发 和 这 蜡状的 结尾 的 他的 管道 ,

但他却坐在那里，用烟斗上沾着蜡质的一端戳着自己的头发。

[fɔ:r; fər] [hɪ; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [smʊʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ;
for he was a man who smoked a great deal after dinner ;
为了 他 曾是 一个 男人 WHO 熏制 一个 伟大的 交易 后 晚餐 ;

因为他是一个饭后经常抽烟的人；

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋz] [hɪ; hi] [spent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdn] ,
the mornings he spent in his garden ,
这 早晨 他 花费 在 他的 花园 ,

他每天早上都会花园里待着，

[ˈbi:ɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] [faɪv] [ə ˈklɔk, əv-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)]
being out there as early as five o'clock in the summer and paying very little
存在 出去 那里 作为 早期的 作为 五 点钟 在 这 夏天 和 付费 非常 小的

[əˈtenʃ(ə)n] [tu; tə] [ðə; ði] [reɪn] .
attention to the rain .
注意力 到 这 雨 .

夏天，他们早上五点就出门了，对下雨也毫不在意。

[hɪ; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)] , [maɪld] - [ˈtempərd] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni]
He was a very amiable , mild - tempered man , who had never had any
他 曾是 一个 非常 可亲 , 温和的 - 淬火 男人 , WHO 有 绝不 有 任何

[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他是一个非常和蔼可亲、性情温和的人，从未有过孩子。

[ɪn] [fækt] [hɪ; hi] [dɪd] [nɔ:t] [ˈmæri] [tɪl] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn] [laɪf] ;
in fact he did not marry till quite late in life ;
在 事实 他 做过 不是 结婚 直到 相当 晚的 在 生活 ;

事实上，他很晚才结婚；

[wen] [aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [pʊr] [ˈfɑ:ðər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [ænt] [ˈmærid] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] ,
when I remember my poor father saying that it was my aunt married my uncle ,
什么时候 我 记住 我的 贫穷的 父亲 说 那 它 曾是 我的 阿姨 已婚 我的 叔叔 ,

当我想起我可怜的父亲说过，是我的姑姑嫁给了我的叔叔时，

[fɔ:r; fər] [ˈʌŋk(ə)] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [tu; tə] [æsk] [hɜ:r; hər] .
for uncle would never have had the courage to ask her .
为了 叔叔 会 绝不 有 有 这 勇气 到 问 她 .

因为叔叔永远没有勇气问她。

[aɪ] [seɪ] “ [maɪ] [pʊr] [ˈfɑ:ðər] ” , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðæt] [ˈmæɹɪdʒ] ,
I say “ my poor father ” , for a couple of years after that marriage ,
我 说 “ 我的 贫穷的 父亲 ” , 为了 一个 夫妻 的 年 后 那 婚姻 ,

在婚后的几年里，我一直说着“我可怜的父亲”。

[ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][æt; ət] [si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
the news came home that he had been lost at sea with the whole of the
这 消息 来了 家 那 他 有 到过 丢失的 在 海 和 这 所有的 的 这
[kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ves(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] .
crew of the great vessel of which he was the surgeon .
全体人员 的 这 伟大的 血管 的 哪个 他 曾是 这 外科医生 .

消息传回家乡，他和他担任外科医生的那艘大船的全体船员一起在上海失踪了。

[aɪ] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [soʊ] [wel] ;
I remember it all so well ;
我 记住 它 全部 所以 出色地 ;

我记得很清楚；

[ðə; ði]['terəb(ə)l][blæŋk][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑ:n][aʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
the terrible blank and trouble that seemed to have come upon our house ,
这 糟糕的 空白的 和 麻烦 那 似乎 到 有 来 之上 我们的 房子 ,
我们家似乎遭遇了可怕的黑暗和厄运。

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðəz] ['ɪlnəs] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ,
with my mother's illness that followed ,
和 我的 母亲的 疾病 那 随后 ,

随后我母亲也生病了，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dredf(ə)l] [deɪ] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [daʊn] - [sterz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn][ðə; ði]
and that dreadful day when Uncle Joseph came down - stairs to me in the
和 那 可怕 天 什么时候 叔叔 约瑟夫 来了 向下 - 楼梯 到 我 在 这
[ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] ,
dining - room ,
用餐 - 房间 ,

还有那可怕的一天，约瑟夫叔叔下楼来到餐厅找我。

[ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [fɪld] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] , [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [pʌfs]
and seating himself by the fire filled and lit his pipe , took two or three puffs
和 座位 他自己 经过 这 火 已填 和 点燃 他的 管道 , 采取 二 或者 三 泡芙
,
:
,

他坐在火堆旁，装满烟斗点燃，抽了两三口。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði][paɪp] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] , [let] [hɪz; ɪz] [hed] [goʊ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hændz]
and then threw the pipe under the grate , let his head go down upon his hands
和 然后 扔 这 管道 在下面 这 格特 , 让 他的 头 去 向下 之上 他的 双手
,
:
,

然后他把管子扔到炉栅下面，低下头，双手抱头。

[ænd; ənd] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and cried like a child .
和 哭 喜欢 一个 孩子 .

他像个孩子一样哭了起来。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtər] ,
A minute or two later ,
一个 分钟 或者 二 之后 ,

一两分钟后，

[wen] [aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [leɪd][maɪ][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
when I went up to him in great trouble and laid my hand upon his shoulder ,
什么时候 我 去 向上 到 他 在 伟大的 麻烦 和 铺设 我的 手 之上 他的 肩膀 ,
当我惊慌失措地走到他跟前，把手放在他的肩上时，

[ˈseɪŋ] , “ [dəʊnt][kraɪ] , [ˈŋk(ə)] ; [ˈiːl] [biː; bi] [ˈbetər] [suːn] ,
saying , “ Don't cry , uncle ; she'll be better soon ,
说 , “ 不 哭 , 叔叔 ; 壳 是 更好的 很快 ,
他说：“别哭了，叔叔；她很快就会好起来的。”

” [hiː; hi] [kɔːt] [em ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][held][em ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
” he caught me in his arms and held me to his breast .
” 他 捕捉 我 在 他的 武器 和 握住 我 到 他的 胸部 .
他一把将我抱在怀里，紧紧地搂在胸前。

“ [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” Nat , my boy , “ he said ,
” 纳特 , 我的 男生 , “ 他 说 ,
“纳特，我的孩子，”他说。

” [aɪv] [ˈprɔːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] .
” I've promised her that I'll be like a father to you now , and I will .
” 我已经 承诺 她 那 患病的 是 喜欢 一个 父亲 到 你 现在 , 和 我 将要 .
“我已经向她承诺，从现在起我会像父亲一样照顾你，我一定会做到。”

” [aɪ] [nuː] [ˈoʊnli] [tuː] [suːn] [waɪ] [hiː; hi] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,
” I knew only too soon why he said those words ,
” 我 知道 仅有的 也 很快 为什么 他 说 那些 字 ,
我很快就明白了他为什么会说出那些话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər][aɪ][wɫz; wəz][æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [ɪnˈdiːd] ; [ænd; ənd][aɪ][wɫz; wəz][æt; ət][ˈŋk(ə)]
for a week later I was an orphan boy indeed ; and I was at Uncle
为了 一个 星期 之后 我 曾是 一个 孤儿 男生 的确 ; 和 我 曾是 在 叔叔
[ˈdʒoʊzəfs] [haʊs] ,
Joseph's house ,
约瑟的 房子 ,
一周后，我真的成了个孤儿；我当时在约瑟夫叔叔家。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnz]
feeling very miserable and unhappy in spite of his kind ways and the pains
感觉 非常 悲惨的 和 不开心 在 尽管如此 的 他的 种类 方式 和 这 疼痛
[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
he took to make me comfortable .
他 采取 到 制作 我 舒服的 .
尽管他为人友善，也费尽心思让我感到舒适，但我仍然感到非常痛苦和不快乐。

[aɪ][wɫz; wəz][nɔːt][soʊ] [ˈretʃɪd] [wen] [aɪ][wɫz; wəz][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ˈŋk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
I was not so wretched when I was alone with uncle in the garden ,
我 曾是 不是 所以 可怜 什么时候 我 曾是 独自的 和 叔叔 在 这 花园 ,
当我和叔叔单独在花园里的时候，我并没有那么难过。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːz] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] -
where he would talk to me about his peas and potatoes and the fruit -
在哪里 他 会 讲话 到 我 关于 他的 豌豆 和 土豆 和 这 水果 -
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
他会跟我谈论他的豌豆、土豆和果树，

[ʃoʊ] [em ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sneɪlz] [ænd; ənd] [slʌgz] ,
show me how to find the snails and slugs ,
展示 我 如何 到 寻找 这 蜗牛 和 蛞蝓 ,
请告诉我如何找到蜗牛和蛞蝓。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [em 'i:][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] ['θi:vɪŋ] [bɜ:ɹdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɔ:sboʊ] [ænd; ənd]
and encourage me to shoot at the thieving birds with a crossbow and
和 鼓励 我 到 射击 在 这 盗窃 鸟类 和 一个 弩 和
[ˈæroʊ] ;
arrow ;
箭 ;
并鼓励我用弩箭射杀偷东西的鸟；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn'di:d] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] , [fɔ:r; fər][maɪ] [ənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑ:rp]
but I was miserable indeed when I went in , for my aunt was a very sharp
但 我 曾是 悲惨的 的确 什么时候 我 去 在 , 为了 我的 阿姨 曾是 一个 非常 锋利的
,
,
,
但我进去之后却非常难过，因为我姑妈是个非常精明的人。

[ˈæsɪd][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wʊmən] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][aɪ'di:ə] ,
acid sort of woman , who seemed to have but one idea ,
酸 种类 的 女士 , WHO 似乎 到 有 但 一 主意 ,
她是个性格尖酸刻薄的女人，似乎脑子里只有一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [soʊ] ['terəbli] ['taɪdi] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
and that was to keep the house so terribly tidy that it was always
和 那 曾是 到 保持 这 房子 所以 可怕 整齐的 那 它 曾是 总是
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][aɪ 'ti:] .
uncomfortable to the people who were in it .
不舒服 到 这 人们 WHO 是 在 它 .
这样做的目的是为了保持房子极其整洁，让住在里面的人总是感到不舒服。

[aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , “ [næt] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [waɪpt] [jʊr; jər] [ʃu:z] ? ”
It used to be , “ Nat , have you wiped your shoes ? ”
它 用过的 到 是 , “ 纳特 , 有 你 擦拭 你的 鞋 ? ”
以前人们会问：“娜特，你擦鞋了吗？ ”

“ [let] [em 'i:] [lʊk] , [sɜ:r] .
“ Let me look , sir .
“ 让 我 看 , 先生 .
让我看看，先生。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .
我是这么想的。

[nɔ:t] [hæf] [waɪpt] .
Not half wiped .
不是 一半 擦拭 .
没擦干净一半。

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] [də'rektli; da'rektli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] ['slɪpərz] .
Go and take them off directly , and put on your slippers .
去 和 拿 他们 离开 直接地 , 和 放 在 你的 拖鞋 .
直接去把它们脱掉，换上拖鞋。

[jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz][jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] , [sɜ:r] .
You're as bad as your uncle , sir .
你是 作为 坏的 作为 你的 叔叔 , 先生 .
先生，你和你叔叔一样坏。

“ [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [gʊd] .
“ **I used to think I should like to be as good .**
“ 我 用过的 到 思考 我 应该 喜欢 到 是 作为 好的 .

“我以前总觉得我应该像他们一样优秀。”

“ [aɪ] [dɪ'kler] , “ [sed] [maɪ] [ænt] ,
“ **I declare , “ said my aunt ,**
“ 我 宣布 , “ 说 我的 阿姨 ,

“我宣布,“我姑姑说,

“ [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [pi:s] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [dʌst] .
“ **I haven't a bit of peace of my life with the dirt and dust .**
“ 我 还没有 一个 少量 的 和平 的 我的 生活 和 这 污垢 和 灰尘 .

“我的生活里到处都是灰尘和污垢, 一点平静都没有。”

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - [kɑ:rt] ['nevər] [kʌmz] [raʊnd] [hɪr] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊdz] ,
The water - cart never comes round here as it does in the other roads ,
这 水 - 大车 绝不 来 圆形的 这里 作为 它 做 在 这 其他 道路 ,

这里从来不像其他街道那样送水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [gets] ['fɪlθi] .
and the house gets filthy .
和 这 房子 获得 污秽 .

房子变得很脏。

[moɪl] [ænd; ənd] [tɔɪl] , [moɪl] [ænd; ənd] [tɔɪl] , [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] , [ænd; ənd] [noʊ] [θæŋks]
Moil and toil , moil and toil , from morning to night , and no thanks
莫伊尔 和 辛劳 , 莫伊尔 和 辛劳 , 从 早晨 到 夜晚 , 和 不 谢谢

[wət'evər] .
whatever .
任何 .

从早到晚, 没日没夜地辛勤劳作, 却丝毫没有感激之情。

“ [wen] [maɪ] [ænt] [tɔ:kt] [laɪk] [ðɪs] [ʃi:; ji] [ju:st] [tu:; tə] [skru:] [ʌp] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [si:m] [æz; əz]
“ **When my aunt talked like this she used to screw up her face and seem as**
“ 什么时候 我的 阿姨 谈话 喜欢 这 她 用过的 到 拧紧 向上 她 脸 和 似乎 作为

[ɪf] [ʃi:; ji] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kraɪ] ,
if she were going to cry ,
如果 她 是 去 到 哭 ,

“我姑姑这样说话的时候, 总是会皱起脸, 好像要哭似的。”

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] , [ʌn'plez(ə)nt] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [rɪ'membər]
and she spoke in a whining , unpleasant tone of voice ; but I never remember
和 她 辐 在 一个 抱怨 , 令人不快的 语气 的 嗓音 ; 但 我 绝不 记住

['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [kraɪ] ,
seeing her cry ,
看到 她 哭 ,

她说话的语气尖酸刻薄, 令人不快; 但我从未见过她哭过。

[ænd; ənd] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ʃi:; ji] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] [dʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔ:θ]
and I used to wonder why she would trouble herself about dusting with a cloth
和 我 用过的 到 想知道 为什么 她 会 麻烦 她自己 关于 除尘 和 一个 布

[ænd; ənd] ['feðər] [brʌʃ] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [naɪt] ,
and feather brush from morning to night ,
和 羽毛 刷子 从 早晨 到 夜晚 ,

我以前一直纳闷, 她为什么从早到晚都要费劲地用抹布和羽毛刷掸灰。

[wen] [ðər; ðər] [wɜ:r; wər] [θri:] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
when there were three servants to do all the work .
什么时候 那里 是 三 仆人 到 做 全部 这 工作 .

当时有三个仆人做所有的工作。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [kʊk] [tel] [dʒeɪn][ðə; ði] [ˈhɑʊsmeɪd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] [pɪlˈɡɑːlɪk] [wʌz; wəz] [ˈnevər]
I have heard the cook tell Jane the housemaid that Mrs Pilgarlic was never
我有 听到 这 厨师 告诉 简 这 保姆 那 太太 秃头 曾是 绝不
[ˈsætɪsfɑɪd] ;
satisfied ;
使满意 ;

我听厨娘告诉女佣简，皮尔加里克太太从来没有满足过。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ment] ;
but it was some time before I knew whom she meant ;
但 它 曾是 一些 时间 前 我 知道 谁 她 意思是 ;

但过了一段时间我才知道她指的是谁；

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [maɪ] [ænt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .
and to this day I don't know why she gave my aunt such a name .
和 到 这 天 我 不 知道 为什么 她 给予 我的 阿姨 这样的 一个 姓名 .

直到今天，我仍然不知道她为什么给我姑姑取了这样一个名字。

[wenˈevər] [ænt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli][ˈfretf(ə)l] ,
Whenever aunt used to be more than usually fretful ,
每当 阿姨 用过的 到 是 更多的 比 通常 烦躁 ,

每当姑姑比平时更加焦虑不安时，

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [get] [ʌp] [ˈsɔːftli] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [lʊk] ,
as time went on my uncle would get up softly , give me a peculiar look ,
作为 时间 去 在 我的 叔叔 会 得到 向上 轻轻 , 给 我 一个 奇特 看 ,

随着时间推移，我叔叔会轻轻起身，用一种奇怪的眼神看着我。

[ænd; ænd][ɡoʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [wer] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [ˈfɑːləʊd] , [ænd; ænd][wiː; wi] [juːst]
and go out into the garden , where , if I could , I followed , and we used
和 去 出去 进入 这 花园 , 在哪里 , 如果 我 可以 , 我 随后 , 和 我们 用过的
[tuː; tə] [tɔːk] ,
to talk ,
到 讲话 ,

然后我走到花园里，如果可以的话，我会跟着她，我们常常在那里聊天。

[ænd; ænd] [wiːd] , [ænd; ænd] [treɪn] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ;
and weed , and train the flowers ;
和 杂草 , 和 火车 这 花朵 ;

除草，并修剪花枝；

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][maɪ] [ænt] [wʊd] [paʊns] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][ænd; ænd][ˈɔːrdər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɪt] [stɪl]
but very often my aunt would pounce upon me and order me to sit still
但 非常 经常 我的 阿姨 会 猛扑 之上 我 和 命令 我 到 坐 仍然

[ænd; ænd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
and keep out of mischief if I could .
和 保持 出去 的 恶作剧 如果 我 可以 .

但很多时候，我的姑妈会突然对我发火，命令我乖乖坐好，别惹是生非。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd] [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [skuːl] ,
I was very glad when my uncle decided to send me to school ,
我 曾是 非常 高兴的 什么时候 我的 叔叔 决定 到 发送 我 到 学校 ,

叔叔决定送我上学，我非常高兴。

[ænd; ænd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɡoʊ] [tuː; tə][wʌn][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈneɪbərhʊd] ,
and I used to go to one in our neighbourhood ,
和 我 用过的 到 去 到 一 在 我们的 邻里 ,

我以前常去我们附近的一家店。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
so that I was a good deal away from home ,
所以 那 我 曾是 一个 好的 交易 离开 从 家 ,

所以当时我离家很远，

[æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] [naʊ] ;
as uncle said I was to call his house now ;
作为 叔叔 说 我 曾是 到 称呼 他的 房子 现在 ;
按照叔叔的指示，我现在就给他家打电话；
[ænd; ənd] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpiːəst] [ɪn] [ðoʊz]
and school and the garden were the places where I was happiest in those
和 学校 和 这 花园 是 这 地方 在哪里 我 曾是 最快乐 在 那些
[deɪz] .
days .
天 .

那时候，学校和花园是我最快乐的地方。
“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ][fʊd; fəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] [hoʊm] ,
“ Yes , my boy , ” said my uncle , “ I should like you to call this home ,
” 是的 , 我的 男生 , ” 说 我的 叔叔 , ” 我 应该 喜欢 你 到 称呼 这 家 ,
“是的，孩子，”我叔叔说，“我希望你能把这里当成家。”
[fɔːr; fər] [ðoʊ] [jʊr; jər] [ænt] [priˈtendz] [ʃiː; ji] [ˈdʌznt] [laɪk][aɪˈtiː] , [ʃiː; ji] [dʌz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [næt] ;
for though your aunt pretends she doesn't like it , she does , you know , Nat ;
为了 尽管 你的 阿姨 假装 她 不 喜欢 它 , 她 做 , 你 知道 , 纳特 ;
虽然你姑姑假装不喜欢，但你知道，她其实喜欢；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [maɪnd][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [krɔːs] , [næt] .
and you mustn't mind her being a bit cross , Nat .
和 你 不得 头脑 她 存在 一个 少量 叉 , 纳特 .
娜特，你别介意她有点生气。

[aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ˈtempər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪts] [ˈwiːknəs] .
It isn't temper , you know , it's weakness .
它 不是 脾气 , 你 知道 , 它是 弱点 .
你知道，这不是脾气，这是软弱。
[ɪts] [hɜːr; hər] - [bæd] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈsʌfərər] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ji][ɪz] .
It's her digestion's bad , and she's a sufferer , that's what she is .
它是 她 - 坏的 , 和 她是 一个 患者 , 那就是 什么 她 是 .
她消化系统不好，她是个病人，就是这样。

[ʃiːz] [ˈwʌndərfəli] [faːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [næt] .
She's wonderfully fond of you , Nat .
她是 太棒了 喜爱 的 你 , 纳特 .
她非常喜欢你，纳特。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji][dɪd][naːt] [ʃoʊ] [aɪˈtiː] .
“ I remember thinking that she did not show it .
” 我 记住 思维 那 她 做过 不是 展示 它 .
“我记得当时我想，她并没有表现出来。”
“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get][ɑːn] , [næt] , [ænd; ənd][get][lɑːts][ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] ,
“ And you must try and get on , Nat , and get lots of learning ,
” 和 你 必须 尝试 和 得到 在 , 纳特 , 和 得到 很多 的 学习 ,
“纳特，你一定要努力学习，多积累经验。”

“ [hiː; hi] [wʊd] [ˈbɜːf(ə)n] [seɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
“ he would often say when we were out in the garden .
” 他 会 经常 说 什么时候 我们 是 出去 在 这 花园 .
“当我们在花园里的时候，他经常会这么说。”
“ [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [pʊr] [wen] [juː; jʊ] [grʊʊ] [ʌp] ,
“ You won't be poor when you grow up ,
” 你 惯于 是 贫穷的 什么时候 你 生长 向上 ,
“你长大后不会贫穷的。”

[fɔːr; fər][jɜː; jər] [pʊr] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [left] [juː; jʊ][ə; ei] [naɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt]
for your poor mother has left you a nice bit of money , but you might
为了 你的 贫穷的 母亲 有 左边 你 一个 好的 少量 的 钱 , 但 你 可能
[luːz] [ðæt] ,
lose that ,
失去 那 ,

你可怜的母亲给你留下了一笔可观的遗产，但你可能会失去这笔钱。

[næt] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['nʊbəːdi][kʊd; kəd] [stiːl] [jɜː; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] — [ɑː] , [juː; jʊ] [ˈræskl] , [gɔːt]
Nat , my boy ; nobody could steal your knowledge , and — ah , you rascal , got
纳特 , 我的 男生 ; 无人 可以 偷 你的 知识 , 和 — 啊 , 你 恶棍 , 得到
[juː; jʊ] , [hæv; həv][aɪ] ?
you , have I ?
你 , 有 我 ?

纳特，我的孩子；没有人能偷走你的知识，而且——啊，你这小家伙，我抓到你了，是吗？

" [ðɪs] [læst][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; ei] [greɪt] [sneɪl] [wɪθ] [hiː; hi] [reɪkt] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm]
" **This last was to a great snail which he raked out from among some**
" 这 最后的 曾是 到 一个 伟大的 蜗牛 哪个 他 耙过的 出去 从 之中 一些
[ˈtendər] [plænts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ˈiːtn] [əˈweɪ] .
tender plants that had been half eaten away .
投标 植物 那 有 到过 一半 吃 离开 .

“最后这只大蜗牛是他从一些被啃食了一半的嫩草丛中耙出来的。”

" [jes] , [næt] , [get] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][wɜːrk][hɑːrd][æt; ət][jɜː; jər] [bʊks] .
" **Yes , Nat , get all the knowledge you can and work hard at your books .**
" 是的 , 纳特 , 得到 全部 这 知识 你 能 和 工作 难的 在 你的 图书 .
“是的，娜特，尽可能多地学习知识，努力学习。”

" [bʌt; bət] [ˈsʌmhʌʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get][ɑːn] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
" **But somehow I didn't get on well with the other boys ,**
" 但 不知何故 我 没有 得到 在 出色地 和 这 其他 男孩们 ,
但不知为何，我和其他男孩相处得并不融洽。

[fɔːr; fər][aɪ] [kæəd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rʌf] [geɪmz] .
for I cared so little for their rough games .
为了 我 关心 所以 小的 为了 他们的 粗糙的 游戏 .
因为我根本不在乎他们那些粗野的游戏。

[aɪ][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ˈhʌf] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,
I was strong enough of my age ,
我 曾是 强的 足够的 的 我的 年龄 ,
我当时身体很强壮，符合我这个年龄的标准。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪˈfɜːrd] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ɑːn][tuː; tə] [ˈklæpəm] [ˈkɑːmən] [ɑːn][hæf] - [ˈhɑːlədeɪz] ,
but I preferred getting out on to Clapham Common on half - holidays ,
但 我 首选 获得 出去 在 到 克拉珀姆 常见的 在 一半 - 假期 ,
但我更喜欢在半个假期里去克拉珀姆公园散步。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈlɪzərdz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːrz] , [ɔːr][tuː; tə] [kæʔ] [ðə; ði] [braɪt] - [ˈkʌlərd] [ˈstɪklbæk] [ɪn]
to look for lizards in the furze , or to catch the bright - coloured sticklebacks in
到 看 为了 蜥蜴 在 这 金雀花 , 或者 到 抓住 这 明亮的 - 有色 刺鱼 在
[ðə; ði][pɑːndʒ] ,
the ponds ,
这 池塘 ,

在金雀花丛中寻找蜥蜴，或在池塘里捕捉色彩鲜艳的刺鱼，

[ɔːr] [els] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
or else to lie down on the bank under one of the trees ,
或者 别的 到 说谎 向下 在 这 银行 在下面 一 的 这 树木 ,
或者躺在河岸边的树下，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ɛfts] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌb(ə)l]
and watch the efts coming up to the top to make a little bubble
和 手表 这 电子资金转账 未来 向上 到 这 顶部 到 制作 一个 小的 气泡
[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [daʊn] [əˈgen] ,
and then go down again ,
和 然后 去 向下 再次 ,
观察小气泡上升到水面形成小气泡，然后再次下降。

[ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)l][ænd; ənd] [ˈɔ:rɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [krests] [ðæt] [ðeɪ]
waving their bodies of purple and orange and the gay crests that they
挥手 他们的 身体 的 紫色的 和 橙子 和 这 同性恋 冠状物 那 他们
[ˈsʌmtaɪmz] [hæd; həd][ɔ:l] [əˈbɔ:ŋ] [ðer; ðər] [bæks] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
sometimes had all along their backs in the spring .
有时 有 全部 沿着 他们的 背部 在 这 春天 .
它们挥舞着紫色和橙色的身体，春天时，它们背上有时会长出鲜艳的羽冠。

[wen] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][laɪ][ðer; ðər] [ˈθɪŋkɪŋ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [ˈklæpəm] [ˈkɑ:mən] ,
When I used to lie there thinking , I did not seem to be on Clapham Common ,
什么时候 我 用过的 到 说谎 那里 思维 , 我 做过 不是 似乎 到 是 在 克拉珀姆 常见的 ,
我以前躺在那里思考的时候，感觉自己并不身处克拉珀姆公园。

[bʌt; bət][fɑ:r] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][sʌm; səm][hju:dʒ] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but far away on the banks of some huge lake in a foreign land with the
但 远的 离开 在 这 银行 的 一些 巨大的 湖 在 一个 外国的 土地 和 这
[ˈɛfts] [ænd; ənd] [ˈlɪzərdz] ,
efts and lizards ,
电子资金转账 和 蜥蜴 ,
但远在异国他乡某个巨大湖泊的岸边，与蝌蚪和蜥蜴为伴。

[ˈkrɒkədailz] ;
crocodiles ;
鳄鱼 ;
鳄鱼;

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ][wə:mz, vɔ:rms] [ðæt] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [faʊnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊlz] [ɪn] [wet]
and the big worms that I sometimes found away from their holes in wet
和 这 大的 蠕虫 那 我 有时 成立 离开 从 他们的 孔 在 湿的
[ˈweðər] [brˈkeɪm] [ˈsɜ:pənts] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
weather became serpents in a moist jungle .
天气 成为 蛇 在 一个 潮湿 丛林 .
在潮湿的天气里，我有时在洞穴外发现的大蚯蚓，在潮湿的丛林里变成了蛇。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ɡɑ:t][ɔ:l] [ðɪ:z] [aɪˈdi:əz][frʌm; frəm] [bʊks] ,
Of course I got all these ideas from books ,
的 课程 我 得到 全部 这些 想法 从 图书 ,
当然，这些想法都来自书本。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][wʌŋ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ˈtaɪɡər] - [ˈhʌntɪŋ] [ɪn]
and great trouble I found myself in one day for playing at tiger - hunting in
和 伟大的 麻烦 我 成立 我 在 一 天 为了 玩耍 在 老虎 - 打猎 在
[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌzi] ,
the garden at home with Buzzy ,
这 花园 在 家 和 嗡嗡作响 ,
有一天，我和巴兹在家里的花园里玩捉老虎的游戏，结果惹上了大麻烦。

[maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ɡreɪt] [ˈtæbi] [tɑ:m] - [kæt] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [pri:ˈtendɪŋ] [ðæt] [næp][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪən]
my aunt's great tabby tom - cat ; and for pretending that Nap was a lion
我的 姑姑的 伟大的 虎斑猫 汤姆 - 猫 ; 和 为了 假装 那 午睡 曾是 一个 狮子
[ɪn][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [ˈdezərt] .
in the African desert .
在 这 非洲 沙漠 .
我姑妈的大虎斑公猫；还有假装纳普是非洲沙漠里的狮子。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
But I'll tell you that in a chapter to itself ,
但 患病的告诉 你 那 在 一个 章 到 本身 ,
但我会用单独的章节来详细讲述。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈmætərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɜːltə'reɪ(ə)n][ɪn][maɪ] [moʊd]
for these matters had a good deal to do with the alteration in my mode
为了 这些 事情 有 一个 好的 交易 到 做 和 这 改造 在 我的 模式
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .
因为这些事情与我生活方式的改变有很大关系。

[ˈtʃæptər] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .
第二章

[fɜːrst] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] .
First Thoughts of Hunting .
第一的 想法 的 打猎 .
我对狩猎的最初想法。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] ,
As I told you , my uncle had no children ,
作为 我 讲述 你 , 我的 叔叔 有 不 孩子们 ,
正如我之前告诉你的, 我叔叔没有孩子。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡreɪt] [haʊs] [æt; ət] [ˈstreɪtəm] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .
and the great house at Streatham was always very quiet .
和 这 伟大的 房子 在 斯特里汉姆 曾是 总是 非常 安静的 .
斯特里汉姆的大宅子总是非常安静。

[ɪn][fækt][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈænts, 'ɒnts] [strikt] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd]
In fact one of my aunt's strict injunctions was that she should not be disturbed
在 事实 一 的 我的 姑姑的 严格的 禁令 曾是 那 她 应该 不是 是 不安
[baɪ][ˈeni] [nɔɪz] [ʌv; əv][maɪn] .
by any noise of mine .
经过 任何 噪音 的 矿 .
事实上, 我姑妈的一条严格规定就是, 我的任何噪音都不能打扰她。

[bʌt; bət] [ænt] [hæd; həd][hɜːr; hər][pets] — [ˈbʌzi] , [ænd; ænd][næp] .
But aunt had her pets — Buzzy , and Nap .
但 阿姨 有 她 宠物 — 嗡嗡作响 , 和 午睡 .
但姑姑有她的宠物——巴兹和纳普。

[ˈbʌzi] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑːrdʒɪst] [straɪpt] [tɑːm] - [kæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [aɪ][ˈevər] [sɔː] ,
Buzzy was the largest striped tom - cat , I think , that I ever saw ,
嗡嗡作响 曾是 这 最大 有条纹的 汤姆 - 猫 , 我 思考 , 那 我 曾经 锯 ,
我想, 巴兹是我见过的体型最大的条纹公猫。

[ænd; ænd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][ˈænts, 'ɒnts] [əˈnɔɪəns] [hiː; hi] [br'keɪm] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][em 'iː] ,
and very much to my aunt's annoyance he became very fond of me ,
和 非常 很多 到 我的 姑姑的 烦恼 他 成为 非常 喜爱 的 我 ,
令我姑妈非常恼火的是, 他非常喜欢我。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [em 'iː][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [hiː; hi] [wʊd] [liːp] [ɔːf][maɪ]
so much so that if he saw me going out in the garden he would leap off my
所以 很多 所以 那 如果 他 锯 我 去 出去 在 这 花园 他 会 飞跃 离开 我的
[ˈænts, 'ɒnts][ləp] ,
aunt's lap ,
姑姑的 膝 ,
他如此喜欢我, 以至于如果他看到我去花园里, 他就会从我姑妈的腿上跳下来。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈnɜːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
where she was very fond of nursing him , stroking his back ,
在哪里 她 曾是 非常 喜爱 的 护理 他 , 抚摸 他的 后退 ,
她非常喜欢照顾他, 轻抚他的背。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [raɪt] [θruː] [hɜːr; hər]
beginning with his head and ending by drawing his tail right through her
开始 和 他的 头 和 结束 经过 绘画 他的 尾巴 正确的 通过 她
[hænd] ;
hand ;
手 ;

从他的头开始, 一直到他的尾巴穿过她的手结束;

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈbʌzi] [dɪd][nɑːt][laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [swer] ,
all of which Buzzy did not like , but he would lie there and swear ,
全部 的 哪个 嗡嗡作响 做过 不是 喜欢 , 但 他 会 说谎 那里 和 发誓 ,
巴兹不喜欢这一切, 但他会躺在那里咒骂。

[ˈtraɪɪŋ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get] [friː] ,
trying every now and then to get free ,
尝试 每一个 现在 和 然后 到 得到 自由的 ,
时不时地尝试挣脱束缚,

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [held] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [wɪpt] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃ(ə)n] .
but only to be held down and softly whipped into submission .
但 仅有的 到 是 握住 向下 和 轻轻 鞭打 进入 提交 .
但最终却被按倒在地, 遭到轻柔鞭打而屈服。

[ˈbʌzi] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [nəːst] ,
Buzzy decidedly objected to being nursed ,
嗡嗡作响 绝对地 反对 到 存在 护理 ,
巴兹非常抗拒被人喂奶,

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [friː] [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ˈæftər][em ˈiː] [daʊn] [ðə; ðɪ]
and as soon as he could get free he would rush after me down the
和 作为 很快 作为 他 可以 得到 自由的 他 会 匆忙 后 我 向下 这
[ˈɡɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,
他一挣脱束缚就会追着我冲下花园,

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈbɔːɪŋ] , [ˈɑːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][fɜːr]
where he would go bounding along , arching his back , and setting up the fur
在哪里 他 会 去 边界 沿着 , 拱形 他的 后退 , 和 环境 向上 这 毛皮
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .
upon his tail .
之上 他的 尾巴 :

他会一路蹦蹦跳跳地走去, 弓起背, 竖起尾巴上的毛。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd][ɪn][sʌm; səm] [klʌmp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens]
Every now and then he would hide in some clump , and from thence
每一个 现在 和 然后 他 会 隐藏 在 一些 丛 , 和 从 因此
[tʃɑːrdʒ] [aʊt] [æt; ət][em ˈiː] ,
charge out at me ,
收费 出去 在 我 ,
他时不时会躲在一团乱麻里, 然后从那里冲出来攻击我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ræn][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [əˈwei] [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] ,
and if I ran after him , away he would rush up a tree trunk ,
和 如果 我 跑 后 他 , 离开 他 会 匆忙 向上 一个 树 树干 ,
如果我追着他跑, 他就会迅速爬上树干逃走。

[ænd; ənd] [ðen] [kraʊtʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bræntʃ] [wið; wiθ] ['gloʊɪŋ] [aɪz] ,
and then crouch on a branch with glowing eyes ,
和 然后 蹲伏 在 一个 分支 和 发光 眼睛 ,
然后蹲在树枝上, 眼睛闪闪发光。

[ˈteɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [klɔ:z] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:rk][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [steɪt]
tearing the while with his claws at the bark as if in a tremendous state
撕裂 这 尽管 和 他的 爪子 在 这 吠 作为 如果 在 一个 巨大的 状态
[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
of excitement ,
的 激动 ,

它用爪子撕扯着树皮, 仿佛极度兴奋一般。

[ˈredi] [tu:; tə] [baʊnd] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [reɪs] [ə'baʊt] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] ,
ready to bound down again , and race about till he was tired ,
准备好 到 边界 向下 再次 , 和 种族 关于 直到 他 曾是 疲劳的 ,
他随时准备再次跳下来, 四处奔跑直到筋疲力尽。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə] [stu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] , “ [kʌm] [ɑ:n] ,
after which I had only to stoop down and say , “ Come on ,
后 哪个 我 有 仅有的 到 哈腰 向下 和 说 , “ 来 在 ,
之后我只需要弯下腰说: “来吧,

” [wen] [hi:; hi] [wʊd] [li:p] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [pɜ:rtʃ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
” when he would leap on to my back and perch himself upon my shoulder ,
” 什么时候 他 会 飞跃 在 到 我的 后退 和 栖息 他自己 之上 我的 肩膀 ,
“当他跳到我背上, 栖息在我的肩膀上时,

[ˈpɜ:rɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [æz; əz][aɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] .
purring softly as I carried him round the grounds .
呼噜声 轻轻 作为 我 携带 他 圆形的 这 理由 .
我抱着他在院子里走来走去, 他发出轻柔的呼噜声。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [fʌn] , [tu:;] , [wið; wiθ][næp] , [wen] [maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [aʊt] ;
I used to have some good fun , too , with Nap , when my aunt was out ;
我 用过的 到 有 一些 好的 乐趣 , 也 , 和 午睡 , 什么时候 我的 阿姨 曾是 出去 ;
我姑妈不在家的时候, 我也经常和纳普玩得很开心;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪts] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ðæt] [æt; ət][læst] [aɪ]
but she was so jealous of her favourite's liking for me that at last I
但 她 曾是 所以 嫉妒的 的 她 最喜欢的 喜欢 为了 我 那 在 最后的 我
[ˈnevər] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [wið; wiθ][næp] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
never used to have a game with Nap when she was at home .
绝不 用过的 到 有 一个 游戏 和 午睡 什么时候 她 曾是 在 家 .

但她非常嫉妒她最喜欢的孩子喜欢我, 以至于最后当她在家的時候, 我再也没有和 Nap 一起玩游戏了。

[ˈbʌzi] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [ˈkwaɪətli] , [bʌt; bət][næp] [ˈɔ:lweɪz] [gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ɪk'saɪtɪd]
Buzzy could come out and play quietly , but Nap always got to be so excited
嗡嗡作响 可以 来 出去 和 玩 悄悄 , 但 午睡 总是 得到 到 是 所以 兴奋的
,
:
,

Buzzy可以出来安静地玩耍, 但Nap总是兴奋不已。

[ˈlɒlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɑ:kɪŋ] [wið; wiθ] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][hi:; hi] [tɔ:r]
lolling out his tongue and yelping and barking with delight as he tore
懒散 出去 他的 舌头 和 尖叫 和 叫声 和 喜 作为 他 撕裂
[raʊnd] [ˈæftər][em 'i:] ,
round after me ,
圆形的 后 我 ,

他吐着舌头, 高兴地吠叫着, 一边追着我跑。

[pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][baɪt][ænd; ənd] ['wɜːrɪ] [em 'iː] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
pretending to bite and worry me , and rolling over and over ,
假装 到 咬 和 担心 我 , 和 滚动 超过 和 超过 ,
假装咬我, 让我担心, 然后不停地翻滚,

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] [æz; əz][hiː; hi] ['keɪpəd] [ænd; ənd] [bəʊndɪd] [ə'baʊt] .
and tumbling head over heels as he capered and bounded about .
和 翻滚 头 超过 高跟鞋 作为 他 跳跃 和 有界 关于 .
他蹦蹦跳跳, 跌跌撞撞, 摔得头朝下。

[aɪ] [θɪŋk] [næp][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌɡliːəst][dɔːɡ][aɪ]['evər] [sɔː] ,
I think Nap was the ugliest dog I ever saw ,
我 思考 午睡 曾是 这 最丑陋的 狗 我 曾经 锯 ,
我觉得纳普是我见过的最丑的狗。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊz] ['dɜːrti] [waɪt] [frentʃ] ['puːdlz] ,
for he was one of those dirty white French poodles ,
为了 他 曾是 一 的 那些 肮脏的 白色的 法语 贵宾犬 ,
因为他是一只脏兮兮的白色法国贵宾犬,

[ænd; ənd][maɪ] [ænt] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [klɪpt] , [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and my aunt used to have him clipped , to look like a lion , as she
和 我的 阿姨 用过的 到 有 他 剪辑 , 到 看 喜欢 一个 狮子 , 作为 她
[sed] ,
said ,
说 ,
我姑姑以前经常带他去剪毛, 让她看起来像只狮子, 她说。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wɑːt] [wɪð; wɪθ][hɑːt][soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] ['evri] [wiːk] .
and have him washed with hot soap and water every week .
和 有 他 洗过 和 热的 肥皂 和 水 每一个 星期 .
每周用热肥皂和水给他洗澡。

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [næp] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
Nothing pleased Nap better than to go out in the garden with me ,
没有什么 高兴 午睡 更好的 比 到 去 出去 在 这 花园 和 我 ,
没有什么比和我一起去花园里更让纳普高兴的了。

[bʌt; bət][aɪ][ɡɑːt]['ɪntuː][sæd] ['trʌb(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
but I got into sad trouble about it more than once .
但 我 得到 进入 伤心 麻烦 关于 它 更多的 比 一次 .
但我因此不止一次惹上了麻烦。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ” [maɪ] [ænt] [wʊd] [seɪ] ,
“ **Look at him , Joseph ,** ” **my aunt would say ,**
“ 看 在 他 , 约瑟夫 , ” 我的 阿姨 会 说 ,
“看看他, 约瑟夫,”我姑姑会说。

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌŋ] [ɑːn] ['pɜːrəs] [tuː; tə] [ə'hɔɪ] [em 'iː] .
“ **it's just as if it was done on purpose to annoy me .**
“ 它是 只是 作为 如果 它 曾是 完毕 在 目的 到 烦人 我 .
“感觉就像是故意来惹我生气似的。”

['bjʊːtɪfli] [wɑːt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] ,
Beautifully washed as he was yesterday ,
非常漂亮 洗过 作为 他 曾是 昨天 ,
他像昨天一样, 洗得干干净净。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [meɪn] [ɔːl]['oʊvər] [zɜːrθ] ,
and now look at him with his curly mane all over earth ,
和 现在 看 在 他 和 他的 卷曲 鬃毛 全部 超过 地球 ,
现在看看他, 他那卷曲的鬃毛遍布世界各地!

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈbɪts][ʌv; əv] [strɔ:] [ænd; ənd] [ded] [li:vz] [ˈstri:kɪŋ] [ɪn][ai ˈti:] .

and with bits of straw and dead leaves sticking in it .

和 和 比特 的 稻草 和 死的 树叶 粘性 在 它 .

里面还夹杂着一些稻草和枯叶。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [send] [ðæt] [bɔɪ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [sku:l] [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

If you don't send that boy away to a boarding - school I won't stay in the house .

如果 你 不 发送 那 男生 离开 到 一个 登机 - 学校 我 惯于 停留在 这 房子 .

如果你不把那个男孩送到寄宿学校，我就不待在家里。

" [ðen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [lʊk] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd] [teɪk] [em ˈi:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] ,

" Then my uncle would look troubled , and take me into his own room ,

" 然后 我的 叔叔 会 看 麻烦 , 和 拿 我 进入 他的 自己的 房间 ,

“然后我叔叔就会一脸忧虑，把我带进他自己的房间。”

[wer] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈgɑ:rdn] [si:dz] .

where he kept his books and garden seeds .

在哪里 他 保留 他的 图书 和 花园 种子 .

他把书和园艺种子放在那里。

" [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [du:][ai ˈti:] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪnˈdi:d] [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] .

" You mustn't do it , Nat , my boy , indeed you mustn't .

" 你 不得 做 它 , 纳特 , 我的 男生 , 的确 你 不得 .

“纳特，我的孩子，你绝对不能这样做，真的不能。”

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ai ˈti:] [əˈnɔɪz] [jɔr; jər] [ænt] . "

You see how it annoys your aunt . "

你 看 如何 它 令人恼火 你的 阿姨 . "

你看这有多惹你姑姑生气。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeni] [hɑ:rm] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [prəuˈtestɪd] .

" I didn't think I was doing any harm , uncle , " I protested .

" 我 没有 思考 我 曾是 正在做 任何 伤害 , 叔叔 , " 我 抗议 .

“我没觉得我做了什么坏事，叔叔，”我辩解道。

" [næp] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [li:pt] [ʌp][æt; ət][em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd]

" Nap jumped out of the window , and leaped up at me as if he wanted

" 午睡 跳了起来 出去 的 这 窗户 , 和 跳跃 向上 在 我 作为 如果 他 通缉

[ə; eɪ] [geɪm] ,

a game ,

一个 游戏 ,

“纳普从窗户跳了出来，然后跳起来朝我扑过来，好像想跟我玩游戏似的。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli] [ˈreɪst] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈgɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

and I only raced round the garden with him . "

和 我 仅有的 比赛 圆形的 这 花园 和 他 . "

我只是和他一起在花园里赛跑而已。

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [rʌb] [ðə; ðɪ] [z:rθ] [ænd; ənd] [ded] [li:vz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ðen] , [næt] ? " [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l]

" You didn't rub the earth and dead leaves in his coat then , Nat ? " said my uncle

" 你 没有 擦 这 地球 和 死的 树叶 在 他的 外套 然后 , 纳特 ? " 说 我的 叔叔

.
:
.

“那你当时没把泥土和枯叶蹭到他的外套上吗，纳特？”我叔叔说。

" [oʊ] [noʊ] !

" Oh no !

" 哦 不 !

“哦不！ ”

“ [aɪ] [sed] ； “ [hiː; hi] [θroʊz] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [puʃɪz] [hɪm'self] [ə'ɒːŋ] ，
“ **I said** ； “ **he throws himself on his side and pushes himself along** ，
“ 我 说 ； “ 他 投掷 他自己 在 他的 边 和 推动 他自己 沿着 ，
我说：“他侧身躺下，然后向前挪动。”

[rʌbz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ， ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][wʌŋ][saɪd] ， ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] ．
rubs his head on the ground , sometimes on one side , sometimes on the other ．
摩擦 他的 头 在 这 地面 ， 有时 在 一 边 ， 有时 在 这 其他 ．
他会用头蹭地，有时蹭一边，有时蹭另一边。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ɡɑːt][ef] — “
I think it's because he has got f — ”
我 思考 它是 因为 他 有 得到 f — “
我觉得是因为他被搞砸了。

“ [ʃʊ] ！ [hʌʃ] ！
“ **Shush ! Hush !** ！
“ 嘘 ！ 嘘 ！
“嘘！嘘！ ”

[maɪ] [daɪr] [bɔɪ] ， “ [kraɪd] [maɪ][ʌŋk(ə)l] ， ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ʰooʋər][maɪ][lɪps] ．
my dear boy , “ cried my uncle , clapping his hand over my lips ．
我的 亲爱的 男生 ， “ 哭 我的 叔叔 ， 鼓掌 他的 手 超过 我的 嘴唇 ．
“我的宝贝孩子，”叔叔喊道，同时用手捂住了我的嘴唇。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ænt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈɪnsektz] [ɪn] [ðæt] [dɔːg] ，
“ **If your aunt for a moment thought that there were any insects in that dog** ，
“ 如果 你的 阿姨 为了 一个 片刻 想法 那 那里 是 任何 昆虫 在 那 狗 ，
“如果你的姑姑哪怕有一瞬间认为那条狗身上有任何昆虫，

[fiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] ． “
she would be ill ． “
她 会 是 患病的 ． “
她会生病的。

“ [bʌt; bət][aɪm] [jʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ， [ʌŋk(ə)l] ， “ [aɪ] [sed] ，
“ **But I'm sure that there are some in his coat , uncle , “ I said** ，
“ 但 我是 当然 那 那里 是 一些 在 他的 外套 ， 叔叔 ， “ 我 说 ，
“但我敢肯定他外套里有一些，叔叔，”我说。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [ˈhiːz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] - [rʌg] [tuː; tə] - [naɪt] ，
“ **for if you watch him when he's lying on the hearth - rug to - night** ，
“ 为了 如果 你 手表 他 什么时候 他是 说谎 在 这 炉 - 小地毯 到 - 夜晚 ，
“因为如果你今晚在他躺在壁炉地毯上时仔细观察他，

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dʒʌmps][ʌp][ænd; ənd][snæps][æt; ət][ðem; ðəm] ， [ænd; ənd] [baɪts] [ðə; ði] [pleɪs] ． “
every now and then he jumps up and snaps at them , and bites the place ． “
每一个 现在 和 然后 他 跳跃 向上 和 快照 在 他们 ， 和 咬 这 地方 ． “

他时不时会跳起来冲着它们猛扑，然后咬它们。
“ [ʃʊ] ！
“ **Shush !** ！
“ 嘘 ！
“嘘！

[jes] ， [maɪ] [bɔɪ] ， “ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ； “ [bʌt; bət][dəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ．
yes , my boy , “ he whispered ; “ but don't talk about it ．
是的 ， 我的 男生 ， “ 他 低声说道 ； “ 但 不 讲话 关于 它 ．
“是的，孩子，”他低声说；“但不要谈论这件事。”

[jʊr; jər] [ænt] [ɪz][soʊ] [pəˈtɪkjələr] .
Your aunt is so particular .
你的 阿姨 是 所以 特别的 :

你姑姑真是太挑剔了。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] .
It's a secret between us .
它是 一个 秘密 之间 我们 :

这是我们之间的秘密。

" [aɪ] ['kʊdnt] [help] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [smɑɪld] [æt; ət]
" I couldn't help smiling at him , and after a moment or two he smiled at
" 我 不能 帮助 微笑 在 他 , 和 后 一个 片刻 或者 二 他 微笑 在
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我忍不住对他笑了笑,过了一会儿,他也对我笑了笑。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈpætɪd] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
and then patted me on the shoulder .
和 然后 轻拍 我 在 这 肩膀 :

然后拍了拍我的肩膀。

" [dəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [jʊr; jər] [ænt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Don't do anything to annoy your aunt , my boy , " he said ;
" 不 做 任何事物 到 烦人 你的 阿姨 , 我的 男生 , " 他 说 ;
"孩子,别做任何惹你姑妈生气的事,"他说;

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][næp] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] . "
" I wouldn't play with Nap if I were you . "
" 我 不会 玩 和 午睡 如果 我 是 你 : "
"如果我是你,我就不会和纳普一起玩。"

" [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] ;
" I'll try not to , uncle , " I said ;
" 患病的 尝试 不是 到 , 叔叔 , " 我 说 ;
"我会尽量不那样做,叔叔,"我说;

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ænd][kʊks][em ˈiː][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] . "
" but he will come and coax me to play with him sometimes . "
" 但 他 将要 来 和 哄 我 到 玩 和 他 有时 : "
"但他有时会过来哄我跟他一起玩。"

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

“嗯!

[jes] , " [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈθɔːtfəli] , " [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [dʌz] [duː][hɪm; ɪm] [ɡʊd] , [pʊr] [dɔːg] .
yes , " said my uncle thoughtfully , " and it does do him good , poor dog .
是的 , " 说 我的 叔叔 深思熟虑 , " 和 它 做 做 他 好的 , 贫穷的 狗 :

“是的,”我叔叔若有所思地说,“这对可怜的狗狗确实有好处。”

[hiː; hi] [iːts] [tuː] [mʌt] , [ænd; ænd][ɡets] [tuː] [fæt][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˈeksəsaɪz] .
He eats too much , and gets too fat for want of exercise .
他 吃 也 很多 , 和 获得 也 胖的 为了 想 的 锻炼 :

他吃得太多,又缺乏运动,结果变得太胖了。

[səˈpəʊz] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [jʊr; jər] [ænt] [ɡoʊz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . "
Suppose you only play with him when your aunt goes out for a walk . "
认为 你 仅有的 玩 和 他 什么时候 你的 阿姨 去 出去 为了 一个 走 : "
假设你只在你姑姑出去散步的时候才和他玩。

“ [ˈveri] [wel] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
“ **Very well , uncle , ” I said , and then he shook hands with me ,**
“ 非常 出色地 , 叔叔 , ” 我 说 , 和 然后 他 摇晃 双手 和 我 ,
“好的, 叔叔,”我说, 然后他和我握了握手。

[ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][hæf][ə; eɪ] [kraʊn] .
and gave me half a crown .
和 给予 我 一半 一个 王冠 .

他给了我半克朗。

[aɪ] [ˈkudnt] [help][aɪ ˈtiː] ,
I couldn't help it ,
我 不能 帮助 它 ,

我情不自禁,

[aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [spend] [ðæt] [hæf] - [kraʊn] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ]
I was obliged to spend that half - crown in something I had been wanting
我 曾是 有义务 到 花费 那 一半 - 王冠 在 某物 我 有 到过 想要
[fɔːr; fər] [wiːks] .
for weeks .
为了 周 .

我不得不把那半克朗花在我心仪已久的东西上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkrɔːsboʊ] [ðæt] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːp] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ˈstreɪtəm] ,
It was a large crossbow that hung up in the toy - shop window in Streatham ,
它 曾是 一个 大的 弩 那 悬挂 向上 在 这 玩具 - 店铺 窗户 在 斯特里汉姆 ,
那是一把挂在斯特里汉姆一家玩具店橱窗里的大型弩。

[ænd; ənd] [ðæt] [baʊ; boʊ][hæd; həd] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈten(ə)n] [ˈevri] [taɪm][aɪ] [went] [aʊt] .
and that bow had attracted my attention every time I went out .
和 那 弓 有 吸引 我的 注意力 每一个 时间 我 去 出去 .
每次出门, 那把弓都会吸引我的目光。

[tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪz] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] ,
To some boys a crossbow would be only a crossbow ,
到 一些 男孩们 一个 弩 会 是 仅有的 一个 弩 ,
对一些男孩来说, 弩只不过是一把弩而已。

[bʌt; bət][tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [ment] [ˈtrævlz] [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
but to me it meant travels in imagination all over the world .
但 到 我 它 意思是 旅行 在 想像力 全部 超过 这 世界 .
但对我而言, 它意味着在想象中环游世界。

[aɪ] [sɔː] [maɪˈself] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈæplz] [ɔːf] [bɔɪz] - [ˈhedz] , [trænsˈfɪksɪŋ] [ˈiːgəlz] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] , [ˈsleɪɪŋ]
I saw myself shooting apples off boys ' heads , transfixing eagles in their flight , slaying
我 锯 我 射击 苹果 离开 男孩们 - 头部 , 引人入胜 老鹰 在 他们的 航班 , 杀戮
[waɪld] [biːsts] ,
wild beasts ,
荒野 野兽 ,

我看见自己用枪打掉男孩头上的苹果, 让老鹰在飞行中动弹不得, 猎杀野兽。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ˈendləs] [ˈtrəʊfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
and bringing home endless trophies of the chase ,
和 带来 家 无尽的 奖杯 的 这 追赶 ,
并带回了无数的狩猎战利品,

[soʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
so at the first opportunity I was off to the shop ,
所以 在 这 第一的 机会 我 曾是 离开 到 这 店铺 ,
所以一有机会我就去了商店。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] ['glɒsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɑɪt] [aɪ] [bɔ:t] [ænd; ənd] [tʊk]
and with my face glowing with excitement and delight I bought and took
和 和 我的 脸 发光 和 激动 和 喜 我 买 和 采取
[hoʊm] [ðə; ði] ['krɔ:sboʊ] .
home the crossbow .
家 这 弩 .

我脸上洋溢着兴奋和喜悦，买下了那把弩，把它带回了家。

“ [hə'ləʊ] , [næt] ! ” [sed] [ˈŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .

“ **Hallo , Nat ! ” said Uncle Joseph .**
“ 你好 , 纳特 ! ” 说 叔叔 约瑟夫 .

“你好，纳特！”约瑟夫叔叔说道。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðæt] — [ə; eɪ] ['krɔ:sboʊ] ? ”

“ **Why , what's that — a crossbow ? ”**
“ 为什么 , 是什么 那 — 一个 弩 ? ”

“咦？那是什么——弩吗？”

“ [jes] , [ˈŋk(ə)l] ; ['ɪznt] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] ?

“ **Yes , uncle ; isn't it a beauty ?**
“ 是的 , 叔叔 ; 不是 它 一个 美丽 ?

“是啊，叔叔；它真漂亮，不是吗？”

“ [aɪ] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

“ **I cried excitedly .**
“ 我 哭 兴奋地 .

我激动地哭了。

“ [wel] , [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] , [bʌt; bət] — [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ænt] ?

“ **Well , yes , my boy , ” he said ; “ but , but — how about your aunt ?**
“ 出色地 , 是的 , 我的 男生 , ” 他 说 ; “ 但 , 但 — 如何 关于 你的 阿姨 ?

“嗯，是的，孩子，”他说；“但是，但是——你姑姑呢？”

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [eɪ] ?

Suppose you were to break a window with that , eh ?
认为 你 是 到 休息 一个 窗户 和 那 , 嗯 ?

假设你用它打破窗户，嗯？

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [du:] ? ”

What should we do ? ”
什么 应该 我们 做 ? ”

我们该怎么办？

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [ʃu:t] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˈŋk(ə)l] , ” [aɪ] ['prɔ:mɪst] .

“ **But I won't shoot in that direction , uncle , ” I promised .**
“ 但 我 惯于 射击 在 那 方向 , 叔叔 , ” 我 承诺 .

“但我不会朝那个方向开枪，叔叔，”我保证道。

“ [ɔ:r] [ʃu:t] [aʊt] [ˈdʒeɪnz] [ɔ:r] ['kʊks] [aɪ] ?

“ **Or shoot out Jane's or Cook's eye ?**
“ 或者 射击 出去 简的 或者 库克的 眼睛 ?

“或者射瞎简或库克的眼睛？”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['dredf(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

It would be very dreadful , my boy . ”
它 会 是 非常 可怕 , 我的 男生 . ”

“那太可怕了，孩子。”

“ [oʊ] , [jes] , [ˈŋk(ə)l] , ” [aɪ] [kraɪd] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] ['kerf(ə)l] ,

“ **Oh , yes , uncle , ” I cried ; “ but I will be so careful ,**
“ 哦 , 是的 , 叔叔 , ” 我 哭 ; “ 但 我 将要 是 所以 小心 ,

“哦，是的，叔叔，”我喊道；“但我会非常小心的。”

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [ju:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [sti:l] [ðə; ði] [tʃeri:z] . "
 and perhaps I may shoot some of the birds that steal the cherries . "
 和 也许 我 可能 射击 一些 的 这 鸟类 那 偷 这 樱桃 . "
 或许我会射杀一些偷樱桃的鸟。

" [ɑ:] ! [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [soʊ][ju:; jə] [maɪt] , " [hi; hi] [sed] ['rʌbiŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['sɔ:ftli] .
 " **Ah ! yes , my boy , so you might , " he said rubbing his hands softly** .
 " 啊 ! 是的 , 我的 男生 , 所以 你 可能 , " 他 说 擦 他的 双手 轻轻 .
 "啊！是的，孩子，你可能会，"他一边说着，一边轻轻地搓着手。

" [maɪ] [best] - .
 " **My best bigarreaus** .
 " 我的 最好的 - .
 "我最好的 bigarreaus。

[ðoʊz] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['terəb(ə)] ['nu:s(ə)ns] , [næt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
 Those birds are a terrible nuisance , Nat , that they are .
 那些 鸟类 是 一个 糟糕的 滋扰 , 纳特 , 那 他们 是 .
 纳特，那些鸟真是太烦人了。

[ju:l] [bi:; bi] ['kerf(ə)] , [ðoʊ] ? "
 You'll be careful , though ? "
 你会 是 小心 , 尽管 ? "
 你会小心点吗？

" [jes] , [aɪ] [bi:; bi] ['kerf(ə)] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] ['nɑ:dɪŋ] [ænd; ənd]
 " **Yes , I'll be careful , uncle , " I said ; and he went away nodding and**
 " 是的 , 患病的 是 小心 , 叔叔 , " 我 说 ; 和 他 去 离开 点头 和
 [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
 smiling ,
 微笑 ,
 "好的，我会小心的，叔叔。"我说；他点点头，笑着离开了。

[waɪ] [aɪ] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] ['klæpəm] ['kɑ:mən] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [[ɔ:rt] [θɪk]
 while I went off to Clapham Common to try the bow and the short thick
 尽管 我 去 离开 到 克拉珀姆 常见的 到 尝试 这 弓 和 这 短的 厚的
 ['æərəʊs] [sə'plaid] [ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ] .
 arrows supplied therewith .
 箭头 供应 由此 .
 我则去了克拉珀姆公园，试用了那把弓和配套的短粗箭。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['glɔ:riəs] .
 It was glorious .
 它 曾是 辉煌 .
 真是太棒了。

[æt; ət] ['evri] [twæŋ] [ə'weɪ] [flu:] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɔ:r][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] - [paɪp][aɪ] [ju:st] [ɪn'sted] ;
 At every twang away flew the arrow or the piece of tobacco - pipe I used instead ;
 在 每一个 颤音 离开 飞翔 这 箭 或者 这 片 的 烟草 - 管道 我 用过的 反而 ;
 每次拉弦，箭矢或我用来代替箭的烟斗碎片都会飞出去；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , ['æftər] ['lu:zɪŋ] [wʌn] [jæft] [ɪn][ðə; ði] [[ɔ:rt] [tɜ:rf] ,
 and at last , after losing one shaft in the short turf ,
 和 在 最后的 , 后 输 一 轴 在 这 短的 草皮 ,
 最后，在短草区损失了一根球杆后，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪɡ][pɑ:nd][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] [saɪd] ,
 I found myself beside the big pond over on the far side ,
 我 成立 我 旁 这 大的 池塘 超过 在 这 远的 边 ,
 我发现自己站在对岸的大池塘边。

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈrepjuːteɪ](ə)n[ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [kɑ:rp][ænd; ənd] [ˈi:lz] .
one that had the reputation of being full of great carp and eels .
一 那 有 这 名声 的 存在 满的 的 伟大的 鲤鱼 和 鳗鱼 .
那里曾以盛产大鲤鱼和鳗鱼而闻名。

[maɪ][aɪˈdi:ə] [hɪr] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
My idea here was to shoot the fish ,
我的 主意 这里 曾是 到 射击 这 鱼 ,
我的想法是射杀这条鱼。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [nʌn] [ˈvɪzəb(ə)lɪ][tu:; tə] [ʃu:t] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ]
but as there were none visible to shoot I had to be content with
但 作为 那里 是 没有任何 可见的 到 射击 我 有 到 是 内容 和
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði][ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈspɑɪdəɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfls] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][təˈbækəʊs] - [paɪp]
trying to hit the gliding spiders on the surface with pieces of tobacco - pipe
尝试 到 打 这 滑翔 蜘蛛 在 这 表面 和 件 的 烟草 - 管道
[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlæstɪd] ,
as long as they lasted ,
作为 长的 作为 他们 持续 ,
但由于没有蜘蛛可以射杀, 我只能用烟斗碎片去击打水面上滑翔的蜘蛛, 直到它们消失为止。

[fɔ:ɪr; fər][aɪ] [derd] [nɑ:t] [weɪst] [əˈnʌðər] [ˈærəʊ] ,
for I dared not waste another arrow ,
为了 我 敢于 不是 浪费 其他 箭 ,
因为我不敢再浪费一支箭了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][maɪ][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ˈfɔ:ɪrən] [ˈkʌntrɪz] [aɪ] [wɔ:kt] [hoʊm] .
and then with my mind full of adventures in foreign countries I walked home .
和 然后 和 我的 头脑 满的 的 冒险 在 外国的 国家 我 步行 家 .
然后, 我满脑子都是在异国他乡的冒险经历, 步行回家了。

[ðə; ði][nekst] [æftərˈnu:n] [maɪ] [ænt] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] ,
The next afternoon my aunt went out , and I took the bow down the garden ,
这 下一个 下午 我的 阿姨 去 出去 , 和 我 采取 这 弓 向下 这 花园 ,
第二天下午姑妈出门了, 我拿着弓箭去了花园。

[ˈli:vɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .
leaving my uncle enjoying his pipe .
离开 我的 叔叔 享受 他的 管道 .
离开时, 我叔叔正在悠闲地抽着烟斗。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ɔ:l] [ðæt] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] , [aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhɑ:lədeɪ] [taɪm] ,
I had been very busy all that morning , it being holiday time ,
我 有 到过 非常 忙碌的 全部 那 早晨 , 它 存在 假期 时间 ,
因为是假期, 我那天上午一直很忙。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [ˈærəʊs][fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [vju:] , [ænd; ənd] ,
in making some fresh arrows for a purpose I had in view , and ,
在 制作 一些 新鲜的 箭头 为了 一个 目的 我 有 在 看法 , 和 ,
为了我预想的用途, 我制作了一些新的箭, 并且,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][hju:ˈmeɪn] ,
so as to be humane ,
所以 作为 到 是 人道 ,
为了人道起见,

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhedz] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld][kɪd] [ɡlʌvz] ,
I had made the heads by cutting off the tops of some old kid gloves ,
我 有 制成 这 头部 经过 切割 离开 这 最高额 的 一些 老的 孩子 手套 ,
我用一些旧羊皮手套的顶部剪下来做成了这些头套。

[ˈræmɪŋ] [ðer; ðər][ˈfɪŋɡər] - [ˈendz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n] - [wʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtaɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
ramming their finger - ends full of cotton - wool , and then tying them to
撞击 他们的 手指 - 结束 满的 的 棉布 - 羊毛 , 和 然后 捆绑 他们 到
[ðə; ði] [θɪn] [di:l] [ˈærəʊs] ,
the thin deal arrows ,
这 薄的 交易 箭头 ,

他们将指尖塞满棉花，然后把指尖绑在细长的木箭上。

[soʊ] [ðæt] [i:t] [boʊlt][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɔ:ft] [ˈleðər] [bɔ:l] .
so that each bolt had a head like a little soft leather ball .
所以 那 每个 螺栓 有 一个 头 喜欢 一个 小的 柔软的 皮革 球 .

因此，每个螺栓的头部都像一个柔软的小皮球。

“ [ðoʊz] [kɑ:nt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] ;
Those can't hurt him , ” I said to myself ;
“ 那些 不能 伤害 他 , ” 我 说 到 我 ;

“那些东西伤不了他，”我对自己说；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [boʊlts][ɪn][maɪ] [belt] [aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] ,
and taking a dozen of these bolts in my belt I went down the garden ,
和 采取 一个 打 的 这些 螺栓 在 我的 腰带 我 去 向下 这 花园 ,

我把一打这样的螺栓别在腰带上，然后下到花园里。

[wɪð; wɪθ] [ˈbʌzi] [æt; ət][maɪ] [hi:lz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtaɪɡər] - [hʌnt] .
with Buzzy at my heels , for a good tiger - hunt .
和 嗡嗡作响 在 我的 高跟鞋 , 为了 一个 好的 老虎 - 打猎 .

带着巴兹，去好好猎虎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][hæf] - [ˈaʊər] [ˈstreɪtəm] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] ,
For the next half - hour Streatham was nowhere ,
为了 这 下一个 一半 - 小时 斯特里汉姆 曾是 无处 ,

接下来的半个小时里，斯特里汉姆仿佛消失不见了。

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈɡɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fru:t] - [tri:z] [hæd; həd] [brˈkʌm] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:]
and that old - fashioned garden with its fruit - trees had become changed into
和 那 老的 - 造型 花园 和 它是 水果 - 树木 有 变得 已更改 进入

[ə; eɪ][waɪld][ˈdʒʌŋɡ(ə)] ,
a wild jungle ,
一个 荒野 丛林 ,

那座古老的果树花园已经变成了一片野生丛林。

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈtaɪɡər] [kept] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] , [hu:z] [du:m] [aɪ][hæd; həd] [fɪkst] .
through which a gigantic tiger kept charging , whose doom I had fixed .
通过 哪个 一个 巨大 老虎 保留 收费 , 谁 厄运 我 有 固定的 .

一只巨大的老虎不断冲锋陷阵，而它的命运早已注定。

[ɑ:t] [ˈæftər] [ɑ:t] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][ˈmɑ:nstər] — [wʌns][ˈæftər][aɪ ˈti:][hæd; həd] [baʊndɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Shot after shot I had at the monster — once after it had bounded into the
射击 后 射击 我 有 在 这 怪物 — 一次 后 它 有 有界 进入 这

[fɔ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
fork of a tree ,
叉 的 一个 树 ,

我朝那怪物开了一枪又一枪——其中一枪是在它跳到树杈上之后，

[əˈnʌðər] [taɪm][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsti:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ri:dz] , [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]
another time as it was stealing through the waving reeds , represented by the
其他 时间 作为 它 曾是 偷窃 通过 这 挥手 芦苇 , 代表 经过 这

[əˈspærəɡəs] [bed] .
asparagus bed .
芦笋 床 .

另一次，它悄悄地穿过摇曳的芦苇丛，芦苇丛象征着芦笋地。

[ˈleɪtər][ɑ:n] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈkri:piŋ] [ænd; ənd] [ˈstɔ:kiŋ] ,
Later on , after much creeping and stalking ,
之后 在 , 后 很多 爬行 和 跟踪 ,
后来, 经过一番潜伏和跟踪,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪgər] [ˈstɔ:kiŋ] [em ˈi:][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt][æt; ət][em ˈi:][əˈgen] [ænd; ənd]
with the tiger stalking me as well as springing out at me again and
和 这 老虎 跟踪 我 作为 出色地 作为 弹簧 出去 在 我 再次 和
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

老虎一边跟踪我, 一边一次又一次地向我扑来。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈgetɪŋ] [kwaɪt] [hoʊm] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [[ɑ:t] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlə:kiŋ] [brˈsaɪd]
but never getting quite home , I had a shot as it was lurking beside
但 绝不 获得 相当 家 , 我 有 一个 射击 作为 它 曾是 潜伏 旁
[ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,
the great lake ,
这 伟大的 湖 ,

但始终没能完全回到家, 我趁它潜伏在大湖边时拍了一张照片。

[ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtæŋk] .
represented by our tank .
代表 经过 我们的 坦克 .

以我们的坦克为代表。

[hɪr] [ɪts] [straɪpt] [saɪdz][wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd]
Here its striped sides were plainly visible , and , going down on hands and
这里 它是 有条纹的 侧面 是 显然 可见的 , 和 , 去 向下 在 双手 和
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,

在这里, 它条纹分明的侧面清晰可见, 于是它跪倒在地,

[aɪ] [krept] [əˈbɔ:n] [brˈtwi:n] [tu:] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [ˈθɔ:ɹni] [tri:z] [ðæt] [bɔ:r] [swi:t] [ˈdʒu:si]
I crept along between two rows of terrible thorny trees that bore sweet juicy
我 悄悄地爬 沿着 之间 二 行 的 糟糕的 带刺的 树木 那 钻孔 甜的 多汁的
[ˈberɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] ,
berries in the season ,
浆果 在 这 季节 ,

我蹑手蹑脚地沿着两排可怕的带刺树木之间走去, 这些树在成熟时会结出香甜多汁的浆果。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ˈneɪtʃər] [naʊ] ,
but which were of the wildest nature now ,
但 哪个 是 的 这 最狂野的 自然 现在 ,
但现在哪些才是最狂野的呢?

[tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑ:nstərz] [ˈʃoʊldər] ,
till I could get a good aim at the monster's shoulder ,
直到 我 可以 得到 一个 好的 目的 在 这 怪物的 肩膀 ,
直到我能瞄准怪物的肩膀为止,

[ænd; ənd] [si:] [ɪts] [sɔ:ft] [laɪð] [teɪl] [ˈtwɑɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] .
and see its soft lithe tail twining and writhing like a snake .
和 看 它是柔软的 轻盈 尾巴 缠绕 和 扭动 喜欢 一个 蛇 .
可以看到它柔软灵活的尾巴像蛇一样缠绕扭动。

[aɪ] [krept] [ɑ:n] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
I crept on , full of excitement ,
我 悄悄地爬 在 , 满的 的 激动 ,
我蹑手蹑脚地向前走, 心中充满兴奋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈliːfi] [plænt] [ðæt] [aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [oʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [noʊ] [lɔːŋɡər]

for a leafy plant that I refused to own as a cabbage no longer
为了 一个 绿叶 植物 那 我 拒绝 到 自己的 作为 一个 卷心菜 不 更长

[ˌɪntəˈseptɪd] [maɪ] [vjuː] .

intercepted my view .
截获 我的 看法 .

一株我曾拒绝拥有的、像卷心菜一样的绿叶植物，不再挡住我的视线。

[ðen] ['laɪŋ] [flæt] [ə'pɔ:n][maɪ] [tʃest] [aɪ] ['fɪtɪd] [æŋ; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][maɪ][bəʊ; boʊ] ,
Then lying flat upon my chest I fitted an arrow to my bow ,
 然后 说谎 平坦的 之上 我的 胸部 我 适配 一个 箭 到 我的 弓 ,
 然后我平躺在地上，将箭搭在弓上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkɔːʃəsli] [ˈteɪkɪŋ] [eɪm] ,
and **was** **cautiously** **taking** **aim** ,
和 曾是 谨慎地 采取 目的 ,

他正谨慎地瞄准目标,

['teliŋ] [mɑː'self] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [mɪst] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [bi; bi] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:nstər] ,
telling myself that if I missed I should be seized by the monster ,
 讲述 我 那 如果 我 错过 我 应该 是 查获 经过 这 怪物 ,
 我告诉自己, 如果我失手了, 就会被怪物抓住。

[wen] [sʌm; səm] [slaɪt] [saʊnd] [aɪ] [meɪd] [kɔːzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] ,
when some slight sound I made caused it to spring up ,
 什么时候 一些 轻微 声音 我 制成 导致 它 到 春天 向上 ,
 当我发出轻微的声音时，它弹了起来。

['prezəntɪŋ] [ɪts] [straɪpt] [flæŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɑːrgɪt][æz; əz][aɪ 'tiː] [geɪzɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
presenting its striped flank for a target as it gazed here and there .
 呈现 它是 有条纹的 侧翼 为了 一个 目标 作为 它 凝视 这里 和 那里 .
 它四处张望，露出条纹状的侧腹作为目标。

[pleɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn'tensli] ['ri:əl] [tu:; tə] [em 'i:] ;
Play as it was , it was all intensely real to me ;
 玩 作为 它 曾是 , 它 曾是 全部 强烈地 真实的 到 我 ;
 尽管是在玩游戏, 但对我来说, 一切都无比真实;

[ænd; ɐnd][ɪn] [ðəʊz] ['mɒmənts][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
and in those moments I was as full of excitement as if I had been in
 和 在 那些 时刻 我 曾是 作为 满的 的 激动 作为 如果 我 有 到过 在
 [sʌm; səm] ['dɪstənt] [lænd][ænd; ɐnd][ɪn][ˈperəl][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

some distant land and in peril of my life .
一些 遥远 土地 和 在 危险 的 我的 生活 .

那一刻，我兴奋不已，仿佛置身于遥远的异国他乡，生命危在旦夕。

[ðen] , ['æftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [twæn] [went] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Then , after long and careful aim , twang went the bow ,
 然后 , 后 长的 和 小心 目的 , 颤音 去 这 弓 ,
 然后, 经过长时间的仔细瞄准, 弓弦咣当一声拉开了。

[ænd; ənd][tu; tə][maɪ] [ɪn'tens] [dɪ'lait] [ðə; ði][sɔ:ft] - ['hedɪd] ['ærou] [strʌk] [ðə; ði]['ma:nstə] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]
and to my intense delight the soft - headed arrow struck the monster full in the
 和 到 我的 激烈的 喜 这 柔软的 - 标题 箭 击 这 怪物 满的 在 这
 [flæŋk] ,

flank ,
侧翼 ,

令我欣喜若狂的是，那支软头箭正中怪物的侧腹。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [baʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fi:t] [ænd; ɪnd] [ðen] [paʊns] [əˈpɑːn][ðə; ði][bəʊlt] ,
making it bound up a couple of feet and then pounce upon the bolt ,
 制作 它 边界 向上 一个 夫妻 的 脚 和 然后 猛扑 之上 这 螺栓 ,
 把它绑起来离地面几英尺远, 然后猛扑向螺栓。

[ænd; ənd][ˈkæntər][ɔ:f][æt; ət][fʊl] [spi:d] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [dens] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][ˈska:rlət] - [ˈrʌnə:z] .
and canter off at full speed towards a dense thicket of scarlet - runners .
和 慢跑 离开 在 满的 速度 向 一个 稠密 灌木丛 的 猩红 - 跑步者 .
然后全速奔向一片茂密的红花灌木丛。

“ [ˈvɪktəri] , [ˈvɪktəri] !
Victory , victory !
” 胜利 , 胜利 !
“胜利，胜利！”

“ [aɪ][kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ; “ [ˈwu:ndɪd] , [ˈwu:ndɪd] !
I cried excitedly ; “ wounded , wounded !
” 我 哭 兴奋地 ; ” 受伤 , 受伤 !
我激动地喊道：“受伤了，受伤了！”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪgər][wʌz; wəz][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [wen] [ɪn][ðə; ði] [θrouz] [ʌv; əv]
and I set off in chase , but approaching cautiously and preparing my bow
和 我 放 离开 在 追赶 , 但 接近 谨慎地 和 准备 我的 弓
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
于是我便追了上去，但小心翼翼地靠近，再次拉弓搭箭。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪgər][wʌz; wəz][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [wen] [ɪn][ðə; ði] [θrouz] [ʌv; əv]
for I had read that the tiger was most dangerous when in the throes of
为了 我 有 读 那 这 老虎 曾是 最多 危险的 什么时候 在 这 阵痛 的
[deθ] .
death .
死亡 .
因为我曾读到过，老虎在临死前最危险。

[aɪ][fər'get] [wʌt] [aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈska:rlət] - [ˈrʌnər] [ˈθɪkɪt] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [ˈi:stərn] [neɪm] ,
I forget what I called the scarlet - runner thicket , but by some eastern name ,
我 忘记 什么 我 称为 这 猩红 - 跑步者 灌木丛 , 但 经过 一些 东 姓名 ,
我忘了当时我把那丛红花藤蔓植物叫什么了，但大概是某个东方的名字吧。

[ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈnɪrər] [aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈɑ:t] , [wɪtʃ] [mɪst] .
and drawing nearer I found an opportunity for another shot , which missed .
和 绘画 更近 我 成立 一个 机会 为了 其他 射击 , 哪个 错过 .
走近后，我找到了再次射击的机会，但还是错过了。

[əˈweɪ] [baʊndɪd] [ˈbʌzi] , [ˈeɪvɪdəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd][aɪ][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
Away bounded Buzzy , evidently enjoying the fun , and I after him ,
离开 有界 嗡嗡作响 , 显然 享受 这 乐趣 , 和 我 后 他 ,
巴兹蹦蹦跳跳地跑开了，显然他玩得很开心，我也跟着他跑了出去。

[tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [beɪ] [brɪˈni:θ] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] [bʊʃ] .
to find him at bay beneath a currant bush .
到 寻找 他 在 湾 下面 一个 黑醋栗 衬套 .
发现他躲在一丛醋栗树下。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈja:dz] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pæθ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I was a dozen yards away in the central path , and , of course ,
我 曾是 一个 打 码 离开 在 这 中央 小路 , 和 , 的 课程 ,
我当时在中央小路上，离那里大约十几码远，当然，

[ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ;
in full view of the upper windows of the house ;
在 满的 看法 的 这 上 视窗 的 这 房子 ;
从房子楼上的窗户可以完全看到；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈnɒtɪd] [ðæt] [fækt] [ðen] ,
but if I had noted that fact then ,
但 如果 我 有 著名的 那 事实 然后 ,

但如果我当时注意到了这一点，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ɡɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈrɒʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [ðæt] [aɪ] [ˈdeəˈsei] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
I was so far gone in the romance of the situation that I daresay I should
我 曾是 所以 远的 已消失 在 这 浪漫 的 这 情况 那 我 敢说 我 应该
[hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][ˈrɑːdʒəz] [ˈpæləs] .
have called the house the rajah's palace .
有 称为 这 房子 这 拉贾的 宫殿 .

我当时完全沉浸在浪漫的氛围中，我甚至敢说我应该把那栋房子称为拉贾的宫殿。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ɪts] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
As it was I had forgotten its very existence in the excitement of the
作为 它 曾是 我 有 被遗忘的 它是 非常 存在 在 这 激动 的 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

当时我正沉浸在追逐的兴奋之中，早已忘记了它的存在。

“ [ðɪs] [taɪm] , [ˈmɑːnstər] , [ðəʊ] [ʃælt] [daɪ] , ” [aɪ][kraɪd] , [æz; əz][aɪ][wʌns] [mɔːr] [ˈfaɪərd] ,
“ **This time , monster , thou shalt die ,** ” **I cried , as I once more fired** ,
“ 这 时间 , 怪物 , 你 应 死 , ” 我 哭 , 作为 我 一次 更多的 被解雇 ,
“这一次，怪物，你必死无疑！”我喊道，同时再次开火。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈbʌzi] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒz] .
making Buzzy leap into the path , and then out of sight amongst the cabbages .
制作 嗡嗡作响 飞跃 进入 这 小路 , 和 然后 出去 的 视线 在 这 卷心菜 .
巴兹跳到路上，然后消失在卷心菜丛中。

“ [huˈreɪ] ! [huˈreɪ] !
“ **Hurray ! hurray !**
“ 欢呼 ! 欢呼 !

“万岁！ 万岁！ ”

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈweɪvɪŋ] [maɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] , “ [ðə; ði][ˈmɑːnstər][ɪz] [sleɪn] !
“ **I shouted , waving my crossbow above my head ,** ” **the monster is slain !**
“ 我 喊叫 , 挥手 我的 弩 多于 我的 头 , ” 这 怪物 是 被杀 !
我高举着弩箭，大喊道：“怪物被斩杀了！ ”

[ðə; ði][ˈmɑːnstər][ɪz] [sleɪn] !
the monster is slain !
这 怪物 是 被杀 !

怪物被消灭了！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [[riːk] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] , [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] ,
“ **There was a piercing shriek behind me , and I turned , bow in hand ,**
“ 那里 曾是 一个 冲孔 尖叫 在后面 我 , 和 我 转向 , 弓 在 手 ,
“我身后传来一声刺耳的尖叫，我转过身，手里还拿着弓，

[tuː; tə][faɪnd][maɪˈself] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] .
to find myself face to face with my aunt .
到 寻找 我 脸 到 脸 和 我的 阿姨 .

我发现自己竟然和我的姑姑面对面了。

[ˈtʃæptər] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

[haʊ] [aɪ] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][noʊ] - [ˈmænz] - [lənd][ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɑ:ləʊd] .
How I Hunted the Lion in No - man's - Land and what Followed .
如何 我 猎杀 这 狮子 在 不 - 男人的 - 土地 和 什么 随后 .

我如何在无人区猎杀狮子以及之后发生的事。

[maɪ][ˈænts, ˈɒnts][kraɪ] [brɔ:t] [aʊt][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
My aunt's cry brought out Uncle Joseph in a terrible state of excitement ,
我的 姑姑的 哭 带来 出去 叔叔 约瑟夫 在 一个 糟糕的 状态 的 激动 ,
我姑妈的哭声惊动了约瑟夫叔叔，他激动得不知所措。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ˈbʌzi] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and it was not until after a long chase and Buzzy was caught that she
和 它 曾是 不是 直到 后 一个 长的 追赶 和 嗡嗡作响 曾是 捕捉 那 她
[kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [wu:nd] .
could be made to believe that he had not received a mortal wound .
可以 是 制成 到 相信 那 他 有 不是 已收到 一个 凡人 伤口 .
直到经过一番长时间的追逐，巴兹被抓住了，她才相信他没有受到致命伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [tʃeɪs] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
And a tremendous chase it was ,
和 一个 巨大的 追赶 它 曾是 ,
这是一场惊心动魄的追逐战！

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə][sɜ:rkəmˈvent] [ðæt] [kæt] ,
for the more Uncle Joseph and I tried to circumvent that cat ,
为了 这 更多的 叔叔 约瑟夫 和 我 尝试 到 规避 那 猫 ,
因为我和约瑟夫叔叔越是想方设法避开那只猫，

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [θru:] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [ju: ˈes] ,
the more he threw himself into the fun of the hunt and dodged us ,
这 更多的 他 扔 他自己 进入 这 乐趣 的 这 打猎 和 躲避 我们 ,
他越是沉浸于狩猎的乐趣中，越是躲避我们，

[ˈrʌŋɪŋ] [ʌp] [tri:z] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskwɜ:rəl] ,
running up trees like a squirrel ,
跑步 向上 树木 喜欢 一个 松鼠 ,
像松鼠一样爬树，

[ˈli:pɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ˈswʊlən] [tu:; tə] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪts][ˈju:zuəl][saɪz] ,
leaping down with his tail swollen to four times its usual size ,
跳跃 向下 和 他的 尾巴 肿 到 四 时代 它是 通常 尺寸 ,
它跳下来时，尾巴肿胀到正常大小的四倍。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [bedz] [ɪn] [ˈɡreɪsf(ə)l] [bəʊndz] ,
and going over the beds in graceful bounds ,
和 去 超过 这 床 在 优美 界限 ,
轻盈地越过床铺，

[tɪl] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sæt] [daʊn] [tu:; tə][pænt][ænd; ənd] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [aɪ] [kənˈtɪnju:d]
till Uncle Joseph sat down to pant and wipe his face while I continued
直到 叔叔 约瑟夫 卫星 向下 到 喘气 和 擦拭 他的 脸 尽管 我 持续
[ðə; ði] [tʃeɪs] ;
the chase ;
这 追赶 ;
直到约瑟夫叔叔坐下来喘着粗气擦脸，而我继续追赶；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
but all in vain .
但 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [ˈnɪrli] [kɔ:t] [ðə; ði][kæt] ,
Sometimes I nearly caught the cat ,
有时 我 几乎 捕捉 这 猫 ,

有时我差点就抓住了猫，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wəd] [bi:; bi][ɔ:f] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm] ,
but he would be off again just as I made a spring to seize him ,
但 他 会 是 离开 再次 只是 作为 我 制成 一个 春天 到 抢占 他 ,

但就在我跃起想要抓住他的时候，他又跑开了。

[waɪl] [ɔ:l] [ænt] [sə'fi:əz] ['tendər] [ə'pi:lz] [tu:; tə] “ [pʊr] ['bʌzi] [ðen] , “
while all Aunt Sophia's tender appeals to “ poor Buzzy then , “
尽管 全部 阿姨 索菲亚的 投标 上诉 到 “ 贫穷的 嗡嗡作响 然后 , “

而索菲亚阿姨对“可怜的巴兹”的所有温柔恳求，

“ [maɪ] [pʊr] [pet] [ðen] ,
“ my poor pet then ,
“ 我的 贫穷的 宠物 然后 ,

“我可怜的宠物当时……”

“ [fel] [ə'pɑ:n] [ɪrɪz] [ðæt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] .
“ fell upon ears that refused to hear her .
“ 跌倒 之上 耳朵 那 拒绝 到 听到 她 .

但她的话却无人理睬。

“ [oʊ] [haʊ] ['stu:pɪd][aɪ][eɪ 'em] !
“ Oh how stupid I am !
“ 哦 如何 愚蠢的 我 是 !

“哦，我真是太愚蠢了！ ”

“ [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] .
“ I said to myself .
“ 我 说 到 我 .

我对自己说。

“ [oʊ] , ['bʌzi] , [ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪs] .
“ Oh , Buzzy , this is too bad to give me such a chase .
“ 哦 , 嗡嗡作响 , 这 是 也 坏的 到 给 我 这样的 一个 追赶 .

“哦，巴兹，你这样追我真是太糟糕了。”

[kʌm] [hɪr] , [sɜ:r] , [də'rektli; daɪ'rektli] ; “ [ænd; ənd][aɪ] [stu:pt] [daʊn] .
Come here , sir , directly ; “ and I stooped down .
来 这里 , 先生 , 直接地 ; “ 和 我 弯腰 向下 .

“先生，请直接过来。”我弯下腰。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði][rɪ'kwaiərd] [rɪ'zʌlt] , [fɔ:r; fər] ['bʌzi] [li:pt] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði][wɔ:l] [ʌp] [wɪtʃ] [hi:; hi]
It had the required result , for Buzzy leaped down off the wall up which he
它 有 这 必需的 结果 , 为了 嗡嗡作响 跳跃 向下 离开 这 墙 向上 哪个 他

[hæd; həd] ['skræmblɪ] ,
had scrambled ,
有 打乱 ,

结果正如预期的那样，巴兹从他爬上去的墙上跳了下来。

[dʒʌmpt] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [bæk] , ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli;'kʌmfərtəbli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [pɔ:z] [ɑ:n]
jumped on to my back , settled himself comfortably with his fore - paws on
跳了起来 在 到 我的 后退 , 定居 他自己 舒适地 和 他的 前 - 爪子 在

[maɪ] ['ʃoʊldər] ,
my shoulder ,
我的 肩膀 ,

它跳到我背上，前爪搭在我的肩膀上，舒服地躺了下来。

[ænd; ʌnd][br'gæn][tuː; tə] [pɜːr] [wɪð; wɪθ][,sætɪs'fækʃ(ə)n] .

and began to purr with satisfaction .
和 开始 到 呼噜声 和 满意 .

然后开始发出满足的呼噜声。

“ [aɪ][,eɪ 'em][glæd] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , “ [soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt]

“ I am glad , my boy , ” said Uncle Joseph , “ so glad you have caught

” 我 是 高兴的 , 我的 男生 , **”** 说 叔叔 约瑟夫 , **”** 所以 高兴的 你 有 捕捉

[hɪm; ɪm] ; **him** ;
他 ;

“我的孩子,”约瑟夫叔叔说,“我很高兴你抓住了他;

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][hɜːrt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ? ”

but have you hurt him much ? ”
但 有 你 伤害 他 很多 ? ”

但你真的伤他很深吗?

“ [hiː; hi] [ˈɪznt] [hɜːrt][æʔ; ət][ɔːl] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .

“ He isn't hurt at all , uncle , ” I said .

” 他 不是 伤害 在 全部 , 叔叔 , **”** 我 说 .

“他一点都没受伤, 叔叔,”我说。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [pleɪ] . ”

“ It was all in play . ”

” 它 曾是 全部 在 玩 . ”

“一切皆有可能。”

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [ænt] [ɪz][ɪn] [ˈægəni] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ But your aunt is in agony , my boy .

” 但 你的 阿姨 是 在 痛苦 , 我的 男生 .

“但是你姑姑很痛苦, 孩子。”

[hɪr] , [let][,em ˈiː] [teɪk] [ðə; ði][kæt][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Here , let me take the cat to her .

这里 , 让 我 拿 这 猫 到 她 .

来, 我把猫带给她。

“ [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæt][frʌm; frəm][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,

“ He stretched out his hands to take the cat from my shoulder ,

” 他 拉伸 出去 他的 双手 到 拿 这 猫 从 我的 肩膀 ,

他伸出手来, 想从我肩膀上拿走猫。

[bʌt; bət] - [aɪz] [daɪˈleɪtɪd][ænd; ʌnd][hiː; hi][br'gæn][tuː; tə] [swer] , [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][stɑːrt] [bæk] ,

but Buzzy's eyes dilated and he began to swear , making my uncle start back ,

” 但 - 眼睛 扩张 和 他 开始 到 发誓 , 制作 我的 叔叔 开始 后退 ,

但巴兹的瞳孔突然放大, 开始咒骂, 吓得我叔叔往后退了一步。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈdredɪd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][roʊz] [θɔːrn] , [ænd; ʌnd] [ðoʊz]

for he dreaded a scratch from anything but a rose thorn , and those

” 为了 他 令人恐惧的 一个 划痕 从 任何事物 但 一个 玫瑰 刺 , 和 那些

[hiː; hi][dɪd][naːt][maɪnd] .

he did not mind .
他 做过 不是 头脑 .

因为他害怕被任何东西划伤, 除了玫瑰刺; 而对于玫瑰刺, 他倒是不介意。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [ænt] , [ˈnæti] , [maɪ] [bɔɪ] ?

“ Would you mind taking him to your aunt , Natty , my boy ?

” 会 你 头脑 采取 他 到 你的 阿姨 , 纳蒂 , 我的 男生 ?

“孩子, 纳蒂, 你介意带他去你姑姑家吗? ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [ɪf] [ju:l] [pli:z] [kʌm] [tu:] , " [aɪ] [sed] .
" No , uncle , if you'll please come too , " I said .
" 不 , 叔叔 , 如果 你会 请 来 也 , " 我 说 .

“不，叔叔，如果您也愿意的话，请一起来吧。”我说。

" [dəʊnt] [let] [ænt] [skoʊld][em 'i:] , [ˈʌŋk(ə)] ; [aɪm] [veri] ['sɔ:ri] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [pleɪ] . "
" Don't let aunt scold me , uncle ; I'm very sorry , and it was only play . " "
" 不 让 阿姨 骂 我 , 叔叔 ; 我是 非常 对不起 , 和 它 曾是 仅有的 玩 . "

“叔叔，别让婶婶骂我；对不起，我只是在玩而已。”

" [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
" I'll come with you , Nat , " he said , shaking his head ;
" 患病的 来 和 你 , 纳特 , " 他 说 , 摇晃 他的 头 ;

“我跟你一起去，纳特，”他摇着头说；

" [bʌt; bət][aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][let] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [baʊ; boʊ] ,
" but I ought not to have let you have that bow ,
" 但 我 应该 不是 到 有 让 你 有 那 弓 ,

“但我不该让你拿那把弓，

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [wɑ:nt][aɪ 'ti:][bɜ:rnt] . "
" and I'm afraid she will want it burnt . " "
" 和 我是 害怕的 她 将要 想 它 烧焦的 . "

我担心她会想把它烧掉。

" [wɪl] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi] ['veri] [krɔ:s] ? " [aɪ] [sed] .
" Will she be very cross ? " I said .
" 将要 她 是 非常 叉 ? " 我 说 .

“她会非常生气吗？”我问。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" I'm afraid so , my boy .
" 我是 害怕的 所以 , 我的 男生 .

“恐怕是这样，孩子。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['ri:əli] [wʌz; wəz] .
" And she really was .
" 和 她 真的 曾是 .

“她确实是。”

" [oʊ] [ju:; jʊ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [bɔɪ] , " [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] ; " [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
" Oh you wicked , wicked boy , " she cried as I came up ; " what were you doing ?
" 哦 你 邪恶 , 邪恶 男生 , " 她 哭 作为 我 来了 向上 ; " 什么 是 你 正在做 ?
"
"
"

“哦，你这个坏孩子！”我走上前去时，她喊道，“你在干什么？”

" [ˈoʊnli] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ˈtaɪgər] - ['hʌntɪŋ] , [ænt] , " [aɪ] [sed] .
" Only playing at tiger - hunting , aunt , " I said .
" 仅有的 玩耍 在 老虎 - 打猎 , 阿姨 , " 我 说 .

“只是在玩打老虎的游戏，阿姨，”我说。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] [pʊr] ['dɑ:rlɪŋ] ['bʌzi] ！ [kʌm] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['mɪstrəs] [ðen] ， ['bʌzi] ， ” [ʃi:; ʃɪ][kraɪd]
“ **With my poor darling Buzzy ! Come to its own mistress then , Buzzy , ” she cried**
“ 和 我的 贫穷的 亲爱的 嗡嗡作响！ 来 到 它是自己的 情妇 然后 ， 嗡嗡作响， ” 她 哭
[ˈpɪtɪŋli] ．
pityingly ．
可怜地 ．

“可怜的巴兹！巴兹，快回到你主人身边吧！”她怜悯地喊道。

“ [dɪd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ， ['kru:əl] [bɔɪ] — [oʊ] [dɪr] ！
“ **Did the wicked , cruel boy — oh dear !**
“ 做过 这 邪恶 ， 残忍的 男生 — 哦 亲爱的！

“那个邪恶残忍的男孩——哦，天哪！

“ [wʊr] - [ɑ:r] - [ʊr] ！
“ **Wur - r - ur !**
“ 沃 - r - 你的！

“呜呜呜！”

[spɪt] ， [spɪt] ！
spit , spit !
吐 ， 吐 ！

吐！吐！

[ðæt] [wʌz; wəz] - [rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ]
That was Buzzy's reply to his mistress's attempt to take him from my
那 曾是 - 回复 到 他的 情妇的 试图 到 拿 他 从 我的
[ˈʃoʊldər] ，
shoulder ．
肩膀 ，

那是巴兹对他的情妇试图把他从我肩膀上带走的回应。

[ænd; ænd][hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [skrætʃ] ．
and he made an attempt to scratch ．
和 他 制成 一个 试图 到 划痕 ．

他试图挠痒。

“ [ænd; ænd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] ， ” [kraɪd] [maɪ] [ænt] ．
“ **And he used to be as gentle as a lamb , ” cried my aunt** ．
“ 和 他 用过的 到 是 作为 温和的 作为 一个 羊肉 ， ” 哭 我的 阿姨 ．

“他以前像小羊羔一样温顺，”我姑妈喊道。

“ [ju:; jʊ] ['wɪkɪd] ， ['wɪkɪd] [bɔɪ] ，
“ **You wicked , wicked boy** ．
“ 你 邪恶 ， 邪恶 男生 ，

你这个邪恶的坏孩子，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hɜ:rt][maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ['terəbli] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
you must have hurt my darling terribly to make him so angry with his
你 必须 有 伤害 我的 亲爱的 可怕 到 制作 他 所以 生气的 和 他的
['mɪstrəs] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz] ．
mistress whom he loves ．
情妇 谁 他 爱 ．

你一定深深地伤害了我的爱人，才会让他如此憎恨他心爱的情妇。

“ [aɪ][prəu'testɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ， [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ，
“ **I protested that I had not , but it was of no use** ．
“ 我 抗议 那 我 有 不是 ， 但 它 曾是 的 不 使用 ，

我辩解说我没有，但毫无用处。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ; [bʌt; bət] [ænt] [sə'faɪə] [fər'gɑːt][tuː; tə]
and I was in great disgrace for some days ; but Aunt Sophia forgot to
和 我 曾是 在 伟大的 耻辱 为了 一些 天 ； 但 阿姨 索菲亚 忘了 到
['kɑːnfɪskəɪt] [maɪ] ['krɔːsboʊ] .
confiscate my crossbow .
没收 我的 弩 ；

我因此蒙羞好几天；但是索菲亚姨妈忘记没收我的弩了。

[ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][em 'iː] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː]
The scolding I received ought to have had more effect upon me , but it
这 责骂 我 已收到 应该 到 有 有 更多的 影响 之上 我 ； 但 它
[dɪd][nɑːt] ;
did not ;
做过 不是 ；

我受到的责骂本应对我产生更大的影响，但并没有；

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwɜːdz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,
for it was only a week afterwards that I was again in disgrace ,
为了 它 曾是 仅有的 一个 星期 然后 那 我 曾是 再次 在 耻辱 ；
[ɪn] [wɪk] [ˈæftərˈwɜːrds] [ðæt] [aɪ] [wəz] [əˈɡen] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] [wɪk]
因为仅仅一周后，我又一次身陷囹圄。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [fɔːlt] , ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
and for the same fault , only with this difference ,
和 为了 这 相同的 过错 ， 仅有的 和 这 不同之处 ；
[seɪm] [fɔːlt] [ˈoʊnli] [wɪð] [wɪθ] [ðɪs] [ˈdɪfrəns]
同样的错误，只是有以下区别：

[ðæt] [ɪn][maɪ] ['fænsɪ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [saʊθ] [æfrɪkən] ['dezərt] ,
that in my fancy the garden had become a South African desert ,
那 在 我的 想要 这 花园 有 变得 一个 南 非洲 沙漠 ；
[ðæt] [ɪn] [maɪ] [ˈfænsɪ] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [saʊθ] [æfrɪˈkən] [ˈdezərt]
在我的想象中，花园变成了南非沙漠。

[ænd; ʌnd][næp][wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪən][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .
and Nap was the lion I was engaged in hunting .
和 午睡 曾是 这 狮子 我 曾是 已订婚的 在 打猎 ；
[ænd; ʌnd] [næp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ]
而纳普就是我当时正在猎杀的那头狮子。

[aɪ][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɡʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I did him no harm , I am sure , but a great deal of good , with the
我 做过 他 不 伤害 ， 我 是 当然 ， 但 一个 伟大的 交易 的 好的 ， 和 这
[dɪd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hɑːrm] , [aɪ] [eɪˈem] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɡʊd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
[ˈeksərsaɪz] ;
exercise ;
锻炼 ；

我确信，这次锻炼对他没有造成任何伤害，反而带来了很大的好处；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [waɪt] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][spɔːrt] [dɪ'laɪtɪd] [em 'iː] .
and the way in which he entered into the sport delighted me .
和 这 方式 在 哪个 他 进入 进入 这 运动 高兴极了 我 ；
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [waɪt] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [spɔːrt] [dɪˈlaɪtɪd] [emˈiː]
他进入这项运动的方式令我欣喜。

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [em 'iː][ænd; ʌnd] [dæft] ['æftər][em 'iː] [wen] [aɪ][fled] ;
He charged me and dashed after me when I fled ;
他 带电 我 和 虚线 后 我 什么时候 我 逃亡 ；
[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [emˈiː] [ænd; ʌnd] [dæft] [ˈæftər] [emˈiː] [wen] [aɪ] [fled]
我逃跑时，他冲向我，追了上来；

[wen] [aɪ][hɪd][br'hɑɪnd] [triːz] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['æərəʊs] , [ɪf] [ðeɪ] [hɪt]
when I hid behind trees to shoot at him he seized the arrows , if they hit
什么时候 我 隐藏 在后面 树木 到 射击 在 他 他 查获 这 箭头 ， 如果 他们 打
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ；

当我躲在树后向他射箭时，他夺走了箭，如果箭射中了他，

[ænd; ənd] ['wɜ:rid] [ðem; ðəm] ['fɪrsli] ; [waɪ] [wen'evər] [ðeɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] ,
and worried them fiercely ; while whenever they missed him ,
和 担心 他们 激烈地 ; 尽管 每当 他们 错过 他 ,
这让他们非常担心; 每当他们想念他时,

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [æt; ət][em 'i:][hi:; hi] [wʊd] [rʌn][ˈæftər][ðə; ði]['ærəʊs][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
in place of dashing at me he would run after the arrows and bring them
在 地方 的 帅气 在 我 他 会 跑步 后 这 箭头 和 带来 他们
[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .
in his mouth to where he thought I was hiding .
在 他的 嘴 到 在哪里 他 想法 我 曾是 隐藏 .
他没有朝我冲过来, 而是追着箭跑, 用嘴叼着箭到他认为我藏身的地方。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [næp][hæd; həd] ['eni] [mɔ:r] [sens] [ðæn; ðən][dɔ:gz][hæv; həv][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
I don't think Nap had any more sense than dogs have in general ,
我 不 思考 午睡 有 任何 更多的 感觉 比 狗 有 在 一般的 ,
我不认为纳普比一般的狗更有智慧。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][maɪ] [ænt] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] ,
but he would often escape from my aunt when I came home from school ,
但 他 会 经常 逃脱 从 我的 阿姨 什么时候 我 来了 家 从 学校 ,
但他经常趁我放学回家时从我姑妈身边溜走。

[ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][bɪɡ] ['kʌbərd] [wer] [aɪ] [kept] [maɪ] ['treʒərz] ,
and run before me to the big cupboard where I kept my treasures ,
和 跑步 前 我 到 这 大的 橱柜 在哪里 我 保留 我的 宝藏 ,
然后跑到我前面, 来到我存放珍宝的大橱柜前。

[reɪz] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] ,
raise himself upon his hind - legs ,
增加 他自己 之上 他的 后 - 腿 ,
它用后腿站了起来,

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tɪl] [aɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['krɔ:sbəʊ] ,
and tear at the door till I opened it and took out the crossbow ,
和 撕 在 这 门 直到 我 打开 它 和 采取 出去 这 弩 ,
然后我开始撕扯门, 直到打开门, 取出弩。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [frɪsk] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
when he would frisk round and round in the highest state of delight ,
什么时候 他 会 搜身 圆形的 和 圆形的 在 这 最高 状态 的 喜 ,
当他欣喜若狂地四处奔跑时,

['rʌnɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , ['dæʃɪŋ] [bæk] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,
running out into the garden , dashing back , running out again ,
跑步 出去 进入 这 花园 , 帅气 后退 , 跑步 出去 再次 ,
跑到花园里, 冲回来, 再跑出去,

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] ['pleʒər] [æz; əz][aɪ][dɪd] .
and entering into the spirit of the game with as much pleasure as I did .
和 进入 进入 这 精神 的 这 游戏 和 作为 很多 乐趣 作为 我 做过 .
并且像我一样, 兴致勃勃地投入到比赛中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌn] [tu:; tə][bi:; bi][ɡɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɔ:sbəʊ] [ɡets] ['wɪrɪsəm] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ,
But the fun to be got out of a crossbow gets wearisome after a time ,
但 这 乐趣 到 是 得到 出去 的 一个 弩 获得 令人厌倦的 后 一个 时间 ,
但是, 用弩箭射击一段时间后, 乐趣也会变得令人厌倦。

[ɪˈspeʃəlɪ] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd]
especially when you find that in spite of a great deal of practice it is very hard
尤其 什么时候 你 寻找 那 在 尽管如此 的 一个 伟大的 交易 的 实践 它是 非常 难的
[tuː; tə][hɪt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [smɔːl] .
to hit anything that is at all small .
到 打 任何事物 那 是 在 全部 小的 .

尤其是当你发现，尽管经过大量的练习，却很难击中任何小的东西时。

[ðə; ði] [taɪm] [ɡlaɪdɪd][ɑːn] , [ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [sti:l] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ;
The time glided on , and I was very happy still with my uncle ;
这 时间 滑翔 在 , 和 我 曾是 非常 快乐的 仍然 和 我的 叔叔 ;

时间飞逝，我和叔叔依然相处得很好；

[bʌt; bət] [ˈsʌmhʌʊ] [ænt] [səˈfaɪə] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [kwɑɪt][ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][em ˈiː] ;
but somehow Aunt Sophia seemed to take quite a dislike to me ;
但 不知何故 阿姨 索菲亚 似乎 到 拿 相当 一个 不喜欢 到 我 ;

但不知为何，索菲亚阿姨似乎很不喜欢我；

[ænd; ɐnd][noʊ] [ˈmætər] [hʌʊ] [aɪ][traɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
and no matter how I tried to do what was right ,
和 不 事情 如何 我 尝试 到 做 什么 曾是 正确的 ,

无论我如何努力去做正确的事，

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [aʊt][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [wɪʃɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ]
and to follow out my uncle's wishes , I was always in trouble about something
和 到 跟随 出去 我的 叔叔的 愿望 , 我 曾是 总是 在 麻烦 关于 某物

[ɔːr] [əˈnʌðər] .
or another .
或者 其他 .

为了遵从叔叔的意愿，我总是因为这样那样的事情惹上麻烦。

[wʌn] [ˈsʌmə] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [bɔːt] [em ˈiː][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [ˈbʌtərflaɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd]
One summer Uncle Joseph bought me a book on butterflies , with coloured
一 夏天 叔叔 约瑟夫 买 我 一个 书 在 蝴蝶 , 和 有色

[plerts] ,
plates ,
盘子 ,

那年夏天，约瑟夫叔叔给我买了一本关于蝴蝶的书，里面有彩色插图。

[wɪtʃ] [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [em ˈiː][ðæt] [aɪ][brɪˈɡæn] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] ,
which so interested me that I began collecting the very next day ,
哪个 所以 感兴趣的 我 那 我 开始 收集 这 非常 下一个 天 ,

我对此非常感兴趣，第二天就开始收集了。

[ænd; ɐnd] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkæbɪdʒ] [ˈbʌtərflaɪ] .
and captured a large cabbage butterfly .
和 捕获 一个 大的 卷心菜 蝴蝶 .

并捕获了一只大菜粉蝶。

[noʊ] [greɪt] [ˈrerəti] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] ;
No great rarity this , but it was a beginning ;
不 伟大的 稀有性 这 , 但 它 曾是 一个 开始 ;

这并非什么稀奇事，但这却是一个开始；

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [ˈpɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][aʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and after pinning it out as well as I could I began to think of a
和 后 钉住 它 出去 作为 出色地 作为 我 可以 我 开始 到 思考 的 一个

[ˈkæbɪnət] ,
cabinet ,
内阁 ,

我尽可能地把它钉好之后，就开始构思柜子的设计。

[kə'lektɪŋ] - [bɑ:ksɪz] , [ə; eɪ][net] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] [entəmə'lɑ:dʒɪkl] [pɪnz] .
collecting - boxes , a net , and a packet of entomological pins .
收集 - 盒子 , 一个 网 , 和 一个 包的 昆虫学 别针 .

收集盒、网和一包昆虫针。

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ˈŋk(ə)]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][maɪ] ['wɒnts]
I only had to tell Uncle Joseph my wants
我 仅有的 有 到 告诉 叔叔 约瑟夫 我的 想要

我只需要告诉我的愿望就行了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][help][em 'i:] .
and he was eager to help me .
和 他 曾是 渴望的 到 帮助 我 .

他非常乐意帮助我。

“ [kə'lektɪŋ] - [bɑ:ksɪz] , [næt] ? ” [hi:; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['sɔ:ftli] ; “ [waɪ] ,
“ **Collecting - boxes , Nat ? ” he said , rubbing his hands softly ; “ why ,**
“ 收集 - 盒子 , 纳特 ? ” 他 说 , 擦 他的 双手 轻轻 ; “ 为什么 ,
“收集箱，纳特? ”他一边轻轻搓着手一边说; “为什么，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][ju:z] [pɪl] - [bɑ:ksɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] : [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts] [ʌp] - [sterz] .
I used to use pill - boxes when I was a boy : there are lots up - stairs .
我 用过的 到 使用 丸 - 盒子 什么时候 我 曾是 一个 男生 : 那里 是 很多 向上 - 楼梯 .

我小时候经常用药盒：楼上有很多药盒。

“ [hi:; hi] ['hʌntɪd] [em 'i:] [aʊt] ['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ðæt] [æftər'nu:n] ,
“ **He hunted me out over a dozen that afternoon ,**
“ 他 猎杀 我 出去 超过 一个 打 那 下午 ,
“那天下午他找了十几个人来找我，

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [em 'i:] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [drɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kæmfər] ,
and supplied me with an old drawer and a piece of camphor ,
和 供应 我 和 一个 老的 抽屉 和 一个 片 的 樟 ,
他给了我一个旧抽屉和一块樟脑。

['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [zest][æz; əz][aɪ][dɪd][maɪ'self] .
entering into the matter with as much zest as I did myself .
进入 进入 这 事情 和 作为 很多 热情 作为 我 做过 我 .

我以和我一样的热情投入到这件事中。

[ðen] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən][oʊld] [gri:n] [ɡɔ:z] [veɪl][frʌm; frəm][maɪ] [ænt] ,
Then he obtained an old green gauze veil from my aunt ,
然后 他 获得 一个 老的 绿色的 纱布 面纱 从 我的 阿姨 ,

然后他从我姑妈那里得到了一条旧的绿色纱布面纱。

[ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][net] ,
and set to work with me in the tool - house to make a net ,
和 放 到 工作 和 我 在 这 工具 - 房子 到 制作 一个 网 ,

然后他们和我一起在工具房里制作渔网，

['æftər][ðə; ði] [kəm'pli:](ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] [nə'sesəti] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ðə; ði] ['veri]
after the completion of which necessity he proposed that we should go the very
后 这 完成 的 哪个 必要性 他 建议的 那 我们 应该 去 这 非常

[nekst] [æftər'nu:n] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['klæpəm] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['kæptʃər] ['ɪnsektz] .
next afternoon as far as Clapham Common to capture insects .
下一个 下午 作为 远的 作为 克拉珀姆 常见的 到 捕获 昆虫 .

完成这项必要之事后，他提议我们第二天下午就去克拉珀姆公园捕捉昆虫。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
He did not go with me ,
他 做过 不是 去 和 我 ,

他没有和我一起去。

[fɔːr; fər][maɪ] [ænt] [ˈwaːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld] [skeɪn] [ʌv; əv] [wəl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][wind] ,
for my aunt wanted him to hold skeins of wool for her to wind ,
为了 我的 阿姨 通缉 他 到 抓住 线团 的 羊毛 为了 她 到 风 ,
因为我姑姑想让他帮她拿着毛线团, 好让她绕线。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ]
but he made up to me for the disappointment that evening by sitting by
但 他 制成 向上 到 我 为了 这 失望 那 晚上 经过 坐着 经过
[em ˈiː] [waɪ] [aɪ] [pɪnd] [aʊt][maɪ] [fjuː] [bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] [rər] [ˈkæptʃəz] ,
me while I pinned out my few but far from rare captures ,
我 尽管 我 已置顶 出去 我的 很少 但 远的 从 稀有的 捕捉 ,
但那天晚上, 他为了弥补我的失望, 坐在我旁边, 看着我整理我那几张虽然不多但绝非罕见的猎物照片。

[ˈteɪkɪŋ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][pɪnz][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
taking great pleasure in holding the pins for me ,
采取 伟大的 乐趣 在 保持 这 别针 为了 我 ,
他很乐意帮我拿着别针,

[ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [maɪ] [ˈklevərnəs] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][kɑːrd] .
and praising what he called my cleverness in cutting out pieces of card .
和 赞扬 什么 他 称为 我的 聪明才智 在 切割 出去 件 的 卡片 .
他还称赞我剪卡片时的聪明才智。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [kwaɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] ,
I did not know anything till it came quite as a surprise ,
我 做过 不是 知道 任何事物 直到 它 来了 相当 作为 一个 惊喜 ,
直到这件事发生, 我才恍然大悟, 感到非常意外。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsmʌɡld] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [maɪ] [ænt] [dɪd][nɔːt] [noʊ] , [dʒeɪn] ,
and it was smuggled into the house so that my aunt did not know , Jane ,
和 它 曾是 走私 进入 这 房子 所以 那 我的 阿姨 做过 不是 知道 , 简 ,
简, 它是被偷偷带进屋里的, 所以我姑妈并不知道。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌŋkəlz] [ˈɔːrdərz] , [ˈkæərɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][maɪ][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
according to uncle's orders , carrying it up to my bedroom .
根据 到 叔叔的 订单 , 携带 它 向上 到 我的 卧室 .
按照叔叔的吩咐, 把它搬到我的卧室。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbʌtərflaɪ] - [keɪs] , [meɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən] [aʊt] [ɪn] [tuː] [hævz] [laɪk] [ə; eɪ]
It was a large butterfly - case , made to open out in two halves like a
它 曾是 一个 大的 蝴蝶 - 案件 , 制成 到 打开 出去 在 二 一半 喜欢 一个
[ˈbækɡæmən; ˌbækˈɡæmən] [bɔːrd] ;
backgammon board ;
双陆棋 木板 ;
那是一个大型蝴蝶盒, 可以像西洋双陆棋盘一样打开成两半;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][pɪn][maɪ] [ˈspesɪmənz] ,
and in this , as soon as they were dry , I used to pin my specimens ,
和 在 这 , 作为 很快 作为 他们 是 干燥 , 我 用过的 到 别针 我的 标本 ,
于是, 等它们干透后, 我就把标本别上去。

[ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [noʊtɪŋ] [ðə; ðɪ]
examining them with delight , and never seeming to weary of noting the
检查 他们 和 喜 , 和 绝不 似乎 到 厌倦 的 注意到 这
[ˈveriəs] [ˈmɑːkɪŋz] ,
various markings ,
各种各样的 标记 ,
他兴致勃勃地仔细观察着它们, 似乎永远不会厌倦观察各种各样的标记。

[ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][ðər; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [ˈnʌmbərɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
finding out their names , and numbering them ,
寻找 出去 他们的 姓名 , 和 编号 他们 ,
找出他们的名字, 并给他们编号。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər][ˈprɑ:pər][ˈtɑɪtəlz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .
and keeping their proper titles in a book I had for the purpose .
和 保持 他们的 恰当的 标题 在 一个 书 我 有 为了 这 目的 .
并将它们原封不动地记录在我专门准备的一本书里。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [kənˈfaɪn] [maɪˈself][tu:; tə] ['bʌtərflaɪz] , [bʌt; bət] [kɔ:t] [mʌθs] [ænd; ənd] ['bi:tlz] ,
I did not confine myself to butterflies , but caught moths and beetles ,
我 做过 不是 局限 我 到 蝴蝶 , 但 捕捉 蛾子 和 甲虫 ,
我不仅捕捉蝴蝶, 还捕捉飞蛾和甲虫。

[wɪð; wɪθ][ˈdrægən] - [flaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:ndz][ɑ:n] ['klæpəm] ['kɑ:mən] ,
with dragon - flies from the edges of the ponds on Clapham Common ,
和 龙 - 苍蝇 从 这 边缘 的 这 池塘 在 克拉珀姆 常见的 ,
[ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] [ˈfɑ:rðər] [əˈfi:ld] ,
longing to go farther afield ,
渴望 到 去 更远 田野 ,
和克拉珀姆公园池塘边的蜻蜓一起, 渴望飞得更远。

[bʌt; bət][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] .
but not often obtaining a chance .
但 不是 经常 获得 一个 机会 .
但往往没有机会。

[ðen] , [æz; əz][aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə][faɪnd] ['spesɪmənz] [skers] , [aɪ][set][tu:; tə] [kəˈlektɪŋ] [ˈlðər] [θɪŋz] [ðæt]
Then , as I began to find specimens scarce , I set to collecting other things that
然后 , 作为 我 开始 到 寻找 标本 稀少 , 我 放 到 收集 其他 事物 那
[si:md] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
seemed interesting ,
似乎 有趣的 ,
后来, 我发现标本越来越少, 于是开始收集其他一些看起来有趣的东西。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [peɪd] [baɪ][maɪ] [ænt] [tu:; tə][sʌm; səm] [frendz] ,
and at last , during a visit paid by my aunt to some friends ,
和 在 最后的 , 期间 一个 访问 有薪酬的 经过 我的 阿姨 到 一些 朋友们 ,
最后, 在我姑姑拜访一些朋友期间,

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tʊk] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈzi:əm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ðer; ðər] ,
Uncle Joseph took me to the British Museum to see the butterflies there ,
叔叔 约瑟夫 采取 我 到 这 英国 博物馆 到 看 这 蝴蝶 那里 ,
[soʊ] , [hi:; hi] [sed] ,
so , he said ,
所以 , 他 说 ,
约瑟夫叔叔带我去大英博物馆看蝴蝶, 然后他说,

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:][hɪnts] [fɔ:r; fər] [ˈmænɪdʒɪŋ] [maɪ] [oʊn] [kəˈlekʃ(ə)n] .
that I might pick up a few hints for managing my own collection .
那 我 可能 挑选 向上 一个 很少 提示 为了 管理 我的 自己的 收藏 .
希望我能从中获得一些管理自己收藏的技巧。

[ðæt] [ˈvɪzɪt] [tɜ:rnd] [em ˈi:][ˈɪntu:][æŋ; ən] [ɪnˈθu:ziæst] ,
That visit turned me into an enthusiast ,
那 访问 转向 我 进入 一个 爱好者 ,
那次参观让我成了爱好者。

[fɔ:r; fər] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˈaʊərz] [ˈfi:stɪŋ] [maɪ] [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
for before we returned I had been for hours feasting my eyes upon the
为了 前 我们 返回 我 有 到过 为了 小时 盛宴 我的 眼睛 之上 这
[stʌft] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈkʌlərz] [ɑ:n][ðer; ðər] [skeɪl] - [laɪk] [ˈfeðəz] .
stuffed birds and noting the wondrous colours on their scale - like feathers .
填充 鸟类 和 注意到 这 奇妙的 颜色 在 他们的 规模 - 喜欢 羽毛 .
在我们返回之前, 我已经花了几个小时仔细观察那些标本鸟, 并注意到它们鳞状羽毛上奇妙的色彩。

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈskersli] [ˈeniθɪŋ] [els] , [tʊ:k] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈæftərwərdz] [fɔ:r; fər] [deɪz] ;
I could think of scarcely anything else , talk of nothing else afterwards for days ;
我 可以 思考 的 几乎 任何事物 别的 , 讲话 的 没有什么 别的 然后 为了 天 ;

我几乎无法思考其他任何事情，之后的几天里，我谈论的也都是这件事；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [du:][bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [kəˈlekt] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [prɪˈper]
and nothing would do but I must begin to collect birds and prepare
和 没有什么 会 做 但 我 必须 开始 到 收集 鸟类 和 准备

[ænd; ənd] [stʌf] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][maɪˈself] .
and stuff them for myself .
和 东西 他们 为了 我 .

我别无选择，只能开始收集鸟类，并将它们制成标本。

“ [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] , [wʊd] [ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ You wouldn't mind , would you , uncle ?
” 你 不会 头脑 , 会 你 , 叔叔 ?

“叔叔，您不会介意吧？ ”

” [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [maɪnd] ?
” Mind ?
” 头脑 ?

“头脑？

[noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈsɔ:ftli] ; “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ ˈti:] ;
No , my boy , “ he said , rubbing his hands softly ; “ I should like it ;
不 , 我的 男生 , “ 他 说 , 擦 他的 双手 轻轻 ; “ 我 应该 喜欢 它 ;

“不，我的孩子，”他一边轻轻搓着手一边说；“我应该会喜欢的；

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [stʌf] [ə; eɪ][bɜ:rd] ? “
but do you think you could stuff a bird ? “
但 做 你 思考 你 可以 东西 一个 鸟 ? “

但你觉得你能把鸟做成标本吗？

“ [nɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] , “ [aɪ] [sed] [ˈθɔ:tfəli] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] . “
“ Not at first , “ I said thoughtfully ; “ but I should try . “
” 不是 在 第一的 , “ 我 说 深思熟虑 ; “ 但 我 应该 尝试 . “

“一开始不会，”我若有所思地说，“但我应该试试。”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [næt] , “ [hi:; hi] [kraɪd] [ˈsmɑɪlɪŋ] ; “ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈtraɪɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ;
“ To be sure , Nat , “ he cried smiling ; “ nothing like trying , my boy ;
” 到 是 当然 , 纳特 , “ 他 哭 微笑 ; “ 没有什么 喜欢 尝试 , 我的 男生 ;

“当然了，纳特，”他笑着喊道；“试试总没错，我的孩子；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [brɪˈɡɪn] ?
but how would you begin ?
但 如何 会 你 开始 ?

但你会如何开始呢？

” [ðɪs] [set][em ˈi:] [ˈθɪŋkɪŋ] .
” This set me thinking .
” 这 放 我 思维 .

这让我陷入了沉思。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ] [sed] [æt; ət][læst] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈveri] [ˈi:zi] . “
“ I don't know , uncle , “ I said at last , “ but it looks very easy . “
” 我 不 知道 , 叔叔 , “ 我 说 在 最后的 , “ 但 它 看起来 非常 简单的 . “

“我不知道，叔叔，”我最后说道，“但这看起来很简单。”

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ **Ha ! ha !**
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[næt] ; [soʊ][du:] [lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] , “ [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈlæfɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tɜ:rn] [aʊt]
Nat ; so do lots of things , “ he cried , laughing ; “ but sometimes they turn out
纳特 ; 所以 做 很多 的 事物 , “ 他 哭 , 笑 ; “ 但 有时 他们 转动 出去
[ˈveri] [hɑ:rd] . “
very hard . “
非常 难的 . “

“纳特；很多事情都是这样做的，”他笑着喊道；“但有时结果却非常困难。”

“ [aɪ] [noʊ] , “ [aɪ] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **I know , “ I said suddenly .**
“ 我 知道 , “ 我 说 突然 .

“我知道，我突然说道。

“ [aɪ] [noʊ] , “ [aɪ] [sed] , “ [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [həʊ] [tu:; tə][du:] [aɪ ˈti:] . “
“ **I know , “ I said , “ I could find out how to do it . “**
“ 我 知道 , “ 我 说 , “ 我 可以 寻找 出去 如何 到 做 它 . “

“我知道，我说，“我可以找到办法。”

“ [hæv; həv][sʌm; səm][ˈlesnz; ˈlesənz] , [eɪ] ? “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Have some lessons , eh ? “ he said .**
“ 有 一些 课程 , 嗯 ? “ 他 说 .

“得好好学学啊？”他说。

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] . “
“ **No , uncle . “**
“ 不 , 叔叔 . “

“不，叔叔。”

“ [həʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] [ðen] , [næt] ? “
“ **How would you manage it then , Nat ? “**
“ 如何 会 你 管理 它 然后 , 纳特 ? “

“那你打算怎么做呢，娜特？”

“ [baɪ] [ə; eɪ] [stʌft] [bɜ:rd] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊl] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd] [si:] [həʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz]
“ **Buy a stuffed bird , uncle , and pull it to pieces , and see how it is**
“ 买 一个 填充 鸟 , 叔叔 , 和 拉 它 到 件 , 和 看 如何 它 是
[dʌn] . “
done . “
完毕 . “

“叔叔，买只标本鸟，把它拆开，看看是怎么做的。”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [næt] , “ [hi:; hi] [kraɪd] ; “ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **To be sure , Nat , “ he cried ; “ to be sure , my boy .**
“ 到 是 当然 , 纳特 , “ 他 哭 ; “ 到 是 当然 , 我的 男生 .

“当然，纳特，”他喊道；“当然，我的孩子。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ; [bʌt; bət][stɔ:p][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [həʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ ˈti:] [təˈgeðər] [əˈgen] ? “
That's the way ; but stop a moment ; how would you put it together again ? “
那就是 这 方式 ; 但 停止 一个 片刻 ; 如何 会 你 放 它 一起 再次 ? “

就是这样；但稍等片刻；你会如何把它重新组合起来呢？

“ [oʊ] ! [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ; “ [aɪm] [ˈnɪrli] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] .
“ **Oh ! I think I could , uncle , ” I said ; “ I'm nearly sure I could .**
“ 哦 ! 我 思考 我 可以 , 叔叔 , ” 我 说 ; “ 我是 几乎 当然 我 可以 .
“哦! 我想我可以, 叔叔,”我说; “我几乎可以肯定我可以。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][get] [wʌn][tu:; tə][traɪ][wɪð; wɪθ] ? “
How could I get one to try with ? ”
如何 可以 我 得到 一 到 尝试 和 ? ”
我怎样才能弄到一个来试用呢?

“ [waɪ] , [wi:; wi] [maɪ] [baɪ] [wʌn] [ˈsʌmwɐ] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈθʊ:tfəli] ;
“ **Why , we might buy one somewhere , ” he said thoughtfully ;**
“ 为什么 , 我们 可能 买 一 某处 , ” 他 说 深思熟虑 ;
“或许我们可以从某个地方买一个,”他若有所思地说;

[fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeid] [lend] [ju: 'es][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ]
“ **for I don't think they'd lend us one at the British Museum ; but I tell you**
“ 为了 我 不 思考 他们会 借 我们 一 在 这 英国 博物馆 ; 但 我 告诉 你
[wʌt] ,
what ,
什么 ,
“因为我记得大英博物馆不会借给我们一件; 但我告诉你,

[næt] , ” [hi:; hi] [kraɪd] : “ [aɪv] [gɔ:tɪ][aɪ 'ti:] . “
Nat , ” he cried : “ I've got it . ”
纳特 , ” 他 哭 : “ 我已经 得到 它 . ”
“纳特,”他喊道: “我明白了。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] ? ”
“ **Have you , uncle ?** ”
“ 有 你 , 叔叔 ? ”
“叔叔, 您有吗? ”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **To be sure , my boy .**
“ 到 是 当然 , 我的 男生 .
“当然, 我的孩子。”

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər][ˈænts, ˈɒnts][oʊld] [ˈpærət] [ðæt] [daɪd][ænd; ænd][wʌz; wəz] [stʌft] .
There's your aunt's old parrot that died and was stuffed .
有 你的 姑姑的 老的 鹦鹉 那 死亡 和 曾是 填充 .
那是你姑姑去世后被做成标本的老鹦鹉。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?
你不知道吗?

“ [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
“ **I shook my head .**
“ 我 摇晃 我的 头 .
我摇了摇头。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pʊt] [ˈsʌmwɐ] [ʌp] - [sterz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbər] - [ru:m] , [ænd; ænd][jʊr; jər] [ænt]
“ **It was put somewhere up - stairs in the lumber - room , and your aunt**
“ 它 曾是 放 某处 向上 - 楼梯 在 这 木材 - 房间 , 和 你的 阿姨
[hæz; həz] [fər'gɔ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
has forgotten all about it .
有 被遗忘的 全部 关于 它 .
“它被放在楼上杂物间的某个地方, 你姑妈已经完全忘记了这件事。”

[juː; jʊ] [maɪ] [traɪ][wɪð; wɪθ] [ðæt] . ”
“**You might try with that** . ”
“ 你 可能 尝试 和 那 . ”

你可以试试这个。”

“ [ænd; ɐnd][aɪ'd] [stʌf] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wen] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['ʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ **And I'd stuff it again when I had found out all about it , uncle , ” I said .**
“ 和 ID 东西 它 再次 什么时候 我 有 成立 出去 全部 关于 它 , 叔叔 , ” 我 说 .
“等我弄清楚事情的来龙去脉之后, 我还会再把它塞进去的, 叔叔,”我说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] , ['θɔ:tfəli] ;
“ **To be sure , my boy , ” said uncle , thoughtfully ;**
“ 到 是 当然 , 我的 男生 , ” 说 叔叔 , 深思熟虑 ;
“当然, 孩子,”叔叔若有所思地说;

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ʃʊr; jər] [ænt] [wʊd] [wa:nt] ['bʌzi] [ænd; ɐnd][næp] [stʌft] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
“ **I wonder whether your aunt would want Buzzy and Nap stuffed if they were**
“ 我 想知道 无论 你的 阿姨 会 想 嗡嗡作响 和 午睡 填充 如果 他们 是
[tuː; tə][daɪ] ? ”
to die ? ”
“ 到 死 ? ”
“我想知道, 如果巴兹和纳普死了, 你姑姑会不会想把它们做成标本? ”

“ [ʃi:d] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ; [ænt] [ɪz][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [aɪ] [sed] .
“ **She'd be sure to ; aunt is so fond of them , ” I said .**
“ 棚 是 当然 到 ; 阿姨 是 所以 喜爱 的 他们 , ” 我 说 .
“她肯定会的; 姑姑非常喜欢它们,”我说。

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ] [maɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][aɪ 'ti:][maɪ'self] . ”
“ **Why , uncle , I might be able to do it myself . ”**
“ 为什么 , 叔叔 , 我 可能 是 有能力的 到 做 它 我 . ”
“叔叔, 或许我自己就能做。”

“ [θɪŋk] [soʊ] ?
“ **Think so ?**
“ 思考 所以 ?

你觉得呢?

“ [hiː; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] .
“ **he said thoughtfully .**
“ 他 说 深思熟虑 .

他若有所思地说。

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [pli:zd] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **Why , it would make her pleased , my boy .**
“ 为什么 , 它 会 制作 她 高兴 , 我的 男生 .
“孩子, 这会让她很高兴的。”

“ [bʌt; bət] ['ni:ðər] ['bʌzi] [nɔ:r][næp] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
“ **But neither Buzzy nor Nap showed the slightest intention of dying so as to**
“ 但 两者都不 嗡嗡作响 也不 午睡 显示 这 丝毫 意图 的 垂死 所以 作为 到
[biː; bi] [stʌft] ,
be stuffed ,
是 填充 ,
“但是巴兹和纳普都没有丝毫想要死去被做成标本的意愿。”

[ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][ɑ:rt] [brɪ'ɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
and I had to learn the art before I could attempt anything of the kind .
和 我 有 到 学习 这 艺术 前 我 可以 试图 任何事物 的 这 种类 .
我必须先学习这门技艺, 才能尝试做类似的事情。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈpɑːli] .
The Remains of Poor Polly .
这 遗迹 的 贫穷的 波莉 .

可怜的波莉的遗骸。

[ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [em ˈiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌmbər] -
The very first opportunity , my uncle took me up with him to the lumber -
这 非常 第一的 机会 , 我的 叔叔 采取 我 向上 和 他 到 这 木材 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

一有机会，叔叔就带我去去了储藏室。

[æn; ən][ˈætɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [ænt] [kept] [ðə; ði] [kiː] ; [ænd; ənd] [hɪr] ,
an attic of which my aunt kept the key ; and here ,
一个 阁楼 的 哪个 我的 阿姨 保留 这 钥匙 ; 和 这里 ,

我姑妈把钥匙放在阁楼里；而这里，

[ˈæftər][kwɑɪt][ə; eɪ] [hʌnt] [əˈmʌŋst] [oʊld] [pɔːrtˈmæntuːz] , [ˈbroʊkən] [tʃerz] , [ˈdʌsti] [ˈteɪblz] , [bɜːrd] -
after quite a hunt amongst old portmanteaux , broken chairs , dusty tables , bird -
后 相当 一个 打猎 在 老的 组合词 , 破碎的 椅子 , 尘土飞扬 表格 , 鸟 -
[ˈkeɪdʒɪz] , [rekt] [ˈkenəlz] , [ˈkɔːrnɪs] - [poʊlz] ,
cages , wrecked kennels , cornice - poles ,
笼子 , 损毁 犬舍 , 檐口 - 杆子 ,

经过一番在旧行李箱、破椅子、布满灰尘的桌子、鸟笼、废弃的犬舍、檐杆等物品中的搜寻，

[blæk] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɑːdʒ] [ænd; ənd][ˈendz] ,
black - looking pictures , and dozens of other odds and ends ,
黑色的 - 寻找 图片 , 和 几十个 的 其他 赔率 和 结束 ,

一些看起来发黑的照片，以及其他几十件零碎物品，

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][ˈkɔːrnər][əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈɜːrliɪst] [pets]
we came in a dark corner upon the remains of one of my aunt's earliest pets
我们 来了 在 一个 黑暗的 角落 之上 这 遗迹 的 一 的 我的 姑姑的 最早 宠物
.
:
.

我们在一个黑暗的角落里发现了姑妈最早饲养的宠物之一的遗骸。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [stʌft] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [ˈpærət] [ðæt] [hæd; həd][wʌnz] [stʊd] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ]
It was the stuffed figure of a grey parrot that had once stood beneath a
它 曾是 这 填充 数字 的 一个 灰色的 鹦鹉 那 有 一次 站立 下面 一个
[glæs] [ʃeɪd] ,
glass shade ,
玻璃 阴影 ,

那是一只灰色鹦鹉的标本，曾经摆放在玻璃灯罩下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪd] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈpɑːli] ,
but the shade was broken , and poor Polly ,
但 这 阴影 曾是 破碎的 , 和 贫穷的 波莉 ,

但是遮阳篷坏了，可怜的波莉，

[hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmʊlɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [əˈpɑːn]
who looked as if she had been moulting ever since she had been fixed upon
WHO 看起来 作为 如果 她 有 到过 换毛 曾经 自从 她 有 到过 固定的 之上
[hɜːr; həɹ][ˈprez(ə)nt] [pɜːrtʃ] ,
her present perch ,
她 展示 栖息 ,
自从她栖息在现在的这个地方以来, 看起来好像一直在换毛。

[hæd; həd][hɜːr; həɹ] [hed] [ˈpɑːrtli] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] .
had her head partly torn from her shoulders .
有 她 头 部分 撕裂 从 她 肩膀 .
她的头颅部分被从肩膀上撕了下来。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
“ **Here she is** , ” **said my uncle** .
“ 这里 她 是 , ” 说 我的 叔叔 .

“她在这儿,”我叔叔说。

“ [pʊr] [oʊld] [ˈpɑːli] !
“ **Poor old Polly** !
“ 贫穷的 老的 波莉 !

“可怜的老波莉! ”

[wʌt] [ə; eɪ][bɜːrd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [skriːtʃ] !
What a bird she was to screech !
什么 一个 鸟 她 曾是 到 尖叫 !

她叫起来真像只鸟!

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [laɪkt] [ˌem ˈiː] , [næt] , [bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [ˌem ˈiː] [retʃ] ,
She never liked me , Nat , but used to call me wretch ,
她 绝不 喜欢 我 , 纳特 , 但 用过的 到 称呼 我 可怜虫 ,
纳特, 她从来都不喜欢我, 还总是骂我是个混蛋。

[æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .
as plain as you could say it yourself .
作为 清楚的 作为 你 可以 说 它 你自己 .

就像你自己说的那样直白。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [aɪ] [der] [seɪ] , [næt] ,
It was very wicked of me , I dare say , Nat ,
它 曾是 非常 邪恶 的 我 , 我 敢 说 , 纳特 ,

纳特, 我这么说真是太坏了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] ,
but I was so glad when she died ,
但 我 曾是 所以 高兴的什么时候 她 死亡 ,

但她去世时, 我却感到无比欣慰。

[ænd; ənd][ʃɔːr; jər] [ænt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . “
and your aunt was so sorry that she cried off and on for a week . ”
和 你的 阿姨 曾是 所以 对不起 那 她 哭 离开 和 在 为了 一个 星期 . ”

你姑姑非常难过, 断断续续哭了一个星期。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɜːrd] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **But she never was a pretty bird , uncle ,** ” **I said** ,
“ 但 她 绝不 曾是 一个 漂亮的 鸟 , 叔叔 , ” 我 说 ,

“但她从来就不是一只漂亮的鸟, 叔叔,”我说。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stʌft] [ˈkriːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
holding the stuffed creature to the light .
保持 这 填充 生物 到 这 光 .

把毛绒玩具举到光下。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ['nevər] ,
“ **No** , **my boy** , **never** ,
“ 不 , 我的 男生 , 绝不 ,

“不, 孩子, 绝不,

[ænd; ənd][fiː; ji] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['fɛðəz] [wen] [fiː; ji][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
and she used to pull off her feathers when she was in a passion ,
和 她 用过的 到 拉 离开 她 羽毛 什么时候 她 曾是 在 一个 热情 ,
她以前发情的时候会把自己的羽毛拔掉。

[ænd; ənd][kɔːl] ['pi:p(ə)l] [retʃ] .
and call people wretch .
和 称呼 人们 可怜虫 .

并称人们为卑鄙之人。

[fiː; ji] [bɪt] [jʊr; jər] ['ænts, 'ɒnts] [noʊz] [wʌns] .
She bit your aunt's nose once .
她 少量 你的 姑姑的 鼻子 一次 .

她曾经咬过你姑姑的鼻子。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ? “
But do you think it will do ? “
但 做 你 思考 它 将要 做 ? “

但你觉得这样行得通吗？

“ [oʊ] [jes] , ['ʌŋk(ə)] , “ [aɪ] [sed] ; “ [bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] [pʊl] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] ? “
“ **Oh yes , uncle , “ I said ; “ but may I pull it to pieces ?** “
“ 哦 是的 , 叔叔 , “ 我 说 ; “ 但 可能 我 拉 它 到 件 ? “

“哦, 是的, 叔叔,”我说, “但我可以把它拆开吗? ”

“ [wel] , [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , “ [hiː; hi] [sed] ['dri:mɪli] .
“ **Well , yes , my boy , I think so , “ he said dreamily** .
“ 出色地 , 是的 , 我的 男生 , 我 思考 所以 , “ 他 说 梦幻般地 .

“嗯, 是的, 孩子, 我想是这样,”他梦呓般地说。

“ [juː; jʊ] ['kʊdnt] [spɔɪl] [aɪ 'tiː] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? “
“ **You couldn't spoil it , could you ?** “
“ 你 不能 剧透 它 , 可以 你 ? “

“你不可能把它搞砸吧? ”

“ [waɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [spɔɪld] [ɔː'lredi] , ['ʌŋk(ə)] [dʒoʊ] , “ [aɪ] [sed] .
“ **Why , it is spoiled already , Uncle Joe , “ I said** .
“ 为什么 , 它 是 被宠坏了 已经 , 叔叔 乔 , “ 我 说 .

“哎呀, 它已经坏掉了, 乔叔叔,”我说。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] ; [kwɑɪt] [spɔɪld] .
“ **Yes , my boy , so it is ; quite spoiled** .
“ 是的 , 我的 男生 , 所以 它 是 ; 相当 被宠坏了 .

“是的, 我的孩子就是这样; 被宠坏了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rɪsk] [aɪ 'tiː] , [næt] . “
I think I'll risk it , Nat . “
我 思考 患病的 风险 它 , 纳特 . “

我想我会冒险一试, 娜特。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ænt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [krɔːs] , ['ʌŋk(ə)] , ['hædnt] [aɪ] ['betər] [liːv] [aɪ 'tiː] ?
“ **But if aunt would be very cross , uncle , hadn't I better leave it ?**
“ 但 如果 阿姨 会 是 非常 叉 , 叔叔 , 之前没有 我 更好的 离开 它 ?

“可是, 叔叔, 如果婶婶会很生气, 那我还是别去了吧? ”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said** .
“ 我 说 .

我说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [næt] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [siː] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
“ **If you didn't take it , Nat , she would never see it again ,**
“ 如果 你 没有 拿 它 , 纳特 , 她 会 绝不 看 它 再次 ,
“如果你不拿走它, 娜特, 她就再也见不到它了。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [laɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈmoʊldər] [əˈwei] .
and it would lie here and moulder away .
和 它 会 说谎 这里 和 成型机 离开 .
它会躺在这里, 慢慢腐烂消失。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] .
I think you had better take it , my boy .
我 思考 你 有 更好的 拿 它 , 我的 男生 .
孩子, 我觉得你最好还是收下它。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðæt] [aɪ][ˈhezɪtətɪd; ˈhezətətɪd][noʊ] [mɔːr] ,
“ **I was so eager to begin that I hesitated no more ,**
“ 我 曾是 所以 渴望的 到 开始 那 我 犹豫了一下 不 更多的 ,
我迫不及待地想要开始, 所以不再犹豫了。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ðɪ][bɜːrd][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [tuːl] - [haʊs] ,
but took the bird out into the tool - house ,
但 采取 这 鸟 出去 进入 这 工具 - 房子 ,
但他把鸟带进了工具房,

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌt] [ænt] [kɔːld] “ [ə; eɪ] [mes] ” [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [skəʊldɪd] ,
where I could make what aunt called “ a mess ” without being scolded ,
在哪里 我 可以 制作 什么 阿姨 称为 “ 一个 混乱 ” 没有 存在 责骂 ,
在那里, 我可以肆意妄为, 就像姑妈说的那样“弄得一团糟”, 而不会被责骂。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsmoʊkɪŋ] - [kæp] , [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
and uncle put on his smoking - cap , lit his pipe ,
和 叔叔 放 在 他的 吸烟 - 帽 , 点燃 他的 管道 ,
叔叔戴上吸烟帽, 点燃烟斗。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] [tuː; tə][sɪt][əˈpɑːn][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [em ˈiː] [meɪk] [maɪ][fɜːrst] [əˈtempt]
and brought a high stool to sit upon and watch me make my first attempt
和 带来 一个 高的 凳子 到 坐 之上 和 手表 我 制作 我的 第一的 试图
[æt; ət] [ˈmæstərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
at mastering a mystery .
在 掌握 一个 神秘 .
他搬来一张高凳, 坐在上面观看我第一次尝试解谜。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˈpɑːli] [ɔːf][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] ,
The first thing was to take Polly off her perch ,
这 第一的 事物 曾是 到 拿 波莉 离开 她 栖息 ,
第一件事就是把波莉从栖木上抱下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [twɪɡ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɡluːd] [ɑːn]
which was a piece of twig covered with moss , that had once been glued on
哪个 曾是 一个 片 的 枝条 涵盖 和 苔藓 , 那 有 一次 到过 胶合 在
,
.
,
那是一根沾满苔藓的树枝, 曾经被粘在上面。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [əˈwei] [ɪn][maɪ][hændz] ,
but now came away in my hands ,
但 现在 来了 离开 在 我的 双手 ,
但现在却落入了我的手中。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ˈʌpraɪt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] [ðæt]
and I found that the bird had been kept upright by means of wires that
和 我 成立 那 这 鸟 有 到过 保留 直立 经过 方法 的 电线 那
[ræn] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [legz] [ænd; ənd][wɜ:r; wəɹ] [wu:nd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [twig]
ran down her legs and were wound about the twig
跑 向下 她 腿 和 是 伤口 关于 这 枝条

我发现，这只鸟是通过从它的腿上垂下来并缠绕在树枝上的铁丝保持直立的。

[ˈʌŋk(ə)l] [smoʊkt] [əˈwei] [æz; əz] [ˈsɑ:ləmli] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] , [waɪ] [aɪ] [went] [ɑ:n] ,
Uncle smoked away as solemnly as could be , while I went on ,
叔叔 熏制 离开 作为 庄严地 作为 可以 是 , 尽管 我 去 在 ,
叔叔一本正经地抽着烟，而我则继续往前走。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ədˈmaɪərɪŋ][maɪ] [ˈɜ:rnɪstnəs]
and he seemed to be admiring my earnestness
和 他 似乎 到 是 钦佩 我的 认真
他似乎很欣赏我的认真。

" [ðeəz; ðəz][ˈwaɪər] [ʌp] [ðə; ði] [legz] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [kraɪd] , [æz; əz][aɪ] [felt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɜ:rd]
" **There's wire up the legs , uncle , " I cried , as I felt about the bird** .
" 有 金属丝 向上 这 腿 , 叔叔 , " 我 哭 , 作为 我 毛毡 关于 这 鸟 :
"叔叔，它的腿里有铁丝！"我一边摸着那只鸟，一边喊道。

" [oʊ] ! [ɪz][ðer; ðər] ?
" **Oh ! is there ?**
" 哦 ! 是 那里 ?
"哦！有吗？"

" [hi:; hi] [sed] , [ˌkɑ:ndɪˈsendɪŋli]
" **he said , condescendingly** .
" 他 说 , 居高临下地 :
"他居高临下地说。"

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [ˈpi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] . "
" **Yes , uncle , and two more pieces in the wings** . "
" 是的 , 叔叔 , 和 二 更多的 件 在 这 翅膀 . "
"是的，叔叔，还有两块板子在后面。"

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] , [næt] ! "
" **You don't say so , Nat !** "
" 你 不 说 所以 , 纳特 ! "
"你可真会这么说，娜特！"

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [bɪt] [rʌnz] [raɪt] [θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [tu:; tə]
" **Yes , uncle , and another bit runs right through the body from the head to**
" 是的 , 叔叔 , 和 其他 少量 跑步 正确的 通过 这 身体 从 这 头 到
[ðə; ði] [teɪl] ;
the tail ;
这 尾巴 ;
"是的，叔叔，还有一部分从头到尾贯穿整个身体；"

[ænd; ənd] — [jes] — [noʊ] — [jes] — [noʊ] — [ɑ:] , [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz]
and — yes — no — yes — no — ah , I've found out how it is that the tail is
和 — 是的 — 不 — 是的 — 不 — 啊 , 我已经 成立 出去 如何 它 是 那 这 尾巴 是
[spred] . "
spread . "
传播 . "
嗯——是——否——是——否——啊，我已经找到尾巴张开的原因了。"

“ [hæv; həv][juː; jʊ] , [næt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]
“ **Have you** , **Nat** ? ” **he cried** , **letting his pipe out** , **he was so full of**
“ 有 你 ， 纳特 ？ ” 他 哭 ， 出租 他的 管道 出去 ， 他 曾是 所以 满的 的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“你有吗，纳特？”他喊道，一边吐出烟斗，他充满了兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第2/14页

“ [jes] , [ˈŋk(ə)] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪn] [ˈwaɪər] [ˈθredɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][teɪl] [ˈfeðz-z] ,
“ **Yes , uncle ; there's a thin wire threaded through all the tail feathers ,**
“ 是的 , 叔叔 ; 有 一个 薄的 金属丝 螺纹 通过 全部 这 尾巴 羽毛 ,
“是的, 叔叔; 有一根细铁丝穿过所有的尾羽。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [biːdz] . “
just as if they were beads . ”
只是 作为 如果 他们 是 珠子 . “
就像珠子一样。”

“ [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ **Why , what a boy you are !**
“ 为什么 , 什么 一个 男生 你 是 !
“哎呀, 你真是个好孩子啊! ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **he cried , wonderingly .**
“ 他 哭 , 惊奇地 .
他惊呼道, 心中充满疑惑。

“ [oʊ] , [ɪts] [ˈiːzi] [ˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [ˈŋk(ə)] , [aɪ] [sed] , [ˈkʌlərɪŋ] .
“ **Oh , it's easy enough to find that out , uncle ,** “ **I said , colouring .**
“ 哦 , 它是 简单的 足够的 到 寻找 那 出去 , 叔叔 , “ 我 说 , 染色 .
“哦, 叔叔, 这很容易查到, ”我一边涂色一边说。

“ [naʊ] [lets] [siː] [wɒts] [ɪnˈsaɪd] . “
“ **Now let's see what's inside .** ”
“ 现在 我们来吧 看 是什么 里面 . “
“现在让我们看看里面是什么。”

“ [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [ɪnˈsaɪd] , [ˈnæti] , [maɪ] [bɔɪ] ? “
“ **Think there's anything inside , Natty , my boy ?** ”
“ 思考 有 任何事物 里面 , 纳蒂 , 我的 男生 ? ”
“纳蒂, 我的孩子, 你觉得里面有什么东西吗? ”

“ [oʊ] [jes] , [ˈŋk(ə)] , [aɪ] [sed] ; [ɪts] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **Oh yes , uncle ,** “ **I said ;** “ **it's full of something .**
“ 哦 是的 , 叔叔 , “ 我 说 ; “ 它是 满的 的 某物 .
“哦, 是的, 叔叔, ”我说; “里面装满了东西。”

[waɪ] , [ɪts] [toʊ] . “
Why , it's tow . ”
为什么 , 它是 拖 . “
“为什么? 因为是拖车。”

“ [toʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ **Toe , my boy !**
“ 脚趾 , 我的 男生 !
“脚趾, 我的孩子! ”

“ [hiː; hi] [sed] [ˈsɪriəsli] , [ˈpærəts] [toʊ] ? “
“ **he said seriously ,** “ **parrot's toe ?** ”
“ 他 说 严重地 , “ 鹦鹉的 脚趾 ? ”
他严肃地说: “鹦鹉脚趾? ”

“ [ti:] - [oʊ] - [ˈdʌblju:] . [toʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [wʌt] [ðeɪ] [ju:z][tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði][ləmps] .
“ T - o - w . Tow , uncle , what they use to clean the lamps .
“ T - o - 西 : 拖 , 叔叔 , 什么 他们 使用 到 干净的 这 灯 :
“拖把。拖把，叔叔，就是他们用来清洁灯具的那种东西。”

[aɪ][kæn; kən] [stʌf] [ə; eɪ][bɜ:rd] , [ˈʌŋk(ə)] , [aɪ] [noʊ] . “
I can stuff a bird , uncle , I know . “
我 能 东西 一个 鸟 , 叔叔 , 我 知道 : “
叔叔，我知道，我可以把鸟做成标本。

“ [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ˈnæti] ? “
“ Think you can , Natty ? “
“ 思考 你 能 , 纳蒂 ? “
“你觉得你能行吗，纳蒂？”

“ [jes] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , “ [aɪ] [sed] [ˈkɑ:nfɪdəntli] .
“ Yes , to be sure , “ I said confidently .
“ 是的 , 到 是 当然 , “ 我 说 自信地 :
“是的，当然，”我自信地说。

“ [waɪ] , [lʊk] [hɪr] ,
“ Why , look here ,
“ 为什么 , 看 这里 ,
“你看这里，

[ɪts] [ˈi:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɔ:l] [ʌv; əv] [toʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈeɪp] [æz; əz][æn; ən] [eg] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
it's easy to make a ball of tow the same shape as an egg for the body ,
它是 简单的 到 制作 一个 球 的 拖 这 相同的 形状 作为 一个 蛋 为了 这 身体 ,
很容易就能用麻绳捏成一个和鸡蛋形状一样的球来做身体。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [pʊʃ] [ˈwaɪɜz, ˈwaɪrɜ] [θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ænd; ənd] [wɪŋz] , [ænd; ənd][legz] ; [noʊ]
and then to push wires through the body , and wings , and legs ; no
和 然后 到 推 电线 通过 这 身体 , 和 翅膀 , 和 腿 ; 不
 , [sta:p][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
 , stop a moment ,
 , 停止 一个 片刻 ,
然后将电线穿过身体、翅膀和腿；不，停一下，

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɑ:sənd] [ɪn] .
they seem to be fastened in .
他们 似乎 到 是 系紧 在 :
它们似乎已经固定住了。

[jes] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:] .
Yes , so they are , but I know I can do it .
是的 , 所以 他们 是 , 但 我 知道 我 能 做 它 :
是的，他们的确如此，但我知道我能做到。

“ [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [held] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz]
“ Uncle Joe held his pipe in his mouth with his teeth and rubbed his hands
“ 叔叔 乔 握住 他的 管道 在 他的 嘴 和 他的 牙齿 和 摩擦 他的 双手
[wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ,
with satisfaction ,
和 满意 ,
乔叔叔用牙齿叼着烟斗，满意地搓着手。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [sək'ses] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
for he was as pleased with my imagined success as I was ,
为了 他 曾是 作为 高兴 和 我的 想象 成功 作为 我 曾是 ,
因为他和我一样，都为我想象中的成功感到高兴。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][aɪ] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skin] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]
and as he looked on I pulled out the stuffing from the skin , placing the
和 作为 他 看起来 在 我 拉 出去 这 馅 从 这 皮肤 , 放置 这
[wɪŋz] [hɪr] ,
wings here ,
翅膀 这里 ,

在他注视下，我把填充物从皮里掏出来，把翅膀放在这里。

[ðə; ði][legz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] ,
the legs there , and the tail before me ,
这 腿 那里 , 和 这 尾巴 前 我 ,
[waɪ] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] - ['aɪrɪst] [glæs] [aɪ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə'pɑːn][ə; eɪ][neɪl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl]
while the head with its white - irised glass eye was stuck upon a nail in the wall
尽管 这 头 和 它是 白色的 - 虹膜 玻璃 眼睛 曾是 卡住 之上 一个 指甲 在 这 墙
[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [bent] .
just over the bench .
只是 超过 这 长椅 .

而那颗有着白色虹膜玻璃眼睛的头颅则被钉在长凳上方墙上的一根钉子上。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , ['ʌŋk(ə)l] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [stʌf] [wʌn] . "
" I feel as sure as can be , uncle , that I could stuff one . "
" 我 感觉 作为 当然 作为 能 是 , 叔叔 , 那 我 可以 东西 一 . "
"叔叔，我非常肯定我能把它做成标本。"

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha ! ha !
" 哈 ! 哈 ! 哈 !
"哈哈！哈哈！

" [hiː; hi] [læft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .
他笑了。

" [ret] ! [ret] !
" Wretch ! wretch !
" 可怜虫 ! 可怜虫 !
"可怜虫！可怜虫！ "

[ret] !
wretch !
可怜虫 !
可怜虫！

[ðæts] [wʌt] ['pɑːli] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] .
That's what Polly would say if she could speak .
那就是 什么 波莉 会 说 如果 她 可以 说话 .
如果波莉会说话，她一定会这么说。

[siː] [haʊ] [juːv] [pʊld] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] .
See how you've pulled her to pieces .
看 如何 你已经 拉 她 到 件 .
看看你把她都毁了。

" [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
" I looked up as he spoke ,
" 我 看起来 向上 作为 他 辐 ,
他说话时，我抬起头看着他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kwɪr] [glæs] [aɪz] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [ster] [hɑ:rd]
and there was the head with its queer glass eyes seeming to stare hard
和 那里 曾是 这 头 和 它是 酷儿 玻璃 眼睛 似乎 到 盯 难的
[æt; ət][em 'i:] ,
at me ,
在 我 ,

那里有一个头颅，它那怪异的玻璃眼睛似乎正死死地盯着我。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [mes] [ʌv; əv][skin][ænd; ənd] ['feðz] [ɑ:n][ðə; ði] [bent] .
and at the mess of skin and feathers on the bench .
和 在 这 混乱 的 皮肤 和 羽毛 在 这 长椅 .

还有长凳上那堆乱糟糟的皮毛和羽毛。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [pʊld] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['pi:sɪz] , ['hævnt] [aɪ] , ['ʌŋk(ə)] ?
" Well , I have pulled her to pieces , haven't I , uncle ?
" 出色地 , 我 有 拉 她 到 件 , 还没有 我 , 叔叔 ?
" 哎呀 , 我把她伤得体无完肤了 , 是不是 , 叔叔 ? "

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['veri]
" That you have , my boy , " he said , chuckling , as if he thought it very
" 那 你 有 , 我的 男生 , " 他 说 , 轻笑 , 作为 如果 他 想法 它 非常
[gʊd] [fʌŋ] .
good fun .
好的 乐趣 .

"你确实有，孩子，"他笑着说，好像觉得这很有趣。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [stʌf] [ə; eɪ][bɜ:rd] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] .
" But I have learned how to stuff a bird , uncle , " I said triumphantly .
" 但 我 有 学习 如何 到 东西 一个 鸟 , 叔叔 , " 我 说 凯旋而归 .

"但是我已经学会了如何制作鸟的标本，叔叔，"我得意地说。

" [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [stʌf] ['pɔ:li] [ə'gen] ?
" And are you going to stuff Polly again ?
" 和 是 你 去 到 东西 波莉 再次 ?

"你又要把波莉做成填充物了吗？ "

" [hi:; hi] [æskt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ræɡɪd] ['feðz] [ænd; ənd][skin] .
" he asked , gazing at the ragged feathers and skin .
" 他 问 , 凝视 在 这 破烂不堪 羽毛 和 皮肤 .

他凝视着破烂的羽毛和皮肤，问道。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [kwɔɪt] ['ɡɪltɪli] .
I looked at him quite guiltily .
我 看起来 在 他 相当 内疚地 .

我带着愧疚的神情看着他。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt] [ðɪs] [wʌŋ] [tə'geðər] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] .
" I — I don't think I could put this one together again , uncle , " I said .
" 我 — 我 不 思考 我 可以 放 这 — 一起 再次 , 叔叔 , " 我 说 .

"我.....我觉得我没办法再把它组装起来了，叔叔，"我说。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['ræɡɪd] [ænd; ənd][tɔ:rn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:] ,
" You see it was so ragged and torn before I touched it ,
" 你 看 它 曾是 所以 破烂不堪 和 撕裂 前 我 感动 它 ,

"你看，在我碰它之前，它就已经破烂不堪了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feðz-z] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
and the feathers are coming out all over the place .
和 这 羽毛 是 未来 出去 全部 超过 这 地方 :
羽毛到处乱飞。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][du:][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .
But I could do a fresh one .
但 我 可以 做 一个 新鲜的 一 :
但我可以重新做一个。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] [skɪn] .
You see there's nothing here but the skin .
你 看 有 没有什么 这里 但 这 皮肤 :
你看，这里除了皮肤什么都没有。

[ɔ:l][ðə; ði] ['feðz-z] [ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] . "
All the feathers are falling away . "
全部 这 羽毛 是 坠落 离开 : "
所有的羽毛都脱落了。

" [jes] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] — "
" Yes , " said my uncle , " and I know — "
" 是的 , " 说 我的 叔叔 , " 和 我 知道 — "
“是的,”我叔叔说,“而且我知道——”

" [noʊ] [wʌt] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Know what , uncle ? "
" 知道 什么 , 叔叔 ? "
“你知道吗, 叔叔? ”

" [waɪ] , [ðeɪ] [du:][ðə; ði] [skɪn] [ʻoʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stʌf] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] ,
" Why , they do the skin over with some stuff to preserve it ,
" 为什么 , 他们 做 这 皮肤 超过 和 一些 东西 到 保存 它 ,
“为什么呢, 他们会在皮上涂一些东西来防腐。”

[ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][get][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['kemɪsts] . "
and you'll have to get it at the chemist's . "
和 你会 有 到 得到 它 在 这 化学家的 : "
你得去药店买。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" Yes , uncle . "
" 是的 , 叔叔 : "

“是的, 叔叔。”

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ['næti] , " [hi:; hi] [sed] ,
" And I don't know , Natty , " he said ,
" 和 我 不 知道 , 纳蒂 , " 他 说 ,
“我也不知道, 纳蒂,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [traɪ][ænd; ənd][pʊt] [pʊr] [oʊld] ['pɑ:li] [tə'geðər] [ə'gen] ,
" but I think you might try and put poor old Polly together again ,
" 但 我 思考 你 可能 尝试 和 放 贫穷的 老的 波莉 一起 再次 ,
但我认为你可以尝试把可怜的老波莉重新组装起来。

[fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [fi:l] [kwaɪt] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ; [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; hər][ɪn]
for I don't feel quite comfortable about her ; you have made her in
为了 我 不 感觉 相当 舒服的 关于 她 ; 你 有 制成 她 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mes] . "
such a dreadful mess . "
这样的 一个 可怕 混乱 : "
因为我总觉得她不太对劲; 你把她搞得一团糟。”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [ɪn'di:d] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] [ˈdɒʊlfəli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [wʌz; wəz]
“ **Yes , I have , indeed , uncle , ” I said dolefully , for the eagerness was**
“ 是的 , 我 有 , 的确 , 叔叔 , ” 我 说 悲伤地 , 为了 这 渴望 曾是
[br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] .
beginning to evaporate .
开始 到 蒸发 .

“是的，叔叔，我确实有，”我沮丧地说，因为我的热情开始消退了。

“ [ænd; ənd][jɔː; jər] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ **And your aunt was very fond of her , my boy ,**
“ 和 你的 阿姨 曾是 非常 喜爱 的 她 , 我的 男生 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] . ”
and she wouldn't like it if she knew . ”
和 她 不会 喜欢 它 如果 她 知道 . ”
如果孩子知道了，她肯定会不高兴的。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [ˈkudnt] [pʊt] [hɜːr; hər] [tə'geðər] [ə'gen] [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)] ;
“ **But I'm afraid I couldn't put her together again now , uncle ;**
“ 但 我是 害怕的 我 不能 放 她 一起 再次 现在 , 叔叔 ;
[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [ˈkudnt] [pʊt] [hɜːr; hər] [tə'geðər] [ə'gen] [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)] ;
“ **But I'm afraid I couldn't put her together again now , uncle ;**
“ 但是恐怕我现在无法把她重新拼凑起来了，叔叔；

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][br'ɡæən] [tuː; tə][ˈtremb(ə)] , [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [liːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [stuːl] ,
“ **and then I began to tremble , and my uncle leaped off his stool ,**
“ 和 然后 我 开始 到 颤抖 , 和 我的 叔叔 跳跃 离开 他的 凳子 ,
[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][br'ɡæən] [tuː; tə][ˈtremb(ə)] , [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [liːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [stuːl] ,
“ **and then I began to tremble , and my uncle leaped off his stool ,**
“ 然后我开始发抖，我叔叔从凳子上跳了下来。

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][paɪp] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ][ˈænts, 'ɒnts] [wel] - [noʊn] [step] [ɑːn][ðə; ði]
and broke his pipe : for there was my aunt's well - known step on the
和 打破 他的 管道 : 为了 那里 曾是 我的 姑姑的 出色地 - 已知 步 在 这
[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][paɪp] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ][ˈænts, 'ɒnts] [wel] - [noʊn] [step] [ɑːn][ðə; ði]
“ **and broke his pipe : for there was my aunt's well - known step on the**
“ 于是他摔断了烟斗：因为碎石路上有我姑妈熟悉的脚印。
[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][paɪp] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ][ˈænts, 'ɒnts] [wel] - [noʊn] [step] [ɑːn][ðə; ði]
“ **and broke his pipe : for there was my aunt's well - known step on the**
“ 于是他摔断了烟斗：因为碎石路上有我姑妈熟悉的脚印。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][wiː; wi] [hɜːrd] [hɜːr; hər][kraɪ] :
and directly after we heard her cry :
和 直接地 后 我们 听到 她 哭 :
[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][wiː; wi] [hɜːrd] [hɜːr; hər][kraɪ] :
“ **and directly after we heard her cry :**
“ 紧接着我们就听到了她的哭声：

“ [ˈdʒɔʊzəf; 'dʒɔʊsəf] ! [nə'θænjəl] !
“ **Joseph ! Nathaniel !**
“ 约瑟夫 ! 纳撒尼尔 !
[ˈdʒɔʊzəf; 'dʒɔʊsəf] ! [nə'θænjəl] !
“ **Joseph ! Nathaniel !**
“ 约瑟夫 ! 纳撒尼尔 !
[ˈdʒɔʊzəf; 'dʒɔʊsəf] ! [nə'θænjəl] !
“ **Joseph ! Nathaniel !**
“ 约瑟夫 ! 纳撒尼尔 !
“约瑟！拿但业！ ”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][bəʊθ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you both doing ?
什么 是 你 两个都 正在做 ?
[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][bəʊθ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you both doing ?
什么 是 你 两个都 正在做 ?
[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][bəʊθ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you both doing ?
什么 是 你 两个都 正在做 ?
你们俩在做什么？

“ [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] .
“ **And I knew that I should have to confess .**
“ 和 我 知道 那 我 应该 有 到 承认 .
[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] .
“ **And I knew that I should have to confess .**
“ 我知道我应该坦白。”

[ˈtʌptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .

[haʊ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ˈhʌmptɪ] [ˈdʌmptɪ] [təˈgeðər] [əˈgen] .
How my Uncle and I put Humpty Dumpty together again .
如何 我的 叔叔 和 我 放 矮胖子 矮胖子 一起 再次 .

我和叔叔是如何把矮胖子重新拼起来的。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [stʊd] [baɪ][em ˈiː] [ˈveri] [ˈbreɪvli] [wen] [ænt] [səˈfaɪə] [ˈentərd] [ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] [wɪð; wɪθ]
My uncle stood by me very bravely when Aunt Sophia entered the tool - house with
我的 叔叔 站立 经过 我 非常 勇敢地 什么时候 阿姨 索菲亚 进入 这 工具 - 房子 和
[æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] .
an exclamation of surprise .
一个 感叹 的 惊喜 .

当索菲亚阿姨惊呼一声走进工具房时，我的叔叔非常勇敢地站在我身边。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] .
For a few minutes she could not understand what we had been about .
为了 一个 很少 分钟 她 可以 不是 理解 什么 我们 有 到过 关于 .
她有好几分钟都没明白我们刚才在说什么。

“ [ˈfeðz] — [ə; eɪ][bɜːrd] — [ə; eɪ] [ˈpærət] !
“ Feathers — a bird — a parrot !
” 羽毛 — 一个 鸟 — 一个 鹦鹉 !
“羽毛——一只鸟——一只鹦鹉!”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] [æt; ət][ləst] .
“ she exclaimed at last .
” 她 惊呼 在 最后的 .

她最后惊呼道。

“ [waɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [pʊr] [ˈpɑːli] .
“ Why , it is like poor Polly .
” 为什么 , 它 是 喜欢 贫穷的 波莉 .

“哎呀，这就像可怜的波莉一样。”

“ [aɪ] [lʊkt] [ˈveri] [ˈɡɪltɪli] [æt; ət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
“ I looked very guiltily at my uncle and was about to speak ,
” 我 看起来 非常 内疚地 在 我的 叔叔 和 曾是 关于 到 说话 ,
我愧疚地看着叔叔，正要开口说话，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
but he made me a signal to be silent .
但 他 制成 我 一个 信号 到 是 沉默的 .

但他示意我保持安静。

“ [jes] , [maɪ] [daɪr] , “ [hiː; hi] [ˈfɔːltəd] , “ [aɪ ˈtiː] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊr] [ˈpɑːli] .
“ Yes , my dear , “ he faltered , “ it — it was poor Polly .
” 是的 , 我的 亲爱的 , “ 他 犹豫不决 , “ 它 — 它 曾是 贫穷的 波莉 .
“是的，亲爱的,”他结结巴巴地说，“是——是可怜的波莉。”

[wiː; wi] — [wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbər] - [ruːm] — [ɔːl][ɪn][ˈruːnz] , [maɪ] [daɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi]
We — we found her in the lumber - room — all in ruins , my dear , and we
我们 — 我们 成立 她 在 这 木材 - 房间 — 全部 在 废墟 , 我的 亲爱的 , 和 我们
— [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] . “
— we have been examining her . “
— 我们 有 到过 检查 她 . “

我们——我们在杂物间里发现了她——亲爱的，那里一片狼藉，我们——我们一直在检查她。”

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [maɪ] [ænt] [ˈʃɑːrpli] .
“ I don't believe it , “ said my aunt sharply .
” 我 不 相信 它 , “ 说 我的 阿姨 尖锐地 .

“我不相信,”我姑妈厉声说道。

“ [ðæt] [ˈmɪstʃɪvəs] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtrɪks] [əˈɡen] . ”
“ **That mischievous boy has been at his tricks again .** ”
“ 那 恶作剧 男生 有 到过 在 他的 技巧 再次 . ”
“那个调皮的小男孩又开始捣蛋了。”

“ [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , ” [kraɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æz; əz]
“ **I assure you , my dear ,** ” **cried my uncle ,** “ **I had to do with it as**
“ 我 保证 你 , 我的 亲爱的 , ” 哭 我的 叔叔 , ” 我 有 到 做 和 它 作为
[wel] .
well .
出色地 .

“我向你保证，亲爱的，”叔叔喊道，“这件事我也有责任。”

[aɪ] [helpɪ] [hɪm; ɪm] .
I helped him .
我 帮助 他 .

我帮了他。

[næt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [bɜːrd] - [ˈstʌfɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːˈziːəm]
Nat wants to understand bird - stuffing , and we have been to the museum
纳特 想要 到 理解 鸟 - 馅 , 和 我们 有 到过 到 这 博物馆
[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] . ”
and then we came home . ”
和 然后 我们 来了 家 . ”

纳特想了解鸟类标本制作，我们去了博物馆，然后就回家了。

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] [maɪ] [ænt] [ˈtɑːrtli] ;
“ **Well , of course you did ,** ” **said my aunt tartly ;**
“ 出色地 , 的 课程 你 做过 , ” 说 我的 阿姨 酸涩的 ;

“那当然了，”我姑妈尖刻地说；

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [stɑːpt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mjuːˈziːəm] ? ”
“ **do you suppose I thought you stopped to live in the museum ?** ”
“ 做 你 认为 我 想法 你 停止 到 居住 在 这 博物馆 ? ”

“你以为我会认为你打算住在博物馆里吗？ ”

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [ˈlæfɪŋ] [ˈfiːbli] .
“ **No , my dear , of course not ,** ” **said my uncle , laughing feebly .**
“ 不 , 我的 亲爱的 , 的 课程 不是 , ” 说 我的 叔叔 , 笑 虚弱地 .

“不，亲爱的，当然不是，”叔叔无力地笑着说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˈtæksɪdʒrmi] , [maɪ] [dɪr] , [næt][ænd; ənd][aɪ] .
“ **We are studying the art of taxidermy , my dear , Nat and I .**
“ 我们 是 学习 这 艺术 的 动物标本剥制术 , 我的 亲爱的 , 纳特 和 我 .

“亲爱的，我和娜特正在学习动物标本制作艺术。”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ðɪs] [kwɑɪt] [ɪmˈpɔːrtntli] ,
“ **He added this quite importantly ,**
“ 他 额外 这 相当 重要 ,

他还补充了一件非常重要的事：

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪɡləːsɪz] [ɑːn][ænd; ənd] [ˈnɑːdɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][maɪ][əˈpruːv(ə)] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt]
putting his eyeglasses on and nodding to me for my approval and support
推杆 他的 眼镜 在 和 点头 到 我 为了 我的 赞同 和 支持
.
:
.

他戴上眼镜，向我点头，寻求我的认可和支持。

“ [bles] [ðə; ði][mæn] !
“ **Bless the man !**
“ 保佑 这 男人 !

“祝福这个人！ ”

[ˈtæksi] [wʌt] ? " [kraɪd] [maɪ] [ænt] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ˈpɔ:li:z] [aɪz] ;
Taxi what ? " cried my aunt , who seemed to be fascinated by Polly's eyes ;
出租车 什么 ? " 哭 我的 阿姨 , WHO 似乎 到 是 着迷 经过 波莉的 眼睛 ;
“出租车什么？”我姑妈喊道，她似乎被波莉的眼睛迷住了；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˈsɔ:ftli] [skrætʃ] [ðə; ði] [ˈfeðəz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
and she began to softly scratch the feathers on the back of the head .
和 她 开始 到 轻轻 划痕 这 羽毛 在 这 后退 的 这 头 .
她开始轻轻地挠挠后脑勺上的羽毛。

" [ˈtæksi] - - , " [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] , " [ænd; ənd] — [ænd; ənd] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [skrætʃ]
" Taxi - dermy , " said my uncle , " and — and , my dear , I wouldn't scratch
" 出租车 - - , " 说 我的 叔叔 ; " 和 — 和 , 我的 亲爱的 , 我 不会 划痕
[ˈpɔ:li:z] [hed] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] ;
Polly's head if I were you ;
波莉的 头 如果 我 是 你 ;
“出租车皮毛,”我叔叔说,“而且——而且,亲爱的,如果我是你,我就不会去挠波莉的头;

[ðə; ði] [skɪnz] [ɑ:r; ər] [prɪˈzɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzn] . "
the skins are preserved with poison . "
这 皮肤 是 保存完好 和 毒 . "
这些兽皮是用毒药保存的。

" [bles] [maɪ] [hɑ:rt] !
" Bless my heart !
" 保佑 我的 心 !
“我的天哪！”

" [ɪkˈskleɪmd] [maɪ] [ænt] , [ˈsnætʃɪŋ] [bæk] [hɜ:r; hər] [hænd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər]
" exclaimed my aunt , snatching back her hand ; and then holding out a finger
" 惊呼 我的 阿姨 , 抢夺 后退 她 手 ; 和 然后 保持 出去 一个 手指
[tu:; tə] [em ˈi:] :
to me :
到 我 :
“我姑妈惊叫道，一把抽回了手；然后向我伸出一根手指:"

" [waɪp] [ðæt] , [næt] .
" Wipe that , Nat .
" 擦拭 那 , 纳特 .
“擦掉它，纳特。”

" [aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] , [ˈdɪpt] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərɪŋ] - [pɑ:t] ,
" I took out my handkerchief , dipped a corner in the watering - pot ,
" 我 采取 出去 我的 手帕 , 浸入 一个 角落 在 这 浇水 - 锅 ,
我拿出手帕，将一角浸入浇水壶中，

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [waɪpt] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡər] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ˈstɪkɪŋ] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] ,
and carefully wiped the finger clear of anything that might be sticking to it ,
和 小心 擦拭 这 手指 清除 的 任何事物 那 可能 是 粘性 到 它 ,
[ðʊʊ] ,
though ,
尽管 ,
然后仔细地擦掉了手指上可能粘着的任何东西。

[æz; əz] [maɪ] [oʊn] [hændz] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ˈleɪtli] [ɪn] [ˈkɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔ:li:z] [skɪn] ,
as my own hands were so lately in contact with Polly's skin ,
作为 我的 自己的 双手 是 所以 最近 在 接触 和 波莉的 皮肤 ,
由于我的双手不久前还接触过波莉的皮肤，

[aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [mʌtʃ] [ɡʊd] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ˈsætɪsfɑɪd] [maɪ] [ænt] ,
I don't believe that I did much good ; but it satisfied my aunt ,
我 不 相信 那 我 做过 很多 好的 ; 但 它 使满意 我的 阿姨 ,
我不认为我做了多少好事；但这让我的姑妈很满意。

[hu:] [t3:rnd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ʌŋk(ə)] [dʒʊʊ] .

who turned once more to Uncle Joe .
WHO 转向 一次 更多的 到 叔叔 乔 .

他又一次转向乔叔叔。

“ [naʊ] [ðen] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] ; [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? ”

“ Now then , Joseph ; what did you say ? ”
“ 现在 然后 , 约瑟夫 ; 什么 做过 你 说 ? ”

“那么，约瑟，你刚才说什么？ ”

“ [ˈtæksi] - - , [maɪ] [dɪr] , ” [hi:; hi] [sed] [əˈgen] [ɪmˈpɔ:rtntli] ;

“ Taxi - dermy , my dear , ” he said again importantly ;
“ 出租车 - - , 我的 亲爱的 , ” 他 说 再次 重要 ;

“出租车司机，亲爱的，”他再次郑重其事地说；

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ded] [ˈænɪmlz] .

“ the art of preserving and mounting the skins of dead animals .
“ 这 艺术 的 保存 和 安装 这 皮肤 的 死的 动物 .

”

”

”

“保存和制作动物尸体皮毛的艺术。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [mes] [ju:l] [bəuθ] [meɪk] , [aɪ] [der] [seɪ] , ” [kraɪd][maɪ] [ænt] .

“ And a nice mess you'll both make , I dare say , ” cried my aunt .
“ 和 一个 好的 混乱 你会 两个都 制作 , 我 敢 说 , ” 哭 我的 阿姨 .

“我敢说，你们俩肯定会把事情搞得一团糟，”我姑妈喊道。

“ [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪnˈdɔ:rz] , [maɪ] [dɪr] .

“ But not indoors , my dear .
“ 但 不是 室内 , 我的 亲爱的 .

“但不要在室内，亲爱的。”

[wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] .

We shall be very careful .
我们 将 是 非常 小心 .

我们会非常谨慎。

[ju:; jʊ] [si:] [ˈpɑ:li] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [nɑ:kt] [əˈbaʊt] .

You see Polly had been a good deal knocked about .
你 看 波莉 有 到过 一个 好的 交易 敲门 关于 .

你看，波莉之前受过不少伤。

[jʊr; jər][lɑ:rdʒ] [blæk] [bɑ:ks][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [raɪt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ɔ:f] ,

Your large black box had fallen right upon her , and her head was off ,
你的 大的 黑色的 盒子 有 倒下 正确的 之上 她 , 和 她 头 曾是 离开 ,

[maɪ] [dɪr] .

my dear .
我的 亲爱的 .

你的大黑箱子正好砸在她身上，她的头被砍掉了，亲爱的。

[ðə; ði] [glæs] [ʃeɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈʃɪvəz] . ”

The glass shade was in shivers . ”
这 玻璃 阴影 曾是 在 颤抖 . ”

玻璃灯罩瑟瑟发抖。

“ [pʊr] [ˈpɑ:li] , [jes] , ” [sed] [maɪ] [ænt] ,

“ Poor Polly , yes , ” said my aunt ,
“ 贫穷的 波莉 , 是的 , ” 说 我的 阿姨 ,

“可怜的波莉，是啊，”我姑姑说。

“ [aɪ][hæd; həd][hɜ:r; hər][pʊt][ðer; ðər][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌθs] [ɪn][hɜ:r; hər] ['feðz-z] .
“ I had her put there because of the moths in her feathers .
“ 我 有 她 放 那里 因为 的 这 蛾子 在 她 羽毛 .
“我把她送到那里是因为她羽毛里有飞蛾。”

[wel] , [maɪnd] [ðɪs] , [aɪ][jæl; jəl][ɪk'spekt] ['næti] [tu:; tə] [rɪ'per] [hɜ:r; hər] ['veri] ['naɪsli] ;
Well , mind this , I shall expect Natty to repair her very nicely ;
出色地 , 头脑 这 , 我 将 预计 纳蒂 到 维修 她 非常 很好 ;
不过, 请记住, 我希望纳蒂能把她修得很好;

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ə; ei] [nu:] [glæs] [ʃeɪd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
and you must buy a new glass shade , Joseph .
和 你 必须 买 一个 新的 玻璃 阴影 , 约瑟夫 .
约瑟夫, 你必须买一个新的玻璃灯罩。

[ɑ:] , [maɪ] ['prefəs] !
Ah , my precious !
啊 , 我的 宝贵的 !
啊, 我的宝贝!

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][næp] , [hu:] , [ɪn][rɪ'plai][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tendər] [spi:tɪ] ,
“ This was to Nap , who , in reply to her tender speech ,
“ 这 曾是 到 午睡 , WHO , 在 回复 到 她 投标 演讲 ,
这是对纳普说的, 纳普回应了她温柔的话语,

[meɪd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [baʊndz] [tu:; tə][get][tu:; tə][em 'i:] ,
made three or four bounds to get to me ,
制成 三 或者 四 界限 到 得到 到 我 ,
它三四步就跳到了我身边,

[bʌt; bət] [ænt] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][held] [hɪm; ɪm][wið; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but aunt caught him by the ear and held him with the skin of his
但 阿姨 捕捉 他 经过 这 耳朵 和 握住 他 和 这 皮肤 的 他的
[feɪs] [pʊld] [saɪd,waɪz] ,
face pulled sidewise ,
脸 拉 横向 ,
但是姑妈揪住他的耳朵, 把他的脸皮往一边拽, 把他拽了起来。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][em 'i:][æz; əz][hi:; hi] [lɒld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θɪn] [red]
so that he seemed to be winking at me as he loll ed out his thin red
所以 那 他 似乎 到 是 眨眼 在 我 作为 他 懒散地 出去 他的 薄的 红色的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,
他伸出细长的红色舌头, 好像在对我眨眼似的。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; ei] [loʊ] [waɪn] .
and uttered a low whine .
和 说出 一个 低的 抱怨 .
发出低低的呜咽声。

“ [bʌt; bət][maɪnd] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [nɔ:t][hæv; həv] ['eni] [mes] [meɪd] [ɪn'dɔ:rz] .
“ But mind this , I will not have any mess made indoors .
“ 但 头脑 这 , 我 将要 不是 有 任何 混乱 制成 室内 .
“但是请记住, 我不允许室内有任何脏乱。”

“ [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spʊk] [maɪ] [ænt] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [næp][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
“ As she spoke my aunt stooped down and took Nap in her arms ,
“ 作为 她 辐 我的 阿姨 弯腰 向下 和 采取 午睡 在 她 武器 ,
“说话间, 我姑妈弯下腰, 把纳普抱在怀里。”

[ˈsɔɪlɪŋ] [hɜːr; hær] [ˈhænsəm] [sɪlk] [dres] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɒgz] [ˈdɜːrti] [fi:t] .
soiling her handsome silk dress a good deal with the dog's dirty feet .

污渍 她 英俊的 丝绸 裙子 一个 好的 交易 和 这 狗的 肮脏的 脚 .

狗狗脏兮兮的爪子把她漂亮的丝绸裙子弄脏了不少。

[ðen] [ʃiː; ji] [wɔːkt] [əˈwei] [ˈseɪŋ] [ɪnˈdɪrɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][næp] ,
Then she walked away saying endearing things to Nap ,

然后 她 步行 离开 说 可爱的 事物 到 午睡 ,

然后她边走边对Nap说着甜言蜜语。

[huː] [ˈoʊnli] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][get] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈfæʃ(ə)n] ;
who only whined and struggled to get away in the most ungrateful fashion ;

WHO 仅有的 抱怨 和 挣扎 到 得到 离开 在 这 最多 忘恩负义 时尚 ;

他们只会抱怨，并以最忘恩负义的方式挣扎着想要逃脱；

[waɪl] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈɡlæsɪz] , [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,
while my uncle took off his glasses , drew a long breath ,

尽管 我的 叔叔 采取 离开 他的 眼镜 , 画 一个 长的 气息 ,

我叔叔摘下眼镜，深深地吸了一口气。

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [sɪlk] [ˈhæŋkərtʃɪf] :
and said as he wiped his face with his red silk handkerchief :

和 说 作为 他 擦拭 他的 脸 和 他的 红色的 丝绸 手帕 :

他一边用红色丝绸手帕擦脸，一边说道：

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [krɔːs] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **I was afraid she was going to be very cross , my boy** .

“ 我 曾是 害怕的 她 曾是 去 到 是 非常 叉 , 我的 男生 .

“我当时真怕她会很生气，孩子。”

[ʃiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , [jɜː; jər] [dɪr] [ænt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv]
She's such a good woman , your dear aunt , my boy , and I'm very proud of

她是 这样的 一个 好的 女士 , 你的 亲爱的 阿姨 , 我的 男生 , 和 我是 非常 自豪的 的

[hɜːr; hær] ;

her ;
她 ;

孩子，你亲爱的姑姑真是个好女人，我为她感到非常骄傲；

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [dʌz] [ʌpˈset] [em ˈiː][soʊ] [wen] [ʃiː; ji][ɪz] [krɔːs] . “
but she does upset me so when she is cross .”

但 她 做 沮丧的 我 所以 什么时候 她 是 叉 . ”

但她生气的时候确实会让我难过。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪdʒ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] [ˈlæfɪŋ] .
“ **I was all of a fidge , uncle , ” I said laughing** .

“ 我 曾是 全部 的 一个 菲奇 , 叔叔 , ” 我 说 笑 .

“我当时坐立不安，叔叔，”我笑着说。

“ [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , [næt] , [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . [bʌt; bət][dəʊnt] [læf] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **So was I , Nat , so was I . But don't laugh , my boy** .

“ 所以 曾是 我 , 纳特 , 所以 曾是 我 . 但 不 笑 , 我的 男生 .

“我也是，纳特，我也是。但别笑，孩子。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [smaɪlz] .
It is too serious a thing for smiles .

它 是 也 严肃的 一个 事物 为了 微笑 .

这件事太严肃了，笑不出来。

[aɪ ˈtiː] [ɔːlweɪz] [pʊts] [em ˈiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [pɜːrspəˈreɪʃn] , [næt] ,
It always puts me in such a dreadful perspiration , Nat ,

它 总是 放置 我 在 这样的 一个 可怕 汗 , 纳特 ,

每次想到这事，我都会紧张得大汗淋漓，娜特。

[fɔːr; fəɹ][aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri][tuː] .
for I don't like to be angry too .
为了 我 不 喜欢 到 是 生气的 也 .

因为我也不喜欢生气。

[ˈnevər][biː; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊmən][wen][juː; jʊ][ɡroʊ][ʌp] , [næt] , [maɪ][bɔɪ] ; [ˈwɪmɪn] , [juː; jʊ]
Never be angry with a woman when you grow up , Nat , my boy ; women , you
绝不 是 生气的 和 一个 女士 什么时候 你 生长 向上 , 纳特 , 我的 男生 ; 女性 , 你
[siː] ,
see ,
看 ,

纳特, 孩子, 长大后千万别对女人生气; 女人嘛, 你看.....

[brɪˈbɔːŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪkər][seks] . "
belong to the weaker sex . "
属于 到 这 较弱 性别 . "

属于弱势性别。”

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ][sed][ˈwʌndrɪŋli] ; [ænd; ənd][ðen][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə][biːm][ænd; ənd][smaɪl]
" Yes , uncle , " I said wonderingly ; and then he began to beam and smile
" 是的 , 叔叔 , " 我 说 惊奇地 ; 和 然后 他 开始 到 光束 和 微笑
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

“是的, 叔叔,”我疑惑地说道; 然后他又开始容光焕发, 露出了笑容。

[ænd; ənd][rʌbd][hɪz; ɪz][hændz][təˈɡeðər][ˈsɔːftli][æz; əz][hiː; hi][lʊkt][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] .
and rubbed his hands together softly as he looked at our work .
和 摩擦 他的 双手 一起 轻轻 作为 他 看起来 在 我们的 工作 .

他看着我们的工作, 轻轻地搓了搓手。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˈpɑːli][təˈɡeðər][əˈɡen] , [næt] , " [hiː; hi][sed][æt; ət][læst] .
" But you will have to put Polly together again , Nat , " he said at last .
" 但 你 将要 有 到 放 波莉 一起 再次 , 纳特 , " 他 说 在 最后的 .
"但是你得把波莉重新组装起来, 纳特,”他最后说道。

" [pʊt][hɜːr; hər][təˈɡeðər][əˈɡen] , [ˈʌŋk(ə)l] !
" Put her together again , uncle !
" 放 她 一起 再次 , 叔叔 !

“叔叔, 把她重新组装起来! ”

" [aɪ][sed][ɪn][dɪsˈmeɪ] .
" I said in dismay .
" 我 说 在 沮丧 .

我沮丧地说。

" [waɪ] , [ɪts][laɪk][ˈhʌmpti][ˈdʌmpti][sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] — [ɔːl][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
" Why , it's like Humpty Dumpty sat on a wall — all the king's horses and all the
" 为什么 , 它是 喜欢 矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 — 全部 这 国王的 马匹 和 全部 这
[ˈkɪŋz][men] — "
king's men — "
国王的 男人 — "

“哎呀, 这就像矮胖子坐在墙上——国王所有的骏马和所有的人马——”

" [ˈkudnt][pʊt][ˈhʌmpti][ˈdʌmpti][təˈɡeðər][əˈɡen] , " [sed][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][kwɑːt][ˈsɪrɪəsli] .
" Couldn't put Humpty Dumpty together again , " said my uncle quite seriously .
" 不能 放 矮胖子 矮胖子 一起 再次 , " 说 我的 叔叔 相当 严重地 .

“我再也拼不出个样子了,”我叔叔一本正经地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ˈpɑːli][təˈɡeðər][əˈɡen] , [ˈnæti] .
" But we must put Polly together again , Natty .
" 但 我们 必须 放 波莉 一起 再次 , 纳蒂 .

“但是我们必须把波莉重新组装起来, 纳蒂。”

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [ænt] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
There's your aunt , you know ."
有 你的 阿姨 , 你 知道 . "

那是你姑姑，你知道的。

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)] , [ðeəz; ðəz] [ænt] [səˈfaɪə] , " [aɪ] [sed] [ˈruːfəli] ;
" Yes , uncle , there's Aunt Sophia , " I said ruefully ;
" 是的 , 叔叔 , 有 阿姨 索菲亚 , " 我 说 懊悔地 ;

“是的，叔叔，索菲亚阿姨在那儿，”我懊恼地说；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeðəz] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skin] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈskɪnz] [ɔːl] [ɪn] [ˈpiːsɪz] .
" but the feathers are all out of the skin , and the skin's all in pieces .

“但是羽毛都从皮里掉了出来，皮也碎成了渣。”

[aɪm][əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈnevər] [lʊk] [ˈdiːsnt] , [traɪ] [haʊ] [aɪ] [meɪ] .
I'm afraid she will never look decent , try how I may .
我是 害怕的 她 将要 绝不 看 体面的 , 尝试 如何 我 可能 .

恐怕无论我怎么努力，她都永远无法变得体面。

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsɔːftli] .
" My uncle rubbed his head softly .
" 我的 叔叔 摩擦 他的 头 轻轻 .

“我叔叔轻轻地揉了揉他的头。”

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][dʒɑːb] , [næt] , " [hiː; hi] [sed] ;
" It does look as if it would be a terrible job , Nat , " he said ;
" 它 做 看 作为 如果 它 会 是 一个 糟糕的 工作 , 纳特 , " 他 说 ;

“看起来这似乎是一份很糟糕的工作，纳特，”他说；

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
" but it must be done ,
" 但 它 必须 是 完毕 ,

但这件事情必须要做，

[ænd; ænd][aɪm][əˈfreɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd]
and I'm afraid if you made her look as well as she did when we found
和 我是 害怕的 如果 你 制成 她 看 作为 出色地 作为 她 做过 什么时候 我们 成立
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

恐怕如果你把她恢复到我们发现她时的样子，

[jʊr; jər] [ænt] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] . "
your aunt wouldn't be satisfied ."
你的 阿姨 不会 是 使满意 . "

你姑姑不会满意的。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðen] , [ˈʌŋk(ə)] ,
" I'm sure I couldn't make her look as well as she did then , uncle ,
" 我是 当然 我 不能 制作 她 看 作为 出色地 作为 她 做过 然后 , 叔叔 ,

“叔叔，我肯定没办法让她看起来像那时那么漂亮。”

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] [dɪˈspeɪɪŋli] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] . "
" I replied despairingly ; " but I'll try ."
" 我 回复 绝望地 ; " 但 患病的 尝试 . "

我绝望地回答说：“但我会试试。”

" [jes] , [duː] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Yes , do , my boy .
" 是的 , 做 , 我的 男生 .

“好的，孩子。”

[ðæts] [raɪt] , [traɪ] .
That's right , try .
那就是 正确的 , 尝试 .

没错, 试试看。

[ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , [næt] — [aɪ] [help] [juː; jʊ] .
And look here , Nat — I'll help you .
和 看 这里 , 纳特 — 患病的 帮助 你 .

听着, 娜特——我会帮你的。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sei] [ðæt] ,
" **I was very glad to hear Uncle Joseph say that ,**
" 我 曾是 非常 高兴的 到 听到 叔叔 约瑟夫 说 那 ,

听到约瑟夫叔叔这么说, 我非常高兴。

[ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [em 'iː] [mʌtʃ] ;
though I did not think he would be able to help me much ;
尽管 我 做过 不是 思考 他 会 是 有能力的 到 帮助 我 很多 ;

虽然我认为他帮不了我多少忙;

[ænd; ənd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [wiː; wi] [brɪ'ɡæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] ,
and so as to lose no time we began at once to think the matter out ,
和 所以 作为 到 失去 不 时间 我们 开始 在 一次 到 思考 这 事情 出去 ,

为了不浪费时间, 我们立即开始思考这个问题。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [jes] [tuː; tə] [ɔːl] [aɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [duː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]
and uncle said yes to all I proposed to do , which was his idea of
和 叔叔 说 是的 到 全部 我 建议的 到 做 , 哪个 曾是 他的 主意 的

['helpɪŋ] [em 'iː] ;
helping me ;
帮助 我 ;

叔叔答应了我提出的所有要求, 这是他帮助我的方式;

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [droʊv] [ɪn] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [klɪntʃt] [ðem; ðəm] .
for he said I drove in the nails and he clinched them .
为了 他 说 我 驾驶 在 这 指甲 和 他 锁定 他们 .

他说, 是我把钉子钉进去的, 是他把它们钉牢的。

['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sɪns] ['lɜːrɪd]
After a bit of thinking I came to the conclusion that I have since learned
后 一个 少量 的 思维 我 来了 到 这 结论 那 我 有 自从 学习

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [best] [wʌn] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
was the very best one I could have arrived at ,
曾是 这 非常 最好的 一 我 可以 有 到达的 在 ,

经过一番思考, 我得出了一个结论, 后来我才知道, 这是我当时能得出的最佳结论。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɪks] [ɑːn] ['pɑːliːz] ['waɪər] [legz] [æz; əz] ['niːtli] [meɪd]
that the proper thing to do was to fix on Polly's wire legs as neatly made
那 这 恰当的 事物 到 做 曾是 到 使固定 在 波莉的 金属丝 腿 作为 整齐地 制成

[ə; eɪ] ['bɑːdɪ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ,
a body as I could ,
一个 身体 作为 我 可以 ,

正确的做法是尽可能整齐地给波莉的铁丝腿装上一个身体。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [stɪk] [ðə; ði] ['feðəz] [ɔːl] ['oʊvər] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['pleɪsɪz] .
and then to stick the feathers all over it in their proper places .
和 然后 到 戳 这 羽毛 全部 超过 它 在 他们的 恰当的 地方 .

然后将羽毛粘贴到合适的位置。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɑːdɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ?
But then what was the body to be made of ?
但 然后 什么 曾是 这 身体 到 是 制成 的 ?

那么, 身体该由什么构成呢?

[kleɪ] [ɔ:r] [ˈpʌti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ˈməʊldɪd] [ˈɪntu:] [ˌfeɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ˈhevi] .
Clay or putty could be easily moulded into shape , but they would be too heavy .
黏土 或者 油灰 可以 是 容易地 模制 进入 形状 , 但 他们会 是 也 重的 .
黏土或油灰很容易被塑造成各种形状, 但它们会太重。

[ˈpeɪpjə] - - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk]
Papier - mâché would have been the thing , but I did not know how to make
纸张 - - 会 有 到过 这 事物 , 但 我 做过 不是 知道 如何 到 制作
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
纸浆画本来是个不错的选择, 但我不知道怎么做。

[soʊ][æt; ət][læst][aɪ][dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ˈfrʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] .
so at last I decided to cut out a body from a piece of wood .
所以 在 最后的 我 决定 到 切 出去 一个 身体 从 一个 片 的 木头 .
最后我决定从一块木头上雕刻出一个人体模型。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)] .
“ The very thing , Nat , ” said my uncle .
“ 这 非常 事物 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 .
“正是如此, 纳特,”我叔叔说。

“ [stɔ:p][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [tɪl] [aɪv] [lɪt][maɪ][paɪp] , [ænd; ænd] [ðen] [wi:l] [brɪˈɡɪn] .
“ Stop a minute , my boy , till I've lit my pipe , and then we'll begin .
“ 停止 一个 分钟 , 我的 男生 , 直到我已经点燃 我的 管道 , 和 然后 出色地 开始 .
“孩子, 等我点燃烟斗, 我们再开始。”

“ [aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [maɪ][ˈŋk(ə)] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ænd] [ðen] [wi:; wi][dɪd] [brɪˈɡɪn] ,
“ I waited till my uncle said he was ready , and then we did begin ,
“ 我 等待 直到 我的 叔叔 说 他 曾是 准备好 , 和 然后 我们 做过 开始 ,
“我等到叔叔说他准备好了, 然后我们才开始。”

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说,

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈsmoʊkɪŋ] [waɪl] [aɪ] [sɔ:d] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [wʊd] [du:] .
he went on smoking while I sawed off a piece of wood that I thought would do .
他 去 在 吸烟 尽管 我 锯 离开 一个 片 的 木头 那 我 想法 会 做 .
他继续抽烟, 而我则锯下一块我认为合适的木头。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] [tæsk] ;
I need not tell you all about that task ;
我 需要 不是 告诉 你 全部 关于 那 任务 ;
我无需赘述那项任务的全部细节;

[haʊ] [ləˈbɔ:riəsli] [aɪ] [ka:vɪd] [əˈweɪ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [æt; ət] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpɑ:kɪt]
how laboriously I carved away day after day at that piece of wood with my pocket
如何 费力地 我 雕刻 离开 天 后 天 在 那 片 的 木头 和 我的 口袋
- [naɪf] ,
- knife ,
- 刀 ,

我日复一日地用我的小刀费力地雕刻着那块木头,
[ˈbreɪkɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] ; [haʊ] [aɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [æt; ət][læst][ɑ:n]
breaking one in the work ; how I mounted the piece of wood at last on
打破 一 在 这 工作 ; 如何 我 安装 这 片 的 木头 在 最后的 在
[ˈwaɪəz, ˈwaɪəz] ,
wires ,
电线 ,

工作中弄断了一根; 我最终是如何把那块木头固定在铁丝上的,

[ænd; ɐnd] [ðen] [prə'si:did] , [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [glu:] - [pɑ:t] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [bɔ:t] [ɑ:n]
and then proceeded , by the help of a little glue - pot that my uncle bought on
和 然后 继续 , 经过 这 帮助 的 一个 小的 胶水 - 锅 那 我的 叔叔 买 在
[pɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

然后, 借助我叔叔特意买来的小胶水罐, 他继续进行着。

[tu:; tə] [stɪk] ['pɑ:li:z] ['feðz-z] [ɑ:n] [ə'gen] .
to stick Polly's feathers on again .
到 戳 波莉的 羽毛 在 再次 .

把波莉的羽毛再粘上去。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][tɪn] [tæks] .
By the way , I think I fastened on her wings with tin tacks .
经过 这 方式 , 我 思考 我 系紧 在 她 翅膀 和 锡 图钉 .

对了, 我记得我是用图钉把她的翅膀固定上去的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [bɔ:n] [dʒɑ:b] ;
It was a very , very long job ;
它 曾是 一个 非常 , 非常 长的 工作 ;

这是一项非常非常漫长的工作;

[bʌt; bət][æɪ; ət] ['evri] [steɪdʒ][maɪ]['ʌŋk(ə)][sæt][ænd; ɐnd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ə'pru:v(ə)] ,
but at every stage my uncle sat and expressed his approval ,
但 在 每一个 阶段 我的 叔叔 卫星 和 表达 他的 赞同 ,

但每一步, 我叔叔都会坐在那里表示赞同。

[ænd; ɐnd] ['evri] [sper] ['aʊər][wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] , [wer] [aɪ] ['peɪʃntli] [wɜ:rkt]
and every spare hour was spent in the tool - house , where I patiently worked
和 每一个 空闲的 小时 曾是 花费 在 这 工具 - 房子 , 在哪里 我 耐心 工作
[ə'wei] .
away .
离开 .

我把所有空闲时间都花在了工具房里, 在那里耐心地工作。

[aɪ] [gru:] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][maɪ][tæsk] , [bʌt; bət] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] ,
I grew very tired of my task , but felt that I must finish it ,
我 生长 非常 疲劳的 的 我的 任务 , 但 毛毡 那 我 必须 结束 它 ,

我厌倦了这项工作, 但觉得我必须完成它。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [sɪns] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['les(ə)n][aɪ 'ti:] [pru:vd] .
and I have often thought since what a splendid lesson it proved .
和 我 有 经常 想法 自从 什么 一个 灿烂 课 它 已证实 .

从那以后, 我常常想, 这真是一个绝妙的教训。

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ænd; ɐnd][ɑ:n] , ['stɪkɪŋ] ['lɪt(ə)] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][skin] [hɪr] , ['feðz-z]
And so I worked on and on , sticking little patches of skin here , feathers
和 所以 我 工作 在 和 在 , 粘性 小的 补丁 的 皮肤 这里 , 羽毛

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

于是我继续不停地做着, 这里贴上一小块皮肤, 那里贴上一小块羽毛,

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['blʌndərz] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəɪst]
and I am afraid making such blunders as would have driven a naturalist
和 我 是 害怕的 制作 这样的 失误 作为 会 有 驱动 一个 博物学家

['fræntɪk] ,
frantic ,
疯狂的 ,

恐怕我犯下的错误, 足以让一位博物学家抓狂。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈfeðz-z] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪst] [wɜːr; wər]
for I am sure that patches of feathers that belonged to the breast were
为了 我 是 当然 那 补丁 的 羽毛 那 属于 到 这 胸部 是
[stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
stuck on the back ,
卡住 在 这 后退 ,

因为我确信，原本属于胸部的羽毛碎片粘在了背部。

[ænd; ənd] [smuːð] [bæk] [ˈfeðz-z] [ˈɔːnəmentɪd] [ˈpɑːlɪz] [breɪst] .
and smooth back feathers ornamented Polly's breast .
和 光滑的 后退 羽毛 装饰 波莉的 胸部 .
波莉的胸前装饰着光滑的背部羽毛。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ˈtɑːlərəbli] [kəmˈpli:t] , [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði][neɪl][ɪn]
The head was tolerably complete , so that was allowed to hang on the nail in
这 头 曾是 勉强可以接受 完全的 , 所以 那 曾是 允许 到 悬挂 在 这 指甲 在
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,
头部基本完整，所以就被允许挂在墙上的钉子上。

[wer] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [təˈgeðər] [əˈgen] ; [bʌt; bət][ðə; ði][teɪl]
where it seemed to watch the process of putting together again ; but the tail
在哪里 它 似乎 到 手表 这 过程 的 推杆 一起 再次 ; 但 这 尾巴
[wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] ,
was terrible ,
曾是 糟糕的 ,
它似乎在观察重新组装的过程；但尾巴却很糟糕。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [em 'iː] [fiːl] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɪn] [dɪˈsper] .
and often made me feel ready to give up in despair .
和 经常 制成 我 感觉 准备好 到 给 向上 在 绝望 .
常常让我感到绝望，想要放弃。

[bʌt; bət] [hɪr] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈriːəli] [dɪd] [help][em 'iː] ,
But here my uncle really did help me ,
但 这里 我的 叔叔 真的 做过 帮助 我 ,
但这次我叔叔确实帮了我。

[fɔːr; fər] [wen] [ˈevər][hiː; hi] [sɔː] [em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] :
for when ever he saw me out of heart and tired he used to say :
为了 什么时候 曾经 他 锯 我 出去 的 心 和 疲劳的 他 用过的 到 说 :
每当他看到我垂头丧气、疲惫不堪时，他总会说：

" [səˈpouz] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [næt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌŋ] .
" **Suppose we give up now for a bit , Nat , and have a run .**
" 认为 我们 给 向上 现在 为了 一个 少量 , 纳特 , 和 有 一个 跑步 .
“纳特，不如我们现在暂时放弃，去跑步吧。”

" [ðen] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [traɪ][æt; ət] [ˈpɑːli] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd]
" **Then when the time came for another try at Polly we used to laugh and**
" 然后 什么时候 这 时间 来了 为了 其他 尝试 在 波莉 我们 用过的 到 笑 和
[seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [tɜːrŋ][æt; ət] [ˈhʌmptɪ] [ˈdʌmptɪ] .
say that we would have another turn at Humpty Dumpty .
说 那 我们 会 有 其他 转动 在 矮胖子 矮胖子 .
“后来，当再次尝试扮演波莉的时候，我们常常笑着说，我们要再来一次扮演矮胖子。”

[æ̣t; ət][læ̣st] — [ænd; ɐ̃nd][aɪ][ḍəʊnt] [noʊ] [həʊ] [lɔːŋ] [aɪˈtiː] [tʊk] — [ðə; ði][taɪm][hæd; həd][kʌm] [wen]
At last — and I don't know how long it took — the time had come when
在 最后的 — 和 我 不 知道 如何 长的 它 采取 — 这 时间 有 来 什么时候
[ˈpɑːliːz] [hed] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] [ˈsterɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgæstli] [wʌn] - [aɪd] [wei] [æt; ət]
Polly's head was to cease from staring down in a ghastly one - eyed way at
波莉的 头 曾是 到 停止 从 凝视 向下 在 一个 阴森 — - 眼睛 方式 在
[hɜːr; hər][ˈbɑːdi] ,
her body ,
她 身体 ,

终于——我不知道过了多久——波莉的头不再以可怕的独眼姿势俯视着自己的身体了。

[ænd; ɐ̃nd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ɐ̃nd] [kraʊn] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
and it was to come down and crown the edifice .
和 它 曾是 到 来 向下 和 王冠 这 大厦 .
它要降临到这座建筑上，为它加冕。

[aɪ] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː][soʊ] [wel] .
I remember it so well .
我 记住 它 所以 出色地 .

我记得很清楚。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [ˈsʌni] [hæf] - [ˈhɑːlədeɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf]
It was a bright , sunny half - holiday , when I was longing to be off
它 曾是 一个 明亮的 , 阳光明媚 一半 - 假期 , 什么时候 我 曾是 渴望 到 是 离开
[ˈfɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,

那是一个阳光明媚的半个假期，我却渴望去钓鱼。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈhʌmptɪ] [ˈdʌmptɪ] [ɪnkəmˈpliːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][emˈiː] ,
but with Humpty Dumpty incomplete there was no fishing for me ,
但 和 矮胖子 矮胖子 未完成 那里 曾是 不 钓鱼 为了 我 ,
但是由于矮胖子不完整，我没法钓鱼。

[ɪˈspeʃəli] [æz; ɛz] [ænt] [səˈfaɪə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [haʊ] [suːn] [hɜːr; hər][pet][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
especially as Aunt Sophia had been asking how soon her pet was to be
尤其 作为 阿姨 索菲亚 有 到过 问 如何 很快 她 宠物 曾是 到 是
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

尤其是索菲亚阿姨一直在问她的宠物什么时候才能做好。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [næt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , “ [ænd; ɐ̃nd] [wiːl] [suːn] [ˈfɪnɪ] [aɪˈtiː] .
” **Come along , Nat ,** ” **said Uncle Joseph ,** ” **and we'll soon finish it .**
” 来 沿着 , 纳特 , ” 说 叔叔 约瑟夫 , ” 和 出色地 很快 结束 它 .
“来吧，纳特，”约瑟夫叔叔说，“我们很快就能完成它。”

“ [aɪ] [smaɪld] [ˈræðər] [ˈsædli] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ˈsæŋɡwɪn] .
” **I smiled rather sadly , for I did not feel at all sanguine .**
” 我 微笑 相当 令人遗憾的是 , 为了 我 做过 不是 感觉 在 全部 乐观 .

“我露出了略带悲伤的笑容，因为我一点也不乐观。”

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [gluː] - [pɑːt][hɑːt] , [həʊˈevər] , [ænd; ɐ̃nd][set][tuː; tə][wɜːrk] ,
I made the glue - pot hot , however , and set to work ,
我 制成 这 胶水 - 锅 热的 , 然而 , 和 放 到 工作 ,
我把胶水锅烧热，然后开始工作。

[riːəˈreɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ˈfeðəz] [ðæt] [lʊkt] [ˈveri] [bæd] ,
rearranging a patch or two of feathers that looked very bad ,
重新排列 一个 修补 或者 二 的 羽毛 那 看起来 非常 坏的 ,
重新整理一两块看起来很糟糕的羽毛，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][stəəd][æt; ət][ʌŋk(ə)] [ænd; ənd][hi;; hi] [geɪzd] [æt; ət][em 'i:] .

and then I stared at uncle and he gazed at me .

和 然后 我 凝视 在 叔叔 和 他 凝视 在 我 .

然后我盯着叔叔看，他也盯着我看。

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi;; wi][bəuθ][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['feðər]

I believe we both had some kind of an idea that the sort of feather

我 相信 我们 两个都 有 一些 种类 的 一个 主意 那 这 种类 的 羽毛

['tɪpɪt] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm] ['pɔ:li:z] [hed] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kloʊk] [tu;; tə] [haɪd] [ɔ:l][ðə; ði]

tippet that hung from Polly's head would act as a cloak to hide all the

披肩 那 悬挂 从 波莉的 头 会 行为 作为 一个 披风 到 隐藏 全部 这

[,ɪmpə'fekʃəns] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] [pleɪn] .

imperfections that were so plain .

瑕疵 那 是 所以 清楚的 .

我相信我们俩都曾有过这样的想法：波莉头上挂着的那种羽毛披肩可以像斗篷一样，遮盖住她身上所有显而易见的缺陷。

['sɜ:rt(ə)nli] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['hoʊpf(ə)] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [breɪn] , [ðooʊ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['sæŋɡwɪn] .

Certainly some such hopeful idea was in my brain , though I did not feel sanguine .

当然 一些 这样的 充满希望 主意 曾是 在 我的 脑 , 尽管 我 做过 不是 感觉 乐观 .

当然，我的脑海中确实有过这样一些充满希望的想法，尽管我并不感到乐观。

" [naʊ] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] , [naʊ] [ðen] , " [kraɪd] [maɪ][ʌŋk(ə)] ,

" Now then , my boy , now then , " cried my uncle ,

" 现在 然后 , 我的 男生 , 现在 然后 , " 哭 我的 叔叔 ,

“好了好了，孩子，好了好了，”我叔叔喊道。

[æz; əz][æt; ət][ləst][aɪ] [tʊk] ['pɔ:li:z] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði][neɪl] , [ænd; ənd][hi;; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz]

as at last I took Polly's head from the nail , and he rubbed his hands

作为 在 最后的 我 采取 波莉的 头 从 这 指甲 , 和 他 摩擦 他的 双手

[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

with excitement .

和 激动 .

最后我把波莉的头从钉子上取下来，他兴奋地搓着手。

" [wi;; wi][æɪ; jəl][du:][aɪ 'ti:][æt; ət][ləst] .

" We shall do it at last .

" 我们 将 做 它 在 最后的 .

我们最终会做到的。

" [aɪ] ['fænsɪ] [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði][hɔ:t] ['sti:mɪŋ] [glu:] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [went] [ə'baʊt] [ðæt] ['deɪz] [wɜ:rk]

" I fancy I can smell the hot steaming glue now as I went about that day's work

" 我 想要 我 能 闻 这 热的 蒸煮 胶水 现在 作为 我 去 关于 那 天 工作

,
!
,

“我仿佛还能闻到那天工作时胶水冒出的热气腾腾的味道。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [kept] [ɑ:n] ['stɜ:rɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

for I kept on stirring it up and thinking how much I ought to put in the

为了 我 保留 在 搅拌 它 向上 和 思维 如何 很多 我 应该 到 放 在 这

['bɜ:dz] [nek] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɪts] [skʌl] [tu;; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['soɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['stɪki] [ɔ:l][ɪts]

bird's neck and upon its skull to keep from soiling and making sticky all its

鸟类 脖子 和 之上 它是 颅骨 到 保持 从 污渍 和 制作 黏 全部它是

['feðɜ:z] .

feathers .

羽毛 .

因为我一直在搅拌它，想着应该在鸟的脖子上和头骨上放多少东西，才能防止弄脏和弄脏它所有的羽毛。

[aɪˈti:] [tʊk] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] ,
It took some consideration ,
它 采取 一些 考虑 ,

这需要一些考虑。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [daɪ] [ˈʌŋk(ə)] [dʒʊʊ] [wɑ:tʃt] [em 'i:][æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]
and all the while dear Uncle Joe watched me as attentively as if I were
和 全部 这 尽管 亲爱的 叔叔 乔 观看 我 作为 认真地 作为 如果 我 是
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)] [a:pə'reɪ](ə)n] .
going to perform some wonderful operation .
去 到 履行 一些 精彩的 手术 .

而亲爱的乔叔叔则全神贯注地看着我，仿佛我要进行一场伟大的手术。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][aɪ][brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [ɡlu:] [ðə; ði] [hed] ,
He even held his breath as I began to glue the head ,
他 甚至 握住 他的 气息 作为 我 开始 到 胶水 这 头 ,
当我开始粘合头部模型时，他甚至屏住了呼吸。

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [æz; əz][aɪ] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t] .
and uttered a low sigh of relief as I replaced the brush in the pot .
和 说出 一个 低的 叹 的 宽慰 作为 我 替换 这 刷子 在 这 锅 .
当我把刷子放回花盆里时，我轻轻地松了口气。

[ðen] [æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
Then as carefully as I could I fixed the head in its place ,
然后 作为 小心 作为 我 可以 我 固定的 这 头 在 它是 地方 ,
然后我尽可能小心地将头部固定到位，

[sɪˈkjuəɪŋ] [aɪˈti:][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈtaɪtli] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:n] [θɪn] [ˈstɑ:kɪŋ] - [ˈni:d(ə)] [raɪt] [θru:]
securing it the more tightly by driving a long thin stocking - needle right through
确保 它 这 更多的 紧紧 经过 驾驶 一个 长的 薄的 袜 - 针 正确的 通过
[ðə; ði] [skʌl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
the skull into the wood .
这 颅骨 进入 这 木头 .
为了更牢固地固定住它，用一根又长又细的丝袜针直接穿过头骨钉入木头里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪˈti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [sper] [taɪm][ænd; ənd] [ˈleɪbər] ,
And there it was , the result of a month's spare time and labour ,
和 那里 它 曾是 , 这 结果 的 一个 月份 空闲的 时间 和 劳动 ,
这就是我利用一个月空闲时间和精力所做的成果。

[ænd; ənd][aɪ] [dru:] [bæk] [tu:; tə] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] [ðɪs] [ˈefərt] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] .
and I drew back to contemplate this effort of genius .
和 我 画 后退 到 沉思 这 努力 的 天才 .
我后退几步，细细品味这天才之作。

[aɪ][kæn; kən] [læf] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [hoʊl] [si:n] .
I can laugh now as I picture the whole scene .
我 能 笑 现在 作为 我 图片 这 所有的 场景 .
现在回想起来，我都能笑出声来。

[ðə; ði] [rʌf] [bentʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][bɜ:rd] , [ðə; ði][wɔ:l][ɑ:n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [tu:lz] ,
The rough bench on which stood the bird , the wall on which hung the garden tools ,
这 粗糙的 长椅 在 哪个 站立 这 鸟 , 这 墙 在 哪个 悬挂 这 花园 工具 ,
鸟儿栖息的粗糙长凳，悬挂园艺工具的墙壁，

[ˈʌŋk(ə)] [dʒʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Uncle Joe with his pipe in one hand ,
叔叔 乔 和 他的 管道 在 一 手 ,
乔叔一手拿着烟斗，

[hɪz; ɪz] ['lðər] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] [æz; əz][hi;; hi][sæt][ə'pɑ:n][æn; ən] [ʌp'tɜ:rnd] [tʌb] [geɪzɪŋ] [streɪt]
his other resting upon his knee as he sat upon an upturned tub gazing straight
他的 其他 休息 之上 他的 膝盖 作为 他 卫星 之上 一个 翻转 浴缸 凝视 直的
[æt; ət][em 'i:] ,
at me ,
在 我 ,

他坐在一个倒扣的浴缸上，另一只手搭在膝盖上，直直地盯着我。

[ænd; ənd][aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [oʊn] ['bɔɪ] [self] [geɪzɪŋ] [æt; ət][maɪ][tæsk] [tɪl] [aɪ] ['ʌtərli] [broʊk]
and I seem to see my own boyish self gazing at my task till I utterly broke
和 我 似乎 到 看 我的 自己的 男孩气 自己 凝视 在 我的 任务 直到 我 完全地 打破
[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt] ,
down with the misery and vexation of my spirit ,
向下 和 这 苦难 和 烦恼 的 我的 精神 ,

我仿佛看到了自己年少时的模样，凝视着我的工作，直到我因内心的痛苦和烦恼而彻底崩溃。

['leɪŋ] [maɪ] [hed] [ə'pɑ:n][maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kraɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl] .
laying my head upon my arms and crying like a girl .
躺下 我的 头 之上 我的 武器 和 哭泣 喜欢 一个 女孩 .

我把头埋在臂弯里，像个女孩一样哭泣。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ʌŋk(ə)] [dʒoʊ][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [hi;; hi][sæt][ðer; ðər] ['bri:ðɪŋ]
For a few minutes Uncle Joe was so taken aback that he sat there breathing
为了 一个 很少 分钟 叔叔 乔 曾是 所以 已采取 背 那 他 卫星 那里 呼吸
[hɑ:rd][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][em 'i:] .
hard and staring at me .
难的 和 凝视 在 我 .

乔叔叔愣在那里，喘着粗气，盯着我看了好一会儿。

" [waɪ] , [næt] — [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi;; hi] [sed] [æt; ət][læst] ,
" Why , Nat — Nat , my boy , " he said at last ,
" 为什么 , 纳特 — 纳特 , 我的 男生 , " 他 说 在 最后的 ,

“哎呀，纳特——纳特，我的孩子，”他最后说道。

[æz; əz][hi;; hi][gɑ:t] [daʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] [stəd] [ðer; ðər] ['pætɪŋ] [maɪ] ['ʃəʊldəz] .
as he got down off the tub and stood there patting my shoulders .
作为 他 得到 向下 离开 这 浴缸 和 站立 那里 轻拍 我的 肩膀 .

他从浴缸里下来，站在那里拍着我的肩膀。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['pɔ:rlɪ,'pɔ:rlɪ] ? "
" What is the matter , my boy ; are you poorly ? "
" 什么 是 这 事情 , 我的 男生 ; 是 你 差 ? "
“孩子，你怎么了？生病了吗？”

" [noʊ] — [noʊ] — [noʊ] , " [aɪ] ['sɒbd] .
" No — no — no , " I sobbed .
" 不 — 不 — 不 , " 我 啜泣 .

“不——不——不，”我抽泣着说。

" [ɪts] ['hɔ:ɾɪd] , ['hɔ:ɾɪd] , ['hɔ:ɾɪd] ! "
" It's horrid , horrid , horrid ! "
" 它是 可怕的 , 可怕的 , 可怕的 ! "
“太可怕了，太可怕了，太可怕了！”

" [wɒts] ['hɔ:ɾɪd] , ['næti] ? " [hi;; hi] [sed] .
" What's horrid , Natty ? " he said .
" 是什么 可怕的 , 纳蒂 ? " 他 说 .

“什么事太可怕了，纳蒂？”他问道。

" [ðæt] ['dredf(ə)] [bɜ:rd] .
" That dreadful bird .
" 那 可怕 鸟 .

“那只可怕的鸟。”

[oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [kraɪd] [ˈpæʃənətli] , “ [aɪ] [nu:] [aɪ] [ˈkudnt] [du:] [aɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [brɪˈgæŋ] . ”
Oh , uncle , “ I cried passionately , “ I knew I couldn't do it when I began . ”
哦 , 叔叔 , “ 我 哭 热情地 , “ 我 知道 我 不能 做 它 什么时候 我 开始 : “
“哦，叔叔，”我激动地喊道，“我一开始就知道我做不到。”

“ [ðə; ði] [bɜ:rd] ?
“ **The bird ?**
“ 这 鸟 ?
“那只鸟？ ”

[wʌt] !
What !
什么 !
什么！

[ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] ?
Humpty Dumpty ?
矮胖子 矮胖子 ?
矮胖子？

[wʌt] !
What !
什么 !
什么！

[ˈpɑ:li] ?
Polly ?
波莉 ?
波莉？

[waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ʃi:z] [ˈsplendɪd] , [ænd; ənd] [jər; jər] [ænt] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] — “
Why , my boy , she's splendid , and your aunt will be so — “
为什么 , 我的 男生 , 她是 灿烂 , 和 你的 阿姨 将要 是 所以 — “
“哎呀，孩子，她真是太棒了，你姑姑也会非常——”

“ [ʃi:z] [nɑ:t] , “ [aɪ] [kraɪd] , [ˈflæʃɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈpæʃ(ə)n] .
“ **She's not , “ I cried , flashing into passion .**
“ 她是 不是 , “ 我 哭 , 闪烁 进入 热情 .
“她不是，”我喊道，情绪瞬间激动起来。

“ [ʃi:; ʃi] [ˈɪznt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ **She isn't like a bird at all .**
“ 她 不是 喜欢 一个 鸟 在 全部 .
“她一点也不像鸟。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [smu:ð] [bɜ:rdz] [ɑ:r; ər] ;
I know how soft and rounded and smooth birds are ;
我 知道 如何 柔软的 和 圆润 和 光滑的 鸟类 是 ;
我知道鸟儿的身体有多么柔软、圆润和光滑；

[ænd; ənd] [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevər] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɔ:rɪd] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ?
and did you ever see such a horrid thing as that ?
和 做过 你 曾经 看 这样的 一个 可怕的 事物 作为 那 ?
你见过如此可怕的事情吗？

[ɪts] [ə; eɪ] [bi:st] , [ˈʌŋk(ə)l] !
It's a beast , uncle !
它是 一个 兽 , 叔叔 !
叔叔，这可是个大家伙！

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [gai] !
It's a regular guy !
它是 一个 常规的 盖伊 !
他只是个普通人！

[ɪts] [ə; eɪ] — [oʊ] , [oʊ] !
It's a — oh , oh !
它是 一个 — 哦 , 哦 !

哦，哦！

" [ɪn][maɪ][reɪdʒ][ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [hɑ:rd][wɜ:rk][aɪ]
" In my rage of disappointment at the miserable result of so much hard work I
" 在 我的 愤怒 的 失望 在 这 悲惨的 结果 的 所以 很多 难的 工作 我
[tɔ:r] [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] ['feðərd] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] ,
tore the lump of feathered wood from the bench ,
撕裂 这 块 的 羽毛 木头 从 这 长椅 ,
"我因辛勤工作却得到如此糟糕的结果而感到无比失望，愤怒之下，我一把将那块带羽毛状纹理的木头从工作台上扯了下来。"

[dæft] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
dashed it upon the ground , and stamped upon it .
虚线 它 之上 这 地面 , 和 盖章 之上 它 :

他把它摔在地上，然后踩了上去。

[ðen] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [flæʃ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] ,
Then my passion seemed to flash away as quickly as it had come ,
然后 我的 热情 似乎 到 闪光 离开 作为 迅速地 作为 它 有 来 ,
我的热情似乎像来时一样迅速消逝了。

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][stɛəd] [æt; ət][em 'i:] .
and I stood staring at Uncle Joe and Uncle Joe stared at me .
和 我 站立 凝视 在 叔叔 乔 和 叔叔 乔 凝视 在 我 :

我站在那里盯着乔叔叔，乔叔叔也盯着我。

[tʃæptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 :

第六章

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [dɪ'si:t] [ðæt] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['kærid] [aʊt] .
A Piece of Deceit that was not carried out .
一个 片 的 欺骗 那 曾是 不是 携带 出去 :

一项未实施的欺骗计划。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [spoʊk] .
For a few minutes neither of us spoke .
为了 一个 很少 分钟 两者都不 的 我们 辐 :

我们两人沉默了几分钟。

['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['teɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
Uncle Joe seemed to be astounded and completely taken off his balance .
叔叔 乔 似乎 到 是 震惊 和 完全地 已采取 离开 他的 平衡 :

乔叔叔似乎惊呆了，完全失去了平衡。

[hi:; hi][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
He put on his glasses and took them off over and over again .
他 放 在 他的 眼镜 和 采取 他们 离开 超过 和 超过 再次 :

他戴上眼镜，又摘下眼镜，如此反复。

[hi:; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
He laid down his pipe and rubbed his hands first and then his face with
他 铺设 向下 他的 管道 和 摩擦 他的 双手 第一的 和 然后 他的 脸 和
[hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n][sɪlk] ['hæŋkərtʃ] ,
his crimson silk handkerchief ,
他的 赤红 丝绸 手帕 ,

他放下烟斗，先用那条深红色的丝绸手帕擦了擦手，然后又擦了擦脸。

[ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
ending by taking off his glasses and rolling them in the handkerchief ,
结束 经过 采取 离开 他的 眼镜 和 滚动 他们 在 这 手帕 ,
最后, 他摘下眼镜, 用手帕包起来。

[ˈflɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈæftərwərdz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bentʃ] [ɔːl] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈflaʊər] - [ˈpɒts] .
flipping them afterwards under the bench all amongst the broken flower - pots .
翻转 他们 然后 在下面 这 长椅 全部 在 这 破碎的 花 - 锅 .
之后把它们翻过来, 扔到长凳下面, 散落在破碎的花盆中间。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪtərst] [rɪˈmɔːrs] ,
And all the time I felt a prey to the bitterest remorse ,
和 全部 这 时间 我 毛毡 一个 猎物 到 这 最苦涩的 悔恨 ,
而我始终都深陷于最痛苦的悔恨之中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈwɪkɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈfəˈɡɪvn] .
and as if I had done something so wicked that I could never be forgiven
和 作为 如果 我 有 完毕 某物 所以 邪恶 那 我 可以 绝不 是 已原谅
[əˈɡen] .
again .
再次 .
就好像我做了什么罪大恶极、永远无法被原谅的事情一样。

“ [soʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] !
“ **Oh , uncle !**
“ 哦 , 叔叔 !
“
“ 哦, 叔叔! ”

[dɪr] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , “ [aɪ] [kraɪd] [ˈpæʃənətli] .
dear Uncle Joe , “ I cried passionately .
亲爱的 叔叔 乔 , “ 我 哭 热情地 .
“亲爱的乔叔叔, ”我激动地哭着说。

“ [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] — [soʊ] [ˈsɔːri] . “
“ **I am so — so sorry** . “
“ 我 是 所以 — 所以 对不起 . “
“
“我真的、真的非常抱歉。”

“ [ˈsɔːri] , [næt] !
“ **Sorry , Nat !**
“ 对不起 , 纳特 !
“
“对不起, 娜特! ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
“ **he said , taking my outstretched hands , and then drawing me to his breast** ,
“ 他 说 , 采取 我的 伸展 双手 , 和 然后 绘画 我 到 他的 胸部 ,
“他说着, 握住我伸出的双手, 然后把我拉到他的胸前。”

[ˈhoʊldɪŋ] [ˌem ˈiː][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz] .
holding me there and patting my back with both his hands .
保持 我 那里 和 轻拍 我的 后退 和 两个都 他的 双手 .
他把我抱在怀里, 双手轻轻拍着我的背。

“ [ˈsɔːri] , [næt] !
“ **Sorry , Nat !**
“ 对不起 , 纳特 !
“
“对不起, 娜特! ”

[jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [felt] , [maɪ] [bɔɪ] .
yes , that's what I felt , my boy .
是的 , 那就是 什么 我 毛毡 , 我的 男生 .
是的, 孩子, 我也是这么想的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪti] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

It was such a pity , you know . "

它 曾是 这样的 一个 遗憾 , 你 知道 . "

真是太可惜了。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] , " [aɪ] [kraɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [maɪ] [wɜːrk] .

" Oh , no , Uncle Joe , " I cried , looking down at my work .

" 哦 , 不 , 叔叔 乔 , " 我 哭 , 寻找 向下 在 我的 工作 .

"哦，不，乔叔叔，"我低头看着自己的工作，哭喊道。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɔːrəb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [aɪv] [bɪn] [mɔːr] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [ˈevri] [deɪ] . "

" It was horrible , and I've been more ashamed of it every day . "

" 它 曾是 可怕 , 和 我已经 到过 更多的 羞愧 的 它 每一个 天 . "

"那件事太可怕了，我每天都为此感到更加羞愧。"

" [hæv; həv] [juː; jʊ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .

" Have you , Nat , my boy ? " he said .

" 有 你 , 纳特 , 我的 男生 ? " 他 说 .

"纳特，我的孩子，你有吗？"他问道。

" [oʊ] , [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] [kept] [ɑːn] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] — [ðæt] [ˈsʌmhaʊ] — [ˈsʌmhaʊ] [aɪˈtiː] [wʊd]

" Oh , yes , uncle , but I kept on hoping that — that somehow — somehow it would

" 哦 , 是的 , 叔叔 , 但 我 保留 在 希望 那 — 那 不知何故 — 不知何故 它 会

[kʌm] [ˈbetər] . "

come better . "

来 更好的 . "

"哦，是的，叔叔，但我一直抱有希望——希望——希望情况能好转。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈhoʊpɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [dɪd] [traɪ] [ˈveri] [hɑːrd] . "

" That's what I've been hoping , my boy , " he said , " for you did try very hard . "

" 那就是 什么 我已经 到过 希望 , 我的 男生 , " 他 说 , " 为了 你 做过 尝试 非常 难的 . "

"我一直都希望如此，孩子，"他说，"因为你确实非常努力。"

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ] [traɪd] [ˈveri] , [ˈveri] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [aɪˈtiː] [ˈnevər] [dɪd] [kʌm] [ˈbetər] . "

" Yes , uncle , I tried very , very hard , but it never did come better . "

" 是的 , 叔叔 , 我 尝试 非常 , 非常 难的 , 但 它 绝不 做过 来 更好的 . "

"是的，叔叔，我非常非常努力了，但情况始终没有好转。"

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwɑɪt] [raɪt] ; [aɪˈtiː] [ˈnevər] [dɪd] [kʌm] [ˈeni] [ˈbetər] ,

" No , my boy , you are quite right ; it never did come any better ,

" 不 , 我的 男生 , 你 是 相当 正确的 ; 它 绝不 做过 来 任何 更好的 ,

" 不 , 孩子 , 你说得对 ; 情况再也没有好转了 . "

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊpt] [aɪˈtiː] [wʊd] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn] [ɪts] [hed] . "

but I hoped it would when you put on its head . "

但 我 希望 它 会 什么时候 你 放 在 它是 头 . "

但我希望当你把它戴在头上时，它就能发挥作用。"

" [soʊ] [dɪd] [aɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪˈtiː] [ˈoʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [lʊk] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] ,

" So did I , uncle , but it only seemed to make it look more ridiculous ,

" 所以 做过 我 , 叔叔 , 但 它 仅有的 似乎 到 制作 它 看 更多的 荒谬的 ,

" 我也是 , 叔叔 , 但这反而让事情看起来更荒谬了 . "

[ænd; ʌnd] [aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] . "

and it wasn't a bit like a bird . "

和 它 不是 一个 少量 喜欢 一个 鸟 . "

它一点也不像鸟。

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] [ˈwiːkli] .

" No , my boy , it wasn't a bit like a bird , " he said weakly .

" 不 , 我的 男生 , 它 不是 一个 少量 喜欢 一个 鸟 , " 他 说 弱 .

"不，孩子，它一点也不像鸟，"他虚弱地说。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kæpɪt(ə)] , [ˈʌŋk(ə)] ?

“ **Then why did you say it was capital , uncle ?**
“ 然后 为什么 做过 你 说 它 曾是 首都 , 叔叔 ?

“那你为什么说它是首都呢，叔叔？ ”

“ [aɪ][kraɪd] [ˈʃɑ:rpli] .

“ **I cried sharply .**
“ 我 哭 尖锐地 .

我放声痛哭。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] — [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] — [ðæt] [ɪz] — [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [ju:; jʊ] ,

“ **Well , my boy , because — because I — that is — I wanted to encourage you ,**
“ 出色地 , 我的 男生 , 因为 — 因为 我 — 那 是 — 我 通缉 到 鼓励 你 ,

[ænd; ʌnd] , “ [hi:; hi] [kraɪd] [mɔ:r] [kɑ:nfɪdəntli] ,

and , “ he cried more confidently ,
和 , “ 他 哭 更多的 自信地 ,

“孩子，因为——因为我——也就是说——我想鼓励你，而且，”他更加自信地喊道，

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kæpɪt(ə)][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . ”

“ **it was capital for you . “**
“ 它 曾是 首都 为了 你 . “

“这对你来说是一笔宝贵的财富。”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪs'greɪsfl] , [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ænt] [wʊd]

“ **Oh , Uncle Joe , it was disgraceful , and I don't know what aunt would**
“ 哦 , 叔叔 乔 , 它 曾是 可耻 , 和 我 不 知道 什么 阿姨 会

[hæv; həv] [sed] . ”

have said . “
有 说 . “

“哦，乔叔叔，这太丢人了，我不知道婶婶会怎么说。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [seɪ] [naʊ] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈru:fəli] ,

“ **I don't know what she will say now , “ said my uncle ruefully ,**
“ 我 不 知道 什么 她 将要 说 现在 , “ 说 我的 叔叔 懊悔地 ,

“我不知道她现在会说什么，”我叔叔懊恼地说。

[æz; ʌz][hi:; hi] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət] [ˈhʌmpti] [dʌmpti:z] [rek] , [wer] [aɪ 'ti:][leɪ] [kraʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði]

as he gazed down at Humpty Dumpty's wreck , where it lay crushed into the
作为 他 凝视 向下 在 矮胖子 邓普蒂的 破坏 , 在哪里 它 躺 碎 进入 这

[dʌst] .

dust .
灰尘 .

他俯视着矮胖子残骸，它被压成尘土躺在那里。

“ [aɪm][ə'freɪd] [ʃi:l] [bi:; bi] [ˈveri] [krɒ:s] .

“ **I'm afraid she'll be very cross .**
“ 我是 害怕的 壳 是 非常 叉 .

“恐怕她会非常生气。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [hæf][toʊld][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ʌnd][aɪm][ə'freɪd] —

You see I half told her that it would be done to - day , and I'm afraid —
你 看 我 一半 讲述 她 那 它 会 是 完毕 到 - 天 , 和 我是 害怕的 —

“

“

“

你看，我跟她说过今天就能办好，但我恐怕——”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] ?

“ **Oh , uncle , why did you tell her that ?**
“ 哦 , 叔叔 , 为什么 做过 你 告诉 她 那 ?

“哦，叔叔，你为什么要告诉她这些？ ”

“ [aɪ] [sed] [rɪ'prɒʊtʃəli] .
“ **I said reproachfully** .
“ 我 说 责备地 .

我责备地说。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ **Well , my boy** ,
“ 出色地 , 我的 男生 ,

“嗯，我的孩子，

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɒn,streɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] ,
you see she had been remonstrating a little about our being out here so much ,
你 看 她 有 到过 抗议 一个 小的 关于 我们的 存在 出去 这里 所以 很多 ,

你看，她之前一直在抱怨我们待在这里太久了。

[ænd; ʌnd][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] . “
and I'm afraid I have been preparing her for a surprise . “
和 我是 害怕的 我 有 到过 准备 她 为了 一个 惊喜 . “

恐怕我一直在让她做好迎接惊喜的准备。

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] [ʃiːl] [biː; bi] [mɔːr] [krɔːs] [ðæn; ðən]['evər] , ['ʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɜːrd]
“ **And now she'll be more cross than ever , uncle , “ I said , picking up the bird**
“ 和 现在 壳 是 更多的 叉 比 曾经 , 叔叔 , “ 我 说 , 挑选 向上 这 鸟
.
.
.

“现在她肯定比以前更生气了，叔叔，”我一边说着，一边捡起了那只鸟。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [naʊ] [ʃiːl] [biː; bi] [mɔːr] [krɔːs] [ðæn; ðən]['evər] .
“ **Yes , my boy , now she'll be more cross than ever** .
“ 是的 , 我的 男生 , 现在 壳 是 更多的 叉 比 曾经 .

“是的，我的孩子，现在她会比以前更生气了。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][dʒɑːb] , [næt] ,
It's a very bad job , Nat ,
它是 一个 非常 坏的 工作 , 纳特 ,

纳特，这是一份很糟糕的工作。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempər] [æz; əz] [ðæt] . “
and I don't like to see you show such a temper as that . “
和 我 不 喜欢 到 看 你 展示 这样的 一个 脾气 作为 那 . “

我不喜欢看到你这样发脾气。

“ [aɪm] ['veri] ['sɔːri] , ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , “ [aɪ] [sed] ['hʌmbli] .
“ **I'm very sorry , Uncle Joe , “ I said humbly** .
“ 我是 非常 对不起 , 叔叔 乔 , “ 我 说 谦卑地 .

“非常抱歉，乔叔叔，”我谦卑地说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][flaɪ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] .
“ **I didn't mean to fly out like that** .
“ 我 没有 意思是 到 飞 出去 喜欢 那 .

“我不是故意那样飞出去的。”

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['dʒem] ['bɔːks,hed][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [skuːl] . “
It's just like Jim Boxhead at our school . “
它是 只是 喜欢 杰姆 盒子头 在 我们的 学校 . “

这简直就像我们学校的杰姆·博克斯黑德一样。”

“ [dʌz] [hiː; hi][flaɪ] [aʊt] ['ɪntuː] ['tempərz] [laɪk] [ðæt] , [næt] ? “
“ **Does he fly out into tempers like that , Nat ? “**
“ 做 他 飞 出去 进入 脾气 喜欢 那 , 纳特 ? “

“纳特，他也会像这样动不动就发脾气吗？ ”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈɔ:f(ə)n] . ”
“ **Yes , uncle , often .** ”
“ 是的 , 叔叔 , 经常 . ”

“是的，叔叔，经常如此。”

“ [its] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][dʒɑ:b] , [maɪ] [bɔɪ] , ”
“ **It's a very bad job , my boy ,** ”
“ 它是 一个 非常 坏的 工作 , 我的 男生 , ”

“孩子，这是一份非常糟糕的工作。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [brɪfɔ:r] [ɪn][ju:; jʊ] .
and I never saw anything of the kind before in you .
和 我 绝不 锯 任何事物 的 这 种类 前 在 你 .

我以前从未在你身上看到过这种特质。

[aɪ ˈti:] [ˈiznt] [ə; eɪ] [drɪzi:z] , [ˈtempər] [ˈiznt] , [ɔ:r][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kɔ:t] [aɪ ˈti:] .
It isn't a disease , temper isn't , or I should think you had caught it .
它 不是 一个 疾病 , 脾气 不是 , 或者 我 应该 思考 你 有 捕捉 它 .

这不是病，坏脾气也不是病，否则我会认为你已经染上病了。

[ju:; jʊ] [ˈkudnt] [kætʃ] [ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
You couldn't catch a bad temper , you know , my boy .
你 不能 抓住 一个 坏的 脾气 , 你 知道 , 我的 男生 .

你知道，我的孩子，你一点坏脾气都没有。

[bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈnæti] , [wi:; wi] [maɪt] [stɪl] [ˈmæniɪdʒ] [tu:; tə][pʊt] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti]
But don't you think , Natty , we might still manage to put Humpty Dumpty
但 不 你 思考 , 纳蒂 , 我们 可能 仍然 管理 到 放 矮胖子 矮胖子
[təˈgeðər] [əˈgen] ? “
together again ? ”
一起 再次 ? ”

但是，娜蒂，你不觉得我们或许还能把矮胖子重新拼起来吗？

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , “ [its] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ; ”
“ **No , uncle , I said , it's impossible ;** ”
“ 不 , 叔叔 , 我 说 , 它是 不可能的 ; ”

“不，叔叔，”我说，“这不可能；

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , ”
“ **and I know now that it was an impossibility from the first ,** ”
“ 和 我 知道 现在 那 它 曾是 一个 不可能 从 这 第一的 , ”

“而我现在明白，这从一开始就是不可能的。”

[fɔ:r; fər][maɪ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem ˈi:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ]
for my hours of experience have taught me that I had engaged upon a
为了 我的 小时 的 经验 有 教授 我 那 我 有 已订婚的 之上 一个
[ˈhoʊpləs] [tæsk] .
hopeless task .
绝望 任务 .

我多年的经验告诉我，我做了一件毫无希望的事情。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
He took out his crimson handkerchief ,
他 采取 出去 他的 赤红 手帕 ,

他掏出了那条深红色的手帕，

[ænd; ənd] [ri:ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tʌb] [brɪˈgæn] [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [wʌns] [mɔ:r]
and reseating himself upon the tub began wiping his face and hands once more
和 重新就座 他自己 之上 这 浴缸 开始 擦拭 他的 脸 和 双手 一次 更多的
.
:
.

他重新坐回浴缸里，再次开始擦拭脸和手。

“ [ju:v] [meɪd] [em 'i:] [ˈveri] [hɑ:t] , [ˈnæti] , ” [hi: hi] [sed] .
“ You've made me very hot , Natty , ” he said .
“ 你已经 制成 我 非常 热的 , 纳蒂 , ” 他 说 .
“你让我很兴奋, 娜蒂,”他说。

“ [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? ”
“ What is to be done ? ”
“ 什么 是 到 是 完毕 ? ”
“该怎么办? ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] [ˈdɒʊlfəli] .
“ I don't know , uncle , ” I said dolefully .
“ 我 不 知道 , 叔叔 , ” 我 说 悲伤地 .
“我不知道, 叔叔,”我沮丧地说。

“ [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈveri] [krɔ:s] [wið; wiθ][em 'i:] ? ”
“ But are you very cross with me ? ”
“ 但 是 你 非常 叉 和 我 ? ”
“但你真的很生我的气吗? ”

“ [krɔ:s] , [maɪ] [bɔɪ] ?
“ Cross , my boy ?
“ 叉 , 我的 男生 ?
“克罗斯, 我的孩子? ”

[noʊ] .
No .
不 .
不.
[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [həʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][laɪk][maɪ] [pʊr] [ˈsɪstər] , [jər; jər] [dɪr] [ˈmʌðər] ,
I was only thinking how much you are like my poor sister , your dear mother ,
我 曾是 仅有的 思维 如何 很多 你 是 喜欢 我的 贫穷的 姐姐 , 你的 亲爱的 母亲 ,
我一直在想, 你多么像我可怜的妹妹, 你亲爱的母亲。

[hu:] [wʊd] [goʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈtempər] [laɪk] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɔɪ] [ænd; ænd][gɜ:rl] .
who would go into a temper like that sometimes when we were boy and girl .
WHO 会 去 进入 一个 脾气 喜欢 那 有时 什么时候 我们 是 男生 和 女孩 .
“
“
“
我们小时候, 他有时也会像这样发脾气。

“ [pli:z] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , [ˈleɪɪŋ] [maɪ][hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
“ Please , uncle , ” I said , laying my hand upon his arm ,
“ 请 , 叔叔 , ” 我 说 , 躺下 我的 手 之上 他的 手臂 ,
“叔叔, 求您了,”我说着, 把手放在他的胳膊上。

“ [aɪ] [traɪ] [ˈveri] [hɑ:rd][na:t][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈtempər] [əˈgen] [laɪk] [ðæt] . ”
“ I'll try very hard not to go into a temper again like that . ”
“ 患病的 尝试 非常 难的 不是 到 去 进入 一个 脾气 再次 喜欢 那 . ”
“我会努力克制自己, 不再像那样发脾气。”

“ [jes] , [jes] , [du:] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi: hi] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ænd] [ˈspi:kɪŋ] [ˈveri]
“ Yes , yes , do , my boy , ” he said , taking my hand in his and speaking very
“ 是的 , 是的 , 做 , 我的 男生 , ” 他 说 , 采取 我的 手 在 他的 和 请讲 非常
[əˈfekʃənətli] .
affectionately .
亲切地 .
“是的, 是的, 孩子,”他握住我的手, 温柔地说。

“ [dəʊnt] [ɡɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ˈtempər] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [bæd] [ˈhæbɪt] .

“ **Don't give way to temper , my boy , it's a bad habit .** ”
“ 不 给 方式 到 脾气 , 我的 男生 , 它是 一个 坏的 习惯 . ”

“孩子，不要发脾气，这是个坏习惯。”

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ˈsɑːrɪ] , [næt] , [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈsɑːrɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ,

But I'm not sorry , Nat , I'm not a bit sorry , my dear boy ,
“ 但 我是 不是 对不起 , 纳特 , 我是 不是 一个 少量 对不起 , 我的 亲爱的 男生 , ”

但我并不后悔，纳特，我一点也不后悔，我亲爱的孩子。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [juːv] [ɡɑːt] [sʌm; səm] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [pʊr] [ˈmʌðər] .

to see that you've got some spirit in you like your poor mother .
“ 到 看 那 你已经 得到 一些 精神 在 你 喜欢 你的 贫穷的 母亲 . ”

看得出来你像你可怜的母亲一样，还有点儿精神。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [em ˈiː] , [næt] .

She was so different to me , Nat .
“ 她 曾是 所以 不同的 到 我 , 纳特 . ”

娜特，她和我截然不同。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ænd] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ]

I never had a bit of spirit , and people have always done as they
“ 我 绝不 有 一个 少量 的 精神 , 和 人们 有 总是 完毕 作为 他们

[pliːzɪd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .

pleased with me .
“ 高兴 和 我 . ”

我从来没有一点个性，人们总是随心所欲地对待我。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ænt] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,

“ **I could not help thinking about my aunt just then , but I said nothing ,** ”
“ 我 可以 不是 帮助 思维 关于 我的 阿姨 只是 然后 , 但 我 说 没有什么 , ”

“那一刻，我忍不住想起了我的姑姑，但我什么也没说。”

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒʊʊ] [huː] [brɪˈɡæŋ] [əˈɡen] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpærət] .

and it was Uncle Joe who began again about the parrot .
“ 和 它 曾是 叔叔 乔 WHO 开始 再次 关于 这 鹦鹉 . ”

又是乔叔叔开始讲鹦鹉的事了。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pʊt] [ˈhʌmptɪ] [ˈdʌmptɪ] [təˈgeðər] [əˈɡen] , [næt] ? ”

“ **So you think we could not put Humpty Dumpty together again , Nat ?** ”
“ 所以 你 思考 我们 可以 不是 放 矮胖子 矮胖子 一起 再次 , 纳特 ? ”

“所以你认为我们不能让矮胖子重新复活吗，纳特？”

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] [dɪˈsperɪŋli] , “ [aɪm] [fʊr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

“ **No , uncle , I said despairingly , I'm sure we could not .** ”
“ 不 , 叔叔 , ” 我 说 绝望地 , ” 我是 当然 我们 可以 不是 . ”

“不，叔叔，”我绝望地说，“我肯定我们不能。”

[ɪts] [ɔːl] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːst] [taɪm] . ”

It's all so much lost time . ”
“ 它是 全部 所以 很多 丢失的 时间 . ”

这一切都浪费了太多时间。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [juːz] , [næt] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [θɪŋz] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈdriːmɪli] ,

“ **There's plenty more time to use , Nat , for some things ,** ” **he said dreamily ,** ”
“ 有 很多 更多的 时间 到 使用 , 纳特 , 为了 一些 事物 , ” 他 说 梦幻般地 , ”

“娜特，你还有很多时间可以用来做些事情，”他梦呓般地说。

“ [bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˈʌvər; ɑːr] [wɜːrk] , [ænd; ænd] — [ænd; ænd] , [maɪ] [bɔɪ] ,

“ **but not for doing our work , and — and , my boy ,** ”
“ 但 不是 为了 正在做 我们的 工作 , 和 — 和 , 我的 男生 , ”

“但不是为了完成我们的工作，而且——而且，我的孩子，

[ˈæftər][jɔːr; jər] [ænt] [hæz; həz][let][ju: 'es][bi;; bi][aʊt] [hɪr] [soʊ] [maʊt] ,
after your aunt has let us be out here so much ,
后 你的 阿姨 有 让 我们 是 出去 这里 所以 很多 ;
你姑姑让我们在这里待了这么久，

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt][aɪ] [der] [nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪljər] . "
I'm afraid that I dare not tell her of our failure . "
我是 害怕的 那 我 敢 不是 告诉 她 的 我们的 失败 . "
我恐怕不敢告诉她我们的失败。

" [ðen] [wɒts] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
Then what's to be done , uncle ?
" 然后 是什么 到 是 完毕 , 叔叔 ?
“那该怎么办呢，叔叔？”

" [aɪ] [sed] .
I said .
" 我 说 :
我说。

" [aɪm][ə'freɪd] , [maɪ] [bɔɪ] , [wi;; wi][mʌst; məst][bi;; bi] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'si:tf(ə)l] . "
I'm afraid , my boy , we must be very wicked and deceitful . "
" 我是 害怕的 , 我的 男生 , 我们 必须 是 非常 邪恶 和 欺骗性的 . "
“孩子，恐怕我们一定非常邪恶、非常狡诈。”

" [dɪ'si:tf(ə)l] , [ˈʌŋk(ə)l] ? "
Deceitful , uncle ? "
" 欺骗性的 , 叔叔 ? "

“叔叔，你耍花招吗？”

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɔ:r][jɔːr; jər] [ænt] [wɪl] [ˈnevər] [fər'ɡɪv] [ju: 'es] . "
Yes , my boy , or your aunt will never forgive us . "
" 是的 , 我的 男生 , 或者 你的 阿姨 将要 绝不 原谅 我们 . "
“是的，孩子，否则你姑姑永远不会原谅我们。”

" [waɪ] , [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [mi:n] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
Why , what do you mean , uncle ?
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 , 叔叔 ?
“叔叔，您这是什么意思？”

" [aɪ] [sed] .
I said .
" 我 说 :
我说。

" [aɪv] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
I've been thinking , my boy ,
" 我已经 到过 思维 , 我的 男生 ,

“我一直在想，我的孩子，

[ðæt][aɪ] [maɪt] [ɡoʊ][aʊt] [ˈsʌmwɛr] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [ˈpærət] — [wʌn] [ɔ:l'redɪ] [stʌft] .
that I might go out somewhere and buy a grey parrot — one already stuffed .
那 我 可能 去 出去 某处 和 买 一个 灰色的 鹦鹉 — 一 已经 填充 .
我可能会出去买一只灰鹦鹉——一只已经做成标本的。

[aɪ] [der] [nɑ:t] [feɪs] [hɜ:r; hər] [wɪ'dəʊt] .
I dare not face her without .
我 敢 不是 脸 她 没有 :
我不敢不露面面对她。

" [aɪ] [felt] [ˈpʌz(ə)ld] ,
I felt puzzled ,
" 我 毛毡 困惑 ,

我感到困惑，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [brɪlɪf] [ə'pɑːn][em 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgʊʊŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['veri]
and with a strong belief upon me that we were going to do a very
和 和 一个 强的 信仰 之上 我 那 我们 是 去 到 做 一个 非常
[ˈfuːliʃ] [θɪŋ] .
foolish thing .
愚蠢 事物 .

我当时强烈地认为，我们要去做一件非常愚蠢的事情。

" [ˈwʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ænt] [sə'faɪə] ['fræŋkli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
" Wouldn't it be better to go and tell Aunt Sophia frankly that we have
" 不会 它 是 更好的 到 去 和 告诉 阿姨 索菲亚 坦率地说 那 我们 有
[hæd; həd][æn; ən][ˈæksɪdənt] ,
had an accident ,
有 一个 事故 ,

“我们是不是应该坦白地告诉索菲亚阿姨，我们出了意外？”

[ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði] ['pærət] , [ˈŋk(ə)l] ? "
and spoiled the parrot , uncle ? "
和 被宠坏了 这 鹦鹉 , 叔叔 ? "

叔叔，你把鹦鹉宠坏了吗？

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [mʌtʃ] ['betər] , " [hiː; hi] [sed] , " ['veri] [mʌtʃ] ['betər] ; [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ] [der]
" Yes , my boy , much better , " he said , " very much better ; but — but I dare
" 是的 , 我的 男生 , 很多 更好的 , " 他 说 , " 非常 很多 更好的 ; 但 — 但 我 敢
[nɔːt][duː][aɪ 'tiː] ,
not do it ,
不是 做 它 ,

“是的，孩子，好多了，”他说，“好多了；但是——但是我不敢这么做。”

[næt] , [aɪ] [der] [nɔːt][duː][aɪ 'tiː] .
Nat , I dare not do it .
纳特 , 我 敢 不是 做 它 .

娜特，我不敢这么做。

" [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪl] [duː][aɪ 'tiː] , [ˈŋk(ə)l] , " [bʌt; bət][aɪ] ,
" I felt as if I should like to say , " I'll do it , uncle , " but I ,
" 我 毛毡 作为 如果 我 应该 喜欢 到 说 , " 患病的 做 它 , 叔叔 , " 但 我 ,
"我感觉我应该说，‘我来做，叔叔’，但是，

[tuː] , [ˈræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk] ,
too , shrank from the task ,
也 , 缩小 从 这 任务 ,

他也因此退缩了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌndər'hændɪd] [prə'siːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]
and we were saved from the underhanded proceeding by the appearance
和 我们 是 已保存 从 这 卑鄙的 进行中 经过 这 外貌
[ʌv; əv][maɪ] [ænt] [æt; ət][ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] [dɔːr] .
of my aunt at the tool - house door .
的 我的 阿姨 在 这 工具 - 房子 门 .

我姑妈出现在工具房门口，我们才免于遭受这种卑鄙的对待。

[maɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'tempt] [æt; ət] [riː'stʌfɪŋ] [pɔr] ['pɔːli] [meɪd] [em 'iː] [les] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ðæn; ðən]
My unfortunate attempt at restuffing poor Polly made me less a favourite than
我的 不幸 试图 在 重新填充 贫穷的 波莉 制成 我 较少的 一个 最喜欢的 比
[ˈevər][wɪð; wɪθ] [ænt] [sə'faɪə] ,
ever with Aunt Sophia ,
曾经 和 阿姨 索菲亚 ,

我拙劣地尝试重新填充可怜的波莉，结果却让我更加不受索菲亚阿姨的喜爱了。

[hu:] ['nevər] [let][ə; ei] [dei] [pæs] [wi'daʊt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][maɪ] [kən'diʃ(ə)n]
who never let a day pass without making some unpleasant allusion to my condition
WHO 绝不 让 一个 天 经过 没有 制作 一些 令人不快的 典故 到 我的 状况
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他们每天都要拿我的病情开玩笑，让我难堪。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ][waɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
My uncle assured me that I was in no wise dependent upon them ,
我的 叔叔 保证 我 那 我 曾是 在 不 明智的 依赖 之上 他们 ,
我叔叔向我保证，我丝毫不依赖他们。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðəz] ['mʌni] [geɪv] ['æmp(ə)] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɔ:rd] ,
for my mother's money gave ample interest for my education and board ,
为了 我的 母亲的 钱 给予 充足 兴趣 为了 我的 教育 和 木板 ,
我母亲的钱利息很充足，足以支付我的教育和生活费用。

[bʌt; bət] [ænt] [sə'faɪə] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [ɪg'no:ɾ] [ðæt] [fækt] ,
but Aunt Sophia always seemed to ignore that fact ,
但 阿姨 索菲亚 总是 似乎 到 忽略 那 事实 ,
但索菲亚阿姨似乎总是忽略这个事实。

[soʊ] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)][dʒʊʊz] ['kaɪndnəs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪzrəb(ə)] [ɪn'di:d] .
so that but for Uncle Joe's kindness I should have been miserable indeed .
所以 那 但 为了 叔叔 乔的 仁慈 我 应该 有 到过 悲惨的 的确 .
若非乔叔叔的仁慈，我恐怕会非常痛苦。

[ðə; ði] [taɪm] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [tɔ:l] [strɔ:ŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv]
The time slipped away , and I had grown to be a tall strong boy of
这 时间 滑倒了 离开 , 和 我 有 生长 到 是 一个 高的 强的 男生 的
[ˌfɪfti:n] ;
fifteen ;
十五 ;
时光飞逝，我已经长成了一个高大强壮的十五岁男孩；

[ænd; ənd][ɪn] [spat] [ʌv; əv][maɪ]['ænts, 'ɒnts]['kɑ:nstənt] [fɔ:lt] - ['faɪndɪŋ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
and in spite of my aunt's constant fault - finding I received sufficient
和 在 尽管如此 的 我的 姑姑的 持续的 过错 - 寻找 我 已收到 充足的
[ɪn'kɜ:ɾɪdʒmənt] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)][dʒʊʊ][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [pə'sju:ts] ,
encouragement from Uncle Joe to go on with my natural history pursuits ,
鼓励 从 叔叔 乔 到 去 在 和 我的 自然的 历史 追求 ,
尽管我姑姑总是挑剔我的不足，但我还是从乔叔叔那里得到了足够的鼓励，继续我的自然历史研究。

[kə'lektɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['bi:tlz] , [bɜ:rdz] - [egz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
collecting butterflies and beetles , birds ' eggs in the spring ,
收集 蝴蝶 和 甲虫 , 鸟类 - 鸡蛋 在 这 春天 ,
春天采集蝴蝶、甲虫和鸟蛋

[ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [æz; əz] ['meni] [bɜ:rdz][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] .
and stuffing as many birds as I could obtain .
和 馅 作为 许多 鸟类 作为 我 可以 获得 .
并尽可能多地将我能弄到的鸟类做成填充物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['lætər] [wɜ:ɾ; wər] ['veri] ['rʌfli] [dʌn] ,
Some of these latter were very roughly done ,
一些 的 这些 后者 是 非常 大致 完毕 ,
后者有些完成得非常粗糙。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][ə; ei] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
but I had so natural a love for the various objects of nature ,
但 我 有 所以 自然的 一个 爱 为了 这 各种各样的 对象 的 自然 ,
但我天生就对大自然的各种事物充满热爱，

[ðæt] [aɪ][faɪnd][ðə; ði][bɜ:rdz][aɪ][dɪd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ˈrʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
that I find the birds I did in those days , rough as they were ,
那 我 寻找 这 鸟类 我 做过 在 那些 天 ; 粗糙的 作为 他们 是 ;
我发现我当年拍到的那些鸟, 尽管它们很粗糙,

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪflaɪk] [əˈpɪrəns] .
had a very lifelike appearance .
有 一个 非常 逼真 外貌 .
外形非常逼真。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə][æsk][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [bʊks] [ɔ:r] [ˈspesɪmənz] [ænd; ənd]
I had only to ask my uncle for money to buy books or specimens and
我 有 仅有的 到 问 我的 叔叔 为了 钱 到 买 图书 或者 标本 和
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rθˈkʌmɪŋ] ,
it was forthcoming ,
它 曾是 即将推出 ,
我只需要向叔叔要钱买书或标本, 他就会爽快地给我。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [ɑ:n] [ɜˈreɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ri:əˈreɪndʒɪŋ] ,
and so I went on arranging and rearranging ,
和 所以 我 去 在 安排 和 重新排列 ;
于是我不断地安排和调整,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈni:tli] [ˈrɪt(ə)n] [ˈkætəlbɔ:g] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [mjuˈzi:əm][ɪn][ðə; ði] [tu:l] - [ˈhaʊs] ,
making a neatly written catalogue of my little museum in the tool - house ,
制作 一个 整齐地 书面 目录 的 我的 小的 博物馆 在 这 工具 - 房子 ;
为我在工具房里的小博物馆制作一份条理清晰的目录,

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [helpt] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊz] [ɪnˈkɜ:ɪdʒmənt] .
and always helped by Uncle Joe's encouragement .
和 总是 帮助 经过 叔叔 乔的 鼓励 .
一直以来, 乔叔叔的鼓励都给了他很大的帮助。

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][maɪ] [sku:l] -
I suppose I was a strange boy , seeking the companionship of my school -
我 认为 我 曾是 一个 奇怪的 男生 ; 寻求 这 友谊 的 我的 学校 -
[ˈfeləʊz] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,
fellows but very little ,
伙伴们 但 非常 小的 ;
我想我小时候是个奇怪的男孩, 虽然渴望与同学们交往, 但却很少主动和他们接触。

[ˈæftər][maɪ] [ænt] [hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [let] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈvɪzɪt][em ˈi:] ,
after my aunt had refused to let any of them visit me ,
后 我的 阿姨 有 拒绝 到 让 任何 的 他们 访问 我 ;
在我姑姑拒绝让他们任何人来看我之后,

[ɔ:r][tu:; tə] [let] [em ˈi:][goʊ][tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
or to let me go to their homes .
或者 到 让 我 去 到 他们的 房屋 .
或者让我去他们家。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ðʌs] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [əˈpɑ:n][maɪ] [oʊn] [ˈri:so:rsɪz] ,
I was driven thus , as it were , upon my own resources ,
我 曾是 驱动 因此 ; 作为 它 是 ; 之上 我的 自己的 资源 ;
我完全是靠自己的力量才走到今天这一步的。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [aɪ][dɪd][nɔ:t][ˈfaɪnd] [maɪn] [tu:; tə] [bi:; bi][æn; ən] [ʌnˈhæpi] [laɪf] ;
and somehow I did not find mine to be an unhappy life ;
和 不知何故 我 做过 不是 寻找 矿 到 是 一个 不开心 生活 ;
不知为何, 我并不觉得我的生活是不幸福的;

[ɪn][fækt][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [dɪd][aɪˈti:] [si:m] [ðæt] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][emˈli:][tu:; tə] [gɪv] [aɪˈti:]
in fact so pleasant did it seem that when the time came for me to give it
在 事实 所以 令人愉快的 做过 它 似乎 那 什么时候 这 时间 来了 为了 我 到 给 它
[ʌp][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [li:v] [aɪˈti:] ,
up I was very sorry to leave it ,
向上 我 曾是 非常 对不起 到 离开 它 ;

事实上，这份工作如此令人愉快，以至于当我不得不放弃它的时候，我感到非常不舍。

[ænd; ənd] [felt] [ˈredi] [tu:; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][ˈænts, ˈɒnts][ˈkɑ:nstənt] [fɔ:lt] - [ˈfaɪndɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
and felt ready to settle down to aunt's constant fault - finding for the sake
和 毛毡 准备好 到 定居 向下 到 姑姑的 持续的 过错 - 寻找 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [dɪr] [ˈtendər] - [ˈhɑ:tɪd] [oʊld][ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ,
of dear tender - hearted old Uncle Joe ,
的 亲爱的 投标 - 心地 老的 叔叔 乔 ;

为了心地善良、温柔可亲的老乔叔叔，我决定忍受姑妈没完没了的挑剔。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [kəmˈpli:tli] [ɪn][ˈspɪrɪt][æt; ət][maɪ] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][goʊ] .
who was broken completely in spirit at my having to go .
WHO 曾是 破碎的 完全地 在 精神 在 我的 拥有 到 去 ;

因为我的离开，他彻底崩溃了。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [raɪt] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [kwɑɪt] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **But it's right , Nat , my boy , quite right ,** ” **he said** ,
“ 但 它是 正确的 , 纳特 , 我的 男生 , 相当 正确的 , ” 他 说 ,
“但是你说得对，纳特，我的孩子，完全正确,”他说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli][bi:; bi] [spɔɪld] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪd] [ɑ:n] [hɪr] .
“ **and you would only be spoiled if you stayed on here** .
“ 和 你 会 仅有的 是 被宠坏了 如果 你 入住 在 这里 ;

“如果你留在这里，你只会变得娇生惯养。”

[aɪˈti:][ɪz] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][bɪˈɡæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] ,
It is time now that you began to think of growing to be a man ,
它 是 时间 现在 那 你 开始 到 思考 的 生长 到 是 一个 男人 ;

现在是时候让你开始思考如何成长为一个真正的男人了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ju:l] [groʊ] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [praʊd] .
and I hope and pray that you'll grow into one of whom I can be proud .
和 我 希望 和 祈祷 那 你会 生长 进入 一 的 谁 我 能 是 自豪的 ;

我希望并祈祷你能成长为让我引以为傲的人。

“ [ˈtʰæptər] [ˈsev(ə)n] .
“ **Chapter Seven** .
“ 章 七 ;

第七章。

[ðə; ði] [rɪˈtʰ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑ:ndərər] .
The Return of the Wanderer .
这 返回 的 这 流浪者 ;

流浪者的归来。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] [aɪ][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [tɔ:l] [dɑ:rk]
One day when I came home from school I was surprised to find a tall dark
一 天 什么时候 我 来了 家 从 学校 我 曾是 惊讶 到 寻找 一个 高的 黑暗的
[ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] .
gentleman in the drawing - room with my uncle and aunt .
绅士 在 这 绘画 - 房间 和 我的 叔叔 和 阿姨 ;

有一天放学回家，我惊讶地发现客厅里有一位身材高大、肤色黝黑的男士，还有我的叔叔和婶婶。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][emˈli:][æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] ,
He was so dark that he looked to me at first to be a foreigner ,
他 曾是 所以 黑暗的 那 他 看起来 到 我 在 第一的 到 是 一个 外国人 ;

他肤色很黑，以至于我一开始以为他是外国人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [kiːn] [aɪz] [ænd; ənd] [ɔːŋ] [blæk] [bird] [ɔːl] ['grɪzld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [meɪd]
and his dark keen eyes and long black beard all grizzled with white hairs made
和 他的 黑暗的 敏锐的 眼睛 和 长的 黑色的 胡须 全部 斑白 和 白色的 头发 制成
[hɪm; ɪm][soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [kəm'pəriŋ] [wʌn]
him so very different to Uncle Joseph that I could not help comparing one
他 所以 非常 不同的 到 叔叔 约瑟夫 那 我 可以 不是 帮助 比较 一
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
with the other .
和 这 其他 .

他那双深邃锐利的眼睛和夹杂着白发的黑色长胡须，使他与约瑟夫叔叔截然不同，我不禁将他们两人进行比较。
“ [ðɪs] [ɪz]['mæstər] [nə'θænjəl] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [[ɑːrp] [wei] ,
“ This is Master Nathaniel , I suppose , ” said the stranger in a quick sharp way ,
“ 这 是 掌握 纳撒尼尔 , 我 认为 , ” 说 这 陌生人 在 一个 快的 锋利的 方式 ,
“我想，这位就是纳撒尼尔少爷吧。”陌生人语速很快，语气生硬地说。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['ɔːrdər] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] .
just as if he was accustomed to order people about .
只是 作为 如果 他 曾是 习惯 到 命令 人们 关于 .
就好像他习惯于对别人发号施令一样。

“ [jes] , [ðæts] ['dʒoʊzəfs] ['nefjuː] , ” [sed] [maɪ] [ænt] ['tɑːrtli] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ Yes , that's Joseph's nephew , ” said my aunt tartly , “ and a nice boy he is . ”
“ 是的 , 那就是 约瑟的 侄子 , ” 说 我的 阿姨 酸涩的 , “ 和 一个 好的 男生 他 是 . ”
“是的，那是约瑟夫的侄子，”我姑妈尖刻地说，“他是个好孩子。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['næsti] [wʌn] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [æz; əz][aɪ] ['kʌlərd] [ʌp] ,
“ You mean a nasty one , ” I said to myself , as I coloured up ,
“ 你 意思是 一个 可恶的 一 , ” 我 说 到 我 , 作为 我 有色 向上 ,
“你是说那种很讨厌的吗？”我一边涂着口红一边自言自语道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['niːdnt] [hæv; həv][toʊld][ə; eɪ]['streɪndʒər] . ”
“ but you needn't have told a stranger . ”
“ 但 你 不必 有 讲述 一个 陌生人 . ”
“但你没必要告诉一个陌生人。”

“ [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , “ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bɔɪ] , ['ritʃəd] ,
“ Yes , ” said Uncle Joseph , “ he is a very nice boy , Richard ,
“ 是的 , ” 说 叔叔 约瑟夫 , “ 他 是 一个 非常 好的 男生 , 理查德 ,
“是的，”约瑟夫叔叔说，“理查德是个非常好的孩子。”

[ænd; ənd][aɪm] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and I'm very proud of him .
和 我是 非常 自豪的 的 他 .
我为他感到非常自豪。

“ [maɪ] [ænt] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [snɪf] .
“ My aunt gave a very loud sniff .
“ 我的 阿姨 给予 一个 非常 大声 嗅 .
我姑姑大声吸了吸鼻子。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃeɪk] [hændz] [ðen] , [nə'θænjəl] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
“ Suppose we shake hands then , Nathaniel , ” said the stranger ,
“ 认为 我们 摇 双手 然后 , 纳撒尼尔 , ” 说 这 陌生人 ,
“那我们就握手吧，纳撒尼尔，”陌生人说道。

[huːm] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [gest] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ænt] [sə'fiːəz] ['brʌðər] ['ritʃəd] ,
whom I immediately guessed to be my Aunt Sophia's brother Richard ,
谁 我 立即地 猜对了 到 是 我的 阿姨 索菲亚的 兄弟 理查德 ,
我立刻猜到他是我姨妈索菲亚的哥哥理查德。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑ:ktər] , [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] .
who was a learned man and a doctor , I had heard .
WHO 曾是 一个 学习 男人 和 一个 医生 , 我 有 听到 .

我听说他是一位博学之士，也是一位医生。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə]['ɔ:rdər][em 'i:][tu:; tə] [jeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He seemed to order me to shake hands with him ,
他 似乎 到 命令 我 到 摇 双手 和 他 ,

他似乎在命令我跟他握手。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd][held] [aʊt] [maɪn] , [geɪzɪŋ] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] ,
and I went up and held out mine , gazing full in his dark eyes ,
和 我 去 向上 和 握住 出去 矿 , 凝视 满的 在 他的 黑暗的 眼睛 ,

我走上前去，伸出手，直视着他深邃的眼睛。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [nu:] .
and wondering how much he knew .
和 好奇 如何 很多 他 知道 .

并想知道他究竟知道多少。

“ [wel] [dʌŋ] , ['jʌŋstər] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈgɪvɪŋ] [maɪ][hænd][ə; eɪ] [skwi:z] [ðæt] [hɜ:rt][em 'i:]['evər][soʊ]
“ **Well done , youngster , ” he said , giving my hand a squeeze that hurt me ever so**
“ 出色地 完毕 , 青少年 , ” 他 说 , 给予 我的 手 一个 挤 那 伤害 我 曾经 所以
,
.
.”

“干得好，小家伙，”他说着，用力捏了捏我的手，疼得我直哆嗦。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [flɪntʃ] .
but I would not flinch .
但 我 会 不是 退缩 .

但我绝不会退缩。

“ [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [wʌŋ] [fʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] . ”
“ **I like to see a boy able to look one full in the face . ”**
“ 我 喜欢 到 看 一个 男生 有能力的 到 看 一 满的 在 这 脸 . ”

“我喜欢看到男孩能够直视别人的眼睛。”

“ [oʊ] ! [hi:; hi][hæz; həz] ['ɪmpjədəns] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [maɪ] [ænt] .
“ **Oh ! he has impudence enough for anything , ” said my aunt .**
“ 哦 ! 他 有 厚颜无耻 足够的 为了 任何事物 , ” 说 我的 阿姨 .

“哦！他真是厚颜无耻，什么事都敢做。”我姑妈说。

“ [oʊ] ! [hæz; həz][hi:; hi] ? ” [sed] ['ʌʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] ['smɑɪlɪŋ] .
“ **Oh ! has he ? ” said our visitor smiling .**
“ 哦 ! 有 他 ? ” 说 我们的 游客 微笑 .

“哦！是吗？”来访者笑着说。

“ [wel] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [si:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪmpjədənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɪlksɑ:p] . ”
“ **Well , I would rather see a boy impudent than a milksop . ”**
“ 出色地 , 我 会 相当 看 一个 男生 厚颜无耻 比 一个 软弱 . ”

“我宁愿看到一个桀骜不驯的男孩，也不愿看到一个软弱无能的人。”

“ [næt][wʌz; wəz] ['nevər] ['ɪmpjədənt] [tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
“ **Nat was never impudent to me , ” said my uncle ,**
“ 纳特 曾是 绝不 厚颜无耻 到 我 , ” 说 我的 叔叔 ,

“纳特从来没有对我无礼过，”我叔叔说。

['spi:kɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [ænt] [ster] .
speaking up for me in a way that made my aunt stare .
请讲 向上 为了 我 在 一个 方式 那 制成 我的 阿姨 盯 .

他替我说话的方式让我姑姑目瞪口呆。

“ [aɪ] [si:] — [aɪ] [si:] , ” [sed] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] .
“ I see — I see , ” said our visitor .
“ 我 看 — 我 看 , ” 说 我们的 游客 .

“我明白了——我明白了,”我们的访客说道。

“ [ju:; jʊ] [ˈnevər] [wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv] [bɔɪz] , [ˈsəufi] . ”
“ You never were fond of boys , Sophy . ”
“ 你 绝不 是 喜爱 的 男孩们 , 索菲 . ”

“索菲,你从来就不喜欢男孩子。”

“ [noʊ] , [ɪnˈdi:d] , ” [sed] [maɪ] [ænt] .
“ No , indeed , ” said my aunt .
“ 不 , 的确 , ” 说 我的 阿姨 .

“不,的确如此,”我姑姑说。

“ [kæts][ænd; ənd][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [mɔ:r] [ɪn][jʊr; jər] [wei] , ” [sed] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] .
“ Cats and dogs were always more in your way , ” said our visitor .
“ 猫 和 狗 是 总是 更多的 在 你的 方式 , ” 说 我们的 游客 .

“猫狗总是更碍事,”我们的访客说道。

“ [get] [aʊt] !
“ Get out !
“ 得到 出去 !

“出去!

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][næp] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [smelɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
“ This was to Nap , who had been smelling about him for some time ,
“ 这 曾是 到 午睡 , WHO 有 到过 闻起来 关于 他 为了 一些 时间 ,

“这是对纳普说的,纳普已经在他周围嗅了一段时间了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][soʊ] [rʌf] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɔ:g] [jelpɪt] [aʊt] ,
and he gave him so rough a kick that the dog yelped out ,
和 他 给予 他 所以 粗糙的 一个 踢 那 这 狗 尖叫 出去 ,

他狠狠地踢了那只狗一脚,狗疼得叫了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ] [ˈtempər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ˈʌndər]
and in a moment the temper that I had promised my uncle to keep under
和 在 一个 片刻 这 脾气 那 我 有 承诺 我的 叔叔 到 保持 在下面

[flæʃt] [fɔ:rθ] [əˈgen] ,
flashed forth again ,
闪光灯 前进 再次 ,

刹那间,我答应叔叔要克制住的脾气又爆发了出来。

[æz; əz][aɪ] [kɔ:t] [æt; ət][næp][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈflʌʃɪŋ] [ˈska:rlət] —
as I caught at Nap to protect him , and flushing scarlet —
作为 我 捕捉 在 午睡 到 保护 他 , 和 冲洗 猩红 —

我抓住纳普保护他,脸涨得通红——

“ [dəʊnt] [kɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][dɔ:g] , ” [aɪ] [sed] [ˈʃɑ:rpli] .
“ Don't kick our dog , ” I said sharply .
“ 不 踢 我们的 狗 , ” 我 说 尖锐地 .

“别踢我们的狗!”我厉声说道。

[aɪv] [ˈɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [sɪns] [ðæt] [maɪ] [ænt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][fɔ:r; fər]
I've often thought since that my aunt ought to have been pleased with me for
我已经 经常 想法 自从 那 我的 阿姨 应该 到 有 到过 高兴 和 我 为了

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frend] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪt] ,
taking the part of my old friend and her favourite ,
采取 这 部分 的 我的 老的 朋友 和 她 最喜欢的 ,

从那以后,我常常想,如果我扮演了我的老朋友和她最喜欢的角色,我的姑姑应该会很高兴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][,em 'iː] ['kwɪkli] .
but she turned upon me quickly .
 但 她 转向 之上 我 迅速地 .

但她很快就翻脸不认人了。

“ [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [sɜːr] , [də'rektli; daɪ'rektli] .
Leave the room , sir , directly .
 “ 离开 这 房间 , 先生 , 直接地 .

“先生，请直接离开房间。”

[haʊ] [der] [juː; jʊ] !
How dare you !
 如何 敢 你 !

你竟敢这样！

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
she cried .
 “ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [tuː; tə] [der] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [laɪk] [ðæt] !
To dare to speak to a visitor like that !
 “ 到 敢 到 说话 到 一个 游客 喜欢 那 !

“竟敢这样跟访客说话！ ”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,
and I had to go out in disgrace ,
 “ 和 我 有 到 去 出去 在 耻辱 ,

“我不得不灰溜溜地离开。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt]
but as I closed the door I saw our visitor laughing and showing his white
 但 作为 我 关闭 这 门 我 锯 我们的 游客 笑 和 显示 他的 白色的
 [tiːθ] .
teeth .
 牙齿 .

但当我关上门时，我看到我们的访客笑着露出了他洁白的牙齿。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [heɪt] [hɪm; ɪm] , “ [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I shall hate him , ” I said to myself ,
 “ 我 将 恨 他 , ” 我 说 到 我 ,

“我以后会恨他，”我对自己说。

[æz; əz][aɪ] [pʊt] [maɪ][hændz] [ɪn][maɪ] ['pɔːkəts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['wɑːndər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ]
as I put my hands in my pockets and began to wander up and down the
 作为 我 放 我的 双手 在 我的 口袋 和 开始 到 漫步 向上 和 向下 这
 [gɑːrdn] ;
garden ;
 花园 ;

我把手插进口袋，开始在花园里来回踱步；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['hɑːrdli] [gɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd]
but I had hardly gone to and fro half a dozen times before I heard
 但 我 有 几乎 已消失 到 和 弗 一半 一个 打 时代 前 我 听到
 ['vɔɪsɪz] ,
voices ,
 声音 ,

但我来回走了不到六七趟，就听到了人声。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kri:p] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [pæθ] [ænd; ənd][get] [ɪn'dɔ:rz] [aʊt] [ʌv; əv]
and I was about to creep round by the side path and get indoors out of
和 我 曾是 关于 到 潜行者 圆形的 经过 这 边 小路 和 得到 室内 出去 的
[ðə; ði] [wei] [wen] ['mɪstər] ['rɪtʃəd] [bə(:)'net, 'bə:nɪt] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][em 'i:] ,
the way when Mr Richard Burnett caught sight of me ,
这 方式 什么时候 先生 理查德 伯内特 捕捉 视线 的 我 ,
我正准备绕到路边的小路上溜进屋里, 以免碍事, 这时理查德·伯内特先生看到了我。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] .
and shouted to me to come .
和 喊叫 到 我 到 来 .
他大声喊我过去。

[aɪ] [went] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [hɜ:rt][ænd; ənd] [ɪl] - [ju:st] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ]
I went up looking hurt and ill - used as he was coming down the path
我 去 向上 寻找 伤害 和 患病的 - 用过的 作为 他 曾是 未来 向下 这 小路
[wɪð; wɪθ][ʻʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ;
with Uncle Joe ;
和 叔叔 乔 ;
当他和乔叔叔沿着小路走下来时, 我一脸受伤和不堪入目的表情走了上去;

[bʌt; bət][hi:; hi] [klæpt] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [swʌŋ] [em 'i:] [raʊnd] ,
but he clapped me on the shoulder , swung me round ,
但 他 鼓掌 我 在 这 肩膀 , 摇摆 我 圆形的 ,
但他拍了拍我的肩膀, 把我转了过来。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][hæf] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [wɔ:kt] [em 'i:][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
and keeping his arm half round my neck , walked me up and down with
和 保持 他的 手臂 一半 圆形的 我的 脖子 , 步行 我 向上 和 向下 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他一只胳膊半搂着我的脖子, 带着我走来走去。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪsnd] [æz; əz][hi:; hi] [kept] [ɑ:n] ['telɪŋ] [ʻʌŋk(ə)l][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ə'baʊt] [wer] [hi:; hi]
and I listened as he kept on telling Uncle Joseph about where he
和 我 听着 作为 他 保留 在 讲述 叔叔 约瑟夫 关于 在哪里 他
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .
我听着他不停地向约瑟夫叔叔讲述他去过的地方。

" [faɪv] ['jɪrz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌsɪvələ'zeɪ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
" Five years in South America , wandering about away from civilisation , is a long
" 五 年 在 南 美国 , 漫游 关于 离开 从 文明 , 是 一个 长的
[taɪm] , [dʒoʊ] ;
time , Joe ;
时间 , 乔 ;
“在南美洲远离文明世界游荡五年, 时间很长, 乔;

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [su:n] [bi:; bi] [ɔ:f] [ə'gen] .
but I shall soon be off again .
但 我 将 很快 是 离开 再次 .
但我很快又要出发了。

" [aɪ] [prɪkt] [ʌp][maɪ] [ɪrz] .
" I pricked up my ears .
" 我 刺痛 向上 我的 耳朵 .
我竖起了耳朵。

“ [bæk] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [dɪk] ? ”
“ **Back to South America , Dick ?** ”
“ 后退 到 南 美国 , 迪克 ? ”

“迪克，回南美去吧？ ”

“ [noʊ] , [maɪ] [daɪ] [bɔɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl][goʊ][ɪn] [ə'hʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ **No , my dear boy , I shall go in another direction this time .** ”
“ 不 , 我的 亲爱的 男生 , 我 将 去 在 其他 方向 这 时间 . ”

“不，我的孩子，这次我要走另一条路。”

“ [wer] [jæl; ʃəl][ju:; jʊ][goʊ] [ðɪs] [taɪm] , [sɜ:r] ? ”
“ **Where shall you go this time , sir ?** ”
“ 在哪里 将 你 去 这 时间 , 先生 ? ”

“先生，这次您要去哪里呢？ ”

“ [aɪ] [sed] ['i:gərli] . ”
“ **I said eagerly .** ”
“ 我 说 急切地 . ”

我急切地说。

“ [eɪ] ? [wer] [jæl; ʃəl][aɪ][goʊ] , ['skwaɪər] ? ”
“ **Eh ? where shall I go , squire ?** ”
“ 嗯 ? 在哪里 将 我 去 , 乡绅 ? ”

“咦？我该去哪里，乡绅？ ”

“ [hi:; hi] [sed] ['ʃɑ:rpli] . ”
“ **he said sharply .** ”
“ 他 说 尖锐地 . ”

“他厉声说道。”

“ [raɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə]['bɔ:rneɪ,ʊʊ][ænd; ənd] [nu:] ['ɡɪni] , ”
“ **Right away to Borneo and New Guinea ,** ”
“ 正确的 离开 到 婆罗洲 和 新的 几内亚 , ”

“立即前往婆罗洲和新几内亚，

[wer'evər] [aɪ][eɪ'em] ['laɪkli] [tu:; tə] [kə'lekt] ['spesɪmənz] [ænd; ənd][faɪnd] [nu:] [və'raɪətɪz] . ”
wherever I am likely to collect specimens and find new varieties . ”
“ 无论 我 是 可能 到 收集 标本 和 寻找 新的 品种 . ”

无论我去哪里，我都可能采集标本并发现新品种。”

“ [du:][ju:; jʊ] [kə'lekt] , [sɜ:r] ? ”
“ **Do you collect , sir ?** ”
“ 做 你 收集 , 先生 ? ”

先生，您收钱吗？

“ [aɪ] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] . ”
“ **I said excitedly .** ”
“ 我 说 兴奋地 . ”

我兴奋地说。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [aɪ][du:] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ **To be sure I do , my boy .** ”
“ 到 是 当然 我 做 , 我的 男生 . ”

“当然，我的孩子。”

[du:][ju:; jʊ] ? ”
Do you ? ”
“ 做 你 ? ”

你？

“ [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . ”
“ **he added with a smile .** ”
“ 他 额外 和 一个 微笑 . ”

他笑着补充道。

“ [jes] , [sɜ:r] , [ɔ:l][aɪ][kæən; kən] . ”
“ **Yes** , **sir** , **all I can** . ”
“ 是的 , 先生 , 全部 我 能 . ”

“是的，先生，我能做的就只有这些了。”

“ [oʊ] [jes] ! ”
“ **Oh yes** ! ”
“ 哦 是的 ! ”

“哦是的！”

[hi:; hi][hæz; həz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [kəˈleɪk(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] , [ˈrɪtʃəd] .
he has quite a wonderful collection down in the tool - house , Richard .
他 有 相当 一个 精彩的 收藏 向下 在 这 工具 - 房子 , 理查德 .

理查德，他在工具房里收藏了不少好东西。

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
Come and see .
来 和 看 .

欢迎前来参观。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] [smaɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [wei] [ðæt] [aɪ] [ˈkʌlərd] [ʌp] [əˈɡen] , ”
“ **Our visitor smiled in such a contemptuous way that I coloured up again ,** ”
“ 我们的 游客 微笑 在 这样的 一个 轻蔑的 方式 那 我 有色 向上 再次 , ”

“来访者脸上带着轻蔑的笑容，让我再次脸红了。”

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [kraɪ] ,
and felt as if I should have liked to cry ,
和 毛毡 作为 如果 我 应该 有 喜欢 到 哭 ,

我感觉自己好像应该哭出来才对，

“ [ju:; jʊ] [ˈʃænt] [si:] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][maɪ] [wɜ:rk] . ”
“ **You sha'n't see them to make fun of my work .** ”
“ 你 不会 看 他们 到 制作 乐趣 的 我的 工作 . ”

“你没法见到他们来嘲笑我的作品。”

“ [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] [dɔ:r] , ”
“ **But by that time we were at the tool - house door ,** ”
“ 但 经过 那 时间 我们 是 在 这 工具 - 房子 门 , ”

但那时我们已经到了工具房门口，

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪnˈsaɪd] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˈkæbɪnət] [fʊl] [ʌv; əv] [drɔ:rz] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [let] [ðə; ði]
and just inside was my cabinet full of drawers that uncle had let the
和 只是 里面 曾是 我的 内阁 满的 的 抽屉 那 叔叔 有 让 这

[ˈkɑ:rpəntər] [meɪk] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ,
carpenter make for me ,
木匠 制作 为了 我 ,

里面就是我的柜子，柜子里装满了抽屉，那是叔叔让木匠给我做的。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈkeɪsɪz] [ænd; ənd] [bɑ:ksɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [aɪ] [hæd; həd] [stʌft] .
and my cases and boxes , and the birds I had stuffed .
和 我的 案例 和 盒子 , 和 这 鸟类 我 有 填充 .

还有我的箱子、盒子，以及我制作的鸟类标本。

[ɪn][fækt][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [kəˈleɪktrɪŋ] ,
In fact by that time , after a couple of years collecting ,
在 事实 经过 那 时间 , 后 一个 夫妻 的 年 收集 ,

事实上，到那时，经过几年的收集，

[ðə; ði] [tu:lz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈaʊstɪd] [tu:; tə] [hæŋ] [ɪn] [əˈnʌðər] [ʃed] ,
the tools had been ousted to hang in another shed ,
这 工具 有 到过 被驱逐 到 悬挂 在 其他 棚 ,

那些工具被移到了另一个棚子里挂起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈlʌmbər] .
and the tool - house was pretty well taken up with my lumber .
和 这 工具 - 房子 曾是 漂亮的 出色地 已采取 向上 和 我的 木材 .
工具房里几乎堆满了我的木材。

“ [waɪ] , [həˈləu] ! ” [kraɪd][ˈʌðər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] ; “ [hu:] [stʌft] [ðoʊz] [bɜ:rdz] ?
“ Why , hallo ! ” cried our visitor ; “ who stuffed those birds ?
” 为什么 , 你好 ! ” 哭 我们的 游客 ; ” WHO 填充 那些 鸟类 ?
“喂, 你好! ”我们的访客喊道; “是谁把这些鸟做成了标本? ”

“ [aɪ] [ˈænsər] [ˈmɑ:dɪstli] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][aɪ] .
“ I answered modestly enough that it was I .
” 我 回答 谦虚地 足够的 那 它 曾是 我 .
我谦虚地回答说是我。

[ænd; ənd] [wɒts] [ɪn] [ðɪ:z] [drɔ:rz] , [eɪ] ? ” [hi:; hi] [sed] , [ˈpʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈʃɑ:rpli] [wʌn][ˈæftər]
“ And what's in these drawers , eh ? ” he said , pulling them out sharply one after
” 和 是什么 在 这些 抽屉 , 嗯 ? ” 他 说 , 拉 他们 出去 尖锐地 一 后
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
“这些抽屉里装的是什么? ”他一边说着, 一边猛地一个接一个地把抽屉拉了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊpənɪŋ] [maɪ][ˈkeɪsɪz] .
and then opening my cases .
和 然后 开幕 我的 案例 .
然后我打开了我的案件。

“ [næts] [kəˈlekʃənz] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈveri] [ˈpraʊdli] .
“ Nat's collections , ” said my uncle very proudly .
” 纳特的 收藏 , ” 说 我的 叔叔 非常 自豪地 .
“那是纳特的收藏品,”我叔叔非常自豪地说。

“ [hɪəz] [hɪz; ɪz] [ˈkætəloʊ:ɡ] . ”
“ Here's his catalogue . ”
” 这里是 他的 目录 . ”
这是他的作品目录。

“ [ˈni:tli] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] — [ˈnʌmbərd] — [ˈlætn] [neɪmz] , ” [hi:; hi] [sed] , [hæf][tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ Neatly written out — numbered — Latin names , ” he said , half to himself .
” 整齐地 书面 出去 — 编号 — 拉丁 姓名 , ” 他 说 , 一半 到 他自己 .
“整齐地写出来——还编了号——拉丁文名字,”他自言自语道。

“ [waɪ] , [həˈləu] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] [ðæt] [jʊr; jər] [ænt] [səˈfaɪə] [sez] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]
“ Why , hallo , young fellow , I don't wonder that your Aunt Sophia says you are a
” 为什么 , 你好 , 年轻的 同伴 , 我 不 想知道 那 你的 阿姨 索菲亚 说道 你 是 一个
[bæd] [ˈkærəktər] . ”
bad character . ”
坏的 特点 . ”
“哎哟, 小伙子, 难怪你索菲亚阿姨说你品行不好。”

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɪznt] , [dɪk] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] [ˈwɔ:rmli] ; “ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [læd] ,
“ But he isn't , Dick , ” said Uncle Joe warmly ; “ he's a very good lad ,
” 但 他 不是 , 迪克 , ” 说 叔叔 乔 热情地 ; ” 他是 一个 非常 好的 小伙子 ,
“但他不是, 迪克,”乔叔叔热情地说, “他是个非常好的小伙子。”

[ænd; ənd] [ˈsəʊfi] [dəʊnt] [mi:n] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sez] . ”
and Sophy don't mean what she says . ”
和 索菲 不 意思是 什么 她 说道 . ”
索菲说的话并非真心话。

“ [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [aɪ][brɪ'gæn]
“ **She used to tell me I should come to no good in the old days when I began**
“ 她 用过的 到 告诉 我 我 应该 来 到 不 好的 在 这 老的 天 什么时候 我 开始
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [æt; ət] [hoʊm] ,
to make a mess at home ,
到 制作 一个 混乱 在 家 ,
“以前我把家里弄得一团糟的时候，她就常跟我说我不会有好下场。”

[dʒoʊ] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈmerəli] .
Joe , “ he said merrily .
乔 , “ 他 说 兴高采烈地 .
“乔,”他兴高采烈地说。

“ [waɪ] , [næt] , [maɪ] [boɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [frendz] .
“ **Why , Nat , my boy , you and I must be good friends .**
“ 为什么 , 纳特 , 我的 男生 , 你 和 我 必须 是 好的 朋友们 .
“纳特，我的孩子，你和我必须成为好朋友。”

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [eɪ] ? “
You would like to come and see my collection , eh ? “
你 会 喜欢 到 来 和 看 我的 收藏 , 嗯 ? “
你想来看看我的收藏，是吗？

“ [wɪl] [juː; jʊ] — [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] , [sɜːr] ?
“ **Will you — will you show it to me , sir ?**
“ 将要 你 — 将要 你 展示 它 到 我 , 先生 ?
“先生，您能给我看看吗？ ”

“ [aɪ] [sed] , [ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] .
“ **I said , catching him in my excitement by the sleeve .**
“ 我 说 , 捕捉 他 在 我的 激动 经过 这 袖子 .
“我说着，激动地抓住了他的袖子。”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈdraɪli] ;
“ **Well , I don't know , “ he said drily ;**
“ 出色地 , 我 不 知道 , “ 他 说 干巴巴地 ;
“嗯，我不知道,”他冷冷地说；

“ [juː; jʊ] [lʊkt] [ˈdægəz] [æt; ət][em 'iː][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [kɪkt] [jʊr; jər][ˈænts, 'ɒnts][pet] . “
“ **you looked daggers at me because I kicked your aunt's pet . “**
“ 你 看起来 匕首 在 我 因为 我 踢 你的 姑姑的 宠物 . “
“因为我踢了你姑姑的宠物，你狠狠地瞪着我。”

“ [aɪ] [ˈkudnt] [help][aɪ 'tiː] , [sɜːr] , “ [aɪ] [sed] ;
“ **I couldn't help it , sir , “ I said ;**
“ 我 不能 帮助 它 , 先生 , “ 我 说 ;
“先生，我没办法,”我说；

“ [næp][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː]
“ **Nap has always been such good friends with me that I didn't like to see**
“ 午睡 有 总是 到过 这样的 好的 朋友们 和 我 那 我 没有 喜欢 到 看
[hɪm; ɪm][hɜːrt] . “
him hurt . “
他 伤害 . “
“纳普一直是我很好的朋友，我不希望看到他受伤。”

“ [ðen] [aɪ][beg] [næps] [ˈpɑːrd(ə)n] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Then I beg Nap's pardon , “ he said smiling .**
“ 然后 我 求 午睡 赦免 , “ 他 说 微笑 .
“那么，我请纳普原谅,”他笑着说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnlɪ][ə; eɪ] [ˈju:sləs] [pet] ;
“ I thought he was only a useless pet ;
“ 我 想法 他 曾是 仅有的 一个 无用 宠物 ;
“我原以为他只是个没用的宠物；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu:; tə][ju:; jʊ][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [dɔ:g][ðæn; ðən][aɪ]
but if he can be a good friend to you he is a better dog than I
但 如果 他 能 是 一个 好的 朋友 到 你 他 是 一个 更好的 狗 比 我
[θɔ:t] [fɔ:r; fər] . “
thought for . “
想法 为了 : “
但如果他能成为你的好朋友，那他比我想象的要好得多。”

“ [ˈhi:d] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dɔ:g][tu:; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] , [sɜ:r] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] . “
“ He'd be a splendid dog to hunt with , sir , if he had a chance . “
“ 他会 是 一个 灿烂 狗 到 打猎 和 , 先生 , 如果 他 有 一个 机会 : “
“先生，如果他有机会的话，他会是一条非常棒的猎犬。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第3/14页

“ [wəd] [hi:; hi] ?
“ **Would he** ?
“ 会 他 ?

他会吗？

[wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Well , I'm glad of it , and you shall come and see my collection ,
出色地 , 我是 高兴的 的 它 , 和 你 将 来 和 看 我的 收藏 ,
那太好了，欢迎你来参观我的收藏。

[ænd; ənd][help][em 'i:] ['kætəɫɔ:g] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] .
and help me catalogue and arrange them if you like .
和 帮助 我 目录 和 安排 他们 如果 你 喜欢 .
如果你愿意的话，可以帮我整理和归类它们。

[hɪr] , [haɪ] ! [stɑ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt] : [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ] ? “
Here , hi ! stop a minute : where are you going ?”
这里 , 你好 ! 停止 一个 分钟 : 在哪里 是 你 去 ? “
嗨！等等，你要去哪儿？

“ ['oʊnli][tu:; tə] [fetʃ] [maɪ][kæp] , [sɜ:r] , “ [aɪ] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] ,
“ **Only to fetch my cap , sir , “ I said excitedly ,**
“ 仅有的 到 拿来 我的 帽 , 先生 , “ 我 说 兴奋地 ,
“我只是去拿我的帽子，先生，”我兴奋地说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn]
for the idea of seeing the collections of a man who had been five years in
为了 这 主意 的 看到 这 收藏 的 一个 男人 WHO 有 到过 五 年 在
[saʊθ] [ə'merɪkə] [si:md] [tu:; tə][set][em 'i:][ɑ:n]['faɪər] .
South America seemed to set me on fire .
南 美国 似乎 到 放 我 在 火 .
一想到能看到一位在南美洲生活了五年的人的收藏品，我就兴奋不已。

“ [plenti] [ʌv; əv][taɪm] [jet] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈfoʊɪŋ] [waɪt] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] ;
“ **Plenty of time yet , my boy , “ he said , showing white teeth in a pleasant smile ;**
“ 很多 的 时间 然而 , 我的 男生 , “ 他 说 , 显示 白色的 牙齿 在 一个 令人愉快的 微笑 ;
“时间还很充裕，孩子，”他笑着说，露出一口洁白的牙齿；

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [dɑ:ks] [æt; ət] [saʊ'hæmptən] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] .
“ **they are in the docks at Southampton , on board ship .**
“ 他们 是 在 这 码头 在 南安普顿 , 在 木板 船 .
“他们现在在南安普顿的码头，在船上。”

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [ɔ:l] .
Wait a bit , and you shall see all .
等待 一个 少量 , 和 你 将 看 全部 .
稍等片刻，你就会明白一切。

“ [ˈtʃæptər] [eɪt] .
“ **Chapter Eight .**
“ 章 八 .

第八章。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self][ə; eɪ] ['brʌðər] ['næt(ə)rəlɪst] .
I find myself a Brother Naturalist .
我 寻找 我 一个 兄弟 博物学家 .

我发现自己成了一位博物学家兄弟。

[aɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] , [ˈdɑ:ktər][bə(:)'net, 'bə:nɪt] ,
I stood looking very hard at our visitor , Doctor Burnett ,
我 站立 寻找 非常 难的 在 我们的 游客 , 医生 伯内特 ,
我站在那里, 仔细地打量着我们的来访者伯内特医生。

[ænd; ʌnd] [θɔ:t] [haʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ənt] [sə'faɪə] .
and thought how very different he was to Aunt Sophia .
和 想法 如何 非常 不同的 他 曾是 到 阿姨 索菲亚 .
他心想自己和索菲亚阿姨是多么的不同啊。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [brɪ'fɔ:r] ,
Only a little while before ,
仅有的 一个 小的 尽管 前 ,

就在不久之前,

[aɪ][hæd; həd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [heɪt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [brɪ'heɪvɪŋ] [soʊ][ˈbædli][tu:; tə][næp] ,
I had felt as if I must hate him for behaving so badly to Nap ,
我 有 毛毡 作为 如果 我 必须 恨 他 为了 行为 所以 糟糕 到 午睡 ,
我当时觉得我必须恨他, 因为他对Nap的态度太恶劣了。

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] , [kən'temptʃuəs] [wei] .
and for talking to me in such a cold , contemptuous way .
和 为了 说 到 我 在 这样的 一个 寒冷的 , 轻蔑的 方式 .
还要用如此冷漠、轻蔑的方式跟我说话。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [ənt] [sə'faɪə] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [em 'i:]
It had seemed as if he would join with Aunt Sophia in making me
它 有 似乎 作为 如果 他 会 加入 和 阿姨 索菲亚 在 制作 我
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
uncomfortable ,
不舒服 ,

他似乎要和索菲亚阿姨一起让我感到不自在。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [steɪd]
and I thought it would have been so much pleasanter if he had stayed
和 我 想法 它 会 有 到过 所以 很多 更令人愉悦 如果 他 有 入住
[ə'wei] .
away .
离开 .

我当时觉得, 如果他当初没有来, 一切都会好得多。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [stʊd] ['wʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][ɪn][maɪ]
But now , as I stood watching him , he was becoming quite a hero in my
但 现在 , 作为 我 站立 观看 他 , 他 曾是 成为 相当 一个 英雄 在 我的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

但现在, 当我站在那里看着他时, 他在我眼中渐渐变成了一位英雄。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'brɔ:d] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
for not only had he been abroad seeing the wonders of the world ,
为了 不是 仅有的 有 他 到过 国外 看到 这 奇迹 的 这 世界 ,
因为他不仅曾出国游览世界奇观,

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ˈʊn] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:; fər][em 'i:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊs] ['mænər]
but he had suddenly shown a liking for me , and his whole manner
但 他 有 突然 所示 一个 喜欢 为了 我 , 和 他的 所有的 方式
[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
was changed .
曾是 已更改 .

但他突然对我产生了好感，整个人的态度都变了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['spʊkən][tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pu:] -
When he had spoken to me in the house it had been in a pooh -
什么时候 他 有 说 到 我 在 这 房子 它 有 到过 在 一个 坯 -
[pu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['fæ(ə)n] ,
poohing sort of fashion ,
噗噗 种类 的 时尚 ,

他之前在屋里跟我说话的时候，语气很不屑一顾。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['stu:pɪd] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
as if I were a stupid troublesome boy , very much in the way ,
作为 如果 我 是 一个 愚蠢的 麻烦的 男生 , 非常 很多 在 这 方式 ,
就好像我是一个愚蠢又麻烦的男孩，非常碍事一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wʌndə-d] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['ki:pɪŋ] [em 'i:]
and as if he wondered at his sister and brother - in - law's keeping me
和 作为 如果 他 想知道 在 他的 姐姐 和 兄弟 - 在 - 法律的 保持 我
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['premɪsɪz] ;
upon the premises ;
之上 这 前提 ;

仿佛他对姐姐和姐夫把我留在他们家感到疑惑；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .
but now the change was wonderful .
但 现在 这 改变 曾是 精彩的 .

但现在看来，这种改变真是太棒了。

[ðə; ði][kʊld] ['dɪstənt] ['mænər] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
The cold distant manner had gone ,
这 寒冷的 遥远 方式 有 已消失 ,
那种冷漠疏离的态度消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [em 'i:][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
and he began to talk to me as if he had known me all my life .
和 他 开始 到 讲话 到 我 作为 如果 他 有 已知 我 全部 我的 生活 .
他开始和我说话，就好像他认识我一辈子似的。

“ [æ; ʌl][wi:; wi][gʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ə'gen] , [dɪk] ? ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] ,
“ **Shall we go round the garden again , Dick ?** ” **said my uncle ,**
“ 将 我们 去 圆形的 这 花园 再次 , 迪克 ? ” 说 我的 叔叔 ,
“迪克，我们再绕着花园走一圈好吗？”我叔叔说。

[æftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['nɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ,
after standing there nodding and smiling at me ,
后 常设 那里 点头 和 微笑 在 我 ,
她站在那里，一边向我点头微笑，一边说：

['eɪdəntli] ['fi:lɪŋ] ['veri] [praʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['nʊʊtɪs] [ʌv; əv]
evidently feeling very proud that his brother - in - law should take so much notice of
显然 感觉 非常 自豪的 那 他的 兄弟 - 在 - 法律 应该 拿 所以 很多 注意 的
[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] .
the collection .
这 收藏 .
他显然为他的妹夫如此关注他的收藏而感到非常自豪。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [ˈfɑːrpli] .
“ No , ” said our visitor sharply .
“ 不 , ” 说 我们的 游客 尖锐地 .

“不,”来访者厉声说道。

“ [ðer; ðər] , [get][jɜː; jər][paɪp] , [dʒoʊ] ,
“ There , get your pipe , Joe ,
“ 那里 , 得到 你的 管道 , 乔 ,

“好了, 乔, 把你的烟斗拿来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] [waɪl] [aɪ][goʊ][ˈoʊvər] [næts] [kəˈlekʃ(ə)n] .
and you can sit down and look on while I go over Nat's collection .
和 你 能 坐 向下 和 看 在 尽管 我 去 超过 纳特的 收藏 .

你可以坐下来观看我介绍纳特的收藏。

[wiː; wi][ˈnætʃərələsts] [ˈɔːlweɪz] [kəmˈper] [noʊts] — [eɪ] , [næt] ?
We naturalists always compare notes — eh , Nat ?
我们 自然学家 总是 比较 笔记 — 嗯 , 纳特 ?

我们博物学家总是会交流心得——是吧, 纳特?

“ [aɪ] [tɜːrnd] [ˈskɑːrlət][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] , [waɪl] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rʌbd]
“ I turned scarlet with excitement and pleasure , while Uncle Joseph rubbed
“ 我 转向 猩红 和 激动 和 乐趣 , 尽管 叔叔 约瑟夫 摩擦

[hɪz; ɪz][hændz] , [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
his hands , beaming with satisfaction ,
他的 双手 , 光芒四射 和 满意 ,

“我兴奋得满脸通红, 而约瑟夫叔叔则搓着手, 脸上洋溢着满意的笑容。”

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kleɪ] [paɪp][frʌm; frəm] [wer] [aɪˈtiː] [hʌŋ] [əˈpɑːn]
and proceeded to take down his long clay pipe from where it hung upon
和 继续 到 拿 向下 他的 长的 黏土 管道 从 在哪里 它 悬挂 之上

[tuː] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
two nails in the wall ,
二 指甲 在 这 墙 ,

然后他取下了挂在墙上两颗钉子上的长陶土烟斗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][təˈbækəʊs][dʒɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [niːʃ] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈræftəz] .
and his little tobacco jar from a niche below the rafters .
和 他的 小的 烟草 罐 从 一个 小众市场 以下 这 椽子 .

还有他放在屋梁下方壁龛里的小烟草罐。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˈɔːf(ə)n][duː] [hɪr] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ That's what I often do here , Dick , ” he said ;
“ 那就是 什么 我 经常 做 这里 , 迪克 , ” 他 说 ;

“迪克, 我经常在这里这样做,”他说;

“ [aɪ][sɪt][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ədˈvaɪs] — [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [æskt] ,
“ I sit and smoke and give advice — when it is asked ,
“ 我 坐 和 抽烟 和 给 建议 — 什么时候 它 是 问 ,

“我坐在那里抽烟, 如果有人问起, 我就给别人提建议——

[ænd; ənd][næt] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstʌfɪŋ] [ænd; ənd][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ] . “
and Nat goes on with his stuffing and preserving : ”
和 纳特 去 在 和 他的 馅 和 保存 . ”

于是纳特继续他的馅料填充和腌制工作。

“ [ðen] [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ədˈvaɪs] — [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [æskt] , ” [sed] [ˈəʊər; ɑːr]
“ Then now , you may sit down and give advice — when it is asked , ” said our
“ 然后 现在 , 你 可能 坐 向下 和 给 建议 — 什么时候 它 是 问 , ” 说 我们的

[ˈvɪzɪtər] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
visitor smiling ,
游客 微笑 ,

“那么现在, 你可以坐下来给人提建议了——如果有人问起的话,”我们的访客笑着说。

“ [waɪ] [næt][ænd; ənd][aɪ] [kəm'per] [noʊts] .
“ while Nat and I compare notes .
“ 尽管 纳特 和 我 比较 笔记 : ”

“我和Nat交换了意见。

[hu:] [tɔ:t] [ju:, jʊ] [haʊ] [tu:, tə] [stʌf] [bɜ:rdz] , [næt] ? “
Who taught you how to stuff birds , Nat ? ”
WHO 教授 你 如何 到 东西 鸟类 , 纳特 ? ”

纳特，是谁教你做鸟类标本的？

“ [aɪ] — [aɪ] [tɔ:t] [maɪ'self] , [sɜ:r] , “ [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ I — I taught myself , sir , “ I replied .
“ 我 — 我 教授 我 , 先生 , “ 我 回复 : ”

“我.....我是自学的，先生，”我回答道。

“ [tɔ:t] [jɔ:r'self] ?
“ Taught yourself ?
“ 教授 你自己 ? ”

自学的？

“ [hi:, hi] [sed] ,
“ he said ,
“ 他 说 , ”

他说: “

[ˈpɪntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][bɜ:rdz] — [ə; eɪ] [ˈstɑ:rlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ʌv; əv]
pinching one of my birds — a starling that I had bought for a penny of
捏 一 的 我的 鸟类 — 一个 椋鸟 那 我 有 买 为了 一个 一分钱 的
[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] .
a man with a gun .
一个 男人 和 一个 枪 : ”

偷走了我的一只鸟——一只我用一便士从一个持枪的人那里买来的椋鸟。

“ [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ] [pʊld] [ˈpɑ:li] [tu:, tə] [ˈpi:sɪz] . “
“ Yes , sir ; I pulled Polly to pieces . “
“ 是的 , 先生 ; 我 拉 波莉 到 件 : ”

“是的，先生；我把波莉撕成了碎片。”

“ [ju:, jʊ][dɪd] [wʌt] ?
“ You did what ?
“ 你 做过 什么 ? ”

你做了什么？

“ [hi:, hi] [kraɪd] , [ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
“ he cried , bursting into a roar of laughter .
“ 他 哭 , 爆发 进入 一个 吼 的 笑声 : ”

“他喊道，然后爆发出一阵哄堂大笑。”

“ [waɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:li] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪdz] ? “
“ Why , who was Polly — one of the maids ? “
“ 为什么 , WHO 曾是 波莉 — 一 的 这 女佣 ? ”

“怎么，波莉是谁？是女佣之一吗？”

“ [oʊ] [noʊ] , [sɜ:r] !
“ Oh no , sir !
“ 哦 不 , 先生 ! ”

“哦，不，先生！”

[ænt] - [stʌft] [ˈpærət] . “
Aunt Sophy's stuffed parrot . “
阿姨 - 填充 鹦鹉 : ”

索菲阿姨的毛绒鹦鹉。

“ [wel] , [ˈriːəli] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] [moʊst] [ˈhɑːrtli] , ” [jʊə(r)] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [bɔɪ] [aɪ]
“ **Well , really , Nat , ” he said , laughing most heartily , “ you're the strangest boy I**
出色地 , 真的 , 纳特 , ” 他 说 , 笑 最多 衷心地 , ” 你是 这 最奇怪的 男生 我
[ˈevər] [met] . ”
ever met . ”
曾经 遇见 . ”

“说真的，纳特，”他爽朗地大笑着说，“你是我见过的最奇怪的男孩。”

“ [eɪ ˈem] [aɪ] , [sɜːr] ?
“ **Am I , sir ?**
“ 是 我 , 先生 ?

“是吗，先生？ ”

“ [aɪ] [sed] , [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪld] [əˈgen] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlæfɪŋ]
“ **I said , feeling a little chilled again , for he seemed to be laughing**
我 说 , 感觉 一个 小的 冷藏 再次 , 为了 他 似乎 到 是 笑
[ʌnˈplezntli] [æt; ət] [em ˈiː] .
unpleasantly at me .
令人不快的 在 我 .

“我说，心里又有点不寒而栗，因为他似乎在嘲笑我，语气很不愉快。”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [næt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [streɪndʒ] [bɔɪz] .
“ **That you are , Nat ; but I like strange boys .**
“ 那 你 是 , 纳特 ; 但 我 喜欢 奇怪的 男孩们 .

“你的确如此，纳特；但我喜欢古怪的男孩。”

[soʊ] [juː; jʊ] [pʊld] [ˈpɑːli] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [eɪ] ?
So you pulled Polly to pieces , eh ?
所以 你 拉 波莉 到 件 , 嗯 ?

所以你把波莉撕成了碎片，是吗？

[ænd; ænd] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈnætʃərələsts] [pʊt] [ðə; ði] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] , [eɪ] ? ”
And found out where the naturalists put the wires , eh ? ”
和 成立 出去 在哪里 这 自然学家 放 这 电线 , 嗯 ? ”

而且还找到了博物学家们放置电线的地方，是吗？

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ **Yes , sir . ”**
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ænd; ænd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈskɪnz] ? ”
“ **And how do you preserve the skins ? ”**
“ 和 如何 做 你 保存 这 皮肤 ? ”

“那你们如何保存兽皮呢？ ”

“ [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈsenɪkl] [soʊp] , [sɜːr] . ”
“ **With arsenical soap , sir . ”**
“ 和 砷 肥皂 , 先生 . ”

“用的是含砷肥皂，先生。”

“ [ðæts] [raɪt] ; [soʊ] [duː] [aɪ] . ”
“ **That's right ; so do I . ”**
“ 那就是 正确的 ; 所以 做 我 . ”

“没错，我也是。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [stʌf] , [sɜːr] , ” [aɪ] [sed] [ˈiːgərli] .
“ **But it's very dangerous stuff , sir , ” I said eagerly .**
“ 但 它是 非常 危险的 东西 , 先生 , ” 我 说 急切地 .

“但是，先生，这东西非常危险，”我急切地说。

“ [nɑ:t] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:pərli] [ju:st] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **Not if it is properly used , my boy ,** ” **he said ,** ”
“ 不是 如果 它 是 适当地 用过的 , 我的 男生 , ” 他 说 ,
“如果使用得当就不会有问题, 孩子,”他说。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [bɜ:rd][ˈæftər][bɜ:rd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
taking up bird after bird and examining it carefully .
采取 向上 鸟 后 鸟 和 检查 它 小心 .
一只接一只地拿起鸟, 仔细观察。

“ [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [θrʌst] [jʊr; jər][hænd][ˈɪntu:][aɪ 'ti:] ,
“ **A fire is a very dangerous thing if you thrust your hand into it ,** ”
“ 一个 火 是 一个 非常 危险的 事物 如果 你 推力 你的 手 进入 它 ;
“如果你把手伸进火里, 那可是非常危险的。”

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊz] ['reɪzəz] [ɑ:r; ər] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['prɑ:pərli] [ju:st] .
and Uncle Joe's razors are dangerous things if they are not properly used .
和 叔叔 乔的 剃须刀 是 危险的 事物 如果 他们 是 不是 适当地 用过的 .
如果使用不当, 乔叔叔的剃须刀是很危险的。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][dəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [mʌt] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ['smɑɪlɪŋ] .
You see I don't trouble them much , ” **he added smiling .**
你 看 我 不 麻烦 他们 很多 , ” 他 额外 微笑 .
“你看, 我很少给他们添麻烦,”他笑着补充道。

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , [sɜ:r] , ” [aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [bɜ:rd] .
“ **No , indeed , sir ,** ” **I said , as I glanced at his long beard .** ”
“ 不 , 的确 , 先生 , ” 我 说 , 作为 我 瞥了一眼 在 他的 长的 胡须 .
“不, 先生,”我一边说着, 一边瞥了一眼他长长的胡须。

“ [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][hɑ:t][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] ['feɪvɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] , [næt] , [wen] [aɪm][æt; ət] [si:] ,
“ **I don't have hot water for shaving brought to me , Nat , when I'm at sea ,** ”
“ 我 不 有 热的 水 为了 剃须 带来 到 我 , 纳特 , 什么时候 我是 在 海 ,
“纳特, 我在海上的时候, 没人会给我送热水来刮胡子。”

[maɪ] [bɔɪ] , [ɔ:r] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
my boy , or out in the jungle .
我的 男生 , 或者 出去 在 这 丛林 .
我的孩子, 或者在丛林里。

[ɪts] [rʌf] [wɜ:rk][ðər; ðər] . “
It's rough work there . ”
它是 粗糙的 工作 那里 . ”
那里的工作很艰苦。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [naɪs] , [sɜ:r] , ” [aɪ] [sed] ['i:gərli] .
“ **But it must be very nice , sir ,** ” **I said eagerly .** ”
“ 但 它 必须 是 非常 好的 , 先生 , ” 我 说 急切地 .
“先生, 那一定很棒,”我急切地说。

“ ['veri] , [maɪ] [bɔɪ] , [wen] [ju:; jʊ][laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [tri:] ,
“ **Very , my boy , when you lie down to sleep beneath a tree ,** ”
“ 非常 , 我的 男生 , 什么时候 你 说谎 向下 到 睡觉 下面 一个 树 ,
“孩子, 当你躺在树下睡觉时, 确实如此。”

[soʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [i:t] [jʊr; jər] [bu:ts] ,
so hungry that you could eat your boots ,
所以 饥饿的 那 你 可以 吃 你的 靴子 ,
饿到能吃掉自己的靴子。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [əˈtæks] [ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]
and not knowing whether the enemy that attacks you before morning will be a
和 不是 会心 无论 这 敌人 那 攻击 你 前 早晨 将要 是 一个
[waɪld] [bi:st] ,
wild beast ,
荒野 兽 ,

而且你不知道在黎明前攻击你的敌人会不会是野兽。

[ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsɜ:rpənt] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈfi:vər] . "
a poisonous serpent , or a deadly fever . "
一个 有毒 蛇 , 或者 一个 致命 发烧 . "

一条毒蛇, 或者一种致命的发烧。”

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [sɜ:r] , " [aɪ] [kraɪd] .
But it must be very exciting , sir , " I cried .
" 但 它 必须 是 非常 激动人心 , 先生 , " 我 哭 .

“但是, 先生, 这一定非常令人兴奋,”我喊道。

" [ˈveri] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] [ˈdraɪlɪ] .
Very , my boy , " he said drily .
" 非常 , 我的 男生 , " 他 说 干巴巴地 .

“确实如此, 孩子,”他冷冷地说。

" [jes] : [ðæt] [ˈbɜ:dz] [rʌf] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈjeɪp] .
Yes : that bird's rough , but I like the shape .
" 是的 : 那 鸟类 粗糙的 , 但 我 喜欢 这 形状 .

“是的: 那只鸟的外形很粗糙, 但我喜欢它的形状。”

[ðeəz; ðəz] [ˈneɪtʃər] [ɪn][aɪ ˈti:] — [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][get][baɪ] [ɪmɪˈteɪʃn] .
There's nature in it — at least as much as you can get by imitation .
有 自然 在 它 — 在 至少 作为 很多 作为 你 能 得到 经过 模仿 .

它蕴含着自然的元素——至少通过模仿能达到的程度是如此。

[lʊk] , [dʒoʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈraʊndnəs] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɜ:rd] .
Look , Joe , there's a soft roundness about that bird .
看 , 乔 , 有 一个 柔软的 圆润 关于 那 鸟 .

你看, 乔, 那只鸟的外形圆润柔和。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [əˈlaɪv] .
It looks alive .
它 看起来 活 .

它看起来活灵活现。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [best] [bɜ:rd] - [ˈstʌfərz] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][bɜ:rd][ɪz]
Some of our best bird - stuffers have no more notion of what a bird is
一些 的 我们的 最好的 鸟 - 填充物 有 不 更多的 概念 的 什么 一个 鸟 是
[laɪk] [ɪn] [ˈri:əl] [laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbeɪbi] .
like in real life than a baby .
喜欢 在 真实的生活 比 一个 婴儿 .

我们一些最优秀的鸟类标本制作师对真实鸟类的了解, 甚至不如对婴儿的了解。

[wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][pʊt] [ðæt] [ˈtɒmˈtɪt] [ɪn] [ðæt] [pəˈzi(ə)n] , [næt] ?
What made you put that tomtit in that position , Nat ?
什么 制成 你 放 那 汤姆山雀 在 那 位置 , 纳特 ?

纳特, 你为什么要把那只山雀放在那个位置?

" [hi:; hi] [sed] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈfɑ:rpli] [tu:; tə][em ˈi:] .
he said , turning sharply to me .
" 他 说 , 转弯 尖锐地 到 我 .

“他猛地转过身来对我说。”

“ [ðæt] ？ — [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [hæn] [baɪ][ðə; ði][legz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʌdz] , [sɜ:r] ,
“ **That ？ — that's how they hang by the legs when they are picking the buds , sir ,**
“ 那 ？ — 那就是 如何 他们 悬挂 经过 这 腿 什么时候 他们 是 挑选 这 花蕾 ， 先生 ，
“那个？ ——先生，它们采摘花蕾的时候就是那样倒挂着的。”

“ [aɪ] [sed] ['nɜ:rvəsli] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['stɑ:rtld] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwɪk] , ['sʌd(ə)n] [wei] .
“ **I said nervously , for I was quite startled by his quick , sudden way .**
“ 我 说 紧张地 ， 为了 我 曾是 相当 惊慌 经过 他的 快的 ， 突然 方式 ：
“我紧张地说，”因为他突然而迅速的举动让我大吃一惊。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ 'ti:][ɪz] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **To be sure it is , Nat , my boy .**
“ 到 是 当然 它 是 ， 纳特 ， 我的 男生 ：
“当然是这样，纳特，我的孩子。”

[ðæts] [kwɔɪt] [raɪt] .
That's quite right .
那就是 相当 正确的 ：
完全正确。

[ˈɔ:lweɪz] [teɪk] ['neɪtʃər] [æz; əz][jʊr; jər][ˈmɑ:d(ə)l] , [ænd; ɛnd] [ɪmɪteɪt] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][ju:; jʊ] [ʌn; ən] [kæn; kən] .
Always take nature as your model , and imitate her as closely as you
总是 拿 自然 作为 你的 模型 ， 和 模拟 她 作为 密切 作为 你
[kæn; kən] .
can :
能 :
永远以自然为榜样，尽可能地模仿自然。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌft] [bɜ:rdz][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju:'zi:əm] [ju:st] [tu:; tə] [draɪv] [em 'i:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [raɪdʒ] .
Some of the stuffed birds at the British Museum used to drive me into a
一些 的 这 填充 鸟类 在 这 英国 博物馆 用过的 到 驾驶 我 进入 一个
[raɪdʒ] .
rage :
愤怒 :

大英博物馆里的一些鸟类标本曾经让我非常生气。
[glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tru:] [rɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
Glad to see you have the true ring in you , my boy .
高兴的 到 看 你 有 这 真的 戒指 在 你 ， 我的 男生 ：
很高兴看到你拥有真正的实力，我的孩子。

“ [aɪ] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ][ðə; ði] “ [tru:] [rɪŋ] ” , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdəntli]
“ **I hardly knew what he meant by the “ true ring ” , but it was evidently**
“ 我 几乎 知道 什么 他 意思是 经过 这 “ 真的 戒指 ” ， 但 它 曾是 显然
[ment] [ˈkaɪndli] ,
meant kindly ,
意思是 亲切地 ，
“我几乎不明白他说的‘真正的戒指’是什么意思， 但显然他是出于好意。”

[ænd; ɛnd][aɪ] [felt] [ˈhɒtə(r)][ðæn; ðən] ['evər] ;
and I felt hotter than ever ;
和 我 毛毡 更热 比 曾经 ；
我感觉比以往任何时候都更热；

[bʌt; bət][maɪ] ['spɪrɪts] [roʊz][æz; əz][aɪ] [sɔ:] [haʊ] [pli:zd] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊʊ][wʌz; wəz] .
but my spirits rose as I saw how pleased Uncle Joe was .
但 我的 烈酒 玫瑰 作为 我 锯 如何 高兴 叔叔 乔 曾是 ：
但看到乔叔叔那么高兴，我的心情也好了起来。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [stʌf] [bɜ:rdz] , [ðen] , [sɜ:r] ?
“ **You can stuff birds , then , sir ?**
“ 你 能 东西 鸟类 ， 然后 ， 先生 ？
“那么，先生，您会制作鸟类标本吗？ ”

“ [aɪ] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [meɪd] [hɪm'self] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
“ **I said , after a pause , during which our visitor made himself very busy examining**
“ 我 说 , 后 一个 暂停 , 期间 哪个 我们的 游客 制成 他自己 非常 忙碌的 检查
[ˈevrɪθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] .
everything I had :
一切 我 有 :

“我停顿了一下，然后说道，在此期间，我们的访客忙着仔细检查我拥有的所有东西。

“ [wel] , [jes] , [næt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .
“ **Well , yes , Nat , after a fashion** .
“ 出色地 , 是的 , 纳特 , 后 一个 时尚 :

“嗯，是的，娜特，某种程度上来说。”

[aɪm][nɑːt] [ˈklevər] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈnevər] [ˈpræktɪs] [ˈmaʊntɪŋ] .
I'm not clever at it , for I never practise mounting .
我是 不是 聪明的 在 它 , 为了 我 绝不 实践 安装 :

我在这方面并不擅长，因为我从来不练习骑乘。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [skɪnz] . “
I can make skins . “
我 能 制作 皮肤 : “

我可以制作皮肤。

“ [meɪk] [skɪnz] , [sɜːr] ? “
“ **Make skins , sir ?** “
“ 制作 皮肤 , 先生 ? “

“先生，您是来制作兽皮的吗? ”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **Yes , my boy** .
“ 是的 , 我的 男生 :

“是的，我的孩子。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][sʌm; səm][waɪld] [pleɪs] [ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] ,
Don't you see that when I am in some wild place shooting and collecting ,
不 你 看 那 什么时候 我 是 在 一些 荒野 地方 射击 和 收集 ,
难道你没看到，当我身处荒野，拍摄和收集素材的时候，

[ˈevri] [skræp][ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] . “
every scrap of luggage becomes a burden . “
每一个 废料 的 行李 变成 一个 负担 : “

每件行李都成了负担。

“ [jes] , [sɜːr] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] , “ [aɪ] [sed] , [ˈnɑːdɪŋ] [maɪ] [hed] [ˈseɪdʒli] ,
“ **Yes , sir ; of course , I said , nodding my head sagely** ,
“ 是的 , 先生 ; 的 课程 , “ 我 说 , 点头 我的 头 睿智地 ,
“是的，先生；当然，“我故作老成地点头说道。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ðɪ] [rʊʊdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] . “
“ **especially if the roads are not good** . “
“ 尤其 如果 这 道路 是 不是 好的 : “

“尤其是在路况不好的情况下。”

“ [rʊʊdz] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈlæfɪŋ] ;
“ **Roads , my boy , he said laughing** ;
“ 道路 , 我的 男生 , “ 他 说 笑 ;

“路啊，孩子，”他笑着说；

“ [ðə; ðɪ] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [rʊʊdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][æz; əz][aɪ][ˈtræv(ə)l] [θruː] .
“ **the rivers and streams are the only roads in such places as I travel through** .
“ 这 河流 和 溪流 是 这 仅有的 道路 在 这样的 地方 作为 我 旅行 通过 :

“在我所到之处，河流和小溪就是唯一的道路。”

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [kɑ:nt] [ju:z] ['waɪə-z, 'waɪəz] [ænd; ənd] [tʊʊ] [tu:; tə] [dɪ'stend] [maɪ] [bɜ:rdz] ,
Then , of course , I can't use wires and tow to distend my birds ,
然后 , 的 课程 , 我 不能 使用 电线 和 拖 到 扩张 我的 鸟类 ,
当然, 那样的话我就不能用铁丝和拖绳来撑开我的鸟了。

[soʊ] [wi:; wi] [meɪk] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [skɪnz] .
so we make what we call skins .
所以 我们 制作 什么 我们 称呼 皮肤 .
所以我们制造出了我们称之为“皮”的东西。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , ['æftər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] ,
That is to say , after preparing the skin ,
那 是 到 说 , 后 准备 这 皮肤 ,
也就是说, 在准备好皮肤之后,

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪz] [tu:; tə] [taɪ] [ðə; ði] [ɔ:n] [boʊnz] [tə'geðər] ,
all that is done is to tie the long bones together ,
全部 那 是 完毕 是 到 领带 这 长的 骨头 一起 ,
所做的只是将长骨绑在一起。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [bɜ:rd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [waɪld] ['kɑ:t(ə)n] ,
and fill the bird out with some kind of wild cotton ,
和 充满 这 鸟 出去 和 一些 种类 的 荒野 棉布 ,
然后用某种野生棉花填充鸟的肚子,

[pres] [ðə; ði] [hed] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:di] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taɪni] ['peɪpər] [koʊn] [ɔ:r] ['fʊgər] - ['peɪpər] ,
press the head back on the body by means of a tiny paper cone or sugar - paper ,
按 这 头 后退 在 这 身体 经过 方法 的 一个 微小的 纸 锥体 或者 糖 - 纸 ,
用小纸锥或糖纸将头部压回身体上,

[pʊt] [ə; eɪ] [bənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [draɪ] [ðə; ði] [skɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] . "
put a band round the wings , and dry the skin in the sun . "
放 一个 乐队 圆形的 这 翅膀 , 和 干燥 这 皮肤 在 这 太阳 . "
用带子把翅膀绑起来, 然后把皮放在阳光下晒干。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [sɜ:r] , " [aɪ] [kraɪd] ['i:gərli] ;
" Yes , I know , sir , " I cried eagerly ;
" 是的 , 我 知道 , 先生 , " 我 哭 急切地 ;
“是的, 我知道, 先生, ”我急切地喊道;

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [pɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [raʊnd] [ðə; ði] [bɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪni] [bəm'bu:] ['skju:ər] ,
" and you pin the paper round the bird with a tiny bamboo skewer ,
" 和 你 别针 这 纸 圆形的 这 鸟 和 一个 微小的 竹子 烤肉串 ,
“然后用一根细竹签把纸钉在鸟身上,

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'hʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [bəm'bu:] [θru:] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [teɪl] . "
and put another piece of bamboo through from head to tail . "
和 放 其他 片 的 竹子 通过 从 头 到 尾巴 . "
然后将另一根竹子从头到尾穿过去。”

" [waɪ] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
" Why , how do you know ?
" 为什么 , 如何 做 你 知道 ?
“为什么? 你怎么知道? ”

" [hi:; hi] [sed] ['wʌndrɪŋli] .
" he said wonderingly .
" 他 说 惊奇地 .
“他惊奇地说。”

" [ʊʊ] ! [næt] [noʊz] [ə; eɪ] [di:l] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊ] , ['tʃʌklɪŋ] .
" Oh ! Nat knows a deal , " said Uncle Joe , chuckling .
" 哦 ! 纳特 知道 一个 交易 , " 说 叔叔 乔 , 轻笑 .
“哦! 纳特知道一笔好买卖, ”乔叔叔笑着说。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] [sʌtʃ] ['stʊ:pɪd] ['pi:p(ə)] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [dɪk] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][du:] [steɪ] [æt; ət] [hʊm]

“ **We're not such stupid people as you think , Dick , even if we do stay at home** .

“ 是 不是 这样的 愚蠢的 人们 作为 你 思考 , 迪克 , 甚至 如果 我们 做 停留 在 家 .

“

“

“

“

“迪克，即使我们待在家里，我们也不像你想象的那么蠢。”

“ [aɪv] [gɑ:t][ə; ei][skɪn] [ɔ:r] [tu:] , [sɜ:r] , ” [aɪ] [sed] , “ [ænd; ɛnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [laɪk] [ðæt] .

“ **I've got a skin or two , sir , ” I said , “ and they were made like that .**

“ 我已经 得到 一个 皮肤 或者 二 , 先生 , ” 我 说 , ” 和 他们 是 制成 喜欢 那 .

“先生，我有一两张兽皮，”我说，“它们就是这样制作的。”

“ [æz; əz][aɪ] [spoʊk] [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tu:] [skɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][sɪ'gɑ:r] - [bɑ:ks] .

“ **As I spoke I took the two skins out of an old cigar - box .**

“ 作为 我 辐 我 采取 这 二 皮肤 出去 的 一个 老的 雪茄 - 盒子 .

“我一边说话，一边从一个旧雪茄盒里拿出两张雪茄皮。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [si:] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“ **Oh ! I see , ” he said ,**

“ 哦 ! 我 看 , ” 他 说 ,

“哦！我明白了，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [veri] ['dʒentli][ænd; ɛnd] [smu:ðd] [ðer; ðər] ['feðz-z] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

as he took them very gently and smoothed their feathers with the

作为 他 采取 他们 非常 轻轻地 和 平滑 他们的 羽毛 和 这

[ˈɡretɪst] [ker] .

greatest care .

最 关心 .

他非常轻柔地拿起它们，极其细致地抚平了它们的羽毛。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðɪ:z] , [næt] ? ”

“ **Where did you get these , Nat ? ”**

“ 在哪里 做过 你 得到 这些 , 纳特 ? ”

“纳特，这些东西你是从哪儿弄来的？ ”

“ [aɪ] [bɔ:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑ:kɪt] - ['mʌni] [ɪn]['ɑ:ksfərd] [stri:t] , [sɜ:r] , ” [aɪ] [sed] , [æz; əz]

“ **I bought them with my pocket - money in Oxford Street , sir , ” I said , as**

“ 我 买 他们 和 我的 口袋 - 钱 在 牛津 街道 , 先生 , ” 我 说 , 作为

[ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] ,

Uncle Joe ,

叔叔 乔 ,

“先生，我是用我的零花钱在牛津街买的，”我扮演乔叔叔说道。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [br'fɔ:r] [si:n] [ðem; ðəm] , [li:nd] ['fɔ:rwərd] .

who had not before seen them , leaned forward .

WHO 有 不是 前 已见 他们 , 倾斜 向前 .

那些以前从未见过他们的人向前倾身。

“ [ænd; ɛnd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] .

“ **And do you know what they are , my boy ? ” said our visitor .**

“ 和 做 你 知道 什么 他们 是 , 我的 男生 ? ” 说 我们的 游客 .

“孩子，你知道它们是什么吗？”来访者问道。

“ [noʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] [bʊks] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ,

“ **No , sir ; I have no books with pictures of them in ,**

“ 不 , 先生 ; 我 有 不 图书 和 图片 的 他们 在 ,

“不，先生；我没有书里有他们的照片。”

[ænd; ɛnd][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [soʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

and the man who sold them to me did not know .

和 这 男人 WHO 卖 他们 到 我 做过 不是 知道 .

卖给我这些东西的人并不知道。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [sɜ:r] ? "

Can you tell me , sir ?
能 你 告诉 我 , 先生 ? "

先生，您能告诉我吗？

" [jes] , [næt] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

" Yes , Nat , I think so , " he said quietly .
" 是的 , 纳特 , 我 思考 所以 , " 他 说 悄悄 .

“是的，纳特，我想是这样，”他轻声说道。

" [ðɪs] ['prɪti] [dɑ:rk][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['plu:mɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]

" This pretty dark bird with the black and white and crimson plumage is the
" 这 漂亮的 黑暗的 鸟 和 这 黑色的 和 白色的 和 赤红 羽毛 是 这

[reɪn] - [bɜ:rd] — [ðə; ði] [blu:] - [bil] ['geɪpər] ;

rain - bird — the blue - billed gaper ;
雨 - 鸟 — 这 蓝色的 - 账单 张嘴 ;

“这种羽毛呈黑白红三色的漂亮深色鸟儿是雨鸟——蓝嘴张嘴鸟；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɔ:ftli] - ['feðəd] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪstlz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪz]

and this softly - feathered fellow with the bristles at the side of his bill is
和 这 轻轻 - 羽毛 同伴 和 这 刷毛 在 这 边 的 他的 账单 是

[ə; eɪ]['trəʊɡɒn] . "

a trogon . "
一个 咬鹃 . "

而这只羽毛柔软、喙侧长着刚毛的家伙，就是一只咬鹃。

" [ə; eɪ]['trəʊɡɒn] , [sɜ:r] ? "

" A trogon , sir ? "
" 一个 咬鹃 , 先生 ? "

“先生，是咬鹃吗？”

" [jes] , [næt] , [ə; eɪ]['trəʊɡɒn] ;

" Yes , Nat , a trogon ;
" 是的 , 纳特 , 一个 咬鹃 ;

“是的，纳特，是一只咬鹃；

[ænd; ənd] [ði:z] ['lɪt(ə)] [bæm'bu:] ['skju:əz] [tel] [em 'i:][də'rektli; da'rektli] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz] [keɪm] [frʌm; frəm]

and these little bamboo skewers tell me directly that the birds came from
和 这些 小的 竹子 烤串 告诉 我 直接地 那 这 鸟类 来了 从

['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

somewhere in the East .
某处 在 这 东方 .

这些小竹签直接告诉我，这些鸟来自东方的某个地方。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .

" I looked at him wonderingly .
" 我 看起来 在 他 惊奇地 .

我疑惑地看着他。

" [jes] , [næt] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] , [wer] [ðə; ði][bæm'bu:][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər]

" Yes , Nat , " he continued , " from the East , where the bamboo is used for
" 是的 , 纳特 , " 他 持续 , " 从 这 东方 , 在哪里 这 竹子 是 用过的 为了

['endləs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

endless purposes .
无尽的 目的 .

“是的，纳特，”他继续说道，“来自东方，那里的竹子用途无穷无尽。”

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd] , [ænd; ənd] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] ,

It is hard , and will bear a sharp point ,
它 是 难的 , 和 将要 熊 一个 锋利的 观点 ,

它很坚硬，而且会形成尖锐的尖端。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv][noʊ][end][tu;; tə][ðə; ði][ju:z] [ðeɪ]
and is so abundant that the people seem to have no end to the use they
和 是 所以 丰富 那 这 人们 似乎 到 有 不 结尾 到 这 使用 他们
[meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
make of it . "
制作 的 它 . "

而且它储量如此丰富，人们似乎永远也用不完。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [bɜ:rdz] [laɪk] [ði:z] [ə'laɪv] , [sɜ:r] ? "
" **And have you seen birds like these alive , sir ?** "
" 和 有 你 已见 鸟类 喜欢 这些 活 , 先生 ? "

“先生，您见过像这样的活鸟吗？ ”

" [noʊ] , [næt] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tu;; tə][du:][səʊ] [brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] .
" **No , Nat , but I hope to do so before long** .
" 不 , 纳特 , 但 我 希望 到 做 所以 前 长的 .

“不，娜特，但我希望不久就能做到这一点。”

[ðæt] [blu:] - [bil] ['geɪpər] ['prɑ:bəbli] [keɪm] [frʌm; frəm] [mə'lækə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trəʊɡɒn] [tu:] .
That blue - billed gaper probably came from Malacca , and the trogon too .
那 蓝色的 - 账单 张嘴 大概 来了 从 马六甲 , 和 这 咬鹃 也 .

那只蓝嘴啄木鸟可能来自马六甲，咬鹃也是。

[si:] [haʊ] ['bjʊ:tɪfli] [ɪts] [wɪŋz] [ɑ:r; ər] ['penslɪd] ,
See how beautifully its wings are pencilled ,
看 如何 非常漂亮 它是 翅膀 是 铅笔画 ,

瞧瞧它翅膀上的线条画得多漂亮！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [braɪt] ['sɪnəmən] [ʌv; əv][ɪts] [bæk] ['feðɜ:z] ['kɒntræsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt]
and how the bright cinnamon of its back feathers contrasts with the bright
和 如何 这 明亮的 肉桂 的 它是 后退 羽毛 对比 和 这 明亮的
['krɪmz(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [brɛst] .
crimson of its breast .
赤红 的 它是 胸部 .

以及它背部羽毛明亮的肉桂色与胸部明亮的深红色形成的鲜明对比。

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ˈtroʊɡɑ:nz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][moʊst] ['ɡɔ:rdʒəs]
We have plenty of trogons out in the West ; some of them most gorgeous
我们 有 很多 的 咬鹃 出去 在 这 西方 ; 一些 的 他们 最多 华丽的
['feləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

西部有很多咬鹃，其中一些非常漂亮。

[wɪð; wɪθ] [teɪlz] [ə; eɪ][jɑ:rd] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'splendənt] ['ɡoʊldən] [mə'tælɪk] [ɡri:n] . "
with tails a yard long , and of the most resplendent golden metallic green . "
和 尾巴 一个 院子 长的 , 和 的 这 最多 灿烂 金的 金属 绿色的 . "

尾巴长达一码，呈最耀眼的金绿色。

" [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] , [sɜ:r] ? "
" **And humming - birds , sir ?** "
" 和 哼唱 - 鸟类 , 先生 ? "

“还有蜂鸟吗，先生？ ”

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ɔ:l] [dɑ:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['dʒemz] .
" **Thousands , my boy ; all darting through the air like living gems** .
" 数千 , 我的 男生 ; 全部 飞镖 通过 这 空气 喜欢 活的 宝石 .

“成千上万，我的孩子；它们像活着的宝石一样在空中飞舞。”

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [brɔ:t] [hoʊm] [ɑ:r; ər] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
The specimens brought home are very beautiful ,
这 标本 带来 家 是 非常 美丽的 ,

带回家的标本非常漂亮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['feri] - [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] , [fʊl] [ʌv; əv]
but they are as nothing compared to those fairy - like little creatures , full of

但 他们 是 作为 没有什么 比较的 到 那些 仙女 - 喜欢 小的 生物 , 满的 的

[laɪf][ænd; ʌnd][ˈækʃ(ə)n] ,

life and action ,

生活 和 行动 ,

但与那些充满活力、活泼灵动的小精灵相比，它们简直微不足道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] . "

with the sun flashing from their plumage . "

和 这 太阳 闪烁 从 他们的 羽毛 . "

阳光透过它们的羽毛闪耀出来。

" [ænd; ʌnd][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] , [sɜːr] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] ?

" And are there humming - birds , sir , in the East ?

" 和 是 那里 哼唱 - 鸟类 , 先生 , 在 这 东方 ?

“先生，东方有蜂鸟吗？”

" [aɪ][kraɪd] , ['fiːlɪŋ] [maɪ] [maʊθ] [groʊ] [draɪ][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ʌnd] ['ɪntrəst] .

" I cried , feeling my mouth grow dry with excitement and interest .

" 我 哭 , 感觉 我的 嘴 生长 干燥 和 激动 和 兴趣 .

“我激动得哭了，兴奋和好奇让我的嘴唇都干裂了。”

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][ˈtaɪni][bɜːrdz][ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz]

" No , my boy ; but there is a tribe of tiny birds there that we know as

" 不 , 我的 男生 ; 但 那里 是 一个 部落 的 微小的 鸟类 那里 那 我们 知道 作为

[sʌn] - [bɜːrdz] ,

sun - birds ,

太阳 - 鸟类 ,

“不，孩子；但是那里有一种我们称之为太阳鸟的小鸟族群，

[ɔːlmoʊst][æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['veri] ['sɪmələr][ˈhæbɪt] .

almost as beautiful in their plumage , and of very similar habit .

几乎 作为 美丽的 在 他们的 羽毛 , 和 的 非常 相似的 习惯 .

它们的羽毛几乎一样美丽，习性也非常相似。

[aɪ][hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] , [ænd; ʌnd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd]

I hope to make a long study of their ways , and to get a good

我 希望 到 制作 一个 长的 学习 的 他们的 方式 , 和 到 得到 一个 好的

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection .

收藏 .

我希望能够对他们的生活方式进行深入研究，并收集到丰富的资料。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] ,

I know nothing , however ,

我 知道 没有什么 , 然而 ,

然而，我对此一无所知。

[mɔːr] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ʌvz] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm]

more attractive to a man who loves nature than to lie down beneath some

更多的 吸引人的 到 一个 男人 WHO 爱 自然 比 到 说谎 向下 下面 一些

[ɡreɪt] [plænt][ʌv; əv] [kən'vɑːlʃjələs] ,

great plant of convolvulus ,

伟大的 植物 的 旋花 ,

对于热爱自然的人来说，这比躺在一株巨大的旋花植物下更有吸引力。

[ɔːr] [eni] ['trʌmpɪt] - [[eɪpt] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ['flæʃɪŋ] [tuː; tə]
or any trumpet - shaped blossom , and watch the humming - birds flashing to
或者 任何 喇叭 - 形状 开花 , 和 手表 这 哼唱 - 鸟类 闪烁 到
[ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlait] .
and fro in the sunlight .
和 弗 在 这 阳光 .

或者任何喇叭状的花朵，然后观看蜂鸟在阳光下来回飞舞。

[ðer; ðər] [skeɪl] - [laɪk] ['fɛðəz] [ɑːn] [θroʊt] [ænd; ənd] [hed] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [sʌn] ['reɪz] [laɪk] [soʊ] ['meni]
Their scale - like feathers on throat and head reflect the sun rays like so many
他们的 规模 - 喜欢 羽毛 在 喉 和 头 反映 这 太阳 射线 喜欢 所以 许多
['dʒɛmz] ,
gems ,
宝石 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] .
and their colours are the most gorgeous that it is possible to conceive .
和 他们的 颜色 是 这 最多 华丽的 那 它 是 可能的 到 构想 .
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] .
它们的颜色美得令人难以置信。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ]['taɪər][juː; jʊ] .
But there , I tire you .
但 那里 , 我 胎 你 .
[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ]['taɪər][juː; jʊ] .
但是，我让你感到疲惫了。

[waɪ] , [dʒoʊ] , [jʊr; jər] [paɪps] [aʊt] ! "
Why , Joe , your pipe's out ! "
为什么 , 乔 , 你的 管道的 出去 ! "
[waɪ] , [dʒoʊ] , [jʊr; jər] [paɪps] [aʊt] ! "
“哎呀，乔，你的烟斗坏了！ ”

" [pliːz] [goʊ][ɑːn] , [sɜːr] , " [aɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" **Please go on , sir , " I said in a hoarse whisper , for , as he spoke ,**
" 请 去 在 , 先生 , " 我 说 在 一个 嘶哑 耳语 , 为了 , 作为 他 辐 ,
[pleɪz] [goʊ][ɑːn] , [sɜːr] , [aɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
“请继续，先生，”我用沙哑的低语说道，因为，当他说话时，

[aɪ] [felt] [maɪ'self][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['wʌndrəs] ['fɔːrən] [lənd] , ['laɪɪŋ] [bɪ'hɪ:θ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] -
I felt myself far away in some wondrous foreign land , lying beneath the trumpet -
我 毛毡 我 远的 离开 在 一些 奇妙的 外国的 土地 , 说谎 下面 这 喇叭 -
[fɛlt] [maɪ'self][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['wʌndrəs] ['fɔːrən] [lənd] , ['laɪɪŋ] [bɪ'hɪ:θ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] -
[ˈflaʊərd] [triː] [ɔːr][plənt] ,
flowered tree or plant ,
开花的 树 或者 植物 ,
[ˈflaʊərd] [triː] [ɔːr][plənt] ,
我感觉自己身处遥远而奇妙的异国他乡，躺在喇叭花树或植物下。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪliənt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] .
gazing at the brilliant little creatures he described .
凝视 在 这 杰出的 小的 生物 他 描述 .
[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪliənt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] .
凝视着他所描述的那些奇妙的小生物。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ðen] ?
" **Do you like to hear of such things , then ?**
" 做 你 喜欢 到 听到 的 这样的 事物 , 然后 ?
[duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ðen] ?
“那么，你喜欢听这类事情吗？ ”

" [hiː; hi] [sed] ['smɑɪlɪŋ] .
" **he said smiling .**
" 他 说 微笑 .
[hiː; hi] [sed] ['smɑɪlɪŋ] .
他笑着说。

" [oʊ] ! [soʊ] [mʌtʃ] , [sɜːr] !
" **Oh ! so much , sir !**
" 哦 ! 所以 很多 , 先生 !
[oʊ] ! [soʊ] [mʌtʃ] , [sɜːr] !
“哦！太多了，先生！ ”

” [aɪ] [kraɪd] ； [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
” I cried ； and he went on .
” 我 哭 ； 和 他 去 在 ；

我哭了；但他继续说了下去。

” [aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ['kæptʃər] ['ɪnsektz] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] ,
” I believe some of them capture insects at certain times ,
” 我 相信 一些 的 他们 捕获 昆虫 在 肯定 时代 ,
“我相信他们中的一些人会在特定时间捕捉昆虫，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðiːz] ['lʌvli] ['lɪt(ə)] [bɜːrdz] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hʌni] [ðeɪ] [sʌk] [frʌm; frəm]
but as a rule these lovely little birds live upon the honey they suck from
但 作为 一个 规则 这些 迷人的 小的 鸟类 居住 之上 这 蜂蜜 他们 吸 从
[ðə; ði] ['nektəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trʌmpɪt] - [feɪpt] ['blɒsəmz] ；
the nectaries of these trumpet - shaped blossoms ；
这 蜜腺 的 这些 喇叭 - 形状 花朵 ；

但一般来说，这些可爱的小鸟以吸食喇叭状花朵花蜜中的蜂蜜为生；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪlz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
and their bills are long and thin so that they can reach right to the
和 他们的 账单 是 长的 和 薄的 所以 那 他们 能 抵达 正确的 到 这
[end] .
end .
结尾 ；

它们的钞票又长又细，可以一直延伸到末端。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)] ['kriːtʃərz] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,
Some of these little creatures make quite a humming noise with their wings ,
一些 的 这些 小的 生物 制作 相当 一个 哼唱 噪音 和 他们的 翅膀 ,
这些小动物中有些会用翅膀发出嗡嗡的声响，

[ænd; ənd] [æftər] [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flaɪ] [ðeɪ] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [stɔːp]
and after darting here and there like a large fly they will seem to stop
和 后 飞镖 这里 和 那里 喜欢 一个 大的 飞 他们 将要 似乎 到 停止
[ˌmɪd'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
midway in the air ,
中途 在 这 空气 ,

它们像大苍蝇一样四处乱窜，然后似乎会在半空中停住。

[ə'pærəntli] ['mʊʃnləs] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['biːtɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðeɪ]
apparently motionless , but with their wings all the while beating so fast that they
显然 静止不动 , 但 和 他们的 翅膀 全部 这 尽管 殴打 所以 快速地 那 他们
[ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)] .
are almost invisible .
是 几乎 无形的 ；

它们表面上看起来一动不动，但翅膀却一直在快速拍打，以至于几乎看不见。

[ˈsʌmtaɪmz] [wʌn] [wɪl] [stɔːp] [laɪk] [ðɪs] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] ,
Sometimes one will stop like this just in front of some beautiful flower ,
有时 一 将要 停止 喜欢 这 只是 在 正面 的 一些 美丽的 花 ,
有时，人会像这样停在一朵美丽的花前。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [aɪ 'tiː] [hæŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
and you may see it hang suspended in the air ,
和 你 可能 看 它 悬挂 暂停 在 这 空气 ,
你或许会看到它悬停在空中。

[waɪl] [aɪ 'tiː] [θrʌsts] [ɪn] [ɪts] [lɔːŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [ðæt] [fɔːrmz] [ɪts] [fuːd] . “
while it thrusts in its long bill and drinks the sweet honey that forms its food . ”
尽管 它 推力 在 它是 长的 账单 和 饮料 这 甜的 蜂蜜 那 表格 它是 食物 ； “
它伸长嘴吸吮着构成其食物的甜蜜。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jə] [ʃuːt] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [sɜːr] ?
“ **And can you shoot such little things , sir ?**
“ 和 能 你 射击 这样的 小的 事物 , 先生 ?
“ 先生, 您能射杀这么小的东西吗? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .
我问道。

“ [oʊ] , [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **Oh , yes , my boy ; it is easy enough to shoot them , ” he replied .**
“ 哦 , 是的 , 我的 男生 ; 它 是 简单的 足够的 到 射击 他们 , “ 他 回复 .
“哦, 是的, 孩子; 射杀他们很容易,”他回答说。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈhɜːrtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpluːmɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz]
“ **The difficulty is to bring them down without hurting their plumage , which is**
“ 这 困难 是 到 带来 他们 向下 没有 受伤 他们的 羽毛 , 哪个 是
[ɪkˈstriːmli] [ˈdelɪkət] .
extremely delicate .
极其 精美的 .
“难点在于如何在不伤及它们极其脆弱的羽毛的情况下将它们击落。”

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʃuːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] - [paɪp][ænd; ənd][ˈpelɪts] [ænd; ənd][get] [ˈveri] [ɡʊd]
The Indians shoot them with a blow - pipe and pellets and get very good
这 印度人 射击 他们 和 一个 吹 - 管道 和 颗粒 和 得到 非常 好的
[ˈspesɪmənz] ;
specimens ;
标本 ;
印第安人用吹箭筒和弹丸射杀它们, 得到了非常好的标本;

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ;
but then one is not always with the Indians ;
但 然后 一 是 不是 总是 和 这 印度人 ;
但人不可能总是和印第安人站在一起;

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [hɑːt] [kˈlaɪməts] [ə; eɪ][bɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] [skɪnd] [dəˈrektli; daˈrektli] ,
and in those hot climates a bird must be skinned directly ,
和 在 那些 热的 气候 一个 鸟 必须 是 去皮 直接地 ,
在炎热的气候下, 必须直接剥下鸟的皮。

[soʊ][aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [trʌst] [tuː; tə][maɪˈself][ænd; ənd][get][maɪ] [oʊn] [ˈspesɪmənz] . “
so I generally trust to myself and get my own specimens . ”
所以 我 一般来说 相信 到 我 和 得到 我的 自己的 标本 . “
所以我通常相信自己, 自己去采集标本。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] - [paɪp] , [sɜːr] ? ”
“ **With a blow - pipe , sir ?** ”
“ 和 一个 吹 - 管道 , 先生 ? ”
“是用吹管吗, 先生? ”

“ [noʊ] , [næt] ; [aɪ][hæv; həv] [traɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈklevər] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
“ **No , Nat ; I have tried , but I never got to be very clever with it** .
“ 不 , 纳特 ; 我 有 尝试 , 但 我 绝不 得到 到 是 非常 聪明的 和 它 .
“不, 纳特; 我试过了, 但我始终没能把它做得非常巧妙。”

[wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [bloʊ] - [paɪp] [wel] .
One wants to begin young to manage a blow - pipe well .
一 想要 到 开始 年轻的 到 管理 一个 吹 - 管道 出色地 .
想要管理一口吹管井, 就得从小开始。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [[ɑːt] [maɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] . ”
I always shot my humming - birds with a gun . ”
我 总是 射击 我的 哼唱 - 鸟类 和 一个 枪 . ”
我 以前总是用枪射杀蜂鸟。

“ [ænd; ənd] [[ɑːt] , [sɜːr] ? ”
“ And shot , sir ? ”
” 和 射击 , 先生 ? ”
“还有，先生，您开枪了吗？ ”

“ [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] , [næt] .
“ Not always , Nat .
” 不是 总是 , 纳特 .
“不总是这样，娜特。”

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɔːr][ðə; ði][wɑːd][ʌv; əv]
I have brought them down with the disturbance of the air or the wad of
我 有 带来 他们 向下 和 这 干扰 的 这 空气或者 这 瓦德 的
[ðə; ði] [gʌn] .
the gun .
这 枪 .
我利用空气扰动或枪弹的冲击力将它们击倒。

[æt; ət] [ˈðər] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [sænd] ,
At other times I have used sand ,
在 其他 时代 我 有 用过的 沙 ,
有时我也用过沙子，

[ɔːr][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ][hæd; həd][nɒʊ][sænd][aɪ][hæv; həv] [juːst] [ˈwɔːtər] . ”
or in places where I had no sand I have used water . ”
或者 在 地方 在哪里 我 有 不 沙 我 有 用过的 水 . ”
或者在没有沙子的地方，我就用水代替。”

“ [ˈwɔːtər] !
“ Water !
” 水 !
“水！

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ I exclaimed .
” 我 惊呼 .
我惊呼道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] , [næt] .
“ Yes , and very good it is for the purpose , Nat .
” 是的 , 和 非常 好的 它 是 为了 这 目的 , 纳特 .
“是的，而且就这个目的而言，它非常好，纳特。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ɪz] [meɪd] [seɪf] [wɪð; wɪθ]
A little poured into the barrel of the gun after the powder is made safe with
一个 小的 倾倒 进入 这 桶 的 这 枪 后 这 粉末 是 制成 安全的 和
[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][wɑːdz] ,
a couple of wads ,
一个 夫妻 的 垫片 ,
在用几块垫片确保火药安全后，往枪管里倒了一点。

[ɪz] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌtɪŋ] [spreɪ] ,
is driven out in a fine cutting spray ,
是 驱动 出去 在 一个 美好的 切割 喷 ,
以细密的切割喷雾形式喷出，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [em 'i:] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['spesɪməŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['plu:mɪdʒ] [ʌn'hɜ:rt] . ”
which has secured me many a lovely specimen with its plumage unhurt . ”
哪个 有 安全 我 许多 一个 迷人的 标本 和 它是 羽毛 毫发无损 . ”

这使我得以捕获许多羽毛完好无损的美丽标本。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][aɪ 'ti:] [si:m] ['ræðər] ['kru:əl][tu:; tə] [ʃu:t] [sʌt] ['lʌvli] ['kri:tʃərz] , [dɪk] ?
But don't it seem rather cruel to shoot such lovely creatures , Dick ?
” 但 不 它 似乎 相当 残忍的 到 射击 这样的 迷人的 生物 , 迪克 ?
“但是，迪克，射杀这些可爱的生物难道不显得很残忍吗？ ”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][ɪn][æŋ; ən][ə,pɑ:lə'dʒetɪk] [toʊn] .
said Uncle Joe in an apologetic tone .
” 说 叔叔 乔 在 一个 道歉的 语气 .
“乔叔叔用歉意的语气说道。”

“ [wel] , [jes] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [strʌk] [em 'i:][ɪn] [ðæt] [laɪt] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] , ” [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] ;
Well , yes , it has struck me in that light before now , ” **said our visitor ;**
” 出色地 , 是的 , 它 有 击 我 在 那 光 前 现在 , ” 说 我们的 游客 ;
“嗯，是的，我以前也这么想过，”我们的访客说道；

“ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][saɪən'tɪfɪk] [vju:z] ,
but as I am working entirely with scientific views ,
” 但 作为 我 是 在 职的 完全 和 科学 浏览 ,
“但由于我完全是按照科学观点行事，

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðɪs]
and for the spread of the knowledge of the beautiful occupants of this
和 为了 这 传播 的 这 知识 的 这 美丽的 居住者 的 这
[wɜ:rl d] ,
world ,
世界 ,
为了传播关于这个世界上美丽居民的知识，

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][hɑ:rm] .
I do not see the harm .
我 做 不是 看 这 伤害 .
我不觉得这有什么害处。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['nevər] ['wɑ:ntənli] [dɪ'strɔɪ] [laɪf] .
Besides , I never wantonly destroy life .
除了 , 我 绝不 肆意妄为 破坏 生活 .
此外，我从不肆意破坏生命。

[ænd; ænd] [ðen] , [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [klɪr] [dʒoʊ] ,
And then , look here , my clear Joe ,
和 然后 , 看 这里 , 我的 清除 乔 ,
然后，你看，我的乔，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ði:z] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði][bɜ:rd]
if you come to think out these things you will find that almost invariably the bird
如果 你 来 到 思考 出去 这些 事物 你 将要 寻找 那 几乎 总是 这 鸟
[ɔ:r] ['ænɪm(ə)l][ju:; jʊ] [kɪl] [hæz; həz] [pæst] [ɪts][laɪf][ɪn] ['kɪlɪŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][laɪvz; livz] .
or animal you kill has passed its life in killing other things upon which it lives .
或者 动物 你 杀 有 通过了 它是 生活 在 杀 其他 事物 之上 哪个 它 生活 .
”
”
”

如果你仔细想想这些问题，你会发现，你杀死的鸟类或动物几乎无一例外地都是靠杀死其他赖以生存的生物来度过一生的。

“ [ji:; ji] – [i:z] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪˈti:] [hæz; həz] . ”
“ Ye – es , ” said Uncle Joe , “ I suppose it has . ”
“ 叶 – es , ” 说 叔叔 乔 , “ 我 认为 它 有 . ”
“ 是的, ”乔叔叔说, “我想应该是这样。”

“ [ju:; jʊ] [ˈwɒdnt] [laɪk][tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ][ˈblækbɜ:rd] , [pərˈhæps] ? ”
“ You wouldn't like to shoot a blackbird , perhaps ? ”
“ 你 不会 喜欢 到 射击 一个 黑鸟 , 也许 ? ”
“你大概不想射杀一只黑鸟吧? ”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] .
“ Well , I don't know , ” said Uncle Joe .
“ 出色地 , 我 不 知道 , ” 说 叔叔 乔 .
“嗯, 我不知道, ”乔叔叔说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈwɪkɪdɪst] [θi:vz] [ðæt] [ˈevər] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] ; [ɑ:nt] [ðeɪ] , [næt] ? ”
“ They are the wickedest thieves that ever entered a garden ; aren't they , Nat ? ”
“ 他们 是 这 最邪恶的 窃贼 那 曾经 进入 一个 花园 ; 不是 他们 , 纳特 ? ”
“他们是闯入花园的最邪恶的窃贼, 对吧, 纳特? ”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] , ” [aɪ] [sed] .
“ Yes , uncle , they are a nuisance , ” I said .
“ 是的 , 叔叔 , 他们 是 一个 滋扰 , ” 我 说 .
“是的, 叔叔, 他们很麻烦, ”我说。

“ [wel] , [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [kɪld] [ə; eɪ][ˈblækbɜ:rd] , [dʒoʊ] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] ;
“ Well , suppose you killed a blackbird , Joe , ” continued our visitor ;
“ 出色地 , 认为 你 被杀 一个 黑鸟 , 乔 , ” 持续 我们的 游客 ;
“好吧, 假设你打死了一只黑鸟, 乔, ”我们的访客继续说道;

“ [hi:; hi][hæz; həz] [spent] [hæf][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [slʌgz] [ænd; ænd] [sneɪlz] ,
“ he has spent half his time in killing slugs and snails ,
“ 他 有 花费 一半 他的 时间 在 杀 蛞蝓 和 蜗牛 ,
他把一半的时间都花在了消灭蛞蝓和蜗牛上。

[ænd; ænd] [ˈlʌŋɪŋ] [pʊr] [ʌnˈfɜ:rtʌnət] [wə:mz, vɜ:rms] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] ;
and lugging poor unfortunate worms out of their holes ;
和 搬运 贫穷的 不幸 蠕虫 出去 的 他们的 孔 ;
把可怜的、不幸的蚯蚓从洞里拖出来;

[ænd; ænd][aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [slʌŋ] [ɔ:r][ðə; ði] [wɜ:rm] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
and it seems to me that the slug or the worm is just as likely to enjoy
和 它 似乎 到 我 那 这 蛞蝓 或者 这 蠕虫 是 只是 作为 可能 到 享受
[ɪts] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡri:di] [ˈblækbɜ:rd] ,
its life as the greedy blackbird ,
它是 生活 作为 这 贪婪的 黑鸟 ,

在我看来, 蛞蝓或蚯蚓和贪婪的黑鸟一样, 都很有可能享受自己的生活。

[hu:m] [ˈpi:p(ə)l] [prəˈtekt] [brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] [bɪl] [ænd; ænd] [sɪŋz] [ˈswi:tli] [ɪn]
whom people protect because he has an orange bill and sings sweetly in
谁 人们 保护 因为 他 有 一个 橙子 账单 和 唱歌 甜蜜地 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] . “
the spring . ”
这 春天 . ”

人们保护它是因为它的喙是橙色的, 而且春天会发出甜美的鸣叫声。

“ [ji:; ji] – [i:z] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈterəbli] [ˈpʌz(ə)ld] ,
“ Ye – es , ” said my uncle , looking all the while as if he were terribly puzzled ,
“ 叶 – es , ” 说 我的 叔叔 , 寻找 全部 这 尽管 作为 如果 他 是 可怕 困惑 ,
“是——”我叔叔说道, 脸上始终带着一副非常困惑的表情。

[waɪl] [aɪ][sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜ:rd][ʼaʊə; ɑ:r] [ˈvɪzɪtə] [sed] ,
while I sat drinking in every word our visitor said ,

尽管 我 卫星 喝 在 每一个 单词 我们的 游客 说 ,

我坐在那里，仔细聆听着来访者说的每一句话。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevə] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:rd] [ˈeni] [wʌn] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] .
feeling that I had never before heard any one talk like that .

感觉 那 我 有 绝不 前 听到 任何 一 讲话 喜欢 那 .

我感觉自己以前从未听过有人这样说话。

“ [fɔ:r; fə] [maɪ][pɑ:rt] , ” [kənˈtɪnju:d] [ʼaʊə; ɑ:r] [ˈvɪzɪtə] , “ [aɪ] [ˈnevə] [dɪˈstrɔɪ] [laɪf] [ˈwɑ:ntənli] ; [ænd; ænd]
“ For my part , ” continued our visitor , “ I never destroy life wantonly ; and

” 为了 我的 部分 , ” 持续 我们的 游客 , ” 我 绝不 破坏 生活 肆意妄为 ; 和

[æz; əz][fɔ:r; fə][ju:; jʊ] ,
as for you ,

作为 为了 你 ,

“至于我,”来访者继续说道,“我从不随意夺取他人的生命;而对于你,

[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,

年轻的 男人 ,

年轻人,

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] [ədˈvaɪs] — [ˈnevə] [kɪl] [fɔ:r; fə][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
you may take this for a piece of good advice — never kill for the sake of

你 可能 拿 这 为了 一个 片 的 好的 建议 — 绝不 杀 为了 这 清酒 的

[ˈkɪlɪŋ] .
killng .

杀 .

你可以把这当作一条很好的建议——永远不要为了杀戮而杀戮。

[let] [aɪ ˈti:] [bi:; bi][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] — [fɔ:r; fə] [fu:d] , [fɔ:r; fə][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] , [fɔ:r; fə][jɔ; jər]
Let it be a work of necessity — for food , for a specimen , for your

让 它 是 一个 工作 的 必要性 — 为了 食物 , 为了 一个 标本 , 为了 你的

[oʊn] [prəˈtekʃn] ,
own protection ,

自己的 保护 ,

哪怕是出于无奈——为了食物、为了标本、为了自身安全——

[bʌt; bət] [ˈnevə] [fɔ:r; fə][spɔ:rt] .

but never for sport .

但 绝不 为了 运动 .

但绝不是为了运动。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði][wɜ:rd] , [næt] ; [ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌt] [ˈkru:əlti] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [spɔ:rt] . “
I don't like the word , Nat ; there is too much cruelty in what is called sport . ”

我 不 喜欢 这 单词 , 纳特 ; 那里 是 也 很多 残酷 在 什么 是 称为 运动 . ”

我不喜欢这个词, 纳特; 所谓的体育运动里充斥着太多残酷的东西。

“ [bʌt; bət] [ˈwʊdnt] [ju:; jʊ] [kɪl] [ˈlaɪənz][ænd; ænd][ˈtaɪgəz] , [sɜ:r] ?

“ But wouldn't you kill lions and tigers , sir ?

” 但 不会 你 杀 狮子 和 老虎 , 先生 ?

“但是先生, 您难道不会猎杀狮子和老虎吗? ”

” [aɪ] [sed] .

“ I said .

” 我 说 .

我说。

“ [moʊst] [dɪˈsaɪdɪdli] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ Most decidedly , my boy .

” 最多 绝对地 , 我的 男生 .

“毫无疑问, 是我儿子。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] .
That is the struggle for life .
那 是 这 斗争 为了 生活 ；

这就是生存的斗争。

[aɪ'd] ['suːnər] [kɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['taɪgəz] , [næt] , [ðæn; ðən][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [em 'iː] , " [hiː; hi] [sed]
I'd sooner kill a thousand tigers , Nat , than one should kill me , " he said
ID 很快 杀 一个 千 老虎 , 纳特 , 比 一 应该 杀 我 , " 他 说
['læfɪŋ] ;
laughing ;
笑 ；

“纳特，我宁愿杀一千只老虎，也不愿被一只老虎杀，”他笑着说；

" [ænd; ænd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] — "
" and for my part — "
" 和 为了 我的 部分 — "

“至于我——”

" ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] , [aɪm] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" Joseph , I'm ashamed of you :
" 约瑟夫 , 我是 羞愧 的 你 ；

约瑟，我为你感到羞耻。

[nə'θænjəl] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɔɪ] , " [kraɪd][maɪ] [ænt] , [ə'piəriŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Nathaniel , this is your doing , you naughty boy , " cried my aunt , appearing at the
纳撒尼尔 , 这 是 你的 正在做 , 你 淘气 男生 , " 哭 我的 阿姨 , 出现 在 这
[dɔːr] .
door .
门 ；

“纳撒尼尔，这都是你干的，你这个淘气的孩子！”姑妈喊道，出现在门口。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [dɪs'greɪsfʌl] , ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][sɪt][ænd; ænd]
" It is really disgraceful , Joseph , that you will come here to sit and
" 它 是 真的 可耻 , 约瑟夫 , 那 你 将要 来 这里 到 坐 和
[smʊk] ;
smoke ;
抽烟 ；

“约瑟夫，你来这里坐着抽烟，真是太丢人了；

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [nə'θænjəl] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] , [baɪ] ['dræŋɪŋ] [jʊr; jər] [ən]
and as for you , Nathaniel , what do you mean , sir , by dragging your un
和 作为 为了 你 , 纳撒尼尔 , 什么 做 你 意思是 , 先生 , 经过 拖拽 你的 联合国
— ,
— :
— ,

至于你，纳撒尼尔，先生，你拖着你的.....是什么意思？

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['næsti] , [ʌn'taɪdi] [pleɪs] , [ænd; ænd] ['pestəriŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
I mean a visitor , down into this nasty , untidy place , and pestering him with
我 意思是 一个 游客 , 向下 进入 这 可恶的 , 凌乱 地方 , 和 纠缠 他 和
[jʊr; jər] ['rʌbɪʃ] ? "
your rubbish ? "
你的 垃圾 ? "

我的意思是，你让一个访客跑到这个又脏又乱的地方来，还用你的垃圾骚扰他？

" [ʊʊ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [nə'θæniəlz] ['duːɪŋ] , ['səʊfɪ] , " [sed] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] ['smaɪlɪŋ] ,
" Oh , it was not Nathaniel's doing , Sophy , " said our visitor smiling ,
" 哦 , 它 曾是 不是 纳撒尼尔的 正在做 , 索菲 , " 说 我们的 游客 微笑 ,
"哦，这可不是纳撒尼尔干的，索菲，”来访者笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [druː] ['ænts, ˈnts][ɑːrm] [θruː] [hɪz; ɪz] , " [bʌt; bət][main] ;
as he rose and drew aunt's arm through his , " but mine ;
作为 他 玫瑰 和 画 姑姑的 手臂 通过 他的 , " 但 矿 ;
他站起身, 挽着姑妈的胳膊, “但我的;

[aɪv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [[ʃʊ] [em 'iː][hɪz; ɪz] ['treʒərz] .
I've been making the boy show me his treasures .
我已经 到过 制作 这 男生 展示 我 他的 宝藏 .
我一直让那男孩向我展示他的宝贝。

[ðer; ðər] , [kʌm] [ə'biːŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [biːŋ] [tʃæt] [naʊ] .
There , come along and you and I will have a good long chat now .
那里 , 来 沿着 和 你 和 我 将要 有 一个 好的 长的 聊天 现在 .
好了, 过来, 我们好好聊聊。

[næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] ['fænt] [fər'get] [wʌt] [wiː; wi] [sed] .
Nat , my boy , I sha'n't forget what we said .
纳特 , 我的 男生 , 我 不会 忘记 什么 我们 说 .
纳特, 我的孩子, 我不会忘记我们说过的话。

" ['tʃæptər] [naɪn] .
" Chapter Nine .
" 章 九 .

第九章。

[ˈʌŋk(ə)l] ['dɪks] [bɑːksɪz] .
Uncle Dick's Boxes .
叔叔 迪克的 盒子 .

迪克叔叔的盒子。

" [aɪm][ə'freɪd] [wiːv] [meɪd] [jʊr; jər] [ænt] ['veri] [krɔːs] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒʊʊ] ,
" I'm afraid we've made your aunt very cross , Nat , my boy , " said Uncle Joe ,
" 我是 害怕的 我们已经 制成 你的 阿姨 非常 叉 , 纳特 , 我的 男生 , " 说 叔叔 乔 ,
“恐怕我们惹你姑妈很生气了, 纳特, 我的孩子,”乔叔叔说。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [pər'plekst] [ænd; ənd] ['trʌblɪd] .
rubbing his hands softly , and looking perplexed and troubled .
擦 他的 双手 轻轻 , 和 寻找 困惑 和 麻烦 .
他轻轻地搓着手, 一脸困惑和不安。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [næt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː; jʊ] [rɔːŋ] ? "
" Do you think , Nat , that I have been leading you wrong ? "
" 做 你 思考 , 纳特 , 那 我 有 到过 领导 你 错误的 ? "
“纳特, 你觉得我一直误导你吗? ”

" [aɪ] [hoʊp] [naːt] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] ,
" I hope not , uncle , " I said , " and I don't think so ,
" 我 希望 不是 , 叔叔 , " 我 说 , " 和 我 不 思考 所以 ,
“我希望不会, 叔叔,”我说, “而且我认为不会。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [naɪs] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['tuːlʃed] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
for it has been very nice out here in the toolshed , and we have
为了 它 有 到过 非常 好的 出去 这里 在 这 工具棚 , 和 我们 有
[ɪn'dʒɔɪd] [ɑːr'selvz] [soʊ] . "
enjoyed ourselves so . "
享受 我们自己 所以 . "

因为工具棚里的环境非常宜人, 我们在这里过得很愉快。”

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] , ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] ,
" Yes , my boy , we have , very much , indeed ,
" 是的 , 我的 男生 , 我们 有 , 非常 很多 , 的确 ,
“是的, 孩子, 我们有很多, 确实很多。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][jɜː; jər][ænt][ˈnevər][fər'geɪv][juː'es][fɔːr; fər][nɑːt][ˈpʊtɪŋ][ˈhʌmptɪ][ˈdʌmptɪ]
but I'm afraid your aunt never forgave us for not putting Humpty Dumpty
但 我是 害怕的 你的 阿姨 绝不 原谅了 我们 为了 不是 推杆 矮胖子 矮胖子
[tə'geðər][ə'gen] . "
together again . "
一起 再次 . "

但恐怕你姑妈永远不会原谅我们没能把矮胖子重新拼起来。

" [bʌt; bət] , [ˈʌŋk(ə)] , " [aɪ][sed] ,
" **But , uncle , " I said ,**
" 但 , 叔叔 , " 我 说 ,
" 但是, 叔叔,"我说。

" [ˈɪznt][aɪ'tiː][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] [ʌv; əv][ænt][sə'faɪə][tuː; tə][ɪk'spekt][juː'es][tuː; tə][duː] [wʌt][ɔːl][ðə; ði][ˈkɪŋz]
" **isn't it unreasonable of Aunt Sophia to expect us to do what all the king's**
" 不是 它 不合理 的 阿姨 索菲亚 到 预计 我们 到 做 什么 全部 这 国王的
[ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈkɪŋz][men][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ?
horses and all the king's men could not do ?
马匹 和 全部 这 国王的 男人 可以 不是 做 ?

“索菲亚姑妈要求我们去做国王所有的骏马和所有的人都做不到的事情，这难道不是不合理的吗？”

" [hiː; hi][lʊkt][æt; ət][em'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts][wɪ'ðəʊt][ˈspiːkɪŋ] ,
" **He looked at me for a few minutes without speaking ,**
" 他 看起来 在 我 为了 一个 很少 分钟 没有 请讲 ,
他沉默地看了我几分钟，

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][brɪ'gæŋ][tuː; tə][smaɪl][ˈveri][ˈslɑːtli] , [ðen][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
and then he began to smile very slightly , then a little more and a little
和 然后 他 开始 到 微笑 非常 轻微地 , 然后 一个 小的 更多的 和 一个 小的
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

然后他开始微微一笑，笑容越来越大，越来越灿烂。

[tɪl] , [ɪn'sted][ʌv; əv][ˈlʊkɪŋ][ˈdredfəli][ˈsɪriəs] , [hɪz; ɪz][feɪs][wʌz; wəz][æz; əz][ˈhæpi][æz; əz][aɪ'tiː]
till , instead of looking dreadfully serious , his face was as happy as it
直到 , 反而 的 寻找 极其糟糕 严肃的 , 他的 脸 曾是 作为 快乐的 作为 它
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

然而，他的表情非但没有变得极其严肃，反而无比开心。

[ðen][hiː; hi][brɪ'gæŋ][tuː; tə][læf][ˈveri][ˈhɑːrtɪli] , [ænd; ənd][aɪ][læft][tuː] ,
Then he began to laugh very heartily , and I laughed too ,
然后 他 开始 到 笑 非常 衷心地 , 和 我 笑了 也 ,
然后他开始开怀大笑，我也跟着笑了。

[tɪl][ðə; ði][terz][wɜːr; wər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][aɪz] .
till the tears were in our eyes .
直到 这 眼泪 是 在 我们的 眼睛 .
直到我们泪流满面。

" [ʌv; əv] — [ʌv; əv][kɔːrs][aɪ'tiː][wʌz; wəz] , [næt] , " [hiː; hi][kraɪd] , [ˈtʃʌklɪŋ][ænd; ənd][ˈkɔːfɪŋ]
" **Of — of course it was , Nat , " he cried , chuckling and coughing**
" 的 — 的 课程 它 曾是 , 纳特 , " 他 哭 , 轻笑 和 咳嗽
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“当——当然是了，纳特，”他喊道，一边咯咯地笑着，一边咳嗽起来。

“ [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [duː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [men] [ˈdɪdnt] [ˈmænɪdʒ] ,
“ **We couldn't do what all the king's horses and all the king's men didn't manage** ,
“ 我们 不能 做 什么 全部 这 国王的 马匹 和 全部 这 国王的 男人 没有 管理 ,
“我们做不到国王所有的骏马和所有士兵都做不到的事情。”

[næt] , [ænd; ənd] — [jes] , [maɪ] [daɪ] , [wɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
Nat , and — yes , my dear , we're coming .
纳特 , 和 — 是的 , 我的 亲爱的 , 是 未来 .
娜特, 还有——是的, 亲爱的, 我们来了。

“ [ˈʌŋk(ə)] [dʒʊʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] ,
“ **Uncle Joe jumped up and went out of the tool - house** ,
“ 叔叔 乔 跳了起来 向上 和 去 出去 的 这 工具 - 房子 ,
乔叔叔跳起来, 走出了工具房。

[fɔːr; fər] [maɪ] [ˈænts, ˈɒnts] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
for my aunt's voice could be heard telling us to come in .
为了 我的 姑姑的 嗓音 可以 是 听到 讲述 我们 到 来 在 .
因为我听到姑姑的声音在叫我们进去。

“ [hʌʃ] !
“ **Hush !**
“ 嘘 !
“嘘! ”

“ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
“ **he whispered , with a finger on his lips** .
“ 他 低声说道 , 和 一个 手指 在 他的 嘴唇 .
他低声说道, 手指放在嘴唇上。

“ [meɪk] [heɪst] [ɪn] , [næt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [wɔːʃ] [jʊr; jər] [hændz] .
“ **Make haste in , Nat , and run up to your room and wash your hands** .
“ 制作 匆忙 在 , 纳特 , 和 跑步 向上 到 你的 房间 和 洗 你的 双手 .
“纳特, 快点进去, 跑回你的房间洗手。”

“ [aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] , [wenˈevər] [ˈdɑːktər] [bə(:)ˈnet, ˈbəːnɪt] [wɔːz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
“ **I followed him in , and somehow , whenever Doctor Burnett was in the**
“ 我 随后 他 在 , 和 不知何故 , 每当 医生 伯内特 曾是 在 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
“我跟着他进去了, 不知怎么的, 每当伯内特医生在房间里的時候,

[maɪ] [ænt] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [soʊ] [krɔːs] ,
my aunt did not seem so cross ,
我的 阿姨 做过 不是 似乎 所以 叉 ,
我姑妈看起来并没有那么生气。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv] [em ˈiː] ,
especially as her brother took a good deal of notice of me ,
尤其 作为 她 兄弟 采取 一个 好的 交易 的 注意 的 我 ,
尤其是因为她哥哥很关注我。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈæskɪŋ] [em ˈiː] [ˈkwestʃənz] .
and kept on asking me questions .
和 保留 在 问 我 问题 .
他不停地问我问题。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] , [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] ,
I soon found , to my great delight ,
我 很快 成立 , 到 我的 伟大的 喜 ,
令我欣喜的是, 我很快发现:

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tɪl] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['sɪŋəpɔ:r] ,
that he was going to stay with us till he started for Singapore ,
那 他 曾是 去 到 停留 和 我们 直到 他 开始 为了 新加坡 ,
他原本打算和我们待在一起,直到他启程前往新加坡。

[ə; eɪ] [pleɪs] [hu:z] [neɪm] ['sʌmhəʊ] [set][em 'i:] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [tʃaɪ'ni:z] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪndiən]
a place whose name somehow set me thinking about Chinese people and Indian
一个 地方 谁 姓名 不知何故 放 我 思维 关于 中国人 人们 和 印度
[ˈrɑ:dʒə] ,
rajahs ,
拉贾 ,
这个地方的名字不知为何让我联想到中国人和印度王公贵族。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ; [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][tu:; tə][em 'i:][wʌn] [greɪt] ['mɪstəri] ,
but that was all ; the rest was to me one great mystery ,
但 那 曾是 全部 ; 这 休息 曾是 到 我 一 伟大的 神秘 ,
但仅此而已; 其余的一切对我来说都是一个巨大的谜团。

[ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][laɪ] [ɪn] [bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs]
and I used to lie in bed of a night and wonder what sort of a place
和 我 用过的 到 说谎 在 床 的 一个 夜晚 和 想知道 什么 种类 的 一个 地方
[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] .
it could be :
它 可以 是 :
我以前常常在夜里躺在床上,想象着那会是一个什么样的地方。

['evri] [deɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] [gru:] [les] [ku:l] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
Every day our visitor grew less cool and distant in his ways ,
每一个 天 我们的 游客 生长 较少的凉爽的 和 遥远 在 他的 方式 ,
我们的访客一天比一天不再那么冷漠疏离了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][maɪ] [ænt] [sed] ['petɪʃli] :
and at last my aunt said pettishly :
和 在 最后的 我的 阿姨 说 斤斤计较 :
最后,我姑妈恼火地说:

" [wel] , ['ri:əli] , ['rɪtʃəd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] ;
" **Well , really , Richard , it is too bad** ;
" 出色地 , 真的 , 理查德 , 它 是 也 坏的 ;
"唉,理查德,真是太可惜了;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] [ðɪs] [wi:k] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðæt] [bɔɪ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [sku:l] [baɪ]
this is the third morning this week you have kept that boy away from school by
这 是 这 第三 早晨 这 星期 你 有 保留 那 男生 离开 从 学校 经过
[seɪɪŋ] [ju:; jʊ] ['wa:ntɪd] [hɪm; ɪm] .
saying you wanted him :
说 你 通缉 他 :
这已经是本周第三次你以想要他为由,让他不来上学了。

[haʊ] [du:; ju:; jʊ][ɪk'spekt][hɪz; ɪz][edʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][get][ɑ:n] ? "
How do you expect his education to get on ? "
如何 做 你 预计 他的 教育 到 得到 在 ? "
你觉得他的学业会进展如何?

" [get][ɑ:n] ? " [sed] ['dɑ:ktər][bə(:)'net, 'bə:nɪt] ; " [waɪ] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] ,
" **Get on ? "** **said Doctor Burnett** ; " **why , my dear sister** ,
" 得到 在 ? " 说 医生 伯内特 ; " 为什么 , 我的 亲爱的 姐姐 ,
"上来吗? "伯内特医生说;"哦,我亲爱的妹妹,

[hi:; hi][ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [hi:; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][em 'i:] ;
he is learning the whole time he is with me ;
他 是 学习 这 所有的 时间 他 是 和 我 ;
他和我在一起的这段时间一直在学习;

[aɪ] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [mɔːr] [dʒi'ɑːgrəfi] [sɪns] [hiː; hi] [hæz; həz]
I'll be bound to say that he has picked up more geography since he has
患病的 是 边界 到 说 那 他 有 挑选 向上 更多的 地理 自从 他 有
[bɪn] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] . "
been with me than he has all the time he has been to school . "
到过 和 我 比 他 有 全部 这 时间 他 有 到过 到 学校 . "

我可以毫不夸张地说，自从跟我在一起后，他学到的地理知识比他在学校里学到的还要多。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [soʊ] [mætʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [maɪ] [ænt] ['snæpɪlɪ] .
" **I don't know so much about that , "** said my aunt **snappishly** .
" 我 不 知道 所以 很多 关于 那 , " 说 我的 阿姨 轻蔑地 .

"我对此不太了解，"我姑妈不耐烦地说。

" [ðen] [aɪ] [duː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Then I do , "** he said .
" 然后 我 做 , " 他 说 .

"那我就这么做，"他说。

" [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [ɪz] ['lɜːrniŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] ;
" **Let the boy alone , he is learning a great deal ;**
" 让 这 男生 独自的 , 他 是 学习 一个 伟大的 交易 ;

"别管那孩子了，他正在学习很多东西；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðɪs] [nekst] [wiːk] . "
and I shall want him more this next week . "
和 我 将 想 他 更多的 这 下一个 星期 . "

下周我会更需要他。

" [juːd] ['betər] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] [ɔːltə'geðər] , " [sed] [maɪ] [ænt] ['æŋɡrəli] .
" **You'd better take him away from school altogether , "** said my aunt **angrily** .
" 你会 更好的 拿 他 离开 从 学校 共 , " 说 我的 阿姨 愤怒地 .

"你最好让他彻底退学，"我姑姑生气地说。

" [wel] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] ['kwaiətli] ; " [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['hɑːlədeɪz] ,
" **Well , yes , "** said the **doctor quietly ; "** as **it is so near his holidays ,**
" 出色地 , 是的 , " 说 这 医生 悄悄 ; " 作为 它 是 所以 靠近 他的 假期 ,

"嗯，是的，"医生平静地说；"因为离他的假期很近了，

[hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] . "
he may as well stop away the rest of this half . "
他 可能 作为 出色地 停止 离开 这 休息 的 这 一半 . "

他最好还是把剩下的半场都结束吧。

" ['rɪtʃəd] ! " [kraɪd] [maɪ] [ænt] [æz; əz] [aɪ] [sæt] [ðer; ðər] ['pɪntɪŋ] [maɪ] [legz] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
" **Richard ! "** cried my aunt **as I sat there pinching my legs to keep from**
" 理查德 ! " 哭 我的 阿姨 作为 我 卫星 那里 捏 我的 腿 到 保持 从
['lʊkɪŋ] [pliːzd] .
looking pleased .
寻找 高兴 .

"理查德！"我姑妈喊道，我坐在那里，掐着自己的腿，努力不让自己露出高兴的表情。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [æt; ət] ['helpɪŋ] [em 'iː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [kə'lekʃənz] ,
" **He will have to work hard at helping me with my collections ,**
" 他 将要 有 到 工作 难的 在 帮助 我 和 我的 收藏 ,

"他得努力帮我整理收藏品，"

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hɪr] , [aɪ] [faɪnd] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] .
which are on the way here , I find , from a letter received this morning .
哪个 是 在 这 方式 这里 , 我 寻找 , 从 一个 信 已收到 这 早晨 .

据我今天早上收到的一封信显示，这些物品正在运送途中。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈkɑːpiɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪblɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ɪmˈpruːv]
There will be a great deal of copying and labelling , and that will improve
那里 将要 是 一个 伟大的 交易 的 复制 和 标签 , 和 那 将要 提升
[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] ,
his writing ,
他的 写作 ,

他会进行大量的复制和标注工作，这将有助于提高他的写作水平。

[ðooʊ] [hiː; hi] [dʌz] [raɪt] [ə; eɪ] [fer] [raʊnd] [hænd] . "
though he does write a fair round hand . "
尽管 他 做 写 一个 公平的 圆形的 手 : "

不过他的字迹确实相当圆润。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [niˈglektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈstʌdɪz] , " [kraɪd][maɪ] [ænt] .
" But it will be neglecting his other studies , " cried my aunt .
" 但 它 将要 是 疏忽 他的 其他 研究 , " 哭 我的 阿姨 : "

“但这会耽误他的其他学业，”我姑妈喊道。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈlætn] ,
" But then he will be picking up a good deal of Latin ,
" 但 然后 他 将要 是 挑选 向上 一个 好的 交易 的 拉丁 ,

“但这样他就能学到很多拉丁语了。”

[fɔːr; fər][aɪ][æɪ; əɪ][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [raɪts]
for I shall explain to him the meaning of the words as he writes
为了 我 将 解释 到 他 这 意义 的 这 字 作为 他 写
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为我将向他解释他所写的词语的含义。

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
and , besides , telling him as much as I know of natural history
和 , 除了 , 讲述 他 作为 很多 作为 我 知道 的 自然的 历史
[ænd; ənd][maɪ] [ˈtrævlz] . "
and my travels . "
和 我的 旅行 : "

此外，我还会尽可能多地告诉他我所了解的自然历史和我的旅行经历。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [brˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðen] ? " [kraɪd][maɪ] [ænt] .
" And what is to become of the boy then ? " cried my aunt .
" 和 什么 是 到 变得 的 这 男生 然后 ? " 哭 我的 阿姨 : "

“那这孩子以后怎么办呢？”姑妈喊道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm][tɜːrn][ˈaɪdlər] , [ˈrɪtʃəd] . "
" I will not have him turn idler , Richard . "
" 我 将要 不是 有 他 转动 惰轮 , 理查德 : "

“我绝不会让他变得懒惰，理查德。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [tɜːrnd] [ˈaɪdlər] , [ˈsəʊfɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈlæfɪŋ] ,
" Well , if you think I have turned idler , Sophy , " he said laughing ,
" 出色地 , 如果 你 思考 我 有 转向 惰轮 , 索菲 , " 他 说 笑 ,

“嗯，如果你认为我变得懒散了，索菲，”他笑着说。

[ænd; ənd] [ˈfoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] , " [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
and showing his white teeth , " all I can say is ,
和 显示 他的 白色的 牙齿 , " 全部 我 能 说 是 ,

他露出一口洁白的牙齿，说道：“我只能说，

[ðæt] [ˈaɪdlɪŋ] [ˈooʊvər][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd] [wɜːrk] . "
that idling over natural history and travelling is very hard work . "
那 怠速 超过 自然的 历史 和 旅行 是 非常 难的 工作 : "

认为潜心研究自然历史和旅行是非常辛苦的工作。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [rʌŋ] [waɪld][æz; əz] — ”
“ But the boy must not run wild as — ”
“ 但 这 男生 必须 不是 跑步 荒野 作为 — ”
“但是这孩子不能胡作非为——”

“ [aɪ][dɪd] ?
“ I did ?
“ 我 做过 ?
“我做了吗? ”

[ðer; ðər] , [sei] [aɪ 'ti:] [aʊt] , ['səʊfi] , “ [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
There , say it out , Sophy , “ said her brother .
那里 , 说 它 出去 , 索菲 , “ 说 她 兄弟 .
“说出来吧, 索菲,”她哥哥说。

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd] , [maɪ] [dɪr] ; [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd]
“ I don't mind , my dear ; some people look upon everything they do not understand
“ 我 不 头脑 , 我的 亲爱的 ; 一些 人们 看 之上 一切 他们 做 不是 理解
[æz; əz] ['aɪdlɪŋ] . “
as idling . “
作为 怠速 . “
“我不介意, 亲爱的; 有些人把他们不理解的一切都视为无所事事。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [bɔɪ] , “ [sed] [maɪ] [ænt] ['ʃɔ:rtli] .
“ I think I understand what is good for that boy , “ said my aunt shortly .
“ 我 思考 我 理解 什么 是 好的 为了 那 男生 , “ 说 我的 阿姨 不久 .
“我想我明白什么对那个男孩好,”我姑姑简短地说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][du:] , “ [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
“ Of course you do , “ said the doctor ,
“ 的 课程 你 做 , “ 说 这 医生 ,
“当然应该,”医生说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:][hɪm; ɪm] [gʊd] [tu:; tə] [help] [em 'i:] [ə; eɪ] [bɪt] , ['səʊfi] .
“ and you think it will do him good to help me a bit , Sophy .
“ 和 你 思考 它 将要 做 他 好的 到 帮助 我 一个 少量 , 索菲 .
“你觉得帮我一点忙对他有好处吗, 索菲? ”

[kʌm] [ə'bi:ŋ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bæk] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃests]
Come along , Nat , my boy , we are to have the back - room for the chests
来 沿着 , 纳特 , 我的 男生 , 我们 是 到 有 这 后退 - 房间 为了 这 箱子
,
.
,
来吧, 纳特, 我的孩子, 我们要去后面的房间放箱子。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['redi] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . “
so we must make ready , for they will be here to - morrow . “
所以 我们 必须 制作 准备好 , 为了 他们 将要 是 这里 到 - 明天 . “
所以我们必须做好准备, 因为他们明天就会来。

“ [oʊ] , ['dɑ:ktər][bə(:)'net, 'bə:nɪt] , “ [aɪ] [kraɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'loʊn] .
“ Oh , Doctor Burnett , “ I cried as soon as we were alone .
“ 哦 , 医生 伯内特 , “ 我 哭 作为 很快 作为 我们 是 独自的 .
“哦, 伯内特医生,”我们独处时, 我立刻哭了起来。

“ [sə'pouz] [ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:] ['ʌŋk(ə)l] ['rɪtʃəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ Suppose you call me Uncle Richard for the future , my boy , “ he said .
“ 认为 你 称呼 我 叔叔 理查德 为了 这 未来 , 我的 男生 , “ 他 说 .
“孩子, 以后你就叫我理查德叔叔吧,”他说。

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] [noʊ] [i:t] [ˈlðər] [ˈbetər] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈʌŋk(ə)] [dɪk]
“ **By and by , when we get to know each other better , it will be Uncle Dick**
“ 经过 和 经过 , 什么时候 我们 得到 到 知道 每个 其他 更好的 , 它 将要 是 叔叔 迪克
.
:
.

“过段时间，当我们彼此更加了解之后，就会叫他迪克叔叔了。”

[waɪ] [nɑ:t][æt; ət][wʌns] , [eɪ] ? "
Why not at once , eh ? "
为什么 不是 在 一次 , 嗯 ? "

为什么不马上呢？

" [aɪ] — [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk][tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] [ðæt] , [sɜ:r] , " [aɪ] [sed] .
“ **I — I shouldn't like to call you that , sir , ” I said .**
“ 我 — 我 不应该 喜欢 到 称呼 你 那 , 先生 , ” 我 说 .

“我.....我不应该那样称呼您，先生，”我说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
“ **Why not ?** "
“ 为什么 不是 ? "

“为什么不呢？ ”

" [aɪ] — [aɪ][ˈhɑ:rdli] [noʊ] , [sɜ:r] , [ˈoʊnli] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:m] [soʊ] [ˈklevər] [ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌt]] .
“ **I — I hardly know , sir , only that you seem so clever and to know so much .**
“ 我 — 我 几乎 知道 , 先生 , 仅有的 那 你 似乎 所以 聪明的 和 到 知道 所以 很多 .
"
"
"

“我.....我几乎一无所知，先生，只觉得您看起来很聪明，懂得很多。”

" [ðen] [aɪ ˈti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [æt; ət][wʌns] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] [ˈmerəli] ;
“ **Then it shall be Uncle Dick at once , ” he said , laughing merrily ;**
“ 然后 它 将 是 叔叔 迪克 在 一次 , ” 他 说 , 笑 兴高采烈地 ;

“那就直接叫迪克叔叔吧，”他笑着说；

" [fɔ:r; fər] [ˈevri] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [næt] ,
“ **for every day that you are with me , Nat ,**
“ 为了 每一个 天 那 你 是 和 我 , 纳特 ,

“娜特，你陪伴我的每一天，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][soʊ] [ˈklevər] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk]
you will be finding out more and more that I am not so clever as you think
你 将要 是 寻找 出去 更多的 和 更多的 那 我 是 不是 所以 聪明的 作为 你 思考
.
:
.

你会越来越发现，我并没有你想象的那么聪明。

" [soʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] ,
“ **So from that day it was always Uncle Dick ,**
“ 所以 从 那 天 它 曾是 总是 叔叔 迪克 ,

“所以从那天起，大家就都叫我迪克叔叔了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [tʃests] [əˈraɪvd] [wi:; wi][set][tu:; tə][wɜ:rk] .
and as soon as the great chests arrived we set to work .
和 作为 很快 作为 这 伟大的 箱子 到达的 我们 放 到 工作 .

大箱子一运到，我们就立即开始工作。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðoʊz] [greɪt] [rʌf] [bɑ:ksɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [wʊd] ,
I shall never forget those great rough boxes made of foreign wood ,
我 将 绝不 忘记 那些 伟大的 粗糙的 盒子 制成 的 外国的 木头 ,

我永远不会忘记那些用外国木材制成的粗糙大箱子。

[nɔːr][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæɪd] [ɪn]
nor the intense interest with which I watched them as they were carried in
也不 这 激烈的 兴趣 和 哪个 我 观看 他们 作为 他们 是 携带 在
[ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['reɪlweɪ] ['vænmən][ænd; ənd][set] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [bæk]
upon the backs of the stout railway vanmen and set carefully in the large back
之上 这 背部 的 这 肥硕 铁路 货车司机 和 放 小心 在 这 大的 后退
[ru:m] .
room .
房间 .

我也没有像我那样，饶有兴致地看着它们被壮硕的铁路货车司机背着进来，小心翼翼地安置在宽敞的后屋里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːltə'geðər] ,
There were twenty of them altogether ,
那里 是 二十 的 他们 共 ,
他们总共有二十个人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [paɪld][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [stoʊnz] ,
and some were piled upon the others as if they were building stones ,
和 一些 是 堆积 之上 这 其他的 作为 如果 他们 是 建筑 石头 ,
有些石头被堆放在其他石头上，就像是建筑用的石头一样。

[tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði][menz] [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] , [ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [fɔːr; fər] ['kæɪdʒ] ,
till at last the men's book had been signed , the money paid for carriage ,
直到 在 最后的 这 男士 书 有 到过 签名 , 这 钱 有薪酬的 为了 运输 ,
[ænd; ənd][ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ,
and Uncle Joe ,
和 叔叔 乔 ,

最后，男人们的签名簿都签好了，运费也付清了，乔叔叔

[ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [ænd; ənd][aɪ][sæt][ðer; ðər][ə'loʊn] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət]
Uncle Dick , and I sat there alone staring at the chests and wondering at
叔叔 迪克 , 和 我 卫星 那里 独自的 凝视 在 这 箱子 和 好奇 在
[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
their appearance .
他们的 外貌 .

我和迪克叔叔独自坐在那里，盯着那些箱子，琢磨着它们的样子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bætərd] , [ænd; ənd] [bruːzd] , [ænd; ənd] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [ɪn] ['splɪntərz] ,
For they were battered , and bruised , and chipped away in splinters ,
为了 他们 是 伤痕累累 , 和 瘀伤 , 和 缺口 离开 在 碎片 ,
因为它们伤痕累累，遍体鳞伤，被削成了碎片。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [oʊld] [ɪn'diːd] , [ðoʊ] , [æz; əz][maɪ][ʌŋk(ə)l][toʊld][em 'iː] ,
so that they looked very old indeed , though , as my uncle told me ,
所以 那 他们 看起来 非常 老的 的确 , 尽管 , 作为 我的 叔叔 讲述 我 ,
所以他们看起来确实很老了，正如我叔叔告诉我的那样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
there was not one there more than five years old , though they might have
那里 曾是 不是 一 那里 更多的 比 五 年 老的 , 尽管 他们 可能 有
[bɪn] ['fɪfti] .
been fifty .
到过 五十 .

那里没有一个超过五岁的，尽管他们可能已经五十岁了。

['evri] [wʌn][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][ɪn][lɑːrdʒ] [waɪt] ['letərz] :
Every one had painted upon it in large white letters :
每一个 一 有 绘 之上 它 在 大的 白色的 信件 :
上面都用白色大字写着：

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː][bə(:)ˈnet, ˈbəːnɪt] , [ɛfziˈɛs] , [ˈlʌndən] , ” [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndɜːd] [wʌt] [ɛfziˈɛs] [maɪt] [miːn]
“ **Dr** **Burnett** , **FZS** , **London** , ” **and** **I** **wondered** **what** **FZS** **might** **mean** ”
“ 博士 伯内特 , FZS , 伦敦 , ” 和 我 想知道 什么 FZS 可能 意思是 .
:
.”

“伯内特博士，FZS，伦敦，”我心想FZS是什么意思。

[ðen] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tʃests] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈnʌmbərd] ,
Then I noticed that the chests were all numbered ,
然后 我 注意到 那 这 箱子 是 全部 编号 ,

然后我注意到这些箱子都编了号。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɜːŋɪŋ] [ɪnˈtensli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] , [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ,
and I was longing intensely for them to be opened , when Uncle Dick ,
和 我 曾是 渴望 强烈地 为了 他们 到 是 打开 , 什么时候 叔叔 迪克 ,

我当时非常渴望它们能被打开，这时迪克叔叔

[æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm] [naʊ] , [meɪd] [em ˈiː][stɑːrt][baɪ] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] :
as I suppose I must call him now , made me start by crying out :
作为 我 认为 我 必须 称呼 他 现在 , 制成 我 开始 经过 哭泣 出去 :

(我想我现在应该这样称呼他了) 他让我忍不住尖叫起来：

“ [skruː] - [ˈdraɪvər] !
“ **Screw - driver** !
“ 拧紧 - 司机 !

“螺丝刀!

“ [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒoʊz] [tuːl] - [bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ] [skruː] - [ˈdraɪvər] ,
“ **I jumped up and ran to Uncle Joe's tool - box for the big screw - driver** ,
“ 我 跳了起来 向上 和 跑 到 叔叔 乔的 工具 - 盒子 为了 这 大的 拧紧 - 司机 ,

我跳起来跑到乔叔的工具箱旁，去拿那把大号螺丝刀。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
and was back with it in a very short time ,
和 曾是 后退 和 它 在 一个 非常 短的 时间 ,

很快就恢复了正常。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Uncle Dick laughing heartily as he saw my excitement .
叔叔 迪克 笑 衷心地 作为 他 锯 我的 激动 .

看到我兴奋的样子，迪克叔叔哈哈大笑。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [næt] , [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Thank you , Nat , that will do , ” he said** .
“ 感谢 你 , 纳特 , 那 将要 做 , ” 他 说 .

“谢谢你，纳特，这样就可以了。”他说。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][naɪs][ænd; ənd][ˈhændɪ][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrɪŋ] . ”
“ **It will be nice and handy for me to - tomorrow morning** . ”
“ 它 将要 是 好的 和 便利 为了 我 到 - 明天 早晨 . ”

“明天早上对我来说会很方便。”

“ [haː] — [haː] — [haː] !
“ **Ha — ha — ha** !
“ 哈 — 哈 — 哈 !

“哈哈哈哈! ”

“ [hiː; hi] [læft] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [maɪ][blæŋk] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [feɪs] .
“ **he laughed directly after , as he saw my blank disappointed face** .
“ 他 笑了 直接地 后 , 作为 他 锯 我的 空白的 失望的 脸 .

看到我茫然失望的表情，他随即大笑起来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wəz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , [næt] ? ”
“ Did you think I was going to open the cases to - day , Nat ? ”
“ 做过 你 思考 我 曾是 去 到 打开 这 案例 到 - 天 , 纳特 ? ”
“ 你以为我今天会打开那些案子吗, 娜特? ”

“ [aɪ] [dɪd] [hoʊp] [soʊ] , [sɜːr] , ” [aɪ] [sed] [ˈstaʊtli] .
“ I did hope so , sir , ” I said stoutly .
“ 我 做过 希望 所以 , 先生 , ” 我 说 坚定地 .
“ 我确实希望如此, 先生, ”我坚定地说。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [fɔːr; fər] [jər; jər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [fræŋk] .
“ Then I will , ” he cried , ” for your being so frank .
“ 然后 我 将要 , ” 他 哭 , ” 为了 你的 存在 所以 坦率 .
“ 那我一定会的, ”他喊道, “感谢你的坦诚。”

[naʊ] [ðen] , [wɪtʃ] [jæl; jəl] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] ? “
Now then , which shall it be ? ”
现在 然后 , 哪个 将 它 是 ? ”
那么, 你究竟选哪一个呢?

“ [aɪ] [ʃʊd; jəd] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbər] [wʌn] , [sɜːr] , ” [aɪ] [sed] .
“ I should begin with number one , ” he said .
“ 我 应该 开始 和 数字 一 , 先生 , ” 我 说 .
“ 先生, 我应该从第一条开始。”我说。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] , [næt] .
“ And so we will , Nat .
“ 和 所以 我们 将要 , 纳特 .
“ 我们会的, 纳特。”

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈɔːrdər] .
Nothing like order .
没有什么 喜欢 命令 .
秩序至上。

[lʊk] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] .
Look here , my boy .
看 这里 , 我的 男生 .
听着, 孩子。

[hɪr] [ɪz] [maɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈkætəloʊɡɪŋ] .
Here is my book for cataloguing .
这里 是 我的 书 为了 编目 .
这是我的编目簿。

“ [hiː; hi] [ʃoʊd] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈɑːrdʒɪ] [blæŋk] [bʊk] [ruːld] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] ,
“ He showed me a large blank book ruled with lines ,
“ 他 显示 我 一个 大的 空白的 书 裁决 和 线条 ,
他给我看了一本画着横格的大空白笔记本,

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˈtɜːrniŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [aɪ] [faʊnd] [ˈhedɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and on turning it over I found headings here and there under which the
和 在 转弯 它 超过 我 成立 标题 这里 和 那里 在下面 哪个 这
[ˈdɪfrənt] [ˈspesɪmənɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] .
different specimens were to be placed .
不同的 标本 是 到 是 放置 .

翻过来一看, 我发现这里那里都有标题, 不同的标本应该放在这些标题下。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊk] [waɪl] “ [ˈɑːvər; ɑːr] [ɡreɪt] [ˈtrævələr] ” ,
But I could not look much at the book while “ our great traveller ” ,
但 我 可以 不是 看 很多 在 这 书 尽管 “ 我们的 伟大的 游客 ” ,
但是, 当“我们伟大的旅行者”.....的时候, 我没法多看这本书。

[æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [him; ɪm] [tu:; tə] [em 'i:] , [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜ:rk] [wið; wiθ] [ðə; ði]
as Uncle Joe used to call him to me , was busy at work with the
作为 叔叔 乔 用过的 到 称呼 他 到 我 , 曾是 忙碌的 在 工作 和 这
[skru:] - ['draɪvər] ,
screw - driver ,
拧紧 - 司机 ,

正如乔叔叔过去常对我称呼的那样，他正忙着用螺丝刀干活。

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [skru:z] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:ks] .
taking out the great screws , one after another , and laying them in a box .
采取 出去 这 伟大的 螺丝 , 一 后 其他 , 和 躺下 他们 在 一个 盒子 .
把那些大螺丝一个接一个地取出来，放在一个盒子里。

" [naʊ] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Now , Nat , " he said ,
" 现在 , 纳特 , " 他 说 ,
"好了，纳特，"他说。

" [sə'pəʊz] ['æftər] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ɔ:l] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [hæf] [maɪ] ['spesɪmənz] [ɑ:r; ər]
" suppose after going through all my trouble I find that half my specimens are
" 认为 后 去 通过 全部 我的 麻烦 我 寻找 那 一半 我的 标本 是
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,
"假设我费尽周折之后发现一半的标本都被毁了，

[wʌt] [jæl; jəl] [aɪ] [du:] ? "
what shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "
我该怎么办？

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] .
" I don't know , uncle , " I said .
" 我 不 知道 , 叔叔 , " 我 说 .
"我不知道，叔叔，"我说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ʃəd; jəd] [du:] . "
" I know what I should do . "
" 我 知道 什么 我 应该 做 . "
我知道我应该怎么做。

" [wʌt] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
" What , my boy ? "
" 什么 , 我的 男生 ? "
"怎么了，孩子？ "

" [gəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɔ:r] . "
" Go and try and find some more . "
" 去 和 尝试 和 寻找 一些 更多的 . "
"再去找找看。"

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [hi:; hi] [sed] ['læfɪŋ] ; " [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [mi:nz] ['dʒɜ:rnɪŋ] [ten] [ɔ:r]
" A good plan , " he said laughing ; " and when it means journeying ten or
" 一个 好的 计划 , " 他 说 笑 ; " 和 什么时候 它 方法 旅程 十 或者
[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
twelve thousand miles ,
十二 千 英里 ,
"一个好计划，"他笑着说；"但如果这意味着要跋涉一万或一万两千英里，

[maɪ] [bɔɪ] , [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] , [aɪ 'ti:] [br'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [tæsk] .
my boy , to seek for more , it becomes a serious task .
我的 男生 , 到 寻找 为了 更多的 , 它 变成 一个 严肃的 任务 .
我的孩子，追求更多，就成了一项严肃的任务。

” [ɔ:ɪ] [ðɪs] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skru:z] ,
“ All this while he was working away at the screws ,
” 全部 这 尽管 他 曾是 在职的 离开 在 这 螺丝 ,
“与此同时，他一直在忙着拧螺丝，”

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ][hæf] [aʊt] [ænd; ænd] [lu:s] [ɪˈnʌf] [fɔ:ɪ; fəɪ][em ˈi:][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]
till they were half out and loose enough for me to go on turning them
直到 他们 是 一半 出去 和 松动的 足够的 为了 我 到 去 在 转弯 他们
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɪŋɡərz] ,
with my fingers ,
和 我的 手指 ,
直到它们松动了一半，我可以继续用手指转动它们为止。

[ænd; ænd] [ðɪs] , [ˈæftər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] , [aɪ][dɪd] [tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ləst] ,
and this , after the first two or three , I did till we came to the last ,
和 这 , 后 这 第一的 二 或者 三 , 我 做过 直到 我们 来了 到 这 最后的 ,
在前两三个之后，我一直这样做，直到最后一个。

[wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [stɔ:pt] [ænd; ænd] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [taɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd]
when my uncle stopped and pretended that it was in so tight that it would
什么时候 我的 叔叔 停止 和 假装 那 它 曾是 在 所以 紧的 那 它 会
[na:t][tɜ:rn] .
not turn .
不是 转动 .
当我的叔叔停下来假装说它拧得太紧，转不动的时候。

” [let] [em ˈi:][traɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ][kraɪd] .
“ Let me try , uncle , ” I cried .
” 让 我 尝试 , 叔叔 , **”** 我 哭 .
“让我试试，叔叔，”我喊道。

” [ju:; jʊ] ?
“ You ?
” 你 ?
“你？”

[ˈna:nsens] !
Nonsense !
废话 !
废话！

[bɔɪ] .
boy .
男生 .
男生。

[ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [fɔ:ɪ; fəɪ][tu:; tə] - [deɪ] .
There , I think we shall have to give up for to - day .
那里 , 我 思考 我们 将 有 到 给 向上 为了 到 - 天 .
我想我们今天就到此为止吧。

” [hi:; hi][bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst][ˈmoʊmənt][æt; ət][maɪ][ˈdoʊlf(ə)l] [feɪs] ,
“ He burst out laughing the next moment at my doleful face ,
” 他 爆裂 出去 笑 这 下一个 片刻 在 我的 悲伤的 脸 ,
“下一刻，他看着我愁眉苦脸的样子，突然哈哈大笑起来。”

[geɪv] [ðə; ðɪ] [skru:ɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈræpɪd] [twɪsts] ; [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈmoʊmənts][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [aʊt]
gave the screw a few rapid twists ; and in a few more moments it was out
给予 这 拧紧 一个 很少 迅速的 曲折 ; 和 在 一个 很少 更多的 时刻 它 曾是 出去
,
,
他快速地拧了几下螺丝；片刻之后，螺丝就拧出来了。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][lɪd] .
and he took hold of the lid .
和 他 采取 抓住 的 这 盖 .

他抓住了盖子。

“ [ˈredi] ？ ” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **Ready ?** ” he exclaimed .
“ 准备好 ？ ” 他 惊呼 .

“准备好了吗？”他喊道。

“ [jes] , [kwɑt] [ˈredi] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][aɪ]
“ **Yes , quite ready ,** ” said Uncle Joe , who was nearly as much excited as I
“ 是的 , 相当 准备好 , ” 说 叔叔 乔 , WHO 曾是 几乎 作为 很多 兴奋的 作为 我
[wʌz; wəz][maɪˈself] ;
was myself ;
曾是 我 ;

“是的，完全准备好了，”乔叔叔说，他和我一样兴奋；

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ænd; ʌnd][wi:; wi] [ˈi:ɡərli] [lʊkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
and then the lid was lifted and we eagerly looked inside .
和 然后 这 盖 曾是 抬起 和 我们 急切地 看起来 里面 .

然后盖子被掀开，我们迫不及待地往里看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʌ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] , [ˈoʊnli] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [əˈhʌðər] [lɪd] ,
There was not much to see , only what looked like another lid ,
那里 曾是 不是 很多 到 看 , 仅有的 什么 看起来 喜欢 其他 盖 ,

没什么可看的，只有一个看起来像是另一个盖子的东西。

[held] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [staʊt] [neɪlz] .
held in its place by a few stout nails .
握住 在 它是 地方 经过 一个 很少 肥硕 指甲 .

它被几颗粗壮的钉子固定住。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [drɔ:n] [aʊt] [ðoʊ] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [lɪd] [ˈlɪftɪd] ,
These were soon drawn out though , the second lid lifted ,
这些 是 很快 绘制 出去 尽管 , 这 第二 盖 抬起 ,

但这些很快就被抽了出来，第二个盖子也被掀开了。

[ænd; ʌnd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [bʌt; bət] [ˈkɑ:t(ə)n] - [wʊl] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [sent]
and still there was nothing to see but cotton - wool , which , however , sent
和 仍然 那里 曾是 没有什么 到 看 但 棉布 - 羊毛 , 哪个 , 然而 , 发送

[aʊt] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈspæsi] [smel] ,
out a curious spicy smell ,
出去 一个 好奇的 辛辣的 闻 ,

然而，眼前依然只有棉花，但棉花却散发出一种奇特的辛辣气味。

[hʌ:t][ænd; ʌnd] [ˈpepəri] , [ænd; ʌnd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈkæmfər] .
hot and peppery , and mixed with camphor .
热的 和 胡椒 , 和 混合 和 樟 .

辛辣刺激，并混合了樟脑味。

[ðen] [ðə; ði] [tri:t] [bɪˈɡæən] , [fɔ:r; fər] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [rɪˈmu:vɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈleər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:t(ə)n] - [wʊl] ,
Then the treat began , for Uncle Dick removed a few layers of cotton - wool ,
然后 这 对待 开始 , 为了 叔叔 迪克 已移除 一个 很少 层 的 棉布 - 羊毛 ,

然后，好戏开始了，迪克叔叔揭开了几层棉花。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkloʊsli] [pækt] , [ænd; ʌnd][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪn] [ˈplu:mɪdʒ]
and there were the birds lying closely packed , and so beautiful in plumage
和 那里 是 这 鸟类 说谎 密切 包装 , 和 所以 美丽的 在 羽毛

[ðæt] [wi:; wi] — [ðæt] [ɪz] ,
that we — **that** is ,
那 我们 — 那 是 ,

鸟儿们密密麻麻地躺着，羽毛如此美丽，以至于我们——也就是说，

[ˈʌŋk(ə)l][dʒɒs][ænd; ənd][aɪ] — [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [drɪˈlaɪt] .
Uncle Joe and I — uttered a cry of delight .
叔叔 乔 和 我 — 说出 一个 哭 的 喜 ；

我和乔叔叔——发出了一声欢呼。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [aɪ] [θɔːt] ,
I had never before seen anything so beautiful , I thought ,
我 有 绝不 前 已见 任何事物 所以 美丽的 , 我 想法 ,

我从未见过如此美丽的景象，我想。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] ,
as the gorgeous colours of the birds before me ,
作为 这 华丽的 颜色 的 这 鸟类 前 我 ,

就像我眼前这些鸟儿绚丽的色彩一样，

[ɔːr] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [freɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [aɪ]
or they seemed to be so fresh and bright and different to anything I
或者 他们 似乎 到 是 所以 新鲜的 和 明亮的 和 不同的 到 任何事物 我

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][mjuːˈziːəm] ,
had seen in the museum ,
有 已见 在 这 博物馆 ,

或者说，它们看起来如此清新明亮，与我在博物馆里看到的任何东西都截然不同。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ker] , [æz; əz][aɪ] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] , [tuː; tə][rɪˈdʒekt] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði]
Uncle Dick having taken care , as I afterwards found , to reject any but the
叔叔 迪克 拥有 已采取 关心 , 作为 我 然后 成立 , 到 拒绝 任何 但 这

[moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [skɪnz] ;
most perfect skins ;
最多 完美的 皮肤 ;

后来我才知道，迪克叔叔总是精心挑选，只留下最完美的兽皮；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt][ænd; ənd][leɪd] [ˈkerfəli] [əˈpɑːn]
and these were before me ready to be taken out and laid carefully upon
和 这些 是 前 我 准备好 到 是 已采取 出去 和 铺设 小心 之上

[sʌm; səm] [ˈbɔːrdz] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
some boards he had prepared for the purpose ,
一些 板 他 有 准备 为了 这 目的 ,

这些物品摆在我面前，准备取出并小心地放在他事先准备好的木板上。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][aɪ] [kept] [ɑːn] [ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [tɪl] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd]
and as I helped him I kept on asking questions till some people would
和 作为 我 帮助 他 我 保留 在 问 问题 直到 一些 人们 会

[hæv; həv] [bɪn] [ˈænsər] [aʊt] .
have been answered out .
有 到过 回答 出去 .

在帮助他的过程中，我不断地提问，直到一些人的问题得到解答。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , [haʊˈevər] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Uncle Dick , however , encouraged me to go on questioning him ,
叔叔 迪克 , 然而 , 鼓励 我 到 去 在 提问 他 ,

然而，迪克叔叔鼓励我继续追问他。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
and I quickly picked up the names of a good many of the birds .
和 我 迅速地 挑选 向上 这 姓名 的 一个 好的 许多 的 这 鸟类 .

我很快就记住了许多鸟类的名字。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [məˈkɔː] [ɔːl] [bluː] [ænd; ənd][ˈskɑːrlət] .
Now it would be a magnificent macaw all blue and scarlet .
现在 它 会 是 一个 壮丽 金刚鹦鹉 全部 蓝色的 和 猩红 .

现在它会是一只羽毛湛蓝与猩红相间的华丽金刚鹦鹉。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [teɪld] ['pærəkət] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ɡriːn] ,
Then a long - tailed paroquet of the most delicate green ,
然后 一个 长的 - 有尾巴的 鹦鹉 的 这 最多 精美的 绿色的 ,
然后是一只长尾鹦鹉, 羽毛是极其娇嫩的绿色。

[ænd; ənd][də'rektli; da'rektli][æftər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['treɪfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] ['lɪt(ə)] [bɜːrdz][aɪ][hæd; həd]
and directly after quite a trayful of the most lovely little birds I had
和 直接地 后 相当 一个 托盘 的 这 最多 迷人的 小的 鸟类 我 有
[ˈevər] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

紧接着, 我又端上来一大盘我见过的最可爱的小鸟。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['tʃæfɪntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ;
They were about the size of chaffinches for the most part ;
他们 是 关于 这 尺寸 的 金翅雀 为了 这 最多 部分 ;
它们大多体型与苍头燕雀相仿;

[bʌt; bət] [waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['krɪmz(ə)n] , ['ʌðər] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd] [ɡriːn]
but while some were of the richest crimson , others were blue and green
但 尽管 一些 是 的 这 最富有的 赤红 , 其他的 是 蓝色的 和 绿色的
[ænd; ənd][ˈvaɪələt] ,
and violet ,
和 紫色 ,

但有些是鲜艳的深红色, 有些则是蓝色、绿色和紫色。
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['ʌðər] [ˈeɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [weɪ] .
and a dozen other shades of colour mixed up in the loveliest way .
和 一个 打 其他 色调 的 颜色 混合 向上 在 这 最可爱的 方式 .
还有十几种其他颜色以最美妙的方式混合在一起。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] , [næt] ? ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
“ **Now what are those , Nat ?** ” **said my uncle .**
“ 现在 什么 是 那些 , 纳特 ? ” 说 我的 叔叔 .
“那是什么, 纳特?”我叔叔问道。
“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜːr] , ” [aɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [sed] .
“ **I don't know , sir ,** ” **I very naturally said .**
“ 我 不 知道 , 先生 , ” 我 非常 自然 说 .
“我不知道, 先生,”我很自然地回答道。

“ [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [pleɪn] - ['kʌlərd] ? ”
“ **What would they be if they were in England and only plain - coloured ?** ”
“ 什么 会 他们 是 如果 他们 是 在 英格兰 和 仅有的 清楚的 - 有色 ? ”
“如果它们身处英国, 而且只有纯色, 那会是什么样子呢?”

“ [waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [baɪ][ðer; ðər] [biːks] , ['ʌŋk(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪntʃ] , [ænd; ənd]
“ **Why , I should have said by their beaks , uncle , that they were finches , and**
“ 为什么 , 我 应该 有 说 经过 他们的 喙 , 叔叔 , 那 他们 是 雀类 , 和
[lɪvd] [ɑːn] [siːd] . ”
lived on seed . ”
居住地 在 种子 . ”
“叔叔, 我应该从它们的喙就能看出它们是雀类, 以种子为食。”

“ [fɪntʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [næt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɔɪt] [raɪt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]
“ **Finches they are , Nat , and you are quite right to judge them by their**
“ 雀类 他们 是 , 纳特 , 和 你 是 相当 正确的 到 法官 他们 经过 他们的
[biːks] . ”
beaks . ”
喙 . ”
“它们是雀类, 纳特, 你根据它们的喙来判断它们是正确的。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɪnt] [əˈbrɔːd] , [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , ” [aɪ] [sed] .
“ **But I didn't know that there were finches abroad , Uncle Dick , ” I said .**
“ 但 我 没有 知道 那 那里 是 雀类 国外 , 叔叔 迪克 , ” 我 说 :
“但我不知道国外也有雀类, 迪克叔叔,”我说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ **Then you know now , my boy ,**
“ 然后 你 知道 现在 , 我的 男生 ,
“那么你现在明白了吧, 孩子,

[ænd; ʌnd][baɪ] [dɪˈɡriːz] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪnt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ʌnd]
and by degrees you will learn that there are finches all over the world , and
和 经过 学位 你 将要 学习 那 那里 是 雀类 全部 超过 这 世界 , 和
[ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] ,
sparrows ,
麻雀 ,
渐渐地, 你会了解到世界各地都有雀类和麻雀。

[ænd; ʌnd] [θrʌʃ] , [ænd; ʌnd] [ˈkʊkuː] , [ænd; ʌnd] [lɑːks] , [ænd; ʌnd] [hɔːks] , [krəʊz] ,
and thrushes , and cuckoos , and larks , and hawks , crows ,
和 画眉 , 和 杜鹃鸟 , 和 云雀 , 和 老鹰 , 乌鸦 ,
还有画眉、杜鹃、云雀、鹰、乌鸦,

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜːrdz] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . ”
and all the other birds that you find in England . ”
和 全部 这 其他 鸟类 那 你 寻找 在 英格兰 . ”
以及你在英国能找到的所有其他鸟类。”

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈdɪfrənt] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ **Why , I thought they were all different , uncle , ” I said .**
“ 为什么 , 我 想法 他们 是 全部 不同的 , 叔叔 , ” 我 说 :
“我还以为它们都不一样呢, 叔叔,”我说。

“ [soʊ][moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈʌnˈpækiŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] ;
“ **So most people think , ” he said , as he went on unpacking the birds ;**
“ 所以 最多 人们 思考 , ” 他 说 , 作为 他 去 在 拆包 这 鸟类 ;
“大多数人都是这么想的,”他一边说着, 一边继续把鸟从箱子里拿出来;

“ [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbrɪtɪʃ] [fɪnt] [ɑːr; ər][ˈsoʊbər] [ˈkʌlərd] ,
“ **the difference is that while our British finches are sober coloured ,**
“ 这 不同之处 是 那 尽管 我们的 英国 雀类 是 清醒 有色 ,
“不同之处在于, 虽然我们英国的雀类羽毛颜色较为朴素,

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɑːt] [ˈkʌntriz] [ɑːr; ər] [ˈbrɪliənt] [ɪn] [ˈpluːmɪdʒ] .
those of hot countries are brilliant in plumage .
那些 的 热的 国家 是 杰出的 在 羽毛 .
生活在炎热国家的鸟类羽毛艳丽。

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kroʊ] [ˈfæməli][ænd; ʌnd][ðə; ði] [θrʌʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
So are the crow family and the thrushes , as you will see ,
所以 是 这 乌鸦 家庭 和 这 画眉 , 作为 你 将要 看 ,
乌鸦科和画眉科鸟类也是如此, 你很快就会看到。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspæroʊz; ˈsperoʊz][ænd; ʌnd][tɪts][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdændɪz] . ”
while some of the sparrows and tits are perfect dandies . ”
尽管 一些 的 这 麻雀 和 乳房 是 完美的 花花公子 . ”
而有些麻雀和山雀却是十足的花花公子。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ˈfɔ:rən] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈpærəts] [ænd; ənd] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] , [ænd; ənd]
“ **Why , I thought foreign birds were all parrots and humming - birds , and**
“ 为什么 , 我 想法 外国的 鸟类 是 全部 鹦鹉 和 哼唱 - 鸟类 , 和
[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”
things like that . ”
事物 喜欢 那 . ”

“我还以为外国鸟类都是鹦鹉、蜂鸟之类的呢。”

“ [wel] , [wi:; wi][hæv; həv] [ðoʊz] [bɜ:rdz] [ˈdɪfrənt] [əˈbrɔ:d] , [næt] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Well , we have those birds different abroad , Nat , ” he replied ,**
“ 出色地 , 我们 有 那些 鸟类 不同的 国外 , 纳特 , ” 他 回复 ,
“嗯，纳特，国外的那些鸟跟我们这儿不一样，”他回答说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈdɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɔ:rdʒəs] [plu:mz] . ”
“ **and as I tell you the principal difference is in the gorgeous plumes . ”**
“ 和 作为 我 告诉 你 这 主要的 不同之处 是 在 这 华丽的 羽流 . ”
“正如我告诉你的，主要区别在于它们华丽的羽毛。”

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [bɜ:rdz][æz; əz][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **But such birds as birds of paradise , uncle ?**
“ 但 这样的 鸟类 作为 鸟类 的 天堂 , 叔叔 ?
“但是像天堂鸟这样的鸟类呢，叔叔？ ”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said .**
“ 我 说 .
我说。

“ [wel] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][tu:; tə][bi:; bi] ? ”
“ **Well , what should you suppose a bird of paradise to be ? ”**
“ 出色地 , 什么 应该 你 认为 一个 鸟 的 天堂 到 是 ? ”
“那么，你觉得天堂鸟应该是什么样的呢？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [aɪ] [sed] .
“ **I don't know , ” I said .**
“ 我 不 知道 , ” 我 说 .
“我不知道，”我说。

“ [wel] , [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fɪntʃ] , [næt] ? ”
“ **Well , should you think it were a finch , Nat ? ”**
“ 出色地 , 应该 你 思考 它 是 一个 雀 , 纳特 ? ”
“那你觉得它是只雀类吗，纳特？ ”

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] [æt; ət][wʌns] .
“ **No , uncle , ” I said at once .**
“ 不 , 叔叔 , ” 我 说 在 一次 .
“不，叔叔，”我立刻说道。

“ [wel] , [aɪˈti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈfeznt] , [ɪz][aɪˈti:] ? ”
“ **Well , it isn't a pheasant , is it ? ”**
“ 出色地 , 它 不是 一个 野鸡 , 是 它 ? ”
“嗯，它不是野鸡，对吧？ ”

“ [oʊ] [noʊ] ! ”
“ **Oh no ! ”**
“ 哦 不 ! ”
“哦，不！ ”

“ [wʌt] [ðen] ?
“ **What then ?**
“ 什么 然后 ?
然后呢？

“ [aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtænədʒər][ɪn][wʌn][hænd] , [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmænəkɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈθɪŋkɪŋ] .
“ **I stood with a tanager in one hand , a lovely manakin in the other , thinking** .
“ 我 站立 和 一个 唐纳雀 在 一 手 , 一个 迷人的 侏儒 在 这 其他 , 思维 .
“我一手拿着一只唐纳雀, 一手拿着一只可爱的侏儒鸟, 站在那里沉思。”

“ [ðeɪ] [ˈkudnt] [biː; bi][krəʊz] , “ [aɪ] [sed] , “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — “
“ **They couldn't be crows , I said , because** — “
“ 他们 不能 是 乌鸦 , “ 我 说 , “ 因为 — “
“它们不可能是乌鸦,”我说, “因为——”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌt] ? “
“ **Because what ?** “
“ 因为 什么 ? ”
“为什么? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] . “
“ **I don't know , uncle** . “
“ 我 不 知道 , 叔叔 . “
“我不知道, 叔叔。”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][krəʊz] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər] . “
“ **No , of course you do not , my boy , for crows they really are** . “
“ 不 , 的 课程 你 做 不是 , 我的 男生 , 为了 乌鸦 他们 真的 是 . “
“不, 当然不是, 孩子, 因为它们确实是乌鸦。”

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !
“什么!

[bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlʌvli] [bʌf] [pluːmz] , [ˈʌŋk(ə)l] ? “
birds of paradise with their lovely buff plumes , uncle ? “
鸟类 的 天堂 和 他们的 迷人的 增幅 羽流 , 叔叔 ? “
是天堂鸟吗, 它们有着漂亮的淡黄色羽毛, 叔叔?

“ [jes] , [bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlʌvli] [bʌf] [ænd; ænd][ˈæmbər] [pluːmz] , [maɪ] [bɔɪ] ;
“ **Yes , birds of paradise with their lovely buff and amber plumes , my boy ;**
“ 是的 , 鸟类 的 天堂 和 他们的 迷人的 增幅 和 琥珀色 羽流 , 我的 男生 ;
“是的, 天堂鸟, 它们有着可爱的淡黄色和琥珀色的羽毛, 我的孩子;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [ˈfæməli] , [dʒʌst][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][dʒeɪz] , [ˈmægˌpaɪs] , [ænd; ænd] [ˈstɑːlɪŋz]
they are of the crow family , just as our jays , magpies , and starlings
他们 是 的 这 乌鸦 家庭 , 只是 作为 我们的 蓝鸟 , 喜鹊 , 和 棕鸟
[ɑːr; ər] .
are :
是 :
它们和我们的松鸦、喜鹊和棕鸟一样, 都属于鸦科。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] , [maɪ] [bɔɪ] , [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ænd] [ɪnˈvestɪgeɪt]
You would be surprised , my boy , when you came to study and investigate
你 会 是 惊讶 , 我的 男生 , 什么时候 你 来了 到 学习 和 调查
[ðiːz] [ˈmætərz] ,
these matters ,
这些 事情 ,
孩子, 当你真正去研究和调查这些问题时, 你会感到惊讶的。

[haʊ] [fjuː] [kəmˈpærətɪvli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfæməliz] [ænd; ænd] [ˈklæsɪz] [tuː; tə] [wɪt] [bɜːrdz] [bɪˈlɔːŋ] ,
how few comparatively are the families and classes to which birds belong ,
如何 很少 比较 是 这 家庭 和 课程 到 哪个 鸟类 属于 ,
鸟类所属的科和纲相对来说数量很少。

[ænd; ənd] [haʊ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gɔ:rdʒəs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['ʃoʊli] - [drest]
and how so many of the most gorgeous little fellows are only showily - dressed
和 如何 所以 许多 的 这 最多 华丽的 小的 伙伴们 是 仅有的 炫耀地 - 穿着
['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'miliə] ['flʌtərəz] [ju:; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] .
specimens of the familiar flutterers you have at home .
标本 的 这 熟悉的 颤动者 你 有 在 家 .

而且，很多最漂亮的小家伙只不过是穿着华丽的品种，和你家里常见的蝴蝶没什么两样。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn][ðer; ðər] , [dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] . "
Look at that one there , just on the top . "
看 在 那 一 那里 , 只是 在 这 顶部 . "

你看上面那个，就在最上面。"

" [wʌt] !
"**What !**
" 什么 !

" 什么 !

[ðæt] ['lʌvli] ['ɔ:rɪndʒ] [ænd; ənd] [blæk] [bɜ:rd] , ['ʌŋk(ə)] ?
that lovely orange and black bird , uncle ?
那 迷人的 橙子 和 黑色的 鸟 , 叔叔 ?

叔叔，那只漂亮的橙黑色小鸟？

" [aɪ] [sed] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [pɔɪntɪd] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['smu:ðɪŋ] [ɪts] [rɪtʃ] ['plu:mɪdʒ] .
"**I said , picking up the one he pointed at , and smoothing its rich plumage .**
" 我 说 , 挑选 向上 这 一 他 尖 在 , 和 平滑 它是富有的 羽毛 .

"我说着，拿起他指着的那只，抚平了它浓密的羽毛。"

" [jes] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] ; " [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
"**Yes , Nat , " he said ; " what is it ?**
" 是的 , 纳特 , " 他 说 ; " 什么 是 它 ?

"是的，纳特，"他说；"是什么事？"

" ['ʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['veri] ['sɑ:ləmlɪ] . "
"**Uncle Joe took his pipe from his lips , and looked at it very solemnly . "**
" 叔叔 乔 采取 他的 管道 从 他的 嘴唇 , 和 看起来 在 它 非常 庄严地 . "

乔叔叔从嘴里拿出烟斗，神情严肃地看着它。

- ['tɪzənt][ə; eɪ] ['pærət] , " [hi:; hi] [sed] , " [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [hæz; həz][nɑ:t][gɑ:t][ə; eɪ] ['hʊki] [bi:k] . "
!**Tisn't a parrot , " he said , " because it has not got a hooky beak . "**
- 不是 一个 鹦鹉 , " 他 说 , " 因为 它 有 不是 得到 一个 钩子 喙 . "

"它不是鹦鹉，"他说，"因为它没有钩状的喙。"

" [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['pærət] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ; " [ɪts] [bi:k] [ɪz] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑ:rlɪŋz] .
"**No , it isn't a parrot , uncle , " I exclaimed ; " its beak is more like a starling's .**
" 不 , 它 不是 一个 鹦鹉 , 叔叔 , " 我 惊呼 ; " 它是 喙 是 更多的 喜欢 一个 椋鸟的 .
"
"
"

"不，它不是鹦鹉，叔叔，"我惊呼道；"它的喙更像椋鸟的喙。"

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['stɑ:rlɪŋ] , [wʌt] ['fæməli] [wʊd] [aɪ 'ti:] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə] ?
"**If it were a starling , what family would it belong to ?**
" 如果 它 是 一个 椋鸟 , 什么 家庭 会 它 属于 到 ?

"如果它是一只椋鸟，它会属于哪个家族呢？"

" [aɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌrekə'lektɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]
"**I stopped to think , and then recollected what he had said a short time**
" 我 停止 到 思考 , 和 然后 回忆 什么 他 有 说 一个 短的 时间
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

我停下来思考了一会儿，然后回想起他不久前说过的话。

“ [ə; eɪ] [kroʊ] , [ˈʌŋk(ə)] . ”
“ A crow , uncle . ”
“ 一个 乌鸦 , 叔叔 . ”

“是只乌鸦，叔叔。”

“ [kwɑɪ] [raɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [bɜ:rd][ɪz][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][krəʊz] .
“ Quite right , my boy ; but that bird is not one of the crows . ”
“ 相当 正确的 , 我的 男生 ; 但 那 鸟 是 不是 一 的 这 乌鸦 . ”

“你说得对，孩子；但那只鸟不是乌鸦。”

[traɪ] [əˈgen] . ”
“ Try again . ”
“ 尝试 再次 . ”

再试一次。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [tu:; tə][traɪ] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
“ I'm afraid to try , uncle , ” I said . ”
“ 我是 害怕的 到 尝试 , 叔叔 , ” 我 说 . ”

“我不敢尝试，叔叔，”我说。

“ [waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”
“ Why , my boy ? ”
“ 为什么 , 我的 男生 ? ”

“为什么，孩子？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][fæl; fəl] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈsɪli] [misˈteɪk] . ”
“ Because I shall make some silly mistake . ”
“ 因为 我 将 制作 一些 愚蠢的 错误 . ”

“因为我会犯一些愚蠢的错误。”

“ [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteɪk] , [næt] , [ænd; ænd][wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [kəˈrekt] [aɪ ˈti:] .
“ Then make a mistake , Nat , and we will try to correct it . ”
“ 然后 制作 一个 错误 , 纳特 , 和 我们 将要 尝试 到 正确的 它 . ”

“那你犯错吧，纳特，我们会尽力纠正它。”

[wi:; wi] [ɜ:rn] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblʌndərz] . ”
“ We learn from our blunders . ”
“ 我们 学习 从 我们的 失误 . ”

我们从错误中吸取教训。

“ [aɪ ˈti:] [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈeɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌʃ] [ɔ:r] [ˈblækbɜ:rd] ,
“ It looks to me something of the same shape as a thrush or blackbird , ”
“ 它 看起来 到 我 某物 的 这 相同的 形状 作为 一个 画眉 或者 黑鸟 , ”
[sɜ:r] ,
“ sir , ”
“ 先生 , ”

“先生，在我看来，它的形状有点像画眉或乌鸫。”

“ [aɪ] [sed] . ”
“ I said . ”
“ 我 说 . ”

我说。

“ [ænd; ænd] [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ And that's what it is , my boy . ”
“ 和 那就是 什么 它 是 , 我的 男生 . ”

“就是这样，孩子。”

[ðæt] [bɜ:rd][ɪz][æn; ən][ˈɔ:riəʊl] — [ðə; ði] [ˈɔ:rɪndʒ] [ˈɔ:riəʊl] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ]
That bird is an oriole — the orange oriole ; and there is another , the yellow
那 鸟 是 一个 黄鹂 — 这 橙子 黄鹂 ; 和 那里 是 其他 , 这 黄色的
[ˈɔ:riəʊl] .
oriole .
黄鹂 .

那只鸟是黄鹂——橙色黄鹂；还有另一种，黄色黄鹂。

[bəʊθ] [θrʌ] , [næt] , [ænd; ənd][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [mɔ:r] [ʌv; əv][moʊst]
Both thrushes , Nat , and out in the East there are plenty more of most
两个都 画眉 , 纳特 , 和 出去 在 这 东方 那里 是 很多 更多的 的 最多
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkʌlərz] ,
beautiful colours ,
美丽的 颜色 ,
纳特, 这两种画眉鸟, 还有东部地区有很多颜色非常美丽的画眉鸟。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [graʊnd] - [θrʌ] .
especially the ground - thrushes .
尤其 这 地面 - 画眉 .
尤其是地鸫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l][ju: ˈes][tu:; tə] [fi:d] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
But there is someone come to call us to feed , I suppose .
但 那里 是 某人 来 到 称呼 我们 到 喂养 , 我 认为 .
但我想, 应该有人来叫我们吃饭吧。

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] . “
We must go now . ”
我们 必须 去 现在 : “
我们必须走了。

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
” 哦 !
“哦!

“ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] !
“ **I exclaimed , “ what a pity !**
” 我 惊呼 , “ 什么 一个 遗憾 !
我惊呼道：“真是太可惜了! ”

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] .
we seem to have just begun .
我们 似乎 到 有 只是 开始 .
我们似乎才刚刚开始。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [soʊ][hændz]
“ **All the same we had been at work for a very long time , so hands**
” 全部 这 相同的 我们 有 到过 在 工作 为了 一个 非常 长的 时间 , 所以 双手
[wɜ:r; wər] [wɔ:ʃt] ,
were washed ,
是 洗过 ,
“尽管如此, 我们已经工作了很长时间, 所以都洗手了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [went] [ɪn][tu:; tə] [ˈdɪnər] .
and we all went in to dinner .
和 我们 全部 去 在 到 晚餐 .
然后我们都进去吃饭了。

[ˈtʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .
第十章

[ɔ:ɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][bɜ:rd] [skɪnz] .
All amongst the Bird Skins .
全部 在 这 鸟 皮肤 .

全部都在鸟皮之中。

[maɪ] [ænt] [weɪ'leɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tæsk][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['dɪnər] ,
My aunt waylaid me with a very unpleasant task directly after dinner ,
我的 阿姨 伏击 我 和 一个 非常 令人不快的 任务 直接地 后 晚餐 ,
晚饭后, 我姑妈立刻给我安排了一项非常不愉快的任务。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sɔ:ɪ] [maɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][em 'i:] ,
but Uncle Dick saw my disappointment , and said that he must have me ,
但 叔叔 迪克 锯 我的 失望 , 和 说 那 他 必须 有 我 ,
[soʊ][aɪ] [ɪ'skeɪpt] ,
so I escaped ,
所以 我 逃脱 ,

但迪克叔叔看出了我的失望, 说他一定要带走我, 所以我逃走了。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][maɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
and , to my great delight ,
和 , 到 我的 伟大的 喜 ,

令我非常高兴的是,

[wi:; wi] [went] [æt; ət][wʌns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['ʌn'pækɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] ,
we went at once to his room to go on unpacking the birds ,
我们 去 在 一次 到 他的 房间 到 去 在 拆包 这 鸟类 ,
我们立刻去了他的房间, 继续把鸟儿们从箱子里拿出来。

[maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪn'kri:sɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .
my excitement and wonder increasing every minute .
我的 激动 和 想知道 增加 每一个 分钟 .
我的兴奋和惊奇与日俱增。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] ,
I was rather disappointed with some of the skins ,
我 曾是 相当 失望的 和 一些 的 这 皮肤 ,
我对某些皮肤感到相当失望。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [pleɪn][ænd; ənd]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['lʊkɪŋ] [æz; əz]['spærəʊz; 'sperəʊz][ɔ:r] [lɑ:ks] ;
for they were as plain and ordinary looking as sparrows or larks ;
为了 他们 是 作为 清楚的 和 普通的 寻找 作为 麻雀 或者 云雀 ;
因为它们长得像麻雀或云雀一样普通朴素;

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [si:md] [tu:; tə][set] [greɪt] [stɔ:r] [baɪ][ðem; ðəm] ,
but Uncle Dick seemed to set great store by them ,
但 叔叔 迪克 似乎 到 放 伟大的 店铺 经过 他们 ,
但迪克叔叔似乎非常看重它们。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [wɜ:r; wər][moʊst]['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['rerəti] .
and said that some of the plainest were most valuable for their rarity .
和 说 那 一些 的 这 最朴素的 是 最多 有价值的 为了 他们的 稀有性 .
并表示, 一些最朴素的石头反而因其稀有性而最有价值。

['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n] , ['seɪɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)] ,
Uncle Joe sat and looked on , saying very little ,
叔叔 乔 卫星 和 看起来 在 , 说 非常 小的 ,
乔叔叔坐在那里看着, 一言不发。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第4/14页

[waɪl] [ˈŋk(ə)] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][ðə; ði] [ˈʌnˈpækiŋ] [ænd; ənd] [əˈeɪndʒɪŋ] ,
while Uncle Dick and I did the unpacking and arranging ,
尽管 叔叔 迪克 和 我 做过 这 拆包 和 安排 ,
我和迪克叔叔负责拆箱和整理东西。

[ˈleɪŋ] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [skɪnz] [aʊt] [ɪn][ˈrouz; ˈraʊz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔ:rdz] [ænd; ənd] [ˈʃelvz] .
laying the beautiful skins out in rows upon the boards and shelves .
躺下 这 美丽的 皮肤 出去 在 行 之上 这 板 和 货架 .
将美丽的兽皮一排排地铺在木板和架子上。

" [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈʌnˈpækiŋ] , " [sed] [ˈŋk(ə)] [dɪk] ,
" **They wanted unpacking** , " **said Uncle Dick** ,
" 他们 通缉 拆包 , " 说 叔叔 迪克 ,
"他们想拆箱,"迪克叔叔说。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [sɔ:ft][ænd; ənd][dæmp][wɪð; wɪθ] [ɪkˈspəʊʒər] [tu:; tə][ðə; ði]
" **for some of them are quite soft and damp with exposure to the**
" 为了 一些 的 他们 是 相当 柔软的 和 潮湿 和 接触 到 这
[si:] [er] .
sea air .
海 空气 .

"因为有些树木由于暴露在海风中，变得相当柔软潮湿。"

[wel] , [næt] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? "
Well , Nat , what is it ? "
出色地 , 纳特 , 什么 是 它 ? "

"娜特，到底是怎么回事？"

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] , [ˈŋk(ə)] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **I was hoping to find some birds of paradise , uncle , " I replied** .
" 我 曾是 希望 到 寻找 一些 鸟类 的 天堂 , 叔叔 , " 我 回复 .
"叔叔，我希望能找到一些天堂鸟。"我回答道。

" [ðen] [jɔ:r; jər] [ˈhoʊps] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" **Then your hopes will be disappointed , my boy** ,
" 然后 你的 希望 将要 是 失望的 , 我的 男生 ,
"那么你的希望将会落空，孩子。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [maɪ] [ˈtrævlz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] , [ˈmeksɪkoʊ] , [ˈsentrəl]
for the simple reason that my travels have been in Florida , Mexico , Central
为了 这 简单的 原因 那 我的 旅行 有 到过 在 佛罗里达 , 墨西哥 , 中央
[əˈmerɪkə] , [pəˈru:] ,
America , Peru ,
美国 , 秘鲁 ,
原因很简单，我的旅行足迹遍布佛罗里达、墨西哥、中美洲和秘鲁。

[ænd; ənd][brəˈzɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [steɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] . "
and Brazil , with a short stay of a few months in the West Indies . "
和 巴西 , 和 一个 短的 停留 的 一个 很少 几个月 在 这 西方 印第斯 . "
以及巴西，并在西印度群岛短暂停留了几个月。

" [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][ðer; ðər] , [ˈŋk(ə)] ? "
" **And are there no birds of paradise there , uncle ? "**
" 和 是 那里 不 鸟类 的 天堂 那里 , 叔叔 ? "
"叔叔，那里没有天堂鸟吗？"

“ [noʊ] , [maɪ] [boɪ] , [nɔːr] [jet] [wɪˈðɪn] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .

“ **No** , **my boy** , **nor yet within** **thousands** **of miles** .

“ 不 , 我的 男生 , 也不 然而 之内 数千 的 英里 .

“不，孩子，方圆几千英里内都还没有。”

[bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn]
Birds **of** **paradise** , **as** **they** **are** **called** , **are** **found in the** **isles** **of** **the** **eastern**
鸟类 的 天堂 , 作为 他们 是 称为 , 是 成立 在 这 岛屿 的 这 东
[ˈsiːz] ,
seas ,
海域 ,

天堂鸟，正如它们的名字一样，生活在东部海域的岛屿上。

[ðə; ði][eɪ,ɑːrˈjuː] [aɪlz] [ænd; ənd] [nuː] [ˈɡɪni] . “
the **Aru** **Isles** **and** **New Guinea** . ”

这 亚鲁 岛屿 和 新的 几内亚 . ”

阿鲁群岛和新几内亚。

“ [oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] !

“ **Oh ! how I should like to go !**

“ 哦 ! 如何 我 应该 喜欢 到 去 !

“哦！我多么想去啊！ ”

“ [aɪ] [kraɪd] .

“ **I cried** .

“ 我 哭 .

我哭了。

“ [juː; jʊ] ?

“ **You ?**

“ 你 ?

“你？

“ [hiː; hi] [sed] [ˈlæfɪŋ] .

“ **he said laughing** .

“ 他 说 笑 .

他笑着说。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] , [næt] ? ”

“ **What for , Nat ?** ”

“ 什么 为了 , 纳特 ? ”

“为什么，娜特？ ”

“ [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kəˈlekt] , [sɜːr] , “ [aɪ] [kraɪd] ; “ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][grænd] . ”

“ **To shoot and collect , sir ,** “ **I cried ;** “ **it must be grand .** ”

“ 到 射击 和 收集 , 先生 , ” 我 哭 ; “ 它 必须 是 盛大 . ”

“先生，射击并收集猎物，”我喊道，“那一定很棒。”

“ [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ˈwɪrɪsəm] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈsmaɪlɪŋ] .

“ **And dangerous , and wearisome ,** “ **he said smiling** .

“ 和 危险的 , 和 令人厌倦的 , “ 他 说 微笑 .

“而且危险，令人厌倦，”他笑着说。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] . ”

“ **You would soon want to come back to Uncle Joe .** ”

“ 你 会 很快 想 到 来 后退 到 叔叔 乔 . ”

“你很快就会想回到乔叔叔身边的。”

“ [aɪ] [ˈʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , “ [aɪ] [sed] [ˈθɔːtfəli] ;

“ **I shouldn't like to leave Uncle Joe ,** “ **I said thoughtfully ;**

“ 我 不应该 喜欢 到 离开 叔叔 乔 , “ 我 说 深思熟虑 ;

“我不应该离开乔叔叔，”我若有所思地说；

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gʊʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm].

“ but I should like to go all the same .

“ 但 我 应该 喜欢 到 去 全部 这 相同的 .

但我还是想去。

[aɪ'd] [teɪk] [ˈʌŋk(ə)l][dʒʊʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] , " [aɪ] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .

I'd take Uncle Joe with me , " I said suddenly .

ID 拿 叔叔 乔 和 我 , " 我 说 突然 .

“我会带上乔叔叔一起去,”我突然说道。

“ [ˈhiːd] [help] [em 'iː][ˈevər][soʊ] .

“ He'd help me ever so .

“ 他会 帮助 我 曾经 所以 .

“他总是尽力帮助我。”

“ [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [læft] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][tæsk] , [wɪtʃ] [ˈnevər] [siːmd]

“ Uncle Dick laughed , and we went on with our task , which never seemed

“ 叔叔 迪克 笑了 , 和 我们 去 在 和 我们的 任务 , 哪个 绝不 似乎

[tuː; tə] [ˈwɪri] [em 'iː] ,

to weary me ,

到 厌倦 我 ,

迪克叔叔笑了, 我们继续干活, 这活儿我似乎从来都不觉得累。

[soʊ] [drɪˈlaɪtɪd] [wʌz; wəz][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

so delighted was I with the beauty of the birds .

所以 高兴极了 曾是 我 和 这 美丽 的 这 鸟类 .

鸟儿的美丽让我欣喜不已。

[æz; əz][wʌn][bɑːks][wʌz; wəz] [ˈemptɪd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] ,

As one box was emptied another was begun ,

作为 一 盒子 曾是 清空 其他 曾是 开始 ,

一个箱子清空后, 另一个箱子就开始清空了。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈsekənd] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪgˈzɔːstɪd]

and by the time I had finished the second I thought we had exhausted

和 经过 这 时间 我 有 完成的 这 第二 我 想法 我们 有 筋疲力尽的

[ɔːl][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

all the beauty of the collection ,

全部 这 美丽 的 这 收藏 ,

当我看完第二幅画时, 我觉得我们已经欣赏完了这批藏品的所有美。

[ænd; ʌnd] [sed] [soʊ] , [bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [læft] .

and said so , but my uncle laughed .

和 说 所以 , 但 我的 叔叔 笑了 .

他说了这话, 但我叔叔却笑了。

“ [waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [brɪˈɡʌn] [ðə; ði] [ˈtætərərz] [jet] , [næt] , " [hiː; hi] [sed] .

“ Why , we have not begun the chatters yet , Nat , " he said .

“ 为什么 , 我们 有 不是 开始 这 喋喋不休的人 然而 , 纳特 , " 他 说 .

“纳特, 我们还没开始闲聊呢。”他说。

“ [let] [em 'iː] [siː] — [jes] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [bɑːks][əˈpɑːn] [wɪtʃ]

“ Let me see — yes , " he continued , " they should be in that box upon which

“ 让 我 看 — 是的 , " 他 持续 , " 他们 应该 是 在 那 盒子 之上 哪个

[jʊər; jər] [ˈʌŋkəlz] [ˈsɪtɪŋ] .

your uncle's sitting .

你的 叔叔的 坐着 .

“让我看看——是的,”他继续说道, “它们应该在你叔叔坐着的那个箱子里。”

” [ˈʌŋk(ə)l][dʒʊʊ] [ˈsɑ:ləmlɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [əˈhʌðər] [keɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪt] [si:t] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd] ,
” **Uncle Joe solemnly moved to another case and his late seat was opened** ,
” 叔叔 乔 庄严地 已搬 到 其他 案件 和 他的 晚的 座位 曾是 打开 ,
[ðə; ðɪ] [ˈleər] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n] - [wʊl] ,
the layers of cotton - wool ,
这 层 的 棉布 - 羊毛 ,
“乔叔叔郑重其事地走到另一个箱子前, 他之前的座位被打开了, 一层层棉花……”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [si:] - [ˈwɔ:tər] , [rɪˈmu:vd] , [ænd; ənd] [freɪ] [ˈbju:ti:z] [met]
in this case a little stained with sea - water , removed , and fresh beauties met
在 这 案件 一个 小的 染色 和 海 - 水 , 已移除 , 和 新鲜的 美女 遇见
[maɪ] [geɪz] .
my gaze .
我的 目光 .
在这种情况下, 被海水略微染红的肌肤被清除干净后, 焕然一新的美丽映入我的眼帘。

” [ðer; ðər] , [næt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ;
” **There , Nat , ” said Uncle Dick ;**
” 那里 , 纳特 , ” 说 叔叔 迪克 ;
“好了, 纳特, ”迪克叔叔说;

” [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [fru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:n] [steɪ] [ɪn] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈhɒtə(r)][pɑ:rts]
” **those are the fruits of a long stay in Central America and the hotter parts**
” 那些 是 这 水果 的 一个 长的 停留 在 中央 美国 和 这 更热 部分
[ʌv; əv][pəˈru:] .
of Peru .
的 秘鲁 .
“这些都是在中美洲和秘鲁较炎热地区长期居住的成果。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜ:rd] ?
What do you think of that bird ?
什么 做 你 思考 的 那 鸟 ?
你觉得那只鸟怎么样?

” [aɪ] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][aɪ] [dru:] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][leɪd] [ˈdʒentli][ɪn][maɪ]
” **I uttered an exclamation of delight as I drew forth and laid gently in my**
” 我 说出 一个 感叹 的 喜 作为 我 画 前进 和 铺设 轻轻地 在 我的
[hænd][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈstʌmpi] [bɜ:rd] [ðæt] [mʌst; məst][ɪn][laɪf][hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]
hand a short stumpy bird that must in life have been about as big as a
手 一个 短的 矮墩墩 鸟 那 必须 在 生活 有 到过 关于 作为 大的 作为 一个
[ˈveri] [θɪk] - [set] [ˈpɪdʒɪn] .
very thick - set pigeon .
非常 厚的 - 放 鸽子 .
“我高兴地惊呼一声, 掏出一只矮胖的小鸟, 轻轻地放在手中。这只鸟生前大概和一只体型非常粗壮的鸽子差不多大。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɜ:rd][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌlər] , [ˈseɪvɪŋ] [ɪts] [ɔ:rt]
But this bird was almost entirely of a rich orange colour , saving its short
但 这 鸟 曾是 几乎 完全 的 一个 富有的 橙子 颜色 , 保存 它是 短的
[wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,
wings and tail ,
翅膀 和 尾巴 ,
但除了短小的翅膀和尾巴之外, 这只鸟几乎全身都是鲜艳的橙色。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪnəmən] - [braʊn] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv]
which were of a cinnamon - brown , and almost hidden by a fringe of
哪个 是 的 一个 肉桂 - 棕色的 , 和 几乎 隐 经过 一个 边缘 的
[ˈkɜ:rlɪ] , [krɪsp] [ˈɔrɪndʒ] [plu:mz] ,
curly , crisp orange plumes ,
卷曲 , 脆 橙子 羽流 ,
它们呈肉桂棕色, 几乎被一圈卷曲、清脆的橙色羽毛遮盖住了。

[waɪ] [ðə; ði][ˈbɜːdz] [biːk] [wʌz; wəz] [ˈlʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [英 ˈreɪdiətiŋ] 美 ˈreɪdiəriŋ] [krest] , [ˈsʌmθɪŋ]
while the bird's beak was covered by the radiating crest , something
尽管 这 鸟类 喙 曾是 涵盖 经过 这 散热 波峰 , 某物
[laɪk] [ə; eɪ] [frɪl] ,
like a frill ,
喜欢 一个 褶边 ,

鸟喙被放射状的冠羽覆盖，就像褶边一样。

[ðæt] [ɑːrtʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [hed] .
that arched over the little creature's head .
那 拱形 超过 这 小的 生物的 头 .

那拱形物架在小动物的头顶上方。

“ [waɪ] , [ˈhʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [kraɪd] .
“ Why , nothing could be more beautiful than that , uncle , ” I cried .
“ 为什么 , 没有什么 可以 是 更多的 美丽的 比 那 , 叔叔 , ” 我 哭 .

“叔叔，这简直太美了！”我哭着说。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] [rɑːk] [ˈmænəkɪn] , [ɔːr] [ˈtʃætərər] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ;
“ The rock manakin , or chatterer , ” he replied ;
“ 这 岩石 侏儒 , 或者 喋喋不休者 , ” 他 回复 ;

“岩石小精灵，或者说喋喋不休的人，”他回答道；

“ [æn; ən] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈsterəl] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] .
“ an inhabitant of the hottest and most sterile parts of Central America .
“ 一个 居民 的 这 最热门 和 最多 无菌 部分 的 中央 美国 .

“中美洲最炎热、最贫瘠地区的居民。”

[hɪr] [ɪz] [əˈhʌðər] [kaɪnd] [ðæt] [aɪ] [ʃɑːt] [ɪn][pəˈruː] .
Here is another kind that I shot in Peru .
这里 是 其他 种类 那 我 射击 在 秘鲁 .

这是我在秘鲁拍摄的另一种照片。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmələr][bʌt; bət][hæz; həz] [les] [ˈɔrɪndʒ] [əˈbəʊt] [aɪ ˈtiː] ,
You see it is very similar but has less orange about it ,
你 看 它 是 非常 相似的 但 有 较少的 橙子 关于 它 ,

你看，它和别的颜色很相似，只是橙色调少一些。

[ænd; ənd][ɪts] [krest] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɔːr] [ˈfeɪvɪŋ] - [brʌʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlʌvli]
and its crest is more like a tuft or shaving - brush than the lovely
和 它是 波峰 是 更多的 喜欢 一个 簇 或者 剃须 - 刷子 比 这 迷人的
[英 ˈreɪdiəriŋ] 美 ˈreɪdiəriŋ] [ˈɔːrnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜːrd] .

radiating ornament of the other bird .
散热 装饰品 的 这 其他 鸟 .

它的冠羽更像是一簇羽毛或一把剃须刷，而不是另一种鸟儿那种美丽的放射状装饰。

[ðæt] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] [ʌv; əv] [ˈfeðz-z] [ɪn][ˈræpɪd][ˈmoʊ(ə)n] . “
That is almost like a wheel of feathers in rapid motion . ”
那 是 几乎 喜欢 一个 车轮 的 羽毛 在 迅速的 运动 . ”

那就像一团快速旋转的羽毛。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ˈɔrɪndʒ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , [əˈpruːvɪŋli] .
“ And as orange as an orange , ” said Uncle Joe , approvingly .
“ 和 作为 橙子 作为 一个 橙子 , ” 说 叔叔 乔 , 赞许地 .

“而且像橘子一样橙，”乔叔叔赞许地说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [bɜ:rdz][ɪn][jɔr; jər][bɑ:ksɪz] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ]
“ I thought we could not find any more beautiful birds in your boxes , uncle , ” I
 “ 我 想法 我们 可以 不是 寻找 任何 更多的 美丽的 鸟类 在 你的 盒子 , 叔叔 , ” 我
 [sed] .
said .
 说 .

“我还以为我们不可能在你的箱子里找到更漂亮的鸟了，叔叔，”我说。

“ [oʊ] !
 “ **Oh** !
 “ 哦 !

“哦!

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] [dʌŋ] [jet] , [maɪ] [bɔɪ] ; [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
but we have not done yet , my boy ; wait and see .
 但 我们 有 不是 完毕 然而 , 我的 男生 ; 等待 和 看 .

但我们还没做到, 孩子; 等着瞧吧。

" [wiː; wi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][tæsk] ,
 " We went on with our task ,
 " 我们 去 在 和 我们的 任务 ,
 我们继续执行任务,
 [ðə; ði][dæmp][pɪˈkjuːliər] [ˈoʊdə] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈemptɪd] .
the damp peculiar odour showing that it was high time the cases were emptied .
 这 潮湿 奇特 气味 显示 那 它 曾是 高的 时间 这 案例 是 清空 .
 潮湿而怪异的气味表明，这些箱子早就该清空了。

“ [naʊ] , [næt] , [wiː wi][ɑːr; ər] ['klɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊkuː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
 “ Now , Nat , we are coming to the cuckoos , ” he said ,
 “ 现在 , 纳特 , 我们 是 未来 到 这 杜鹃鸟 , ” 他 说 ,
 “现在, 纳特, 我们要去见杜鹃鸟了,”他说。
 [æz; əz][aɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [wʊl] .
as I lifted a thin layer of wool .
 作为 我 抬起 一个 薄的 层 的 羊毛 .
 当我掀起一层薄薄的羊毛时。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] ['kjəriəs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][tu:; tə][bi; bi] ['kʊku:] [ɪn] [ə'merikə] , ” [aɪ] [sed] .
 “ It does seem curious for there to be cuckoos in America , ” I said .
 “ 它 做 似乎 好奇的 为了 那里 到 是 杜鹃鸟 在 美国 , ” 我 说 .

“美国居然有杜鹃鸟，这确实很奇怪，”我说。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] , [næt] , ” [hi; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hi; hi] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['spesɪmənz] .
 “ I don't see why , Nat , ” he replied , as he carefully arranged his specimens .
 “ 我 不 看 为什么 , 纳特 , ” 他 回复 , 作为 他 小心 安排 他的 标本 .

“我不明白为什么，纳特，”他一边小心翼翼地整理着标本，一边回答道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membə] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʊkuː] , ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm] [mə'lækə] ,
 “ You remember I told you it was a cuckoo , probably from Malacca ,

你 记住 我 讲述 你 它 曾是 一个 布谷鸟 , 大概 从 马六甲 ,

“你还记得我跟你说过那是一只杜鹃鸟吗? 它可能来自马六甲。”

[ðæt] [juː; jʊ] [[ʊd] [em 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [bɔːt] ; [wel] ,
that you showed me you had bought ; well ,

那 你 显示 我 你 有 买 ; 出色地 ,

你给我看过你买的東西; 嗯,

[ðoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʌnˈpæk] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]
those you are about to unpack are some of the American representatives of
那些 你 是 关于 到 解包 是 一些 的 这 美国人 代表 的
[ðə; ði][ˈfæməli] .
the family .
这 家庭 .

你即将打开的这些是这个家族在美国的一些代表。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɔːft] - [ˈbɪl] [bɜːrdz] ,
You will see that they are soft - billed birds ,
你 将要 看 那 他们 是 柔软的 - 账单 鸟类 ,
你会发现它们是软嘴鸟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪd] [geɪp] [ænd; ənd] [ˈbrɪstlɪz] [laɪk] [ˈmʌstæf; məˈstæf][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [laɪk] [θɪn] [ˈbɑːz]
with a very wide gape and bristles like moustaches at the sides like thin bars
和 一个 非常 宽的 张开 和 刷毛 喜欢 胡子 在 这 侧面 喜欢 薄的 酒吧
[tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ðeɪ] [teɪk] . "
to keep in the captives they take . "
到 保持 在 这 俘虏 他们 拿 . "

嘴巴张得很大，两侧长着像胡须一样的细长鬃毛，像细条一样用来圈住俘虏。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [ˈkæptʃər] , [sɜːr] ?
" **And what do they capture , sir ?**
" 和 什么 做 他们 捕获 , 先生 ?
"那么，先生，他们捕获了什么？ "

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .
我问道。

" [oʊ] , [kætəˈpɪləz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mʌθs] , [næt] . [sɔːft] - [ˈbɒdɪd] [ˈkriːtʃərz] .
" **Oh , caterpillars and butterflies and moths , Nat . Soft - bodied creatures** .
" 哦 , 毛毛虫 和 蝴蝶 和 蛾子 , 纳特 . 柔软的 - 有形的 生物 .
"哦，毛毛虫、蝴蝶和飞蛾，娜特。软体动物。"

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [iːtʃ] [bɜːrd][ˈsuːtəb(ə)l] [bɪlz] [fɔːr; fər][ɪts] [wɜːrk] .
Nature has given each bird suitable bills for its work .
自然 有 给定 每个 鸟 合适的 账单 为了 它是 工作 .
大自然赋予每种鸟类适合其觅食的喙。

[maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ðæt] [bɜːrd] .
Mind how you take out that bird .
头脑 如何 你 拿 出去 那 鸟 .
注意你处理那只鸟的方式。

[noʊ] : [dəʊnt][ɪft][aɪ ˈtiː] [jet] .
No : don't lift it yet .
不 : 不 举起 它 然而 .
不，先别搬。

[siː] ,
See ,
看 ,
看，

[ðæt] [tɑːp] [roʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈleɪər] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈreɪndʒd] [ɔːl]
that top row must come out after the whole of that layer which is arranged all
那 顶部 排 必须 来 出去 后 这 所有的 的 那 层 哪个 是 安排 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp] [ˈroʊz] [teɪlz] . "
over the top row's tails . "
超过 这 顶部 行 尾巴 . "

最上面那一行必须在覆盖其尾部的那一层全部完成后才能取出。

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[du:][ðer; ðər] [teɪlz] [gʊʊ] [raɪt] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][bɑ:ks] , ['ʌŋk(ə)] ？
do their tails go right along the box , uncle ？
做 他们的 尾巴 去 正确的 沿着 这 盒子 ， 叔叔 ？

叔叔，它们的尾巴是不是沿着盒子摆放的？

“ [aɪ] [kraɪd] .
“ **I cried** .
“ 我 哭 。

我哭了。

“ [jes] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **Yes , some of them , my boy** .
“ 是的 ， 一些 的 他们 ， 我的 男生 。

“是的，孩子，他们当中有一些。”

[bi:; bi] ['kerf(ə)] : [ðʊʊz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['tendər] [ænd; ənd] ['delɪkət] [bɜ:rdz] .
Be careful : those are very tender and delicate birds .
是 小心 : 那些 是 非常 投标 和 精美的 鸟类 。

注意：这些鸟肉质非常嫩滑娇嫩。

“ [aɪ] ['lɪftɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)] [dʒoʊ] ,
“ **I lifted one , and held it out to Uncle Joe ,**
“ 我 抬起 一 ， 和 握住 它 出去 到 叔叔 乔 ，

我拿起一个，递给了乔叔叔。

[hu:] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['glɒ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][aɪ][hæd; həd]
who came down from his seat to examine the glories of the bird I had
WHO 来了 向下 从 他的 座位 到 检查 这 荣耀 的 这 鸟 我 有
[ɪn][maɪ][hændz] .
in my hands .
在 我的 双手 。

他从座位上下来，仔细端详我手中那只美丽的鸟儿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪnəməŋ] - [braʊn] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n][bɜ:rd][aɪ][hæd; həd] [bɔ:t]
It was something like the cinnamon - brown and crimson bird I had bought
它 曾是 某物 喜欢 这 肉桂 - 棕色的 和 赤红 鸟 我 有 买
， [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] .
but much larger .
， 但 很多 更大的 。

它有点像我买的那只肉桂棕色和深红色的鸟，但是要大得多。

[ɪts] [breɪst] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['rəʊzi] ['krɪmz(ə)n] ,
Its breast was of a vivid rosy crimson ,
它是 胸部 曾是 的 一个 生动 红润 赤红 ，

它的胸脯呈鲜艳的玫瑰红色，

[ænd; ənd][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [hed] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪljənt] ['ɡoʊldən] - [ɡri:n] .
and its back and head one mass of the most brilliant golden - green .
和 它是 后退 和 头 一 大量的 的 这 最多 杰出的 金的 - 绿色的 。

它的背部和头部是一团最耀眼的金绿色。

[nɑ:t][ðə; ði] [ɡri:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] [ɔ:r] [strænd] [ʌv; əv] [ɡræs] ,
Not the green of a leaf or strand of grass ,
不是 这 绿色的 的 一个 叶子 或者 链 的 草 ，

不是树叶或草茎的绿色，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gri:n] [ʌ; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈbɜ:rnɪʃt] [ˈmet(ə)l][ðæt] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈspɑ:kld] [ɪn][ðə; ði]
but the green of glittering burnished metal that flashed and sparkled in the
但 这 绿色的 的 闪闪发光 抛光 金属 那 闪光灯 和 闪闪发光 在 这
[ˈsʌŋʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

但那是闪闪发光的抛光金属的绿色，在阳光下熠熠生辉。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈdaʊni] , [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈfeðər]
It seemed impossible for it to be soft and downy , for each feather
它 似乎 不可能的 为了 它 到 是 柔软的 和 绒毛状 , 为了 每个 羽毛
[lʊkt] [hɑ:rʃ] ,
looked harsh ,
看起来 残酷的 ,

它看起来不可能柔软蓬松，因为每一根羽毛看起来都很粗糙。

[hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ka:v d] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈflæʃɪŋ] [ˈmet(ə)l] ,
hard , and carved out of the brilliant flashing metal ,
难的 , 和 雕刻 出去 的 这 杰出的 闪烁 金属 ,
坚硬，由闪闪发光的金属雕刻而成，

[waɪl] [tɜ:rn][aɪ ˈti:] [wɪtʃ] [wei] [aɪ] [wʊd] [aɪ ˈti:] [flæʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [braɪt] .
while turn it which way I would it flashed and looked bright .
尽管 转动 它 哪个 方式 我 会 它 闪光灯 和 看起来 明亮的 .

当我朝某个方向转动它时，它闪了一下，看起来很亮。

“ [wel] , [næt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , “ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ? ”
“ Well , Nat , ” said Uncle Dick , “ what do you say to that ? ”
“ 出色地 , 纳特 , ” 说 叔叔 迪克 , “ 什么 做 你 说 到 那 ? ”
“好吧，纳特，”迪克叔叔说，“你对此有何看法？ ”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ][kraɪd] ; “ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] !
“ Oh , uncle , ” I cried ; “ it is wonderful ! ”
“ 哦 , 叔叔 , ” 我 哭 ; “ 它 是 精彩的 ! ”
“哦，叔叔，”我喊道；“太棒了！ ”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈkænɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkʊku:] . “
But that cannot be a cuckoo . ”
但 那 不能 是 一个 布谷鸟 . “
但这不可能是杜鹃鸟。

“ [waɪ] [nɑ:t] , [næt] ?
“ Why not , Nat ? ”
“ 为什么 不是 , 纳特 ? ”
“为什么不呢，纳特？ ”

[ɪf] [ˈkʊku:] [ɑ:r; ər][ˈsleɪti] [ˈkʌlərd] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [brests] [straɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [hɔ:k] ,
If cuckoos are slaty coloured here and have breasts striped like a hawk ,
如果 杜鹃鸟 是 板岩 有色 这里 和 有 乳房 有条纹的 喜欢 一个 鹰 ,
如果这里的杜鹃鸟羽毛呈灰褐色，胸部有像鹰一样的条纹，

[ðæt] [ɪz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [kˈlaɪməts] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [bɜ:rn] [jɔr; jər] [skin] [braʊn] ,
that is no reason why in the hot climates , where the sun burns your skin brown ,
那 是 不 原因 为什么 在 这 热的 气候 , 在哪里 这 太阳 烧伤 你的 皮肤 棕色的 ,
这并不是为什么在炎热气候下，阳光会把你的皮肤晒成棕色的原因。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [ɪn][ˈskɑ:rlət][ænd; ənd] [gri:n] .
they should not be brightly coloured in scarlet and green .
他们 应该 不是 是 明亮地 有色 在 猩红 和 绿色的 .
它们不应该是鲜艳的猩红色和绿色。

[juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːdist] ['speklɪ] [θrʌ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['relatɪvz]
You have seen that the modest speckled thrush of England has for relatives
你 有 已见 那 这 谦虚的 斑驳的 画眉 的 英格兰 有 为了 亲属
[θrʌ] [ʌv; əv] ['jelʊ] [ænd; ənd] ['ɔːrɪndʒ] .
thrushes of yellow and orange .
画眉 的 黄色的 和 橙子 .

你已经看到，英国的朴素斑纹鸫与黄胸鸫和橙胸鸫是近亲。

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [pʊr] ['kʊkuː] [dʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ha:t] ['kʌntri] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [geɪ] ?
What has the poor cuckoo done that his hot country friends should not be gay ?
什么 有 这 贫穷的 布谷鸟 完毕 那 他的 热的 国家 朋友们 应该 不是 是 同性恋 ?
"
"
"

这只可怜的杜鹃鸟究竟做错了什么，以至于它那些性感迷人的乡下朋友们都不能是同性恋？

" [bʌt; bət][duː] [ðiːz] ['lʌvli] ['kriːtʃəz] [sʌk] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz] - [egz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]
" But do these lovely creatures suck all the little birds ' eggs to make their voices
" 但 做 这些 迷人的 生物 吸 全部 这 小的 鸟类 - 鸡蛋 到 制作 他们的 声音
[klɪr] ? "
clear ? "
清除 ? "

“但是，这些可爱的小家伙们为了让自己的嗓音更清晰，是不是要把所有小鸟的蛋都吸干呢？”

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kraɪ] - ['kʊkuː] - [ðə; ði] ['sʌmə] [drɔːz] [nɪr] , [eɪ] , [næt] ? [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ]
" And when they cry ' cuckoo ' the summer draws near , eh , Nat ? No , my boy , I
" 和 什么时候 他们 哭 - 布谷鸟 - 这 夏天 平局 靠近 , 嗯 , 纳特 ? 不 , 我的 男生 , 我
[θɪŋk] [nɑːt] .
think not .
思考 不是 .

“当它们发出‘布谷鸟’的叫声时，夏天就快到了，是吗，纳特？不，我的孩子，我不这么认为。”

[tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
To begin with ,
到 开始 和 ,

首先，

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['erər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʊkuː] ['sʌkɪŋ] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] - [egz] .
I believe that it is all a vulgar error about the cuckoo sucking little birds ' eggs .
我 相信 那 它 是全部 一个 庸俗 错误 关于 这 布谷鸟 吸吮 小的 鸟类 - 鸡蛋 .

我认为关于杜鹃吸食小鸟蛋的说法完全是无稽之谈。

['daʊtləs] ['kʊkuː] [hæv; həv] [bɪn] [[ɑːt] [wɪð; wɪθ] [egz] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] , [pər'hæps][ˈbrʊkən][ɪn]
Doubtless cuckoos have been shot with eggs in their mouths , perhaps broken in
毫无疑问 杜鹃鸟 有 到过 射击 和 鸡蛋 在 他们的 嘴 , 也许 破碎的 在
[ðə; ði][fɔːl] ,
the fall ,
这 落下 ,

毫无疑问，有些杜鹃鸟嘴里叼着蛋被射杀，蛋可能在秋天摔碎了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [egz] [ðeɪ] ['kærid] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] , [wɪtʃ] , [ˈæftər] ['leɪŋ] ,
but I think the eggs they carried were their own , which , after laying ,
但 我 思考 这 鸡蛋 他们 携带 是 他们的 自己的 , 哪个 , 后 躺下 ,

但我认为它们携带的蛋是它们自己的，下蛋后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['bɜːdz] [nest] [tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] ,
they were on their way to put in some other bird's nest to be hatched ,
他们 是 在 他们的 方式 到 放 在 一些 其他 鸟类 巢 到 是 孵化 ,
他们正要去放置另一个鸟巢，等待小鸟孵化。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈstæblɪʃt] [fækt] [ðeɪ] [duː] ;
as it is an established fact they do ;
作为 它 是 一个 已确立的 事实 他们 做 ;

因为这是既定事实，他们确实会这样做；

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [smɔːl] [egz] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and because they are very small eggs people think they are those of some
和 因为 他们 是 非常 小的 鸡蛋 人们 思考 他们 是 那些 的 一些
[ˈʌðər] [bɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] [hæz; həz][ˈstoʊlən] . "
other bird that the cuckoo has stolen . "
其他 鸟 那 这 布谷鸟 有 被盗 . "

因为这些蛋很小，人们以为是杜鹃偷来的其他鸟类的蛋。

" [ɑːr; ər] [ˈkʊkuː] - [egz] [smɔːl] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
" **Are cuckoos ' eggs small , uncle ?**
" 是 杜鹃鸟 - 鸡蛋 小的 , 叔叔 ?

叔叔，杜鹃蛋小吗？

" [aɪ] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 .

我说。

" [ˈveri] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][bɜːrd] .
" **Very , my boy , for so large a bird .**
" 非常 , 我的 男生 , 为了 所以 大的 一个 鸟 .

“孩子，对于这么大的一只鸟来说，这很了不起。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
I have seen them very little larger than the wagtail's with which they were
我 有 已见 他们 非常 小的 更大的 比 这 - 和 哪个 他们 是
[pleɪst] .
placed .
放置 .

我见过的它们体型比和它们一起被放置的鹌鹑大不了多少。

[ðen] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkraɪɪŋ] - [ˈkʊkuː] - [wen] [ˈsʌmə] [drɔːz] [nɪr] .
Then as to their crying ' cuckoo ' when summer draws near .
然后 作为 到 他们的 哭泣 - 布谷鸟 - 什么时候 夏天 平局 靠近 .

至于它们在夏天临近时发出的“布谷鸟”叫声。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðer; ðər] [noʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ɪˈtɜːrnl] [ˈsʌmə] .
I have heard their notes , and they live in a land of eternal summer .
我 有 听到 他们的 笔记 , 和 他们 居住 在 一个 土地 的 永恒 夏天 .
我听过他们的歌声，他们生活在一个永恒的夏天里。

[bʌt; bət][goʊ][ɑːn] [ˈemptɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
But go on emptying the case .
但 去 在 清空 这 案件 .

但请继续清空箱子。

" [aɪ] [druː] [aʊt] [ˈspesɪmən] [ˈæftər] [ˈspesɪmən] ,
" **I drew out specimen after specimen ,**
" 我 画 出去 标本 后 标本 ,

我采集了一个又一个标本，

[sʌm; səm][iːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] ,
some even more beautiful than the first I had taken from the case ,
一些 甚至 更多的 美丽的 比 这 第一的 我 有 已采取 从 这 案件 ,
有些甚至比我从盒子里拿出来的第一张还要漂亮。

[ðoʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [ˈsoʊbər][ɪn][ðer; ðər] [hjuːz] ;
though some were far more sober in their hues ;
尽管 一些 是 远的 更多的 清醒 在 他们的 色调 ;

虽然有些颜色要暗淡得多;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [aʊt] [wʌn] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [roʊ] .
but I had not taken out one yet from the top row .
但 我 有 不是 已采取 出去 一 然而 从 这 顶部 排 .

但我还没有从顶排取出一个。

[wen] [æt; ət][ləst][aɪ][set] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [friː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ][jɑːrd][ɪn][lenkθ; lenθ] ,
When at last I set one of these free , with his tail quite a yard in length ,
什么时候 在 最后的 我 放 一 的 这些 自由的 , 和 他的 尾巴 相当 一个 院子 在 长度 ,
最后我放生了其中一只, 它的尾巴足有一码长。

[maɪ][ædmə'reɪ](ə)n] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
my admiration knew no bounds .
我的 钦佩 知道 不 界限 .

我对他无比钦佩。

[ɪn] [ˈkʌlərɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
In colouring it was wonderfully like the first which I have described ,
在 染色 它 曾是 太棒了 喜欢 这 第一的 哪个 我 有 描述 ,

它的着色效果与我之前描述的第一幅画非常相似。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈdɪ](ə)n] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] - [ɡriːn] [krest] ,
but in addition it had a golden - green crest ,
但 在 添加 它 有 一个 金的 - 绿色的 波峰 ,

此外, 它还有金绿色的冠羽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈfeðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbrɪliənt] [məˈtæliːk] [ˈkʌlər] .
and the long feathers of the tail were of the same brilliant metallic colour .
和 这 长的 羽毛 的 这 尾巴 是 的 这 相同的 杰出的 金属 颜色 .

尾巴上的长羽毛也呈现出同样的闪亮金属色。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðen] — [ænd; ənd] [ðoʊ] [naʊ] [aɪ][faɪnd] [ˈbjʊːtiːz] [ɪn][ˈsoʊbər] [hjuːz] [aɪ][duː]
It seemed to me then — and though now I find beauties in sober hues I do
它 似乎 到 我 然后 — 和 尽管 现在 我 寻找 美女 在 清醒 色调 我 做
[nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ˈɔːltər][maɪ] [əˈpɪnjən] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] ,
not think I can alter my opinion — one of the loveliest ,
不是 思考 我 能 改变 我的 观点 — 一 的 这 最可爱的 ,

当时我觉得——虽然现在我发现素雅的色彩也很美, 但我认为我无法改变我的看法——最美的之一,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] , [bɜːrdz][ɪn] [kriˈeɪ](ə)n] ,
I should say one of the most magnificent , birds in creation ,
我 应该 说 一 的 这 最多 壮丽 , 鸟类 在 创建 ,

我应该说, 它是造物主中最壮丽的鸟类之一。

[ænd; ənd] [wen] [ˈfɔːrtiːn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər][leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][aɪ][kʊd; kəd]
and when fourteen of these wonderful creatures were laid side by side I could
和 什么时候 十四 的 这些 精彩的 生物 是 铺设 边 经过 边 我 可以
[hæv; həv] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈrevəlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbjʊːtiːz] .
have stopped for hours revelling in their beauties .
有 停止 为了 小时 狂欢 在 他们的 美女 .

当十四只这样的奇妙生物并排摆放时, 我可以驻足几个小时, 尽情欣赏它们的美丽。

“ [wel] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [huː] [kwaɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] [maɪ] [ˈθɜːroʊ] [ædmə'reɪ](ə)n] ,
“ **Well , Nat ,** ” **said my uncle , who quite enjoyed my thorough admiration** ,
“ 出色地 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 , WHO 相当 享受 我的 彻底 钦佩 ,

“嗯, 纳特,”我的叔叔说道, 他很享受我对他的全然崇拜。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈhæt(ə)rəlɪst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [juː; jʊ] [wið; wiθ] [em 'iː] . ”
“ **I should make quite a naturalist of you if I had you with me .** ”
“ 我 应该 制作 相当 一个 博物学家 的 你 如果 我 有 你 和 我 . ”
“ 如果我有你陪在我身边，我一定能把你培养成一名出色的博物学家。”

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] !
“ **Oh , if I could go !**
“ 哦 , 如果 我 可以 去 !
“ 哦，如果我能去就好了！ ”

“ [aɪ] [kraɪd] [ɪn] [æŋ; ən] [ɪk'saɪtɪd] [tuən] , [æt; ət] [waɪt] [hiː; hi] ['mɪrli] [læft] .
“ **I cried in an excited tone , at which he merely laughed .**
“ 我 哭 在 一个 兴奋的 语气 , 在 哪个 他 仅仅 笑了 .
“ 我激动地哭了起来，他只是笑了笑。”

“ [aɪ'd] [ɡɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðʊʊz] [bɜːrdz] [ə'laɪv] . ”
“ **I'd give anything to see those birds alive .** ”
“ ID 给 任何事物 到 看 那些 鸟类 活 . ”
“我愿意付出一切代价，只为再见那些鸟儿活着。”

“ [aɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrɪz] [sʌm; səm] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **It requires some work and patience , my boy .**
“ 它 需要 一些 工作 和 耐心 , 我的 男生 .
“孩子，这需要一些努力和耐心。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ɪnək'sesəb(ə)] ['pleɪsɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] ['troʊɡɑːnz]
I was a whole year in the most inaccessible places hunting for those trogons
我 曾是 一个 所有的 年 在 这 最多 无法进入 地方 打猎 为了 那些 咬鹃
[brɪfɔːr] [aɪ] [ɡɔːt] [ðəm; ðəm] . ”
before I got them . ”
前 我 得到 他们 . ”
我花了一整年时间，在最偏僻的地方寻找那些咬鹃，才最终捕获到它们。

“ ['troʊɡɑːnz] !
“ **Trogons !**
“ 咬鹃 !
“倭魔！ ”

[jes] , [juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['troʊɡɑːnz] . ”
Yes , you said they were trogons . ”
是的 , 你 说 他们 是 咬鹃 . ”
是的，你说它们是咬鹃。

“ ['trəʊɡɒn] - .
“ **Trogon resplendens .**
“ 咬鹃 - .
“Trogon resplendens。

[ðʊʊz] [lɔːŋ] - [teɪld] ['feðəːz] [ɑːr; ər] [fɪtli] [neɪmd] , [næt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['splendɪd] [ɪn'diːd] . ”
Those long - tailed feathers are fitly named , Nat , for they are splendid indeed . ”
那些 长的 - 有尾巴的 羽毛 是 合适地 命名 , 纳特 , 为了 他们 是 灿烂 的确 . ”
纳特，那些长尾羽毛的名字起得真贴切，它们确实很漂亮。

“ ['ɡlɔːrɪəs] !
“ **Glorious !**
“ 辉煌 !
“辉煌！

” [aɪ] [kraɪd] [ɪŋθu:zi'æstɪkli] ; [ænd; ənd] [ðʊ] [wi:; wi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔ:ŋgər] [maɪ]
“ **I cried enthusiastically ; and though we worked for some time longer my**
我 哭 踊跃 ; 和 尽管 我们 工作 为了 一些 时间 更长 我的
[help] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,
help was very poor ,
帮助 曾是 非常 贫穷的 ;
我激动地哭了起来；虽然我们又工作了一段时间，但我的帮助非常有限。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌ; əv] [taɪmz] [aɪ] [kept] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['splendɪd] ['troʊgɑ:nz] [tu:; tə]
on account of the number of times I kept turning to the splendid trogons to
在 帐户 的 这 数字 的 时代 我 保留 转弯 到 这 灿烂 咬鹃 到
[ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] ['bjʊ:ti:z] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
examine their beauties again and again .
检查 他们的 美女 再次 和 再次 .
因为我一次又一次地转向那些美丽的咬鹃，仔细欣赏它们的美丽。

[t'æptər] [ɪ'lev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 .

第十一章

[maɪ] [hoʊps] .
My Hopes .
我的 希望 .

我的希望。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:n] [tæsk] , [ðə; ði] ['emptiɪŋ] [ʌ; əv] [ðʊz] ['keɪsɪz] ,
It was a long task , the emptying of those cases ,
它 曾是 一个 长的 任务 , 这 清空 的 那些 案例 ,
清空那些箱子是一项漫长的任务。

['i:v(ə)n] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] ,
even to get to the end of the birds , and I could not help thinking ,
甚至 到 得到 到 这 结尾 的 这 鸟类 , 和 我 可以 不是 帮助 思维 ,
即使是为了到达鸟群的尽头，我也不禁想到：

[æz; əz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [krept] [baɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['peɪ](ə)nt] [kə'lektər] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɪtʃəd]
as day after day crept by , what a wonderfully patient collector my Uncle Richard
作为 天 后 天 悄悄地爬经过 , 什么 一个 太棒了 病人 集电极 我的 叔叔 理查德
[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] .
must have been .
必须 有 到过 .
随着时间一天天过去，我的叔叔理查德一定是一位非常有耐心的收藏家。

['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'wei] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['trævlɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Certainly he had been away for years and had travelled thousands
当然 他 有 到过 离开 为了 年 和 有 旅行 数千

[ʌ; əv] [maɪlz] ,
of miles ,
的 英里 ,

他确实已经离开多年，跋涉了数千英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪbər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ɔ:l] [ði:z] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [skɪn] , [prɪ'per] ,
but the labour to obtain all these birds , and then carefully skin , prepare ,
但 这 劳动 到 获得 全部 这些 鸟类 , 和 然后 小心 皮肤 , 准备 ,
但是，获取所有这些鸟类，然后仔细剥皮、处理，都需要付出大量的劳动。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʊl] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [trə'mendəs] .
and fill them with wool , must have been tremendous .
和 充满 他们 和 羊毛 , 必须 有 到过 巨大的 .
用羊毛填充，那一定非常壮观。

“ [ænd; ʌnd][dɪd][ju:; jʊ] [ʃu:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ˈʌŋk(ə)] ?

“ And did you shoot them all , uncle ?
“ 和 做过 你 射击 他们 全部 , 叔叔 ?

“叔叔，你把他们都杀了吗？ ”

“ [aɪ] [æskt] [wʌn] [deɪ] .

“ I asked one day .

“ 我 问 一 天 .

有一天我问了这个问题。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [fju:] [ɪk'sepʃənz] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“ With very few exceptions , my boy , “ he replied ,
“ 和 非常 很少 例外情况 , 我的 男生 , “ 他 回复 ,

“孩子，除了极少数例外，”他回答道。

[ˈleɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] .

laying down his pen for a minute to talk .

躺下 向下 他的 笔 为了 一个 分钟 到 讲话 .

他放下笔，停下来谈了一会儿。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɔ:t] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] ,

“ I might have bought here and there specimens of the natives ,
“ 我 可能 有 买 这里 和 那里 标本 的 这 本地人 ,

“我可能零星地买过一些本地物种的标本，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [rʌf] [prɪ'zə:vəz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,

but they are very rough preservers of birds ,

但 他们 是 非常 粗糙的 防腐剂的 鸟类 ,

但他们对鸟类的保护方式非常粗暴。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [maɪ] [ˈspesɪmənz] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˈpɜ:rfɪkt] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ,

and I wanted my specimens to be as perfect as could be ,
和 我 通缉 我的 标本 到 是 作为 完美的 作为 可以 是 ,

我希望我的标本尽可能完美，

[æz; əz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [pʊr] [wʌnz] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər]

as plenty of poor ones come into this country , some of which are little better
作为 很多 的 贫穷的 一个 来 进入 这 国家 , 一些 的 哪个 是 小的 更好的

[ðæn; ðən] [ˈrʌbɪ] ,

than rubbish ,

比 垃圾 ,

因为有很多穷人来到这个国家，其中一些人简直比垃圾还不如。

[ænd; ʌnd] [gɪv] [ˈnætʃərələsts][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈri:əl] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜ:rdz][ɪn]

and give naturalists a miserable idea of the real beauty of the birds in
和 给 自然学家 一个 悲惨的 主意 的 这 真实的 美丽 的 这 鸟类 在

[ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈhoʊmz] .

their native homes .

他们的 本国的 房屋 .

并让自然爱好者对鸟类在其原生地的真正美丽产生糟糕的印象。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] [ˈɪmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [aɪ ˈti:][kɔ:st][em ˈi:][tu:; tə] [meɪk]

But no one can tell the immense amount of labour it cost me to make
但 不 一 能 告诉 这 巨大 数量 的 劳动 它 成本 我 到 制作

[ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

this collection ,

这 收藏 ,

但没有人能体会到我为了创作这套作品付出了多少心血。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [næt] , [wen] [wi:; wi][ˈoʊpən] [ðɪs] [ˈnekst] [keɪs] .

as you will see , Nat , when we open this next case .

作为 你 将要 看 , 纳特 , 什么时候 我们 打开 这 下一个 案件 .

纳特，你很快就会明白，当我们打开下一个案例时，就会明白这一点。

” [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] [raɪt] .
” Uncle Dick was right .
” 叔叔 迪克 曾是 正确的 .

迪克叔叔说得对。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈstɔːnɪʃt] [æz; əz][wiː; wi] [ˈemptɪd] [dðə; ði][nekst] [keɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈtaɪni] I was astonished as we emptied the next case , which was full of tiny
我 曾是 惊讶 作为 我们 清空 这 下一个 案件 , 哪个 曾是 满的 的 微小的
[ˈspesɪmənz] ,
specimens ,
标本 ,

当我们清空下一个箱子时,我感到非常惊讶,里面装满了微小的标本。

[ˈhʌndrədz] [əˈpɑːn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [krests] [ænd; ənd] [θroʊt] [laɪk] hundreds upon hundreds of humming - birds , with crests and throats like
数百 之上 数百 的 哼唱 - 鸟类 , 和 冠状物 和 喉咙 喜欢
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ,
beautiful precious stones ,
美丽的 宝贵的 石头 ,

成百上千只蜂鸟,它们的羽冠和喉部如同美丽的宝石。

[ænd; ənd][ɔːl][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [skɪnd] and all so small that it seemed wonderful how they could have been skinned
和 全部 所以 小的 那 它 似乎 精彩的 如何 他们 可以 有 到过 去皮
[ænd; ənd] [prɪˈzɜːv] .
and preserved .
和 保存完好 .

它们个头都很小,让人不禁感叹它们是如何被剥皮保存下来的。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [ˈwʌndəɹd] ,
The more I worked with Uncle Dick the more I wondered ,
这 更多的 我 工作 和 叔叔 迪克 这 更多的 我 想知道 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋɡər] [gruː] [maɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈfɔːləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] .
and the stronger grew my desire to follow in his steps .
和 这 更强 生长 我的 欲望 到 跟随 在 他的 步骤 .

我追随他的脚步的愿望也越来越强烈。

[soʊ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][draɪ][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [er] [ʌv; əv] So when we had all the birds out so that they could dry in the warm air of
所以 什么时候 我们 有 全部 这 鸟类 出去 所以 那 他们 可以 干燥 在 这 温暖的 空气 的
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

所以当我们把所有的鸟都赶出来,让它们在温暖的房间里晾干的时候,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbiːtlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈhɔːrni] [wɪŋ] -
there were the cases full of beetles of all kinds , with glistening horny wing -
那里 是 这 案例 满的 的 甲虫 的 全部 种类 , 和 闪闪发光 好色 翼 -
[ˈkeɪsɪz] ;
cases ;
案例 ;

那里有许多装满各种甲虫的箱子,这些甲虫有着闪闪发光的角质鞘翅;

[ˈbʌtərflaɪz] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [liːn] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ,
butterflies so large and beautiful that I used to lean over them ,
蝴蝶 所以 大的 和 美丽的 那 我 用过的 到 倾斜 超过 他们 ,
[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [liːn] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ,
蝴蝶又大又漂亮,我常常俯身去看它们。

[fɛɪ:st] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kʌlərz] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ˈɪntu:][deɪ] - [dri:mz] ,
feast my eyes on their colours , and then go into day - dreams ,
盛宴 我的 眼睛 在 他们的 颜色 , 和 然后 去 进入 天 - 梦境 ,
让我尽情欣赏它们的色彩, 然后进入白日梦。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['pɪktəd] [tu:; tə][maɪ'self][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [fɑ:r] - [ɔ:f] [ləndz] [ðæt] [prə'du:st] [sʌtʃ]
in which I pictured to myself the wonderful far - off lands that produced such
在 哪个 我 如图所示 到 我 这 精彩的 远的 - 离开 土地 那 生产 这样的
[ˈkri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,
我脑海中浮现出遥远而奇妙的土地, 那里孕育了这些生物。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpa:səb(ə)] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ɔ:l] [ə'loʊn] ,
and think and think how it would be possible to go out there all alone ,
和 思考 和 思考 如何 它 会 是 可能的 到 去 出去 那里 全部 独自的 ,
反复思考, 要如何才能独自一人出去。

[æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [spend] ['jɪrz] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ði:z] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts]
as my uncle had gone , and spend years in collecting these various objects
作为 我的 叔叔 有 已消失 , 和 花费 年 在 收集 这些 各种各样的 对象
[tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] .
to bring home .
到 带来 家 .
叔叔去世后, 我花了数年时间收集这些不同的物品带回家。

[ðen] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [hɑ:rd] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
Then I used to wake up again and work hard with my uncle ,
然后 我 用过的 到 唤醒 向上 再次 和 工作 难的 和 我的 叔叔 ,
然后我又会起床, 和叔叔一起努力干活。
[ˈraɪtɪŋ] [aʊt] [neɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪsts] , [ɔ:l] [æz; əz] ['kɛrfəli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
writing out names in his lists , all as carefully as I could ,
写作 出去 姓名 在 他的 列表 , 全部 作为 小心 作为 我 可以 ,
我尽我所能地仔细地把名字写在他的名单上。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['meɪkɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['lætn] [neɪmz] ,
but of course making plenty of mistakes in the Latin names ,
但 的 课程 制作 很多 的 错误 在 这 拉丁 姓名 ,
当然, 拉丁文名称方面也犯了很多错误,

[waɪl] [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [ju:st] [tu:; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n] ,
while Uncle Joe used to sit and smoke and look on ,
尽管 叔叔 乔 用过的 到 坐 和 抽烟 和 看 在 ,
乔叔叔过去常常坐在那里抽烟, 看着这一切发生。

['rɛrli] ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪntə'rʌptɪŋ] [ju: 'es] ,
rarely speaking for fear of interrupting us ,
很少 请讲 为了 害怕 的 打断 我们 ,
很少说话, 怕打断我们。

[tɪl] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rest] .
till Uncle Dick looked up and started a conversation by way of a rest .
直到 叔叔 迪克 看起来 向上 和 开始 一个 对话 经过 方式 的 一个 休息 .
直到迪克叔叔抬起头, 开始和人聊天, 以此来打发时间。

[ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bɜ:rdz] [wen] ['θɜ:rəli] [draɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:'pækt] [ɪn][ðə; ði]
Then all the different birds when thoroughly dry had to be repacked in the
然后 全部 这 不同的 鸟类 什么时候 彻底 干燥 有 到 是 重新包装 在 这
[bɑ:ksɪz] ,
boxes ,
盒子 ,
然后, 所有不同种类的鸟彻底晾干后, 都必须重新装回箱子里。

[wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkæmfər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [prɪˈzɜːrvətɪv] [ˈspaisɪz][ænd; ənd] [gʌmz] [tuː; tə] [ki:p]
with plenty of camphor and other preservative spices and gums to keep
和 很多 的 樟 和 其他 防腐剂 香料 和 牙龈 到 保持
[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɪnsektz] [əˈwei] ,
the various insects away ,
这 各种各样的 昆虫 离开 ;
添加了大量樟脑和其他防腐香料和树胶，以驱赶各种昆虫。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [hæd; həd] [slɪpt] [əˈwei] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrli]
and quite a couple of months had slipped away before we were nearly
和 相当 一个 夫妻 的 几个月 有 滑倒了 离开 前 我们 是 几乎
[dʌn] .
done .
完毕 .
就这样，几个月的时间悄然流逝，我们才接近完成。

[aɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [æt; ət] [sku:l] , [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ]
I ought to have been back at school , but Uncle Dick would not hear of my
我 应该 到 有 到过 后退 在 学校 , 但 叔叔 迪克 会 不是 听到 的 我的
[ˈɡoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,
我本该回学校上课的，但是迪克叔叔坚决不让我去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌt] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][maɪ] [ænt] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz]
and he seemed to have such influence over my aunt that his word was
和 他 似乎 到 有 这样的 影响 超过 我的 阿姨 那 他的 单词 曾是
[kwaɪt] [bɔː] .
quite law .
相当 法律 .
他似乎对我姑姑很有影响力，他的话就是圣旨。

[ˈnoʊ] , [ˈsəʊfi] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæf] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] [ˈiːvniŋ] .
" No , Sophy , I have not half done with him , " he said one evening .
" 不 , 索菲 , 我 有 不是 一半 完毕 和 他 , " 他 说 一 晚上 .
"不，索菲，我还没把他处理完呢，"一天晚上他说。
" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈflætər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] .
" I don't want to flatter the boy , but he is very valuable to me .
" 我 不 想 到 奉承 这 男生 , 但 他 是 非常 有价值的 到 我 .
"我不想奉承这个孩子，但他对我来说非常宝贵。"

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [get][ə; eɪ][klɜːrk][ɔːr] [ˈkɑːpiɪst] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][maɪ] [lɪsts] [ænd; ənd] [help][em ˈiː] [sɪˈlekt]
I could easily get a clerk or copyist to make out my lists and help me select
我 可以 容易地 得到 一个 职员 或者 抄写员 到 制作 出去 我的 列表 和 帮助 我 选择
[ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒ] [maɪ] [ˈspesɪmənz] ;
and rearrange my specimens ;
和 重新排列 我的 标本 ;
我可以很容易地找个办事员或抄写员帮我列清单，并帮我挑选和重新整理标本；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [duː][aɪ ˈtiː] [məˈkænikli] .
but he would do it mechanically .
但 他 会 做 它 机械地 .
但他会机械地去做。

[næt] [teɪks] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst][æt; ət] [hɑːrt] . "
Nat takes an interest in what he is doing , and is a naturalist at heart . "
纳特 需要 一个 兴趣 在 什么 他 是 正在做 , 和 是 一个 博物学家 在 心 . "
纳特对自己的工作很感兴趣，而且他骨子里是个博物学家。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] , ” [sed] [ænt] [səˈfaɪə] .
“ **But he ought to be going on with his studies , ” said Aunt Sophia .**
“ 但 他 应该 到 是 去 在 和 他的 研究 , ” 说 阿姨 索菲亚 .
“但他应该继续学业,”索菲亚阿姨说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɔrt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [skuːl] . ”
“ **It is quite time he was back at school .** ”
“ 它 是 相当 时间 他 曾是 后退 在 学校 . ”
“他早就该回学校了。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈlɜːrniŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [skuːl] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ;
“ **He is learning a great deal more than he would at school , ” said Uncle Dick ;**
“ 他 是 学习 一个 伟大的 交易 更多的 比 他 会 在 学校 , ” 说 叔叔 迪克 ;
“他在这里学到的东西比在学校里学到的多得多,”迪克叔叔说;

“ [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪmˈpruːvd] . ”
“ **and his handwriting is a good deal improved .**
“ 和 他的 手写 是 一个 好的 交易 改进 .
“而且他的字迹也进步了很多。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [friː] [ænd; ʌnd] [ˈkwɪkər] . ”
It is more free and quicker . ”
“ 它 是 更多的 自由的 和 更快 . ”
“它更免费、更快捷。”

“ [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈstʌdiz] , ” [sed] [ænt] [səˈfaɪə] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd]
“ **But there are his other studies , ” said Aunt Sophia , who was in a bad**
“ 但 那里 是 他的 其他 研究 , ” 说 阿姨 索菲亚 , WHO 曾是 在 一个 坏的
[ˈhjuːmər] .
humour .
“幽默 .

“但他还有其他研究,”索菲亚阿姨心情不好地说。

“ [wel] , [ˈsəʊfi] , [hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
“ **Well , Sophy , he has picked up a great deal of Latin since he has been**
“ 出色地 , 索菲 , 他 有 挑选 向上 一个 伟大的 交易 的 拉丁 自从 他 有 到过
[ˈhelpɪŋ] [ɪm ˈiː] ;
helping me ;
“帮助 我 ;

“嗯, 索菲, 自从他开始帮助我以来, 他学到了很多拉丁语;

[nəʊz] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [əˈbʌʊt] [əˈmerɪkə] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [west] [ˈɪndiən]
knows ten times as much as he did about America and the West Indian
“知道 十 时代 作为 很多 作为 他 做过 关于 美国 和 这 西方 印度
[ˈaɪləndz] ,
Islands ,
“岛屿 ,

他对美国和西印度群岛的了解比以前多了十倍。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fæktz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]
and has picked up a host of little natural history facts , for he is
“和 有 挑选 向上 一个 主持人 的 小的 自然的 历史 事实 , 为了 他 是
[ɔːlweɪz] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] . ”
always asking questions . ”
“总是 问 问题 . ”

他总是问问题, 所以也学到了很多自然史方面的知识。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [maɪ] [ænt] [ˈtɑːrtli] , “ [hiː; hi][kæn; kən][æsk] [ˈkwestʃənz] [ˈɪnʌf] !
“ **Oh yes , ” said my aunt tartly , “ he can ask questions enough !**
“ 哦 是的 , ” 说 我的 阿姨 酸涩的 , ” 他 能 问 问题 足够的 !
“哦, 是的,”我姑妈尖刻地说, “他可以问很多问题! ”

[soʊ][kæn; kən][ɔ:l] [bɔɪz] . ”
so can all boys . ”
所以 能 全部 男孩们 。

所有男孩都可以做到。”

“ [bʌt; bət][nɑ:t][ˈsensəb(ə)l] [ˈkwestʃənz] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈsmɑɪlɪŋ] ;
“ **But not sensible questions , my dear , ” said Uncle Dick smiling ;**
“ 但 不是 明智的 问题 , 我的 亲爱的 , ” 说 叔叔 迪克 微笑 ;
“但不要问些明智的问题, 亲爱的,”迪克叔叔笑着说;

[bʌt; bət][maɪ] [ænt] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋgrəli][æt; ət][em ˈi:][æz; əz][aɪ][sæt] [ˈhɪrɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wəz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
but my aunt kept looking angrily at me as I sat hearing all that was going
但 我的 阿姨 保留 寻找 愤怒地 在 我 作为 我 卫星 听力 全部 那 曾是 去
[ɑ:n] .
on .
在 。

但当我坐在那里听着这一切发生时, 我的姑姑一直生气地看着我。

“ [ˈsensəb(ə)l] [ˈkwestʃənz] , [ɪnˈdi:d] !
“ **Sensible questions , indeed !**
“ 明智的 问题 , 的确 !

“确实是些很合理的问题! ”

“ [ʃi; ji] [sed] ; “ [ænd; ənd] [preɪ] ,
“ **she said ; “ and pray ,**
“ 她 说 ; “ 和 祈祷 ,

她说: “然后祈祷。”

[ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɪz][aɪ ˈti:][ˈɡoʊɪŋ][tu; tə][bi; bi][tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi] [noʊz] [haʊ] [tu; tə] [stɪk] [ə; eɪ]
of what use is it going to be to him that he knows how to stick a
的 什么 使用 是 它 去 到 是 到 他 那 他 知道 如何 到 戳 一个
[pɪn] [θru:] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [pɔr] [θɪŋ] [tu; tə] [ˈrɪɡl] [tu; tə] [deθ] . “
pin through a butterfly and leave the poor thing to wriggle to death . ”
别针 通过 一个 蝴蝶 和 离开 这 贫穷的 事物 到 扭动 到 死亡 。

他懂得如何用针刺穿蝴蝶, 任由可怜的小家伙挣扎着死去, 这对他有什么用呢?

“ [ˈnætʃərələsts][du:][nɑ:t] [stɪk] [pɪnz] [θru:] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][tu; tə] [ˈrɪɡl] [tu; tə]
“ **Naturalists do not stick pins through butterflies and leave them to wriggle to**
“ 自然学家 做 不是 戳 别针 通过 蝴蝶 和 离开 他们 到 扭动 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

“自然学家不会用针扎蝴蝶, 然后任由它们挣扎着死去,

“ [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈi:][ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **said Uncle Dick , looking at me and smiling .**
“ 说 叔叔 迪克 , 寻找 在 我 和 微笑 。

“迪克叔叔看着我笑着说。”

“ [səˈpoʊz] [ðeɪ] [dɪd] , [næt] , [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] ? ”
“ **Suppose they did , Nat , what would happen ? ”**
“ 认为 他们 做过 , 纳特 , 什么 会 发生 ? ”

“假设他们真的这么做了, 纳特, 会发生什么? ”

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi] [ˈveri] [ˈkru:əl] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈspesɪmən] , “ [aɪ] [sed]
“ **It would be very cruel , uncle , and would spoil the specimen , ” I said**
“ 它 会 是 非常 残忍的 , 叔叔 , 和 会 剧透 这 标本 , ” 我 说
[ˈprɑ:ɪmptli] .
promptly .
及时 。

“叔叔, 这样做太残忍了, 而且会毁了标本。”我立刻说道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [aɪ 'ti:] [wʊd] , [næt] . ”
“ To be sure it would , Nat . ”
“ 到 是 当然 它 会 , 纳特 . ”
“当然会，纳特。”

“ [ɪts] [ɔːl] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , [ˈrɪtʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [jæl; jəl][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [sku:l] . ”
“ It's all waste of time , Richard , and the boy shall go back to school . ”
“ 它是全部 浪费 的 时间 , 理查德 , 和 这 男生 将 去 后退 到 学校 . ”
“这一切都是浪费时间，理查德，那孩子应该回学校去。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][næt] [jet] , [ˈsəʊfi] ,
“ I have not done with Nat yet , Sophy ,
“ 我 有 不是 完毕 和 纳特 然而 , 索菲 ,
“我还没完事儿呢，索菲。”

[ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][baɪ][jɒr; jər] [ˈsiːɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈnɑːnsens] .
“ and I shall be obliged by your ceasing to talk nonsense .
“ 和 我 将 是 有义务 经过 你的 停止 到 讲话 废话 .
“如果你能停止胡说八道，我将不胜感激。”

[aɪ 'ti:] [ˈwʌrɪs] [em 'i:] .
“ It worries me .
“ 它 担忧 我 .
“这让我很担心。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][soʊ] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [wei] ,
“ This was said in so quiet and decided a way ,
“ 这 曾是 说 在 所以 安静的 和 决定 一个 方式 ,
“这句话说得如此平静而坚定。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌŋ][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kə'mænd] , [ðæt] [maɪ] [ænt] [sed] :
“ and in the voice of one so accustomed to command , that my aunt said :
“ 和 在 这 嗓音 的 一 所以 习惯 到 命令 , 那 我的 阿姨 说 :
“我的姑妈用一种习惯于发号施令的语气说道：

“ [wel] , [ˈrɪtʃəd] , [aɪ] [sə'pooz] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ] . ”
“ Well , Richard , I suppose it must be as you wish . ”
“ 出色地 , 理查德 , 我 认为 它 必须 是 作为 你 希望 . ”
“好吧，理查德，我想这应该如你所愿吧。”

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
“ Yes , if you please , ” he said quietly .
“ 是的 , 如果 你 请 , ” 他 说 悄悄 .
“好的，如果您愿意的话，”他轻声说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈɪntrəst] [æt; ət] [hɑːrt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][juː; jʊ] .
“ I have the boy's interest at heart as much as you .
“ 我 有 这 男孩们 兴趣 在 心 作为 很多 作为 你 .
“我和你一样，都非常关心这个孩子的利益。”

“ [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [went] [ɑːn][maɪ] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θri:] [ˈlɪt(ə)]
“ As the time went on my aunt and Uncle Dick had two or three little
“ 作为 这 时间 去 在 我的 阿姨 和 叔叔 迪克 有 二 或者 三 小的
[ɪn'kauntəz] [ˈoʊvər] [ðɪs] ,
encounters over this ,
“ 遭遇 超过 这 ,
“随着时间的推移，我的姑姑和迪克叔叔就此事有过两三次小小的争执，

[ɪn][ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ænt] [ˈsəʊfi] [wʌz; wəz][ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] ;
in all of which Aunt Sophy was worsted ;
“ 在 全部 的 哪个 阿姨 索菲 曾是 最差 ;
“在所有这些事情上，索菲阿姨都处于劣势；

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈkwaɪətli] [ˈfɔ:rsɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
Uncle Dick quietly forcing her to let him have his own way in everything .
叔叔 迪克 悄悄 强制 她 到 让 他 有 他的 自己的 方式 在 一切 .
迪克叔叔悄悄地强迫她事事都顺着他的意思。

[ðɪs] [set][em ˈi:] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
This set me thinking very much about the future ,
这 放 我 思维 非常 很多 关于 这 未来 ,
这让我开始认真思考未来。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] - [taɪm][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:f] [əˈpɑ:n]
for I knew that in less than two months ' time Uncle Dick would be off upon
为了 我 知道 那 在 较少的 比 二 几个月 - 时间 叔叔 迪克 会 是 离开 之上
[hɪz; ɪz] [nu:] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] ;
his new expedition ;
他的 新的 远征 ;
因为我知道，不到两个月，迪克叔叔就要开始他的新探险了；

[wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɪntu:] [ðə; ði][moʊst] [ˌʌnfriˈkwentɪd] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈɪndiən]
one that was to be into the most unfrequented regions of the East Indian
一 那 曾是 到 是 进入 这 最多 冷落 地区 的 这 东方 印度
[aɪləndz] ,
Islands ,
岛屿 ,
其中一条路线将深入东印度群岛人迹罕至的地区。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
though he had said very little about it in my presence .
尽管 他 有 说 非常 小的 关于 它 在 我的 在场 .
虽然他当着我的面很少谈及此事。

“ [aɪ] [ʊd; əd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ,
“ **I should like to know all about where you are going , Uncle Dick** ,
“ 我 应该 喜欢 到 知道 全部 关于 在哪里 你 是 去 , 叔叔 迪克 ,
“我很想知道你要去哪里，迪克叔叔，
“ [aɪ] [sed] [wʌn] [æftərˈnu:n] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [təˈgeðər] .
“ **I said one afternoon , as we were working together** .
“ 我 说 一 下午 , 作为 我们 是 在职的 一起 .
一天下午，我们一起工作时，我说。

“ [waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”
“ **Why , my boy ?** ”
“ 为什么 , 我的 男生 ? ”
“为什么，孩子? ”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈɪntərəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rən] [ləndz] , [ˈʌŋk(ə)l] . ”
“ **Because it is so interesting to know all about foreign lands , uncle** . ”
“ 因为 它 是 所以 有趣的 到 知道 全部 关于 外国的 土地 , 叔叔 . ”
“因为了解外国的事情真的很有趣，叔叔。”

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm] [hɪr] [streɪt] [əˈwei] [tu:; tə] [ˈsɪŋəpɔ:r] ,
“ **Well , my boy , I think of going from here straight away to Singapore** ,
“ 出色地 , 我的 男生 , 我 思考 的 去 从 这里 直的 离开 到 新加坡 ,
“嗯，孩子，我想直接从这里去新加坡。”

[i:ðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [steɪ] [æt; ət][seɪlˈɑ:n; səlˈɑ:n] .
either with or without a stay at Ceylon .
任何一个 和 或者 没有 一个 停留 在 锡兰 .
无论是否在锡兰停留。

[ænd; ənd][pə'hæps][aɪ][æɪ; ʃəl] [baɪ] [ə; eɪ][boʊt] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [juːz][tuː; tə] [kruːz] [frʌm; frəm]
and perhaps I shall buy a boat for my own special use to cruise from
和 也许 我 将 买 一个 船 为了 我的 自己的 特别的 使用 到 巡航 从
[ˈaɪlənd][tuː; tə][ˈaɪlənd] .
island to island .
岛 到 岛 .

或许我会买一艘船，专门用来在岛屿间巡游。

[waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['saɪnɪŋ] [ə'baʊt] , [bɔɪ] ? "
Why , what are you sighing about , boy ? "
为什么 , 什么 是 你 叹息 关于 , 男生 ? "

你这孩子，叹什么气呢？

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][ˈgoʊnɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ɔːl] [ə'loʊn] . "
" I was thinking about your going out there , uncle , all alone . "
" 我 曾是 思维 关于 你的 去 出去 那里 , 叔叔 , 全部 独自的 . "

“我在想你一个人出去的事，叔叔。”

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] ? "
" Well , my boy , do you suppose I shall be frightened ? "
" 出色地 , 我的 男生 , 做 你 认为 我 将 是 害怕 ? "

“孩子，你觉得我会害怕吗？”

" [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ; [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [dʌl] ? "
" No , uncle , of course not ; but won't you be dull ? "
" 不 , 叔叔 , 的 课程 不是 ; 但 惯于 你 是 乏味的 ? "

“不，叔叔，当然不会；可是您不会觉得无聊吗？”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] [dʌl] , [maɪ] [bɔɪ] .
" I shall be too busy to be dull , my boy .
" 我 将 是 也 忙碌的 到 是 乏味的 , 我的 男生 .

“孩子，我忙得没空无聊。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['laɪkli] [taɪm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [dʌl] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['iːvɪnɪŋ] ,
The only likely time for me to be dull is of an evening ,
这 仅有的 可能 时间 为了 我 到 是 乏味的是 的 一个 晚上 ,
我唯一可能感到无聊的时候就是晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
and then I shall go to sleep .
和 然后 我 将 去 到 睡觉 .

然后我就要睡觉了。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] ,
" He went on with his work until it grew dark ,
" 他 去 在 和 他的 工作 直到 它 生长 黑暗的 ,
他一直工作到天黑为止。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [aɪ][lɪt] [ðə; ði][læmp] , [pleɪst] [aɪ 'tiː] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and then at his request I lit the lamp , placed it down close to his
和 然后 在 他的 要求 我点燃 这 灯 , 放置 它 向下 关闭 到 他的
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

然后，应他的要求，我点亮了灯，把它放在他写作的地方附近。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][nɑːt] ['derɪŋ]
and remained standing there by his elbow wanting to speak but not daring
和 剩余 常设 那里 经过 他的 弯头 想要 到 说话 但 不是 大胆
[tuː; tə][duː][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

他肘撑着身体站在那里，想说话却不敢开口。

[tɪl] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
till he suddenly turned round and looked me in the face .
直到 他 突然 转向 圆形的 和 看起来 我 在 这 脸 .

直到他突然转过身，直视着我的脸。

“ [waɪ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **Why , Nat , my boy , what's the matter ?**
“ 为什么 , 纳特 , 我的 男生 , 是什么 这 事情 ?

“纳特，我的孩子，你怎么了？ ”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌnˈwel] ? “
Are you unwell ? ”
是 你 不适 ? ”

你身体不舒服吗？

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] [ˈsləʊli] .
“ **No , uncle , “ I said slowly .**
“ 不 , 叔叔 , “ 我 说 缓慢地 .

“不，叔叔，”我缓缓说道。

“ [wʌt] [ðen] ?
“ **What then ?**
“ 什么 然后 ?

然后呢？

[ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ? “
Is anything wrong ? ”
是 任何事物 错误的 ? ”

出什么事了吗？

“ [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡɔːn] , [ˈʌŋk(ə)l] . “
“ **I — I was thinking about when you are gone , uncle . “**
“ 我 — 我 曾是 思维 关于 什么时候 你 是 已消失 , 叔叔 . “
“我.....我在想您去世之后的事情，叔叔。”

“ [ɑː] ! [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ;
“ **Ah ! yes , my boy ;**
“ 啊 ! 是的 , 我的 男生 ;

“啊！是的，我的孩子；

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ðen] [ænd; ənd][wɜːrk] [əˈweɪ] [æt; ət][jɔːr; jər] [ˈsaɪfərɪŋ]
you'll have to go back to school then and work away at your ciphering
你会 有 到 去 后退 到 学校 然后 和 工作 离开 在 你的 加密
[ænd; ənd] [frentʃ] .
and French .
和 法语 .

那你得回学校好好学习密码学和法语了。

[aɪ][jæl; ʃəl][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [næt] , [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɜːrdz][aɪ][hæv; həv] [ɑːt]
I shall often think about you , Nat , when I am busy over the birds I have shot
我 将 经常 思考 关于 你 , 纳特 , 什么时候 我 是 忙碌的 超过 这 鸟类 我 有 射击
,
:
,

纳特，当我忙着处理我射杀的鸟儿时，我会经常想起你。

[ˈskɪnɪŋ] [ænd; ənd][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [næt] ,
skinning and preserving them ; and when I come back , Nat ,
剥皮 和 保存 他们 ; 和 什么时候 我 来 后退 , 纳特 ,
[juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] . “
you must help me again . “
你 必须 帮助 我 再次 . “

剥皮并保存它们；等我回来的时候，纳特，你一定要再帮我一次。”

“ [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] ?
“ **When you come back ?**
“ 什么时候 你 来 后退 ?

你什么时候回来？

“ [aɪ] [sed] ['dɒlfləli] .
“ **I said dolefully** .
“ 我 说 悲伤地 .

我沮丧地说。

“ [jes] , [maɪ] [læd] .
“ **Yes , my lad** .
“ 是的 , 我的 小伙子 .

“是的，我的孩子。”

[let] [em 'i:] [si:] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fɔ:r'ti:n] [naʊ] .
Let me see — you are fourteen now .
让 我 看 — 你 是 十四 现在 .

让我看看——你现在十四岁了。

[ɪn] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['jɪrz] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [groʊn] [kwɔɪt] [ə; eɪ][mæn] .
In four or five years you will have grown quite a man .
在 四 或者 五 年 你 将要 有 生长 相当 一个 男人 .

四五年后，你就会长成一个相当魁梧的男子汉了。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə][help][em 'i:] [ðen] . “
Perhaps you will not care to help me then . ”
也许 你 将要 不是 关心 到 帮助 我 然后 . ”

到那时，或许你就不愿意帮我了。

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] !
“ **Oh , uncle !**
“ 哦 , 叔叔 !

“哦，叔叔！ ”

“ [aɪ] [kraɪd] ; [fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [bæk] [noʊ][b:ŋgər] .
“ **I cried ; for I could keep it back no longer** .
“ 我 哭 ; 为了 我 可以 保持 它 后退 不 更长 .

我哭了，因为我再也无法抑制自己的情绪了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔ:r; fər] [wi:ks]
It had been the one great thought of my mind night and day for weeks
它 有 到过 这 一 伟大的 想法 的 我的 头脑 夜晚 和 天 为了 周
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

过去几周，这件事一直萦绕在我的脑海里，日夜不停。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [prer] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['grætɪfaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['fju:tʃər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
and if my prayer were not gratified the whole of my future seemed to be
和 如果 我的 祷告 是 不是 满意 这 所有的 的 我的 未来 似乎 到 是
[tu:] [blæŋk][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] .
too blank and miserable to be borne .
也 空白的 和 悲惨的 到 是 出生 .

如果我的祈祷没有得到回应，我的整个未来似乎都太过黯淡和悲惨，令人难以忍受。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Why , what is it , my boy ?** ” **he said** .
“ 为什么 , 什么 是 它 , 我的 男生 ? ” 他 说 .

“怎么了，孩子？ ”他问道。

“ [næt] , [maɪ] [læd] , [dəʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spi:k] [aʊt] .

“ **Nat , my lad , don't be afraid to speak out .**
“ 纳特 , 我的 小伙子 , 不 是 害怕的 到 说话 出去 .

“纳特, 我的孩子, 不要害怕说出自己的想法。”

[ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? ”

Is anything wrong ? ”
是 任何事物 错误的 ? ”

出什么事了吗?

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [pæntɪd] ; [fɔːr; fər][maɪ] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [tʃoʊk] [em 'iː] .

“ **Yes , uncle , ” I panted ; for my words seemed to choke me .**
“ 是的 , 叔叔 , ” 我 喘息 ; 为了 我的 字 似乎 到 呛 我 .

“是的, 叔叔,”我喘着气说; 因为我的话语似乎让我哽咽。

“ [spi:k] [aʊt] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? ”

“ **Speak out then , my boy , what is it ? ”**
“ 说话 出去 然后 , 我的 男生 , 什么 是 它 ? ”

“那就说出来吧, 孩子, 到底是什么事? ”

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ˈʌŋk(ə)] . ”

“ **You — you are going away , uncle . ”**
“ 你 — 你 是 去 离开 , 叔叔 . ”

“你——你要走了, 叔叔。”

“ [wel] , [næt] , [juːv] [noʊn] [ðæt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“ **Well , Nat , you've known that for months , ” he said , with a smile .**
“ 出色地 , 纳特 , 你已经 已知 那 为了 几个月 , ” 他 说 , 和 一个 微笑 .

“嗯, 纳特, 你几个月前就知道了,”他笑着说。

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)] ; [bʌt; bət][dəʊnt][ɡoʊ][baɪ] [jɔːr'self] , ” [aɪ] [kraɪd] .

“ **Yes , uncle ; but don't go by yourself , ” I cried .**
“ 是的 , 叔叔 ; 但 不 去 经过 你自己 , ” 我 哭 .

“好的, 叔叔; 但是不要一个人去,”我喊道。

“ [teɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [aɪ][wəʊnt] [wɑːnt] [mʌt] [tuː; tə] [iːt] — [aɪ][wəʊnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] ;

“ **Take me with you ; I won't want much to eat — I won't give you any trouble ;**
“ 拿 我 和 你 ; 我 惯于 想 很多 到 吃 — 我 惯于 给 你 任何 麻烦 ;

“带我一起走吧; 我不会想吃太多——我不会给你添麻烦; ”

[ænd; ænd] [aɪl] [wɜːrk] [soʊ] ['veri] , ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] ,

and I'll work so very , very hard to help you always ,
和 患病的 工作 所以 非常 , 非常 难的 到 帮助 你 总是 ,

我会尽我所能, 非常非常努力地帮助你。

[ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

and I could be useful to you .
和 我 可以 是 有用 到 你 .

或许我能帮到你。

[preɪ] — [preɪ] , [ˈʌŋk(ə)] , [teɪk] [em 'iː] [tuː] .

Pray — pray , uncle , take me too .
祈祷 — 祈祷 , 叔叔 , 拿 我 也 .

求求你, 叔叔, 也带我一起走吧。

“ [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ænd; ænd][sæt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][em 'iː][wɪð; wɪθ]

“ **He pushed his chair away from the table and sat gazing at me with**
“ 他 推动 他的 椅子 离开 从 这 桌子 和 卫星 凝视 在 我 和

[ə; eɪ] [fraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

a frown upon his face ,
一个 皱眉 之上 他的 脸 ,

他把椅子从桌边推开, 皱着眉头盯着我。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][brɪ'gæŋ] ['wɔːkɪŋ] ['swɪftli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
then he jumped up and began walking swiftly up and down the room .
然后 他 跳了起来 向上 和 开始 步行 迅速地 向上 和 向下 这 房间 .

然后他跳了起来，开始在房间里快速地来回踱步。

" [aɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)] ,
" **I would hardly let you know that I was with you , uncle ,**
" 我 会 几乎 让 你 知道 那 我 曾是 和 你 , 叔叔 ,
"我几乎不会让你知道我和你在一起，叔叔。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʊd; ʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][ˈwɑːntɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] .
and there should be nothing you wanted that I would not do .
和 那里 应该 是 没有什么 你 通缉 那 我 会 不是 做 .
你想要的，我都会尽力满足。

[dəʊnt][biː; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em 'iː][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
Don't be angry with me for asking to go ,
不 是 生气的 和 我 为了 问 到 去 ,
不要因为我要求离开而生我的气，

[fɔːr; fər][aɪ][duː][ˈwɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ] ['veri] , ['veri] [mʌt] . "
for I do want to go with you so very , very much . "
为了 我 做 想 到 去 和 你 所以 非常 , 非常 很多 . "
因为我真的很想和你一起去。

" ['æŋɡri] , [maɪ] [bɔɪ] !
" **Angry , my boy !**
" 生气的 , 我的 男生 !

“生气了，我的孩子！ ”

[noʊ] , [nɑːt][ˈæŋɡri] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [bʌt; bət][noʊ] , [noʊ] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)] . "
No , not angry , " he cried ; " but no , no ; it is impossible . "
不 , 不是 生气的 , " 他 哭 ; " 但 不 , 不 ; 它 是 不可能的 . "
“不，我不是生气，”他喊道；“但是，不，不；这不可能。”

" [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [kraɪd] ; " [aɪ] [wʊd] [wɜːrk][soʊ][hɑːrd] . "
" **Don't say that , uncle , " I cried ; " I would work so hard . "**
" 不 说 那 , 叔叔 , " 我 哭 ; " 我 会 工作 所以 难的 . "
“叔叔，别这么说，”我哭着说，“我会非常努力的。”

" [jes] , [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ;
" **Yes , yes , my boy , I know that ;**
" 是的 , 是的 , 我的 男生 , 我 知道 那 ;

“是的，是的，孩子，我知道；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [ə'weɪ] [ðer; ðər][tuː; tə] [ðoʊz] [waɪld]
but it would not be just to you to drag you away there to those wild
但 它 会 不是 是 只是 到 你 到 拖 你 离开 那里 到 那些 荒野
[ləndz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hæf][jɔː; jər] [taɪm] . "
lands to live like a savage half your time . "
土地 到 居住 喜欢 一个 野蛮的 一半 你的 时间 . "

但把你拖到那些荒野，让你一半时间像野人一样生活，这对你来说太不公平了。”

" [bʌt; bət][aɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **But I should like that , uncle , " I cried excitedly .**
" 但 我 应该 喜欢 那 , 叔叔 , " 我 哭 兴奋地 .

“可是我一定会喜欢的，叔叔！”我兴奋地喊道。

“ To expose you to risks of voyaging , from the savages , and from
到 暴露 你 到 风险 的 航行 , 从 这 野蛮人 , 和 从
[dɪ'zi:z] .
disease .
疾病 .

“让你面临航行的风险，来自野蛮人和疾病的风险。”

[noʊ] , [noʊ] , [næt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][æsk][em 'i:] .

No , no , Nat , you must not ask me .
不 , 不 , 纳特 , 你 必须 不是 问 我 .

不，不，娜特，你不能问我。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:] . “

It would not do . ”
它 会 不是 做 . ”

这样做行不通。

“ [oʊ] , [ˈŋk(ə)] !

“ Oh , uncle ! ”
“ 哦 , 叔叔 ! ”

“哦，叔叔！ ”

“ [aɪ] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [lʊk] [ʌ; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] ,

“ I cried , with such a pitiful look of disappointment on my face , ”
“ 我 哭 , 和 这样的 一个 可怜 看 的 失望 在 我的 脸 , ”

“我哭了，脸上带着无比失望的神情。”

[ðæt] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][maɪ] [ˈʊldər] .

that he stopped and laid his hand upon my shoulder .
那 他 停止 和 铺设 他的 手 之上 我的 肩膀 .

他停下脚步，把手放在我的肩膀上。

“ [waɪ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] , [ˈdʒent(ə)] [wei] ,

“ Why , Nat , my boy , “ he said in a soft , gentle way , ”
“ 为什么 , 纳特 , 我的 男生 , “ 他 说 在 一个 柔软的 , 温和的 方式 , ”

“哎呀，纳特，我的孩子，”他轻声细语地说。

[veri] [ˈdɪfrənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl][moʊd] [ʌ; əv] [ˈspi:kɪŋ] ,

very different to his usual mode of speaking ,
非常 不同的 到 他的 通常 模式 的 请讲 ,

这与他平时的说话方式截然不同。

“ [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'laɪtɪf(ə)] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ]

“ nothing would be more delightful to me than to have you for my
“ 没有什么 会 是 更多的 愉快 到 我 比 到 有 你 为了 我的

[kəm'pænjən] ;

companion ;
伴侣 ;

“对我来说，没有什么比你作伴更让我高兴的了；

[nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ][ˈsɜ:rvənt] , [tu:; tə][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [frend] , [ˈhelpmeɪt] ,

not for my servant , to work so hard , but to be my friend , helpmate ,
不是 为了 我的 仆人 , 到 工作 所以 难的 , 但 到 是 我的 朋友 , 帮手 ,

不是让我做你的仆人，让你如此辛勤劳作，而是让你成为我的朋友、我的帮手。

[ænd; ənd] [ˈkaʊnsələɹ] [ɪn][ɔ:l][maɪ] [ˈdʒɜ:rniɪŋ] .

and counsellor in all my journeys .
和 顾问 在 全部 我的 旅程 .

以及我所有旅程中的顾问。

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [bɔɪ] ,
Why , it would be delightful to have you with me , boy ,
为什么 , 它 会 是 愉快 到 有 你 和 我 , 男生 ,
“哎呀，要是你跟我在一起就好了，孩子。”

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][em 'i:][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] ['spesɪmən] . “
to enjoy with me the discovery of some new specimen .”
到 享受 和 我 这 发现 的 一些 新的 标本 : “
与我一同享受发现新标本的乐趣。”

“ [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][waɪld][dʒʌŋɡ(ə)l] [wer] [mæn][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
“ Which we had hunted out in some wild jungle where man had never been
” 哪个 我们 有 猎杀 出去 在 一些 荒野 丛林 在哪里 男人 有 绝不 到过
[bɪ'fɔ:r] , [ʌŋk(ə)l] ! “
before , uncle !”
前 , 叔叔 !”
“那是我们在人迹罕至的原始丛林里找到的，叔叔！”

“ [bɜ:rd][ɔ:r] ['bʌtərflaɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] , [næt] ;
“ Bird or butterfly , it would be all the same , Nat ;
” 鸟 或者 蝴蝶 , 它 会 是 全部 这 相同的 , 纳特 ;
“鸟也好，蝴蝶也好，都一样，纳特；

[wi:; wi][ʊd; ʊd] [praɪz] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['revl] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [dɪ'skʌvəri] . “
we should prize it and revel in our discovery .”
我们 应该 奖 它 和 陶醉 在 我们的 发现 : “
我们应该珍惜它，并为我们的发现而感到欣喜。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ'd] [reɪs] [ju:; jʊ] , [ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [si:] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][faɪnd][moʊst] [nu:] ['sɔrts] . “
“ Yes , and I'd race you , uncle , and see which could find most new sorts .”
” 是的 , 和 ID 种族 你 , 叔叔 , 和 看 哪个 可以 寻找 最多 新的 排序 : “
“是的，我愿意和你比赛，叔叔，看看谁能找到最多的新品种。”

“ [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['i:vniŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][sɪt] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [tent] [ɔ:r] [hʌt] , [ænd; ənd] [skɪn]
“ And of an evening we could sit in our tent or hut , and skin
” 和 的 一个 晚上 我们 可以 坐 在 我们的 帐篷 或者 小屋 , 和 皮肤
[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] ,
and preserve ,
和 保存 ,

“到了晚上，我们可以坐在帐篷或小屋里，剥皮、腌制，
[ɔ:r][pɪn] [aʊt] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [næt] , [eɪ] ? “
or pin out what we had found during the day , Nat , eh ?”
或者 别针 出去 什么 我们 有 成立 期间 这 天 , 纳特 , 嗯 ?”
或者把我们白天发现的东西都钉起来，纳特，嗯？

“ [oʊ] , [ʌŋk(ə)l] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɡlɔ:riəs] !
“ Oh , uncle , it would be glorious !
” 哦 , 叔叔 , 它 会 是 辉煌 !
“哦，叔叔，那该多好啊！”

“ [aɪ] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ I cried excitedly .
” 我 哭 兴奋地 :
我激动地哭了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] — [bɜ:rdz][ʌv; əv][pærədəɪs] !
“ And I say — birds of paradise !
” 和 我 说 — 鸟类 的 天堂 !
“我说——天堂鸟！”

[wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌvliəst] [kaɪndz] . ”
“ **We would make such a collection of all the loveliest kinds** . ”
“ 我们 会 制作 这样的 一个 收藏 的 全部 这 最可爱的 种类 . ”

我们会收集所有最可爱的品种。

“ [ðen] [wiː; wi][ʊd; ʊd][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [næt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][paːt] ,
“ **Then we should have to hunt and fish , Nat , for the pot** ,
“ 然后 我们 应该 有 到 打猎 和 鱼 , 纳特 , 为了 这 锅 ,
“那我们就得自己去打猎捕鱼了, 纳特, 为了填饱肚子。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['bʊtʃəz] - [ænd; ənd] [ˈfɪʃməŋɡər] - [[ɑːps] , [læd] . ”
“ **for there would be no butchers ' and fishmongers ' shops , lad** . ”
“ 为了 那里 会 是 不 屠夫 - 和 鱼贩 - 商店 , 小伙子 . ”
“因为那样的话, 就不会有肉铺和鱼铺了, 孩子。”

“ [oʊ] ! [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡlɔːriəs] , [ˈʌŋk(ə)l] !
“ **Oh ! it would be glorious , uncle !**
“ 哦 ! 它 会 是 辉煌 , 叔叔 !
“哦! 那该多好啊, 叔叔! ”

“ [aɪ][kraɪd] .
“ **I cried** .
“ 我 哭 .
“我哭了。”

“ [ˈɡlɔːriəs] , [maɪ][bɔɪ] !
“ **Glorious , my boy !**
“ 辉煌 , 我的 男生 !

“太棒了, 我的孩子! ”

“ [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪdli] [æz; əz][aɪ] ; “ [waɪ] , [wiː; wi][ʊd; ʊd] [get][ɑːn] [ˈsplendɪdli] , [ænd; ənd] — [tʌt]
“ **he said as excitedly as I ; “ why , we should get on splendidly , and — tut**
“ 他 说 作为 兴奋地 作为 我 ; “ 为什么 , 我们 应该 得到 在 精彩地 , 和 — 教程
[tʌt] , [tʌt] !
, tut , tut !
教程 , 教程 !

“他和我一样兴奋地说; “哎呀, 我们肯定会相处得很好, 而且——啧啧啧! ”

[wʌt] [æn; ən] [ˈɪdiət][eɪˈem][aɪ] !
what an idiot am I !
什么 一个 笨蛋 是 我 !

我真是个白痴!

[hoʊld][jɔːr; jər] [tʌŋ] , [sɜːr] , [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! ”
Hold your tongue , sir , it is impossible ! ”
抓住 你的 舌头 , 先生 , 它 是 不可能的 ! ”

先生, 请您闭嘴, 这不可能!

“ [ˈʌŋk(ə)l] ! ”
“ **Uncle ! ”**
“ 叔叔 ! ”

“叔叔! ”

“ [hɪr] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][bɔɪ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdiːə][æt; ət][wʌns] ,
“ **Here have I been encouraging the boy , instead of crushing the idea at once** ,
“ 这里 有 我 到过 鼓励 这 男生 , 反而 的 压碎 这 主意 在 一次 ,
“我竟然一直在鼓励这个孩子, 而不是立刻否定他的想法。”

“ [hiː; hi][kraɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **he cried impatiently** .
“ 他 哭 不耐烦地 .

他不耐烦地喊道。

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ **No** , **no** , **no** , **Nat** , **my boy** .

“ 不 , 不 , 不 , 纳特 , 我的 男生 .

“不，不，不，纳特，我的孩子。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['fu:lɪʃ] [ʌv; əv] [em 'i:] [tu:; tə] [spi:k] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .

It was very foolish of me to speak as I did .

它 曾是 非常 愚蠢 的 我 到 说话 作为 我 做过 .

我当时那样说话真是太愚蠢了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] . “

You must not think of it any more . “

你 必须 不是 思考 的 它 任何 更多的 . “

你绝对不能再想这件事了。

“ [oʊ] ! [ʌŋk(ə)] , [dəʊnt] [tɔ:k] [tu:; tə] [em 'i:] [laɪk] [ðæt] , “ [aɪ] [kraɪd] .

“ **Oh ! uncle , don't talk to me like that , “ I cried** .

“ 哦 ! 叔叔 , 不 讲话 到 我 喜欢 那 , “ 我 哭 .

“哦！叔叔，别这样跟我说话！”我哭着说。

“ [preɪ] , [preɪ] [teɪk] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . “

“ **Pray , pray take me with you** . “

“ 祈祷 , 祈祷 拿 我 和 你 . “

“求求你，求求你，带我一起走吧。”

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [noʊ] , [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

“ **I tell you no , boy , “ he said impatiently** .

“ 我 告诉 你 不 , 男生 , “ 他 说 不耐烦地 .

“我告诉你不行，小子，”他不耐烦地说。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'dʒʌst] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [li:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vægəbə:nd]

“ **It would be unjust to you to encourage you to lead such a vagabond**

“ 它 会 是 不公正 到 你 到 鼓励 你 到 带领 这样的 一个 流浪汉

[laɪf] [æz; əz] [maɪn] .

life as mine .

生活 作为 矿 .

“如果鼓励你过上像我一样的流浪生活，这对你是不公平的。”

[seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , “ [hi:; hi] [ædɪd] ['hɑ:rʃli] .

Say no more about it , sir , “ he added harshly .

说 不 更多的 关于 它 , 先生 , “ 他 额外 严厉地 .

“先生，您不必再多说了。”他语气生硬地补充道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:səb(ə)] !

“ **It is impossible** !

“ 它 是 不可能的 !

“这不可能！ ”

“ [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [maɪ] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] ,

“ **A deep sigh escaped my lips , and then I was silent** ,

“ 一个 深的 叹 逃脱 我的 嘴唇 , 和 然后 我 曾是 沉默的 ,

我深深地叹了口气，然后便沉默了。

[fɔ:r; fər] [maɪ] [ʌŋk(ə)] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] ,

for my uncle turned to his writing again ,

为了 我的 叔叔 转向 到 他的 写作 再次 ,

因为我叔叔又开始写作了。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [wi:k] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [tu:; tə] [em 'i:] ,

and for the next week he was cold and distant to me ,

和 为了 这 下一个 星期 他 曾是 寒冷的 和 遥远 到 我 ,

接下来的一个星期，他对我冷淡疏远。

[waɪl] [aɪ] [went] [ɑ:n][wið; wiθ][maɪ][tæsk][ɪn][ə; eɪ] [dʌl] , ['spiritləs] ['mænər] ,
while I went on with my task in a dull , spiritless manner ,
尽管 我 去 在 和 我的 任务 在 一个 乏味的 , 死气沉沉 方式 ,
当我以一种枯燥乏味、毫无生气的方式继续我的工作时，

[ˈfi:lɪŋ] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][haɪd][maɪ'self] [ə'weɪ] ,
feeling so miserable that I was always glad to go and hide myself away ,
感觉 所以 悲惨的 那 我 曾是 总是 高兴的 到 去 和 隐藏 我 离开 ,
我当时感觉非常痛苦，所以总是很高兴能把自己藏起来。

[tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][ʊd; ʃəd][du:;] [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [gɔ:n] .
to sit and think , and wonder what I should do when my uncle had gone .
到 坐 和 思考 , 和 想知道 什么 我 应该 做 什么时候 我的 叔叔 有 已消失 .
坐下来思考，想知道叔叔去世后我应该做什么。

[tʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 .

第十二章。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sez] “ [jes] !
Uncle Dick Says “ Yes !
叔叔 迪克 说道 “ 是的 !

迪克叔叔说“是的！ ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftər] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
“ It was about a fortnight after this conversation ,
“ 它 曾是 关于 一个 两星期 后 这 对话 ,
“大约在这次谈话后两周，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [em 'i:][soʊ][æt; ət]
during the whole of which time Uncle Dick seemed to have kept me so at
期间 这 所有的 的 哪个 时间 叔叔 迪克 似乎 到 有 保留 我 所以 在
['ɑ:rmz] - [lenkθ; lenθ] [ðæt] [maɪ] ['veri] [laɪf][hæd; həd] [br'kʌm] ['retʃɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,
arm's - length that my very life had become wretched in the extreme ,
武器 - 长度 那 我的 非常 生活 有 变得 可怜 在 这 极端 ,
在那段时间里，迪克叔叔似乎一直与我保持着距离，以至于我的生活变得极其痛苦。

[wen] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wʌn] ['i:vnɪŋ] , [maɪ] [ænt] ,
when , being in the drawing - room one evening , my aunt ,
什么时候 , 存在 在 这 绘画 - 房间 一 晚上 , 我的 阿姨 ,
一天晚上，我姑妈在客厅里，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [θri:]
who had been talking to him about his preparations for going away in three
WHO 有 到过 说 到 他 关于 他的 准备工作 为了 去 离开 在 三
[wi:ks] - [taɪm] ,
weeks ' time ,
周 - 时间 ,

之前有人跟他谈过他三周后要离开的准备工作，

[ˈsʌd(ə)nli] [dru:;] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] .
suddenly drew his attention to me .
突然 画 他的 注意力 到 我 .

突然，他把注意力转向了我。

“ [du:;][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [tɜ:rnd] , ['rɪtʃəd] ?
“ Do you see how ill and white this boy has turned , Richard ?
“ 做 你 看 如何 患病的 和 白色的 这 男生 有 转向 , 理查德 ?
“理查德，你看看这孩子现在病得多重，脸色多么苍白？ ”

[naʊ] [its] [ʌv; əv][noʊ][ju:z][ju:; jʊ] [dɪ'naɪn] [aɪ'ti:]; ['hi:z] [kwat] [ʌp'set][wɪð; wɪθ][jɔr; jər]['næsti][bɜ:rdz]
Now it's of no use you denying it ; he's quite upset with your nasty birds
现在 它是 的 不 使用 你 否认 它 ; 他是 相当 沮丧的 和 你的 可恶的 鸟类
[ænd; ənd] [stʌf] . "
and stuff . "
和 东西 : "

现在你否认也没用了；他很生气，因为你养的那些讨厌的鸟什么的。

" [noʊ] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] , " [kraɪd][ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .
" **No , he is not , " cried Uncle Dick suddenly ; and his whole manner changed .**
" 不 , 他 是 不是 , " 哭 叔叔 迪克 突然 ; 和 他的 所有的 方式 已更改 .
"不，他不是！"迪克叔叔突然喊道；他的整个神情都变了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['fretɪŋ] . "
" **The boy is fretting . "**
" 这 男生 是 烦躁 . "

“这孩子很焦虑。”

" ['fretɪŋ] ! " [kraɪd][maɪ] [ænt] ; " [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
" **Fretting ! " cried my aunt ; " with plenty to eat and drink ,**
" 烦躁 ! " 哭 我的 阿姨 ; " 和 很多 到 吃 和 喝 ,
"烦躁不安！"我姑妈喊道；“吃喝不愁，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bed][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] !
and a good bed to sleep on !
和 一个 好的 床 到 睡觉 在 !

还有一张舒适的床可以睡觉！

[wʌt] [hæz; həz][hi:; hi][tu:; tə] [fret] [ə'baʊt] ? "
What has he to fret about ? "
什么 有 他 到 烦恼 关于 ? "

他有什么好担心的呢？

" [hi:; hi][ɪz] ['fretɪŋ] [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][aɪ'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk]
" **He is fretting because he has taken it into his head that he would like**
" 他 是 烦躁 因为 他 有 已采取 它 进入 他的 头 那 他 会 喜欢
[tu:; tə][gʊð][wɪð; wɪθ][em'i:] . "
to go with me . "
到 去 和 我 . "

“他很焦虑，因为他一直想着要跟我一起去。”

" [laɪk] [tu:; tə][gʊð][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [dɪk] ? " [kraɪd][ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ,
" **Like to go with you , Dick ? " cried Uncle Joe ,**
" 喜欢 到 去 和 你 , 迪克 ? " 哭 叔叔 乔 ,
"迪克，你想跟你一起去吗？"乔叔叔喊道。

['leɪn] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['i:zi] - [tʃer] .
laying hold of the arms of his easy - chair .
躺下 抓住 的 这 武器 的 他的 简单的 - 椅子 .

他抓住了扶手椅的扶手。

" [jes] , [dʒoʊ] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ]
" **Yes , Joe , I'm afraid I have turned his head with my descriptions of collecting**
" 是的 , 乔 , 我是 害怕的 我 有 转向 他的 头 和 我的 描述 的 收集
[ə'brɔ:d] .
abroad .
国外 .

“是的，乔，恐怕我描述的在国外收藏的经历让他很感兴趣。”

" [tu:; tə][maɪ] ['ʌtər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [æz; əz][aɪ][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] ['bɜ:rnɪŋ] ,
" **To my utter astonishment , as I sat there with my face burning ,**
" 到 我的 说出 惊讶 , 作为 我 卫星 那里 和 我的 脸 燃烧 ,
“令我无比震惊的是，当我坐在那里，脸颊滚烫时，

[ænd; ʌnd][maɪ][hændz][hɑ:t][ænd; ʌnd][dæmp] , [ænt] ['səʊfi] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
and my hands hot and damp , Aunt Sophy did not say a word .
和 我的 双手 热的 和 潮湿 , 阿姨 索菲 做过 不是 说 一个 单词 .

我的双手又热又湿，索菲阿姨一句话也没说。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['wɒdnt] [laɪk][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈŋk(ə)l] ['rɪtʃəd] , [næt] , [wɒd]
“ But — but you wouldn't like to go with your Uncle Richard , Nat , would
“ 但 — 但 你 不会 喜欢 到 去 和 你的 叔叔 理查德 , 纳特 , 会
[ju:; jʊ] ? ” [sed] [ˈŋk(ə)l][dʒʊʊ] .
you ? ” said Uncle Joe .
你 ? ” 说 叔叔 乔 .

“但是——但是你不想和你的理查德叔叔一起去，纳特，对吧？”乔叔叔说。

“ [aɪ][kɑ:nt] [help][aɪ 'ti: , [ˈŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
“ I can't help it , uncle , ” I said , as I went to him ;
“ 我 不能 帮助 它 , 叔叔 , ” 我 说 , 作为 我 去 到 他 ;

“我没办法，叔叔，”我一边说着，一边走向他；

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][gʊʊ] .
“ but I should like to go .
“ 但 我 应该 喜欢 到 去 .

但我很想去。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][gʊʊ] [kə'lektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈŋk(ə)l]
I don't want to leave you , but I'd give anything to go collecting with Uncle
我 不 想 到 离开 你 , 但 I'd 给 任何事物 到 去 收集 和 叔叔
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

我不想离开你，但我愿意付出一切去和迪克叔叔一起去收藏。

['eniwɜr] , [ɔ:l][ˈʊʊvər][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .
anywhere , all over the world .
任何地方 , 全部 超过 这 世界 .

世界各地。

“ [ˈŋk(ə)l][dʒʊʊ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ʌnd][sæt] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ Uncle Joe took out his red handkerchief and sat wiping his face .
“ 叔叔 乔 采取 出去 他的 红色的 手帕 和 卫星 擦拭 他的 脸 .

乔叔叔拿出他的红手帕，坐下来擦脸。

“ [aɪ][hæv; həv] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ˈʊʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , ” [sed] [ˈŋk(ə)l] [dɪk] ,
“ I have turned it over in my mind a dozen times , ” said Uncle Dick ,
“ 我 有 转向 它 超过 在 我的 头脑 一个 打 时代 , ” 说 叔叔 迪克 ,

“我已经反复考虑过不下十遍了，”迪克叔叔说。

“ [ænd; ʌnd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][æn; ʌn] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ]
“ and sometimes I have thought that it would be an injustice to the boy
“ 和 有时 我 有 想法 那 它 会 是 一个 不公正 到 这 男生
,
,
,
,

“有时我觉得这对那个男孩不公平，”

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [kən'klu:did] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:r; fər][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
sometimes I have concluded that with his taste for natural history ,
有时 我 有 结束 那 和 他的 品尝 为了 自然的 历史 ,

有时我会得出结论，鉴于他对自然历史的兴趣，

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [skɪnz][ænd; ʌnd] ['setɪŋ] [aʊt] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ʌnd] [mʊθs] ,
his knowledge of treating skins and setting out butterflies and moths ,
他的 知识 的 治疗 皮肤 和 环境 出去 蝴蝶 和 蛾子 ,

他掌握了处理兽皮和捕捉蝴蝶、飞蛾的知识，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [feɪm] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] . "
 it would be a shame not to give him every encouragement . "

它 会 是 一个 耻辱 不是 到 给 他 每一个 鼓励 . "

如果我们不给予他一切鼓励，那就太可惜了。

" [haʊ] ? " [sed] [maɪ] [ænt] , ['draɪli] .

" **How ?** " **said my aunt , drily** .

" 如何 ? " 说 我的 阿姨 , 干巴巴地 .

"怎么会? "我姑妈冷冷地问。

" [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlist] . "

" **By taking him with me and letting him learn to be a naturalist** . "

" 经过 采取 他 和 我 和 出租 他 学习 到 是 一个 博物学家 . "

"我带他一起去，让他学习成为一名博物学家。"

" [həmf] ! " [sed] [maɪ] [ænt] ; " ['teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ɑ:n][jʊr; jər] ['trævlz] ? "

" **Humph !** " **said my aunt ;** " **take him with you right away on your travels ?** " "

" 哼 ! " 说 我的 阿姨 ; " 拿 他 和 你 正确的 离开 在 你的 旅行 ? " "

"哼! "我姑妈说，"你马上就带着他一起去旅行吗? "

" [jes] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

" **Yes ,** " **said my Uncle Dick** .

" 是的 , " 说 我的 叔叔 迪克 .

"是的,"迪克叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sɔ:ftli] .

" **But I don't think it would be right ,** " **said Uncle Joseph softly** .

" 但 我 不 思考 它 会 是 正确的 , " 说 叔叔 约瑟夫 轻轻 .

"但我认为这样做不太合适,"约瑟夫叔叔轻声说道。

" [dəunt][bi:; bi]['stu:pɪd] , [dʒoʊ] , " [sed] [maɪ] [ænt] ['ɑ:rpli] ; " [waɪ] ['fʊdənt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [goʊ] ,

" **Don't be stupid , Joe ,** " **said my aunt sharply ;** " **why shouldn't the boy go ,**

" 不 是 愚蠢的 , 乔 , " 说 我的 阿姨 尖锐地 ; " 为什么 不应该 这 男生 去 ,

"别犯傻了，乔,"我姑妈厉声说道，"为什么这孩子不能去? "

[aɪ]['ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ? "

I should like to know ? "

我 应该 喜欢 到 知道 ? "

我想知道?

" [oʊ] , [ænt] !

" **Oh , aunt !**

" 哦 , 阿姨 !

"哦，姑姑!

" [aɪ][kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

" **I cried excitedly** .

" 我 哭 兴奋地 .

我激动地哭了。

" [jes] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][oʊ] , [ænt] , [ɪn'di:d] !

" **Yes , sir , and oh , aunt , indeed !**

" 是的 , 先生 , 和 哦 , 阿姨 , 的确 !

"是的，先生，哦，姑姑，的确如此! "

" [ʃi:; ʃɪ][kraɪd] , [kwɑɪt] [mɪ'steɪkɪŋ] [maɪ] ['mi:nɪŋ] .

" **she cried , quite mistaking my meaning** .

" 她 哭 , 相当 误会 我的 意义 .

她哭了起来，完全误解了我的意思。

“ [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ['aɪdɪŋ] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [taɪm] [ɔ:l] [jʊr; jər] [laɪf] —
“ **Do you suppose that you are to stay here idling away your time all your life** —
“ 做 你 认为 那 你 是 到 停留 这里 怠速 离开 你的 时间 全部 你的 生活 —
[ænd; ænd] — “
and — “
和 — “

“你以为你这辈子就该待在这里虚度光阴吗——而且——”

“ [ðæt] [wɪl] [du:], “ [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['kwɪkli] .
“ **That will do , “ cried Uncle Dick quickly** .
“ 那 将要 做 , “ 哭 叔叔 迪克 迅速地 .

“这样就行了,”迪克叔叔急忙喊道。

“ [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [held] [ɔ:f] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] ;
“ **Nat , my boy , I have held off from taking you before ;**
“ 纳特 , 我的 男生 , 我 有 握住 离开 从 采取 你 前 ;

“纳特, 我的孩子, 我以前一直没带你走;

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wɪl] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [æz; əz] [jʊr; jər] ['gɑ:rdiən] ,
but if your Uncle Joseph will give his consent as your guardian ,
但 如果 你的 叔叔 约瑟夫 将要 给 他的 同意 作为 你的 监护人 ,

但是, 如果你的叔叔约瑟夫作为你的监护人同意的话,

[ju:; jʊ] [æ; əl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [æz; əz] [maɪ] ['pju:p(ə)l] , [kəm'pænjən] , [ænd; ænd] [sʌn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
you shall come with me as my pupil , companion , and son , if you will ,
你 将 来 和 我 作为 我的 瞳孔 , 伴侣 , 和 儿子 , 如果 你 将要 ,

如果你愿意, 你可以跟随我, 成为我的学生、伙伴和儿子。

[ænd; ænd] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [ɪn] [em 'i:] [laɪz] [aɪ] [wɪl] [du:] [maɪ] ['du:ti] [baɪ] [ju:; jʊ] .
and as far as in me lies I will do my duty by you .
和 作为 远的 作为 在 我 谎言 我 将要 做 我的 责任 经过 你 .

我愿尽我所能, 为你尽忠职守。

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , [dʒoʊ] ?
What say you , Joe ?
什么 说 你 , 乔 ?

乔, 你怎么看?

“ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz] [aɪ] [ræn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hændz] .
“ **he continued , as I ran to him and took his extended hands .**
“ 他 持续 , 作为 我 跑 到 他 和 采取 他的 扩展 双手 .

“他继续说道, 我跑过去握住他伸出的手。”

[maɪ] [ænt] [lʊkt] [æt; ət] [em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [fɪ; fɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'trækt] [hɜ:r; hər] [pər'mɪ(ə)n] ;
My aunt looked at me as if she were going to retract her permission ;
我的 阿姨 看起来 在 我 作为 如果 她 是 去 到 缩回 她 允许 ;

我姑姑看着我, 好像要收回她的允许似的;

[bʌt; bət] [fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [stɔ:pt] , [aɪ] [ʊd; ʌd] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ænd; ænd] [læst] [taɪm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [laɪf] ,
but she was stopped , I should say , for the first and last time in her life ,
生活 ,

但应该说, 这是她一生中第一次也是最后一次被拦下。

[baɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hu:] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ænd] [sed] ['sædli] :
by Uncle Joseph , who waved his hand and said sadly :
经过 叔叔 约瑟夫 , who 挥手 他的 手 和 说 令人遗憾的是 :

约瑟夫叔叔挥了挥手, 悲伤地说:

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] [tu:; tə][em 'i:] , [dɪk] , [ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ It will be a great grief to me , Dick , a great grief , ” he said ,
它 将要 是 一个 伟大的 悲伤 到 我 , 迪克 , 一个 伟大的 悲伤 , ” 他 说 ,
“迪克, 这对我来说将是巨大的悲痛, 巨大的悲痛,”他说。

“ [ænd; ʌnd][aɪ][fæl; ʃəl] [mɪs] [maɪ] [bɔɪ] [næt] ['veri] , ['veri] [mʌt] ; [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] ,
“ and I shall miss my boy Nat very , very much ; but I won't stand in his light ,
和 我 将 错过 我的 男生 纳特 非常 , 非常 很多 ; 但 我 惯于 站立 在 他的 光 ,
“我会非常非常想念我的儿子纳特; 但我不会挡住他的光芒。”

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [wel] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] . ”
I know that I can trust you to do well by the boy . ”
我 知道 那 我 能 相信 你 到 做 出色地 经过 这 男生 . ”

我知道我可以信任你, 你会好好照顾这个孩子。

“ [aɪ] [wɪl] , [dʒoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] . ”
“ I will , Joe , as well as if he were my own . ”
我 将要 , 乔 , 作为 出色地 作为 如果 他 是 我的 自己的 . ”

“我会的, 乔, 就像对待自己的孩子一样。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [dɪk] , [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ['sɔ:ftli] ;
“ I know it , Dick , I know it , ” said Uncle Joe softly ;
我 知道 它 , 迪克 , 我 知道 它 , ” 说 叔叔 乔 轻轻 ;

“我知道, 迪克, 我知道,”乔叔叔轻声说道;

“ [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] [lɜ:rn] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [greɪt] [di:l] .
“ and I can see that with you he will learn a very , very great deal .
和 我 能 看 那 和 你 他 将要 学习 一个 非常 , 非常 伟大的 交易 .

“而且我看得出来, 跟你在一起他会学到很多很多东西。”

[næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [jʌŋ] [jet] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [staʊt] , [strɔ:ŋ] [bɔɪ] ,
Nat , my boy , you are very young yet , but you are a stout , strong boy ,
纳特 , 我的 男生 , 你 是 非常 年轻的 然而 , 但 你 是 一个 肥硕 , 强的 男生 ,

纳特, 我的孩子, 你虽然年纪还小, 但你是个结实强壮的孩子。

[ænd; ʌnd][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [aɪ] [noʊ] . ”
and your heart is in that sort of thing , I know . ”
和 你的 心 是 在 那 种类 的 事物 , 我 知道 . ”

我知道你对这类事情很感兴趣。

“ [ænd; ʌnd] [meɪ] [aɪ][goʊ] — [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] , [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ?
“ And may I go — will you take me , Uncle Dick ?
和 可能 我 去 — 将要 你 拿 我 , 叔叔 迪克 ?

“我可以走了吗? 迪克叔叔, 您能带我走吗?”

[seɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] . ”
Say you will . ”
说 你 将要 . ”

答应我。

“ [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈeɪkɪŋ] [maɪ][hænd] ['wɔ:rmli] ;
“ Indeed I will , my boy , ” he cried , shaking my hand warmly ;
的确 我 将要 , 我的 男生 , ” 他 哭 , 摇晃 我的 手 热情地 ;

“我一定会的, 孩子,”他喊道, 热情地握着我的手;

“ ['oʊnli][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪks] [æz; əz][aɪ][du:] ,
“ only you will have to run the same risks as I do ,
仅有的 你 将要 有 到 跑步 这 相同的 风险 作为 我 做 ,

“只是你必须承担和我一样的风险,”

[ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][em 'iː] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] . "
 and stick to me through thick and thin . "
 和 戳 到 我 通过 厚的 和 薄的 . "

无论顺境逆境，都要一直陪在我身边。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] , " [sed] [maɪ]
 " But I don't think it would be possible for him to be ready , " said my
 " 但 我 不 思考 它 会 是 可能的 为了 他 到 是 准备好 , " 说 我的
 [ænt] ,
 aunt ,
 阿姨 ,

“但我认为他不可能做好准备,”我姑姑说。

[huː] ['eɪdɪəntli] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['redi] [kən'sent] .
 who evidently now began to repent of her ready consent .
 WHO 显然 现在 开始 到 悔改 的 她 准备好 同意 .

她现在显然开始后悔自己当初的轻易同意。

" ['nɑːnsens] , ['səʊfi] ! " [kraɪd][ʼŋk(ə)] [dɪk] ; " [aɪ] [get][hɪm; ɪm] ['redi] [ɪn] [taɪm] ,
 " Nonsense , Sophy ! " cried Uncle Dick ; " I'll get him ready in time ,
 " 废话 , 索菲 ! " 哭 叔叔 迪克 ; " 患病的 得到 他 准备好 在 时间 ,
 "胡说，索菲！"迪克叔叔喊道，“我会及时让他做好准备的。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [ʌʊtfit] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kən'traɪv] .
 with a far better outfit than you could contrive .
 和 一个 远的 更好的 全套服装 比 你 可以 精心策划 .

比你想象的要好得多的装扮。

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː] .
 Leave that to me .
 离开 那 到 我 .

交给我吧。

[wel] , [næt] , [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðen] .
 Well , Nat , it is to be then .
 出色地 , 纳特 , 它 是 到 是 然后 .

好吧，纳特，那就这么定了。

['oʊnli] [θɪŋk] [fɜːrst] ; [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] . "
 Only think first ; we may be away for years . "
 仅有的 思考 第一的 ; 我们 可能 是 离开 为了 年 . "

先想想，我们可能要离开好几年。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] , [sɜːr] ; ['oʊnli][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ʼeɪb(ə)][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ʼŋk(ə)] [dʒoʊ] ,
 " I don't mind , sir ; only I should like to be able to write to Uncle Joe ,
 " 我 不 头脑 , 先生 ; 仅有的 我 应该 喜欢 到 是 有能力的 到 写 到 叔叔 乔 ,
 "我不介意，先生；只是我希望能给乔叔叔写信。”

" [aɪ] [sed] .
 " I said .
 " 我 说 .

我说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [næt] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʼæʊər; ɑːr]
 " You may write to him once a week , Nat , and tell him all our
 " 你 可能 写 到 他 一次 一个 星期 , 纳特 , 和 告诉 他 全部 我们的
 [əd'ventʃəz] ,
 adventures ,
 冒险 ,

“纳特，你可以每周给他写一封信，告诉他我们所有的冒险经历。”

[maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] ['prə:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈpəʊst][jʊr; jər]
my boy ; but I don't promise you that you will always be able to post your
我的 男生 ; 但 我 不 承诺 你 那 你 将要 总是 是 有能力的 到 邮政 你的
[ˈletərz] .
letters .
信件 :

我的孩子；但我不能保证你总能寄出你的信件。

[ðer; ðər] , [taɪm] [ɪz] [ɔ:rt] .
There , time is short .
那里 , 时间 是 短的 :

在那里，时间很紧迫。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
You shall go out with me this morning . "
你 将 去 出去 和 我 这 早晨 :

今天早上你跟我一起出去。

" [wer] [tu:; tə] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
" **Where to , uncle ?**
" 在哪里 到 , 叔叔 ?

“去哪儿，叔叔？”

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 :

我说。

" [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɡʌnsmɪθs] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **To the gunsmith's , my boy** .
" 到 这 枪匠 , 我的 男生 :

“去枪匠那里吧，我的孩子。”

[aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [fɪt] [ju:; jʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [ɑ:t] - [ɡʌn] ;
I shall have to fit you up with a light rifle and double shot - gun ;
我 将 有 到 合身 你 向上 和 一个 光 步枪 和 双倍的 射击 - 枪 ;

我得给你配一支轻型步枪和一支双管猎枪；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z][ðem; ðəm] .
and what is more , teach you how to use them .
和 什么 是 更多的 , 教 你 如何 到 使用 他们 :

更重要的是，还要教你如何使用它们。

[get] [jʊr; jər][kæp][ænd; ənd] [lets] [ɡoʊ] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sper] .
Get your cap and let's go : there is no time to spare .
得到 你的 帽 和 我们来吧 去 : 那里 是 不 时间 到 空闲的 :

戴上帽子，我们走吧：时间紧迫。

" [ˈtʃæptər] [θɜ:r'ti:n] .
" **Chapter Thirteen** .
" 章 十三 :

“第十三章。

[haʊ] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] .
How I learned to shoot .
如何 我 学习 到 射击 :

我是如何学会射击的。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wer] [wi; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] , [ɔ:r] [haʊ] [wi; wi][ɡə:t][ðer; ðər] ,
I did not know where we were going , or how we got there ,
我 做过 不是 知道 在哪里 我们 是 去 , 或者 如何 我们 得到 那里 ,

我不知道我们要去哪里，也不知道我们是怎么到那里的。

[ɪn][maɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ；
in my state of excitement ；
在 我的 状态 的 激动 ；

在我兴奋的状态下；

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ['hændlɪŋ] ['gʌnz][ænd; ʌnd][ˈraɪfəlz] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)]
but I found myself as if in a dream handling guns and rifles that my uncle
但 我 成立 我 作为 如果 在 一个 梦 处理 枪支 和 步枪 那 我的 叔叔
[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] ,
placed before me ,
放置 前 我 ,

但我却发现自己仿佛置身梦境，把玩着叔叔摆在我面前的枪支步枪。

[ænd; ʌnd] [su:n] ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] - [wɔːft]
and soon after we were in a long passage place with a white - washed
和 很快 后 我们 是 在 一个 长的 通道 地方 和 一个 白色的 - 洗过
[ˈtɑːrgɪt][æt; ət][ðə; ðɪ][end] ,
target at the end ,
目标 在 这 结尾 ,

不久之后，我们来到了一条长长的通道，通道尽头有一个粉刷成白色的靶子。

[ænd; ʌnd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['gʌnz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [æt; ət][maɪ][saɪd] .
and half a dozen guns on a table at my side .
和 一半 一个 打 枪支 在 一个 桌子 在 我的 边 .

我身边的桌子上放着六支枪。

“ [lʊk] [hɪr] , [næt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] , “ [taɪm] [su:n] [steps] [baɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ **Look here , Nat ,** ” **said Uncle Dick ,** “ **time soon steps by , my boy** ,
” 看 这里 , 纳特 , ” 说 叔叔 迪克 , ” 时间 很快 步骤 经过 , 我的 男生 ,
“听着，纳特，”迪克叔叔说，“时间过得很快，我的孩子。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [ˈoʊldər][ænd; ʌnd] [strɔːŋɡər] ['evri] [deɪ] ,
and you will grow older and stronger every day ,
和 你 将要 生长 老 和 更强 每一个 天 ,
你会一天比一天更成熟、更强壮。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv] [bəʊθ] [gʌn] [ænd; ʌnd][ˈraɪf(ə)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
so I shall let you have both gun and rifle a little too heavy for you .
所以 我 将 让 你 有 两个都 枪 和 步枪 一个 小的 也 重的 为了 你 .
所以我会把这两把枪都给你，虽然对你来说有点太重了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ɪft] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] ,
You must make shift with them at first ,
你 必须 制作 转移 和 他们 在 第一的 ,
起初你必须和他们一起凑合着用。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ɪn][ðər; ðər][juːz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . “
and you will improve in their use day by day . ”
和 你 将要 提升 在 他们的 使用 天 经过 天 . ”
而且你会一天比一天更熟练地运用它们。”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)] ,
“ **Yes , uncle** ,
” 是的 , 叔叔 ,

“是的，叔叔，

“ [aɪ] [sed] [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bjʊːtɪfli] ['fɪnɪʃt] ['wepənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]
“ **I said as I looked at the beautifully finished weapons from which we**
” 我 说 作为 我 看起来 在 这 非常漂亮 完成的 武器 从 哪个 我们
[wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃuːz] .
were to choose .
是 到 选择 .

我一边看着那些做工精美的武器（我们将从中挑选），一边说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [ˈfaɪər] [ɔːf] [ə; eɪ] [ɡʌn] ? ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] .

“ **Did you ever fire off a gun ?** ” **said my uncle** .

“ 做过 你 曾经 火 离开 一个 枪 ? ” 说 我的 叔叔 .

“你开过枪吗? ”我叔叔问。

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] . ”

“ **No , uncle** . ”

“ 不 , 叔叔 . ”

“不, 叔叔。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [əˈfreɪd] ? ”

“ **You will not be afraid ?** ”

“ 你 将要 不是 是 害怕的 ? ”

“你不会害怕吗? ”

“ [wɪl] [aɪ ˈtiː] [hɜːrt] [em ˈiː] , [ˈʌŋk(ə)] ? ”

“ **Will it hurt me , uncle ?** ”

“ 将要 它 伤害 我 , 叔叔 ? ”

“叔叔, 这样会伤到我吗? ”

“ [noʊ] . ”

“ **No** . ”

“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] , ” [aɪ] [sed] .

“ **Then I'm not afraid ,** ” **I said** .

“ 然后 我是 不是 害怕的 , ” 我 说 .

“那我就不害怕了,”我说。

[hiː; hi] [laɪkt] [maɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd] [əˈpruːv(ə)] .

He liked my confidence in his word , and nodded approval .

他 喜欢 我的 信心 在 他的 单词 , 和 点头 赞同 .

他很欣赏我对他的信任, 点头表示赞许。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [tuː; tə] [loʊd] [aɪ ˈtiː] ,

Just then the man with us took up one of the guns to load it ,

只是 然后 这 男人 和 我们 采取 向上 一 的 这 枪支 到 加载 它 ,

就在这时, 我们身边的那个人拿起一支枪去装弹。

[bʌt; bət] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .

but my uncle stopped him .

但 我的 叔叔 停止 他 .

但我叔叔阻止了他。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; ” [let] [hɪm; ɪm] [loʊd] [fɔːr; fər] [hɪm ˈself] .

“ **No ,** ” **he said ;** “ **let him load for himself** .

“ 不 , ” 他 说 ; ” 让 他 加载 为了 他自己 .

“不,”他说; “让他自己装货吧。”

[lʊk] , [næt] , [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæt(ə)nt] [briːtʃ] - [ˈləʊdɪŋ] [ˈraɪfəlz] .

Look , Nat , this is one of the Patent breech - loading rifles .

看 , 纳特 , 这 是 一 的 这 专利 臀 - 加载中 步枪 .

瞧, 纳特, 这是一支专利后膛装填步枪。

[aɪ] [pʊl] [ðɪs] [ˈlevər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈəʊpənz] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn] [ðɪs]

I pull this lever and the breech of the gun opens so that I can put in this

我 拉 这 杠杆 和 这 臀 的 这 枪 打开 所以 那 我 能 放 在 这

[ˈlɪt(ə)] [roʊl] ,

little roll ,

小的 卷 ,

我拉动这个拉杆, 枪膛就会打开, 这样我就可以把这个小卷放进去了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:rtrɪdʒ] — [du:][ju:; jʊ] [si:] ? ”
which is a cartridge — do you see ? ”
哪个 是 一个 墨盒 — 做 你 看 ? ”

这是一个墨盒——你明白吗？

“ [jes] , [ʌŋk(ə)] . ”
“ Yes , uncle . ”
“ 是的 , 叔叔 . ”

“是的，叔叔。”

“ [naʊ] [aɪ] [kloʊz] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪf(ə)] [ɪz] ['redi] [tu:; tə]['faɪər] .
“ Now I close it , and the rifle is ready to fire . ”
“ 现在 我 关闭 它 , 和 这 步枪 是 准备好 到 火 . ”

“现在我关上枪，步枪就可以开火了。”

[nekst][aɪ][ri:'oʊpən] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['kɑ:rtrɪdʒ] , [ænd; ənd] [kloʊz] [ə'gen] .
Next I reopen , take out the cartridge , and close again .
下一个 我 重新开放 , 拿 出去 这 墨盒 , 和 关闭 再次 .

接下来我重新打开，取出墨盒，然后再次关闭。

[traɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ðə; ði] [seɪm] .
Try if you can do the same .
尝试 如果 你 能 做 这 相同的 .

你也试试看能不能做到。

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['hɜ:rid] [ænd; ənd]
“ I took the rifle , and , with the exception of being too hurried and
“ 我 采取 这 步枪 , 和 , 和 这 例外 的 存在 也 慌忙 和
[ɪk'saɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

“我拿起步枪，除了当时过于匆忙和激动之外，

[dɪd] ['hɪrli] [æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)][hæd; həd] [dʌn] .
did nearly as my uncle had done .
做过 几乎 作为 我的 叔叔 有 完毕 .

我几乎照着我叔叔的做法做了。

“ [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [pi:s] [ɪz] ['loʊdɪd] ,
“ Now , my boy , ” he said , “ the piece is loaded ,
“ 现在 , 我的 男生 , ” 他 说 , “ 这 片 是 已加载 ,

“孩子,”他说,“枪已经上膛了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [gʌŋ] [ɔ:r]['raɪf(ə)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] .
and a loaded gun or rifle is a very dangerous thing .
和 一个 已加载 枪 或者 步枪 是 一个 非常 危险的 事物 .

一把上了膛的枪或步枪是非常危险的。

[ˈnevər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pi:s] ; [ˈnevər] [ˈtraɪf(ə)][ɪn] [ˈeni] [wei] ;
Never play with your piece ; never trifle in any way ;
绝不 玩 和 你的 片 ; 绝不 琐事 在 任何 方式 ;

绝不玩弄你的棋子；绝不以任何方式轻视它；

[ˈnevər] [let] [jʊr; jər] [ˈbærəl] [bi:; bi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
never let your barrel be pointed at those who are with you .
绝不 让 你的 桶 是 尖 在 那些 WHO 是 和 你 .

永远不要让你的枪口对准你身边的人。

[rɪ'membər] [ðoʊz] ['bɪts][ʌv; əv] [əd'vaɪs] . “
Remember those bits of advice . ”
记住 那些 比特 的 建议 . ”

记住这些建议。

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] . ”
“ **Yes , uncle** . ”
“ 是的 , 叔叔 . ”

“是的，叔叔。”

“ [ðer; ðər] , [naʊ] , [pʊt][ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][jər; jər] [ˈʃoʊldər] , [eɪm][æt; ət][ðæt] [waɪt] [ˈtɑ:rgɪt] , [ænd; ənd]
“ **There , now , put the piece to your shoulder , aim at that white target , and**
“ 那里 , 现在 , 放 这 片 到 你的 肩膀 , 目的 在 那 白色的 目标 , 和
[pʊl] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] . ”
pull the trigger . ”
拉 这 扳机 . ”

“好了，现在，把枪抵在肩上，瞄准那个白色靶子，然后扣动扳机。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][kæp][ɑ:n] , ” [aɪ] [sed] .
“ **But there is no cap on , ” I said** .
“ 但 那里 是 不 帽 在 , ” 我 说 .

“但是没有上限，”我说。

“ [kæps][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ **Caps are things of the past , Nat , ” he said smiling** ,
“ 帽子 是 事物 的 这 过去的 , 纳特 , ” 他 说 微笑 ,

“帽子已经是过去式了，纳特，”他笑着说。

“ [ɪkˈsept] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:rtrɪdʒ] .
“ **except that they are inclosed in the cartridge** .
“ 除了 那 他们 是 封闭 在 这 墨盒 .

“只不过它们被封装在墨盒里。”

[naʊ] , [ðen] , [hoʊld][jər; jər] [pi:s] [ˈtaɪtli] [tu:; tə][jər; jər] [ˈʃoʊldər] , [teɪk] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] — [bʌt; bət]
Now , then , hold your piece tightly to your shoulder , take careful aim — but
现在 , 然后 , 抓住 你的 片 紧紧 到 你的 肩膀 , 拿 小心 目的 — 但
[ˈkwɪkli] — [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
quickly — and fire .
迅速地 — 和 火 .

现在，将你的枪紧紧抵在肩上，仔细瞄准——但要迅速——然后开火。

“ [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm][ɪgˈzæktli] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [si:md] [ˈveri] [ˈhevi] [tu:; tə][hoʊld][ʌp]
“ **I tried to obey him exactly , but the rifle seemed very heavy to hold up**
“ 我 尝试 到 服从 他 确切地 , 但 这 步枪 似乎 非常 重的 到 抓住 向上
[ˈfɜ:rmli] ,
firmly ,
牢牢 ,

“我努力完全按照他的指示去做，但是那支步枪似乎很重，很难牢牢地举起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəl] [si:md] [tu:; tə] [dæns] [əˈbaʊt] ;
and the sight at the end of the barrel seemed to dance about ;
和 这 视线 在 这 结尾 的 这 桶 似乎 到 舞蹈 关于 ;

枪管末端的瞄准器似乎在晃动；

[bʌt; bət][aɪ][gɑ:t][aɪ ˈti:] [ˈprɪti] [ˈstedi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [dru:] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] , [ðer; ðər][wɒz; wəz]
but I got it pretty steady for the moment , drew the trigger , there was
但 我 得到 它 漂亮的 稳定的 为了 这 片刻 , 画 这 扳机 , 那里 曾是
[ə; ei] [ʃɑ:rp] [rɪˈpɔ:rt] ,
a sharp report ,
一个 锋利的 报告 ,

但我暂时把枪调得比较稳，扣动扳机，只听“啪”的一声。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [θʌmp] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃouldə]

and the stock of the piece seemed to give me a thump on the shoulder

和 这 库存 的 这 片 似乎 到 给 我 一个 扑通 在 这 肩膀

[æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dʌl] [klæŋ] .

as I heard a dull clang .

作为 我 听到 一个 乏味的 铛 .

枪托似乎重重地撞在我的肩膀上，同时我听到一声沉闷的撞击声。

" [wel] [dʌn] , [næt] ; [ə; eɪ] [gʊd] [br'gɪnɪŋ] , [bɔɪ] .

“ Well done , Nat ; a good beginning , boy .

” 出色地 完毕 , 纳特 ; 一个 好的 开始 , 男生 .

“干得好，纳特；好的开始，孩子。”

[ðer; ðər] , [jʊr; jər] ['bʊlɪt] [hæz; həz][hɪt][ðə; ði][tɑ:rgɪt][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [edʒ] . "

There , your bullet has hit the target just on the extreme edge . ”

那里 , 你的 子弹 有 打 这 目标 只是 在 这 极端 边缘 . ”

你的子弹正好击中了靶子的边缘。

" [wʌt] , [ðæt] [blæk] [stɑ:r] ?

“ What , that black star ?

” 什么 , 那 黑色的 星星 ?

“什么？那颗黑星吗？ ”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ʼʌŋk(ə)l] ? "

Is that the place , uncle ? ”

是 那 这 地方 , 叔叔 ? ”

叔叔，是那里吗？

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ To be sure it is , my boy .

” 到 是 当然 它 是 , 我的 男生 .

“当然是这样，我的孩子。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['raɪf(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;

I thought that rifle would be too heavy for you ;

我 想法 那 步枪 会 是 也 重的 为了 你 ;

我原以为那支步枪对你来说太重了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [dɪ'saɪdʒ] [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .

but if you can do that the first time , it decides me to keep it .

但 如果 你 能 做 那 这 第一的 时间 , 它 决定 我 到 保持 它 .

但如果你第一次就能做到，那我就决定保留它。

" [ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ə'pru:v(ə)l] , [ænd; ɐnd][maɪ][ʼʌŋk(ə)l] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

“ The man smiled approval , and my uncle took the rifle in his hand .

” 这 男人 微笑 赞同 , 和 我的 叔叔 采取 这 步枪 在 他的 手 .

“那人露出了赞许的微笑，我的叔叔接过步枪。

" [brʌʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [brʌʃ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,

“ Brush ! ” shouted the man , and a brush started out of a hole in the wall ,

” 刷子 ! ” 喊叫 这 男人 , 和 一个 刷子 开始 出去 的 一个 洞 在 这 墙 ,

“刷子！”那人喊道，一把刷子从墙上的一个洞里伸了出来。

[ænd; ɐnd] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɑ:rgɪt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [waɪt] - [wɔ:ʃ] .

and touched the target over with white - wash .

和 感动 这 目标 超过 和 白色的 - 洗 .

然后用白漆涂抹了目标表面。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [gʌn] , " [sed] [maɪ][ʼʌŋk(ə)l] .

“ Now for the double gun , ” said my uncle .

” 现在 为了 这 双倍的 枪 , ” 说 我的 叔叔 .

“现在轮到双管猎枪了，”我叔叔说。

“ [traɪ] [ðɪs] [wʌn] , [næt] .
“ **Try this one** , **Nat** .
“ 尝试 这 一 , 纳特 .

“试试这个，娜特。”

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɡʌn] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [maɪ] ['ʃoʊldər] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] ;
“ **I took the gun and put it to my shoulder , aiming at the target ;**
“ 我 采取 这 枪 和 放 它 到 我的 肩膀 , 瞄准 在 这 目标 ;
“我拿起枪，抵在肩上，瞄准目标；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [siːmd] ['heɪvərðən'ər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] ['weɪvəd] [ə'baʊt] .
but it seemed heavier than the rifle , and the sight wavered about .
但 它 似乎 较重 比 这 步枪 , 和 这 视线 犹豫不决 关于 .

但它似乎比步枪重，而且瞄准器晃动得很厉害。

“ [traɪ] [ðɪs] [wʌn] , [næt] , “ [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændɪd] [em 'i:] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ] ['ræðər]
“ **Try this one , Nat , “ said my uncle ; and he handed me another with rather**
“ 尝试 这 一 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 ; 和 他 递交 我 其他 和 相当
['ɔːrtər] ['bærəlz] .
shorter barrels .
较短 桶 .

“试试这个，纳特，”我叔叔说；然后他递给我另一个枪管较短的枪。

“ [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , ['ʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] .
“ **I like this one , uncle , “ I said .**
“ 我 喜欢 这 一 , 叔叔 , “ 我 说 .

“我喜欢这个，叔叔，”我说。

“ [ɪts] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] . “
“ **It's ever so much lighter . “**
“ 它是 曾经 所以 很多 打火机 . “

“它轻便多了。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , “ [sed] [ðə; ði] [mæn] ['smɑɪlɪŋ] ; “ [ɪts] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] ['heɪvərðən'ər] .
“ **No , sir , “ said the man smiling ; “ it's half a pound heavier .**
“ 不 , 先生 , “ 说 这 男人 微笑 ; “ 它是 一半 一个 磅 较重 .

“不，先生，”那人笑着说；“它重了半磅。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [meɪk] .
It is the make .
它 是 这 制作 .

这是制造商。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第5/14页

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][ɪz] [mɔːr] ['sentrəl] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][gʊʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ['betər] . “
The weight of the gun is more central , and it goes up to the eye better .”
这 重量 的 这 枪 是 更多的 中央 , 和 它 去 向上 到 这 眼睛 更好的 . “
枪的重心更集中，瞄准眼睛的位置也更好了。

“ [jes] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] ; “ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hændi] ['lɪt(ə)] [gʌn] .
“ **Yes , ” said my uncle ; “ it is a handy little gun .**
” 是的 , ” 说 我的 叔叔 ; ” 它 是 一个 便利 小的 枪 .
“是的,”我叔叔说,“这是一把很方便的小枪。”

[ləʊd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [brɪfɔːr] .
Load that the same as you did before .
加载 那 这 相同的 作为 你 做过 前 .
按照之前的方法加载即可。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [soʊ]['sɪmələər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [bəʊθ] ['bæərəlz]
“ **I found the construction so similar that I had no difficulty in loading both barrels**
” 我 成立 这 建造 所以 相似的 那 我 有 不 困难 在 加载中 两个都 桶
[ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] ,
of the gun ,
的 这 枪 ,
“我发现这把枪的结构非常相似，所以装填两个枪管都没有遇到任何困难。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [sʌt] ['iːzi] [wɜːrk][tuː; tə][dʒʌst][slɪp][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]['lɪt(ə)][roʊlz][ʌv; əv]
and it seemed such easy work to just slip in a couple of little rolls of
和 它 似乎 这样的 简单的 工作 到 只是 滑 在 一个 夫妻 的 小的 卷 的
[braʊn] ['peɪpər][æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [men] [ləʊd] [gʌnz]
brown paper as compared to the way in which I had seen men load guns
棕色的 纸 作为 比较的 到 这 方式 在 哪个 我 有 已见 男人 加载 枪支
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræmroːd] .
with a ramrod .
和 一个 通条 .
与我见过的用通条装弹的方式相比，把几卷棕色纸塞进去似乎是一件轻而易举的事。

“ [naʊ] , [næt] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)][ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['bɪznəslaɪk] [wei] ; “ [wʌns] [mɔːr] ,
“ **Now , Nat , ” said my uncle in a quick businesslike way ; “ once more ,**
” 现在 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 在 一个 快的 商业化 方式 ; ” 一次 更多的 ,
“好了，纳特,”我叔叔用一种干脆利落、公事公办的语气说道；“再说一遍，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪz][nɔːt][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ,
you must remember that a gun is not a plaything ,
你 必须 记住 那 一个 枪 是 不是 一个 玩物 ,
你必须记住，枪不是玩具。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ][aːr; ər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['jɪrz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪ'gɪn] [tuː; tə][ə'kwəɪər][ðə; ði] ['sɪriəs]
and though you are a boy in years you must begin to acquire the serious
和 尽管 你 是 一个 男生 在 年 你 必须 开始 到 获得 这 严肃的
[weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
ways of a man .
方式 的 一个 男人 .
虽然你年纪尚小，但你必须开始学习成年人应有的成熟稳重。

[tuː; tə] [ˈhænd(ə)] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈprɑːpərli] [ɪz] [æn; ən] [ɑːrt] , [pərˈfek](ə)n] [ɪn] [wɪt] [miːnz] [ˈseɪfti] [tuː; tə]
To handle a gun properly is an art , perfection in which means safety to
到 处理 一个 枪 适当地 是 一个 艺术 , 完美 在 哪个 方法 安全 到
[jɔːrˈself] [ænd; ənd] [frendz] ,
yourself and friends ,
你自己 和 朋友们 ,

正确使用枪支是一门艺术，完美地掌握这门艺术意味着保障自己和朋友的安全。

[dʊərəˈbɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [deθ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈpeɪnləs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [æt; ət]
durability to the gun , and death quick and painless for the object at
耐久性 到 这 枪 , 和 死亡 快的 和 无痛 为了 这 目的 在
[wɪt] [juː; jʊ] [ˈfaɪər] .
which you fire .
哪个 你 火 .

枪支经久耐用，能使被射击的目标迅速无痛地死亡。

[naʊ] [ðen] .
Now then .
现在 然后 .

那么，就此开始吧。

[noʊ] [ˈheɪzɪteɪ](ə)n] , [bɔɪ] : [reɪz] [jɔr; jər] [ɡʌn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [jɔr; jər] [ˈʃoʊldər] , [teɪk] [ə; eɪ] [ɑːrp] [eɪm] ,
No hesitation , boy : raise your gun quickly to your shoulder , take a sharp aim ,
不 犹豫 , 男生 : 增加 你的 枪 迅速地 到 你的 肩膀 , 拿 一个 锋利的 目的 ,
小子，别犹豫：迅速举枪上肩，瞄准！

[ænd; ənd] [ˈfaɪər] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ˈbærəlz] [æt; ət] [ðoʊz] [tuː] [ˈtɑːrgɪts] .
and fire right and left barrels at those two targets .
和 火 正确的 和 左边 桶 在 那些 二 目标 .

用左右两根枪管分别向这两个目标射击。

” [maɪ] [hɑːrt] [biːt] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [æz; əz] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [beɪd] [em ˈiː] ,
” **My heart beat fast as I did as my uncle bade me ,**
” 我的 心 打 快速地 作为 我 做过 作为 我的 叔叔 巴德 我 ,
“我按照叔叔的吩咐去做，我的心跳得很快。”

[ˈfiːlɪŋ] [tuː] [ɑːrp] [θʌdz] [ɑːn] [maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
feeling two sharp thuds on my shoulder ,
感觉 二 锋利的 砰砰声 在 我的 肩膀 ,

感觉肩膀上被重重地撞了两下，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [aɪ] [ˈsteərd] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [aɪ] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [waɪt]
and then as I stared through the smoke I expected to see the two white
和 然后 作为 我 凝视 通过 这 抽烟 我 预期的 到 看 这 二 白色的
[ˈtɑːrgɪts] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] [ˈmɑːrks] .
targets covered with shot marks .
目标 涵盖 和 射击 标记 .

然后，当我透过烟雾凝视时，我以为会看到两个布满弹痕的白色靶子。

” [ˈbetər] [lʌk] [nekst] [taɪm] , [næt] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈsmaɪlɪŋ] .
” **Better luck next time , Nat , ” said my uncle smiling .**
” 更好的 运气 下一个 时间 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 微笑 .

“下次好运，纳特，”我叔叔笑着说。

” [ˈhævnt] [aɪ] [hɪt] [ðem; ðəm] , [ˈʌŋk(ə)] ?
” **Haven't I hit them , uncle ?**
” 还没有 我 打 他们 , 叔叔 ?

“叔叔，难道我没打过他们吗？ ”

” [aɪ] [sed] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
” **I said in dismay .**
” 我 说 在 沮丧 .

我沮丧地说。

“ [noʊ] , [maɪ] [boɪ] ; [wʌn] [tʃɑ:rdʒ] [ˈplʌʊd] [ʌp][ðə; ði] [ˈsɔ:dlʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈtɑ:rgɪt][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
“ **No , my boy ; one charge ploughed up the sawdust below the target on the right ,**
“ 不 , 我的 男生 ; 一 收费 耕作 向上 这 锯末 以下 这 目标 在 这 正确的 ,
“不, 孩子; 一发子弹把右侧靶子下方的锯末都掀起来了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [skɔ:rd] [ðə; ði] [waɪt] - [wɔ:ft] [wɔ:l] [θri:] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the other scored the white - washed wall three feet to the left of the
和 这 其他 得分 这 白色的 - 洗过 墙 三 脚 到 这 左边 的 这
[ˈsekənd] [ˈtɑ:rgɪt] . “
second target . ”
第二 目标 . ”

另一支枪则击中了第二个目标左侧三英尺处的粉刷过的墙壁。

“ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡʌn] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **But do you think it is a good gun , uncle ?**
“ 但 做 你 思考 它 是 一个 好的 枪 , 叔叔 ?
“但是, 叔叔, 你觉得这是一把好枪吗? ”

[aɪ] [eɪmd] [kwaɪt] [streɪt] . “
I aimed quite straight . ”
我 旨在 相当 直的 . ”
我瞄准得很正。

“ [wi:l] [si:] , [næt] , “ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] ,
“ **We'll see , Nat , ” he replied , taking the gun from my hand ,**
“ 出色地 看 , 纳特 , ” 他 回复 , 采取 这 枪 从 我的 手 ,
“走着瞧, 纳特,”他回答道, 同时从我手中拿走了枪。

[ænd; ənd] [ˌri:ˈloʊdɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈklevərnəs] [ʌv; əv][hænd] [ðæt] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ˌem ˈi:] .
and reloading it with a quick cleverness of hand that fascinated me .
和 重新装弹 它 和 一个 快的 聪明才智 的 手 那 着迷 我 .
他迅速而巧妙地重新装弹, 这让我着迷。

[ðen] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] [hi:; hi][ˈfaɪərd][bəʊθ] [ˈbærəlz] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] , [ˈhɑ:rdli] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə]
Then raising the gun he fired both barrels in rapid succession , hardly seeming to
然后 提高 这 枪 他 被解雇 两个都 桶 在 迅速的 演替 , 几乎 似乎 到
[teɪk] [eɪm] ,
take aim ,
拿 目的 ,
然后他举起枪, 迅速地双管连射, 似乎几乎没有瞄准。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [roʊz] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [wi:; wi][ɔ:l] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈtɑ:rgɪts] ,
and as the smoke rose above our heads we all walked towards the targets ,
和 作为 这 抽烟 玫瑰 多于 我们的 头部 我们 全部 步行 向 这 目标 ,
当硝烟升腾到我们头顶时, 我们都朝着目标走去。

[wɪt] [lʊkt] [laɪk] [ˈkɜ:rənt] [ˈdʌmplɪŋz] .
which looked like currant dumplings .
哪个 看起来 喜欢 黑醋栗 饺子 .
看起来像葡萄干饺子。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][sætɪsˈfæɪk(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
The man with us rubbed his hands with satisfaction , saying that it was
这 男人 和 我们 摩擦 他的 双手 和 满意 , 说 那 它 曾是
[ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [kloʊz] [ˈpætərn] ,
a capital close pattern ,
一个 首都 关闭 图案 ,
和我们同行的那个人满意地搓着手, 说这是一个绝佳的密扣图案。

[wɪtʃ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈæftərwərdz] [ɪkˈsplend] [tuː; tə][em ˈiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [mɑːrks][wɜːr; wər] [ˈveri] **which my uncle afterwards explained to me meant that the shot marks were very**
哪个 我的 叔叔 然后 解释 到 我 意思是 那 这 射击 标记 是 非常
[kloʊz] [ænd; ənd][ˈregjələr] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtɑːrgɪts] ,
close and regular all over the targets ,
关闭 和 常规的 全部 超过 这 目标 ,
后来我叔叔向我解释说, 这意味着靶子上的弹痕非常密集且均匀。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætərd] [ɪˈregjələrli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ɪn] **instead of being scattered irregularly , which he said was a great disadvantage in**
反而 的 存在 疏散 不规则地 , 哪个 他 说 曾是 一个 伟大的 劣势 在
[ə; eɪ] [ɡʌn] .
a gun .
一个 枪 .
而不是像枪支那样散乱分布, 他认为这是枪支的一大缺点。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] , [sɜːr] , [ðæt] [juːl] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈɡʌnz][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [sɜːr] ; [ænd; ənd] ,
“ **I don't think , sir , that you'll find many guns do better than that , sir ; and** ,
“ 我 不 思考 , 先生 , 那 你会 寻找 许多 枪支 做 更好的 比 那 , 先生 ; 和 ,
“先生, 我认为您很难找到比这更好的枪了; 而且,

[ɪf] [juːl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] ,
if you'll excuse me for saying so ,
如果 你会 原谅 我 为了 说 所以 ,
恕我直言,

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈmeni] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [tuː] [sʌtʃ] [ˈklevər] [ʃɑːts] . “
I don't think many gentlemen would have made two such clever shots . ”
我 不 思考 许多 先生们 会 有 制成 二 这样的 聪明的 镜头 . “
我认为没几个绅士能打出如此精彩的两记射门。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈklevərnəs] [ɪn][,aɪ ˈtiː] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈkwaɪətli] .
“ **There is no cleverness in it ,** ” **said my uncle quietly** .
“ 那里 是 不 聪明才智 在 它 , ” 说 我的 叔叔 悄悄 .
“这没什么高明的,”我叔叔平静地说。

“ [wen] [ə; eɪ][mæn] [sˈpendz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][,aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [laɪk] **When a man spends all his days with a gun in his hand it becomes like**
“ 什么时候 一个 男人 花费 全部 他的 天 和 一个 枪 在 他的 手 它 变成 喜欢
[ˈsekənd] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪt] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪmz] .
second nature to him to hit that at which he aims .
第二 自然 到 他 到 打 那 在 哪个 他 目标 .
“当一个人整天手里都拿着枪时, 击中他瞄准的目标就成了他的第二天性。”

[jes] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ɡʌn] .
Yes , I like the gun .
是的 , 我 喜欢 这 枪 .
是的, 我喜欢这把枪。

[naʊ] , [næt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [fɔːlt] [læst] [taɪm] ? “
Now , Nat , what do you say — which was in fault last time ? ”
现在 , 纳特 , 什么 做 你 说 — 哪个 曾是 在 过错 最后的 时间 ? “
纳特, 你说说看, 上次到底是谁的错?

“ [aɪ][wʌz; wəz] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] [ˈræðər] [ˈruːfəli] .
“ **I was , uncle ,** ” **I said rather ruefully** .
“ 我 曾是 , 叔叔 , ” 我 说 相当 懊悔地 .
“是的, 叔叔,”我有些懊恼地说。

“ [aɪ] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʃuːt] . “
“ **I thought it would be so easy to shoot** . ”
“ 我 想法 它 会 是 所以 简单的 到 射击 . ”
“我原以为拍摄会很容易。”

“ [soʊ][aɪˈtiː][ɪz] , [maɪ] [bɔɪ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈpræktɪs] .

” **So it is , my boy , when you have had practice .**
” 所以 它 是 , 我的 男生 , 什么时候 你 有 有 实践 .

“孩子, 练习多了就会这样。”

[naʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɔːt] [luːz] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] [səˈlektɪŋ] [ˈpiːsɪz] .
Now come back and we will not lose any more time in selecting pieces .
现在 来 后退 和 我们 将要 不是 失去 任何 更多的 时间 在 选择 件 .

现在回来, 我们不会再浪费时间挑选零件了。

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ðæt] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈraɪf(ə)] ,
You shall have that gun and that rifle ,
你 将 有 那 枪 和 那 步枪 ,

你将拥有那把枪和那支步枪。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] - [ˈpræktɪs] [æt; ət] [ˈlæʊdɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] .
and we will have a couple of hours ' practice at loading and firing .
和 我们 将要 有 一个 夫妻 的 小时 - 实践 在 加载中 和 射击 .

我们将有几个小时的时间练习装弹和射击。

” [wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] ,
” **We walked back to the table ,**
” 我们 步行 后退 到 这 桌子 ,

我们走回了桌子旁,

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [θrʌst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈhændəld] [brʌʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and as we did so I saw a man thrust a long - handled brush from a
和 作为 我们 做过 所以 我 锯 一个 男人 推力 一个 长的 - 处理 刷子 从 一个
[ˈluːphoʊl] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈwaɪtn] [ðə; ðɪ] [ˈtɑːrgɪts] [wʌns] [mɔːr] .
loophole at the side of the wall and whiten the targets once more .
漏洞 在 这 边 的 这 墙 和 漂白 这 目标 一次 更多的 .

就在这时, 我看到一个男人从墙边的一个射击孔里伸出一把长柄刷子, 再次把靶子刷白。

“ [juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [tuː] [ˈpiːsɪz] , [ðen] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈ^ʌn,meɪkə(r)] ;
” **You decide upon those two pieces , then , sir , ” said the gunmaker ;**
” 你 决定 之上 那些 二 件 , 然后 , 先生 , ” 说 这 枪械制造商 ;

“那么, 先生, 您就选这两件吧,”枪匠说道;

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
and my uncle bowed his head .
和 我的 叔叔 鞠躬 他的 头 .

我叔叔低下了头。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðen] [haʊ] [ˈkwaɪət][hiː; hi] [siːmd] [wen] [əˈwei] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
I noticed then how quiet he seemed when away from home ,
我 注意到 然后 如何 安静的 他 似乎 什么时候 离开 从 家 ,

我当时注意到, 他离家在外时显得很安静。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrəs] ; [ə; eɪ][ˈhæbrɪt] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
speaking very little but always to the purpose ; a habit , I suppose ,
请讲 非常 小的 但 总是 到 这 目的 ; 一个 习惯 , 我 认为 ,

他话不多, 但句句切中要害; 我想, 这是一种习惯吧。

[əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈsɔːləteri] [laɪf] [əˈbrɔːd] .
acquired from his long and solitary life abroad .
获得 从 他的 长的 和 孤 生活 国外 .

他在国外长期孤独生活所积累的经验。

[hi:; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ə'baɪndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [tʊk]
He then said that we had an abundant supply of cartridges , and took
他 然后 说 那 我们 有 一个 丰富 供应 的 墨盒 , 和 采取
[ə; eɪ] [tʃer] [br'saɪd] [em 'i:] .
a chair beside me .
一个 椅子 旁 我 .

然后他说我们有充足的弹药，并在我旁边坐了下来。

“ [naʊ] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'loʊn] ,
“ Now , Nat , ” he said , as soon as we were alone ,
“ 现在 , 纳特 , ” 他 说 , 作为 很快 作为 我们 是 独自的 ,
“好了，纳特，”我们单独相处后，他立刻说道。

[serv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][br'haɪnd][ðə; ði] ['lu:phoʊl] ['redi] [tu:; tə] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - ['hændəld]
save that a man was behind the loophole ready to thrust out his long - handled
节省 那 一个 男人 曾是 在后面 这 漏洞 准备好 到 推力 出去 他的 长的 - 处理
[brʌʃ] [tu:; tə] ['waɪn] [ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] .
brush to whiten the target .
刷子 到 漂白 这 目标 .

然而，漏洞后面却藏着一個人，他准备伸出长柄刷子，把目标涂白。

“ [naʊ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ['faɪər] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðæt] [æmjə'ni(ə)n] .
“ Now , Nat , my boy , fire away all that ammunition .
“ 现在 , 纳特 , 我的 男生 , 火 离开 全部 那 弹药 .
“现在，纳特，我的孩子，把那些弹药都打光吧。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['weɪstɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][jɔr; jər] [ɡʌn] .
It will not be wasted , for it will make you used to your gun .
它 将要 不是 是 浪费 , 为了 它 将要 制作 你 用过的 到 你的 枪 .
这不会浪费时间，因为这会让你习惯使用枪支。

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [tɪl] [wi:; wi] [ɡet] [tu:; tə] [si:] .
We will leave the rifle practice till we get to sea .
我们 将要 离开 这 步枪 实践 直到 我们 得到 到 海 .
我们将把步枪练习留到出海后再进行。

[naʊ] , [ðen] , [br'ɡɪn] , [ænd; ənd][maɪnd] [ðɪs] ,
Now , then , begin , and mind this ,
现在 , 然后 , 开始 , 和 头脑 这 ,
那么，现在开始，记住这一点：

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv]['faɪərd] [ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt][æt; ət] [wɪt] [ju:; jʊ] [eɪmd] .
when you have fired keep your eye upon the object at which you aimed .
什么时候 你 有 被解雇 保持 你的 眼睛 之上 这 目的 在 哪个 你 旨在 .
开枪后，眼睛要始终盯着你瞄准的目标。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
I'll tell you why .
患病的 告诉 你 为什么 .

我来告诉你为什么。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd] , [seɪ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['spesɪmən] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər]
If it is a bird , say a valuable specimen , that we have been seeking for
如果 它 是 一个 鸟 , 说 一个 有价值的 标本 , 那 我们 有 到过 寻求 为了
[wi:ks] ,
weeks ,
周 ,

如果这是一只鸟，比如说一只我们寻找了好几周的珍贵鸟类标本，

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [flaɪz] [ə; eɪ] [ɔ:r] ['dɪstəns] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:][dra:ps] ,
you may have hit the object , but it flies a short distance before it drops ,
你 可能 有 打 这 目的 , 但 它 苍蝇 一个 短的 距离 前 它 滴 ,
你可能击中了物体，但它会飞行一小段距离后才掉落。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [ɪz]
and if you have lost sight of it for a moment all our trouble is
和 如果 你 有 丢失的 视线 的 它 为了 一个 片刻 全部 我们的 麻烦 是
['weɪstɪd] ,
wasted ,
浪费 ,

如果你片刻忘记了这一点，我们所有的努力都将付诸东流。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['leɪbər] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['ɑːbdʒekts] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] ,
for it is sometimes labour in vain to seek for small objects in a dense ,
为了 它 是 有时 劳动 在 徒劳 到 寻找 为了 小的 对象 在 一个 稠密 ,
因为在密集的环境中寻找小物件有时是徒劳的,

[pər'hæps] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] . "
perhaps impenetrable jungle . "
也许 坚不可摧 丛林 . "

或许是难以穿越的丛林。

" [aɪl] [rɪ'membər] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" **I'll remember that , uncle** . "
" 患病的 记住 那 , 叔叔 . "

“我会记住的，叔叔。”

" [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrnl]
" **Another thing , my boy — a very simple thing , but one which you must learn**
" 其他 事物 , 我的 男生 — 一个 非常 简单的 事物 , 但 一 哪个 你 必须 学习
[tuː; tə] [duː] ,
to do ,
到 做 ,

“孩子，还有一件事——一件很简单的事，但你必须学会去做。”

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [væljuəb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kə'lektɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː]
for your eyes are too valuable when we are collecting for them to do
为了 你的 眼睛 是 也 有价值的 什么时候 我们 是 收集 为了 他们 到 做
[eniθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['treʒərz] [wiː; wi] [siːk] .
anything but look out for the treasures we seek .
任何事物 但 看 出去 为了 这 宝藏 我们 寻找 .

因为在收集宝藏时，你们的眼睛太过珍贵，它们只能尽职尽责地寻找我们所寻找的宝藏。

[naʊ] [maɪnd] [ðɪs] : [juː; jʊ] [reɪz] [jʊr; jər] [ɡʌn] , [teɪk] [eɪm] , [ænd; ʌnd] ['faɪər] — [nɑːt] ['hɜːrɪdli] , [maɪnd] ,
Now mind this : you raise your gun , take aim , and fire — not hurriedly , mind ,
现在 头脑 这 : 你 增加 你的 枪 , 拿 目的 , 和 火 — 不是 匆匆 , 头脑 ,
[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [iːz] .
but with quick ease .
但 和 快的 舒适 .

记住：你举起枪，瞄准，然后开火——记住，不要慌乱，而要迅速而轻松。

[ðen] ['iːðər] [brɪ'fɔːr] [ɔːr] ['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['faɪərd] [jʊr; jər] ['sekənd] ['bærəl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Then either before or after you have fired your second barrel , according to
然后 任何一个 前 或者 后 你 有 被解雇 你的 第二 桶 , 根据 到
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

然后，根据情况，可以在你发射第二发子弹之前或之后进行。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] [stiːl] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [bɜːrd] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃɑːt] ,
but with your eyes still fixed upon the bird or animal at which you shot ,
但 和 你的 眼睛 仍然 固定的 之上 这 鸟 或者 动物 在 哪个 你 射击 ,
但你的目光仍然紧盯着你射中的鸟或动物，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʌn] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [spɛnt] [ˈkɑ:rtrɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌri:'ləʊd] . “
open the breech of your gun , take out the spent cartridge , and reload .”
打开 这 臀 的 你的 枪 , 拿 出去 这 花费 墨盒 , 和 重新加载 . “
打开枪膛, 取出弹壳, 重新装弹。

“ [wɪ'ðaʊt] [ˈləkɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)] ? ”
“ **Without looking , uncle ?** ”
“ 没有 寻找 , 叔叔 ? ”
“不看就行了吗, 叔叔? ”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] : [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] [wɪl] [su:n] [ˈmænɪdʒ] [ɔ:l] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
“ **Certainly : your fingers will soon manage all that with a little education .** ”
“ 当然 : 你的 手指 将要 很快 管理 全部 那 和 一个 小的 教育 .
“当然: 只要稍加训练, 你的手指很快就能做到这一切。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɜ:rvəs] [heɪst] [æz; əz][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [ləʊd][ænd; ənd][ˈfaɪər][æt; ət]
“ **I could not help a little nervous haste as I began to load and fire at** ”
“ 我 可以 不是 帮助 一个 小的 紧张的 匆忙 作为 我 开始 到 加载 和 火 在
[ðə; ði] [ˈtɑ:rgɪts] ,
the targets ,
这 目标 ,
“开始装弹射击目标时, 我不禁有些紧张和慌乱。”

[bʌt; bət][ˈæftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɑ:ts] [aɪ] [gru:] [mɔ:r] [ju:st] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] ,
but after two or three shots I grew more used to what I was doing ,
但 后 二 或者 三 镜头 我 生长 更多的 用过的 到 什么 我 曾是 正在做 ,
但拍了两三张之后, 我就渐渐习惯了自己正在做的事情。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hɪt][ðə; ði] [ˈtɑ:rgɪt] .
and to my great delight found that I had hit the target .
和 到 我的 伟大的 喜 成立 那 我 有 打 这 目标 .
令我欣喜的是, 我击中了目标。

[ðən] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈpræktɪs] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [ðæt] [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [sɔ:] [wʌn]
Then after a little more practice I found it so much easier that I generally saw one
然后 后 一个 小的 更多的 实践 我 成立 它 所以 很多 更轻松 那 我 一般来说 锯 一
[ɔ:r] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [dɪsk] ;
or two little spots on the white discs ;
或者 二 小的 地点 在 这 白色的 光盘 ;

经过一些练习后, 我发现这容易多了, 通常我都能在白色圆盘上看到一两个小点;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæmʒəˈnɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɡɔ:n] — [ðæt] [wʌz; wəz][ˈæftər][aɪ]
and by the time that the ammunition was all gone — that was after I
和 经过 这 时间 那 这 弹药 曾是 全部 已消失 — 那 曾是 后 我
[hæd; həd][ˈfaɪərd] [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [taɪmz] — [aɪ][hæd; həd][wʌnz][ɔ:r] [twɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ʃoʊ]
had fired forty - eight times — I had once or twice made a respectable show
有 被解雇 四十 - 八 时代 — 我 有 一次 或者 两次 制成 一个 可敬 展示
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtɑ:rgɪt] ,
upon the target ,
之上 这 目标 ,

等到弹药全部用完——那是在我开了四十八枪之后——我才一两次在靶子上打出了像样的成绩。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈmɪsɪz] ,
but I finished off with four misses ,
但 我 完成的 离开 和 四 错过 ,
但我最后还是错失了四次机会。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪkɪŋ] ['bædli][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
and as my head was now aching badly from the concussion and the
和 作为 我的 头 曾是 现在 疼痛 糟糕 从 这 脑震荡 和 这
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

由于脑震荡和噪音的双重作用，我的头部剧烈疼痛。

[aɪ] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['ru:f(ə)] [feɪs] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] .
I turned with a very rueful face to my uncle .
我 转向 和 一个 非常 懊悔的 脸 到 我的 叔叔 .

我一脸懊悔地转向叔叔。

“ [taɪm] [wi:; wi] [left] [ɔ:f] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] ['smɑɪlɪŋ] .
“ Time we left off that , ” he said smiling .
“ 时间 我们 左边 离开 那 , ” 他 说 微笑 .

“是时候结束那件事了，”他笑着说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['taɪərd] , [ænd; ənd][jɔr; jər][hændz][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ʌn'stedi] . ”
“ You are tired , and your hands are getting unsteady . ”
“ 你 是 疲劳的 , 和 你的 双手 是 获得 不稳定 . ”

“你累了，你的手也开始发抖了。”

“ [aɪm][ə'freɪd][aɪ][[æ;l; ʃəl] ['nevər] [ʃu:t] , ['ʌŋk(ə)] [dɪk] , ” [aɪ] [sed] ['dɒʊlfəli] .
“ I'm afraid I shall never shoot , Uncle Dick , ” I said dolefully .
“ 我是 害怕的 我 将 绝不 射击 , 叔叔 迪克 , ” 我 说 悲伤地 .

“恐怕我永远也开不了枪了，迪克叔叔，”我沮丧地说。

“ ['nɑ:nsens] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ Nonsense , my boy !
“ 废话 , 我的 男生 !

“胡说，孩子！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] , ['klæpɪŋ] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] ; “ [ju:; jʊ] [ʃɑ:t] ['veri] ['bædli] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət]
“ he cried , clapping me on the shoulder ; ” you shot very badly indeed , but
“ 他 哭 , 鼓掌 我 在 这 肩膀 ; ” 你 射击 非常 糟糕 的确 , 但
['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
better than I expected ,
更好的 比 我 预期的 ,

他拍着我的肩膀喊道：“你打得确实很糟糕，但比我预想的要好。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['stedəli] [ɪm'pru:vɪd] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [gru:] ['taɪərd] .
and you steadily improved until you grew tired .
和 你 稳步 改进 直到 你 生长 疲劳的 .

你的水平稳步提高，直到你感到疲惫为止。

[ɔ:l] [ði:z] ['mætərz] [teɪk] [taɪm] .
All these matters take time .
全部 这些 事情 拿 时间 .

这些事情都需要时间。

“ ['tʃæptər] [fɔ:r'ti:n] .
“ Chapter Fourteen .
“ 章 十四 .

“第十四章。

[haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [bəʊt] .
How to manage a boat .
如何 到 管理 一个 船 .

如何管理一艘船。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɔːrt] [brɪˈɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,
The time was short before we were to start on our long journey ,
这 时间 曾是 短的 前 我们 是 到 开始 在 我们的 长的 旅行 ,
距离我们踏上漫长的旅程已经时间不多了。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
but Uncle Dick was determined to make the best of it ,
但 叔叔 迪克 曾是 决定 到 制作 这 最好的 的 它 ,
但迪克叔叔决心尽力做到最好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstedəli] [went][ɑːn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [maɪ][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
and he steadily went on with what he called my education ,
和 他 稳步 去 在 和 什么 他 称为 我的 教育 ,
他继续进行他所谓的对我的教育，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfɪtɪŋ] [em ˈiː][aʊt][wɪð; wɪθ][ˈpraːpər] [ˈnesəsəriz] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈvɔɪdʒ] .
as well as fitting me out with proper necessities for my voyage .
作为 出色地 作为 配件 我 出去 和 恰当的 必需品 为了 我的 航程 .
还为我准备了航行所需的各种必需品。

[ðiːz] [ləst][wɜːr; wər] [ˈveri] [fjuː].[ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] .
These last were very few and simple .
这些 最后的 是 非常 很少 和 简单的 .
最后这些数量很少，而且很简单。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][naɪt] [ɪnˈkʌmbər] [ɑːrˈselvz]
“ For you see , Nat , ” he said , smiling , ” we must not encumber ourselves
“ 为了 你 看 , 纳特 , ” 他 说 , 微笑 , ” 我们 必须 不是 负担 我们自己
[wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈnesəsəri] .
with anything unnecessary .
和 任何事物 不必要 .
“你看，纳特，”他笑着说，“我们不应该让自己背负任何不必要的负担。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ˈkɑːlərz][ænd; ənd] [kʌfs] , [ænd; ənd][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ]
You must bid good - bye to collars and cuffs , and be content with
你 必须 出价 好的 - 再见 到 项圈 和 袖口 , 和 是 内容 和
[ˈflænəlz] ,
flannels ,
法兰绒 ,
你必须告别衬衫领子和袖口，满足于法兰绒衬衫吧。

[wʌn][tuː; tə] [wer] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][jʊər; jər] [ˈnæpsæk] ;
one to wear and one for your knapsack ;
一 到 穿 和 一 为了 你的 背包 ;
一件穿在身上，一件放在背包里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ] [wenˈevər] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .
and this you will have to wash and dry whenever you get a chance .
和 这 你 将要 有 到 洗 和 干燥 每当 你 得到 一个 机会 .
你需要找机会清洗并晾干它。

[wiːl] [teɪk] [sʌm; səm] [saːks] ,
We'll take some socks ,
出色地 拿 一些 袜子 ,
我们带些袜子来。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd]
but after a time we shall have to be content with nothing but good
但 后 一个 时间 我们 将 有 到 是 内容 和 没有什么 但 好的
[buːts] .
boots .
靴子 .
但过不了多久，我们就只能满足于一双好靴子了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv][æŋ; əŋ] [aʊns] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪˈðəʊt] .
We must not have an ounce of luggage that we can do without .
我们 必须 不是 有 一个 盎司 的 行李 那 我们 能 做 没有 .
我们绝不能带任何多余的行李。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [taɪm] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ]
” **It was a delicious time of adventure to me as I went about with**
” 它 曾是 一个 可口的 时间 的 冒险 到 我 作为 我 去 关于 和
[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəɪrɪz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][trɪp] ,
Uncle Dick buying the necessities for our trip ,
叔叔 迪克 购买 这 必需品 为了 我们的 旅行 ,
“对我来说，那是一段充满乐趣的冒险时光，我和迪克叔叔一起去购买旅行必需品。”

[ænd; ænd] [ˈveri] [praʊd] [aɪ] [felt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈflænəlz] [ænd; ænd] [staʊt] [drɪl] [ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ænd] [ˈnɔːrfək]
and very proud I felt of my flannels and stout drill breeches and Norfolk
和 非常 自豪的 我 毛毡 的 我的 法兰绒 和 肥硕 钻头 马裤 和 诺福克
[ˈdʒækɪts] ,
jackets ,
夹克 ,
我为我的法兰绒衬衫、结实的斜纹布马裤和诺福克夹克感到非常自豪。

[wɪð; wɪθ] [belt] [tuː; tə][hoʊld] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃiːðd] [naɪf] .
with belt to hold cartridges , and a strong sheathed knife .
和 腰带 到 抓住 墨盒 , 和 一个 强的 鞘 刀 .
配有用于装弹药的腰带和一把结实的带鞘刀具。

[ˈevri] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɔːŋ] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈʌŋk(ə)l] [sed] [wɜːr; wər]
Every day I had a long practice with my gun with what uncle said were
每一个 天 我 有 一个 长的 实践 和 我的 枪 和 什么 叔叔 说 是
[sætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] ;
satisfactory results ;
令人满意的 结果 ;
我每天都会长时间练习用枪，叔叔说结果令人满意；

[ænd; ænd] [ˈmætərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l]
and matters had been going on like this for about a fortnight when my uncle
和 事情 有 到过 去 在 喜欢 这 为了 关于 一个 两星期 什么时候 我的 叔叔
[sed] [wʌn] [deɪ] :
said one day :
说 一 天 :
事情就这样持续了大约两周，有一天，我叔叔突然说道：

” [naʊ] , [næt] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] .
” **Now , Nat , we must have a bit more education , my boy .**
” 现在 , 纳特 , 我们 必须 有 一个 少量 更多的 教育 , 我的 男生 .
“纳特，孩子，我们得再多接受一些教育。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [left] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
We shall very often be left to our own resources ,
我们 将 非常 经常 是 左边 到 我们的 自己的 资源 ,
我们常常只能依靠自己。

[ænd; ænd][ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm][ˈaɪlənd][tuː; tə][ˈaɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]
and travel from island to island in a boat , which we shall have to
和 旅行 从 岛 到 岛 在 一个 船 , 哪个 我们 将 有 到
[ˈmænɪdʒ] ;
manage ;
管理 ;
我们还要乘船从一个岛屿旅行到另一个岛屿，而这艘船我们将不得不自己管理；

[soʊ] [kʌm] [ə'ɒ:n] [ænd; ənd][let][em 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪlə] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [brɪ'ɔ:r] [wi:; wi]
so come along and let me see if I cannot make a sailor of you before we
所以 来 沿着 和 让 我 看 如果 我 不能 制作 一个 水手 的 你 前 我们
[stɑ:rt] .
start .
开始 .

来吧，让我看看能不能在出发前把你培养成一名水手。

" [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][du:] [ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] [em 'i:] [daʊn] [tu:; tə] ['greɪvz,ɛnd] , [wer] ,
" **In order to do this he took me down to Gravesend , where ,**
" 在 命令 到 做 这 他 采取 我 向下 到 格雷夫森德 , 在哪里 ,
为了做到这一点，他带我去看了格雷夫森德，在那里，

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [deɪ] , [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] - [boʊt] .
in spite of its being a rough day , he engaged a sailing - boat .
在 尽管如此 的 它是 存在 一个 粗糙的 天 , 他 已订婚的 一个 帆船 - 船 .
尽管天气恶劣，他还是租了一艘帆船。

" [bɪt] [tu:] [rʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ['mɪstər] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
" **Bit too rough for that , mister , isn't it ?**
" 少量 也 粗糙的 为了 那 , 先生 , 不是 它 ?
“先生，这有点太粗糙了，不是吗？”

" [sed] [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['seɪlə] [hu:] [stəd] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .
" **said a rough - looking sailor who stood by with his hands in his pockets .**
" 说 一个 粗糙的 - 寻找 水手 WHO 站立 经过 和 他的 双手 在 他的 口袋 .
“一个面容粗犷的水手站在一旁，双手插在口袋里说道。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [rʌf] , [maɪ][mæn] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)]['kwaɪətli] .
" **It is rough , my man ,** " **said my uncle quietly .**
" 它 是 粗糙的 , 我的 男人 , " 说 我的 叔叔 悄悄 .
“情况很糟糕，老兄，”我叔叔平静地说。

" [dʒʌmp][ɪn] , [næt] .
" **Jump in , Nat .**
" 跳 在 , 纳特 .
“跳进来吧，纳特。”

" [aɪ] [felt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [fʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
" **I felt afraid , but I would not show it , and jumped into the boat ,**
" 我 毛毡 害怕的 , 但 我 会 不是 展示 它 , 和 跳了起来 进入 这 船 ,
“我当时很害怕，但我不会表现出来，就跳进了船里。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [lʌg] -
which was pushed off , and my uncle at once proceeded to hoist the lug -
哪个 曾是 推动 离开 , 和 我的 叔叔 在 一次 继续 到 提升 这 凸耳 -
[seɪl] .
sail .
帆 .
船被推开后，我的叔叔立即升起了斜桁帆。

" [ðæts] [raɪt] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] .
" **That's right , Nat ,** " **he said encouragingly .**
" 那就是 正确的 , 纳特 , " 他 说 令人鼓舞的是 .
“没错，纳特，”他鼓励道。

" [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['nɜ:rvəs] , [fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [waɪt] ;
" **I saw that you felt a bit nervous , for your cheeks were white ;**
" 我 锯 那 你 毛毡 一个 少量 紧张的 , 为了 你的 脸颊 是 白色的 ;
“我看出你有点紧张，因为你的脸色苍白；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] : ['breɪvli] [mi:t] [ə; eɪ] ['terər] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['rɪŋks] [tu:; tə] [hæf] [ɪts] [saɪz] .
but that is the way : bravely meet a terror and it shrinks to half its size .
但 那 是 这 方式 : 勇敢地 见面 一个 恐怖 和 它 收缩 到 一半 它是 尺寸 :
但这就是方法：勇敢地面对恐惧，它就会缩小一半。

[aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] ['tɪmɪd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɑ:n] ['entərɪŋ] [æn; ən] ['oʊpən] [boʊt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑ:pi] [si:] ;
I can remember feeling as timid as could be on entering an open boat and pulling off in a choppy sea ;
我 能 记住 感觉 作为 胆小 作为 可以 是 在 进入 一个 打开 船
我记得当时登上敞篷船，驶入波涛汹涌的海面时，我感到无比胆怯；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] ,
but now I know the danger , and how to meet it ,
但 现在 我 知道 这 危险 , 和 如何 到 见面 它 ,
但我现在知道了危险所在，以及如何应对它。

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] ['æftər] [ə; eɪ] [trɪp] [ɔ:r] [tu:] .
I feel as calm and comfortable as you will after a trip or two .
我 感觉 作为 冷静的 和 舒服的 作为 你 将要 后 一个 旅行 或者 二 :
旅行一两次之后，我也会像你一样感到平静和放松。

[naʊ] [ðen] , [lei] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊp] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [wen] [aɪ] [kraɪ] - [hɔ:l] - ,
Now then , lay hold of that rope and give a pull when I cry ' haul ' ,
现在 然后 , 躺 抓住 的 那 绳索 和 给 一个 拉 什么时候 我 哭 - 运输 - ,
现在，抓住绳子，听到我喊“拉”就用力拉。

[ænd; ənd] [wi:l] [su:n] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [seɪl] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .
and we'll soon have a little sail upon her .
和 出色地 很快 有 一个 小的 帆 之上 她 :
我们很快就会给她装上一个帆。

” [aɪ] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊp] ,
” **I did as he bade me , and , pulling at the rope ,**
” 我 做过 作为 他 巴德 我 , 和 , 拉 在 这 绳索 ,
我照他说的做了，拉着绳子，

[ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bə'lu:nd] [aʊt] [ɪn]
the sail was hoisted part of the way with the effect that it ballooned out in
这 帆 曾是 吊起 部分 的 这 方式 和 这 影响 那 它 气球 出去 在
[æn; ən] ['ɪnstənt] ,
an instant ,
一个 立即的 ,
帆只升起了一部分，结果瞬间就鼓了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [went] [saɪdwaɪz] .
and the boat went sidewise .
和 这 船 去 横向 :
船身横倾了。

” [maɪnd] , [ʻʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ; ” [ðə; ði] ['boʊts] [ˈɡoʊɪŋ] ['oʊvər] ; ” [ænd; ənd] [aɪ] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
” **Mind , uncle , I shouted ; the boat's going over ; and I clung to the**
” 头脑 , 叔叔 , ” 我 喊叫 ; ” 这 船的 去 超过 ; ” 和 我 紧紧抓住 到 这
[ʻʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 :
“叔叔，小心！”我喊道，“船要翻了！”然后我紧紧抓住船的另一边。

” [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] ['ku:lɪ] .
” **No , it isn't , Nat , he said coolly .**
” 不 , 它 不是 , 纳特 , ” 他 说 冷静地 :
“不，不是的，纳特，”他冷冷地说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [hi:l] [ˈoʊvər] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər] .

“ We could heel over twice as much as that without danger .
“ 我们 可以 脚跟 超过 两次 作为 很多 作为 那 没有 危险 ” .

“即使倾斜两倍的距离也不会有危险。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I'll show you .
患病的 展示 你 ” .

我来给你演示一下。

[teɪk] [əˈnʌðər] [pʊl] [hɪr] . “

Take another pull here . “
拿 其他 拉 这里 ” . “

再吸一口。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [ˈŋk(ə)] , “ [aɪ][kraɪd] , “ [aɪm][ˈsætɪsfɑɪd] ; [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] . ”

“ No , no , uncle , “ I cried , “ I'm satisfied ; I believe you . “
“ 不 , 不 , 叔叔 , “ 我 哭 , “ 我是 使满意 ; 我 相信 你 ” . “

“不，不，叔叔，”我喊道，“我满意了；我相信您。”

“ [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [hɔːl] , “ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd][aɪ] [əuˈbeɪd] [hɪm; ɪm] ,

“ Take hold of the rope and haul , “ he shouted ; and I obeyed him ,
“ 拿 抓住 的 这 绳索 和 运输 , “ 他 喊叫 ; 和 我 服从 他 ,

“抓住绳子，用力拉！”他喊道；我照做了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] [ˈhiːlɪŋ] [ˈoʊvər][soʊ] [ˈterəbli] [ðæt] [aɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][wɔːtər] [wʊd] [rʌʃ]

with the boat heeling over so terribly that I felt sure that the water would rush
和 这 船 脚跟 超过 所以 可怕 那 我 毛毡 当然 那 这 水 会 匆忙

[ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .

over the side .
超过 这 边 ” .

船身倾斜得非常厉害，我确信海水会从船舷边涌进来。

[hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fæst][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] [beɪd] [em ˈiː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌdə] ,

He laughed as he made fast the rope , and bade me go to the rudder ,
他 笑了 作为 他 制成 快速地 这 绳索 , 和 巴德 我 去 到 这 舵 ,

他一边笑着一边系好绳子，然后吩咐我去掌舵。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

for I had taken tight hold of the side of the boat .
为了 我 有 已采取 紧的 抓住 的 这 边 的 这 船 ” .

因为我紧紧抓住了船舷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [əˈbaʊt][ˈŋk(ə)] [ˈdɪks] [wei] [ʌv; əv] [ˈɔːrdərɪŋ]

There was something so quick and decided about Uncle Dick's way of ordering
那里 曾是 某物 所以 快的 和 决定 关于 叔叔 迪克的 方式 的 订购

[ˈeniwʌn] [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbeɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

anyone that I never thought of disobeying him ,
任何人 那 我 绝不 想法 的 违抗命令 他 ,

迪克叔叔发号施令的方式如此迅速果断，以至于我从未想过违抗他的命令。

[ænd; ənd][aɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌdə] ,

and I crept to the rudder ,
和 我 悄悄地爬 到 这 舵 ,

于是我悄悄爬到舵边，

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [em ˈiː][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [əˈpɑːn]

while he took his place beside me as the boat danced up and down upon
尽管 他 采取 他的 地方 旁 我 作为 这 船 跳舞 向上 和 向下 之上

[wʌt] [aɪ] ,

what I ,
什么 我 ,

当小船在水面上上下下颠簸时，他走到我身边坐下，

[hu:] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ðə; ði][ˈoʊpən] [si:] , [θɔ:t] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [weɪvz] .
who had never seen the open sea , thought frightful waves .
WHO 有 绝不 已见 这 打开 海 , 想法 可怕 波浪 .

从未见过大海的人，心想：可怕的巨浪。

“ [naʊ] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [roʊp][aɪ][hæv; həv] [hɪr] . ”
“ Now , Nat , ” he said , “ you see this rope I have here . ”
“ 现在 , 纳特 , ” 他 说 , “ 你 看 这 绳索 我 有 这里 . ”
“ 纳特 , ” 他说 , “ 你看我这儿有根绳子 . ”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] . ”
“ Yes , uncle . ”
“ 是的 , 叔叔 . ”

“是的，叔叔。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃi:t] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] , ”
“ This is the sheet , as it is called , of the sail , ”
“ 这 是 这 床单 , 作为 它 是 称为 , 的 这 帆 , ”
这就是帆的帆脚索，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [rʌnz] [θru:] [ðæt] [blɔ:k] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:ziə] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [ɔ:r] [teɪk]
and it runs through that block to make it easier for me to give or take
和 它 跑步 通过 那 堵塞 到 制作 它 更轻松 为了 我 到 给 或者 拿
[æz; əz][aɪ][wa:nt] .
as I want .
作为 我 想 .

它贯穿整个模块，使我能够更轻松地按需给予或接受。

[naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [hɪr] [ɪz][jɔr; jər][fɜ:rst][ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] - [boʊt] [ˈweðər] [ðə; ði] [wɪnd]
Now , my boy , here is your first lesson in managing a sailing - boat whether the wind
现在 , 我的 男生 , 这里 是 你的 第一的 课 在 管理 一个 帆船 - 船 无论 这 风
[ɪz] [rʌf] ,
is rough ,
是 粗糙的 ,

孩子，现在给你上第一堂帆船驾驶课，无论风浪大小。

[ɔ:r][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [breθ] .
or as gentle as a breath .
或者 作为 温和的 作为 一个 气息 .

或者像呼吸一样轻柔。

[ˈnevər] [ˈfæsn] [jɔr; jər] [ʃi:t] , [bʌt; bət][hoʊld][aɪ ˈti:] [lu:s] [ɪn][jɔr; jər][hænd] . ”
Never fasten your sheet , but hold it loose in your hand . ”
绝不 系 你的 床单 , 但 抓住 它 松动的 在 你的 手 . ”
不要把床单系紧，而是用手松松地拿着。

“ [waɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] ? ”
“ Why , uncle ? ”
“ 为什么 , 叔叔 ? ”

“为什么，叔叔？ ”

“ [aɪ] [sed] , ”
“ I said , ”
“ 我 说 , ”

我说，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ]
as it seemed to me that it would have saved all the trouble of holding
作为 它 似乎 到 我 那 它 会 有 已保存 全部 这 麻烦 的 保持
[aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .
it if it had been tied to the side .
它 如果 它 有 到过 系 到 这 边 .

我觉得如果把它绑在旁边，就可以省去拿着它的麻烦了。

“ [ðæts] [waɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [wind] [ɪnˈkriːst] ,
“ **That's why** , ” **he said** , **as just then the wind increased** ,
“ 那就是 为什么 , ” 他 说 , 作为 只是 然后 这 风 增加 ,
“所以才这样,”他说道, 话音刚落, 风势就加大了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [klʌŋ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
so that I clung once more to the side ,
所以 那 我 紧紧抓住 一次 更多的 到 这 边 ,
于是我又一次紧紧抓住栏杆。

[fɔːr; fər][ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [bloʊn] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈoʊvər] [ɪˈnʌf]
for the sail was blown so hard that the boat would have gone over enough
为了 这 帆 曾是 吹 所以 难的 那 这 船 会 有 已消失 超过 足够的
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd][nɑːt] [let][ðə; ði] [roʊp] [rʌn] [ˈswɪftli] [θruː]
for the water to rush in if Uncle Dick had not let the rope run swiftly through
为了 这 水 到 匆忙 在 如果 叔叔 迪克 有 不是 让 这 绳索 跑步 迅速地 通过
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,
因为风帆被吹得太猛, 如果不是迪克叔叔迅速松开绳子, 船早就翻了, 海水会涌进来。

[ˈmektɪŋ] [ðə; ði][seɪl] [kwɪt] [luːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [brɪˈkeɪm] [ˈʌpraɪt] [wʌns] [mɔːr] .
making the sail quite loose , and the boat became upright once more .
制作 这 帆 相当 松动的 , 和 这 船 成为 直立 一次 更多的 .
船帆被完全放松, 船身再次恢复了直立状态。

“ [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrʌfɪ] [deɪ] , [næt] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **I brought you out on a roughish day , Nat , ” he continued** ,
“ 我 带来 你 出去 在 一个 粗糙 天 , 纳特 , ” 他 持续 ,
“我今天带你出来的时候天气不太好, 纳特,”他继续说道。

“ [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n] .
“ **so as to give you a good lesson** .
“ 所以 作为 到 给 你 一个 好的 课 .
“以便给你一个好的教训。”

[lʊk] [hɪr] , [næt] , — [ɪf] [æn; ən] [ˌʌnˈskɪlfl] [ˈraɪdər] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [hɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [moʊst]
Look here , Nat , — if an unskilful rider mounted a spirited horse he would most
看 这里 , 纳特 , — 如果 一个 不熟练的 骑手 安装 一个 精神抖擞 马 他 会 最多
[ˈlaɪkli] [biː; bi] [θroʊn] ;
likely be thrown ;
可能 是 抛掷 ;
听着, 纳特, ——如果一个技术不熟练的骑手骑上一匹性情暴躁的马, 他很可能会摔下来;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə] [ˈmæɪnɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] - [boʊt] [goʊz] [aʊt]
and if a person who does not know how to manage a sailing - boat goes out
和 如果 一个 人 WHO 做 不是 知道 如何 到 管理 一个 帆船 - 船 去 出去
[ɪn][wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪndi] [deɪ] ,
in one on a windy day ,
在 — 在 一个 刮风 天 ,
如果一个不懂如何驾驶帆船的人在刮风的日子驾帆船出海,

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz][ˈkæpsaɪzd] , [fɪlz] , [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
the chances are that the boat is capsized , fills , and goes to the bottom .
这 机会 是 那 这 船 是 倾覆 , 填充 , 和 去 到 这 底部 .
很有可能船只倾覆, 进水后沉入水底。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ðen] ,
Now , if I had not had hold of the sheet then ,
现在 , 如果 我 有 不是 有 抓住 的 这 床单 然后 ,
如果当时我没有拿到那张纸,

[ænd; ənd] [i:zd] [ɔ:f][ðə; ði][seɪl] — [let][aɪ'ti:][gʊʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə] [wʊd] [kɔ:l][aɪ'ti:] ,
and eased off the sail — let it go , as a sailor would call it ,
和 缓解 离开 这 帆 — 让 它 去 , 作为 一个 水手 会 称呼 它 ,
然后松开帆——用水手的话来说就是“放风”。

— [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['kæpsaɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] — “
— we should have been capsized , and then — ”
— 我们 应该 有 到过 倾覆 , 和 然后 — ”
“——我们本该翻船，然后——”

“ [wʌt] [ðen] , ['ʌŋk(ə)] ?
“ What then , uncle ?
” 什么 然后 , 叔叔 ?
“那接下来呢，叔叔？ ”

“ [aɪ] [sed] , ['fi:lɪŋ] ['veri] ['nɜ:rvəs] [ɪn'di:d] .
” I said , feeling very nervous indeed .
” 我 说 , 感觉 非常 紧张的 的确 .
“我说道，当时我感到非常紧张。”

“ [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:təm] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪn] [draʊnd] ,
” We should have gone to the bottom , my boy , and been drowned ,
” 我们 应该 有 已消失 到 这 底部 , 我的 男生 , 和 到过 溺水 ,
“孩子，我们本该沉到水底淹死的。”

[fɔ:r; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [swʌm] [ə'ʃɔ:r] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd]
for I don't think I could have swum ashore from here in my clothes and
为了 我 不 思考 我 可以 有 游泳 岸上 从 这里 在 我的 衣服 和
['teɪkən][ju:; jʊ][æz; əz] [wel] . “
taken you as well . ”
已采取 你 作为 出色地 . ”

因为我觉得我穿着衣服不可能从这里游到岸边，还能把你也带上来。”
“ [ðen] — [ðen] , ['hædnt][wi:; wi] [mʌt] ['betər] [gʊʊ] [ə'ʃɔ:r] [æt; ət][wʌns] , ['ʌŋk(ə)] ?
” Then — then , hadn't we much better go ashore at once , uncle ?
” 然后 — 然后 , 之前没有 我们 很多 更好的 去 岸上 在 一次 , 叔叔 ?

“那么——那么，叔叔，我们是不是应该立刻上岸呢？ ”

“ [aɪ] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['nɜ:rvəsli] .
” I said , looking at him nervously .
” 我 说 , 寻找 在 他 紧张地 .

我紧张地看着他，说道。

“ [jes] , [næt] , [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'ʃɔ:r] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'freɪd] ;
” Yes , Nat , I'll take you ashore at once if you feel afraid ;
” 是的 , 纳特 , 患病的 拿 你 岸上 在 一次 如果 你 感觉 害怕的 ;
“好的，娜特，如果你害怕的话，我会立刻带你上岸；

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ] [soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]
but before doing so I will tell you that I brought you out here to give you a
但 前 正在做 所以 我 将要 告诉 你 那 我 带来 你 出去 这里 到 给 你 一个
[sɪ'vɪr] ['les(ə)n] [ɪn] [wʌt] [boʊt] - ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][em'i:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ;
severe lesson in what boat - sailing with me is likely to be ;
严重 课 在 什么 船 - 帆船 和 我 是 可能 到 是 ;

但在此之前，我要告诉你，我带你来这里是为了让你深刻体会和我一起航行会是什么样子；

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [brɪ'saɪdz] , [næt] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wel] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [boʊt] .
and I tell you besides , Nat , that I know well how to manage a boat .
和 我 告诉 你 除了 , 纳特 , 那 我 知道 出色地 如何 到 管理 一个 船 .

另外，纳特，我还要告诉你，我很会开船。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [siː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] .
You have had enough of it , I see , and we will go back .
你 有 有 足够的 的 它 , 我 看 , 和 我们 将要 去 后退 .

看来你已经受够了, 我们就回去吧。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [əʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ,
" **He made a motion to take the tiller out of my hands ,**
" 他 制成 一个 运动 到 拿 这 耕耘机 出去 的 我的 双手 ,
他示意要从我手里拿走舵柄,

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [stɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd] **for I was steering as he told me to steer , but I pushed his hand back .**
为了 我 曾是 转向 作为 他 讲述 我 到 转向 , 但 我 推动 他的 手
back .
后退 .

因为我按照他的指示掌舵, 但我却推开了他的手。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈfraɪ(ə)nd] , [næt] , " [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **I thought you were frightened , Nat , " he said ; and then there was a**
" 我 想法 你 是 害怕 , 纳特 , " 他 说 ; 和 然后 那里 曾是 一个
[pɔːz] ,
pause ,
暂停 ,

“我还以为你害怕了, 纳特,”他说; 然后停顿了一下。

[fɔːr; fər][aɪ][ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
for I wanted to speak , but the words would not come .
为了 我 通缉 到 说话 , 但 这 字 会 不是 来 .

因为我想说话, 但却说不出话来。

[æt; ət][læst] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [dɪd] .
At last , though , they did .
在 最后的 , 尽管 , 他们 做过 .

但最终, 他们还是做到了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈveri] [mʌt] [ˈfraɪ(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
" **I am frightened , uncle , very much frightened ; and this going up and down**
" 我 是 害怕 , 叔叔 , 非常 很多 害怕 ; 和 这 去 向上 和 向下
[merks] [em ˈiː] [fiːl] [sɪk] . " **makes me feel sick . "**
制作 我 感觉 生病的 . "

“叔叔, 我害怕极了, 非常害怕; 而且这上上下下让我感到恶心。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [næt] , [wiːl] [goʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkaɪndli] ;
" **All right , then , Nat , we'll go back , " he said kindly ;**
" 全部 正确的 , 然后 , 纳特 , 出色地 去 后退 , " 他 说 亲切地 ;

“好吧, 纳特, 那我们回去吧,”他和蔼地说;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
but he was watching me all the while .
但 他 曾是 观看 我 全部 这 尽管 .

但他一直都在看着我。

" [noʊ] , " [aɪ] [gɔːspt] , " [wiː; wi][wəʊnt] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] , " [aɪ][krɔɪd] , [ˈsetɪŋ] [maɪ] [tiːθ] [fæst] ,
" **No , " I gasped , " we won't , and — and , " I cried , setting my teeth fast ,**
" 不 , " 我 倒吸一口气 , " 我们 惯于 , 和 — 和 , " 我 哭 , 环境 我的 牙齿 快速地 ,
" 不,"我喘着气说, “我们不会, 而且——而且,”我哭着, 紧紧咬住牙关。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [sɪk] . " **" I won't be sick . "**
" 我 惯于 是 生病的 . "

“我不会生病。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ;

“ **But it is dangerous , Nat , my boy , ” he said ;**
“ 但 它 是 危险的 , 纳特 , 我的 男生 , ” 他 说 ;

“但是这很危险, 纳特, 我的孩子,”他说;

“ [ænd; ʌnd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['gʊθɪŋ] [streɪt] [ə'veɪ] ['ɪntu:] [rʌf] ['wɔ:tər] .

“ **and we are going straight away into rougher water .**
“ 和 我们 是 去 直的 离开 进入 粗糙 水 .

“我们马上就要进入更汹涌的水域了。”

[let] [ju: 'es][gʊθ] [bæk] . ”

Let us go back . ”
让 我们 去 后退 : ”

我们回去吧。

“ [noʊ] , ” [aɪ] [sed] , “ [ju:; jʊ] [brɔ:t] [em 'i:] [aʊt] [tu:; tə] [traɪ] [em 'i:] , [ʌŋk(ə)] ,

“ **No , ” I said , “ you brought me out to try me , uncle ,**
“ 不 , ” 我 说 , ” 你 带来 我 出去 到 尝试 我 , 叔叔 ,

“不,”我说, “你把我带出来是为了试探我, 叔叔。”

[ænd; ʌnd][aɪ][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌʊəd] , [nɑ:t] [ɪf] [aɪ][daɪ] .

and I won't be a coward , not if I die .
和 我 惯于 是 一个 懦夫 , 不是 如果 我 死 .

我不会做懦夫, 即使死也不会。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'veɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

“ **He turned his head away for a few minutes ,**
“ 他 转向 他的 头 离开 为了 一个 很少 分钟 ,

他把头扭到一边几分钟,

[ænd; ʌnd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [ʃɔ:r] ,

and seemed to be looking at the distant shore ,
和 似乎 到 是 寻找 在 这 遥远 支撑 ,

他似乎在眺望远处的海岸。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [boʊt] [rʌft] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs]

and all the while the little boat rushed through the water at a tremendous
和 全部 这 尽管 这 小的 船 匆忙 通过 这 水 在 一个 巨大的

[reɪt] ,

rate ,
速度 ,

与此同时, 小船以惊人的速度在水中飞驰。

[ðə; ðɪ] [seɪl] ['bɛlɪŋ] [aʊt] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['gʌnl] [daʊn] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [æz; əz][wi:; wi]

the sail bellying out and the gunwale down dangerously near the waves as we
这 帆 腹部 出去 和 这 舷缘 向下 危险地 靠近 这 波浪 作为 我们

[si:md] [tu:; tə] [kʌt] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ə'lo:ŋ] .

seemed to cut our way along .
似乎 到 切 我们的 方式 沿着 :

船帆鼓起, 舷缘危险地靠近波浪, 我们仿佛是在劈波斩浪。

[ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; ʌv] ['sɪknəs] [ðæt] [hæd; həd] ['trʌblɪd] [em 'i:] [brɪfɔ:r] [naʊ] [si:md] [tu:; tə] [gʊθ] [ɔ:f] ,

The feeling of sickness that had troubled me before now seemed to go off ,
这 感觉 的 疾病 那 有 麻烦 我 前 现在 似乎 到 去 离开 ,

之前一直困扰我的那种恶感似乎消失了。

[æz; əz] [ɪf] [maɪ] [dɪ'tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ;

as if my determination had had something to do with it ;
作为 如果 我的 决心 有 有 某物 到 做 和 它 ;

仿佛我的决心与此有关似的;

[ænd; ənd][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [dred] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['laɪkɪŋ] [maɪ][pə'zɪ](ə)n] ,
and in spite of the sensation of dread I could not help liking my position ,
和 在 尽管如此 的 这 感觉 的 恐惧 我 可以 不是 帮助 喜欢 我的 位置 ,
尽管感到恐惧,但我还是喜欢上了自己的处境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [wi;; wi] ['mæstərd] [ðə; ði] [weɪvz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wə] ,
and the way in which we mastered the waves , as it were ,
和 这 方式 在 哪个 我们 精通 这 波浪 , 作为 它 是 ,
以及我们驾驭海浪的方式,就好像.....

['gəʊɪŋ] [hed] [ɑ:n][tu;; tə][wʌn] [ðæt] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
going head on to one that seemed as if it would leap into the boat ,
去 头 在 到 一 那 似乎 作为 如果 它 会 飞跃 进入 这 船 ,
迎面撞上一个看起来像是要跳进船上的物体,

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə][raɪz] [ʌp] [ɪts] [sləʊp] [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒ] [daʊn] [tu;; tə] [mi:t]
but only for us to rise up its slope and then plunge down to meet
但 仅有的 为了 我们 到 上升 向上它是 坡 和 然后 暴跌 向下 到 见面
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
但我们只能爬上它的斜坡,然后俯冲下去,去迎接另一处斜坡。

[waɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][aɪ][hæd; həd] [fɪrd] ['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ə'stɜ:rɪn] .
while the danger I had feared minute after minute floated away astern .
尽管 这 危险 我 有 害怕 分钟 后 分钟 漂浮 离开 倒车 .
而我一直担心的危险却一分一秒地从我身后飘走了。

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)lɪ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [hi;; hi] [sed] ['kwaɪətli] :
When my uncle turned his head he said quietly :
什么时候 我的 叔叔 转向 他的 头 他 说 悄悄 :
我叔叔转过头来,轻声说道:

“ [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [wɜ:rk][tu;; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ; [bʌt; bət] ,
“ Nat , my boy , it was dangerous work to come out here with me ; but ,
” 纳特 , 我的 男生 , 它 曾是 危险的 工作 到 来 出去 这里 和 我 ; 但 ,
[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,
“纳特,我的孩子,跟我一起来这里干活很危险;但是,我的孩子,

[aɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [wɜ:rk][tu;; tə][gəʊ] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] [lɔ:n] ['vɔɪdʒ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ə'mʌŋst]
it is far more dangerous work to go out on that long voyage with me amongst
它 是 远的 更多的 危险的 工作 到 去 出去 在 那 长的 航程 和 我 在
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,
与我一起远航到野蛮人中间,这才是更危险的工作。

[pər'hæps] ; [tu;; tə][seɪl][ɑ:n] [ʌn'noʊn] ['si:z] , [ænd; ənd][tu;; tə] [mi:t] ['perɪlz] [ðæt] [wi;; wi][kæn; kən][nɑ:t]
perhaps ; to sail on unknown seas , and to meet perils that we can not
也许 ; 到 帆 在 未知 海域 , 和 到 见面 危险 那 我们 能 不是
[prɪ'pər] [tu;; tə] [ɪn'kaʊntər] .
prepare to encounter .
准备 到 遇到 .
或许是为了航行于未知的海域,去面对我们无法预料的危险。

[du:][ju;; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] , [maɪ] [bɔɪ] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [tʃʊʊzn] ['bædli] ?
Do you not think , my boy , you have chosen badly ?
做 你 不是 思考 , 我的 男生 , 你 有 选定 糟糕 ?
孩子,你不觉得你做出了错误的选择吗?

[kʌm] , [næt] , [spi:k] [aʊt] .
Come , Nat , speak out .
来 , 纳特 , 说话 出去 .

来吧, 娜特, 说出来。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kɔ:l] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
I will not call you a coward ,
我 将要 不是 称呼 你 一个 懦夫 ,

我不会说你是懦夫。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi]['næt(ə)rəl][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][goʊ] .
for it would only be natural for you to refuse to go .
为了 它 会 仅有的 是 自然的 为了 你 到 拒绝 到 去 .

你拒绝前往也是人之常情。

[kʌm] , [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ['fræŋkli] .
Come , speak to me frankly .
来 , 说话 到 我 坦率地说 .

来, 跟我坦诚地说。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说? "

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [boʊt] ? "
" Was it dangerous to come out to - day , uncle , in this little boat ? "
" 曾是 它 危险的 到 来 出去 到 - 天 , 叔叔 , 在 这 小的 船 ? "

"叔叔, 今天坐这艘小船出来危险吗? "

" [dɪ'saɪdɪdli] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Decidedly , my boy :
" 绝对地 , 我的 男生 .

"当然, 我的孩子。"

[ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [ðæt] [oʊld] ['boʊtmən] [sed] . "
You heard what that old boatman said . "
你 听到 什么 那 老的 船工 说 . "

你听到了那个老船夫说的话。

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] .
" Yes , uncle :
" 是的 , 叔叔 .

"是的, 叔叔。"

[ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] ?
Then why did you come ?
然后 为什么 做过 你 来 ?

那你为什么来?

" [hi:; hi][stɛəd] [æt; ət][em 'i:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['kwaiətli][tu:; tə][em 'i:] ,
" He stared at me for a moment or two , and then said quietly to me ,
" 他 凝视 在 我 为了 一个 片刻 或者 二 , 和 然后 说 悄悄 到 我 ,

他盯着我看了一会儿, 然后平静地对我说:

[ˈli:nɪŋ] [fɔ:rwəd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [streɪt] [ˈɪntu:][maɪ] [aɪz] .
leaning forward so that he could look straight into my eyes .
倾斜 向前 所以 那 他 可以 看 直的 进入 我的 眼睛 .

他向前倾身, 以便能直视我的眼睛。

" [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈles(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] . "
" To give you a lesson , my boy . "
" 到 给 你 一个 课 , 我的 男生 . "

"给你个教训, 孩子。"

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][boʊt] , [ˈʌŋk(ə)l] ? ”
“ **But you knew you could manage the boat , uncle ?** ”
“ 但 你 知道 你 可以 管理 这 船 ， 叔叔 ？ ”
“但是你知道你能驾驭那艘船，叔叔？”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ **Yes , my boy .** ”
“ 是的 ， 我的 男生 ： ”
“是的，我的孩子。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][boʊt] - [ˈseɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈmerɪkən]
I have had a good deal of experience in boat - sailing on the great American
我 有 有 一个 好的 交易 的 经验 在 船 - 帆船 在 这 伟大的 美国人
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ，
我在美国各大河流上积累了相当丰富的帆船航行经验。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [si:] . ”
and on the sea . ”
和 在 这 海 ： ”
“以及在上海。”

“ [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ˈʌŋk(ə)l] ? ”
“ **And you would not mind coming out at a time like this , uncle ?** ”
“ 和 你 会 不是 头脑 未来 出去 在 一个 时间 喜欢 这 ， 叔叔 ？ ”
“叔叔，您不介意在这种时候出来吧？”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] . ”
“ **No , my boy , certainly not .** ”
“ 不 ， 我的 男生 ， 当然 不是 ： ”
“不，我的孩子，绝对不行。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjɑːməθ] [ˈboʊtmən] [ɪn] [ˈveri] [rʌf] [ˈsiːz] [ɪnˈdiːd] .
I have been out years ago with the Yarmouth boatmen in very rough seas indeed .
我 有 到过 出去 年 前 和 这 雅茅斯 船夫 在 非常 粗糙的 海域 的确 ：
多年前，我曾和雅茅斯的船夫们一起出海，当时海况非常恶劣。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [əˈɡen] , “ [wel] , [næt] , ”
“ **There was a pause for a time , and then he said again , “ Well , Nat ,**
“ 那里 曾是 一个 暂停 为了 一个 时间 ， 和 然后 他 说 再次 ， “ 出色地 ， 纳特 ，
“他停顿了一会儿，然后又说：‘好吧，纳特，

[wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ʌp] ? ”
will you give up ? ”
将要 你 给 向上 ？ ”
你会放弃吗？

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] [ɪkˈsaɪtɪdli] , “ [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [hæf][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] . ”
“ **No , uncle , “ I said excitedly , “ I don't feel half so frightened .**
“ 不 ， 叔叔 ， “ 我 说 兴奋地 ， “ 我 不 感觉 一半 所以 害怕 ： ”
“不，叔叔，”我兴奋地说，“我一点也不害怕。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help][aɪ ˈtiː] [ðen] . ”
I couldn't help it then . ”
我 不能 帮助 它 然后 ： ”
我当时也无能为力。

“ [ju:d] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [næt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [helpt] [aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed]
“ **You'd have been a strange boy , Nat , if you had helped it , ” he said**
“ 你会 有 到过 一个 奇怪的 男生 , 纳特 , 如果 你 有 帮助 它 , ” 他 说
[ˈlæfɪŋ] ;
laughing ;
笑 ;

“纳特，如果你帮了它，你就会变成一个奇怪的孩子，”他笑着说；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈveri] [glæd] [wi:; wi] [keɪm] .
“ **and I am very glad we came** .
“ 和 我 是 非常 高兴的 我们 来了 .

“我很高兴我们来了。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [boʊt] [ɪn] [ˈwɔ:tər] [kwaɪt] [rʌf] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
let me tell you that we are in a very small boat in water quite rough enough to
让 我 告诉 你 那 我们 是 在 一个 非常 小的 船 在 水 相当 粗糙的 足够的 到
[bi:; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] ;
be very dangerous ;
是 非常 危险的 ;

让我告诉你，我们现在在一艘很小的船上，水面波涛汹涌，非常危险；

[bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [aɪ] [du:] , [pəˈzesɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [du:] , [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wɪt] [ɪz] [ˈpaʊər] ,
but knowing what I do , possessing , as I do , the knowledge which is power ,
但 会心 什么 我 做 , 拥有 , 作为 我 做 , 这 知识 哪个 是 力量 ,
[næt] ,
Nat ,
纳特 ,

但我知道我所做的一切，拥有这种知识，而知识就是力量，纳特。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] [ˈdeɪndʒər] [wətˈevər] ,
there is not the least danger whatever ,
那里 是 不是 这 至少 危险 任何 ,

完全没有任何危险。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [əˈʊrd] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [get] [bæk] [kwaɪt] [seɪf] . “
and you may rest perfectly assured that we will get back quite safe . ”
和 你 可能 休息 完美 保证 那 我们 将要 得到 后退 相当 安全的 . ”

您可以完全放心，我们一定会安全返回。

“ [ðen] [aɪv] [bɪn] [ˈterəbli] [ˈkaʊədli] , [ænd; ənd] [əˈfreɪd] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **Then I've been terribly cowardly , and afraid for nothing , uncle , ” I said** ,
“ 然后 我已经 到过 可怕 胆小 , 和 害怕的 为了 没有什么 , 叔叔 , ” 我 说 ,
“那我真是太胆小了，完全是杞人忧天，叔叔，”我说。

[æz; əz] [aɪ] [felt] [ˈhɔ:rəbli] [əˈʃeɪmd] .
as I felt horribly ashamed .
作为 我 毛毡 糟糕透了 羞愧 .

我感到无比羞愧。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [keɪs] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Yes , my boy , but that is generally the case , ” he said smiling** .
“ 是的 , 我的 男生 , 但 那 是 一般来说 这 案件 , ” 他 说 微笑 .

“是的，孩子，但通常情况确实如此，”他笑着说。

“ [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈɪgnərənt] .
“ **You were afraid because you were ignorant** .
“ 你 是 害怕的 因为 你 是 无知 .

“你之所以害怕，是因为你无知。”

[wʌns] [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [fiːl] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] ['kaʊərdɪs]
Once you know well what you are about , you feel ashamed of your old cowardice
一次 你 知道 出色地 什么 你 是 关于 , 你 感觉 羞愧 的 你的 老的 怯懦
.
" "
:
" "
.

当你真正了解自己之后，你会为自己过去的懦弱感到羞愧。

" [bʌt; bət] [its] ['veri] ['ɑːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] .
" **But it's very shocking to be like that , uncle , " I said .**
" 但 它是 非常 令人震惊 到 是 喜欢 那 , 叔叔 , " 我 说 .

“但是，叔叔，你这样真的太令人震惊了，”我说。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Not at all , my boy .**
" 不是 在 全部 , 我的 男生 .

“完全不是，孩子。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .
It is the result of ignorance .
它 是 这 结果 的 无知 .

这是无知的结果。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ænd; ænd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['piːp(ə)][ɑːr; ər] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['kaʊədʒ] [ðeɪ] [siːm] .
The more ignorant and uncultivated people are , the greater cowards they seem .
这 更多的 无知 和 未开垦的 人们 是 , 这 更大的 懦夫 他们 似乎 .

越是无知、越是缺乏教养的人，看起来就越是懦弱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːpər'stɪʃəs] , [ænd; ænd] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɡuːsts] [ænd; ænd] ['ɡɒblɪnz] [ænd; ænd] [ɪmps][ænd; ænd]
They are superstitious , and believe in ghosts and goblins and imps and
他们 是 迷信的 , 和 相信 在 鬼魂 和 哥布林 和 小恶魔 和
[ˈfeəriːz] ;
fairies ;
仙女 ;

他们很迷信，相信鬼魂、妖精、小精灵和仙女；

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər]['sævɪdʒɪz][ɪn][fɑːr] - [ɔːf] ['riːdʒənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
and as for savages in far - off regions , they are sometimes the greatest
和 作为 为了 野蛮人 在 远的 - 离开 地区 , 他们 是 有时 这 最
['kaʊədʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] . "
cowards under the sun . "
懦夫 在下面 这 太阳 . "

至于远方的野蛮人，他们有时却是世上最大的懦夫。

" [aɪ] [fiːl] ['veri] [mʌt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] ,
" **I feel very much ashamed of myself , uncle , " I said ,**
" 我 感觉 非常 很多 羞愧 的 我 , 叔叔 , " 我 说 ,

“叔叔，我感到非常羞愧，”我说。

[ænd; ænd][ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
and the tears stood in my eyes .
和 这 眼泪 站立 在 我的 眼睛 .

泪水涌上了我的眼眶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] ['veri] ['kaɪndli][æz; əz][aɪ] [spoʊk] .
He looked at me very kindly as I spoke .
他 看起来 在 我 非常 亲切地 作为 我 辐 .

我说话的时候，他非常和蔼地看着我。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['ɪgnərənt] . "
" **I wish I was not so ignorant . "**
" 我 希望 我 曾是 不是 所以 无知 . "

“我真希望自己不要那么无知。”

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [fiːl] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ;
“ **For my part , Nat , ” he said , “ I feel very proud of you , my boy ;**
“ 为了 我的 部分 , 纳特 , ” 他 说 , ” 我 感觉 非常 自豪的 的 你 , 我的 男生 ;
“就我而言, 纳特,”他说, “我的孩子, 我为你感到非常骄傲;

[ænd; ʌnd][let][em 'i:] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'feɪmd] [æt; ət][ɔːl] .
and let me tell you that you have no cause to be ashamed at all .
和 让 我 告诉 你 那 你 有 不 原因 到 是 羞愧 在 全部 .
让我告诉你, 你完全没有理由感到羞愧。

[naʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [hɪr] , [ænd; ʌnd] [ɡɪv] [ænd; ʌnd] [teɪk] [æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Now take hold of the sheet here , and give and take as I tell you .
现在 拿 抓住 的 这 床单 这里 , 和 给 和 拿 作为 我 告诉 你 .
现在抓住这张纸, 按照我的指示去做。

[dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] [tuː; tə][let][aɪ 'tiː][slɪp] [θruː] [jɔː; jər][hændz][fæst] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [skwɔːl]
Don't be afraid to let it slip through your hands fast if there is a heavy squall
不 是 害怕的 到 让 它 滑 通过 你的 双手 快速地如果 那里 是 一个 重的 暴风雨
.
:
.
.
如果遇到强风暴雨, 不要害怕迅速地将它从手中滑落。

[aɪl] [stɪr] .
I'll steer .
患病的 转向 .
.
我来掌舵。

[ðə; ði] [siː] [ɪz]['heviərðən'er] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [riːtʃ] .
The sea is heavier out in this long reach .
这 海 是 较重 出去 在 这 长的 抵达 .
在这片广阔的海域, 海浪更加汹涌。

[tel] [em 'i:] [wen] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][pʊt] [bæk] . “
Tell me when you'd like to put back . ”
告诉 我 什么时候 你会 喜欢 到 放 后退 . “
告诉我你什么时候想放回去。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ; “ [lets] [ɡoʊ][ɑːn] .
“ **I don't want to go back , uncle , ” I said ; “ let's go on .**
“ 我 不 想 到 去 后退 , 叔叔 , ” 我 说 ; “ 我们来吧 去 在 .
“叔叔, 我不想回去,”我说; “我们继续走吧。”

“ [hiː; hi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [dæft] , [ˈskʌdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ʌnd] ['raɪdɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **He nodded , and away we dashed , scudding along and riding over the**
“ 他 点头 , 和 离开 我们 虚线 , 疾驰 沿着 和 骑术 超过 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,
他点了点头, 我们便飞奔而去, 一路疾驰, 乘着波浪前行。

[waɪl] [hiː; hi] [ʃoʊd] [em 'i:] [haʊ] [hiː; hi] [stiəd] , [ænd; ʌnd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ænd; ʌnd] [ðæt] ; [haʊ] ,
while he showed me how he steered , and why he did this and that ; how ,
尽管 他 显示 我 如何 他 转向 , 和 为什么 他 做过 这 和 那 ; 如何 ,
他一边向我演示他是如何掌舵的, 以及他为什么要这样做那样做; 一边解释如何,

[baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpreʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɪlər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [ˈaʊər; ɑːr] [spiːd] ,
by a little pressure on the tiller , he could check our speed ,
经过 一个 小的 压力 在 这 耕耘机 , 他 可以 查看 我们的 速度 ,
他只需轻轻按压舵柄, 就能控制我们的速度。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tɜ:rn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈves(ə)l][soʊ][ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈfeɪsɪŋ][wər][ðə; ði][wɪnd][blu:]
and even turn the little vessel so that we were facing where the wind blew
和 甚至 转动 这 小的 血管 所以 那 我们 是 面向 在哪里 这 风 吹
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

我们甚至还转动小船，让船头朝向风吹来的方向。

[ænd; ənd][naʊ][ðə; ði][seɪl][flæpt][ˈæŋgrəli]; [bʌt; bət][wi:; wi][meɪd][noʊ][ˈpra:ɡres][æt; ət][ɔ:l] ,
and now the sail flapped angrily ; but we made no progress at all ,
和 现在 这 帆 拍打 愤怒地 ; 但 我们 制成 不 进步 在 全部 ,
[ˈoʊnli][wɜ:r; wər][tɔ:st][əˈbaʊt][ɑ:n][ðə; ði][weɪvz] .
only were tossed about on the waves .
仅有的 是 抛掷 关于 在 这 波浪 .
[ˈoʊnli][wɜ:r; wər][tɔ:st][əˈbaʊt][ɑ:n][ðə; ði][weɪvz] .
它们只是在波浪中被抛来抛去。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt][aɪ][θɔ:t][wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɡoʊ][əˈlɔ:ŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][streɪt]
I told him that I thought we could only go along with the wind straight
我 讲述 他 那 我 想法 我们 可以 仅有的 去 沿着 和 这 风 直的
[bɪˈhaɪnd][ju:ˈes] ,
behind us ,
在后面 我们 ,
[bɪˈhaɪnd][ju:ˈes] ,
我告诉他，我觉得我们只能顺着风向前进。

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃoʊd][emˈi:][haʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][ɑ:n][ˈi:ðər][saɪd] ,
but he showed me how we could sail with the wind on either side ,
但 他 显示 我 如何 我们 可以 帆 和 这 风 在 任何一个 边 ;
[bʌt; bət][hi:; hi][ʃoʊd][emˈi:][haʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][ɑ:n][ˈi:ðər][saɪd] ,
但他向我展示了如何利用两侧的风力航行。

[ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][wɪð; wɪθ][aɪˈti:][ˈɔ:lmoʊst][ˈfeɪsɪŋ][ju:ˈes] , [baɪ][wʌt][hi:; hi][kɔ:ld][ˈtækɪŋ] , [wɪt]
and sometimes with it almost facing us , by what he called tacking , which
和 有时 和 它 几乎 面向 我们 , 经过 什么 他 称为 追踪 , 哪个
[aɪ][faʊnd][ment][ðæt] ,
I found meant that ,
我 成立 意思是 那 ,
[aɪ][faʊnd][ment][ðæt] ,
有时它几乎正对着我们，他称之为“侧倾”，我发现这意味着：

[ɪf][ðə; ði][wɪnd][keɪm][frʌm; frəm][streɪt][bɪˈfɔ:r][ju:ˈes] , [seɪ][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][pɔɪnt][ɪn][frʌnt] ,
if the wind came from straight before us , say at a certain point in front ,
如果 这 风 来了 从 直的 前 我们 , 说 在 一个 肯定 观点 在 正面 ;
[ɪf][ðə; ði][wɪnd][keɪm][frʌm; frəm][streɪt][bɪˈfɔ:r][ju:ˈes] , [seɪ][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][pɔɪnt][ɪn][frʌnt] ,
如果风是从我们正前方吹来的，比如说是从前方某个特定位置吹来的，

[wi:; wi][kʊd; kəd][ɡet][ðər; ðər][æt; ət][læst][baɪ][ˈzɪɡzæɡɪŋ][θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
we could get there at last by zigzagging through the water ,
我们 可以 得到 那里 在 最后的 经过 之字形 通过 这 水 ;
[wi:; wi][kʊd; kəd][ɡet][ðər; ðər][æt; ət][læst][baɪ][ˈzɪɡzæɡɪŋ][θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
我们最终可以通过在水中蜿蜒前行到达目的地。

[naʊ][hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ðə; ði][left] , [naʊ][hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ðə; ði][raɪt] ,
now half a mile to the left , now half a mile to the right ,
现在 一半 一个 英里 到 这 左边 , 现在 一半 一个 英里 到 这 正确的 ,
[naʊ][hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ðə; ði][left] , [naʊ][hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ðə; ði][raɪt] ,
现在向左走半英里，现在向右走半英里，

[ə; eɪ][ˈkɑ:mən][weɪ][ʌv; əv][prəɡˈresɪŋ][wɪt][brɔ:t][ju:ˈes][ˈnɪrər][ænd; ənd][ˈnɪrər][ˈevri][taɪm] .
a common way of progressing which brought us nearer and nearer every time .
一个 常见的 方式 的 进展 哪个 带来 我们 更近 和 更近 每一个 时间 .
[ə; eɪ][ˈkɑ:mən][weɪ][ʌv; əv][prəɡˈresɪŋ][wɪt][brɔ:t][ju:ˈes][ˈnɪrər][ænd; ənd][ˈnɪrər][ˈevri][taɪm] .
这是一种常见的进步方式，它让我们每次都离目标越来越近。

[ˈðə; ði][si:] [ɪz][rʌf][ðæn; ðən][aɪ][θɔ:t] , [ˈhi:; hi][sed] ,
“ The sea is rougher than I thought , ” he said ,
” 这 海 是 粗糙 比 我 想法 , ” 他 说 ,
[ˈðə; ði][si:] [ɪz][rʌf][ðæn; ðən][aɪ][θɔ:t] , [ˈhi:; hi][sed] ,
“海浪比我想象的要大，”他说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][aɪ ˈtiː] [siː] [aʊt] [hɪr] , [næt] ,
“ **for I suppose we may call it sea out here , Nat ,**
“ 为了 我 认为 我们 可能 称呼 它 海 出去 这里 , 纳特 ,
“我想我们在这里可以把它称为大海, 纳特,

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈestʃuəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪk] [ðæt] [duː][fɔːr; fər][tuː; tə] -
this being the estuary of the Thames , so I think I'll make that do for to -
这 存在 这 河口 的 这 泰晤士河 , 所以 我 思考 患病的 制作 那 做 为了 到 -
[deɪ] . “
day . ”
天 . ”

这里是泰晤士河口, 所以我想今天就先这样吧。”

“ [dəʊnt][ɡoʊ] [bæk] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ] [sed] ,
“ **Don't go back for me , uncle ,** ” **I said ,**
“ 不 去 后退 为了 我 , 叔叔 , ” 我 说 ,
“叔叔, 别回去救我了,”我说。

[æz; əz][ə; eɪ] [weɪv] [broʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ˈsplæʃɪŋ] [juː ˈes][frʌm; frəm][tɑːp]
as a wave broke over the bow of the boat , splashing us from top
作为 一个 海浪 打破 超过 这 弓 的 这 船 , 溅起水花 我们 从 顶部
[tuː; tə][toʊ] .
to toe .
到 脚趾 .

一个浪头拍打在船头, 把我们从头到脚都溅湿了。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][bəʊθ][ˈaʊər; ɑːr] [seɪks] , [næt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [biː; bi] [wet]
“ **I am going back for both our sakes , Nat , for we shall soon be wet**
“ 我 是 去 后退 为了 两个都 我们的 清酒 , 纳特 , 为了 我们 将 很快 是 湿的
[θruː] .
through .
通过 .

“为了我们俩, 我得回去了, 纳特, 因为我们很快就会全身湿透。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ˈɪndiə] - [ˈrʌbər] [kəʊts] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [seɪl] ,
It is a day for india - rubber coats ; but this has been a glorious sail ,
它 是 一个 天 为了 印度 - 橡皮 外套 ; 但 这 有 到过 一个 辉煌 帆 ,
今天适合穿橡胶外套; 但这真是一次辉煌的航行。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈles(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [næt] . “
and a splendid lesson for you , Nat . ”
和 一个 灿烂 课 为了 你 , 纳特 . ”

这对你来说是个绝佳的教训, 纳特。

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ] [sed] , “ [ænd; ænd][aɪ] [fiːl] [ˈhɑːrdli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ə; eɪ][bɪt] [naʊ] . “
“ **Yes , uncle ,** ” **I said ,** “ **and I feel hardly frightened a bit now .** ”
“ 是的 , 叔叔 , ” 我 说 , “ 和 我 感觉 几乎 害怕 一个 少量 现在 . ”
“是的, 叔叔,”我说, “我现在一点也不害怕了。”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][fɑːr] [mɔːr] [ˈkɔːnfɪdəns] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd] [brɪˈfɔːr]
“ **No , my boy , it has given you far more confidence than you had before**
“ 不 , 我的 男生 , 它 有 给定 你 远的 更多的 信心 比 你 有 前
.
:
.”

“不, 孩子, 它给了你比以前多得多的自信。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [lɜ:rn] , [næt] ; [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [mɔ:r] [ɪn] [em 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [brɪ'li:v] [mɔ:r] [ɪn]
It is live and learn , Nat ; you believe more in me and I believe more in
它 是 居住 和 学习 , 纳特 ; 你 相信 更多的 在 我 和 我 相信 更多的 在
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

纳特，这就是活到老学到老；你越来越信任我，我也越来越信任你。

" [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nɑ:dz] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] ,
" **He gave me one of his nods as he said this ,**
" 他 给予 我 一 的 他的 点头 作为 他 说 这 ,
他说这话的时候朝我点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm] [maɪ] [hænd] .
and then took the rope from my hand .
和 然后 采取 这 绳索 从 我的 手 .

然后他从我手里拿走了绳子。

" [naʊ] , [næt] , [stɪr] [ju: 'es] [hoʊm] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] .
" **Now , Nat , steer us home , my boy ; I'll tell you what to do .**
" 现在 , 纳特 , 转向 我们 家 , 我的 男生 ; 患病的 告诉 你 什么 到 做 .
“现在，纳特，带我们回家吧，孩子；我会告诉你该怎么做。”

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ju:; jʊ]
By and by you
经过 和 经过 你

渐渐地，你

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [boʊt] , [pər'hæps] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mætɪŋ] [seɪl] , [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ,
and I will have a native boat , perhaps , with a matting sail , to manage ,
和 我 将要 有 一个 本国的 船 , 也许 , 和 一个 垫子 帆 , 到 管理 ,
我或许会驾驭一艘本地产的小船，船帆是用草席做的。

['seɪlɪŋ] [ə'boʊt] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kwetər] . "
sailing about near the equator . "
帆船 关于 靠近 这 赤道 . "

在赤道附近航行。”

" [bʌt; bət] [ɪz] [aɪ 'ti:] [rʌf] [aʊt] [ðer; ðər] , [ˈŋk(ə)l] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] ?
" **But is it rough out there , uncle , amongst the islands ?**
" 但 是 它 粗糙的 出去 那里 , 叔叔 , 在 这 岛屿 ?
“叔叔，岛屿那边环境艰苦吗？ ”

" [aɪ] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 .

我说。

" [ˈveri] , [æt; ət] [taɪmz] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] ,
" **Very , at times , my boy ; but with a light ,**
" 非常 , 在 时代 , 我的 男生 ; 但 和 一个 光 ,
“有时，我的孩子；但带着一丝轻松，

[wel] - [bɪlt] [boʊt] [laɪk] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [goʊ] [ˈeniwər] .
well - built boat like this I should not be afraid to go anywhere .
出色地 - 建造 船 喜欢 这 我 应该 不是 是 害怕的 到 去 任何地方 .

有了这样一艘结构坚固的船，我应该不会害怕去任何地方。

[si:] [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪ:zəli] [ʃi:; ʃi] [raɪdz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [weɪvz] .
See how like a duck she is in shape , and how easily she rides over the waves .
看 如何 喜欢 一个 鸭子 她 是 在 形状 , 和 如何 容易地 她 骑行 超过 这 波浪 .
看看她多么像鸭子一样矫健的身姿，多么轻松地乘风破浪。

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [bɪld] [bʌt; bət] [twɔɪs] [æz; əz] [lɑːrdʒ] ,
I should like to have one exactly the same build but twice as large ,
我 应该 喜欢 到 有 一 确切地 这 相同的 建造 但 两次 作为 大的 ;
我想要一个结构完全一样但尺寸是现在两倍的。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] [ænd; ənd] [puːp] [dekt] [ˈoʊvər] [ɔːr] [ˈkʌvəd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkænvəs] ;
and with the fore part and poop decked over or covered in with canvas ;
和 和 这 前 部分 和 船尾 甲板 超过 或者 涵盖 在 和 帆布 ;
船头和船尾都用帆布覆盖或装饰;

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊt] .
and I don't know but what it would be wise to take out such a boat .
和 我 不 知道 但 什么 它 会 是 明智的 到 拿 出去 这样的 一个 船 .
我不知道把这样一艘船开出去是否明智。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [em 'iː] [eksplə'neɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
" **Then he went on giving me explanations about the sail , and which was a**
" 然后 他 去 在 给予 我 解释 关于 这 帆 , 和 哪个 曾是 一个
[lʌg] - [seɪl] ,
lug - sail ,
凸耳 - 帆 ,
然后他继续向我解释帆的情况, 说那是斜桁帆。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft] [rɪg] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] [θɪŋz] ,
what was meant by fore - and - aft rig , and a dozen other things ,
什么 曾是 意思是 经过 前 - 和 - 后部 钻井平台 , 和 一个 打 其他 事物 ,
纵帆索具究竟是什么意思, 以及其他十几个问题。

[ˈʃoʊɪŋ] [em 'iː] [ðə; ði] [waɪl] [tuː] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] .
showing me the while too how to steer .
显示 我 这 尽管 也 如何 到 转向 .
同时还教我如何掌舵。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [spreɪ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]
The result was that , drenched with spray , but all in a glow with excitement
这 结果 曾是 那 , 湿透了 和 喷 , 但 全部 在 一个 辉光 和 激动
,
:
,
结果是, 她浑身湿透, 但脸上却洋溢着兴奋的光芒。

[wiː; wi] [ɡəːt] ['seɪfli] [bæk] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
we got safely back , and for my part feeling that I had had a lesson
我们 得到 安全 后退 , 和 为了 我的 部分 感觉 那 我 有 有 一个 课
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
我们安全返回了, 而我个人也感觉自己确实吸取了教训。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['eni] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ɪn] [fɑːr] [rʌf] ['siːz] .
and ready to put out any time with my uncle in far rougher seas .
和 准备好 到 放 出去 任何 时间 和 我的 叔叔 在 远的 粗糙 海域 .
随时准备和叔叔一起去更汹涌的海域航行。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪftiːn] .
Chapter Fifteen .
章 十五 .
第十五章

['seɪɪŋ] " [ɡʊd] - [baɪ] !
Saying " Good - Bye !
说 " 好的 - 再见 !
说“再见! ”

” [deɪz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [waɪð; wiθ][maɪ] [ɡʌn] [ˈfɑ:lʊəd] ,
“ **Days of practice with my gun followed** ,

” 天的实践和我的枪随后 ,
接下来的几天,我都在练习用枪射击。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [æftərˈnu:nz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ,
and then two or three more afternoons in the mouth of the Thames ,
和 然后 二 或者 三 更多的 下午 在 这 嘴 的 这 泰晤士河 ,
然后又在泰晤士河口待了两三个下午,

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈɔ:lweɪz] [səˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌfəst] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðæt] [ˈpɜ:rpəs] ;
my uncle always selecting the roughest days for that purpose ;
我的 叔叔 总是 选择 这 最粗糙 天 为了 那 目的 ;
我叔叔总是挑最艰难的日子去做这件事;

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:r] [tu:] [aɪ] [kwaɪt] [ɡɔ:t][ˈoʊvər][maɪ] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
but after a time or two I quite got over my dread of the water ,
但 后 一个 时间 或者 二 我 相当 得到 超过 我的 恐惧 的 这 水 ,
但过了一两次之后,我就完全克服了对水的恐惧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][hoʊld][ðə; ði] [ʃi:t] [ɔ:r] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtɪlər] ,
and was ready enough to hold the sheet or take the tiller ,
和 曾是 准备好 足够的 到 抓住 这 床单 或者 拿 这 耕耘机 ,
并且已经做好了随时拉住床单或掌舵的准备。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tu;; tə] [stɪr] [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [i:z] [ðə; ði] [boʊt]
picking up very rapidly a knowledge of how to steer so as to ease the boat
挑选 向上 非常 快速 一个 知识 的 如何 到 转向 所以 作为 到 舒适 这 船
[ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [bi:m] ;
over the waves that would take us on the beam ;
超过 这 波浪 那 会 拿 我们 在 这 光束 ;
我很快就掌握了如何掌舵才能让船平稳地越过那些会把我们带偏的波浪;

[ˈlɜ:rnɪŋ] [haʊ] [tu;; tə] [tæk] [ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈbaʊt] :
learning how to tack and go about :
学习 如何 到 钉 和 去 关于 :
学习如何驾驭马匹并顺利完成任务:

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈmætərz] [ˈhaɪli] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [əˈtempts] [ðə; ði]
and a dozen other little matters highly necessary for one who attempts the
和 一个 打 其他 小的 事情 高度 必要的 为了 一 WHO 尝试 这
[ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] .
management of a boat :
管理 的 一个 船 :
以及其他十几件对于试图管理船只的人来说至关重要的小事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] [keɪm] , [fɔ:r; fər][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
And then the day of parting came , **for Uncle Dick had made all his**
和 然后 这 天 的 离别 来了 , 为了 叔叔 迪克 有 制成 全部 他的
[ˌprepəˈreɪʃnz] ,
preparations ,
准备工作 ,
离别的日子终于到了,因为迪克叔叔已经做好了一切准备。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈæftər][ɔ:l] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] , [kənˈsɪstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈtʃeɪndʒɪz]
which were after all very simple , **consisting as they did of two or three changes**
哪个 是 后 全部 非常 简单的 , 由 作为 他们 做过 的 二 或者 三 变化
[ʌv; əv] [kloʊðz] ,
of clothes ,
的 衣服 ,
其实这些东西非常简单,不过是两三套换洗的衣服而已。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈni(ə)n] , [tu:lz] [fɔ:r; fər] [ˈskɪnɪŋ] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈæniɪmlz] , [æn; ən] [əˈbʌndənt]
plenty of ammunition , tools for skinning birds and animals , an abundant
很多 的 弹药 , 工具 为了 剥皮 鸟类 和 动物 , 一个 丰富
[səˈplaɪ] [ʌv; əv][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ] [peɪst] ,
supply of preserving paste ,
供应 的 保存 粘贴 ,
充足的弹药、剥取鸟兽皮的工具、大量的腌制膏,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmedsnz] .
and some medicines .
和 一些 药物 .
以及一些药物。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər][tu:: tə][goʊ][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [sˈti:məz]
It was arranged that we were to go by one of the French steamers
它 曾是 安排 那 我们 是 到 去 经过 一 的 这 法语 蒸汽船
[frʌm; frəm] [maˈseɪlz] ,
from Marseilles ,
从 马赛 ,
我们安排从马赛乘坐一艘法国轮船前往。

[tu:: tə] [kætʃ] [wɪtʃ] [wi:: wi][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:: tə] [krɔ:s] [fræns] ,
to catch which we had of course to cross France ,
到 抓住 哪个 我们 有 的 课程 到 又 法国 ,
为了赶上我们当然要穿越法国的那趟旅程,

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [ɪnˈtendɪd] [tu:: tə][ˈtræv(ə)][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈnɪnsələ] [ænd; ənd][ɔ:riˈent(ə)]
and then we intended to travel by one of the Peninsular and Oriental
和 然后 我们 故意的 到 旅行 经过 一 的 这 半岛 和 东方
[sˈti:məz] [tu:: tə] [ˈsɪŋəpɔ:r] [æftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [ʌv; əv] [sʊˈez] ,
steamers to Singapore after crossing the Isthmus of Suez ,
蒸汽船 到 新加坡 后 过境 这 地峡 的 苏伊士运河 ,
然后我们打算穿过苏伊土地峡, 乘坐半岛东方轮船公司的一艘轮船前往新加坡。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [məˈsjɜ:r] [di:] [leˈseps] [hæd; həd] [θrʌst] [speɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][sænd] .
for this was long before Monsieur de Lesseps had thrust spade into the sand .
为了 这 曾是 长的 前 先生 德 莱塞普斯 有 推力 铲 进入 这 沙 .
因为那是在德·莱塞普先生将铁锹插入沙滩很久之前的事了。

“ [get][ðə; ði] [gʊd] - [baɪz] [ˈʊʊvər] [ˈkwɪkli] , [næt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] ;
“ **Get the good - byes over quickly , Nat , ” said Uncle Dick ;**
” 得到 这 好的 - 轮空 超过 迅速地 , 纳特 , ” 说 叔叔 迪克 ;
“快点道别吧, 纳特,”迪克叔叔说;

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][dɪd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][maɪ] [ænt] [ˈsəʊfi] [wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] ,
and this I did as far as my Aunt Sophy was concerned ,
和 这 我 做过 作为 远的 作为 我的 阿姨 索菲 曾是 担心的 ,
就我姨妈索菲而言, 我确实做到了这一点。

[ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [kɪs] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] [si:m] [mɔ:r] [əˈfekʃənət] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .
though she did kiss me and seem more affectionate than usual .
尽管 她 做过 吻 我 和 似乎 更多的 亲热 比 通常 .
虽然她吻了我, 而且看起来比平时更亲昵。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [pʊ] [ˈʌŋk(ə)][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
But it was different with poor Uncle Joseph ,
但 它 曾是 不同的 和 贫穷的 叔叔 约瑟夫 ,
但可怜的约瑟夫叔叔的遭遇却截然不同。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][aɪ] [noʊn] [haʊ] [hi; hi] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [hɑ:rt] [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
and had I known how he would take it to heart I'm afraid that I should
和 有 我 已知 如何 他 会 拿 它 到 心 我是 害怕的 那 我 应该
[hæv; həv] [θɔ:t] [twɑɪs] [ʰoʊvər] [brɪ'ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu;; tə][goʊ]
have thought twice over before making up my mind to go .
有 想法 两次 超过 前 制作 向上 我的 头脑 到 去 .

如果我早知道他会如此耿耿于怀，恐怕我在决定去之前应该三思。

“ [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi;; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .
“ I can hardly believe it , Nat , my boy , ” he said in a husky voice .
“ 我 能 几乎 相信 它 , 纳特 , 我的 男生 , ” 他 说 在 一个 沙哑 嗓音 .
“我简直不敢相信，纳特，我的孩子，”他用沙哑的声音说道。

“ [aɪ 'ti:][dəʊnt] [si:m] ['næt(ə)rəl][fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][bi;; bi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ It don't seem natural for you to be going away , my boy ,
“ 它 不 似乎 自然的 为了 你 到 是 去 离开 , 我的 男生 ,
“孩子，你离开这里似乎不太自然。”

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][get] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [ju;; jʊ] .
and I don't know how I shall get on without you .
和 我 不 知道 如何 我 将 得到 在 没有 你 .
没有你，我不知道我该怎么办。

“ [æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] [hi;; hi] [held] [maɪ][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ,
“ As he spoke he held my hands in his ,
“ 作为 他 辐 他 握住 我的 双手 在 他的 ,
“他说话的时候，一直握着我的手，

[ænd; ɐnd] [ðʊʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi;; hi]
and though he was pretending to be very cheerful , I could see that he
和 尽管 他 曾是 假装 到 是 非常 快乐 , 我 可以 看 那 他
[wʌz; wəz] ['greɪtli] ['trʌblɪd] ,
was greatly troubled ,
曾是 非常 麻烦 ,
虽然他表面上装作很开心，但我看得出来他内心非常苦恼。

[ænd; ɐnd][ʰæftər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tu;; tə][em 'i:][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [brɪ'heɪvɪŋ] ['kru:əli]
and after all his kindness to me I felt as if I was behaving cruelly
和 后 全部 他的 仁慈 到 我 我 毛毡 作为 如果 我 曾是 行为 残酷地
[ænd; ɐnd] [ʌn'greɪtfəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
and ungratefully in the extreme .
和 忘恩负义 在 这 极端 .
在他对我如此友善之后，我却觉得自己表现得极其残忍和忘恩负义。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu;; tə] [gri:v] [ə'baʊt] [ju;; jʊ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi;; hi] [sed] [kwaɪt] ['tʃɪrfəli]
“ But I'm not going to grieve about you , Nat , my boy , ” he said quite cheerfully
“ 但 我是 不是 去 到 悲伤 关于 你 , 纳特 , 我的 男生 , ” 他 说 相当 愉快地
,
.
,
“但我不会为你悲伤，纳特，我的孩子，”他语气轻松地说。

“ [ænd; ɐnd] [hɪəz] [jɔ:r; jər] [naɪf] .
“ and here's your knife .
“ 和 这里是 你的 刀 .
“这是你的刀。”

“ [æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] [hi;; hi] [dru:] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɡreɪt] [dʒæk] - [naɪf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
“ As he spoke he drew a splendid great jack - knife out of his pocket ,
“ 作为 他 辐 他 画 一个 灿烂 伟大的 杰克 - 刀 出去 的 他的 口袋 ,
“说话间，他从口袋里掏出一把精美的大号折叠刀，

[ˈhɔːlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [waɪt] [kɔːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] ,
hauling out a quantity of white cord to which it was attached ,

运输 出去 一个 数量 的 白色的 绳索 到 哪个 它 曾是 随附的 ,

拉出一段系着它的白色绳子，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæsn̩] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] .
and proceeding to fasten it round my waist .

和 进行中 到 系 它 圆形的 我的 腰部 .

然后我把它系在了腰间。

“ [ðer; ðər] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [juː; jʊ] ;
“ **There , Nat , my boy ,** ” **he said ,** “ **it was the best I could get you ;** ”

“ 那里 , 纳特 , 我的 男生 , ” 他 说 , “ 它 曾是 这 最好的 我 可以 得到 你 ; ”

“好了，纳特，我的孩子，”他说，“这是我能给你的最好的礼物了；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sez] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [bɪt][ʌv; əv] [stʌf] .
and the man says it is a splendid bit of stuff .

和 这 男人 说道 它 是 一个 灿烂 少量 的 东西 .

那人说这东西真是棒极了。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [næt] — [duː][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ? “
Do you like it , Nat — do you like it ? ”

做 你 喜欢 它 , 纳特 — 做 你 喜欢 它 ? ”

你喜欢吗，娜特？你喜欢吗？

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ”
“ **Oh , uncle ,** ” **I said ,** “ **it is too kind of you !** ”

“ 哦 , 叔叔 , ” 我 说 , “ 它 是 也 种类 的 你 ! ”

“哦，叔叔，”我说，“您太客气了！ ”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [meɪk] [ɡʊd] [juːz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ **Not a bit , my boy , not a bit ; and now make good use of it** , ”

“ 不是 一个 少量 , 我的 男生 , 不是 一个 少量 ; 和 现在 制作 好的 使用 的 它 , ”

“一点也不，孩子，一点也不；现在好好利用它吧。”

[ænd; ənd] [ɡrʊʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][bɪɡ] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [ˈklevər] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][jʊr; jər]
and grow strong and big , and come back as clever a man as your

和 生长 强的 和 大的 , 和 来 后退 作为 聪明的 一个 男人 作为 你的

[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,

叔叔 ,

长大后变得强壮高大，回来时像你叔叔一样聪明睿智。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] .
and I know you will .

和 我 知道 你 将要 .

我知道你会的。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [ðæt] [naɪf] ,
“ **There is a bit of history to that knife** , ”

“ 那里 是 一个 少量 的 历史 到 那 刀 , ”

“这把刀背后还有一段故事，”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɜːr; wər]
for it was only the day before that he and I and Uncle Dick were

为了 它 曾是 仅有的 这 天 前 那 他 和 我 和 叔叔 迪克 是

[təˈgeðər] ,
together ,

一起 ,

因为就在前一天，他和还有我和迪克叔叔还在一起。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][dʒɒʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .

and Uncle Joe wanted to make me a present .

和 叔叔 乔 通缉 到 制作 我 一个 展示 .

乔叔叔想送我一份礼物。

“ [ðer; ðər] , [næt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɒʊ] ,

“ There , Nat , ” said Uncle Joe ,

“ 那里 , 纳特 , ” 说 叔叔 乔 ,

“好了，纳特，”乔叔叔说。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ɡoʊld] [wɑ:tʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:b] [baɪ][ɪts] [ˈwɔ:tərd] - [sɪlk] [ˈrɪbən] [wɪð; wɪθ]

drawing his heavy gold watch out of the fob by its watered - silk ribbon with

绘画 他的 重的 金子 手表 出去 的 这 钥匙扣 经过 它是 浇水 - 丝绸 丝带 和

[ðə; ði] [ˈhænsəməli] [tʃeɪst] [ɡoʊld] [ki:] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ˈtɒʊpæz] [si:l] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

the handsomely chased gold key and large topaz seal at the end ,

这 英俊地 追逐 金子 钥匙 和 大的 黄玉 海豹 在 这 结尾 ,

他用丝带将沉重的金表从表链中取出，丝带上饰有精美的雕花金钥匙，钥匙末端镶嵌着一颗硕大的托帕石印章。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [wɑ:tʃ] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈki:pseɪk] .

“ I shall give you that watch , my boy , for a keepsake .

“ 我 将 给 你 那 手表 , 我的 男生 , 为了 一个 纪念品 .

“孩子，我会把那块手表送给你留作纪念。”

[teɪk] [aɪ ˈti:] , [næt] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][jɔ:r; jər] [ˈpɑ:kɪt] ; [ki:p] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [maɪ] [bɔɪ] ,

Take it , Nat , and put it in your pocket ; keep it out of sight , my boy ,

拿 它 , 纳特 , 和 放 它 在 你的 口袋 ; 保持 它 出去 的 视线 , 我的 男生 ,

纳特，拿着，放进口袋里；别让它露出来，孩子。

[tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɡɔ:n] .

till you have gone .

直到 你 有 已消失 .

直到你离开。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [jɔ:r; jər] [ænt] [ˈæftərwərdz] , [bʌt; bət][fi:; ji] [ˈmaɪtənt] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

I shall tell your aunt afterwards , but she mightn't like it , you know ,

我 将 告诉 你的 阿姨 然后 , 但 她 可能不会 喜欢 它 , 你 知道 ,

我之后会告诉你姑姑，不过你知道，她可能不会喜欢。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈplez(ə)nt] . ”

and it would be a little unpleasant . ”

和 它 会 是 一个 小的 令人不快的 . ”

这会有点不愉快。

“ [bʌt; bət] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [jɔ:r; jər] [wɑ:tʃ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] ,

“ But I don't like to take your watch , uncle , ” I said ,

“ 但 我 不 喜欢 到 拿 你的 手表 , 叔叔 , ” 我 说 ,

“但我不太想拿您的手表，叔叔，”我说。

[ɡlæd][æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [aɪ ˈti:] ,

glad as I should have been to have it ,

高兴的 作为 我 应该 有 到过 到 有 它 ,

我应该感到高兴才对，

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:] [bæd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .

for it seemed too bad to take it away .

为了 它 似乎 也 坏的 到 拿 它 离开 .

因为把它拿走似乎太可惜了。

“ [kwaɪt] [raɪt] , [næt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ; “ [dəʊnt] [teɪk] [aɪ ˈti:] . ”

“ Quite right , Nat , ” said Uncle Dick ; “ don't take it . ”

“ 相当 正确的 , 纳特 , ” 说 叔叔 迪克 ; “ 不 拿 它 . ”

“说得对，纳特，”迪克叔叔说，“别拿。”

“ [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .
“ **Not take it ! ” said Uncle Joe in a disappointed tone .**
“ 不是 拿 它 ！ ” 说 叔叔 乔 在 一个 失望的 语气 ；
“不收！”乔叔叔失望地说。

“ [noʊ] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [wa:nt] [ə; eɪ] [wa:tʃ] , [dʒoʊ] .
“ **No ; he does not want a watch , Joe .**
“ 不 ； 他 做 不是 想 一个 手表 ， 乔 ；
“不，乔，他不要手表。”

[wer] [hi:; hi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [hi:; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] . “
Where he is going he must make the sun his watch . ”
在哪里 他 是 去 他 必须 制作 这 太阳 他的 手表 ； “
他要去的 地方，必须以太阳为守望之处。

“ [jes] , “ [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [ˈkwɪkli] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] ? ”
“ **Yes , ” said Uncle Joe quickly , “ but how about the night ? ”**
“ 是的 ， ” 说 叔叔 乔 迅速地 ， “ 但 如何 关于 这 夜晚 ？ ”
“是的，”乔叔叔赶紧说，“但是晚上怎么办？”

“ [ðen] [ˈhi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [rest] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] . “
“ **Then he'll have to sleep and rest himself for the next day's work . ”**
“ 然后 地狱 有 到 睡觉 和 休息 他自己 为了 这 下一个 天 工作 ； “
“然后他就得睡觉休息，为第二天的工作养精蓄锐。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ? ”
“ **And how about getting up in good time ? ”**
“ 和 如何 关于 获得 向上 在 好的 时间 ？ ”
“那早点起床呢？”

“ [ˈdeɪlaɪts] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ʌp] , [dʒoʊ] , “ [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] ;
“ **Daylight's the good time for getting up , Joe , ” said Uncle Dick ;**
“ 日光 这 好的 时间 为了 获得 向上 ， 乔 ， ” 说 叔叔 迪克 ；
“乔，天亮的时候是起床的好时机，”迪克叔叔说；

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [taɪm] . “
“ **and the sun will tell him the time . ”**
“ 和 这 太阳 将要 告诉 他 这 时间 ； “
“太阳会告诉他时间。”

“ [ɑ:] ! ” [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [traɪ'ʌmfəntli] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ʃaɪn] . “
“ **Ah ! ” cried Uncle Joe triumphantly , “ but the sun does not always shine . ”**
“ 啊 ！ ” 哭 叔叔 乔 凯旋而归 ， “ 但 这 太阳 做 不是 总是 闪耀 ； “
“啊！”乔叔叔得意地喊道，“但是太阳并非总是照耀大地。”

“ [noʊ] , [nɑ:t] [hɪr] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] .
“ **No , not here , ” replied Uncle Dick .**
“ 不 ， 不是 这里 ， ” 回复 叔叔 迪克 ；
“不，不是在这里，”迪克叔叔回答道。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [smoʊk] [ænd; ənd] [fa:g] .
“ **You have too much smoke and fog .**
“ 你 有 也 很多 抽烟 和 多雾路段 ；
“你们那里烟雾太大了。”

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [wer] [hi:; hi] [ʃaɪnz] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [mʌtʃ] .
We are going where he shines almost too much .
我们 是 去 在哪里 他 闪耀 几乎 也 很多 ；
我们要去的地方，他几乎光芒四射得有点过头了。

[hɪr] , [pʊt] [ə'weɪ] [jɔr; jər] [wa:tʃ] , [dʒoʊ] .
Here , put away your watch , Joe .
这里 ， 放 离开 你的 手表 ， 乔 ；
乔，把你的手表收起来。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʒɜːrniŋ] [θruː] [ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)] [ˈfɔːrɪst] ,
It is of no use to a boy who will be journeying through the primeval forest ,
它 是 的 不 使用 到 一个 男生 WHO 将要 是 旅程 通过 这 原始 森林 ,
对于即将穿越原始森林的男孩来说, 这毫无用处。

[ˈplʌndʒɪŋ] [θruː] [ˈθɔːrni] [ˈʌndərgroʊθ] [ɔːr][bɑːg] , [ɔːr] [ˈfɔːdɪŋ] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz]
plunging through thorny undergrowth or bog , or fording rivers and letting his
骤降 通过 带刺的 灌木丛 或者 沼泽 , 或者 涉水 河流 和 出租 他的
[kloʊðz] [draɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈæftərwərdz] . "
clothes dry on him afterwards . "
衣服 干燥 在 他 然后 : "
他奋力穿过荆棘丛生的灌木丛或沼泽, 或者涉水过河, 然后让衣服在身上晾干。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] ,
" **But I should have liked him to have the watch** , " **said Uncle Joe** ,
" 但 我 应该 有 喜欢 他 到 有 这 手表 , " 说 叔叔 乔 ,
"但我真希望他能得到那块手表,"乔叔叔说。

[ˈrʌbɪŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [ˈsɔːftli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] .
rubbing one side of his nose softly with the case .
擦 一 边 的 他的 鼻子 轻轻 和 这 案件 :
他用盒子轻轻地擦了擦鼻子的一侧。

" [liːv] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][jɔːr; jər] [wɪl] , [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] .
" **Leave it for him in your will , then , my boy** , " **said Uncle Dick** .
" 离开 它 为了 他 在 你的 将要 , 然后 , 我的 男生 , " 说 叔叔 迪克 :
"那就把这笔钱写进遗嘱里留给他吧, 孩子,"迪克叔叔说。

" [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪnˈkʌmbər] [hɪm; ɪm] ,
" **He wants nothing that will encumber him** ,
" 他 想要 没有什么 那 将要 负担 他 ,
他不想拥有任何会成为他负担的东西。

[ænd; ənd][jɔːr; jər] [wɑːtʃ] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [soʊkt] [ɪn] .
and your watch would only be a nuisance when the water had soaked in .
和 你的 手表 会 仅有的 是 一个 滋扰 什么时候 这 水 有 浸泡过 在 :
只有当水渗入表壳后, 你的手表才会成为一个麻烦。

[liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][jɔːr; jər] [wɪl] . "
Leave it to him in your will . "
离开 它 到 他 在 你的 将要 : "
"在遗嘱里留给他吧。"

" [jes] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
" **Yes** , " **said Uncle Joseph** ,
" 是的 , " 说 叔叔 约瑟夫 ,
"是的,"约瑟夫叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz]
" **but I should have liked to give him something else to make him always**
" 但 我 应该 有 喜欢 到 给 他 某物 别的 到 制作 他 总是
[rɪˈmembər] [emˈiː] [wen] [ˈhiːz] [əˈweɪ] . "
remember me when he's away . "
记住 我 什么时候 他是 离开 : "
"但我本想送他别的礼物, 让他即使不在家也能一直想起我。"

" [waɪ] , [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] , " [aɪ] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][maɪ] [θroʊt] ,
" **Why , Uncle Joe** , " **I cried** , **with a curious choking feeling coming in my throat** ,
" 为什么 , 叔叔 乔 , " 我 哭 , 和 一个 好奇的 窒息 感觉 未来 在 我的 喉 ,
"为什么, 乔叔叔?"我喊道, 喉咙里涌起一阵莫名的哽咽感。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][ˈevər] [fərˈget] [ju:; jʊ] ? ”
“ you don't think I could ever forget you ? ”
“ 你 不 思考 我 可以 曾经 忘记 你 ？ ”
“你以为我永远都不会忘记你吗？ ”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [maɪ][hænd] [ˈveri] [ˈhɑ:rtɪli] ,
“ No , my boy , no , ” he said , shaking my hand very heartily ,
“ 不 , 我的 男生 , 不 , ” 他 说 , 摇晃 我的 手 非常 衷心地 ,
“不, 孩子, 不,”他一边说着, 一边热情地握住我的手。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈleɪŋ] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [əˈgen]
and then laying the watch down , as if he didn't care to take to it again
和 然后 躺下 这 手表 向下 , 作为 如果 他 没有 关心 到 拿 到 它 再次
.
.
.

然后他放下手表, 好像不想再戴上了。
“ [ɪts] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [dʒoʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] ,
“ It's very kind of you , Joe , ” said Uncle Dick ,
“ 它是 非常 种类 的 你 , 乔 , ” 说 叔叔 迪克 ,
“乔, 你真是太好了,”迪克叔叔说。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [si:md] [hɜ:rt] ; “ [bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] , [maɪ]
for he saw how his brother - in - law seemed hurt ; ” but don't you see , my
为了 他 锯 如何 他的 兄弟 - 在 - 法律 似乎 伤害 ; “ 但 不 你 看 , 我的
[dɪr] [bɔɪ] ,
dear boy ,
亲爱的 男生 ,

因为他看到他的姐夫似乎很受伤; “可是, 我亲爱的孩子, 你难道看不出来吗? ”
[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ˈrʌfəst] [ʌv; əv] [rʌf] [laɪvz; lɪvz] ,
we are going to lead the roughest of rough lives ,
我们 是 去 到 带领 这 最粗糙 的 粗糙的 生活 ,
我们将过上最艰苦的生活,

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi] [ˈkæəri] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈevri] [ˈekstrə] [aʊns] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] ,
and what we carry at a time when every extra ounce will be a trouble ,
和 什么 我们 携带 在 一个 时间 什么时候 每一个 额外的 盎司 将要 是 一个 麻烦 ,
在如今每一盎司额外的重量都会成为负担的时代, 我们究竟携带了什么?

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈberəst] [nɪˈsesɪtɪz] .
must be the barest necessities .
必须 是 这 最简陋 必需品 .
必须是最基本的生活必需品。

[aɪv] [ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [bɪˈhaɪnd][ˈvæljuəb(ə)] [θɪŋz] , [ˈsoʊli] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
I've often had to leave behind valuable things , solely because I could not
我已经 经常 有 到 离开 在后面 有价值的 事物 , 仅 因为 我 可以 不是
[ˈkæəri] [ðəm; ðəm] .
carry them .
携带 他们 .

我经常不得不放弃一些贵重物品, 仅仅是因为我带不动它们。
[hɪr] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] : [ju:; jʊ][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
Here , I tell you what : you go into the city to - morrow ,
这里 , 我 告诉 你 什么 : 你 去 进入 这 城市 到 - 明天 ,
我告诉你: 你明天进城去,

[ænd; ənd] [bai] [him; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] [bɪɡɪst] , [ænd; ənd][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][dʒæk] -
and buy him one of the best , and biggest , and strongest jack -
和 买 他 一 的 这 最好的 , 和 最大 , 和 最强 杰克 -
[naɪvz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ;
knives you can find ;
刀具 你 能 寻找 ;
给他买一把你能找到的最好、最大、最结实的折叠刀；

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl] [luːp] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [hæŋ] [ˈhændɪli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
one of those with a steel loop so that it can hang handily from a
一 的 那些 和 一个 钢 环形 所以 那 它 能 悬挂 方便地 从 一个
[ˈlænjərd] ,
lanyard ,
挂绳 ,
其中一款带有钢环，可以方便地挂在挂绳上。

[ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːrpəs] [frʌm; frəm] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [tuː; tə] [ˈhækɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [θruː]
ready for any purpose from cutting his breakfast to hacking a way through
准备好 为了 任何 目的 从 切割 他的 早餐 到 黑客攻击 一个 方式 通过
[ðə; ði] [keɪnz] ,
the canes ,
这 拐杖 ,
从切早餐到砍开甘蔗丛，他都能胜任。

[ɔːr] [ˈskɪnɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
or skinning a wild beast .
或者 剥皮 一个 荒野 兽 .
或者剥取野兽的皮。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][naɪt] [ɡɪv] [him; ɪm][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈprez(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] . "
You could not give him a better present than that . "
你 可以 不是 给 他 一个 更好的 展示 比 那 . "
你不可能送给他比这更好的礼物了。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] , " [aɪ] [wɪl] .
" **To be sure , " cried Uncle Joe , brightening up , " I will .**
" 到 是 当然 , " 哭 叔叔 乔 , 提亮 向上 , " 我 将要 .
“当然,”乔叔叔高兴地喊道,“我会的。”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhænd(ə)l] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] , [næt] ? "
What kind of a handle would you like , Nat ? "
什么 种类 的 一个 处理 会 你 喜欢 , 纳特 ? "
娜特, 你想要什么样的把手?

" [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] , [dʒoʊ] ; [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪd] .
" **Never mind the handle , Joe ; look to the blade .**
" 绝不 头脑 这 处理 , 乔 ; 看 到 这 刀刃 .
“别管把手了, 乔; 看看刀刃。”

[let] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ɡʊd] [bɪt][ʌv; əv] [stʌf] , [ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] . "
Let it be a thoroughly good bit of stuff , the best you can buy . "
让 它 是 一个 彻底 好的 少量 的 东西 , 这 最好的 你 能 买 . "
一定要买质量上乘的好东西, 买你能买到的最好的。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
" **To be sure .**
" 到 是 当然 .
“当然。”

[jes] ; [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ;
Yes ; to be sure , " cried Uncle Joe ;
是的 ; 到 是 当然 , " 哭 叔叔 乔 ;
“是的, 当然,”乔叔叔喊道;

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [hi:; hi] [ˈləʊə-d] [aɪ ˈti:][soʊ] [ˈkerləsli] [ˈɪntu:][ɪts] [pleɪs] [ðæt] [aɪ ˈti:]
and taking up his watch he lowered it so carelessly into its place that it
和 采取 向上 他的 手表 他 降低 它 所以 粗心大意 进入 它是 地方 那 它
[mɪst] [ðə; ði][fɑ:b] ,
missed the fob ,
错过 这 钥匙扣 ,
他拿起怀表，漫不经心地把它放回表盒里，结果没扣上表链。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈwelɪŋtən] [bu:t] .
and ran down the right leg of his trousers into his Wellington boot .
和 跑 向下 这 正确的 腿 的 他的 裤子 进入 他的 惠灵顿 启动 .
然后顺着他裤子的右腿流进了他的惠灵顿靴里。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][tʃ:rn] [bu:t] - [dʒæk][ænd; ənd][dræg][ðə; ði] [bu:t] [ɔ:f] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [kʊd; kəd]
I had to turn boot - jack and drag the boot off before the watch could
我 有 到 转动 启动 - 杰克 和 拖 这 启动 离开 前 这 手表 可以
[bi:; bi] [rɪˈkʌvəd] ,
be recovered ,
是 恢复 ,
我必须先关闭启动器，然后把靴子拖下来，才能把手表取回来。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑ:rtɪli] [ðə; ði] [waɪl] .
Uncle Dick laughing heartily the while .
叔叔 迪克 笑 衷心地 这 尽管 .
迪克叔叔则在一旁开怀大笑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪf] [ðə; ði] [gʊd] , [ˈeɪmiəb(ə)l][oʊld] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][gɑ:t][fɔ:r; fər]
And now this was the knife the good , amiable old fellow had got for
和 现在 这 曾是 这 刀 这 好的 , 可亲 老的 同伴 有 得到 为了
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
这就是那位善良和蔼的老先生送给我的刀。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʊd] [stænd][em ˈi:][ɪn] [gʊd] [sted] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ]
and certainly it was one that would stand me in good stead for any length
和 当然 它 曾是 一 那 会 站立 我 在 好的 坚定 为了 任何 长度
[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .
而且它肯定会让我受益匪浅，影响时间长远。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dʒoʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , [ˈgrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fæst] .
“ **Good - bye , Joe , old fellow ,** ” **said Uncle Dick , gripping his hand fast .**
“ 好的 - 再见 , 乔 , 老的 同伴 , ” 说 叔叔 迪克 , 扣人心弦 他的 手 快速地 .
“再见了，乔，老伙计，”迪克叔叔说着，紧紧握住他的手。

“ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][næt] . ”
“ **I'll take care of Nat .** ”
“ 患病的 拿 关心 的 纳特 . ”
“我会照顾好纳特。”

“ [jes] , [jes] , [ju:; jʊ] [wɪl] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?
“ **Yes , yes , you will , won't you ?**
“ 是的 , 是的 , 你 将要 , 惯于 你 ?
“是的，是的，你会的，对吧？ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .
他哭着说。

“ [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] , [dʒʊʊ] , [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔ:ɹ] [gʊd] - [baɪ] , [oʊld] ['feləʊ] ,
“ **Indeed I will , Joe , indeed I will ; and now once more good - bye , old fellow ,**
“ 的确 我 将要 , 乔 , 的确 我 将要 ; 和 现在 一次 更多的 好的 - 再见 , 老的 同伴 ,
[aɪm][ɔ:f] .
I'm off .
我是 离开 .

“我一定会的, 乔, 我一定会的; 现在再次再见了, 老伙计, 我走了。”

[tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] .
Till we meet again .
直到 我们 见面 再次 .

期待下次再见。

[kʌm] ['æftər][em 'i:] [su:n] , [næt] .
Come after me soon , Nat .
来 后 我 很快 , 纳特 .

纳特, 快来追我吧。

“ [ʌŋk(ə)l] [dɪk] [went] [ə'weɪ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] [tə'geðər] ,
“ **Uncle Dick went away so as to leave us together ,**
“ 叔叔 迪克 去 离开 所以 作为 到 离开 我们 一起 ,
“迪克叔叔离开是为了让我们能待在一起。”

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər][wi:; wi][ə'loʊn][ðæn; ðən][ʌŋk(ə)l][dʒʊʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and no sooner were we alone than Uncle Joe hesitated for a
和 不 很快 是 我们 独自的 比 叔叔 乔 犹豫了一下 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

我们刚一单独待在一起, 乔叔叔就犹豫了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌɪd] [em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and then hugged me to his breast .
和 然后 拥抱 我 到 他的 胸部 .

然后他把我抱在怀里。

“ [gʊd] - [baɪ] ; [gɔ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ **Good - bye ; God bless you , my boy !**
“ 好的 - 再见 ; 上帝 保佑 你 , 我的 男生 !
“再见; 上帝保佑你, 我的孩子! ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɪts] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd][aɪ] [wəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ] ;
“ **It's all for the best , and I won't worry about your going ;**
“ 它是 全部 为了 这 最好的 , 和 我 惯于 担心 关于 你的 去 ;
“一切都是最好的安排, 我不会担心你离开;

[ˈoʊnli] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][maɪnd][ju:; jʊ] [raɪt] .
only come back to me as soon as you can , and mind you write .
仅有的 来 后退 到 我 作为 很快 作为 你 能 , 和 头脑 你 写 .

请尽快回复我, 并且一定要写信给我。

“ [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [dɪm] [lʊk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [dʒʌst] [ðen]
“ **I can remember that there was a curious dim look about everything just then**
“ 我 能 记住 那 那里 曾是 一个 好奇的 暗淡 看 关于 一切 只是 然后
,
,
,

“我记得当时一切都笼罩在一种奇异而昏暗的气氛中,”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][kæb] ; [ænd; ənd][soʊ][hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
and that Uncle Dick was very quiet in the cab ; and so he was in the
和 那 叔叔 迪克 曾是 非常 安静的 在 这 出租车 ; 和 所以 他 曾是 在 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ;

迪克叔叔在驾驶室里很安静；在火车上也是如此。

[ˈspi:kɪŋ] [tu;; tə][em 'i:]['hɑ:rdli][æt; ət][ɔ:l] ,
speaking to me hardly at all ,
请讲 到 我 几乎 在 全部 ,
他几乎不跟我说话 ,

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hi;; hi] [ri:d] [tu;; tə] [hɪm'self] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ˈpærɪs] ,
and afterwards he read to himself nearly all the way to Paris ,
和 然后 他 读 到 他自己 几乎 全部 这 方式 到 巴黎 ,
之后, 他几乎一路都在读书, 直到抵达巴黎。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [si:md] [tu;; tə][tɜ:rn] ['meri] [ænd; ənd] [braɪt] ,
after which he suddenly seemed to turn merry and bright ,
后 哪个 他 突然 似乎 到 转动 欢乐 和 明亮的 ,
之后他突然变得兴高采烈、神采奕奕。

[ænd; ənd] [tʃæt] [tu;; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rti:əst] [wei] .
and chatted to me in the heartiest way .
和 聊天 到 我 在 这 最真挚的 方式 .
他热情地和我聊天。

[ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈti:n] .
Chapter Sixteen .
章 十六 .
第十六章

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər] .
Out on the Blue Water .
出去 在 这 蓝色的 水 .
在蔚蓝的海面上。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [nu:] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] , [ɑ:n] [ɪmˈbɑ:kɪŋ] [æt; ət] [ma:'seɪlz] ,
Everything was so new to me that , on embarking at Marseilles ,
一切 曾是 所以 新的 到 我 那 , 在 启程 在 马赛 ,
一切对我来说都如此新鲜, 以至于当我从马赛登船时,

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sti:mər] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli]
I was never tired of inspecting the large steamer , and trying , with only
我 曾是 绝不 疲劳的 的 检查 这 大的 汽船 , 和 尝试 , 和 仅有的
[ˈmɑ:dərət] [sək'ses] ,
moderate success ,
缓和 成功 ,
我百看不厌地检查那艘大型蒸汽船, 并不断尝试, 但收效甚微。

[tu;; tə][tɔ:k] [tu;; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['seɪləz] , [hu:] , [ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ˈəʊər; ɑ:r][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] , [wɜ:r; wər] ['veri]
to talk to the French sailors , who , on learning our destination , were very
到 讲话 到 这 法语 水手们 , WHO , 在 学习 我们的 目的地 , 是 非常
[ˈsɪv(ə)l] ; [bʌt; bət] ,
civil ; but ,
民用 ; 但 ,
我们与法国水手们交谈, 他们在得知我们的目的地后非常客气; 但是,

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [brɪˈɡæn][tu;; tə][dʒoʊk][em 'i:] [əˈbʌʊt] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['eni] [mɔ:r] .
after the first day or two , began to joke me about never coming back any more .
后 这 第一的 天 或者 二 , 开始 到 开玩笑 我 关于 绝不 未来 后退 任何 更多的 .
头一两天后, 就开始跟我开玩笑说以后再也不来了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkɑːmɪk(ə)l][wɜːrk] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈgæən][tuː; tə]
It was comical work trying to make out what they meant as they began to
它 曾是 滑稽 工作 尝试 到 制作 出去 什么 他们 意思是 作为 他们 开始 到
[tɔːk] [tuː; tə][emˈiː][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][waɪld] [biːsts] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] ,
talk to me about the terrible wild beasts I should meet ,
讲话 到 我 关于 这 糟糕的 荒野 野兽 我 应该 见面 ,
当他们开始跟我谈论我将会遇到的可怕野兽时, 我费了好大劲才弄明白他们的意思, 这真是件滑稽的事。

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [əˈbaʊt][ðə; ði][oʊˈræŋ] - - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈʃɔrd] [emˈiː][wɜːr; wər] [eɪt] [ɔːr]
and , above all , about the orang - outangs , which they assured me were eight or
和 , 多于 全部 , 关于 这 橙子 - - , 哪个 他们 保证 我 是 八 或者
[naɪn] [fiːt] [haɪ] ,
nine feet high ,
九 脚 高的 ,
最重要的是, 他们告诉我猩猩有八九英尺高。

[ænd; ənd] [wʊd] [lʊk] [əˈpɑːn][emˈiː] , [ðeɪ] [əˈʃɔrd] [emˈiː] , [æz; əz][ə; eɪ] [bəːn] [buːʃ]
and would look upon me , they assured me , as a bonne bouche .
和 会 看 之上 我 , 他们 保证 我 , 作为 一个 好 博切 .
他们向我保证, 他们会把我视为一道美味佳肴。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bluː] [ˈwɔːtər] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə]
The third day out on the beautiful blue water , as some of the passengers
这 第三 天 出去 在 这 美丽的 蓝色的 水 , 作为 一些 的 这 乘客
[hæd; həd][ˈɡʌnz] [aʊt] ,
had guns out ,
有 枪支 出去 ,
第三天, 在美丽的蓝色海面上, 一些乘客竟然拔出了枪。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [bɜːrdz][fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] [ˈmɪrli]
and were shooting at the sea - birds for amusement merely ,
和 是 射击 在 这 海 - 鸟类 为了 娱乐 仅仅 ,
他们只是为了取乐而射杀海鸟。

[ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ˈveri] [ˈkruːəl][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]
a practice that I should have thought very cruel but for the fact that they
一个 实践 那 我 应该 有 想法 非常 残忍的 但 为了 这 事实 那 他们
[ˈnevər] [wʌns] [hɪt] [ˈeniθɪŋ] ,
never once hit anything ,
绝不 一次 打 任何事物 ,
我本应认为这种做法非常残忍, 但他们从未打过任何东西。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][emˈiː][ɑːn][ðə; ði] [puːp] [dek] [ænd; ənd] [klæpt] [emˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃouldər]
Uncle Dick came up to me on the poop deck and clapped me on the shoulder
叔叔 迪克 来了 向上 到 我 在 这 船尾 甲板 和 鼓掌 我 在 这 肩膀
.
:
.

迪克叔叔走到船尾甲板上, 拍了拍我的肩膀。
“ [naʊ] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Now , Nat , ” he said ,**
“ 现在 , 纳特 , ” 他 说 ,
“好了, 纳特,”他说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][bɔːl][tuː; tə][goʊ] [ˈhʌmɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz]
“ **there's plenty of room out here for a rifle ball to go humming away as**
“ 有 很多 的 房间 出去 这里 为了 一个 步枪 球 到 去 哼唱 离开 作为
[fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː] [laɪks] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [ˈeniwʌn] ;
far as it likes without danger to anyone ;
远的 作为 它 点赞 没有 危险 到 任何人 ;
“这里空间很大, 步枪子弹可以飞得很远, 不会对任何人造成危险;

[soʊ][get] [aʊt] [jɔː; jəɹ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] . ”
so get out your rifle and you shall have a practice . ”
所以 得到 出去 你的 步枪 和 你 将 有 一个 实践 . ”

所以，拿出你的步枪，准备练习吧。

“ [æt; ət][ðə; ði] [si:] - [gʌlz] , [ˈŋk(ə)l] ?
” At the sea - gulls , uncle ?
” 在 这 海 - 海鸥 , 叔叔 ?

“叔叔，你在看海鸥吗？ ”

“ [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [ˈnɑːnsens] !
” No , no ; nonsense !
” 不 , 不 ; 废话 !

“不，不；胡说！ ”

“ [hiː; hi] [sed] ; “ [wiː; wi][dəunt] [ʃuːt] [si:] - [gʌlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] .
” he said ; “ we don't shoot sea - gulls with a rifle .
” 他 说 ; “ 我们 不 射击 海 - 海鸥 和 一个 步枪 .

他说：“我们不会用步枪射杀海鸥。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][stɑːrt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt] . ”
I shall start you with a target . ”
我 将 开始 你 和 一个 目标 . ”

我先给你设定一个目标。

“ [ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt] , [ˈŋk(ə)l] ?
” A target , uncle ?
” 一个 目标 , 叔叔 ?

“叔叔，你是目标吗？ ”

“ [aɪ] [sed] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [liːv] [aɪ ˈtiː][ɔːl][brˈhaɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] . ”
” I said ; “ but if you do , we shall leave it all behind in a very short time . ”
” 我 说 ; “ 但 如果 你 做 , 我们 将 离开 它 全部 在后面 在 一个 非常 短的 时间 . ”

我说：“但如果你这样做，我们很快会把这一切都抛在脑后。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːr] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈlæfɪŋ] ; “ [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv]
” To be sure we shall , “ he replied , laughing ; “ and then we'll have
” 到 是 当然 我们 将 , “ 他 回复 , 笑 ; “ 和 然后 出色地 有
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

“当然会，”他笑着回答说；“然后我们再来一个。”

“ [aɪ][ræn] [daʊn] [ænd; ənd][gɑːt][maɪ][ˈraɪf(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
” I ran down and got my rifle out of the cabin ,
” 我 跑 向下 和 得到 我的 步枪 出去 的 这 舱 ,

我跑下楼，从小屋里拿出我的步枪，

[ˈfiːlɪŋ] [hæf] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek] [əˈgen] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][maɪ] [belt] [fʊl]
feeling half ashamed to go on deck again when I had fastened on my belt full
感觉 一半 羞愧 到 去 在 甲板 再次 什么时候 我 有 系紧 在 我的 腰带 满的
[ʌv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] ;
of cartridges ;
的 墨盒 ;

腰间系着满满一腰带的弹药，再次上甲板时，我感到有些羞愧；

[bʌt; bət][aɪ][gɑ:tɪ]['oʊvər][maɪ][ˈmɑ:dəsti] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
but I got over my modesty , and joined my uncle ,
但 我 得到 超过 我的 谦逊 , 和 加入 我的 叔叔 ,
但我克服了羞怯, 加入了叔叔的队伍。

[hu:m] [aɪ] [faʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [blæk] [waɪn] ['bɒtlz] ,
whom I found waiting for me with half a dozen black wine bottles ,
谁 我 成立 等待 为了 我 和 一半 一个 打 黑色的 葡萄酒 瓶子 ,
我发现他正等着我, 手里拿着六瓶黑葡萄酒。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['blædərz] [bloʊn] [aʊt] ['taɪtlɪ] , [waɪ] [ðə; ðɪ] ['bɒtlz] [wɜ:r; wər] ['empti] [ænd; ənd]
and as many bladders blown out tightly , while the bottles were empty and
和 作为 许多 膀胱 吹 出去 紧紧 , 尽管 这 瓶子 是 空的 和
[ˈfɜ:rmlɪ] [kɔ:rkt] .
firmly corked .
牢牢 软木塞 .

许多膀胱被吹得紧紧的, 而瓶子却是空的, 并且塞得很紧。

" [naʊ] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] , " [hɪr] [ɑ:r; ər][jɔr; jər]['tɑ:rgɪts] ,
" **Now , Nat , " he said , " here are your targets ,**
" 现在 , 纳特 , " 他 说 , " 这里 是 你的 目标 ,
"好了, 纳特,"他说, "这是你的目标,

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ə'pɑ:n][jɔr; jər] ['hævɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [[ɑ:ts] [æt; ət] [i:tʃ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['sti:mər]
and I reckon upon your having half a dozen shots at each before the steamer
和 我 估计 之上 你的 拥有 一半 一个 打 镜头 在 每个 前 这 汽船
[teɪks] [ju: 'es] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,
takes us too far away ,
需要 我们 也 远的 离开 ,
我估计在轮船把我们带走太远之前, 你们每个人至少能打上六次枪。

[ən'les] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [sɪŋk] [aɪ 'ti:] ['su:nər] .
unless you manage to sink it sooner .
除非 你 管理 到 下沉 它 很快 .
除非你能更快地把它击沉。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ][ˈʌŋk(ə)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ,
" **I looked at my uncle to see if he was laughing at me ,**
" 我 看起来 在 我的 叔叔 到 看 如果 他 曾是 笑 在 我 ,
我看了看叔叔, 想看看他是不是在嘲笑我。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] , [aɪ] ['loʊdɪd]
but he was quite serious , and , in obedience to his order , I loaded
但 他 曾是 相当 严肃的 , 和 , 在 服从 到 他的 命令 , 我 已加载
[ænd; ənd] [stʊd] ['redi] .
and stood ready .
和 站立 准备好 .

但他非常严肃, 我遵照他的命令装弹完毕, 严阵以待。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,
" **Now , look here , my boy , " he said ; " this will be rather a difficult task ,**
" 现在 , 看 这里 , 我的 男生 , " 他 说 ; " 这 将要 是 相当 一个 难的 任务 ,
"孩子, 听我说,"他说, "这将是一项相当艰巨的任务。"

[fɔ:r; fər][bəʊθ][jɔr; jər]['tɑ:rgɪt][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
for both your target and you are in motion .
为了 两个都 你的 目标 和 你 是 在 运动 .
你和你的目标都在运动中。

[soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][eɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
So you must aim as well as you can .
所以 你 必须 目的 作为 出色地 作为 你 能 .
所以你必须尽你所能瞄准好。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] ['trɪɡə] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['blædə] [ɪz]['raɪzɪŋ] . ”
I should draw trigger just as the bladder is rising . ”
我 应该 画 扳机 只是 作为 这 膀胱 是 上升 . ”

我应该在膀胱开始上升的那一刻扣动扳机。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ʔæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] [ɪf] [aɪ][hɪt][aɪ 'tiː] ? ”
“ But how shall we know if I hit it ? ”
“ 但 如何 将 我们 知道 如果 我 打 它 ? ”

“可是，我们怎么知道我有没有击中它呢？ ”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ə] [nɑːt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪt][aɪ 'tiː] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] ['smɑɪlɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ”
“ You are not very likely to hit it , Nat , ” he said smiling ; “ but if you do
“ 你 是 不是 非常 可能 到 打 它 , 纳特 , ” 他 说 微笑 ; “ 但 如果 你 做
,
,
,

“你不太可能打中它，纳特，”他笑着说；“但如果你打中了，

[ðə; ði] ['blædə] [wɪl] [kə'ləps] — [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][biː; bi] ['fɪvəd] [tuː; tə] ['frægmənts] , [ænd; ənd][sɪŋk] .
the bladder will collapse — the bottle be shivered to fragments , and sink .
这 膀胱 将要 坍塌 — 这 瓶子 是 瑟瑟发抖 到 片段 , 和 下沉 .

膀胱会塌陷——瓶子会被震碎成碎片，沉入水底。

[naʊ] [let][juː 'es] [siː] .
Now let us see .
现在 让 我们 看 .

现在让我们来看看。

“ [aɪ 'tiː] [meɪd] [em 'iː] [fiːl] ['nɜːrvəs] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kə'lekt] [ə'baʊt] [em 'iː] ,
“ It made me feel nervous to see so many people collect about me ,
“ 它 制成 我 感觉 紧张的 到 看 所以 许多 人们 收集 关于 我 ,
“看到这么多人围着我，我感到很紧张。”

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['iːgə] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [maɪ] [skɪl] ,
one and all eager to witness my skill ,
— 和 全部 渴望的 到 证人 我的 技能 ,

所有人都渴望亲眼见证我的技艺，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ɪ'nʌf] [frentʃ] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri'maːks] .
and I knew enough French to understand a good many of their remarks .
和 我 知道 足够的 法语 到 理解 一个 好的 许多 的 他们的 评论 .

我懂一些法语，所以能听懂他们说的大部分话。

[sʌm; səm] [sed] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['skɪfl] [ʃɑːt] , ['lðər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [æt; ət] [ɔːl] ;
Some said I must be a very skilful shot , others that I could not shoot at
一些 说 我 必须 是 一个 非常 熟练 射击 , 其他的 那 我 可以 不是 射击 在
all ;
全部 ;

有人说我枪法一定很准，也有人说我根本不会射击；

[ænd; ənd][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [dɪskən'sɜːrtɪd] [em 'iː][soʊ] [ðæt] ,
and one way and another they disconcerted me so that ,
和 一 方式 和 其他 他们 不安 我 所以 那 ,

他们以各种方式让我感到不安，以至于

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] ['blædə] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː] ['flaʊtɪŋ]
when my uncle threw the first bladder over the side , and I saw it floating
什么时候 我的 叔叔 扔 这 第一的 膀胱 超过 这 边 , 和 我 锯 它 漂浮的
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,

当我叔叔把第一个水袋扔到船舷外时，我看到它漂走了。

[aɪ] [felt] [soʊ] [kənˈfjuːzd] [ðæt] [aɪ] [let] [aɪ ˈtiː] [get] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brɪˈɔːr] [aɪ] [ˈfaɪərd] .
I felt so confused that I let it get some distance before I fired .
我 毛毡 所以 使困惑 那 我 让 它 得到 一些 距离 前 我 被解雇 .
我当时非常困惑，所以让它飞出去一段距离后才开枪。

“ [riːˈloʊd] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] ; [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ˈfaɪərd] [əˈgen] .
“ **Reload , ” said my uncle ; and I did so , and fired again .**
” 重新加载 , ” 说 我的 叔叔 ; 和 我 做过 所以 , 和 被解雇 再次 .
“重新装弹,”叔叔说; 于是我照做了, 再次开火。

“ [riːˈloʊd] , ” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [əuˈbeɪd] [hɪm; ɪm] ,
“ **Reload , ” he said ; and , having obeyed him ,**
” 重新加载 , ” 他 说 ; 和 , 拥有 服从 他 ,
“重新装弹,”他说; 然后, 我照做了,

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈblædər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈfaɪərd]
I waited till the bladder was on the top of a wave , and again fired
我 等待 直到 这 膀胱 曾是 在 这 顶部 的 一个 海浪 , 和 再次 被解雇
[wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
without result .
没有 结果 .
我等到膀胱处于波浪顶部时, 再次尝试射精, 但仍然没有结果。

“ [əˈgen] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] ; “ [dəʊnt] [ˈhezɪteɪt] , [ænd; ənd] [ˈfaɪər] [ˈʃɑːrpli] .
“ **Again , ” said my uncle ; “ don't hesitate , and fire sharply .**
” 再次 , ” 说 我的 叔叔 ; ” 不 犹豫 , 和 火 尖锐地 .
“再说一遍,”我叔叔说, “不要犹豫, 果断开火。”

“ [ðə; ði] [ˈblædər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [əˈstɜːrɪn] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [smɔːl] ,
“ **The bladder was now getting a long way astern and looking very small ,**
” 这 膀胱 曾是 现在 获得 一个 长的 方式 倒车 和 寻找 非常 小的 ,
“膀胱现在已经移到了很远的地方, 看起来非常小了。”

[soʊ] [smɔːl] [ðæt] [aɪ] [nuː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hɪt] [aɪ ˈtiː] ,
so small that I knew I should not hit it ,
所以 小的 那 我 知道 我 应该 不是 打 它 ,
它太小了, 我知道我不应该打它。

[ænd; ənd] [ˈkɔːnsɪkwentli] [aɪ] [felt] [noʊ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈwei] .
and consequently I felt no surprise that it should go floating away .
和 最后 我 毛毡 不 惊喜 那 它 应该 去 漂浮的 离开 .
因此, 它漂走这件事, 我并不感到意外。

“ [dəʊnt] [luːz] [taɪm] , [næt] , ” [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **Don't lose time , Nat , ” my uncle continued ,**
” 不 失去 时间 , 纳特 , ” 我的 叔叔 持续 ,
“别浪费时间, 纳特,”我叔叔继续说道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwɑːt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɑːn] [ˈmɪsɪŋ] [ʃɑːt]
just as if it was quite a matter of course that I should go on missing shot
只是 作为 如果 它 曾是 相当 一个 事情 的 课程 那 我 应该 去 在 丢失的 射击
[æftər] [ʃɑːt] .
after shot .
后 射击 .
就好像我接连失手是理所当然的事一样。

[soʊ] [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [priˈperd] [tuː; tə] [ˈfaɪər] ,
So once more I prepared to fire ,
所以 一次 更多的 我 准备 到 火 ,
于是我再次准备开火。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pæsɪndʒə] [hæd; həd][ðer; ðər]
and as I did so I saw that two of the French passengers had their
和 作为 我 做过 所以 我 锯 那 二 的 这 法语 乘客 有 他们的
[ˈtelɪskəʊps] [fɪkst] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] ,
telescopes fixed upon the object at which ,
望远镜 固定的 之上 这 目的 在 哪个 ;
于是我看到, 两名法国乘客正用望远镜对准那个物体,

[æftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] , [spek] [æz; əz][aɪ ˈti:] [si:md] , [aɪ][ˈfaɪərd] .
after taking very careful aim , speck as it seemed , I fired .
后 采取 非常 小心 目的 , 斑点 作为 它 似乎 , 我 被解雇 .
我仔细瞄准, 虽然目标看起来只是个小点, 然后开火了。

[tu:; tə][maɪ] [ˈʌtər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [roʊz][aɪ] [sɔ:] [noʊ] [ˈblædə] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n]
To my utter astonishment , as the smoke rose I saw no bladder was floating on
到 我的 说出 惊讶 , 作为 这 抽烟 玫瑰 我 锯 不 膀胱 曾是 漂浮的 在
[ðə; ði] [weɪvz] ,
the waves ,
这 波浪 ,
令我无比惊讶的是, 随着烟雾升腾, 我看到海面上并没有漂浮任何膀胱。

[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlʊkəz] - [ɑ:n][hæd; həd] [ɔ:lredi] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [em ˈi:] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv]
a fact of which the lookers - on had already informed me by a round of
一个 事实 的 哪个 这 外貌 - 在 有 已经 知情的 我 经过 一个 圆形的 的
[əˈplɔ:z] .
applause .
掌声 .
旁观者们已经用一阵掌声向我证明了这一点。

“ [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hɪt][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] , ” [kraɪd] [wʌn] [ˈpæsɪndʒər] .
“ **He would not hit them when they were close , ” cried one passenger .**
” 他 会 不是 打 他们 什么时候 他们 是 关闭 , ” 哭 一 乘客 .
“他们离得那么近, 他却不肯打他们,”一名乘客喊道。

“ [aɪ] [sed] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][traɪ] .
“ **I said , he would not try .**
” 我 说 , 他 会 不是 尝试 .
我说, 他不会尝试的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ən] [grænd] [ʃɑ:t] , [ˈmesərz] , [ən] [ku:] [mɜ:rˈverʊ] .
It was un grand shot , messieurs , un coup merveilleux .
它 曾是 联合国 盛大 射击 , 先生们 , 联合国 政变 奇妙 .
先生们, 这真是一次伟大的射击, 一次奇妙的政变。

“ [aɪ] [felt] [ˈska:rlət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
“ **I felt scarlet in the face ,**
” 我 毛毡 猩红 在 这 脸 ,
我感到脸颊绯红,

[ænd; ʌnd] [gru:] [ðə; ði] [mɔ:r] [ænd; ʌnd] [mɔ:r] [əˈfeɪmd] [æz; əz][fɜ:rst][wʌn][ænd; ʌnd] [ðen] [əˈnʌðər]
and grew the more and more ashamed as first one and then another
和 生长 这 更多的 和 更多的 羞愧 作为 第一的 一 和 然后 其他
[ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
insisted upon shaking hands with me .
坚持 之上 摇晃 双手 和 我 .
一个接一个地坚持要和我握手, 我感到越来越羞愧。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第6/14页

“ [naʊ] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
“ **Now , Nat ,** ” **said my uncle in a low voice ,**
“ 现在 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 在 一个 低的 嗓音 ,
“好了，纳特，”我叔叔低声说道。

“ [æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jʊr; jər] [ˈkærəktər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hɪt][səm; səm] [mɔːr] . ”
“ **after that you will lose your character if you do not hit some more .** ”
“ 后 那 你 将要 失去 你的 特点 如果 你 做 不是 打 一些 更多的 . ”
“之后如果你不继续攻击，你的角色就会失去作用。”

“ [preɪ] , [dəʊnt] [send] [aʊt] [əˈnʌðər] , [ˈŋk(ə)] , ” [aɪ] [ˈwɪspəd] .
“ **Pray , don't send out another , uncle ,** ” **I whispered .**
“ 祈祷 , 不 发送 出去 其他 , 叔叔 , ” 我 低声说道 .
“求求你，别再派人出去了，叔叔，”我低声说道。

“ [waɪ] [nɑːt] , [bɔɪ] ? ”
“ **Why not , boy ?** ”
“ 为什么 不是 , 男生 ? ”
“为什么不呢，孩子？ ”

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈmætər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [mɪs] ?
What does it matter if you do miss ?
什么 做 它 事情 如果 你 做 错过 ?
就算失手又有什么关系呢？

[kiːp] [ɑːn] [ˈpræktɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhevər] [maɪnd] [wʌt] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] .
Keep on practising , and never mind what people say .
保持 在 练习 , 和 绝不 头脑 什么 人们 说 .
继续练习，别在意别人说什么。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] ? ”
Are you ready ? ”
是 你 准备好 ? ”
准备好了吗？

“ [jes] , [ˈŋk(ə)] . ”
“ **Yes , uncle .** ”
“ 是的 , 叔叔 . ”
“是的，叔叔。”

“ [ˈfaɪər] , [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get][ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈblædər] . ”
“ **Fire , then , as soon as you get a good view of the bladder .** ”
“ 火 , 然后 , 作为 很快 作为 你 得到 一个 好的 看法 的 这 膀胱 . ”
“那么，一旦能清楚地看到膀胱，就开火。”

“ [aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrtɪ] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] , ”
“ **I waited until it was about forty yards away ,**
“ 我 等待 直到 它 曾是 关于 四十 码 离开 ,
我等到它离我大约四十码远的时候，

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] , [wen] ,
and rising slowly to the top of a wave , when ,
和 上升 缓慢地 到 这 顶部 的 一个 海浪 , 什么时候 ,
当缓缓升至浪尖时，

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ][ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblædər]
calculating the distance as well as I could , I fired , and the bladder
计算 这 距离 作为 出色地 作为 我 可以 , 我 被解雇 , 和 这 膀胱
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 ;

我尽可能准确地计算了距离，然后开枪，膀胱消失了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ɪ:tʃ] [ˈmoʊmənt][tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [kʌm] [bæk] [tu:; tə]
I could not believe it , and expected each moment to see it come back to
我 可以 不是 相信 它 , 和 预期的 每个 片刻 到 看 它 来 后退 到
[ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] ;
the surface ;
这 表面 ;

我简直不敢相信，每一刻都期待着它再次浮出水面；

[bʌt; bət][noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈblædər] [ˈvɪzəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [riːˈləʊdɪd] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sent]
but no , there was no bladder visible ; and , having reloaded , my uncle sent
但 不 , 那里 曾是 不 膀胱 可见的 ; 和 , 拥有 重新加载 , 我的 叔叔 发送
[əˈnʌðər] [əˈfloʊt] ,
another afloat ,
其他 漂浮 ,

但是，并没有看到膀胱；于是，我叔叔重新装好膀胱，又放了一个到水里。

[ˈbɪdɪŋ] [em ˈi:] [weɪt] [tɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɑ:rðər] [əˈweɪ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][ˈfaɪərd] .
bidding me wait till it was farther away before I fired .
投标 我 等待 直到 它 曾是 更远 离开 前 我 被解雇 .

他让我等到目标走远一些再开枪。

[aɪ] [əuˈbeɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mɪst] .
I obeyed him and missed .
我 服从 他 和 错过 .

我听从了他的指示，结果却失手了。

[ˈfaɪərd] [əˈgen] [ænd; ənd] [mɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ðə; ði] [ˈblædər] [kəˈlæpst] [ænd; ənd][sæŋk] ,
Fired again and missed , but the third time the bladder collapsed and sank ,
被解雇 再次 和 错过 , 但 这 第三 时间 这 膀胱 倒塌 和 沉没 ,
再次射击未果，但第三次射击时膀胱塌陷下沉。

[ænd; ənd][maɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑ:rksmən] [wʌz; wəz] [meɪd] .
and my reputation as a marksman was made .
和 我的 名声 作为 一个 神射手 曾是 制成 .

我的神枪手名声就此奠定。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈpæsndʒə] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [em ˈi:][hæd; həd][nɑ:t][maɪ][ˈʌŋk(ə)l]
The French passengers would have petted and spoiled me had not my uncle
这 法语 乘客 会 有 被宠爱 和 被宠坏了 我 有 不是 我的 叔叔
[ɪntəˈfɪəd] ;
interfered ;
干扰 ;

如果不是我叔叔从中作梗，那些法国乘客肯定会宠爱我、溺爱我；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [əˈloʊn][hi:; hi][brɪˈɡæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][maɪ] [səkˈses] .
and when we were once more alone he began to talk of my success .
和 什么时候 我们 是 一次 更多的 独自的 他 开始 到 讲话 的 我的 成功 .

当我们再次独处时，他开始谈论我的成功。

“ [ju:; jʊ] [kwɑɪt] [ɪkˈsi:dɪd] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **You quite exceeded anything I expected , Nat , ” he said smiling** .
“ 你 相当 超出 任何事物 我 预期的 , 纳特 , ” 他 说 微笑 .

“娜特，你完全超出了我的预期，”他笑着说。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [ˈmæniɪdʒd] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [ˈkændɪt] [tel] .
“ **How you managed it** , **my boy** , **I cannot tell** .

“ 如何 你 管理 它 , 我的 男生 , 我 不能 告诉 .

“孩子，你是怎么做到的，我真是说不出来。”

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][set] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [pjɔr] [ˈæksɪdənt] ;
The first time I set it down to pure accident ;

这 第一的 时间 我 放 它 向下 到 纯的 事故 ;

我第一次把它放下纯属偶然；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
but when you repeated it again and again , all I can say , my boy ,

但 什么时候 你 重复 它 再次 和 再次 , 全部 我 能 说 , 我的 男生 ,

但当你一遍又一遍地重复这句话时，我只能说，我的孩子，

[ɪz] [ðæt] [jɔr; jər] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈwʌndərfəli] [gʊd] , [ænd; ənd][jɔr; jər][eɪm][ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt]
is that your eyes must be wonderfully good , and your aim and judgment

是 那 你的 眼睛 必须 是 太棒了 好的 , 和 你的 目的 和 判断

[ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] .
even better .

甚至 更好的 .

也就是说，你的视力必须非常好，而且你的瞄准能力和判断力必须更好。

[aɪ] [daʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [ˈpræktɪs] [ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] . “
I doubt with all my practice whether I could have been more successful . ”

我 怀疑 和 全部 我的 实践 无论 我 可以 有 到过 更多的 成功的 . ”

我怀疑，即便我练习了那么久，是否还能取得更大的成功。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʃæns] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] ,
“ **I think it must have been chance , uncle , ” I said ,**

“ 我 思考 它 必须 有 到过 机会 , 叔叔 , ” 我 说 ,

“我想这一定是巧合，叔叔，”我说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [eɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [hiːvd] [ʌp] [soʊ]
“ **for I seemed to have no time to aim , and the vessel heaved up so**

“ 为了 我 似乎 到 有 不 时间 到 目的 , 和 这 血管 喘息 向上 所以

[dʒʌst] [ðen] . “
just then . ”

只是 然后 . ”

“因为我似乎没有时间瞄准，船就在那时猛地颠簸起来。”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [tʃæns] ,
“ **No , my boy , ” he replied , “ it was not chance ,**

“ 不 , 我的 男生 , ” 他 回复 , “ 它 曾是 不是 机会 ,

“不，孩子，”他回答说，“这不是偶然的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ɡʌn] ;
but the result in a great measure of your practice with your gun ;

但 这 结果 在 一个 伟大的 措施 的 你的 实践 和 你的 枪 ;

但结果很大程度上取决于你使用枪支的练习；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt] [ˈɔːlweɪz] [ʃuːt] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðæt] .
but you will not always shoot so well as that .

但 你 将要 不是 总是 射击 所以 出色地 作为 那 .

但不可能每次都打得那么准。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz]
When you come to be out with me in the wilds of one of the islands

什么时候 你 来 到 是 出去 和 我 在 这 荒野 的 一 的 这 岛屿

[wiː; wi][ˈvɪzɪt] ,
we visit ,

我们 访问 ,

当你和我一起到我们游览的某个岛屿的荒野中时，

[ænd; ənd][hæv; həv][pər'hæps] [bɪn] ['træmpɪŋ] [maɪlz] [θru:] [rʌf] ['fɔ:rɪst] ,
and have perhaps been tramping miles through rough forest ,
和 有 也许 到过 徒步旅行 英里 通过 粗糙的 森林 ,
或许已经跋涉了数英里穿过茂密的森林,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:][hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [hɪt][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][æt; ət] [wɪt] [ju:; jʊ][eɪm] . "
you will find it hard work to hit the object at which you aim . "
你 将要 寻找 它 难的 工作 到 打 这 目的 在 哪个 你 目的 . "
你会发现很难击中你瞄准的目标。

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi] ['ɪziə] [tu:; tə] [ju:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ɑ:n]
" **But it will be easier to shoot from the ground than from on**
" 但 它 将要 是 更轻松 到 射击 从 这 地面 比 从 在
[ˈʃɪpbɔ:rd] , [ˈʌŋk(ə)] ,
shipboard , **uncle** ,
船上 , 叔叔 ,
"但是从地面射击比从船上射击要容易得多, 叔叔。"

[wɪl] [,aɪ 'ti:][nɔ:t] ? "
will it not ? "
将要 它 不是 ? "
难道不是吗?

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [noʊ] .
" **For some things yes , my boy , for others no** .
" 为了 一些 事物 是的 , 我的 男生 , 为了 其他的 不 .
"有些事可以, 孩子; 有些事则不行。"

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [næt] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] .
But wait a bit , Nat , and we shall see .
但 等待 一个 少量 , 纳特 , 和 我们 将 看 .
不过, 纳特, 再等等, 我们就知道了。

" [ðə; ði] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] ,
" **The practice was kept up all through our voyage** ,
" 这 实践 曾是 保留 向上全部 通过 我们的 航程 ,
"在整个航程中, 我们都一直保持着这种做法。"

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][æn; ən][ə'dept][æt; ət] ['breɪkɪŋ] ['flɒtɪŋ] ['bɒtlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['ɑ:bdʒekts]
and I became quite an adept at breaking floating bottles and other objects
和 我 成为 相当 一个 熟练 在 打破 漂浮的 瓶子 和 其他 对象
[ðæt] [wɜ:r; wər] [sent] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
that were sent over the side ,
那 是 发送 超过 这 边 ,
于是我变得非常擅长击碎漂浮在水面上的瓶子和其他被扔到船舷外的物品。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blædərz] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri]
for the bladders soon came to an end ; but our voyage was very
为了 这 膀胱 很快 来了 到 一个 结尾 ; 但 我们的 航程 曾是 非常
[ˌʌnɪ'ventʃ(ə)] .
uneventful .
平静无事 .
膀胱很快就用完了; 但我们的航程却非常平静。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] , [fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] [freʃ] [tu:; tə] [si:]
It was always enjoyable , for there was so much that was fresh to see
它 曾是 总是 令人愉悦 , 为了 那里 曾是 所以 很多 那 曾是 新鲜的 到 看
.
:
.
每次去都很有趣, 因为总有很多新鲜事物可供欣赏。

[aɪ][ˈnevər] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hi:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈveri] [ɡreɪt] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər]
I never complained about the heat , which was very great , although people were
我 绝不 抱怨 关于 这 热 , 哪个 曾是 非常 伟大的 , 虽然 人们 是
[ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ˈɔ:nɪŋz] ,
lying about under awnings ,
说谎 关于 在下面 遮阳篷 ,

我从没抱怨过天气热, 天气确实很热, 尽管有人躺在遮阳篷下。

[waɪl] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][ɡet][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃeɪnz] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] ,
while I used to get into the chains , or the rigging below the bowsprit ,
尽管 我 用过的 到 得到 进入 这 链条 , 或者 这 索具 以下 这 船首斜桅 ,
[aɪ] [ˈwɒndəfəli] [ˈkɪr] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wa:tʃ] [ðə; ði] [ˈdɔ:lfɪnz]
我以前经常会去摆弄船首斜桅下方的缆绳或索具,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡeɪz] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwʌndərfəli] [ˈklɪr] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wa:tʃ] [ðə; ði] [ˈdɔ:lfɪnz]
so as to gaze down into the wonderfully clear water and watch the dolphins
所以 作为 到 目光 向下 进入 这 太棒了 清除 水 和 手表 这 海豚
[ænd; ənd][bəˈni:tə][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [depθs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [i:z] [ænd; ənd]
and bonita as they darted through the sunlit depths with such ease and
和 博尼塔 作为 他们 飞镖 通过 这 阳光照射 深度 和 这样的 舒适 和
[ɡreɪs] .
grace .
优雅 .

这样就可以俯瞰清澈见底的海水, 观看海豚和鲹鱼在阳光照射的深处轻松优雅地穿梭。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [wɪft] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
Sometimes I have wished that I could be a fish ,
有时 我 有 希望 那 我 可以 是 一个 鱼 ,
[aɪ] [ˈwiʃ] [ðæt] [aɪ] [kʊd] [bi:] [ə] [eɪ] [fɪʃ]
有时我真希望自己能变成一条鱼。

[ˈerb(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:p] [ɔ:r] [tu:] [ʌ; əv][maɪ] [ˈpaʊər(ə)] [teɪl][tu:; tə][dɑ:rt][maɪˈself] [θru:] [ðə; ði]
able with a sweep or two of my powerful tail to dart myself through the
有能力的 和 一个 扫 或者 二 的 我的 强大的 尾巴 到 镖 我 通过 这
[ˈwɔ:tər][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [pli:zd] ,
water just as I pleased ,
水 只是 作为 我 高兴 ,

我只需用强有力的尾巴摆动一两下, 就能随心所欲地在水中穿梭。

[ɔ:r] [flaʊt] [æt; ət] [ˈeni] [depθ] , [ˈki:pɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈsti:mər] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ]
or float at any depth , keeping up with the huge steamer as it was driven
或者 漂浮 在 任何 深度 , 保持 向上 和 这 巨大的 汽船 作为 它 曾是 驱动
[ɑ:n] .
on .
在 .

或者漂浮在任何深度, 跟随巨大的轮船前进。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] [ˈoʊvər][em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [tu:; tə][maɪˈself] : [wel] ,
Then a change would come over me , and I would think to myself : Well ,
然后 一个 改变 会 来 超过 我 , 和 我 会 思考 到 我 : 出色地 ,
[ðen] [ə] [eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] [ˈoʊvər] [em ˈi:] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [tu:; tə] [maɪˈself] : [wel]
然后我的想法会发生变化, 我会想: 嗯,

[aɪm] [ˈveri] [ɡlæd][aɪm][nɔ:t][ə; eɪ] [fɪʃ] ;
I'm very glad I'm not a fish ;
我是 非常 高兴的 我是 不是 一个 鱼 ;
[aɪm] [ˈveri] [ɡlæd] [aɪm] [nɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ]
我很庆幸我不是一条鱼;

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwʌtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˈlʌvli] [ˈmækrəl] - [laɪk] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
for just as I would be watching some lovely mackerel - like fellow with a
为了 只是 作为 我 会 是 观看 一些 迷人的 鲭鱼 - 喜欢 同伴 和 一个
[ˈflæʃɪŋ] [bæk] [ʌ; əv][ˈmɔ:t(ə)ld] [blu:] [ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)] ,
flashing back of mottled blue and purple ,
闪烁 后退 的 斑驳 蓝色的 和 紫色的 ,

就像我正看着一条漂亮的、像鲭鱼一样的家伙, 背部闪烁着蓝紫色的斑驳光影一样,

[sʌm; səm][ˈmɑːnstər] [ten] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [saɪz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪnˈɡʌlf]
some monster ten times his size would make a dart at him and engulf
一些 怪物 十 时代 他的 尺寸 会 制作 一个 镖 在 他 和 吞噬
[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [θroʊt] .
him in his capacious throat .
他 在 他的 宽敞 喉 .

某个体型是他十倍的怪物会朝他猛扑过来，把他吞进自己宽阔的喉咙里。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]ˈlɑːrdʒər] [fɪʃ] [siːz] [ðer; ðər] [fuːd] ,
And as I watched the larger fish seize their food ,
和 作为 我 观看 这 更大的 鱼 抢占 他们的 食物 ,
当我看到大鱼捕食时，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [reɪndʒ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]
it seemed to me that once they could get within easy range they seemed to
它 似乎 到 我 那 一次 他们 可以 得到 之内 简单的 范围 他们 似乎 到
[sʌk] [ðer; ðər] [preɪ] [ˈɪntuː][ðer; ðər][dʒɔːz] ,
suck their prey into their jaws ,
吸 他们的 猎物 进入 他们的 下颚 ,

我觉得一旦它们进入攻击范围，就会把猎物吸进嘴里。

[ˈdrɔːɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [rʌʃ] [ʌv; əv]ˈwɔːtər] [ðeɪ] [sent] [θruː] [ðer; ðər][gɪls] .
drawing it in with the great rush of water they sent through their gills .
绘画 它 在 和 这 伟大的 匆忙 的 水 他们 发送 通过 他们的 鳃 .
它们通过鳃部喷出的大量水流将其吸入。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtemptɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [wen] [wʌn] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
It was not tempting at such times and above all when one used to see a
它 曾是 不是 诱人的 在 这样的 时代 和 多于 全部什么时候 一 用过的 到 看 一个
[θɪn] [greɪ] [ˈfeləʊ] ,
thin grey fellow ,
薄的 灰色的 同伴 ,

在那种时候，尤其是在看到一个瘦削的灰发男子时，这并非一件诱人的事。

[sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔːr][dʒʌst][əˈstɜːrn] ,
six or eight feet long , seeming to sneak by the side of the ship , or just astern ,
六 或者 八 脚 长的 , 似乎 到 潜行 经过 这 边 的 这 船 , 或者 只是 倒车 ,
六到八英尺长，看起来像是从船边或船尾悄悄游过。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈedi] .
where there was an eddy .
在哪里 那里 曾是 一个 涡流 .

那里曾有漩涡。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː] [wʊd] [tɜːrn] [hæf]ˈoʊvər][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [peɪl] [ˈʌndər] [pɑːrts]
Every now and then it would turn half over and show the pale under parts
每一个 现在 和 然后 它 会 转动 一半 超过 和 展示 这 苍白 在下面 部分
[æz; əz][aɪˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [snætʃ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] ;
as it made a snatch at something that looked good to eat ;
作为 它 制成 一个 抢夺 在 某物 那 看起来 好的 到 吃 ;

它时不时会翻过半身，露出苍白的下半身，然后猛地扑向看起来好吃的东西；

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [traɪz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
and after a good many tries the sailors managed to catch one by means of
和 后 一个 好的 许多 尝试 这 水手们 管理 到 抓住 一 经过 方法 的
[ə; eɪ] [hʊk] [beɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hæm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [æz; əz] [haɪ] .
a hook baited with a piece of ham that had been condemned as high .
一个 钩 诱饵 和 一个 片 的 火腿 那 有 到过 谴责 作为 高的 .

经过多次尝试，水手们终于用一块被判为高价的火腿做饵，用鱼钩钓到了一条鱼。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
It was only about six feet long ,
它 曾是 仅有的 关于 六 脚 长的 ;
它只有大约六英尺长,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wet] [dek] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [teɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt]
and when it lay on the wet deck thrashing about with its tail I thought that
和 什么时候 它 躺 在 这 湿的 甲板 猛烈抽打 关于 和 它是 尾巴 我 想法 那
[æftər] [ɔ:l] [ə; eɪ] [[ɑ:rk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃər] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
after all a shark was not such a dangerous - looking creature as I expected ,
后 全部 一个 鲨鱼 曾是 不是 这样的 一个 危险的 - 寻找 生物 作为 我 预期的 ;
当它躺在湿漉漉的甲板上, 尾巴胡乱摆动时, 我想, 鲨鱼其实并没有我想象中那么危险。

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [soʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
and I said so to my uncle .
和 我 说 所以 到 我的 叔叔 .
我把这话告诉了我叔叔。

" ['θɪŋk] [nɑ:t] , [næt] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Think not , Nat ? " he said .
" 思考 不是 , 纳特 ? " 他 说 .
“你不这么认为吗, 纳特?”他说道。

" [waɪ] , [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ] [dəʊnt] ['θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [[ɑ:rk] ;
" Why , no , uncle , I don't think I should be afraid of a shark ;
" 为什么 , 不 , 叔叔 , 我 不 思考 我 应该 是 害怕的 的 一个 鲨鱼 ;
“不, 叔叔, 我觉得我不应该害怕鲨鱼;

[aɪ] ['θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑ:d] [ænd; ənd] [laɪn] . "
I think I could catch such a fellow as that with a rod and line . "
我 思考 我 可以 抓住 这样的 一个 同伴 作为 那 和 一个 杆 和 线 . "
我觉得用鱼竿和鱼线就能钓到他那样的人。

" [ɑ:] ! [næt] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [rʌŋ] [ʌp] [tu:; tə] [fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [lɛŋkθ; lɛŋθ] , " [hi:; hi]
" Ah ! Nat , some of them run up to fifteen or twenty feet in length , " he
" 啊 ! 纳特 , 一些 的 他们 跑步 向上 到 十五 或者 二十 脚 在 长度 , " 他
[sed] ;
said ;
说 ;
“啊! 纳特, 有些蛇的长度可达十五到二十英尺,”他说;

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:fli] ['sævɪdʒ] [bru:ts] .
" and they are awfully savage brutes .
" 和 他们 是 非常 野蛮的 野蛮人 .
“他们是极其野蛮的畜生。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] . "
Such a one as this would be enough to kill a man . "
这样的 一个 一 作为 这 会 是 足够的 到 杀 一个 男人 . "
这样一枚炸弹就足以要人命。

" [hi:; hi] [dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] , ['ʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] .
" He don't look like it , uncle , I said .
" 他 不 看 喜欢 它 , 叔叔 , " 我 说 .
“他看起来不像, 叔叔,”我说。

" [waɪ] , [lʊk] [hɪr] !
" Why , look here !
" 为什么 , 看 这里 !
“瞧, 这里! ”

” [aɪ][ræn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [leɪ] , [ænd; ənd] [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] ,
” **I ran to where the shark lay , and stooping down ,**
” 我 跑 到 在哪里 这 鲨鱼 躺 , 和 弯腰 向下 ,
“我跑到鲨鱼躺着的地方, 弯下腰,

[siːzd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][baɪ][ðə; ði] [θɪn] [pɑːrt][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wer] [ðə; ði][teɪl] [fɔːrkt] ,
seized it with both hands by the thin part just before where the tail forked ,
查获 它 和 两个都 双手 经过 这 薄的 部分 只是 前 在哪里 这 尾巴 分叉 ,
双手抓住尾巴分叉处前方较细的部分,

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [feɪk] [ænd; ənd][dræg][ðə; ði] [bruːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dek] ;
meaning to give it a shake and drag the brute along the deck ;
意义 到 给 它 一个 摇 和 拖 这 蛮力 沿着 这 甲板 ;
意思是摇晃它, 然后把这只大家伙拖到甲板上;

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɔːt] [taɪt] [hoʊld][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [siːmd] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [weɪv] [daʊn] [ɪts]
but just as I got tight hold the creature seemed to send a wave down its
但 只是 作为 我 得到 紧的 抓住 这 生物 似乎 到 发送 一个 海浪 向下 它是
[spain] ,
spine ,
脊柱 ,
但就在我抓住它的时候, 那生物似乎脊背传来一阵冲击波。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [flɪp][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ˈstæɡərɪŋ] [əˈkroʊs] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə][fɔːl] [ˈheɪvɪli] [æt; ət]
and with one flip I was sent staggering across the deck to fall heavily at
和 和 一 翻动 我 曾是 发送 令人震惊 穿过 这 甲板 到 落下 重度 在
[fɔl] [lenkθ; lenθ] ,
full length ,
满的 长度 ,
于是, 我被一个翻滚甩到甲板另一边, 重重地摔倒在地。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ˈpæsndʒə] [əˈraʊnd] [ˈrɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [æt; ət][maɪ] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] .
the crew and passengers around roaring with laughter at my discomfiture .
这 全体人员 和 乘客 大约 咆哮 和 笑声 在 我的 沮丧 .
周围的船员和乘客都因为我的窘境而哄堂大笑。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] [ˈmɔːtɪfaɪd] [ðæt] [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ˈoʊpənd][maɪ] [ɡreɪt] [dʒæk] - [naɪf] ,
I was so angry and mortified that I jumped up , opened my great jack - knife ,
我 曾是 所以 生气的 和 羞愧难当 那 我 跳了起来 向上 , 打开 我的 伟大的 杰克 - 刀 ,
我当时又气又羞, 一下子跳了起来, 打开了我的大折叠刀。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːrk] , [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][maɪ][ɑːrm] .
and was rushing at the shark , when my uncle laid his hand upon my arm .
和 曾是 匆忙 在 这 鲨鱼 , 什么时候 我的 叔叔 铺设 他的 手 之上 我的 手臂 .
正当我冲向鲨鱼时, 我的叔叔把手放在了我的胳膊上。

“ [dəʊnt][biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] , [næt] , [bʌt; bət] [teɪk] [jʊr; jər][ˈles(ə)n] [laɪk][ə; eɪ][mæn] .
” **Don't be foolish , Nat , but take your lesson like a man .**
” 不 是 愚蠢 , 纳特 , 但 拿 你的 课 喜欢 一个 男人 .
“别犯傻了, 纳特, 要像个男人一样吸取教训。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] . ”
You will not despise the strength of a shark for the future . ”
你 将要 不是 鄙视 这 力量 的 一个 鲨鱼 为了 这 未来 . ”
你以后不会再轻视鲨鱼的力量了。

“ [waɪ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈtʌtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stiːl] [sprɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
” **Why , it was like touching a great steel spring , uncle , ” I said .**
” 为什么 , 它 曾是 喜欢 接触 一个 伟大的 钢 春天 , 叔叔 , ” 我 说 .
“叔叔, 那感觉就像摸到了一根巨大的钢弹簧,”我说。

“ [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [hæz; həz] [mɔːr] [ˈpaʊər] [ɪn] [aɪ ˈtiː]
“ **If anything I should say that the backbone of a shark has more power in it**
“ 如果 任何事物 我 应该 说 那 这 骨干 的 一个 鲨鱼 有 更多的 力量 在 它
[wen] [set] [ɪn] [ˈmoʊ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] ,
when set in motion than a steel spring ,
什么时候 放 在 运动 比 一个 钢 春天 ,
“如果非要说有什么区别的话, 那就是鲨鱼的脊椎骨在运动时所蕴含的力量比钢弹簧还要大。”

[næt] , “ [hiː; hi] [sed] .
Nat , “ he said .
纳特 , “ 他 说 .

“纳特,”他说。

“ [ðer; ðər] , [naʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ɪz] [ˈhelpləs] , [ænd; ænd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪgˈzæmɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [piːs] .
“ **There , now , our friend is helpless , and we can examine him in peace .**
“ 那里 , 现在 , 我们的 朋友 是 无助 , 和 我们 能 检查 他 在 和平 .
“现在, 我们的朋友无助了, 我们可以安心地对他进行检查。”

“ [fɔːr; fər] , [ˈæftər] [ˈθræʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [trəˈmendəs] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
“ **For , after thrashing the deck with a series of tremendous blows with his**
“ 为了 , 后 猛烈抽打 这 甲板 和 一个 系列 的 巨大的 打击 和 他的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

“因为, 在用尾巴猛烈抽打甲板之后,

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [kwaiːtəs] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
the shark had his quietus given to him with a few blows of a
这 鲨鱼 有 他的 寂静 给定 到 他 和 一个 很少 打击 的 一个
[ˈhætʃɪt] ,
hatchet ,
斧头 ,

那条鲨鱼被斧头砍了几下就毙命了。

[ænd; ænd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [dek] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliˈærəti]
and as he lay upon the deck my uncle pointed out to me the peculiarity
和 作为 他 躺 之上 这 甲板 我的 叔叔 尖 出去 到 我 这 特点
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [ˈstrʌktʃər] ,
of the monster's structure ,
的 这 怪物的 结构 ,

当我的叔叔躺在甲板上时, 他向我指出了这怪物的奇特构造。

[ænd; ænd] [ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈnæsti] [ʃɑːrp] [traɪˈæŋɡjələɹ] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈpærəntli]
and after we had examined his nasty sharp triangular teeth in the apparently
和 后 我们 有 检查 他的 可恶的 锋利的 三角形 牙齿 在 这 显然
[ˈɔːkwərdli] [pleɪst] [maʊθ] ,
awkwardly placed mouth ,
尴尬地 放置 嘴 ,

当我们仔细检查了他那张位置似乎很别扭的嘴里长着的难看尖锐的三角形牙齿之后,

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [saɪt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
I was shown how it was that a shark had such wonderful power of
我 曾是 所示 如何 它 曾是 那 一个 鲨鱼 有 这样的 精彩的 力量 的
[prəˈpeliŋ] [ɪtˈself] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
propelling itself through the water ,
推进 本身 通过 这 水 ,

我了解到鲨鱼为何拥有如此强大的水中推进力。

[fɔːr; fər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [fɪn] - [laɪk] [teɪl] ,
for in place of having an ordinary fin - like tail ,
为了 在 地方 的 拥有 一个 普通的 鳍 - 喜欢 尾巴 ,

因为它没有普通的鳍状尾巴,

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [bəʊnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['membreɪn] [bɪ'twi:n] ,
made up of so many bones with a membrane between ,
制成 向上 的 所以 许多 骨头 和 一个 膜 之间 ,
由许多骨头组成, 骨头之间有膜状物隔开。

[ðə; ði] [ʃɑ:ks] [spaɪn][ɪz] [kən'tɪnju:d] [raɪt] [ə'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌpər] [kɜ:rɪv] [ʌv; əv]
the shark's spine is continued right along to the extremity of the upper curve of
这 鲨鱼的 脊柱 是 持续 正确的 沿着 到 这 末端 的 这 上 曲线 的
[ɪts] [prə'pelər] ,
its propeller ,
它是 螺旋桨 ,
鲨鱼的脊椎一直延伸到其螺旋桨上部曲线的末端。

[ðə; ði] [ʌðər] [kɜ:rɪv] ['bi:ɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] .
the other curve being comparatively small .
这 其他 曲线 存在 比较 小的 .
另一条曲线相对较小。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [red] [si:] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]
The flying - fish in the Red Sea have been described too often for it to be
这 飞行 - 鱼 在 这 红色的 海 有 到过 描述 也 经常 为了 它 到 是
['nesəsəri] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fɪʃi] ['swɒləʊz] ,
necessary for me to say anything about the beauty of these fishy swallows ,
必要的 为了 我 到 说 任何事物 关于 这 美丽 的 这些 腥 燕子 ,
红海的飞鱼已被描述过太多次, 因此我无需赘述这些鱼形燕子的美丽。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][dɑ:rt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [skɪm] [ə'ɒ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
but we saw hundreds of them dart out of the sea , skim along for a
但 我们 锯 数百 的 他们 镖 出去 的 这 海 , 撇去 沿着 为了 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
但我们看到数百只海龟从海里窜出, 掠过一段距离,

[ænd; ənd] [ðen] [dra:p][ɪn] [ə'gen] .
and then drop in again .
和 然后 降低 在 再次 .
然后再次进入。
[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɡlɪmpsɪz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [di:p] [klɪr] [blu:] — [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Then there were glimpses had in the deep clear blue — for that was the
然后 那里 是 惊鸿一瞥 有 在 这 深的 清除 蓝色的 — 为了 那 曾是 这
['kʌlər] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [red] [si:] — [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
colour I found the Red Sea — of fishes with scales of orange ,
颜色 我 成立 这 红色的 海 — 的 鱼 和 秤 的 橙子 ,
然后, 在深邃清澈的蓝色海水中——因为我发现红海就是这个颜色——瞥见了鳞片呈橙色的鱼儿,

[vər'mɪliən] , [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
vermilion , and gold ,
朱红 , 和 金子 ,
朱砂和金色,

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡɔ:rdʒəs] ['sʌnsɛts] [ðæt] [daɪd] [si:] [ænd; ənd][skaɪ][ʌv; əv] [saɪt] ['wʌndrəs] [hju:z]
bright as the gorgeous sunsets that dyed sea and sky of such wondrous hues
明亮的 作为 这 华丽的 日落 那 染色 海 和 天空 的 这样的 奇妙的 色调
['i:vɪŋ] [ʔæftər] ['i:vɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ['dɑ:rkənəs] [fel] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
evening after evening before darkness fell all at once ,
晚上 后 晚上 前 黑暗 跌倒 全部 在 一次 ,
如同绚丽的日落一般明亮, 夜幕降临之前, 夕阳将大海和天空染成奇妙的色彩, 日复一日, 夜色骤然降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [stɑ:rz] , [braɪtə] , [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['klɪrər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n]
and the great stars , brighter , bigger , and clearer than I had ever seen
和 这 伟大的 明星 , 更亮 , 大 , 和 更清晰 比 我 有 曾经 已见
[ðem; ðəm] [brɪʔɑ:r] ,
them before ,
他们 前 ,
还有那些璀璨的星辰, 比我以前见过的任何时候都更明亮、更大、更清晰。

[tɜ:rnd] [ðə; ði] ['hevəns] ['ɪntu:][ə; eɪ][væst]['oʊ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɛmz] .
turned the heavens into a vast ocean of gems .
转向 这 天 进入 一个 广阔的 海洋 的 宝石 .
将苍穹化作一片宝石海洋。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] ['fɑ:lou] [wʌn] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ]['wʌndərʔ(ə)l] [rə'pɪdəti] ,
Day and night seemed to me to follow one another with wonderful rapidity ,
天 和 夜晚 似乎 到 我 到 跟随 一 其他 和 精彩的 快速 ,
[tɪl] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
till one morning ,
直到 一 早晨 ,
在我看来, 昼夜交替得异常迅速, 直到有一天早晨,

[æz; əz][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [θrɑ:bɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [wei] ,
as the steamer was panting and throbbing on its way ,
作为 这 汽船 曾是 喘息 和 悸动 在 它是 方式 ,
轮船在航行途中气喘吁吁、颠簸不已。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [lou] ['dɪstənt] [heɪz] [fɑ:r] [ə'wei] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] .
my uncle pointed to what looked like a low distant haze far away on our right .
我的 叔叔 尖 到 什么 看起来 喜欢 一个 低的 遥远 阴霾 远的 离开 在 我们的 正确的 .
我叔叔指着我们右侧远处看起来像是一层低矮薄雾的东西。

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðouz] ['maʊntnz] , [næt] ?
” **Do you see those mountains , Nat ?**
” 做 你 看 那些 山脉 , 纳特 ?
“纳特, 你看到那些山了吗? ”

“ [hi:; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .
他说。

“ ['maʊntnz] , ['ʌŋk(ə)l] ! [ɑ:r; ər] [ði:z] ['maʊntnz] ? ”
” **Mountains , uncle ! Are these mountains ?** ”
” 山脉 , 叔叔 ! 是 这些 山脉 ? ”
“叔叔, 这是山吗? 这是山吗? ”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ][lənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə]['vɪzɪt] ,
” **Yes , my boy , in a land that I could find it in my heart to visit ,**
” 是的 , 我的 男生 , 在 一个 土地 那 我 可以 寻找 它 在 我的 心 到 访问 ,
“是的, 我的孩子, 在一个我愿意去探访的地方,

['oʊnli] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [kwɑɪt] [waɪld] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] . ”
only that is not quite wild enough for our purpose . ”
仅有的 那 是 不是 相当 荒野 足够的 为了 我们的 目的 . ”
只是这还不够狂野, 不符合我们的目的。”

“ [wʌt] [pleɪs] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ðen] ?
” **What place is it , then ?**
” 什么 地方 是 它 , 然后 ?
“那究竟是哪呢? ”

” [aɪ] [sed] , [geɪzɪŋ] [ˈiːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪnt] [ˈdɪstənt] [laɪn] .

” **I said , gazing eagerly at the faint distant line .**
“ 我 说 ， 凝视 急切地 在 这 头晕的 遥远 线 。”

“我一边说着，一边热切地凝视着远处那条模糊的线。”

” [sʊˈmɑːtrə] , [næt] ; ” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈeɪpt] [ˈaɪlənd] , [soʊ] [fəˈmɪliər] [ɑːn]

” **Sumatra , Nat ;** ” **and as he spoke the long - shaped island , so familiar on**
“ 苏门答腊 ， 纳特 ； ” 和 作为 他 辐 这 长的 - 形状 岛 ， 所以 熟悉的 在

[ðə; ði][mæps][æt; ət] [skuːl] ,

the maps at school ,
这 地图 在 学校 ，

“苏门答腊，纳特；”他一边说着，一边指着那座在学校地图上很熟悉的狭长岛屿。

[roʊz] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈdʒɑːvə] , [ˈseləbiːz] , [ˈbɔːrniˌoʊ] , [ænd; ənd] [nuː]

rose before my eyes , and with it came Java , Celebes , Borneo , and New
玫瑰 前 我的 眼睛 ， 和 和 它 来了 Java ， 西里贝斯 ， 婆罗洲 ， 和 新的

[ˈɡɪni] ,

Guinea ,
几内亚 ，

在我眼前升起，随之而来的是爪哇岛、苏拉威西岛、婆罗洲和新几内亚岛。

[ˈpleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kwɛst] .

places that were before long to be the objects of our quest .
地方 那 是 前 长的 到 是 这 对象 的 我们的 寻求 。

不久之后，这些地方将成为我们探寻的目标。

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .

Chapter Seventeen .
章 十七 。

第十七章

[ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [kriːs][ɪn] [streɪndʒ] [ləndz] .

The Malay Kris in strange Lands .
这 马来语 克里斯 在 奇怪的 土地 。

马来短剑在异国他乡。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈsɪŋəpɔːr] [ˈhɑːrbər] ,

Three days later we were lying in Singapore harbour ,
三 天 之后 我们 是 说谎 在 新加坡 港口 ，

三天后，我们停泊在新加坡港。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][wʌŋ][ɔːr] [tuː] [rʌnz] [əˈɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,

and I had one or two runs ashore to have a good look at the town ,
和 我 有 一 或者 二 跑步 岸上 到 有 一个 好的 看 在 这 镇 ，

我曾一两次上岸，好好地看了看这座小镇。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbɪzi] [pɔːrt] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈves(ə)lɪz] ,

with its busy port full of all kinds of vessels ,
和 它是 忙碌的 港口 满的 的 全部 种类 的 船只 ，

港口繁忙，停满了各种各样的船只。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hjuːdʒ] [blæk] - [ˈsaɪdɪd] [ˈstiːmər] [ænd; ənd] [trɪm] [iːst] [ˈɪndiəmən] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklʌmzi]

from the huge black - sided steamer and trim East Indiaman , to the clumsy
从 这 巨大的 黑色的 - 侧面 汽船 和 修剪 东方 印度人 ， 到 这 笨拙

[haɪ] - [stəːn] , [mæt] - [seɪld] , [tʃaɪˈniːz] [dʒʌŋk] ,

high - sterned , mat - sailed , Chinese junk ,
高的 - 船尾 ， 垫 - 航行 ， 中国人 垃圾 ，

从巨大的黑色船舷蒸汽船和整洁的东印度商船，到笨重的高尾、铺着草席帆的中国帆船，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈnæroʊ] [ˈmeɪlɪ] [ˈprɑːhuː] .

and long narrow Malay prahu .
和 长的 狭窄的 马来语 普拉胡 。

以及细长的马来普拉胡。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈsterɪŋ] [əˈbaʊt][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈverɪd] [siːnz] [ɪn]
I could have stayed there a month staring about me at the varied scenes in
我 可以 有 入住 那里 一个 月 凝视 关于 我 在 这 多种多样 场景 在
[ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌŋˈfaɪn] ,
the bright sunshine ,
这 明亮的 阳光 ,

我可以在那里待上一个月，沐浴着明媚的阳光，欣赏周围各种各样的景色。

[wer] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnəmən] [ɪn][ðer; ðər] [bluː] [ˈkɑːt(ə)n] [luːs] [kloʊðz] [ænd; ənd] [θɪk] - [soʊld]
where hundreds of Chinamen in their blue cotton loose clothes and thick - soled
在哪里 数百 的 中国人 在 他们的 蓝色的 棉布 松动的 衣服 和 厚的 - 已售出
[ˈʃuːz] [wɜːr; wər] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] - [ˈlʊkɪŋ] ,
shoes were mingled with dark - looking Hindoostanees ,
鞋 是 混合 和 黑暗的 - 寻找 印度斯坦人 ,
数百名身穿蓝色棉质宽松衣服和厚底鞋的中国人与肤色黝黑的印度人混杂在一起。

[ˌsɪŋˈəˈliːz] , [ænd; ənd] [θɪk] - [lɪpt] , [flæt] - [noʊzd] , [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [məˈleɪz] , [ˈevri] [mæn][ɪn][ə; eɪ]
Cingalese , and thick - lipped , flat - nosed , fierce - looking Malays , every man in a
辛加尔人 , 和 厚的 - 嘴唇 , 平坦的 - 鼻子 , 凶猛的 - 寻找 马来人 , 每一个 男人 在 一个
[geɪ] [sɪlk][ɔːr][ˈkɑːt(ə)n] [səˈrɔːŋ] [ɔːr] [kɪlt] ,
gay silk or cotton sarong or kilt ,
同性恋 丝绸 或者 棉布 纱笼 或者 苏格兰短裙 ,

辛加尔人，还有厚嘴唇、扁鼻子、面相凶恶的马来人，每个男人都穿着色彩艳丽的丝绸或棉质纱笼或苏格兰短裙。

[meɪd] [ɪn] [plædz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːkwərd] - [ˈlʊkɪŋ] , [ˈdeɪndʒərəs] [kriːs]
made in plaids of many colours and with the awkward - looking , dangerous kris
制成 在 格子图案 的 许多 颜色 和 和 这 尴尬的 - 寻找 , 危险的 克里斯
[stʌk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
stuck at the waist .
卡住 在 这 腰部 .

用多种颜色的格子布制成，腰间别着造型笨拙、危险的马来短剑。

[aɪ] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
I say I could have stopped here for a month , enjoying the change ,
我 说 我 可以 有 停止 这里 为了 一个 月 , 享受 这 改变 ,
我觉得我本可以在这里待上一个月，好好享受这种变化。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [məˈleɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtʃuːɪŋ] [ˈbiːtl] - [nʌt] [ænd; ənd]
and wondering why the Malays should be so constantly chewing betel - nut and
和 好奇 为什么 这 马来人 应该 是 所以 不断地 咀嚼 槟榔 - 坚果 和
[ˈpepər] [liːvz] .
pepper leaves .
胡椒 树叶 .

并想知道为什么马来人总是嚼槟榔和胡椒叶。

[aɪ] [ˈlɜːrɪd] , [tuː] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
I learned , too , that there was much to be seen in the island ,
我 学习 , 也 , 那 那里 曾是 很多 到 是 已见 在 这 岛 ,
我还了解到，岛上有很多值得一看的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈtaɪɡɜːz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [nɪr] [ðə; ði] [plænˈteɪfɪnz] ;
and that there were tigers in the jungle near the plantations ;
和 那 那里 是 老虎 在 这 丛林 靠近 这 种植园 ;
而且种植园附近的丛林里有老虎；

[bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [get][ɑːn]
but my uncle said there was no time to waste , and we must get on
但 我的 叔叔 说 那里 曾是 不 时间 到 浪费 , 和 我们 必须 得到 在
.
:
.

但我叔叔说时间紧迫，我们必须继续赶路。

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] , [næt] , [ɔːr][ðə; ði][wɜːrks] [ʌv; əv][mæn] ;
“ We don't want civilisation , Nat , or the works of man ;
“ 我们 不 想 文明 , 纳特 , 或者 这 作品 的 男人 ;
“ 我们不要文明, 纳特, 也不要人类的产物;

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'veɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][waɪldz] . “
we want to go far away into the wilds . ”
我们 想 到 去 远的 离开 进入 这 荒野 . ”
我们想去遥远的荒野。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [mə'lækə] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ But don't you mean to go to Malacca , uncle ?
“ 但 不 你 意思是 到 去 到 马六甲 , 叔叔 ?
“ 可是叔叔, 您不是打算去马六甲吗? ”

“ [aɪ] [sed] .
“ I said .
“ 我 说 .
我说。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [soʊ] [ˈmeni] [bɜːrdz] [kʌm] [frʌm; frəm] . “
“ That is where so many birds come from . ”
“ 那 是 在哪里 所以 许多 鸟类 来 从 . ”
“那里是很多鸟类的栖息地。”

“ [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] , [næt] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə] [les] - [ˈfriːkwəntɪd]
“ I did think of going there , Nat ; but I want to get to less - frequented
“ 我 做过 思考 的 去 那里 , 纳特 ; 但 我 想 到 得到 到 较少的 - 经常光顾
[spɑːts] ,
spots ,
地点 ,
“我确实考虑过去那里, 娜特; 但我更想去一些人迹罕至的地方。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑːhuː] [ðæt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [raɪt] [ə'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and I have found to - day a great prahu that is going right away to the
和 我 有 成立 到 - 天 一个 伟大的 普拉胡 那 是 去 正确的 离开 到 这
- [ˈaɪləndz] ,
Ké Islands ,
- 岛屿 ,
今天我找到了一艘很棒的帆船, 它马上就要开往凯群岛了。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ruːt] [tuː; tə][eɪ,ɑːrˈjuː][ænd; ənd] [nuː] [ˈɡɪni] .
which will be well on our route to Aru and New Guinea .
哪个 将要 是 出色地 在 我们的 路线 到 亚鲁 和 新的 几内亚 .
这将是 我们前往阿鲁和新几内亚的必经之路。

[ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [ˈkæptɪn] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [brˈhaɪnd] . “
The Malay captain says he will take us , and tow our boat behind . ”
这 马来语 队长 说道 他 将要 拿 我们 , 和 拖 我们的 船 在后面 . ”
马来船长说他会带我们走, 并把我们的船拖在后面。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] , [ˈʌŋk(ə)l] ? “
“ Our boat , uncle ? ”
“ 我们的 船 , 叔叔 ? ”
“我们的船, 叔叔? ”

“ [jes] , [næt] ;
“ Yes , Nat ;
“ 是的 , 纳特 ;
“是的, 纳特;

[waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sterɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['hiːðn] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [aʊt]
while you have been staring about at the heathen I have been busy looking out
尽管 你 有 到过 凝视 关于 在 这 异教徒 我 有 到过 忙碌的 寻找 出去
[fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] ,
for a boat ,
为了 一个 船 ,

当你在四处张望那些异教徒的时候，我一直在忙着寻找船只。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [duː] .
and I have found one that I think will do .
和 我 有 成立 一 那 我 思考 将要 做 .

我找到一个我觉得合适的。

[kʌm] [ænd; ænd] [siː] .
Come and see .
来 和 看 .

欢迎前来参观。

" [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪziːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
" **I went with him to a creek outside the busiest part of the town ,**
" 我 去 和 他 到 一个 溪 外部 这 最繁忙 部分 的 这 镇 ,
"我和他一起去了镇上最热闹地段外的一条小溪，

[wer] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪʃərmən] , [ænd; ænd] [hɪr] ,
where the principal part of the people seemed to be fishermen , and here ,
在哪里 这 主要的 部分 的 这 人们 似乎 到 是 渔民 , 和 这里 ,
那里的大部分居民似乎都是渔民，而这里，

[æftər] ['θredɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ə'mʌŋst] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] ['boʊts] ,
after threading our way amongst dozens of clumsy - looking boats ,
后 螺纹 我们的 方式 在 几十个 的 笨拙 - 寻找 船 ,
在穿过数十艘看起来笨重的船只之后，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈʃʊd] [em 'iː][wʌn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][suːt]
my uncle showed me one that I should have thought would be the last to suit
我的 叔叔 显示 我 一 那 我 应该 有 想法 会 是 这 最后的 到 套装
[juː 'es] .
us :
我们 :

我叔叔给我看了一栋房子，我当时应该以为那栋房子会是最后一栋适合我们的了。

" [waɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt][əd'maɪər][maɪ] [tʃɔɪs] , [næt] !
" **Why , you don't admire my choice , Nat !**
" 为什么 , 你 不 钦佩 我的 选择 , 纳特 !
"为什么，娜特，你不欣赏我的选择！ "

" [hiː; hi] [sed] ['smɑɪlɪŋ] .
" **he said smiling .**
" 他 说 微笑 .

他笑着说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['peɪntɪd] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **It is such a common - looking thing , and it isn't painted , " I replied .**
" 它 是 这样的 一个 常见的 - 寻找 事物 , 和 它 不是 绘 , " 我 回复 .
"它看起来很普通，而且没有上漆，"我回答说。

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ˈvaːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['rez(ə)n] .
" **No , my boy , but it is well varnished with native resin .**
" 不 , 我的 男生 , 但 它 是出色地 涂漆 和 本国的 树脂 .
"不，孩子，但它涂上了天然树脂，光亮如新。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˈmeɪlɪ] [bɪlt] , [ˈveri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][məst][ænd; ənd][seɪlz][ɑːr; ər] [wel] - [meɪd] ,
It is Malay built , very strong , and the mast and sails are well - made ,
它是 马来语 建造 , 非常 强的 , 和 这 桅杆 和 帆 是 出色地 - 制成 ,
[ðoo] [rʌf] ;
though rough ;
尽管 粗糙的 ;

它是马来式建造的, 非常坚固, 桅杆和帆虽然粗糙, 但做工精良;

[ˈbetər] [stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˈkæri] [juː 'es] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [kruː] [ɪf] [wiː; wi] [laɪk] ,
better still , it will carry us , and a man or two for crew if we like ,
更好的 仍然 , 它 将要 携带 我们 , 和 一个 男人 或者 二 为了 全体人员如果 我们 喜欢 ,
更好的是, 它还能载我们, 如果我们愿意的话, 还能带上一两个船员。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtreʒərz] [æz; əz] [wel] . "
and give plenty of room for our treasures as well . "
和 给 很多 的 房间 为了 我们的 宝藏 作为 出色地 . "

也要给我们珍藏的宝物留出足够的空间。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdɪfrəntli] [rɪgd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts][ɑːn][ðə; ði] [temz] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed]
"**But it is differently rigged to the boats on the Thames , uncle , " I said**
" 但 它 是 不同 作弊 到 这 船 在 这 泰晤士河 , 叔叔 , " 我 说
[dɪ'spærɪdʒɪŋli] .
disparagingly .
轻蔑地 .

"但是它和泰晤士河上的船只的构造不一样, 叔叔,"我轻蔑地说。

" [ˈnæt(ə)rəli] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈlæfɪŋ] ; " [bʌt; bət][ðə; ði][seɪlz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [seɪm]
"**Naturally , my boy , " he said laughing ; " but the sails will require the same**
" 自然 , 我的 男生 , " 他 说 笑 ; " 但 这 帆 将要 要求 这 相同的
[ˈmænɪdʒmənt] . "
management . "
管理 . "

"当然了, 孩子,"他笑着说; "但是帆也需要同样的管理。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ˈæŋkər] , [ˈʌŋk(ə)l] !
"**And what an anchor , uncle !**
" 和 什么 一个 锚 , 叔叔 !

"叔叔, 你真是个好锚啊! "

" [aɪ] [sed] .
"**I said .**
" 我 说 .

我说。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː][ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] . "
"**Why , it is made of bamboo and a stone . "**
" 为什么 , 它 是 制成 的 竹子 和 一个 石头 . "

"它是由竹子和石头制成的。"

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgræpnəl][ænd; ənd][sʌm; səm][kɔːrd] , [næt] , " [hiː; hi] [sed]
"**We can easily buy a small grapnel and some cord , Nat , " he said**
" 我们 能 容易地 买 一个 小的 抓钩 和 一些 绳索 , 纳特 , " 他 说
[ˈsmɑɪlɪŋ] ;
smiling ;
微笑 ;

"我们可以很容易地买到一个小抓钩和一些绳索, 纳特,"他笑着说;

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [həʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [wɪl] [seɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˈbetər]
“ and when you have found out how our boat will sail , you will think better
“ 和 什么时候 你 有 成立 出去 如何 我们的 船 将要 帆 , 你 将要 思考 更好的
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

“当你了解我们的船将如何航行时，你就会重新考虑这件事了。”

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] .
I am sure .
我 是 当然 .

我相信。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈpraːhuː] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
“ On the following day but one we were on board the prahu surrounded by
“ 在 这 下列的 天 但 一 我们 是 在 木板 这 普拉胡 包围 经过
[fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [məˈleɪz] ,
fierce - looking Malays ,
凶猛的 - 寻找 马来人 ,

“第二天，我们登上了一艘小船，周围都是看起来很凶悍的马来人。”

[ˈevri] [mæn] [ˈbiːɪŋ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kriːs] ,
every man being armed with his kris ,
每一个 男人 存在 武装 和 他的 克里斯 ,

每个男人都佩戴着马来短剑。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ˈblʌdθɜːrsti] [ə; eɪ][lɑːt][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
and looking as bloodthirsty a lot as I thought I had ever seen .
和 寻找 作为 嗜血 一个 很多 作为 我 想法 我 有 曾经 已见 .

而且看起来嗜血成性，是我前所未见的。

[ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈtoʊɪŋ] [brˈhaɪnd][æz; əz][ðə; ði][men] [juːst] [lɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz][tuː; tə][get][juː ˈes] [aʊt]
Our boat was towing behind as the men used long oars to get us out
我们的 船 曾是 拖带 在后面 作为 这 男人 用过的 长的 桨 到 得到 我们 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] ,
of the port ,
的 这 港口 ,

我们的船拖在后面，男人们用长桨把我们划出港口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmætɪŋ] [seɪlz] [wɜːr; wər] [ˈhɔɪstɪd] ,
and then the great matting sails were hoisted ,
和 然后 这 伟大的 垫子 帆 是 吊起 ,

然后，巨大的草席帆被升了起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈswɪftli] [θruː] [ðə; ði][ˈsɜːrdʒɪŋ] [siː] .
and we began to go swiftly through the surging sea .
和 我们 开始 到 去 迅速地 通过 这 滔滔 海 .

于是我们开始迅速穿过汹涌的大海。

“ [ðer; ðər] , [næt] , “ [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)l] [ˈɡliːfəli] , “ [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][sɪvələˈzeɪ(ə)n] , [fɔːr; fər][wiː; wi]
“ There , Nat , “ said my uncle gleefully , “ good - bye to civilisation , for we
“ 那里 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 兴高采烈地 , “ 好的 - 再见 到 文明 , 为了 我们
[ɑːr; ər] [ˈferli] [ɔːf] .
are fairly off .
是 相当 离开 .

“好了，纳特，”我叔叔兴高采烈地说，“告别文明吧，因为我们离文明相当远了。”

[həʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? “
How do you feel now ? “
如何 做 你 感觉 现在 ? “

你现在感觉如何？

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [sə'pəʊz] [ðæt] , [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ju: 'es] ['seɪfli] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
“ **I was thinking , uncle , suppose that , now they have us safely on board ,**
“ 我 曾是 思维 , 叔叔 , 认为 那 , 现在 他们 有 我们 安全 在 木板 ,
“我在想, 叔叔, 假设他们现在把我们安全送上船了,

[ænd; ənd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ɔ:l] [help] — “
and away from all help — “
和 离开 从 全部 帮助 — “
远离一切帮助——”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][raɪz] [ʌp] , [drɔ:] [ðer; ðər] [naɪvz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
“ **They were suddenly to rise up , draw their knives , which are said to be**
“ 他们 是 突然 到 上升 向上 , 画 他们的 刀具 , 哪个 是 说 到 是
[ˈpɔɪznd] , [næt] . “
poisoned , Nat . “
中毒 , 纳特 . “
“他们会突然起身, 拔出刀子, 据说这些刀子都上了毒, 纳特。”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][stæb][ju: 'es] . “
“ **Yes , uncle , and stab us .** “
“ 是的 , 叔叔 , 和 刺 我们 . “
“是的, 叔叔, 刺我们吧。”

“ [rɑ:b][ju: 'es] , “ [hi:; hi] [sed] ['læfɪŋ] .
“ **Rob us , “ he said laughing .**
“ 抢 我们 , “ 他 说 笑 .
“抢劫我们吧,”他笑着说。

“ [ænd; ənd] [θroʊ] [ju: 'es] ['oʊvərbɔ:rd] , [ˈʌŋk(ə)l] . “
“ **And throw us overboard , uncle .** “
“ 和 扔 我们 落水 , 叔叔 . “
“把我们扔下船去吧, 叔叔。”

“ [ɑ:] ! [næt] ; [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd] .
“ **Ah ! Nat ; suppose they did .**
“ 啊 ! 纳特 ; 认为 他们 做过 .
“啊! 纳特; 假设他们真的这么做了。”

[wʌt] [wʊd] [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] [seɪ] ? “
What would Uncle Joe say ? “
什么 会 叔叔 乔 说 ? “
乔叔叔会怎么说?

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
“ **It would kill him , uncle , “ I said , with tears in my eyes .**
“ 它 会 杀 他 , 叔叔 , “ 我 说 , 和 眼泪 在 我的 眼睛 .
“这会要了他的命, 叔叔,”我含着泪说道。

“ [ænd; ənd] [ænt] ['səʊfi] ?
“ **And Aunt Sophy ?**
“ 和 阿姨 索菲 ?
“还有索菲阿姨呢? ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .
他说。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ænt] ['səʊfi] , “ [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;
“ **Well , I don't know about Aunt Sophy , “ I replied ;**
“ 出色地 , 我 不 知道 关于 阿姨 索菲 , “ 我 回复 ;
“嗯, 我不知道索菲阿姨的情况,”我回答说;

“ [bʌt; bət][aɪ][hʊəp][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsaːri] . ”
“ but I hope she would be very sorry . ”
“ 但 我 希望 她 会 是 非常 对不起 . ”
但我希望她会感到非常后悔。

“ [ɑː] ！ [wel] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi] [ˈnɜːrvəs] , [næt] ,
“ Ah ! well , you needn't be nervous , Nat ,
“ 啊 ！出色地 , 你 不必 是 紧张的 , 纳特 ,
“啊！ 好吧，娜特，你不用紧张。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [məˈleɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˈblʌdθɜːrsti] [ˈfelʊz] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] ; [ænd; ænd]
for I don't think the Malays are such bloodthirsty fellows as people say ; and
为了 我 不 思考 这 马来人 是 这样的 嗜血 伙伴们 作为 人们 说 ; 和
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [hɪr] ,
our captain here ,
我们的 队长 这里 ,
因为我不认为马来人像人们说的那样嗜血成性；而且我们这位船长，

[ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrs] [ˈæspekt] , [ɪz] [ˈveri] [ˈdʒentlmənli] [ænd; ænd] [ˈplez(ə)nt] .
in spite of his fierce aspect , is very gentlemanly and pleasant .
在 尽管如此 的 他的 凶猛的 方面 , 是 非常 绅士风度 和 令人愉快的 .
尽管他外表凶悍，但为人非常绅士和蔼。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] , [ˈhuːm] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [kɔːld] [ˈdʒentlmənli] ,
“ I could not help looking at our captain , whom Uncle Dick called gentlemanly ,
“ 我 可以 不是 帮助 寻找 在 我们的 队长 , 谁 叔叔 迪克 称为 绅士风度 ,
“我忍不住看向我们的船长，迪克叔叔称他是一位绅士。”

[fɔːr; fər][tuː; tə][maɪ] [aɪz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈsævɪdʒ] ,
for to my eyes he seemed to be a fierce savage ,
为了 到 我的 眼睛 他 似乎 到 是 一个 凶猛的 野蛮的 ,
在我看来，他就像个凶残的野蛮人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈskaːrlət] [ˈkɜːrtʃɪf] [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [brˈniːθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz]
with his scarlet kerchief bound round his head , beneath which his dark eyes
和 他的 猩红 头巾 边界 圆形的 他的 头 , 下面 哪个 他的 黑暗的 眼睛
[siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] [ˈæŋgrəli] .
seemed to flash angrily .
似乎 到 闪光 愤怒地 .
他头上系着一条鲜红色的头巾，头巾下，他那双深邃的眼睛似乎闪烁着怒火。

“ [æɪ; jəl][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈloʊdɪd] [gʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] , [ˈʌŋk(ə)l] , [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ]
“ Shall you keep your loaded gun with you always , uncle , while we are with
“ 将 你 保持 你的 已加载 枪 和 你 总是 , 叔叔 , 尽管 我们 是 和
[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ?
these people ?
这些 人们 ?
“叔叔，我们和这些人在一起的时候，您要一直带着上了膛的枪吗？ ”

“ [aɪ] [sed] .
“ I said .
“ 我 说 .
我说。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; “ [ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aɪˈtiː][fɔːr; fər]
“ No , my boy , certainly not , “ he replied ; “ and you may take it for
“ 不 , 我的 男生 , 当然 不是 , “ 他 回复 ; “ 和 你 可能 拿 它 为了
[ˈgræntɪd] , [næt] ,
granted , Nat ,
的确 , 纳特 ,
“不，孩子，当然不是，”他回答说；“你可以把它当作理所当然的事，纳特，

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈsævɪdʒ] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ˌɪnəˈfensɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə]
that even the most savage people are as a rule inoffensive and ready to
那 甚至 这 最多 野蛮的 人们 是 作为 一个 规则 无害的 和 准备好 到
[ˈwelkəm] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
welcome a white man as a friend ,
欢迎 一个 白色的 男人 作为 一个 朋友 ,

即使是最野蛮的民族，通常也不会冒犯他人，并且乐于接纳白人为朋友。

[ɪkˈsept] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪl] - [ˈtri:tɪd] [baɪ][ðer; ðər][ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈvɪzɪtər] .
except where they have been ill - treated by their civilised visitors .
除了 在哪里 他们 有 到过 患病的 - 治疗 经过 他们的 文明 访客 .
除非他们受到文明游客的虐待。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [məˈleɪz] ,
As for the Malays ,
作为 为了 这 马来人 ,
至于马来人，

[aɪ][hæv; həv][met] [ˈsevrəl] [ˈtrævələz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋst] [ðen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][dʒɔɪn][ɪn]
I have met several travellers who have been amongst then and they all join in
我 有 遇见 一些 旅行者 WHO 有 到过 在 然后 和 他们 全部 加入 在
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈkwaiət] [su:ˈpɪriər] [reɪs] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] ,
saying that they are a quiet superior race of people ,
说 那 他们 是 一个 安静的 优越的 种族 的 人们 ,
我遇到过几位去过那里的旅行者，他们都一致认为他们是一个安静而优越的种族。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt]
with whom you may be perfectly safe , and who are pleased to be looked
和 谁 你 可能 是 完美 安全的 , 和 WHO 是 高兴 到 是 看起来
[əˈpɑ:n][æz; əz] [frendz] . "
upon as friends . "
之上 作为 朋友们 : "

和他们在一起，你绝对安全，他们也乐于被视为朋友。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] , " [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] ,
" **But I thought , uncle , "** **I said , " that they were very dangerous ,**
" 但 我 想法 , 叔叔 , " 我 说 , " 那 他们 是 非常 危险的 ,
"但是叔叔,"我说, "我以为他们很危险。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [kri:s] [ðeɪ] [wɔ:r] [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪznd] ? "
and that those crises they wore were poisoned ? "
和 那 那些 克里斯 他们 穿着 是 中毒 ? "
他们佩戴的马来短剑有毒吗？

" [ˈtrævələz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Travellers ' tales , my boy .**
" 旅行者 - 故事 , 我的 男生 :
“孩子，那是旅行者的故事。”

[ðə; ði][kri:s][ɪz][ðə; ði] [-] [ˈnæf(ə)nəl] [ˈwepən] [ðæt] [ˈevriwʌn] [werz] .
The kris is the Malay's national weapon that everyone wears .
这 克里斯 是 这 马来人的 国家的 武器 那 每个人 穿着 :
马来短剑是马来人的民族武器，人人都佩戴。

[waɪ] , [næt] , [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈveri] [bɔ:ŋ] [sɪns] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɔ:r] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ,
Why , Nat , it is not so very long since every English gentleman wore a sword ,
为什么 , 纳特 , 它 是 不是 所以 非常 长的 自从 每一个 英语 绅士 穿着 一个 剑 ,
纳特，要知道，英国绅士佩剑的时代其实并不长。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kənˈsɪdərd] [ˈsævɪdʒɪz] .
and we were not considered savages .
和 我们 是 不是 经过考虑的 野蛮人 .
我们并没有被视为野蛮人。

” [wiː; wi][hæd; həd] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪərsəm] [ˈvɔɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɑːhuː] , [ðoo] [laɪt]
“ We had rather a long and tiresome voyage , for the prahu , though light
“ 我们 有 相当 一个 长的 和 令人厌烦 航程 , 为了 这 普拉胡 , 尽管 光
[ænd; ənd][laːrdʒ] ,
and large ,
和 大的 ,

“我们的航程相当漫长而疲惫，因为尽管这艘小船轻便而庞大，

[dɪd][nɑːt] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [siː] - [boʊt] .
did not prove a very good sea - boat .
做过 不是 证明 一个 非常 好的 海 - 船 .

事实证明，它并不是一艘非常优秀的远洋船。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [seɪl] [spred] , [wiː; wi] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈswɪftli] ,
When the wind was fair , and its great sail spread , we went along swiftly ,
什么时候 这 风 曾是 公平的 , 和 它是 伟大的 帆 传播 , 我们 去 沿着 迅速地 ,
当风向合适，大帆张开时，我们快速航行。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈseldəm] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] , [ˈkoʊstɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]
and we were seldom for long out of sight of land , coasting , as we
和 我们 是 很少 为了 长的 出去 的 视线 的 土地 , 滑行 , 作为 我们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

而且，由于我们沿海岸线航行，所以很少长时间离开陆地的视线。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈaɪləndz] [ˈskæɪərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] ;
by the many islands scattered about the equator ;
经过 这 许多 岛屿 疏散 关于 这 赤道 ;
赤道附近散布着许多岛屿；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ˈsiːz] [ˌɪntəˈsektɪd] [baɪ] [ˈendləs] [krɔːs] [ˈkɜːənts] [ænd; ənd] [ˈedɪz] ,
but it was through seas intersected by endless cross currents and eddies ,
但 它 曾是 通过 海域 相交 经过 无尽的 叉 电流 和 涡流 ,
但那是在充满无尽横流和漩涡的海洋中航行，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [əˈpaːn][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɑːhuː] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [daɪd] [daʊn] ,
which seemed to seize upon the great prahu when the wind died down ,
哪个 似乎 到 抢占 之上 这 伟大的 普拉胡 什么时候 这 风 死亡 向下 ,
当风停的时候，它似乎抓住了巨大的普拉胡船。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [tʊk] [juː ˈes][soʊ][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌn] [deɪ] ,
and often took us so far out of our course one day ,
和 经常 采取 我们 所以 远的 出去 的 我们的 课程 一 天 ,
而且常常有一天会把我们带到离目的地很远的地方，

[ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst]
that sometimes it took the whole of the next to recover what we had lost
那 有时 它 采取 这 所有的 的 这 下一个 到 恢复 什么 我们 有 丢失的
.
:
.

有时，我们需要整整一天的时间才能弥补失去的东西。

[soʊ][fɑːr] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ,
So far , in spite of the novelty of many of the sights we had seen ,
所以 远的 , 在 尽管如此 的 这 新奇 的 许多 的 这 景点 我们 有 已见 ,
到目前为止，尽管我们看到的许多景点都很新奇，

[aɪ][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [ɪn][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [dri:mz]
I had met with nothing like that which I had pictured in my boyish dreams
我 有 遇见 和 没有什么 喜欢 那 哪个 我 有 如图所示 在 我的 男孩气 梦境
[ʌv; əv] ['wʌndrəs] ['fɔ:rən] [ləndz] .
of wondrous foreign lands .
的 奇妙的 外国的 土地 .

我从未见过我儿时梦想中那些奇妙异国风情的景象。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['veri] ['lʌvli] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] ;
The sea was very lovely , so was the sky at sunrise and sunset ;
这 海 曾是 非常 迷人的 , 所以 曾是 这 天空 在 日出 和 日落 ;
大海很美, 日出日落时的天空也很美;

[bʌt; bət] [wer] [wi;; wi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][lənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][pɔ:rts] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
but where we had touched upon land it was at ports swarming with
但 在哪里 我们 有 感动 之上 土地 它 曾是 在 端口 蜂拥而至 和
['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪləz] [ʌv; əv][ɔ:l] [neɪʃəns] .
shipping and sailors of all nations .
船运 和 水手们 的 全部 国家 .

但我们所到之处, 都是港口, 那里船只往来穿梭, 各国水手熙熙攘攘。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd][tu;; tə] [si:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪləndz] , [greɪt] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] ,
I wanted to see beautiful islands , great forests and mountains ,
我 通缉 到 看 美丽的 岛屿 , 伟大的 森林 和 山脉 ,
我想看看美丽的岛屿、茂密的森林和巍峨的高山。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [bi:sts] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv] [rer] ['plu:mɪdʒ] ,
the home of strange beasts and birds of rare plumage ,
这 家 的 奇怪的 野兽 和 鸟类的 的 稀有的 羽毛 ,
这里是奇异野兽和珍稀羽毛鸟类的家园,

[ænd; ənd][tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kʌm] .
and to such a place as this it seemed as if we should never come .
和 到 这样的 一个 地方 作为 这 它 似乎 作为 如果 我们 应该 绝不 来 .
而像这样的地方, 我们似乎永远都不应该来到这里。

[aɪ] [sed] [soʊ][tu;; tə] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][wi;; wi][sæt] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:m] ,
I said so to Uncle Dick one day as we sat together during a calm ,
我 说 所以 到 叔叔 迪克 一 天 作为 我们 卫星 一起 期间 一个 冷静的 ,
有一天, 我和迪克叔叔坐在一起, 享受着平静的时光, 我把这话告诉了他。

['traɪɪŋ] [tu;; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['fju:] [fɪʃ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] .
trying to catch a few fish to make a change in our food .
尝试 到 抓住 一个 很少 鱼 到 制作 一个 改变 在 我们的 食物 .
我们想捕些鱼来改变一下我们的饮食习惯。

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [næt] , " [hi;; hi] [sed] ['smɑɪlɪŋ] .
" Wait a bit , Nat , " he said smiling .
" 等待 一个 少量 , 纳特 , " 他 说 微笑 .
“稍等片刻, 娜特,”他笑着说。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][wi;; wi] [si:] ['wʌndərɪf(ə)l] [ləndz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ? "
" Yes , uncle , but shall we see wonderful lands such as I should like ? "
" 是的 , 叔叔 , 但 将 我们 看 精彩的 土地 这样的 作为 我 应该 喜欢 ? "
“是的, 叔叔, 但是我们能看到我梦寐以求的美丽风景吗? ”

" [ju:l] [si:] [noʊ] ['wʌndərɪf(ə)l] [ləndz][wɪð; wɪθ]['dʒaɪənts] - ['kɑ:slz] , [ænd; ənd] ['dwɔ:rfz] [ænd; ənd] ['feərɪz] [ɪn]
" You'll see no wonderful lands with giants ' castles , and dwarfs and fairies in
" 你会 看 不 精彩的 土地 和 巨人 - 城堡 , 和 矮人 和 仙女 在
 , [næt] ,
, Nat ,
 , 纳特 ,

“你不会看到什么有巨人城堡、矮人和仙女的奇妙国度, 纳特,

“ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈsmɑɪlɪŋ] ；
“ he replied smiling ；
“ 他 回复 微笑 ；

他笑着回答；

“ [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jə] [ˈbjuːtiːz]
“ but before long I have no doubt that I shall be able to show you beauties
“ 但 前 长的 我 有 不 怀疑 那 我 将 是 有能力的 到 展示 你 美女
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈɡlɔːriəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈɡriːdi] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] . “
of nature glorious enough to satisfy the most greedy imagination . “
的 自然 辉煌 足够的 到 满足 这 最多 贪婪的 想像力 . “

“但我相信不久之后，我一定能够向你们展示大自然的壮丽美景，足以满足最贪婪的想像力。”

“ [oʊ] ！
“ Oh ！
“ 哦 ！

“哦！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑːnsens] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn] [bʊks] ，
of course I did not expect to see any of the nonsense we read of in books ，
的 课程 我 做过 不是 预计 到 看 任何 的 这 废话 我们 读 的 在 图书 ，
当然，我没想到会看到书里读到的那些荒诞情节。

[ˈʌŋk(ə)l] ， “ [aɪ] [sed] ； “ [ˈoʊnli][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [naʊ] [θriː] [mʌnθs] ，
uncle , “ I said ; “ only we have been away from home now three months ，
叔叔 ， “ 我 说 ； “ 仅有的 我们 有 到过 离开 从 家 现在 三 几个月 ，
“叔叔，”我说，“只是我们已经离家三个月了。”

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ɡɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈspesɪmən] [æz; əz] [jet] ， [ænd; ænd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪˈɡɪn]
and we have not got a single specimen as yet , and I want to begin
和 我们 有 不是 得到 一个 单身的 标本 作为 然而 ， 和 我 想 到 开始
.
“
.”
.
“
.”
.

我们至今还没有获得任何样本，而我想开始这项工作。”

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] ， [maɪ] [bɔɪ] ， [ˈpeɪʃ(ə)ns] ， “ [hi:; hi] [sed] .
“ Patience , my boy , patience , “ he said .
“ 耐心 ， 我的 男生 ， 耐心 ， “ 他 说 .

“耐心点，孩子，耐心点，”他说。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɡet][tuː; tə] [kwɑɪt] [nuː] [ɡraʊnd] .
“ I am coming all this distance so as to get to quite new ground .
“ 我 是 未来 全部 这 距离 所以 作为 到 得到 到 相当 新的 地面 .

“我跋涉千里来到这里，是为了进入一个全新的领域。”

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈlændɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈtrɔːpɪk] [ˈaɪlənd] ， [fɔːr; fər][aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt] [kaʊnt] [ˈsɪvɪlaɪzd]]
So far we have not landed on a tropic island , for I shall not count civilised
所以 远的 我们 有 不是 登陆 在 一个 热带 岛 ， 为了 我 将 不是 数数 文明
[ˈsɪŋəpɔːr] ；
Singapore ；
新加坡 ；

到目前为止，我们还没有登陆热带岛屿，因为我不会把文明的新加坡算在内；

[bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə][ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] [boʊt] [ænd; ænd] [koʊst] [əˈlɔːŋ] [hɪr] [ænd; ænd]
but very soon we shall take to our own boat and coast along here and
但 非常 很快 我们 将 拿 到 我们的 自己的 船 和 海岸 沿着 这里 和
[ðer; ðər] ，
there ，
那里 ；

但很快我们就会乘着自己的船，沿着海岸线四处游览。

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [i:l] , [ˈʌŋk(ə)] .

“ **Why , it's a great eel , uncle .**
“ 为什么 , 它是 一个 伟大的 鳗鱼 , 叔叔 .

“哎呀，这是一条大鳗鱼，叔叔。”

[wʌt] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ] !

What a length !
什么 一个 长度 !

好长啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [θɪn] !

and how thin !
和 如何 薄的 !

好薄啊！

[haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈwaɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [wi:d] !

How it is winding in and out amongst the weed !
如何 它 是 绕线 在 和 出去 在 这 杂草 !

它蜿蜒曲折地穿梭在杂草丛中！

[ɪz] [aɪ 'ti:] [æn; ən] [i:l] ? "

Is it an eel ? "
是 它 一个 鳗鱼 ? "

这是鳗鱼吗？

“ [noʊ] , [næt] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] — [ə; eɪ] [si:] - [sneɪk] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'ʌnðər] , [ænd; ənd]

“ **No , Nat ; it is a snake — a sea - snake ; and there is another , and**
“ 不 , 纳特 ; 它 是 一个 蛇 — 一个 海 - 蛇 ; 和 那里 是 其他 , 和

[ə'ʌnðər] .

another .
其他 .

“不，纳特；那是一条蛇——一条海蛇；而且还有另一条，又一条。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:] . "

They are very dangerous too . "
他们 是 非常 危险的 也 . "

它们也非常危险。

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈpɔɪzənəs] , [ðen] ?

“ **Are they poisonous , then ?**
“ 是 他们 有毒 , 然后 ?

“那么，它们有毒吗？ ”

“ [aɪ] [sed] .

“ **I said .**
“ 我 说 .

我说。

“ [ɪk'stri:mli] .

“ **Extremely .**
“ 极其 .

“极其。

[ðer; ðər] [baɪt] [ɪz] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈfeɪt(ə)] , [næt] , [soʊ] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈevər] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn] [kɔ:t] .

Their bite is often fatal , Nat , so beware of them if ever you see one caught .
他们的 咬 是 经常 致命的 , 纳特 , 所以 提防 的 他们 如果 曾经 你 看 一 捕捉 .

纳特，它们的咬伤往往是致命的，所以如果你看到有人抓到它们，一定要小心。

” [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [sneɪks] ,
” **We had a fine opportunity for watching the movements of these snakes** ,
我们 有 一个 美好的 机会 为了 观看 这 移动 的 这些 蛇 ,
[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [keɪm] [ˈɪntuː] [saɪt] ,
for several came into sight ,
为了 一些 来了 进入 视线 ,
“我们有很好的机会观察这些蛇的活动，因为有好几条蛇都出现在我们的视野中。”

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [ðæt] [pɪˈkjuːliər] [ˈweɪvɪŋ] [ˈmænər] [ðæt] [ɪz] [siːn] [ɪn][æn; ən] [iːl] ;
passing through the water in that peculiar waving manner that is seen in an eel ;
通过 通过 这 水 在 那 奇特 挥手 方式 那 是 已见 在 一个 鳗鱼 ;
以鳗鱼特有的那种摆动方式在水中游动;
[bʌt; bət][ə; eɪ] [briːz] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [suːn] [ˈæftər] , [ðə; ði][seɪl] [fɪld] [aʊt] ,
but a breeze springing up soon after , the sail filled out ,
但 一个 微风 弹簧 向上 很快 后 , 这 帆 已填 出去 ,
但不久之后微风拂过，帆也随之鼓了起来。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][glaidɪd] [ˈræpɪdli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [siː] .
and once more we glided rapidly over the beautiful sea .
和 一次 更多的 我们 滑翔 快速 超过 这 美丽的 海 .
我们再次快速滑过美丽的大海。

[aɪ][kɔːl][aɪˈtiː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [siː] ,
I call it beautiful sea ,
我 称呼 它 美丽的 海 ,
我称它为美丽的大海，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈmɪrli] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊsts]
for those who have merely looked upon the ocean from our own coasts
为了 那些 WHO 有 仅仅 看起来 之上 这 海洋 从 我们的 自己的 海岸
[hæv; həv][noʊ] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk] [ˈsiːz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmeni]
have no conception of the grandeur of the tropic seas amongst the many
有 不 概念 的 这 宏伟 的 这 热带 海域 在 这 许多
[ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ɑːrkiˈpeləgoʊ] ,
islands of the Eastern Archipelago ,
岛屿 的 这 东 群岛 ,
那些仅仅从我们自己的海岸眺望过海洋的人，根本无法想象东部群岛众多岛屿间热带海洋的壮丽景色。

[wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ˈlæpɪs][ˈlæzəli] , [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] ,
where the water is as bright as lapis lazuli , as clear as crystal ,
在哪里 这 水 是 作为 明亮的 作为 青金石 青金石 , 作为 清除 作为 水晶 ,
水面像青金石一样明亮，像水晶一样清澈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊərɪf(ə)l] [sʌn] [laɪts] [ʌp] [ɪts] [depθs] ,
and the powerful sun lights up its depths ,
和 这 强大的 太阳 灯 向上它是 深度 ,
耀眼的阳光照亮了它的深处。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪz] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [ɡroʊθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ˈnevər] [ˈtaɪərz]
and displays beauties of submarine growth at which the eye never tires
和 显示器 美女 的 潜艇 生长 在 哪个 这 眼睛 绝不 轮胎
[ʌv; əv] [geɪzɪŋ] .
of gazing .
的 凝视 .
展现了海底生物的美丽景象，令人百看不厌。

[aɪˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [em ˈiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ɔːŋgər] [kɑːmz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l]
It used to worry me sometimes that we had not longer calms to enable
它 用过的 到 担心 我 有时 那 我们 有 不是 更长 平静 到 使能够
[em ˈiː][tuː; tə][get] [daʊn] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [ænd; ənd][laɪ] [flæt] ,
me to get down into the little boat and lie flat ,
我 到 得到 向下 进入 这 小的 船 和 说谎平坦的 ,
我过去有时会担心, 我们不再有平静的天气让我可以钻进小船里平躺下来。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [pleɪs] [aɪˈtiː] ,
with my face as close to the water as I could place it ,
和 我的 脸 作为 关闭 到 这 水 作为 我 可以 地方 它 ,
我尽可能地把脸贴近水面,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈkɔrəlz] [ænd; ənd]
looking into what was to me a new world , full of gorgeous corals and
寻找 进入 什么 曾是 到 我 一个 新的 世界 , 满的 的 华丽的 珊瑚 和
[ˈʌðər] [ˈzoʊəˌfaɪts] ,
other Zoophytes ,
其他 动物植物 ,
眼前的一切对我来说都是一个全新的世界, 充满了美丽的珊瑚和其他动物植物。

[sʌm; səm] [ˈmoʊʃnləs] , [ˈʌðər] [ɔːl][ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
some motionless , others all in action .
一些 静止不动 , 其他的 全部 在 行动 .
有的静止不动, 有的则都在活动。

[ˈskɑːrlət] , [ˈpɜːrp(ə)] , [bluː] , [ˈjeləʊ] , [ˈkrɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈrʌdi] [braʊn] ,
Scarlet , purple , blue , yellow , crimson , and rich ruddy brown ,
猩红 , 紫色的 , 蓝色的 , 黄色的 , 赤红 , 和 富有的 红润 棕色的 ,
猩红色、紫色、蓝色、黄色、深红色和浓郁的红棕色,

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][em ˈiː][laɪk] [ˈflaʊərz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] [ˈweɪvɪŋ] [wiːdz] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm]
they looked to me like flowers amongst the singular waving weeds that rose from
他们 看起来 到 我 喜欢 花朵 在 这 单数 挥手 杂草 那 玫瑰 从
[ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪˈləʊ] .
the rocks below .
这 岩石 以下 .
在我看来, 它们就像是从下方岩石中生长出来的孤零零的摇曳野草中的一朵朵鲜花。

[hɪr] [ˈfɪʃɪz] [æz; əz] [ˈbrɪljənt] [ɪn] [ˈkʌlərz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈkjʊəriəs] [ɪn] [ʃeɪp] ,
Here fishes as brilliant in colours , but more curious in shape ,
这里 鱼 作为 杰出的 在 颜色 , 但 更多的 好奇的 在 形状 ,
这里的鱼色彩同样绚丽, 但形状更加奇特。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [pets] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [glæs] [ɡloʊbz] [æt; ət] [hoʊm] , [seɪld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,
than the pets of our glass globes at home , sailed in and out ,
比 这 宠物 的 我们的 玻璃 地球仪 在 家 , 航行 在 和 出去 ,
比起家里玻璃球里的宠物, 它们来来往往,

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnsektz] [ɔːr][wʌn] [əˈnʌðər] ,
chasing the insects or one another ,
追逐 这 昆虫 或者 一 其他 ,
追逐昆虫或彼此追逐,

[ðer; ðər] [skeɪlz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ɔːr] [dæft] [ʌp]
their scales flashing every now and then as they turned on one side or dashed up
他们的 秤 闪烁 每一个 现在 和 然后 作为 他们 转向 在 一 边 或者 虚线 向上
[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] [liːpt] [kliːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
towards the surface and leaped clean out of the water .
向 这 表面 和 跳跃 干净的 出去 的 这 水 .
当它们侧身或冲向水面, 跃出水面时, 它们的鳞片不时闪闪发光。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:mi] [waɪt] [ænd; ənd][æz; əz] [pjʊə]
In some places the sand was of a beautiful creamy white and as pure
在 一些 地方 这 沙 曾是 的 一个 美丽的 奶油状 白色的 和 作为 纯的
[æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
as could be ,
作为 可以 是 ;
有些地方的沙子呈美丽的乳白色，纯净无瑕。

[ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒrəlz] [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər] ['bi:ɪŋ]
Uncle Dick saying that it was formed out of the corals which were being
叔叔 迪克 说 那 它 曾是 形成 出去 的 这 珊瑚 哪个 是 存在
[ˈkɑ:nstəntli] ['paʊndɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
constantly pounded up by the waves .
不断地 猛击 向上 经过 这 波浪 .
迪克叔叔说，它是由珊瑚在海浪不断冲击下形成的。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðə; ði] [bri:z] [roʊz][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kwɪkli] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] ,
But whenever the breeze rose I had to be quickly on board again ,
但 每当 这 微风 玫瑰 我 有 到 是 迅速地 在 木板 再次 ;
但每当微风吹起，我就得赶紧重新上船。

[ænd; ənd][ɑ:n][wi:; wi] [seɪld] [tɪl] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dri:mi] ['vɔɪdʒ] ,
and on we sailed till , after a long dreamy voyage ,
和 在 我们 航行 直到 , 后 一个 长的 梦幻般的 航程 ;
于是我们继续航行，经过一段漫长而梦幻般的航程，

[wi:; wi] [keɪm] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['maʊntɪnz] ;
we came one morning in sight of some mountains ;
我们 来了 一 早晨 在 视线 的 一些 山脉 ;
一天早晨，我们来到这里，看到了几座山；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [dru:ɪ] ['hɪərə] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt][ðə; ði][ˈrɑ:ks] [roʊz] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm]
and as we drew nearer I could see that the rocks rose straight up from
和 作为 我们 画 更近 我 可以 看 那 这 岩石 玫瑰 直的 向上 从
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ;
随着我们越来越远，我看到那些岩石从海面直插云霄。

[wɪtʃ] , [kɑ:m][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
which , calm as it was ,
哪个 , 冷静的 作为 它 曾是 ;
尽管当时很平静，

[sent] [ʌp] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [spreɪ] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [stoʊn] .
sent up columns of spray where the waves broke upon the solid stone .
发送 向上 列 的 喷 在哪里 这 波浪 打破 之上 这 坚硬的 石头 .
海浪拍打在坚硬的岩石上，激起阵阵水花。

“ [ðer; ðər] , [næt] , “ [sed] [maɪ][ʌŋk(ə)l] , “ [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] . “
“ **There , Nat , “ said my uncle , “ that is our present destination . “**
“ 那里 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 , “ 那 是 我们的 展示 目的地 . “
“纳特,”我叔叔说,“那就是我们现在的目的地。”

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !
“什么!

[ðæt] ['rɑ:ki] [pleɪs] , [ʌŋk(ə)l] ?
that rocky place , uncle ?
那 岩石 地方 , 叔叔 ?
叔叔，是那片岩石地吗？

“ [aɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʊən] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn][maɪ] [vɔɪs] .
“ **I said , with a tone of disappointment in my voice .**
“ 我 说 , 和 一个 语气 的 失望 在 我的 嗓音 :
“我语气中带着失望说道。”

“ [jes] , [maɪ] [kwɪk] [jʌŋ] [dʒʌdʒ] , “ [hi; hi] [sed] [ˈlæfɪŋ] .
“ **Yes , my quick young judge , “ he said laughing .**
“ 是的 , 我的 快的 年轻的 法官 , “ 他 说 笑 .
“是的，我那机敏的年轻法官，”他笑着说。

“ [weɪt] [tɪl] [wɪ; wi] [get] [ˈkloʊzər] [ɪn] , “ [hi; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] ; “ [ɔːr] [noʊ] ,
“ **Wait till we get closer in , “ he continued , using his glass ; “ or no ,**
“ 等待 直到 我们 得到 更近 在 , “ 他 持续 , 使用 他的 玻璃 ; “ 或者 不 ,
“等我们走近些再说，”他一边说着，一边举起酒杯；“或者不，
[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [naʊ] ; [lʊk] , [næt] .
you can see now ; look , Nat .
你 能 看 现在 ; 看 , 纳特 :
你现在看到了；看，纳特。

“ [hi; hi] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [θruː] ,
“ **He handed me the glass , and as I looked through ,**
“ 他 递交 我 这 玻璃 , 和 作为 我 看起来 通过 ,
他把玻璃杯递给我，我透过玻璃杯往里看，

[maɪ] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θrɑːb] ,
my heart seemed to give a great throb ,
我的 心 似乎 到 给 一个 伟大的 搏动 ,
我的心脏似乎剧烈地跳动着，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃər] [aɪ] [geɪzd] [əˈpɑːn] [siːmd] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈriːəlaɪz] [maɪ] [driːmz] .
for the lovely picture I gazed upon seemed to more than realise my dreams .
为了 这 迷人的 图片 我 凝视 之上 似乎 到 更多的 比 意识到 我的 梦境 :
我凝视着的那幅美丽的画作，似乎比我梦想的还要美好。

[fɔːr; fər] [wʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌnlɪt] [ˈrɑːki] [ʃɔːr] ,
For what at a distance looked to be a sunlit rocky shore ,
为了 什么 在 一个 距离 看起来 到 是 一个 阳光照射 岩石 支撑 ,
从远处看，那似乎是一片阳光普照的岩石海岸，

[pruːvd] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lənd][wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [ˈfeɪpt] [triːz] [ˈɡroʊɪŋ] [tuː; tə]
proved through the glass to be a land with lovely shaped trees growing to
已证实 通过 这 玻璃 到 是 一个 土地 和 迷人的 形状 树木 生长 到
[ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
the edges of the cliffs ,
这 边缘 的 这 悬崖 ,
透过玻璃可以看到，那里是一片土地，美丽的树木生长到悬崖边缘。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [kˈriːpəz] .
which were covered with wonderful shrubs and creepers .
哪个 是 涵盖 和 精彩的 灌木 和 爬行者 :
上面覆盖着美丽的灌木和藤蔓。

[ˈiːv(ə)ŋ][ðə; ði] [ˈrɑːks] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlərz] ,
Even the rocks looked to be of beautiful colours ,
甚至 这 岩石 看起来 到 是 的 美丽的 颜色 ,
就连石头看起来都色彩斑斓。

[ænd; ənd] [ˈevri] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [beɪz] [ænd; ənd] [nʊks] ,
and every here and there I could see lovely little bays and nooks ,
和 每一个 这里 和 那里 我 可以 看 迷人的 小的 海湾 和 角落 ,
不时地，我都能看到一些可爱的小海湾和角落。

[edʒd] [wið; wiθ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [waɪt] [sænd] , [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l][ˈwɔ:tər] [pleɪd] ,
edged with glistening white sand , upon which the crystal water played ,
边缘 和 闪闪发光 白色的 沙 , 之上 哪个 这 水晶 水 玩 ,
边缘铺满闪闪发光的白色细沙, 清澈的海水在其上荡漾。

[ˈspɑ:rkliŋ] [laɪk] [ˈdaɪəmənds] [ænd; ənd] [ˈsæf.aɪəz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
sparkling like diamonds and sapphires in the sun .
闪闪发光 喜欢 钻石 和 蓝宝石 在 这 太阳 .
阳光下闪闪发光, 如同钻石和蓝宝石。

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] !
” **Oh , uncle !**
” 哦 , 叔叔 !
“哦, 叔叔! ”

“ [aɪ] [kraɪd] .
” **I cried .**
” 我 哭 .
我哭了。

“ [wel] , [næt] , [wɪl] [ðæt] [pleɪs] [du:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] ? ”
” **Well , Nat , will that place do for a beginning ?** ”
” 出色地 , 纳特 , 将要 那 地方 做 为了 一个 开始 ? ”
“嗯, 纳特, 那个地方可以作为起点吗? ”

“ [haʊ] [su:n] [kæn; kən] [wi;; wi] [get] [əˈʃɔ:r] ?
” **How soon can we get ashore ?**
” 如何 很快 能 我们 得到 岸上 ?
我们多久可以上岸?

“ [aɪ] [kraɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɪn] [ˈænsər] .
” **I cried excitedly in answer .**
” 我 哭 兴奋地 在 回答 .
我激动地哭着回答。

“ [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [naʊ] , [næt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [wɪl] [ðɪs] [pleɪs] [du:] ? ”
” **In a couple of hours , now , Nat ; but I said will this place do ?** ”
” 在 一个 夫妻 的 小时 , 现在 , 纳特 ; 但 我 说 将要 这 地方 做 ? ”
“还有几个小时就到了, 纳特; 但我问过, 这个地方可以吗? ”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] !
” **Oh , uncle !**
” 哦 , 叔叔 !
“哦, 叔叔! ”

“ [aɪ] [kraɪd] , “ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [si:] .
” **I cried , “ it was worth coming all the way to see .**
” 我 哭 , “ 它 曾是 值得 未来 全部 这 方式 到 看 .
我哭着说: “千里迢迢来看, 值了。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈwɑ:ndər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
I could wander about there for months .
我 可以 漫步 关于 那里 为了 几个月 .
我可以在那里闲逛好几个月。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] ? ”
Shall I get the guns out of the cases ? ”
将 我 得到 这 枪支 出去 的 这 案例 ? ”
我该把枪从枪盒里拿出来吗?

“ [ˈdʒentli] , [ˈdʒentli] , “ [hi;; hi] [sed] [ˈlæfɪŋ] ; “ [lets] [get] [ˈɪntu:] [ˈhɑ:rbər] [fɜ:rst] .
” **Gently , gently , “ he said laughing ; “ let's get into harbour first .**
” 轻轻地 , 轻轻地 , “ 他 说 笑 ; “ 我们来吧 得到 进入 港口 第一的 .
“轻点, 轻点,”他笑着说; “我们先进港吧。”

" [ˈtʃæptər] [ˈɜːtɪːn] .
" **Chapter Eighteen** .
" 章 十八 .

“第十八章。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [blæk] [weɪz] [streɪndʒ] .
I find the Black Ways Strange .
我 寻找 这 黑色的 方式 奇怪的 .

我觉得黑人的道路很奇怪。

[wiː; wi][wɜːr; wər][naːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
We were not very long in getting to the harbour ,
我们 是 不是 非常 长的 在 获得 到 这 港口 ,

我们很快就到达了港口。

[ə; eɪ] [snʌŋ] [ˈlændlɑːkt] [koʊv] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈprɑːhuː][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [kʊd; kəd][laɪ]
a snug landlocked cove where the great prahu in which we had come could lie
一个 舒适 内陆 海湾 在哪里 这 伟大的 普拉胡 在 哪个 我们 有 来 可以说谎
[wel] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrəʊləz] .
well protected from the rollers .
出色地 受保护 从 这 滚筒 .

一个舒适的内陆海湾，我们乘坐的大型普拉胡船可以很好地停泊在那里，免受巨浪的侵袭。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈiːzi] ,
Our passage in was made easy ,
我们的 通道 在 曾是 制成 简单的 ,

我们的入境过程非常顺利。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [seɪlz][wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] [baɪ][ðə; ði][men] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] , [huː]
as the great sails were lowered by the men in a couple of canoes , who
作为 这 伟大的 帆 是 降低 经过 这 男人 在 一个 夫妻 的 独木舟 , WHO
[ˈpædlɪd] [aʊt] ,
paddled out ,
划桨 出去 ,

当几名划着独木舟的人放下大帆，驶向大海时，

[ˈfaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
shouting and singing , and splashing the water ; and then ,
喊叫 和 歌唱 , 和 溅起水花 这 水 ; 和 然后 ,

他们大声喊叫、唱歌，并泼洒水；然后，

[ˈæftər] [roʊps] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðər; ðər] [stəːnz] , [ðeɪ] [ˈpædlɪd] [əˈwei] [əˈgen] , [ˈdrɔːɪŋ]
after ropes had been made fast to their sterns , they paddled away again , drawing
后 绳索 有 到过 制成 快速地 到 他们的 船尾 , 他们 划桨 离开 再次 , 绘画
[juːˈes] [ˈstedəli] [ɪnˈʃɔːr] .
us steadily inshore .
我们 稳步 近岸 .

船尾系好绳索后，他们再次划水离开，稳步将我们拉向岸边。

[aɪ][brɪˈgæən][tuː; tə] [ˈwʌndər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈweðər] [ðɪːz] [wʊd] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz]]
I began to wonder directly whether these would be anything like the savages
我 开始 到 想知道 直接地 无论 这些 会 是 任何事物 喜欢 这 野蛮人
[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊz] [ˈaɪlənd] ;
who came to Robinson Crusoe's island ;
WHO 来了 到 罗宾逊 克鲁索的 岛 ;

我开始直接思考，这些人会不会像鲁滨逊漂流记中来到岛上的野蛮人一样；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [rɪˈflekʃ(ə)n] [tʊld][,em ˈi:] [ðæt][wɑ:n; hwa:n]
but a moment's reflection told me that Juan
但 一个 瞬间 反射 讲述 我 那 胡安
[fɜˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈaɪlənd] ,
Fernandez was supposed to be his island ,
费尔南德斯 曾是 据称 到 是 他的 岛 ,
但稍加思索后, 我意识到胡安·费尔南德斯岛应该是他的孤岛。

[ænd; ənd] [ðæt][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and that was on the other side of the world .
和 那 曾是 在 这 其他 边 的 这 世界 .
那是在地球的另一端。

“ [wel] , [næt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] ? ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ **Well , Nat , what do you think of our visitors ?** ” **said my uncle ,**
“ 出色地 , 纳特 , 什么 做 你 思考 的 我们的 访客 ? ” 说 我的 叔叔 ,
“纳特, 你觉得我们的访客怎么样?”我叔叔问道。

[æz; əz][aɪ] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈves(ə)l][ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði]
as I leaned over the prow of our vessel and watched the men in the
作为 我 倾斜 超过 这 船首 的 我们的 血管 和 观看 这 男人 在 这
[kəˈhuː] .
canoe .
独木舟 .

我俯身倚在船头, 看着独木舟里的男人们。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ðæt][aɪ ˈtiː][kɑːnt] [kɔːst][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [kloʊðz] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **I was thinking , uncle , that it can't cost them much for clothes ,** ” **I said ,**
“ 我 曾是 思维 , 叔叔 , 那 它 不能 成本 他们 很多 为了 衣服 , ” 我 说 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“我在想, 叔叔, 他们买衣服应该花不了多少钱吧。”我笑着说。

“ [noʊ] , [næt] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][maɪ] [mɜːrθ] ;
“ **No , Nat , he replied , joining in my mirth ;**
“ 不 , 纳特 , ” 他 回复 , 加入 在 我的 欢笑 ;
“不, 纳特,”他回答道, 也加入了我的笑声;

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪləz] [hɪr] ? ”
“ **but do you see how different they are to our sailors here ?** ”
“ 但 做 你 看 如何 不同的 他们 是 到 我们的 水手们 这里 ? ”
“但是你有没有意识到他们和我们这里的水手有多么不同?”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [blækər] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [ˈfeɪpt] [ˈnoʊzɪz] ,
“ **Yes , they are blacker , uncle , and have different shaped noses ,**
“ 是的 , 他们 是 更黑 , 叔叔 , 和 有 不同的 形状 鼻子 ,
“是的, 叔叔, 它们的肤色更黑, 而且鼻子形状也不一样。”

[ænd; ənd][ðər; ðər] [her] [kəːlɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [streɪt] . “
and their hair curls instead of being straight . ”
和 他们的 头发 卷发 反而 的 存在 直的 . “
她们的头发是卷发而不是直发。

“ [ɡʊd] !
“ **Good !**
“ 好的 !
“好的!”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; ” [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] .
“ **he exclaimed ;** ” **that's the way to become a naturalist .**
“ 他 惊呼 ; ” 那就是 这 方式 到 变得 一个 博物学家 .
“那才是成为博物学家的途径。”他惊呼道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əʊnə'paʊəd] [ju: 'es][ænd; ənd][ˈteɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [wi:; wi]
they could have overpowered us and taken possession of everything we
他们 可以 有 实力悬殊 我们 和 已采取 拥有 的 一切 我们
[pə'zest] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
possessed in an instant ,
拥有 在 一个 立即的 ,
他们本可以瞬间制服我们，夺走我们的一切。

[ˈnʌθɪŋ] [si:md] [ˈfɑ:rdə] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɔ:ts] .
nothing seemed farther from their thoughts .
没有什么 似乎 更远 从 他们的 想法 .
他们似乎完全没有想到这件事。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:hu:] [keɪm] [ə'ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
The captain of the prahu came ashore with us ,
这 队长 的 这 普拉胡 来了 岸上 和 我们 ,
普拉胡船的船长和我们一起上了岸。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ðæt] [wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
and we explained to one of the chief men that we wanted to have a
和 我们 解释 到 一 的 这 首席 男人 那 我们 通缉 到 有 一个
[hʌt] [ɑ:n] [ɔ:r] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
hut on shore and stay with them for a time ,
小屋 在 支撑 和 停留 和 他们 为了 一个 时间 ,
我们向其中一位酋长解释说，我们想在岸边搭个小屋，和他们一起住一段时间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ɪk'spændɪd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn][ʌv; əv] [ˈplezər] ,
and his countenance expanded into a broad grin of pleasure ,
和 他的 面容 扩展 进入 一个 广阔 咧嘴笑 的 乐趣 ,
他脸上绽放出灿烂的笑容，一脸喜悦。

[wʌn] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [æz; əz][wi:; wi][bəʊθ] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
one which seemed to increase as we both shook hands with him ,
一 哪个 似乎 到 增加 作为 我们 两个都 摇晃 双手 和 他 ,
当我们俩和他握手时，这种感觉似乎增强了。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɑ:mən] [wʌn] -
and uncle gave him a handful of tobacco , and I a small common one -
和 叔叔 给予 他 一个 少数 的 烟草 , 和 我 一个 小的 常见的 一 -
[ˈbleɪdɪd] [naɪf] .
bladed knife .
带刃的 刀 .
叔叔给了他一把烟草，给了我一把普通的小型单刃刀。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][bəʊθ][ɪn][tɜ:rn] ,
He looked at both in turn ,
他 看起来 在 两个都 在 转动 ,
他依次看了看两人，

[ænd; ənd] [ðen] [si:md] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and then seemed puzzled as to what he ought to give us in exchange ,
和 然后 似乎 困惑 作为 到 什么 他 应该 到 给 我们 在 交换 ,
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
然后他似乎对应该给我们什么作为交换感到困惑，与此同时，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ]
when he was made to understand that they were presents and nothing
 什么时候 他 曾是 制成 到 理解 那 他们 是 礼物 和 没有什么
 [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] [bæk] ,
was wanted back ,
 曾是 通缉 后退 ,

当他明白这些都是礼物，不需要任何回报时，

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ʌnd] ['veri] [suːn] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [pə'zesəz]
he attached himself to us , and very soon we found ourselves the possessors
 他 随附的 他自己 到 我们 , 和 非常 很快 我们 成立 我们自己 这 拥有者

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] ,
of a very dark ,
 的 一个 非常 黑暗的 ,

他依附于我们，很快我们就发现自己拥有了一种非常黑暗的东西，

[ˈlɪt(ə)] [wel] - [θætʃt] [hʌt] , [wɪð; wɪθ][naʊ] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ɐnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [klaʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ,
little well - thatched hut , with no windows , and nothing to close the door ,
 小的 出色地 - 茅草屋顶 小屋 , 和 不 视窗 , 和 没有什么 到 关闭 这 门 ,
 一间茅草屋顶的小木屋, 没有窗户, 也没有东西可以关门。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] ['feltər] ,
but it answered our purpose in giving us shelter ,
 但 它 回答 我们的 目的 在 给予 我们 庇护所 ,
 但它满足了我们的需求，给我们提供了庇护。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][,aɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈwɪlɪŋli] [helpɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and to it the chief willingly helped with a couple of dozen of his

和 到 它 这 首席 心甘情愿 帮助 和 一个 夫妻 的 打 的 他的

[men] ,

men ,

男人 ,

于是，酋长欣然带着二三十名手下协助他完成这项任务。

[ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃests] , [bɑːksɪz] , [ænd; ənd] [ˈstɔːrz] .
in getting our chests , boxes , and stores .
在 获得 我们的 箱子 , 盒子 , 和 商店 .
在我们的箱子、盒子和商店里。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [bəʊt] ,
The next thing was to find a place for our boat ,
这 下一个 事物 曾是 到 寻找 一个 地方 为了 我们的 船 ,
 接下来要做的就是找个地方停泊我们的船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [təʊd] [ə'ʃɔ:r] [br'haɪnd][ə; eɪ] [kə'nu:] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]
which was towed ashore behind a canoe ; and on the chief understanding the
 哪个 曾是 被拖走 岸上 在后面 一个 独木舟 ; 和 在 这 首席 理解 这
 [wɑ:nt] ,
want ,
 想 ,

它被一艘独木舟拖到岸边；而主要理解是缺乏，

[hiː; hi] ['veri] [su:n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [juː 'es] [ə; eɪ] ['feɪdi] [nʊk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rʌn] [ə] [ɔːr]

he very soon pointed out to us a shady nook where it could be run ashore

他 非常 很快 尖 出去 到 我们 一个 阴凉 角落 在哪里 它 可以 是 跑步 岸上

[ænd; ənd] [biːtft] [ɪn] ['seɪfti] ,

and beached in safety ,

和 搁浅 在 安全 ,

他很快向我们指出了 一个阴凉的角落，可以把船开上岸，安全地搁浅在那里。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] , [hi; hi] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði][roʊp] [fæst][tu; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
away from the waves , he helping himself to make the rope fast to a large
离开 从 这 波浪 , 他 帮助 他自己 到 制作 这 绳索 快速地 到 一个 大的
['kʊʊkʊʊ] - [nʌt] [tri:] .
cocoa - nut tree .
可可 - 坚果 树 .

远离海浪，他帮忙把绳子系在一棵大椰子树上。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [tʃi:f] [wɔ:kt] , [ɔ:r] ['ræðər] [strʌtɪd] , [raʊnd] ['aʊər; ɑ:r][boʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt]
This done , the chief walked , or rather strutted , round our boat , and looked
这 完毕 , 这 首席 步行 , 或者 相当 昂首阔步 , 圆形的 我们的 船 , 和 看起来
[ʌndər] [aɪ 'ti:] ,
under it ,
在下面 它 ,
完成这些之后，酋长绕着我们的船走了一圈，或者更确切地说是昂首阔步地走了一圈，然后向下看了看。

['oʊvər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] , ['meɪkɪŋ] ['grɪmɪsɪz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
over it , and about it in all directions , making grimaces expressive of his
超过 它 , 和 关于 它 在 全部 方向 , 制作 鬼脸 富有表现力的 的 他的
[dɪs'gʌst] ,
disgust ,
厌恶 ,

他四处张望，对着它皱眉，一副厌恶的表情。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [baɪ] ['kɪkɪŋ] [ɪts][saɪdz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dɪ'reɪsɪv] ['dʒestʃərz] ,
and ending by kicking its sides and making derisive gestures ,
和 结束 经过 踢 它是 侧面 和 制作 嘲讽的 手势 ,
最后，它踢打自己的两侧，并做出嘲讽的手势。

[tu; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [boʊt] [ɪn'di:d] .
to show that he thought it a very poor boat indeed .
到 展示 那 他 想法 它 一个 非常 贫穷的 船 的确 .
这表明他认为这艘船确实很差劲。

[ðə; ði]['pra:hu:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The prahu was going away the next day ,
这 普拉胡 曾是 去 离开 这 下一个 天 ,
第二天，那艘船就要离开了。

[soʊ][ə; eɪ] ['bɪzi] [si:n] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [went] [ɑ:n] [tɪl] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [so:t] [ju: 'es][aʊt] ,
so a busy scene of trading went on till night , when the captain sought us out ,
所以 一个 忙碌的 场景 的 贸易 去 在 直到 夜晚 , 什么时候 这 队长 寻求 我们 出去 ,
于是，繁忙的交易场面一直持续到晚上，船长才来找我们。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['broʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'kwaiəd] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] ['weðər] [wi; wi][hæd; həd] ['lændɪd]
and in his broken English enquired very earnestly whether we had landed
和 在 他的 破碎的 英语 询问 非常 切实 无论 我们 有 登陆
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

他用蹩脚的英语非常认真地询问我们是否已经把所有东西都卸下了。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['sʌndri] ['stɔ:z] [wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ska:tʃ]
including sundry stores which my Uncle Dick had purchased of the Scotch
包括 杂项 商店 哪个 我的 叔叔 迪克 有 购买 的 这 苏格兰威士忌
['mɜ:tʃənts] [æt; ət] ['sɪŋəpɔ:r] ,
merchants at Singapore ,
商人 在 新加坡 ,
其中包括我叔叔迪克从新加坡的苏格兰商人那里购买的各种杂货，

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd] ['feɪvər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
they being able to tell him what was most likely to find favour amongst the
他们 存在 有能力的 到 告诉 他 什么 曾是 最多 可能 到 寻找 偏爱 在 这
['sævɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] .
savages with whom we should have to deal .
野蛮人 和 谁 我们 应该 有 到 交易 :
他们能够告诉他, 什么最有可能受到我们将要与之打交道的野蛮人的欢迎。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
In answer to a question ,
在 回答 到 一个 问题 ,
回答一个问题时,
[ðə; ði] ['meɪli] ['kæptɪn] [ə'ʃɔrd] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [fi:l] [kwaɪt] [seɪf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ['aɪləndərz]
the Malay captain assured us that we might feel quite safe amongst the Ké islanders
这 马来语 队长 保证 我们 那 我们 可能 感觉 相当 安全的 在 这 - 岛民
,
.
,
那位马来船长向我们保证, 在基岛居民中间我们会感到非常安全。

[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][eɪ,ɑ:r'ju:][ænd; ənd] ['neɪbəɪŋ] [aɪlɪz] ;
and also with those in the Aru and neighbouring isles ;
和 还 和 那些 在 这 亚鲁 和 邻接 岛屿 ;
也与阿鲁群岛和邻近岛屿的人们联系在一起;
[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [trʌst] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [nu:] ['ɡɪni] ,
but he said that he would not trust the men of New Guinea ,
但 他 说 那 他 会 不是 相信 这 男人 的 新的 几内亚 ,
但他表示, 他不会信任新几内亚人。

[ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [plɛs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [waɪt] [men] [brɪfɔ:r] .
unless it was in a place where they had never seen white men before .
除非 它 曾是 在 一个 地方 在哪里 他们 有 绝不 已见 白色的 男人 前 :
除非是在他们从未见过白人的地方。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['treɪdɪŋ] [tu:; tə]
He promised to be on the look - out for us as he was trading to
他 承诺 到 是 在 这 看 - 出去 为了 我们 作为 他 曾是 贸易 到
[ænd; ənd][froʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
and fro during the next year or two ,
和 弗 期间 这 下一个 年 或者 二 ,
他承诺会在接下来的一两年里, 在他往返贸易的过程中留意我们。

[fɔ:r; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'ʃɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz]
for my uncle assured him that we should be about that time among the islands
为了 我的 叔叔 保证 他 那 我们 应该 是 关于 那 时间 之中 这 岛屿
,
.
,
因为我叔叔向他保证, 我们那时应该已经在岛上了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['jɪrɪz] [taɪm] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t]
and with the promise to meet us here in a year's time if we did not
和 和 这 承诺 到 见面 我们 这里 在 一个 年 时间 如果 我们 做过 不是
[mi:t] [brɪfɔ:r] ,
meet before ,
见面 前 ,
并承诺如果一年后我们没能在这里见面, 就在这里与我们再次见面。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈsɪŋəpɔːr] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt]
and to come from Singapore provided with plenty of powder and shot
和 到 来 从 新加坡 假如 和 很多的 粉末 和 射击
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][juːz] ,
for our use ,
为了 我们的 使用 ,

新加坡方面提供了充足的火药和弹丸供我们使用。

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ˈeni] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈredi] ,
and ready to take back any cases of specimens we might have ready ,
和 准备好 到 拿 后退 任何 案例 的 标本 我们 可能 有 准备好 ,
并随时准备接收我们可能已经准备好的任何标本。

[hiː; hi][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪv] [ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊˈhæmɪdən] [ˈdʒent(ə)lmən] .
he parted from us with the grave courtesy of a Mohammedan gentleman .
他 分手了 从 我们 和 这 严重 礼貌 的 一个 穆罕默丹 绅士 .
他以一位穆斯林绅士应有的庄重礼貌与我们告别。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next time we saw him was in the morning ,
这 下一个 时间 我们 锯 他 曾是 在 这 早晨 ,
我们下次见到他是在早上。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ˈskɑːrlət] [ˈhed,kʌːtʃɪf] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as he waved his scarlet headkerchief to us from the deck of his
作为 他 挥手 他的 猩红 头巾 到 我们 从 这 甲板 的 他的
[ˈpraːhuː] ,
prahu ,
普拉胡 ,

他站在他的独木舟甲板上，向我们挥舞着他那鲜红的头巾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈberli] [wɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl]
which was floating away on the current , there being barely wind enough to fill
哪个 曾是 漂浮的 离开 在 这 当前的 , 那里 存在 仅仅 风 足够的 到 充满
[ðə; ði][seɪlz] .
the sails .
这 帆 .

它随波逐流，几乎没有风能吹满风帆。

[sʌm; səm] [ˈveri] [ˈbjuːtɪfli] [ˈfeɪpt] [kəˈhuːz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [blæk] [ˈaɪləndərz] [ˈpædlɪd] [aʊt]
Some very beautifully shaped canoes filled with the naked black islanders paddled out
一些 非常 非常漂亮 形状 独木舟 已填 和 这 裸 黑色的 岛民 划桨 出去
[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈpraːhuː] ,
for some little distance beside the prahu ,
为了 一些 小的 距离 旁 这 普拉胡 ,
一些造型优美的独木舟，船上满载着赤身裸体的黑人岛民，划着小船在普拉胡船旁游了一小段距离。

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ˈɪntuː] [foʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpædlz] ,
singing and shouting , and splashing the sea into foam with their paddles ,
歌唱 和 喊叫 , 和 溅起水花 这 海 进入 泡沫 和 他们的 桨 ,
他们唱歌、呐喊，用桨拍打海水，激起阵阵泡沫。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈspɑːrk(ə)l] [laɪk] [ˈdaɪəmənds] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈsʌŋfaɪn] .
making it sparkle like diamonds in the glorious morning sunshine .
制作 它 火花 喜欢 钻石 在 这 辉煌 早晨 阳光 .
在灿烂的晨光中，它像钻石一样闪闪发光。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] ,
But after a while my uncle and I ,
但 后 一个 尽管 我的 叔叔 和 我 ,
但过了一段时间后，我和叔叔

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'ʃɔ:r] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] ['klaɪmət] ,
in spite of the delightful sensation of being ashore in such a glorious climate ,
在 尽管如此 的 这 愉快 感觉 的 存在 岸上 在 这样的 一个 辉煌 气候 ,
尽管在如此宜人的气候下上岸感觉非常愉快,

[bɪ'ɡæən][tu:; tə] [fi:l] [soʊ] [ˈveri] [ˈhju:mən] [ðæt] [wi:; wi][set][tu:; tə][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ;
began to feel so very human that we set to and made a fire ;
开始 到 感觉 所以 非常 人类 那 我们 放 到 和 制成 一个 火 ;
我们开始感到自己如此像人类, 于是我们生起了火;

[ðen] [aɪ] [fetʃt] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [ræn][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [kæ'skeɪd]
then I fetched water from a spring in the rock that ran over in a cascade
然后 我 已获取 水 从 一个 春天 在 这 岩石 那 跑 超过 在 一个 级联
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] ,
towards the sea ,
向 这 海 ,
然后我从岩石中的泉眼里取水, 泉水顺着泉眼流淌而下, 汇入大海。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌp] [θri:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˌbæmˈbu:] , [ˈdʒɪpsɪ] [ˈfæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [su:n] [bɪ'ɡæən]
and after rigging up three pieces of bamboo , gypsy fashion , the kettle soon began
和 后 索具 向上 三 件 的 竹子 , 吉普赛人 时尚 , 这 壶 很快 开始
[tu:; tə] [sɪŋ] ,
to sing ,
到 唱歌 ,
用吉普赛人的方式把三根竹子绑好后, 水壶很快就发出了鸣叫声。

[ðə; ði] [ˈkɔ:fi] [wʌz; wəz] [ˈmeʒərd] [aʊt] , [ə; eɪ][bɔ:ks] [ˈdrægd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] [dɔ:r] [tu:; tə][ækt][æz; əz]
the coffee was measured out , a box dragged outside the hut door to act as
这 咖啡 曾是 测量 出去 , 一个 盒子 拖拽 外部 这 小屋 门 到 行为 作为
[ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
a table ,
一个 桌子 ,
咖啡被称量好, 一个箱子被拖到小屋门口当作桌子。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:z] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wi:; wi][bɪ'ɡæən][əˈpɑ:n] [ˈbɪskɪt] ,
and just as the canoes approached the shore we began upon biscuit ,
和 只是 作为 这 独木舟 接近 这 支撑 我们 开始 之上 饼干 ,
就在独木舟靠近岸边的时候, 我们开始吃饼干了。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtoʊstɪd] [red] [ˈherɪŋz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɡɑ:t][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɔ:ksɪz][æt; ət]
a couple of toasted red herrings , of which we got a couple of boxes at
一个 夫妻 的 烤过的 红色的 鲱鱼 , 的 哪个 我们 得到 一个 夫妻 的 盒子 在
[ˈsɪŋəpɔ:r] ,
Singapore ,
新加坡 ,
几条烤红鲱鱼, 我们在新加坡买了两盒。

[ænd; ənd] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [kʌp][ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [aɪ][hæd; həd][ˈevər]
and what seemed to me the most delicious cup of coffee I had ever
和 什么 似乎 到 我 这 最多 可口的 杯子 的 咖啡 我 有 曾经
[ˈteɪstɪd] .
tasted .
尝过 .
那是我喝过的最美味的一杯咖啡。

“ [ðer; ðər] , ” [ˈʌŋk(ə)l] [sed] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət][læst] , “ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈregjələrlɪ] [bɔ:ntʃt] [naʊ] , [næt] .
“ **There** , ” **uncle said to me at last , “ we are regularly launched now , Nat** .
” 那里 , ” 叔叔 说 到 我 在 最后的 , ” 我们 是 经常 发射 现在 , 纳特 .
“好了,”叔叔最后对我说, “我们现在可以定期出海了, 纳特。”

[ðoʊz] [mə'leɪz] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t]['sævɪdʒɪz] , [bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:] [ænd; ənd][ɔ:rdəɹ] .

Those Malays were not savages , but people of law and order .
那些 马来人 是 不是 野蛮人 , 但 人们 的 法律 和 命令 .

那些马来人并非野蛮人, 而是守法守纪的人。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] [ɪn'di:d] . "

Now we are left alone in the wilds indeed . "
现在 我们 是 左边 独自的 在 这 荒野 的确 . "

现在我们真的被遗弃在荒野之中了。

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪɹ] [kʌm] [ðə; ði] [blæk] ['felouz] , " [aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv]

" Yes , uncle , and here come the black fellows , " I said with my mouth full of
" 是的 , 叔叔 , 和 这里 来 这 黑色的 伙伴们 , " 我 说 和 我的 嘴 满的 的

biscuit .
饼干 .

“是的, 叔叔, 黑人来了,”我嘴里塞满了饼干说道。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ðer; ðəɹ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kə'nu:z] [ʌp][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][sændz] [ðeɪ]

as soon as they had run their beautiful canoes up on to the sands they
作为 很快 作为 他们 有 跑步 他们的 美丽的 独木舟 向上 在 到 这 沙子 他们

[wɜ:r; wəɹ] ['sta:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] ;

were starting in a body to come and look at us ;
是 开始 在 一个 身体 到 来 和 看 在 我们 ;

他们一划着漂亮的独木舟上了沙滩, 就结伴过来看我们;

[bʌt; bət][ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dʒe'stɪkʲə,leɪtɪŋ] ,

but there was a loud shout and some gesticulating ,
但 那里 曾是 一个 大声 喊 和 一些 做手势 ,

但现场响起一声大声喊叫和一些手势,

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [wʌn] [tɔ:l] ['sævɪdʒ] ['flɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] [spɪɹ] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɔ:f] [ɪn] ['ʌðəɹ]

and we saw one tall savage flourishing a spear , when they all went off in other
和 我们 锯 一 高的 野蛮的 芊芊 一个 矛 , 什么时候 他们 全部 去 离开 在 其他

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions ,
方向 ,

我们看到一个高大的野蛮人挥舞着长矛, 然后他们都朝其他方向跑去了。

[waɪl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪɹ] [keɪm] [saidl] [tɔ:rdz] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] , [ˈɔ:kwəɹd] [wei]

while the savage with the spear came sidling towards us in a slow , awkward way
尽管 这 野蛮的 和 这 矛 来了 侧身 向 我们 在 一个 慢的 , 尴尬的 方式

,
,
,

那个拿着长矛的野蛮人以一种缓慢而笨拙的方式侧身向我们走来。

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] ['nɪrəɹ] .

keeping his face turned in the opposite direction , but gradually coming nearer .
保持 他的 脸 转向 在 这 对面的 方向 , 但 逐步地 未来 更近 .

他始终将脸转向相反的方向, 但逐渐靠近。

" [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [θroʊ] [ðæt] [spɪɹ] [æt; ət][ju: 'es] , [næt] , " [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .

" I hope he does not mean to throw that spear at us , Nat , " said my uncle .
" 我 希望 他 做 不是 意思是 到 扔 那 矛 在 我们 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 .

“我希望他不是要把那根长矛扔向我们, 纳特,”我叔叔说。

“ [wer] [did][ðə; ði] [ˈlðər] [goʊ] ? ”
“ **Where did the others go ?** ”
“ 在哪里 做过 这 其他的 去 ? ”

其他人去哪儿了？

“ [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] , ” [aɪ] [sed] .
“ **They seemed to go into the woods there ,** ” **I said .**
“ 他们 似乎 到 去 进入 这 树林 那里 , ” 我 说 .

“他们好像进了那边的树林,”我说。

“ [həmf] !
“ **Humph !**
“ 哼 !

“哼！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [get] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
And they might get round to the back of our hut , ” **said my uncle ,**
和 他们 可能 得到 圆形的 到 这 后退 的 我们的 小屋 , ” 说 我的 叔叔 ,
“他们可能会绕到我们小屋后面,”我叔叔说。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [ʌnˈi:zi] .
looking rather uneasy .
寻找 相当 不安 .

看起来很不安。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ˈeni] [dɪsˈtrʌst] .
“ **But we will not show any distrust .**
“ 但 我们 将要 不是 展示 任何 怀疑 .

但我们不会表现出任何不信任。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈrekəɡ,naɪzd] [ðæt] [tʃi:f] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? ”
Have you recognised that chief this morning ? ”
有 你 已确认 那 首席 这 早晨 ? ”

你今天早上认出那位首领了吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , ” [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ”
“ **I think this is he , uncle ,** ” **I said ,** “ **but I can't see his face .** ”
“ 我 思考 这 是 他 , 叔叔 , ” 我 说 , ” 但 我 不能 看 他的 脸 . ”

“我想这就是他, 叔叔,”我说, “但我看不清他的脸。”

“ [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [si:] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [æz; əz][wi:; wi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r]
“ **Well , we will soon see ,** ” **said my uncle ,** **as we went on with our**
“ 出色地 , 我们 将要 很快 看 , ” 说 我的 叔叔 , 作为 我们 去 在 和 我们的
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“嗯, 我们很快就会知道了,”我叔叔一边说, 一边和我们继续吃早餐。

[ænd; ənd] [kept] [ɑ:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [ˈja:dz] [əˈweɪ] ,
and kept on watching the black till he came about fifty yards away ,
和 保留 在 观看 这 黑色的 直到 他 来了 关于 五十 码 离开 ,

然后继续观察那个黑人, 直到他走到离自己大约五十码远的地方。

[əˈpærəntli] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈrʌbz] [ænd; ənd][plænts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
apparently searching for something amongst the shrubs and plants with the
显然 搜索 为了 某物 在 这 灌木 和 植物 和 这
[ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] .
handle of his spear .
处理 的 他的 矛 .

他显然是用矛柄在灌木丛和植物中寻找什么东西。

“ [ʃaʊt] [æʔ; ət][hɪm; ɪm] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
“ Shout at him , Nat , ” said my uncle .

喊 在 他 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 .

“冲他喊, 纳特,”我叔叔说。

“ [eɪ] ?
“ Eh ?
“ 嗯 ?

“嗯? ”

“ [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
“ The savage must have seen us from the first , but he looked up ,

这 野蛮的 必须 有 已见 我们 从 这 第一的 , 但 他 看起来 向上 ,

[ðen] [daʊn] ,
then down ,

然后 向下 ,

“那个野蛮人肯定从一开始就看到了我们, 但他先是抬头看了看, 然后又低头看了看。”

[ðen] [tɜ:rnd] [hɪmˈself] [ænd; ænd] [geɪzd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi]
then turned himself and gazed in every direction but that in which we

然后 转向 他自己 和 凝视 在 每一个 方向 但 那 在 哪个 我们

[wɜ:r; wər] ;
were ;

是 ;

然后他转过身, 目光扫过四面八方, 唯独避开我们所在的方向;

[ænd; ænd][aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] , [bʌt; bət] [sti:l] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
and I shouted again , but still he would not look our way .

和 我 喊叫 再次 , 但 仍然 他 会 不是 看 我们的 方式 .

我又喊了一声, 但他还是不肯看我们一眼。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈʃæmɪŋ] , [næt] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbæʃfl] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] .
“ He is shamming , Nat , like a very bashful boy , ” said Uncle Dick .

他 是 羞辱 , 纳特 , 喜欢 一个 非常 害羞的 男生 , ” 说 叔叔 迪克 .

“他是在装傻, 纳特, 就像一个非常害羞的男孩一样,”迪克叔叔说。

“ [hi:; hi] [ˈwɒnts] [ju: ˈes][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈbrekfəst] .
“ He wants us to ask him to breakfast .

他 想要 我们 到 问 他 到 早餐 .

“他想让我们邀请他共进早餐。”

[həˈləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好!

[get] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] , [næt] ; [aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈhedz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ðer; ðər] .
Get my rifle , Nat ; I can see a lot of heads in the trees there .

得到 我的 步枪 , 纳特 ; 我 能 看 一个 很多 的 头部 在 这 树木 那里 .

纳特, 把我的步枪拿来; 我看到那边树上有很多脑袋。

[noʊ] , [saɪt] [sti:l] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [bɔɪz] .
No , sit still ; they are only boys .

不 , 坐 仍然 ; 他们 是 仅有的 男孩们 .

别动, 他们只是孩子。

“ [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈeɪvɪdəntli] [sɔ:] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
“ The savage evidently saw them at the same moment ,

这 野蛮的 显然 锯 他们 在 这 相同的 片刻 ,

“野蛮人显然是同时看到了他们。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði][daːrk][ˈfɪɡjərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈstiːlɪŋ] [frʌm; frəm] [triː]
for he made a rush towards the dark figures that were stealing from tree
为了 他 制成 一个 匆忙 向 这 黑暗的 数据 那 是 偷窃 从 树
[trʌŋk] [tuː; tə] [triː] [trʌŋk] ,
trunk to tree trunk ,
树干 到 树 树干 ,

因为他朝着那些在树干间穿梭的黑影猛冲过去。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [dæʃ] [əˈweɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
and we saw them dash away directly out of sight ,
和 我们 锯 他们 短跑 离开 直接地 出去 的 视线 ,
我们看到他们迅速逃走，消失在我们的视线之外。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [keɪm] [saɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈɡen] .
after which the savage came sidling in our direction again .
后 哪个 这 野蛮的 来了 侧身 在 我们的 方向 再次 .
随后，那个野蛮人又侧身朝我们这边靠近了。

“ [haɪ] !
“ **Hi** !
” 你好 !
“你好 !

“ [aɪ] [ˈʌʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈpæntəmaɪm] [went] [ɑːn] ,
” **I shouted , as the childish pantomime went on** ,
” 我 喊叫 , 作为 这 幼稚 哑剧 去 在 ,
“我大声喊道，而那幼稚的哑剧还在继续上演，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [steəd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪf] [ˈwʌndər] - [ˈstrɪkən] [æt; ət][ə; eɪ] [streɪndʒ]
and the savage stared in all directions as if wonder - stricken at a strange
和 这 野蛮的 凝视 在 全部 方向 作为 如果 想知道 - 受打击的 在 一个 奇怪的
[nɔɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wens] ,
noise coming he knew not whence ,
噪音 未来 他 知道 不是 何处 ,
野蛮人四处张望，仿佛被某种他不知从何而来的奇怪声音惊呆了。

[ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and ending by kneeling down and laying his ear to the ground .
和 结束 经过 跪着 向下 和 躺下 他的 耳朵 到 这 地面 .
最后他跪了下来，把耳朵贴在地上。

“ [haɪ] !
“ **Hi** !
” 你好 !
“你好 !

“ [aɪ] [ˈʌʊtɪd] [əˈɡen] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [siː] [ˈiːðər]
” **I shouted again ; but it was of no use , he could not possibly see either**
” 我 喊叫 再次 ; 但 它 曾是 的 不 使用 , 他 可以 不是 可能 看 任何一个
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,
我又喊了一声；但毫无用处，他不可能看到我们俩。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃest] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] , [ɔːr][ðə; ði] [hʌt] , [bʌt; bət] [kept] [saɪd] [əˈbɔːŋ] ,
our chest , our fire , or the hut , but kept sidling along ,
我们的 胸部 , 我们的 火 , 或者 这 小屋 , 但 保留 侧身 沿着 ,
我们的箱子、我们的火堆或小屋，却一直悄悄地挪动着，

[ˈsterɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] .
staring in every direction but the right .
凝视 在 每一个 方向 但 这 正确的 .
目光扫过四面八方，唯独不看向右边。

“ [gʊʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] , [næt] , [waɪl] [aɪ][tʊʊst] [ə'ɪlðər] ['blʊtər] .
“ Go and fetch him , Nat , while I toast another bloater .
“ 去 和 拿来 他 , 纳特 , 尽管 我 吐司 其他 胀气者 .
“纳特, 你去把他叫来, 我再去敬另一只肥猪。”

[wi:l] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['brekfəst] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['frendli] .
We'll give him some breakfast , and it will make him friendly .
出色地 给 他 一些 早餐 , 和 它 将要 制作 他 友好的 .
我们给他吃点早餐, 他会变得友善起来。

“ [aɪ][gʌ:t][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ,
“ I got up and went off ,
“ 我 得到 向上 和 去 离开 ,
我起身离开了,
[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ˈʌŋk(ə)] [dʒʊʊ][ænd; ənd] [ənt] [sə'faɪə] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə] [si:] [,em 'i:] ['gʊʊɪŋ]
wondering what Uncle Joe and Aunt Sophia would have said to see me going
好奇 什么 叔叔 乔 和 阿姨 索菲亚 会 有 说 到 看 我 去
[tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ðæt] [greɪt] [spɪr] - [ɑ:rmɪd] ['sæɪdʒ] ,
to speak to that great spear - armed savage ,
到 说话 到 那 伟大的 矛 - 武装 野蛮的 ,
我在想, 如果乔叔叔和索菲亚阿姨看到我去和那个手持长矛的野蛮人说话, 他们会怎么说。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [ˈwʌndərd] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [hi; hi] [ə'tækt] [,em 'i:] .
and for a moment I wondered what would happen if he attacked me .
和 为了 一个 片刻 我 想知道 什么 会 发生 如果 他 遭到攻击 我 .
我有一瞬间在想, 如果他攻击我会发生什么。

“ [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [wʊd] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [ded] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ,
“ Uncle Dick would shoot him dead with his rifle ,
“ 叔叔 迪克 会 射击 他 死的 和 他的 步枪 ,
“迪克叔叔会用他的步枪把他打死。”

“ [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔ:kt] ['bɒldli][ɑ:n] .
“ I said to myself by way of comfort , and I walked boldly on .
“ 我 说 到 我 经过 方式 的 舒适 , 和 我 步行 大胆地 在 .
我安慰自己说, 然后昂首阔步地继续前行。

[stɪl] [hi; hi] [wʊd] [nɔ:t] [si:] [,em 'i:] ,
Still he would not see me ,
仍然 他 会 不是 看 我 ,
但他还是不肯见我。

[bʌt; bət] [kept] [saɪd] [ɑ:n] [tɪl] [aɪ][gʌ:t][kləʊz] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][smɑ:rt]
but kept sidling on till I got close up to him and gave him a smart
但 保留 侧身 在 直到 我 得到 关闭 向上 到 他 和 给予 他 一个 聪明的
[spænʃk][ɑ:n][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] ['ʃəʊldər] .
spank on his naked shoulder .
打屁股 在 他的 裸 肩膀 .
但他一直悄悄靠近, 直到我走近他, 狠狠地拍了一下他裸露的肩膀。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi; hi][hæd; həd] [spʌn] [raʊnd] , [li:pt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [ja:dz] [ə'wei] ,
In an instant he had spun round , leaped to a couple of yards away ,
在 一个 立即的 他 有 旋转 圆形的 , 跳跃 到 一个 夫妻 的 码 离开 ,
他瞬间转身, 跳到几码开外,

[ænd; ənd] [pɔɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][hɜ:rl] .
and poised his spear as if to hurl .
和 准备 他的 矛 作为 如果 到 投 .
他摆出投掷长矛的姿势。

[ðen] , [ˈæktɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈstaːnɪʃmənt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈklevərnəs] , [hɪz; ɪz][ˈæŋɡrɪ] [ˈkaʊntənəns] [broʊk]
Then , acting his astonishment with great cleverness , his angry countenance broke
然后 , 表演 他的 惊讶 和 伟大的 聪明才智 , 他的 生气的 面容 打破
[ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] ,
up into a broad smile ,
向上 进入 一个 广阔 微笑 ,

然后, 他机智地装出惊讶, 愤怒的表情瞬间变成了灿烂的笑容。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔːrwəd]
he placed his spear into the hollow of his left arm , and stepped forward
他 放置 他的 矛 进入 这 空洞的 的 他的 左边 手臂 , 和 步 向前
[tuː; tə] [ˈeɪk] [hændz] ,
to shake hands ,
到 摇 双手 ,

他将长矛插入左臂的凹陷处, 上前与人握手。

[ˈtʃætərɪŋ] [əˈweɪ] [ˈiːɡərli] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd] .
chattering away eagerly , though I could not understand a word .
喋喋不休 离开 急切地 , 尽管 我 可以 不是 理解 一个 单词 .

他叽叽喳喳地说个不停, 但我一个字也听不懂。

“ [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] , ” [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʃætəd] [əˈɡen] .
“ Come and have some breakfast , ” I said , and he chattered again .
“ 来 和 有 一些 早餐 , ” 我 说 , 和 他 喋喋不休 再次 .
“来吃点早餐吧,”我说, 他又开始喋喋不休了。

“ [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] , ” [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪˈself] : “
“ Come and have some breakfast , ” I shouted ; and then to myself : “
“ 来 和 有 一些 早餐 , ” 我 喊叫 ; 和 然后 到 我 : “
[haʊ] [ˈstuːpɪd][aɪ][eɪˈem] !
How stupid I am !
如何 愚蠢的 我 是 !

“来吃早餐吧!”我喊道; 然后对自己说: “我真是太蠢了!”

[hiː; hi] [kɑːnt] [ʌndərˈstænd] .
He can't understand .
他 不能 理解 .

他无法理解。

“ [soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm] ,
“ So I took him by the arm ,
“ 所以 我 采取 他 经过 这 手臂 ,

于是我抓住他的胳膊,

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrdz] [wer] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [juːˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈliːnɪŋ]
and pointed towards where my uncle was watching us with his rifle leaning
和 尖 向 在哪里 我的 叔叔 曾是 观看 我们 和 他的 步枪 倾斜
[əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] ;
against the table ;
反对 这 桌子 ;

然后他指着叔叔的方向, 叔叔正拿着步枪靠在桌子上看着我们;

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][maɪ] [ˈseɪftɪ] .
and I knew that he must have been looking after my safety .
和 我 知道 那 他 必须 有 到过 寻找 后 我的 安全 .

我知道他一定是在保护我的安全。

[ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˌsteərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈevriwer] ,
The savage stared here and there and everywhere ,
这 野蛮的 凝视 这里 和 那里 和 到处 ,

野蛮人四处张望, 目光四处游移。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tɪl] [aɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər]
but he could not see my uncle till I dragged him half - way to the fire
但 他 可以 不是 看 我的 叔叔 直到 我 拖拽 他 一半 - 方式 到 这 火
[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [əˈgen] ,
and pointed again ,
和 尖 再次 ,
但直到我把他拖到火堆边上, 再次指着火堆, 他才看到我的叔叔。

[wen] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʌʊt] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [wel] ,
when he uttered a shout of surprise , as much as to say , “ Well ,
什么时候 他 说出 一个 喊 的 惊喜 , 作为 很多 作为 到 说 , “ 出色地 ,
当他发出一声惊讶的喊叫时, 仿佛在说: “好吧,
[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] !
who would have thought of seeing him there !
WHO 会 有 想法 的 看到 他 那里 !
谁能想到会在那里见到他呢!

“ [hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈplezntli] , [ʃʊk] [hændz] ,
“ He then walked up with me , grinning pleasantly , shook hands ,
“ 他 然后 步行 向上 和 我 , 咧嘴笑 愉快 , 摇晃 双手 ,
然后他面带微笑地走过来, 和我握手。

[ænd; ənd] [ləkt] [əˈstɑːnɪʃt] [æz; əz][wiː; wi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt]
and looked astonished as we pointed to the ground for him to sit
和 看起来 惊讶 作为 我们 尖 到 这 地面 为了 他 到 坐
[daʊn] .
down .
向下 .
当我们指着地面让他坐下时, 他一脸惊讶。

[hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ðʊv] , [æt; ət][ləst] , [ˈæftər] [ˈstɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈsændi] [ɜːrθ] ,
He seated himself though , at last , after sticking his spear in the sandy earth ,
他 坐着 他自己 尽管 , 在 最后的, 后 粘性 他的 矛 在 这 沙 地球 ,
他最终还是坐了下来, 将长矛插进沙土里。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃt] [juː ˈes][bəʊθ][æz; əz][aɪ] [sprɛd] [sʌm; səm][sɔːlt] [ˈbʌtər] [ʌʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt][ɑːn]
and then watched us both as I spread some salt butter out of a pot on
和 然后 观看 我们 两个都 作为 我 传播 一些 盐 黄油 出去 的 一个 锅 在
[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪt] ,
a piece of biscuit ,
一个 片 的 饼干 ,
然后, 我看着他从罐子里取出一些咸黄油, 涂抹在一块饼干上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ˈʊʊvər][sʌm; səm][hɑːt] [ˈkɔːfi] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ˈveri] [swiːt] , [waɪl]
and then handed him over some hot coffee , which I made very sweet , while
和 然后 递交 他 超过 一些 热的 咖啡 , 哪个 我 制成 非常 甜的 , 尽管
[maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
my uncle ,
我的 叔叔 ,
然后递给他一杯热咖啡, 我特意煮得很甜, 而我的叔叔,

[ˈæftər] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] , [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [ˈtʊʊstɪŋ] [ðə; ði] [ˈbləʊtər] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː] .
after shaking hands , had gone on toasting the bloater upon a stick of bamboo .
后 摇晃 双手 , 有 已消失 在 祝酒 这 胀气者 之上 一个 戳 的 竹子 .
握手之后, 他继续用竹签烤着那只肥猪。
“ [dəʊnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [tuː] [hɑːt] , [næt] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
“ Don't give him the coffee too hot , Nat , “ said my uncle .
“ 不 给 他 这 咖啡 也 热的 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 .
“别给他喝太烫的咖啡, 纳特,”我叔叔说。

“ [ðer; ðər] , [ðæts] [dʌn] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ **There , that's done , I think .** ”
“ 那里 , 那就是 完毕 , 我 思考 : ”

“好了，我想，这事儿就办完了。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] , [ʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][wi;; wi] [pleɪst] [ðə; ði] [fu:d] [bɪ'fɔ:r]
“ **I could drink it myself , uncle ,** ” **I replied , and we placed the food before**
“ 我 可以 喝 它 我 , 叔叔 , ” 我 回复 , 和 我们 放置 这 食物 前
[ʰəʊər; ɑ:r] [gest] ,
our guest ,
我们的 客人 ,

“我自己就能喝，叔叔，”我回答道，然后我们把食物摆在了客人面前。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi;; hi] [kept] [ɑ:n] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz][hændz]
pointing to it , but he kept on shaking his head , and put his hands
指向 到 它 , 但 他 保留 在 摇晃 他的 头 , 和 放 他的 双手
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 :

他指着它，但不停地摇头，并将双手放在身后。

“ [pər'hæps][hi;; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [gʊd] , [ʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **Perhaps he thinks it is not good , uncle ,** ” **I said ,**
“ 也许 他 思考 它 是 不是 好的 , 叔叔 , ” 我 说 ,
“或许他觉得这样做不好，叔叔，”我说。

[æftər][wi;; wi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ʰəʊər; ɑ:r] [oʊn] [tu;; tə][set] [hɪm; ɪm][æn; ən]
after we had several times partaken of our own to set him an
后 我们 有 一些 时代 参与 的 我们的 自己的 到 放 他 一个
[ɪg'zæmp(ə)] .
example .
例子 :

此前我们曾多次亲自参与，以儆效尤。

“ [ɔ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈpɔɪznd] , ” [sed] [maɪ][ʌŋk(ə)] .
“ **Or that it is poisoned ,** ” **said my uncle .**
“ 或者 那 它 是 中毒 , ” 说 我的 叔叔 :
“或者说，它有毒，”我叔叔说。

“ [teɪst] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , [næt] .
“ **Taste it to show him it is good , Nat .**
“ 品尝 它 到 展示 他 它 是 好的 , 纳特 :
“尝尝，让他知道它很好吃，纳特。”

“ [aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][tɪn] [mʌg] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [ˈteɪstrɪd] [aɪ 'ti:] [twɑɪs] ,
“ **I took up the tin mug of coffee and tasted it twice ,**
“ 我 采取 向上 这 锡 马克杯 的 咖啡 和 尝过 它 两次 ,
我拿起那杯咖啡，尝了两口，

[ðen] [brʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈbɪskɪt] , [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
then broke a piece off the biscuit , put a little of the herring upon it ,
然后 打破 一个 片 离开 这 饼干 , 放 一个 小的 的 这 鲱鱼 之上 它 ,
然后掰下一小块饼干，放上一点鲱鱼。

[ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈwɑ:tɪŋ] [em 'i:] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] [waɪl] .
and ate it , the savage watching me closely the while .
和 吃 它 , 这 野蛮的 观看 我 密切 这 尽管 :
然后他吃了下去，那个野蛮人一边吃一边密切地注视着我。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [brʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [wʌns] [mɔ:r] ,
Then his face broke into a broad smile once more ,
然后 他的 脸 打破 进入 一个 广阔 微笑 一次 更多的 ,
然后，他的脸上再次绽放出灿烂的笑容。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [meɪd] [bɪ'li:v] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌd(ə)nli] [kəm'pri'hendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz]
and he made believe to have suddenly comprehended that the food was
和 他 制成 相信 到 有 突然 理解 那 这 食物 曾是
[ment] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
meant for him ,
意思是 为了 他 ,
他假装突然明白这些食物是给他的,

[fɔ:r; fər] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dra:ft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] , [hi:; hi] [li:pt] [ʌp] , [ˈtɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɑ:n]
for , taking a good draught of the coffee , he leaped up , tossing his arms on
为了 , 采取 一个 好的 草稿 的 这 咖啡 , 他 跳跃 向上 , 抛掷 他的 武器 在
[haɪ] ,
high ,
高的 ,
他痛饮了一口咖啡, 然后跳了起来, 高高举起双臂。

[ænd; ʌnd] [dɑ:nst] [raʊnd] [ju: 'es] , [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [fɔ:r; fər][kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
and danced round us , shouting with delight for quite a minute before he
和 跳舞 圆形的 我们 , 喊叫 和 喜 为了 相当 一个 分钟 前 他
[ri:'si:tɪd] [hɪm'self] ,
reseated himself ,
重新就座 他自己 ,
他围着我们跳舞, 高兴地喊叫了足足一分钟, 然后才重新坐下。

[ænd; ʌnd] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑ:rti] [wʌn] [tu:] , [ˈtʃætəɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
and ate his breakfast , a good hearty one too , chattering all the while ,
和 吃 他的 早餐 , 一个 好的 爽朗 一 也 , 喋喋不休 全部 这 尽管 ,
他一边吃着丰盛的早餐, 一边不停地聊天。
[ænd; ʌnd][nɑ:t] [ˈtrʌblɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
and not troubling himself in the least that we could not understand a word .
和 不是 令人不安的 他自己 在 这 至少 那 我们 可以 不是 理解 一个 单词 .
他丝毫没有因为我们听不懂他的话而感到困扰。

" [aɪm] [ˈsɑ:ri] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] , [næt] , " [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] .
" **I'm sorry about one thing , Nat , " my uncle said .**
" 我是 对不起 关于 一 事物 , 纳特 , " 我的 叔叔 说 .
"纳特, 我有一件事很抱歉,"我叔叔说。
[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] [ðæt] [fu:d] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] .
" **He would not eat that food because he was afraid that it was poisoned .**
" 他 会 不是 吃 那 食物 因为 他 曾是 害怕的 那 它 曾是 中毒 .
"
"
"
"他不敢吃那种食物, 因为他害怕食物里有毒。"

" [wel] , [ˈwɔznt] [ðæt] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈʌŋk(ə)] ?
" **Well , wasn't that right of him , uncle ?**
" 出色地 , 不是 那 正确的 的 他 , 叔叔 ?
"叔叔, 他那样做是对的, 不是吗? "
[aɪ] [sed] , " [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [st'reɪndʒəz] . "
" **I said , " as we are quite strangers . "**
" 我 说 , " 作为 我们 是 相当 陌生人 . "
我说: "因为我们彼此都是陌生人。"

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈti:tʃɪz] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [ˈpɔɪzn] [ɪz] ,
" **Yes , my boy ; but it teaches us that he knows what poison is ,**
" 是的 , 我的 男生 ; 但 它 教导 我们 那 他 知道 什么 毒 是 ,
"是的, 孩子; 但这告诉我们他知道什么是毒药,

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['sævidʒiz] [meɪ] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət] [taɪmz] .
and that these savages may make use of it at times .
和 那 这些 野蛮人 可能 制作 使用 的 它 在 时代 .

而这些野蛮人有时可能会利用它。

" [aʊər; ɑ:r] [blæk] [gest] [ləkt] [æt; ət][ju: 'es] [ɪn'tentli] [wen'evər] [wi:; wi] [spoʊk] ,
" **Our black guest looked at us intently whenever we spoke ,**
" 我们的 黑色的 客人 看起来 在 我们 专注地 每当 我们 辐 ,
“每当我们说话时，我们的黑人客人都会专注地看着我们。”

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [wʌt] [wi:; wi] [sed] ,
and seemed to be trying to comprehend what we said ,
和 似乎 到 是 尝试 到 理解 什么 我们 说 ,
他似乎在努力理解我们说的话，

[bʌt; bət][bɪ'gæən][tu:; tə] [læf] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [hɪm; ɪm] ,
but began to laugh again as soon as he saw that we observed him ,
但 开始 到 笑 再次 作为 很快 作为 他 锯 那 我们 观察到 他 ,
但当他发现我们在观察他时，又开始笑了起来。

['endɪŋ] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hændz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)] ,
ending by jumping up and shaking hands again , and pointing to the rifle ,
结束 经过 跳 向上 和 摇晃 双手 再次 , 和 指向 到 这 步枪 ,
['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,
seizing his spear ,
抓住 他的 矛 ,

最后他跳起来再次握手，并指着步枪，抓起长矛。

['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
holding it up to his shoulder ,
保持 它 向上 到 他的 肩膀 ,
他把它举到肩上，

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and then making a very good imitation of the report with his mouth .
和 然后 制作 一个 非常 好的 模仿 的 这 报告 和 他的 嘴 .

然后用嘴惟妙惟肖地模仿了这份报告。

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][bɜ:rd] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
He then pointed to a bird flying at a distance ,
他 然后 尖 到 一个 鸟 飞行 在 一个 距离 ,
然后他指着远处一只飞翔的鸟，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第7/14页

[ænd; ɐnd] [læft] [ænd; ɐnd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
and laughed and nodded his head several times .
和 笑了 和 点头 他的 头 一些 时代 .
他笑着点了点头。

“ [ðæt] [riˈli:vz] [juː ˈes][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
“ That relieves us of a little difficulty , Nat , ” said my uncle .
” 那 缓解 我们 的 一个 小的 困难 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 .
“这让我们少了一桩麻烦事, 纳特,”我叔叔说。

“ [ðə; ði] [ˈmeɪli] [ˈkæptɪn] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ;
“ The Malay captain seems to have told him why we have come ;
” 这 马来语 队长 似乎 到 有 讲述 他 为什么 我们 有 来 ;
“马来队长似乎已经告诉他我们来的目的了;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈdɪfɪkəltɪ] [stɪl] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈli:vɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːr] . ”
but there is another difficulty still , and that is about leaving our stores . ”
但 那里 是 其他 困难 仍然 , 和 那 是 关于 离开 我们的 商店 . ”
但还有一个难题, 那就是如何离开我们的门店。

“ [aɪ ˈtiː] [si:mz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][fɜːrst][ɪz][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði]
“ It seems to me , uncle , that what we ought to do first is to learn the
” 它 似乎 到 我 , 叔叔 , 那 什么 我们 应该 到 做 第一的 是 到 学习 这
[ˈlæŋɡwɪdʒ] . ”
language . ”
语言 . ”
“叔叔, 依我看, 我们首先应该做的是学习这门语言。”

“ [jes] , [næt] , [ænd; ɐnd][wiː; wi][mʌst; məst] .
“ Yes , Nat , and we must .
” 是的 , 纳特 , 和 我们 必须 .
“是的, 娜特, 我们必须这样做。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː ˈes] [naʊ] [ðæn; ðən][jɔːr; jər] [ˈlætɪn] [ænd; ɐnd] [frentʃ] . ”
It would be more useful to us now than your Latin and French . ”
它 会 是 更多的 有用 到 我们 现在 比 你的 拉丁 和 法语 . ”
现在, 它比你的拉丁语和法语对我们更有用。”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ɐnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrɪn] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [bʊks] .
“ Yes , uncle , and we shall have to learn it without books .
” 是的 , 叔叔 , 和 我们 将 有 到 学习 它 没有 图书 .
“是的, 叔叔, 我们得不用书本学习了。”

[həˈləʊ] !
Hallo !
你好 !
你好!

[wɒts] [hiː; hi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
what's he going to do ?
是什么 他 去 到 做 ?
他打算怎么做?

” [tʃæptər] [ˌnaɪnˈtiːn] .
” **Chapter Nineteen** .
” 章 十九 .

“第十九章。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [blæk] [frend] .
Our Very Black friend .
我们的 非常 黑色的 朋友 .

我们这位非常黑的朋友。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] [ˌekskləˈmeɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈgæən][tuː; tə][dræg]
The reason for my exclamation was that our visitor suddenly began to drag
这 原因 为了 我的 感叹 曾是 那 我们的 游客 突然 开始 到 拖
[ðə; ði] [tʃest] [wiː; wi][hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ,
the chest we had used for a table into the hut ,
这 胸部 我们 有 用过的 为了 一个 桌子 进入 这 小屋 ,
我之所以惊呼，是因为来访者突然开始把我们用作桌子的箱子拖进小屋里。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈkærid] [ɪn][ðə; ði] [ˈket(ə)] ,
and after this he carried in the kettle ,
和 后 这 他 携带 在 这 壶 ,
之后他又把水壶搬了进来。

[ænd; ænd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈlðər] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [aʊt] , [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ɪnˈkluːdɪd] ;
and two or three other things that we had had out , the rifle included ;
和 二 或者 三 其他 事物 那 我们 有 有 出去 , 这 步枪 包括 ;
[ˈæftər] [wɪtʃ] ,
after which ,
后 哪个 ,
还有我们拿出来的其他两三样东西，包括那支步枪；之后，

[æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ,
as we watched him ,
作为 我们 观看 他 ,
我们看着他，

[hiː; hi] [ˈpæɪd] [juː ˈes][bəʊθ][ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [tuː; tə][kɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
he patted us both on the chest to call our attention to what he was
他 轻拍 我们 两个都 在 这 胸部 到 称呼 我们的 注意力 到 什么 他 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
going to do ,
去 到 做 ,
他拍了拍我们俩的胸口，示意我们注意他接下来要做什么。

[ænd; ænd] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] , [hiː; hi] [θɹʌst] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] [klaʊz] [ʌp][tuː; tə]
and , picking up his spear , he thrust it down into the ground close up to
和 , 挑选 向上 他的 矛 , 他 推力 它 向下 进入 这 地面 关闭 向上 到
[ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
the doorway ,
这 门口 ,
然后，他捡起长矛，将其猛地刺入门口附近的地面。

[ɪts] [pɔɪnt] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [θætʃ] .
its point standing up above the thatch .
它是 观点 常设 向上 多于 这 苫 .
它的尖顶高高耸立在茅草屋顶之上。

” [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [ˈʌŋk(ə)] ?
” **What does he mean by that , uncle ?**
” 什么 做 他 意思是 经过 那 , 叔叔 ?
“叔叔，他这话是什么意思？ ”

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] , [næt] , " [hiː hi] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **I think I know , Nat , " he replied ; " but wait a minute .**
" 我 思考 我 知道 , 纳特 , " 他 回复 ; " 但 等待 一个 分钟 .
"我想我知道了, 纳特,"他回答说;"但是等一下。"

[ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][noʊ] [fuːl] .
This fellow is no fool .
这 同伴 是 不 傻子 .

这家伙可不是傻瓜。

" [fɔːr; fər][æftər] ['kɔːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
" **For after calling our attention to what he was going to do ,**
" 为了 后 呼叫 我们的 注意力 到 什么 他 曾是 去 到 做 ,
"因为他先让我们注意到他要做什么,

[hiː; hi][ræn] [ɔːf] [ɪntuː][ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi]
he ran off into the jungle ; and as we watched the spot where he
他 跑 离开 进入 这 丛林 ; 和 作为 我们 观看 这 点 在哪里 他
[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
had disappeared ,
有 消失 ,

他跑进了丛林; 我们望着他消失的地方,

[hiː; hi] [piəd] [æt; ət][juː 'es][frʌm; frəm][bɪ'hʌɪnd][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] , [ðen] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd]
he peered at us from behind a tree trunk , then from another , and
他 窥视 在 我们 从 在后面 一个 树 树干 , 然后 从 其他 , 和
[ə'hʌðər] ,
another ,
其他 ,

他先是从一棵树干后面窥视我们, 然后又从另一棵树干后面窥视我们, 接着又从另一棵树干后面窥视我们。

[ˈpɑːpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
popping up in all sorts of out - of - the - way places where we least expected to
爆米花 向上 在 全部 排序 的 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 在哪里 我们 至少 预期的 到
[siː] [hɪm; ɪm] ,
see him ,
看 他 ,

他总是出现在各种意想不到的偏僻地方, 那些地方是我们最意想不到的。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['kriːpɪŋ] [aʊt][ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]
and then suddenly creeping out on hands and knees from among some
和 然后 突然 爬行 出去 在 双手 和 膝盖 从 之中 一些
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

然后突然从灌木丛中爬了出来, 手脚并用, 跪在地上。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]
raising his head every now and then as if looking to see if he was
提高 他的 头 每一个 现在 和 然后 作为 如果 寻找 到 看 如果 他 曾是
[wɑːtʃt] ,
watched ,
观看 ,

他时不时抬起头, 好像在查看是否有人在注视他。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['krɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌt] .
and again crawling on towards the hut .
和 再次 爬行 在 向 这 小屋 :
然后再次爬向小屋。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n]
Just in the midst of the pantomime he became aware of what we had seen
只是 在 这 中间 的 这 哑剧 他 成为 意识到的 的 什么 我们 有 已见
[br'fɔ:r] ,
before ,
前 ,
就在哑剧表演进行到一半时，他突然意识到我们之前看到的東西。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [wen] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
about a dozen boys coming cautiously through the forest , when , jumping up in a
关于 一个 打 男孩们 未来 谨慎地 通过 这 森林 , 什么时候 , 跳 向上 在 一个
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,
大约十几个男孩小心翼翼地穿过森林，突然，一个男孩猛地跳了起来，

[hi:; hi] [dæft] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] , [hi:; hi][æftər][ðəm; ðəm] ,
he dashed at them , and they disappeared , he after them ,
他 虚线 在 他们 , 和 他们 消失 , 他 后 他们 ,
他朝他们冲去，他们消失了，他紧随其后。

[tu:; tə] [kʌm] [bæk] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] , ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [aʊt]
to come back panting and continue his performance , hiding and creeping out
到 来 后退 喘息 和 继续 他的 表现 , 隐藏 和 爬行 出去
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
他气喘吁吁地回来，继续他的表演，时而躲藏，时而偷偷溜出来。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] .
and going nearer and nearer to the hut .
和 去 更近 和 更近 到 这 小屋 :
越来越靠近小屋。

“ [aɪ] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)] , ['ɪznt] [ðɪs] [ɔ:l] ['nɑ:nsens] ?
“ I say , uncle , isn't this all nonsense ?
” 我 说 , 叔叔 , 不是 这 全部 废话 ?
“我说，叔叔，这难道不是胡说八道吗？ ”

“ [aɪ] [sed] .
“ I said .
” 我 说 :
我说。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ No , my boy .
” 不 , 我的 男生 :
“不，我的孩子。”

[hi:; hi] [kɑ:nt] [tɔ:k] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [ʌndər'stænd] ,
He can't talk to us to make us understand ,
他 不能 讲话 到 我们 到 制作 我们 理解 ,
他无法和我们沟通，让我们理解他的意思。

[soʊ][hi:; hi][ɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [saɪnz] .
so he is trying to show us something by signs .
所以 他 是 尝试 到 展示 我们 某物 经过 标志 :
所以他是在试图通过一些迹象来向我们展示一些东西。

” [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [ðə; ði] [blæk] [krept] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
” As he spoke the black crept on and on ,
” 作为 他 辐 这 黑色的 悄悄地爬 在 和 在 ;
“他说话的时候, 黑色越来越深, 越来越近。”

[ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [ˈpi:ɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɑ:tft] , [ænd; ənd]
rising to his knees and peering round to see if he was watched , and
上升 到 他的 膝盖 和 窥视 圆形的 到 看 如果 他 曾是 观看 , 和
[æt; ət][læst] ,
at last ,
在 最后的 ,

他跪起身来, 环顾四周, 看看是否有人在注视他, 最后,
[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
having arrived within half a dozen yards of the hut ,
拥有 到达的 之内 一半 一个 打 码 的 这 小屋 ;
到达距离小屋不到六码的地方时,

[hi:; hi][roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈli:v] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [spɪr] ,
he rose and made a dash for the door , making believe to see the spear ,
他 玫瑰 和 制成 一个 短跑 为了 这 门 , 制作 相信 到 看 这 矛 ,
他起身冲向门口, 假装看到了长矛。

[stʌk] [ʌp][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsentri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑ:pɪŋ] [ɔ:rt] ,
stuck up there like a sentry , for the first time , and then stopping short ,
卡住 向上 那里 喜欢 一个 哨兵 , 为了 这 第一的 时间 , 和 然后 停止 短的 ,
他像哨兵一样被困在那里, 这是他第一次这样做, 然后突然停了下来。

[ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dred] , [ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][æz; əz][hi:; hi] [krept] [ˈkraʊtʃɪŋ] [əˈweɪ]
uttering a howl of dread , and shivering all over as he crept crouching away
发出声音 一个 嗥 的 恐惧 , 和 瑟瑟发抖 全部 超过 作为 他 悄悄地爬 蹲伏 离开
,
.
.
他发出一声恐惧的嚎叫, 浑身颤抖着, 匍匐着身子悄悄溜走。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ə; eɪ] [bloʊ] .
holding out his hands behind him as if to ward off a blow .
保持 出去 他的 双手 在后面 他 作为 如果 到 病房 离开 一个 吹 .
他双手向后伸展, 仿佛要抵挡攻击。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [ˈsi:st] [ˈæktɪŋ] , [lʊkt] [æt; ət][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [læft] .
Then suddenly springing up , he ceased acting , looked at us , and laughed .
然后 突然 弹簧 向上 , 他 停止 表演 , 看起来 在 我们 , 和 笑了 .
然后他突然跳了起来, 停止了表演, 看着我们, 笑了。

” [waɪ] , [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
” Why , what does he mean , uncle ?
” 为什么 , 什么 做 他 意思是 , 叔叔 ?
“叔叔, 他是什么意思? ”

” [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .
我说。

” [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ˈkwɪkli] ;
” I know , ” said Uncle Dick quickly ;
” 我 知道 , ” 说 叔叔 迪克 迅速地 ;
“我知道,”迪克叔叔连忙说道;

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə]
and pointing to some of the savages down on the shore he went up to
和 指向 到 一些 的 这 野蛮人 向下 在 这 支撑 他 去 向上 到
[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
the door of the hut ,
这 门 的 这 小屋 ,
他指着岸边的一些野蛮人, 走到小屋门口。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ,
and made as if to go in ,
和 制成 作为 如果 到 去 在 ,
摆出一副要进去的样子,

[bʌt; bət] [stɔ:pt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
but stopped and pointed again to the savages at a distance .
但 停止 和 尖 再次 到 这 野蛮人 在 一个 距离 .
但他停了下来, 再次指着远处的野蛮人。

[ðə; ði] [blæk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [læft] , [dɑ:nst] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
The black nodded and laughed , danced about with delight ,
这 黑色的 点头 和 笑了 , 跳舞 关于 和 喜 ,
黑人点点头, 笑着跳来跳去, 高兴极了。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [hɪm'self] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
and then pointing to the savages himself he ran to the door ,
和 然后 指向 到 这 野蛮人 他自己 他 跑 到 这 门 ,
然后他指着那些野蛮人, 自己跑向门口。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rmɪd]
and came shivering and crouching away once more as if too much alarmed
和 来了 瑟瑟发抖 和 蹲伏 离开 一次 更多的 作为 如果 也 很多 惊慌
[tuː; tə][goʊ][ɪn] .
to go in .
到 去 在 .
然后, 他瑟瑟发抖地蜷缩着身子, 再次退了回去, 好像太过惊恐而不敢进去。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [næt] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ; “ [hiː; hi][ɪz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃɪ:f] ,
“ **It is all right , Nat ,** “ **said my uncle ;** “ **he is evidently a chief ,**
“ 它 是全部 正确的 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 ; “ 他 是 显然 一个 首席 ,
“没关系, 纳特,”我叔叔说; “他显然是个酋长,

[ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [ðæt][noʊ][wʌn] [wɪl] [der] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪz] [stʌk]
and he means that no one will dare go into the hut while his spear is stuck
和 他 方法 那 不 一 将要 敢 去 进入 这 小屋 尽管 他的 矛 是 卡住
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
他的意思是, 只要他的长矛插在小屋里, 就没人敢进去。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] .
We have made a friend .
我们 有 制成 一个 朋友 .
我们交了个朋友。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɑ:rpli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ **All this time the savage was looking sharply from one to the other ,**
“ 全部 这 时间 这 野蛮的 曾是 寻找 尖锐地 从 一 到 这 其他 ,
“这时, 那个野蛮人目光锐利地在两人之间来回扫视。”

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ðæt] [wi:; wi] [ˌkɒmpri'hendɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi]
as if to make sure that we comprehended him ; and then , seeing that we
作为 如果 到 制作 当然 那 我们 理解 他 ; 和 然后 , 看到 那 我们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

仿佛是为了确认我们是否理解他；然后，见我们确实理解了，

[hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [fɔ:ɪ; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ðə; ði] [waɪl] .
he made signs for us to follow him , talking excitedly the while .
他 制成 标志 为了 我们 到 跟随 他 , 说 兴奋地 这 尽管 .

他一边兴奋地交谈，一边打手势示意我们跟着他走。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈkɒʊkoʊ] - [nʌt] [tri:z] ,
We walked with him to a grove of cocoa - nut trees ,
我们 步行 和 他 到 一个 树林 的 可可 - 坚果 树木 ,

我们陪他走到一片椰子树林。

[ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [wi:; wi] [pæst] [θru:] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn]
passing a number of the people as we passed through , but no one
通过 一个 数字 的 这 人们 作为 我们 通过了 通过 , 但 不 一
[ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ju: 'es] ;
attempted to follow us ;
尝试过 到 跟随 我们 ;

我们经过时遇到了不少人，但没有人试图跟踪我们；

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊə-z] [wɔ:k] [hi:; hi] [led] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrʌfli] -
and after about a quarter of an hour's walk he led us to a roughly -
和 后 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 走 他 引领 我们 到 一个 大致 -
[bɪlt] [pɑ:m] - [θæt] [t] [jed] ,
built palm - thatched shed ,
建造 棕榈 - 茅草屋顶 棚 ,

走了大约十五分钟后，他领着我们来到一个简陋的棕榈茅草棚子前。

[wer] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæməɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑ:n]
where we could hear the sounds of chopping and hammering , and on
在哪里 我们 可以 听到 这 声音 的 切碎 和 锤击 , 和 在
[ˈentərɪŋ] [wi:; wi] [faʊnd] ,
entering we found ,
进入 我们 成立 ,

我们能听到劈砍和锤击的声音，进去后发现：

[tu:; tə] [ˈʌʊər; ɑ:r] [sə'rpraɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [jed] [wʌz; wəz] [fa:r] [ˈlɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
to our surprise , that the shed was far larger than we had expected ,
到 我们的 惊喜 , 那 这 棚 曾是 远的 更大的 比 我们 有 预期的 ,

令我们惊讶的是，这个棚子比我们预想的要大得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [men] [ˈbɪzi] [æt; ət] [wɜ:rk] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈsɪmələr] [tu:; tə] [wʌn]
and that in it were four men busy at work making a boat similar to one
和 那 在 它 是 四 男人 忙碌的 在 工作 制作 一个 船 相似的 到 一
[ðæt] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈeɪdɪntli] [bʌt; bət] [ˈleɪtli] [bɪlt] .
that lay there evidently but lately built .
那 躺 那里 显然 但 最近 建造 .

里面有四个男人正在忙着造一艘船，那艘船显然是最近才造的，和停在那里的那艘很像。

[ˈʌʊər; ɑ:r] [nu:] [frend] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [boʊt] ,
Our new friend pointed to the finished boat ,
我们的 新的 朋友 尖 到 这 完成的 船 ,

我们的新朋友指着那艘完工的船说：

[ænd; ɐnd][wiː wi] [lʊkt] [aɪ 'tiː][ʊʊvər][æɪt; ət][wʌns][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wəz; wəz] ['bjʊːtɪfli] [meɪd]
and we looked it over at once to find that it was beautifully made
 和 我们 看起来 它 超过 在 一次 到 寻找 那 它 曾是 非常漂亮 制成

[ænd; ɐnd] [pɜːfɪkt] ,
and perfect ,
 和 完美的 ,

我们立刻仔细检查了一遍，发现它做工精美，完美无瑕。

[wið; wiθ][ɪts][ɔ:rz; ʊərz] , [ˈæŋkər] , [mæst] , [ænd; ənd][seɪl] ,
with its oars , anchor , mast , and sail ,
 和 它是 桨 , 锚 , 桅杆 , 和 帆 ,
 它配有桨、锚、桅杆和帆，

[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈni:tənəs] [ðæt] [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [tuːlz] [ðə; ði][mæn]
and finished with such neatness that I began to wonder what tools the man
和 完成的 和 这样的 整洁 那 我 开始 到 想知道 什么 工具 这 男人
[mʌst; məst][juːz] ,
must use ,
必须 使用 ,

而且完成得如此干净利落，我不禁好奇这个人究竟用了什么工具。

[waɪl] [maɪ] [ˈwʌndə] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [əˈpɑːn][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][fækt] [ðæt]
while my wonder was increased upon my uncle pointing out to me the fact that
 尽管 我的 想知道 曾是 增加 之上 我的 叔叔 指向 出去 到 我 这 事实 那
 [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [boʊt] ,
there was not a single nail in the whole boat ,
 那里 曾是 不是 一个 单身的 指甲 在 这 所有的 船 ,
 当我的叔叔指出整艘船上竟然没有一根钉子时，我的惊奇之情更加强了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [pʊt] [tə'geðər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [pegz] ,
which was entirely put together by means of wooden pegs ,
 哪个 曾是 完全 放 一起 经过 方法 的 木制的 钉子 ,
 它完全是用木榫组装起来的,

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ['bændz][ʌv; əv][ræ'tæn,'rætæn] [keɪn] .
and fastened with thin bands of rattan cane .
 和 系紧 和 薄的 乐队 的 藤 甘蔗 .
 并用细藤条捆扎固定。

[ðə; ði] [blæk] ['nɒtɪst] ['ʌsə; ɑ:r] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
The black noticed our appreciation of the boat ,
 这 黑色的 注意到 我们的 欣赏 的 这 船 ,
 黑人注意到了我们对这艘船的喜爱。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][wi; wi] [felt] ['eni] [daʊt] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['saɪlənst] [æt; ət]
and had we felt any doubt before of his power , it was silenced at
 和 有 我们 毛毡 任何 怀疑 前 的 他的 力量 , 它 曾是 沉默 在
 [wʌnz] ,
once ,
 一次

如果我们之前对他的能力还有一丝怀疑，那么这种怀疑立刻就烟消云散了。

[fɔːr; fər] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] , [ðə; ði] [bəʊt] [wəz; wəz] [hæf] ['kæriɪd] ,
for , giving his orders , the boat was half carried ,
为了 , 给予 他的 订单 , 这 船 曾是 一半 携带 ,

因为他下达命令后，船就被抬了一半。

[hæf] [rʌn] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɔ:ft][sænd] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pjʊr] [blu:] [ˈwɔ:tər] ,
half run down over the soft sand out into the pure blue water ,
 一半 跑步 向下 超过 这 柔软的 沙 出去 进入 这 纯的 蓝色的 水 ,
 一半的身子滑落到柔软的沙滩上，最终汇入清澈湛蓝的海水中。

[wen] [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] ['entər] , [liːpt] [ɪn] ['æftəwərdz] ,
when he signed to us to enter , leaped in afterwards ,
什么时候 他 签名 到 我们 到 进入 , 跳跃 在 然后 ,
他签了字让我们进去, 然后就跳了进去。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [rʌn] [raɪt] [aʊt][baɪ][ðə; ði][men] .
and we were run right out by the men .
和 我们 是 跑步 正确的 出去 经过 这 男人 .
我们被那些人赶了出去。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] [ɪnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][seɪl] ['biːɪŋ]
The breeze was light , but strong enough for the boat , and the sail being
这 微风 曾是 光 , 但 强的 足够的 为了 这 船 , 和 这 帆 存在
[ˈhɔɪstɪd] ,
hoisted ,
吊起 ,
微风虽轻, 但足以推动船只, 并扬起船帆。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [went] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['rəʊləz] ,
away we went upon the long rollers ,
离开 我们 去 之上 这 长的 滚筒 ,
我们乘着长长的波浪离开了,

[ˈraɪzɪŋ][ænd; ɐnd] [ˈfɔːlɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['kleɪvər] [ðɪːz] [ˈaɪləndərz]
rising and falling so easily that I could not help thinking how clever these islanders
上升 和 坠落 所以 容易地 那 我 可以 不是 帮助 思维 如何 聪明的 这些 岛民
[mʌst; məst][biː; bi] .
must be .
必须 是 .
升降如此轻松自如, 我不禁感叹这些岛民真是聪明绝顶。

“ [waɪ] , [næt] , ” [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , “ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ,
“ **Why , Nat , ” said my uncle , “ we ought to have waited until we came here ,**
“ 为什么 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 , “ 我们 应该 到 有 等待 直到 我们 来了 这里 ,
“哎呀, 纳特,”我叔叔说, “我们应该等到来到这里再说的。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [boʊt][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [bɔːt] .
for this boat is worth a dozen of the one I bought .
为了 这 船 是 值得 一个 打 的 这 一 我 买 .
这条船的价值相当于我买的那条船的十二倍。

[aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [laɪt] [ænd; ɐnd] ['bɔɪənt] , [ænd; ɐnd] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] .
It is so light and buoyant , and suited to the seas we are on .
它 是 所以 光 和 浮力 , 和 适合 到 这 海域 我们 是 在 .
它非常轻便, 浮力很好, 很适合我们所在海域航行。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , [ænd; ɐnd][biː; bi] [strɔːŋgər] [ænd; ɐnd][fɑːr]
It will hold quite as much as our own , and be stronger and far
它 将要 抓住 相当 作为 很多 作为 我们的 自己的 , 和 是 更强 和 远的
[ɪziə] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
easier to manage .
更轻松 到 管理 .
它的容量和我们自己的容器一样大, 而且更坚固, 也更容易管理。

“ [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz]
“ **All this time the black was watching him intently , striving to understand his**
“ 全部 这 时间 这 黑色的 曾是 观看 他 专注地 , 努力 到 理解 他的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,
“这段时间里, 黑人一直专注地看着他, 努力理解他的话。”

[bʌt; bət] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈmænər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
but shaking his head in a disappointed manner from time to time .
但 摇晃 他的 头 在 一个 失望的 方式 从 时间 到 时间 .
但他时不时会失望地摇摇头。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [brɪkeɪm] [iːt] [ˈmɪnɪt] [ˈbetər] [ˈsætɪsfɑɪd] .
We had a fair trial of the boat , and became each minute better satisfied .
我们 有 一个 公平的 审判 的 这 船 , 和 成为 每个 分钟 更好的 使满意 .
我们对这艘船进行了充分的试用, 并且每一分钟都更加满意。

[ˈsʌmtaɪmz] [maɪ][ˈŋk(ə)l] [stiəd] , [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] ,
Sometimes my uncle steered , sometimes I ,
有时 我的 叔叔 转向 , 有时 我 ,
有时是我叔叔掌舵, 有时是我掌舵。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ˈves(ə)l] [went] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈrʌfəst] [ˈrəʊləz] [laɪk] [ə; eɪ]
and always to find that the light vessel went over the roughest rollers like a
和 总是 到 寻找 那 这 光 血管 去 超过 这 最粗糙 滚筒 喜欢 一个
[kɔːrk] ,
cork ,
软木 ,
而且总是发现轻型船只像软木塞一样轻松越过最颠簸的波浪。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈɪpɪŋ] [ə; eɪ][drɔːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and without shipping a drop of water .
和 没有 船运 一个 降低 的 水 .
而且一滴水都没运出去。

[maɪ][ˈŋk(ə)l] [ˈmænɪdʒd] [æz; əz] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] ,
My uncle managed as well that we should run along the coast ,
我的 叔叔 管理 作为 出色地 那 我们 应该 跑步 沿着 这 海岸 ,
我叔叔还设法安排我们沿着海岸线跑步。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
so as to see something of the country ,
所以 作为 到 看 某物 的 这 国家 ,
以便了解一下这个国家的情况,

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [aɪ] [gruː] [kwɑɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][maɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][lənd][ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm]
with the result that I grew quite excited by my desire to land and see some
和 这 结果 那 我 生长 相当 兴奋的 经过 我的 欲望 到 土地 和 看 一些
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ;
of the wonders of the place ;
的 这 奇迹 的 这 地方 ;
结果, 我越来越渴望降落, 亲眼看看这个地方的奇观;

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ðɪ] [ˈboʊts] [hed] [wʌz; wəz] [pʊt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][ræn] [bæk] .
and at last the boat's head was put about and we ran back .
和 在 最后的 这 船的 头 曾是 放 关于 和 我们 跑 后退 .
最后, 船头被调转过来, 我们跑了回去。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ðə; ðɪ] [blæk] [tʃiːf] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈrʌdə] [ɪn][hænd] ,
Now , however , the black chief took the rudder in hand ,
现在 , 然而 , 这 黑色的 首席 采取 这 舵 在 手 ,
但现在, 黑人酋长接过了舵。

[ænd; ənd][ræn][juː ˈes] [əˈpɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈroʊlər] ,
and ran us ashore on the top of a great roller ,
和 跑 我们 岸上 在 这 顶部 的 一个 伟大的 滚筒 ,
然后我们被巨浪冲上了岸。

[wɪtʃ] [left] [ju: 'es] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [waɪt] [sænd] ,
which left us high and dry upon the soft white sand ,
哪个 左边 我们 高的 和 干燥 之上 这 柔软的 白色的 沙 ,

我们就这样孤零零地躺在了柔软的白沙滩上。

[ʼaʊər; ɑ:r] [kəm'pænjən] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ju: 'es] [bɪ'jɑ:nd] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [weɪv]
our companion jumping out and pulling us beyond reach of the next wave
我们的 伴侣 跳 出去 和 拉 我们 超过 抵达 的 这 下一个 海浪

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [i:z] .
with the greatest ease .
和 这 最 舒适 .

我们的同伴跳出水面，轻而易举地把我们拉到下一波浪潮之外。

[ðə; ði][spɑ:t][hi:; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t]
The spot he had chosen was close to the boat we had brought
这 点 他 有 选定 曾是 关闭 到 这 船 我们 有 带来

[frʌm; frəm] ['sɪŋəpɔ:r] ,
from Singapore ,
从 新加坡 ,

他选择的地点离我们从新加坡带来的船很近。

[ʌp][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʼaʊər; ɑ:r] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [wɔ:kt] , ['kɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
up to which our companion had walked , kicking it with a look of
向上 到 哪个 我们的 伴侣 有 步行 , 踢 它 和 一个 看 的

[kən'tempt] ;
contempt ;
鄙视 ;

我们的同伴走到它跟前，轻蔑地踢了它一脚；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ,
and I must say that I could not help feeling ashamed of the rough ,
和 我 必须 说 那 我 可以 不是 帮助 感觉 羞愧 的 这 粗糙的 ,

['kɑ:mən] ,
common ,
常见的 ,

我必须说，我忍不住为这种粗俗、普通的.....感到羞愧。

['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] , ['æftər][ʼaʊər; ɑ:r][raɪd][ɪn] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst]
clumsy - looking thing , after our ride in that from which we had just
笨拙 - 寻找 事物 , 后 我们的 骑 在 那 从 哪个 我们 有 只是

[dɪsem'ba:kt] .
disembarked .
下船 .

我们刚刚乘坐的那辆车，看起来笨拙不堪。

[dʒʌst] [ðen] [ʼaʊər; ɑ:r] [kəm'pænjən] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][dʌz(ə)n] [blæks] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd]
Just then our companion shouted , and half a dozen blacks came racing and
只是 然后 我们的 伴侣 喊叫 , 和 一半 一个 打 黑人 来了 赛车 和

['klætɜ:ŋ] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r][saɪd] ,
clattering to our side ,
咔嗒咔嗒 到 我们的 边 ,

就在这时，我们的同伴大喊一声，六七个黑人跑过来，脚步声和蹄声都噼里啪啦地响了起来。

['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [waɪl] [wi:; wi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] ,
taking charge of the boat , while we walked up to the hut ,
采取 收费 的 这 船 , 尽管 我们 步行 向上 到 这 小屋 ,

我负责操控船只，而我们则步行前往小屋。

[nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [.mɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ntents] .
not without some misgivings as to the state of its contents .
不是 没有 一些 疑虑 作为 到 这 状态 的 它是 内容 .

但人们对其中的内容状态仍有些疑虑。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈeɪdənt] , [ðʊʊ] , [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r]
It was quite evident , though , that no one had been near it , and our
它 曾是 相当 明显 , 尽管 , 那 不 一 有 到过 靠近 它 , 和 我们的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

很明显, 附近没有人来过, 而我们的同伴,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkɑ:mɪk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [ˈsævɪdʒ] ,
with a look of consequence that was very comical in a naked savage ,
和 一个 看 的 结果 那 曾是 非常 滑稽 在 一个 裸 野蛮的 ,
一个赤身裸体的野蛮人脸上带着一种滑稽的严肃表情,

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈsaɪd] [waɪl] [wi:; wi] [ˈentərd] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz]
took up his spear and stood aside while we entered and obtained our guns
采取 向上 他的 矛 和 站立 旁边 尽管 我们 进入 和 获得 我们的 枪支
[ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ](ə)n] .
and ammunition .
和 弹药 .

他拿起长矛站在一旁, 我们进去取了枪支弹药。

[æt; ət] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒər] ,
At this , however , he made signs indicative of his displeasure ,
在 这 , 然而 , 他 制成 标志 指示性的 的 他的 不满 ,
然而, 他却做出了表示不满的手势。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɔ:rz] .
shaking his head and pointing to the boat and then to our stores .
摇晃 他的 头 和 指向 到 这 船 和 然后 到 我们的 商店 .

他摇摇头, 指着船, 又指着我们的商店。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [boʊt] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] ; “ [ænd; ənd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ]
“ **I shall have to trade for the boat , ” said my uncle ; “ and to tell the**
“ 我 将 有 到 贸易 为了 这 船 , ” 说 我的 叔叔 ; “ 和 到 告诉 这
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

“我得用其他东西换这艘船,”我叔叔说; “说实话,

[næt] , [aɪ] [daʊnt] [fi:l] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
Nat , I don't feel at all unwilling .
纳特 , 我 不 感觉 在 全部 不情愿 .

娜特, 我一点也不觉得不情愿。

“ [soʊ] [ˈsetɪŋ] [tu:; tə] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈpæntəmaɪm] [si:n] ,
“ **So setting to , there was a long pantomime scene** ,
“ 所以 环境 到 , 那里 曾是 一个 长的 哑剧 场景 ,

于是, 接下来是一段很长的哑剧表演,

[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɔ:fərd] [ðə; ðɪ] [blæk] [tʃɪ:f] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhevi] , [ˈklɪmzi] [boʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [nu:] ,
in which my uncle offered the black chief our heavy , clumsy boat for the new ,
在 哪个 我的 叔叔 提供 这 黑色的 首席 我们的 重的 , 笨拙 船 为了 这 新的 ,
我叔叔把我们那艘笨重沉重的船献给了那位黑人酋长, 作为新船的船。

[laɪt] , [kəˈnu:] - [laɪk] [ˈves(ə)l] [wi:; wi] [hæd; həd] [traɪd] .
light , canoe - like vessel we had tried .
光 , 独木舟 - 喜欢 血管 我们 有 尝试 .

我们试过一种轻便的、类似独木舟的船。

[ðə; ði] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[oʊ] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz]
The offer was refused with a show of disgust , but not so great as
这 提供 曾是 拒绝 和 一个 展示 的 厌恶 , 但 不是 所以 伟大的 作为
[aɪ] [ɪkˈspektɪd] ;
I expected ;
我 预期的 ;

他拒绝了这个提议，脸上露出厌恶的神色，但并没有我想象中那么厌恶；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] ,
for , as I afterwards found ,
为了 , 作为 我 然后 成立 ,
[ˈbɪt] [æɪ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][baɪ]
there were iron and copper fittings in our boat that were looked upon by
那里 是 铁 和 铜 配件 在 我们的 船 那 是 看起来 之上 经过

[ðə; ði] [ˈaɪləndərz] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌækwɪˈzɪ(ə)n] .
the islanders as a great acquisition .
这 岛民 作为 一个 伟大的 获得 .
[ˈbɪt] [æɪ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][baɪ]
there were iron and copper fittings in our boat that were looked upon by
那里 是 铁 和 铜 配件 在 我们的 船 那 是 看起来 之上 经过

我们的船上有一些铁和铜制配件，岛民们认为这些都是非常宝贵的财富。

[soʊ] [ðen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [əˈdɪʃənz]
So then my uncle proceeded to lay in the boat a bit at a time the additions
所以 然后 我的 叔叔 继续 到 躺 在 这 船 一个 少量 在 一个 时间 这 新增内容
[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [ɡɪv] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
that he would give in exchange ,
那 他 会 给 在 交换 ,

于是，我叔叔开始一点一点地往船上添东西，作为交换。

[hɪz; ɪz][ˈɔfərɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfoʊ] [klɒːθ] , [bræs] [ˈwaɪər] , [ænd; ænd][ˈæksɪz] ,
his offerings consisting of showy cloth , brass wire , and axes ,
他的 供品 由 的 炫耀 布 , 黄铜 金属丝 , 和 轴 ,
[ˈbɪt] [æɪ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][baɪ]
there were iron and copper fittings in our boat that were looked upon by
那里 是 铁 和 铜 配件 在 我们的 船 那 是 看起来 之上 经过

他献上的祭品包括华丽的布料、黄铜丝和斧头。

[tɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd][ænd; ænd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
till the chief was satisfied and the boat was our own ,
直到 这 首席 曾是 使满意 和 这 船 曾是 我们的 自己的 ,
[ˈbɪt] [æɪ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][baɪ]
there were iron and copper fittings in our boat that were looked upon by
那里 是 铁 和 铜 配件 在 我们的 船 那 是 看起来 之上 经过

直到酋长满意为止，船才真正属于我们。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [ɡet][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] ,
after which he made signs for us to get our guns ,
后 哪个 他 制成 标志 为了 我们 到 得到 我们的 枪支 ,
[ˈbɪt] [æɪ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][baɪ]
there were iron and copper fittings in our boat that were looked upon by
那里 是 铁 和 铜 配件 在 我们的 船 那 是 看起来 之上 经过

之后他示意我们拿枪。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɪnlənd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [[juːtɪŋ] [ekspəˈdɪ(ə)n] , [aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpʌlsɪz]
and we started inland for our first shooting expedition , I with my pulses
和 我们 开始 内陆 为了 我们的 第一的 射击 远征 , 我 和 我的 脉冲
[θrɑːbɪŋ] ,
throbbing ,
悸动 ,

于是我们出发前往内陆，开始了我们的第一次射击探险，我心跳加速。

[ænd; ænd] [ˈevri] [nɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈten(ə)n] [æz; əz][aɪ] [ˈwʌndɜːd] [wʌt] [wəd] [biː; bi][ðə; ði]
and every nerve in a state of tension as I wondered what would be the
和 每一个 神经 在 一个 状态 的 紧张 作为 我 想知道 什么 会 是 这
[fɜːrst] [ˈɡlɒːrɪəsli] [ˈfeðəd] [ˈtroʊfi] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sɪˈkjʊr] .
first gloriously feathered trophy that I should secure .
第一的 辉煌地 羽毛 杯 那 我 应该 安全的 .

我紧张得浑身紧绷，心想我应该获得的第一只羽毛华丽的战利品会是什么呢？

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] .
Chapter Twenty .
章 二十 .

第二十章。

[əˈmʌŋst] [ˈneɪtʃəz] [ˈtreʒərz] .
Amongst Nature's Treasures .
在 自然的 宝藏 .

置身于大自然的宝藏之中。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈmɑːvəlz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
It was a land of marvels to me ,
它 曾是 一个 土地 的 奇迹 到 我 ,

对我来说，那是一片充满奇迹的土地。

[æz; əz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˈbjuːti] [ðə; ði][tɔːl] [ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌt] [triːz]
as now for the first time I saw in all their beauty the tall cocoa - nut trees
作为 现在 为了 这 第一的 时间 我 锯 在 全部 他们的 美丽 这 高的 可可 - 坚果 树木

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑːmz] ,
and other palms ,
和 其他 棕榈树 ,

此刻，我第一次亲眼目睹了高耸的椰子树和其他棕榈树的美丽。

[laɪk] [væst] [ˈfɜːnz] ,
like vast ferns ,
喜欢 广阔的蕨类植物 ,

像巨大的蕨类植物，

[ˈtaʊərɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɑːləm] - [laɪk] [stemz] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈnɔːrməs] [ˈfeðəri]
towering up on their column - like stems and spreading their enormous feathery
参天 向上 在 他们的 柱子 - 喜欢 茎 和 传播 他们的 巨大的 羽毛状的

[liːvz] [soʊ] [ˈɡreɪsfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
leaves so gracefully towards the earth .
树叶 所以 优雅地 向 这 地球 .

它们挺拔地生长在柱状的茎干上，巨大的羽状叶片优雅地向地面伸展。

[ðen] [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][bəˈhænəz] ,
Then after a few steps we came upon bananas ,
然后 后 一个 很少 步骤 我们 来了 之上 香蕉 ,

走了几步之后，我们发现了香蕉。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈræɡɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈkjʊriəsli] - [[eɪpt] [fruːt] ,
with their long ragged leaves and mighty clusters of curiously - shaped fruit ,
和 他们的 长的 破烂不堪 树叶 和 强大的 集群 的 奇怪的是 - 形状 水果 ,

[wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [triːz] ,
with hundreds of other trees ,
和 数百 的 其他 树木 ,

它们有着长长的、参差不齐的叶子，结着成簇形状奇特的果实，还有数百棵其他的树木，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] , [ˈevri] [naʊ]
such as I had never even heard of before , **and among which** , **every now**
这样的 作为 我 有 绝不 甚至 听到 的 前 , 和 之中 哪个 , 每一个 现在

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

例如我以前从未听说过的，其中，时不时地，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɑːrp] [hɑːrʃ] [kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærət] [traɪb] .
we heard the sharp harsh cry of some bird of the parrot tribe .
我们 听到 这 锋利的 残酷的 哭 的 一些 鸟 的 这 鹦鹉 部落 .

我们听到了某种鹦鹉发出的尖锐刺耳的叫声。

[ði:z] [kraɪz] [set] [ju: 'es] [bəʊθ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kju ju 'aɪ] ['vi:v] ,
These cries set us both on the qui vive ,
这些 哭泣 放 我们 两个都 在 这 qui 活力 ,
这些叫喊声让我们俩都警觉起来。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [nɔ:r]
but though we walked for some little distance we did not obtain a shot nor
但 尽管 我们 步行 为了 一些 小的 距离 我们 做过 不是 获得 一个 射击 也不
[si:] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [bɜ:rd] ,
see a single bird ,
看 一个 单身的 鸟 ,
虽然我们走了一小段路，但我们既没有射击，也没有看到一只鸟。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌ; əv] ['fɔ:rɪst] [lənd] [fʊl] [ʌ; əv] [væst] [tri:z] [wɪð; wɪθ]
but we found that there was plenty of forest land full of vast trees with
但 我们 成立 那 那里 曾是 很多 的 森林 土地 满的 的 广阔的 树木 和
[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pætʃɪz] [ʌ; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ʌndərgroʊθ] ,
here and there patches of beautiful undergrowth ,
这里 和 那里 补丁 的 美丽的 灌木丛 ,
但我们发现，那里有很多森林，遍布高大的树木，其间点缀着美丽的灌木丛。

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sed] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌ; əv] [taɪm] .
so that , as Uncle Dick said , it was only a matter of time .
所以 那 , 作为 叔叔 迪克 说 , 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间 .
所以，正如迪克叔叔所说，这只是时间问题。

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] , [næt] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] , [maɪ] [bɔɪ] ;
" **I feel as excited over it , Nat , as you seem to be , my boy ;**
" 我 感觉 作为 兴奋的 超过 它 , 纳特 , 作为 你 似乎 到 是 , 我的 男生 ;
“纳特，我和你一样对此感到兴奋，我的孩子；

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [em 'i:] , [ðɪs] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər] [ʌn'nəʊn] [bɜ:rdz] .
for it is intensely interesting always to me , this search for unknown birds .
为了 它 是 强烈地 有趣的 总是 到 我 , 这 搜索 为了 未知 鸟类 .
因为对我来说，寻找未知鸟类这件事总是非常有趣。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?
那是什么？

" [wi:; wi] [sta:pt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] ,
" **We stopped to listen** ,
" 我们 停止 到 听 ,
我们停下来倾听，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [kept] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [f'aʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] .
but could not make out what the noise was that kept falling upon our ears .
但 可以 不是 制作 出去 什么 这 噪音 曾是 那 保留 坠落 之上 我们的 耳朵 .
但我们无法分辨出不断传入耳中的声音是什么。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌ; əv] [sɔ:ft] ['plez(ə)nt] [kroʊk] , ['endɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌ; əv] [di:p] [hʌm] ,
It was a kind of soft pleasant croak , ending in a kind of deep hum ,
它 曾是 一个 种类 的 柔软的 令人愉快的 发牢骚 , 结束 在 一个 种类 的 深的 哼 ,
那是一种轻柔悦耳的啾啾声，最后变成一种低沉的嗡嗡声。

['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
sometimes coming from one direction , sometimes from another .
有时 未来 从 一 方向 , 有时 从 其他 .
有时来自一个方向，有时来自另一个方向。

“ [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bʊl] - [fra:g] , [næt] ,
“ It can't be a bull - frog , Nat ,
“ 它 不能 是 一个 公牛 - 青蛙 ; 纳特 ;
“ 不可能是牛蛙，纳特。”

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [nɪr] ['eni] [mɑ:r] [ɔ:r] ['wɔ:tər] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] . “
for we are not near any marsh or water as far as I can see .”
为了 我们 是 不是 靠近 任何 沼泽 或者 水 作为 远的 作为 我 能 看 . “
因为据我所见，我们附近没有任何沼泽或水源。

“ [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [tri:] [bʊl] - ['fra:gz] , ['ʌŋk(ə)] ?
“ Are there tree bull - frogs , uncle ?
“ 是 那里 树 公牛 - 青蛙 ; 叔叔 ?
叔叔，这里有树蛙吗？

[aɪ] [sed] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [nɔɪz] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] [tri:z] .
“ I said , “ because that noise comes out of one of the tall trees .
“ 我 说 , “ 因为 那 噪音 来 出去 的 一 的 这 高的 树木 .
我说：“因为那声音是从一棵高大的树里发出的。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] [bɜ:rd] , “ [aɪ] [kraɪd] ,
look , there's a big bird , “ I cried ,
看 , 有 一个 大的 鸟 , “ 我 哭 ,
“看，那里有一只大鸟！”我喊道。

[ænd; ænd] ['reɪzɪŋ] [maɪ] [gʌŋ] [aɪ] [tʊk] [kwɪk] [eɪm] [ænd; ænd] ['faɪərd] ,
and raising my gun I took quick aim and fired ,
和 提高 我的 枪 我 采取 快的 目的 和 被解雇 ,
我举起枪，迅速瞄准并开火。

[wen] [fa:r] [ə'bʌv] [ju: 'es] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['flæpɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
when far above us there was a heavy flapping noise of wings amongst the
什么时候 远的 多于 我们 那里 曾是 一个 重的 扑 噪音 的 翅膀 在 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

当我们头顶上方传来树木间沉重的翅膀拍打声时，

[ænd; ænd] [ðen] ['saɪləns] .
and then silence .
和 然后 沉默 .

然后，一片寂静。

“ [ə; eɪ] [mɪs] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [hɪt] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [næt] , “ [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] ['smaɪlɪŋ] .
“ A miss , or a hit too weak to bring him down , Nat , “ said my uncle smiling .
“ 一个 错过 , 或者 一个 打 也 虚弱的 到 带来 他 向下 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 微笑 .
“要是没打中，要是打中了不足以击倒他的球，纳特，”我叔叔笑着说。

“ ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] .
“ Better luck next time .
“ 更好的 运气 下一个 时间 .

“下次好运。”

[loʊd] [ə'gen] , [maɪ] [bɔɪ] .
Load again , my boy .
加载 再次 , 我的 男生 .

再加载一下，孩子。

” [aɪ] [ˈheɪstɪli] [rɪˈləʊdɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn] [əˈɡen] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈoʊvər] [ˈveri]
” **I hastily reloaded , and we went on again , rising higher and higher over very**
” 我 草草 重新加载 , 和 我们 去 在 再次 , 上升 更高 和 更高 超过 非常
[ˈdɪfɪkəlt] [ɡraʊnd] ;
difficult ground ;
难的 地面 ;

“我匆忙重新装弹，我们继续前进，在非常艰难的地形上越爬越高；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈentərd] [əˈhʌðər] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [haɪ] [triːz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːft]
and then we entered another grove of high trees and heard the same soft
和 然后 我们 进入 其他 树林 的 高的 树木 和 听到 这 相同的 柔软的
[krəʊkɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
croaking noise as before .
呱呱叫 噪音 作为 前 .

然后我们进入了另一片高大的树林，听到了和之前一样的轻柔的呱呱声。

” [ˈpɪdʒɪns] , [næt] , [wɪˈdʌʊt] [dʌʊt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
” **Pigeons , Nat , without doubt , ” said my uncle .**
” 鸽子 , 纳特 , 没有 怀疑 , ” 说 我的 叔叔 .

“毫无疑问是鸽子，纳特，”我叔叔说。

” [noʊ] [ˈʌðər] [bɜːrdz] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [ˈkjʊriəs] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] . ”
” **No other birds , I think , would have made that curious flapping of the wings . ”**
” 不 其他 鸟类 , 我 思考 , 会 有 制成 那 好奇的 扑 的 这 翅膀 . ”

“我想，其他鸟类都不会做出那种奇特的拍打翅膀的动作。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [bɜːrd][aɪ] [fɑːt] [æt; ət][wʌz; wəz] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
” **But that bird I shot at was too big for a pigeon , uncle , ” I replied .**
” 但 那 鸟 我 射击 在 曾是 也 大的 为了 一个 鸽子 , 叔叔 , ” 我 回复 .

“可是我射中的那只鸟对于鸽子来说太大了，叔叔，”我回答道。

” [juːl] [faɪnd] [ˈpɪdʒɪns] [aʊt] [hɪr] , [næt] , [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [æt; ət]
” **You'll find pigeons out here , Nat , four times as big as you have seen at**
” 你会 寻找 鸽子 出去 这里 , 纳特 , 四 时代 作为 大的 作为 你 有 已见 在
[hoʊm] .
home .
家 .

“纳特，你会发现这里的鸽子比你在家里看到的要大四倍。”

[lʊk] , [maɪ] [bɔɪ] ,
Look , my boy ,
看 , 我的 男生 ,

看，我的孩子，

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [triː] [ðer; ðər][ɪz] [klaɪt] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
on the top branches of that great tree there is quite a cluster of them .
在 这 顶部 分支 的 那 伟大的 树 那里 是 相当 一个 簇 的 他们 .

在那棵大树的顶端枝干上，聚集着相当多的这种植物。

[stiːl] [ʌp] [ˈsɔːftli] ; [juː; jʊ] [raʊnd] [ðæt] [wei] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ðɪs] .
Steal up softly ; you round that way , I will go this .
偷 向上 轻轻 ; 你 圆形的 那 方式 , 我 将要 去 这 .

悄悄地靠近；你绕到那边去，我走这边。

[wiː; wi][æɪ; fəl][wʌŋ][ʌv; əv][juː ˈes][ɡet][ə; eɪ] [fɑːt] , [aɪ] [der] [seɪ] .
We shall one of us get a shot , I dare say .
我们 将 一 的 我们 得到 一个 射击 , 我 敢 说 .

我敢说，我们当中总会有人获得机会。

” [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɜːrkɪt] [ɪn] [əˈbɪːdiəns] [tuː; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈɔːrdərz] ,
” **I made a little circuit in obedience to my uncle's orders ,**
” 我 制成 一个 小的 电路 在 服从 到 我的 叔叔的 订单 ,

“我遵照叔叔的命令绕了一小圈。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [krept] [ʌp] ['sɔːftli] [tɔːrdz] [wer] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪlər] [tuː; tə][ə; eɪ]
and we crept up softly towards where a huge tree rose like a pillar to a
和 我们 悄悄地爬向上 轻轻 向 在哪里 一个 巨大的 树 玫瑰 喜欢 一个 支柱 到 一个
[trəˈmendəs] [haɪt] [brɪʃɔːr] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [brænt] ,
tremendous height before sending out a branch ,
巨大的 高度 前 发送 出去 一个 分支 ,
我们蹑手蹑脚地靠近一棵巨大的树，它像柱子一样直插云霄，然后伸出一根树枝。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [dʒʌst] ['dɪmli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['twailaɪt] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] ['kænəpi][ʌv; əv] [liːvz] ,
and there , just dimly seen in the soft twilight beneath the canopy of leaves ,
和 那里 , 只是 依稀 已见 在 这 柔软的 暮 下面 这 树冠 的 树叶 ,
在那里，在树叶掩映下柔和的暮色中，隐约可见.....

[wɜːr; wər] ['sevrəl] [hjuːdʒ][bɜːrdz] , [wɪtʃ] [tʊk] [flaɪt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ræt(ə)] [ʌv; əv] [wɪŋz] [æz; əz]
were several huge birds , which took flight with a great rattle of wings as
是 一些 巨大的 鸟类 , 哪个 采取 航班 和 一个 伟大的 嘎嘎作响 的 翅膀 作为
[wiː; wi] [keɪm] [nɪr] .
we came near .
我们 来了 靠近 :
当我们靠近时，有好几只巨大的鸟儿拍打着翅膀，发出巨大的嘎嘎声，飞了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [gʌn] , ['kloʊsli] ['fɑːləʊd] [baɪ][maɪn] ,
There was the quick report of my uncle's gun , closely followed by mine ,
那里 曾是 这 快的 报告 的 我的 叔叔的 枪 , 密切 随后 经过 矿 ,
我叔叔的枪很快响了起来，紧接着我的枪也响了起来。

[ænd; ənd][wʌn][bɜːrd] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ˈlðər] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [vjuː]
and one bird fell heavily to the ground , the others disappearing from view
和 一 鸟 跌倒 重度 到 这 地面 , 这 其他的 消失 从 看法
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [triːz] ;
beyond the trees ;
超过 这 树木 ;
一只鸟重重地落在地上，其余的鸟则消失在树林后面；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjən] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [faʊt] [ænd; ənd] [dæft] [ɑːn] [əˈhed] ,
but just then our companion uttered a shout and dashed on ahead ,
但 只是 然后 我们的 伴侣 说出 一个 喊 和 虚线 在 前方 ,
但就在这时，我们的同伴大喊一声，冲到了前面去。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['sekənd][bɜːrd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd]
to return in a few minutes with a second bird which his quick eyes had
到 返回 在 一个 很少 分钟 和 一个 第二 鸟 哪个 他的 快的 眼睛 有
[dɪˈtektɪd] [æz; əz] ['wuːndɪd] ,
detected as wounded ,
检测到 作为 受伤 ,
几分钟后，他带着第二只鸟回来了，他眼疾手快地发现这只鸟受伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [aɪˈtiː][draːp][ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːl]
and he had seen it drop into a tree some distance off , and then fall
和 他 有 已见 它 降低 进入 一个 树 一些 距离 离开 , 和 然后 落下
,
:
,
他看到它掉到远处的一棵树上，然后又掉了下去。

[tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [brɪʃɔːr] [hiː; hi] [sɪˈkjɔrd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪˈtiː] [bæk] .
to lead him a long chase before he secured it and brought it back .
到 带领 他 一个 长的 追赶 前 他 安全 它 和 带来 它 后退 :
让他追了很久才把它弄到手并带回来。

[ˈmi:nwaɪl] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ][bəʊθ] [ˈniːlɪŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ,
Meanwhile we were both kneeling beside the first ,
同时 我们 是 两个都 跪着 旁 这 第一的 ,
与此同时, 我们俩都跪在第一个人旁边。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [daʊn] ,
which had fallen in a patch of open ground where the sun came down ,
哪个 有 倒下 在 一个 修补 的 打开 地面 在哪里 这 太阳 来了 向下 ,
它落在了太阳落山的那片空地上。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [fərˈget] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪzd] [æt; ət][ɪts] [ˈwʌndərfəli]
and I shall never forget the delight with which I gazed at its wonderfully
和 我 将 绝不 忘记 这 喜 和 哪个 我 凝视 在 它是 太棒了
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpluːmɪdʒ] .
beautiful plumage .
美丽的 羽毛 .

我永远不会忘记我凝视着它那美丽无比的羽毛时所感受到的喜悦。

“ [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] , [juː; jʊ] [siː] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ; “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [tuː] . ”
“ **A pigeon, you see, Nat, ” said my uncle ; “ and a fine one too . ”**
“ 一个 鸽子 , 你 看 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ; “ 和 一个 美好的 一 也 . ”
“你看, 那是一只鸽子, 纳特,”我叔叔说, “而且还是一只很漂亮的鸽子。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **Is that a pigeon, uncle ?**
“ 是 那 一个 鸽子 , 叔叔 ?

“叔叔, 那是鸽子吗? ”

“ [aɪ] [sed] [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **I said wonderingly** .
“ 我 说 惊奇地 .

我疑惑地说道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] —
“ **To be sure it is, my boy, and —**
“ 到 是 当然 它 是 , 我的 男生 , 和 —
“的确如此, 孩子, 而且——”

“ [kræk] !
“ **Crack !**
“ 裂缝 !

“裂缝!

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɹʌʃ] , [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][naːt] [mɪˈsterkən] .
“ **That was a thrush, if I am not mistaken .**
“ 那 曾是 一个 画眉 , 如果 我 是 不是 错误 .
“如果我没看错的话, 那是一只画眉鸟。”

“ [aɪ][ræn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
“ **I ran and picked up a bird that he shot in the middle of his speech** ,
“ 我 跑 和 挑选 向上 一个 鸟 那 他 射击 在 这 中间 的 他的 演讲 ,
“我跑过去捡起了他在演讲途中射杀的那只鸟。”

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [fluː] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
as it flew over some low bushes, and brought it back in triumph .
作为 它 飞翔 超过 一些 低的 灌木丛 , 和 带来 它 后退 在 胜利 .
它飞过一些低矮的灌木丛, 凯旋而归。

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt][ə; eɪ] [θɹʌʃ] , “ [aɪ] [kraɪd] .
“ **No, uncle, it is not a thrush, ” I cried .**
“ 不 , 叔叔 , 它 是 不是 一个 画眉 , ” 我 哭 .
“不, 叔叔, 它不是画眉鸟,”我喊道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [blu:] [ænd; ʌnd] [greɪ] [bɜ:rd] . ”
“ It is a lovely blue and grey bird . ”
“ 它 是 一个 迷人的 蓝色的 和 灰色的 鸟 . ”
“ 这是一只漂亮的蓝灰色鸟。”

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:], [ðen] , [næt] ? ” [hi:; hi] [sed] , ['smɑ:lɪŋ] .
“ What is it , then , Nat ? ” he said , smiling .
“ 什么 是 它 , 然后 , 纳特 ? ” 他 说 , 微笑 .
“那到底是什么事, 纳特?”他笑着说。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [aɪ] [tʊʊld] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm]
“ Have you forgotten all I told you about the representatives of our home
“ 有 你 被遗忘的 全部 我 讲述 你 关于 这 代表 的 我们的 家
[bɜ:rdz] ['bi:ɪŋ] [braɪt] [ɪn] ['kʌlə] ? ”
birds being bright in colour ? ”
鸟类 存在 明亮的 在 颜色 ? ”
“你难道忘记了我跟你说过, 我们家乡的鸟类代表色彩鲜艳吗?”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [peɪl] [blu:] ,
“ But I did not think a thrush could be all of a lovely pale blue ,
“ 但 我 做过 不是 思考 一个 画眉 可以 是 全部 的 一个 迷人的 苍白 蓝色的 ,
“但我没想到画眉鸟竟然会是美丽的淡蓝色,

[ʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] ; “ [ænd; ʌnd] [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [æz; əz] [ðæt] .
uncle , “ I said ; “ and I never saw such a pigeon as that .
叔叔 , ” 我 说 ; ” 和 我 绝不 锯 这样的 一个 鸽子 作为 那 .
“叔叔,”我说, “我从来没见过这样的鸽子。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[ɪts] [bæk] [ænd; ʌnd] [wɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [gri:n] [æz; əz] [ðəʊz] ['kʊku:] — [ðə; ði] ['troʊgɑ:nz] —
its back and wings are almost as green as those cuckoos — the trogons —
它是 后退 和 翅膀 是 几乎 作为 绿色的 作为 那些 杜鹃鸟 — 这 咬鹃 —
[ænd; ʌnd] [wʌt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fi:t] [ænd; ʌnd] [aɪz] !
and what beautiful feet and eyes !
和 什么 美丽的 脚 和 眼睛 !
它的背部和翅膀几乎和那些杜鹃鸟一样绿——咬鹃——而且它的脚和眼睛多么漂亮啊!

[oʊ] ! ['ʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] , “ [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [wi:; wi] [keɪm] .
Oh ! uncle , “ I said , “ I am glad we came .
哦 ! 叔叔 , ” 我 说 , ” 我 是 高兴的 我们 来了 .
哦! 叔叔,”我说, “我很高兴我们来了。”

“ [hi:; hi] [smɑ:ld] [æz; əz] [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ʌnd] ['kerfəli] [smu:ðd] [ðə; ði] ['feðz-z] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ He smiled as he knelt down and carefully smoothed the feathers of the
“ 他 微笑 作为 他 跪下 向下 和 小心 平滑 这 羽毛 的 这
[greɪt] ['pɪdʒɪn] ,
great pigeon ,
伟大的 鸽子 ,
他跪下来, 面带微笑地仔细抚平了那只大鸽子的羽毛。

['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['ɪt(ə)] ['kɑ:t(ə)n] - [wʊl] ['ɪntu:] [ɪts] [bi:k] [tu:; tə] [soʊk] [ʌp] ['eni] ['mɔɪstʃər] [ðæt] [maɪt]
thrusting a little cotton - wool into its beak to soak up any moisture that might
推进 一个 小的 棉布 - 羊毛 进入 它是 喙 到 浸泡 向上 任何 水分 那 可能
[ɪ'skeɪp] [ænd; ʌnd] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['feðz-z] .
escape and damage the feathers .
逃脱 和 损害 这 羽毛 .
它在喙里塞了一小团棉花, 以吸收可能渗出并损伤羽毛的水分。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv][mægˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈpɪdʒɪns] [aʊt] [hɪr] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed]
“ **We shall , I believe , find plenty of magnificent pigeons out here , Nat , ” he said**
“ 我们 将 , 我 相信 , 寻找 很多 的 壮丽 鸽子 出去 这里 , 纳特 , ” 他 说
,
:
,

“我相信我们在这里会找到很多漂亮的鸽子，纳特，”他说。

[æz; əz][aɪ] [ˈiːgərli] [wɑːtft] [hɪz; ɪz][æktɪs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] [taɪm] .
as I eagerly watched his acts , so as to know what to do next time .
作为 我 急切地 观看 他的 行为 , 所以 作为 到 知道 什么 到 做 下一个 时间 .

我密切关注着他的行动，以便知道下次该怎么做。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈpɪdʒɪns] , [ˈʌŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈvaɪələt]
“ **But I never expected to find pigeons , uncle , with gold and violet**
“ 但 我 绝不 预期的 到 寻找 鸽子 , 叔叔 , 和 金子 和 紫色
[rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈfeðəz] . ”
reflections on their feathers . ”
反思 在 他们的 羽毛 . ”

“但我万万没想到会发现鸽子，叔叔，它们的羽毛上竟然闪烁着金紫色的光芒。”

“ [waɪ] [nɑːt] , [næt] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈlæfɪŋ] , “ [wen] [ɪn] [dʌl] , [ˈfɑːɡi] [oʊld] [ˈɪŋɡlənd] ,
“ **Why not , Nat , ” he replied laughing , “ when in dull , foggy old England ,**
“ 为什么 不是 , 纳特 , ” 他 回复 笑 , “ 什么时候 在 乏味的, 雾蒙蒙 老的 英格兰 ,
“为什么不呢，纳特，”他笑着回答，“在阴沉沉、雾气弥漫的古老英格兰，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌŋʃaɪn] ,
where there is so little sunshine ,
在哪里 那里 是 所以 小的 阳光 ,

阳光稀少的地方，

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz][hæv; həv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪrɪs] - [laɪk] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðer; ðər] [neks]
the pigeons and doves have beautiful iris - like reflections on their necks
这 鸽子 和 鸽子 有 美丽的 鸢尾花 - 喜欢 反思 在 他们的 脖子
[ænd; ənd] [breɪsts] ?
and breasts ?
和 乳房 ?

鸽子和斑鸠的脖子和胸部有美丽的、类似虹膜的倒影吗？

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θrʌʃ] .
Now for the thrush .
现在 为了 这 画眉 .

接下来是画眉鸟。

[ðer; ðər] , [næt] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] .
There , Nat , that is a beauty .
那里 , 纳特 , 那 是 一个 美丽 .

纳特，你看，这真漂亮。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [sɪˈkjʊrd]
I should have felt that I had done a good day's work if I had only secured
我 应该 有 毛毡 那 我 有 完毕 一个 好的 天 工作 如果 我 有 仅有的 安全
[ðæt] [ˈdeɪnti] [praɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈdelɪkətli] [hɑːrˈmoʊniəs] [koʊt][ʌv; əv][sɔːft] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [bluː] . ”
that dainty prize with its delicately harmonious coat of soft grey and blue . ”
那 纤巧 奖 和 它是 轻柔地 和谐 外套 的 柔软的 灰色的 和 蓝色的 . ”

如果我能赢得那件精致的奖品，它有着柔和的灰蓝色调，那么我就会觉得我这一天的工作没有白费。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θrʌʃ] , [ˈʌŋk(ə)l] ? ”
“ **And it is a thrush , uncle ? ”**
“ 和 它 是 一个 画眉 , 叔叔 ? ”

“叔叔，这是一只画眉鸟吗？ ”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] .
“ **Certainly** .
“ 当然 .

“当然。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bi:k] .
Look at the beak .
看 在 这 喙 .

看看它的喙。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:tə] [ɔ:r] [graʊnd] - [θrʌʃ] , [næt] ,
This is one of the Pittas or ground - thrushes , Nat ,
这 是 一 的 这 皮塔斯 或者 地面 - 画眉 , 纳特 ,
这是八色鸫或地鸫中的一种，纳特。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [aʊt][ɪn] [ðɪ:z] [ˈaɪləndz] .
of which there are a good many out in these islands .
的 哪个 那里 是 一个 好的 许多 出去 在 这些 岛屿 .
其中很多就生活在这些岛屿上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] , [aɪ] [bɪˈli:v] , [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;
Some of them are , I believe , much more brightly coloured than this ;
一些 的 他们 是 , 我 相信 , 很多 更多的 明亮地 有色 比 这 ;
我相信，其中一些颜色比这鲜艳得多；

[bʌt; bət] [braɪt] [ˈplu:mɪdʒ] [ɪz][nɔ:t][ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [nu:] [ˈspesɪmənz] , [næt] .
but bright plumage is not all we want , my boy ; it is new specimens , Nat .
但 明亮的 羽毛 是 不是 全部 我们 想 , 我的 男生 ; 它 是 新的 标本 , 纳特 .
但是，孩子，我们想要的不仅仅是鲜艳的羽毛；我们想要的是新的标本，纳特。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪsˈkʌvərə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəˈlektəz] .
We must be discoverers as well as collectors .
我们 必须 是 发现者 作为 出色地 作为 收藏家 .
我们既要成为发现者，也要成为收藏家。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈlʌvli] [θrʌʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈpɪdʒɪnz] [ˈkerfəli] [baɪ][ðə; ði]
“ **By this time the lovely thrush was hung with the two pigeons carefully by the**
“ 经过 这 时间 这 迷人的 画眉 曾是 悬挂 和 这 二 鸽子 小心 经过 这
[bi:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌbæmˈbu:] ,
beaks to a long bamboo ,
喙 到 一个 长的 竹子 ,
“这时，那只美丽的画眉鸟和两只鸽子被小心翼翼地用喙钩住，挂在一根长长的竹竿上。”

[ænd; ənd][ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [blæk] [kəmˈpænjən] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and after we had explained to our black companion , by means of a
和 后 我们 有 解释 到 我们的 黑色的 伴侣 , 经过 方法 的 一个
[ˈlɪt(ə)l] [dʌm] - [ʃoʊ] ,
little dumb - show ,
小的 哑的 - 展示 ,

在我们用一段哑剧向我们的黑人同伴解释之后，

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˈkæri] [ðə; ði][ˌbæmˈbu:] [ˈkerfəli] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] ,
that he must carry the bamboo carefully , a task which ,
那 他 必须 携带 这 竹子 小心 , 一个 任务 哪个 ,
他必须小心翼翼地搬运竹子，这是一项艰巨的任务。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [skɪps] [ænd; ənd] [baʊndz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] , [hi:; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm]
after a few skips and bounds to show his delight , he undertook to perform
后 一个 很少 跳过 和 界限 到 展示 他的 喜 , 他 承担 到 履行
.
:
.

他蹦蹦跳跳了几下以示高兴，然后开始表演。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [əˈgen] ,
We went on again ,
我们 去 在 再次 ,

我们继续前进，

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [triː]
trusting to him to find the way back through the wilderness of great tree
信任 到 他 到 寻找 这 方式 后退 通过 这 荒野 的 伟大的 树
[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

相信他能找到穿过参天大树丛的荒野的回路。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [haɪt] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
some of which rose , without a branch , to a vast height above our heads ,
一些 的 哪个 玫瑰 , 没有 一个 分支 , 到 一个 广阔的 高度 多于 我们的 头部 ,
有些树没有树枝，却长得比我们高出许多。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈæftərwərdz] ,
but only to make up for it afterwards ,
但 仅有的 到 制作 向上 为了 它 然后 ,
但之后会弥补的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ðen] [ˈklʌstəd] [soʊ] [ˈθɪkli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌnˈʃaɪn] [wʌz; wəz] [[ʌt] [aʊt] ,
for the branches then clustered so thickly that all the sunshine was shut out ,
为了 这 分支 然后 聚类 所以 浓密 那 全部 这 阳光 曾是 关闭 出去 ,
因为树枝那时长得非常茂密，遮蔽了所有的阳光。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈʃædoʊ] ,
and we walked in the deep shadow ,
和 我们 步行 在 这 深的 阴影 ,
我们走在深深的阴影里，

[seɪv] [wer] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [kwart] [ˈdæzliŋ] [baɪ]
save where here and there we found an opening which looked quite dazzling by
节省 在哪里 这里 和 那里 我们 成立 一个 开幕 哪个 看起来 相当 耀眼的 经过
[ˈkɑːntræst] .
contrast .
对比 .

除了偶尔发现的那些看起来格外耀眼的开口之外，其他地方都显得格外引人注目。

[hɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈflaʊərz] [ˈɡroʊɪŋ] ,
Here it was that we found flowers growing ,
这里 它 曾是 那 我们 成立 花朵 生长 ,
我们在这里发现了盛开的鲜花。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈtreɪsɪz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [dɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [kəˈlektɪŋ] -
and saw traces enough of insects to make us determine to bring collecting -
和 锯 痕迹 足够的 的 昆虫 到 制作 我们 决定 到 带来 收集 -
[bɔːksɪz] [əˈnʌðər] [taɪm] ,
boxes another time ,
盒子 其他 时间 ,

我们发现了足够多的昆虫痕迹，这让我们决定下次带上收集盒。

[ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈbiːtlz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [hɪr]
on purpose to obtain the glorious beetles and butterflies that we saw here
在 目的 到 获得 这 辉煌 甲虫 和 蝴蝶 那 我们 锯 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] .
and there .
和 那里 .

特意去捕捉我们在各处看到的那些美丽的甲虫和蝴蝶。

“ [lʊk] , [ˈŋk(ə)l] , ” [aɪ] [kraɪd] ; “ [ðeəz; ðəz] [əˈhɒðər] , [ænd; ənd] [əˈhɒðər] .
“ **Look** , **uncle** , ” **I cried** ; “ **there's another** , **and another** .
“ 看 , 叔叔 , ” 我 哭 ; “ 有 其他 , 和 其他 .
“叔叔, 你看,”我喊道, “还有一个, 还有一个。”

[oʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['bʌtərflaɪ] - [net] !
Oh , **if I had my butterfly - net** !
哦 , 如果 我 有 我的 蝴蝶 - 网 !
哦, 要是我有捕蝶网就好了!

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [kept] ['siːɪŋ] ['biːtlz] [ʌ; əv] ['dæzliŋ] ['lʌstər] , [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
“ **For I kept seeing beetles of dazzling lustre** , **and butterflies marked with such**
“ 为了 我 保留 看到 甲虫 的 耀眼的 光泽 , 和 蝴蝶 标记 和 这样的
[ˈbrɪliənt] ['kʌlərz] ,
brilliant colours ,
杰出的 颜色 ,
“因为我不断看到闪闪发光的甲虫, 以及色彩绚丽的蝴蝶,

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɔːf] [ɪn] [tʃeɪs] .
that I was ready to throw down my gun and rush off in chase .
那 我 曾是 准备好 到 扔 向下 我的 枪 和 匆忙 离开 在 追赶 .
我当时恨不得扔下枪就冲上去追。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['betər] [kəˈlektɪŋ] [ɡraʊnd] [ðæn; ðən] ['klæpəm] ['kɑːmən] , [næt] , ” [sed] [maɪ]
“ **Yes** , **this is a better collecting ground than Clapham Common** , **Nat** , ” **said my**
“ 是的 , 这 是 一个 更好的 收集 地面 比 克拉珀姆 常见的 , 纳特 , ” 说 我的
[ˈŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .
“是的, 这里比克拉珀姆公园更适合收集垃圾, 纳特,”我叔叔说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ʌ; əv] ['pɪnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .
“ **We ought to have plenty of pinning out to do to - tomorrow night** .
“ 我们 应该 到 有 很多 的 钉住 出去 到 做 到 - 明天 夜晚 .
“我们明天晚上应该有很多工作要做。”

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ɪˈnʌf] ['meɪkɪŋ] [skɪnz] .
To - day I hope to be busy enough making skins .
到 - 天 我 希望 到 是 忙碌的 足够的 制作 皮肤 .
今天我希望自己能忙着制作皮肤。

[hɪst] !
Hist !
历史 !
史诗!

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] .
Look at the black .
看 在 这 黑色的 .
看看黑色部分。

“ [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bæmˈbuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [θroʊn]
“ **I had just time to save the bamboo with the birds from being thrown**
“ 我 有 只是 时间 到 节省 这 竹子 和 这 鸟类 从 存在 抛掷
[daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [baɪ] [ˈʌʊər; ɑːr] [kəmˈpænjən] ,
down upon the ground by our companion ,
向下 之上 这 地面 经过 我们的 伴侣 ,
“我刚好来得及救下那根竹子和鸟儿, 才没让它被我们的同伴扔到地上。”

[huː] [went] [əˈpɑːn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
who went upon hands and knees ,
WHO 去 之上 双手 和 膝盖 ,
他手脚并用地爬行,

[ænd; ənd] [krɔ:ld] [ˈfɔ:rwərd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdistəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [æt; ət]
and crawled forward a short distance to the shelter of some bushes at
和 爬行 向前 一个 短的 距离 到 这 庇护所 的 一些 灌木丛 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [ˈoʊpənɪŋ] ,
the edge of a bright opening ,
这 边缘 的 一个 明亮的 开幕 ,
然后匍匐前进了一小段距离, 躲到一处明亮空地边缘的灌木丛中。

[wer] [ðə; ði][sʌn] [pɔ:d] [daʊn] [laɪk] [ˈʃaʊə-z] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [laɪt] .
where the sun poured down like showers of silver light .
在哪里 这 太阳 倾倒 向下 喜欢 淋浴 的 银 光 .
阳光倾泻而下, 如同银色的光芒洒下雨滴。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [aɪ] [ˈwɪspəd] .
“ He has found something , ” I whispered .
” 他 有 成立 某物 , ” 我 低声说道 .
“他发现了什么,”我低声说道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [rʌn] [ˈfɔ:rwərd] , [næt] , [ænd; ənd] [si:] .
“ Then you run forward , Nat , and see .
” 然后 你 跑步 向前 , 纳特 , 和 看 .
“然后你就往前跑, 纳特, 看看。”

[bi:; bi] [ku:l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kwɪk] [eɪm] .
Be cool , and take a good quick aim .
是 凉爽的 , 和 拿 一个 好的 快的 目的 .
保持冷静, 迅速瞄准。

[aɪl] [maɪnd][ðə; ði][bɜ:rdz] .
I'll mind the birds .
患病的 头脑 这 鸟类 .
我会照看好这些鸟。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][bəmˈbu:z] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] [ˈweɪvɪŋ]
“ He took the bamboo , and I ran forward to where the black was waving
” 他 采取 这 竹子 , 和 我 跑 向前 到 在哪里 这 黑色的 曾是 挥手
[em ˈi:][ɑ:n] ;
me on ;
我 在 ;
“他拿起竹子, 我向前跑去, 黑人正朝我挥手;

[bʌt; bət] [went] [mɔ:r] [ˈkɔ:ʃəsli] [æz; əz][aɪ] [dru:] [ˈnɪrər] ,
but went more cautiously as I drew nearer ,
但 去 更多的 谨慎地 作为 我 画 更近 ,
但随着我靠近, 我变得更加谨慎了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət]
and a few moments later I was crouching in the shadow of the bushes at
和 一个 很少 时刻 之后 我 曾是 蹲伏 在 这 阴影 的 这 灌木丛 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
the edge of the opening ,
这 边缘 的 这 开幕 ,
片刻之后, 我便蹲伏在林间空地边缘灌木丛的阴影里。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] .
watching the objects at which the black was pointing .
观看 这 对象 在 哪个 这 黑色的 曾是 指向 .
观察黑人所指的物体。

[aɪ] [nu:] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪrɪz] [wʌt] [bɜ:rdz][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
I knew by means of my ears what birds he had found ,
我 知道 经过 方法 的 我的 耳朵 什么 鸟类 他 有 成立 ,
我凭耳朵就知道他发现了哪些鸟。

[bɪfɔːr] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər] [ˈevri] [naʊ]
before I caught sight of them , for every now
前 我 捕捉 视线 的 他们 , 为了 每一个 现在

在我看见它们之前，因为现在

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ˈrɪl] [skriːm] [wʌz; wəz] [ˈʌtəd] ,
and then a harsh shrill scream was uttered ,
和 然后 一个 残酷的 尖锐 尖叫 曾是 说出 ,

然后传来一声刺耳的尖叫声。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [lɔːŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]
and before long I could see across the opening quite a little flock of beautiful
和 前 长的 我 可以 看 穿过 这 开幕 相当 一个 小的 群 的 美丽的
[ˈskaːrlət] [ˈlɔːrɪz] [ˈbɪzɪli] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈklʌstərɪŋ] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈfɔːrɪst] [triː] ,
scarlet lories busily feeding on the clustering fruit of a tall forest tree ,
猩红 鹦鹉 忙碌地 喂养 在 这 聚类 水果 的 一个 高的 森林 树 ,

没过多久，我就看到林间空地上聚集着一群美丽的猩红色吸蜜鹦鹉，它们正忙着啄食一棵高大森林树木上结成簇的果实。

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈoʊpənɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz]
which , being close to the sunny opening , was covered with leaves and twigs
哪个 , 存在 关闭 到 这 阳光明媚 开幕 , 曾是 涵盖 和 树叶 和 树枝
,
.
,

由于靠近阳光充足的空地，它上面覆盖着树叶和树枝。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] .
from the top to the very ground .
从 这 顶部 到 这 非常 地面 .

从山顶到地面。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈʌtərli] [ˈteɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [aɪ][fərˈgɔːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪ]
I was so utterly taken up by the beauty of the sight that I forgot all about my
我 曾是 所以 完全地 已采取 向上 经过 这 美丽 的 这 视线 那 我 忘了 全部 关于 我的
[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,

我完全被眼前的美景所吸引，竟忘记了手里的枪。

[bʌt; bət] [nelt] [ðer; ðər] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋ] - [teɪld] [bɜːrdz] , [ˈklaɪmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [help]
but knelt there watching the lovely little long - tailed birds , climbing by the help
但 跪下 那里 观看 这 迷人的 小的 长的 - 有尾巴的 鸟类 , 攀登 经过 这 帮助
[ʌv; əv][ðer; ðər] [biːks] ,
of their beaks ,
的 他们的 喙 ,

但他跪在那里，看着那些可爱的小长尾鸟，它们用喙向上攀爬。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [strɔːŋ] [kɜːvɪd] [bɪlz] ,
in and out amongst the branches , sometimes hanging by their strong curved bills ,
在 和 出去 在 这 分支 , 有时 绞刑 经过 他们的 强的 弯曲 账单 ,
鸟儿在树枝间穿梭，有时用它们强壮弯曲的喙悬挂在树枝上。

[ˈsʌmtaɪmz] [hed] [ˈdaʊnwərdz] [baɪ][wʌn][ɔːr][bəʊθ] [legz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzɪli] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər]
sometimes head downwards by one or both legs , and always busily hunting for
有时 头 向下 经过 一 或者 两个都 腿 , 和 总是 忙碌地 打猎 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

有时用一条或两条腿低头，并且总是忙着寻找食物。

[aɪ][hæd; həd] [si:n] [stʌft] [ˈspesimənz] [brɪʔɔ:r] ,
I had seen stuffed specimens before ,
我 有 已见 填充 标本 前 ,
我以前见过动物标本,

[bʌt; bət] [ðei] [si:md] [soʊ] [pɔr] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] - [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvelvəti] [ˈsɔ:ftnəs]
but they seemed so poor and common - looking beside the velvety softness
但 他们 似乎 所以 贫穷的 和 常见的 - 寻找 旁 这 天鹅绒般的 柔软
[ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌləɪŋ] [ʌ; əv] [ði:z] [smu:ð] - [ˈfeðərd] ,
and brilliant colouring of these smooth - feathered ,
和 杰出的 染色 的 这些 光滑的 - 羽毛 ,
但与这些羽毛光滑柔软、色彩艳丽的鸟类相比，它们显得如此贫穷和普通。

[ˈlaɪvli] , [ˈraʊndɪd] [bɜ:rdz] ,
lively , rounded birds ,
热闹 , 圆润 鸟类 ,
活泼圆润的鸟儿

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ɑ:n] [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [tu:; tə][soʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ʃɔr] [ðə; ði]
and I kept on enjoying the sight to so great an extent that I am sure the
和 我 保留 在 享受 这 视线 到 所以 伟大的 一个 程度 那 我 是 当然 这
[flɑ:k] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [hæd; həd][nɑ:t][maɪ] [blæk] [kəmˈpænjən] [ʃʊk] [maɪ][ɑ:rm] [ˈvaɪələntli] ,
flock would have escaped had not my black companion shook my arm violently ,
群 会 有 逃脱 有 不是 我的 黑色的 伴侣 摇晃 我的 手臂 暴力 ,
我继续欣赏着眼前的景象，以至于我确信，如果不是我的黑色同伴猛烈地摇晃我的手臂，那群鸟肯定会逃走。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][maɪ] [ɡʌn] , [wen] , [rɪˈkɔ:liŋ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌ; əv][maɪ] [ˈdʒɜ:rni] , [aɪ] [reɪzd]
and pointed to my gun , when , recalling the object of my journey , I raised
和 尖 到 我的 枪 , 什么时候 , 回忆 这 目的 的 我的 旅行 , 我 提高
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,
他指着我的枪，这时，我想起此行的目的，便举起了枪。

[tʊk] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
took careful aim , and fired .
采取 小心 目的 , 和 被解雇 .
他仔细瞄准，然后开火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɑ:k] [tʊk] [flaɪt] ,
There was a shrill cry from the birds , and the flock took flight ,
那里 曾是 一个 尖锐 哭 从 这 鸟类 , 和 这 群 采取 航班 ,
鸟儿们发出刺耳的叫声，然后整群鸟飞走了。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [əˈnʌðər] [ʃɑ:t] ,
but not until I had managed to get another shot ,
但 不是 直到 我 有 管理 到 得到 其他 射击 ,
但直到我设法再拍一张照片之后，才发生了这件事。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [sɪˈkjʊrd] [θri:] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈspesimənz] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [tu:; tə][maɪ]
the result being that I secured three very beautiful specimens to take back to my
这 结果 存在 那 我 安全 三 非常 美丽的 标本 到 拿 后退 到 我的
[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,
结果，我弄到了三个非常漂亮的标本带回去给我叔叔。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡloʊ] [ʌ; əv] [praɪd] .
showing them to him with a glow of pride .
显示 他们 到 他 和 一个 辉光 的 自豪 .
她满怀自豪地把它们展示给他看。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z] , [ˈʌŋk(ə)] ” [aɪ] [sed] ,
“ **I want to be of some use , uncle , “ I said ,**
“ 我 想 到 是 的 一 些 使 用 , 叔 叔 , “ 我 说 ,
“我想帮上点忙, 叔叔,”我说。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃu:t] .
for I had been afraid that he would think I could not shoot .
为 了 我 有 到 过 害 怕 的 那 他 会 思 考 我 可 以 不 是 射 击 .
因为我曾担心他会认为我不会射击。

“ [ju:z] , [næt] !
“ **Use , Nat !**
“ 使 用 , 纳 特 !

“用吧, 娜特! ”

[waɪ] , [ju:; jʊ] [fɑ:t] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɪdʒɪnz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . “
why , you shot one of those pigeons this morning . “
为 什 么 , 你 射 击 一 的 那 些 鸽 子 这 早 晨 . “
“你今天早上打死了一只鸽子。”

“ [dɪd][aɪ] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **Did I , uncle ?**
“ 做 过 我 , 叔 叔 ?

“我做了吗, 叔叔? ”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said .**
“ 我 说 .

我说。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **To be sure , my boy .**
“ 到 是 当 然 , 我 的 男 生 .

“当然, 我的孩子。”

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] [aɪ][dɪd][nɑ:t] , [soʊ][aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ju:; jʊ] .
At all events I did not , so it must have been you .
在 全 部 活 动 我 做 过 不 是 , 所 以 它 必 须 有 到 过 你 .
总之我没有, 所以肯定是你。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪri:] [ˈspesɪmənz] [aɪ][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] ,
“ **He was delighted with the three specimens I had secured ,**
“ 他 曾 是 高 兴 极 了 和 这 三 标 本 我 有 安 全 ,
“他对我的三个标本非常满意,

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈkʌmftəbli; kʌmfərtəbli]
and saying that these would be as many as he could comfortably
和 说 那 这 些 会 是 作 为 许 多 作 为 他 可 以 舒 适 地
[prɪˈzɜ:rv] [ðæt] [deɪ] ,
preserve that day ,
保 存 那 天 ,

他说, 这些就是他当天能够轻松保留的最多数量了。

[wi:; wi] [went] [ɑ:n] [ɪkˈsplɔ:riŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kəˈlektɪŋ] , [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][em ˈi:] [kwɑɪt] [ə; eɪ]
we went on exploring more than collecting , in what was to me quite a
我 们 去 在 探 索 更 多 的 比 收 集 , 在 什 么 曾 是 到 我 相 当 一 个
[ˈferɪlənd] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] .
fairyland of wonders .
仙 境 的 奇 迹 .
我们更多地是在探索而不是收集, 在我看来, 那里简直就是一个充满奇迹的仙境。

[pər'hæps] [lɔːŋ] [kən'faɪnmənt] [ɑːn] ['ɪpboːrd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ'tiː] ; [bʌt; bət][ɔːl]
Perhaps long confinement on shipboard had something to do with it ; but all
也许 长的 监禁 在 船上 有 某物 到 做 和 它 ; 但 全部
[ðə; ðɪ] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ;

或许长时间被困在船上与此有关；但无论如何，

[ˈevri] [pleɪs] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][hæd; həd][ɪts] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] .
every place we came to had its beauties of some kind or another .
每一个 地方 我们 来了 到 有 它是 美女 的 一些 种类 或者 其他 .

我们到访的每个地方都有其独特的美丽之处。

[naʊ] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [striːm] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ɪn][ə; eɪ] ['feðəri] [kæ'skeɪd] ;
Now it was a noisy stream leaping from the rocks in a feathery cascade ;
现在 它 曾是 一个 嘈杂 溪流 跳跃 从 这 岩石 在 一个 羽毛状的 级联 ;

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ,
at another time ,
在 其他 时间 ;

现在，它变成了一条喧闹的溪流，从岩石上倾泻而下，形成轻盈的瀑布；而在另一个时候，

[ə; eɪ] [groʊv] [fʊl] [ʌv; əv] ['kjʊəriəs] [ˈɔːkɪdz] .
a grove full of curious orchids .
一个 树林 满的 的 好奇的 兰花 .

一片长满奇特兰花的树林。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [sʌm; səm] ['ʌvli] ['bʌtərflaɪ] [wʊd] [stɑːrt][frʌm; frəm] ['flaʊər] [ɔːr][dæmp][spɑːt]
Every now and then some lovely butterfly would start from flower or damp spot
每一个 现在 和 然后 一些 迷人的 蝴蝶 会 开始 从 花 或者 潮湿 点

[ɪn][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋz] ,
in the openings ,
在 这 开口 ;

偶尔会有一些美丽的蝴蝶从花朵或缝隙间的潮湿处飞起。

[bʌt; bət][aɪ'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ðen] , [maɪ]['ʌŋk(ə)] [sed] ,
but it was of no use to chase them then , my uncle said ,
但 它 曾是 的 不 使用 到 追赶 他们 然后 ; 我的 叔叔 说 ;

但我叔叔说，那时追赶他们也没用。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðem; ðəm] .
for we had no means of preserving them .
为了 我们 有 不 方法 的 保存 他们 .

因为我们没有办法保存它们。

“ [lets] [kə'lekt] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [set][ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv][bɜːrdz]
“ **Let's collect , Nat , ” he said , “ and make a splendid set of cases of birds**
“ 我们来吧 收集 ; 纳特 , ” 他 说 , “ 和 制作 一个 灿烂 放 的 案例 的 鸟类

[ænd; ænd] ['ɪnsektz] ;
and insects ;
和 昆虫 ;

“纳特，我们来收集吧，”他说，“制作一套精美的鸟类和昆虫标本盒；

[bʌt; bət] [lets] [hæv; həv][noʊ]['wɑːntən] [dɪ'strʌkʃn] .
but let's have no wanton destruction .
但 我们来吧 有 不 放肆 破坏 .

但我们绝不允许肆意破坏。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [bɜːrdz] [fɑːt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] . “
I hate to see birds shot except for a purpose . ”
我 恨 到 看 鸟类 射击 除了 为了 一个 目的 . ”

我讨厌看到鸟被猎杀，除非有特殊目的。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ We shall have to look out , uncle , ” I said , laughing ,
“ 我们 将 有 到 看 出去 , 叔叔 , ” 我 说 , 笑 ,
“ 我们得小心点, 叔叔,”我笑着说。

“ [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [wɜːrk][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] ;
“ for it is hard enough work to walk on this ground ;
“ 为了 它 是 难的 足够的 工作 到 走 在 这 地面 ;
“因为在这片土地上行走就已经很艰难了;

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [rʌn] .
I don't know how we shall run .
我 不 知道 如何 我们 将 跑步 .
我不知道我们该如何逃跑。

[ɪn][fækt] , [wen] [wiː; wi][gɔːt] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [ˈæftər] [ˈʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ˈmɔːr] [ˈpɪdʒɪns]
“ In fact , when we got back to our hut , after shooting a couple more pigeons
“ 在 事实 , 什么时候 我们 得到 后退 到 我们的 小屋 , 后 射击 一个 夫妻 更多的 鸽子
,
.
,
“事实上, 当我们回到小屋后, 又射杀了几只鸽子,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃuːz] [wɜːr; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːˈredi] [haʊ] [ˈɑːrp] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
our shoes were showing already how sharp the rocks were that formed a great
我们的 鞋 是 显示 已经 如何 锋利的 这 岩石 是 那 形成 一个 伟大的
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [træmp] .
part of the ground over which we tramped .
部分 的 这 地面 超过 哪个 我们 践踏 .
我们的鞋子已经显示出地面上的岩石有多么锋利, 我们踩在上面时, 这些岩石几乎占据了地面的大部分。

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈwʌndərd] [æt; ət][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈʃuːtɪŋ] [tuː] [ˈmɔːr] [ˈpɪdʒɪns] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
I almost wondered at my uncle shooting two more pigeons , as we had
我 几乎 想知道 在 我的 叔叔 射击 二 更多的 鸽子 , 作为 我们 有
[ɔːˈredi] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] ,
already a couple ,
已经 一个 夫妻 ,
我几乎要纳闷了, 我叔叔又打死了两只鸽子, 因为我们已经有几只了。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈhoʊm] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ,
but I found out the reason when we reached home , as we called it ,
但 我 成立 出去 这 原因 什么时候 我们 达到 家 , 作为 我们 称为 它 ,
但当我们回到家（我们当时是这么称呼它的）后, 我才发现了原因。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] ; [noʊ][wʌn] [əˈpærəntli] [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [hʌt]
to find that everything was in its place ; no one apparently having entered the hut
到 寻找 那 一切 曾是 在 它是 地方 ; 不 一 显然 拥有 进入 这 小屋
,
.
,
发现屋内一切井然有序; 显然没有人进入过小屋。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [ɡaɪd] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd]
from which our black guide now took his spear , and without another word
从 哪个 我们的 黑色的 指导 现在 采取 他的 矛 , 和 没有 其他 单词
[ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] .
hurried away .
慌忙 离开 .
我们的黑人向导从长矛上取下, 一言不发地匆匆离去。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [wʌn] .
Chapter Twenty One .
章 二十 一 .

第二十一章。

[ˈfiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
Feeding in the Wilderness .
喂养 在 这 荒野 .

野外觅食。

“ [aɪ][hoʊp] [ˈmæstər] [ˈebəni] [ɪz][nɑːt] [əˈfendɪd] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **I hope Master Ebony is not offended , ” said my uncle , wiping his face** .
” 我 希望 掌握 乌木 是 不是 被冒犯了 , ” 说 我的 叔叔 , 擦拭 他的 脸 .
“我希望埃博尼少爷不要生气,”我叔叔一边擦着脸一边说。

“ [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [wei] .
“ **Perhaps it is only his way** .
” 也许 它 是 仅有的 他的 方式 .
“或许这只是他的行事方式。”

[naʊ] , [næt] , [get][sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfaɪər] , [waɪl] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] [klɒːθ]
Now , Nat , get some sticks and make a good fire , while I lay the cloth
现在 , 纳特 , 得到 一些 棍子 和 制作 一个 好的 火 , 尽管 我 躺 这 布
[ænd; ənd] [kʊk] .
and cook .
和 厨师 .

纳特，你去拿些木棍生堆火，我来铺布做饭。

[ðæts] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈloʊn] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [prɪˈper] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər]
That's the evil of being alone , we have to prepare and cook for
那就是 这 邪恶的 的 存在 独自的 , 我们 有 到 准备 和 厨师 为了
[ɑːrˈselvz] ;
ourselves ;
我们自己 ;

这就是独居的弊端，我们必须自己准备饭菜；

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] - [deɪ] .
but we'll have a treat to - day .
但 出色地 有 一个 对待 到 - 天 .

但我们今天有份特别的款待。

“ [aɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈbɜːrniŋ] ,
“ **I soon had a fire burning** ,
” 我 很快 有 一个 火 燃烧 ,
“我很快就生起了火，

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃt] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈklevər] [ˈfɪŋgərz] [hiː; hi]
and then watched Uncle Dick as with sharp knife and clever fingers he
和 然后 观看 叔叔 迪克 作为 和 锋利的 刀 和 聪明的 手指 他
[ˈkwɪkli] [skɪnd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈpɪdʒɪns] ,
quickly skinned the four pigeons ,
迅速地 去皮 这 四 鸽子 ,
然后，他看着迪克叔叔用锋利的刀和灵巧的手指迅速剥了四只鸽子的皮。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðer; ðər][skɪnz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][draɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɪziŋ] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][ðə; ði]
placing their skins where they would not dry , and then busying himself over the
放置 他们的 皮肤 在哪里 他们 会 不是 干燥 , 和 然后 忙碌 他自己 超过 这
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .
他把鸟皮放在不会干的地方，然后忙着照料这些鸟。

“ [wəʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪnər] [fɜ:rst] , [ˈʌŋk(ə)] ?

“ **Won't you have some dinner first , uncle ?**
“ 惯于 你 有 一些 晚餐 第一的 , 叔叔 ?

叔叔, 您不先吃点晚饭吗?

“ [aɪ] [sed] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈhʌŋɡri] .

“ **I said , for I was terribly hungry .**
“ 我 说 , 为了 我 曾是 可怕 饥饿的 .

我说, 因为我饿极了。

“ [fɜ:rst] ?

“ **First ?**
“ 第一的 ?

“第一的?

[noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [nɑ:t] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [kʊkt] [aɪ ˈti:] .

No , my boy , not till we have cooked it .
不 , 我的 男生 , 不是 直到 我们 有 煮熟 它 .

不, 孩子, 等我们煮熟了再说。

[ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [jɔr; jər][bɜ:rdz] [rɔ:] , [du:][ju:; jʊ] ? “

You don't want to eat your birds raw , do you ? “
你 不 想 到 吃 你的 鸟类 生的 , 做 你 ? “

你不会想生吃你的鸟吧?

“ [wʌt] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ðoʊz] — [ðoʊz] — “

“ **What ! are you going to eat those — those — “**
“ 什么 ! 是 你 去 到 吃 那些 — 那些 — “

“什么! 你要吃那些——那些——”

“ [ˈpɪdʒɪns] ?

“ **Pigeons ?**
“ 鸽子 ?

“鸽子? ”

“ [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .

“ **he said , as I hesitated .**
“ 他 说 , 作为 我 犹豫了一下 .

“他说道, 我犹豫了一下。”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [jɔr] , [næt] ; [waɪ] [nɑ:t] ?

“ **To be sure , Nat ; why not ?**
“ 到 是 当然 , 纳特 ; 为什么 不是 ?

“当然可以, 纳特; 为什么不呢? ”

[du:][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][bɜ:rdz][hæv; həv] [braɪt] [ˈfeðəz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɡʊd] [tu:; tə]

Do you suppose that because birds have bright feathers they are not good to
做 你 认为 那 因为 鸟类 有 明亮的 羽毛 他们 是 不是 好的 到

[i:t] ? “

eat ? “
吃 ? “

你认为鸟儿羽毛颜色鲜艳就一定不能吃吗?

“ [wel] , [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈfezənts] ,

“ **Well , no , uncle , “ I replied , as I thought of pheasants ,**
“ 出色地 , 不 , 叔叔 , “ 我 回复 , 作为 我 想法 的 野鸡 ,

“嗯, 不, 叔叔,”我回答道, 脑海中浮现出野鸡的身影。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][i:t] [ðə; ði] ['pi:kɑ:k] ； “ [bʌt; bət] [ði:z] [bɜ:rdz]
and that at one time people used to eat the peacock ; “ but these birds
和 那 在 一 时间 人们 用过的 到 吃 这 孔雀 ； “ 但 这些 鸟类
[hæv; həv] [gri:n] ['feðɜ:z] .
have green feathers .
有 绿色的 羽毛 .

曾经有人吃过孔雀；“但这些鸟的羽毛是绿色的。
” [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['stu:pɪd] [rɪ'mɑ:rk] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ðen]
” It was a very stupid remark , but it seemed the only thing I could then
” 它 曾是 一个 非常 愚蠢的 评论 , 但 它 似乎 这 仅有的 事物 我 可以 然后
[seɪ] .
say .
说 .
“那是一句很愚蠢的话， 但当时我似乎唯一能说的话。”

“ [ɑ:] !
” Ah !
” 啊 !
“啊!
[ðeɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] ,
they'll be none the worse for that , my boy , “ he said , laughing ,
他们会 是 没有任何 这 更糟 为了 那 , 我的 男生 , “ 他 说 , 笑 ,
“他们不会因此受到任何伤害，孩子，”他笑着说。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][bɜ:rdz] - [krɑ:ps][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [li:f] [wɪtʃ] [aɪ] [held] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
as he removed the birds ' crops on to a great leaf which I held for him .
作为 他 已移除 这 鸟类 - 农作物 在 到 一个 伟大的 叶子 哪个 我 握住 为了 他 .
他将鸟的嗦囊取到我为他拿着的一片大叶子上。
“ [wi:l] [ɪg'zæmɪn] [ðoʊz] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [næt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [si:] [ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði][bɜ:rdz] [fi:d] .
” We'll examine those after dinner , Nat , so as to see on what the birds feed .
” 出色地 检查 那些 后 晚餐 , 纳特 , 所以 作为 到 看 在 什么 这 鸟类 喂养 .
“晚饭后我们会检查这些，纳特，看看这些鸟儿吃什么。”

[ɪf] [aɪm][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] [ðeɪ] [i:t] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌtmeg] [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] . “
If I'm not mistaken they eat the large fruit of the nutmeg for one thing . “
如果 我是 不是 错误 他们 吃 这 大的 水果 的 这 肉豆蔻 为了 一 事物 . “
如果我没记错的话，它们会吃肉豆蔻的大果实。
“ [ðen] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪst] [ʌv; əv] [spɑɪs] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .
” Then they ought to taste of spice , uncle , “ I said , laughing .
” 然后 他们 应该 到 品尝 的 香料 , 叔叔 , “ 我 说 , 笑 .
“那它们应该有香料的的味道，叔叔，”我笑着说。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [næt] , [ænd; ɐnd] [ju:l] [si:] [haʊ] [gʊd] [ði:z] [fru:t] - ['pɪdʒɪns] [ɑ:r; ər] .
” Wait a bit , Nat , and you'll see how good these fruit - pigeons are .
” 等待 一个 少量 , 纳特 , 和 你会 看 如何 好的 这些 水果 - 鸽子 是 .
“纳特，再等等，你就会知道这些果鸽有多好吃了。”
[naʊ] , [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] [dʒæk] - [naɪf] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:rp] [peɪ] [ʌv; əv] [ˌbæm'bu:]
Now , cut with that great jack - knife of yours a good sharp pair of bamboo
现在 , 切 和 那 伟大的 杰克 - 刀 的 你的 一个 好的 锋利的 一对 的 竹子
[ˈskju:əz] ,
skewers ,
烤串 ,

现在，用你那把锋利的折叠刀切两根结实的竹签。
[ɔ:r] [spɪts] , [ænd; ɐnd] [wi:l] [su:n] [hæv; həv][ðə; ði] ['ræskəlz] ['roustɪŋ] .
or spits , and we'll soon have the rascals roasting .
或者 吐痰 , 和 出色地 很快 有 这 无赖 烘焙 .
或者烤肉架，我们很快就能把这些家伙烤熟了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] [ðə; ði] [ˈɪnsektʃ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,
We can't eat the insects , but we can the birds ,
我们 不能 吃 这 昆虫 , 但 我们 能 这 鸟类 ,
我们不能吃昆虫,但我们可以吃鸟。

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [greɪt] [tri:t] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈæftər] [soʊ] [mʌt] [ˈʃɪpbɔːrd] [fuːd] . "
and a great treat they will be after so much shipboard food . "
和 一个 伟大的 对待 他们 将要 是 后 所以 很多 船上 食物 : "
“吃腻了船上的食物,这顿饭对他们来说绝对是莫大的享受。”

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , [ˈʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪnz] ,
" That they will be , uncle , " I said , as the pigeons ,
" 那 他们 将要 是 , 叔叔 , " 我 说 , 作为 这 鸽子 ,
“它们会的,叔叔,”我说,就像鸽子们一样,

[iːtʃ] [kwɑːt] [ˈdʌb(ə)] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈæpəːr; ɑːr] [hoʊm] [bɜːrdz] ,
each quite double or three times the size of one of our home birds ,
每个 相当 双倍的 或者 三 时代 这 尺寸 的 一 的 我们的 家 鸟类 ,
它们每只的体型都比我们家养的鸟大两到三倍,

[wɜːr; wər] [stʌk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ænd; ʌnd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈæpəːtaɪzɪŋ] [smel] .
were stuck before the fire , and began to send out a nice appetising smell .
是 卡住 前 这 火 , 和 开始 到 发送 出去 一个 好的 令人垂涎的 闻 :
它们被困在火堆前,开始散发出诱人的香味。

" [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː] [ˈpredʒədɪst] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ?
" Then you won't be too prejudiced to eat them ?
" 然后 你 惯于 是 也 有偏见的 到 吃 他们 ?
“那么你就不会因为偏见而拒绝食用它们了吗? ”

" [hiː; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .
" he said , laughing .
" 他 说 , 笑 :
“他笑着说。”

" [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] !
" Oh , uncle !
" 哦 , 叔叔 !
“哦,叔叔! ”

" [aɪ] [sed] , " [aɪm] [soʊ] [ˈhʌŋɡri] [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] . "
" I said , " I'm so hungry I could eat anything now . "
" 我 说 , " 我是 所以 饥饿的 我 可以 吃 任何事物 现在 : "
我说:“我现在饿得什么都想吃。”

" [wel] [dʌŋ] , [næt] .
" Well done , Nat .
" 出色地 完毕 , 纳特 :
“干得好,娜特。”

[wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɡet] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [tuː; tə] [skɪn] [wiː; wi] [ˈfænt]
Well , my boy , as long as we get plenty of specimens to skin we sha'n't
出色地, 我的 男生 , 作为 长的 作为 我们 得到 很多 的 标本 到 皮肤 我们 不会
[staːrv] .
starve .
饿死 :
孩子,只要有足够的标本可以剥皮,我们就不会饿死。

[tɜːrn] [ðæt] [ˈskjuːər] [raʊnd] .
Turn that skewer round .
转动 那 烤肉串 圆形的 :
把烤肉串转过来。

[ðæts] [raɪt] ； [stɪk] [aɪ 'ti:] [ˈtaɪtlɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hæv; həv] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
That's right ; stick it tightly into the sand , and now let's have on a little
那就是 正确的 ； 戳 它 紧紧 进入 这 沙 , 和 现在 我们来吧 有 在 一个 小的
[mɔ:r] [wʊd] .
more wood .
更多的 木头 .

没错；把它紧紧地插进沙子里，现在我们再加一点木头。

[pɪk] [ʌp] [ðoʊz] [oʊld] [ˈkɒʊkəʊ] - [nʌt] [ˈfelz] [ænd; ənd] [hʌskz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] , [næt] . "
Pick up those old cocoa - nut shells and husks , and put on , Nat . "
挑选 向上 那些 老的 可可 - 坚果 贝壳 和 谷壳 , 和 放 在 , 纳特 . "
把那些旧可可壳和果皮捡起来，戴上，纳特。

" [wɪl] [ðeɪ] [bɜ:rn] [wel] ?
" Will they burn well ?
" 将要 他们 烧伤 出色地 ?

它们燃烧效果会好吗？

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] . "
" I was afraid of putting out the fire . "
" 我 曾是 害怕的 的 推杆 出去 这 火 . "

“我害怕灭火。”

" [ˈsplendɪdli] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Splendidly , my boy .
" 精彩地 , 我的 男生 .

“太棒了，我的孩子。”

[ðə; ði] [ˈfelz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [hi:t] .
The shells are full of oil , and will send out a capital heat .
这 贝壳 是 满的 的 油 , 和 将要 发送 出去 一个 首都 热 .

炮弹里充满了油，会释放出巨大的热量。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ˈnɪb(ə)l] [ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [waɪl] [wi:; wi] [ˈweɪtɪd] ,
" We were obliged to nibble a biscuit while we waited ,
" 我们 是 有义务 到 蚕食 一个 饼干 尽管 我们 等待 ,

“我们只能一边等一边啃饼干。”

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [wɑ:tft] [ðə; ði] [ˈfɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbraʊnɪŋ] [bɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər]
and anxiously watched the frizzling and browning birds , for we were
和 焦虑地 观看 这 蓬松 和 褐变 鸟类 , 为了 我们 是
[ˈterəbli] [ˈhʌŋɡri] .
terribly hungry .
可怕 饥饿的 .

我们焦急地看着那些羽毛开始卷曲变黄的鸟儿，因为我们非常饿。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] .
" I hope they won't be long , uncle , " I said .
" 我 希望 他们 惯于 是 长的 , 叔叔 , " 我 说 .

“叔叔，希望他们不会等太久。”我说。

" [soʊ] [du:] [aɪ] , [næt] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ； " [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [wi:; wi] [hæv; həv]
" So do I , Nat , " he replied ; " but what a splendid dining - room we have
" 所以 做 我 , 纳特 , " 他 回复 ； " 但 什么 一个 灿烂 用餐 - 房间 我们 有
[ɡɔ:t] [aʊt] [hɪr] ！
got out here !
得到 出去 这里 ！

“我也是，纳特，”他回答说；“但是我们这里有一个多么棒的餐厅啊！”

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈlʌvli] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˈʌndər] [ðɪs] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd] [ˈfeɪdɪŋ] [tri:z] ? ”
Isn't it lovely , my boy , under this blue sky and shading trees ? ”
不是 它 迷人的 , 我的 男生 , 在下面 这 蓝色的 天空 和 阴影 树木 ? ”

孩子, 在这蓝天绿树的荫蔽下, 景色多么美好啊!

“ [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][æt; ət] [ˈbʊʃi] [pɑ:rk] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ]
“ Hundreds of times better than going to a picnic at Bushey Park , uncle , ” I
“ 数百 的 时代 更好的 比 去 到 一个 野餐 在 布什 公园 , 叔叔 , ” 我
[sed] .
said .
说 .

“比去布什公园野餐好几百倍, 叔叔,”我说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz][wi:; wi] [ɑ:t] .
“ But you talked of eating the birds we shot .
“ 但 你 谈话 的 吃 这 鸟类 我们 射击 .

“但是你说过要吃我们射杀的鸟。”

[θɹʌʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɡʊd] , [ˈwʊdnt] [ðeɪ] ? ”
Thrushes would be good , wouldn't they ? ”
画眉 会 是 好的 , 不会 他们 ? ”

画眉鸟挺好的, 不是吗?

“ [dɪˈlɪʃəs] , [næt] , [ˈoʊnli][soʊ] [ˈveri] [smɔ:l] . ”
“ Delicious , Nat , only so very small . ”
“ 可口的 , 纳特 , 仅有的 所以 非常 小的 . ”

“好吃极了, 娜特, 就是个头太小了。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [i:t] [ˈpærəts] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈbɜ:rɪz] , [ænd; ənd] [ˈpærəkət] , [ænd; ənd] [ði:z] [sɔ:rt]
“ But you wouldn't eat parrots , uncle , lories , and paroquets , and these sort
“ 但 你 不会 吃 鹦鹉 , 叔叔 , 鹦鹉 , 和 鹦鹉 , 和 这些 种类
[ʌv; əv][bɜ:rdz] ? ”
of birds ? ”
的 鸟类 ? ”

“但是您不会吃鹦鹉, 叔叔, 还有吸蜜鹦鹉、长尾鹦鹉以及这类鸟类吧? ”

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskju:ər] , [waɪl] [aɪ] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
“ Why not ? ” he replied , turning his skewer , while I imitated him ,
“ 为什么 不是 ? ” 他 回复 , 转弯 他的 烤肉串 , 尽管 我 模仿 他 ,

“为什么不呢? ”他一边转动烤肉串一边回答, 我也模仿着他的动作。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsetld] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [i:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
it seeming to be settled that we were each to have a couple of
它 似乎 到 是 定居 那 我们 是 每个 到 有 一个 夫妻 的
[ˈpɪdʒɪns] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnər] .
pigeons for our dinner .
鸽子 为了 我们的 晚餐 .

看来已经决定了, 我们每人晚餐要吃两只鸽子。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [nɑ:t] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] [ˈθɔ:tfəli] ,
“ I don't know why not , uncle , ” I said thoughtfully ,
“ 我 不 知道 为什么 不是 , 叔叔 , ” 我 说 深思熟虑 ,

“我不知道为什么不行, 叔叔,”我若有所思地说。

“ [ˈoʊnli][aɪ ˈti:] [si:mz] [soʊ] [kwɪr] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][poʊl] [ˈpærət] ;
“ only it seems so queer to eat a Poll parrot ;
“ 仅有的 它 似乎 所以 酷儿 到 吃 一个 轮询 鹦鹉 ;

“只是吃波尔鹦鹉似乎很奇怪;

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [spʊʊk] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [pɔr] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] ,
“ and as I spoke I could not help thinking of poor Humpty Dumpty ,
“ 和 作为 我 辐 我 可以 不是 帮助 思维 的 贫穷的 矮胖子 矮胖子 ,

“说话间, 我不禁想起了可怜的矮胖子。”

[ænd; ɐnd][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] .

and all the trouble I had had .

和 全部 这 麻烦 我 有 有 .

以及我遇到的所有麻烦。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [kwɪr] , " [aɪ] [sed] [əˈgen] .

" It seems queer , " I said again .

" 它 似乎 酷儿 , " 我 说 再次 .

"这似乎很奇怪,"我再次说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [si:m] [kwɪr] , [næt] ?

" But why does it seem queer , Nat ?

" 但 为什么 做 它 似乎 酷儿 , 纳特 ?

"但是为什么感觉很奇怪呢, 娜特? "

" [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .

" he said , smiling .

" 他 说 , 微笑 .

"他笑着说。"

" [kʌm] , [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [θroʊ] [əˈsaɪd][ˈpredʒudisɪz] . "

" Come , my boy , you must throw aside prejudices . "

" 来 , 我的 男生 , 你 必须 扔 旁边 偏见 . "

"孩子, 你要抛开偏见。"

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ˈʌŋk(ə)] , [ðei] [hæv; həv][ɡɑ:t] [sʌtʃ] [hʊkt] [bi:ks] , " [aɪ] [sed] ,

" Well , you see , uncle , they have got such hooked beaks , " I said ,

" 出色地 , 你 看 , 叔叔 , 他们 有 得到 这样的 钩子 喙 , " 我 说 ,

"你看, 叔叔, 它们的喙都是弯弯的,"我说。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] .

in a helpless sort of way .

在 一个 无助 种类 的 方式 .

以一种无助的方式。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] !

" Ha ! ha ! ha !

" 哈 ! 哈 ! 哈 !

"哈哈! 哈哈!

" [hi:; hi] [læft] .

" he laughed .

" 他 笑了 .

他笑了。

" [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈri:z(ə)n] , [næt] !

" Why , what a reason , Nat !

" 为什么 , 什么 一个 原因 , 纳特 !

"纳特, 这是什么理由啊! "

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ][aɪ] [wʊd] [na:t] [i:t] [snaɪp] , [ɔ:r] [ˈwʊdkɑ:k] ,

I might as well say I would not eat snipe , or woodcock ,

我 可能 作为 出色地 说 我 会 不是 吃 狙击 , 或者 鹬 ,

我也可以说我不会吃鹬或丘鹬。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [streɪt] [bi:k] .

because it has such a long straight beak .

因为 它 有 这样的 一个 长的 直的 喙 .

因为它长着又长又直的喙。

[tɜ:rn][jʊr; jər] [ˈskju:ər] , [næt] .

Turn your skewer , Nat .

转动 你的 烤肉串 , 纳特 .

转动你的烤肉串, 纳特。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [smel] [ˈmædnɪŋli] [naɪs] .
They are beginning to smell maddeningly nice .
他们是 开始 到 闻 令人恼火地 好的 .

它们开始散发出令人难以抗拒的迷人香气。

[ðeə(r)] [æz; əz][fæt][æz; əz] [ˈbʌtər] .
They're as fat as butter .
它们是 作为 胖的 作为 黄油 .

它们像黄油一样肥。

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈaʊərz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] .
Nothing like a walk such as ours to give you an appetite .
没有什么 喜欢 一个 走 这样的 作为 我们的 到 给 你 一个 食欲 .

没有什么比像我们这样的散步更能让人胃口大开了。

[ðer; ðər] , [teɪk] [ðə; ði][bɪɡ][tɪn][ænd; ənd][ɡoʊ][ænd; ənd] [fɪl] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈædəmz] [eɪl] .
There , take the big tin and go and fill it with Adam's ale .
那里 , 拿 这 大的 锡 和 去 和 充满 它 和 亚当的 麦芽酒 .

去吧，拿着大铁罐去把它装满亚当的麦芽酒。

“ [aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði][rɑːk] [puːl] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][tɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kuːl] [klɪr] [ˈwɔːtər] ,
” **I ran to the rock pool and filled the tin with the cool clear water ,**
” 我 跑 到 这 岩石 水池 和 已填 这 锡 和 这 凉爽的 清除 水 ,

我跑到岩石水潭边，用锡罐装满了清凉的潭水。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and came back to the fire .
和 来了 后退 到 这 火 .

然后回到火堆旁。

“ [ðeɪl] [suːn] [biː; bi] [dʌŋ] , [næt] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
” **They'll soon be done , Nat , “ said my uncle .**
” 他们会 很快 是 完毕 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 .

“他们很快就会完工的，纳特，”我叔叔说。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ˈpærəts] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [iːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] , [aɪ][hoʊp] .
” **Yes , my boy , I should eat parrots , and shall eat a good many , I hope .**
” 是的 , 我的 男生 , 我 应该 吃 鸚鵡 , 和 将 吃 一个 好的 许多 , 我 希望 .

“是的，我的孩子，我应该吃鸚鵡，而且我希望能够吃到很多。”

[waɪ] , [lʊk] [hɪr] , [næt] , [wʌt] [duː] [ˈpærəts] [iːt] ? “
Why , look here , Nat , what do parrots eat ? “
为什么 , 看 这里 , 纳特 , 什么 做 鸚鵡 吃 ? “

“瞧，纳特，鸚鵡吃什么呢？ ”

“ [sɑːp][ænd; ənd] [siːd] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] , “ [aɪ] [sed] .
” **Sop and seed and sugar , “ I said .**
” 肥皂 和 种子 和 糖 , “ 我 说 .

“糖、种子和糖，”我说。

“ [jes] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][æɪ; ət] [hoʊm] , [næt] ; [bʌt; bət] [fruːt] , [maɪ] [bɔɪ] ,
” **Yes , when they are shut up in a cage at home , Nat ; but fruit , my boy ,**
” 是的 , 什么时候 他们 是 关闭 向上 在 一个 笼 在 家 , 纳特 ; 但 水果 , 我的 男生 ,

“是的，当它们被关在家里的笼子里时，纳特；但是水果，我的孩子，

[ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [steɪt] .
in their native state .
在 他们的 本国的 状态 .

在他们的原生州。

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
There , you may take that as a rule ,
那里 , 你 可能 拿 那 作为 一个 规则 ,

在那里，你可以把这当作一条规则。

[ðæt] [ɔ:l] [bɜ:rdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [si:d] [ɔ:r] [fru:t] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] [fu:d] . ”
that all birds that live on seed or fruit are good for food . ”
那 全部 鸟类 那 居住 在 种子 或者 水果 是 好的 为了 食物 . ”

所有以种子或果实为食的鸟类都是可食用的。

“ [ænd; ænd] [ðoʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [preɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ɑ:r; ər] [bæd] , ” [aɪ] [sed] .
” **And those that live on prey , uncle , are bad ,** ” **I said .**
” 和 那些 那 居住 在 猎物 , 叔叔 , 是 坏的 , ” 我 说 .

“叔叔，那些以猎物为生的动物都是坏的，”我说。

“ [wel] , [noʊ] ; [ðæt] [wəʊnt] [du:] , [næt] .
” **Well , no ; that won't do , Nat .**
” 出色地 , 不 ; 那 惯于 做 , 纳特 .

“不行，那可不行，纳特。”

[ˈpærəts] [ɑ:r; ər] [dɪˈlɪʃəs] .
Parrots are delicious .
鹦鹉 是 可口的 .

鹦鹉很好吃。

[aɪv] [ˈi:tn] [ˈdʌzənz] .
I've eaten dozens .
我已经 吃 几十个 .

我吃过几十个了。

[ænd; ænd] [soʊ] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [bɜ:rdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [smɔ:l] [preɪ] — [dʌks] [ænd; ænd] [gi:s] , [fɔ:r; fər]
And so are some birds that live on small prey — ducks and geese , for
和 所以 是 一些 鸟类 那 居住 在 小的 猎物 — 鸭子 和 鹅 , 为了
[ˈɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

以小型猎物为食的一些鸟类也是如此，例如鸭子和鹅。

[i:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] ; [ænd; ænd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ˈɪnsektz] [ɑ:r; ər] , [sʌm; səm]
eat a great many live things ; and the birds that live on insects are , some
吃 一个 伟大的 许多 居住 事物 ; 和 这 鸟类 那 居住 在 昆虫 是 , 一些
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

它们吃很多活物；而以昆虫为食的鸟类，其中一些就是

[ˈveri] [gʊd] .
very good .
非常 好的 .

非常好。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈdaɪət] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [gʊd] ,
I think we may say birds of light diet are all good ,
我 思考 我们 可能 说 鸟类 的 光 饮食 是 全部 好的 ,

我认为我们可以说，饮食清淡的鸟类都是很好的。

[ænd; ænd] [draʊ] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [ɔ:l] [ˈkæriən] [ɔ:r] [ræpˈtɔ:riəl] [bɜ:rdz] .
and draw the line at all carrion or raptorial birds .
和 画 这 线 在 全部 腐肉 或者 猛禽 鸟类 .

并且禁止捕食腐肉或猛禽。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] [ˈhɔ:k] , [aʊl] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kroʊ] [ˈfæməli] ;
I should not like to eat hawk , owl , or anything of the crow family ;
我 应该 不是 喜欢 到 吃 鹰 , 猫头鹰 , 或者 任何事物 的 这 乌鸦 家庭 ;

我不喜欢吃鹰、猫头鹰或任何鸦科动物；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] , [næt] , [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [duː] [ɪf] [hæf] - [stɑːrvd] ,
but there is no knowing , Nat , what we might do if half - starved ,
但 那里 是 不 会心 , 纳特 , 什么 我们 可能 做 如果 一半 - 饥饿 ,
但是, 纳特, 谁也不知道如果我们饿到半死不活会做出什么事来。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] .
and that's what I am now .
和 那就是 什么 我 是 现在 .
而我现在就是这样的人。

[næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [dʌŋ] .
Nat , my boy , the birds are done .
纳特 , 我的 男生 , 这 鸟类 是 完毕 .
纳特, 我的孩子, 鸟儿们已经飞走了。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [fiːst] !
Now for a glorious feast !
现在 为了 一个 辉煌 盛宴 !
现在, 让我们享用一顿丰盛的盛宴吧!

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][jæl; jəl] [pɪk] [ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] . "
I'm sure I shall pick the bones of my two . "
我是 当然 我 将 挑选 这 骨头 的 我的 二 . "
我肯定会把我那两个的骨头都啃干净。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][jæl; jəl] , [ˈʌŋk(ə)l] .
" **And I'm sure I shall , uncle .**
" 和 我是 当然 我 将 , 叔叔 .
“我一定会的, 叔叔。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [ɪn][maɪ] [laɪf] . "
I was never so hungry in my life . "
我 曾是 绝不 所以 饥饿的 在 我的 生活 . "
我这辈子都没这么饿过。

" [ðen] [naʊ] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ɡɪv] [em 'iː] [ðæt] [tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd] [seɪ] [ɡreɪs] ,
" **Then now to begin , my boy ; give me that tin plate and say grace ,**
" 然后 现在 到 开始 , 我的 男生 ; 给 我 那 锡 盘子 和 说 优雅 ,
“那么现在开始吧, 孩子; 把那个锡盘给我, 然后祷告。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][waɪldz] .
if we are in the wilds .
如果 我们 是 在 这 荒野 .
如果我们身处荒野。

[wɒts] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ? "
What's become of all the savages ? "
是什么 变得 的 全部 这 野蛮人 ? "
那些野蛮人都到哪里去了?

" [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] !
" **Oh , uncle !**
" 哦 , 叔叔 !
“哦, 叔叔! ”

" [aɪ] [kraɪd] , " [hɪr] [kʌmz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪd] .
" **I cried , " here comes our guide .**
" 我 哭 , " 这里 来 我们的 指导 .
我喊道: “我们的向导来了。”

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [ə'fendɪd] . "
He wasn't offended . "
他 不是 被冒犯了 . "
他并没有生气。

“ [ˈθʌndər] ！ ” [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk(ə)l] [lək] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ； “ [hiː; hi][hæz; həz]
“ **Thunder** ！ ” **cried Uncle Dick** , **with a comical look of disgust** ； “ **he has**
“ 雷 ！ ” 哭 叔叔 迪克 , 和 一个 滑稽 看 的 厌恶 ； “ 他 有
[kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnər] . “
come back to dinner . “
来 后退 到 晚餐 . “
“雷声！”迪克叔叔喊道，脸上带着滑稽的厌恶表情；“他回来吃饭了。”

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [groʊn] , [æz; əz][aɪ] [ləkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] ；
“ **Yes** , **uncle** , ” **I groaned** , **as I looked at the pigeons** ；
“ 是的 , 叔叔 , ” 我 呻吟 , 作为 我 看起来 在 这 鸽子 ；
“是的，叔叔，”我看着鸽子，呻吟道；
“ [ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [tuː] [greɪt] ['hʌŋɡri] ['feləʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
“ **and he has brought two great hungry fellows with him** . “
“ 和 他 有 带来 二 伟大的 饥饿的 伙伴们 和 他 . “
“他还带来了两个饿得要命的家伙。”

“ [fet] [ðə; ðɪ] ['ɡʌnz] , [næt] , “ [kraɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪn][ˈkɑ:mɪk(ə)l] [ræθ] ；
“ **Fetch the guns** , **Nat** , ” **cried my uncle in comical wrath** ；
“ 拿来 这 枪支 , 纳特 , ” 哭 我的 叔叔 在 滑稽 愤怒 ；
“纳特，去拿枪来！”我叔叔滑稽地怒吼道；
“ [lets] [faɪt] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [preɪ] .
“ **let's fight in defence of our prey** .
“ 我们来吧 斗争 在 防御 的 我们的 猎物 .
“让我们为保护猎物而战。”

[noʊ] , [dəʊnt] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [braɪb] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bɪskɪts] [tuː; tə][ɡoʊ] .
No , **don't** ； **we must bribe them with biscuits to go** .
不 , 不 ； 我们 必须 贿赂 他们 和 饼干 到 去 .
不，别这样；我们得用饼干贿赂他们才肯走。
“ [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ləkt] [æt; ət][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbli] [rɪ'zaɪnd] [wei] ,
“ **Uncle Dick looked at me in a miserably resigned way** ,
“ 叔叔 迪克 看起来 在 我 在 一个 惨痛地 辞职 方式 ,
迪克叔叔用一种沮丧而无奈的眼神看着我，

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɔ:l] [siːmd] [soʊ][droʊl] [ðæt] [ðiːz] [blæks] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]
and it all seemed so droll that these blacks should come up just as we
和 它 全部 似乎 所以 滑稽 那 这些 黑人 应该 来 向上 只是 作为 我们
[wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [fiːst] ,
were preparing for such a feast ,
是 准备 为了 这样的 一个 盛宴 ,
这一切都显得如此滑稽，我们正准备享用这样一场盛宴，这些黑人却偏偏出现了。

[ðæt] [aɪ] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ænd; ʌnd] [læft] [tɪl] [aɪ] [kraɪd]
that I leaned back against the cocoa - nut tree by the fire and laughed till I cried
那 我 倾斜 后退 反对 这 可可 - 坚果 树 经过 这 火 和 笑了 直到 我 哭
.
:
.
我靠在火堆旁的椰子树上，笑到流泪。

[ˈtʃæptər] ['twenti] [tuː] .
Chapter Twenty Two .
章 二十 二 .
第二十二章。
[ˈkʌmpəni] [tuː; tə] ['dɪnər] .
Company to Dinner .
公司 到 晚餐 .
公司共进晚餐。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈwaɪpɪŋ][ðə; ði][ˈterz][frʌm; frəm][maɪ][aɪz][æz; əz][ˈmɪstər][ˈebəni] , [æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [kɔːld]
I was wiping the tears from my eyes as Mr Ebony , as uncle called
我 曾是 擦拭 这 眼泪 从 我的 眼睛 作为 先生 乌木 , 作为 叔叔 称为
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我一边擦着眼泪，一边看着埃博尼先生——也就是我叔叔称呼他的那样——

[keɪm][ʌp] , [ˈkæriŋ][ˈsʌmθɪŋ][ɪn][ə; eɪ][greɪt][pɑːm][liːf] ,
came up , carrying something in a great palm leaf ,
来了 向上 , 携带 某物 在 一个 伟大的 棕榈 叶子 ,

他走了过来，手里拿着用大棕榈叶包着的東西，

[waɪl][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][hæd; həd][ˈsʌmθɪŋ][els][ɪn][ə; eɪ][ˈbæskɪt] .
while his companions had something else in a basket .
尽管 他的 同伴 有 某物 别的 在 一个 篮子 .

而他的同伴们篮子里装的却是別的东西。

[ˈmɪstər][ˈebəni][wʌz; wəz][ˈgrɪnɪŋ][trəˈmɛndəsli] .
Mr Ebony was grinning tremendously .
先生 乌木 曾是 咧嘴笑 非常 .

埃博尼先生咧嘴笑得合不拢嘴。

[ðen][hiː; hi][sed][ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ɛnd][ðə; ði][tuː][ˈʌðər][went][əˈweɪ] , [waɪl][ˈaʊər; ɑːr][blæk][gest]
Then he said something , and the two others went away , while our black guest
然后 他 说 某物 , 和 这 二 其他的 去 离开 , 尽管 我们的 黑色的 客人
,
,
,

然后他说了些什么，另外两人就离开了，而我们的黑人客人，

[fɔːr; fər][ðæt][hiː; hi][ˈeɪvɪdəntli][ment][tuː; tə][biː; bi] , [snɪft][æt; ət][ðə; ði][ˈpɪdʒɪns] , [rʌbd][hɪmˈself] ,
for that he evidently meant to be , sniffed at the pigeons , rubbed himself ,
为了 那 他 显然 意思是 到 是 , 嗅了嗅 在 这 鸽子 , 摩擦 他自己 ,
[ænd; ɛnd][dɑːnst][wɪð; wɪθ][dɪˈlaɪt] .
and danced with delight .
和 跳舞 和 喜 .

他显然就是想这么做，他嗅了嗅鸽子，蹭了蹭自己，高兴地跳起了舞。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][rɔːŋd][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][brˈheɪv][ˈ[æbɪli] ,
But we had wronged him , for he was not going to behave shabbily ,
但 我们 有 冤枉 他 , 为了 他 曾是 不是 去 到 表现 破旧地 ,
[fɔːr; fər] , [ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][ˈbæskɪt] ,
for , taking the basket ,
为了 , 采取 这 篮子 ,

但我们亏待了他，因为他不会做出卑鄙的举动，因为他拿起篮子，

[hiː; hi][rɒʊld][aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][greɪt][fruːt] , [hæf][ˈbiːɪŋ][ˈkɒʊkəʊ] - [nʌts] ,
he rolled out of it a dozen great fruit , half being cocoa - nuts ,
他 滚动 出去 的 它 一个 打 伟大的 水果 , 一半 存在 可可 - 坚果 ,

他从里面滚出十二个大水果，其中一半是可可豆。

[ðə; ði][ˈʌðər][ˈsʌmθɪŋ][ˈnɪrli][æz; əz][lɑːrdʒ][ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈnevər][siːn][brɪˈfɔːr] .
the other something nearly as large that I had never seen before .
这 其他 某物 几乎 作为 大的 那 我 有 绝不 已见 前 .

另一个东西也差不多这么大，我以前从未见过。

[ðen][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ɛnd][grɪnd] ,
Then he nodded and grinned ,
然后 他 点头 和 咧嘴一笑 ,

然后他点了点头，咧嘴一笑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'hʌðər] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] [brɪfɔ:r] [ʌn'roʊlɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ][pɑ:m] [li:f] ,
and had another bit of a dance before unrolling the huge palm leaf ,
和 有 其他 少量 的 一个 舞蹈 前 展开 这 巨大的 棕榈 叶子 ,
然后他们又跳了一小段舞，之后才展开那片巨大的棕榈叶。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ju: 'es] [fɔ:r] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['fɪʃɪz] , [i:t] [twais] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
and showing us four good - looking fishes , each twice as big as a large
和 显示 我们 四 好的 - 寻找 鱼 , 每个 两次 作为 大的 作为 一个 大的
['mækrəl] ,
mackerel ,
鲭鱼 ,
他们向我们展示了四条漂亮的鱼，每条鱼的体型都是大鲭鱼的两倍。

[ænd; ənd][soʊ] [freʃ] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [naʊ] [ded] .
and so fresh that one was hardly now dead .
和 所以 新鲜的 那 一 曾是 几乎 现在 死的 .
如此新鲜，仿佛刚死不久。

['mɪstər] ['ebəni] [grɪnd] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'gen] , ['nɑ:dɪŋ] [æt; ət][ju: 'es][bəʊθ] ,
Mr Ebony grinned and danced again , nodding at us both ,
先生 乌木 咧嘴一笑 和 跳舞 再次 , 点头 在 我们 两个都 ,
埃博尼先生咧嘴一笑，又跳起了舞，同时向我们俩点了点头。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪt] ['saʊndɪd] [tu:; tə][em 'i:][laɪk] ,
and saying something in his tongue which sounded to me like ,
和 说 某物 在 他的 舌头 哪个 听起来 到 我 喜欢 ,
他用他的母语说了些什么，我听起来像是：

“ [naʊ] [wi:l] [hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [tʌk] - [aʊt] ; ” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] ,
“ **Now we'll have such a jolly tuck - out ;** ” **but of course it was not that** ,
” 现在 出色地 有 这样的 一个 快乐的 塞进 - 出去 ; ” 但 的 课程 它 曾是 不是 那 ,
“现在我们就好好享受晚餐了;”但当然，事实并非如此。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] ['eɪdəntli] [ment] [æz; əz] [mʌt] .
though it evidently meant as much .
尽管 它 显然 意思是 作为 很多 .
虽然它显然也具有这样的意义。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)] [skɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [kʌt] [sʌm; səm] [bæm'bu:z]
The next minute with wonderful skill our visitor had cut some bamboos
这 下一个 分钟 和 精彩的 技能 我们的 游客 有 切 一些 竹子
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ædz] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][kɔ:rd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
with a kind of adze he had in the cord round his waist ,
和 一个 种类 的 斧子 他 有 在 这 绳索 圆形的 他的 腰部 ,
下一分钟，我们的访客就以惊人的技巧，用他腰间绳子上挂着的斧子砍断了几根竹子。

[slɪt]['oʊpən][ænd; ənd] [kli:nd] [ðə; ði] [fɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ,
slit open and cleaned the fish with a sharp - pointed piece of wood ,
缝隙 打开 和 已清洗 这 鱼 和 一个 锋利的 - 尖 片 的 木头 ,
用尖木棍将鱼剖开并清理干净。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t] [i:t] [wʌn] [stʌk] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][bæm'bu:][tu:; tə][roʊst] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] .
and then got each one stuck on a piece of bamboo to roast before the fire .
和 然后 得到 每个 一 卡住 在 一个 片 的 竹子 到 烤 前 这 火 .
然后把它们一个个粘在竹签上，放在火上烤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [sprɪŋz] ; [hi:; hi][dɪd] [θɪŋz] [soʊ]['dʒɜ:rkɪli][ænd; ənd] [kwɪk] ,
He was like a man on springs ; he did things so jerkily and quick ,
他 曾是 喜欢 一个 男人 在 弹簧 ; 他 做过 事物 所以 生硬地 和 快的 ,
他就像个弹簧人，做事又快又猛。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ɔːf] , [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
jumping up and rushing off , to come back laden with wood for the fire ,
跳 向上 和 匆忙 离开 , 到 来 后退 满载 和 木头 为了 这 火 ,
跳起来冲出去, 满载着柴火回来生火。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [ˈkerfəli] [pʊt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [grɪnd]
some of which he carefully put on , and then nodded and grinned
一些 的 哪个 他 小心 放 在 , 和 然后 点头 和 咧嘴一笑
[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪmˈself] .
and rubbed himself .
和 摩擦 他自己 .

他小心翼翼地穿上了一些, 然后点点头, 咧嘴一笑, 揉了揉自己。

“ [wel] , [ˈmɪstər] [ˈebəni] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈsmɑːlɪŋ] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [ˈfeləʊ]
“ Well , Mr Ebony , ” said my uncle , smiling , “ you are really not a bad fellow
” 出色地 , 先生 乌木 , **”** 说 我的 叔叔 , 微笑 , **”** 你 是 真的 不是 一个 坏的 同伴
[ˈæftər] [ɔːl] ;
after all ;
后 全部 ;

“嗯, 埃博尼先生,”我的叔叔笑着说, “你其实并不是个坏人;

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [ɪn] [fʊl] [dres] [aɪ] [er ˈem] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
and as you have come to dinner in full dress I am very glad to see you
和 作为 你 有 来 到 晚餐 在 满的 裙子 我 是 非常 高兴的 到 看 你
,
:
,

您盛装出席晚宴, 我非常高兴见到您。

[ænd; ənd] [lets] [fɔːl] [tuː; tə] .
and let's fall to .
和 我们来吧 落下 到 .

让我们一起坠落吧。

[baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [suːp] [kʌmz] [fɜːrst] , [sɜːr] .
By all the rules of etiquette , my dear sir , soup comes first , sir .
经过全部 这 规则 的 礼仪 , 我的 亲爱的 先生 , 汤 来 第一的 , 先生 :
按照礼仪, 先生, 汤应该先上。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [suːp] .
We have no soup .
我们 有 不 汤 .

我们没有汤了。

[fɪ] [ˈfɑːləʊz] [nekst] , [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ˌkɑːrbəˈneɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [frend] , [ðə; ði] [fɪ] [ɪz] [nɑːt] [dʌn] ,
Fish follows next , but , my dear carbonaceous - looking friend , the fish is not done ,
鱼 跟随 下一个 , 但 , 我的 亲爱的 碳质 - 寻找 朋友 , 这 鱼 是 不是 完毕 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɑːr; ər] ,
while the pigeons are ,
尽管 这 鸽子 是 ,

接下来是鱼, 但是, 我亲爱的、看起来像碳化物的朋友, 鱼还没吃完, 而鸽子已经吃完了。

[soʊ] [sɪt] [daʊn] .
so sit down .
所以 坐 向下 .

请坐。

[næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [gɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːnə-d] [gest] [ə; eɪ] [tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] .
Nat , my boy , give our honoured guest a tin plate and a biscuit .
纳特 , 我的 男生 , 给 我们的 荣幸 客人 一个 锡 盘子 和 一个 饼干 .

纳特, 我的孩子, 给我们的贵宾一个锡盘和一块饼干。

[mə'sjɜ:r] [ˈebəni] — [ˈpɪdʒɪn] ?
Monsieur Ebony — pigeon ?
先生 乌木 — 鸽子 ?

埃博尼先生——鸽子？

“ [æz; əz][maɪ][ˈŋk(ə)] [spoʊk] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌbæmˈbuː] [spɪt] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
” **As my uncle spoke he pulled up his bamboo spit , and , taking hold of the**
” 作为 我的 叔叔 辐 他 拉 向上 他的 竹子 吐 , 和 , 采取 抓住 的 这
[ˈsændi] [end] ,
sandy end ,
沙 结尾 ,

“我叔叔说话的时候，他拉起竹叉，抓住沾满沙子的那一端，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈðər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] , [huː] [tʊk] [hoʊld] [ˈtaɪtli] ,
he presented the other to our visitor , who took hold tightly ,
他 呈现 这 其他 到 我们的 游客 , WHO 采取 抓住 紧紧 ,
他把另一只手递给了我们的访客，访客紧紧地握住了它。

[ˈwʌtʃɪŋ] [maɪ][ˈŋk(ə)] [ðə; ði] [waɪl] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
watching my uncle the while as he drew his hunting - knife , and , with a
观看 我的 叔叔 这 尽管 作为 他 画 他的 打猎 - 刀 , 和 , 和 一个
[ˈdekst(ə)rəs] [tʃɑ:p] ,
dexterous chop ,
轻巧 劈 ,

我一边看着叔叔拔出猎刀，一边灵巧地砍了下去。

[dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˌbæmˈbuː][ɪn] [tuː] , [ˈliːvɪŋ] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] .
divided the bamboo in two , leaving each with a pigeon .
分割 这 竹子 在 二 , 离开 每个 和 一个 鸽子 .

将竹子分成两份，每份里留下一只鸽子。

“ [kʌm] , [næt] , [bɔɪ] , [fɔːl] [tuː; tə] .
” **Come , Nat , boy , fall to .**
” 来 , 纳特 , 男生 , 落下 到 .

“来吧，纳特，孩子，倒下。”

[ðæt] [ˈðər] [ˈpɪdʒɪn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] .
That other pigeon will have to be divided .
那 其他 鸽子 将要 有 到 是 分割 .

另一只鸽子必须进行分割。

“ [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [æz; əz][aɪ] [helpt] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪdʒɪn] ,
” **Then there was silence as I helped myself to the great pigeon ,**
” 然后 那里 曾是 沉默 作为 我 帮助 我 到 这 伟大的 鸽子 ,

“然后，我默默地享用着那只大鸽子，周围一片寂静。”

[ænd; ənd][wiː; wi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [æz; əz][aɪ] [ˈnevər] [felt]
and we began to eat with such a sense of enjoyment as I never felt
和 我们 开始 到 吃 和 这样的 一个 感觉 的 享受 作为 我 绝不 毛毡
[brɪfɔːr] ;
before ;
前 ;

我们开始享用美食，那种愉悦之情是我从未感受过的；

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][ˈŋk(ə)] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][hæf] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪdʒɪns] [ˈmɪstər] [ˈebəni]
but when my uncle and I were half through our pigeons Mr Ebony
但 什么时候 我的 叔叔 和 我 是 一半 通过 我们的 鸽子 先生 乌木
[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ,
had finished his ,
有 完成的 他的 ,

但是当我和叔叔吃完一半鸽子的时候，埃博尼先生已经吃完了他的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] ['fɜ:rtɪv] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [stɪl] [f'rɪzlɪŋ] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] [br'fɔ:r]
and was casting furtive glances at the one still frizzling and browning before
和 曾是 铸件 鬼鬼祟祟 眼神 在 这 一 仍然 蓬松 和 褐变 前
[ðə; ði][f'aɪər][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,
the fire in company with the fishes ,
这 火 在 公司 和 这 鱼 ,
他偷偷地瞥了一眼火堆前还在滋滋作响、慢慢烤至焦黄的那只鱼，那鱼和鱼儿们在一起。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [gest] ['kerfəli] [tɜ:rnd] .
which our guest carefully turned .
哪个 我们的 客人 小心 转向 .
我们的客人小心翼翼地转过身去。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪdʒɪn] , [næt] , “ [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , “ [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ʌp]
” **Give him the other pigeon , Nat ,** ” **said my uncle ,** ” **and we will make up**
” 给 他 这 其他 鸽子 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 , ” 和 我们 将要 制作 向上
[wɪð; wɪθ] [fɪ] ;
with fish ;
和 鱼 ;
“把另一只鸽子给他，纳特，”我叔叔说，“我们用鱼来和好；

” [soʊ][aɪ] ['ɔ:fərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][br'gæŋ]
” **so I offered it to our visitor , but he shook his head , and began**
” 所以 我 提供 它 到 我们的 游客 , 但 他 摇晃 他的 头 , 和 开始
[tʃætərɪŋ] ,
chattering ,
喋喋不休 ,
于是我把它递给了我们的客人，但他摇了摇头，开始喋喋不休。

[pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] ['tɜ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wʌn][wʌz; wəz]
pointing to the fish , which he kept turning ; and as soon as one was
指向 到 这 鱼 , 哪个 他 保留 转弯 ; 和 作为 很快 作为 一 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
他指着那条鱼，不停地转动着它；一条鱼刚转完，

[lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['næt(ə)rəl] [pə'lɑɪtnəs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['redi] ;
looked with a good deal of natural politeness to see if we were ready ;
看起来 和 一个 好的 交易 的 自然的 礼貌 到 看 如果 我们 是 准备好 ;
他带着相当自然的礼貌看了看我们，看看我们是否准备好了；
[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
but as we were not ,
但 作为 我们 是 不是 ,

但由于我们当时不在，
[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊnz] ,
he threw his bones over his head — of course I do not mean his own bones ,
他 扔 他的 骨头 超过 他的 头 — 的 课程 我 做 不是 意思是 他的 自己的 骨头 ,
他把骨头扔过头顶——当然，我指的不是他自己的骨头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [krʌntʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt]
but the bones of the pigeon , which he had crunched up with his white
但 这 骨头 的 这 鸽子 , 哪个 他 有 嘎吱作响 向上 和 他的 白色的
[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,
但他用洁白的牙齿咬碎的鸽子骨头，

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒːg] , [ænd; ənd] [brɪˈgæən] [æt; ət] [wʌns] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
like a dog , and began at once upon his fish .
喜欢 一个 狗 , 和 开始 在 一次 之上 他的 鱼 :
像狗一样, 立刻开始吃他的鱼。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈpɪdʒɪn] [stʌk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [spɪt] , [wiː; wi] [naʊ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [tɜːrn] [iːtʃ] [traɪd] [ə; eɪ]
Leaving the fourth pigeon stuck upon the spit , we now in our turn each tried a
离开 这 第四 鸽子 卡住 之上 这 吐 , 我们 现在 在 我们的 转动 每个 尝试 一个
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

把第四只鸽子留在烤肉架上后, 我们轮流尝试烤鱼。
[wɪtʃ] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [sed] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [dɪˈlɪʃəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
which Uncle Dick said were a kind of perch , and very delicious they were ,
哪个 叔叔 迪克 说 是 一个 种类 的 栖息 , 和 非常 可口的 他们 是 ,
迪克叔叔说那是一种鲈鱼, 而且味道非常鲜美。

[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpepər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [teɪst] ,
especially with the addition of a little pepper , of which , after the first taste ,
尤其 和 这 添加 的 一个 小的 胡椒 , 的 哪个 , 后 这 第一的 品尝 ,
尤其是加一点胡椒粉之后, 尝过第一口之后,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [ʃʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [faːnd] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [ˌɔːltəˈgeðər] , [wiː; wi] [meɪd]
our visitor showed himself to be very fond ; and taken altogether , we made
我们的 游客 显示 他自己 到 是 非常 喜爱 ; 和 已采取 共 , 我们 制成
[ə; eɪ] [moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [rɪˈpæst] ,
a most delicious repast ,
一个 最多 可口的 餐饮 ,

我们的访客表现得非常热情; 总而言之, 我们享用了一顿非常美味的晚餐。

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
without thinking of the dessert which had yet to come .
没有 思维 的 这 甜点 哪个 有 然而 到 来 :
他完全没有想到甜点还没上桌呢。

[ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [kəˈmenst] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [iːtn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [fɪʃ] , [ˈtʃætərɪŋ] [əˈweɪ]
This our visitor commenced after he had eaten a second fish , chattering away
这 我们的 游客 开始 后 他 有 吃 一个 第二 鱼 , 喋喋不休 离开
[tuː; tə] [juːˈes] ,
to us ,
到 我们 ,

我们的访客吃完第二条鱼后就开始和我们喋喋不休了。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [skɪl] , [ˈɡɪvɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juːˈes] ,
and opening the nuts with great skill , giving one to each of us ,
和 开幕 这 坚果 和 伟大的 技能 , 给予 一 到 每个 的 我们 ,
他熟练地打开坚果, 每人分给我们一个。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ˈteɪstɪd] [wʌt] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [laɪk] .
so that for the first time I tasted what cocoa - nut really was like .
所以 那 为了 这 第一的 时间 我 尝过 什么 可可 - 坚果 真的 曾是 喜欢 :
所以, 我第一次尝到了椰子真正的味道。

[nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] , [ˌɪndɪˈdʒestəbl] , [swiːt] , [ˈɔɪli] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈwʊdi] [ˈkɜːrn(ə)] [fæst] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃel] ,
Not a hard , indigestible , sweet , oily kind of woody kernel fast round the shell ,
不是 一个 难的 , 难以消化的 , 甜的 , 油腻的 种类 的 木质的 核心 快速地 圆形的 这 壳 ,
不是那种坚硬、难以消化、香甜油腻、紧包裹在壳里的木质果仁,

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɡet] [aɪˈtiː] [ɔːf] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [swiːt] ,
so that it was hard to get it off ; but a sweet ,
所以 那 它 曾是 难的 到 得到 它 离开 ; 但 一个 甜的 ,
所以很难把它弄掉; 但是甜蜜的,

[sɔ:ft] [pʌlp] [ðæt] [wi:; wi] [kʌt] [ænd; ənd] [skreɪpt] [aʊt] [laɪk] [kri:m] - [tʃi:z] ,
soft pulp that we cut and scraped out like cream - cheese ,
柔软的 纸浆 那 我们 切 和 刮擦 出去 喜欢 奶油 - 奶酪 ,
我们把软软的果肉切下来，像刮奶油奶酪一样刮出来，

[waɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['slɑɪtli] ['æsɪd] ['fleɪvər] [ðæt] [wʌz; wəz] [moʊst] [dɪ'liʃəs] .
while it had a refreshing slightly acid flavour that was most delicious .
尽管 它 有 一个 令人耳目一新 轻微地 酸 味道 那 曾是 最多 可口的 .
它有一种清爽微酸的味道，非常美味。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniwʌn] [bɪ'fɔ:r] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [blæk] [frend] ,
I never saw anyone before like our black friend ,
我 绝不 锯 任何人 前 喜欢 我们的 黑色的 朋友 ,
我以前从未见过像我们这位黑人朋友一样的人。

[fɔ:r; fər] [nʊʊ] ['su:nər] [dɪd] [hi:; hi] [si:] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [lʊks] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['koʊkoʊ] - [nʌts]
for no sooner did he see by our looks that we enjoyed his cocoa - nuts
为了 不 很快 做过 他 看 经过 我们的 看起来 那 我们 享受 他的 可可 - 坚果
[ðæn; ðən] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɑ:nst] ,
than he jumped up and danced ,
比 他 跳了起来 向上 和 跳舞 ,
他一看到我们很喜欢他的可可豆，就立刻跳起来跳舞。

['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['plezər] , [bʌt; bət] ['stɑ:pɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪst]
laughing with pleasure , but stopping every now and then to have a taste
笑 和 乐趣 , 但 停止 每一个 现在 和 然后 到 有 一个 品尝
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
他开怀大笑，但时不时停下来自己也尝一口。

[tɪl] [wi:; wi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [wen] [hi:; hi] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [nʌts] ,
till we had finished , when he took one of the other great nuts ,
直到 我们 有 完成的 , 什么时候 他 采取 一 的 这 其他 伟大的 坚果 ,
直到我们吃完，他才拿起另一颗大坚果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第8/14页

[wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] ['θɔːrni] , [ænd; ɐnd] [mɑːrkt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [siːmz] ,
which I saw were thorny , and marked down the sides with seams ,
哪个 我 锯 是 带刺的 , 和 标记 向下 这 侧面 和 接缝 ,
我看到它们长满了刺, 而且侧面有缝线。

[æz; əz] [ɪf] ['redi] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
as if ready for opening by means of a knife .
作为 如果 准备好 为了 开幕 经过 方法 的 一个 刀 .
仿佛随时准备用刀打开。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['koukou] - [nʌt] , [ɪz][aɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)] ?
" That is not cocoa - nut , is it , uncle ?
" 那 是 不是 可可 - 坚果 , 是 它 , 叔叔 ?
“那不是椰子吧, 叔叔? ”

" [aɪ] [sed] , ['ləkɪŋ] ['kjəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['wɒd(ə)n] [fruːt] ,
" I said , looking curiously at the great wooden fruit ,
" 我 说 , 寻找 奇怪的是 在 这 伟大的 木制的 水果 ,
我好奇地看着那巨大的木制果实说道:

[æz; əz][ðə; ði] [blæk] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [splɪt] [aɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ,
as the black proceeded to split it open with his hatchet ,
作为 这 黑色的 继续 到 分裂 它 打开 和 他的 斧头 ,
黑人男子用斧头将它劈开,

[ɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] ['veri] ['klevərli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [aɪ 'tiː]['oʊpən] ,
inserting the blade very cleverly so as to get it open ,
插入 这 刀刃 非常 巧妙地 所以 作为 到 得到 它 打开 ,
巧妙地插入刀片, 将其打开。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdə] [ə'roʊz] .
with the result that a very unpleasant odour arose .
和 这 结果 那 一个 非常 令人不快的 气味 出现 .
结果产生了一股非常难闻的气味。

" [aɪ 'tiː][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [wət'evər] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .
" It don't seem to be good , whatever it is , " said my uncle .
" 它 不 似乎 到 是 好的 , 任何 它 是 , " 说 我的 叔叔 .
“不管是什么, 看起来都不太妙,”我叔叔说。

" [waɪ] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['dʊəriən] , [næt] , " [hiː; hi] [sed] ['iːgərli] .
" Why , it must be the durian , Nat , " he said eagerly .
" 为什么 , 它 必须 是 这 榴莲 , 纳特 , " 他 说 急切地 .
“那一定是榴莲, 纳特,”他急切地说。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [fruːt] . "
" I wanted to see that fruit . "
" 我 通缉 到 看 那 水果 : "
“我想看看那些果实。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] ,
" But it does not seem good to eat , uncle , " I said ,
" 但 它 做 不是 似乎 好的 到 吃 , 叔叔 , " 我 说 ,
“可是, 叔叔, 这东西好像不太好吃。”我说。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] ,
as I looked at the portion given to me ,
作为 我 看起来 在 这 部分 给定 到 我 ,
当我看着分配给我的那部分时,

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkʌstərd] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [siːdz] [ɪnˈsaɪd] ,
which appeared to be full of a kind of custard with big seeds inside ,
哪个 出现 到 是 满的 的 一个 种类 的 蛋奶冻 和 大的 种子 里面 ,
里面似乎充满了某种蛋奶冻状的食物, 里面还有大颗的籽。

[əˈbaʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] .
about as large as a chestnut .
关于 作为 大的 作为 一个 板栗 .
大约和栗子一样大。

“ [ðeɪ] [seɪ][aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlɪʃəs] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **They say it is delicious** , ” **he replied** ,
“ 他们 说 它 是 可口的 , ” 他 回复 ,
“他们说味道很好,”他回答说。

[ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .
helping himself to a little with the blade of his knife .
帮助 他自己 到 一个 小的 和 这 刀刃 的 他的 刀 .
他用刀刃自取了一点。

“ [teɪst] [əˈweɪ] .
“ **Taste away** .
“ 品尝 离开 .
尽情品尝。

“ [aɪ] [ˈteɪstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈteɪstɪd] , [ðə; ði] [blæk] [ˈwɑːtʃɪŋ] [juː ˈes] [əˈtentɪvli] ;
“ **I tasted , and he tasted , the black watching us attentively** ;
“ 我 尝过 , 和 他 尝过 , 这 黑色的 观看 我们 认真地 ;
“我尝到了, 他也尝到了, 黑色正专注地注视着我们;

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [aɪ] [meɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [brˈkeɪm] [trəˈmendəsli]
and no sooner did he see the face I made than he became tremendously
和 不 很快 做过 他 看 这 脸 我 制成 比 他 成为 非常
[ɪkˈsaɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,
他一看到我的表情, 就立刻兴奋起来。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsmækɪŋ] [saʊndz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə]
jumping about , making smacking sounds with his lips , and rubbing himself to
跳 关于 , 制作 拍打 声音 和 他的 嘴唇 , 和 擦 他自己 到
[ʃoʊ] [haʊ] [ɡʊd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
show how good it was .
展示 如何 好的 它 曾是 .
他蹦蹦跳跳, 咂着嘴发出声音, 还摩擦着自己, 以示享受。

[ðen] , [stiɪl] [ˈsiːɪŋ] [ðæt][wiː; wi][dɪd][nɑːt][get][ɑːn] , [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [əˈhʌðər] ,
Then , still seeing that we did not get on , he opened another ,
然后 , 仍然 看到 那 我们 做过 不是 得到 在 , 他 打开 其他 ,
然后, 他见我们仍然不合拍, 又开了另一扇门。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hæf] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ɪt] [ˈræpɪdli] , [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ]
and taking half began to eat rapidly , dancing about with delight and rolling
和 采取 一半 开始 到 吃 快速 , 跳舞 关于 和 喜 和 滚动
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,
他拿起一半就开始狼吞虎咽, 高兴得手舞足蹈, 还翻着白眼。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'liʃəs] [fiːst] .
to explain to us that he was having a most delicious feast .
到 解释 到 我们 那 他 曾是 拥有 一个 最多 可口的 盛宴 .

他向我们解释说，他正在享用一顿极其美味的盛宴。

“ [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
“ Perhaps this is a better one , ” said my uncle ,
“ 也许 这 是 一个 更好的 一 , ” 说 我的 叔叔 ,
“或许这个更好一些,”我叔叔说。

['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʌn'tʌtʃt] [hæf] ,
stretching out his hand for the untouched half ,
伸展 出去 他的 手 为了 这 未受触碰 一半 ,

他伸出手去够那未被触碰的那一半，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['teɪstɪŋ] [aɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][aɪ 'tiː][soʊ] [sætɪs'fæktəri] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
but upon tasting it he did not find it so satisfactory as that which we
但 之上 品尝 它 他 做过 不是 寻找 它 所以 令人满意的 作为 那 哪个 我们
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

但尝过之后，他觉得不如我们吃的那么令人满意。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [dɪ'zɜːrt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['dʊəriən] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,
and we made a very poor dessert , as far as the durian was concerned ,
和 我们 制成 一个 非常 贫穷的 甜点 , 作为 远的 作为 这 榴莲 曾是 担心的 ,
就榴莲而言，我们做的甜点非常糟糕。

['ɡreɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['frendz] [ə'ɡrɪn] .
greatly to our friend's chagrin .
非常 到 我们的 朋友们 懊恼 .

令我们的朋友非常懊恼。

[ðə; ðɪ] [miːl] ['biːɪŋ] [æt; ət][æn; ən][end] , [wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɑːrtɪ] [draːft] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pjʊr]
The meal being at an end , we each took a hearty draught of the pure
这 一顿饭 存在 在 一个 结尾 , 我们 每个 采取 一个 爽朗 草稿 的 这 纯的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

用餐结束后，我们每人痛饮了一口纯净水。

[ænd; ənd] [ɔːfərd] [ðə; ðɪ][tɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɡest] ,
and offered the tin to our guest ,
和 提供 这 锡 到 我们的 客人 ,

然后把锡罐递给了我们的客人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
but he shook his head and kept on making signs as he cried out :
但 他 摇晃 他的 头 和 保留 在 制作 标志 作为 他 哭 出去 :

但他摇了摇头，一边喊叫一边继续比划着手势：

“ [ræk] - [ræk] - [ræk] - [ræk] ! ”
“ Rack - rack - rack - rack ! ”
“ 架子 - 架子 - 架子 - 架子 ! ”

“架子！架子！架子！架子！ ”

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] , ['ʌŋk(ə)l] ?
“ What does he mean , uncle ?
“ 什么 做 他 意思是 , 叔叔 ?

“叔叔，他是什么意思？ ”

” [aɪ] [sed] .
” **I said** .
” 我 说 .

我说。

” [lʊk] , [hiː; hi][ɪz] [pri:'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
” **Look , he is pretending to pour something into the water .**
” 看 , 他 是 假装 到 倒 某物 进入 这 水 .
“你看，他假装往水里倒东西。”

[hiː; hi] [miːnz] ['ærəkə'ræk] . ”
He means arrack . ”
他 方法 亚力酒 . ”

他指的是亚力酒。

” [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][get] ['eni] , [næt] — ['niːðər] ['ærəkə'ræk][nɔːr] ['brændɪ] .
” **Yes , and he will not get any , Nat — neither arrack nor brandy .**
” 是的 , 和 他 将要 不是 得到 任何 , 纳特 — 两者都不 亚力酒 也不 白兰地 .
“是的，他什么也得不到，纳特——无论是亚力酒还是白兰地。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['medsnz] , [maɪ] [bɔɪ] ;
Those are for medicines , my boy ;
那些 是 为了 药物 , 我的 男生 ;

孩子，那些是装药的；

[bʌt; bət][goʊ][ænd; ənd][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔːl] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['ræzberi] ['vɪnɪgər] ,
but go and get one of those small bottles of raspberry vinegar ,
但 去 和 得到 一 的 那些 小的 瓶子 的 覆盆子 醋 ,
但去买一小瓶覆盆子醋吧，

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] .
and I'll give him some of that .
和 患病的 给 他 一些 的 那 .

我会给他一些。

” [ðə; ðɪ] [blæk] [wɑːtɪt] [em 'iː] [ɪn'tentli] [æz; əz][aɪ] [fetʃt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [rɪtʃ] [red] ['sɪrəp] ,
” **The black watched me intently as I fetched the little bottle of rich red syrup ,**
” 这 黑色的 观看 我 专注地 作为 我 已获取 这 小的 瓶子 的 富有的红色的 糖浆 ,
“我去拿那小瓶浓郁的红色糖浆时，那个黑人目不转睛地盯着我。”

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hoʊst] , [wen] ,
and kept his eyes upon his host , when ,
和 保留 他的 眼睛 之上 他的 主持人 , 什么时候 ,

他一直注视着他的主人，这时，

[ˈæftər] ['emptɪŋ] [ɔːl][bʌt; bət] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɪn] ,
after emptying all but about half a pint of water out of the tin ,
后 清空 全部 但 关于 一半 一个 品脱 的 水 出去 的 这 锡 ,
将罐子里的水倒掉，只留下大约半品脱，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [pɔːd] [aʊt][ə; eɪ] ['teɪbl] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪrəp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klɪr] ['wɔːtər][ænd; ənd]
my uncle poured out a table - spoonful of the syrup into the clear water and
我的 叔叔 倾倒 出去 一个 桌子 - 一勺 的 这 糖浆 进入 这 清除 水 和
[stɜːrd] [aɪ 'tiː][ʌp] ,
stirred it up ,
搅拌 它 向上 ,

我叔叔舀了一汤匙糖浆到清水中，搅拌均匀。

[ɔːfərɪŋ] [aɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [blæk] , [huː] [tʊk] [aɪ 'tiː] , [smelt] [aɪ 'tiː] [sə'spɪʃəsli] ,
offering it afterwards to the black , who took it , smelt it suspiciously ,
提供 它 然后 到 这 黑色的 , WHO 采取 它 , 冶炼 它 可疑地 ,
之后他把东西递给黑人，黑人接过后，狐疑地闻了闻。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:] [tuː; tə] [em ˈi:] .

and then handed it to me .
和 然后 递交 它 到 我 :

然后递给了我。

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [ˈpɔːr(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [soʊ] [ɡʊd] [ðæt] [aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈti:] ,

I drank a portion , and found it so good that I finished it ,
我 喝 一个 部分 , 和 成立 它 所以 好的 那 我 完成的 它 ,

我喝了一杯, 觉得味道太好了, 就喝完了。

[tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡɛsts] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈɡast] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [suːn] [riˈplenɪʃt]

to our guest's amazement and disgust ; but the cup was soon replenished
到 我们的 客人的 惊愕 和 厌恶 ; 但 这 杯子 曾是 很快 补充

, [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ˈiːɡərli] ,

, and now he tasted eagerly ,
, 和 现在 他 尝过 急切地 ,

令我们的客人既惊讶又厌恶; 但杯子很快就被斟满了, 现在他急切地品尝起来。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪ] [dæns] .

drinking it up , and then indulging in a fresh dance .
喝 它 向上 , 和 然后 沉溺于 在 一个 新鲜的 舞蹈 .

喝完之后, 再跳一支新的舞蹈。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] .

“ Now for work , ” said my uncle .
“ 现在 为了 工作 , ” 说 我的 叔叔 .

“现在该干活了,”我叔叔说。

“ [lets] [klɪr] [əˈweɪ] , [næt] ; ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkæərɪd]

“ Let's clear away , Nat ; ” and the remains of the dinner having been carried
“ 我们来吧 清除 离开 , 纳特 ; ” 和 这 遗迹 的 这 晚餐 拥有 到过 携带

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [tent] ,

into the tent ,
进入 这 帐篷 ,

“咱们收拾一下吧, 纳特;”晚餐剩下的东西被搬进帐篷后,

[ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] [ˈrekwɪzɪts] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ,

the box of requisites was brought out ,
这 盒子 的 必备条件 曾是 带来 出去 ,

装有必需品的箱子被拿了出来,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [ˈskwɑːtɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː ˈes] [əˈtentɪvli] ,

and with the black squatting down upon his heels to watch us attentively ,
和 和 这 黑色的 蹲姿 向下 之上 他的 高跟鞋 到 手表 我们 认真地 ,

黑人蹲下身子, 用脚后跟用力地看着我们,

[aɪ] [helpt] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [prɪˈper] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [skɪnz] .

I helped Uncle Dick prepare his first skins .
我 帮助 叔叔 迪克 准备 他的 第一的 皮肤 .

我帮迪克叔叔准备了他的第一批兽皮。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [θriː] .

Chapter Twenty Three .
章 二十 三 .

第二十三章。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ɡoʊ] [ˈfɪʃɪŋ] .

How to prepare Skins , and go Fishing .
如何 到 准备 皮肤 , 和 去 钓鱼 .

如何准备鱼皮, 以及如何去钓鱼。

[ðə; ði] ['prɑ:səs] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θrʌ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:rɪz] ,
The process was very simple , for he took the thrush and the lories ,
这 过程 曾是 非常 简单的 , 为了 他 采取 这 画眉 和 这 鹦鹉 ,
这个过程非常简单, 因为他带走了画眉和吸蜜鹦鹉。

[ɪn'sə:tɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] ['pennɑɪf] [dʒʌst] [θru:] [ðə; ði][skɪn] ,
inserted a sharp - pointed penknife just through the skin ,
插入 一个 锋利的 - 尖 小刀 只是 通过 这 皮肤 ,
将一把尖头小刀轻轻刺入皮肤,

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['klevər] ['fɪŋgərz] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['delɪkət] [skɪn] [bæk] ,
and then with clever fingers turned the delicate skin back ,
和 然后 和 聪明的 手指 转向 这 精美的 皮肤 后退 ,
然后, 她用灵巧的手指将娇嫩的皮肤翻了回去。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] ['feðz] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:dz] [fle] [ɔ:r]
taking care not to injure the feathers either by the moisture of the bird's flesh or
采取 关心 不是 到 损伤 这 羽毛 任何一个 经过 这 水分 的 这 鸟类 肉 或者
[baɪ] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌfənɪŋ] [ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] ,
by handling and roughening the plumage ,
经过 处理 和 粗糙化 这 羽毛 ,
注意不要因鸟肉的水分或人为操作而损伤羽毛, 以免弄粗糙羽毛。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [hi; hi] ['skɪlfəli] [tɜ:rnd] [ðə; ði][skɪn] [ɪn'saɪd] [aʊt] ['æftər] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
the result being that he skilfully turned the skin inside out after cutting through the
这 结果 存在 那 他 巧妙地 转向 这 皮肤 里面 出去 后 切割 通过 这
[legz][ænd; ənd] [wɪŋz] ,
legs and wings ,
腿 和 翅膀 ,
结果是, 他熟练地切开腿和翅膀后, 将皮翻了过来。

['kli:nɪŋ] [ðə; ði][bəʊnz] [ʌv; əv] [fle] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] ,
cleaning the bones of flesh , and leaving in the skull ,
打扫 这 骨头 的 肉 , 和 离开 在 这 颅骨 ,
清除骨头上的血肉, 只留下头骨内的血肉。

['æftər] ['stri:pɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd] [raɪt] [tu; tə][ðə; ði] [bi:k] .
after stripping the bird right to the beak .
后 脱衣舞 这 鸟 正确的 到 这 喙 .
把鸟的皮剥到只剩喙。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['bjʊ:tɪfli] [kli:n] ['evriθɪŋ] [keɪm] [ə'weɪ] ,
It was surprising how beautifully clean everything came away ,
它 曾是 奇怪 如何 非常漂亮 干净的 一切 来了 离开 ,
令人惊讶的是, 所有东西都清洗得如此干净。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fleʃɪ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]
so that when the fleshy side of the skin had been brushed over with
所以 那 什么时候 这 肉质的 边 的 这 皮肤 有 到过 刷过 超过 和
['mɔɪsɪnd] [ɑ:r'senɪkl] [soʊp] ,
moistened arsenical soap ,
湿润 砷 肥皂 ,
因此, 当皮肤肉质的一面涂上湿润的砷皂后,

[ðə; ði] [wɪŋ] - [bəʊnz] [taɪd] [tə'geðər] ,
the wing - bones tied together ,
这 翼 - 骨头 系 一起 ,
翅膀的骨头连接在一起,

[ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [ɔ:bits] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] - [wʊl] ,
the hollow of the skull and orbits of the eyes filled up with cotton - wool ,
这 空洞的 的 这 颅骨 和 轨道 的 这 眼睛 已填 向上 和 棉布 - 羊毛 ,
颅骨空腔和眼眶内充满了棉花。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][pleɪst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
and a ball of the same placed for the body ,
和 一个 球 的 这 相同的 放置 为了 这 身体 ,
以及一个同样材质的球，放置在身体的位置。
[ðə; ði][skɪn][ˈbiːɪŋ][tɜːrnd][bæk][ˈoʊvər][ɔːl][ænd; ənd][ˈslɑːtli][ˈfeɪkən] ,
the skin being turned back over all and slightly shaken ,
这 皮肤 存在 转向 后退 超过 全部 和 轻微地 摇晃 ,
皮肤完全翻转过来，并略微抖动了一下。
[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][wʊd][ˈhɑːrdli][hæv; həv][noʊn][ðæt][ðə; ði][fleɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd][bɪn]
a stranger would hardly have known that the flesh of the bird had been
一个 陌生人 会 几乎 有 已知 那 这 肉 的 这 鸟 有 到过
[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .

陌生人很难看出鸟肉已被取走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈoʊdə] [ɪkˈsept][ðə; ði][æərəˈmætɪk][sent][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ]
There was no odour except the aromatic scent of the preserving
那里 曾是 不 气味 除了 这 芳香 香味 的 这 保存
[soʊp] ;
soap ;
肥皂 ;
除了防腐皂的香味外，没有其他异味；

[ænd; ənd][wen][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfʊgər] - [ˈpeɪpər][hæd; həd][bɪn][ˈtwɪstɪd][ʌp][ˈɪntuː][wɪtʃ][tuː; tə][θrʌst]
and when a little sugar - paper had been twisted up into which to thrust
和 什么时候 一个 小的 糖 - 纸 有 到过 扭曲 向上 进入 哪个 到 推力
[ðə; ði][ˈbɜːdz][hed][ænd; ənd][ˈʃəʊldəz][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][nek][ˈɔːrt] ,
the bird's head and shoulders to keep the neck short ,
这 鸟类 头 和 肩膀 到 保持 这 脖子 短的 ,
当人们把一小块糖纸拧成一团，用来把鸟的头和肩膀塞进去，以保持鸟脖子短小时，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd][leɪn][ɪn][ðə; ði][sʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][ˈaʊərz] ,
and the bird had lain in the sun for a few hours ,
和 这 鸟 有 莱恩 在 这 太阳 为了 一个 很少 小时 ,
这只鸟已经在阳光下躺了几个小时了。

[aɪˈtiː][brɪˈkeɪm][kwɑːt][stɪf][ænd; ənd][draɪ] , [ɪgˈzæktli][laɪk][ðə; ði][skɪnz][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][aɪ][wʌz; wəz]
it became quite stiff and dry , exactly like the skins with which I was
它 成为 相当 僵硬的 和 干燥 , 确切地 喜欢 这 皮肤 和 哪个 我 曾是
[fəˈmɪliər] .
familiar .
熟悉的 .
它变得非常僵硬干燥，就像我熟悉的兽皮一样。

[ˈʌŋk(ə)l][dɪk][ɪnˈsɪstɪd][əˈpɑːn][maɪ][ˈduːɪŋ][ðə; ði][θrʌʃ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔːrɪz] ,
Uncle Dick insisted upon my doing the thrush and one of the lories ,
叔叔 迪克 坚持 之上 我的 正在做 这 画眉 和 一 的 这 鸚鵡 ,
迪克叔叔坚持要我画画画眉和一只吸蜜鸚鵡。
[waɪl][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][ˈpɪdʒɪns] , [huːz][skɪnz][wɜːr; wər][soʊ][ˈtendər] , [ænd; ənd][soʊ][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ]
while he did the pigeons , whose skins were so tender , and so covered with
尽管 他 做过 这 鸽子 , 谁 皮肤 是 所以 投标 , 和 所以 涵盖 和
[ˈɔɪli][fæt] ,
oily fat ,
油腻的 胖的 ,

他一边烤鸽子，一边看着那些皮嫩、覆盖着油亮脂肪的鸽子。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwəɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [keɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈfeðz-z] [ʌn'sʌlɪd] .
that they required a great deal of care to keep the feathers unsullied .
那 他们 必需的 一个 伟大的 交易 的 关心 到 保持 这 羽毛 纯洁无瑕的 .
它们需要精心照料才能保持羽毛洁净。

[aɪ][set][tu:; tə][wɜ:rk] [ðen] , [ˈskɪnɪŋ] [maɪ][bɜ:rdz] [ˈprɪti] [ˈredɪli] [frʌm; frəm][oʊld] [ˈpræktɪs] ,
I set to work then , skinning my birds pretty readily from old practice ,
我 放 到 工作 然后 , 剥皮 我的 鸟类 漂亮的 容易 从 老的 实践 ,
于是我便开始动手, 凭借着以往的经验, 剥鸟皮对我来说并不难。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋɡlɪŋ] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈspektəbl] - [ˈlʊkɪŋ]
and after a little bungling I managed to make of them respectable - looking
和 后 一个 小的 笨拙 我 管理 到 制作 的 他们 可敬 - 寻找
[skɪnz] .
skins .
皮肤 .

经过一番摸索, 我终于把它们做成了看起来还不错的皮肤。

" [ju:l] [su:n] [ɪm'pru:v] , [næt] , " [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
" **You'll soon improve , Nat , " said my uncle** ,
" 你会 很快 提升 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 ,
“你很快就会好起来的, 纳特,”我叔叔说。

[æz; əz][wi:; wi][leɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈspesɪmənz] [ɔ:l] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
as we laid our specimens all together in the sun ,
作为 我们 铺设 我们的 标本 全部 一起 在 这 太阳 ,
我们把所有标本一起放在阳光下,

[ðə; ði] [blæk] [ˈnɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pru:v(ə)l][æt; ət][ɔ:l][wi:; wi][dɪd] ;
the black nodding his approval at all we did ;
这 黑色的 点头 他的 赞同 在 全部 我们 做过 ;
黑人对我们所做的一切都点头表示赞许;

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɪnz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ,
but the skins had not been lying there long ,
但 这 皮肤 有 不是 到过 说谎 那里 长的 ,
但这些兽皮在那里放置的时间并不长。

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] [wa:ʃt] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈket(ə)l] [fɔ:r; fər] [ti:] ,
and our hands washed previous to putting on the kettle for tea ,
和 我们的 双手 洗过 以前的 到 推杆 在 这 壶 为了 茶 ,
我们烧水泡茶之前都洗了手。

[bɪfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [frend] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stert] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
before our new friend jumped up in a great state of excitement ,
前 我们的 新的 朋友 跳了起来 向上 在 一个 伟大的 状态 的 激动 ,
就在我们这位新朋友兴奋地跳起来之前,

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈredɪ] - [braʊn] [stri:k] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒd] [ˈnɪrli]
pointing to a reddish - brown streak that seemed to run from the wood nearly
指向 到 一个 微红 - 棕色的 条纹 那 似乎 到 跑步 从 这 木头 几乎
[tu:; tə] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈspesɪmənz] [leɪ] .
to where our specimens lay .
到 在哪里 我们的 标本 躺 .

指着一条红褐色的条纹, 这条条纹似乎从木头一直延伸到我们标本所在的位置附近。

" [ænts] ! " [ɪk'skleɪmd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [dɑ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪnz] ,
" **Ants ! " exclaimed my uncle , darting to the skins** ,
" 蚂蚁 ! " 惊呼 我的 叔叔 , 飞镖 到 这 皮肤 ,
“蚂蚁!”我叔叔惊呼一声, 飞快地扑向那些蚁皮。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [ˈɔːlweɪz] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ;
 “ It is rather a nuisance always having him here , Nat , “ said my uncle ;
 “ 它 是 相当 一个 滋扰 总是 拥有 他 这里 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 ;
 “纳特, 他老是待在这里真是个麻烦事,”我叔叔说;

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbɑːðəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][gou] ”
 “ but we should be bothered with a good many more if he were to go
 “ 但 我们 应该 是 烦恼 和 一个 好的 许多 更多的 如果 他 是 到 去
 ,
 ,
 ,
 “但如果他真的走了, 我们就得操心更多的事了。”

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] .

and really he does not seem a bad sort of fellow .

和 真的 他 做 不是 似乎 一个 坏的 种类 的 同伴 .

而且他看起来其实并不像个坏人。

” [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðʊʊ] [hiː; hi] [eɪt] [ˈhɑːrtɪli] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [geɪv]

” He certainly was not , for though he ate heartily of anything we gave

” 他 当然 曾是 不是 , 为了 尽管 他 吃 衷心地 的 任何事物 我们 给予

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

“他当然不是，因为尽管我们给他的任何东西他都吃得津津有味，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈdʒenərəs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [wɪð; wɪθ] [men] [ˈleɪdn]

he was as generous as could be , going off to return with men laden

他 曾是 作为 慷慨的 作为 可以 是 , 去 离开 到 返回 和 男人 满载

[wɪð; wɪθ] [fruːt] ,

with fruit ,

和 水果 ,

他非常慷慨，带着一群人满载水果回来。

[fɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈseɪɡʊʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][bæd] [bɔɪld] [ʌp][ænd; ənd]

fish , and a kind of sago , which was not at all bad boiled up and

鱼 , 和 一个 种类 的 西米 , 哪个 曾是 不是 在 全部 坏的 煮沸 向上 和

[ˈsweɪtənd] .

sweetened .

加糖 .

鱼，还有一种西米，煮熟加糖后味道还不错。

[aɪ] [mɪst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ,

I missed a good many things such as I had been used to ,

我 错过 一个 好的 许多 事物 这样的 作为 我 有 到过 用过的 到 ,

我怀念很多我以前习以为常的事物。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][aɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡlɔːriəs] [fʌn] ,

but so far it all seemed to be glorious fun ,

但 所以 远的 它 全部 似乎 到 是 辉煌 乐趣 ,

但到目前为止，一切都似乎充满了无比的乐趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [æt; ət][ðə; ði]

and that night I lay down to rest looking through the open doorway at the

和 那 夜晚 我 躺 向下 到 休息 寻找 通过 这 打开 门口 在 这

[staːrz] ,

stars ,

明星 ,

那天晚上，我躺下休息，透过敞开的门望着星星。

[ˈbriːðɪŋ] [ðə; ði] [sɔːft] [wɔːrm] [er] , [ænd; ənd] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [sliːp] , [tuː; tə] [driːm]

breathing the soft warm air , and dropping off into a delicious sleep , to dream

呼吸 这 柔软的 温暖的 空气 , 和 下降 离开 进入 一个 可口的 睡觉 , 到 梦

[ʌv; əv] [hʊʊm] ,

of home ,

的 家 ,

呼吸着温暖柔和的空气，沉入甜美的梦乡，梦见家乡。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][dʒʊʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] , [ˈsmʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kleɪ] [paɪp] .

and Uncle Joe in his garden , smoking his long clay pipe .

和 叔叔 乔 在 他的 花园 , 吸烟 他的 长的 黏土 管道 .

还有乔叔叔，他在花园里抽着他那长长的陶土烟斗。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['tʌtʃɪŋ] [em 'i:] ,
I was awakened at daybreak by some one touching me ,
我 曾是 觉醒 在 拂晓 经过 一些 一 接触 我 ,
天刚亮, 我就被人摸醒了。

[ænd; ænd][ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [dred] [æz; əz][aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [kloʊz]
and on opening my eyes I started with dread as I saw a black face close
和 在 开幕 我的 眼睛 我 开始 和 恐惧 作为 我 锯 一个 黑色的 脸 关闭
[tu:; tə][maɪ] [oʊn] ,
to my own ,
到 我的 自己的 ,
睁开眼的那一刻, 我惊恐地看到一张黑脸离我很近。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [set][ʌv; əv] [waɪt] [ti:θ] .
and a grinning set of white teeth .
和 一个 咧嘴笑 放 的 白色的 牙齿 .
还有一口洁白的牙齿。

[aɪ] [nu:] [də'rektli; daɪ'rektli] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðoʊ] ,
I knew directly who it was , though ,
我 知道 直接地 WHO 它 曾是 , 尽管 ,
不过, 我立刻就知道是谁了。

[ænd; ænd] ['getɪŋ] [ʌp][aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)][wʌz; wəz] [stɪl] ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
and getting up I saw that my uncle was still peacefully sleeping off the previous
和 获得 向上 我 锯 那 我的 叔叔 曾是 仍然 和平地 睡眠 离开 这 以前的
[deɪz] [fə'ti:g] .
day's fatigue .
天 疲劳 .
我起身时看到叔叔还在安睡, 睡得正香, 似乎还在消化前一天的疲劳。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] ,
I was going to rouse him ,
我 曾是 去 到 唤醒 他 ,
我本来打算叫醒他,

[bʌt; bət]['mɪstər] ['ebəni] [pʊld] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðəʊt] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but Mr Ebony pulled me by the arm to come without waking him .
但 先生 乌木 拉 我 经过 这 手臂 到 来 没有 醒来 他 .
但埃博尼先生拉着我的胳膊, 让我过来, 却没吵醒他。

[maɪ][nekst] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][maɪ] [ɡʌn] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [ʼəʊər; ɑ:r] [blæk] [frend] ['ɒbdʒɪktɪd] ,
My next movement was to get my gun ; but again our black friend objected ,
我的 下一个 移动 曾是 到 得到 我的 枪 ; 但 再次 我们的 黑色的 朋友 反对 ,
我接下来想去拿枪, 但我们的黑人朋友再次反对了。

['pʊlɪŋ] [æt; ət][em 'i:][hæf]['æŋɡrəli] , [ænd; ænd][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt'saɪd] ['ɪntu:ɪ][ðə; ði] [ku:l] [ɡreɪ]
pulling at me half angrily , and I accompanied him outside into the cool grey
拉 在 我 一半 愤怒地 , 和 我 伴随 他 外部 进入 这 凉爽的 灰色的
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
他半是生气地拉着我, 我便陪他走到外面, 来到了凉爽的灰色早晨。

[aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə]
I hesitated to follow him for a minute , thinking that I ought not to
我 犹豫了一下 到 跟随 他 为了 一个 分钟 , 思维 那 我 应该 不是 到
[li:v] [maɪ]['ʌŋk(ə)] ;
leave my uncle ;
离开 我的 叔叔 ;
我犹豫了一会儿才决定是否跟他走, 心想我不应该离开叔叔;

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][kwaɪt] [ˈhelpləs] [əˈmʌŋst] [ðɪ:z] [ˈsævɪdʒɪz]
but I could not help thinking that we were quite helpless amongst these savages
但 我 可以 不是 帮助 思维 那 我们 是 相当 无助 在 这些 野蛮人
[ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tu:; tə][tɜ:rn] [əˈɡenst] [ju:ˈes] ,
if they chose to turn against us ,
如果 他们 选择 到 转动 反对 我们 ,
但我忍不住想到, 如果这些野蛮人选择与我们对抗, 我们将是多么无助。

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ɔ:lɪ][wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [ɡʊd] - [wɪl] .
and therefore all we could do was to cultivate their good - will .
和 所以 全部 我们 可以 做 曾是 到 培育 他们的 好的 - 将要 .
因此, 我们所能做的就是努力赢得他们的好感。

[ˈmɪstər] [ˈebəni] , [hu:z] [blæk] [mɑ:pɪ][ʌv; əv] [her] [stʊd] [aʊt] [mɔ:r] [ˈfɜ:slɪ] [ðæn; ðən][ˈevər] , [wʌz; wəz]
Mr Ebony , whose black mop of hair stood out more fiercely than ever , was
先生 乌木 , 谁 黑色的 拖把 的 头发 站立 出去 更多的 激烈地 比 曾经 , 曾是
[ˈwɑ:tʃɪŋ] [emˈi:] [əˈtentɪvli] ,
watching me attentively ,
观看 我 认真地 ,
埃博尼先生一头浓密的黑发比以往任何时候都更加引人注目, 他正专注地看着我。

[ˈskaʊlɪŋ] [ˈfɜ:slɪ] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ;
scowling fiercely , as I thought ;
皱眉 激烈地 , 作为 我 想法 ;
我心想, 他怒目而视;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [prɪˈperd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [bɪˈɡæn][tu:; tə][ɡrɪn][ænd; ənd]
but as soon as I prepared to follow him he began to grin and
但 作为 很快 作为 我 准备 到 跟随 他 他 开始 到 咧嘴笑 和
[ˈtʃætər] [əˈweɪ] [tu:; tə][emˈi:] ,
chatter away to me ,
喋喋不休 离开 到 我 ,
但我刚准备跟着他, 他就开始咧嘴笑着跟我喋喋不休。

[ˈki:pɪŋ] [ɑ:n] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] “ [ˈi:kɑ:n] - [ˈi:kɑ:n] ,
keeping on repeating the word “ Ikan - Ikan ,
保持 在 重复 这 单词 “ 鱼 - 鱼 ,
不断重复“Ikan-Ikan”这个词,

” [tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][hæf] [ˈdɑ:rknəs] [baɪ] [wer] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [læpt] [ðə; ðɪ][sænd] ;
” till we were down in the half darkness by where the waves lapped the sand ;
” 直到 我们 是 向下 在 这 一半 黑暗 经过 在哪里 这 波浪 圈速 这 沙 ;
直到我们走到半明半暗的地方, 海浪拍打着沙滩;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzɪd] [kəˈnu:ɪ] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [men] [ˈweɪtɪŋ] , [ɔ:lɪ] [ˈlʊkɪŋ]
and now I saw a good - sized canoe with half a dozen men waiting , all looking
和 现在 我 锯 一个 好的 - 尺寸 独木舟 和 一半 一个 打 男人 等待 , 全部 寻找
,
.
,
现在我看到一艘不小的独木舟, 船上有五六个男人在等着, 都在看着。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpædlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [fɜ:s] [blæk] [eksɪˈkju:ʃənəz] ,
with their paddles in their hands , like so many fierce black executioners ,
和 他们的 桨 在 他们的 双手 , 喜欢 所以 许多 凶猛的 黑色的 刽子手 ,
他们手里拿着木桨, 就像一群凶狠的黑人刽子手。

[prɪˈperd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][endɪ][ʌv; əv][emˈi:] .
prepared to make an end of me .
准备 到 制作 一个 结尾 的 我 .
准备除掉我。

[ˈmɪstər] [ˈebəni] [saɪnd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,
Mr Ebony signed to me to get into the boat ,

先生 乌木 签名 到 我 到 得到 进入 这 船 ,

埃博尼先生示意我上船,

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][em ˈiː]
and feeling that perhaps they might be going to make a prisoner of me

和 感觉 那 也许 他们 可能 是 去 到 制作 一个 囚犯 的 我

[ænd; ənd] [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd] ,
and take me to another island ,

和 拿 我 到 其他 岛 ,

我感觉他们或许会把我囚禁起来, 带到另一个岛上。

[aɪ] [æskt] [maɪˈself] [ˈweðər] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈzɪst] ; [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈjuːsləs] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
I asked myself whether I ought not to resist ; but seeing how useless it would

我 问 我 无论 我 应该 不是 到 抵抗 ; 但 看到 如何 无用 它 会

[biː; bi] ,
be ,

是 ,

我问自己是否应该反抗; 但想到反抗毫无用处,

[aɪ] [rɪˈzaɪnd] [maɪˈself][tuː; tə][maɪ] [fɜːt] , [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] , [ˈmɪstər] [ˈebəni] [ˈfaːləʊd] ;
I resigned myself to my fate , jumped into the canoe , Mr Ebony followed ;

我 辞职 我 到 我的 命运 , 跳了起来 进入 这 独木舟 , 先生 乌木 随后 ;

我认命了, 跳进独木舟, 埃博尼先生也跟着跳了进去;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈʌtər] [ˈsaɪləns] ,
and with no singing and splashing now , but in utter silence ,

和 和 不 歌唱 和 溅起水花 现在 , 但 在 说出 沉默 ,

现在没有了歌声和水花, 只有一片寂静。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ɔːf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪ] [siː] .
we pushed off over the grey sea .

我们 推动 离开 超过 这 灰色的 海 .

我们驶过灰蒙蒙的大海。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
“ Where are we going , I wonder ?
“ 在哪里 是 我们 去 , 我 想知道 ?

“我们究竟要去哪里呢? ”

“ [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] .
“ I said to myself .
“ 我 说 到 我 .

我对自己说。

“ [ˈiːkɑːn] , [ˈiːkɑːn] , “ [sed] [ˈmɪstər] [ˈebəni] , [ˈeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] .
“ I kan , kan , “ said Mr Ebony , shaking something in the bottom of the canoe .
“ 鱼 , 鱼 , “ 说 先生 乌木 , 摇晃 某物 在 这 底部 的 这 独木舟 .

“伊坎, 伊坎,”埃博尼先生一边说着, 一边摇晃着独木舟底部的什么东西。

“ [ˈiːkɑːn] ! [ˈwɜːz, ˈhwɜːz] [ðæt] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
“ I kan ! where's that , I wonder ?
“ 鱼 ! 在哪里? 那 , 我 想知道 ?

“伊坎! 它在哪儿呢? ”

“ [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] .
“ I said to myself .
“ 我 说 到 我 .

我对自己说。

“ [waɪ] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪnz] .
“ **Why , these are fishing - lines** .
“ 为什么 , 这些 是 钓鱼 - 线条 .

“哦，这些是钓鱼线。”

[ˈi:kɑ:n] , [fɪ] , “ [aɪ] [ɪkˈskeɪmd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
Ikan , fish , “ I exclaimed , pointing to the lines and then to the sea ,
鱼 , 鱼 , “ 我 惊呼 , 指向 到 这 线条 和 然后 到 这 海 ,
“鱼！”我指着鱼线，又指着大海，大声说道。

[ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [θroʊ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
making as if to throw in one of the lines .
制作 作为 如果 到 扔 在 一 的 这 线条 .

假装要插入其中一句台词。

“ [ˈi:kɑ:n] , [ˈi:kɑ:n] , “ [kraɪd] [ˈmɪstər] [ˈebəni] , [ˈgrɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
“ **Ikan , Ikan , “ cried Mr Ebony , grinning with delight** ,
“ 鱼 , 鱼 , “ 哭 先生 乌木 , 咧嘴笑 和 喜 ,

“伊坎，伊坎！”埃博尼先生笑着喊道，脸上洋溢着喜悦。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʌtʃt] [maɪ][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] ,
and then he touched my hands and the lines ,
和 然后 他 感动 我的 双手 和 这 线条 ,

然后他碰了碰我的手和那些纹路，

[ænd; ənd] [ˈpætid] [maɪ] [bæk] — [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈæftərwərdz] [tɪl] [hi:; hi] [ˈnɪrli] [dɑ:nst] [ˈoʊvərbɔ:rd] ,
and patted my back — dancing about afterwards till he nearly danced overboard ,
和 轻拍 我的 后退 — 跳舞 关于 然后 直到 他 几乎 跳舞 落水 ,

他拍了拍我的背——之后跳来跳去，差点跳下船。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [kɑ:m] , [bʌt; bət] [kept] [ɑ:n] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [moʊst]
after which he became a little more calm , but kept on smiling in the most
后 哪个 他 成为 一个 小的 更多的 冷静的 , 但 保留 在 微笑 在 这 最多

[ˈsætɪsfɑɪd] [weɪ] ,
satisfied way ,
使满意 方式 ,

之后他平静了一些，但脸上始终带着满足的笑容。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] “ [ˈi:kɑ:n] , [ˈi:kɑ:n] ; “ [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ˈhaɪli]
and shouting “ Ikan , Ikan ; “ all the others saying it after him , as if highly
和 喊叫 “ 鱼 , 鱼 ; “ 全部 这 其他的 说 它 后 他 , 作为 如果 高度

[ˈsætɪsfɑɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

他大声喊着“鱼，鱼！”，其他人也跟着他一起喊，好像非常满意似的。

[ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] [aɪ] [sed] “ [ˈi:kɑ:n] , [ˈi:kɑ:n] , “ [ðeɪ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
and when to please them I said “ Ikan , Ikan , “ they uttered a shout ,
和 什么时候 到 请 他们 我 说 “ 鱼 , 鱼 , “ 他们 说出 一个 喊 ,

为了讨好他们，我说“鱼，鱼”，他们就欢呼起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [kʌm] .
and I felt quite at home , and delighted at having come .
和 我 毛毡 相当 在 家 , 和 高兴极了 在 拥有 来 .

我感觉很自在，很高兴自己来了。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
I don't know how it was ,
我 不 知道 如何 它 曾是 ,

我不知道当时的情况如何。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [felt] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['gʊɔɪŋ][tu:; tə][du:][,em 'i:] ['eni]
but as soon as I felt satisfied that they were not going to do me any
但 作为 很快 作为 我 毛毡 使满意 那 他们 是 不是 去 到 做 我 任何
[hɑ:rm][aɪ][br'gæn][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [mʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [s'ku:lboɪz] [ʌv; əv][maɪ]
harm I began to learn how much they were all like a set of schoolboys of my
伤害 我 开始 到 学习 如何 很多 他们 是 全部 喜欢 一个 放 的 男学生 的 我的
[oʊn] [eɪdʒ] ,
own age ,
自己的 年龄 ,

但当我确信他们不会伤害我之后，我开始发现他们其实都和一群跟我同龄的男学生非常相似。

[fɔ:r; fər][bɪɡ] , [strɔ:ŋ] , [wel] - [meɪd] [men][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv]
for big , strong , well - made men as they were , they seemed to be full of
为了 大的 , 强的 , 出色地 - 制成 男人 作为 他们 是 , 他们 似乎 到 是 满的 的
[fʌn] ,
fun ,
乐趣 ,

虽然他们身材高大、强壮、体格健壮，但他们似乎都充满乐趣。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
and as young as they could be .
和 作为 年轻的 作为 他们 可以 是 .

而且越年轻越好。

[ðeɪ] ['pædlɪd] ['swɪftli] [aʊt][ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
They paddled swiftly out and away from the land ,
他们 划桨 迅速地 出去 和 离开 从 这 土地 ,
他们迅速划着桨，远离陆地。

[wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][send][ðə; ði] [ɡreɪt] [kə'nu:] [wel] [ə'lo:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['rəʊləz] [ðæt] [wi:; wi]
working hard to send the great canoe well along over the long rollers that we
在职的 难的 到 发送 这 伟大的 独木舟 出色地 沿着 超过 这 长的 滚筒 那 我们
[si:md] [tu:; tə] [klaɪm] ,
seemed to climb ,
似乎 到 爬 ,

我们努力划着那艘巨大的独木舟，让它顺利地越过我们似乎在攀爬的长长的波浪。

[tu:; tə][ɡlaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ; [ænd; ʌnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] ,
to glide down the other side ; and , with the exception of the heaving ,
到 滑行 向下 这 其他 边 ; 和 , 和 这 例外 的 这 起伏 ,
滑下另一侧；而且，除了起伏之外，

[sləʊ] ['rəʊlɪŋ] ['mʊʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪʃəsli] [kɑ:m] , [aɪ] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ]
slow rolling motion of the sea , all being deliciously calm , I thoroughly enjoyed my
慢的 滚动 运动 的 这 海 , 全部 存在 美味 冷静的 , 我 彻底 享受 我的
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

海面缓缓翻滚，一切都平静无波，我非常享受这次航行。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz]['mɪstər] ['ebəni] , [hu:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] ['veri] [bɪɡ][mæn] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)]
especially as Mr Ebony , who was evidently a very big man amongst his people
尤其 作为 先生 乌木 , WHO 曾是 显然 一个 非常 大的 男人 在 他的 人们
,
:
,

尤其是埃博尼先生，他显然是他族群中一位德高望重的人物。

[hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ˈdrɔːɪŋ] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
had taken a great liking to me and kept on drawing my attention to
有 已采取 一个 伟大的 喜欢 到 我 和 保留 在 绘画 我的 注意力 到
[ˈevri] [splæʃ] [ɑːn][ðə; ði] ˈsɜːrɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
every splash on the surface of the water ,
每一个 溅 在 这 表面 的 这 水 ,
它非常喜欢我，总是让我注意水面上每一次水花飞溅的动静。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ˈbɪzi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ˈfɪʃɪŋ] -
and then to the busy way in which he was preparing his coarse fishing -
和 然后 到 这 忙碌的 方式 在 哪个 他 曾是 准备 他的 粗 钓鱼 -
[laɪnz] .
lines .
线条 .
然后镜头转向他忙碌地准备粗钓线的情景。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] ˈnevər] [keəd] [fɔːr; fər] ˈfɪʃɪŋ] ;
I suppose there are some boys who never cared for fishing ;
我 认为 那里 是 一些 男孩们 WHO 绝不 关心 为了 钓鱼 ;
我想肯定有些男孩从来都不喜欢钓鱼；

[bʌt; bət] [haʊˈevər] ˈkruːəl][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][spɔːrt] ,
but however cruel it may be as a sport ,
但 然而 残忍的 它 可能 是 作为 一个 运动 ,
但无论这项运动多么残酷，

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ˈpæʃənətli] [faːnd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
I must confess that I was always passionately fond of it ,
我 必须 承认 那 我 曾是 总是 热情地 喜爱 的 它 ,
我必须承认，我一直都非常喜欢它。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ˈtraːpɪk] [siː] [brɪˈfɔːr] ˈsʌnraɪz] ,
and now to be out on this tropic sea before sunrise ,
和 现在 到 是 出去 在 这 热带 海 前 日出 ,
现在，我要在日出前驶入这片热带海洋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] [siːn] ˈfeɪntli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
with the stars seen faintly here and there ,
和 这 明星 已见 淡淡的 这里 和 那里 ,
星星隐约可见，零星散布在夜空。

[ðə; ði] [blæks] ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ˈrɪðmɪkl] ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ˈpædlz] ,
the blacks keeping up a rhythmical motion of the paddles ,
这 黑人 保持 向上 一个 有节奏的 运动 的 这 桨 ,
黑人队员们保持着有节奏的桨挥动动作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] ˈlæpɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
and the water lapping up against the bow of the canoe ,
和 这 水 交叠 向上 反对 这 弓 的 这 独木舟 ,
水波拍打着独木舟的船头，

[aɪ][felt] [æn; ən] ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv] [maɪn] [wɪl] [pʊt][ɑːn][ˈpeɪpər] .
I felt an indescribable kind of delight that no words of mine will put on paper .
我 毛毡 一个 无法形容 种类 的 喜 那 不 字 的 矿 将要 放 在 纸 .
我感到一种难以言喻的喜悦，任何语言都无法表达这种感觉。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] ˈpædld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
I should think we paddled about a couple of miles ,
我 应该 思考 我们 划桨 关于 一个 夫妻 的 英里 ,
我想我们大概划了两英里。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ˈmɪstər] [ˈebəni] [ðə; ði] [ˈpædlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [leɪd][ɪn] ,
and then at a word from Mr Ebony the paddles were all laid in ,
和 然后 在 一个 单词 从 先生 乌木 这 桨 是 全部 铺设 在 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] ,
and a line ,
和 一个 线 ,

然后，埃博尼先生一声令下，所有的桨都放好了，还有一条线，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [ˈkɔ:rsli] - [meɪd] [hʊks] [fɔ:rmɪd] [aʊt][ʌv; əv] [wel] - [ˈʃa:pənd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [bræs]
with its great coarsely - made hooks formed out of well - sharpened pieces of brass
和 它是 伟大的 粗略地 - 制成 钩子 形成 出去 的 出色地 - 锋利 件 的 黄铜
[ˈwaɪər] , [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tu;; tə][em ˈi:] ,
wire , was handed to me ,
金属丝 , 曾是 递交 到 我 ,

它那巨大的、粗糙的钩子是用削尖的黄铜丝制成的，被递给了我。

[maɪ] [gaɪd] [ˈʃoʊɪŋ] [em ˈi:] [haʊ] [tu;; tə] [θrɒʊ] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ; [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ˈni:ɪdɪd] [ˈʃoʊɪŋ]
my guide showing me how to throw it over the side ; not that I needed showing
我的 指导 显示 我 如何 到 扔 它 超过 这 边 ; 不是 那 我 需要 显示
,
:
,

我的向导教我怎么把它扔到船舷外；其实我根本不需要他教。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [si:md] [tu;; tə] [kʌm] [kwaɪt] [ˈnæt(ə)rəl] ; [ænd; ənd][aɪ][brɪˈgæn][tu;; tə] [θɪŋk] ,
for it seemed to come quite natural ; and I began to think ,
为了 它 似乎 到 来 相当 自然的 ; 和 我 开始 到 思考 ,
因为这似乎很自然；于是我开始想，

[æz; əz][aɪ] [pæst] [ðə; ði][laɪn][ˈoʊvər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪklbæk] [a:n] [ˈklæpəm] [ˈkɑ:mən] ,
as I passed the line over , of the sticklebacks on Clapham Common ,
作为 我 通过了 这 线 超过 , 的 这 刺鱼 在 克拉珀姆 常见的 ,
当我越过那条线时，克拉珀姆公园的刺鱼.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [kɑ:rp] [ðæt] [wi:; wi] [sˈku:lboɪz] [ju:st] [tu;; tə] [kætʃ] .
and the occasional carp that we schoolboys used to catch .
和 这 偶然 鲤鱼 那 我们 男学生 用过的 到 抓住 .
还有我们这些小学生偶尔能钓到的鲤鱼。

[ˈmɪstər] [ˈebəni] [grɪnd] [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfæk(ə)n] ,
Mr Ebony grinned with satisfaction ,
先生 乌木 咧嘴一笑 和 满意 ,
埃博尼先生满意地咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [splæʃ] [bɪˈhaɪnd][em ˈi:] [meɪd] [em ˈi:]
and threw his own line over the side just as a splash behind me made me
和 扔 他的 自己的 线 超过 这 边 只是 作为 一个 溅 在后面 我 制成 我
[tɜ:rn][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ][roʊp] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ˈræpɪdli] ,
turn in time to see a rope running out rapidly ,
转动 在 时间 到 看 一个 绳索 跑步 出去 快速 ,

他把自己的钓线也扔了下去，就在这时，我身后传来一声水花，我转过身来，看到一根绳子飞快地垂了出去。

[ˈeɪvɪdəntli] [əˈtætʃt] [tu;; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈæŋkər] .
evidently attached to some kind of anchor .
显然 随附的 到 一些 种类 的 锚 .
显然是固定在某种锚点上的。

[ðɪs] [tʃekt] [ðə; ði] [kəˈnu:] ,
This checked the canoe ,
这 已检查 这 独木舟 ,
这样检查了独木舟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flʊtɪŋ] [ə'ɒ:n] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][raɪd][ˈoʊvər][ˈəʊər; ɑːr] [laɪnz]
which was floating along so fast that it had begun to ride over our lines
哪个 曾是 漂浮的 沿着 所以 快速地 那 它 有 开始 到 骑 超过 我们的 线条
,
:
,

它漂流的速度太快，已经开始越过我们的防线了。

[wɪtʃ] [naʊ] , [haʊ'evər] , ['flʊtɪd] [ə'wei] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [swɪft] ['kɜ:rənt] .
which now , however , floated away upon the swift current .
哪个 现在 , 然而 , 漂浮 离开 之上 这 迅速 当前的 .

然而，它现在却随湍急的水流漂走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɔɪz] [ɔ:r] ['tʃætərɪŋ] [naʊ] ,
There was no noise or chattering now ,
那里 曾是 不 噪音 或者 喋喋不休 现在 ,

现在周围一片寂静，没有了噪音和交谈声。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [blæks] [sæt][ɔ:r] [stʊd] ['veri] ['kwɑ:ətli][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] ,
but all the blacks sat or stood very quietly in the canoe ,
但 全部 这 黑人 卫星 或者 站立 非常 悄悄 在 这 独木舟 ,

但所有黑人都安静地坐在或站在独木舟里。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [θri:] [ʌ; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɒ:n] [spiə] , [bɑ:rbd] [laɪk] [hʊks] ,
and I saw that three of them had long spears , barbed like hooks ,
和 我 锯 那 三 的 他们 有 长的 长矛 , 带倒刺的 喜欢 钩子 ,

我看到他们三人拿着长长的矛，矛尖上有倒钩，像钩子一样。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ment] [fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .
and looking as if they were meant for catching fish .
和 寻找 作为 如果 他们 是 意思是 为了 捕捉 鱼 .

看起来就像是用来捕鱼的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [lenkθ; lenθ][ʌ; əv][laɪn][ɪn][maɪ][hændz] , [wɪtʃ] [aɪ][kept] [ɑ:n] ['peɪɪŋ] [aʊt] ,
There was a good length of line in my hands , which I kept on paying out ,
那里 曾是 一个 好的 长度 的 线 在 我的 双手 , 哪个 我 保留 在 付费 出去 ,

我手里攥着一大串钱，我一直在付钱。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [kɔ:l][aɪ 'ti:] ,
as the sailors call it ,
作为 这 水手们 称呼 它 ,

正如水手们所说的那样

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] ['ebəni] [wʌz; wəz] ['letɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔ:l] [gɔ:n] ,
just as Mr Ebony was letting out his till it was nearly all gone ,
只是 作为 先生 乌木 曾是 出租 出去 他的 直到 它 曾是 几乎 全部 已消失 ,

就在埃博尼先生掏钱的时候，钱几乎都花光了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][end][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [kə'nu:] .
and I saw that the end was tied to the edge of the canoe .
和 我 锯 那 这 结尾 曾是 系 到 这 边缘 的 这 独木舟 .

我看到绳子的一端系在了独木舟的边缘。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌ; əv] ['eni] [fɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ster]
But still there was no sign of any fish , and I was beginning to stare
但 仍然 那里 曾是 不 符号 的 任何 鱼 , 和 我 曾是 开始 到 盯

[ə'baʊt] [em 'i:] ,
about me ,
关于 我 ,

但是仍然没有看到任何鱼的踪影，我开始四处张望。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [laɪt] [ˈsiːmd] [tuː; tə][stɑːrt][aʊt][ˈɪntuː] [vjuː] ,
for just then a patch of golden light seemed to start out into view ,
为了 只是 然后 一个 修补 的 金的 光 似乎 到 开始 出去 进入 看法 ;
就在这时, 眼前似乎出现了一束金光。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɜːr; wər][dʒʌst]
and I could see that the tops of the mountains in the island were just
和 我 可以 看 那 这 最高额 的 这 山脉 在 这 岛 是 只是
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
catching the first rays of the sun ,
捕捉 这 第一的 射线 的 这 太阳 ;
我可以看到岛上的山峰之巅刚刚沐浴在第一缕阳光中。

[waɪl] [ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [peɪl] [ˈsiːmd] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ˈkwɪkli] [wʌn][ˈæftər]
while the stars that had been looking so pale seemed to go out quickly one after
尽管 这 明星 那 有 到过 寻找 所以 苍白 似乎 到 去 出去 迅速地 一 后
[əˈnʌðər] .
another .
其他 ;
那些原本看起来很黯淡的星星, 似乎一颗接一颗地迅速熄灭了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [ɪz] [əˈweɪk] [jet] , ” [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
“ **I wonder whether Uncle Dick is awake yet** , ” **I thought to myself** ,
“ 我 想知道 无论 叔叔 迪克 是 醒 然而 , ” 我 想法 到 我 ,
“不知道迪克叔叔醒了没有,”我心想。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] —
“ **and what he will say to my being away** , **and** —
“ 和 什么 他 将要 说 到 我的 存在 离开 , 和 —
“他会对我离开这件事说什么, 还有——

“ [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][maɪ] [blæk] [kəmˈpænjən] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [bæk] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈdriːmi]
“ **An exclamation from my black companion brought me back from my dreamy**
“ 一个 感叹 从 我的 黑色的 伴侣 带来 我 后退 从 我的 梦幻般的
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;

“我的黑人同伴的一声惊呼将我从沉思中拉了回来;
[nɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [hæd; həd] [raʊzd] [ˌem ˈiː] ,
not that it was necessary , **for something else had roused me** ,
不是 那 它 曾是 必要的 , 为了 某物 别的 有 唤醒 我 ,
其实也没必要, 因为另有其他事情唤醒了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [dʒɜːrk][æt; ət][ðə; ði][laɪn] , [wɪtʃ] [snætʃt] [aɪ ˈtiː] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
and that was a sharp jerk at the line , **which snatched it quite out of**
和 那 曾是 一个 锋利的 混蛋 在 这 线 , 哪个 抢夺 它 相当 出去 的
[maɪ][hændz] ,
my hands ,
我的 双手 ;
线突然猛地一拽, 球就从我手里飞走了。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [bɪn] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and had it not been fastened to the side of the boat I should have
和 有 它 不是 到过 系紧 到 这 边 的 这 船 我 应该 有
[lɔːst][aɪ ˈtiː] .
lost it .
丢失的 它 ;
如果不是系在船舷上, 我就把它弄丢了。

[ˈmɪstər] [ˈebəni] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ][help] , [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː][dɑːrt][æt; ət][aɪ ˈtiː] [əˈgen]
Mr Ebony was coming to my help , but seeing me dart at it again
先生 乌木 曾是 未来 到 我的 帮助 , 但 看到 我 镖 在 它 再次
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

埃博尼先生正要来帮我，但他看到我又一次冲过去，然后.....

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hoʊld] , [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn][ænd; ænd] [ˈstrʌŋɡ(ə)] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][maɪ] [fɪʃ] , [hiː; hi] [rʌbd]
catching hold , begin to haul in and struggle hard with my fish , he rubbed
捕捉 抓住 , 开始 到 运输 在 和 斗争 难的 和 我的 鱼 , 他 摩擦
[hɪmˈself] [ænd; ænd] [ɡrɪnd] ,
himself and grinned ,
他自己 和 咧嘴一笑 ,

他抓住鱼，开始用力拉拽，与鱼搏斗，他揉了揉自己，咧嘴一笑。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [tuː; tə] [kiːp]
especially when he saw that I had to hang on with all my might to keep
尤其 什么时候 他 锯 那 我 有 到 悬挂 在 和 全部 我的 可能 到 保持
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdræɡd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] .
from being dragged out of the canoe .
从 存在 拖拽 出去 的 这 独木舟 :

尤其是当他看到我必须拼尽全力才能不被拖出独木舟时。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd]
The next moment he had enough to do to manage a fish that had
这 下一个 片刻 他 有 足够的 到 做 到 管理 一个 鱼 那 有
[ˈteɪkən][hɪz; ɪz][bəɪt] ,
taken his bait ,
已采取 他的 饵 ,

下一刻，他忙着应付那条咬钩的鱼，已经够他忙的了。

[ænd; ænd][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈkrɔːsɪŋ] [maɪ][laɪn][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ]
and to keep it from crossing my line so as to get them into a
和 到 保持 它 从 过境 我的 线 所以 作为 到 得到 他们 进入 一个
[ˈtæŋɡ(ə)] .
tangle .
纠纷 :

并且要防止它越过我的界限，使它们陷入纠缠。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈstɑːrtlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə][hæv; həv][hoʊld][ʌv; əv][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ]
It was quite startling for the moment to have hold of so strong a fish
它 曾是 相当 令人震惊 为了 这 片刻 到 有 抓住 的 所以 强的 一个 鱼
,
:
,

当时能抓住这么一条力气这么大的鱼，确实让人有些吃惊。

[wʌn] [wɪtʃ] [ˈdɑːrtɪd] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ænd] [ˈevriwɛr] ; [naʊ] [ˈdaɪvɪŋ] [streɪt] [daʊn] , [naʊ]
one which darted here , there , and everywhere ; now diving straight down , now
一 哪个 飞镖 这里 , 那里 , 和 到处 ; 现在 潜水 直的 向下 , 现在
[ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
running away out to sea ,
跑步 离开 出去 到 海 ,

一只四处乱窜、到处乱窜的鸟；一会儿直直潜入水中，一会儿又飞向大海深处。

[ænd; ænd] [ðen] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][laɪn][mʌst; məst][snæp] ,
and then when I thought the line must snap ,
和 然后 什么时候 我 想法 这 线 必须 折断 ,
然后，当我以为绳子肯定断了的时候，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [meɪd] [tʌgz] [ðæt] [kʌt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [dʒɜːrk] [maɪ] ['fəuldəz] ,
for it made tugs that cut my hands and jerked my shoulders ,
为了 它 制成 拖船 那 切 我的 双手 和 猛地一抖 我的 肩膀 ,
因为它猛烈地拉扯我的双手, 割伤我的手, 并猛烈地拽动我的肩膀。

[aɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn] [keɪm] [ɪn] [slæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ]
I uttered a cry of disappointment , for the line came in slack , and the fish
我 说出 一个 哭 的 失望 , 为了 这 线 来了 在 松弛 , 和 这 鱼
[wʌz; wəz] [gɔːn] .
was gone .
曾是 已消失 .

我失望地叫了一声, 因为鱼线松弛了, 鱼跑了。
[aɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [em 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kuːlɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [aɪ 'tiː] ,
It puzzled me to see how coolly the others took it ,
它 困惑 我 到 看 如何 冷静地 这 其他的 采取 它 ,
其他人对此事表现得如此冷静, 这让我感到困惑。

[bʌt; bət][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bædnəs]
but I supposed that they were used to losing fish from the badness
但 我 据称 那 他们 是 用过的 到 输 鱼 从 这 坏
[ʌv; əv][ðər; ðər]['tæk(ə)] ,
of their tackle ,
的 他们的 处理 ,
但我猜想, 他们可能已经习惯了因为渔具太差而跑鱼。

[ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] , [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn][ɑːn]['mɪstər] ['ebənɪz] [laɪn][tuː; tə] [teɪk]
and besides , there was evidently a big one on Mr Ebony's line to take
和 除了 , 那里 曾是 显然 一个 大的 一 在 先生 乌木的 线 到 拿
[ðər; ðər] [ə'ten](ə)n] .
their attention .
他们的 注意力 .
此外, 埃博尼先生的电话线上显然还有一条很大的电话, 吸引了他们的注意力。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [hʊk] ,
“ **I wonder whether he has taken the hook** ,
” 我 想知道 无论 他 有 已采取 这 钩 ,
我想知道他是否已经接住了钩子,
“ [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self][æz; əz][aɪ] ['kerfəli] [druː] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
“ **I thought to myself as I carefully drew in the line** ,
” 我 想法 到 我 作为 我 小心 画 在 这 线 ,
我一边小心翼翼地画线, 一边心想:

['kɔɪlɪŋ] [aɪ 'tiː] ['niːtli] [daʊn] [brɪ'twiːn] [maɪ][legz] , [jɑːrd]['æftər][jɑːrd] ,
coiling it neatly down between my legs , yard after yard ,
卷绕 它 整齐地 向下 之间 我的 腿 , 院子 后 院子 ,
一码又一码地把它整齐地盘绕在我的双腿之间,

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [pʊld] [ɪn][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [jɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [kɔːrd] , [wen] ,
till I had pulled in at least fifty yards of the coarse cord , when ,
直到 我 有 拉 在 在 至少 五十 码 的 这 粗 绳索 , 什么时候 ,
直到我拉出了至少五十码长的粗绳, 这时,

[tuː; tə][maɪ] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃek] [ɔːr] [rʌʃ] ,
to my utter astonishment , there was a sudden check or rush ,
到 我的 说出 惊讶 , 那里 曾是 一个 突然 查看 或者 匆忙 ,
令我无比惊讶的是, 突然出现了一阵检查或抢购。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [brɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] ['ræpɪdli] [aʊt] [ə'gen] , [maɪ] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [stɪl] [ðər; ðər] ,
and the line began to run rapidly out again , my fish being still there ,
和 这 线 开始 到 跑步 快速 出去 再次 , 我的 鱼 存在 仍然 那里 ,
鱼线又开始快速放出, 而我的鱼还在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
and I saw now that it had made a rush in towards the canoe ,
和 我 锯 现在 那 它 有 制成 一个 匆忙 在 向 这 独木舟 ,
我这才看到它正朝独木舟冲过来。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪn] [kwɪt] [stɪl] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [aɪ 'ti:] [baɪ]
and then I saw quite still close to the bottom till I had disturbed it by
和 然后 莱恩 相当 仍然 关闭 到 这 底部 直到 我 有 不安 它 经过
[dʒə:kiŋ][ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [aɪ] [hɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ɪn] .
jerking the line as I hauled it in .
抽搐 这 线 作为 我 拖拽 它 在 .
然后它就静静地躺在水底附近，直到我拉线时猛地拽了一下，才惊扰了它。

[ðə; ði] [rest] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['evər]
The rest that it had had seemed to have made it stronger than ever
这 休息 那 它 有 有 似乎 到 有 制成 它 更强 比 曾经
,
:
,
休息似乎让它比以往任何时候都更加强大。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ['dɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [peɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
for it darted about at a tremendous pace , and I was still playing it ,
为了 它 飞镖 关于 在 一个 巨大的 步伐 , 和 我 曾是 仍然 玩耍 它 ,
因为它以惊人的速度四处乱窜，而我还在演奏它。

['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [rʌn] [wen] [aɪ 'ti:] [meɪd] [fɪrs] ['dæʃɪz] ,
letting it run when it made fierce dashes ,
出租 它 跑步 什么时候 它 制成 凶猛的 破折号 ,
任其奔跑，即使它猛烈冲刺也无妨。

[ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [wen'evər] [aɪ 'ti:] [gru:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [slæk] ,
and hauling in the line whenever it grew a little slack ,
和 运输 在 这 线 每当 它 生长 一个 小的 松弛 ,
当绳索稍有松弛时，就将其拉紧。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌs(ə)] [baɪ] [maɪ] [saɪd] [æz; əz] ['mɪstər] ['ebəni] [dru:] [hɪz; ɪz] [fɪʃ]
when there was a bit of a bustle by my side as Mr Ebony drew his fish
什么时候 那里 曾是 一个 少量 的 一个 忙碌 经过 我的 边 作为 先生 乌木 画 他的 鱼
[kloʊz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
close up to the side of the canoe ,
关闭 向上 到 这 边 的 这 独木舟 ,
这时，我身边传来一阵骚动，埃博尼先生正把他的鱼拉到独木舟边上。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] ['dɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [bɑ:rbd] [spɪr] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:]
and one of the blacks darted a barbed spear into it and lifted it into
和 一 的 这 黑人 飞镖 一个 带倒刺的 矛 进入 它 和 抬起 它 进入
[ðə; ði] [kə'nu:] .
the canoe .
这 独木舟 .
其中一个黑人将一根带倒钩的长矛刺入其中，然后把它举到独木舟里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪflɪ] - [mɑ:rkt] [fɪʃ] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
It was a beautifully - marked fish about three feet long ,
它 曾是 一个 非常漂亮 - 标记 鱼 关于 三 脚 长的 ,
这是一条体长约三英尺、身上有漂亮斑纹的鱼。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [glɑ:nst] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [aɪ] ['wʌndɜ:d] ['weðər] [maɪn] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [bɪg] ;
and as I glanced at it I wondered whether mine would be as big ;
和 作为 我 瞥了一眼 在 它 我 想知道 无论 矿 会 是 作为 大的 ;
我瞥了一眼，心想我的会不会也那么大；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [bigə(r)] , [aɪ 'ti:] [pʊld] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [trə'mendəs]
and then I thought it must be bigger , it pulled with such tremendous
和 然后 我 想法 它 必须 是 大 , 它 拉 和 这样的 巨大的
[fɔ:rs] ;
force ;
力量 ;

然后我想，它肯定更大，因为它拉扯的力量非常巨大；

[bʌt; bət] [æ; ət] [læst] [its] [ˈstrʌɡlɪz] [gru:] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈpaʊəf(ə)] ,
but at last its struggles grew less and less powerful ,
但 在 最后的 它是 斗争 生长 较少的 和 较少的 强大的 ,
但最终，它的斗争变得越来越无力。

[ænd; ənd] [twais] [ˈoʊvər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [ˈnɪrli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
and twice over I was able to draw it nearly to the surface ,
和 两次 超过 我 曾是 有能力的 到 画 它 几乎 到 这 表面 ,
而且我两次都几乎把它画到了表面。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [dɑ:rt] [ə'veɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
but only for it to dart away again , and I thought it was lost .
但 仅有的 为了 它 到 镖 离开 再次 , 和 我 想法 它 曾是 丢失的 .
但它又迅速飞走了，我以为它迷路了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] , [tu:] [ʌv; əv]
It seemed to excite a good deal of interest amongst the savages , two of
它 似乎 到 激发 一个 好的 交易 的 兴趣 在 这 野蛮人 , 二 的
[hu:m] [stʊd] ,
whom stood ,
谁 站立 ,

这似乎引起了野蛮人们的极大兴趣，其中两人站了起来。

[wʌn] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [em 'i:] , [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [spiə] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θrʌst] [æ; ət]
one on either side of me , ready with their spears to make a thrust at
一 在 任何一个 边 的 我 , 准备好 和 他们的 长矛 到 制作 一个 推力 在
[ðə; ði] [fɪʃ] ,
the fish ,
这 鱼 ,

我两侧各有一人，都拿着鱼叉，准备刺向那条鱼。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
and one of them stretched out his hand to take the line from me ,
和 一 的 他们 拉伸 出去 他的 手 到 拿 这 线 从 我 ,
其中一人伸出手来要从我手里接过鱼线，

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] [ˈebəni] [ˈʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [eksˌkləˈmeɪʃn] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [soʊ] [ˈæŋɡrəli] [æ; ət]
but Mr Ebony uttered such a fierce exclamation , and caught so angrily at
但 先生 乌木 说出 这样的 一个 凶猛的 感叹 , 和 捕捉 所以 愤怒地 在
[ə; eɪ] [ˈpæd(ə)] ,
a paddle ,
一个 桨 ,

但埃博尼先生却发出了一声激烈的叫喊，并愤怒地挥舞着桨。

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [dru:] [bæk] ,
that the man drew back ,
那 这 男人 画 后退 ,
那人后退了一步。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɡælənt] [faɪt] [aɪ] [æ; ət] [læst] [dru:] [maɪ] [fɪʃ] [soʊ] [kloʊz] [ɪn] [ðæt] ,
and after a long and gallant fight I at last drew my fish so close in that ,
和 后 一个 长的 和 英勇 斗争 我 在 最后的 画 我的 鱼 所以 关闭 在 那 ,
经过一番漫长而英勇的搏斗，我终于将鱼拉到了离我如此之近的地方。

[dʒʌst][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [ɔːf] [əˈgen] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [spiə]
just as it was in the act of dashing off again , a couple of spears
只是 作为 它 曾是 在 这 行为 的 帅气 离开 再次 , 一个 夫妻 的 长矛
[trænsˈfɪkst] [aɪˈtiː] ,
transfixed it ,
呆若木鸡 它 ,

正当它准备再次冲走时，两支长矛刺中了它。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [[ʌʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
and it was drawn over the side amidst a shout of triumph .
和 它 曾是 绘制 超过 这 边 在.....之中 一个 喊 的 胜利 .

在一片胜利的欢呼声中， 它被拉到了岸边。

[ˈmɪstər] [ˈebəni] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Mr Ebony , who was the most excited of all ,
先生 乌木 , WHO 曾是 这 最多 兴奋的 的 全部 ,

埃博尼先生是所有人中最兴奋的，

[ˈpætɪŋ] [emˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ʌnd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][moʊst] [ˈiːgərli] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
patting me on the shoulders and shaking hands most eagerly with one of the
轻拍 我 在 这 肩膀 和 摇晃 双手 最多 急切地 和 一 的 这
[ˈsævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

他拍拍我的肩膀，热情地和一个野蛮人握手。

[tʊk] [ʌʊt][ðə; ði] [hʊk] , [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊvər] [əˈgen] ,
took out the hook , the line was thrown over again ,
采取 出去 这 钩 , 这 线 曾是 抛掷 超过 再次 ,

取出鱼钩，鱼线又被甩了出去。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [maɪ] [praɪz] , [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fɪʃ] ,
and I had time to examine my prize , a splendid fish ,
和 我 有 时间 到 检查 我的 奖 , 一个 灿烂 鱼 ,

我有时间仔细观察我的战利品——一条漂亮的鱼。

[ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈkʌlərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] .
flashing with glorious colours in the morning light .
闪烁 和 辉煌 颜色 在 这 早晨 光 .

在晨光中闪耀着绚丽的色彩。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [θɪk] [ænd; ʌnd] [raʊnd] ,
It was over a yard long , and very thick and round ,
它 曾是 超过 一个 院子 长的 , 和 非常 厚的 和 圆形的 ,

它超过一码长，而且非常粗壮圆润。

[waɪl] [ɪts] [ˈɡlɪsnɪŋ] [skeɪlz] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈfɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [liːst] ;
while its glistening scales were as big as shillings at the very least ;
尽管 它是 闪闪发光 秤 是 作为 大的 作为 先令 在 这 非常 至少 ;

而它闪闪发光的鳞片至少有先令那么大；

[ɪn][fækt][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][fʊd; ʃəd] [ɪgˈzædʒəreɪt] [ɪf] [aɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˈrouz; ˈraʊz]
in fact I don't think I should exaggerate if I said that some in the centre rows
在 事实 我 不 思考 我 应该 夸大 如果 我 说 那 一些 在 这 中心 行

[wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [tuː] - [ˈfɪlɪŋ] [ˈpiːsɪz] ,
were as large as two - shilling pieces ,
是 作为 大的 作为 二 - 先令 件 ,

事实上，如果我说中间几排的一些硬币有两先令硬币那么大，我觉得一点也不夸张。

[ˈfluːtɪd] [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈskɑːrlət]
fluted and gilded , and some tinged with orange and glistening scarlet
凹槽 和 镀金 , 和 一些 带点色调 和 橙子 和 闪闪发光 猩红
[ænd; ənd] [ɡriːn] .
and green .
和 绿色的 .

有的饰有凹槽和镀金，有的则带有橙色、闪亮的猩红色和绿色。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
So great was the delight of all on board that they began to dance and sing
所以 伟大的 曾是 这 喜 的 全部 在 木板 那 他们 开始 到 舞蹈 和 唱歌
[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvɪɡər] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuː] [rɒkt] [əˈbaʊt] ,
with such vigour that the canoe rocked about ,
和 这样的 活力 那 这 独木舟 摇滚 关于 ,
船上所有人欣喜若狂，他们开始载歌载舞，欢呼雀跃，以至于独木舟都摇晃起来。

[ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [went] [hed] [ˈoʊvər] [hiːlz] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
and one man went head over heels out into the sea .
和 一 男人 去 头 超过 高跟鞋 出去 进入 这 海 .
其中一个人翻了个身，掉进了海里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪfaɪd] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪsəˈpɪr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [əˈɡen] , [ˈɡrɪnɪŋ]
I was horrified as I saw him disappear , but he was up again , grinning
我 曾是 惊恐万分 作为 我 锯 他 消失 , 但 他 曾是 向上 再次 , 咧嘴笑
[ˈhjuːdʒli] ,
hugely ,
非常 ,
眼睁睁看着他消失，我惊恐万分，但他很快又站了起来，咧嘴大笑。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuː] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæk] [iːl] ,
and slipped in over the side of the canoe like a great black eel ,
和 滑倒了 在 超过 这 边 的 这 独木舟 喜欢 一个 伟大的 黑色的 鳗鱼 ,
然后像一条巨大的黑色鳗鱼一样，从独木舟侧面滑了进去。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɔːp] [ʌv; əv] [her] ,
giving himself a shake to send the water out of his mop of hair ,
给予 他自己 一个 摇 到 发送 这 水 出去 的 他的 拖把 的 头发 ,
他甩了甩头发，把湿漉漉的头发甩掉。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː ˈes] [fɪʃ] .
and then sitting down to watch us fish .
和 然后 坐着 向下 到 手表 我们 鱼 .
然后坐下来看我们钓鱼。

[fɔːr; fər] [kwɑɪt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [naʊ] [wiː; wi] [kɔːt] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɔːt] [siːm] [tuː; tə]
For quite half an hour now we caught nothing , but it did not seem to
为了 相当 一半 一个 小时 现在 我们 捕捉 没有什么 , 但 它 做过 不是 似乎 到
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
已经半个小时了，我们什么也没钓到，但这似乎并不重要。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [sʌn] [roʊz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [siː]
for there was so much to look at as the glorious sun rose over the sea
为了 那里 曾是 所以 很多 到 看 在 作为 这 辉煌 太阳 玫瑰 超过 这 海
,
.
,
当灿烂的太阳从海面升起时，有太多美景值得欣赏。

[ˈtɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ˈɡoʊld] ； [waɪ] ， [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðæt] ，
turning it into orange and gold ； while , when I was tired of that ,
转弯 它 进入 橙子 和 金子 ； 尽管 ， 什么时候 我 曾是 疲劳的 的 那 ；
把它变成橙色和金色；而当我厌倦了那样的时候，

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ，
the beauty of the trees and mountains on the island ,
这 美丽 的 这 树木 和 山脉 在 这 岛 ；
岛上树木和山脉的美景，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈendləs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈeɪd] ，
with the endless changes of light and shade ,
和 这 无尽的 变化 的 光 和 阴影 ；
光影变幻无穷

[meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [hoʊm] [ðɪːz]
made my heart beat with pleasure as I thought of what a lovely home these
制成 我的 心 打 和 乐趣 作为 我 想法 的 什么 一个 迷人的 家 这些
[ˈsævɪdʒɪz] [pəˈzest] ，
savages possessed ,
野蛮人 拥有 ；
想到这些野蛮人拥有如此美好的家园，我的心就激动不已。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][em ˈiː] [waɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ]
and it seemed to explain to me why it was that they were all so
和 它 似乎 到 解释 到 我 为什么 它 曾是 那 他们 是 全部 所以
[ˈtʃaɪldlaɪk] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ．
childlike and happy .
孩子气 和 快乐的 ．
这似乎解释了为什么他们都那么孩子气和快乐。

[aɪ] [kɔːt] [əˈnʌðər] [fɪʃ] [ðen] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [paʊndz] [wert] ， [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
I caught another fish then of seven or eight pounds weight , different to the others
我 捕捉 其他 鱼 然后 的 七 或者 八 磅 重量 ； 不同的 到 这 其他的
，
，
，
我随后又钓到一条七八磅重的鱼，和其他的鱼不一样。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈebəni] [kɔːt] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈkwɪkli] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ，
and Mr Ebony caught seven or eight quickly one after the other ,
和 先生 乌木 捕捉 七 或者 八 迅速地 一 后 这 其他 ；
埃博尼先生很快就连续抓住了七八个。

[aɪ] [səˈpouz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʊʊl] ， [ænd; ənd] [ðen] ， [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] [wʌnz] [əˈɡen] ，
I suppose out of a shoal , and then , laughing and chattering once again ,
我 认为 出去 的 一个 浅滩 ； 和 然后 ； 笑 和 喋喋不休 一次 再次 ；
[ðə; ði] [ˈæŋkər] ，
the anchor ,
这 锚 ；
我想，大概是从浅滩里出来的，然后，船又开始欢笑和叽叽喳喳地停了下来。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [ˈelboʊ] ， [ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ，
which proved to be a curious elbow , evidently the root of a tree ,
哪个 已证实 到 是 一个 好奇的 弯头 ； 显然 这 根 的 一个 树 ；
那原来是一个奇特的弯管，显然是树根。

[ɑːrp] [æt; ət][ɪts] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl] ， [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] ，
sharped at its points and weighted with a lump of coral , was hauled up ,
锋利的 在 它是 积分 和 加权 和 一个 块 的 珊瑚 ； 曾是 拖拽 向上 ；
尖头削尖，配上一块珊瑚重物，被拉了上来。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][stɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːrɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] .
placed in the stern of the canoe , and we turned for the shore .
放置 在 这 船尾 的 这 独木舟 , 和 我们 转向 为了 这 支撑 .
我们把它放在独木舟的船尾, 然后转向岸边。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['mɔːrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [beɪð] !
” **What a morning for a bathe !**
” 什么 一个 早晨 为了 一个 洗澡 !
“多么适合洗澡的早晨啊! ”

“ [aɪ] [θɔːt] , [æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪrər] ;
” **I thought , as we drew nearer ;**
” 我 想法 , 作为 我们 画 更近 ;
“我心想, 当我们越来越远的时候;
[ænd; ənd] ['staːtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
and starting up in the canoe when we were about a quarter of a mile
和 开始 向上 在 这 独木舟 什么时候 我们 是 关于 一个 四分之一 的 一个 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
from the land ,
从 这 土地 ,
当我们划着独木舟离岸边大约四分之一英里时, 我们开始起航。

[aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [θɪŋz] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə][swɪm] [ə'ɔːr] ,
I began to take off my things , meaning to swim ashore ,
我 开始 到 拿 离开 我的 事物 , 意义 到 游泳 岸上 ,
我开始脱掉行李, 打算游到岸边。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['jaːdz] ; [bʌt; bət]['mɪstər] ['ebəni] [stɔːpt]
where we were within a couple of hundred yards ; but Mr Ebony stopped
在哪里 我们 是 之内 一个 夫妻 的 百 码 ; 但 先生 乌木 停止
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
我们当时离目的地只有几百码远; 但埃博尼先生拦住了我。

['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [ʌndər'stænd] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
saying something I could not understand of course .
说 某物 我 可以 不是 理解 的 课程 .
当然, 他说的是我听不懂的话。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [swɪm] [ə'ɔːr] , ” [aɪ] [sed] , ['meɪkɪŋ] [brɪ'liːv] [tuː; tə] [liːp] [ˈoʊvərboːrd] ,
” **I'm going to swim ashore , ” I said , making believe to leap overboard ,**
” 我是 去 到 游泳 岸上 , ” 我 说 , 制作 相信 到 飞跃 落水 ,
“我要游到岸边去,”我说着, 假装要跳入水中。

[ænd; ənd] [ðen] ['straɪkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ][ɑːrmz] ; [bʌt; bət][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [tʃætəd] ['æŋgrəli] ,
and then striking out with my arms ; but my companions all chattered angrily ,
和 然后 引人注目 出去 和 我的 武器 ; 但 我的 同伴 全部 喋喋不休 愤怒地 ,
[ænd; ənd]['mɪstər] ['ebəni] ,
and Mr Ebony ,
和 先生 乌木 ,
然后我挥舞着手臂; 但我的同伴们都愤怒地喋喋不休, 还有埃博尼先生,

[tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] , [keɪm] [æt; ət][em 'iː] , ['snæpɪŋ] [æt; ət][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
to my horror , came at me , snapping at my arms and legs with his
到 我的 恐怖 , 来了 在 我 , 啪啪 在 我的 武器 和 腿 和 他的
[ɡreɪt] [waɪt] [tiːθ] ,
great white teeth ,
伟大的 白色的 牙齿 ,
令我惊恐的是, 他朝我扑过来, 用他那锋利的白牙撕咬我的胳膊和腿。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['terəbli] [fɪrs] , [waɪl] , [æz; əz][aɪ] [fɹʌŋk] [ə'wei] ,
and looking terribly fierce , while , as I shrunk away ,
和 寻找 可怕 凶猛的 , 尽管 , 作为 我 缩小 离开 ,
看起来十分凶狠, 而我则畏缩地躲开了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [tʌtʃt] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tɜ:rnd] ['fɑ:rpli] ,
one of the blacks touched me on the back , and as I turned sharply ,
一 的 这 黑人 感动 我 在 这 后退 , 和 作为 我 转向 尖锐地 ,
其中一个黑人碰了碰我的背, 我猛地转过身,

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['ebəni] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ] ['traʊzər] [leg][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['traɪŋ] [tu:; tə]
with Mr Ebony holding on to my trouser leg and apparently trying to
和 先生 乌木 保持 在 到 我的 裤子 腿 和 显然 尝试 到
[ter; tɪ(ə)r][aʊt][ə; eɪ] [pi:s] ,
tear out a piece ,
撕 出去 一个 片 ,
埃博尼先生抓住我的裤腿, 似乎想撕下一块布料。

[ðə; ði] [blæk] [bɪ'haɪnd][em 'i:] ['pɔɪntɪd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:ɾər] , [naʊ] ['braɪtli] [lɪt] - [ʌp][baɪ][ðə; ði]
the black behind me pointed down into the clear water , now brightly lit - up by the
这 黑色的 在后面 我 尖 向下 进入 这 清除 水 , 现在 明亮地 点燃 - 向上 经过 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,
我身后的黑色物体指向下方清澈的水面, 此刻水面已被阳光照亮。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:ɪ] [tu:] [lɔ:ŋ] [greɪ] [fɪʃ] ['glɑɪdɪŋ] ['sləʊli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['kɔ:rəl] ['rɑ:ks] ,
and I saw two long grey fish gliding slowly amongst the coral rocks ,
和 我 锯 二 长的 灰色的 鱼 滑翔 缓慢地 在 这 珊瑚 岩石 ,
我看到两条长长的灰色鱼儿在珊瑚礁石间缓缓游动。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔ:ntɪd] [noʊ] ['telɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:ks] .
and I wanted no telling that they were sharks .
和 我 通缉 不 讲述 那 他们 是 鲨鱼 .
我根本不想知道它们是鲨鱼。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ɪn][maɪ][tɜ:rn] ,
I pointed to the sharks in my turn ,
我 尖 到 这 鲨鱼 在 我的 转动 ,
我轮到我的时候, 指着鲨鱼说:

['ʃudərɪŋ] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ;
shuddering as I thought of what an escape I had had ;
颤抖 作为 我 想法 的 什么 一个 逃脱 我 有 有 ;
想到自己是如何死里逃生的, 我不禁浑身颤抖;

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['erɪ(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
and not being able to express myself in language ,
和 不是 存在 有能力的 到 表达 我 在 语言 ,
我无法用语言表达自己,

[aɪ][dɪd] [wʌt] ['mɪstər] ['ebəni] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][em 'i:] ,
I did what Mr Ebony had done to me ,
我 做过 什么 先生 乌木 有 完毕 到 我 ,
我做了埃博尼先生对我做过的事,

[meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][baɪt][aɪ 'ti:] , [nɑ:t] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] ,
made a dash at his leg and pretended to bite it , not doing so , however ,
制成 一个 短跑 在 他的 腿 和 假装 到 咬 它 , 不是 正在做 所以 , 然而 ,
他猛地冲向他的腿, 假装要咬一口, 但并没有真的咬。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [kə] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [blæk] [lɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] .
for I did not care to touch his great black limb with my teeth .
为了 我 做过 不是 关心 到 触碰 他的 伟大的 黑色的 肢 和 我的 牙齿 .

因为我并不想用牙齿去触碰他那粗壮的黑色肢体。

[hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [em ˈiː] , [ðʊʊ] , [ænd; ənd] [ˈtʃætəd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
He understood me , though , and chattered with delight ,
他 理解 我 , 尽管 , 和 喋喋不休 和 喜 ,

他听懂了我的话，高兴地叽叽喳喳地说个不停。

[ˈɡetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [ɔːrt] [dæns] [brɪˈfɔːr] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [əˈɡen]
getting up and relieving his feelings by a short dance before settling down again
获得 向上 和 缓解 他的 情怀 经过 一个 短的 舞蹈 前 安顿 向下 再次

[ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] .
and shaking hands .
和 摇晃 双手 .

他起身跳了一小段舞来舒缓情绪，然后又坐下与人握手。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [sɔːft][sænd] ,
In another minute the canoe was run up on the beautiful soft sand ,
在 其他 分钟 这 独木舟 曾是 跑步 向上 在 这 美丽的 柔软的 沙 ,

又过了一会儿，独木舟就驶上了美丽的柔软沙滩。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈliːpɪŋ] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɑːnd] [rɪːtʃ] [ʌv; əv]
the savages leaping out into the shallow water and carrying it beyond reach of
这 野蛮人 跳跃 出去 进入 这 浅的 水 和 携带 它 超过 抵达 的

[ðə; ði] [weɪvz] ,
the waves ,
这 波浪 ,

野蛮人跃入浅水中，将它带到海浪无法触及的地方。

[wen] [aɪ] [stept] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] [ˈebəni] ,
when I stepped out with Mr Ebony ,
什么时候 我 步 出去 和 先生 乌木 ,

当我和埃博尼先生一起外出时，

[huː] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [pɪk] [ʌp][maɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes][ɪn] [ˈtraɪʌmf]
who made one of the men pick up my fish and carry it before us in triumph
WHO 制成 一 的 这 男人 挑选 向上 我的 鱼 和 携带 它 前 我们 在 胜利

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
to our hut ,
到 我们的 小屋 ,

他让其中一个男人捡起我的鱼，然后把它扛在我们前面，得意洋洋地带回我们的小屋。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [təːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the others taking the rest of the fish towards the village .
这 其他的 采取 这 休息 的 这 鱼 向 这 村庄 .

其他人则带着剩下的鱼往村子走去。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [fɔːr] .
Chapter Twenty Four .
章 二十 四 .

第二十四章。

[ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [hʌnt] .
A Butterfly Hunt .
一个 蝴蝶 打猎 .

蝴蝶狩猎。

“ [waɪ] , [næt] , ” [kraɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] .
“ **Why , Nat , ” cried my uncle , “ I was beginning to be alarmed .**
“ 为什么 , 纳特 , ” 哭 我的 叔叔 , “ 我 曾是 开始 到 是 惊慌 .

“哎呀，纳特，”我叔叔喊道，“我开始感到害怕了。”

[bɪn] [fɪʃɪŋ] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [frend] ,
Been fishing , eh ? " he said , as he shook hands with our black friend ,
到过 钓鱼 , 嗯 ? " 他 说 , 作为 他 摇晃 双手 和 我们的 黑色的 朋友 ,
"去钓鱼了啊? "他一边说着, 一边和我们的黑人朋友握手。

[huː] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [ˈbrekfəst] ; [fɔːr; fər] , [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ]
who had evidently made up his mind to stay breakfast ; for , seizing the big
WHO 有 显然 制成 向上 他的 头脑 到 停留 早餐 ; 为了 , 抓住 这 大的
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,
他显然已经下定决心要留下来吃早餐; 因为, 他抓住了那条大鱼,

[hiː; hi] [snæpt] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [bəˈhæənə] [liːvz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [aɪ ˈtiː] ,
he snapped off a couple of great banana leaves upon which to lay it ,
他 啪啪 离开 一个 夫妻 的 伟大的 香蕉 树叶 之上 哪个 到 躺 它 ,
他折下几片大香蕉叶, 把它铺在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈkæɪd] [aɪ ˈtiː] [went] [əˈweɪ] ;
and the man who had carried it went away ;
和 这 男人 WHO 有 携带 它 去 离开 ;
扛着它的人就走了;

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
but not until I had made him show his teeth by giving him a couple of
但 不是 直到 我 有 制成 他 展示 他的 牙齿 经过 给予 他 一个 夫妻 的
[ˈbɪskɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] .
biscuits and a handful of sugar .
饼干 和 一个 少数 的 糖 .
但直到我给了他几块饼干和一把糖, 让他露出牙齿之后, 他才露出牙齿。

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪd] [ɔːf] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
I explained to my uncle how I had been carried off that morning ,
我 解释 到 我的 叔叔 如何 我 有 到过 携带 离开 那 早晨 ,
我向叔叔解释了那天早上我是如何被带走的。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
and my feeling of alarm , and he nodded .
和 我的 感觉 的 警报 , 和 他 点头 .
我感到一阵恐慌, 他点了点头。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] [əˈbaʊt] , [næt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" **I don't think there is anything to be alarmed about , Nat , " he replied ,**
" 我 不 思考 那里 是 任何事物 到 是 惊慌 关于 , 纳特 , " 他 回复 ,
"我觉得没什么好担心的, 娜特,"他回答说。

" [soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn] [ˈeni] [wei] [tʌtʃ] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz] ;
" **so long as we do not in any way touch upon their prejudices ;**
" 所以 长的 作为 我们 做 不是 在 任何 方式 触碰 之上 他们的 偏见 ;
只要我们不以任何方式触及他们的偏见;

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fɪʃ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] !
but what a splendid fish , Nat , my boy !
但 什么 一个 灿烂 鱼 , 纳特 , 我的 男生 !
纳特, 我的孩子, 这条鱼真是太棒了!

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmʌlɪt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
It must be a kind of mullet , I should say ,
它 必须 是 一个 种类 的 鲷 , 我 应该 说 ,
我想, 这应该是一种鲷鱼头吧。

[baɪ][ɪts][sɔːft] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [bɑːbz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ɪts] [tʃʌbi] **by its soft mouth and the long barbs hanging from the corners of its chubby** 经过 它是 柔软的 嘴 和 这 长的 倒钩 绞刑 从 这 角落 的 它是 胖乎乎的 [lɪps] . **lips** . 嘴唇 .

它柔软的嘴巴和从胖乎乎的嘴唇嘴角垂下的长倒刺。

[jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ; **Yes , that's what it must be ;** 是的 , 那就是 什么 它 必须 是 ;

是的，肯定就是这样；

[bʌt; bət][aɪm] ['sɔːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] [fɪʃ] . **but I'm sorry to say that I am very ignorant about fish .** 但 我是 对不起 到 说 那 我 是 非常 无知 关于 鱼 .

但很抱歉，我对鱼类一无所知。

” [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] , [ðə; ði] ['ket(ə)l] **” My uncle had not been idle , for he had made a good fire , the kettle** ” 我的 叔叔 有 不是 到过 闲置的 , 为了 他 有 制成 一个 好的 火 , 这 壶 [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] , **was boiling ,** 曾是 沸腾 ,

“我叔叔并没有闲着，因为他生了一堆好火，水壶里的水都沸腾了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] ['brekfəst] [æt; ət][wʌnz] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] **and we should have begun breakfast at once if it had not been for** 和 我们 应该 有 开始 早餐 在 一次 如果 它 有 不是 到过 为了 ['mɪstər] ['ebənɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] . **Mr Ebony's preparations .** 先生 乌木的 准备工作 .

如果不是埃博尼先生提前做了准备，我们早就开始吃早餐了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst][noʊ] [taɪm] , [bʌt; bət][hæd; həd] [slɪt] [ɔːf] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]['sɔːlɪd] [fɪʃ] , **He had lost no time , but had slit off some great chunks of solid fish ,** 他 有 丢失的 不 时间 , 但 有 缝隙 离开 一些 伟大的 块 的 坚硬的 鱼 , 他没有耽搁时间，迅速切下了几大块结实的鱼肉。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn] [ɡreɪt] [bæm'buː] ['skjuːəz] [tuː; tə][roʊst] , ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['æftərwɜːdz] **placing them on great bamboo skewers to roast , washing his hands afterwards** 放置 他们 在 伟大的 竹子 烤串 到 烤 , 洗涤 他的 双手 然后 [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['haɪsəti] , **with great nicety ,** 和 伟大的 友善 ,

他将它们放在粗大的竹签上烤制，烤完后非常细致地洗手。

[ænd; ənd] [ðen] ['skuːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][draɪ][wɔːrm][sænd][ænd; ənd] ['letɪŋ] [aɪ 'tiː] ['trɪkl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] **and then scooping up the dry warm sand and letting it trickle over his** 和 然后 舀取 向上 这 干燥 温暖的 沙 和 出租 它 涓涓细流 超过 他的 ['fɪŋɡərz] , **fingers ,** 手指 ,

然后他捧起一把干燥温暖的沙子，让沙子顺着他的手指缓缓流淌。

[pɑːmz] , [ænd; ənd] [rɪsts] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ] . **palms , and wrists , until they were dry .** 棕榈树 , 和 手腕 , 直到 他们 是 干燥 .

擦干手掌和手腕，直到它们干透为止。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ˈaɪd(ə)l] , [ju:; jʊ] [si:] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ **I have not been idle , you see , Nat , ” said my uncle ,**
“ 我 有 不是 到过 闲置的 , 你 看 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ,
“你看, 纳特, 我可没闲着,”我叔叔说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnu:li] [meɪd] [skɪn] ,
pointing to a newly made skin ,
指向 到 一个 新 制成 皮肤 ,
指着新制作的皮肤,

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [ˈbɔ:ri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [pi:tʃ] - [ˈkʌlərd] [hed] ,
that of a very lovely little green lory with a delicate peach - coloured head ,
那 的 一个 非常 迷人的 小的 绿色的 洛里 和 一个 精美的 桃 - 有色 头 ,
那是一只非常可爱的小绿鹦鹉, 有着淡桃色的头部。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈfeðz-z] [ˈbi:ɪŋ] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] [di:p] [blæk] [ˈkɑ:lər] [wɪtʃ]
the separation from the green feathers being marked by a deep black collar which
这 分离 从 这 绿色的 羽毛 存在 标记 经过 一个 深的 黑色的 衣领 哪个
[geɪv] [ðə; ði][bɜ:rd][ə; eɪ] [ˈni:tnəs] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈtræktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
gave the bird a neatness and beauty that was very attractive to the eye .
给予 这 鸟 一个 整洁 和 美丽 那 曾是 非常 吸引人的 到 这 眼睛 .
绿色羽毛与深色羽毛的分界线是深黑色的领圈, 这使得这只鸟看起来整洁美丽, 非常吸引眼球。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] [ˈebəni] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsætɪsfɑ:d][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑ:ntrɪˈbju:](ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrekfəst] ,
But Mr Ebony was not satisfied with his contribution to the breakfast ,
但 先生 乌木 曾是 不是 使满意 和 他的 贡献 到 这 早餐 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
但埃博尼先生对自己在早餐中所作的贡献并不满意, 因为.....

[ˈstraɪkɪŋ] [ˌem ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [breɪst] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , “ [ˈi:kɑ:n] , [ˈi:kɑ:n] ,
striking me on the breast , pointing to the fire , and saying , “ Ikan , Ikan ,
引人注目 我 在 这 胸部 , 指向 到 这 火 , 和 说 , “ 鱼 , 鱼 ,
[ju:f] , [ju:f] ,
youf , youf ,
尤夫 , 尤夫 ,

他击打我的胸膛, 指着火说: “伊坎, 伊坎, 尤夫, 尤夫,
“ [ˈsevrəl] [taɪmz][ˈoʊvər] , [aɪ] [rɪˈpi:ɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfæk](ə)n] ,
“ **several times over , I repeated them to his satisfaction ,**
“ 一些 时代 超过 , 我 重复 他们 到 他的 满意 ,
我反复重复了好几遍, 直到他满意为止。

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went]
understanding that he meant I was to mind the fish , and then he went
理解 那 他 意思是 我 曾是 到 头脑 这 鱼 , 和 然后 他 去
[ɔ:f] [ˈkwɪkli] .
off quickly .
离开 迅速地 .
我明白他的意思是让我照看好这些鱼, 然后他就匆匆离开了。

“ [ˈi:kɑ:n] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , “ [ðæts] [ðə; ði] [ˈmeleɪ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] [fɪʃ] ,
“ **Ikan , ” said my uncle , “ that's the Malay word for fish ,**
“ 鱼 , “ 说 我的 叔叔 , “ 那就是 这 马来语 单词 为了 鱼 ,
“Ikan,”我叔叔说, “那是马来语中鱼的意思。”

[soʊ][aɪ] [səˈpouz] [ðeɪ] [ju:z][sʌm; səm] [ˈmeleɪ] [wɜ:rdz] [ðoʊ] [ðer; ðər][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][kwɑ:t] [ˈdɪfrənt] . “
so I suppose they use some Malay words though their language is quite different . ”
所以 我 认为 他们 使用 一些 马来语 字 尽管 他们的 语言 是 相当 不同的 . “
所以我想他们虽然语言很不一样, 但也会用到一些马来语词汇。”

“ [ðen] [hi:; hi] [sed] , - [ju:f] , [ju:f] , - [ʌŋk(ə)] . ”

“ **Then he said , ' youf , youf , ' uncle .** ”
“ 然后 他 说 , - 尤夫 , 尤夫 , - 叔叔 . ”

然后他说：“你，你，叔叔。”

“ [jes] : [ju:f] [mʌst; məst] [mi:n] ['kʊkɪŋ] [ɔ:r] ['faɪər] , [wɪt] [ɪz] [ei pi: 'aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['meleɪ] [tʌŋ] .

“ **Yes : youf must mean cooking or fire , which is api in the Malay tongue .** ”
“ 是的 : 尤夫 必须 意思是 烹饪 或者 火 , 哪个 是 API 在 这 马来语 舌头 . ”

“是的：youf 一定是指烹饪或火，在马来语中是 api。

[bʌt; bət] [ðɪs] [freɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [er] ['gɪvz] [em 'i:][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [næt] .

But this fresh morning air gives me an appetite , Nat .
但 这 新鲜的 早晨 空气 给予 我 一个 食欲 , 纳特 .

但是，纳特，这清晨的新鲜空气让我胃口大开。

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wəʊnt] [bi:; bi] [lɔ:n] ; [tɜ:rn] [ðə; ði] [fɪʃ] , [maɪ] [læd] , [ɪts] ['bɜ:rnɪŋ] . ”

I hope he won't be long ; turn the fish , my lad , it's burning . ”
我 希望 他 惯于 是 长的 ; 转动 这 鱼 , 我的 小伙子 , 它是 燃烧 . ”

希望他不会等太久；伙计，把鱼翻过来，它烧焦了。

“ [noʊ] , [ʌŋk(ə)] , [ɪts] ['oʊnli] [braʊn] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:ləp] ;

“ **No , uncle , it's only brown , ” I replied , altering the position of the great collops ;** ”
“ 不 , 叔叔 , 它是 仅有的 棕色的 , ” 我 回复 , 改变 这 位置 的 这 伟大的 崩溃 ; ”

“不，叔叔，它只是棕色的，”我回答道，同时调整了大褶皱的位置；

“ [bʌt; bət] [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪ 'ti:] [smelz] ! ”

“ **but how beautiful it smells !** ”
“ 但 如何 美丽的 它 气味 ! ”

“但是它闻起来真香！ ”

“ [jes] , [næt] , [wi:; wi] [wɑ:nt] [noʊ] [fɪʃ] ['sɔ:sɪz] [aʊt] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

“ **Yes , Nat , we want no fish sauces out here , my boy .** ”
“ 是的 , 纳特 , 我们 想 不 鱼 酱汁 出去 这里 , 我的 男生 . ”

“没错，纳特，我们这儿可不能有鱼露，孩子。”

“ [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [ju:t] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɔ:ri] , [ʌŋk(ə)l] ?

“ **Where did you shoot that beautiful lory , uncle ?** ”
“ 在哪里 做过 你 射击 那 美丽的 洛里 , 叔叔 ? ”

“叔叔，你是在哪里射杀那只漂亮的鹦鹉的？ ”

“ [aɪ] [æskt] .

“ **I asked .** ”
“ 我 问 . ”

我问道。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:m] - [tri:] [kloʊz] [tu:; tə] [ju: 'es] , [næt] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; ” [ænd; ənd] [naʊ] ,

“ **It was in that palm - tree close to us , Nat , ” he replied ; “ and now ,** ”
“ 它 曾是 在 那 棕榈 - 树 关闭 到 我们 , 纳特 , ” 他 回复 ; ” 和 现在 , ”

“就在我们附近的那棵棕榈树上，纳特，”他回答说；“而现在，

[waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] , [aɪl] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fju:] [bɑ:ksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] - [nets]

while we are waiting , I'll put together a few boxes and the butterfly - nets
尽管 我们 是 等待 , 患病的 放 一起 一个 很少 盒子 和 这 蝴蝶 - 网

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪənəɪd] ['bɑ:t(ə)] ,

and the cyanide bottle ,
和 这 氰化物 瓶子 ,

在我们等待的这段时间里，我会把几个盒子、捕蝶网和氰化物瓶组装起来。

['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [də'rektli; da'rektli] ['æftər] ['brekfəst] . ”

ready for a start directly after breakfast . ”
准备好 为了 一个 开始 直接地 后 早餐 . ”

早餐后即可开始工作。

“ [ˈæɪl; ʒəl][juː; jʊ] [ˈteɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] , [ˈʌŋk(ə)] ？ ”
“ Shall you take the guns , uncle ? ”
“ 将 你 拿 这 枪支 ， 叔叔 ？ ”

“叔叔，您要不要拿枪？ ”

“ [ˈoʊnli][wʌn] , [næt] , [ænd; ənd] [wi:l] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][tɜːrn] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ Only one , Nat , and we'll carry it in turn , ” he replied .
“ 仅有的 一 ， 纳特 ， 和 出色地 携带 它 在 转动 ， ” 他 回复 .
“只有一个，纳特，我们会轮流搬，”他回答说。

“ [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [ˈbiːtl] [deɪ] ,
“ This is to be a butterfly and beetle day ,
“ 这 是 到 是 一个 蝴蝶 和 甲虫 天 ，
“今天是蝴蝶和甲虫日，

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [naːt][goʊ][fɑːr][ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
so we will not go far in any direction ,
所以 我们 将要 不是 去 远的 在 任何 方向 ,
所以，我们不会在任何方向上走得太远。

[bʌt; bət] [kiːp] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd]
but keep within reach of the camp so as to come back for food and
但 保持 之内 抵达 的 这 营 所以 作为 到 来 后退 为了 食物 和
[rest] .
rest .
休息 .
但要保持在营地的可达范围内，以便随时回来吃饭和休息。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [seɪv] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [prəˈvɪʒnz] .
It will save us from having to carry provisions .
它 将要 节省 我们 从 拥有 到 携带 条款 .
这样我们就不用携带补给品了。

“ [dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ˈmɪstər] [ˈebəni] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [juː ˈes] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv]
“ Just then we saw Mr Ebony coming towards us loaded with a basket of
“ 只是 然后 我们 锯 先生 乌木 未来 向 我们 已加载 和 一个 篮子 的
[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,
“就在这时，我们看到埃博尼先生提着一篮水果朝我们走来，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
which he placed on the sand ,
哪个 他 放置 在 这 沙 ,
他把它放在沙滩上，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæftər][ə; eɪ] [dæns] [raʊnd] [juː ˈes][hiː; hi] [plʌmpt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [pɪkt]
and then after a dance round us he plumped down by the fire and picked
和 然后 后 一个 舞蹈 圆形的 我们 他 丰满的 向下 经过 这 火 和 挑选
[aʊt][ðə; ði] [ˈskjuːəz] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][moʊst] [dʌn] ,
out the skewers where the fish was most done ,
出去 这 烤串 在哪里 这 鱼 曾是 最多 完毕 ,
然后他绕着我们跳了一段舞，就一屁股坐在火堆旁，挑出烤得最熟的鱼串。

[ˈhændɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] [brɪˈɡæn] .
handing one to each , and our breakfast began .
处理 一 到 每个 , 和 我们的 早餐 开始 .
每人递上一份，我们的早餐开始了。

[ˈmɪstər] [ˈebəni] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːfi] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]
Mr Ebony thoroughly enjoyed his coffee with plenty of sugar , for he had
先生 乌木 彻底 享受 他的 咖啡 和 很多 的 糖 , 为了 他 有
[noʊ] [dɪsˈtrʌst] [naʊ] ,
no distrust now ,
不 怀疑 现在 ,

埃博尼先生非常享受他加了很多糖的咖啡，因为他现在没有任何不信任感了。

[bʌt; bət] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][æz; əz][wiː; wi][dɪd] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
but ate and drank as we did , laughing and talking all the while ,
但 吃 和 喝 作为 我们 做过 , 笑 和 说 全部 这 尽管 ,
但我们一边吃喝一边聊天说笑，

[ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ˈbʌtərflaɪ] [ɔːr][bɜːrd] [ðæt] [went] [baɪ] ,
and stopping every now and then to point to butterfly or bird that went by ,
和 停止 每一个 现在 和 然后 到 观点 到 蝴蝶 或者 鸟 那 去 经过 ,
并不时停下来，指着飞过的蝴蝶或鸟儿。

[ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈbrekfəst] , [bʌt; bət][ˈmoʊstli][ʌv; əv] [fɪ] [ænd; ənd] [fruːt] .
eating a prodigious breakfast , but mostly of fish and fruit .
吃 一个 惊人 早餐 , 但 大多 的 鱼 和 水果 .
吃了一顿丰盛的早餐，但主要以鱼和水果为主。

[ˈbrekfəst] [ˈoʊvər] ,
Breakfast over ,
早餐 超过 ,
早餐结束了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [juː ˈes] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [spɪr] [daʊn] [əˈgen]
as soon as he saw us ready for a start he stuck his spear down again
作为 很快 作为 他 锯 我们 准备好 为了 一个 开始 他 卡住 他的 矛 向下 再次
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
in front of the door ,
在 正面 的 这 门 ,
他一看到我们准备出发，就再次把长矛插在门前。

[ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] ,
excited and eager to be off ,
兴奋的 和 渴望的 到 是 离开 ,
兴奋又迫不及待地想要出发，

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [drɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd][noʊ]
and ready to draw our attention to the fact that one of us had no
和 准备好 到 画 我们的 注意力 到 这 事实 那 一 的 我们 有 不
[ɡʌn] .
gun .
枪 .
他们随时准备提醒我们，我们当中有人没有枪。

[wiː; wi] [ˈpɔɪntɪd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] - [nets][ænd; ənd] [ðæt] [ˈsætɪsfɑɪd][hɪm; ɪm] ,
We pointed , however , to the butterfly - nets and that satisfied him ,
我们 尖 , 然而 , 到 这 蝴蝶 - 网 和 那 使满意 他 ,
我们指了指捕蝶网，他就满意了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:: tə][stɑ:rt][aɪ] [səˈdʒestɪd] [tu:: tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðæt] [wi:: wi]
and when we were ready to start I suggested to my uncle that we
和 什么时候 我们 是 准备好 到 开始 我 建议 到 我的 叔叔 那 我们
[ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði] [ʌnˈkʊkt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [hʌt] [soʊ]
should put the uncooked remains of the fish and the fruit inside the hut so
应该 放 这 生 遗迹 的 这 鱼 和 这 水果 里面 这 小屋 所以
[æz; əz][tu:: tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [wen] [wi:: wi] [keɪm] [bæk] .
as to have them when we came back .
作为 到 有 他们 什么时候 我们 来了 后退 .

当我们准备开始的时候，我建议叔叔把剩下的生鱼和水果放在小屋里，这样我们回来的时候就可以吃了。

“ [tu:: tə][bi:: bi] [ʃʊr] , [næt] , ” [hi:: hi] [sed] , “ [aɪ][hæd; həd] [fərˈga:tn] [ðəm; ðəm] .
“ **To be sure , Nat , ” he said , “ I had forgotten them .**
” 到 是 当然 , 纳特 , ” 他 说 , ” 我 有 被遗忘的 他们 .
“没错，纳特，”他说，“我把它们都忘了。”

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈtempt] [tu:: tə] [rɪˈmu:v] [ðəm; ðəm][ˈmɪstər] [ˈebəni] [stɑ:pt] [em ˈi:] , [ænd; ənd]
“ **But at the first attempt to remove them Mr Ebony stopped me , and**
” 但 在 这 第一的 试图 到 消除 他们 先生 乌木 停止 我 , 和
[ˈʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] ,
uttered a loud ,
说出 一个 大声 ,
“但当我第一次试图取下它们时，埃博尼先生阻止了我，并大声说道：

[ˈrɪŋɪŋ] [kraɪ] ,
ringing cry ,
铃声 哭 ,
响亮的哭声，

[hu:z] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][tu:: tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n][ˈlɪt(ə)] [ˈneɪkɪd] [blæk] [bɔɪz] [aʊt]
whose effect was to bring about a couple of dozen little naked black boys out
谁 影响 曾是 到 带来 关于 一个 夫妻 的 打 小的 裸 黑色的 男孩们 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
of the jungle ,
的 这 丛林 ,
其结果是将大约二三十个赤身裸体的黑人小男孩从丛林中带了出來。

[wer] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ju: ˈes] , [ˈseɪfli] [ˈhɪd(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
where they must have been watching us , safely hidden all the time .
在哪里 他们 必须 有 到过 观看 我们 , 安全 隐 全部 这 时间 .
他们肯定一直在暗中观察我们，而且一直都藏得很隐蔽。

[tu:: tə] [ði:z] [ˈkɑ:mɪk(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)][ˈɑ:bdʒekts][ðə; ði] [tʃi:f] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [wen] [ðer; ðər]
To these comical - looking little objects the chief said a few words , when there
到 这些 滑稽 - 寻找 小的 对象 这 首席 说 一个 很少 字 , 什么时候 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
was a rush ,
曾是 一个 匆忙 ,
酋长对这些看起来滑稽的小东西说了几句话，这时一阵骚动起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrekfəst] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ɔ:f] [laɪk] [ˈmædʒɪk] ,
and the remains from our breakfast were carried off like magic ,
和 这 遗迹 从 我们的 早餐 是 携带 离开 喜欢 魔法 ,
我们早餐剩下的东西就像变魔术一样被收走了。

[ˈmɪstər] [ˈebəni] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][tu:: tə][ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:: tə] [seɪ] ,
Mr Ebony pointing to the sea and to the trees as much as to say ,
先生 乌木 指向 到 这 海 和 到 这 树木 作为 很多 作为 到 说 ,
埃博尼先生指着大海和树木，仿佛在做：

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [mɔːr] [wen] [wiː; wi][wɑːnt][aɪ ˈtiː] .

“ There is plenty more when we want it .
“ 那里 是 很多 更多的 什么时候 我们 想 它 .

“如果我们想要更多，还有很多。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ,
“ We were not long in getting to work ,
“ 我们 是 不是 长的 在 获得 到 工作 ,

我们很快就投入了工作，

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [ˈdensə] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ]
for no sooner were we in the denser part of the island where the foliage
为了 不 很快 是 我们 在 这 密度更高 部分 的 这 岛 在哪里 这 叶子
[gruː] [θɪk] [ænd; ənd] [moɪst] ,
grew thick and moist ,
生长 厚的 和 潮湿 ,

我们刚进入岛上植被茂密、湿润的区域，

[ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈlɪzərdz] [ðæt] [swɔːmd] [əˈbaʊt] ,
than we were astounded at the number of little lizards that swarmed about ,
比 我们 是 震惊 在 这 数字 的 小的 蜥蜴 那 蜂拥而至 关于 ,
我们当时都惊呆了，到处都是成群结队的小蜥蜴。

[dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈpʌzɪŋ] [em ˈiː][æt; ət][fɜːrst][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈkʌlər] [ðeɪ]
darting here and there and puzzling me at first as to what colour they
飞镖 这里 和 那里 和 令人费解 我 在 第一的 作为 到 什么 颜色 他们
[wɜːr; wər] .
were :
是 .

它们四处乱窜，起初我都没看清它们是什么颜色。

[wʌn] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [braɪt] [ɡriːn] ,
One moment they seemed to be bright green ,
— 片刻 他们 似乎 到 是 明亮的 绿色的 ,
前一刻它们看起来还是亮绿色的，

[ðə; ði][nekst][laɪk][ə; eɪ] [ˈrɪɡəlɪŋ] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [bluː] .
the next like a wriggling line of the most beautiful blue .
这 下一个 喜欢 一个 扭动 线 的 这 最多 美丽的 蓝色的 .

接下来就像一条蜿蜒的、最美丽的蓝色线条。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt][ðer; ðər] [ˈkʌlər] , [ðoʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] -
I found out their colour , though , as soon as I had one in the butterfly -
我 成立 出去 他们的 颜色 , 尽管 , 作为 很快 作为 我 有 一 在 这 蝴蝶 -
[net] ,
net ,
网 ,

不过，当我用捕蝶网捕到一只蝴蝶后，我立刻就发现了它们的颜色。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ɡriːn] ,
for while their bodies were of a brilliant green ,
为了 尽管 他们的 身体 是 的 一个 杰出的 绿色的 ,
虽然它们的身体呈亮绿色，

[ðer; ðər] [teɪlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bluː] [æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] .
their tails were a blue as pure as the sky .
他们的 尾巴 是 一个 蓝色的 作为 纯的 作为 这 天空 .
它们的尾巴是像天空一样纯净的蓝色。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər] [ˌprezər'veɪ](ə)n] ,
A couple of them were consigned to the spirit bottle for preservation ,
一个 夫妻 的 他们 是 寄售 到 这 精神 瓶子 为了 保存 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [træmp] [ɑːn] ,
and then we tramped on ,
和 然后 我们 践踏 在 ,

其中几块被装进酒瓶里保存，然后我们就继续前行了。

[ˈɡroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'lʌɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [wiː; wi] [went] .
growing more and more delighted with the country the farther we went .
生长 更多的 和 更多的 高兴极了 和 这 国家 这 更远 我们 去 .
我们越往后走，就越发喜欢这个国家。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['bʌtərflaɪz] [wɜːr; wər]['æbsənt] , [soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [kə'lektɪŋ]
For some time butterflies were absent , so we had to take to collecting
为了 一些 时间 蝴蝶 是 缺席的 , 所以 我们 有 到 拿 到 收集
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

有一段时间蝴蝶不见踪影，所以我们只好转而捕捉鸟类标本。

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] [hæd; həd][wiː; wi] [ɑːt] [θriː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pærəts] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]
but hardly had we shot three different kinds of parrots , all of a most
但 几乎 有 我们 射击 三 不同的 种类 的 鹦鹉 , 全部 的 一个 最多
['lʌvli] ['kʌlər] ,
lovely colour ,
迷人的 颜色 ,

但我们几乎没拍到三种不同的鹦鹉，它们的颜色都非常漂亮。

[ðæn; ðən][wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ,
than we seemed to tumble upon the butterflies ,
比 我们 似乎 到 翻滚 之上 这 蝴蝶 ,
然后我们似乎就撞见了蝴蝶，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['kæptʃəd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli]
and in the course of that one day we captured some of the most lovely
和 在 这 课程 的 那 一 天 我们 捕获 一些 的 这 最多 迷人的
['spesɪmənz] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mjuːziəm] .
specimens I had ever seen out of a museum .
标本 我 有 曾经 已见 出去 的 一个 博物馆 .

就在那一天，我们拍到了一些我在博物馆里见过的最漂亮的标本。

[bluː] , ['jeləʊ] , [blæk] , ['krɪmz(ə)n] , [noʊ] [tɪnt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ə'træktɪv] ,
Blue , yellow , black , crimson , no tint was wanting to make them attractive ,
蓝色的 , 黄色的 , 黑色的 , 赤红 , 不 着色 曾是 想要 到 制作 他们 吸引人的 ,
蓝色、黄色、黑色、深红色，没有添加任何色调，目的是为了让他们看起来更吸引人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] ,
and we went on for hour after hour ,
和 我们 去 在 为了 小时 后 小时 ,
我们就这样持续了几个小时，

[fə'getɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ɪksaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
forgetting all about our dinner in the excitement of the chase ,
遗忘 全部 关于 我们的 晚餐 在 这 激动 的 这 追赶 ,
在追逐的兴奋中，我们完全忘记了晚餐。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][bɑːksɪz] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ɔːf] .
and filling our boxes before we thought of leaving off .
和 填充 我们的 盒子 前 我们 想法 的 离开 离开 .
还没等我们想起来就把箱子装满了。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [ˈbʌtərflaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] , [bʌt; bət] [ˈbi:tɪlz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [kaɪndz] ,
Not only butterflies had been captured , but beetles of many kinds ,
不是 仅有的 蝴蝶 有 到过 捕获 , 但 甲虫 的 许多 种类 ,
不仅蝴蝶被捕获, 还有许多种类的甲虫。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][klæd][ɪn] [ˈɑ:rmər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈbɜ:rniʃt] ,
most of them clad in armour that seemed to have been burnished ,
最多 的 他们 覆膜 在 盔甲 那 似乎 到 有 到过 抛光 ,
他们大多身穿似乎经过打磨的盔甲,

[soʊ] [ˈbrɪliənt] [wɜ:r; wər] [ðei] [ɪn][ðer; ðər] [ɡri:n] , [ˈpɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd][ˈvaɪələt] [wen] [held] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
so brilliant were they in their green , purple , and violet when held up in the
所以 杰出的 是 他们 在 他们的 绿色的 , 紫色的 , 和 紫色 什么时候 握住 向上 在 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .
在阳光下, 它们呈现出绿色、紫色和紫罗兰色, 非常鲜艳夺目。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [faɪv] .
Chapter Twenty Five .
章 二十 五 .
第二十五章。

[waɪ] [ˈebəni] [wʊd] [nɑ:tɪ][seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] .
Why Ebony would not say Good - bye .
为什么 乌木 会 不是 说 好的 - 再见 .
为什么伊博尼不愿说再见。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈfi:lɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ðæt][wi:; wi] [sed] [ɡʊd] - [baɪ][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [blæk]
It was with feelings full of regret that we said good - bye to our black
它 曾是 和 情怀 满的 的 后悔 那 我们 说 好的 - 再见 到 我们的 黑色的
[frend] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] ;
friend at the end of a month ;
朋友 在 这 结尾 的 一个 月 ;
一个月后, 我们怀着无比遗憾的心情和我们的黑人朋友道别;

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [freɪ] [ˈspesimənz] [meɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [seɪ] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
for by that time the want of fresh specimens made my uncle say that it was
为了 经过 那 时间 这 想 的 新鲜的 标本 制成 我的 叔叔 说 那 它 曾是
[taɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
time to be on the move .
时间 到 是 在 这 移动 .
因为那时缺乏新鲜标本, 我叔叔说是时候搬家了。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɑ:n] [ˈfu:tɪŋ] [ˈska:rlət] [ˈbɔ:rɪz] , [ˈnʌtmeg] [ˈpɪdʒɪnz] , [ænd; ənd] [ˈpi:tə]
We could have gone on shooting scarlet lories , nutmeg pigeons , and pittas
我们 可以 有 已消失 在 射击 猩红 鹦鹉 , 肉豆蔻 鸽子 , 和 皮塔饼
[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][wi:; wi] [laɪkt] ,
as long as we liked ,
作为 长的 作为 我们 喜欢 ,
我们本来可以一直猎杀红鹦鹉、肉豆蔻鸽和八色鸫, 想猎杀多久就猎杀多久。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑ:ntən] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]
but that would have been wanton work , and uncle discovered that the
但 那 会 有 到过 放肆 工作 , 和 叔叔 发现 那 这
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪləndz] [wʊd] ,
neighbouring islands would ,
邻接 岛屿 会 ,
但那样做未免太过肆意, 叔叔发现邻近的岛屿也会这样做。

[ˈweɪləvər] [wiː; wi] [went] ,
wherever we went ,
无论 我们 去 ,

无论我们去哪里，

[ɡɪv] [juː ˈes] [freʃ] [səˈplaɪz] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][juː ˈes][bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈɪnsektz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
give us fresh supplies and present to us birds and insects such as we
给 我们 新鲜的 补给品 和 展示 到 我们 鸟类 和 昆虫 这样的 作为 我们
[hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,
had never seen before ,
有 绝不 已见 前 ,

给我们提供新鲜的补给，并向我们展示我们从未见过的鸟类和昆虫。

[soʊ][æt; ət][ləst][wiː; wi] [prɪˈperd] [tuː; tə][stɑːrt] ,
so at last we prepared to start ,
所以 在 最后的 我们 准备 到 开始 ,

最终我们准备开始。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [meɪd] [ˈmɪstər] [ˈebəni] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ]
and with some little difficulty made Mr Ebony understand that we wanted a
和 和 一些 小的 困难 制成 先生 乌木 理解 那 我们 通缉 一个
[ɡʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈseɪɡoʊ] ,
good supply of sago ,
好的 供应 的 西米 ,

费了些周折，我们才让埃博尼先生明白，我们需要充足的西米供应。

[fruːt] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] .
fruit , and fish for our voyage .
水果 , 和 鱼 为了 我们的 航程 .

我们航行需要水果和鱼。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] ,
At first he could not understand that we were going right away ,
在 第一的 他 可以 不是 理解 那 我们 是 去 正确的 离开 ,

起初他无法理解我们要马上离开，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ˈaʊər; ɑːr] [saɪnz] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈfeləʊ] [lʊkt]
but as soon as he did comprehend our signs the poor fellow looked
但 作为 很快 作为 他 做过 理解 我们的 标志 这 贫穷的 同伴 看起来
[ˈmɪzrəb(ə)l] ,
miserable ,
悲惨的 ,

但当他真正理解了我们的手势后，这个可怜的人看起来十分沮丧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈregjələrli] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] ,
for he had regularly attached himself to us all the time of our stay ,
为了 他 有 经常 随附的 他自己 到 我们 全部 这 时间 的 我们的 停留 ,

因为在我们逗留期间，他一直形影不离地跟着我们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪnkənˈsɒləb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡoʊɪŋ] .
and he was inconsolable at the idea of our going .
和 他 曾是 无法安慰 在 这 主意 的 我们的 去 .

一想到我们要离开，他就悲痛欲绝。

[hiː; hi] [helpt] [juː ˈes] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][loʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] ,
He helped us , however , to load our boat ,
他 帮助 我们 , 然而 , 到 加载 我们的 船 ,

不过，他帮我们把东西装上了船。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] , ” [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] ,
“ It is a pity , ” said my uncle ,
“ 它 是 一个 遗憾 , ” 说 我的 叔叔 ,
“ 真是可惜 , ” 我叔叔说。

“ [fɔ:r; fər] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['pa:rtɪŋ] [bæd] [frendz] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ for I do not like the idea of parting bad friends , Nat , my boy .
“ 为了 我 做 不是 喜欢 这 主意 的 离别 坏的 朋友们 , 纳特 , 我的 男生 :
“ 因为我不喜欢和坏朋友分开 , 纳特 , 我的孩子。”

[aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ]
I'd give something if I could speak to the poor fellow in his own language
ID 给 某物 如果 我 可以 说话 到 这 贫穷的 同伴 在 他的 自己的 语言
[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ʌn'ɡreɪtfl] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] . “
and tell him that we are not ungrateful for all his kindness . ”
和 告诉 他 那 我们 是 不是 忘恩负义 为了 全部 他的 仁慈 . “
如果能用他的母语和这位可怜的人交谈 , 告诉他我们对他的所有善意都感激不尽 , 我愿意付出一些代价。”

“ [aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [spi:k] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] , ['ʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
“ I often wish we could speak in their own tongue , uncle , ” I said .
“ 我 经常 希望 我们 可以 说话 在 他们的 自己的 舌头 , 叔叔 , ” 我 说 :
“ 我常常希望我们能用自己的语言交谈 , 叔叔 , ” 我说。

“ [jes] , [næt] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nekst] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:səb(ə)] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['fɪfti] [ɔ:r] ['sɪksti]
“ Yes , Nat , but it is next to impossible , for there are fifty or sixty
“ 是的 , 纳特 , 但 它 是 下一个 到 不可能的 , 为了 那里 是 五十 或者 六十
['dɪfrənt] ['daɪələkts] ['spʊkən] .
different dialects spoken .
不同的 方言 说 .
“ 是的 , 纳特 , 但这几乎是不可能的 , 因为有五六十种不同的方言。”

[ðer; ðər] , [ɔ:fər] [tu:; tə] [feɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
There , offer to shake hands with him again .
那里 , 提供 到 摇 双手 和 他 再次 :
在那里 , 再次主动提出与他握手。

[ju:; jʊ] [tu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:lweɪz] [sʌtʃ] [ɡʊd] [frendz] .
You two were always such good friends .
你 二 是 总是 这样的 好的 朋友们 :
你们俩一直都是那么好的朋友。

“ [aɪ] [ɔ:fərd] [maɪ] [hænd] [tu:; tə] [ðə; ði] [blæk] [tʃi:f] ,
“ I offered my hand to the black chief ,
“ 我 提供 我的 手 到 这 黑色的 首席 ,
我向那位黑人酋长伸出了手 ,

[bʌt; bət] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊt] , [æz; əz] [mʌtʃ] ,
but he put his own behind him and pointed to the boat , as much ,
但 他 放 他的 自己的 在后面 他 和 尖 到 这 船 , 作为 很多 ,
但他把自己的事情抛在脑后 , 指着船 , 说道:

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] , [æz; əz] [tu:; tə] [seɪ] , “ [ðer; ðər] , [ju:v] [ɡɑ:t] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wa:nt] [naʊ] ; [ɡoʊ]
it seemed to me , as to say , ” There , you've got all you want now ; go
它 似乎 到 我 , 作为 到 说 , “ 那里 , 你已经 得到 全部 你 想 现在 ; 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .
在我看来 , 这仿佛是在说: “好了 , 你现在拥有了你想要的一切; 走吧。”

“ [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər] [sək'ses] ,
“ My uncle tried with no better success ,
“ 我的 叔叔 尝试 和 不 更好的 成功 ,
“ 我叔叔也尝试过 , 但没有取得更好的结果。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt][juː 'es][wiː; wi] [rɪ'læktəntli] [gɑ:t][ɪn] [wɜr]
and as the natives were gathering about us we reluctantly got in where
和 作为 这 本地人 是 采集 关于 我们 我们 勉强 得到 在 在哪里
[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [kə'nuː] [leɪ] ['hiːvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sændz][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊləz] [keɪm] [ɪn] .
the beautiful canoe lay heaving on the sands as the great rollers came in .
这 美丽的 独木舟 躺 起伏 在 这 沙子 作为 这 伟大的 滚筒 来了 在 .
当当地居民聚集在我们周围时，我们很不情愿地上了船，那艘漂亮的独木舟在沙滩上随着巨浪的涌来而剧烈摇晃。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] , [ˈaʊər; ɑːr][bɑːksɪz] [ˈsnʌɡli] [stoʊd] , [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪzɪnz] [ˈredi] ,
Everything was in readiness , our boxes snugly stowed , our provisions ready ,
一切 曾是 在 准备就绪 , 我们的 盒子 舒适地 已存放 , 我们的 条款 准备好 ,
[ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] [ɪn][ðər; ðər] [ˈwɔːtəpru:f] [ˈkeɪsɪz] ,
our guns in their waterproof cases ,
我们的 枪支 在 他们的 防水的 案例 ,
一切准备就绪，我们的箱子妥善存放，补给充足，枪支装在防水枪套里。

[ðə; ði][seɪl] [leɪ] [ˈredi] [ˈɔːr; fər] [ˈhɔɪstɪŋ] ,
the sail lay ready for hoisting ,
这 帆 躺 准备好 为了 吊装 ,
帆已准备就绪，随时可以升起。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ɡʊd] [weɪv] [keɪm] [ɪn]
and all that was wanted now was to wait until a good wave came in
和 全部 那 曾是 通缉 现在 曾是 到 等待 直到 一个 好的 海浪 来了 在
[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌv] [ɔːf][ænd; ənd][raɪd] [aʊt][ɑːn][aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ 'tiː][rɪ'taɪərd] .
and then shove off and ride out on it as it retired .
和 然后 推 离开 和 骑 出去 在 它 作为 它 退休 .
现在唯一需要的就是等待一个好浪到来，然后奋力划水，乘着它退去。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ˈweðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
The canoe was so large that I wondered whether we should be able to
这 独木舟 曾是 所以 大的 那 我 想知道 无论 我们 应该 是 有能力的 到
[ˈmænɪdʒ] [aɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] ;
manage it ourselves ;
管理 它 我们自己 ;
这艘独木舟太大了，我怀疑我们自己是否能够操控它；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fʊl] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [skɪl] ,
but I had full confidence in my uncle's skill ,
但 我 有 满的 信心 在 我的 叔叔的 技能 ,
但我对叔叔的技艺充满信心。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [maɪ] [help] [naʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz] .
and it seemed to me that my help now ought to be of some use .
和 它 似乎 到 我 那 我的 帮助 现在 应该 到 是 的 一些 使用 .
我觉得我现在应该能帮上忙了。

[soʊ][aɪ] [siːzd] [ðə; ði][poʊl] [ðæt] [leɪ] [ˈredi] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˈmɪstər]
So I seized the pole that lay ready , and prepared to use it ; but Mr
所以 我 查获 这 极 那 躺 准备好 , 和 准备 到 使用 它 ; 但 先生
[ˈebəni] ,
Ebony ,
乌木 ,
于是我抓起那根现成的杆子，准备使用；但是埃博尼先生，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ] [gɑ:t][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
as we had somehow got into the habit of calling him now ,
作为 我们 有 不知何故 得到 进入 这 习惯 的 呼叫 他 现在 ,
不知怎么的，我们已经养成了现在这样称呼他的习惯。

[sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði][sændz] , [wen] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,
said something to the little crowd on the sands , when , as he took the lead ,
说 某物 到 这 小的 人群 在 这 沙子 , 什么时候 , 作为 他 采取 这 带领 ,
当他走在最前面时, 他对沙滩上的一小群人说了些什么,

[eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [si:zd] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ðə; ði] [saɪdz] ,
eight or nine ran into the water , seized the boat by the sides ,
八 或者 九 跑 进入 这 水 , 查获 这 船 经过 这 侧面 ,
八九个人冲进水里, 抓住船舷,

[ænd; ənd][ræn][hɜ:r; həɹ] [raɪt] [aʊt] ['fɔ:rtɪ] [ɔ:r] ['fɪftɪ] [ja:dz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə]
and ran her right out forty or fifty yards to where the water was up to
和 跑 她 正确的 出去 四十 或者 五十 码 到 在哪里 这 水 曾是 向上 到
[ðer; ðər] [brests] ,
their breasts ,
他们的 乳房 ,
然后她一路追着她跑了四五十码, 直到水淹到她们胸口的地方。

[wen] , ['ɡɪvɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [θɹʌst] , [ə'weɪ] [wi:; wi] [went] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['roulər] ,
when , giving us a final thrust , away we went upon the top of a roller ,
什么时候 , 给予 我们 一个 最终的 推力 , 离开 我们 去 之上 这 顶部 的 一个 滚筒 ,
最后, 我们猛地一推, 冲上了滚筒的顶端。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['hɔɪstrɪŋ] [ðə; ði][seɪl][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ɡlaɪdɪd][ɑ:n] .
my uncle hoisting the sail at the right moment , and we glided on .
我的 叔叔 吊装 这 帆 在 这 正确的 片刻 , 和 我们 滑翔 在 .
我叔叔在合适的时机升起了帆, 我们便继续滑行。

[aɪ][hæd; həd] [si:zd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pæd(ə)l] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['stɪərɪŋ] [ænd; ənd]['teɪkən] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
I had seized a great paddle used for steering and taken care to keep the
我 有 查获 一个 伟大的 桨 用过的 为了 转向 和 已采取 关心 到 保持 这
[boʊts] [hed] [raɪt] ,
boat's head right ,
船的 头 正确的 ,
我抓起一根用来掌舵的大桨, 小心翼翼地保持船头朝右。

['læfɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [seɪ] [wen] [hi:; hi]
laughing to myself the while , and wondering what my uncle would say when he
笑 到 我 这 尽管 , 和 好奇 什么 我的 叔叔 会 说 什么时候 他
[tɜ:rnd] [raʊnd] ,
turned round ,
转向 圆形的 ,
我一边笑着一边想, 叔叔转过身来会说什么。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɔ:lɪŋ] [ʌp][ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
for he was hauling up the sail and too busy to notice anything but his
为了 他 曾是 运输 向上 这 帆 和 也 忙碌的 到 注意 任何事物 但 他的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .
因为他正忙着升帆, 除了自己的工作之外, 什么都注意不到。

[wen] [æt; ət] [læst][hi:; hi][dɪd][tɜ:rn] [raʊnd] ,
When at last he did turn round ,
什么时候 在 最后的 他 做过 转动 圆形的 ,
当他终于转过身来时,

[dʒʌst][æz; əz][wi;; wi][hæd; həd][glaidid] [ˈlaɪtli] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔ:r] ,
just as we had glided lightly a good five hundred yards from the shore ,
只是 作为 我们 有 滑翔 轻轻 一个 好的 五 百 码 从 这 支撑 ,
[hi;; hi][kraɪd] [aʊt] :
he cried out :
他 哭 出去 :

我们刚轻盈地滑行了离岸边五百码远的地方，他就喊道：

“ [həˈləu] !
“ Hallo !
“ 你好 !

“你好！ ”

“ [fɔ:r; fər][ðer; ðər] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈi:] ,
“ For there , just in front of me ,
“ 为了 那里 , 只是 在 正面 的 我 ,

“因为就在那里，就在我眼前，

[ˈskwɑ:tɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] [dɪˈspleɪd] , [wʌz; wəz]
squatting down upon his heels and with all his white teeth displayed , was
蹲姿 向下 之上 他的 高跟鞋 和 和 全部 他的 白色的 牙齿 显示 , 曾是
[ˈmɪstər] [ˈebəni] ,
Mr Ebony ,
先生 乌木 ,

埃博尼先生蹲在地上，露出一口洁白的牙齿。

[əˈpærəntli] [kwaɪt] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [bæk] .
apparently quite at home , and without the slightest intention of going back .
显然 相当 在 家 , 和 没有 这 丝毫 意图 的 去 后退 .

显然他很适应这里的生活，而且丝毫没有回去的打算。

“ [waɪ] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌɔ:r] .
“ Why , what does this mean ? ” said my uncle , and he pointed to the shore .
“ 为什么 , 什么 做 这 意思是 ? ” 说 我的 叔叔 , 和 他 尖 到 这 支撑 .

“这是什么意思？ ”我叔叔指着岸边问道。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] [ˈebəni] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] ,
But Mr Ebony had no intention of going ,
但 先生 乌木 有 不 意图 的 去 ,

但埃博尼先生并没有打算去。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][nɔ:t] [ˈlɜ:rnɪd] [mʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [hi;; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]
and if we had not learned much of his language , he had picked up
和 如果 我们 有 不是 学习 很多 的 他的 语言 , 他 有 挑选 向上
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ,
something of ours ,
某物 的 我们的 ,

即使我们没怎么学过他的语言，他也学到了一些我们的语言。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][brɪˈɡæən][tu;; tə] [aʊt] , “ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , “ [tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
for he began to shout , “ No , no , no , no , no , “ till he was out of
为了 他 开始 到 喊 , “ 不 , 不 , 不 , 不 , 不 , “ 直到 他 曾是 出去 的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

因为他开始大喊：“不，不，不，不，不”，直到他气喘吁吁。

[ænd; ɐnd] ['leɪɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [hi:; hi] [tʊk] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θwɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and laying himself down he took tight hold of one of the thwarts of the
和 躺下 他自己 向下 他 采取 紧的 抓住 的 一 的 这 挫败 的 这
[kə'hu:] ,
canoe ,
独木舟 ,
他躺了下来, 紧紧抓住独木舟的一根横梁。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm]
as if to say that he meant to cling to that if we tried to throw him
作为 如果 到 说 那 他 意思是 到 黏着 到 那 如果 我们 尝试 到 扔 他
['oʊvər] .
over .
超过 .
仿佛在说, 如果我们试图把他扔下去, 他就会紧紧抓住那东西。

" [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] ['wʊdnt] [feɪk] [hændz] , [næt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .
" This is why he wouldn't shake hands , Nat , " said my uncle .
" 这 是 为什么 他 不会 摇 双手 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 .
"这就是他为什么不肯握手的原因, 纳特,"我叔叔说。

" [hi:; hi] ['kudnt] [swɪm] [ə'ɔ:r] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:ks] , [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə]
" He couldn't swim ashore now , for the sharks , so I suppose he means to
" 他 不能 游泳 岸上 现在 , 为了 这 鲨鱼 , 所以 我 认为 他 方法 到
[kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
come with us .
来 和 我们 .
"他现在游不到岸边, 因为有鲨鱼, 所以我猜他是打算跟我们一起走。"

[lets] [si:] .
Let's see .
我们来吧 看 .
让我们来看看。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [bʌt; bət]['mɪstər] ['ebəni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" My uncle pointed to the shore , but Mr Ebony shook his head ,
" 我的 叔叔 尖 到 这 支撑 , 但 先生 乌木 摇晃 他的 头 ,
"我叔叔指着岸边, 但埃博尼先生摇了摇头,
[soʊ]['ʌŋk(ə)] [dɪk] ['pɔɪntɪd] [raɪt] [ə'hed] ['i:stwərd] , [ɪn][ðə; ði][də'rek'n; daɪ'rek'n][wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ,
so Uncle Dick pointed right ahead eastward , in the direction we were going ,
所以 叔叔 迪克 尖 正确的 前方 向东 , 在 这 方向 我们 是 去 ,
于是迪克叔叔指着正前方东边, 也就是我们前进的方向。

[ænd; ɐnd][ʼaʊər; ɑ:r] [blæk] [frend] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ɐnd][ʼdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [dɑ:nst] [ə'baʊt] , ['grɪnɪŋ]
and our black friend nodded , and jumping up danced about , grinning
和 我们的 黑色的 朋友 点头 , 和 跳 向上 跳舞 关于 , 咧嘴笑
[ænd; ɐnd] ['mʌtərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ðə; ði] [waɪl] .
and muttering excitedly the while .
和 喃喃自语 兴奋地 这 尽管 .
我们的黑人朋友点了点头, 跳起来跳来跳去, 咧嘴笑着, 兴奋地嘟囔着。

" [wel] , [næt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , " [wʊts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
" Well , Nat , " said my uncle , " what's to be done ?
" 出色地 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 , " 是什么 到 是 完毕 ?
"好吧, 纳特,"我叔叔说, "该怎么办呢? "
[hi:; hi] [wʊnts] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
He wants to go with us . "
他 想要 到 去 和 我们 . "
他想和我们一起去。

“ [kɑ:nt] [wi:; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ˈʌŋk(ə)] ?

“ **Can't we take him , uncle ?**
“ 不能 我们 拿 他 , 叔叔 ?

“叔叔，我们不能把他带走吗？ ”

“ [aɪ] [rɪˈplaɪd] .

“ **I replied .**

“ 我 回复 .

我回答道。

“ [oʊ] [jes] , [næt] , [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] , “ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ; “ [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri]

“ **Oh yes , Nat , we can take him , “ he replied ; “ and he would be very**
“ 哦 是的 , 纳特 , 我们 能 拿 他 , “ 他 回复 ; “ 和 他 会 是 非常

[ˈju:sf(ə)] .

useful .

有用 .

“哦，是的，纳特，我们可以带走他，”他回答说；“他会非常有用。”

[ˈoʊnli][aɪ ˈti:] [kʌmz] [əˈpɑ:n][em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .

Only it comes upon me like a surprise .

仅有的 它 来 之上 我 喜欢 一个 惊喜 .

只是这件事来得猝不及防。

[aɪ ˈti:] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,

It is , of course , a good thing to have a black with us ,
它 是 , 的 课程 , 一个 好的 事物 到 有 一个 黑色的 和 我们 ,

当然，我们队里有黑人是件好事。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wɪl] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wi:; wi] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈfrendli] ,

for it will teach the people we come across that we are friendly ,
为了 它 将要 教 这 人们 我们 来 穿过 那 我们 是 友好的 ,

因为这会让我们遇到的人们觉得我们很友善。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] , [ðoʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

even if we cannot make them understand , though , I dare say ,
甚至 如果 我们 不能 制作 他们 理解 , 尽管 , 我 敢 说 ,

即使我们无法让他们理解，但我敢说，

[ˈebəni] [hɪr] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪnˈtɜ:rpɹətər] . “

Ebony here will be able sometimes to act as interpreter . ”

乌木 这里 将要 是 有能力的 有时 到 行为 作为 翻译 . ”

这里的伊博尼有时可以担任翻译。

“ [ˈi:boʊ] - [neɪ] , [ˈi:boʊ] - [neɪ] , [ˈi:boʊ] - [neɪ] , “ [kraɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæsɪndʒər] [ˈlaʊdli] ;

“ **Ebo - Nee , Ebo - Nee , Ebo - Nee , “ cried our passenger loudly ;**
“ 埃博 - 妮 , 埃博 - 妮 , 埃博 - 妮 , “ 哭 我们的 乘客 高声 ;

“Ebo-Nee，Ebo-Nee，Ebo-Nee，”我们的乘客大声喊道；

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] [tʃest] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kəmˈpriˈhendid] [hu:m] [wi:; wi]

and he began to beat his chest to show that he comprehended whom we
和 他 开始 到 打 他的 胸部 到 展示 那 他 理解 谁 我们

[ment] .

meant .

意思是 .

他开始捶胸顿足，表示他明白我们指的是谁。

[ðen] [ˈtʌtʃɪŋ] [em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [tʃest] [hi:; hi][kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈi:ɡərnəs] , “ [næt] , [maɪ] [bɔɪ] —

Then touching me on the chest he cried with great eagerness , “ Nat , my boy —
然后 接触 我 在 这 胸部 他 哭 和 伟大的 渴望 , “ 纳特 , 我的 男生 —

[næt] , [maɪ] [bɔɪ] ,

Nat , my boy ,

纳特 , 我的 男生 ,

然后他摸着我的胸口，急切地喊道：“纳特，我的孩子——纳特，我的孩子，

” [ˈlʊkɪŋ] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [læft] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˈfɜːrðər] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” looking delighted when we laughed ; and to give further example of his
” 寻找 高兴极了 什么时候 我们 笑了 ; 和 到 给 更远 例子 的 他的
[ˈpaʊəz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪŋgwɪst] ,
powers as a linguist ,
权力 作为 一个 语言学家 ;

“当我们笑的时候，他看起来很高兴；为了进一步说明他的语言能力，

[hiː; hi][nekst] [tʌtʃt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [emˈliː] .
he next touched my uncle as he had touched me .
他 下一个 感动 我的 叔叔 作为 他 有 感动 我 .

接下来，他像碰我一样碰了我的叔叔。

“ [ˈʌŋ] - [goʊ] - [dɪt] , [ˈʌŋ] - [goʊ] - [dɪt] , ” [hiː; hi][kraɪd] , [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɔːf][baɪ] [ˈslæpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [fleʃ]
” Ung - go - Dit , Ung - go - Dit , ” he cried , finishing off by slapping his naked flesh
” 昂 - 去 - 迪特 , 昂 - 去 - 迪特 , ” 他 哭 , 精加工 离开 经过 拍打 他的 裸 肉
 , [ænd; ənd] [ˈaʊtɪŋ] , “ [ˈiːboʊ] - [neɪ] , [ˈiːboʊ] - [neɪ] . ”
 , and shouting , ” Ebo - Nee , Ebo - Nee . ”
 , 和 喊叫 , ” 埃博 - 妮 , 埃博 - 妮 . ”

“Ung-go-Dit, Ung-go-Dit,”他喊道，最后拍打着自己裸露的皮肤，并喊道：“Ebo-Nee, Ebo-Nee。”

“ [ˈveri] [ɡʊd] , [ˈmæstər][ˈiːboʊ] - [neɪ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ; “ [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][æpt][æt; ət]
” Very good , Master Ebo - Nee , ” said Uncle Dick ; ” since you are so apt at
” 非常 好的 , 掌握 埃博 - 妮 , ” 说 叔叔 迪克 ; ” 自从 你 是 所以 易于 在
[ˈlɜːrnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

“很好，埃博尼少爷，”迪克叔叔说；“既然你这么有学习天赋，

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrdz] ,
you may as well go on and pick up our words ,
你 可能 作为 出色地 去 在 和 挑选 向上 我们的 字 ,

你不妨继续听我们说的话，

[fɔːr; fər][aɪ] [kwɑɪt] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [jɔːrz] .
for I quite despair of learning yours .
为了 我 相当 绝望 的 学习 你的 .

因为我完全绝望于学习你的东西。

” [ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] [fruːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
” The black was shrewd enough to see that we accepted his presence ,
” 这 黑色的 曾是 精明 足够的 到 看 那 我们 公认 他的 在场 ,
“那个黑人很狡猾，他看出我们接受了他的存在。”

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][juːˈes][bəʊθ] [twɑɪs] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]
and upon this he shook hands with us both twice over and then took the
和 之上 这 他 摇晃 双手 和 我们 两个都 两次 超过 和 然后 采取 这
[ɡreɪt] [ˈpæd(ə)l][frʌm; frəm][maɪ][hænd] ,
great paddle from my hand ,
伟大的 桨 从 我的 手 ,

然后他与我们两人握了两次手，并从我手中接过那根大桨。

[ˈstɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʊɪŋ] [hɪmˈself] [ˈθɜːrəli] [ˈskɪlfɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː]
steering and showing himself thoroughly skilful in the management of our canoe
转向 和 显示 他自己 彻底 熟练 在 这 管理 的 我们的 独木舟
.
:
.

他掌舵并展现出娴熟的划船技巧。

[maɪ][ˈŋk(ə)l] [ˈpɔɪntɪd] [iːst] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ; [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [kruː] ,
My uncle pointed east as the course he wanted to go ; but our crew ,
我的 叔叔 尖 东方 作为 这 课程 他 通缉 到 去 ; 但 我们的 全体人员 ;
我叔叔指着东方说他想去的方向；但是我们的船员，

[æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [roʊz][ɪn][ˈmjuːtəni][də'rektli; daɪ'rektli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [saʊθ] ,
as we called him , rose in mutiny directly , pointing south ,
作为 我们 称为 他 , 玫瑰 在 兵变 直接地 , 指向 南 ,
正如我们所称呼他的那样，他立即起兵反叛，指向南方。

[ænd; ənd] [ˈhændɪŋ] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [bæk] [tuː; tə][em 'iː][hiː; hi] [gruː] [ˈveri] [ɪk'saɪtɪd] , [ˈseɪŋ] , “ [bɜːrd] , [bɜːrd]
and handing the paddle back to me he grew very excited , saying , “ Bird , bird
和 处理 这 桨 后退 到 我 他 生长 非常 兴奋的 , 说 , “ 鸟 , 鸟
,
,
,
他把桨递还给我时，变得非常兴奋，说道：“鸟儿，鸟儿，

” [ˈflæpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][laɪk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [skri:tʃɪz] , [ˈhwiːzlz] , [ænd; ənd][kraɪz] ,
” flapping his arms like wings and uttering screeches , whistles , and cries ,
” 扑 他的 武器 喜欢 翅膀 和 发出声音 尖叫声 , 哨声 , 和 哭泣 ,
他“像翅膀一样挥动着双臂，发出尖叫、口哨和哭喊声”，

[bɪˈfɔːr] [ˈlɪftɪŋ] [æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ɡʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] “ [bæŋ] !
before lifting an imaginary gun to his shoulder and uttering the word “ Bang !
” 前 举重 一个 假想 枪 到 他的 肩膀 和 发出声音 这 单词 “ 砰 !
”
”
”

在举起一把想象中的枪抵在肩上，并喊出“砰！”之前
” [ðæt] [ɪz][pleɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ʌndər'stænd] , [næt] , “ [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)l] .
” That is plain enough to understand , Nat , “ said my uncle .
” 那 是 清楚的 足够的 到 理解 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 .
“这很容易理解，纳特，”我叔叔说。

” [jes] , “ [aɪ] [rɪˈplaɪd] ;
” Yes , “ I replied ;
” 是的 , “ 我 回复 ;
“是的，”我回答道；

” [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpærəts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɜːrdz][ɑːn][sʌm; səm][ˈaɪlənd]
” he means that there are plenty of parrots and other birds on some island
” 他 方法 那 那里 是 很多 的 鹦鹉 和 其他 鸟类 在 一些 岛
[wer] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] . “
where he will take us . “
在哪里 他 将要 拿 我们 . “
“他的意思是说，他会带我们去某个岛上，那里有很多鹦鹉和其他鸟类。”

” [bɜːrd] , [bɜːrd] , “ [kraɪd] [ˈiːboʊ] - [neɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˌhens'fɔːrθ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
” Bird , bird , “ cried Ebo - Nee , as we called him henceforth , and he
” 鸟 , 鸟 , “ 哭 埃博 - 妮 , 作为 我们 称为 他 今后 , 和 他
[ˈpɔɪntɪd] [saʊθ] - [west] .
pointed south - west .
尖 南 - 西方 .
“鸟儿，鸟儿，”埃博-尼喊道，从此以后我们就这样称呼他了，他指向西南方向。

” [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [mʌt] [ˈmætər] [wer] [wiː; wi][goʊ] , [næt] , “ [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)l] ,
” It does not much matter where we go , Nat , “ said my uncle ,
” 它 做 不是 很多 事情 在哪里 我们 去 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 ,
“去哪儿都无所谓，纳特，”我叔叔说。

“ [soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ˈvɪzɪt] [ˈaɪləndz] [wer] [ˈnætʃərələsts][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [brɪˈfɔːr] ,
“ **so long as we visit islands where naturalists have never been before** ,
“ 所以 长的 作为 我们 访问 岛屿 在哪里 自然学家 有 绝不 到过 前 ,
只要我们去的是博物学家从未去过的岛屿，

[soʊ][aɪ][jæl; jəl] [trʌst] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] .
so I shall trust to our friend here .
所以 我 将 相信 到 我们的 朋友 这里 .
所以我会信任我们这位朋友。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [tuː; tə] [nuː] [ˈɡɪni] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [laɪz] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
We can get to New Guinea at any time now , for it lies all along the
我们 能 得到 到 新的 几内亚 在 任何 时间 现在 , 为了 它 谎言 全部 沿着 这
[nɔːrθ] .
north .
北 .
现在我们随时都可以到达新几内亚，因为它位于北部沿线。

[ɔːl] [raɪt] , [goʊ][ɑːn] [ðen] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə][ˈiːboʊ] - [nei] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd]
All right , go on then , “ said my uncle to Ebo - Nee , and he nodded
全部 正确的 , 去 在 然后 , “ 说 我的 叔叔 到 埃博 - 妮 , 和 他 点头
[ænd; ənd] [smaɪld] ,
and smiled ,
和 微笑 ,
“好吧，那你去吧，”我叔叔对埃博尼说，他点点头，笑了笑。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər][fɑːr] [əˈweɪ] .
pointing to what looked like a mist upon the water far away .
指向 到 什么 看起来 喜欢 一个 薄雾 之上 这 水 远的 离开 .
指着远处水面上看似薄雾的东西。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第9/14页

“ [næt] , [ʌŋ] , [ʃu:t] , ” [kraɪd] [i:ˌboʊ] [i:ˌgərli] ; “ [ʃu:t] , [ʃu:t] , [ʃu:t] . ”
“ Nat , ung , shoot , ” cried Ebo eagerly ; “ shoot , shoot , shoot . ”
“ 纳特 , ung , 射击 , ” 哭 埃博 急切地 ; “ 射击 , 射击 , 射击 . ”
“ Nat, ung, 射击, ”埃博急切地喊道; “射击, 射击, 射击。”

“ [waɪ] , [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [kwɑ:t] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈska:lər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [su:n] , [næt] , ” [sed] [maɪ]
“ Why , we shall have quite an English scholar on board soon , Nat , ” said my
“ 为什么 , 我们 将 有 相当 一个 英语 学者 在 木板 很快 , 纳特 , ” 说 我的
[ˈʌŋk(ə)l] [ˈlæfɪŋ] ;
uncle laughing ;
叔叔 笑 ;

“哎呀, 我们很快就会有一位英国学者加入我们的船了, 纳特, ”我叔叔笑着说;

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [tɜ:rnz] [wi:; wi] [held] [ðə; ði] [ʃi:t] [æz; əz] [ðə; ði] [swɪft] [kəˈhu:] [ɡlaɪdɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsʌnlɪt]
and then in turns we held the sheet as the swift canoe glided over the sunlit
和 然后 在 转弯 我们 握住 这 床单 作为 这 迅速 独木舟 滑翔 超过 这 阳光照射
[weɪvz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [left] [brˈɡæn] [tu:; tə] [ɡroʊ] [dɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ɪts]
waves till the island we had left began to grow dim in the distance and its
波浪 直到 这 岛 我们 有 左边 开始 到 生长 暗淡 在 这 距离 和 它是
[ˈmaʊntnz] [tu:; tə] [sɪŋk] ,
mountains to sink ,
山脉 到 下沉 ;

然后我们轮流拉着床单, 轻快的独木舟在阳光照耀下的波浪上滑行, 直到我们离开的岛屿在远处渐渐变得模糊, 岛上的山脉也渐渐沉入水底。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [brˈni:θ] [ðə; ði] [weɪv] ,
as it were , beneath the wave ,
作为 它 是 , 下面 这 海浪 ,
仿佛在波浪之下,

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɡru:] [les] [ˈmɪsti] [ænd; ənd] [ɪndɪˈstɪŋkt] .
while the place to which we were going grew less misty and indistinct .
尽管 这 地方 到 哪个 我们 是 去 生长 较少的 蒙蒙 和 模糊 .
而我们前往的地方渐渐变得不再那么雾蒙蒙、模糊不清。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈveri] [haɪ] [lənd] ,
It was evidently very high land ,
它 曾是 显然 非常 高的 土地 ,
显然, 那里地势很高。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [dru:] [ˈnɪrər] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ðer; ðər]
and as we drew nearer we could see that right and left of it there
和 作为 我们 画 更近 我们 可以 看 那 正确的 和 左边 的 它 那里
[wɜ:r; wər] [ˈlðər] [ˈaɪləndz] [əˈpærəntli] [ʌv; əv] [ˈɡʊdli] [saɪz] .
were other islands apparently of goodly size .
是 其他 岛屿 显然 的 很好 尺寸 .

当我们走近时, 可以看到它的左右两侧还有其他一些面积似乎相当大的岛屿。

[mɪd] - [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:l] , [ðə; ði] [kəˈnu:] , [ˈɜ:dʒd] [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:ft]
Mid - day came and we made a hearty meal , the canoe , urged by the soft
中 - 天 来了 和 我们 制成 一个 爽朗 一顿饭 , 这 独木舟 , 敦促 经过 这 柔软的
[brɪsk] [bri:z] ,
brisk breeze ,
轻快 微风 ,

中午时分, 我们做了一顿丰盛的午餐, 独木舟在轻柔的微风中缓缓前行。

[sti:l] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈɑːnwərdz] [tɪl] [təːrdz] [ˈiːvniŋ] ,
still gliding onwards till towards evening ,
仍然 滑翔 开始 直到 向 晚上 ,
一直滑行到傍晚 ,

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [səˈfɪntli] [nɪr] [ðə; ði][lənd][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
when we were sufficiently near the land we approached to make out that it
什么时候 我们 是 足够 靠近 这 土地 我们 接近 到 制作 出去 那 它
[wʌz; wəz] [ˈveri] [bli:k] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd] [ˈsterəl] .
was very bleak and bare and sterile .
曾是 非常 苍凉 和 裸 和 无菌 .

当我们靠近那片土地时，发现它非常荒凉、光秃秃的，而且贫瘠。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpɔːrj(ə)n] ,
There was a ridge of mountains in the central portion ,
那里 曾是 一个 岭 的 山脉 在这 中央 部分 ,
中部有一道山脊 ,

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡlæs] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz][blæŋk][ænd; ənd]
but as we examined the place with the glass it looked as blank and
但 作为 我们 检查 这 地方 和 这 玻璃 它 看起来 作为 空白的 和
[ˌʌnɪnˈvaɪtɪŋ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
uninviting as could be .
不吸引人 作为 可以 是 .

但当我们透过玻璃观察这个地方时，它看起来空旷而毫无吸引力。
“ [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈhæbɪtənt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
“ Not a sign of an inhabitant , ” said my uncle .
“ 不是 一个 符号 的 一个 居民 , ” 说 我的 叔叔 .
“没有一丝居民的迹象,”我叔叔说。

“ [aɪm][əˈfreɪd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] , [næt] ;
“ I'm afraid we have made a mistake , Nat ;
“ 我是 害怕的 我们 有 制成 一个 错误 , 纳特 ;
“恐怕我们犯了个错误，纳特；

[bʌt; bət][pərˈhæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] [meɪ] [pruːv] [mɔːr] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .
but perhaps one of the other islands may prove more inviting .
但 也许 一 的 这 其他 岛屿 可能 证明 更多的 邀请 .
但或许其他岛屿会更具吸引力。

“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈspek(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] .
“ He continued his inspection and went on talking .
“ 他 持续 他的 检查 和 去 在 说 .
他一边继续检查，一边继续说话。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [siː] - [bɜːrdz] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪfs]
“ There are plenty of traces of sea - birds , ” he continued , “ for the cliffs
“ 那里 是 很多 的 痕迹 的 海 - 鸟类 , ” 他 持续 , “ 为了 这 悬崖
[ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈɡwɑːnoʊ] ;
are covered with guano ;
是 涵盖 和 鸟粪 ;
“这里有很多海鸟的痕迹,”他继续说道，“因为悬崖上覆盖着鸟粪；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [ˈbriːdɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][bɜːrd] .
but it is not their breeding season , and I cannot see a single bird .
但 它 是 不是 他们的 选育 季节 , 和 我 不能 看 一个 单身的 鸟 .
但现在并非它们的繁殖季节，我一只鸟也没看到。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sændz] .
But he is not making straight for the sands .
但 他 是 不是 制作 直的 为了 这 沙子 .
但他并非径直走向沙滩。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə][traɪ][tuː; tə][lənd][ðer; ðər] ?

Why don't you try to land there ?

为什么 不 你 尝试 到 土地 那里 ?

你为什么不尝试在那里降落呢？

" [iː;boʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ləft] [ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] ,

" Ebo shook his head , and then laughed and said , " No ,

" 埃博 摇晃 他的 头 , 和 然后 笑了 和 说 , " 不 ,

埃博摇了摇头，然后笑着说：“不，

" ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .

" steering the canoe to the left of the island .

" 转向 这 独木舟 到 这 左边 的 这 岛 .

驾着独木舟向岛屿左侧驶去。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [seɪld] [ɑːn] [tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ['sʌnset] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk][ɪn]

And so we sailed on till it was so near sunset that it would be dark in

和 所以 我们 航行 在 直到 它 曾是 所以 靠近 日落 那 它 会 是 黑暗的 在

[hæf][æn; ən] ['aʊər] ,

half an hour ,

一半 一个 小时 ,

于是我们继续航行，直到日落临近，再过半小时天就会黑了。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [kruː] , [huː] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ,

when our crew , who had evidently been here before ,

什么时候 我们的 全体人员 , WHO 有 显然 到过 这里 前 ,

当我们的船员显然之前来过这里时，

['sʌd(ə)nli] [stiəd] [ðə; ði] [kə'nuː] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊv] [wel] ['feltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rəʊləz] ,

suddenly steered the canoe into a cove well sheltered from the rollers ,

突然 转向 这 独木舟 进入 一个 海湾 出色地 避难所 从 这 滚筒 ,

他突然将独木舟驶入一个能很好地避开波浪的隐蔽小湾。

[ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][seɪl][wiː; wi][ræn][hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft][sændz] [kwɪt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and lowering the sail we ran her up on the soft sands quite clear of the

和 降低 这 帆 我们 跑 她 向上 在 这 柔软的 沙子 相当 清除 的 这

[siː] ,

sea ,

海 ,

降下帆，我们把船驶上柔软的沙滩，远离了大海。

[iː;boʊ][æt; ət][wʌns] ['setɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [kə'lektɪŋ] [draɪ][drɪft] - [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

Ebo at once setting to work collecting dry drift - wood to make a fire .

埃博 在 一次 环境 到 工作 收集 干燥 漂移 - 木头 到 制作 一个 火 .

埃博立即开始收集干燥的浮木来生火。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['feltəd] [spɑːt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [hiːpt] - [ʌp] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði][sænd]

He pointed out a sheltered spot among some heaped - up rocks where the sand

他 尖 出去 一个 避难所 点 之中 一些 堆积如山 - 向上 岩石 在哪里 这 沙

[hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp][baɪ] ['temprɪsts] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːft] [bed] ,

had been blown up by tempests into a soft bed ,

有 到过 吹 向上 经过 暴风雨 进入 一个 柔软的 床 ,

他指着一堆堆积的岩石中一个避风的地方，那里的沙子被暴风雨吹起，形成了一层柔软的沙床。

[ænd; ənd] [hɪr] , [æftər][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrti] [miːl] [wel] [kʊkt] ['ʊʊvər][ðə; ði]['faɪər][iː;boʊ][hæd; həd] [meɪd] ,

and here , after a very hearty meal well cooked over the fire Ebo had made ,

和 这里 , 后 一个 非常 爽朗 一顿饭 出色地 煮熟 超过 这 火 埃博 有 制成 ,

于是，大家享用了一顿由埃博生起的火烹制的丰盛晚餐后，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ;

we lay down to sleep ;

我们 躺 向下 到 睡觉 ;

我们躺下睡觉；

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈhævɪŋ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ]
my uncle having climbed to the top of the rocks and swept the island with
我的 叔叔 拥有 攀登 到 这 顶部 的 这 岩石 和 扫荡 这 岛 和
[hɪz; ɪz] [glæs] ,
his glass ,
他的 玻璃 ,

我叔叔爬到岩石顶上，用他的玻璃杯扫了整个岛屿，

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
returning to say that there was not a trace of a human being .
返回 到 说 那 那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 一个 人类 存在 .

回来后说，没有发现任何人类活动的痕迹。

[wɪz; wi] [slept] [ˈsaʊndli] [ænd; ənd] [wel] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [stɔ:rm] - [swept] [ˈaɪlənd] , [bʌt; bət][noʊ]
We slept soundly and well out there in that little storm - swept island , but no
我们 睡着了 稳固地 和 出色地 出去 那里 在 那 小的 风暴 - 扫荡 岛 , 但 不
[ˈstɔ:rmz] [dɪˈstɜ:rbd] [ju:ˈes] ,
storms disturbed us ,
暴风雨 不安 我们 ,

我们在那个经常遭受风暴侵袭的小岛上睡得很香，没有受到任何风暴的惊扰。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz]
and the first thing I heard after lying down was the crackling of wood as
和 这 第一的 事物 我 听到 后 说谎 向下 曾是 这 噼啪作响 的 木头 作为
[ˈi:boʊ] [paɪld][aɪˈti:][ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfaɪər] .
Ebo piled it up to make a good fire .
埃博 堆积 它 向上 到 制作 一个 好的 火 .

我躺下后听到的第一件事就是木柴噼啪作响的声音，那是埃博在堆柴生火。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [emˈi:] [əˈweɪk] [hi:; hi] [ˈbekənd] [emˈi:][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
As soon as he saw me awake he beckoned me to go to the boat ,
作为 很快 作为 他 锯 我 醒 他 招手 我 到 去 到 这 船 ,
他一看到我醒了，就招手让我去船上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [hi:; hi] [smelt]
and there , taking the fish we had brought out of the basket , he smelt
和 那里 , 采取 这 鱼 我们 有 带来 出去 的 这 篮子 , 他 冶炼
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

于是，他从篮子里拿出我们带来的鱼，闻了闻。

[meɪd] [emˈi:][du:][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] [smɔ:l] [ˈsɪlvəri] [ˈfeləʊ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
made me do the same , and then threw all but one small silvery fellow into the
制成 我 做 这 相同的 , 和 然后 扔 全部 但 一 小的 银色 同伴 进入 这
[si:] .
sea .
海 .

它让我照做，然后把除了一个银色小家伙以外的所有东西都扔进了海里。

“ [həˈləʊ] ! ” [kraɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , “ [ˈɪznt] [ðæt] [weɪst] , [næt] ?
“ Hullo ! ” cried my uncle , “ isn't that waste , Nat ?
“ 你好 ! ” 哭 我的 叔叔 , “ 不是 那 浪费 , 纳特 ?

“喂！”我叔叔喊道，“那不是浪费吗，纳特？”

“ [fɜ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ədˈvænst] [ˈoʊvər][ðə; ði][sændz] [ʌnˈhɜ:rd] .
“ for he had advanced over the sands unheard .
“ 为了 他 有 先进的 超过 这 沙子 闻所未闻 .

因为他悄无声息地穿越了沙海。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [freʃ] .
“ **I think so , uncle , but he means to catch some fresh .**
“ 我 思考 所以 , 叔叔 , 但 他 方法 到 抓住 一些 新鲜的 .
“我想是这样, 叔叔, 但他打算抓一些新鲜的。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] - [ɪnˈtenʃən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [fɪʃ] [ˈɪntuː][skræps]
“ **That was evidently Ebo's intentions , for he cut up the silvery fish into scraps**
“ 那 曾是 显然 - 意图 , 为了 他 切 向上 这 银色 鱼 进入 碎屑
[fɔːr; fər][beɪt] ,
for bait ,
为了 饵 ,
“这显然是埃博的意图, 因为他把那些银色的鱼切成碎块当鱼饵。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [ɔːntʃt] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [ˈpædlɪd]
and then signing to us to help him , we launched the canoe , paddled
和 然后 签名 到 我们 到 帮助 他 , 我们 发射 这 独木舟 , 划桨
[aʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
out half a mile ,
出去 一半 一个 英里 ,
然后他向我们示意帮忙, 我们便把独木舟放入水中, 划了半英里。

[ænd; ʌnd] [ðen] [θruː] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪnz] ,
and then threw over a couple of lines ,
和 然后 扔 超过 一个 夫妻 的 线条 ,
然后又扔过来几行字,

[ˈiːboʊ] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ɪn] [ˈkwɪkli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɡʊd] -
Ebo showing his teeth with delight as he drew in quickly a couple of good -
埃博 显示 他的 牙齿 和 喜 作为 他 画 在 迅速地 一个 夫妻 的 好的 -
[saɪzd] [ˈmʌlɪt] - [ˈləʊɪŋ] [fɪʃ] ,
sized mullet - looking fish ,
尺寸 鲷 - 寻找 鱼 ,
埃博咧嘴一笑, 得意洋洋地迅速钓上来几条个头不小的、看起来像鲷鱼的鱼。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] [suːn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ][laɪn] .
a couple more , and another soon coming to my line .
一个 夫妻 更多的 , 和 其他 很快 未来 到 我的 线 .
还有几个, 很快又会有一个排到我这列。

[bʌt; bət][ˈiːboʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsætɪsfɑrd] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni]
But Ebo was not satisfied till we had caught five or six times as many
但 埃博 曾是 不是 使满意 直到 我们 有 捕捉 五 或者 六 时代 作为 许多
[æz; əz] [siːmd] [ˈnesəseri] .
as seemed necessary .
作为 似乎 必要的 .
但埃博并不满意, 直到我们抓到的数量是他认为必要的五六倍。

[ðen] [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈoʊnli][dɪd][wiː; wi][ˈpæd(ə)l] [əˈɔːr] .
Then and then only did we paddle ashore .
然后 和 然后 仅有的 做过 我们 桨 岸上 .
直到那时, 我们才划船上岸。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈeɪdənt] [waɪ] [ˈiːboʊ][hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [soʊ] [ˈmeni] [fɪʃ] ,
It was soon evident why Ebo had wanted so many fish ,
它 曾是 很快 明显 为什么 埃博 有 通缉 所以 许多 鱼 ,
很快, 人们就明白了为什么埃博想要那么多鱼。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ˈkliːnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈsetɪŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəsts] [tuː; tə][roʊst] ,
for after cleaning and setting enough for our breakfasts to roast ,
为了 后 打扫 和 环境 足够的 为了 我们的 早餐 到 烤 ,
清洁完毕并准备好足够的早餐食材后,

[hi:; hi] [pri'perd] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kʊk] [waɪ] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l]
he prepared the rest and put them to cook while we made a hearty meal
他 准备 这 休息 和 放 他们 到 厨师 尽管 我们 制成 一个 爽朗 一顿饭
.
:
.

他准备了剩下的食材并开始烹饪，而我们则忙着做一顿丰盛的晚餐。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['endɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [roʊz] .
This being ended my uncle rose .
这 存在 结束 我的 叔叔 玫瑰 .

事情结束后，我叔叔起身走了。

“ [wel] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðɪs] [si:mz] [ə; eɪ] ['terəbli] ['sterəl] [pleɪs] ,
“ **Well , Nat , ” he said , “ this seems a terribly sterile place ,**
“ 出色地 , 纳特 , ” 他 说 , ” 这 似乎 一个 可怕 无菌 地方 ,
“ 嗯，纳特，”他说，“这里看起来真是个极其荒凉的地方。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] ; [wʌn] [faɪndz] [gʊd] ['spesimənz] ['sʌmtaɪmz]
but we may as well have a look round ; one finds good specimens sometimes
但 我们 可能 作为 出色地 有 一个 看 圆形的 ; 一 发现 好的 标本 有时
[ɪn] [ʌn'laɪkli] [spɑ:ts] .
in unlikely spots .
在 不太可能 地点 .

但我们不妨四处看看；有时候在不太可能的地方也能发现好标本。

[lets] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] .
Let's get our guns .
我们来吧 得到 我们的 枪支 .

咱们拿起枪。

“ [i:;boʊ] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] [ɪn'tentli] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , ['eɪvɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend]
“ **Ebo was watching us intently all the time , evidently trying to comprehend**
“ 埃博 曾是 观看 我们 专注地 全部 这 时间 , 显然 尝试 到 理解
[ju: 'es] [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [hi:; hi] ,
us and directly after he ,
我们 和 直接地 后 他 ,
“埃博一直专注地看着我们，显然是想了解我们，然后他.....”

[tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌtər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , ['ʃaʊtɪd] [aʊt] : “ [noʊ] [gʌn] ; [noʊ] [ʃu:t] ; [noʊ] [gʌn] ; [noʊ] [bɜ:rd]
to our utter astonishment , shouted out : “ no gun ; no shoot ; no gun ; no bird
到 我们的 说出 惊讶 , 喊叫 出去 : “ 不 枪 ; 不 射击 ; 不 枪 ; 不 鸟
.
:
.

令我们无比惊讶的是，他大喊道：“没有枪；没有射击；没有枪；没有鸟。”

[boʊt] , [boʊt] , [boʊt] , [boʊt] .
Boat , boat , boat , boat .
船 , 船 , 船 , 船 .

船，船，船，船。

“ [hi:; hi] [pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'hu:] , [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] ,
“ **He pointed to the canoe , and then right to sea again ,**
“ 他 尖 到 这 独木舟 , 和 然后 正确的 到 海 再次 ,
他指了指独木舟，然后又把目光转向大海。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ju: 'es] [læf] [hi:; hi] [bɜ:rst] [ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [fɪt] [hɪm'self] ,
and seeing us laugh he burst into a hearty fit himself ,
和 看到 我们 笑 他 爆裂 进入 一个 爽朗 合身 他自己 ,
看到我们笑，他自己也突然大笑起来。

[ˈendɪŋ] [baɪ] ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreʃli] [kʊkt] [fɪʃ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
ending by dancing about and putting the freshly cooked fish on board ,
结束 经过 跳舞 关于 和 推杆 这 新鲜的 煮熟 鱼 在 木板 ,
最后大家载歌载舞，把刚烤好的鱼搬上船。

[wer] [wiː; wi] ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [bɔːntft] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈtraːpɪk] [siː] .
where we followed him and once more launched upon the tropic sea .
在哪里 我们 随后 他 和 一次 更多的 发射 之上 这 热带 海 .
我们跟随他，再次扬帆起航，驶向热带海洋。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,
It was plain enough that this was only a resting - place upon our way ,
它 曾是 清楚的 足够的 那 这 曾是 仅有的 一个 休息 - 地方 之上 我们的 方式 ,
很明显，这里只是我们旅途中的一个休息站。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [iːˌboʊ] [tʊk] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l][ænd; ənd] [stiəd]
for as soon as the sail was hoisted Ebo took the paddle and steered
为了 作为 很快 作为 这 帆 曾是 吊起 埃博 采取 这 桨 和 转向
[juːˈes] [saʊθ] - [west] ,
us south - west ,
我们 南 - 西方 ,
帆刚一升起，埃博就拿起桨，划着船向西南方向驶去。

[liːvɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ˈaɪləndz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ðoo] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈhed] .
leaving larger islands to right and left though nothing was visible ahead .
离开 更大的 岛屿 到 正确的 和 左边 尽管 没有什么 曾是 可见的 前方 .
左右两侧留下了较大的岛屿，但前方却什么也看不到。

“ [aɪ] [səˈpouz] [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ;
“ **I suppose we must trust him , Nat , ” said my uncle ;**
” 我 认为 我们 必须 相信 他 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ;
“我想我们必须相信他，纳特,”我叔叔说;

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] ˈræðər] [waɪld][wɜːrk] ˈkruːzɪŋ] [ðiːz] [ˈsiːz] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [kəˈhuː] ,
“ **but it does look rather wild work cruising these seas in an open canoe** ,
” 但 它 做 看 相当 荒野 工作 巡航 这些 海域 在 一个 打开 独木舟 ,
“但是，划着敞篷独木舟在这些海域巡游，看起来确实是一项相当冒险的工作。”

[kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði] ˈmɜːrsɪ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [huːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wiː; wi] ˈkænɔːt] [spiːk] . “
quite at the mercy of a savage whose language we cannot speak . ”
相当 在 这 怜悯 的 一个 野蛮的 谁 语言 我们 不能 说话 . ”
完全受制于一个我们听不懂其语言的野蛮人。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ **But I think he must have been here before , uncle , ” I replied** .
” 但 我 思考 他 必须 有 到过 这里 前 , 叔叔 , ” 我 回复 .
“但我认为他以前肯定来过这里，叔叔,”我回答道。

“ [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ **No doubt about it , my boy** . ”
” 不 怀疑 关于 它 , 我的 男生 . ”
“毫无疑问，孩子。”

“ [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd] [iːˌboʊ] [ˈlæfɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [paːrt][ʌ; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz]
“ **Nat , my boy , ” cried Ebo laughing , for he had caught part of my uncle's**
” 纳特 , 我的 男生 , ” 哭 埃博 笑 , 为了 他 有 捕捉 部分 的 我的 叔叔的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .
“纳特，我的孩子,”埃博笑着喊道，因为他听到了我叔叔讲话的一部分。

“ [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [brɪʃɔːr] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [hæz; həz] [tʌtʃt] [æt; ət][sʌm; səm]
“ **Yes** , **he** **has** **been** **here** **before** , **and** **probably** **has** **touched** **at** **some**
“ 是的 , 他 有 到过 这里 前 , 和 大概 有 感动 在 一些
[pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ,
place **where** **he** **has** **seen** ,
地方 在哪里 他 有 已见 ,

“是的, 他以前来过这里, 可能触摸过他见过的某些地方,

[ɔːr] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] , [ˈplenti] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
or **thinks** **he** **has** **seen** , **plenty** **of** **birds** .
或者 思考 他 有 已见 , 很多 的 鸟类 .

或者他认为自己已经看到了许多鸟类。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At **any** **rate** ,
在 任何 速度 ,

好歹,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [hoʊldz] [fer] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər]
if **the** **weather** **holds** **fair** **it** **will** **not** **be** **such** **a** **very** **difficult** **thing** **to** **run** **for**
如果 这 天气 持有 公平的 它 将要 不是 是 这样的 一个 非常 难的 事物 到 跑步 为了
[sʌm; səm][ˈaɪlənd][fɔːr; fər] [ˈfeltər] .
some **island** **for** **shelter** .
一些 岛 为了 庇护所 .

如果天气晴朗, 逃到某个岛屿避难应该不是什么难事。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
“ **I** **had** **been** **thinking** **the** **same** **thing** ,
“ 我 有 到过 思维 这 相同的 事物 ,

“我当时也是这么想的。”

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrɪski] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][seɪl] [raɪt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˈʌndər] [ðə; ði]
that **it** **seemed** **a** **very** **risky** **proceeding** **to** **sail** **right** **out** **to** **sea** **under** **the**
那 它 似乎 一个 非常 风险 进行中 到 帆 正确的 出去 到 海 在下面 这
[ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsævɪdʒ] ;
guidance **of** **this** **savage** ;
指导 的 这 野蛮的 ;

在野蛮人的带领下直接出海航行, 似乎是一个非常冒险的做法;

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈroʊməns][ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)lti][ɪn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ]
but **there** **was** **so** **much** **romance** **and** **novelty** **in** **the** **idea** **of** **sailing** **away**
但 那里 曾是 所以 很多 浪漫 和 新奇 在 这 主意 的 帆船 离开
[laɪk] [kəˈlʌmbəs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [lænd] ,
like **Columbus** **in** **search** **of** **a** **new** **land** ,
喜欢 哥伦布 在 搜索 的 一个 新的 土地 ,

但是, 像哥伦布那样扬帆远航寻找新大陆的想法, 充满了浪漫和新奇的色彩。

[ðæt] [aɪ] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [wiː; wi] [seɪld] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd]
that **I** **thoroughly** **enjoyed** **it** , **and** **the** **farther** **we** **sailed** **the** **more** **excited**
那 我 彻底 享受 它 , 和 这 更远 我们 航行 这 更多的 兴奋的

我非常享受这次航行, 而且我们航行得越远, 我就越兴奋。

[aɪ] [gruː] .
I **grew** .
我 生长 .

我长大了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [waɪ] [ˈiːboʊ][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
It **was** **now** **plain** **enough** **why** **Ebo** **had** **insisted** **upon** **a** **good** **supply** **of** **fish** ,
它 曾是 现在 清楚的 足够的 为什么 埃博 有 坚持 之上 一个 好的 供应 的 鱼 ,
现在很清楚为什么埃博坚持要充足的鱼类供应了。

[fɔːr; fər][wɪ; wi][daɪnd][ɔːf][aɪˈtiː][ænd; ənd][ðen][meɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈiːvniŋ][miːl][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm] ,
for we dined off it and then made our evening meal of the same ,
为了 我们 用餐 离开 它 和 然后 制成 我们的 晚上 一顿饭 的 这 相同的 ,
因为我们白天吃了它, 晚上又吃了同样的食物。

[noʊ][lənd][ˈbiːɪŋ][ɪn][saɪt] ,
no land being in sight ,
不 土地 存在 在 视线 ,
视线范围内没有陆地,

[ænd; ənd][wen][æt; ət][ləst][ðə; ði][ˈloʊər][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][siːmd][tuː; tə][tʌtʃ][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n]
and when at last the lower edge of the sun seemed to touch the crimson
和 什么时候 在 最后的 这 降低 边缘 的 这 太阳 似乎 到 触碰 这 赤红
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

当夕阳的下缘终于触碰到那片绯红的水面时,
[ˈsendɪŋ][ə; eɪ][pæθ][ʌv; əv][laɪt][raɪt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kəˈnuː] ,
sending a path of light right to our canoe ,
发送 一个 小路 的 光 正确的 到 我们的 独木舟 ,
一道光束直射到我们的独木舟上,

[huːz][seɪl][aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][tʒːrɪn][tuː; tə][ˈrʌdi][ɡoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][stiːl][noʊ][lənd][ɪn][saɪt] .
whose sail it seemed to turn to ruddy gold , there was still no land in sight .
谁 帆 它 似乎 到 转动 到 红润 金子 , 那里 曾是 仍然 不 土地 在 视线 .
船帆似乎变成了赤金色, 但仍然看不到陆地。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [stʊd][ʌp][ænd; ənd][juːst][ðə; ði][ɡlæs] ,
My uncle stood up and used the glass ,
我的 叔叔 站立 向上 和 用过的 这 玻璃 ,
我叔叔站起来, 用玻璃杯喝水。

[geɪzɪŋ][streɪt][brɪˈfɔːr][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðæt][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ɡoʊl] ;
gazing straight before him in the direction that seemed to be our goal ;
凝视 直的 前 他 在 这 方向 那 似乎 到 是 我们的 目标 ;
他目不转睛地盯着前方, 那似乎是我们的目标方向;

[bʌt; bət][ˈiːboʊ][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed] , [ænd; ənd][ðen][kloʊzd][hɪz; ɪz][aɪz][ænd; ənd][meɪd][brɪˈliːv][tuː; tə]
but Ebo shook his head , and then closed his eyes and made believe to
但 埃博 摇晃 他的 头 , 和 然后 关闭 他的 眼睛 和 制成 相信 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,
但埃博摇了摇头, 然后闭上眼睛装睡。

[ˈpɔɪntɪŋ][tuː; tə][juːˈes][ɪn][tʒːrɪn] .
pointing to us in turn .
指向 到 我们 在 转动 .
反过来又指向我们。

“ [hiː; hi][ˈwɒnts][juːˈes][tuː; tə][laɪ][daʊn][ænd; ənd][sliːp] , [næt] , ” [sed][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
“ He wants us to lie down and sleep , Nat , ” said my uncle ,
“ 他 想要 我们 到 说谎 向下 和 睡觉 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ,
“他想让我们躺下睡觉, 纳特,”我叔叔说。

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɛstʃən] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed] .
“ but it is out of the question ; ” and he shook his head .
“ 但 它 是 出去 的 这 问题 ; ” 和 他 摇晃 他的 头 .
“但这绝对不可能;”他摇了摇头。

[ˈiːboʊ] [traɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə] [get] [juː ˈes] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] , [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]
Ebo tried again and again to get us to lie down , but finding that we
埃博 尝试 再次 和 再次 到 得到 我们 到 说谎 向下 , 但 寻找 那 我们
[wʊd] [nɑːt] ,
would not ,
会 不是 ,

埃博一次又一次地试图让我们躺下， 却发现我们都不肯。

[hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ˈmerɪ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
he sat there laughing and looking as merry as could be ,
他 卫星 那里 笑 和 寻找 作为 欢乐 作为 可以 是 ,
他坐在那里笑着， 看起来无比开心。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lənd] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ləst] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz]
although there was no land in sight , and at last , when the sun was
虽然 那里 曾是 不 土地 在 视线 , 和 在 最后的, 什么时候 这 太阳 曾是
[dɪsəˈpɪrɪŋ] ,
disappearing ,
消失 ,

虽然四周不见陆地，最后，当太阳即将落山时，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [ˈpæd(ə)l] [ɪn] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [hænd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [saʊθ] - [saʊθ] - [west] [æz; əz] [ðə; ðɪ]
he placed the paddle in my uncle's hand , pointing south - south - west as the
他 放置 这 桨 在 我的 叔叔的 手 , 指向 南 - 南 - 西方 作为 这
[kɔːrs] [tuː; tə] [biː; bi] [stiəd] ,
course to be steered ,
课程 到 是 转向 ,

他把桨放在我叔叔手里，桨尖指向西南偏南方向，表示要往那个方向划。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [fæst] [əˈsliːp] .
after which he lay down and went off fast asleep .
后 哪个 他 躺 向下 和 去 离开 快速地 睡着了 .
之后他躺下，很快就睡着了。

[aɪ] [sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] ,
I sat talking to my uncle and holding the sheet ,
我 卫星 说 到 我的 叔叔 和 保持 这 床单 ,
我坐在那里和叔叔聊天，手里拿着床单。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [briːz] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈstedɪ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwɑɪt] [ʌnˈnesəsəri] ,
though the breeze was so steady it seemed to be quite unnecessary ,
尽管 这 微风 曾是 所以 稳定的 它 似乎 到 是 相当 不必要 ,
虽然微风持续不断，似乎完全没有必要吹这阵风。

[waɪl] [hiː; hi] [stiəd] [ðə; ðɪ] [kəˈnuː] [ˈɑːnwərd] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [staːrz] [fɔːr; fər]
while he steered the canoe onward through the darkness , taking the stars for
尽管 他 转向 这 独木舟 向前 通过 这 黑暗 , 采取 这 明星 为了
[hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] ,
his compass ,
他的 罗盘 ,

他驾着独木舟在黑暗中前行，以星辰为指南针。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [send] [em ˈiː] [ɔːf] [ˈɪntuː]
till the motion of the boat and the darkness combined to send me off into
直到 这 运动 的 这 船 和 这 黑暗 合并 到 发送 我 离开 进入
[ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
a deep sleep .
一个 深的 睡觉 .

直到船的摇晃和黑暗交织在一起，让我沉沉睡去。

[aɪ][hæd; həd][kloʊzd][maɪ][aɪz][ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd][ʌp][ˈsevrəl][taɪmz][brɪʃ:r] , [bʌt; bət][ðɪs][ləst][taɪm] ,
I had closed my eyes and started up several times before , but this last time ,
我 有 关闭 我的 眼睛 和 开始 向上 一些 时代 前 , 但 这 最后的 时间 ,
我之前也曾闭上眼睛重新启动过好几次, 但这一次,

[wen][aɪ][ˈoʊpənd][maɪ][aɪz][əˈgen][ə; eɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][si:] [ðə; ði][blæk][ˈfɪgjər][ʌv; əv][ˈi:,boʊ][ˈsi:tɪd]
when I opened my eyes again a was to see the black figure of Ebo seated
什么时候 我 打开 我的 眼睛 再次 一个 曾是 到 看 这 黑色的 数字 的 埃博 坐着
[ðer; ðər][ˈstɪrɪŋ] ,
there steering ,
那里 转向 ,
当我再次睁开眼睛时, 我看到埃博的黑色身影坐在那里掌舵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][dʒʌst][əˈbʌv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
with the sun just above the horizon ,
和 这 太阳 只是 多于 这 地平线 ,
太阳刚刚升起在地平线上,
[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [stretʃt][ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnu:] [fæst][əˈsli:p] .
and my uncle stretched in the bottom of the canoe fast asleep .
和 我的 叔叔 拉伸 在 这 底部 的 这 独木舟 快速地 睡着了 .
我的叔叔躺在独木舟底部, 睡得正香。

[ˈi:,boʊ][grɪnd][æz; əz][aɪ][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Ebo grinned as I stared at him ,
埃博 咧嘴一笑 作为 我 凝视 在 他 ,
我盯着埃博看, 他咧嘴一笑。

[ænd; ənd][ðen][æz; əz][aɪ][lʊkt][əˈbaʊt][aɪ][faʊnd][ðæt][fɑ:r][əˈweɪ][tu:; tə][ðə; ði][west][ðer; ðər][wʌz; wəz]
and then as I looked about I found that far away to the west there was
和 然后 作为 我 看起来 关于 我 成立 那 远的 离开 到 这 西方 那里 曾是
[lənd][ðæt][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][pæst][ɪn][ðə; ði][naɪt] ,
land that we must have passed in the night ,
土地 那 我们 必须 有 通过了 在 这 夜晚 ,
然后我环顾四周, 发现遥远的西方有一片陆地, 我们一定是在夜里经过的。

[bʌt; bət][stiɪl][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈseɪlɪŋ][ɑ:n][æz; əz][aɪˈti:][wɜ:r; wər][ˈɪntu:] [speɪs] .
but still we were sailing on as it were into space .
但 仍然 我们 是 帆船 在 作为 它 是 进入 空间 .
但我们仍然仿佛扬帆驶向太空。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][naʊ][wʌz; wəz][braɪt][ˈɡoʊldən][əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði][er][felt][dɪˈlɪʃəs] ;
The water now was bright golden again , and the air felt delicious ;
这 水 现在 曾是 明亮的 金的 再次 , 和 这 空气 毛毡 可口的 ;
水面又恢复了明亮的金黄色, 空气也令人感到无比清新;

[bʌt; bət][aɪ][brɪˈɡæən][tu:; tə][wɪ] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rnɪz][end] ,
but I began to wish that we were at our journey's end ,
但 我 开始 到 希望 那 我们 是 在 我们的 旅程 结尾 ,
但我开始希望我们的旅程已经结束。

[ænd; ənd][ˈpɔɪntɪŋ][əˈhed][aɪ][traɪd][tu:; tə][lɜ:rn][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈstiəzmən][haʊ][mʌtʃ][ˈfɑ:rðər]
and pointing ahead I tried to learn from our steersman how much farther
和 指向 前方 我 尝试 到 学习 从 我们的 舵手 如何 很多 更远
[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][teɪk][ju:ˈes] .
he was going to take us .
他 曾是 去 到 拿 我们 .
我指着前方, 试图从舵手那里了解他还要带我们走多远。

[hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][pɔɪnt] [streɪt] [əˈhed] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈspiːdɪŋ] [ɑːn] ,
His reply was to point straight ahead , and we were still speeding on ,
他的 回复 曾是 到 观点 直的 前方 , 和 我们 是 仍然 超速 在 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

他的回答是指向正前方，而我们仍然高速行驶着，这时，

[ˈæftər][faɪv][ɔːr][sɪks][ˈaʊərz] - [sliːp] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [dʒʌmpt] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈweɪkfʌnəs] ,
after five or six hours ' sleep , my uncle jumped up into wakefulness ,
后 五 或者 六 小时 - 睡觉 , 我的 叔叔 跳了起来 向上 进入 清醒 ,
睡了五六个小时后，我叔叔猛地坐了起来。

[ˈredi] [tuː; tə][pɑːrˈteɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈweɪtɪŋ] [miːl] [ʌv; əv][kəʊld] [fɪ] , [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd] [fruːt] ; [ðə; ðɪ]
ready to partake of the waiting meal of cold fish , biscuits , and fruit ; the
准备好 到 参加 的 这 等待 一顿饭 的 寒冷的 鱼 , 饼干 , 和 水果 ; 这
[ˈkɔːfi] ,
coffee ,
咖啡 ,

准备享用摆在面前的冷鱼、饼干和水果；还有咖啡，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [aɪ] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] - [læmp] ,
which in a case like this I made by means of a spirit - lamp ,
哪个 在 一个 案件 喜欢 这 我 制成 经过 方法 的 一个 精神 - 灯 ,
在这种情况下，我用酒精灯制作了它。

[ˈbiːɪŋ] [kept] [ɪn] [əˈbeɪəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
being kept in abeyance for a time .
存在 保留 在 中止 为了 一个 时间 :
暂时搁置。

" [wel] , [næt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] [ˈhɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] ?
" Well , Nat , " he said , " is our wild - goose chase nearly at an end ?
"出色地 , 纳特 , " 他 说 , " 是 我们的 荒野 - 鹅 追赶 几乎 在 一个 结尾 ?
"那么，纳特,"他说, "我们的徒劳追逐快要结束了吗? "

[ɪz][lənd][ɪn] [saɪt] ? "
Is land in sight ? "
是 土地 在 视线 ? "
陆地在前吗？

" [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] , [ˈæftər] [geɪzɪŋ] [ˈkerfəli] [əˈhed] .
" No , uncle , " I said , after gazing carefully ahead .
"不 , 叔叔 , " 我 说 , 后 凝视 小心 前方 :
"不，叔叔,"我仔细地望着前方说道。

[dʒʌst] [ðen] [ˈiːboʊ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtelɪskoʊp] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə][juːz]
Just then Ebo pointed to the telescope , and made signs to my uncle to use
只是 然后 埃博 尖 到 这 望远镜 , 和 制成 标志 到 我的 叔叔 到 使用
[aɪˈtiː] .
it .
它 :

就在这时，埃博指着望远镜，示意我的叔叔使用它。

" [lʊk] [θruː] ?
" Look through ?
"看 通过 ?
"浏览？

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [blæk] .
" he said to the black .
" 他 说 到 这 黑色的 :
他对黑人说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [wɪl] ;
“ **All right , my friend , I will ;**
“ 全部 正确的 , 我的 朋友 , 我 将要 ;

“好的，我的朋友，我会的；

“ [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [stəd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə]
“ **and placing it to his eye as he stood up in the boat he cried to**
“ 和 放置 它 到 他的 眼睛 作为 他 站立 向上 在 这 船 他 哭 到
[em ˈi:] [æz; əz] [aɪ] [i: ˈgərli] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm] ,
me as I eagerly watched him ,
我 作为 我 急切地 观看 他 ,
“他站起身来，把眼镜贴在眼睛上，一边哭着一边朝我喊，我热切地看着他。”

“ [lænd] [əˈhed] , [næt] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ʃɔ:r] !
“ **Land ahead , Nat , and apparently a wooded shore !**
“ 土地 前方 , 纳特 , 和 显然 一个 树木繁茂的 支撑 !

“前面有陆地，纳特，而且显然是一片树木繁茂的海岸！ ”

“ [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [sɪks] .
“ **Chapter Twenty Six .**
“ 章 二十 六 .

第二十六章。

[æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [ˈaɪlənd] .
An Unknown Island .
一个 未知 岛 .

一座未知的岛屿。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:ɪ] [ˈi:,boʊ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði]
By the time we had made a hearty meal Ebo pointed with triumph to the
经过 这 时间 我们 有 制成 一个 爽朗 一顿饭 埃博 尖 和 胜利 到 这
[feɪnt] [ˈheɪzi] [spek] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
faint hazy speck in the distance ,
头晕的 朦胧 斑点 在 这 距离 ,
当我们享用完丰盛的晚餐后，埃博得意地指着远处模糊不清的小点。

[naʊ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈpleɪnər] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
now growing minute by minute plainer to our eyes .
现在 生长 分钟 经过 分钟 更朴素 到 我们的 眼睛 .

现在，它正一分一秒地变得越来越清晰地呈现在我们眼前。

[ˈi:,boʊ] [wɑ:tft] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkaʊntənənsɪz] [ˈveri] [ɪnˈtentli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Ebo watched our countenances very intently , and then suddenly broke out with
埃博 观看 我们的 面容 非常 专注地 , 和 然后 突然 打破 出去 和
:
:
:

埃博非常专注地观察着我们的表情，然后突然说道：

“ [bɜ:rd] — [ʃu:t] — [bɜ:rd] . ”
“ **Bird — shoot — bird .** ”
“ 鸟 — 射击 — 鸟 . ”

“鸟——射击——鸟。”

“ [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju: ˈes] [hɪr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd]
“ **He seems to have brought us here under the impression that it is a good**
“ 他 似乎 到 有 带来 我们 这里 在下面 这 印象 那 它 是 一个 好的
[plers] ,
place ,
地方 ,

“他似乎让我们误以为这里是个好地方，然后把我们带到这里来。”

[næt] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pru:v] [soʊ] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .

Nat , and I trust it will prove so , " said my uncle .
纳特 , 和 我 相信 它 将要 证明 所以 , " 说 我的 叔叔 :

“纳特，我相信事实会证明这一点，”我叔叔说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ʌn'plez(ə)nt] ['sævidziz][tu:; tə]['hɪndər]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .

" I hope there will be no unpleasant savages to hinder our work .
“ 我 希望 那里 将要 是 不 令人不快的 野蛮人 到 阻碍 我们的 工作 :

“我希望不会有讨厌的野蛮人阻碍我们的工作。”

" [æz; əz][wi:; wi] [dru:] ['hɪrər] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] ,

" As we drew nearer the glass was frequently brought to bear ,
“ 作为 我们 画 更近 这 玻璃 曾是 频繁地 带来 到 熊 ,

“随着我们靠近，人们频繁地举起玻璃杯，

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [nɔ:r][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [hæbɪ'teɪʃn] ,

but neither my uncle nor I could detect any sign of habitation ,
但 两者都不 我的 叔叔 也不 我 可以 探测 任何 符号 的 居住地 ,

但是我和叔叔都没有发现任何居住痕迹。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] ; [bʌt; bət] ,

not even when we were within a quarter of a mile of the shore ; but ,
不是 甚至 什么时候 我们 是 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这 支撑 ; 但 ,

即使我们距离海岸只有四分之一英里，也没有发生这种情况；但是，

[tu:; tə]['ʌŋk(ə)] ['dɪks] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [pleɪs] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['densli] ['wʊdɪd] [ɪn][sʌm; səm]

to Uncle Dick's great delight , the place proved to be densely wooded in some
到 叔叔 迪克的 伟大的 喜 , 这 地方 已证实 到 是 密集地 树木繁茂的 在 一些

[pɑ:rts] ,

parts ,
部分 ,

令迪克叔叔非常高兴的是，这地方有些地方树木茂密。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] [hɪlz] [lʊkt] [gri:n] [ænd; ənd][pɑ:rk] - [laɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [tri:z] ['dɑ:tɪd] [hɪr]

while the lofty hills looked green and park - like , with the large trees dotted here
尽管 这 高远 丘陵 看起来 绿色的 和 公园 - 喜欢 , 和 这 大的 树木 虚线 这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] .

and there .
和 那里 :

高耸的山丘绿树成荫，宛如公园，高大的树木点缀其间。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:ft] [waɪt] [sænd] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [kɜ:rld] ['dʒentli]['oʊvər] ;

The beach was a soft white sand , upon which the waves curled gently over ;
这 海滩 曾是 一个 柔软的 白色的 沙 , 之上 哪个 这 波浪 卷曲 轻轻地 超过 ;

沙滩是柔软的白色细沙，海浪轻轻地拍打着它；

[ænd; ənd][nɑ:t] ['twenti] ['ja:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][mɑ:rkz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪd] , [ðə; ði][tɔ:l]

and not twenty yards from the highest marks made by the tide , the tall
和 不是 二十 码 从 这 最高 标记 制成 经过 这 潮 , 这 高的

[pɑ:mz] ,

palms ,
棕榈树 ,

距离潮汐最高点不到二十码，高大的棕榈树，

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fru:t] , [dru:pt] [ðer; ðər] [greɪt] ['feðəri] [li:vz] .

loaded with fruit , drooped their great feathery leaves .
已加载 和 水果 , 下垂 他们的 伟大的 羽毛状的 树叶 :

果实累累，它们巨大的羽状叶片垂了下来。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['aɪlənd][wɒz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɒz; wəz]
As far as we could see the island was not large , but the interior was
作为 远的 作为 我们 可以 看 这 岛 曾是 不是 大的 , 但 这 内部的 曾是
[ˈveri] [ˈmaʊntənəs] ,
very mountainous ,
非常 多山 ,

据我们所见，这座岛屿面积不大，但内陆地区山峦叠嶂。

[ðə; ði] [ɡri:n] [hɪlz] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [wel] - [kloʊðd]
the green hills running up to a great height , for the most part well - clothed
这 绿色的 丘陵 跑步 向上 到 一个 伟大的 高度 , 为了 这 最多 部分 出色地 - 穿着衣服
[wið; wiθ] [wʊd] ;
with wood ;
和 木头 ;

绵延至高处的绿色山丘，大部分都被茂密的树木覆盖；

[ænd; ənd][tu;; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][wi;; wi][ræn][ðə; ði][boʊt] ['kɔ:ʃəsli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
and to our great delight , as we ran the boat cautiously upon the sand ,
和 到 我们的 伟大的 喜 , 作为 我们 跑 这 船 谨慎地 之上 这 沙 ,
令我们欣喜的是，当我们小心翼翼地将船驶上沙滩时，

[wi;; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ]
we could hear the screams of parrots and the whistling and twittering
我们 可以 听到 这 尖叫 的 鹦鹉 和 这 吹口哨 和 推特
[ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [bɜ:rdz] .
of innumerable birds .
的 无数 鸟类 .

我们能听到鹦鹉的尖叫声，以及无数鸟类的鸣叫声和啁啾声。

“ [wi;; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi;; bi] [prɪ'perd] [ə'ɡenst] ['deɪndʒər] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , ['læʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
“ **We may as well be prepared against danger ,** ” **said Uncle Dick , loading his gun**
“ 我们 可能 作为 出色地 是 准备 反对 危险 , ” 说 叔叔 迪克 , 加载中 他的 枪
,
.
,

“我们最好做好应对危险的准备，”迪克叔叔一边装弹一边说道。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑ:lʊd] [su:t] ; [bʌt; bət][ɪ;boʊ][bɪ'ɡæn][tu;; tə] ['tʃætər] [ænd; ənd] [ɪk'spɑ:stʃəleɪt] [wið; wiθ][ju: 'es]
and I followed suit ; but Ebo began to chatter and expostulate with us
和 我 随后 套装 ; 但 埃博 开始 到 喋喋不休 和 特 和 我们
[fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,
for leaving the boat ,
为了 离开 这 船 ,

我便照做了；但埃博开始喋喋不休，责备我们离开船。

[ænd; ənd] [saɪnd] [tu;; tə][ju: 'es][tu;; tə] [help] [hɪm; ɪm] [rʌn] [aɪ 'ti:][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [weɪv] [wel] [ə'ʃɔ:r] ,
and signed to us to help him run it up on the next wave well ashore ,
和 签名 到 我们 到 帮助 他 跑步 它 向上 在 这 下一个 海浪 出色地 岸上 ,
他签约加入我们，帮助我们在下一波浪潮中顺利登陆。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][roʊp][kʊd; kəd][bi;; bi] [meɪd] [fæst] [raʊnd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑ:m] [stem] .
so that a rope could be made fast round the nearest palm stem .
所以 那 一个 绳索 可以 是 制成 快速地 圆形的 这 最近的 棕榈 干 .

这样就可以将绳子牢牢地绑在最近的棕榈树干上。

[ðɪs] [wi;; wi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæks] [nekst] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz][tu;; tə] [kə'lekt] [wʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
This we did , and the black's next movement was to collect wood for a
这 我们 做过 , 和 这 布莱克的 下一个 移动 曾是 到 收集 木头 为了 一个
[ˈfaɪər] .
fire :
火 .

我们照做了，黑人的下一步行动是去收集柴火生火。

[tuː; tə] [ˈhju:mər] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [əˈbaʊt] [waɪl] [hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
To humour him we waited about while he lit the fire ,
到 幽默 他 我们 等待 关于 尽管 他 点燃 这 火 ,
为了哄他开心, 我们等着他生火。

[bʌt; bət] [kept] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈkɜːʒənz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɒd; kəd] [spaɪ]
but kept making little incursions amongst the openings to see if we could spy
但 保留 制作 小的 入侵 在 这 开口 到 看 如果 我们 可以 间谍
[aʊt] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] .
out any signs of human habitation .
出去 任何 标志 的 人类 居住地 .
但我们不断地在这些开口处进行小规模探索, 看看能否发现人类居住的迹象。

[bʌt; bət] [lʊk] [wer] [wiː; wi] [wʊd] [wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] ,
But look where we would we saw nothing ,
但 看 在哪里 我们 会 我们 锯 没有什么 ,
但是我们往哪里看, 却什么也没看到。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt]
and it soon became evident that we were the only occupants of that part
和 它 很快 成为 明显 那 我们 是 这 仅有的 居住者 的 那 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .
很快我们就发现, 岛上那部分区域只有我们两个人居住。

[ɪːboʊ] [siːmd] [soʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ænd; ənd] [kənˈtɛntɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər]
Ebo seemed so satisfied and contented that it was very evident that there
埃博 似乎 所以 使满意 和 满足 那 它 曾是 非常 明显 那 那里
[wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ;
was nothing to fear ;
曾是 没有什么 到 害怕 ;
埃博看起来非常满足和快乐, 很明显没有什么好害怕的;

[soʊ] [wiː; wi] [əʊˈbeɪd] [hɪz; ɪz] [saɪnz] [ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfaɪər] ,
so we obeyed his signs after we had helped him to make a good fire ,
所以 我们 服从 他的 标志 后 我们 有 帮助 他 到 制作 一个 好的 火 ,
于是, 我们帮他生好火之后, 就遵从他的指示。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] [æn; ən] [ˈoʊpən] [pɑːrk] - [laɪk] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tɪl] [wiː; wi]
and followed him through an open park - like piece of the country till we
和 随后 他 通过 一个 打开 公园 - 喜欢 片 的 这 国家 直到 我们
[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,
were about half a mile from the sea ,
是 关于 一半 一个 英里 从 这 海 ,
我们跟着他穿过一片开阔的、像公园一样的乡村地带, 直到离海边大约半英里远的地方。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [ˈɡaɪdɪŋ] [juː ˈes] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] ,
when his object in guiding us was plain enough ,
什么时候 他的 目的 在 指导 我们 曾是 清楚的 足够的 ,
当他引导我们的目的足够明确时,

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflɑːk] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈpɪdʒɪnz] , [æz; əz] [bɪɡ] ,
for he pointed out a little flock of half a dozen pigeons , as big ,
为了 他 尖 出去 一个 小的 群 的 一半 一个 打 鸽子 , 作为 大的 ,
因为他指着一小群大约六只鸽子, 个头不小,

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] , [æz; əz][ˈɔ:rd(ə)neri] [faʊlz] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][wi:; wi][ˈfaɪərd]
it seemed to me , as ordinary fowls , and getting within range we fired
它 似乎 到 我 , 作为 普通的 家禽 , 和 获得 之内 范围 我们 被解雇
[təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ʌ:t] [fɔ:r] .
together , and shot four .
一起 , 和 射击 四 .

在我看来，它们就像普通的家禽，进入射程后，我们一起开枪，打死了四只。

[ˈi:boʊ] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd][ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑ:lʊd] ,
Ebo rushed forward in triumph , and I followed ,
埃博 匆忙 向前 在 胜利 , 和 我 随后 ,
埃博得意洋洋地冲了上前，我也跟了上去。

[tu:; tə] [rɪˈgret] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [əˈtendɪd] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈdɪks] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [əˈbaʊt] [ˈri:lʊdɪŋ] ,
to regret that I had not attended to Uncle Dick's instructions about reloading ,
到 后悔 那 我 有 不是 参加 到 叔叔 迪克的 指示 关于 重新装弹 ,
后悔当初没有听从迪克叔叔关于重新装弹的指示。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [greɪt] [blæk] [ˈpærət] [ɔ:r]
for I could have obtained a specimen of a curious great black parrot or
为了 我 可以 有 获得 一个 标本 的 一个 好奇的 伟大的 黑色的 鹦鹉 或者
[ˈka:kətu:] ,
cockatoo ,
凤头鹦鹉 ,

因为我本来可以弄到一只奇特的大黑鹦鹉或凤头鹦鹉的标本，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kwaɪt] [si:] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪˈti:] [flu:] [əˈkrɔ:s] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] .
I could not quite see which , as it flew across an opening .
我 可以 不是 相当 看 哪个 , 作为 它 飞翔 穿过 一个 开幕 .
它飞过一個開口時，我看不清是哪一個。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði][bɜ:rdz][wi:; wi][hæd; həd] [ʌ:t] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [maɪ][ˈʌŋk(ə)]
But we secured the birds we had shot , and going back my uncle
但 我们 安全 这 鸟类 我们 有 射击 , 和 去 后退 我的 叔叔
但我们保管好了射杀的鸟，然后我叔叔就回去了。

[ænd; ənd][aɪ][set] [tu:; tə][ænd; ənd] [skɪnɪd] [ðem; ðəm] , [ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [tu:; tə][ˈi:boʊ][tu:; tə]
and I set to and skinned them , handing over the bodies to Ebo to
和 我 放 到 和 去皮 他们 , 处理 超过 这 身体 到 埃博 到
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

于是我开始剥皮，把尸体交给埃博烹煮。

[waɪl] [wi:; wi] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [skɪnz] , [ədˈmaɪərɪŋ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
while we carefully preserved the skins , admiring them all the while .
尽管 我们 小心 保存完好 这 皮肤 , 钦佩 他们 全部 这 尽管 .
我们小心翼翼地保存着这些兽皮，一边欣赏它们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [wɔ:ɹm] [slert] [ˈkʌlər] ,
For they were of a rich warm slate colour ,
为了 他们 是 的 一个 富有的 温暖的 石板 颜色 ,
因为它们呈现出温暖浓郁的石板灰色，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bɜ:ɹd] [bɔ:ɹ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [greɪ] [krest] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and each bird bore a delicate grey crest upon his head , which gave him a
和 每个 鸟 钻孔 一个 精美的 灰色的 波峰 之上 他的 头 , 哪个 给予 他 一个
[ˈnoʊb(ə)] [lʊk] ,
noble look ,
高贵 看 ,
每只鸟的头上都长着精致的灰色羽冠，使它们看起来高贵典雅。

[ˈmeɪkɪŋ] [i:tʃ] [bɜ:rd] [si:m] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪns] [əˈmʌŋ] [ˈpɪdʒɪns] .
making each bird seem a very prince among pigeons .

制作 每个 鸟 似乎 一个 非常 王子 之中 鸽子 .

让每一只鸽子都看起来像鸽群中的王子。

[ˈhænsəm] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nʌn] [ðə; ði] [les]
Handsome as was the appearance of the birds , they were none the less

英俊的 作为 曾是 这 外貌 的 这 鸟类 , 他们 是 没有任何 这 较少的

[dɪˈlɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:tɪŋ] .
delicious in the eating .

可口的 在 这 吃 .

这些鸟儿外表俊美，但味道却十分鲜美。

[noʊ] [daʊt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊpən] - [er] [laɪf][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:n]
No doubt our open - air life had a good deal to do with the keen

不 怀疑 我们的 打开 - 空气 生活 有 一个 好的 交易 到 做 和 这 敏锐的

[ɪnˈdʒɔɪmənt] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz][wi:; wi] [ʃɑ:t] ;
enjoyment we had in eating the birds we shot ;

享受 我们 有 在 吃 这 鸟类 我们 射击 ;

毫无疑问，我们户外生活的乐趣与我们津津有味地享用自己猎杀的鸟类有很大关系；

[bʌt; bət] [ˈfi:dɪŋ] [æz; əz] [ði:z] [ˈpɪdʒɪns] [dɪd][ɑ:n][ˈspɑ:sɪz] , [nʌts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [swi:t] [fu:d] ,
but feeding as these pigeons did on spices , nuts , and other sweet food ,

但 喂养 作为 这些 鸽子 做过 在 香料 , 坚果 , 和 其他 甜的 食物 ,

但是，这些鸽子以香料、坚果和其他甜食为食，

[ðə; ði] [ˈfleɪvər] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðər; ðər] [fleɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] .
the flavour given to their flesh was very fine .

这 味道 给定 到 他们的 肉 曾是 非常 美好的 .

它们的肉质味道非常好。

[ˈdɪnər] [ˈoʊvər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˈi:boʊ][ˈprəʊˈtestɪd] [ˈlaʊdli] .
Dinner over , we were for an expedition ; but Ebo protested loudly .

晚餐 超过 , 我们 是 为了 一个 远征 ; 但 埃博 抗议 高声 .

晚餐结束了，我们准备去探险；但埃博大声抗议。

[ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [ju:ˈes][tu:; tə][ˈfɑ:lʊʊ] [wi:; wi] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]
Taking an axe and beckoning us to follow we accompanied him to a

采取 一个 斧头 和 招手 我们 到 跟随 我们 伴随 他 到 一个

[pætʃ] [ʌv; əv][ˈbæmˈbu:] ,
patch of bamboo ,

修补 的 竹子 ,

他拿起一把斧子，示意我们跟他走，我们就跟着他来到一片竹林边。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [staʊt] [ˈpi:sɪz] ,
and helped him to cut down a good selection of stout pieces ,

和 帮助 他 到 切 向下 一个 好的 选择 的 肥硕 件 ,

并帮他砍下了一些不错的粗壮木块，

[ænd; ənd][ˈæftər][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [lenθs] [ʌv; əv][ræˈtænˈrætæn] [keɪn] , [wɪtʃ] [gru:] [hɪr] [ɪn]
and after them a number of lengths of rattan cane , which grew here in

和 后 他们 一个 数字 的 长度 的 藤 甘蔗 , 哪个 生长 这里 在

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [wei] .
a wonderful way .

一个 精彩的 方式 .

之后是一些藤条，它们在这里生长得非常茂盛。

[aɪ][hæd; həd] [si:n] [aɪˈti:] [ˈɡroʊɪŋ] [bɪˈfɔ:r] , [bʌt; bət][ˈnevər][tu:; tə] [sʌtʃ] [pərˈfek(ə)n] ;
I had seen it growing before , but never to such perfection ;

我 有 已见 它 生长 前 , 但 绝不 到 这样的 完美 ;

我以前见过它生长，但从未见过它长得如此完美；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][rʌŋ] [ʌp] [wʌŋ] [triː] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈhʌðər] ,
for it seemed to run up one tree and down another ,
为了 它 似乎 到 跑步 向上 一 树 和 向下 其他 ,
因为它似乎一会儿爬上一棵树，一会儿又从另一棵树上下来。

[ˈrʌŋɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [əˈsendɪŋ] [əˈhʌðər] ,
running along over the bushes for a short distance and then ascending another ,
跑步 沿着 超过 这 灌木丛 为了 一个 短的 距离 和 然后 上升 其他 ,
沿着灌木丛跑一小段距离，然后爬上另一丛灌木。

[tɪl] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [kəmˈpjʊːtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [keɪnz] [wɜːr; wər][kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz]]
till Uncle Dick computed that some of these canes were quite a hundred yards
直到 叔叔 迪克 计算 那 一些 的 这些 拐杖 是 相当 一个 百 码
[lɔːŋ] .
long :
长的 :
直到迪克叔叔计算出，其中一些拐杖足足有一百码长。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪdɪənt] [wʌt] [ˈiːboʊ] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes][ɔːl][ðə; ði]
It was very evident what Ebo meant , and he was telling us all the
它 曾是 非常 明显 什么 埃博 意思是 , 和 他 曾是 讲述 我们 全部 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
埃博的意思非常明显，他一直在告诉我们：

[ðoʊ] [naɪt][ə; eɪ][wɜːrd][kʊd; kəd][wiː; wi] [ʌndərˈstænd] , [æz; əz][wiː; wi] [helpt] [hɪm; ɪm] .
though not a word could we understand , as we helped him :
尽管 不是 一个 单词 可以 我们 理解 , 作为 我们 帮助 他 :
虽然我们一句也听不懂，但我们还是尽力帮助他。

“ [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌt] [fɔːr; fər] [ˈfeltər] , [næt] ,
“ **As we are to make a hut for shelter , Nat** ,
“ 作为 我们 是 到 制作 一个 小屋 为了 庇护所 , 纳特 ,
“既然我们要搭建一个棚子来避难，纳特，

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ɪksˈpekts] [juː ˈes][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪn] ,
I suppose he expects us to stay here for some time , which is a good sign ,
我 认为 他 预期 我们 到 停留 这里 为了 一些 时间 , 哪个 是 一个 好的 符号 ,
我想他希望我们在这里待一段时间，这是个好兆头。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈeɪdɪəntli] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] . “
for he evidently knows that there are plenty of specimens to be had . ”
为了 他 显然 知道 那 那里 是 很多 的 标本 到 是 有 . ”
因为他显然知道有很多标本可供获取。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈeni] [ˈnæt(ə)rəlist][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [brɪˈfɔːr] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ **Do you think any naturalist has been here before , uncle ?**
“ 做 你 思考 任何 博物学家 有 到过 这里 前 , 叔叔 ?
“叔叔，您认为以前有博物学家来过这里吗？”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said** .
“ 我 说 :
我说。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [der] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [næt] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ]
“ **I hardly dare think such a thing , Nat , ” he replied ; “ but I cannot help feeling**
“ 我 几乎 敢 思考 这样的 一个 事物 , 纳特 , ” 他 回复 ; “ 但 我 不能 帮助 感觉
[ˈhoʊpf(ə)l] .
hopeful .
充满希望 :
“我几乎不敢想这种事，纳特，”他回答说；“但我忍不住感到充满希望。”

[æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒ] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][aɪlənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
As I judge it this seems to be an island to which he and his
作为 我 法官 它 这 似乎 到 是 一个 岛 到 哪个 他 和 他的
[ˈfeləʊz] [hæv; həv] [seɪld] [sʌm; səm][taɪm][ɔ:r] [ə'nʌðər] ,
fellows have sailed some time or another ,
伙伴们 有 航行 一些 时间 或者 其他 ,
依我判断, 这似乎是他和他的同伴们曾经航行到过的一座岛屿。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [jʊərə'pi:ən] [fʊt] [hæz; həz] ['nevər] ['trɑ:dn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] . "
and it is possible that European foot has never trodden here before . "
和 它 是 可能的 那 欧洲的 脚 有 绝不 践踏 这里 前 . "
而且, 欧洲人的足迹可能从未踏足过这里。

" [lets] [hoʊp][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , [ʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] ; " [ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wi:; wi]
" **Let's hope it is so , uncle , " I said ; " and then , what a collection we**
" 我们来吧 希望 它 是 所以 , 叔叔 , " 我 说 ; " 和 然后 , 什么 一个 收藏 我们
[æɪ; ʃəl][get] ! "
shall get ! "
将 得到 ! "
"但愿如此, 叔叔,"我说, "那样的话, 我们就能收集到多么可观的藏品啊! "

" [ju:; jʊ] [wɪl] [merk] [em 'i:][æz; əz] ['sæŋɡwɪn] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jɔ:r'self] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] ['læfɪŋ]
" **You will make me as sanguine as you are yourself , Nat , " he said laughing**
" 你 将要 制作 我 作为 乐观 作为 你 是 你自己 , 纳特 , " 他 说 笑
;
:
;
"你会让我变得像你一样乐观, 纳特,"他笑着说;

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ha:t][ænd; ənd] ['bɪzi] [tu:; tə][tɔ:k] [mʌtʃ] ,
and then we began to be too hot and busy to talk much ,
和 然后 我们 开始 到 是 也 热的 和 忙碌的 到 讲话 很多 ,
后来我们觉得天气太热太忙, 就没太多时间说话了。

[fɔ:r; fər][ˈæftər] ['kæriŋ] [ðə; ði] [bæm'bu:z] [ænd; ənd][rætæn,'rætæn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
for after carrying the bamboos and rattans to the edge of the forest ,
为了 后 携带 这 竹子 和 藤条 到 这 边缘 的 这 森林 ,
因为在将竹子和藤条搬到森林边缘之后,

[dʒʌst] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['wɑ:dlɪ] ['spredɪŋ] [tri:] ,
just beneath a widely spreading tree ,
只是 下面 一个 广泛 传播 树 ,
就在一棵枝繁叶茂的大树下,

[ɪn] [hu:z] ['bræntʃɪz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['b:ri] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜ:rtʃt] ,
in whose branches every now and then some beautiful lory came and perched ,
在 谁 分支 每一个 现在 和 然后 一些 美丽的 洛里 来了 和 栖息 ,
不时会有美丽的鹦鹉飞来栖息在它的枝头,

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tu:; tə][flaɪ][ɔ:f] ['skri:mɪŋ] , ['i:;boʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] .
but only to fly off screaming , Ebo began to build .
但 仅有的 到 飞 离开 尖叫 , 埃博 开始 到 建造 .
但埃博开始建造, 却只是尖叫着飞走了。

['ʃɑ:pənɪŋ] [fɔ:r] [staʊt] [bæm'bu:z] [ænd; ənd] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] ['sændɪ] [sɔɪl] [fɔ:r; fər]
Sharpening four stout bamboos and forcing them into the soft sandy soil for
磨利 四 肥硕 竹子 和 强制 他们 进入 这 柔软的 沙 土壤 为了
[ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnəz][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
the four corners of the hut ,
这 四 角落 的 这 小屋 ,
将四根粗壮的竹子削尖, 插入松软的沙土中, 作为小屋的四个角。

[hi:; hi] ['veri] [su:n] [baʊnd] [æz; əz] ['meni] [mɔ:r] [tu:; tə][ðem; ðəm] [hɔ:rɪzɔ:ntəli] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm]
he very soon bound as many more to them horizontally about five feet from
他 非常 很快 边界 作为 许多 更多的 到 他们 水平方向 关于 五 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
他很快又将许多其他人水平绑在他们身上，离地约五英尺高。

[ˈtaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪn] .
tying them in the cleverest way with the cane .
捆绑 他们 在 这 最聪明的 方式 和 这 甘蔗 .
用拐杖以最巧妙的方式将它们绑起来。

[ðen] [hi:; hi][taɪd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔ:r] [ə'krɔ:s] [æt; ət] [i:tʃ] [end] ,
Then he tied a couple more across at each end ,
然后 他 系 一个 夫妻 更多的 穿过 在 每个 结尾 ,
然后他又在两端各绑了两根绳子，

[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [staʊt] [bæm'bu:][ɪn][ðə; ði] [fɔ:ks] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪdʒ] - [pəʊl] ,
and laid a long stout bamboo in the forks they made for a ridge - pole ,
和 铺设 一个 长的 肥硕 竹子 在 这 叉子 他们 制成 为了 一个 岭 - 极 ,
他们在用作屋脊杆的叉子上放了一根又长又粗的竹子。

[ˈbaɪndɪŋ] [ɔ:l][æz; əz] ['strɔ:ŋli] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dʒɪ:niəs] [twɪst] ,
binding all as strongly as could be with an ingenious twist ,
结合 全部 作为 强烈 作为 可以 是 和 一个 巧妙 捻 ,
用巧妙的扭结将所有部件牢固地结合在一起。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [ˈræftəz][ʌv; əv] ['smɔ:lər] [bæm'bu:z] ,
and after that making rafters of smaller bamboos ,
和 后 那 制作 椽子 的 较小的 竹子 ,
之后再再用较小的竹子制作椽子，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rʌf] ['freɪmwɜ:rk] .
so that in a couple of hours he had made the rough framework .
所以 那 在 一个 夫妻 的 小时 他 有 制成 这 粗糙的 框架 .
所以几个小时后，他就搭建出了大致的框架。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,
Towards the latter part of the time , in obedience to his instructions ,
向 这 后者 部分 的 这 时间 , 在 服从 到 他的 指示 ,
到了后期，为了遵照他的指示，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] [weɪv] [ʌv; əv][hænd] ,
which were given by word of mouth and wave of hand ,
哪个 是 给定 经过 单词 的 嘴 和 海浪 的 手 ,
这些都是通过口口相传和挥手示意的方式传达的。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑ:m] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][saɪz] ,
Uncle Dick and I cut a great number of palm leaves of a very large size ,
叔叔 迪克 和 我 切 一个 伟大的 数字 的 棕榈 树叶 的 一个 非常 大的 尺寸 ,
我和迪克叔叔砍了很多很大的棕榈叶，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['i:boʊ] ['ræpɪdli] [θætʃt] [ðə; ði] [hʌt] ,
with which Ebo rapidly thatched the hut ,
和 哪个 埃博 快速 茅草屋顶 这 小屋 ,
埃博迅速用茅草盖好了小屋。

['meɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [bʌt; bət] ['veri] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['feltər] ,
making by the time it was dark a very rough but very efficient shelter ,
制作 经过 这 时间 它 曾是 黑暗的 一个 非常 粗糙的 但 非常 高效的 庇护所 ,
天黑之前，我已经搭建了一个非常简陋但非常有效的庇护所。

[wer] [wiː, wi] [leɪ] [daʊn] [tuː, tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔ:ft][draɪ] [græs] ,
where we lay down to sleep that night upon a pile of soft dry grass ,
在哪里 我们 躺 向下 到 睡觉 那 夜晚 之上 一个 桩 的 柔软的 干燥 草 ,
当晚,我们就在一堆柔软的干草上躺下睡觉。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['kwɑ:ntəti] ['næt(ə)rəli] [meɪd] ['ɪntu:] [heɪ] [ænd; ənd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
of which there was any quantity naturally made into hay and close at hand .
的 哪个 那里 曾是 任何 数量 自然 制成 进入 干草 和 关闭 在 手 .
其中自然界中有很多已经制成干草, 而且就在附近。

[wiː, wi][wɜ:r; wər][soʊ][ˈtaɪərd] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [wiː, wi][dɪd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑ:r'selvz] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
We were so tired out that night that we did not trouble ourselves about there
我们 是 所以 疲劳的 出去 那 夜晚 那 我们 做过 不是 麻烦 我们自己 关于 那里
[ˈbi:ɪŋ] [noʊ][saɪdz] [tuː, tə][ðə; ði] [hʌt] ,
being no sides to the hut ,
存在 不 侧面 到 这 小屋 ,
那天晚上我们太累了, 所以根本没在意小屋没有侧墙。

[ˈbi:ɪŋ] ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː, tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:f] [tuː, tə] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði] [duː] , [ænd; ənd] ,
being only too glad to have a roof to keep off the dew , and ,
存在 仅有的 也 高兴的 到 有 一个 屋顶 到 保持 离开 这 露 , 和 ,
能有个屋顶遮风挡雨真是太好了, 而且

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː, tə][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [waɪld] [bi:sts] , [wiː, wi] [ˈfɑ:lʊd] - [ɪg'zæmp(ə)l] ,
trusting to there being no dangerous wild beasts , we followed Ebo's example ,
信任 到 那里 存在 不 危险的 荒野 野兽 , 我们 随后 - 例子 ,
我们相信这里没有危险的野兽, 于是效仿了埃博的做法。

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsli:pɪŋ] [ˈsaʊndli] [tɪl] [ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .
lying down and sleeping soundly till the sun was once more above the sea .
说谎 向下 和 睡眠 稳固地 直到 这 太阳 曾是 一次 更多的 多于 这 海 .
躺下, 安然入睡, 直到太阳再次升起在海面上。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Twenty Seven .
章 二十 七 .
第二十七章。

[freʃ] [ˈtreʒərz] .
Fresh Treasures .
新鲜的 宝藏 .
新鲜珍宝。

[ˈiːboʊ][set][tuː, tə][wɜ:rk] [ˈɜ:rnɪstli] [tuː, tə] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [hʌt] ,
Ebo set to work earnestly to finish the hut ,
埃博 放 到 工作 切实 到 结束 这 小屋 ,
埃博开始认真地着手完成小屋的建造。

[ˈbaɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pɑ:m] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [lɔ:ŋ] [keɪnz] ,
binding down the palm leaves of the thatch with more long canes ,
结合 向下 这 棕榈 树叶 的 这 苦 和 更多的 长的 拐杖 ,
用更长的藤条将茅草上的棕榈叶捆扎起来,

[wɪtʃ] [hiː, hi] [ˈklevərli] [ˈθredɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [sɪ'kjɔrd] [ðer; ðər][ˈendz] .
which he cleverly threaded in and out , and afterwards secured their ends .
哪个 他 巧妙地 螺纹 在 和 出去 , 和 然后 安全 他们的 结束 .
他巧妙地将它们穿插进去, 然后固定好末端。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəmˈbuːz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ˈtardi] [brɪˈɔːr]
Then he cut off the long ends of the bamboos so as to leave all tidy before
然后 他 切 离开 这 长的 结束 的 这 竹子 所以 作为 到 离开 全部整齐的 前
[kəˈmensɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
commencing the sides .
开始 这 侧面 .

然后他把竹子的长端砍掉，使一切整齐，然后再开始制作侧面。

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [əˈpaːn] [sʌm; səm] [eksˈpəˈdɪ](ə)n] ;
My uncle was as anxious as I was to go upon some expedition ;
我的 叔叔 曾是 作为 焦虑的 作为 我 曾是 到 去 之上 一些 远征 ;
叔叔和我一样渴望参加探险；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈfeltər] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [hɪr] ,
but as there was no shelter to be obtained here ,
但 作为 那里 曾是 不 庇护所 到 是 获得 这里 ,
但由于这里没有可以避难的地方，

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈevɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈpaːn] [æn; ən]
and it became more and more evident that we were upon an
和 它 成为 更多的 和 更多的 明显 那 我们 是 之上 一个
[ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈaɪlənd] ,
uninhabited island ,
无人 岛 ,

我们越来越明显地意识到，我们身处一座无人居住的岛屿上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] .
he saw the necessity for having our boxes and stores under a roof .
他 锯 这 必要性 为了 拥有 我们的 盒子 和 商店 在下面 一个 屋顶 .
他意识到有必要将我们的仓库和货柜集中放在一个屋檐下。

[soʊ] [wiː; wi] [set] [ˈmænfəli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [blæk] , [ˈkʌtɪŋ] [bəmˈbuːz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [lɑːrdʒ]
So we set manfully to work helping the black , cutting bamboos , bringing large
所以 我们 放 勇敢地 到 工作 帮助 这 黑色的 , 切割 竹子 , 带来 大的
[pɑːm] [liːvz] ,
palm leaves ,
棕榈 树叶 ,

于是我们便开始努力帮助黑人，砍伐竹子，搬运大棕榈叶。

[ˈfetɪŋ] [lɔːŋ] [ræˈtænˌrætæn] [keɪnz] , [ænd; ənd] [ˈhændɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [waɪl] , [ˈseɪvɪŋ]
fetching long rattan canes , and handing them to him ; while , saving
获取 长的 藤 拐杖 , 和 处理 他们 到 他 ; 尽管 , 保存
[wen] [hiː; hi] [left] [ɔːf] [fɔːr; fər] [miːlz] ,
when he left off for meals ,
什么时候 他 左边 离开 为了 餐 ,
她取来长长的藤条，递给他；同时，趁他吃饭的时候，

[ˈiːˌboʊ] [ˈtɔɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Ebo toiled like a slave ,
埃博 辛勤劳作 喜欢 一个 奴隶 ,
埃博像奴隶一样辛勤劳作，

[ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɪndəstri] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [æn; ən]
working with an industry that we should not have expected to find in an
在职的 和 一个 行业 那 我们 应该 不是 有 预期的 到 寻找 在 一个
[ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsliːpi] [aɪlz] .
inhabitant of one of these sleepy isles .
居民 的 一 的 这些 困 岛屿 .
我们本不应该在这些宁静小岛的居民身上看到这样的行业。

[æ̣t; ət][læ̣st] , [ð̣oʊ] , [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪ] [dɪˈlaɪt] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [noʊ]
At last , though , he finished , and his childish delight seemed to know no
在 最后的 , 尽管 , 他 完成的 , 和 他的 幼稚 喜 似乎 到 知道 不
[baʊndz] .
bounds .
界限 .

最后，他终于完成了，他孩子般的喜悦似乎没有丝毫止境。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [ræn][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] ,
He danced and shouted , ran in and out , walked round the hut ,
他 跳舞 和 喊叫 , 跑 在 和 出去 , 步行 圆形的 这 小屋 ,
他又唱又跳，跑进跑出，绕着小屋走了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] [strʌtɪd] [ʌp][tuː; tə][juː ˈes] [fʊl] [ʌv; əv][self] - [sætɪsˈfækj(ə)n] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːl]
and then strutted up to us full of self - satisfaction , his tongue going all
和 然后 昂首阔步 向上 到 我们 满的 的 自己 - 满意 , 他的 舌头 去 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

然后他趾高气扬地走到我们面前，一副沾沾自喜的样子，舌头还不停地伸来伸去。

[ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˈfiːlɪŋ] [ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [smaɪlz] [ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] .
and evidently feeling highly delighted at our smiles and words of praise .
和 显然 感觉 高度 高兴极了 在 我们的 微笑 和 字 的 称赞 .
显然，他们对我们的微笑和赞扬之词感到非常高兴。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [trænsˈfɜːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][bɑːksɪz][ænd; ənd] [ˈstɔːrz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ruːf] ;
No time was lost in transferring our boxes and stores beneath the roof ;
不 时间 曾是 丢失的 在 转移 我们的 盒子 和 商店 下面 这 屋顶 ;
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

我们迅速将箱子和物品搬到屋檐下；然后，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [kwaɪt] [θriː] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [ˈsʌnset] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [prəˈpəʊzɪd] ,
as it wanted quite three hours to sunset , my uncle proposed ,
作为 它 通缉 相当 三 小时 到 日落 , 我的 叔叔 建议的 ,
因为离日落还有三个小时，我叔叔提议：

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈrekəmpens] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdrʌdʒəri] ,
by way of recompense for all our drudgery ,
经过 方式 的 补偿 为了 全部 我们的 苦役 ,
作为对我们辛勤劳作的补偿，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
that we should take our guns and see if we could not obtain a few
那 我们 应该 拿 我们的 枪支 和 看 如果 我们 可以 不是 获得 一个 很少
[ˈspesɪmənz] .
specimens .
标本 .

我们应该带上枪，看看能不能弄到一些样本。

[ˈiːboʊ] [lʊkt] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] ,
Ebo looked delighted , and , without being told ,
埃博 看起来 高兴极了 , 和 , 没有 存在 讲述 ,
埃博看起来很高兴，而且，无需人吩咐，

[əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [piːs] [ʌv; əv][bəəmˈbuː] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][wiː; wi] [ʃɑːt] .
obtained a short piece of bamboo ready for carrying the birds we shot .
获得 一个 短的 片 的 竹子 准备好 为了 携带 这 鸟类 我们 射击 .
我们取了一小段竹子，准备用来装我们射杀的鸟。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'hu:] , [hi; hi] [smaɪld] [tu; ; tə] [ʃʊʊ] [haʊ] ['redi] [hi; hi]
Then , taking his spear out of the canoe , he smiled to show how ready he
然后 , 采取 他的 矛 出去 的 这 独木舟 , 他 微笑 到 展示 如何 准备好 他
[wʌz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

然后，他从独木舟里拿出长矛，笑着表示自己已经做好了准备；

[bʌt; bət][ʌŋk(ə)] [dɪk] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ʌp][tu; ; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]
but Uncle Dick took him by the arm and led him up to the door of
但 叔叔 迪克 采取 他 经过 这 手臂 和 引领 他 向上 到 这 门 的
[ðə; ði] [hʌt] .
the hut .
这 小屋 .

但迪克叔叔拉着他的胳膊，把他领到小屋门口。

“ [pʊt][jɔr; jər] [spɪr] [ðer; ðər] , [æz; əz][ju; ; jʊ][dɪd] [brɪ'ɔ:r] , [tu; ; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ɔ:l] ['vɪzɪtər] , ['mæstər][i:;boʊ] ,
“ **Put your spear there , as you did before , to keep off all visitors , Master Ebo ,**
“ 放 你的 矛 那里 , 作为 你 做过 前 , 到 保持 离开全部 访客 , 掌握 埃博 ,
“像以前那样把你的长矛插在那里，以阻挡所有来访者，埃博大师。”

“ [hi; hi] [sed] ; [ænd; ənd][hi; hi] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [tu; ; tə] [ɪk'spres] [wʌt] [hi; hi]
“ **he said ; and he accompanied his request with signs to express what he**
“ 他 说 ; 和 他 伴随 他的 要求 和 标志 到 表达 什么 他
[wɪʃt] .
wished .
希望 .

他说道；他还用手势表达了自己的愿望。

[i:;boʊ] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] ,
Ebo understood him at once ,
埃博 理解 他 在 一次 ,

埃博立刻就明白了他的意思。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu; ; tə] [stɪk] [ðə; ði] [spɪr] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'ɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and made as if to stick the spear in the ground before the door ,
和 制成 作为 如果 到 戳 这 矛 在 这 地面 前 这 门 ,
并做出要将长矛插进门前地面的动作。

[bʌt; bət][hi; hi] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ræn][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] ,
but he stopped short and shook his head , ran a few yards ,
但 他 停止 短的 和 摇晃 他的 头 , 跑 一个 很少 码 ,
但他突然停住脚步，摇了摇头，跑了几码远。

[ænd; ənd] [piəd] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] ; [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ;
and peered in amongst the trees ; turned round and shook his head again ;
和 窥视 在 在 这 树木 ; 转向 圆形的 和 摇晃 他的 头 再次 ;

他向树林间张望；转过身，又摇了摇头；

[ræn][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [pi:pt] [ə'baʊt] , ['kʌmɪŋ] [bæk] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen]
ran in another direction and peeped about , coming back shaking his head again
跑 在 其他 方向 和 偷窥 关于 , 未来 后退 摇晃 他的 头 再次
.
:
.

朝另一个方向跑去，四处张望，回来时又摇了摇头。

- ['məʊʃənz] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][kʊd; kəd][bi; bi] :
Ebo's motions said as plainly as could be :
- 运动 说 作为 显然 作为 可以 是 :

埃博的动议可以直截了当地表达出来：

“ [ðer; ðər][ɪz] ['noʊbə:di] [hɪr] [bʌt; bət] [ɑ:r'selvz] ,
“ **There is nobody here but ourselves** ,
“ 那里 是 无人 这里 但 我们自己 ,
这里只有我们两个人，

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['sætɪsfai] [ju: 'es] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]
“ **and as if to satisfy us he led the way to a high hill about a mile**
“ 和 作为 如果 到 满足 我们 他 引领 这 方式 到 一个 高的 爬坡道 关于 一个 英里
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,
“为了让我们满意，他带我们来到大约一英里外的一座高山上。”

[frʌm; frəm] [wens] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vju:] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
from whence we had a splendid view all but in one direction ,
从 何处 我们 有 一个 灿烂 看法 全部 但 在 一 方向 ,
从那里，除了一个方向以外，其他方向的景色都非常壮丽。

[wer] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['maʊntnz] .
where there lay a clump of mountains .
在哪里 那里 躺 一个 丛 的 山脉 :
那里有一片山峦。

[lʊk] [wɪtʃ] [wei] [wi:; wi] [wʊd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪtʃ] [pleɪn] [ænd; ənd] [dens] ['dʒʌŋg(ə)]
Look which way we would there was nothing but rich plain and dense jungle
看 哪个 方式 我们 会 那里 曾是 没有什么 但 富有的 清楚的 和 稠密 丛林
,
:
,
往任何方向看去，除了富饶的平原和茂密的丛林，什么也没有。

[wɪð; wɪθ] [ə'keɪzən(ə)] ['pætɪz] [ʌv; əv] [pɑ:rk] - [laɪk] [lənd] .
with occasional patches of park - like land .
和 偶然 补丁 的 公园 - 喜欢 土地 :
间或可见一些类似公园的绿地。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [hʌt] ,
Not a sign was there of huts ,
不是 一个 符号 曾是 那里 的 小屋 ,
那里没有一丝小屋的痕迹。

[ænd; ənd] [wʌnz] [mɔ:ɹ] ['i:,boʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ju: 'es] [ænd; ənd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and once more Ebo looked at us and shook his head ,
和 一次 更多的 埃博 看起来 在 我们 和 摇晃 他的 头 ,
埃博再次看了我们一眼，摇了摇头。

[kaʊntɪŋ] [ju: 'es] ['æftərwərdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] 一 [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz]
counting us afterwards in his own way — one , two , three , and then tossing his
计数 我们 然后 在 他的 自己的 方式 一 一 , 二 , 三 , 和 然后 抛掷 他的
[ɑ:rmz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
arms in the air .
武器 在 这 空气 :
随后他用自己的方式数着我们——一、二、三，然后举起双臂。

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [lʌk] , [næt] , “ [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] .
“ **We are in luck , Nat , “ said my uncle** .
“ 我们 是 在 运气 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 :
“我们运气真好，纳特,”我叔叔说。

“ [ðɪs] ['aɪlənd] [mʌst; məst] [swɔ:rm] [wɪð; wɪθ] ['næt(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['spesɪmənz] ,
“ **This island must swarm with natural history specimens** ,
“ 这 岛 必须 蜂群 和 自然的 历史 标本 ,
“这座岛屿上一定遍布着自然历史标本，

[ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ju: 'es] [hɪr] [br'kæz, br'kɔ:z][hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ;
and he has brought us here because he thought it a good place ;
和 他 有 带来 我们 这里 因为 他 想法 它 一个 好的 地方 ;
他带我们来这里是因为他认为这里是个好地方;

[soʊ] [naʊ] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [taɪm] .
so now to make the best use of our time .
所以 现在 到 制作 这 最好的 使用 的 我们的 时间 .
所以现在我们要做的就是充分利用时间。

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !
当心!

" [æz; əz][hi;; hi] [spʊk] [hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd][faɪərd][æt; ət][ə; eɪ][bɜ:rd] [dɑ:tɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
" **As he spoke he raised his gun and fired at a bird darting down a**
" 作为 他 辐 他 提高 他的 枪 和 被解雇 在 一个 鸟 飞镖 向下 一个
['næroʊ] [rɪft] [br'twi:n] [tu:] ['rɑ:ks] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪvn] [ə'sʌndər] .
narrow rift between two rocks that looked as if they had been riven asunder .
狭窄的 裂痕 之间 二 岩石 那 看起来 作为 如果 他们 有 到过 裂隙 分离 .
“他一边说话，一边举起枪，向一只沿着两块岩石之间狭窄缝隙飞速滑落的鸟儿开枪。这两块岩石看起来像是被劈开了
一样。”

[aɪ] [θɔ:t] [hi;; hi][hæd; həd] [mɪst] [aɪ 'ti:] ,
I thought he had missed it ,
我 想法 他 有 错过 它 ,
我以为他错过了。

[bʌt; bət]['i:,boʊ][ræn] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] ['kɪŋfɪʃər] [ɪn]
but Ebo ran ahead and returned directly with a most lovely kingfisher in
但 埃博 跑 前方 和 返回 直接地 和 一个 最多 迷人的 翠鸟 在
['ɡlɔ:riəs] ['plu:mɪdʒ] .
glorious plumage .
辉煌 羽毛 .
但埃博跑在前面，直接带回了一只羽毛华丽、非常漂亮的翠鸟。

" [ɪf] [wi;; wi] [get] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [næt] , [aɪ][æɪ; əɪ][bi;; bi] ['sætɪsfɑɪd] ,
" **If we get nothing more in this island , Nat , I shall be satisfied ,**
" 如果 我们 得到 没有什么 更多的 在 这 岛 , 纳特 , 我 将 是 使满意 ,
“纳特，如果我们在这个岛上什么也没得到，我就心满意足了。”

" [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][wi;; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['kri:tʃər] [wɪtʃ] ['i:,boʊ][hæd; həd] [brɔ:t] ;
" **said my uncle as we gazed at the lovely creature which Ebo had brought ;**
" 说 我的 叔叔 作为 我们 凝视 在 这 迷人的 生物 哪个 埃博 有 带来 ;
“我叔叔一边说着，一边和我们一起凝视着埃博带来的那只可爱的生物；

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ɪn][aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][hi;; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə'hʌðər] [dæns] .
and seeing the satisfaction in our faces he indulged in another dance .
和 看到 这 满意 在 我们的 面孔 他 沉溺其中 在 其他 舞蹈 .
看到我们脸上满意的表情，他又跳了一支舞。

" [jes] , " [kən'tɪnju:d] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['pæɪtɪŋ] - [blæk] ['ʃoʊldər] , " [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['trezər] ,
" **Yes , " continued my uncle , patting Ebo's black shoulder , " you are a treasure ,**
" 是的 , " 持续 我的 叔叔 , 轻拍 - 黑色的 肩膀 , " 你 是 一个 宝藏 ,
['i:,boʊ] ,
Ebo ,
埃博 ,
“是的，”我叔叔一边拍着埃博黝黑的肩膀一边继续说道，“你真是个宝贝，埃博。”

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi] ['greɪtli] [ɪn][jər; jər] [det] .

and I see we shall be greatly in your debt .
和 我 看 我们 将 是 非常 在 你的 债务 ；

看来我们将欠您一大笔人情。

[naʊ] , [næt] , [wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['feðər] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜ:rd] [spɔɪld] .

Now , Nat , we must not have a feather of that bird spoiled .
现在 ； 纳特 ； 我们 必须 不是 有 一个 羽毛 的 那 鸟 被宠坏了 ；

纳特，我们可不能让那只鸟的一根羽毛被弄坏。

[aɪ] [fi:l] ['redi] [tu;; tə][goʊ] [bæk] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu;; tə] [prɪ'per] [aɪ 'ti:] .

I feel ready to go back on purpose to prepare it .
我 感觉 准备好 到 去 后退 在 目的 到 准备 它 ；

我觉得我已经准备好特意回去做准备了。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kri:tʃər] ；

" It was indeed a lovely creature ；
" 它 曾是 的确 一个 迷人的 生物 ；

“它确实是一种可爱的生物；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ɪts] ['delɪkətli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tɪnts] [aɪ] [felt] ['pʌz(ə)ld] .

but as I gazed upon its delicately beautiful tints I felt puzzled .
但 作为 我 凝视 之上 它是 轻柔地 美丽的 色调 我 毛毡 困惑 ；

但当我凝视着它那精致美丽的色彩时，我感到困惑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪtɪ] ['pɜ:rp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] ,

It was of rich purple on the back ,
它 曾是 的 富有的 紫色的 在 这 后退 ；

它的背面是深紫色。

[wɪð; wɪθ] ['æzər] - [blu:] ['ʃəʊldəz] [dæft] [ænd; ənd] ['spekld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [blu:] ,

with azure - blue shoulders dashed and speckled with a lighter blue ,
和 蔚蓝 - 蓝色的 肩膀 虚线 和 斑驳的 和 一个 打火机 蓝色的 ；

肩部呈天蓝色，点缀着浅蓝色斑点，

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌndər] [pɑ:rts][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjər] [waɪt] ,

while all the under parts were of a pure white ,
尽管 全部 这 在下面 部分 是 的 一个 纯的 白色的 ；

而底下部分则全是纯白色。

[wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði] [ɪtɪ] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] .

which seemed to throw out the rich colours of the back .
哪个 似乎 到 扔 出去 这 富有的 颜色 的 这 后退 ；

这似乎破坏了背部的鲜艳色彩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][ɪts] [teɪl] ,

But the great beauty of the specimen was its tail ,
但 这 伟大的 美丽 的 这 标本 曾是 它是 尾巴 ；

但这个标本最美的地方在于它的尾巴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [tu:] ['sentər] ['feðɜ:z] [kən'tɪnju:d] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] ['eni]

which was long and had the two centre feathers continued almost without any
哪个 曾是 长的 和 有 这 二 中心 羽毛 持续 几乎 没有 任何

[plu:mz] [tɪl] [ðə; ði][end] ,

plumes till the end ,
羽流 直到 这 结尾 ；

它很长，中间两根羽毛几乎没有任何饰羽，一直延续到末端。

[wer] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['rækɪt] [bæts] ,

where they spread out like a couple of racket bats ,
在哪里 他们 传播 出去 喜欢 一个 夫妻 的 球拍 蝙蝠 ；

它们像两根球拍一样散开，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɜ:rd] [ɪn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [lɔ:ŋ] .
making the little bird in all about a foot and a half long .
制作 这 小的 鸟 在 全部 关于 一个 脚 和 一个 一半 长的 .
使得这只小鸟身长约一英尺半。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [ˈtaɪər] [ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈspesɪmən] ,
I felt as if I should never tire of gazing at the beautiful specimen ,
我 毛毡 作为 如果 我 应该 绝不 胎 的 凝视 在 这 美丽的 标本 ,
我感觉自己永远不会厌倦凝视这美丽的标本。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌndərˈstʊd] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈfi:lɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪˈti:] [baɪ]
and quite understood my uncle's feeling about wishing to make sure of it by
和 相当 理解 我的 叔叔的 感觉 关于 祝 到 制作 当然 的 它 经过
[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][aɪˈti:][æt; ət] [wʌnz] .
preserving it at once .
保存 它 在 一次 .
我完全理解我叔叔想要立即保存下来以确保万无一失的心情。

[dʒʌst] [ðen] , [ðoʊ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɜ:rd] [flu:] [əˈkrɔ:s] , [æt; ət] [wɪt] [aɪ][ˈfaɪərd] ,
Just then , though , a large bird flew across , at which I fired ,
只是 然后 , 尽管 , 一个 大的 鸟 飞翔 穿过 , 在 哪个 我 被解雇 ,
就在这时，一只大鸟飞了过来，我朝它开了枪。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:ts] [dɪd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈræt(ə)] [əˈbaʊt]
but it was too far distant , and the shots did no more than rattle about
但 它 曾是 也 远的 遥远 , 和 这 镜头 做过 不 更多的 比 嘎嘎作响 关于
[ɪts] [ˈfeðɜ:z] .
its feathers .
它是 羽毛 .
但距离太远，枪声只不过是让它的羽毛抖动了一下。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [ɡreɪt] [bi:k] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **Did you see its great beak , uncle ?**
“ 做过 你 看 它是 伟大的 喙 , 叔叔 ?
“叔叔，你看到它那巨大的喙了吗？ ”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said** .
“ 我 说 .
我说。

“ [jes] , [næt] , [ə; eɪ] [ˈhɔ:rnbrɪl] .
“ **Yes , Nat , a hornbill** .
“ 是的 , 纳特 , 一个 犀鸟 .
“是的，纳特，是一只犀鸟。”

[aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] .
I daresay we shall find plenty of them here .
我 敢说 我们 将 寻找 很多 的 他们 这里 .
我敢说我们在这里会找到很多。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtu:kæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
They take the places in the East of the toucans of the West .
他们 拿 这 地方 在 这 东方 的 这 巨嘴鸟 的 这 西方 .
它们占据了东部巨嘴鸟的位置，就像西部巨嘴鸟占据了东部巨嘴鸟的位置一样。

[bʌt; bət] [naʊ] , [næt] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈi:zi] [ʃɑ:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [lʊk] !
But now , Nat , there is an easy shot for you — look !
但 现在 , 纳特 , 那里 是 一个 简单的 射击 为了 你 — 看 !
但是现在，纳特，你有一个轻松的机会——看！

[ˈiːboʊ][ɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][aɪˈtiː] .

Ebo is pointing to it .
埃博 是 指向 到 它 ；

埃博指着它。

[ðer; ðər] , [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðæt] [twɪɡ] .

There , seated on that twig .
那里 ， 坐着 在 那 枝条 ；

就坐在那根树枝上。

[naʊ] [siː] [hiː; hi][dɑːrts][ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ][flaɪ][ænd; ənd][ɪz] [bæk] [əˈgen] .

Now see he darts off after a fly and is back again .
现在 看 他 飞镖 离开 后 一个 飞 和 是 后退 再次 ；

你看，他飞快地追着一只苍蝇跑去，然后又回来了。

[noʊ] , [hiː; hi][ɪz][ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

No , he is off once more .
不 ， 他 是 离开 一次 更多的 ；

不，他又走了。

[wiː; wi][hæv; həv] [skerd] [hɪm; ɪm] .

We have scared him .
我们 有 害怕的 他 ；

我们把他吓到了。

” [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ][bɜːrd] ,

” But by this time I had seen the bird ,
” 但 经过 这 时间 我 有 已见 这 鸟 ；

但那时我已经看到了那只鸟，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [kwɪk] [eɪm][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈhɒvəd] [ænd; ənd] [snætʃt] [æt; ət][ə; eɪ][flaɪ][ʌv; əv][sʌm; səm]

and taking quick aim as it hovered and snatched at a fly of some
和 采取 快的 目的 作为 它 悬停 和 抢夺 在 一个 飞 的 一些

[kaɪnd] ,

kind ,
种类 ；

它盘旋着，迅速瞄准，一口咬住了一只苍蝇。

[aɪ][ˈfaɪərd][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪˈtiː] [daʊn] ,

I fired and brought it down ,
我 被解雇 和 带来 它 向下 ；

我开枪把它击落了。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [tuː] [hæd; həd][gɔːt][ə; eɪ] [praɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [biː] - [ˈiːtər]

to find that I too had got a prize in the shape of a lovely little bee - eater
到 寻找 那 我 也 有 得到 一个 奖 在 这 形状 的 一个 迷人的 小的 蜜蜂 - 食客

，

；

，

我发现自己也获得了一份奖品，那是一只可爱的小蜂虎。

[wɪð; wɪθ] [ˈpluːmɪdʒ] [rɪtʃ] [ɪn] [ɡriːn] [ænd; ənd] [bluː] , [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ,

with plumage rich in green and blue , brown and black ,
和 羽毛 富有的 在 绿色的 和 蓝色的 ， 棕色的 和 黑色的 ；

羽毛以绿色、蓝色、棕色和黑色为主，

[waɪl] [ɪts] [teɪl][wəz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈrendərd] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsentrəl]

while its tail was also rendered more beautiful by the extension of its central
尽管 它是 尾巴 曾是 还 渲染 更多的 美丽的 经过 这 扩大 的 它是 中央

[ˈfeðəːz] [ɪn] [tuː] [lɔːŋ] [θɪn] [pɔɪnts] .

feathers in two long thin points .
羽毛 在 二 长的 薄的 积分 ；

它的尾巴也因为中央羽毛延伸成两个细长的尖端而显得更加美丽。

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [gʌn] [spʊʊk] [aʊt] [ə'gen] [ðə; ði][nekst]['moumənt] , [ðə; ði]['sekənd] ['bærəl] ['fɑ:louɪŋ] ['kwɪkli] ,
My uncle's gun spoke out again the next moment , the second barrel following quickly ,
我的 叔叔的 枪 辐 出去 再次 这 下一个 片刻 , 这 第二 桶 下列的 迅速地 ,
下一刻, 我叔叔的枪再次响起, 紧接着第二根枪管也响了起来。

[ænd; ənd][i:boʊ][ræn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌvli] ['kɪŋfɪər] ,
and Ebo ran and picked up another of the lovely kingfishers ,
和 埃博 跑 和 挑选 向上 其他 的 这 迷人的 翠鸟 ,
于是埃博跑去又抓起了一只漂亮的翠鸟。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪt] ['kɔ:rəl] - [red] [bi:k] , [ɔ:rt] [teɪl] ,
and one of a different kind with a rich coral - red beak , short tail ,
和 一 的 一个 不同的 种类 和 一个 富有的 珊瑚 - 红色的 喙 , 短的 尾巴 ,
还有一种与众不同的鸟, 有着鲜艳的珊瑚红色喙和短尾巴。

[ænd; ənd][ɪts] [bæk] ['bju:tɪfli] [bɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [blu:] [ænd; ənd] [blæk] [laɪk][ðə; ði][ɔ:rnə'ment(ə)l] ['feðz-z]
and its back beautifully barred with blue and black like the ornamental feathers
和 它是 后退 非常漂亮 禁止 和 蓝色的 和 黑色的 喜欢 这 装饰 羽毛
[ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒeɪ] .
in the wings of a jay .
在 这 翅膀 的 一个 杰伊 .
它的背部有着美丽的蓝黑相间的条纹, 就像松鸦翅膀上的装饰性羽毛一样。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [bi:] - ['i:tər] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɑ:t] , [næt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʌvli] [θɪŋ] [tu:] .
“ **That is a bee - eater you have shot , Nat , and a lovely thing too .**
“ 那 是 一个 蜜蜂 - 食客 你 有 射击 , 纳特 , 和 一个 迷人的 事物 也 .
“纳特, 你射中的是一只蜂虎, 而且还是一只非常可爱的蜂虎。”

[maɪn][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['kɪŋfɪər] . “
Mine are all kingfishers .”
矿 是 全部 翠鸟 . “
我的都是翠鸟。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['hɑ:loʊ] [br'twi:n] [ðoʊz] ['rɑ:ks] , ['ʌŋk(ə)l] ,
“ **There must be a little stream down in that hollow between those rocks , uncle ,**
“ 那里 必须 是 一个 小的 溪流 向下 在 那 空洞的 之间 那些 岩石 , 叔叔 ,
“ [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ **I replied .**
“ 我 回复 .
“叔叔, 那两块石头之间的凹陷处肯定有一条小溪,”我回答道。

“ [noʊ] , [næt] , [aɪ][dəʊnt] [sə'pouz] [ðer; ðər][ɪz] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **No , Nat , I don't suppose there is , ” he said , smiling .**
“ 不 , 纳特 , 我 不 认为 那里 是 , ” 他 说 , 微笑 .
“不, 纳特, 我想应该没有吧,”他笑着说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? ”
“ **But why do you say that ? ”**
“ 但 为什么 做 你 说 那 ? ”
“但你为什么这么说呢? ”

“ [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɪŋfɪər] , ['ʌŋk(ə)l] .
“ **Because of those kingfishers , uncle .**
“ 因为 的 那些 翠鸟 , 叔叔 .
“都是因为那些翠鸟, 叔叔。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [stri:m] [ɔ:r] [pu:l] ['sʌmwer] [nɪr] . “
There must be a stream or pool somewhere near .”
那里 必须 是 一个 溪流 或者 水池 某处 靠近 . “
附近肯定有溪流或水潭。

“ [aɪ] [deə'sei] [ðer; ðər][ɪz] , [næt] ; [bʌt; bət][nɑ:t][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bɜ:rdz] , [maɪ] [læd] .
“ **I daresay there is , Nat ; but not on account of these birds , my lad .**
“ 我 敢说 那里 是 , 纳特 ; 但 不是 在 帐户 的 这些 鸟类 , 我的 小伙子 .
“我敢说确实有, 纳特; 但不是因为这些鸟, 我的孩子。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][draɪ] ['kɪŋfɪʃər] , [næt] .
They are dry kingfishers , Nat .
他们 是 干燥 翠鸟 , 纳特 .

它们是干翠鸟, Nat。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] [fɪʃ] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['bi:tlz] , ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] [mɔθs] ,
They do not live upon fish , but upon beetles , butterflies , and moths ,
他们 做 不是 居住 之上 鱼 , 但 之上 甲虫 , 蝴蝶 , 和 蛾子 ,
它们不以鱼类为食, 而是以甲虫、蝴蝶和飞蛾为食。

[dɑ:tlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪ'ðəʊt] ['wetɪŋ] [ə; eɪ] ['feðər] . "
darting down and picking them off the ground without wetting a feather ."
飞镖 向下 和 挑选 他们 离开 这 地面 没有 润湿 一个 羽毛 . "
“俯冲而下, 轻而易举地把它们从地上捡起来, 连一根羽毛都没弄湿。”

“ [waɪ] , [haʊ] ['kjʊrɪəs] !
“ **Why , how curious !**
“ 为什么 , 如何 好奇的 !

“哎呀, 真奇怪! ”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said .**
“ 我 说 .

我说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:ks] [dʒʌst][laɪk][ðə; ðɪ] ['kɪŋfɪʃər] [æt; ət][hoʊm] . "
“ **They have beaks just like the kingfishers at home .**"
“ 他们 有 喙 只是 喜欢 这 翠鸟 在 家 . "

“它们的喙和家乡的翠鸟一样。”

“ [veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðem; ðəm] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [kætʃ] [noʊ] [fɪʃ] .
“ **Very much like them , Nat , " he said ; " but they catch no fish .**
“ 非常 很多 喜欢 他们 , 纳特 , " 他 说 ; " 但 他们 抓住 不 鱼 .

“和他们很像, 纳特,”他说; “但是他们捕不到鱼。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [wi:; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hʌt] ,
But come , we must get back to the hut ,
但 来 , 我们 必须 得到 后退 到 这 小屋 ,

但是, 我们得回小屋去了。

[ɔ:r][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [get]['aʊər; ɑ:r][bɜ:rdz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [skɪnz] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
or we shall never get our birds turned into skins before dark .
或者 我们 将 绝不 得到 我们的 鸟类 转向 进入 皮肤 前 黑暗的 .

否则, 我们就永远无法在天黑前把鸟剥成皮。

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

“ [wi:; wi]['faɪərd][soʊ] ['kloʊslɪ] [tə'geðər] [ðæt][,aɪ'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [wʌn] [ʃɑ:t] ,
“ **We fired so closely together that it sounded like one shot ,**
“ 我们 被解雇 所以 密切 一起 那 它 听起来 喜欢 一 射击 ,

“我们同时开枪, 声音非常接近, 听起来就像只开了一枪。”

[ænd; ənd] [θri:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪdʒɪns] [fel] [ˈhevi.li] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]
and three more of the great pigeons fell heavily to the ground — part of a
和 三 更多的 的 这 伟大的 鸽子 跌倒 重度 到 这 地面 — 部分 的 一个
[ˈlɪt(ə)l] [flɑ:k] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ˈʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [hed] .
little flock that was passing over our head .
小的 群 那 曾是 通过 超过 我们的 头 .

又有三只大鸽子重重地落在地上——它们是从我们头顶飞过的一小群鸽子的一部分。

[ˈiːboʊ] [si:zd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] , [fɔ:r; fər][hi; hi] [nu:] [ðæt] [ði:z] [ment]
Ebo seized them with a grin of delight , for he knew that these meant
埃博 查获 他们 和 一个 咧嘴笑 的 喜 , 为了 他 知道 那 这些 意思是
[ˈlɑ:rdər] ,
larder ,
食品储藏室 ,

埃博咧嘴一笑，欣喜地抓住了它们，因为他知道这些意味着食物储备。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈheɪsənɪŋ] [bæk] [wi; wi][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu; tə] [stri:p] [ænd; ənd] [priˈper] [ˈaʊər; ɑ:r]
and then hastening back we had just time to strip and prepare our
和 然后 加速 后退 我们 有 只是 时间 到 条 和 准备 我们的
[skɪnz] [brɪfɔ:r] [naɪt] [fel] ,
skins before night fell ,
皮肤 前 夜晚 跌倒 ,

然后我们匆匆赶回，只来得及在夜幕降临前脱下皮毛并整理好兽皮。

[wen] , [wɜ:r:k] [ˈbi:ɪŋ] [ˈendɪd] , [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ri:ˈlɪt] , [ðə; ði][ˈket(ə)l] [bɔɪld] ,
when , work being ended , the fire was relit , the kettle boiled ,
什么时候 , 工作 存在 结束 , 这 火 曾是 重新点燃 , 这 壶 煮沸 ,
[wɜ:k] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wɜ:k] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [bɔɪld] ,
工作结束后，炉火重新燃起，水壶里的水也烧开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ti:] - [ˈsʌpər] [baɪ] [ˈmu:nlaɪt] ,
and a sort of tea - supper by moonlight ,
和 一个 种类 的 茶 - 晚餐 经过 月光 ,

还有一种月光下的下午茶晚餐，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈfɔ:rɪst] [brɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [si:] [brɪfɔ:r] [ju:ˈes] , [ˈendɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi]
with the dark forest behind and the silvery sea before us , ended a very busy
和 这 黑暗的 森林 在后面 和 这 银色 海 前 我们 , 结束 一个 非常 忙碌的
[deɪ] .
day .
天 .

身后是幽暗的森林，眼前是银色的大海，忙碌的一天结束了。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [eɪt] .
Chapter Twenty Eight .
章 二十 八 .

第二十八章。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sker] .
A bit of a Scare .
一个 少量 的 一个 吓 .

有点吓人。

[ðæt] [naɪt] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:tʃ] [əʊtˈsaɪd] [lɪt] - [ʌp][baɪ][ðə; ði] [mu:n] ,
That night as I lay in the dark , with the beach outside lit - up by the moon ,
那 夜晚 作为 我 躺在 这 黑暗的 , 和 这 海滩 外部 点燃 - 向上经过 这 月亮 ,
[ðæt] [naɪt] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:tʃ] [əʊtˈsaɪd] [lɪt] - [ʌp][baɪ][ðə; ði] [mu:n] ,
那天晚上，我躺在黑暗中，窗外的海滩被月光照亮。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hʌt] ,
and listened to the strange noises of the forest behind the hut ,
和 听着 到 这 奇怪的 噪音 的 这 森林 在后面 这 小屋 ,
[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hʌt] ,
他倾听着小屋后面森林里传来的奇怪声音。

[aɪ] [felt] ['oʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ˈredi] [tuː; tə][əˈweɪkən][maɪ][ˈŋk(ə)] [ɔːr][ˈiːboʊ] ,
I felt over and over again ready to awaken my uncle or Ebo ,
我 毛毡 超过 和 超过 再次 准备好 到 觉醒 我的 叔叔 或者 埃博 ,
我一次又一次地感到自己准备好唤醒我的叔叔或埃博,

[soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [waɪld] [biːsts] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
so sure was I that I could hear wild beasts on the move .
所以 当然 曾是 我 那 我 可以 听到 荒野 野兽 在 这 移动 .
我如此确信, 甚至能听到野兽移动的声音。

[ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi][ˈtaɪgə-z] , [ɔːr] [ˈlepədz] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][waɪld] [bɔːz] ,
Should there be tigers , or leopards , or even wild boars ,
应该 那里 是 老虎 , 或者 豹子 , 或者 甚至 荒野 野猪 ,
如果这里有老虎、豹子, 甚至是野猪,

[wʌt] [tʃæns] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv] [ɪf] [ðei] [əˈtækt] ?
what chance should we have if they attacked ?
什么 机会 应该 我们 有 如果 他们 遭到攻击 ?
如果他们发动攻击, 我们有多大的胜算?

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [mɑrt] [biː; bi] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈsɜːpənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ]
Or it might be that one of the huge serpents of which I had read so much
或者 它 可能 是 那 一 的 这 巨大的 蛇 的 哪个 我 有 读 所以 很多
[mɑrt] [kriːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] .
might creep in at the open door .
可能 潜行者 在 在 这 打开 门 .
或者, 我曾多次读到过的那些巨蛇中的一条, 可能会从敞开的大门爬进来。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [felt] [ˈhɔːrəbli] [əˈfreɪd] ,
I wanted to be brave , but somehow that night I felt horribly afraid ,
我 通缉 到 是 勇敢的 , 但 不知何故 那 夜晚 我 毛毡 糟糕透了 害怕的 ,
我想勇敢一些, 但那天晚上我却感到无比恐惧。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [bʌz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [naɪt] - [ˈflaɪɪŋ] [ˈbiːtl] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈiː][stɑːrt] .
even the humming buzz of some night - flying beetle making me start .
甚至 这 哼唱 嗡嗡声 的 一些 夜晚 - 飞行 甲虫 制作 我 开始 .
就连夜间飞行的甲虫发出的嗡嗡声都能让我吓一跳。

[pərˈhæps][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] - [ɪkˈsaɪtɪd] , [ɔːr][pərˈhæps] , [æz; əz][maɪ][ˈŋk(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [aɪ]
Perhaps I was over - excited , or perhaps , as my uncle would have said , I
也许 我 曾是 超过 - 兴奋的 , 或者 也许 , 作为 我的 叔叔 会 有 说 , 我
[hæd; həd] [ˈiːtn] [tuː] [mʌtʃ] .
had eaten too much .
有 吃 也 很多 .
也许我当时太兴奋了, 或者, 正如我叔叔会说的那样, 我吃得太多了。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [biː; bi][aɪ ˈtiː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
At all events , be it what it may , I could not go to sleep ,
在 全部 活动 , 是 它 什么 它 可能 , 我 可以 不是 去 到 睡觉 ,
总之, 不管怎样, 我都睡不着。

[bʌt; bət] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈtɜːrniŋ] [hɑːt][ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] [ˈwiʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] .
but lay there turning hot and cold and wishing it was morning .
但 躺 那里 转弯 热的 和 寒冷的 和 祝 它 曾是 早晨 .
但躺在那里, 忽冷忽热, 盼望着天亮。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [siːmd] [soʊ] [ˈdredf(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd]
The silence seemed so dreadful , and the idea of this being an uninhabited
这 沉默 似乎 所以 可怕 , 和 这 主意 的 这 存在 一个 无人
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
寂静令人感到无比可怕, 想到这是一座无人居住的岛屿, 更让人感到不安。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [felt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌŋʃaɪn] , [naʊ] [əˈpɪəd]
instead of being delightful as it had felt in the bright sunshine , now appeared
 反而 的 存在 愉快 作为 它 有 毛毡 在 这 明亮的 阳光 , 现在 出现
 ['hɔ:rəb(ə)l] ,
horrible ,
 可怕 ,

在明媚的阳光下, 它令人赏心悦目, 而现在却显得可怕极了。

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv; ɑːr] ['biːɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm][ɔːl][ˈhjuːmən][help] ,
and I lay thinking of our being far from all human help ,
 和 我 躺 思维 的 我们的 存在 远的 从 全部 人类 帮助 ,
 我躺在那里,想着我们远离一切人类的帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ['hæpənd] [tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [staːrv] .
and that if our boat happened to drift away we should be left to starve .
 和 那 如果 我们的 船 发生 到 漂移 离开 我们 应该 是 左边 到 饿死 .
 如果我们的船不慎漂走,我们就只能等死。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [wəz; wəz] [ɔ:l] [ˈnɑ:nsens] ,
Of course this was all nonsense ,
 的 课程 这 曾是 全部 废话 ,
 当然，这一切都是无稽之谈。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kleɪvər] ['sævɪdʒ] [æz; əz][ɪːboʊ][ænd; ɐnd][əʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪndʒə'nʊ:əti][ænd; ɐnd]
for with such a clever savage as Ebo and our own ingenuity and
 为了 和 这样的 一个 聪明的 野蛮的 作为 埃博 和 我们的 自己的 独创性 和
 [tuːlz] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ə'nʌðər] [boʊt] — [nɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
tools we could have built another boat — not such a good one as we had
 工具 我们 可以 有 建造 其他 船 — 不是 这样的 一个 好的 — 作为 我们 有
 [ə'raɪvd] [ɪn] ,
arrived in ,
 到达的 在 ,

因为有了像埃博这样聪明的野蛮人，再加上我们自己的聪明才智和工具，我们本来可以造出另一艘船——虽然肯定不如我们来时乘坐的那艘好。

[bʌt; bət] [kwɪt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [juː 'es][ʊsəvər][ə; eɪ] [kɑ:m] [si:] [tuː; tə] [wʌn] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər]
but quite strong enough to bear us over a calm sea to one or the other
 但 相当 强的 足够的 到 熊 我们 超过 一个 冷静的 海 到 一 或者 这 其他

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [wer] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [keɪm] .
of the islands where trading vessels came .
 的 这 岛屿 在哪里 贸易 船只 来了 .

但它的强度足以载着我们驶过平静的海面，到达商船停靠的某个岛屿。

[ðen] [aɪ] [gru:] [hɑ:t][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rspə'reɪʃn] , [ænd; ənd][maɪ]
Then I grew hot and seemed to be dripping with perspiration , and my
 然后 我 生长 热的 和 似乎 到 是 滴落 和 汗 , 和 我的
 ['hɔ:rər] [ɪn'kri:st] .
horror increased .
 恐怖 增加 .

然后我开始发热，似乎浑身是汗，我的恐惧感也随之加剧。

[wʌt]	[wʊd]	[bɪ'kʌm]	[ʌv; əv][ju: 'es]	[wen]	['aʊər; ɑ:r]	[fu:d]	[ænd; ənd]	['paʊdə]	[ænd; ənd]	[fɑ:t]	[wɜ:r; wər]	
What	would	become	of	us	when	our	food	and	powder	and	shot	were
什么	会	变得	的	我们	什么时候	我们的	食物	和	粉末	和	射击	是
[gɔ:n] ?												
gone	?											
已消失	?											

当我们的食物、火药和弹药都用完之后，我们该怎么办？

[wiː, wi] [ʃʊd, ʃəd] [stɑːrv] [tuː, tə] [deθ] .
We should starve to death .
我们 应该 饿死 到 死亡 ；

我们应该饿死。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː, tə][ˈtremb(ə)l][ænd; ənd] [wɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ,
And I began to tremble and wish I had not come ,
和 我 开始 到 颤抖 和 希望 我 有 不是 来 ；
我开始颤抖，后悔自己来了。

[ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [tuː, tə][biː, bi] [bæk] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][maɪ][oʊld]
feeling as if I would give anything to be back at home in my old
感觉 作为 如果 我 会 给 任何事物 到 是 后退 在 家 在 我的 老的
[ˈbedruːm; 'bedrʊm] ,
bedroom ,
卧室 ；

感觉我愿意付出一切回到家里的老卧室。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæs] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmənz] [ˈhevi] [fʊt] [tuː, tə][biː, bi] [hɜːrd]
with the gas outside in the road and the policeman's heavy foot to be heard
和 这 气体 外部 在 这 路 和 这 警察的 重的 脚 到 是 听到
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː, hi] [went] [ə'bɔːŋ] [hɪz; ɪz] [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrglər] .
now and then as he went along his beat on the look - out for burglars .
现在 和 然后 作为 他 去 沿着 他的 打 在 这 看 - 出去 为了 窃贼 ；
外面的路上弥漫着煤气味，不时能听到警察沉重的脚步声，他沿着巡逻路线寻找窃贼。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈredi] [tuː, tə] [miːt] [ænt] [sə'faɪə] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːv]
I should have been ready to meet Aunt Sophia the next morning and receive
我 应该 有 到过 准备好 到 见面 阿姨 索菲亚 这 下一个 早晨 和 收到
[ðə; ði] [sə'vɪrəst] [ˈskoʊldɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ˈevər][hæd; həd] — [ˈeniθɪŋ] [tuː, tə][biː, bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer]
the severest scolding I had ever had — anything to be away from where
这 最严重 责骂 我 有 曾经 有 — 任何事物 到 是 离开 从 在哪里
[aɪ][wʌz; wəz] .
I was :
我 曾是 ；

第二天早上我本应该做好迎接索菲亚阿姨的准备，并接受我这辈子最严厉的责骂——我当时只想离开那个地方。

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː, tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][ænd; ənd][tuː, tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊdər]
Then I tried to reason with myself and to think that even if our powder
然后 我 尝试 到 原因 和 我 和 到 思考 那 甚至 如果 我们的 粉末
[ænd; ənd] [ʃɑːt] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [wiː, wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəʊs] ,
and shot were gone we could make bows and arrows ,
和 射击 是 已消失 我们 可以 制作 弓 和 箭头 ；
然后我试着说服自己，即使我们的火药和弹丸都用完了，我们仍然可以制作弓箭。

[ænd; ənd][set] [træps] ,
and set traps ,
和 放 陷阱 ；

并设置陷阱，

[ænd; ənd][æz; əz] [fuːd] [ræn] [ʃɔːrt] [wiː, wi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪnz][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]
and as food ran short we could always make fishing - lines and catch the
和 作为 食物 跑 短的 我们 可以 总是 制作 钓鱼 - 线条 和 抓住 这
[ˈskeɪli] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [swɔːmd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
scaly creatures that swarmed amongst the rocks all round the shore .
鳞片状的 生物 那 蜂拥而至 在 这 岩石 全部 圆形的 这 支撑 ；
当食物短缺时，我们总可以制作钓线，捕捉那些在海岸周围岩石间聚集的鳞状生物。

[bɪ'saɪdz] [wɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [ɪn] [ˈplenti] , [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [fruːt] .
Besides which there were cocoa - nuts in plenty , with abundance of other fruit .
除了 哪个 那里 是 可可 - 坚果 在 很多 ； 和 丰富 的 其他 水果 ；
此外，还有大量的椰子和其他各种水果。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:] [ʌv; əv] [haʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [houm] [aɪ][ʃʊd; jəd] [hæv; həv] ['revəld] [ɪn][ðə; ði]
I thought too of how when I was at home I should have revelled in the
我 想法 也 的 如何 什么时候 我 曾是 在 家 我 应该 有 尽情狂欢 在 这
[aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
idea of being in such a place ,
主意 的 存在 在 这样的 一个 地方 ,

我也想过，如果我在家的话，我应该好好享受身处这样一个地方的感觉才对。

[tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [wʌn] ,
to have an uninhabited island , and such a glorious one ,
到 有 一个 无人 岛 , 和 这样的 一个 辉煌 一 ,
拥有一座无人居住的岛屿，而且还是一座如此美丽的岛屿，
[fɑ:r] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɒbinsn] ['kru:səʊ] ,
far more beautiful and productive than that of Robinson Crusoe ,
远的 更多的 美丽的 和 生产力 比 那 的 罗宾逊 克鲁索 ,
比鲁滨逊漂流记的故事精彩得多，也更有价值。

[ðæn; ðən] [hu:m] [aɪ][ʃʊd; jəd][bi:; bi][fɑ:r] ['betər] [ɔ:f] ,
than whom I should be far better off ,
比 谁 我 应该 是 远的 更好的 离开 ,
我应该比那些处境更好的人过得好得多，

[fɔ:r; fər][ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn]['fraɪdeɪ][aɪ][hæd; həd][maɪ] ['klevər] [ʌŋk(ə)l][fɔ:r; fər] [kəm'pænjən] ,
for in addition to a man Friday I had my clever uncle for companion ,
为了 在 添加 到 一个 男人 星期五 我 有 我的 聪明的 叔叔 为了 伴侣 ,
[gaɪd] , [ænd; ənd] [prə'tektər] .
guide , and protector .
指导 , 和 保护者 .

除了我的得力助手之外，我还有我聪明的叔叔作伴、向导和保护者。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [wɜ:rd][aɪ] [stretʃt] [aʊt][maɪ][hænd][tu:; tə] [ə'weɪkən] [hɪm; ɪm]
At the thought of the last word I stretched out my hand to awaken him
在 这 想法 的 这 最后的 单词 我 拉伸 出去 我的 手 到 觉醒 他
[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dred] ;
and tell him of my horrible feeling of dread ;
和 告诉 他 的 我的 可怕 感觉 的 恐惧 ;

想到最后一个字，我伸出手想把他唤醒，告诉他我内心可怕的恐惧感；

[bʌt; bət][aɪ] [dru:] [aɪ 'ti:] [bæk] [fɔ:r; fər] ['veri] [jeɪm] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd]
but I drew it back for very shame , for what was there to be afraid
但 我 画 它 后退 为了 非常 耻辱 , 为了 什么 曾是 那里 到 是 害怕的
[ʌv; əv] ?
of ?
的 ?

但我羞愧地把它缩了回去，因为我们有什么好怕的呢？

[aɪ] [gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑ:mə, 'kɑ:lmə] [ðen] [ænd; ənd] [leɪ] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpən] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]
I grew a little calmer then and lay gazing out of the open door at the
我 生长 一个 小的 更平静 然后 和 躺 凝视 出去 的 这 打开 门 在 这
['brɪliənt] ['mu:nlaɪt] ,
brilliant moonlight ,
杰出的 月光 ,

我渐渐平静下来，躺在敞开的门边，凝望着皎洁的月光。

[wɪtʃ] [meɪd] [sʌm; səm] [li:vz] ['glɪs(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
which made some leaves glisten as if they were of silver ,
哪个 制成 一些 树叶 闪亮 作为 如果 他们 是 的 银 ,
这使得一些叶子闪闪发光，仿佛是银色的。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ði] ['θɪkɪt] [lʊk] [dɑːrk][ænd; ənd][blæk] [ænd; ənd][sɔːft]
and all beneath and amidst the thickets look dark and black and soft
和 全部 下面 和 在.....之中 这 灌木丛 看 黑暗的 和 黑色的 和 柔软的
[æz; əz] ['velvɪt] .
as velvet .
作为 天鹅绒 .

灌木丛下和丛中的一切都显得漆黑一片，柔软如天鹅绒。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['saɪɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrɪst] [bɪ'hɑɪnd][juː 'es] ,
Then came a strange sighing noise from the forest behind us ,
然后 来了 一个 奇怪的 叹息 噪音 从 这 森林 在后面 我们 ,
这时，我们身后的森林里传来一阵奇怪的叹息声。

[wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [fleʃ] [kri:p] [æz; əz][aɪ] ['wʌndəʒ-d] [wʌt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
which made my flesh creep as I wondered what it could be .
哪个 制成 我的 肉 潜行者 作为 我 想知道 什么 它 可以 是 .
这让我感到毛骨悚然，我不禁想知道那会是什么。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , [streɪndʒ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ə; eɪ] ['hevi] [kræʃ] [æz; əz][ʌv; əv]
Then there was a wild , strange cry , and soon after a heavy crash as of
然后 那里 曾是 一个 荒野 , 奇怪的 哭 , 和 很快 后 一个 重的 碰撞 作为 的
[sʌmθɪŋ] ['fɔːlɪŋ] .
something falling :
某物 坠落 .
然后传来一声怪异的嚎叫，紧接着是一声沉闷的巨响，像是什么东西掉下来了。

['æftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,
在那之后，

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [beɪðd] [ɪn] [pɜːrspə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
as I lay bathed in perspiration and oppressed by the terrible feeling of
作为 我 躺 洗澡 在 汗 和 受压迫者 经过 这 糟糕的 感觉 的
[lʊnlnɪəs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,
loneliness that seemed to increase ,
孤独 那 似乎 到 增加 ,
我躺在那里，浑身湿透，被一种似乎越来越强烈的孤独感所压抑。

[aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][pæt] , [pæt] , [pæt] , [pæt][ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
I fancied I heard the pat , pat , pat , pat of some animal running along the
我 幻想 我 听到 这 拍 , 拍 , 拍 , 拍 的 一些 动物 跑步 沿着 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
我好像听到了某种动物在地上奔跑时发出的“嗒嗒嗒嗒”的声音。

['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːrd] ['briːðɪŋ] .
followed by a hard breathing .
随后 经过 一个 难的 呼吸 .
随后是一阵急促的呼吸。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [biːst] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ;
“ **That must be a wild beast ,** ” **I said to myself ;**
“ 那 必须 是 一个 荒野 兽 , ” 我 说 到 我 ;
“那一定是头野兽，”我心想；

[ænd; ənd][aɪ][rəʊz] [ʌp][ɑːn][wʌn] ['elbəʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
and I rose up on one elbow to listen ,
和 我 玫瑰 向上 在 一 弯头 到 听 ,
我撑起一只胳膊肘倾听，

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][get][ˈhoʊld][ʌv; əv][maɪ][gʌn][ænd; ənd][ˈloʊd][aɪˈtiː][ɪf][ðə; ði][saʊnd][keɪm][ˈhɪrər] .
meaning to get hold of my gun and load it if the sound came nearer .
意义 到 得到 抓住 的 我的 枪 和 加载 它 如果 这 声音 来了 更近 .
意思是如果声音再近一些，我就拿起枪上膛。

[ðen][ɪn][ə; eɪ][kənˈfjuːzd][ænd; ənd][ˈtrʌblɪd][wei][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][æsk][maɪˈself][ˈweðər][aɪ][ɔːt]
Then in a confused and troubled way I began to ask myself whether I ought
然后 在 一个 使困惑 和 麻烦 方式 我 开始 到 问 我 无论 我 应该
[tuː; tə][əˈweɪkən][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][kɪk][iːˈboʊ][tuː; tə][meɪk][hɪm; ɪm][siːz]
to awaken Uncle Dick and at the same time kick Ebo to make him seize
到 觉醒 叔叔 迪克 和 在 这 相同的 时间 踢 埃博 到 制作 他 抢占
[hɪz; ɪz][spɪr][ænd; ənd][help][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈfens] .
his spear and help in our defence .
他的 矛 和 帮助 在 我们的 防御 .

然后，我开始困惑而不安地问自己，我是否应该叫醒迪克叔叔，同时踢埃博一脚，让他拿起长矛来帮助我们防御。
[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][bɪɡ][waɪld][biːsts][ɪn][ðɪːz][ˈaɪləndz] ,
But there are no big wild beasts in these islands ,
但 那里 是 不 大的 荒野 野兽 在 这些 岛屿 ,
但这些岛屿上并没有大型野生动物。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd][sed][tuː; tə][emˈiː][ˈsevrəl][taɪmz] ,
my uncle had said to me several times ,
我的 叔叔 有 说 到 我 一些 时代 ,
我叔叔曾多次对我说：

[iːv(ə)n][ɪkˈspresɪŋ][hɪz; ɪz][daʊt][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][biːɪŋ][ˈeniθɪŋ][ˈveri][lɑːrdʒ][ɪn][nuː][ˈɡɪni] .
even expressing his doubt as to there being anything very large in New Guinea .
甚至 表达 他的 怀疑 作为 到 那里 存在 任何事物 非常 大的 在 新的 几内亚 .
他甚至表示怀疑新几内亚是否有任何非常大的物体。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][greɪt][eɪps] , ” [aɪ][sed][tuː; tə][maɪˈself] .
“ **But there are great apes ,** ” **I said to myself .**
“ 但 那里 是 伟大的 猿猴 , ” 我 说 到 我 .
“但是有大型猿类啊,”我自言自语道。

“ [aɪ][noʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ˈbɔːrniːoʊ] ,
“ **I know there are in Borneo ,**
“ 我 知道 那里 是 在 婆罗洲 ,
我知道婆罗洲有，

[soʊ][waɪ][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][nɑːt][biː; bi] [ˈʌðər][ɪn][æn; ən][ˈaɪlənd][laɪk][ðɪs] ?
so why should there not be others in an island like this ?
所以 为什么 应该 那里 不是 是 其他的 在 一个 岛 喜欢 这 ?
那么，像这样的岛屿上为什么不能有其他的人呢？

“ [ænd; ənd][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈpɪktʃər][ə; eɪ][ˈhɪdiəs] , [greɪt][oʊˈræŋ] - [aʊtæn]
“ **and in imagination I began to picture a hideous , great orang - outang**
“ 和 在 想像力 我 开始 到 图片 一个 可怕 , 伟大的 橙子 - 野外
[ˈkɔːʃəli][ədˈvænsɪŋ][tɔːrdʒ][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪn] .
cautiously advancing towards our cabin .
谨慎地 前进 向 我们的 舱 .
“于是，我的脑海中开始浮现出一只丑陋、巨大的猩猩小心翼翼地向我们的小屋走来。

[aɪ][nuː][ðeɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ˈveri][fɪrs][ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][trəˈmendəsli][strɔːŋ] .
I knew they could be very fierce and that they were tremendously strong .
我 知道 他们 可以 是 非常 凶猛的 和 那 他们 是 非常 强的 .
我知道它们非常凶猛，而且力气非常大。

[ðen] , [tu:] , [sʌm; səm] ['trævələʒ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt]['dʒaɪənts][ʌv; əv]
Then , too , some travellers had described them as being quite giants of
然后 , 也 , 一些 旅行者 有 描述 他们 作为 存在 相当 巨人 的
[saɪks] , ['sev(ə)n] ,
six , seven ,
六 , 七 ,

此外，一些旅行者还形容它们是六七岁的巨人。

[ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt][ðer; ðər] ['ri:əli] [wɜ:r; wər][noʊ] [ʌðər] [waɪld]
and eight feet high , and supposing that there really were no other wild
和 八 脚 高的 , 和 假如 那 那里 真的 是 不 其他 荒野
[bi:sts] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
beasts in this island ,
野兽 在 这 岛 ,

身高八英尺，假设岛上真的没有其他野兽，

[ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ði:z] [waɪld][men]ʌv; əv[ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][ðə; ði] [mə'leɪz] [kɔ:ld]
undoubtedly there were these wild men of the woods , as the Malays called
无疑 那里 是 这些 荒野 男人 的 这 树林 , 作为 这 马来人 称为
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

毫无疑问，确实存在着这些马来人所称的“森林野人”。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn]ʌv; əv [ði:z] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] .
and it was one of these that was coming about the hut .
和 它 曾是 一 的 这些 那 曾是 未来 关于 这 小屋 .
而其中一个正朝小屋走来。

ʌv; əv [kɔ:rs] ; [aɪ] [nu:] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] .
Of course ; I knew now as well as if I had seen it .
的 课程 ; 我 知道 现在 作为 出色地 作为 如果 我 有 已见 它 .
当然；我现在明白得就像亲眼所见一样。

[ðæt] [kræʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn]ʌv; əv [ði:z] ['mɒnstəz] ,
That crash I had heard was made by one of these monsters ,
那 碰撞 我 有 听到 曾是 制成 经过 一 的 这些 怪物 ,
我听到的那声巨响就是这些怪物中的一个造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪts][hɑ:rd] ['bri:ðɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [naʊ] .
and that was its hard breathing that I could hear now .
和 那 曾是 它是 难的 呼吸 那 我 可以 听到 现在 .
而我现在能听到的，正是它粗重的呼吸声。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]ʌv; əv[noʊ][ju:z] [ðæt] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]
It was of no use that I tried to make myself believe that I was only
它 曾是 的 不 使用 那 我 尝试 到 制作 我 相信 那 我 曾是 仅有的
['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['i:bəʊ] ['bri:ðɪŋ] ,
listening to Ebo breathing ,
聆听 到 埃博 呼吸 ,

我试图说服自己，我听到的只是埃博的呼吸声，但这毫无用处。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələɪ] [snɔ:r] .
and every now and then indulging in a regular snore .
和 每一个 现在 和 然后 沉溺于 在 一个 常规的 鼾 .
而且时不时还会打出规律的鼾声。

[noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
No , I would not believe it ,
不 , 我 会 不是 相信 它 ,
不，我不会相信的。

[ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ɪn'kri:sɪŋ] [i:tʃ] ['moʊmənt] [tɪl] [aɪ] [leɪ] [soʊ] ['helpləs]
and lay with my feeling of horror increasing each moment till I lay so helpless
和 躺 和 我的 感觉 的 恐怖 增加 每个 片刻 直到 我 躺 所以 无助
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我躺在那里，恐惧感每时每刻都在加剧，直到现在我无助地躺在那里。

[ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][get] [maɪ] [gʌn] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [aɪ] [derd] [nɑ:t] [mu:v] .
that if I had wanted to get my gun I could not , I dared not move .
那 如果 我 有 通缉 到 得到 我的 枪 我 可以 不是 , 我 敢于 不是 移动 .
即使我想拿枪，也拿不到，我不敢动弹。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['hɔ:rər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjəriəs] ['læpɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm]
Then there was another horror in the shape of a curious lapping noise from
然后 那里 曾是 其他 恐怖 在 这 形状 的 一个 好奇的 交叠 噪音 从
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

接着，海里传来一阵奇怪的拍打声，这又是另一种恐怖的声音。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒləʊɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bi:st] ; [ænd; ənd][aɪ][dɪd]
with a splashing and wallowing as of some great beast ; and I did
和 一个 溅起水花 和 沉溺 作为 的 一些 伟大的 兽 ; 和 我 做过
[noʊ] [ðɪs] ,
know this ,
知道 这 ,

像某种巨兽一样，溅起水花，翻滚嬉戏；而我确实知道这一点。

[ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l] ['krɒkədailz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [maʊðz] ,
that horrible crocodiles came up the rivers and lived about their mouths ,
那 可怕 鳄鱼 来了 向上 这 河流 和 居住地 关于 他们的 嘴 ,
那些可怕的鳄鱼顺着河而上，生活在河口附近。

['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [noʊ]['rɪvər] [jet] [ɪn] [ðɪs]
going out to sea and back , and though we had seen no river yet in this
去 出去 到 海 和 后退 , 和 尽管 我们 有 已见 不 河 然而 在 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

出海又返回，虽然我们在这个岛上还没有看到任何河流，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] ['krɔ:liŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r]
it was evident that this was one of the monsters crawling about on the shore
它 曾是 明显 那 这 曾是 一 的 这 怪物 爬行 关于 在 这 支撑
,
.
,

很明显，这是在岸边爬行的怪物之一。

[ænd; ənd][aɪ] [si:md] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [kɔ:rs] , ['skeɪli] [bæk] ,
and I seemed to see it in the moonlight with its great coarse , scaly back ,
和 我 似乎 到 看 它 在 这 月光 和 它是 伟大的 粗 , 鳞片状的 后退 ,
我似乎在月光下看到了它，它有着巨大、粗糙、布满鳞片的背部。

['krɒkɪd] [legz] , [lɔ:n] [stɪf] [teɪl] , [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [hed] [wɪð; wɪθ][slɑɪ]['kru:əl] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] ,
crooked legs , long stiff tail , and hideous head with sly cruel - looking eyes ,
歪 腿 , 长的 僵硬的 尾巴 , 和 可怕 头 和 狡猾 残忍的 - 寻找 眼睛 ,
[ænd; ənd][waɪd] , [lɔ:n] , [ti:θ] - [ɑ:ɹmd] [dʒɔ:z] .
and wide , long , teeth - armed jaws .
和 宽的 , 长的 , 牙齿 - 武装 下颚 .
弯曲的腿，又长又硬的尾巴，丑陋的脑袋，狡猾残忍的眼睛，以及宽大、长长的、长满利齿的下颚。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [nu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [streɪndʒ] [ˈɪnstɪŋkt] [aɪ ˈti:]
After a while I knew as well as could be that with its strange instinct it
后 一个 尽管 我 知道 作为 出色地 作为 可以 是 那 和 它是 奇怪的 本能 它
[wʊd] [sent] [juː ˈes][aʊt][ænd; ənd] [kʌm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] ,
would scent us out and come nearer and nearer ,
会 香味 我们 出去 和 来 更近 和 更近 ,
过了一会儿, 我非常清楚, 凭借它那奇怪的本能, 它会嗅出我们的气味, 然后越来越近。

[ˈkrɔːlɪŋ] [ə ˈbɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɔːft][sænd][ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [siːn]
crawling along over the soft sand and leaving a track that could easily be seen
爬行 沿着 超过 这 柔软的 沙 和 离开 一个 追踪 那 可以 容易地 是 已见
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .
在柔软的沙地上爬行, 留下了第二天仍清晰可见的痕迹。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ɪts] [fuːtˈprints] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪd] - [sprɛd] [tʊʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ]
I even seemed to see its footprints with the wide - spread toes , and the long
我 甚至 似乎 到 看 它是 脚印 和 这 宽的 - 传播 脚趾 , 和 这 长的
,
:
,
我甚至似乎看到了它宽阔的脚趾和长长的脚印,

[ˈweɪvi] [ˈfɜːroʊ] [ˈplʌʊd] [baɪ][ɪts] [teɪl] .
wavy furrow ploughed by its tail .
波浪状 畦 耕作 经过 它是 尾巴 .
它的尾巴犁出了一道波浪状的沟壑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [wʌn][ˈterəb(ə)l] [ˈnaɪtmər] , [ˈgroʊɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ; [ðə; ði] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]
It was all one terrible nightmare , growing worse and worse ; the noise on the
它 曾是 全部 一 糟糕的 恶梦 , 生长 更糟 和 更糟 ; 这 噪音 在 这
[ɔːr] [ɪnˈkriːst] ,
shore increased ,
支撑 增加 ,
这一切都像是一场可怕的噩梦, 而且越来越糟糕; 岸边的噪音也越来越大。

[ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhʌmɪŋ]
the rustling and crashing in the woods ; there was a strange humming
这 沙沙声 和 崩溃 在 这 树林 ; 那里 曾是 一个 奇怪的 哼唱
[ænd; ənd] [ˈbʌzlɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,
and buzzing all around ,
和 嗡嗡声 全部 大约 ,
树林里传来沙沙声和碰撞声; 周围弥漫着奇怪的嗡嗡声和嘶嘶声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ˈsaʊndɪd] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [diːpər] .
and the breathing sounded closer and deeper .
和 这 呼吸 听起来 更近 和 更深 .
呼吸声听起来更近更深了。
[æt; ət][læst] [wen] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ber] [aɪ ˈtiː][noʊ][lɔːŋgər] ,
At last when I felt as if I could bear it no longer ,
在 最后的什么时候 我 毛毡 作为 如果 我 可以 熊 它 不 更长 ,
最后, 当我感觉自己再也无法忍受的时候,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [raʊz] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd][ˈiːboʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,
and that if I did not rouse my uncle and Ebo we should be destroyed ,
和 那 如果 我 做过 不是 唤醒 我的 叔叔 和 埃博 我们 应该 是 损毁 ,
如果我不去唤醒我的叔叔和埃博, 我们就会灭亡。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [bʌt; bət] [maɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] ;
I tried to call out , but my voice sounded weak and faint ;
我 尝试 到 称呼 出去 , 但 我的 嗓音 听起来 虚弱的 和 头晕的 ;
我试图喊叫, 但我的声音听起来很虚弱;

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ə'baʊt] [em 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ]
there was a terrible sense of oppression about me , and the humming
那里 曾是 一个 糟糕的 感觉 的 压迫 关于 我 , 和 这 哼唱
[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] .
and singing noise increased .
和 歌唱 噪音 增加 .
我感到一种可怕的压抑感, 哼唱声和歌声越来越大。

[aɪ] [kən'traɪvd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [tʌtʃ] ['iːboʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['mʌtəd] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
I contrived , however , to touch Ebo , and he muttered angrily and changed
我 人为的 , 然而 , 到 触碰 埃博 , 和 他 低声说道 愤怒地 和 已更改
[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
his position ,
他的 位置 ,
然而, 我设法碰到了埃博, 他生气地咕哝了几句, 然后换了个姿势。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ['weɪkɪŋ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] ,
the noise he made in doing so waking my uncle ,
这 噪音 他 制成 在 正在做 所以 醒来 我的 叔叔 ,
他这样做时发出的噪音吵醒了我的叔叔。

[huː] ['staːrtɪd] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] ['elboʊ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
who started up on one elbow as if to listen .
WHO 开始 向上 在 一 弯头 作为 如果 到 听 .
他用一只胳膊肘撑起身子, 好像在倾听。

“ [hiː; hi] ['hiːrɪz] [aɪ 'tiː] [ɔːl] , [ðen] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
“ He hears it all , then , ” I said to myself ,
“ 他 听到 它 全部 , 然后 , ” 我 说 到 我 ,
“那他什么都听到了, ”我心想。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] .
and with a wonderful sense of relief I knew that we should be saved .
和 和 一个 精彩的 感觉 的 宽慰 我 知道 那 我们 应该 是 已保存 .
我如释重负, 知道我们得救了。

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [nɔːt] [sprɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ?
Why did I not spring up to help him ?
为什么 做过 我 不是 春天 向上 到 帮助 他 ?
我为什么没有挺身而出帮助他?

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
you will say .
你 将要 说 .
你会这么说。

[ɑː] ! [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [duː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['pɜːrɪfɪktli] ['pærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd]
Ah ! that I could not do , for I lay there perfectly paralysed with fright and
啊 ! 那 我 可以 不是 做 , 为了 我 躺 那里 完美 瘫痪 和 惊吓 和
[kwat] ['spiːtʃləs] ,
quite speechless ,
相当 无言 ,
啊! 我做不到, 因为我吓得完全动弹不得, 瘫倒在地, 一句话也说不出。

[tɪl] [tu:; tə][maɪ] ['hɔ:rər] [aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [ˈmu:nbi:mz] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][laɪ]
till to my horror I saw in the dim light of the reflected moonbeams my uncle lie
直到 到 我的 恐怖 我 锯 在 这 暗淡 光 的 这 反映 月光 我的 叔叔 说谎
[daʊn] [ə'gen] ,
down again ,
向下 再次 ,

直到我惊恐地看到，在昏暗的月光下，我的叔叔又躺了下来。

[wen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˈefərt] [ænd; ənd] [gɑ:spt] [fɔ:rθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] , [aɪ]
when I made a tremendous effort and gasped forth something or another , I
什么时候 我 制成 一个 巨大的 努力 和 倒吸一口气 前进 某物 或者 其他 , 我
[ˈkænɑ:t] [seɪ] [wʌt] .
cannot say what .
不能 说 什么 .

当我竭尽全力，喘着粗气说出一些话的时候，我说不出具体是什么话。

“ [hə'ləu] !
“ **Hallo !**
” 你好 !

“你好！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [næt] ?
“ **Anything the matter , Nat ?**
” 任何事物 这 事情 , 纳特 ?

“有什么事吗，纳特？ ”

“ [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wæks][ˈteɪpər] [ðæt]
“ **and getting up quickly he struck a match and lit a little wax taper that**
” 和 获得 向上 迅速地 他 击 一个 匹配 和 点燃 一个 小的 蜡 锥形 那
[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkærid] [ɪn][ðə; ði] [bræs] [mætʃ] - [bɑ:ks] ,
he always carried in the brass match - box ,
他 总是 携带 在 这 黄铜 匹配 - 盒子 ,

“然后他迅速起身，划着一根火柴，点燃了他一直放在黄铜火柴盒里的一根小蜡烛。”

[pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:rdm] [ə; eɪ] [stɪk] .
part of which formed a stick .
部分 的 哪个 形成 一个 戳 .

其中一部分形成了一根棍子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈni:ɪŋ] [baɪ][maɪ] [saɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,
He was kneeling by my side directly and had hold of my hand ,
他 曾是 跪着 经过 我的 边 直接地 和 有 抓住 的 我的 手 ,

他直接跪在我身边，握着我的手。

[wen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [maɪ] ['sensɪz] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] .
when at his touch my senses seemed to come back to me .
什么时候 在 他的 触碰 我的 感官 似乎 到 来 后退 到 我 .

他的触碰让我仿佛恢复了知觉。

“ [kwɪk] ! — [ðə; ði] ['gʌnz] !
“ **Quick ! — the guns !**
” 快的 ! — 这 枪支 !

“快！ ——枪！ ”

“ [aɪ] [pæntɪd] ; “ [waɪld] [bi:sts] ! — [ə; eɪ][ˈkra:kədəɪl] , [æn; ən] [eɪp] , [ˈʌŋk(ə)l] .
“ **I panted ; “ wild beasts ! — a crocodile , an ape , uncle .**
” 我 喘息 ; “ 荒野 野兽 ! — 一个 鳄鱼 , 一个 猿 , 叔叔 .

我喘着气说：“野兽！ ——鳄鱼、猿猴、叔叔。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ðəm; ðəm] [kʌm] . "
 I have been hearing them come . "

我 有 到过 听力 他们 来 . "

我一直听到他们来了。

" [nɑːnsens] !
 " Nonsense !
 " 废话 !

"废话！

[maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
 my boy , " he said , smiling .

我的 男生 , " 他 说 , 微笑 .

"我的孩子,"他笑着说。

" [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈnɑːnsens] , [ˈʌŋk(ə)] .
 " No , no ; it is no nonsense , uncle .

" 不 , 不 ; 它 是 不 废话 , 叔叔 .

"不，不，这不是胡说，叔叔。"

[kwɪk] ! — [ðə; ði] [ˈɡʌnz] ! "
 Quick ! — the guns ! "

快的 ! — 这 枪支 ! "

快！——拿枪！

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɑːnsens] .
 " No , my dear boy , it is nonsense .

" 不 , 我的 亲爱的 男生 , 它 是 废话 .

"不，我亲爱的孩子，这都是胡说八道。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈnɑːkʃəs] [ɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [biːsts] [hɪr] .
 There are no noxious or dangerous beasts here .

那里 是 不 有害的 或者 危险的 野兽 这里 .

这里没有有毒的或危险的野兽。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɑɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
 You are quite safe from them .

你 是 相当 安全的 从 他们 .

你完全不用担心他们会伤害你。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['driːmɪŋ] , [næt] . "
 You have been dreaming , Nat . "

你 有 到过 做梦 , 纳特 . "

娜特，你一直在做梦。

" [aɪv] [nɑːt] [bɪn] [əˈsliːp] , " [aɪ] [sed] [ˈpɪtiəsli] .
 " I've not been asleep , " I said piteously .

" 我已经 不是 到过 睡着了 , " 我 说 可怜地 .

"我没睡着,"我可怜兮兮地说。

" [ˈhævnt] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] ? " [hiː; hi] [sed] ,
 " Haven't you , my lad ? " he said ,

" 还没有 你 , 我的 小伙子 ? " 他 说 ,

"难道不是吗，孩子？"他说道。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][maɪ] [braʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɑːn][maɪ] [rɪst] ;
 with one hand on my brow and the other on my wrist ;

和 一 手 在 我的 眉头 和 这 其他 在 我的 手腕 ;

一只手托着额头，另一只手托着手腕；

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfænsɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈtrʌblz] .
 " then you have been fancying all these troubles .

" 然后 你 有 到过 幻想 全部 这些 麻烦 .

"那么，你一直都渴望这些麻烦事。"

[næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈfi:vər] .
Nat , my boy , you have got a touch of fever .
纳特 , 我的 男生 , 你 有 得到 一个 触碰 的 发烧 .

纳特, 我的孩子, 你有点发烧了。

[aɪm] [ˈveri] [glæd][juː; jʊ] [wʊk] [ɛm ˈi:] [wen] [juː; jʊ][dɪd] . "
I'm very glad you woke me when you did . "
我是 非常 高兴的 你 觉醒 我 什么时候 你 做过 . "

我很高兴你及时叫醒了我。

" [ˈfi:vər] , [ˈʌŋk(ə)] ?
" Fever , uncle ?
" 发烧 , 叔叔 ?

“叔叔，发烧了吗？”

" [aɪ] [gɑ:spt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][maɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [ɪnˈkri:st] ,
" I gasped , as the horror of my situation increased ,
" 我 倒吸一口气 , 作为 这 恐怖 的 我的 情况 增加 ,

“我倒吸了一口凉气，因为我越来越意识到自己处境的可怕之处。”

[ænd; ənd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [keɪm] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪl] [aʊt][ɪn] [ðæt] [ˈwɪldərnəs] ,
and like a flash came the idea of being ill out in that wilderness ,
和 喜欢 一个 闪光 来了 这 主意 的 存在 患病的 出去 在 那 荒野 ,

突然间，我灵光一闪，想到自己可能会在荒野中生病。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈhju:mən][help] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] ; [ænd; ənd] , [ˈlu:dɪkrəs] [ɪz][aɪ ˈti:] [meɪ] [saʊnd] ,
away from all human help and comfort ; and , ludicrous is it may sound ,
离开 从 全部 人类 帮助 和 舒适 ; 和 , 荒谬 是 它 可能 声音 ,

远离一切人间帮助和慰藉；而且，这听起来或许很荒谬，

[aɪ][fərˈgɑ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] [ˈpɔ:rtli] ,
I forgot all about Uncle Dick , and began to think of Dr Portly ,
我 忘了 全部 关于 叔叔 迪克 , 和 开始 到 思考 的 博士 肥胖的 ,

我完全忘记了迪克叔叔，开始想起波特利医生。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [bræs] [pleɪt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈklæpəm] [roʊd] .
who had a big brass plate upon his door in the Clapham Road .
WHO 有 一个 大的 黄铜 盘子 之上 他的 门 在 这 克拉珀姆 路 .

他在克拉珀姆路的家门口挂着一块很大的黄铜牌。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈfi:vər] , [bʌt; bət] [wi:l] [su:n] [tɔ:k] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [næt] ;
" Yes , my boy , a touch of fever , but we'll soon talk to him , Nat ;
" 是的 , 我的 男生 , 一个 触碰 的 发烧 , 但 出色地 很快 讲话 到 他 , 纳特 ;

“是的，我的孩子，有点发烧，但我们很快就会和他谈谈，纳特；

[wi:l] [nɪp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
we'll nip him in the bud .
出色地 掐 他 在 这 芽 .

我们要防患于未然。

[ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] .
A stitch in time saves nine .
一个 缝 在 时间 保存 九 .

防患于未然，一针防患于未然。

[naʊ] [juː; jʊ][fæl; ʃəl] [si:] [wɒts] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [flæt] [tɪn][bɑ:ks][aɪ] [brɔ:t] .
Now you shall see what's in that little flat tin box I brought .
现在 你 将 看 是什么 在 那 小的 平坦的 锡 盒子 我 带来 .

现在你们就来看看我带来的那个小扁铁盒里装的是什么呢。

[aɪ] [sɔ:] [juː; jʊ] [ster] [æt; ət][aɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [pækt] [ʌp] . "
I saw you stare at it when I packed up . "
我 锯 你 盯 在 它 什么时候 我 包装 向上 . "

我收拾行李的时候，看到你盯着它看了好一会儿。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [θɪŋz] , ['ʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
“ **I thought it was preserving things , uncle , ” I said .**
“ 我 想法 它 曾是 保存 事物 , 叔叔 , ” 我 说 .
“我以为那是保存东西, 叔叔,”我说。

“ [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [bɔɪ] , [fʊl] [ʌv; əv][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [θɪŋz] ,
“ **So it is , my boy , full of preserving things ,**
“ 所以 它 是 , 我的 男生 , 满的 的 保存 事物 ,
“没错, 孩子, 里面全是保存东西的东西。”

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][jæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv][fɔ:r; fər][ə; eɪ][doʊs] .
one of which you shall soon have for a dose .
一 的 哪个 你 将 很快 有 为了 一个 剂量 .
其中一剂你很快就能服用。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][laɪk] ['bɪtərz] , [næt] ?
I hope you like bitters , Nat ?
我 希望 你 喜欢 苦味酒 , 纳特 ?
娜特, 希望你喜欢苦味酒?

“ [hi:; hi] [læft] [soʊ] ['plezntli] [ðæt][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] ['kɜ:rɪdʒ] ,
“ **He laughed so pleasantly that he seemed to give me courage ,**
“ 他 笑了 所以 愉快 那 他 似乎 到 给 我 勇气 ,
“他笑得那么开心, 似乎给了我勇气。”

[bʌt; bət][aɪ] [glɑ:nst] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪ(ə)nd] [wei] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æz; əz][aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t]
but I glanced in a frightened way at the opening as I said that I did not
但 我 瞥了一眼 在 一个 害怕 方式 在 这 开幕 作为 我 说 那 我 做过 不是
[mʌtʃ] [maɪnd] .
much mind .
很多 头脑 .
但我一边说着我不太在意, 一边惊恐地瞥了一眼门口。

[hi:; hi] [sɔ:] [maɪ] [glæns] , [ænd; ənd] [went] [aʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He saw my glance , and went outside with a cup in his hand ,
他 锯 我的 瞥一眼 , 和 去 外部 和 一个 杯子 在 他的 手 ,
他看到了我的目光, 手里拿着杯子走了出去。

[tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv][wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pu:l] [kloʊz] [baɪ]
to come back in a few minutes with it full of water from a pool close by
到 来 后退 在 一个 很少 分钟 和 它 满的 的 水 从 一个 水池 关闭 经过
.
:
.
几分钟后, 我会带着装满附近游泳池水的瓶子回来。

“ [noʊ][waɪld] [bi:sts] [ə'baʊt] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ['merəli] .
“ **No wild beasts about , Nat , my boy , ” he said merrily .**
“ 不 荒野 野兽 关于 , 纳特 , 我的 男生 , ” 他 说 兴高采烈地 .
“附近没有野兽, 纳特, 我的孩子,”他高兴地说。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['fi:vər] ['fæntəmz] . ”
“ **They were only fever phantoms . ”**
“ 他们 是 仅有的 发烧 幻影 . ”
“那只是发烧引起的幻觉。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [tu:; tə] [sli:p] , ['ʌŋk(ə)] , ” [aɪ][prəʊ'testɪd] .
“ **But I have not been to sleep , uncle , ” I protested .**
“ 但 我 有 不是 到过 到 睡觉 , 叔叔 , ” 我 抗议 .
“可是我还没睡呢, 叔叔,”我抗议道。

“ [sain] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] , [næt] ,
“ **Sign that you are ill , Nat ,**
“ 符号 那 你 是 患病的 , 纳特 ,
“娜特, 给我打个招呼, 告诉我你生病了。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈdʒen(ə)rəli][juː; jʊ][drɔːp][ɔːf] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [sli:p] ['saʊndli] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .
because generally you drop off in an instant and sleep soundly for hours .
因为 一般来说 你 降低 离开 在 一个 立即的 和 睡觉 稳固地 为了 小时 .
因为通常情况下, 你会立刻入睡, 并且一睡就是几个小时。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][waɪld] [biːsts] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] . “
There are no wild beasts , my boy , in these islands .”
那里 是 不 荒野 野兽 , 我的 男生 , 在 这些 岛屿 . “
孩子, 这些岛上没有野兽。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪp] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] ,
“ **But I'm sure I heard a great ape breathing hard ,**
“ 但 我是 当然 我 听到 一个 伟大的 猿 呼吸 难的 ,
但我确信我听到了一只大猿急促的呼吸声,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːf][ə; eɪ] [greɪt] [brænt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . “
and it broke off a great branch in the forest .”
和 它 打破 离开 一个 伟大的 分支 在 这 森林 . “
它折断了森林里的一根粗壮的树枝。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] , [næt] , [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['iːboʊ] ['snoʊɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [brænt]
“ **And I'm sure , Nat , that you heard Ebo snoring ; and as to the branch**
“ 和 我是 当然 , 纳特 , 那 你 听到 埃博 打鼾 ; 和 作为 到 这 分支
[ˈbreɪkɪŋ] ,
breaking ,
打破 ,
“而且我敢肯定, 纳特, 你听到了埃博的鼾声; 至于树枝断裂的事,

[juː; jʊ] [hɜːrd] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ə; eɪ] [ded] [wʌn] [fɔːl] .
you heard , I dare say , a dead one fall .
你 听到 , 我 敢 说 , 一个 死的 一 落下 .
我敢说, 你肯定听到了一声死响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [oʊld] ['fɔːrɪsts] .
They are always falling in these old forests .
他们 是 总是 坠落 在 这些 老的 森林 .
它们总是掉进这些古老的森林里。

[wiː; wi][dəʊnt] ['noʊtɪs][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ,
We don't notice the noise in the day , when the birds are singing ,
我们 不 注意 这 噪音 在 这 天 , 什么时候 这 鸟类 是 歌唱 ,
白天鸟儿歌唱的时候, 我们听不到噪音。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['evriθɪŋ] [saʊndz] ['wʌndərfəli] [kliːr] . “
but in the night everything sounds wonderfully clear .”
但 在 这 夜晚 一切 声音 太棒了 清除 . “
但到了晚上, 一切听起来都异常清晰。

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈkrɔːkədail] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
“ **But I'm certain I heard a crocodile crawling up out of the sea ,**
“ 但 我是 肯定 我 听到 一个 鳄鱼 爬行 向上 出去 的 这 海 ,
但我确信我听到了鳄鱼从海里爬出来的声音,

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌt] . “
and creeping towards the hut .”
和 爬行 向 这 小屋 . “
然后悄悄地向小屋靠近。

“ [ænd; ənd][aɪm][ˈsɜ:rt(ə)n][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] .
“ And I'm certain you did not , my dear boy .
“ 和 我是 肯定 你 做过 不是 , 我的 亲爱的 男生 .
“我确信你没有, 我的孩子。”

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌdi] ['taɪd(ə)l][ˈrɪvər] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['fri:kwənt] .
We have no muddy tidal river here for them to frequent .
我们 有 不 浑 潮汐 河 这里 为了 他们 到 频繁 .
这里没有它们常去的浑浊潮汐河。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['fi:vər] - [bɔ:rn] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bɪ'li:v] [em 'i:] .
It was all fever - born , Nat , my boy ; believe me .
它 曾是 全部 发烧 - 出生 , 纳特 , 我的 男生 ; 相信 我 .
纳特, 我的孩子, 这一切都是发烧引起的; 相信我。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tɔ:kiŋ] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['redi]
“ All the while he was talking I saw that he was busy getting something ready
“ 全部 这 尽管 他 曾是 说 我 锯 那 他 曾是 忙碌的 获得 某物 准备好
.
:
.”

“在他说话的时候, 我看到他一直在忙着准备什么东西。”
[fɜ:rst][hi:; hi][pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] ['paʊdər] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] ,
First he put a little white powder in a glass ,
第一的 他 放 一个 小的 白色的 粉末 在 一个 玻璃 ,
他先往玻璃杯里放了一点白色粉末,

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第10/14页

[ðen] [hiː hi] [pɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ ˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ]
then he poured a few drops of something over it , and filled it up with
然后 他 倾倒 一个 很少 滴 的 某物 超过 它 , 和 已填 它 向上 和
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

然后他往上面滴了几滴什么东西，再加满水。

[ˈstɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [glæs] [rɑːd] [bɪˈfɔːr] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [baɪ][em ˈiː] .
stirring it with a little bit of glass rod before kneeling down by me .
搅拌 它 和 一个 小的 少量 的 玻璃 杆 前 跪着 向下 经过 我 .

他用一根细玻璃棒搅拌了一下，然后跪在我身边。

“ [ðer; ðər] , [næt] , “ [hiː hi] [sed] [ˈkaɪndli] , “ [drɪŋk] [ðæt] [ɔːf] . “
“ **There , Nat , “ he said kindly , “ drink that off . “**
“ 那里 , 纳特 , “ 他 说 亲切地 , “ 喝 那 离开 . “

“好了，纳特，”他和蔼地说，“把这些喝掉吧。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈŋk(ə)l] ?
“ **What is it , uncle ?**
“ 什么 是 它 , 叔叔 ?

“叔叔，什么事？ ”

“ [aɪ] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ][hɑːt][ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [hænd] .
“ **I said , taking the glass with hot and trembling hand .**
“ 我 说 , 采取 这 玻璃 和 热的 和 发抖 手 .

“我说着，用滚烫颤抖的手接过杯子。”

“ [ə; eɪ][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ] [θɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **A preserving thing , my boy .**
“ 一个 保存 事物 , 我的 男生 .

“孩子，这是保存东西的方法。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈblesɪŋz] [ˈevər] [dɪˈskʌvəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtrævələr] .
One of the greatest blessings ever discovered for a traveller .
一 的 这 最 祝福 曾经 发现 为了 一个 游客 .

这是旅行者所能发现的最棒的恩赐之一。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈkwəɪnəɪn] , [næt] , [ˈfiːvərz] [ˈdɛdliːəst] [ˈenəmi] .
It is quinine , Nat , fever's deadliest enemy .
它 是 奎宁 , 纳特 , 发烧 最致命的 敌人 .

娜特，奎宁是发烧最致命的敌人。

[daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
Down with it at once .
向下 和 它 在 一次 .

立即制止。

“ [ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [ˈbɪtər] , [bʌt; bət][maɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt][ænd; ənd] [pɑːrt[t] ,
“ **The stuff was intensely bitter , but my mouth was so hot and parched ,**
“ 这 东西 曾是 强烈地 苦的 , 但 我的 嘴 曾是 所以 热的 和 干渴 ,

“那东西苦得要命，但我嘴里又热又干。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][soʊ][ku:l] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ðæt] [aɪ][kwat] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] ,
and the water with it so cool and pleasant , that I quite enjoyed it ,
和 这 水 和 它 所以 凉爽的 和 令人愉快的 , 那 我 相当 享受 它 ,
水质清凉宜人, 我非常喜欢。

[ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
and drew a deep breath .
和 画 一个 深的 气息 .
他深吸了一口气。

“ [ðer; ðər] , [naʊ] , [laɪ] [daʊn] [əˈgen] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
“ There , now , lie down again , my boy , and be off to sleep .
” 那里 , 现在 , 说谎 向下 再次 , 我的 男生 , 和 是 离开 到 睡觉 .
“好了, 孩子, 躺下睡觉吧。”

[dəʊnt] [fɪl] [jɔr; jər] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfu:lɪ] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] , [næt] .
Don't fill your head full of foolish imaginings , Nat .
不 充满 你的 头 满的 的 愚蠢 想象 , 纳特 .
纳特, 别让你的脑袋里充满愚蠢的幻想。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][waɪld] [bi:sts] [hɪr] . “
There is nothing to fear from wild beasts here .”
那里 是 没有什么 到 害怕 从 荒野 野兽 这里 . “
这里没有什么野兽的威胁。

“ [bʌt; bət][eɪ ˈem][aɪ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ɪl] , [ˈʌŋk(ə)l] ? ”
“ But am I going to be very ill , uncle ? ”
” 但 是 我 去 到 是 非常 患病的 , 叔叔 ? ”
“可是我会病得很重吗, 叔叔? ”

“ [noʊ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
“ No , certainly not .
” 不 , 当然 不是 .
“不, 当然不是。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [sli:p] [ˈæftər] [ðæt] [tɪl] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [pæst] [ˈsʌnraɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl]
You will sleep after that till three or four hours past sunrise , and then you will
你 将要 睡觉 后 那 直到 三 或者 四 小时 过去的 日出 , 和 然后 你 将要
[ˈweɪkən] ,
waken ,
唤醒 ,
之后你会一直睡到日出后三四个小时, 然后醒来。

[ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wi:k] , [pərˈhæps] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][ɔ:l] [raɪt] .
feeling a little weak , perhaps , but in other respects all right .
感觉 一个 小的 虚弱的 , 也许 , 但 在 其他 尊重 全部 正确的 .
可能感觉有点虚弱, 但其他方面都还好。

[pərˈhæps][aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] ,
Perhaps it will come back again ,
也许 它 将要 来 后退 再次 ,
或许它还会再次出现。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [wi:; wi] [wɪl] [raʊt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [wʌnz] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈkwainəɪn] .
and if it does we will rout it out once more with some quinine .
和 如果 它 做 我们 将要 路线 它 出去 一次 更多的 和 一些 奎宁 .
如果真的发生了, 我们会再次用奎宁把它清除出去。

[waɪ] , [næt] , [aɪv] [hæd; həd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˈtæks] .
Why , Nat , I've had dozens of such attacks .
为什么 , 纳特 , 我已经 有 几十个 的 这样的 攻击 .
纳特, 我经历过几十次这样的袭击了。

” I lay back , feeling more at rest , and satisfied that uncle was right about the beasts ,

我 躺 后退 , 感觉 更多的 在 休息 , 和 使满意 那 叔叔 曾是 正确的 关于 这 野兽 ,

我向后躺下，感觉轻松多了，也确信叔叔对那些野兽的判断是正确的。

for there was no sound now to trouble me ; only the lapping of the water ,

为了 那里 曾是 不 声音 现在 到 麻烦 我 ; 仅有的 这 交叠 的 这 水 ,

，

，

，

因为现在没有任何声音打扰我；只有水波拍岸的声音。

which seemed to be only the waves now beating softly upon the sand ,

哪个 似乎 到 是 仅有的 这 波浪 现在 殴打 轻轻 之上 这 沙 ,

眼前的一切似乎只有海浪轻轻拍打沙滩的声音。

while the heavy breathing was certainly Ebo's , that gentleman never having moved since I touched him .

尽管 这 重的 呼吸 曾是 当然 - , 那 绅士 绝不 拥有 已搬

自从 我 感动 他 .

虽然沉重的呼吸声肯定是埃博的，但自从我碰过他之后，那位先生就再也没有动过。

Then I saw my uncle shut up his little tin case and replace it in the chest ,

然后 我 锯 我的 叔叔 关闭 向上 他的 小的 锡 案件 和 代替 它 在 这 胸部 ,

然后我看到叔叔把他的小铁盒盖好，放回箱子里。

put out the wax taper , and lie down upon his couch of dry grass , yawning slightly ,

放 出去 这 蜡 锥形 , 和 说谎 向下 之上 他的 长椅 的 干燥 草 , 打哈欠

，

轻微地 ,

他熄灭蜡烛，躺在干草铺成的卧榻上，微微打了个哈欠。

and then lying gazing out of the open door , for I could see his eyes shine .

和 然后 说谎 凝视 出去 的 这 打开 门 , 为了 我 可以 看 他的 眼睛 闪耀

。

：

。

然后他躺在那里，凝视着敞开的门外，因为我能看到他的眼睛闪闪发光。

But by degrees the faintly lit - up hut , with its bamboos and roof , its chests , guns ,

但 经过 学位 这 淡淡的 点燃 - 向上 小屋 , 和 它是 竹子 和 屋顶 , 它是 箱子 ,

枪支 ,

但渐渐地，那间灯光昏暗的小屋，竹子搭成的屋顶，箱子，枪支，

[ænd; ənd] - [spɪr] , [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [ɪndɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['restfl]
and Ebo's spear , all seemed to grow indistinct , and then all was restful
和 - 矛 , 全部 似乎 到 生长 模糊 , 和 然后 全部 曾是 宁静
[pi:s] .
peace .
和平 :

还有埃博的长矛，一切似乎都变得模糊不清，然后一切都恢复了平静安宁。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [naɪn] .
Chapter Twenty Nine .
章 二十 九 :

第二十九章。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
A strange Cry in the Woods .
一个 奇怪的 哭 在 这 伍兹 :

林中传来一声怪异的哭声。

[wen] [aɪ]['oʊpənd][maɪ] [aɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] ,
When I opened my eyes again the sea was dancing and sparkling ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 再次 这 海 曾是 跳舞 和 闪闪发光 ,
当我再次睁开眼睛时，大海波光粼粼，波光粼粼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] ['weɪvɪŋ] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [wɔ:rm] [bri:z] .
and the leaves waving gently in the soft warm breeze .
和 这 树叶 挥手 轻轻地 在 这 柔软的 温暖的 微风 :

树叶在温暖的微风中轻轻摇曳。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [leɪ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['rɪplɪŋ] ['dʒentli][ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd]
I could see from where I lay that the water was rippling gently upon the sand
我 可以 看 从 在哪里 我 躺 那 这 水 曾是 涟漪 轻轻地 之上 这 沙
,
,
,

我躺在那里，可以看到水波轻轻地拍打着沙滩。

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [dɔ:r] [maɪ]['ʌŋk(ə)][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['skɪnɪŋ] [sʌm; səm] [braɪt] -
and not far from the hut door my uncle was busy skinning some bright -
和 不是 远的 从 这 小屋 门 我的 叔叔 曾是 忙碌的 剥皮 一些 明亮的 -

['plu:midʒd] [bɜ:rd] ,
plumaged bird ,
羽毛 鸟 ,

离小屋门口不远，我叔叔正在剥一只羽毛鲜艳的鸟的皮。

[waɪl] ['i:,boʊ][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] ,
while Ebo was cooking a couple of pigeons ,
尽管 埃博 曾是 烹饪 一个 夫妻 的 鸽子 ,

当埃博在烹煮几只鸽子时，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ket(ə)] [stʌk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['æʃɪz] .
and watching a little kettle stuck amongst the glowing ashes .
和 观看 一个 小的 壶 卡住 在 这 发光 灰烬 :

看着一个小水壶卡在闪闪发光的灰烬中。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [mu:v] ,
I was very comfortable , and did not feel disposed to move ,
我 曾是 非常 舒服的 , 和 做过 不是 感觉 处置 到 移动 ,

我当时感觉很舒服，不想动弹。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [si:md] [soʊ][kɑ:m][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ;
for all seemed so calm and pleasant ;
为了 全部 似乎 所以 冷静的 和 令人愉快的 ;

一切都显得那么平静祥和；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈnaɪts] [ˈfænsɪs][aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə]
and when I thought a little about my previous night's fancies I was ready to
和 什么时候 我 想法 一个 小的 关于 我的 以前的 夜晚 幻想 我 曾是 准备好 到
[smɑɪl] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɜ:rɪktli] [əbˈsɜ:rd] .
smile at them as being perfectly absurd .
微笑 在 他们 作为 存在 完美 荒诞 .
当我稍微回想一下我前一晚的那些幻想时，我便准备笑着嘲笑它们，因为它们实在太荒谬了。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [spi:k] , [bʌt; bət] [leɪ] [kwɑɪt] [stɪl] ,
I did not speak , but lay quite still ,
我 做过 不是 说话 , 但 躺 相当 仍然 ,
我没有说话，只是静静地躺着。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃər] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l]
gazing at the lovely picture framed by the open door , and thinking how beautiful
凝视 在 这 迷人的 图片 框 经过 这 打开 门 , 和 思维 如何 美丽的
[aɪˈti:][ɔ:l][wʌz; wəz] ,
it all was ,
它 全部 曾是 ,
凝视着敞开的门框里那美丽的画面，心想这一切是多么美好啊。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈfu:lɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ˈfænsɪŋ] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒəz][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ɪn]
and how foolish I had been to go on fancying such dangers as I had in
和 如何 愚蠢 我 有 到过 到 去 在 幻想 这样的 危险 作为 我 有 在
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
我真是太愚蠢了，竟然像夜里那样幻想会有如此危险的事情发生。

[ðen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , [tu:] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ,
Then it was very pleasant , too , to watch Uncle Dick ,
然后 它 曾是 非常 令人愉快的 , 也 , 到 手表 叔叔 迪克 ,
看迪克叔叔的节目也十分愉快。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈkwɪkər] [ænd; ənd] [ˈkleɪvəɹ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][skɪn]
and how very much quicker and cleverer he was at making a skin
和 如何 非常 很多 更快 和 更聪明 他 曾是 在 制作 一个 皮肤
[ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] .
than I was .
比 我 曾是 .
他制作皮肤的速度和技巧都比我强得多。

[stɪl] , [aɪ] [hoʊpt] [baɪ] [ˈpræktɪs] [tu:; tə][get][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [kwɪk] .
Still , I hoped by practice to get to be as quick .
仍然 , 我 希望 经过 实践 到 得到 到 是 作为 快的 .
但我仍然希望通过练习能变得一样快。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [drest] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌ; əv][ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊp]
He went on till he had dressed the interior of the skin with the soap
他 去 在 直到 他 有 穿着 这 内部的 的 这 皮肤 和 这 肥皂
[ˌprepəˈreɪ(ə)n] ,
preparation ,
准备 ,
他继续涂抹，直到把肥皂水涂满皮肤内部。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈfɪlɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n][pɑ:rts][wɪð; wɪθ][ˈkɑ:t(ə)n] - [wʊl] , [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋ] - [boʊnz]
and after filling certain parts with cotton - wool , and tying the wing - bones
和 后 填充 肯定 部分 和 棉布 - 羊毛 , 和 捆绑 这 翼 - 骨头
[təˈgeðər] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [aɪˈti:] [bæk] ,
together , he turned it back ,
一起 , 他 转向 它 后退 ,
他用棉花填充了某些部位，并将翼骨绑在一起，然后把它翻了过来。

[smu:ðd] [ðə; ði] ['plu:midʒ] ,
smoothed the plumage ,
平滑 这 羽毛 ,

抚平了羽毛，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rt] [blu:] - [bɑ:rd] ['kɪŋfɪʃər] ['sɪmələr]
and I saw that it was another of the short blue - barred kingfishers similar
和 我 锯 那 它 曾是 其他 的 这 短的 蓝色的 - 禁止 翠鸟 相似的
[tu:; tə] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [brɪ'fɔ:r] .
to that we had obtained before .
到 那 我们 有 获得 前 .

我发现它又是一只和我们之前得到的那种短尾蓝斑翠鸟。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['hʊstɪsɪŋ] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][soʊ] ['kwaiətli] [wʌt] [greɪt] [ker] [ænd; ənd]
I could not help noticing as I lay there so quietly what great care and
我 可以 不是 帮助 注意到 作为 我 躺 那里 所以 悄悄 什么 伟大的 关心 和
[ə'ten](ə)n] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk] ,
attention he gave to his task ,
注意力 他 给予 到 他的 任务 ,

我静静地躺在那里，不禁注意到他对待工作是多么认真细致。

['si:mɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
seeming as if he thoroughly enjoyed his work ,
似乎 作为 如果 他 彻底 享受 他的 工作 ,
他似乎非常享受自己的工作。

[ænd; ənd] [felt] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] [wel] .
and felt it to be a duty to do it well .
和 毛毡 它 到 是 一个 责任 到 做 它 出色地 .
他觉得做好这件事是自己的责任。

[æt; ət][læst] , [ðoʊ] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [tu:; tə][draɪ] ,
At last , though , it was put away to dry ,
在 最后的 , 尽管 , 它 曾是 放 离开 到 干燥 ,
最后，它还是被收起来晾干了。

[ænd; ənd]['æftər] ['kerfəli] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [dɔ:r] ['veri] ['dʒentli]
and after carefully washing his hands he came to the hut door very gently
和 后 小心 洗涤 他的 双手 他 来了 到 这 小屋 门 非常 轻轻地
[tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
to see if I was awake .
到 看 如果 我 曾是 醒 .

他仔细地洗了手，然后非常轻柔地走到小屋门口，看看我是否醒着。

" [ɑ:] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] ['smaɪlɪŋ] , " [hʌʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['æftər][jɔ:r; jər] [bɔ:ŋ] [sli:p] ? "
" **Ah , Nat , " he said smiling , " how are you after your long sleep ? "**
" 啊 , 纳特 , " 他 说 微笑 , " 如何 是 你 后 你的 长的 睡觉 ? " "
"啊，纳特，"他笑着说，“睡了这么久，感觉怎么样？ "

" [bɔ:ŋ] [sli:p] , [ʌŋk(ə)l] !
" **Long sleep , uncle !**
" 长的 睡觉 , 叔叔 !
"叔叔，祝您安息！ "

" [aɪ] [kraɪd] .
" **I cried** .
" 我 哭 .
我哭了。

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ['veri] [lert] ? "
" **Is it very late ? "**
" 是 它 非常 晚的 ? "
“现在很晚了吗？ "

“ [ˈnɪrli] [nu:n] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ Nearly noon , my boy .
“ 几乎 中午 , 我的 男生 .

“快到中午了, 孩子。”

[wel] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? “
Well , how are you ?”
出色地 , 如何 是 你 ? ”

你好吗?

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [kwɔ:t] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] ,
“ I — I think I'm quite well , thank you , uncle , “ I said , springing up ,
“ 我 — 我 思考 我是 相当 出色地 , 感谢 你 , 叔叔 , “ 我 说 , 弹簧 向上 ,
“我.....我觉得我没事了, 谢谢叔叔,”我一边说着一边跳了起来。

[ænd; ʌnd] [ˈfi:lɪŋ] [əˈfeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər] ,
and feeling ashamed to be lying there ,
和 感觉 羞愧 到 是 说谎 那里 ,
躺在那里感到羞愧,

[bʌt; bət] [ˈtɜ:rnɪŋ] [soʊ] [ˈɡɪdi] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [hæd; həd][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [nɑ:t] [kɔ:t] [maɪ]
but turning so giddy that I should have fallen had Uncle Dick not caught my
但 转弯 所以 头晕 那 我 应该 有 倒下 有 叔叔 迪克 不是 捕捉 我的
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .

但我当时头晕目眩, 要不是迪克叔叔扶住我的胳膊, 我就要摔倒了。

“ [saɪt] [daʊn] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
“ Sit down , “ he said quietly .
“ 坐 向下 , “ 他 说 悄悄 .

“坐下,”他轻声说道。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] . “
“ There , that is better . “
“ 那里 , 那 是 更好的 . “

“这样好多了。”

“ [jes] ; [aɪ] [fi:l] [ˈbetər] [naʊ] , “ [aɪ] [sed] .
“ Yes ; I feel better now , “ I said .
“ 是的 ; 我 感觉 更好的 现在 , “ 我 说 .

“是的, 我现在感觉好多了。”我说。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ][du:] .
“ To be sure you do .
“ 到 是 当然 你 做 .

“务必确保你这样做。”

[wel] , [næt] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈbi:tn] [ðə; ðɪ] [ˈfi:vər] .
Well , Nat , I think we have beaten the fever .
出色地 , 纳特 , 我 思考 我们 有 被打败 这 发烧 .

嗯, 纳特, 我想我们已经战胜了发烧。

[ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [wi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
You will feel weak for a day or two , but you will soon be all right .
你 将要 感觉 虚弱的 为了 一个 天 或者 二 , 但 你 将要 很快 是 全部 正确的 .
你可能会感到虚弱一两天, 但很快就会好起来。

“ [ænd; ʌnd][soʊ][aɪ ˈti:] [pru:vd] .
“ And so it proved .
“ 和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] ,
For after two or three days of weakness ,
为了 后 二 或者 三 天 的 弱点 ,
两三天虚弱之后,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈwɪri] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nuː] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and a strange weary feeling that was quite new to me ,
和 一个 奇怪的 厌倦 感觉 那 曾是 相当 新的 到 我 ,
还有一种我以前从未有过的奇怪的疲惫感。

[aɪ] [ˈræpɪdli] [gʊːt] [ˈbetər] [ænd; ənd] [felt] [noʊ] [mɔːr] [dred] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn][æt; ət] [naɪt] ;
I rapidly got better and felt no more dread of being alone at night ;
我 快速 得到 更好的 和 毛毡 不 更多的 恐惧 的 存在 独自的 在 夜晚 ;
我的病情迅速好转，不再害怕夜晚独自一人；

[ɪn][fækt][aɪ] [slept] [ˈsaʊndli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
in fact I slept soundly as could be ,
在 事实 我 睡着了 稳固地 作为 可以 是 ,
事实上，我睡得非常香甜。

[ænd; ənd][gʊːt] [ʌp] [ˈredi] [ænd; ənd] [freʃ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [nuː] [wɜːrk] .
and got up ready and fresh for any new work .
和 得到 向上 准备好 和 新鲜的 为了 任何 新的 工作 .
起床后精神饱满，随时准备迎接新的工作。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] ,
Uncle Dick was very kind ,
叔叔 迪克 曾是 非常 种类 ,
迪克叔叔人很好，

[fɔːr; fər] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [hiː; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈfuːtɪŋ] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hʌt]
for until I was stronger he contented himself with shooting just about the hut
为了 直到 我 曾是 更强 他 满足 他自己 和 射击 只是 关于 这 小屋
,
.
,
在我变强壮之前，他只满足于在小屋周围开枪射击。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] ;
finding plenty of beautiful birds ;
寻找 很多 的 美丽的 鸟类 ;
发现了许多美丽的鸟类；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [wiː; wi] [priˈperd] [sʌm; səm][kəʊld] [prəˈvɪʒnz]
but as soon as I was strong enough we prepared some cold provisions
但 作为 很快 作为 我 曾是 强的 足够的 我们 准备 一些 寒冷的 条款

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋgər] [ekspləˈreɪ(ə)n] .
and started off for a longer exploration .
和 开始 离开 为了 一个 更长 勘探 .
但等我身体恢复到一定程度后，我们就准备了一些冷藏食品，开始了更长的探险之旅。

[ˈiːˌboʊ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈkeɪpəd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,
Ebo was delighted , and capered about in the excess of his joy ,
埃博 曾是 高兴极了 , 和 跳跃 关于 在 这 过量的 的 他的 喜悦 ,
埃博欣喜若狂，高兴得手舞足蹈。

[ˈtʃætərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt]
chattering in his own tongue and introducing every English word he had picked
喋喋不休 在 他的 自己的 舌头 和 介绍 每一个 英语 单词 他 有 挑选
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
他一边用自己的母语叽叽喳喳地说着，一边介绍着他学到的每一个英语单词。

[ænd; ɐnd] [ðɪːz] [brɪˈgæn] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] ；
and these began now to be a good many ；
和 这些 开始 现在 到 是 一个 好的 许多 ；
而且现在这类人已经相当多了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpraːpər][juːz] ， [ˈmʌdlɪŋ]
but he had very little idea of putting them to a proper use ， muddling
但 他 有 非常 小的 主意 的 推杆 他们 到 一个 恰当的 使用 ， 混乱
[ðem; ðəm][ʌp] [ˈterəbli] ，
them up terribly ；
他们 向上 可怕 ；
但他几乎没有任何正确使用它们的想法，反而把它们搞得一团糟。

[bʌt; bət] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhjuːmər] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [wiː; wi] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but keeping in the most perfect humour no matter how we laughed at him .
但 保持 在 这 最多 完美的 幽默 不 事情 如何 我们 笑了 在 他 .
但无论我们如何嘲笑他，他始终保持着最完美的幽默感。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [brɪˈliːf] ， [næt] ， ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] ，
“ It is my belief ， Nat ， ” said Uncle Dick ，
” 它 是 我的 信仰 ， 纳特 ， ” 说 叔叔 迪克 ，
“我坚信这一点，纳特，”迪克叔叔说道。

“ [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [wɜːrði] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈnoʊtɪs] [jet] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]
“ that we shall find something better worthy of our notice yet if we make a
” 那 我们 将 寻找 某物 更好的 值得 的 我们的 注意 然而 如果 我们 制作 一个
[gʊd] [lɔːŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] [ˈwʊdɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] . ”
good long expedition into the more wooded parts of the island . ”
好的 长的 远征 进入 这 更多的 树木繁茂的 部分 的 这 岛 . ”
“如果我们对岛上树木茂密的地区进行一次长时间的探险，我们将会发现一些更值得我们注意的东西。”

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] ， [ˈʌŋk(ə)] ， ” [aɪ] [sed] ，
“ I thought we could not be better off ， uncle ， ” I said ，
” 我 想法 我们 可以 不是 是 更好的 离开 ， 叔叔 ， ” 我 说 ，
“我以为我们已经过得不能更好了，叔叔，”我说。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ˈlʌvli] [bɜːrdz] . ”
“ for we are getting some lovely birds . ”
” 为了 我们 是 获得 一些 迷人的 鸟类 . ”
“因为我们会迎来一些可爱的鸟儿。”

“ [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ， [næt] ； [bʌt; bət][wʌn][ɪz] [ˈnevər] [ˈsætɪsfaɪd] ， [ænd; ɐnd] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒnts] [mɔːr] .
“ So we are ， Nat ； but one is never satisfied ， and always wants more .
” 所以 我们 是 ， 纳特 ； 但 一 是 绝不 使满意 ， 和 总是 想要 更多的 .
“我们就是这样，纳特；但是人永远不会满足，总是想要更多。”

[aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ，
I expect we shall find some birds of paradise ，
我 预计 我们 将 寻找 一些 鸟类 的 天堂 ，
我想我们应该能找到一些天堂鸟。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][kraɪ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [kʌmz]
for it strikes me that the cry I have heard several times at daybreak comes
为了 它 罢工 我 那 这 哭 我 有 听到 一些 时代 在 拂晓 来
[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
from one of them . ”
从 一 的 他们 . ”
因为我感觉，我好几次在黎明时分听到的哭声，都来自他们中的一个。”

“ [bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ！
“ Birds of paradise ！
” 鸟类 的 天堂 ！
“天堂鸟！ ”

[hɪr] , [ˈʌŋk(ə)] ?
Here , uncle ?
这里 , 叔叔 ?

叔叔，在这儿吗？

" [aɪ] [kraɪd] .
" I cried .
" 我 哭 .

我哭了。

" [waɪ] [nɑ:t] , [maɪ] [bɔɪ] ?
" Why not , my boy ?
" 为什么 不是 , 我的 男生 ?

“为什么不呢，孩子？”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu; tə] [ɪˈmædʒɪn] : [æn; ən] [ˈaɪlənd] [nɪr] [ðə; ði]
It is as likely a place as it is possible to imagine : an island near the
它 是 作为 可能 一个 地方 作为 它 是 可能的 到 想象 : 一个 岛 靠近 这
[ˈrkweɪtər] ,
equator ,
赤道 ,

这是一个几乎不可能想象到的地方：赤道附近的一个岛屿。

[ˈdi:pli] [ˈwʊdɪd] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:rdli] [ˈevər] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [mæn] .
deeply wooded , and hardly ever visited by man .
深 树木繁茂的 , 和 几乎 曾经 到访 经过 男人 .

树木茂密，几乎无人涉足。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wi;; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [sʌm; səm] [hɪr] . "
I should say that we must find some here . "
我 应该 说 那 我们 必须 寻找 一些 这里 . "

我想说，我们必须在这里找到一些。”

" [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] !
" Oh , uncle !
" 哦 , 叔叔 !

“哦，叔叔！”

" [aɪ] [kraɪd] [æz; əz] [maɪ] [aɪz] [ˈɡlɪsənd] ,
" I cried as my eyes glistened ,
" 我 哭 作为 我的 眼睛 闪闪发光 ,

我哭着，眼眶湿润。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [maɪ] [tʃi:ks] [flʌ] [æt; ət] [ðə; ði] [æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈnoʊb(ə)]
and I felt my cheeks flush at the anticipation of seeing one of these noble
和 我 毛毡 我的 脸颊 冲洗 在 这 预期 的 看到 一 的 这些 高贵
[bɜ:rdz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡʌn] .
birds before the muzzle of my gun .
鸟类 前 这 枪口 的 我的 枪 .

想到即将用枪口射杀这些高贵的鸟儿，我的脸颊不禁泛起了红晕。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi;; bi] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [wi;; wi] [du:] [nɑ:t] [faɪnd] [sʌm; səm] ,
" I shall be greatly disappointed if we do not find some ,
" 我 将 是 非常 失望的 如果 我们 做 不是 寻找 一些 ,

“如果我们找不到一些，我会非常失望的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [bɪˈfɔ:r] [naʊ] ,
and I should have been in search of them before now ,
和 我 应该 有 到过 在 搜索 的 他们 前 现在 ,

我本应该早点去找他们的。

[ˈoʊnli][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][gʊv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [kloʊz]
only I thought you would like to go , and there was plenty of work close
仅有的 我 想法 你 会 喜欢 到 去 , 和 那里 曾是 很多 的 工作 关闭
[hoʊm] .
home .
家 .

我只是觉得你会想去，而且家附近有很多工作机会。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sei] [mʌt] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈθɔ:tʃlənəs] ,
" **I did not say much , but I felt very grateful at his thoughtfulness** ,
" 我 做过 不是 说 很多 , 但 我 毛毡 非常 感激的 在 他的 深思熟虑 ,
" 我没说太多，但我非常感激他的体贴。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:f] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [deɪ] ,
and the very next morning we were off before it was day ,
和 这 非常 下一个 早晨 我们 是 离开 前 它 曾是 天 ,
第二天一大早，天还没亮我们就出发了。

[ˈtræmpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [ˈɜ:rbɪdʒ,hɜ:rbɪdʒ][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ɡraʊnd] [tə:rdz]
tramping through the thick herbage and mounting the rising ground towards
徒步旅行 通过 这 厚的 草本植物 和 安装 这 上升 地面 向
[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .

穿过茂密的草丛，爬上南边的隆起地带。

" [aɪ] [ˈpɜ:rpəs] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [raɪt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈaɪlənd][tu:; tə] - [deɪ] , [næt] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I purpose trying to get right across the island to - day , Nat , " he said** ,
" 我 目的 尝试 到 得到 正确的 穿过 这 岛 到 - 天 , 纳特 , " 他 说 ,
" 我打算今天横穿整个岛，纳特，"他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə][get] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈtraɪv]
" **and if we are too tired to get back all the way we must contrive**
" 和 如果 我们 是 也 疲劳的 到 得到 后退 全部 这 方式 我们 必须 精心策划
[ɪˈnʌf] [ˈfeltər] [ænd; ənd][kæmp] [aʊt] [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
enough shelter and camp out for one night in the woods . "
足够的 庇护所 和 营 出去 为了 一 夜晚 在 这 树林 . "

“如果我们太累无法返回，就必须想办法搭建一个足够的庇护所，在树林里露营一晚。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][maɪnd] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][ɑ:n][wi:; wi] [went] .
" **I shall not mind , uncle , " I said , and on we went** .
" 我 将 不是 头脑 , 叔叔 , " 我 说 , 和 在 我们 去 .
" 我不会介意的，叔叔，"我说，然后我们继续前行。

[ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [smɔ:l] [ˈbæskəts] ,
This time we had provided ourselves with light small baskets ,
这 时间 我们 有 假如 我们自己 和 光 小的 篮子 ,
这次我们准备了一些轻便的小篮子，

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɔ:rd] [ðæt] [pæst] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [ˈʃəʊldəz] ,
such as we could swing from a cord that passed over our right shoulders ,
这样的 作为 我们 可以 摇摆 从 一个 绳索 那 通过了 超过 我们的 正确的 肩膀 ,
例如，我们可以荡着一根从右肩搭上的绳子，

[ænd; ənd] [lɔ:n] [ænd; ənd] [di:p] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈspesɪmənz] .
and long and deep enough to hold a good many specimens .
和 长的 和 深的 足够的 到 抓住 一个 好的 许多 标本 .
而且足够长也足够深，可以容纳很多标本。

[wi:; wi] [ɔ:l] [θri:] [bɔ:r] [ði:z] , - [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˈaʊərz] ,
We all three bore these , Ebo's being double the size of ours ,
我们 全部 三 钻孔 这些 , - 存在 双倍的 这 尺寸 的 我们的 ,
我们三个都长了这些，埃博的比我们的大一倍。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd][noʊ][gʌn][tu; tə][ju:z] ,
as he had no gun to use ,
作为 他 有 不 枪 到 使用 ,
因为他没有枪可以使用。

[bʌt; bət] [trɒtɪd] [ˈi:zəli] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
but trotted easily by our side with his spear over his shoulder .
但 小跑 容易地 经过 我们的 边 和 他的 矛 超过 他的 肩膀 .
但他却轻松地扛着长矛，小跑着来到我们身边。

[brɪfɔ:r] [wi; wi][hæd; həd] [gɒ:n] [tu:] [maɪlz] [ˈsevrəl] [ˈlʌvli] [bɜ:rdz][hæd; həd] [ˈfɔ:lən][tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r][gʌnz] ,
Before we had gone two miles several lovely birds had fallen to our guns ,
前 我们 有 已消失 二 英里 一些 迷人的 鸟类 有 倒下 到 我们的 枪支 ,
我们还没走两英里，就有好几只漂亮的鸟儿被我们的枪打死了。

[ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] [ˈfæməli] , [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋst] [bʊʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
principally of the thrush family , for our way was amongst bushes on the
主要 的 这 画眉 家庭 , 为了 我们的 方式 曾是 在 灌木丛 在 这
[ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] .
rising ground .
上升 地面 .
主要是画眉科鸟类，因为我们的路是在高地上的灌木丛中穿过。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈprɑ:pərli] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈlʌvli] [ˈsɔ:ftli] - [ˈfeðərd]
It is impossible to describe properly the beauty of these lovely softly - feathered
它 是 不可能的 到 描述 适当地 这 美丽 的 这些 迷人的 轻轻 - 羽毛
[ˈɑ:bdʒekts] .
objects .
对象 .
这些羽毛柔软可爱的生物的美丽难以用语言来形容。

[ˈfænsi] [ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [θrʌʃ] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rtər] [teɪl] ,
Fancy a bird of the size of our thrush but with a shorter tail ,
想要 一个 鸟 的 这 尺寸 的 我们的 画眉 但 和 一个 较短 尾巴 ,
想象一下，一只体型和我们这里的画眉鸟差不多，但尾巴更短的鸟儿，

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɑ:lɪv] - [gri:n] [ænd; ənd] [ˈspekld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ,
and instead of being olive - green and speckled with brown ,
和 反而 的 存在 橄榄 - 绿色的 和 斑驳的 和 棕色的 ,
而且，它不是橄榄绿色并带有棕色斑点，

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒeti] [hed] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [blu:] [ænd; ənd] [braʊn] ,
think of it as having a jetty head striped with blue and brown ,
思考 的 它 作为 拥有 一个 码头 头 有条纹的 和 蓝色的 和 棕色的 ,
想象一下，码头的顶部是蓝棕色相间的条纹，

[ænd; ənd][ɪts][ˈbɑ:di][ə; eɪ] [ˈblendɪŋ] [ʌv; əv] [bʌf] , [peɪl] [ˈɡreɪʃ] [blu:] , [ˈkrɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] [blæk] .
and its body a blending of buff , pale greyish blue , crimson , and black .
和 它是 身体 一个 混合 的 增幅 , 苍白 灰蒙蒙的 蓝色的 , 赤红 , 和 黑色的 .
它的身躯由浅黄褐色、浅灰蓝色、深红色和黑色混合而成。

[wi; wi] [kept] [ɑ:n] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæskəts] , [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ˈkɑ:t(ə)n] -
We kept on , taking our prizes from the baskets , where they lay in cotton -
我们 保留 在 , 采取 我们的 奖品 从 这 篮子 , 在哪里 他们 躺在 棉布 -
[wʊl] ,
wool ,
羊毛 ,
我们继续往前走，从篮子里取出奖品，它们被棉花包裹着。

[tu; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ænd; ənd][ədˈmaɪər][ðəm; ðəm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
to examine and admire them again and again .
到 检查 和 钦佩 他们 再次 和 再次 .
反复欣赏它们。

[nʊʊ] [ˈsu:nəɹ] [hæd; həd][wi;; wi] [fi:st] [ˈaʊə; ɑ:r] [aɪz] [əˈpɑ:n] [ðɪ:z] [bɜ:rdz][ðæn; ðən] [ˈslʌmθɪŋ] [æz; əz]
No sooner had we feasted our eyes upon these birds than something as
不 很快 有 我们 盛宴 我们的 眼睛 之上 这些 鸟类 比 某物 作为
[brʌɪt] [ʌv; əv] [ˈkʌləɹ] [fel] [tu;; tə][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈɡʌnz] .
bright of colour fell to our guns .
明亮的 的 颜色 跌倒 到 我们的 枪支 .

我们刚把目光投向这些鸟儿，就看到同样色彩鲜艳的东西落入了我们的枪口。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈɔ:riʊl][ɔ:r][slʌm; səm] [ˈɡlɪtərɪŋ] [slʌn] - [bɜ:rd] .
Now it would be a golden oriole or some glittering sun - bird .
现在 它 会 是 一个 金的 黄鹂 或者 一些 闪闪发光 太阳 - 鸟 .

现在它可能是一只金莺或某种闪闪发光的太阳鸟。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˈkʊku:ɪ] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪmz(ə)n] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈsɪnəmən] - [braʊn] [bæk] .
Then a beautiful cuckoo with crimson breast and cinnamon - brown back .
然后 一个 美丽的 布谷鸟 和 赤红 胸部 和 肉桂 - 棕色的 后退 .

然后是一只美丽的杜鹃，胸脯呈深红色，背部呈肉桂棕色。

[ðen] [slʌm; səm] [ˈbjʊ:ɪfli] [ˈpeɪntɪd] [ˈpærəkət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [lɔ:ŋ] [ˈteɪpər][teɪl] ;
Then some beautifully painted paroquet with a delicate long taper tail ;
然后 一些 非常漂亮 绘 鹦鹉 和 一个 精美的 长的 锥形 尾巴 ;

然后是一些彩绘精美的鹦鹉，有着精致的长锥形尾巴；

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [bɜ:rdz] , [wen] ,
and we were in the act of examining one of these birds , when ,
和 我们 是 在 这 行为 的 检查 一 的 这些 鸟类 , 什么时候 ,

我们正在检查其中一只鸟的时候，

[æz; əz][wi;; wi] [pɔ:zd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [tri:z] [baɪ] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd]
as we paused on the edge of a forest of great trees by which we had
作为 我们 暂停 在 这 边缘 的 一个 森林 的 伟大的 树木 经过 哪个 我们 有

[bɪn] [ˈskɜ:rtɪŋ] ,
been skirting ,
到过 裙边 ,

当我们停在一片高大树林边缘时，我们之前一直沿着这片树林边缘行进。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ɡrɑ:spt] [maɪ][ɑ:rm] , [fɔ:r; fər] , [ˈsaʊndɪŋ] [ˈhɑ:lʊʊ] , [ˈekəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
my uncle grasped my arm , for , sounding hollow , echoing , and strange ,
我的 叔叔 抓住 我的 手臂 , 为了 , 听起来 空洞的 , 回声 , 和 奇怪的 ,

我叔叔抓住我的胳膊，因为，声音听起来空洞、回荡、怪异，

[ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt][ə; eɪ] [laʊd] [hɑ:rʃ] [kraɪ] : “ [kwɔ:k] - [kwɔ:k] - [kwɔ:k] !
there rang out a loud harsh cry : “ Quauk - quauk - quauk !
那里 响铃 出去 一个 大声 残酷的 哭 : “ 呱呱叫 - 呱呱叫 - 呱呱叫 !

一声响亮而刺耳的叫声响起：“嘎嘎嘎！

- - - - - !
Qwok - qwok - qwok !
- - - - - !

咔咔咔！

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈænsəɹ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]
” This was answered from a distance here and there , as if there
” 这 曾是 回答 从 一个 距离 这里 和 那里 , 作为 如果 那里

[wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜ:rdz] ,
were several of the birds ,
是 一些 的 这 鸟类 ,

“这个问题从远处零星传来回答，好像有好几只鸟似的。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɜ:rdz] , [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] .
if they were birds , scattered about the forest .
如果 他们 是 鸟类 , 疏散 关于 这 森林 .

如果它们是鸟儿，散落在森林各处。

“ [ðer; ðər] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)l] ; “ [duː][juː; jə] [hɪr] [ðæt] ? ”
“ **There** , **Nat** , ” **said my uncle** ; “ **do you hear that** ? ”
“ 那里 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ; “ 做 你 听到 那 ? ”
“ 听, 纳特, ”我叔叔说, “你听到了吗? ”

“ [jes] , ” [aɪ] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Yes** , ” **I said** , **laughing** .
“ 是的 , ” 我 说 , 笑 .
“ 是的, ”我笑着说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] , [ˈŋk(ə)l] .
“ **I could hear it plainly enough** , **uncle** .
“ 我 可以 听到 它 显然 足够的 , 叔叔 .
“我听得很清楚, 叔叔。”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [meɪd] [baɪ] — [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [kroʊ] ? “
What was it made by — some kind of crow ? ”
“ 什么 曾是 它 制成 经过 — 一些 种类 的 乌鸦 ? ”
“ 这是什么东西做的——某种乌鸦吗? ”

“ [jes] , [næt] , [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [kroʊ] . ”
“ **Yes** , **Nat** , **some kind of crow** . ”
“ 是的 , 纳特 , 一些 种类 的 乌鸦 . ”
“是的, 纳特, 某种乌鸦。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːrθ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ˈŋk(ə)l] ?
“ **Are they worth trying to shoot** , **uncle** ? ”
“ 是 他们 值得 尝试 到 射击 , 叔叔 ?
“叔叔, 他们值得射杀吗? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .
“ 我问道。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [smaɪl] ; [ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][kraɪ] [ræn] [aʊt] [əˈgen]
“ **Yes** , ” **he said with a peculiar smile** ; **and then** , **as the cry rang out again** .
“ 是的 , ” 他 说 和 一个 奇特 微笑 ; 和 然后 , 作为 这 哭 响铃 出去 再次
,
.
,
“是的, ”他带着一丝奇特的微笑说道; 然后, 随着叫喊声再次响起,

[əˈpærəntli] [ˈnɪrər] ,
apparently nearer ,
显然 更近 ,
似乎更近了,

[hiː; hi] [ˈsɪɡnɪfaɪd] [tuː; tə] [ˈiːboʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ænd; ænd] [gaɪd] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
he signified to Ebo that he should try and guide us in the direction
他 表示 到 埃博 那 他 应该 尝试 和 指导 我们 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] .
of the sounds .
的 这 声音 .

他向埃博示意, 他应该努力引导我们朝着声音的方向前进。
[ðə; ði] [blæk] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪˈnʌf] ,
The black understood him well enough ,
这 黑色的 理解 他 出色地 足够的 ,
黑人很了解他。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [hi;; hi] [went] [ɑ:n] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ði] ['twailaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
and taking the lead he went on swiftly through the twilight of the forest ,
和 采取 这 带领 他 去 在 迅速地 通过 这 暮 的 这 森林 ,
他带头, 迅速穿过暮色笼罩的森林。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] ['wɔ:kɪŋ] [hɪr] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][væst] [tri:z] ,
for it was easy walking here beneath the vast trees ,
为了 它 曾是 简单的 步行 这里 下面 这 广阔的 树木 ,
因为在参天大树下行走很轻松。

[wer] ['nʌθɪŋ] [gru:] [bʌt; bət] ['fʌŋgi:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['pæliɪd] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)] [plænts] .
where nothing grew but fungi and a few pallid - looking little plants .
在哪里 没有什么 生长 但 真菌 和 一个 很少 苍白 - 寻找 小的 植物 .
除了真菌和一些看起来苍白的小植物外, 什么也没长出来。

[ænd; ənd][soʊ][wi;; wi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tri:z] ['si:mɪŋ] [tu;; tə][get] ['tɔ:lər] [ænd; ənd]
And so we went on and on , with the trees seeming to get taller and
和 所以 我们 去 在 和 在 , 和 这 树木 似乎 到 得到 更高 和
['tɔ:lər] ,
taller ,
更高 ,
于是我们继续前行, 感觉树木越来越高大。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɑti:ə] [gɜ:rθ] .
and of mightier girth .
和 的 更强大的 周长 .
而且体型更大。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['seldəm] ,
Now and then we caught a glimpse of the blue sky , but only seldom ,
现在 和 然后 我们 捕捉 一个 一瞥 的 这 蓝色的 天空 , 但 仅有的 很少 ,
我们偶尔能瞥见蓝天, 但这种情况很少见。

[ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [skri:n] .
the dense foliage forming a complete screen .
这 稠密 叶子 成型 一个 完全的 屏幕 .
茂密的树叶形成了一道完整的屏障。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hɑ:rʃ] [kraɪ] ;
Every now and then we could hear the hoarse harsh cry ;
每一个 现在 和 然后 我们 可以 听到 这 嘶哑 残酷的 哭 ;
我们时不时会听到那沙哑刺耳的叫喊声;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi;; wi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dɪstəns] , [wi;; wi] [si:md]
but though we went on and on for a tremendous distance , we seemed
但 尽管 我们 去 在 和 在 为了 一个 巨大的 距离 , 我们 似乎
[tu;; tə][get][noʊ] ['hɪrər] ,
to get no nearer ,
到 得到 不 更近 ,
但是, 尽管我们走了很远的路, 却似乎并没有更接近目标。

[tɪl] [ɔ:l][æɪt; əɪ] [wʌns] ['i:,boʊ] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔ:rs] [kraɪ][dʒʌst] [ˌoʊvər'hed] ,
till all at once Ebo stopped short , there was the hoarse cry just overhead ,
直到全部 在 一次 埃博 停止 短的 , 那里 曾是 这 嘶哑 哭 只是 开销 ,
突然, 埃博猛地停住脚步, 头顶传来一声嘶哑的喊叫。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [swi:p] [θru:] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['bræntʃɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ]
and I saw something sweep through the great branches a hundred and fifty
和 我 锯 某物 扫 通过 这 伟大的 分支 一个 百 和 五十
[fi:t] [ə'weɪ] .
feet away .
脚 离开 .
我看到有什么东西掠过一百五十英尺外的大树枝。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə][ˈfaɪər] , [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [gʌn] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈekoʊ] , [ðoʊ]
I had not time to fire , for my uncle's gun made the forest echo , though
我 有 不是 时间 到 火 , 为了 我的 叔叔的 枪 制成 这 森林 回声 , 尽管
[ˈnʌθɪŋ] [fel] .
nothing fell .
没有什么 跌倒 .

我还没来得及开枪, 我叔叔的枪声就在森林里回荡, 虽然什么也没打中。

“ [aɪ] [mɪst] [aɪ ˈti:] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] [wei] ;
“ **I missed it , Nat , ” he said , “ for the branches were in my way ;**
“ 我 错过 它 , 纳特 , ” 他 说 , ” 为了 这 分支 是 在 我的 方式 ;
“我错过了, 纳特,”他说, “因为树枝挡住了我的路;

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʃæns] [goʊ][baɪ] . “
but I thought I would not let the slightest chance go by . ”
但 我 想法 我 会 不是 让 这 丝毫 机会 去 经过 . ”
但我认为我不能放过任何机会。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **What was it , uncle ?**
“ 什么 曾是 它 , 叔叔 ?
“叔叔, 是什么事? ”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said** .
“ 我 说 .
我说。

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][jɔr; jər][krəʊz] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈlæfɪŋ] ; [ænd; ənd][ˈi:,boʊ] [went] [ɑ:n] [əˈgen] .
“ **One of your crows , ” he replied , laughing ; and Ebo went on again .**
“ 一 的 你的 乌鸦 , ” 他 回复 , 笑 ; 和 埃博 去 在 再次 .
“是你们的一只乌鸦,”他笑着回答; 埃博继续说道。

[dʒʌst] [ðen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] ,
Just then my uncle glanced at his compass ,
只是 然后 我的 叔叔 瞥了一眼 在 他的 罗盘 ,
就在这时, 我叔叔瞥了一眼他的指南针。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [du:] [saʊθ] — [soʊ]
and saw that we were travelling in the right direction — due south — so
和 锯 那 我们 是 旅行 在 这 正确的 方向 — 到期的 南 — 所以
[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈmætər] [haʊ] [fɔ:r][wi:; wi] [went] ;
it did not matter how far we went ;
它 做过 不是 事情 如何 远的 我们 去 ;

并且发现我们正朝着正确的方向前进——正南方向——所以无论我们走了多远都无所谓了;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi] [kept] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] - [bɜ:rdz] , [æz; əz][aɪ] [ɪˈventʃuəli]
but though we kept hearing the cries of the crow - birds , as I eventually
但 尽管 我们 保留 听力 这 哭泣 的 这 乌鸦 - 鸟类 , 作为 我 最终
[kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
called them ,
称为 他们 ,

但是, 尽管我们不断听到那些我最终称之为“乌鸦鸟”的叫声,

[wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [felt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ;
we saw no more , and felt disappointed for a time , but not for long ;
我们 锯 不 更多的 , 和 毛毡 失望的 为了 一个 时间 , 但 不是 为了 长的 ;
之后我们再也没见到他们, 为此感到失望了一段时间, 但这种失望并没有持续太久;

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈmeni] [freɪ] [ˈɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnoʊtɪs] .
there were too many fresh objects for our notice .
那里 是 也 许多 新鲜的 对象 为了 我们的 注意 .
有太多新鲜事物让我们无暇顾及。

[æ̣t; ət][læ̣st] [ˈdeɪlaɪt] [əˈpɪrd] [əˈhed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [trʌŋks]
At last daylight appeared ahead , and we came out from amongst the trunks
在 最后的 日光 出现 前方 , 和 我们 来了 出去 从 在 这 树干
,
:
,

最后，天亮了，我们从树干堆里走了出来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ʌp][ɑːn] [ˈevri] [saɪd][ʌv; əv][juːˈes][laɪk] [ˈpɪləs] ,
which had risen up on every side of us like pillars ,
哪个 有 升起 向上 在 每一个 边 的 我们 喜欢 柱子 ,
它们像柱子一样在我们四周耸立起来，

[ˈɪntuː; ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈoʊpən] [ˈvæli] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ,
into a beautiful open valley dotted with trees ,
进入 一个 美丽的 打开 谷 虚线 和 树木 ,
进入一个点缀着树木的美丽开阔山谷，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ][lʌɡˈzʊəriənt] [ˈbræntʃɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
some of which were green with luxuriant branches right to the ground .
一些 的 哪个 是 绿色的 和 茂盛的 分支 正确的 到 这 地面 .
有些树木枝繁叶茂，一直垂到地面，绿意盎然。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [spend] [ˈmeni] [ˈmoʊmənts] [ɡeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlændskeɪp] ,
We did not spend many moments gazing at the beautiful landscape ,
我们 做过 不是 花费 许多 时刻 凝视 在 这 美丽的 景观 ,
我们没有花太多时间欣赏美丽的风景，

[soʊ] [ˈlʌvli] [ðæt][aɪ][hæf] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈhaʊzɪz] [ðer; ðər] ,
so lovely that I half expected to see houses there ,
所以 迷人的 那 我 一半 预期的 到 看 房屋 那里 ,
景色如此优美，我甚至都以为会看到房子了。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈklevər] [ˈɡɑːrdnɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈneɪtʃəz]
and that it was the result of clever gardening ; but it was nature's
和 那 它 曾是 这 结果 的 聪明的 园艺 ; 但 它 曾是 自然的
[oʊn] [wɜːrk] ,
own work ,
自己的 工作 ,

人们认为这是巧妙园艺的成果；但实际上这是大自然的杰作。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [triː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sætʃ] [ˈlʌvli] [kaɪndz] ,
and in every tree there were so many birds , and of such lovely kinds ,
和 在 每一个 树 那里 是 所以 许多 鸟类 , 和 的 这样的 迷人的 种类 ,
每棵树上都栖息着许多鸟儿，而且种类都非常可爱。

[ðæt][wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]
that we seemed to have come to the very place of all in the world to
那 我们 似乎 到 有 来 到 这 非常 地方 的 全部 在 这 世界 到
[meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈlekʃ(ə)n] .
make our collection .
制作 我们的 收藏 .

我们似乎来到了全世界最适合进行收藏的地方。

“ [ðer; ðər] , [næt] , [lʊk] ! ” [sed][maɪ][ˈʌŋk(ə)], [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈsʌŋʃaɪn] ,
“ **There , Nat , look !** ” **said my uncle , pointing to where , in the full sunshine ,**
“ 那里 , 纳特 , 看 ! ” 说 我的 叔叔 , 指向 到 在哪里 , 在 这 满的 阳光 ,
“看那儿，纳特！”我叔叔指着阳光灿烂的地方说道。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][sɔːft][ˈæmbər] [ˈpluːmɪdʒ] [fluː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
a great bird with a train of soft amber plumage flew across the opening ,
一个 伟大的 鸟 和 一个 火车 的 柔软的 琥珀色 羽毛 飞翔 穿过 这 开幕 ,
一只体型巨大的鸟，拖着一尾柔软的琥珀色羽毛，飞过空地。

[tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈmɒŋst] [ðə; ði] [triːz] ； “ [ðer; ðər][ˈɡoʊz] [wʌn][ʌv; əv][jər; jər][krəʊz] . ”
“ **to disappear amongst the trees** ; “ **there goes one of your crows** . ”
到 消失 在 这 树木 ； “ 那里 去 一 的 你的 乌鸦 ； “
消失在树林中；“看，那是你的一只乌鸦飞走了。”

“ [ðæt] [ˈlʌvli] [bʌf] [bɜːrd] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ **That lovely buff bird , uncle ?**
“ 那 迷人的 增幅 鸟 , 叔叔 ?
“叔叔，那只漂亮的黄褐色鸟儿? ”

“ [aɪ] [sed] ； “ [waɪ] , [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [wʌt] [aɪ][fʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] [wʊd] [biː; bi]
“ **I said ; “ why , it looked like what I should think a bird of paradise would be**
“ 我 说 ； “ 为什么 , 它 看起来 喜欢 什么 我 应该 思考 一个 鸟 的 天堂 会 是
“
“
“
我说：“它看起来就像我心目中的天堂鸟一样。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [næt] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **And that's what it was , undoubtedly , Nat , “ he said ,**
“ 和 那就是 什么 它 曾是 , 无疑 , 纳特 , “ 他 说 ,
“毫无疑问，就是这样，纳特,”他说。

“ [ðoʊ] [aɪ][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [sɔː] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] . “
“ **though I never before saw one on the wing** . ”
“ 尽管 我 绝不 前 锯 一 在 这 翼 . ”
“虽然我以前从未在翅膀上见过它。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [kroʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] .
“ **But you said crow , uncle , “ I said** .
“ 但 你 说 乌鸦 , 叔叔 , “ 我 说 .
“可是叔叔，您说的是乌鸦啊,”我说。

“ [oʊ] ! [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] [ˈfæməli] .
“ **Oh ! of course , you said the birds of paradise belonged to the crow family** .
“ 哦 ! 的 课程 , 你 说 这 鸟类 的 天堂 属于 到 这 乌鸦 家庭 .
“哦！当然，你说过天堂鸟属于鸦科。”

[aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɑːt] [aɪ ˈtiː] . “
I wish you could have shot it . ”
我 希望 你 可以 有 射击 它 . “
我真希望你能把它拍下来。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)][tuː; tə][hɪt][aɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] , [næt] ; [bʌt; bət]
“ **It would have required a rifle to hit it at that distance , Nat ; but**
“ 它 会 有 必需的 一个 步枪 到 打 它 在 那 距离 , 纳特 ; 但
[weɪt][ə; eɪ][bɪt] .
wait a bit .
等待 一个 少量 .

“纳特，要在那段距离击中它，需要用步枪；但稍等片刻。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][bɜːrdz][ʌv; əv]
We have learned one thing , and that is the fact that we have birds of
我们 有 学习 一 事物 , 和 那 是 这 事实 那 我们 有 鸟类 的
[ˈpærədəɪs] [hɪr] ,
paradise here ,
天堂 这里 ,
我们学到了一件事，那就是这里有天堂鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsætɪsfɑɪz][em ˈi:] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænd:t] [du:] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ki:p] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt]
and that satisfies me that we cannot do better than keep to our present
和 那 满足 我 那 我们 不能 做 更好的 比 保持 到 我们的 展示
[ˈkwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

这让我很满意，看来我们能做的最好的就是继续住在现在的房子里。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪkˈsi:dz] [maɪ][haɪst; ˈhaɪəst] [hoʊps] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəˈlektɪŋ] [graʊnd] .
This place exceeds my highest hopes for a collecting ground .
这 地方 超过 我的 最高 希望 为了 一个 收集 地面 .

这里远超我对收藏地的最高期望。

[ðer; ðər] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɜ:rd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈhɑ:ləʊ] - [ˈlʊkɪŋ] [tri:] . "
There , look at that bird by the great hollow - looking tree . "

瞧，那只鸟就在那棵看起来空心的大树旁边。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [ˈʌŋk(ə)] .
" I was looking at it , uncle :
" 我 曾是 寻找 在 它 , 叔叔 .

“我正在看呢，叔叔。”

[aɪ ˈti:][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [bɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [laɪk]
It is one of those great birds with the big bill and a thing upon it like
它 是 一 的 那些 伟大的 鸟类 和 这 大的 账单 和 一个 事物 之上 它 喜欢

[ə; eɪ] [dek] - [haʊs] . "
a deck - house . "
一个 甲板 - 房子 . "

它是一种体型巨大的鸟，喙很大，背上长着像甲板屋一样的东西。

" [jes] , " [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] .
" Yes , " said my uncle , " and there is something more .
" 是的 , " 说 我的 叔叔 , " 和 那里 是 某物 更多的 .

“是的，”我叔叔说，“还有更多。”

[lʊk] , [ˈiːboʊ][hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n] .
Look , Ebo has gone on :
看 , 埃博 有 已消失 在 .

你看，Ebo 已经走了。

[hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [lʊks] [wen] [hiː; hi] [ˈkænd:t] [meɪk] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rdz] .
He seems to understand by our looks when he cannot make out our words .
他 似乎 到 理解 经过 我们的 看起来 什么时候 他 不能 制作 出去 我们的 字 .

他似乎能从我们的眼神中理解我们说的话。

" [fɔ:r; fər][ˈiːboʊ][hæd; həd] [trɒtɪd] [ˈfɔ:rwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tri:] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑ:r]
" For Ebo had trotted forward towards the tree that had taken our
" 为了 埃博 有 小跑 向前 向 这 树 那 有 已采取 我们的
[əˈten](ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

“因为埃博已经小跑着朝那棵吸引我们注意力的树走去，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhɔ:rnɪl] [hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [trʌŋk] [sʌm; səm][ten] - [fi:t] [frʌm; frəm]
where the great hornbill had flown to a dead trunk some ten - feet from
在哪里 这 伟大的 犀鸟 有 飞行 到 一个 死的 树干 一些 十 - 脚 从

[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

那只大犀鸟飞到离地面约十英尺高的一棵枯树干上。

[ænd; ənd] [ðen] [flæpt] [ə'wei] .
and then flapped away .
和 然后 拍打 离开 .

然后扑腾着翅膀飞走了。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] .
Chapter Thirty .
章 三十 .

第三十章

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] .
A Curious Married Couple .
一个 好奇的 已婚 夫妻 .

一对好奇的已婚夫妇。

[æz; əz][ˈi:,boʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ]
As Ebo reached the tree he turned back to us laughing and pointing
作为 埃博 达到 这 树 他 转向 后退 到 我们 笑 和 指向
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
with his spear ,
和 他的 矛 ,

埃博走到树下时，转身笑着用长矛指着我们。

[ænd; ənd] [ðen] [saɪnd] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] ,
and then signed to us to come ,
和 然后 签名 到 我们 到 来 ,

然后签了字让我们过来，

[ðoʊ] [ˈi:v(ə)n] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kloʊz] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
though even when we were close up to him I could see nothing but a
尽管 甚至 什么时候 我们 是 关闭 向上 到 他 我 可以 看 没有什么 但 一个
[ˈtaɪni][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:] .
tiny hole in the trunk of the great tree .
微小的 洞 在 这 树干 的 这 伟大的 树 .

即使我们走近它，我也只能看到这棵大树树干上的一个小洞。

“ [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ] [nest] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] .
“ **It can't be a nest , uncle ,** ” **I said ,** “ **because it is not big enough** .
” 它 不能 是 一个 巢 , 叔叔 , ” 我 说 , ” 因为 它 是 不是 大的 足够的 .
“不可能是鸟巢，叔叔，”我说，“因为它不够大。”

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] [bi:z] - [haɪv] . “
Perhaps it is a wild bees ' hive . ”
也许 它 是 一个 荒野 蜜蜂 - 蜂巢 . ”

或许这是野生蜜蜂的蜂巢。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [jet] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] .
“ **I don't know yet ,** ” **said my uncle** .
” 我 不 知道 然而 , ” 说 我的 叔叔 .

“我还不知道，”我叔叔说。

“ [aɪm] [laɪk] [ju:; jʊ] , [næt] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **I'm like you , Nat , a little bit puzzled** .
” 我是 喜欢 你 , 纳特 , 一个 小的 少量 困惑 .

“我和你一样，纳特，有点困惑。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [smɔ:l] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðæt]
If it were not so small I should say it was a nest from the way that
如果 它 是 不是 所以 小的 我 应该 说 它 曾是 一个 巢 从 这 方式 那
[ɡreɪt] [ˈhɔ:rnbeɪl] [ki:ps] [ˈflæpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ˈskri:tʃɪŋ] . “
great hornbill keeps flapping about and screeching . ”
伟大的 犀鸟 保持 扑 关于 和 尖叫 . ”

如果它不是那么小，我肯定会说那是个鸟巢，因为那只大犀鸟一直在扑腾翅膀、尖叫。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃu:t] [aɪ 'ti:], [ˈʌŋk(ə)] ?
“ Shall I shoot it , uncle ?
“ 将 我 射击 它 , 叔叔 ?

“叔叔，我该开枪吗？ ”

“ [aɪ] [sed] [i:ɡərli] .
“ I said eagerly .
“ 我 说 急切地 .

我急切地说。

“ [wel] , [noʊ] , [næt] , [aɪ] [ˈhɑ:rdli] [laɪk] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
“ Well , no , Nat , I hardly like to do that .
“ 出色地 , 不 , 纳特 , 我 几乎 喜欢 到 做 那 .

“不，娜特，我不太喜欢那样做。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ˈkru:əl] ,
If it is as I think , it would be too cruel ,
如果 它 是 作为 我 思考 , 它 会 是 也 残忍的 ,

如果真如我所想，那就太残忍了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsta:rviŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
for we should be starving the young ,
为了 我们 应该 是 饥饿 这 年轻的 ,

因为我们应该让年轻人挨饿，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔ:rnbi:l] [ɪf] [wi:; wi][wa:nt][wʌn] ,
and it will be easy to get a specimen of a hornbill if we want one ,
和 它 将要 是 简单的 到 得到 一个 标本 的 一个 犀鸟 如果 我们 想 一 ,

如果我们想要一只犀鸟标本，也很容易弄到。

[ðʊʊ] [ˈri:əli] [aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [bɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈhɑ:rdli] [wɜ:rθ] [ˈkæɪɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]
though really it is such a common bird that it is hardly worth carriage as a
尽管 真的 它 是 这样的 一个 常见的 鸟 那 它 是 几乎 值得 运输 作为 一个
[skin] .
skin .
皮肤 .

其实这种鸟很常见，它的皮毛几乎没有携带价值。

“ [dʒʌst] [ðen] , [tu:; tə] [ʃʊʊ] [ju: 'es] ,
“ Just then , to show us ,
“ 只是 然后 , 到 展示 我们 ,

“就在这时，为了向我们展示，

[i:,boʊ][brɪ'gæn][tu:; tə] [poʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
Ebo began to poke at the hole with the point of his spear ,
埃博 开始 到 戳 在 这 洞 和 这 观点 的 他的 矛 ,

埃博开始用矛尖戳那个洞，

[ænd; ænd][wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [pɑ:p] [ʌʊt] [ænd; ænd][dɑ:rt][ɪn] [ə'gen] ,
and we saw the point of a bill suddenly pop out and dart in again ,
和 我们 锯 这 观点 的 一个 账单 突然 流行音乐 出去 和 镖 在 再次 ,

于是我们看到了账单突然弹出又迅速缩回的场景。

[waɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɔ:rnbi:l] [ˈfri:kt] [ænd; ænd] [ˈʃaʊtɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən][kɔ:ɪ][aɪ 'ti:] [ˈnʌθɪŋ] [els]
while the great hornbill shrieked and shouted , for I can call it nothing else
尽管 这 伟大的 犀鸟 尖叫 和 喊叫 , 为了 我 能 称呼 它 没有什么 别的
,
!
,

而那只大犀鸟则发出尖锐的叫声和鸣叫，因为我实在找不到其他词来形容它。

[soʊ] [ˈkwɪrli] [ˈsaʊndɪd] [ɪts] [vɔɪs] .
so queerly sounded its voice .
所以 奇怪地 听起来 它是 嗓音 。

它的声音听起来很怪异。

“ [waɪ] , [aɪ ˈti:] [kɑːnt] [biː; bi] [ðə; ði] [-] [nest] , [ˈŋk(ə)l] !
“ Why , it can't be the hornbill's nest , uncle !
“ 为什么 , 它 不能 是 这 犀鸟的 巢 , 叔叔 !

“怎么, 这不可能是犀鸟的巢穴, 叔叔! ”

“ [aɪ] [sed] .
“ I said .
“ 我 说 。

我说。

“ [lʊk] [haʊ] [smɔːl] [aɪ ˈti:] [ɪz] . ”
“ Look how small it is . ”
“ 看 如何 小的 它 是 。”

“你看它多小啊。”

“ [jes] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [-] [nest] [ˈæftər] [ɔːl] , ” [sed] [maɪ] [ˈŋk(ə)l] ,
“ Yes , it is small , but it is the hornbill's nest after all , ” said my uncle ,
“ 是的 , 它 是 小的 , 但 它 是 这 犀鸟的 巢 后 全部 , ” 说 我的 叔叔 ,
“是啊, 虽然很小, 但毕竟是犀鸟的巢穴啊,”我叔叔说。

[æz; əz] [ˈiːboʊ] [kept] [ɑːn] [pʊʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ænd] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd]
as Ebo kept on poking at the hole and bringing down pieces of what seemed
作为 埃博 保留 在 戳 在 这 洞 和 带来 向下 件 的 什么 似乎
[tuː; tə] [biː; bi] [kleɪ] .
to be clay .
到 是 黏土 。

埃博不停地戳着洞, 把一些看起来像是黏土的东西弄下来。

[ðen] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈɪntrəstɪd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] , [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
Then , seeing how interested we were , he took off his basket , lay down his
然后 , 看到 如何 感兴趣的 我们 是 , 他 采取 离开 他的 篮子 , 躺 向下 他的
[spɪr] ,
spear ,
矛 ,

然后, 见我们这么感兴趣, 他就取下篮子, 放下长矛。

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈweɪstbənd] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː] [nɪks] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [toʊz] ,
and taking a hatchet from his waistband cut a few nicks for his toes ,
和 采取 一个 斧头 从 他的 腰带 切 一个 很少 尼克斯 为了 他的 脚趾 ,
他从腰间拔出一把小斧头, 在脚趾上砍了几道口子。

[ænd; ænd] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [bɪg] [ˈhɔːrnbɪl] [ˈskriːtʃɪŋ] [ˈhɔːrəbli] [ðə; ði] [waɪl] ,
and began to climb up , the big hornbill screeching horribly the while ,
和 开始 到 爬 向上 , 这 大的 犀鸟 尖叫 糟糕透了 这 尽管 ,
于是它开始向上攀爬, 同时那只大犀鸟发出凄厉的尖叫声。

[tɪl] [ˈiːboʊ] [wʌz; wəz] [ˈlev(ə)l] [wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] ,
till Ebo was level with the hole ,
直到 埃博 曾是 等级 和 这 洞 ,
直到埃博与洞口齐平,

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪl] [kept] [ɑːn] [ˈpiːpɪŋ] .
from out of which the end of a bill kept on peeping .
从 出去 的 哪个 这 结尾 的 一个 账单 保留 在 偷窥 .
钞票的一端从里面一直往外露。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhɔ:rnbl] [flu:] [ɔ:f] [ænd; ənd][ˈi:boʊ][brˈgaen][tu:; tə] [tʃɑ:p] [əˈweɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkwa:ntəti][ʌv; əv]
Then the hornbill flew off and Ebo began to chop away a large quantity of
然后 这 犀鸟 飞翔 离开 和 埃博 开始 到 劈 离开 一个 大的 数量 的
[draɪ] [kleɪ] [tɪl] [kwat] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ,
dry clay till quite a large hole was opened ,
干燥 黏土 直到 相当 一个 大的 洞 曾是 打开 ,
然后犀鸟飞走了, 埃博开始凿开大量的干粘土, 直到凿出一个相当大的洞。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [tri:] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
showing the original way into the hollow tree ; and now ,
显示 这 原来的 方式 进入 这 空洞的 树 ; 和 现在 ,
展示了进入空心树的原始路径; 而现在,

[ˈæftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ˈfri:k] [ðə; ði] [blæk] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rd] [ðæt]
after a great deal of hoarse shrieking the black got hold of the great bird that
后 一个 伟大的 交易 的 嘶哑 尖叫 这 黑色的 得到 抓住 的 这 伟大的 鸟 那
[wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] ,
was inside ,
曾是 里面 ,
经过一阵嘶哑的尖叫, 黑豹终于抓住了里面那只大鸟。

[ˈhævɪŋ] [kwat] [ə; eɪ] [faɪt] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kəd; kəd][dræg][aɪ ˈti:] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [legz] ,
having quite a fight before he could drag it out by the legs ,
拥有 相当 一个 斗争 前 他 可以 拖 它 出去 经过 这 腿 ,
在被拖出之前, 它和他展开了一场激烈的搏斗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdra:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ˈflæpɪŋ] [ɪts] [greɪt] [wɪŋz] , [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and then dropping with it , flapping its great wings , to the ground .
和 然后 下降 和 它 , 扑 它是 伟大的 翅膀 , 到 这 地面 .
然后它拍打着巨大的翅膀, 一起坠落到地面。

“ [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈhɔ:rnbl] , ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)] .
“ **Undoubtedly the female hornbill , ” said my uncle .**
“ 无疑 这 女性 犀鸟 , ” 说 我的 叔叔 :
“毫无疑问是雌性犀鸟,”我叔叔说。

“ [haʊ] [ˈsɪŋgjələr] !
“ **How singular !**
“ 如何 单数 !
“多么独特啊! ”

[ðə; ði] [meɪl] [bɜ:rd][məst; məst][hæv; həv] [ˈplæstərd] [hɜ:r; hər][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [fed] [hɜ:r; hər] [waɪl] [ʃi:; ʃi]
The male bird must have plastered her up there and fed her while she
这 男性 鸟 必须 有 粉刷过的 她 向上 那里 和 美联储 她 尽管 她
[hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] .
has been sitting .
有 到过 坐着 .
那只雄鸟一定是把她粘在了那里, 并在她坐着的时候喂她。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] , [næt] . “
That was what we saw , Nat . ”
那 曾是 什么 我们 锯 , 纳特 : “
我们看到的就是这样, 纳特。

“ [ðen] [ðer; ðər][məst; məst][bi:; bi] [egz] , [ˈŋk(ə)] , ” [aɪ][kraɪd] ,
“ **Then there must be eggs , uncle , ” I cried .**
“ 然后 那里 必须 是 鸡蛋 , 叔叔 , ” 我 哭 ,
“那肯定有鸡蛋, 叔叔,”我喊道。

[wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld][bɜ:rd] - [ˈnestɪŋ] [prəˈpensɪti:z] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
with my old bird - nesting propensities coming to the front .
和 我的 老的 鸟 - 嵌套 倾向 未来 到 这 正面 .
我以前喜欢筑巢的习性又犯了。

[bʌt; bət][ˈiːboʊ][wʌz; wəz] [ɔːlredi] [ʌp][ðə; ði] [triː] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][rɪd] [hɪmˈself]
But Ebo was already up the tree again as soon as he had rid himself
但 埃博 曾是 已经 向上 这 树 再次 作为 很快 作为 他 有 摆脱 他自己
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈskriːmɪŋ] [bɜːrd] ,
of the great screaming bird ,
的 这 伟大的 尖叫 鸟 ,
但埃博一摆脱了那只尖叫的大鸟，就又爬上了树。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ˈeni] [egz] [hiː; hi] [liːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]
and in place of bringing down any eggs he leaped back to the earth with
和 在 地方 的 带来 向下 任何 鸡蛋 他 跳跃 后退 到 这 地球 和
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhɔːrnbɪl] ,
a young hornbill ,
一个 年轻的 犀鸟 ,
它没有带回鸟蛋，而是带着一只幼小的犀鸟跳回了地面。

[æz; əz] [ˈkjʊriəs] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] .
as curious a creature as it is possible to imagine .
作为 好奇的 一个 生物 作为 它 是 可能的 到 想象 .
真是个奇特的生物，简直超乎想象。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [klaɪr] [ˈleðər] [bæg][ɔːr] [ˈblædər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːrm][ænd; ənd][sɔːft] ,
It was like a clear leather bag or bladder full of something warm and soft ,
它 曾是 喜欢 一个 清除 皮革 包 或者 膀胱 满的 的 某物 温暖的 和 柔软的 ,
它就像一个透明的皮袋或皮囊，里面装满了温暖柔软的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈkɑːmɪk(ə)] [hed] , [legz] , [ænd; ənd] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [sɔːft]
and with the most comical head , legs , and wings , a good - sized soft
和 和 这 最多 滑稽 头 , 腿 , 和 翅膀 , 一个 好的 - 尺寸 柔软的
[biːk] ,
beak ,
喙 ,
它有着滑稽的头部、腿和翅膀，以及一个大小适中、柔软的喙。

[ə; eɪ] [fjuː] [bluː] [stʌmps] [ʌv; əv] [ˈfeðəz] [tuː; tə] [reprɪˈzent] [ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
a few blue stumps of feathers to represent the tail , and nothing else .
一个 很少 蓝色的 树桩 的 羽毛 到 代表 这 尾巴 , 和 没有什么 别的 :
几根蓝色的羽毛残端代表尾巴，仅此而已。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ə; eɪ] [ˈhɔːrəbli] [ˈneɪkɪd] [skɪn][ʌv; əv][sɔːft][ˈdʒeli][wɪð; wɪθ] [ˈsterɪŋ] [aɪz] ,
It was , so to speak , a horribly naked skin of soft jelly with staring eyes ,
它 曾是 , 所以 到 说话 , 一个 糟糕透了 裸 皮肤 的 柔软的 果冻 和 凝视 眼睛 ,
它就像一层可怕的、赤裸的、柔软的果冻状皮肤，上面长着直勾勾的眼睛。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [kept] [ɑːn] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈhelpləsli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] ,
and it kept on gaping helplessly for more food ,
和 它 保留 在 张开的 无助地 为了 更多的 食物 ,
它无助地张着大嘴，渴望获得更多食物。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [naʊ] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
when it was evidently now as full as could be .
什么时候 它 曾是 显然 现在 作为 满的 作为 可以 是 :
显然，此时它已经装满了。

“ [ɑːr; ər][ðər; ðər] [mɔːr] [bɜːrdz] ? ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] ; [bʌt; bət][ˈiːboʊ] [ʃʊk]
“ **Are there more birds ?** ” **said Uncle Dick pointing to the hole ; but Ebo shook**
“ 是 那里 更多的 鸟类 ? ” 说 叔叔 迪克 指向 到 这 洞 ; 但 埃博 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
“还有其他鸟吗？”迪克叔叔指着洞问道；但埃博摇了摇头。

[ˈrʌnɪŋ] [ʌp] , [ˈθrʌstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈgen] .
running up , thrusting in his hand , and coming down again .
跑步 向上 , 推进 在 他的 手 , 和 未来 向下 再次 :
他跑上去, 用手猛地一推, 然后又落了下来。

“ [ˈveri] [ˈkjʊriəs] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
Very curious , Nat , ” said my uncle .
“ 非常 好奇的 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 :
“真奇怪, 纳特, ”我叔叔说。

“ [ðə; ði] [meɪl] [bɜ:rd] [ˈeɪdɪntli] [[ʌts] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʌp][ˈæftər][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][leɪd][æn; ən] [eg] ,
The male bird evidently shuts his wife up after she has laid an egg ,
“ 这 男性 鸟 显然 关闭 他的 妻子 向上 后 她 有 铺设 一个 蛋 ,
“雄鸟显然会在雌鸟产卵后让它闭嘴,

[tu:; tə] [prəˈtekt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [bɜ:rdz][ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈmʌŋkɪz] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [hætʃt]
to protect her from other birds and perhaps monkeys till she has hatched
到 保护 她 从 其他 鸟类 和 也许 猴子 直到 她 有 孵化
,
:
,
为了保护她免受其他鸟类甚至猴子的侵害, 直到她孵化为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][goʊz][ɑ:n] [ˈfi:dɪŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [wʌŋ] . “
and then he goes on feeding her and her young one . ”
和 然后 他 去 在 喂养 她 和 她 年轻的 一 : “
然后他就继续喂养她和她的幼崽。

“ [ænd; ənd] [wel] [tu:; , [ˈʌŋk(ə)l] ; [hi:; hi][ɪz][æz; əz][fæt][æz; əz] [ˈbʌtər] . ”
And well too , uncle ; he is as fat as butter . ”
“ 和 出色地 也 , 叔叔 ; 他 是 作为 胖的 作为 黄油 : “
“叔叔, 他胖得像黄油一样。”

“ [ˈfi:dɪŋ] [bəʊθ] [wel] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ][ɪz][fɪt][tu:; tə][flaɪ] . ”
Feeding both well till the young one is fit to fly . ”
“ 喂养 两个都 出色地 直到 这 年轻的 一 是 合身 到 飞 : “
“好好喂养它们, 直到幼鸟能够飞翔。”

“ [wɪtʃ] [wəʊnt][bi:; bi] [jet] , [ˈʌŋk(ə)l] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈhæznt][ə; eɪ] [ˈfeðər] . ”
Which won't be yet , uncle , for he hasn't a feather . ”
“ 哪个 惯于 是 然而 , 叔叔 , 为了 他 还没有 一个 羽毛 : “
“叔叔, 那还不是时候, 因为他连一根羽毛都没有。”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
No , my boy .
“ 不 , 我的 男生 :
“不, 我的孩子。”

[wel] , [wʌt] [[æɪ; ʃəl][wi:; wi][du:;][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈskri:tʃɪŋ]
Well , what shall we do with them ? ” said my uncle , still holding the screeching
出色地 , 什么 将 我们 做 和 他们 ? “ 说 我的 叔叔 , 仍然 保持 这 尖叫
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
“那我们该拿她们怎么办呢? ”我叔叔说着, 仍然抱着尖叫的母亲。

[waɪl] [aɪ] [nə:st] [ðə; ði][sɔ:ft] [wɔ:rm][bɜ:rd][ˈbeɪbi] , [hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [ɔ:r] [sʌn] .
while I nursed the soft warm bird baby , her daughter or son .
尽管 我 护理 这 柔软的 温暖的 鸟 婴儿 , 她 女儿 或者 儿子 :
我一边哺乳着柔软温暖的小鸟宝宝, 是她的女儿还是儿子。

“ [lets] [pʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] — [noʊ] , [aɪ] [mi:n] [ðə; ði][bɪɡ][wʌn] [bæk] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Let's put the little — no , I mean the big one back , uncle , ” I said , laughing .**
“ 我们来吧 放 这 小的 — 不 ; 我 意思是 这 大的 — 后退 ; 叔叔 ; ” 我 说 ; 笑 .
“叔叔, 咱们把小的——不, 我是说大的那个放回去吧,”我笑着说。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
“ **Just what I was thinking .**
“ 只是 什么 我 曾是 思维 .
“我正想着呢。”

[klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][du:][,aɪ ˈti:] .
Climb up and do it .
爬 向上 和 做 它 .
爬上去, 去做吧。

“ [aɪ] [ˈi:zəli] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rd][ɪn] [əˈgen]
“ **I easily climbed to the nest and was glad to get the young bird in again**
“ 我 容易地 攀登 到 这 巢 和 曾是 高兴的 到 得到 这 年轻的 鸟 在 再次
[wɪˈðəʊt] [ˈkrækɪŋ] [ɪts] [skɪn] ,
without cracking its skin ,
没有 裂纹 它是 皮肤 ;
“我轻松地爬到鸟巢上, 很高兴能把幼鸟放回去, 而且没有弄破它的皮。”

[wɪtʃ] [si:md] [soʊ] [ˈtendər] ;
which seemed so tender ;
哪个 似乎 所以 投标 ;
看起来如此温柔;

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][aɪ] [roʊld] [,aɪ ˈti:] [ˈsɔ:ftli] [ɪn][ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðæn; ðən][maɪ][ˈʌŋk(ə)]
and no sooner had I rolled it softly in and climbed down than my uncle
和 不 很快 有 我 滚动 它 轻轻 在 和 攀登 向下 比 我的 叔叔
[let][ðə; ði] [ˈmʌðər] [goʊ] ,
let the mother go ,
让 这 母亲 去 ;
我刚轻轻地把东西滚进去爬下去, 叔叔就把妈妈放开了。

[ænd; ənd][soʊ] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [lʌv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [ðæt][ʃi:; ʃi] [ɪˈmi:diətli] [flu:] [tu:; tə]
and so strong was her love of her young that she immediately flew to
和 所以 强的 曾是 她 爱 的 她 年轻的 那 她 立即地 飞翔 到
[ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [krept] [ɪn] ,
the hole and crept in ,
这 洞 和 悄悄地爬 在 ;
她对幼崽的爱如此强烈, 以至于她立刻飞到洞口, 爬了进去。

[krəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskri:mɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈi:zi] , [ˈæŋɡri] [wei] ,
croaking and screaming in an uneasy , angry way ,
呱呱叫 和 尖叫 在 一个 不安 ; 生气的 方式 ;
发出不安、愤怒的嘶哑和尖叫声,

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈskoʊldɪŋ] [ju: ˈes][fɔ:r; fər] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [wʌn] ,
as if she was scolding us for interfering with her little one ,
作为 如果 她 曾是 责骂 我们 为了 干扰 和 她 小的 — ;
就好像她在责备我们打扰她的孩子一样。

[waɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] [ðə; ði] [kɑ:k] [bɜ:rd] [kept] [ɑ:n] [ˈænsər] [hɜ:r; hər]
while from a distance amongst the trees the cock bird kept on answering her
尽管 从 一个 距离 在 这 树木 这 公鸡 鸟 保留 在 回答 她
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɔɪzi:əst] [ænd; ənd][moʊst] [dɪsˈkɔ:rdənt] [kraɪz] .
with the noisiest and most discordant cries .
和 这 最吵闹的 和 最多 不和谐的 哭泣 .
远处树林间, 雄鸡发出最响亮、最刺耳的叫声, 回应着她。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [saɪt] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈheviɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [bɪˈtwi:n]
Every now and then it came into sight , flying heavily across the openings between
每一个 现在 和 然后 它 来了 进入 视线 , 飞行 重度 穿过 这 开口 之间
[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,

它时不时出现在视野中，沉重地掠过树木间的空地。

[ɪts] [greɪt] [kri:m] - [ˈkʌlərd] , [ˈklʌmzi] - [ˈlʊkɪŋ] [bɪl] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
its great cream - coloured , clumsy - looking bill shining and looking bright in the sun
它是 伟大的 奶油 - 有色 , 笨拙 - 寻找 账单 灼灼 和 寻找 明亮的 在 这 太阳
,
.
,

它那又大又粗的乳白色喙在阳光下闪闪发光，显得格外明亮。

[waɪl] [ðə; ði] [kraɪz] [ˌaɪ ˈti:] [ˈʌtəd] [ˈtemptɪd] [wʌn][tu:; tə] [pʊt] [wʌnz] [ˈfɪŋgərz] [ˈɪntu:] [wʌnz] [ɪrɪ] .
while the cries it uttered tempted one to put one's fingers into one's ears .
尽管 这 哭泣 它 说出 受诱惑 一 到 放 一个人的 手指 进入 一个人的 耳朵 .

它发出的哭声让人忍不住想把手指塞进耳朵里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [hen] [bɜ:rd][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tri:] [kept] [ˈænsər] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpi:vɪʃli] ,
And all the time the hen bird inside the tree kept answering it peevishly ,
和 全部 这 时间 这 母鸡 鸟 里面 这 树 保留 回答 它 恼怒地 ,
树上的母鸟一直不耐烦地回应着它。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [lʊk] [hɪr] : [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] !
as much as to say , Look here : what a shame it is !
作为 很多 作为 到 说 , 看 这里 : 什么 一个 耻辱 它 是 !

仿佛在说：瞧瞧，真是太可惜了！

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [əˈweɪ] ?
Why don't you come and drive these people away ?
为什么 不 你 来 和 驾驶 这些 人们 离开 ?

你为什么不来把这些人赶走？

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪŋɡjələr] [fæktɪs][ɪn][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met]
" **This is one of the most singular facts in natural history that I have met**
" 这 是 一 的 这 最多 单数 事实 在 自然的 历史 那 我 有 遇见
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

“这是我在自然史上遇到的最奇特的发现之一，

" [sed] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] ,
" **said Uncle Dick ,**
" 说 叔叔 迪克 ,

“迪克叔叔说道，”

[hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [geɪzɪŋ] [ˈkjʊriəsli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [-]
who was still gazing curiously up at the tree and watching the female hornbill's
WHO 曾是 仍然 凝视 奇怪的是 向上 在 这 树 和 观看 这 女性 犀鸟的
[hed] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [kept] [ˈʌflɪŋ] [hɜ:rˈself] [əˈbaʊt] [ʌnˈi:zɪli] ,
head as she kept shuffling herself about uneasily ,
头 作为 她 保留 洗牌 她自己 关于 不安地 ,

他仍然好奇地抬头望着那棵树，看着雌犀鸟不安地挪动着身子，

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [laɪt] .
and seemed to object to so much light .
和 似乎 到 目的 到 所以 很多 光 .

似乎很不喜欢这么强的光线。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **I think I know what it is , uncle , ” I said , laughing .**
“ 我 思考 我 知道 什么 它 是 , 叔叔 , ” 我 说 , 笑 .
“我想我知道那是什么了, 叔叔,”我笑着说。

“ [du:] [ju:; jʊ] , [næt] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Do you , Nat , ” he replied .**
“ 做 你 , 纳特 , ” 他 回复 .
“你呢, 纳特?”他回答道。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈkleɪvə,ɹɜ:] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [noʊ] .
“ **Well , you are cleverer than I am if you do know .**
“ 出色地 , 你 是 更聪明 比 我 是 如果 你 做 知道 .
“如果你知道的话, 那你比我聪明多了。”

[wel] , [waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ”
Well , why is it ? ”
出色地 , 为什么 是 它 ? ”
那为什么呢?

“ [ðə; ðɪ] [hen] [ˈhɔ:rnɪl] [məst; məst] [bi:; bi] [laɪk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʒoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbəntəm] ,
“ **The hen hornbill must be like Uncle Joe's little bantam ,**
“ 这 母鸡 犀鸟 必须 是 喜欢 叔叔 乔的 小的 矮脚鸡 ,
“雌犀鸟一定就像乔叔叔的小矮脚鸡一样,

[hu:] [ˈnevər] [wʊd] [sɪt] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑ:rk] ,
who never would sit till she was shut up in the dark ,
WHO 绝不 会 坐 直到 她 曾是 关闭 向上 在 这 黑暗的 ,
她从不坐下, 直到被关进黑暗中。

[ænd; ænd] [ðæts] [waɪ] [ˈmɪstər] [ˈhɔ:rnɪl] [ˈfɑ:sənd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and that's why Mr Hornbill fastened up his wife .
和 那就是 为什么 先生 犀鸟 系紧 向上 他的 妻子 .
这就是犀鸟先生把妻子绑起来的原因。

“ [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [læft] , [ænd; ænd] [ðen] , [tu:; tə] - [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
“ **My uncle laughed , and then , to Ebo's great delight ,**
“ 我的 叔叔 笑了 , 和 然后 , 到 - 伟大的 喜 ,
“我叔叔笑了, 然后, 令埃博非常高兴的是,

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪdʒɪt] [ə'baʊt] [ænd; ænd] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi]
for he had been fidgeting about and wondering why it was that we
为了 他 有 到过 坐立不安 关于 和 好奇 为什么 它 曾是 那 我们
[stɔ:pt] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
stopped so long ,
停止 所以 长的 ,

因为他一直在焦躁不安, 想知道我们为什么停了这么久。

[wi:; wi] [kən'tɪnjʊ:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈpærədəɪs] ,
we continued our journey in search of the birds of paradise ,
我们 持续 我们的 旅行 在 搜索 的 这 鸟类 的 天堂 ,
我们继续寻找天堂鸟的旅程,

[hu:z] [kraɪz] [kɒd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] .
whose cries could be heard at a distance every now and then .
谁 哭泣 可以 是 听到 在 一个 距离 每一个 现在 和 然后 .
时不时地, 远处能听到他们的哭喊声。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi] [kept] [ɑ:n] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊndz] [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [get] [noʊ] [ˈnɪrər] ,
But though we kept on following the sounds we seemed to get no nearer ,
但 尽管 我们 保留 在 下列的 这 声音 我们 似乎 到 得到 不 更近 ,
但是, 尽管我们一直循着声音寻找, 却似乎始终无法靠近。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] ,
and to make matters worse ,
和 到 制作 事情 更糟 ,

更糟糕的是，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm]['ʌŋk(ə)] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə]['faɪər] ,
so as not to scare them uncle said it would be better not to fire ,
所以 作为 不是 到 吓 他们 叔叔 说 它 会 是 更好的 不是 到 火 ,
为了不吓到他们，叔叔说最好不要开枪。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] [wiː; wi] [mɪst] ['juːtɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] [ðæt]
with the consequence that we missed shooting some very beautiful birds that
和 这 结果 那 我们 错过 射击 一些 非常 美丽的 鸟类 那
[flɪtɪd] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
flitted from tree to tree .
飞掠 从 树 到 树 .

结果，我们错过了拍摄一些在树间飞来飞去的美丽鸟儿的机会。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədəɪs][tuː; tə] - [deɪ] , [næt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [æt; ət]
" **We must give up the birds of paradise to - day , Nat , " said my uncle at**
" 我们 必须 给 向上 这 鸟类 的 天堂 到 - 天 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 在
[læst] .
last .
最后的 .

“纳特，我们今天必须放弃天堂鸟了，”我叔叔最后说道。

" [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃaɪ] . "
" **I see it is of no use to follow them ; they are too shy .** "
" 我 看 它 是 的 不 使用 到 跟随 他们 ; 他们 是 也 害羞的 . "
“我觉得跟着他们也没用；他们太害羞了。”

" [ðen] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] ['eni] ?
" **Then how are we to get any ?**
" 然后 如何 是 我们 到 得到 任何 ?
“那我们怎么才能得到呢？”

" [aɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] ;
" **I said in a disappointed tone ;**
" 我 说 在 一个 失望的 语气 ;
我失望地说；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] .
for we had been walking for some hours now and I was tired .
为了 我们 有 到过 步行 为了 一些 小时 现在 和 我 曾是 疲劳的 .
因为我们已经走了好几个小时了，我很累了。

" [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [næt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['smɑɪlɪŋ] .
" **Lie in wait for them , Nat , " he replied smiling** .
" 说谎 在 等待 为了 他们 , 纳特 , " 他 回复 微笑 .
“埋伏起来等他们，纳特，”他笑着回答。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [juːt] [ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz][fɔːr; fər] [fuːd] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
" **But come , we'll try and shoot a few birds for food now and have a**
" 但 来 , 出色地 尝试 和 射击 一个 很少 鸟类 为了 食物 现在 和 有 一个
[ɡʊd] ['dɪnər] .
good dinner .
好的 晚餐 .

“来吧，我们现在就去打几只鸟当食物，好好吃顿晚餐。”

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['redi] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] [wɔːk] .
You will feel all the more ready then for a fresh walk .
你 将要 感觉 全部 这 更多的 准备好 然后 为了 一个 新鲜的 走 .
那时你就会感觉更有动力去散步了。

” [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpæntəmaɪm] [wi:; wi] [meɪd] [ˈi:boʊ] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] ,
“ **By means of a little pantomime we made Ebo understand what we wanted** ,
” 经过 方法 的 一个 小的 哑剧 我们 制成 埃博 理解 什么 我们 通缉 ,
“我们通过一段简单的哑剧表演让埃博明白了我们想要什么，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ju: ˈes][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪdʒɪns]
and in a very little while he had taken us to where the great pigeons
和 在 一个 非常 小的 尽管 他 有 已采取 我们 到 在哪里 这 伟大的 鸽子
[θrɒŋd] [ðə; ði] [tri:z] ,
thronged the trees ,
熙熙攘攘 这 树木 ,

没过多久，他就带我们来到了鸽子聚集在树上的地方。

[ˈmeni] [ˈbi:ɪŋ] [brɪˈloʊ] [ˈfi:dɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [nʌt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [greɪt] [prəˈfju:ʒn]
many being below feeding on a kind of nut which had fallen in great profusion
许多 存在 以下 喂养 在 一个 种类 的 坚果 哪个 有 倒下 在 伟大的 丰富
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɔ:ftɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [pɑ:m] .
from a lofty kind of palm .
从 一个 高远 种类 的 棕榈 .

许多生物在下面吃着从高大的棕榈树上大量掉落的一种坚果。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈpɪdʒɪns] [wi:; wi][kʊd; kəd]
If we had wanted a hundred times as many of the big pigeons we could
如果 我们 有 通缉 一个 百 时代 作为 许多 的 这 大的 鸽子 我们 可以
[ˈi:zəli] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [ðəm; ðəm] ,
easily have shot them ,
容易地 有 射击 他们 ,

如果我们想要一百倍数量的大鸽子，我们很容易就能把它们射杀掉。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ju:st] [tu:; tə] [əˈtæk] ;
they were so little used to attack ;
他们 是 所以 小的 用过的 到 攻击 ;
他们很少进行攻击；

[bʌt; bət][wi:; wi][ˈoʊnli] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈwɒnts] ,
but we only brought down a sufficiency for our present wants ,
但 我们 仅有的 带来 向下 一个 充足性 为了 我们的 展示 想要 ,
但我们只带来了满足我们当前需求的足够东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈi:boʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðɪ:z] [bɜ:rdz][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [skɪnd]
and as soon as Ebo understood that these birds were not to be skinned
和 作为 很快 作为 埃博 理解 那 这些 鸟类 是 不是 到 是 去皮
[bʌt; bət] [plʌkt] [fɔ:r; fər] [ˈi:tɪŋ] ,
but plucked for eating ,
但 拨弦 为了 吃 ,

当埃博明白这些鸟不是要剥皮而是要拔毛食用时，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər] [ˈbleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [əˈweɪ] [ˈstri:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeðz]
he quickly had a good fire blazing and worked away stripping the feathers
他 迅速地 有 一个 好的 火 炽烈 和 工作 离开 脱衣舞 这 羽毛
[ɔ:f] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [drɔ:pt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [kənˈsʊmd] .
off so that they dropped on the fire and were consumed .
离开 所以 那 他们 掉落 在 这 火 和 是 消耗 .

他很快生起了一堆旺火，然后开始剥掉羽毛，让羽毛掉到火里烧掉。

[ðə; ði] [ˈplu:mɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbju:trɪf(ə)] [ðæt] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɑ:ntən]
The plumage was so beautiful that it seemed to be like so much wanton
这 羽毛 曾是 所以 美丽的 那 它 似乎 到 是 喜欢 所以 很多 放肆
[dɪˈstrʌkʃn] [tu:; tə] [θroʊ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] ,
destruction to throw it away ,
破坏 到 扔 它 离开 ,

那羽毛如此美丽，丢弃它就像是一种肆意破坏。

[ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [dɪ'laɪt] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em'i:] [brɪ'fɔ:r] [aɪ]
and I could not help thinking what delight it would have given me before I
和 我 可以 不是 帮助 思维 什么 喜 它 会 有 给定 我 前 我
[hæd; həd] [si:n] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɪks] [kə'lekʃ(ə)n] ,
had seen Uncle Dick's collection ,
有 已见 叔叔 迪克的 收藏 ,
我不禁想到, 如果我在看到迪克叔叔的收藏之前就拥有这些藏品, 该是多么令我欣喜啊!

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈnoʊb(ə)l][bɜ:rdz] .
to have been the possessor of one of these noble birds .
到 有 到过 这 拥有者 的 一 的 这些 高贵 鸟类 .
曾拥有过这些高贵的鸟类之一。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈveri] ['ri:z(ə)nəbli] [sed] ,
But as my uncle very reasonably said ,
但 作为 我的 叔叔 非常 合理 说 ,
但正如我叔叔非常合理地指出的那样,

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [pɔ:təz] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃests] ,
we should have required a little army of porters to carry our chests ,
我们 应该 有 必需的 一个 小的 军队 的 搬运工 到 携带 我们的 箱子 ,
我们本应该雇佣一小队搬运工来搬运我们的箱子。

[ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈves(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][hoʊm] ,
and then a whole vessel to take them home ,
和 然后 一个 所有的 血管 到 拿 他们 家 ,
然后还有一整艘船把他们送回家。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['evri] ['spesɪmən] [wi:; wi] [ʃɑ:t] .
if we were to preserve every specimen we shot .
如果 我们 是 到 保存 每一个 标本 我们 射击 .
如果我们能保存我们射杀的每一个标本。

[wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪv] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['spesɪmənz] ; [ðə; ði][rest] [mʌst; məst][goʊ][fɔ:r; fər] [fu:d] ;
We could only save the finest specimens ; the rest must go for food ;
我们 可以 仅有的 节省 这 最好的 标本 ; 这 休息 必须 去 为了 食物 ;
我们只能保留最好的标本; 其余的都必须用作食物;

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wʊd] [ˈoʊnli] , [æftər][wi:; wi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv]
and of course we would only , after we had obtained a sufficiency of
和 的 课程 我们 会 仅有的 , 后 我们 有 获得 一个 充足性 的
[ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd] ,
a particular kind ,
一个 特别的 种类 ,
当然, 只有在我们获得了某种特定类型的充足条件之后, 我们才会这样做。

[ʃu:t] [ðoʊz] [ðæt] [wi:; wi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
shoot those that we required for the table .
射击 那些 那 我们 必需的 为了 这 桌子 .
把我们需要的那些东西射下来放到桌子上。

[ˈi:bʊʊ][wʌz; wəz][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fairz] [ænd; ænd] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ænd][ə'pɑ:n] [ðɪs]
Ebo was invaluable in preparing fires and food for cooking , and upon this
埃博 曾是 无价 在 准备 火灾 和 食物 为了 烹饪 , 和 之上 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,
埃博在准备火堆和烹饪食材方面发挥了不可或缺的作用, 而这一次,

[æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:n] [stɪks] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][hɑ:t] [bleɪz] ,
as he placed the birds on sticks close to the hot blaze ,
作为 他 放置 这 鸟类 在 棍子 关闭 到 这 热的 火焰 ,
他把鸟放在靠近炽热火焰的棍子上,

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] , [ˈlɔ:ŋɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ðɪ] [fi:st] .
I watched him with no little interest , longing as I did to begin the feast .
我 观看 他 和 不 小的 兴趣 , 渴望 作为 我 做过 到 开始 这 盛宴 .
我饶有兴致地看着他, 心里也盼望着盛宴快点开始。

[bʌt; bət][bɜ:rdz] [teɪk] [taɪm][tu:; tə] [kʊk] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ɪmˈpeɪntli] [fɔ:r; fər]
But birds take time to cook , and instead of watching impatiently for
但 鸟类 拿 时间 到 厨师 , 和 反而 的 观看 不耐烦地 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] ,
them to be ready ,
他们 到 是 准备好 ,
但禽类需要时间才能熟透, 与其焦急地等待它们熟透,

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][ɡʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡleɪd] [brɪˈtwi:n] [tu:]
I saw that Uncle Dick had taken his gun down a narrow little glade between two
我 锯 那 叔叔 迪克 有 已采取 他的 枪 向下 一个 狭窄的 小的 林间空地 之间 二
[ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [tri:z] [ˈɡroʊɪŋ] [soʊ] [ˈregjələrlɪ] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌplɑ:ntɪd] [baɪ]
rows of trees growing so regularly that they seemed to have been planted by
行 的 树木 生长 所以 经常 那 他们 似乎 到 有 到过 已种植 经过
[ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdnər] .
a gardener .
一个 园丁 .
我看到迪克叔叔拿着枪, 沿着两排树木之间狭窄的小空地走了一小段路。这两排树木长得非常整齐, 像是园丁种的。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈɡɑ:rdnər] [hæd; həd][ˈevər] [wɜ:rkt] [hɪr] ,
But no gardener had ever worked here ,
但 不 园丁 有 曾经 工作 这里 ,
但这里从来没有园丁工作过。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˌoʊvərˈtʊk] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hi:; hi] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈsɪŋɡjələr] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
and as I overtook my uncle he began to talk of how singular it was
和 作为 我 超越 我的 叔叔 他 开始 到 讲话 的 如何 单数 它 曾是
[ðæt] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈhæbɪtənts] .
that so beautiful a place should be without inhabitants .
那 所以 美丽的 一个 地方 应该 是 没有 居民 .

当我追上叔叔时, 他开始谈论起这样一个美丽的地方竟然无人居住, 真是太奇怪了。
“ [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪtʃ] , [næt] , [tu:; tə] [prəˈdu:s] [sʌtʃ] [ˈɡlɔ:riəs] [tri:z] [ænd; ənd] [ˌrʌbz] .
“ **The soil must be rich , Nat , to produce such glorious trees and shrubs .**
“ 这 土壤 必须 是 富有的, 纳特 , 到 生产 这样的 辉煌 树木 和 灌木 .
“纳特, 土壤一定很肥沃, 才能长出如此美丽的树木和灌木。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈflaʊərz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈɜ:rbɪdʒˈhɜ:rbɪdʒ] , [næt] .
Look at the beauty of what flowers there are , and the herbage , Nat .
看 在 这 美丽 的 什么 花朵 那里 是 , 和 这 草本植物 , 纳特 .
看看这些美丽的花朵, 还有这些草本植物, Nat。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈpærədəɪs] . “
The place is a perfect paradise .”
这 地方 是 一个 完美的 天堂 : “
这里简直是人间天堂。

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ʃʊr] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈsævɪdʒɪz] [hɪr] ? ”
“ **And do you feel sure , uncle , that there are no savages here ?** ”
“ 和 做 你 感觉 当然 , 叔叔 , 那 那里 是 不 野蛮人 这里 ? ”
“叔叔, 您确定这里没有野蛮人吗? ”
“ [nʌn] [bʌt; bət] [ɑ:rˈselvz] , [næt] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **None but ourselves , Nat ,** ” **said my uncle , laughing .**
“ 没有任何 但 我们自己 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 , 笑 .
“除了我们自己, 纳特,”我叔叔笑着说。

“ [wel] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['sævidʒiz] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
“ **Well , but we are not savages , uncle , ” I said .**
“ 出色地 , 但 我们 是 不是 野蛮人 , 叔叔 , ” 我 说 .
“可是, 叔叔, 我们不是野蛮人。”我说。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **That is a matter of opinion , my boy .**
“ 那 是 一个 事情 的 观点 , 我的 男生 .
“那是个人观点, 孩子。”

[aɪm][əˈfreɪd][ðə; ði][bɜːrdz] [hɪr] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
I'm afraid the birds here , if they can think about such things ,
我是 害怕的 这 鸟类 这里 , 如果 他们 能 思考 关于 这样的 事物 ,
恐怕这里的鸟儿们, 如果它们能想到这种事的话,

[wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][juːˈes][æz; əz]['sævidʒiz][fɔːr; fər] [ɪnˈtruːdɪŋ] [əˈpɑːn]
would be very much disposed to look upon us as savages for intruding upon
会 是 非常 很多 处置 到 看 之上 我们 作为 野蛮人 为了 入侵 之上
[ðer; ðər] [ˈbjuːtɪf(ə)] [dɒʊˈmeɪn][tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [hɪr] [ænd; ənd][wʌn][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈselfɪʃ]
their beautiful domain to shoot one here and one there for our own selfish
他们的 美丽的 领域 到 射击 一 这里 和 一 那里 为了 我们的 自己的 自私
[pɜːˈpəsəz, ˈpɜːˈpəsɪz] . “
purposes : “
目的 : “

它们很可能会把我们视为野蛮人, 因为我们闯入它们美丽的领地, 为了自己的私利随意射杀动物。

“ [oʊ] ! [bʌt; bət][bɜːrdz][kɑːnt] [θɪŋk] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
“ **Oh ! but birds can't think , uncle , ” I said .**
“ 哦 ! 但 鸟类 不能 思考 , 叔叔 , ” 我 说 .
“哦! 可是鸟儿不会思考啊, 叔叔,”我说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ **How do you know ?**
“ 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [prəˈduːs] [noʊ][ˈɑːrgjʊmənt][ɪn] [səˈpɔːrt]
“ **Well , of course I did not know , and could produce no argument in support**
“ 出色地 , 的 课程 我 做过 不是 知道 , 和 可以 生产 不 争论 在 支持
[ʌv; əv][maɪ] [keɪs] .
of my case .
的 我的 案件 .

“嗯, 我当然不知道, 也无法提出任何论据来支持我的说法。”

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][læst][ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [wei] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
So I looked up at him at last in a puzzled way and saw that he was
所以 我 看起来 向上 在 他 在 最后的 在 一个 困惑 方式 和 锯 那 他 曾是
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

于是我疑惑地抬头看向他, 发现他正微笑着。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You can't answer that question , Nat , ” he said .**
“ 你 不能 回答 那 问题 , 纳特 , ” 他 说 .
“你不能回答这个问题, 纳特,”他说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætərz] [ðæt] [ˈsaɪəns] [siːz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəsɪŋ] .
“ **It is one of the matters that science sees no way of compassing .**
“ 它 是 一 的 这 事情 那 科学 看到 不 方式 的 罗盘 .
这是科学无法解决的问题之一。

[stɪl] , [aɪ] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [bɜ:rdz][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [sens] . ”
Still , I feel certain that birds have a good deal of sense . ”
 仍然 , 我 感觉 肯定 那 鸟类 有 一个 好的 交易 的 感觉 : ”

但我仍然确信鸟类拥有很强的感知能力。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] , [du:][ju:; jʊ] , [ʌŋk(ə)l] ? ”
“ But you don't think they can talk to one another , do you , uncle ? ”
 “ 但 你 不 思考 他们 能 讲话 到 一 其他 , 做 你 , 叔叔 ? ”
 “ 但你不认为他们能互相交流吗, 叔叔? ”

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tɔ:kɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['sɜ:rt(ə)n] [weɪz] [ʌv; əv]
“ No , it cannot be called talking ; but they have certain ways of
 “ 不 , 它 不能 是 称为 说 ; 但 他们 有 肯定 方式 的
 [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
communicating one with the other ,
 沟通 一 和 这 其他 ,
 “不, 这不能称之为交谈; 但他们之间确实存在某些沟通方式。”

[æz; əz] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz]['teɪkən] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [də'mestɪk] [faʊlz] [kæn; kən] [si:] .
as anyone who has taken notice of domestic fowls can see .
 作为 任何人 WHO 有 已采取 注意 的 国内的 家禽 能 看 :
 任何稍加留意家禽的人都能看出这一点。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['henz] [kraɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]
What is more familiar than the old hen's cry to her chickens when she has
 什么 是 更多的 熟悉的 比 这 老的 母鸡的 哭 到 她 鸡 什么时候 她 有
 [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['i:təbl] ?
found something eatable ?
 成立 某物 可食用 ?

还有什么比老母鸡找到食物时对着小鸡们的叫声更熟悉的呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kʊəriəs] [kɔ:l] ['ʌtəd] [baɪ][ɔ:l] [faʊlz] [wen] ['eni] [lɑ:rdʒ][bɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ]
and then there is the curious call uttered by all fowls when any large bird that they
 和 然后 那里 是 这 好奇的 称呼 说出 经过全部 家禽 什么时候 任何 大的 鸟 那 他们
 [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] [flaɪz] ['oʊvər][ðem; ðəm] . ”
think is a bird of prey flies over them . ”
 思考 是 一个 鸟 的 猎物 苍蝇 超过 他们 : ”

还有一种奇怪的叫声, 所有家禽在看到它们认为是猛禽的大型鸟类从头顶飞过时都会发出这种叫声。

“ [oʊ] ! [jes] , [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] , [ʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ Oh ! yes , I've heard that , uncle , ” I said .
 “ 哦 ! 是的 , 我已经 听到 那 , 叔叔 , ” 我 说 :
 “哦! 是的, 我听说了, 叔叔,”我说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [æn; ən][oʊld][hen] ['ʌtərɪŋ] [ðæt] [pɪ'kju:liər] ['wɔ:rnɪŋ] [noʊt] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] ,
“ I remember an old hen uttering that peculiar warning note one day in a field ,
 “ 我 记住 一个 老的 母鸡 发出声音 那 奇特 警告 笔记 一 天 在 一个 场地 ,
 “我记得有一天在田野里, 一只老母鸡发出了那种奇特的警告声,

[næt] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['evri] ['tʃɪkɪn] ['fi:dɪŋ] [nɪr] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [ʌndər][ðə; ði] [hedʒz]
Nat , and immediately every chicken feeding near hurried off under the hedges
 纳特 , 和 立即地 每一个 鸡 喂养 靠近 慌忙 离开 在下面 这 对冲
 [ænd; ənd] [tri:z] ,
and trees ,
 和 树木 ,

纳特, 以及附近所有正在觅食的鸡, 立刻都匆匆躲到树篱和树下。

[ɔ:r] [θrʌst] [ðer; ðər] [hedʒz] [ɪntu:] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] [tu:; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:k] . ”
or thrust their heads into tufts of grass to hide themselves from the hawk . ”
 或者 推力 他们的 头部 进入 簇绒 的 草 到 隐藏 他们自己 从 这 鹰 : ”
 或者把头埋进草丛里, 躲避老鹰。”

“ [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] [ʃʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ðæt] [ðei] [du:] [ˌʌndərˈstænd] . ”
“ **That seems to show , uncle , that they do understand .** ”
“ 那 似乎 到 展示 , 叔叔 , 那 他们 做 理解 . ”
“这似乎表明, 叔叔, 他们确实理解了。”

“ [jes] , [ðei] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kɑ:mpriˈhend] [ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kraɪz] ,
“ **Yes , they certainly comprehend a certain number of cries ,** ,
“ 是的 , 他们 当然 理解 一个 肯定 数字 的 哭泣 ,
“是的, 他们当然能听懂一定数量的呼喊声,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ə; ei] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
and it is a sort of natural language that they have learned for their
和 它 是 一个 种类 的 自然的 语言 那 他们 有 学习 为了 他们的
[ˌprezərˈveɪ](ə)n] . ”
preservation . ”
保存 . ”
这是一种他们为了生存而学会的自然语言。

“ [aɪ] [noʊ] [tu:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ **I know too about the chickens , uncle ,** ” **I said .**
“ 我 知道 也 关于 这 鸡 , 叔叔 , ” 我 说 .
“叔叔, 我也知道那些鸡的事,”我说。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðei] [ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ˈlʌtərɪŋ] [ə; ei] [ˈlɪt(ə)l] [sɔ:ft] [ˈtwɪtərɪŋ] [ˈnɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər]
“ **Sometimes they go about uttering a little soft twittering noise as if they were**
“ 有时 他们 去 关于 发出声音 一个 小的 柔软的 推特 噪音 作为 如果 他们 是
[ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] ;
happy and contented ;
快乐的 和 满足 ;
“有时它们会发出轻柔的啁啾声, 好像它们感到快乐和满足;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðei] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ðei] [paɪp] [ænd; ənd] [kraɪ] [ænd; ənd] [stænd] [ɑ:n]
but if they lose sight of their mother they pipe and cry and stand on
但 如果 他们 失去 视线 的 他们的 母亲 他们 管道 和 哭 和 站立 在
[ðer; ðər] [toʊz] ,
their toes ,
他们的 脚趾 ,
但是, 如果它们看不到妈妈, 就会发出叫声、哭闹声, 还会踮起脚尖。

[ˈsterɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . ”
staring about them as if they were in the greatest of trouble . ”
凝视 关于 他们 作为 如果 他们 是 在 这 最 的 麻烦 . ”
他们四处张望, 仿佛遇到了天大的麻烦。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [əˈnʌðər] [ˈkʊrɪəs] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [faʊlz] [tu:] ,
“ **I think I can tell you another curious little thing about fowls too ,**
“ 我 思考 我 能 告诉 你 其他 好奇的 小的 事物 关于 家禽 也 ,
“我想我还可以告诉你一些关于家禽的奇特小事。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [kəˈmju:nɪkeɪtɪŋ] [wʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and their way of communicating one with the other .
和 他们的 方式 的 沟通 一 和 这 其他 .
以及他们彼此沟通的方式。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [næt] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; ei] [ˈfænsɪ] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [sʌm; səm] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [faɪn]
Many years ago , Nat , I had a fancy for keeping some very large fine
许多 年 前 , 纳特 , 我 有 一个 想要 为了 保持 一些 非常 大的 美好的
[dɔ:kiŋ] [faʊlz] ,
Dorking fowls ,
多尔金 家禽 ,
纳特, 很多年前, 我曾迷恋饲养一些体型非常大、品相优良的杜尔金鸡。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['letɪŋ] [ðə; ði] [henz] [sɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]
and very interesting I found it letting the hens sit and then taking care of
和 非常 有趣的 我 成立 它 出租 这 母鸡 坐 和 然后 采取 关心 的
[ðer; ðər] ['tʃɪkɪnz] . "
their chickens . "
他们的 鸡 . "

我觉得很有意思，让母鸡待着，然后照顾它们的小鸡。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [aɪ 'ti:] , [ʰŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [ðæt] [ə; eɪ] ['taɪni] ,
" But how is it , uncle , " I said , interrupting him , " that a tiny ,
" 但 如何 是 它 , 叔叔 , " 我 说 , 打断 他 , " 那 一个 微小的 ,
"可是，叔叔，"我打断他说道，"怎么会是一个小小的....."

[tendər] ['tʃɪkɪn] [kæn; kən] [soʊ] ['i:zəli] [tʃɪp] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [æŋ; ən] [eg] - [ʃel] ,
tender chicken can so easily chip a hole in an egg - shell ,
投标 鸡 能 所以 容易地 芯片 一个 洞 在 一个 蛋 - 壳 ,
嫩鸡肉很容易就能在蛋壳上戳出一个洞，

[æz; əz] [ðeɪ] [du:] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ? "
as they do when they are nearly ready to come out ? "
作为 他们 做 什么时候 他们 是 几乎 准备好 到 来 出去 ? "
就像他们快要出柜时那样？

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] , [fɔ:r; fər] [wʌn] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði] [eg] - [ʃel] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['brɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ɔ:l]
" Because , for one reason , the egg - shell has become very brittle , and all
" 因为 , 为了 一 原因 , 这 蛋 - 壳 有 变得 非常 脆 , 和 全部
[ðə; ði] ['glu:tənəs] ,
the glutinous ,
这 黏稠的 ,

"因为其中一个原因是蛋壳变得非常脆，而且所有粘稠的....."

[əd'hi:sɪv] ['mætər] [hæz; həz] [draɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪm] ; [ðə; ði] [ʌðər] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ,
adhesive matter has dried away from the lime ; the other reason is ,
粘合剂 事情 有 干燥 离开 从 这 酸橙 ; 这 其他 原因 是 ,
石灰上的粘合剂已经干涸；另一个原因是：

[ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:dz] [bi:k] [ə'loʊn] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] ,
that the pressure of the bird's beak alone is sufficient to do it ,
那 这 压力 的 这 鸟类 喙 独自的 是 充足的 到 做 它 ,
单凭鸟喙的压力就足以做到这一点。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['preʃər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
because the pressure comes from within .
因为 这 压力 来 从 之内 .
因为压力来自内部。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərɪf(ə)] [streŋθ] [ɪn] [æŋ; ən] [eg] , [næt] , [ɪf] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ;
There is a wonderful strength in an egg , Nat , if the pressure is from without ;
那里 是 一个 精彩的 力量 在 一个 蛋 , 纳特 , 如果 这 压力 是 从 没有 ;
纳特，如果压力来自外部，鸡蛋就蕴含着惊人的力量；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ber] ['hʊ:rməs] [weɪt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [fɔ:r; fər] [wʌn] ['pɑ:rtɪk(ə)] [sə'pɔrts] [ə'nʌðər] ,
it will bear enormous weight from without , for one particle supports another ,
它 将要 熊 巨大的 重量 从 没有 , 为了 一 粒子 支持 其他 ,
它将承受来自外部的巨大重量，因为一个粒子支撑着另一个粒子。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['preʃər] [ædz] [tu:; tə] [ðə; ði] [streŋθ] .
and in reason the pressure adds to the strength .
和 在 原因 这 压力 添加 到 这 力量 .
理性上讲，压力反而会增强力量。

[ðə; ði] ['slaitəst] [tʌtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [sə'fi(ə)nt] [tu;; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
The slightest touch , however , is sufficient to break a way out from within .
这 丝毫 触碰 , 然而 , 是 充足的 到 休息 一个 方式 出去 从 之内 .
然而, 哪怕是最轻微的触碰, 也足以从内部打开一条出路。

[aɪ] [bi;; bi] [baʊnd] [tu;; tə] [sei] [ju;; jʊ][hæv; həv][ɔ:f(ə)n] ['hæmərd] [æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spu:n]
I'll be bound to say you have often hammered an egg with a spoon
患病的 是 边界 到 说 你 有 经常 锤击 一个 蛋 和 一个 勺子
[ænd; ənd] [bɪn] [sər'praɪzd] [tu;; tə][faɪnd] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ 'ti:] [ɪz] . "
and been surprised to find how hard it is . "
和 到过 惊讶 到 寻找 如何 难的 它 是 . "
我敢肯定, 你肯定经常用勺子敲鸡蛋, 然后惊讶地发现它有多硬。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] , [ɔ:f(ə)n] , " [aɪ] [sed] .
" Yes , uncle , often , " I said .
" 是的 , 叔叔 , 经常 , " 我 说 .
"是的, 叔叔, 经常,"我说。
" [wel] , [bʌt; bət][tu;; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['stɔ:ri] , [næt] .
" Well , but to go on with my story , Nat .
" 出色地 , 但 到 去 在 和 我的 故事 , 纳特 .
"好吧, 但要继续我的故事, 纳特。"

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hen][hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['jeloo] ['daʊni] ['tʃɪkɪnz] ,
One day a favourite hen had eleven beautiful little yellow downy chickens ,
一 天 一个 最喜欢的 母鸡 有 十一 美丽的 小的 黄色的 绒毛状 鸡 ,
有一天, 一只备受喜爱的母鸡生下了11只漂亮的小黄绒毛鸡。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [tʊk] [wʌn] [sɔ:ft] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest]
and for the fun of the thing I took one soft little thing out of the nest
和 为了 这 乐趣 的 这 事物 我 采取 一 柔软的 小的 事物 出去 的 这 巢
[ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] ,
and carried it into the yard ,
和 携带 它 进入 这 院子 ,
为了好玩, 我从鸟巢里抓出一只毛茸茸的小东西, 把它带到了院子里。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [kɑ:k] [wʌz; wəz] [strʌtɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪkl] - ['feðəd] [gri:n] [teɪl]
where the great cock was strutting about with his sickle - feathered green tail
在哪里 这 伟大的 公鸡 曾是 昂首阔步 关于 和 他的 镰刀 - 羽毛 绿色的 尾巴
['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
glistening in the sun ,
闪闪发光 在 这 太阳 ,
那只大公鸡昂首阔步地走来走去, 镰刀状的绿色尾巴在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][taɪni] ['jeloo] [bɔ:l][ʌv; əv] [daʊn] , [aɪ] [dru:] [bæk] ,
and , putting down the tiny yellow ball of down , I drew back ,
和 , 推杆 向下 这 微小的 黄色的 球 的 向下 , 我 画 后退 ,
于是, 我放下那团黄色的小绒球, 向后退去。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [kɑ:k] [ðə; ði] [waɪl] .
calling the old cock the while .
呼叫 这 老的 公鸡 这 尽管 .
一边叫着老公鸡。

" [hi;; hi][ræn][ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ;
" He ran up , thinking it was something to eat ;
" 他 跑 向上 , 思维 它 曾是 某物 到 吃 ;
他跑上去, 以为是吃的;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪk] [hi;; hi] [stɑ:pt] [ˌɔ:rt] , [bent]
but as soon as he reached the helpless little chick he stopped short , bent
但 作为 很快 作为 他 达到 这 无助 小的 小鸡 他 停止 短的 , 弯曲
[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,
his head down ,
他的 头 向下 ,

但他一走到那只无助的小鸡跟前，就突然停了下来，低下了头。

[lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [fɜ:rst][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [si:md] [ˌɔ:st] [ɪn]
looked at it first with one eye , then with the other , and seemed lost in
看起来 在 它 第一的 和 一 眼睛 , 然后 和 这 其他 , 和 似乎 丢失的 在
[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] . “
meditation .”
冥想 . “

他先用一只眼睛看了看，然后又用另一只眼睛看了看，似乎陷入了沉思。

- [kʌm] , [ˈpɑ:pə] , - [aɪ] [sed] , - [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][wʌn] ? -
' Come , papa , ' I said , ' what do you think of your little one ? '
- 来 , 爸爸 , - 我 说 , - 什么 做 你 思考 的 你的 小的 一 ? -
“来吧，爸爸，”我说，“您觉得您的小宝贝怎么样？”

“ [stɪl] [hi;; hi] [kept] [ɑ:n] [ˈsterɪŋ] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [tɪl] [,aɪ ˈti:][bɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ] - [pi:k] ,
“ **Still he kept on staring intently at the little thing till it began to cry ' Peek ,**
“ 仍然 他 保留 在 凝视 专注地 在 这 小的 事物 直到 它 开始 到 哭 - 窥视 ,
“但他仍然目不转睛地盯着那个小东西，直到它开始哭喊‘Peek,’”

[pi:k] , [pi:k] - [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈdɪzməl] [toʊn] , [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
peek , peek ' in a most dismal tone , for it was very cold , and then the
窥视 , 窥视 - 在 一个 最多 惨淡 语气 , 为了 它 曾是 非常 寒冷的 , 和 然后 这
[oʊld] [kɑ:k] ,
old cock ,
老的 公鸡 ,

“啾呀啾呀”的叫声，语气十分凄凉，因为天气很冷，然后那只老公鸡.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][ˌbɪɡ] , [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ] - [tʊk] ,
who had been looking very important and big , suddenly began to cry ' Took ,
WHO 有 到过 寻找 非常 重要的 和 大的 , 突然 开始 到 哭 - 拿 ,
[tʊk] , [tʊk] - ,
took , took ' ,
采取 , 采取 - ,

原本看起来非常重要、身材魁梧的人，突然开始哭喊“拿走，拿走，拿走”。

[dʒʌst] [laɪk][ə; eɪ][hen] , [ænd; ənd] [ˈsɔ:ftli] [kraʊtʃt] [daʊn] ,
just like a hen , and softly crouched down ,
只是 喜欢 一个 母鸡 , 和 轻轻 蹲着 向下 ,
就像母鸡一样，轻轻地蹲了下来。

[ˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɪk] [tu:; tə] [kri:p] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][get]
spreading his wings a little for the chick to creep under him and get
传播 他的 翅膀 一个 小的 为了 这 小鸡 到 潜行者 在下面 他 和 得到
[wɔ:rm] ,
warm ,
温暖的 ,

他微微张开翅膀，让小鸡爬到他身下取暖。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [brɔ:t] [,aɪ ˈti:]
and no doubt he would have taken care of that chicken and brought it
和 不 怀疑 他 会 有 已采取 关心 的 那 鸡 和 带来 它
[ʌp] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən][,aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hen] .
up if I had not taken it back to the hen .
向上如果 我 有 不是 已采取 它 后退 到 这 母鸡 .

毫无疑问，如果我没有把那只鸡带回给母鸡，他一定会照顾好它并把它养大的。

“ [bʌt; bət] [lʊk] ！
“ **But look** ！
“ 但 看 ！

“但是你看！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [bɑːrn] - [dɔːr] [fəʊlz] [ænd; ɐnd] [ˈluːzɪŋ] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][get] [ˈlʌvli]
we are talking about barn - door fowls and losing chances to get lovely
我们 是 说 关于 谷仓 - 门 家禽 和 输 机会 到 得到 迷人的
[ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [bɜːrdz][ænd; ɐnd] — [wɒts] [ðæt] ？
specimens of foreign birds and — what's that ？
标本 的 外国的 鸟类 和 — 是什么 那 ？

我们正在讨论的是家禽，以及失去获得美丽外来鸟类标本的机会，还有——那是什么？

“ [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [waɪld][kɔːl] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ɡleɪd] ，
“ **For just then a shrill wild call rang down the lovely glade** ，
“ 为了 只是 然后 一个 尖锐 荒野 称呼 响铃 向下 这 迷人的 林间空地 ，
就在这时，一声尖锐的野鸟叫声响彻这片美丽的林间空地。

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ， [ænd; ɐnd][ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] ．
and I thought that Uncle Dick was wrong , and savages were near .
和 我 想法 那 叔叔 迪克 曾是 错误的 ， 和 野蛮人 是 靠近 ．
我当时觉得迪克叔叔错了，野蛮人就在附近。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [wʌn] ．
Chapter Thirty One .
章 三十 一 ．

第三十一章

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ．
Lost in the Forest .
丢失的 在 这 森林 ．

迷失在森林里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][əˈlɑːrm] ， [ðə; ði][kraɪ] [ˈoʊnli] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˈiːboʊ] ， [huː] ，
There was no occasion for alarm , the cry only coming from Ebo , who ,
那里 曾是 不 场合 为了 警报 ， 这 哭 仅有的 未来 从 埃博 ， WHO ，
无需惊慌，哭声只来自埃博，他

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [juːˈes] ， [brɪˈɡæn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfræntɪk] [saɪnz] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə] [kʌm] ．
as soon as he saw us , began making frantic signs to us to come .
作为 很快 作为 他 锯 我们 ， 开始 制作 疯狂的 标志 到 我们 到 来 ．
他一看到我们，就开始疯狂地向我们打手势，让我们过去。

“ [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɑːr; ər] [kʊkt] ， [næt] ， “ [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] ， [ˈlæfɪŋ] ； [ænd; ɐnd] [ðɪs]
“ **That means the pigeons are cooked , Nat , “ said my uncle , laughing ; and this**
“ 那 方法 这 鸽子 是 煮熟 ， 纳特 ， “ 说 我的 叔叔 ， 笑 ； 和 这
[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ，
was the case ,
曾是 这 案件 ，

“那说明鸽子都煮熟了，纳特，”我叔叔笑着说；事实也的确如此。

[fɔːr; fər] ， [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [juːˈes] ，
for , as soon as he saw us ,
为了 ， 作为 很快 作为 他 锯 我们 ，

因为他一看到我们，

[ðə; ði] [blæk] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈpɔɪntɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
the black came running up gesticulating and pointing behind him in the
这 黑色的 来了 跑步 向上 做手势 和 指向 在后面 他 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ，
direction of the fire ,
方向 的 这 火 ；

黑人一边跑过来，一边挥舞着手臂，指着身后的火源方向。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'liʃəs] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] [i:t] .
where the delicious birds were waiting for us to eat .
在哪里 这 可口的 鸟类 是 等待 为了 我们 到 吃 .

美味的鸟儿们正等着我们来享用。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [mi:lz] [ðæt][wi;; wi][hæd; həd][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][grænd]
Those were delightful meals that we had out in the shade of some grand
那些 是 愉快 餐 那 我们 有 出去 在 这 阴影 的 一些 盛大
[waɪd] - ['spredɪŋ] [tri:] ,
wide - spreading tree ,
宽的 - 传播 树 ,

那些都是我们在枝繁叶茂的大树荫下享用的美味佳肴。

[ɪn] [hu:z] ['bræntʃɪz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pærət] [wʊd] [kʌm] [ʃri:k] , [tu;; tə][bi;; bi]
in whose branches every now and then a parrot would come shrieking , to be
在 谁 分支 每一个 现在 和 然后 一个 鹦鹉 会 来 尖叫 , 到 是
[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [ˈʌðər] ;
followed by others ;
随后 经过 其他的 ;

不时会有一只鹦鹉在树枝上尖叫着飞来，随后又会有其他鹦鹉跟上来；

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi] [eɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [soʊ] [wʊd] [ðeɪ] ['bɪzɪli] [faɪnd][ænd; ənd] [i:t] [ðerz] ,
and as we ate our dinner so would they busily find and eat theirs ,
和 作为 我们 吃 我们的 晚餐 所以 会 他们 忙碌地 寻找 和 吃 他们的 ,
当我们吃晚饭的时候，他们也会忙着找饭吃。

[ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər][legz] , [pər'hæps] [hed] ['daʊnwərdz] ,
hanging by their legs , perhaps head downwards ,
绞刑 经过 他们的 腿 , 也许 头 向下 ,
他们双腿倒挂，或许头朝下，

[ɔ:r] ['pə:tʃɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [leg][ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ɪts][sɔ:ft] [kla:spɪŋ] [ˈjoʊk] [tʊz] [laɪk]
or perching on one leg and using the other with its soft clasping yoke toes like
或者 栖息 在 一 腿 和 使用 这 其他 和 它是柔软的 紧握 轭 脚趾 喜欢
[ə; eɪ][hænd][tu;; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [fu:d] [tɔ:rdz] [ɪts] [bi:k] .
a hand to convey the food towards its beak .
一个 手 到 传达 这 食物 向 它是 喙 .

或者单腿站立，用另一条腿柔软的爪趾像手一样将食物送到喙边。

[aɪ] ['nevər] [felt] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pærəket] ,
I never felt tired of watching the parrots and paroquets ,
我 绝不 毛毡 疲劳的 的 观看 这 鹦鹉 和 鹦鹉 ,
我从来不会厌倦观看鹦鹉和长尾鹦鹉。

[fɔ:r; fər] [br'saɪdz] [ðer; ðər] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['plu:mɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][sɔ:ft] [tɪnts] [ʌv; əv] [gri:n] ,
for besides their beauty of plumage of all kinds of soft tints of green ,
为了 除了 他们的 美丽 的 羽毛 的 全部 种类 的 柔软的 色调 的 绿色的 ,
除了它们美丽的羽毛呈现出各种柔和的绿色色调之外，

[ˈbraɪtnd] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ˈska:rlət][ænd; ənd] [blu:] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [sʌtʃ] [plʌmp]
brightened with orange and scarlet and blue , they always looked such plump
明亮 和 橙子 和 猩红 和 蓝色的 , 他们 总是 看起来 这样的 丰满
[ænd; ənd] ['delɪkətli] ['feðərd] [bɜ:rdz] .
and delicately feathered birds .
和 轻柔地 羽毛 鸟类 .

它们羽毛上点缀着橙色、猩红色和蓝色，看起来总是那么丰满圆润，羽毛精致。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʌft] , [ænd; ənd][hæv; həv][ədˈmaɪəd][ðə; ði][bɜ:rd] -
I have seen hundreds of them stuffed , and have admired the bird -
我 有 已见 数百 的 他们 填充 , 和 有 钦佩 这 鸟 -
[ˈmaʊntər] - [skɪl] ,
mounters ' skill ,
安装者 - 技能 ,

我见过数百只鸟类标本，并十分钦佩鸟类标本制作者的技艺。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [get] [ˈeniwər] [nɪr] [ˈneɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈdaʊni] [ˈbju:ti] [ʌv; əv]
but they never get anywhere near nature and the soft and downy beauty of
但 他们 绝不 得到 任何地方 靠近 自然 和 这 柔软的 和 绒毛状 美丽 的
[ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [steɪt] .
a bird in its native state .
一个 鸟 在 它是 本国的 状态 .

但他们永远无法接近大自然，也无法体验鸟类在其原生状态下柔软蓬松的美丽。

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [tu:; tə][em ˈi:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ðəmˈselvz] [soʊ][ˈprɪm] ,
The wonder to me was that they could keep themselves so prim ,
这 想知道 到 我 曾是 那 他们 可以 保持 他们自己 所以 原始 ,
令我惊奇的是，他们竟然能保持如此端庄的形象。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈfeðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər] .
and with every feather in such perfect order .
和 和 每一个 羽毛 在 这样的 完美的 命令 .
每一根羽毛都排列得如此完美。

[ðə; ði] [ˈpærəkət] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfeðəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][teɪl][soʊ] [lɔ:ŋ]
The paroquets , for instance , had the central feathers of their tail so long
这 鹦鹉 , 为了 实例 , 有 这 中央 羽毛 的 他们的 尾巴 所以 长的
[ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] ,
and thin and delicate ,
和 薄的 和 精美的 ,
例如，鹦鹉尾巴中央的羽毛又长又细又精致。

[ðæt][aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] , [ˈflɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tri:z] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðeɪ] [mʌst; məst]
that it seemed that , flitting and climbing about the trees so much , they must
那 它 似乎 那 , 飞掠 和 攀登 关于 这 树木 所以 很多 , 他们 必须
[get][ðem; ðəm][ˈbrʊkən] ,
get them broken ,
得到 他们 破碎的 ,
它们在树上飞来飞去、爬来爬去，似乎会把树弄断。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈpærəntli] [ˈnevər] [dɪd] , [ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɑ:t] .
but they apparently never did , except when they were damaged by our shot .
但 他们 显然 绝不 做过 , 除了 什么时候 他们 是 损坏的 经过 我们的 射击 .
但它们显然从来没有被击伤过，除非被我们的炮火击中。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈrækɪt] - [teɪld] [ˈkɪŋfɪʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] -
It was the same with the lovely racket - tailed kingfishers and the fly -
它 曾是 这 相同的 和 这 迷人的 球拍 - 有尾巴的 翠鸟 和 这 飞 -
[ˈkætʃər; ˈketʃər] ,
catchers ,
捕手 ,
美丽的翠鸟和鹈也是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [teɪlz] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbɑ:dɪz] ,
some of which had tails double the length of their own bodies ,
一些 的 哪个 有 尾巴 双倍的 这 长度 的 他们的 自己的 身体 ,
有些动物的尾巴长度是自身身体的两倍，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
and of a delicacy that was beautiful in the extreme .

和 的 一个 美味 那 曾是 美丽的 在 这 极端 .

以及一种极其精致、美妙绝伦的美味。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tu; tə][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ʌʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] [ðæt] [deɪ] ,
But I must go back to the rest of our adventures that day ,

但 我 必须 去 后退 到 这 休息 的 我们的 冒险 那 天 ,

但我必须回到那天我们其他的冒险经历上来。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi; wi][hæd; həd] [daɪnd] [ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ][rest] ,
for as soon as we had dined and had a rest ,

为了 作为 很快 作为 我们 有 用餐 和 有 一个 休息 ,

我们吃完饭休息了一会儿之后,

[ʌŋk(ə)l] [dɪk] [saɪnd] [tu; tə]['i:,boʊ] [ðæt] [hi; hi][ʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [hʌt] [br'ni:θ] [ðɪs] [tri:] ,
Uncle Dick signed to Ebo that he should make a rough hut beneath this tree ,

叔叔 迪克 签名 到 埃博 那 他 应该 制作 一个 粗糙的 小屋 下面 这 树 ,

迪克叔叔给埃博签了字, 让他在这棵树下搭个简易小屋。

['redi] [fɔ:r; fər][ʌʊər; ɑ:r] ['sli:pɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ʌnd] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət][wɜ:rk] ,
ready for our sleeping that night , and leaving him industriously at work ,

准备好 为了 我们的 睡眠 那 夜晚 , 和 离开 他 勤奋地 在 工作 ,

那天晚上我们准备睡觉, 他则继续辛勤工作。

[wi; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] [tu; tə][traɪ][ænd; ʌnd] [ɪk'splɔ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
we started off together to try and explore a little more of the island .

我们 开始 离开 一起 到 尝试 和 探索 一个 小的 更多的 的 这 岛 .

我们结伴出发, 想多探索一下这座岛屿。

['goʊɪŋ] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][wi; wi][kʊd; kəd] , [wi; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] ,
Going as straight as we could , we were not very long before ,

去 作为 直的 作为 我们 可以 , 我们 是 不是 非常 长的 前 ,

我们一路笔直地走, 没过多久就.....

[frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
from a bit of a hill ,

从 一个 少量 的 一个 爬坡道 ,

从一个小山坡上,

[wi; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ['spredɪŋ] [fɑ:r][ænd; ʌnd] [waɪd] ,
we could see the blue waters of the ocean spreading far and wide ,

我们 可以 看 这 蓝色的 水 的 这 海洋 传播 远的 和 宽的 ,

我们可以看到蔚蓝的海洋向四面八方延伸,

[ænd; ʌnd] [su:n] ['æftər][wi; wi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊləz] ['fɔ:lɪŋ] ['oʊvər][ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz] ,
and soon after we made out the great rollers falling over upon the sands ,

和 很快 后 我们 制成 出去 这 伟大的 滚筒 坠落 超过 之上 这 沙子 ,

不久之后, 我们就看到巨大的海浪翻滚着涌向沙滩。

[wɪtʃ] [spred] [raɪt] [ænd; ʌnd][left] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] , ['bi:ɪŋ] [kəm'pouzɪd] [ɪn'taɪərli]
which spread right and left , of a dazzling whiteness , being composed entirely

哪个 传播 正确的 和 左边 , 的 一个 耀眼的 白人 , 存在 由 完全

[ʌv; əv] ['paʊdərd] - [ʌp]['kɔ:rəl][ænd; ʌnd] ['mædrəpɔ:r] .
of powdered - up coral and madrepore .

的 粉末状 - 向上 珊瑚 和 马德雷波尔 .

它向左右蔓延, 呈现出耀眼的白色, 完全由珊瑚粉和珊瑚粉组成。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] , [tu; tə][goʊ] ['fɑ:rðər] [ðæt] [deɪ] ,
There was no need , my uncle said , to go farther that day ,

那里 曾是 不 需要 , 我的 叔叔 说 , 到 去 更远 那 天 ,

叔叔说, 那天没必要再往前走了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][faʊnd][aʊt][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][greɪt][ˈdɪstəns][əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈaɪlənd];
for we had found out that it was no great distance across the island;
为了 我们 有 成立 出去 那 它 曾是 不 伟大的 距离 穿过 这 岛 ;
因为我们发现，横穿整个岛屿的距离并不远；

[ðə; ði][θɪŋ][naʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪˈskʌvər][ɪts][lɛŋkθ; lɛŋθ].
the thing now was to discover its length.
这 事物 现在 曾是 到 发现 它是 长度 .
现在的问题是确定它的长度。

“ [aɪˈtiː][siːmz][ə; eɪ][ˈfuːlɪʃ][θɪŋ][tuː; tə][duː], [pərˈhæps], [næt], ” [sed][maɪ][ˈʌŋk(ə)],
“ **It seems a foolish thing to do , perhaps , Nat , ” said my uncle** ,
” 它 似乎 一个 愚蠢 事物 到 做 , 也许 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ,
“这样做或许很愚蠢，纳特，”我叔叔说。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈveri][mʌtʃ][laɪk][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr][ɛkspləˈreɪ](ə)n][tuː; tə] - [deɪ].
“ **but I should very much like to try a little more exploration to - day** .
” 但 我 应该 非常 很多 喜欢 到 尝试 一个 小的 更多的 勘探 到 - 天 .
“但我今天很想再多探索一下。”

[aɪ][dəʊnt][θɪŋk][wiː; wi][wɪl][juːt][ˈeni][mɔːr][bɜːrdz], [bʌt; bət][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][lənd][ɪnˈsted],
I don't think we will shoot any more birds , but examine the land instead ,
我 不 思考 我们 将要 射击 任何 更多的 鸟类 , 但 检查 这 土地 反而 ,
我认为我们不会再射杀任何鸟类，而是会转而勘察这片土地。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][ɪts][ʃeɪp],
so as to be a little at home with its shape ,
所以 作为 到 是 一个 小的 在 家 和 它是 形状 ,
这样就能稍微适应它的形状了。

[ˈredi][fɔːr; fər][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][trɪp][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər].
ready for making a trip here and there in the future .
准备好 为了 制作 一个 旅行 这里 和 那里 在 这 未来 .
随时准备在未来进行一些短途旅行。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][mɑːrk][daʊn][gʊd][spɑːts], [tuː], [fɔːr; fər][ˈfaɪndɪŋ][ˈspesɪmənz][ɪn][ðə; ði]
We shall be able to mark down good spots , too , for finding specimens in the
我们 将 是 有能力的 到 标记 向下 好的 地点 , 也 , 为了 寻找 标本 在 这
[ˈfjuːtʃər] . “
future . ”
未来 . ”

我们还可以标记出一些好的地点，以便将来寻找标本。

“ [bʌt; bət][æɪ; ʃəl][juː; jʊ][steɪ][hɪr][lɔːŋ], [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **But shall you stay here long , uncle ?**
” 但 将 你 停留 这里 长的 , 叔叔 ?
“但是，叔叔，您会在这里待很久吗？ ”

“ [aɪ][æskt] .
“ **I asked** .
” 我 问 .
我问道。

“ [ðæt][aɪ][ˈkænaɪt][ˈænsər], [næt], ” [hiː; hi][rɪˈplaɪd], [æz; əz][wiː; wi][ˈʃoʊldərd][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz][ænd; ənd]
“ **That I cannot answer , Nat , ” he replied , as we shouldered our guns and**
” 那 我 不能 回答 , 纳特 , ” 他 回复 , 作为 我们 肩部 我们的 枪支 和
[ˈtrʌdʒd][ɑːn].
trudged on .
艰难跋涉 在 .
“我无法回答这个问题，纳特，”他回答道，我们扛起枪，继续艰难地前行。

“ [aɪ 'ti:] [ɔ: l] [drɪ'pendz] [ə'pɑ: n] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [wi:; wi] [faɪnd] ,
“ It all depends upon the number of specimens we find ,
“ 它 全部 取决于 之上 这 数字 的 标本 我们 寻找 ;
“这完全取决于我们发现的标本数量，

[ænd; ənd][soʊ][fɑ: r][aɪ 'ti:] [si: mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['træv(ə)] [fɑ: r] [brɪ'fɔ: r] [wi:; wi] [hɪt] [ə'gen]
and so far it seems to me that we might travel far before we hit again
和 所以 远的 它 似乎 到 我 那 我们 可能 旅行 远的 前 我们 打 再次
[ə'pɑ: n] [sʌtʃ] [ə; ei] [waɪld] ['pærədəɪs] . “
upon such a wild paradise . “
之上 这样的 一个 荒野 天堂 : “
就目前来看，我们可能要走很远的路才能再次遇到这样一片人间天堂。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['ʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [liːv; laɪv] [hɪr] !
“ I wonder how Uncle Joe would like to live here !
“ 我 想知道 如何 叔叔 乔 会 喜欢 到 居住 这里 !
“我想知道乔叔叔会喜欢住在这里吗！ ”

“ [aɪ] [sed] ['læfɪŋ] .
“ I said laughing .
“ 我 说 笑 :
我笑着说。

“ [wʌt] [ə; ei] ['gɑ: rdn] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [haʊ] [θɪŋz] [wʊd] [groʊ] !
“ What a garden he might have , and how things would grow !
“ 什么 一个 花园 他 可能 有 , 和 如何 事物 会 生长 !
“他要是能拥有一个多么美丽的花园该多好啊，园里的植物又会长得多茂盛啊！ ”

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['gɑ: rdn] [ɪn]
Oh , how I should like to help him build the house and get the garden in
哦 , 如何 我 应该 喜欢 到 帮助 他 建造 这 房子 和 得到 这 花园 在
[ɔ: rdər] ! “
order ! “
命令 ! “
哦，我多么想帮他盖房子，整理花园啊！

“ [jɔ: r; jər] ['ʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] ['eniwɛr] , [næt] , “ [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] .
“ Your Uncle Joe would be happy anywhere , Nat , “ said my uncle .
“ 你的 叔叔 乔 会 是 快乐的 任何地方 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 :
“你叔叔乔无论在哪儿都会很开心，纳特,”我叔叔说。

“ [hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'tentɪd] ['eɪmiəb(ə)] [men] [hu:] [ɑ: r; ər] [ɔ: lweɪz] [æt; ət] [rest] ;
“ He is one of those contented amiable men who are always at rest ;
“ 他 是 一 的 那些 满足 可亲 男人 WHO 是 总是 在 休息 ;
“他是一位知足常乐、性情温和的人，总是很平静安宁；

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [jɔ: r; jər] [ænt] [sə'faɪə] [wʊd] [su: n] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [dʌl] ,
but I'm afraid your Aunt Sophia would soon find it dull ,
但 我是 害怕的 你的 阿姨 索菲亚 会 很快 寻找 它 乏味的 ,
但我恐怕你索菲亚阿姨很快就会觉得无聊。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['grʌmblɪŋ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ: z] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gæs] , [noʊ] ['peɪvmənt] , [noʊ] ['wɔ: tər wɜ: rks]
and be grumbling because there was no gas , no pavement , no waterworks
和 是 抱怨 因为 那里 曾是 不 气体 , 不 路面 , 不 自来水厂
, [noʊ] ['ɒmnɪbʌsɪz] , [noʊ] [kæbz] ,
, no omnibuses , no cabs ,
, 不 公共汽车 , 不 出租车 ,
他们会抱怨没有煤气、没有人行道、没有自来水、没有公共汽车、没有出租车。

[noʊ] ['reɪlɹəʊdz] .
no railroads .
不 铁路 :
没有铁路。

[noʊ] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , [jɜr; jər] [ænt] [sə'faɪə] [wʊd] [biː; bi] ['mɪzrəb(ə)] [hɪr] . ”
No , Nat , my boy , your Aunt Sophia would be miserable here . ”
不 , 纳特 , 我的 男生 , 你的 阿姨 索菲亚 会 是 悲惨的 这里 . ”
“不, 纳特, 我的孩子, 你索菲亚阿姨在这里会很痛苦的。”

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] , ” [aɪ][kraɪd] [ɪn,θuːzɪ'æstɪkli] .
And yet it is such a lovely place , ” I cried enthusiastically .
和 然而 它 是 这样的 一个 迷人的 地方 , ” 我 哭 踊跃 .
“然而, 这里真是个可爱的地方!”我兴奋地喊道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)] .
Everything is so beautiful .
一切 是 所以 美丽的 .
“一切都太美了。”

[oʊ] ! ['ʌŋk(ə)] , [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] . ”
Oh ! uncle , I could stay here forever . ”
哦 ! 叔叔 , 我 可以 停留 这里 永远 . ”
哦! 叔叔, 我真想永远留在这里。

“ [noʊ] , [næt] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][naːt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['læfɪŋ] ; ” [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)] [ɔːl]
No , Nat , you could not , ” he replied laughing ; “ but it is very beautiful all
不 , 纳特 , 你 可以 不是 , ” 他 回复 笑 ; ” 但 它 是 非常 美丽的 全部
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .
“不, 纳特, 你做不到,”他笑着回答; “但它仍然非常美丽。”

[aɪ][hæv; həv] ['trævlɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)] ['siːnəri] ,
I have travelled a great deal , and have seen some wonderful scenery ,
我 有 旅行 一个 伟大的 交易 , 和 有 已见 一些 精彩的 风景 ,
我游历过很多地方, 也欣赏过许多美丽的风景。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [wið; wiθ][soʊ] [mʌtʃ] ['bjʊːti] [kən'denst] [ɪn][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [speɪs] .
but I have never met with so much beauty condensed in so small a space .
但 我 有 绝不 遇见 和 所以 很多 美丽 浓缩版 在 所以 小的 一个 空间 .
但我从未见过如此小的空间里浓缩了如此多的美。

” [wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] ,
We kept on walking ,
我们 保留 在 步行 ,
我们继续往前走,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][stɔːp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [freɪ] [faɪnd] —
but it was only to stop every now and then before some fresh find —
但 它 曾是 仅有的 到 停止 每一个 现在 和 然后 前 一些 新鲜的 寻找 —
['sʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] - [ˈeɪrpt] [ˈɔːrkɪd] ,
sometimes it would be a curiously - shaped orchid ,
有时 它 会 是 一个 奇怪的是 - 形状 兰花 ,
但它只是时不时停下来, 寻找一些新的发现——有时是一株形状奇特的兰花。

[ɔːr][ə; eɪ] ['pɪtʃər] - [plənt][hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [ded] ['ɪnsektz] .
or a pitcher - plant half full of dead insects .
或者 一个 投手 - 植物 一半 满的 的 死的 昆虫 .
或者一个瓶子草里装满了死昆虫。

[ðen] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst] [triː] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] - ['sentɪd] ['blɒsəmz] , [ænd; ənd] [ə'laɪv] [wið; wiθ]
Then some great forest tree full of sweet - scented blossoms , and alive with
然后 一些 伟大的 森林 树 满的 的 甜的 - 香味 花朵 , 和 活 和
[bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsektz] ,
birds and insects ,
鸟类 和 昆虫 ,
然后是一棵枝繁叶茂的大树, 开满了芬芳的花朵, 鸟语花香, 昆虫飞舞。

[wʊd] [ə'rest] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n] ; [ɔ:r] [daʊn] [ɪn][sɒm; səm] [mɔɪst] ['hɑ:ləʊ] ,
would arrest our attention ; or down in some moist hollow ,
会 逮捕 我们的 注意力 ; 或者 向下 在 一些 潮湿 空洞的 ;
会吸引我们的注意力; 或者在某个潮湿的洼地里,

[wer] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [stri:m] ['trɪklɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] ,
where a tiny stream trickled from the rocks ,
在哪里 一个 微小的 溪流 涓涓细流 从 这 岩石 ,
一条细小的溪流从岩石间潺潺流淌。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nɔ:rməs] [tri:] - ['fɜ:nz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [twelv] [ɔ:r] [fɪfti:n] [fi:t] [ə'bʌv] [ju: 'es] ,
there would be enormous tree - ferns springing up twelve or fifteen feet above us ,
那里 会 是 巨大的 树 - 蕨类植物 弹簧 向上 十二 或者 十五 脚 多于 我们 ,
巨大的树蕨会我们从我们头顶十二到十五英尺高的地方冒出来。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [frɑ:nd] [laɪk] [soʊ] [mʌt] ['glɔ:riəs] [gri:n] [leɪs] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] [skaɪ] .
and spreading their beautiful fronds like so much glorious green lace against the sky :
和 传播 他们的 美丽的 叶状体 喜欢 所以 很多 辉煌 绿色的 蕾丝 反对 这 天空 :
它们舒展着美丽的枝叶, 宛如一片绚丽的绿色蕾丝, 映衬着天空。

[ə; eɪ][fɜ:rn][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˈɑ:bdʒekt] , [bʌt; bət] [ði:z] [tri:] - ['fɜ:nz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
A fern is always a beautiful object , but these tree - ferns were more than
一个 蕨类 是 总是 一个 美丽的 目的 , 但 这些 树 - 蕨类植物 是 更多的 比
['bjʊ:tɪf(ə)l] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][grænd] .
beautiful — they were grand .
美丽的 — 他们 是 盛大 .
蕨类植物总是很美的, 但这些树蕨不仅仅是美——它们非常壮观。

[ðə; ðɪ] ['fa:rðər] [wi:; wi] [went] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['bjʊ:ti:z] [wi:; wi] [faʊnd] ,
The farther we went the more beauties we found ,
这 更远 我们 去 这 更多的 美女 我们 成立 ,
我们走得越远, 发现的美景就越多。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kept] [ɑ:n] [nəʊtɪŋ] [daʊn] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə'gen] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pɑ:m]
and we kept on noting down places to visit again where there were palm
和 我们 保留 在 注意到 向下 地方 到 访问 再次 在哪里 那里 是 棕榈
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [tri:z] [fʊl] [ʌv; əv] [fru:t] ,
and other trees full of fruit ,
和 其他 树木 满的 的 水果 ,
我们不断记下那些有棕榈树和其他结满果实的树木的地方, 以便日后再次造访。

[wɪtʃ] ['eɪvɪdəntli] [fɔ:rmɪd] [ðə; ðɪ] ['lɑ:rdər] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bɜ:rdz] .
which evidently formed the larder of various kinds of beautiful birds .
哪个 显然 形成 这 食品储藏室 的 各种各样的 种类 的 美丽的 鸟类 .
这显然为各种美丽的鸟类提供了食物来源。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɑ:t] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [wɔ:k] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ju: 'es] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [skɪnz]
We could have shot enough in that walk to have kept us busy making skins
我们 可以 有 射击 足够的 在 那 走 到 有 保留 我们 忙碌的 制作 皮肤
[fɔ:r; fər] [deɪz] ,
for days ,
为了 天 ,
那次散步中我们拍到的子弹足够我们做好几天的兽皮了。

[bʌt; bət][wiː; wi][kept][tuː; tə][ðə; ði][dɪtɜːrmɪ'neɪ(ə)n][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][meɪd] , [nɑːt][tuː; tə][ʃuːt] ['eni]
but we kept to the determination my uncle had made , not to shoot any
但 我们 保留 到 这 决心 我的 叔叔 有 制成 , 不是 到 射击 任何
[mɔːr] [ðæt] [deɪ] ,
more that day ,
更多的 那 天 ,

但我们还是遵守了我叔叔的决定，那天不再开枪了。

[ɪk'sept] [wʌns] , [wen] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [hɔːrs] [kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədəɪs] ,
except once , when the curious hoarse cry of some bird of paradise ,
除了 一次 , 什么时候 这 好奇的 嘶哑 哭 的 一些 鸟 的 天堂 ,
[ɪənsər] [baɪ] ['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['temptɪd] [juː 'es] [ə'weɪ] .
answered by others at a distance , tempted us away .
回答 经过 其他的 在 一个 距离 , 受诱惑 我们 离开 .

远处其他人的回答诱惑了我们。

" [bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədəɪs][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənz] , [næt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Birds of paradise are exceptions , Nat , " said my uncle , smiling .**
" 鸟类 的 天堂 是 例外情况 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 , 微笑 .
"天堂鸟是个例外，纳特，"我叔叔笑着说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðəm; ðəm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] .
" **We must get them when we can .**
" 我们 必须 得到 他们 什么时候 我们 能 .
"我们必须尽我们所能得到它们。"

" [aɪ] ['ɪmiːdiətli] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] ,
" **I immediately seemed to see the beautiful bird flying amongst the trees ,**
" 我 立即地 似乎 到 看 这 美丽的 鸟 飞行 在 这 树木 ,
我仿佛立刻看到那只美丽的鸟儿在树林间飞翔。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌvli] [bʌf] [pluːmz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][laɪk][soʊ] [mʌt] [lɪv; laɪv] ['sʌnʃaɪn] ,
with its lovely buff plumes trailing behind like so much live sunshine ,
和 它是 迷人的 增幅 羽流 尾随 在后面 喜欢 所以 很多 居住 阳光 ,
它那美丽的淡黄色羽毛像灿烂的阳光般拖曳在身后。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [wʌns][æt; ət][maɪ][gʌn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ɔːl] [raɪt] ,
and glancing once at my gun to see that the cartridges were in all right ,
和 瞥了一眼 一次 在 我的 枪 到 看 那 这 墨盒 是 在 全部 正确的 ,
我瞥了一眼枪，确认子弹都完好无损。

[aɪ] [krept] ['kɔːʃəsli] [ɑːn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][wʌn][saɪd][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
I crept cautiously on amongst the trees on one side as Uncle Dick made a bit of
我 悄悄地爬 谨慎地 在 在 这 树木 在 一 边 作为 叔叔 迪克 制成 一个 少量 的
[ə; eɪ] [kɜːrv] [raʊnd] [ɪn] [ə'ʌðər] ,
a curve round in another ,
一个 曲线 圆形的 在 其他 ,
我小心翼翼地沿着一侧的树林蹑手蹑脚地走着，而迪克叔叔则在另一侧拐了个弯。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [greɪt] ['fɔːrɪst] [triːz] [bɪ'twiːn] [juː 'es] ,
so that we had a good many great forest trees between us ,
所以 那 我们 有 一个 好的 许多 伟大的 森林 树木 之间 我们 ,
因此，我们之间有很多高大的森林树木。

[huːz] ['fʊəlɪdʒ][wiː; wi] ['kerfəli] [waːtʃt] [æz; əz][wiː; wi] [went] ['kɔːʃəsli] [ɑːn] .
whose foliage we carefully watched as we went cautiously on .
谁 叶子 我们 小心 观看 作为 我们 去 谨慎地 在 .
我们一边小心翼翼地向前走，一边仔细观察着它们的树叶。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] ,
Every now and then ,
每一个 现在 和 然后 ;

时不时地，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ðæt] [meɪd] [ju: ˈes] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] ,
after a silence that made us think that our labour was all in vain ,
后 一个 沉默 那 制成 我们 思考 那 我们的 劳动 曾是 全部 在 徒劳 ;
一阵沉默过后，我们一度以为自己的努力都白费了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ,
and we were about to give up ,
和 我们 是 关于 到 给 向上 ;
我们当时都快要放弃了，

[ðə; ðɪ] [laʊd] [hɑːrʃ] [kraɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈekəʊɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋɡst] [ðə; ðɪ] [triːz] , [ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz]
the loud harsh cry would come echoing from amongst the trees , **and always**
这 大声 残酷的 哭 会 来 回声 从 在 这 树木 ; 和 总是
[ˈsiːmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðæt]
seeming so near that
似乎 所以 靠近 那
那声响亮刺耳的叫喊声会在树林间回荡，而且似乎总是那么近。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [ɑːt] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
I thought I must get a shot at the bird in a moment or two ,
我 想法 我 必须 得到 一个 射击 在 这 鸟 在 一个 片刻 或者 二 ;
我心想，我必须尽快找机会拍下这只鸟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第11/14页

[ænd; ɐnd][aɪ] [bent] [daʊn] [ænd; ɐnd] [krept] [ɑ:n][æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
and I bent down and crept on as quietly as I could ,
和 我 弯曲 向下 和 悄悄地爬 在 作为 悄悄 作为 我 可以 ,
于是我弯下腰，尽可能轻手轻脚地往前走。

[tɪl] [ðə; ði] [tri:] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
till the tree from which the sound seemed to come was reached .
直到 这 树 从 哪个 这 声音 似乎 到 来 曾是 达到 .
直到他们走到发出声音的那棵树前。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [stænd] [ˈredi] [tu:; tə][ˈfaɪər] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈkɜ:fəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , [ˈpɪrɪŋ] [əˈmʌŋst]
Then I would stand ready to fire , watching carefully for a shot , peering amongst
然后 我 会 站立 准备好 到 火 , 观看 小心 为了 一个 射击 , 窥视 在
[ðə; ði] [baʊz] ,
the boughs ,
这 树枝 ,
然后我会做好射击准备，仔细观察时机，在树枝间搜寻。

[ænd; ɐnd] [ˈfænsiɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ˈoʊvər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd]
and fancying a dozen times over that I could catch glimpses of the bird
和 幻想 一个 打 时代 超过 那 我 可以 抓住 惊鸿一瞥 的 这 鸟
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [li:vz] ,
amongst the leaves ,
在 这 树叶 ,
我曾无数次幻想自己能从树叶间瞥见那只鸟的身影，

[wen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][em ˈi:][fɔ:r; fər][maɪ] [peɪnz] ,
when , as if laughing at me for my pains ,
什么时候 , 作为 如果 笑 在 我 为了 我的 疼痛 ,
仿佛在嘲笑我的痛苦，

[ðə; ði][kraɪ] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [əˈweɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
the cry would come again from a couple of hundred yards away , and the
这 哭 会 来 再次 从 一个 夫妻 的 百 码 离开 , 和 这
[tʃeɪs] [went] [ɑ:n] .
chase went on .
追赶 去 在 .
几百码外又传来一声喊叫，追逐继续进行。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʃaʊt] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] ,
I did not shout to Uncle Dick ,
我 做过 不是 喊 到 叔叔 迪克 ,
我没有对迪克叔叔大喊大叫。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ˈstɔ:pɪŋ] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
for by stopping to listen now and then I could hear the rustling of the
为了 经过 停止 到 听 现在 和 然后 我 可以 听到 这 沙沙声 的 这
[li:vz] [ænd; ɐnd] [twɪgz] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
leaves and twigs as he went on ,
树叶 和 树枝 作为 他 去 在 ,
因为我时不时停下来倾听，就能听到他继续前行时树叶和树枝的沙沙声。

[bɪ'saɪdz] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
besides every now and then catching through the dim light a glimpse of his
除了 每一个 现在 和 然后 捕捉 通过 这 暗淡 光 一个 一瞥 的 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

此外，偶尔还能透过昏暗的灯光瞥见他的脸。

[wʌns] [ɔ:r] [twɪs] , [wen] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [bɜ:rd] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
Once or twice , when a beautiful bird sprang up between us ,
一次 或者 两次 , 什么时候 一个 美丽的 鸟 弹簧 向上 之间 我们 ,
有一两次，当一只美丽的鸟儿突然跃到我们中间时，

[maɪ] [hɑ:rt] [br'gæən][tu:; tə] [bi:t] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] ,
my heart began to beat more quickly ,
我的 心 开始 到 打 更多的 迅速地 ,
我的心跳开始加快，

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][aɪ 'ti:][hi:; hi] [maɪt] [hɪt][em 'i:]
for I thought that if uncle was tempted to shoot at it he might hit me
为了 我 想法 那 如果 叔叔 曾是 受诱惑 到 射击 在 它 他 可能 打 我
;
;
;
;

因为我当时想，如果叔叔忍不住要开枪，他可能会打中我；

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'ɡri:z] [aɪ] [gru:] [mɔ:r] [ˈkɔ:nfɪdənt][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈbəʊldli][ɑ:n] ,
but by degrees I grew more confident and walked boldly on ,
但 经过 学位 我 生长 更多的 自信的 和 步行 大胆地 在 ,
但渐渐地，我变得更加自信，也更加大胆地向前走去。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
feeling that I had nothing to fear .
感觉 那 我 有 没有什么 到 害怕 .
感觉自己没有什么好怕的。

[ðæt] [bɜ:rd][mʌst; məst][hæv; həv][led][ju: 'es][fɔ:r; fər] [maɪlz] .
That bird must have led us for miles .
那 鸟 必须 有 引领 我们 为了 英里 .
那只鸟一定给我们引了好几英里的路。

[ˈevri] [taɪm] [wɪz; wi][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] ,
Every time we were ready to give up , the hoarse cry rang out again ,
每一个 时间 我们 是 准备好 到 给 向上 , 这 嘶哑 哭 响铃 出去 再次 ,
每当我们准备放弃的时候，那沙哑的喊声就会再次响起。

[ænd; ənd][wɪz; wi] [ˈfɑ:lʊd] [wʌns] [mɔ:r] ,
and we followed once more ,
和 我们 随后 一次 更多的 ,
于是我们再次跟了上去。

[ˈfi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][wɪz; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [ɑ:t] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
feeling sure that sooner or later we must get a shot at it ,
感觉 当然 那 很快 或者 之后 我们 必须 得到 一个 射击 在 它 ,
确信我们迟早会得到机会，

[ɔ:r][æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [kept] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ;
or at one of the others which kept answering from a distance ;
或者 在 一 的 这 其他的 哪个 保留 回答 从 一个 距离 ;
或者其他一些从远处不断应答的电话；

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][læ̃st][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][pɪ'kju:lɪə] ['wɪs(ə)] [frʌm; frəm] [wer] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [wʊd] [bi:; bi] ,
but at last I heard a peculiar whistle from where my uncle would be ,
但 在 最后的 我 听到 一个 奇特 哨 从 在哪里 我的 叔叔 会 是 ,
但最后我听到从我叔叔所在的地方传来一声奇特的哨声,

[ænd; ənd][aɪ] [fɔ:rst] [maɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
and I forced my way through the undergrowth and joined him .
和 我 强制 我的 方式 通过 这 灌木丛 和 加入 他 .
于是我强行穿过灌木丛，加入了他的行列。

“ [næt] , ” [hi:; hi] [sed] , [waɪpɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:rspə'reɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ Nat , ” he said , wiping the perspiration from his face ,
” 纳特 , ” 他 说 , 擦拭 这 汗 从 他的 脸 ,
“纳特,”他一边擦着脸上的汗一边说道。
“ [ðæt] [mʌst; məst][hæ̃v; hə̃v] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld] - [gu:s] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv]['pærədəɪs] .
“ that must have been a wild - goose instead of a bird of paradise .
” 那 必须 有 到过 一个 荒野 - 鹅 反而 的 一个 鸟 的 天堂 .
“那一定是只野鹅，而不是天堂鸟。”

[hæ̃v; hə̃v][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ['leɪtli] ? “
Have you heard it lately ? ”
有 你 听到 它 最近 ? ”
你最近听说过吗？

“ [noʊ] , [ʌŋk(ə)] ; [nɑ:t][fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æ̃n; ə̃n] ['aʊər] .
“ No , uncle ; not for quite a quarter of an hour .
” 不 , 叔叔 ; 不是 为了 相当 一个 四分之一 的 一个 小时 .
“不，叔叔；还不到一刻钟。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæ̃v; hə̃v]['teɪkən][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [flaɪt] [ðɪs] [taɪm] . “
I think it must have taken a longer flight this time . ”
我 思考 它 必须 有 已采取 一个 更长 航班 这 时间 : “
我想这次的飞行时间肯定更长了。

“ [jɔ:k] , [jɔ:k] — [wɑ:k] , [wɑ:k] , [wɑ:k] , [wɑ:k] , [wɑ:k] , ” [ræŋ] [aʊt] [kloʊz] [br'haɪnd][ju: 'es] ,
“ Yawk , yawk — wok , wok , wok , wok , wok , ” rang out close behind us ,
” 喋喋不休 , 喋喋不休 — 炒锅 , 炒锅 , 炒锅 , 炒锅 , 炒锅 , ” 响铃 出去 关闭 在后面 我们 ,
“呀呀——炒锅，炒锅，炒锅，炒锅,”在我们身后响起，

[ænd; ənd][wi:; wi][bəʊθ]['faɪərɪd] [saɪm(ə)'tɜ:niəsli] [æt; ət][ə; eɪ] [feɪnt] [gli:m] [ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
and we both fired simultaneously at a faint gleam of what seemed to be
和 我们 两个都 被解雇 同时地 在 一个 头晕的 闪耀 的 什么 似乎 到 是
[ˈjeləʊ] [laɪt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [flɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [ɡleɪd] ,
yellow light as it flitted through the glade ,
黄色的 光 作为 它 飞掠 通过 这 林间空地 ,
我们两人同时向林间空地上一闪而过的、看似黄色的微弱光芒开火。

[ˈrʌnɪŋ] [fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ɡet] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [smʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hæ̃v; hə̃v][hɪt]
running forward to get beyond the smoke in the hope that we might have hit
跑步 向前 到 得到 超过 这 抽烟 在 这 希望 那 我们 可能 有 打
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :
我们向前跑，试图越过烟雾，希望能够击中目标。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæ̃d; hə̃d][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæ̃v; hə̃v] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ,
But even if we had we should not have been able to find it ,
但 甚至 如果 我们 有 我们 应该 不是 有 到过 有能力的 到 寻找 它 ,
但即便我们有，我们也应该找不到它。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pərˈsuːt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [naʊ] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
for in the eagerness of our pursuit we had come now into one of the
为了 在 这 渴望 的 我们的 追逐 我们 有 来 现在 进入 一 的 这
[ˈdensəst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrist] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] ,
densest parts of the forest that we had found ,
最密集 部分 的 这 森林 那 我们 有 成立 ,
因为急于追寻, 我们已经进入了我们所发现的最茂密的森林区域之一。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɔːrm] [gləʊ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn]
and after wandering on through a faint warm glow caused by the setting sun
和 后 漫游 在 通过 一个 头晕的 温暖的 辉光 导致 经过 这 环境 太阳
[ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] ,
shining through the tree trunks ,
灼灼 通过 这 树 树干 ,
于是, 我们继续前行, 沐浴在夕阳透过树干洒下的淡淡暖光中。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʌl] [ˈgreɪnəs] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][juːˈes] , [ˈfɑːləʊd] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət] [wʌns] [baɪ]
a sudden dull greyness had come upon us , followed almost at once by
一个 突然 乏味的 灰色 有 来 之上 我们 , 随后 几乎 在 一次 经过
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
突然间, 一片昏暗的灰蒙蒙的景象笼罩了我们, 紧接着便是无尽的黑暗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔːst] .
and we knew that we were lost .
和 我们 知道 那 我们 是 丢失的 .
我们知道我们迷路了。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn]
“ **I ought to have known better , Nat , ” said my uncle , with an exclamation**
“ 我 应该 到 有 已知 更好的 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 , 和 一个 感叹
[ʌv; əv] [ɪmˈpeɪj(ə)ns] .
of impatience .
的 不耐烦 .
“我真应该更懂些事, 纳特,”我叔叔不耐烦地说道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [rɪˈmoʊt] [aɪˈdiːə] [wɛr] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ɪz] ,
“ **I have not the most remote idea where our camp is ,**
“ 我 有 不是 这 最多 偏僻的 主意 在哪里 我们的 营 是 ,
“我完全不知道我们的营地在哪里,

[ænd; ənd][ˈiːboʊ] [waɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [juːˈes] [bæk] . “
and Ebo will be expecting us back . ”
和 埃博 将要 是 期待 我们 后退 . “
埃博会等着我们回去的。”

“ [oʊ] ! [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ; “ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] .
“ **Oh ! never mind , uncle , ” I said ; “ let's have a try .**
“ 哦 ! 绝不 头脑 , 叔叔 , ” 我 说 ; ” 我们来吧 有 一个 尝试 .
“哦! 没关系, 叔叔,”我说; “我们试试吧。”

[aɪ] [der] [seɪ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [bæk] . “
I dare say we can find the way back . ”
我 敢 说 我们 能 寻找 这 方式 后退 . “
我敢说我们能找到回去的路。

“ [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪr] [ˈfɑːli] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **My dear boy , it would be sheer folly , ” he replied .**
“ 我的 亲爱的 男生 , 它 会 是 透明 蠢事 , ” 他 回复 .
“我的孩子, 那将是愚蠢至极的做法,”他回答道。

“ [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ?
“ How is it possible ?
“ 如何 是 它 可能的 ? ”

“这怎么可能? ”

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ]['taɪərd] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər]
We are tired out now , and it would be only exhausting ourselves for
我们 是 疲劳的 出去 现在 , 和 它 会 是 仅有的 精疲力竭 我们自己 为了
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

我们现在已经筋疲力尽了, 再去白费力气只会徒劳无功。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['fi:vər] , [tu:; tə][goʊ] ['straɪvɪŋ] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] . “
and getting a touch of fever , to go striving on through the night . ”
和 获得 一个 触碰 的 发烧 , 到 去 努力 在 通过 这 夜晚 . ”

即使有些发烧, 也要坚持熬夜工作。

“ [wʌt] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][tu:; tə][du:] [ðen] , [ˈʌŋk(ə)l] ? ”
“ What are we to do then , uncle ? ”
“ 什么 是 我们 到 做 然后 , 叔叔 ? ”

“那我们该怎么办呢, 叔叔? ”

“ [du:] , [maɪ] [bɔɪ] ?
“ Do , my boy ?
“ 做 , 我的 男生 ? ”

“好吗, 我的孩子? ”

[du:][æz; əz]['ædəm][dɪd] , [meɪk] [ɑ:r'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [br'ni:θ]
Do as Adam did , make ourselves as comfortable as we can beneath
做 作为 亚当 做过 , 制作 我们自己 作为 舒服的 作为 我们 能 下面
[ə; eɪ] [tri:] .
a tree .
一个 树 .

效法亚当, 在树下尽可能地让自己舒服些。

[wi:; wi][kæn; kən][du:] ['betər] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][kæn; kən] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd] [li:vz] [tu:; tə] [meɪk]
We can do better , for we can cut some wood and leaves to make
我们 能 做 更好的 , 为了 我们 能 切 一些 木头 和 树叶 到 制作
[ɑ:r'selvz] [ə; eɪ] ['feltər] . “
ourselves a shelter . ”
我们自己 一个 庇护所 . ”

我们还可以做得更好, 我们可以砍些木头和树叶来搭建一个住所。

“ [wʌt] , [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ What , build a hut , uncle ?
“ 什么 , 建造 一个 小屋 , 叔叔 ? ”

“什么, 要你盖个小屋吗, 叔叔? ”

“ [aɪ] [sed] [ɪn] [dɪs'meɪ] ; [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['taɪərd][aɪ] ['ri:əli]
“ I said in dismay ; for I was now beginning to find out how tired I really
“ 我 说 在 沮丧 ; 为了 我 曾是 现在 开始 到 寻找 出去 如何 疲劳的 我 真的
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

“我沮丧地说; 因为我现在才开始意识到自己到底有多累。”

“ [noʊ] ; [wi:; wi][wəʊnt] [teɪk] [ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][du:][wi:; wi][mʌst; məst][du:] ['kwɪkli] .
“ No ; we won't take all that trouble ; but what we do we must do quickly .
“ 不 ; 我们 惯于 拿 全部 那 麻烦 ; 但 什么 我们 做 我们 必须 做 迅速地 .

“不, 我们不会那么麻烦; 但我们要做的, 必须迅速完成。”

[kʌm] [ə'bi:ŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [aɪ] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [sləʊp] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)]
" **I followed him up a slope to where the ground seemed to be a trifle**
" 我 随后 他 向上 一个 坡 到 在哪里 这 地面 似乎 到 是 一个 琐事
[mɔ:r] ['ʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] ['lɑ:rdʒər] ,
more open and the trees larger ,
更多的 打开 和 这 树木 更大的 ,

我跟着他爬上一个斜坡，那里的地面似乎更开阔一些，树木也更高大一些。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [fɔ:rst] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ɑ:n] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [dru:] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['hʌntɪŋ] - [naɪf]
and as we forced our way on my uncle drew his great hunting - knife
和 作为 我们 强制 我们的 方式 在 我的 叔叔 画 他的 伟大的 打猎 - 刀
[ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [daʊn] [ə; eɪ] [streɪt] [jʌŋ] ['sæplɪŋ] ,
and chopped down a straight young sapling ,
和 切碎 向下 一个 直的 年轻的 树苗 ,

当我们强行前进时，我叔叔拔出他的大猎刀，砍倒了一棵笔直的小树苗。

[wɪtʃ] , [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['tɑ:pt] [ænd; ənd] [trɪmd] ,
which , upon being topped and trimmed ,
哪个 , 之上 存在 顶峰 和 修剪过的 ,
经过修剪和去顶后，

[meɪd] [ə; eɪ] [ten] - [fi:t] [pəʊl] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [maɪ] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [ðen] .
made a ten - feet pole about as thick as my arm was then .
制成 一个 十 - 脚 极 关于 作为 厚的 作为 我的 手臂 曾是 然后 .

做了一根十英尺长的杆子，差不多和我当时的胳膊一样粗。

[ðɪs] [hi:; hi] [fɪkst] [baɪ] ['restɪŋ] [wʌn] [end] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]
This he fixed by resting one end in the fork of a tree and tying the other
这 他 固定的 经过 休息 一 结尾 在 这 叉 的 一个 树 和 捆绑 这 其他
[tu:; tə] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
to a branch about five feet from the ground .
到 一个 分支 关于 五 脚 从 这 地面 .

他将绳子的一端固定在树杈上，另一端系在离地面约五英尺的树枝上，以此固定住绳子。

" [naʊ] [ðen] , [næt] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [get] [jɔ:r; jər] [bɪg] [fi:θ] - [naɪf] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [klɪr]
" **Now then , Nat , " he cried , " get your big sheath - knife to work and clear**
" 现在 然后 , 纳特 , " 他 哭 , " 得到 你的 大的 鞘 - 刀 到 工作 和 清除
[ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] .
the ground here .
这 地面 这里 .

“好了，纳特，”他喊道，“拿出你的大鞘刀，把这里的地面清理干净。”

[dʌz] [aɪ 'ti:] [si:m] [draɪ] ? " **Does it seem dry ?** "
做 它 似乎 干燥 ? "

看起来干燥吗？

" [jes] , ['ʌŋk(ə)] , [kwart] , " [aɪ] [sed] .
" **Yes , uncle , quite , " I said** .
" 是的 , 叔叔 , 相当 , " 我 说 .

“是的，叔叔，确实如此。”我说。

" [wel] , [ðen] ,
" **Well , then** ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[juː; jʊ] [tʃɑ:p] [ɔ:f] [ˈplenti] [ʌv; əv][sɔ:ft] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ˈθɪkli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
you chop off plenty of soft twigs and leaves and lay them thickly for a
你 劈 离开 很多 的 柔软的 树枝 和 树叶 和 躺 他们 浓密 为了 一个
[bed] ,
bed ,
床 ,

你砍下大量的嫩枝和树叶，厚厚地铺成一张床。

[waɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ru:f] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
while I make a roof over it .
尽管 我 制作 一个 屋顶 超过 它 .

我一边给它搭屋顶。

" [wiː; wi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [aɪ][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [tri:] - [ˈfɜ:nz] , [huːz]
" **We worked with a will , I for my part finding plenty of tree - ferns , whose**
" 我们 工作 和 一个 将要 , 我 为了 我的 部分 寻找 很多 的 树 - 蕨类植物 , 谁
[fra:nd] [dɪd] [ˈkæpətəli] ,
fronds did capitally ,
叶状体 做过 资本 ,

“我们努力工作，我找到了很多树蕨，它们的叶子发挥了很好的作用。”

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [su:n] [hæd; həd][leɪd] [ˈsləʊpɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][pəʊl][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˈli:fi]
and Uncle Dick soon had laid sloping against the pole a sufficiency of leafy
和 叔叔 迪克 很快 有 铺设 倾斜的 反对 这 极 一个 充足性 的 绿叶
[ˈbræntʃɪz] [tuː; tə][fɔ:rm][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [ˈfeltər] [əˈgenst] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈi:ðər]
branches to form an ample shelter against the wind and rain should either
分支 到 形式 一个 充足 庇护所 反对 这 风 和 雨 应该 任何一个
[kʌm] .
come .
来 .

迪克叔叔很快就在电线杆上斜放了足够多的树枝，形成了一个充足的遮风挡雨的庇护所。

" [soʊ][fɑ:r] , [soʊ] [gʊd] , [næt] , " [hiː; hi] [sed] ; " [naʊ] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ? "
" **So far , so good , Nat , he said ; now are you very hungry ?** "
" 所以 远的 , 所以 好的 , 纳特 , " 他 说 ; " 现在 是 你 非常 饥饿的 ? "

“目前为止一切顺利，纳特，”他说，“现在你很饿吗？ ”

" [aɪm] [mɔ:r] [ˈtaɪərd][ðæn; ðən] [ˈhʌŋɡri] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] .
" **I'm more tired than hungry , uncle , I said** .
" 我是 更多的 疲劳的 比 饥饿的 , 叔叔 , " 我 说 .

“叔叔，我累了，但没饿。”我说。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈnaɪts] [rest]
" **Then I think we will light a fire and then have as good a night's rest**
" 然后 我 思考 我们 将要 光 一个 火 和 然后 有 作为 好的 一个 夜晚 休息
[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
as we can .
作为 我们 能 .

“然后我想我们会生起火，然后好好睡上一觉。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv][draɪd] [wʊd] [təˈgeðər] ,
" **There was no difficulty in getting plenty of dried wood together** ,
" 那里 曾是 不 困难 在 获得 很多 的 干燥 木头 一起 ,

“收集到足够的干柴并不困难，”

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈfeɪljə-z] [ðɪs] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bleɪz] [ˈmerəli] ,
and after a few failures this began to blaze merrily ,
和 后 一个 很少 失败 这 开始 到 火焰 兴高采烈地 ,

几次失败后，它开始熊熊燃烧起来。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [red] [ɡloʊ] ;
lighting up the leaves of the trees with a rich red glow ;
灯光 向上 这 树叶 的 这 树木 和 一个 富有的红色的 辉光 ;
树叶被染成一片浓郁的红色;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [bɜ:rdz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn]
and when it was at its height setting a good many birds flitting about in
和 什么时候 它 曾是 在 它是 高度 环境 一个 好的 许多 鸟类 飞掠 关于 在
[ðə; ði] [streɪndʒ] [ɡloʊ] ,
the strange glow ,
这 奇怪的 辉光 ,
当光芒最盛时, 许多鸟儿在奇异的光芒中飞来飞去。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][prəʊˈkjuəd] [mɔ:r] [ˈspesɪmənz] [hɪr] .
so that we could have procured more specimens here .
所以 那 我们 可以 有 采购 更多的 标本 这里 .
这样我们就可以在这里获得更多标本。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈtɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wi:; wi] [krept] [ɪn] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r]
But after sitting talking by the fire for some time we crept in under our
但 后 坐着 说 经过 这 火 为了 一些 时间 我们 悄悄地爬 在 在下面 我们的
[ˈli:fi] [ʃed] ,
leafy shed ,
绿叶 棚 ,
但我们在火堆旁坐下聊了一会儿之后, 就悄悄溜进了绿叶掩映的棚子里。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][aɪ] [stretʃt] [maɪˈself] [aʊt] [ðæn; ðən][aɪ]
and it seemed to me that no sooner had I stretched myself out than I
和 它 似乎 到 我 那 不 很快 有 我 拉伸 我 出去 比 我
[fel] [fæst] [əˈsli:p] .
fell fast asleep .
跌倒 快速地 睡着了 .
我感觉自己刚伸展开身体, 就很快睡着了。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] [tu:] .
Chapter Thirty Two .
章 三十 二 .
第三十二章

[əˈnʌðər] [naɪt] [ˈhɔ:rər] .
Another Night Horror .
其他 夜晚 恐怖 .
又一个恐怖之夜。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [haʊ] [ɔ:n] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈsli:p] [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɪntu:]
I had no idea how long I had been asleep when all at once I started into
我 有 不 主意 如何 长的 我 有 到过 睡着了 什么时候全部 在 一次 我 开始 进入
[ˈweɪkfʌnəs] ,
wakefulness ,
清醒 ,
我完全不知道自己睡了多久, 突然间就醒了过来。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
feeling that we were in danger .
感觉 那 我们 是 在 危险 .
感觉我们身处险境。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [maɪt] [bi:; bi] ,
I did not know what the danger might be ,
我 做过 不是 知道 什么 这 危险 可能 是 ,
我当时并不知道会有什么危险。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] .
but that there was something about to happen I was sure .
但 那 那里 曾是 某物 关于 到 发生 我 曾是 当然 .
但我确信即将发生一些事情。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnæroʊ] [ʃed] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [dɑːrk][aʊt] [brɪˈɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr]
It was very dark in our narrow shed , and nearly dark out beyond our
它 曾是 非常 黑暗的 在 我们的 狭窄的 棚 , 和 几乎 黑暗的 出去 超过 我们的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,
我们那狭窄的棚子里很黑, 脚下几乎也一片漆黑。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɡloʊ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [triː] [trʌŋks] [stænd] [aʊt] [laɪk]
only that a faint glow from our fire made one or two tree trunks stand out like
仅有的 那 一个 头晕的 辉光 从 我们的 火 制成 一 或者 二 树 树干 站立 出去 喜欢
[dɑːrk] [ˈsentənəlz] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
dark sentinels just on the other side .
黑暗的 哨兵 只是 在 这 其他 边 .
只是我们篝火微弱的光芒让对面的一两棵树干像黑暗的哨兵一样显露出来。

[maɪ][ˈŋk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈweɪkənd] [hɪm; ɪm][baɪ][dʒʌst] [ˈmuːvɪŋ] [wʌn]
My uncle was so near that I could have wakened him by just moving one
我的 叔叔 曾是 所以 靠近 那 我 可以 有 醒来 他 经过 只是 移动 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,
我叔叔离我那么近, 我只要动动手就能把他叫醒。

[bʌt; bət] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ˈlðər] [naɪt] [aɪ] [fræŋk] [frʌm; frəm] [ˈweɪkənɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] .
but remembering that other night I shrank from wakening him without cause .
但 记住 那 其他 夜晚 我 缩小 从 觉醒 他 没有 原因 .
但想起那天晚上, 我还是没忍住没去叫醒他。
“ [aɪv] [ɡɑːt] [əˈhʌðər] [ˈfiːvər] [fɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] ;
“ **I've got another fever fit coming on ,** ” **I said to myself ;**
“ 我已经 得到 其他 发烧 合身 未来 在 , ” 我 说 到 我 ;

“我又要发烧了,”我对自己说;
[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [soʊ] , [ˈoʊnli] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] ,
but all the same I did not feel so , only startled and timid ,
但 全部 这 相同的 我 做过 不是 感觉 所以 , 仅有的 惊慌 和 胆小 ,
但我却并没有这种感觉, 只是感到惊恐和胆怯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [maɪˈself][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm]
and to encourage myself I thought that I must have had a bad dream
和 到 鼓励 我 我 想法 那 我 必须 有 有 一个 坏的 梦
.
:
.
为了鼓励自己, 我想我一定是做了个噩梦。

[bʌt; bət][noʊ] ; [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [noʊ] [driːm] .
But no ; I could remember no dream .
但 不 ; 我 可以 记住 不 梦 .
但是, 我记不起任何梦境。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌŋk] [æt; ət][wʌns][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [sli:p] [frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ]
It seemed as if I had sunk at once into a profound sleep from which I
它 似乎 作为 如果 我 有 沉没 在 一次 进入 一个 深刻的 睡觉 从 哪个 我
[hæd; həd][dʒʌst] ['weikənd] ['fænsɪŋ] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
had just wakened fancying that we were in danger .
有 只是 醒来 幻想 那 我们 是 在 危险 .

我仿佛一下子陷入了沉睡，醒来时却觉得我们身处险境。

[ðen] [aɪ] [lei] [kwaɪt] [stɪl] ['lɪsnɪŋ] [tu:: tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] ['bri:ðɪŋ] ,
Then I lay quite still listening to my uncle's breathing ,
然后 我 躺 相当 仍然 聆听 到 我的 叔叔的 呼吸 ,
[ænd; ʌnd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['helpləs] [ænd; ʌnd] [ʌnpɹəˈtektɪd] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [pleɪs] ,
and thinking how helpless and unprotected we were out in that wild place ,
和 思维 如何 无助 和 未受保护 我们 是 出去 在 那 荒野 地方 ,
[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] ['hævɪŋ] ['i:,boʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] .
not even having Ebo with us now .
不是 甚至 拥有 埃博 和 我们 现在 .

然后我静静地躺着，听着叔叔的呼吸声。

[ænd; ʌnd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['helpləs] [ænd; ʌnd] [ʌnpɹəˈtektɪd] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [pleɪs] ,
and thinking how helpless and unprotected we were out in that wild place ,
和 思维 如何 无助 和 未受保护 我们 是 出去 在 那 荒野 地方 ,
[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] ['hævɪŋ] ['i:,boʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] .
not even having Ebo with us now .
不是 甚至 拥有 埃博 和 我们 现在 .

想到我们在那片荒野中是多么无助和没有保护，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] ['hævɪŋ] ['i:,boʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] .
not even having Ebo with us now .
不是 甚至 拥有 埃博 和 我们 现在 .
[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:: tə] [fɪr] , [aɪ] [æskt] [maɪˈself][æz; əz][aɪ] [riˈkɔ:ld] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [wɜ:rdz] ,
But what was there to fear , I asked myself as I recalled my uncle's words ,
但 什么 曾是 那里 到 害怕 , 我 问 我 作为 我 召回 我的 叔叔的 字 ,
[ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][waɪld] [bi:sts] [ɪn] [sʌt] [æŋ; ən][ˈaɪlənd][æz; əz] [ðɪs] ,
that he was certain there were no wild beasts in such an island as this ,
那 他 曾是 肯定 那里 是 不 荒野 野兽 在 这样的 一个 岛 作为 这 ,
[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæŋ; ðən] [ɑ:rˈselvz] .
and there were no other inhabitants than ourselves .
和 那里 是 不 其他 居民 比 我们自己 .

现在连埃博都不在我们身边了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:: tə] [fɪr] , [aɪ] [æskt] [maɪˈself][æz; əz][aɪ] [riˈkɔ:ld] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [wɜ:rdz] ,
But what was there to fear , I asked myself as I recalled my uncle's words ,
但 什么 曾是 那里 到 害怕 , 我 问 我 作为 我 召回 我的 叔叔的 字 ,
[ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][waɪld] [bi:sts] [ɪn] [sʌt] [æŋ; ən][ˈaɪlənd][æz; əz] [ðɪs] ,
that he was certain there were no wild beasts in such an island as this ,
那 他 曾是 肯定 那里 是 不 荒野 野兽 在 这样的 一个 岛 作为 这 ,
[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæŋ; ðən] [ɑ:rˈselvz] .
and there were no other inhabitants than ourselves .
和 那里 是 不 其他 居民 比 我们自己 .

但我想起了叔叔的话，不禁自问：有什么好怕的呢？

[ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][waɪld] [bi:sts] [ɪn] [sʌt] [æŋ; ən][ˈaɪlənd][æz; əz] [ðɪs] ,
that he was certain there were no wild beasts in such an island as this ,
那 他 曾是 肯定 那里 是 不 荒野 野兽 在 这样的 一个 岛 作为 这 ,
[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæŋ; ðən] [ɑ:rˈselvz] .
and there were no other inhabitants than ourselves .
和 那里 是 不 其他 居民 比 我们自己 .

他确信像这样的岛上不可能有野兽。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæŋ; ðən] [ɑ:rˈselvz] .
and there were no other inhabitants than ourselves .
和 那里 是 不 其他 居民 比 我们自己 .
[jes] , [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:: tə][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [mɔ:r]
Yes , I could think of all this , and it ought to have made me more
是的 , 我 可以 思考 的 全部 这 , 和 它 应该 到 有 制成 我 更多的
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ;
comfortable ;
舒服的 ;

除了我们之外，没有其他居民。

[jes] , [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:: tə][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [mɔ:r]
Yes , I could think of all this , and it ought to have made me more
是的 , 我 可以 思考 的 全部 这 , 和 它 应该 到 有 制成 我 更多的
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ;
comfortable ;
舒服的 ;
[bʌt; bət][noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðæt] ['kʃʊriəs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
but no , there was still that curious feeling of being in danger ,
但 不 , 那里 曾是 仍然 那 好奇的 感觉 的 存在 在 危险 ,
[ænd; ʌnd][aɪ] [felt] [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪˈti:] ,
and I felt as certain as if I could see it ,
和 我 毛毡 作为 肯定 作为 如果 我 可以 看 它 ,
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:: tə] [əˈtæk] [ju: 'es] .
that something was coming to attack us .
那 某物 曾是 未来 到 攻击 我们 .

是的，我能想到所有这些，这应该让我感到更安心才对；

[bʌt; bət][noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðæt] ['kʃʊriəs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
but no , there was still that curious feeling of being in danger ,
但 不 , 那里 曾是 仍然 那 好奇的 感觉 的 存在 在 危险 ,
[ænd; ʌnd][aɪ] [felt] [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪˈti:] ,
and I felt as certain as if I could see it ,
和 我 毛毡 作为 肯定 作为 如果 我 可以 看 它 ,
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:: tə] [əˈtæk] [ju: 'es] .
that something was coming to attack us .
那 某物 曾是 未来 到 攻击 我们 .

但是，不，那种身处险境的奇怪感觉依然存在。

[ænd; ʌnd][aɪ] [felt] [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪˈti:] ,
and I felt as certain as if I could see it ,
和 我 毛毡 作为 肯定 作为 如果 我 可以 看 它 ,
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:: tə] [əˈtæk] [ju: 'es] .
that something was coming to attack us .
那 某物 曾是 未来 到 攻击 我们 .

我感觉自己就像能看见它一样确定无疑。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:: tə] [əˈtæk] [ju: 'es] .
that something was coming to attack us .
那 某物 曾是 未来 到 攻击 我们 .
[fɛl] [wɜ:rdz] [tə] [ˈdeɪndʒər] .
感觉有什么东西要来攻击我们。

[ðen] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [si:] [nɔːr] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][brɪˈɡæən] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt]
Then as I could neither see nor hear anything I began once more to conclude that
然后 作为 我 可以 两者都不 看 也不 听到 任何事物 我 开始 一次 更多的 到 结束 那
[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [əˈtæk] [ʌv; əv][ˈfiːvər] ,
I must be suffering from another attack of fever ,
我 必须 是 痛苦 从 其他 攻击 的 发烧 ,
然后, 由于我既看不见也听不见任何东西, 我再次开始得出结论, 我一定是又发烧了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈlɪftɪd] [maɪ][hænd][tuː; tə][əˈweɪkən][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
and I lifted my hand to awaken my uncle ,
和 我 抬起 我的 手 到 觉醒 我的 叔叔 ,
于是我举起手去叫醒我的叔叔,

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪ] [ɡɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][ˈkwainəɪn] [əˈɡen] .
so that he might give me some quinine again .
所以 那 他 可能 给 我 一些 奎宁 再次 .
这样他或许会再给我开一些奎宁。

[ðen] [aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɑːksɪz] [raɪt] [əˈweɪ]
Then I recollected that the medicine was in one of our boxes right away
然后 我 回忆 那 这 药品 曾是 在 一 的 我们的 盒子 正确的 离开
[frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
from where we were ,
从 在哪里 我们 是 ,
然后我突然想起, 药就在我们当时所在位置附近的一个箱子里。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
for we were lost in the forest ,
为了 我们 是 丢失的 在 这 森林 ,
因为我们在森林里迷路了,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] .
and it would be impossible to move until the sun was up once more .
和 它 会 是 不可能的 到 移动 直到 这 太阳 曾是 向上 一次 更多的 .
只有等到太阳再次升起, 才能继续前进。

[soʊ][ðer; ðər][aɪ] [leɪ] [tɪl] [əˈnʌðər] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈoʊvər][em ˈiː] ,
So there I lay till another change came over me ,
所以 那里 我 躺 直到 其他 改变 来了 超过 我 ,
于是我就那样躺着, 直到另一次变化发生在我身上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌns] [mɔːr] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfiːvər] [əˈɡen] .
and I once more felt sure that it was not fever again .
和 我 一次 更多的 毛毡 当然 那 它 曾是 不是 发烧 再次 .
我再次确信那不是发烧。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪsˈteɪk] — [ˈsʌmθɪŋ]
I knew it was not , and this time there was no mistake — something
我 知道 它 曾是 不是 , 和 这 时间 那里 曾是 不 错误 — 某物
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
was coming through the forest ,
曾是 未来 通过 这 森林 ,
我知道不是那样, 这次绝对没错——有什么东西正穿过森林过来。

[ðoʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
though what it was I could not tell .
尽管 什么 它 曾是 我 可以 不是 告诉 .
但我无法分辨那是什么。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ˈweɪkən][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ?
Should I waken my uncle ?
应该 我 唤醒 我的 叔叔 ?
我该叫醒我叔叔吗?

[aɪ] [reɪzd] [maɪ][hænd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] ['loʊə-d] [aɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:r] ,
I raised my hand again and again , but always lowered it once more ,
我 提高 我的 手 再次 和 再次 , 但 总是 降低 它 一次 更多的 ,
我一次又一次地举起手,但总是又放下来。

[soʊ] ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][aɪ][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['rɪdɪkju:lɪd] ;
so fearful was I of being ridiculed ;
所以 可怕 曾是 我 的 存在 嘲笑 ;
我当时非常害怕被人嘲笑;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][leɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔ:l'doʊ] [ʌŋk(ə)][hæd; həd] [sed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt]
and then I lay thinking that although uncle had said with such certainty that
和 然后 我 躺 思维 那 虽然 叔叔 有 说 和 这样的 肯定 那
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [ɪn'hæbɪtənts] [nɔ:r][waɪld] [bi:sts] ,
there were neither inhabitants nor wild beasts ,
那里 是 两者都不 居民 也不 荒野 野兽 ,
然后我躺着想,虽然叔叔曾非常肯定地说那里既没有居民也没有野兽,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [tu:; tə][haɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ði:z] ['fɒrɪsts] ; [ænd; ənd]
there was plenty of room for either to hide away in these forests ; and
那里 曾是 很多 的 房间 为了 任何一个 到 隐藏 离开 在 这些 森林 ; 和
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,
这些森林里有足够的空间供他们藏身;而且,

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi][noʊ]['regjələr] [ɪn'hæbɪtənts] ,
should there be no regular inhabitants ,
应该 那里 是 不 常规的 居民 ,
如果没有常住居民,

[sʌm; səm] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [kə'nu:][frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]'aɪləndz] .
some might have come by canoe from one or other of the islands .
一些 可能 有 来 经过 独木舟 从 一 或者 其他 的 这 岛屿 .
有些人可能是从某个岛屿乘独木舟过来的。

[ænd; ənd] , [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] ,
And , yes , I was sure of it , they must have seen our fire ,
和 , 是的 , 我 曾是 当然 的 它 , 他们 必须 有 已见 我们的 火 ,
是的,我确信他们一定看到了我们的火。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] [wer] [wi:; wi] [leɪ] .
and were creeping up to kill us where we lay .
和 是 爬行 向上 到 杀 我们 在哪里 我们 躺 .
他们悄悄靠近,想要在我们躺着的地方杀死我们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['θi:əri] ; [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t] [ðeɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
This was a very pretty theory ; but would not they make some noise as they
这 曾是 一个 非常 漂亮的 理论 ; 但 会 不是 他们 制作 一些 噪音 作为 他们
[keɪm] ,
came ,
来了 ,
这真是一个很美好的理论;但是他们进来的时候难道不会发出一些声响吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ?
and if so , where was that noise ?
和 如果 所以 , 在哪里 曾是 那 噪音 ?
如果真是这样,那噪音是从哪里来的?

[aɪ] [leɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [stiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪŋ] [ˈuːzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ˈhɔːrər]
I lay perfectly still with the perspiration oozing out of me and my horror
我 躺 完美 仍然 和 这 汗 渗出 出去 的 我 和 我的 恐怖
[ɪnˈkriːsɪŋ] ,
increasing ,
增加 ,

我一动不动地躺着，汗水不断渗出，恐惧感与日俱增。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɔɪz] .
but still there was no noise .
但 仍然 那里 曾是 不 噪音 .

但仍然没有声音。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [loʊ] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈkriːpɪŋ] [θruː]
Yes, there was — a low rustling sound as of some one creeping through
是的 , 那里 曾是 — 一个 低的 沙沙声 声音 作为 的 一些 — 爬行 通过
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrdz] [juː ˈes] .
the bushes towards us .
这 灌木丛 向 我们 .

是的，确实有——一阵低沉的沙沙声，像是有人正穿过灌木丛向我们爬过来。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪˈsterkɪŋ] [ðæt] [saʊnd] ,
There could be no mistaking that sound ,
那里 可以 是 不 误会 那 声音 ,

那声音绝对不会错。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [æz; əz][wiː; wi]
it was just the same as I had been hearing all the afternoon as we
它 曾是 只是 这 相同的 作为 我 有 到过 听力 全部 这 下午 作为 我们
[krept] [ˈkɔːʃəsli] [ɑːn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
crept cautiously on in search of the birds of paradise .
悄悄地爬 谨慎地 在 在 搜索 的 这 鸟类 的 天堂 .

这和我整个下午在小心翼翼地寻找天堂鸟时听到的声音一模一样。

[aɪ] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ,
I listened and tried to pierce the darkness with my eyes ,
我 听着 和 尝试 到 刺穿 这 黑暗 和 我的 眼睛 ,

我侧耳倾听，努力用双眼刺破黑暗。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈembərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
but only just about the embers of the fire was anything visible ,
但 仅有的 只是 关于 这 余烬 的 这 火 曾是 任何事物 可见的 ,

但只有火堆的余烬中才隐约可见一些东西。

[wer] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [stʊd] [ɔːl] [laɪk] [ˈsentriz] .
where the tree trunks stood all like sentries .
在哪里 这 树 树干 站立 全部 喜欢 哨兵 .

树干像哨兵一样矗立在那里。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˈsiːst] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
Then the noise ceased and I was ready to believe that I had made a
然后 这 噪音 停止 和 我 曾是 准备好 到 相信 那 我 有 制成 一个
[mɪsˈteɪk] .
mistake .
错误 .

然后噪音停止了，我开始相信自己犯了错误。

[noʊ] , [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] [ˈhɪrər] .
No, there it was again, and certainly much nearer .
不 , 那里 它 曾是 再次 , 和 当然 很多 更近 .

不，它又出现了，而且离得更近了。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [weɪk] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] ,
Should I wake Uncle Dick ,
应该 我 唤醒 叔叔 迪克 ,

我该叫醒迪克叔叔吗？

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [maɪˈself] ?
or should I try to be brave enough to deal with the danger myself ?
或者 应该 我 尝试 到 是 勇敢的 足够的 到 交易 和 这 危险 我 ？

或者我应该鼓起勇气独自应对危险？

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈsædli] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [hɪz; ɪz] [help]
I was horribly frightened and sadly wanted him to give me his help
我 曾是 糟糕透了 害怕 和 令人遗憾的是 通缉 他 到 给 我 他的 帮助
[ænd; ənd] [ˈkaʊns(ə)l] ;
and counsel ;
和 法律顾问 ;

我当时非常害怕，也很遗憾地希望他能给我帮助和建议；

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ʃʊr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] , [ðæt] [ðer; ðər] [ˈriːəli] [wʌz; wəz]
but as I was not sure , in spite of my feelings , that there really was
但 作为 我 曾是 不是 当然 , 在 尽管如此 的 我的 情怀 , 那 那里 真的 曾是
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

但是，尽管我感觉很危险，但我并不确定是否真的存在危险。

[aɪ] [fʊːt] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈkaʊədɪs] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [siːmd] [best] .
I fought hard with my cowardice and determined to act as seemed best .
我 战斗 难的 和 我的 怯懦 和 决定 到 行为 作为 似乎 最好的 .

我努力克服自己的懦弱，决心采取我认为最好的行动。

[ˈkɔːʃəsli] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [maɪ] [hænd] [aɪ] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡʌn] ,
Cautiously reaching out my hand I took hold of my gun ,
谨慎地 到达 出去 我的 手 我 采取 抓住 的 我的 枪 ,

我小心翼翼地伸出手，握住了我的枪。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [maɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈtrɪɡər] [ɪn] [tɜːrn] , [aɪ] [kɔːkt] [aɪ ˈtiː] [ˈsaɪləntli] ,
and by pressing my finger on each trigger in turn , I cocked it silently ,
和 经过 紧迫 我的 手指 在 每个 扳机 在 转动 , 我 上膛 它 默默 ,

我依次用手指按住每个扳机，悄无声息地给它上了膛。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [maɪˈself] [ɑːn] [wʌn] [ˈelboʊ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [tuː; tə] [kʌm] .
and raising myself on one elbow waited for the danger to come .
和 提高 我 在 一 弯头 等待 为了 这 危险 到 来 .

我单手撑起身子，等待危险的到来。

[ðə; ði] [saʊndz] [stɔːpt] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzjuːmd] ,
The sounds stopped several times , but were always resumed ,
这 声音 停止 一些 时代 , 但 是 总是 恢复 ,

声音曾数次停止，但每次都会恢复。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [ˈlɪsnd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] [aɪ] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] [bɪɡ] [ˈænɪm(ə)l] [wʌz; wəz]
and the more I listened the more certain I felt that some big animal was
和 这 更多的 我 听着 这 更多的 肯定 我 毛毡 那 一些 大的 动物 曾是
[ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
creeping up with great caution towards the fire ,
爬行 向上 和 伟大的 警告 向 这 火 ,

我越听越觉得，肯定有什么大型动物正小心翼翼地火堆靠近。

[ðoo] [aɪ] [felt] [ðæt] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] .
though I felt that that animal might be a man .
尽管 我 毛毡 那 那 动物 可能 是 一个 男人 .

虽然我觉得那只动物可能是个人。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][saɪt] [ʌp] [ɪn][æn; ən] [ˈiːziə]
I would have given anything to have been able to sit up in an easier
我 会 有 给定 任何事物 到 有 到过 有能力的 到 坐 向上 在 一个 更轻松
[pəˈziʃ(ə)n] ;
position ;
位置 ;

我多么希望能够以更轻松的姿势坐起来；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈweɪkɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l]
but I could only have done so by making a noise and perhaps waking Uncle
但 我 可以 仅有的 有 完毕 所以 经过 制作 一个 噪音 和 也许 醒来 叔叔
[dɪk] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
Dick for nothing .
迪克 为了 没有什么 .

但我只能通过制造噪音来做到这一点，而且可能会白白吵醒迪克叔叔。

[soʊ][aɪ] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ˈwɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [əˈpaːn][ðə; ðɪ] [streɪn] ,
So I remained as I was , watching with eyes and ears upon the strain ,
所以 我 剩余 作为 我 曾是 , 观看 和 眼睛 和 耳朵 之上 这 拉紧 ,
于是我依然待在那里，睁大眼睛、竖起耳朵，密切关注着局势的发展。

[ðə; ðɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʌn] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːfɪ] [ʃed] [ænd; ənd] [wel] [ˈkʌvərɪŋ]
the barrel of my gun towards the opening in our leafy shed and well covering
这 桶 的 我的 枪 向 这 开幕 在 我们的 绿叶 棚 和 出色地 覆盖
[ðə; ðɪ][ˈfaɪər] ;
the fire ;
这 火 ;

我的枪管正对着我们绿树成荫的棚子的开口，很好地掩埋了火源；

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ˈmɪnɪt] [went] [baɪ] ,
and so minute after minute went by ,
和 所以 分钟 后 分钟 去 经过 ,
就这样，一分一秒地过去了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][senˈseɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [əˈpaːn][em ˈiː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɪr] [ˈprez(ə)ns]
with the sensation more and more strongly upon me of the near presence
和 这 感觉 更多的 和 更多的 强烈 之上 我 的 这 靠近 在场
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkriːtʃər] ,
of some creature ,
的 一些 生物 ,

我越来越强烈地感觉到附近有某种生物存在，

[wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [feɪnt] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
one which I each moment expected to see cross the faint glow of the fire .
一 哪个 我 每个 片刻 预期的 到 看 叉 这 头晕的 辉光 的 这 火 .
我每时每刻都期待着看到它穿过微弱的火光。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stiɪl] ,
Then all was still ,
然后 全部 曾是 仍然 ,
随后一切都静了下来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [ˈlɪsnd] [soʊ] [ɪnˈtenti] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [ˈʌŋkəlɪz] [ˈbriːðɪŋ] .
and though I listened so intently I could hear nothing but my uncle's breathing .
和 尽管 我 听着 所以 专注地 我 可以 听到 没有什么 但 我的 叔叔的 呼吸 .
尽管我全神贯注地听着，却什么也听不到，只听到我叔叔的呼吸声。

[soʊ] [stiɪl] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkʌm] [ðæt][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [les] [əˈpreʃn] [æt; ət][maɪ] [tʃest] ,
So still did everything become that I began to feel less oppression at my chest ,
所以 仍然 做过 一切 变得 那 我 开始 到 感觉 较少的 压迫 在 我的 胸部 ,
于是一切都恢复了原样，我胸口的压迫感也开始减轻了。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['fænsi] ,
and ready to believe that it was all fancy ,
和 准备好 到 相信 那 它 曾是 全部 想要 ,
并且很容易相信这一切都是美好的幻想。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'geðər] ,
when suddenly the embers of the fire seemed to have fallen a little together ,
什么时候 突然 这 余烬 的 这 火 似乎 到 有 倒下 一个 小的 一起 ,
突然间, 火堆的余烬似乎有些聚拢在一起了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gləʊ] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['flɪkər] [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ]
for the glow grew stronger and there was a faint flicker which made my
为了 这 辉光 生长 更强 和 那里 曾是 一个 头晕的 闪烁 哪个 制成 我的
[hɑ:rt] [gɪv] [wʌn] [greɪt] [baʊnd] .
heart give one great bound .
心 给 一 伟大的 边界 .
那光芒越来越强, 微弱的闪烁让我心跳加速。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] , [bɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ,
For there , between me and the fire ,
为了 那里 , 之间 我 和 这 火 ,
因为在那里, 在我与火焰之间,

[wʌz; wəz] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mɔ:nstrəs] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊ'ræn] - [aʊtæn] ,
was what appeared to be the monstrous figure of an orang - outang ,
曾是 什么 出现 到 是 这 滔天 数字 的 一个 橙子 - 野外 ,
那是一个看起来像猩猩的怪异身影,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krɔ:ld] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
which had crawled close up to the fire and was looking at it .
哪个 有 爬行 关闭 向上 到 这 火 和 曾是 寻找 在 它 .
它爬到火堆旁, 正看着它。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɔ:l] - [fɔ:z] [ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] ,
The creature was on all - fours and had its back to me ,
这 生物 曾是 在 全部 - 四 和 有 它是 后退 到 我 ,
那生物四肢着地, 背对着我。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pri'ventɪd] [em 'i:][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:][aʊt] ['prɔ:pərli] ;
while the darkness of the night prevented me from making it out properly ;
尽管 这 黑暗 的 这 夜晚 阻止 我 从 制作 它 出去 适当地 ;
夜色太深, 我无法完全脱身;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:] ['veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][dɑ:rk] ['kʌlərd] ,
but it looked to me very large and dark coloured ,
但 它 看起来 到 我 非常 大的 和 黑暗的 有色 ,
但在我看来, 它看起来非常大, 颜色也很深。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kri:tʃərz] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməs] .
and I had read that the strength of these creatures was enormous .
和 我 有 读 那 这 力量 的 这些 生物 曾是 巨大的 .
我曾读到过, 这些生物的力量非常强大。

[,aɪ 'ti:] [kraʊtʃt] [ðər; ðər][ə'baʊt] [faɪv] [,jɑ:dz] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [leɪ] ,
It crouched there about five yards from where I lay ,
它 蹲着 那里 关于 五 码 从 在哪里 我 躺 ,
它蹲伏在那里, 离我躺的地方大约五码远。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['wʌndə-d] ['weðər] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [ʃu:t] ,
and as I wondered whether I had better shoot ,
和 作为 我 想知道 无论 我 有 更好的 射击 ,
正当我犹豫是否应该开枪时,

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [bəuθ] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʌn] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ʃɑːt] ,
I suddenly recollected that both barrels of my gun were loaded with small shot ,
我 突然 回忆 那 两个都 桶 的 我的 枪 是 已加载 和 小的 射击 ,
我突然想起我的枪的两个枪管里都装的是小号霰弹。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ðoo] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wɒd] [wel] [hæn] [təˈgeðər] ,
and that at such a distance , though the shot would well hang together ,
和 那 在 这样的 一个 距离 , 尽管 这 射击 会 出色地 悬挂 一起 ,
而且在这样的距离下, 虽然照片仍然会清晰可见,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [wuːnd] ;
they were not certain to make a mortal wound ;
他们 是 不是 肯定 到 制作 一个 凡人 伤口 ;
他们并不一定能造成致命伤;

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [wɒd] [biː; bi] [mɔːr] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l]
while the result would be that the monster would be more fierce and terrible
尽管 这 结果 会 是 那 这 怪物 会 是 更多的 凶猛的 和 糟糕的
[ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] .
than it was before .
比 它 曾是 前 .
结果就是, 这只怪物会比以前更加凶猛可怕。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tuː; tə][ˈfaɪər] , [bʌt; bət][aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
I don't think I was afraid to fire , but I hesitated ,
我 不 思考 我 曾是 害怕的 到 火 , 但 我 犹豫了一下 ,
我并不害怕开枪, 但我犹豫了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈweɪtɪd] [aɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɔːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][nɑːt]
and as I waited I felt that there was a possibility of the animal not
和 作为 我 等待 我 毛毡 那 那里 曾是 一个 可能性 的 这 动物 不是
[ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] ,
being aware of our presence ,
存在 意识到的 的 我们的 在场 ,
等待的过程中, 我感觉这只动物有可能没有意识到我们的存在。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [aɪ ˈtiː] .
for it was evidently the fire that had attracted it .
为了 它 曾是 显然 这 火 那 有 吸引 它 .
显然是火吸引了它。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈhoʊps] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][dəˈrektli; daɪˈrektli] , [ænd; ənd][aɪ] [reɪzɪd] [maɪ] [ɡʌn] [ˈsɔːftli]
But these hopes came to an end directly , and I raised my gun softly
但 这些 希望 来了 到 一个 结尾 直接地 , 和 我 提高 我的 枪 轻轻
[tuː; tə][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
to my shoulder ,
到 我的 肩膀 ,
但这些希望很快就破灭了, 我轻轻地把枪举到肩上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːl] [tɔːrdz] [em ˈiː] .
for the creature seemed about to crawl towards me .
为了 这 生物 似乎 关于 到 爬行 向 我 .
那生物似乎要朝我爬过来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðoo] ,
This was only for a moment or two though ,
这 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 或者 二 尽管 ,
但这只是短暂的一两分钟而已。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][pɪ'kju:liər] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mɑ:nstər][wʌz; wəz]
and then there was a peculiar scratching noise as if the monster was
和 然后 那里 曾是 一个 奇特 抓挠 噪音 作为 如果 这 怪物 曾是
[ˈteriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
tearing at the bushes ,
撕裂 在 这 灌木丛 ,
然后传来一阵奇怪的抓挠声，仿佛怪物正在撕扯灌木丛。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['dɪmli] [si:] [ɪts] [greɪt] [bæk] [ˈweɪvɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
and I could dimly see its great back waving to and fro .
和 我 可以 依稀 看 它是 伟大的 后退 挥手 到 和 弗 .
我隐约看到它巨大的背脊在来回摆动。

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] ['si:st] ,
Then all at once the scratching ceased ,
然后 全部 在 一次 这 抓挠 停止 ,
突然间，抓挠声停止了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [θroʊn] [sʌm; səm] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪər] ,
and it seemed to have thrown some twigs and leaves upon the fire ,
和 它 似乎 到 有 抛掷 一些 树枝 和 树叶 之上 这 火 ,
[wɪtʃ] [bleɪzd] [ʌp] ,
which blazed up ,
哪个 燃烧的 向上 ,
它似乎向火中扔了一些树枝和树叶，火势迅速蔓延开来。

[ænd; ənd][maɪ] [gʌn] ['nɪrli] [fel] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] .
and my gun nearly fell from my hand .
和 我的 枪 几乎 跌倒 从 我的 手 .
我的枪差点从手里掉下来。

“ [ˈiːboʊ] !
“ Ebo !
“ 埃博 !

“Ebo!

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ;
“ I shouted ;
” 我 喊叫 ;

我喊道；

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][wi:; wi] [krept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rʌdi] [laɪt] [spred] [baɪ]
and as my uncle sprang up and we crept out into the ruddy light spread by
和 作为 我的 叔叔 弹簧 向上 和 我们 悄悄地爬 出去 进入 这 红润 光 传播 经过
[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [wʊd] ,
the burning wood ,
这 燃烧 木头 ,
叔叔猛地跳起来，我们蹑手蹑脚地溜到燃烧的木头洒下的微弱红光中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ]['mɑ:nstər][ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['trʌsti] ['fɑ:lʊər] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk]
there was my monster in the shape of our trusty follower , dancing about like
那里 曾是 我的 怪物 在 这 形状 的 我们的 可靠 追随者 , 跳舞 关于 喜欢
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,
我的怪物化作我们忠实的追随者，疯狂地跳来跳去。

[ænd; ənd] [tʃætəɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][hi;; hi] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ðen] [tu;; tə] [hɪm'self] , [ðen] [tu;; tə]
and chattering away as he pointed to the fire , then to himself , then to
和 喋喋不休 离开 作为 他 尖 到 这 火 , 然后 到 他自己 , 然后 到
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

他一边喋喋不休地指着火堆，一边指着自已，又指着远处。

[ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['traɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ju: 'es] [ʌndə'stænd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]
and seemed to be trying to make us understand that he had seen the
和 似乎 到 是 尝试 到 制作 我们 理解 那 他 有 已见 这
['faɪər][ænd; ənd] [trækt] [ju: 'es][baɪ][ɪts] [laɪt] [tu;; tə] [wer] [wi;; wi][wɜ:r; wər] .
fire and tracked us by its light to where we were .
火 和 已追踪 我们 经过 它是 光 到 在哪里 我们 是 .

他似乎想让我们明白，他看到了火光，并循着火光找到了我们。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [si:md] [tu;; tə] [noʊ] [noʊ] [baʊndz] ,
His delight seemed to know no bounds ,
他的 喜 似乎 到 知道 不 界限 ,
他欣喜若狂，难以自持。

[fɔ:r; fər] [wen'evər] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] [ænd; ənd] [stəd] ['grɪnɪŋ]
for whenever he came to a pause in his performance and stood grinning
为了 每当 他 来了 到 一个 暂停 在 他的 表现 和 站立 咧嘴笑
[æt; ət][ju: 'es] ,
at us ,
在 我们 ,

每当他表演暂停，咧嘴笑着看着我们时，

[hi;; hi] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] , ['li:pɪŋ] [ə'baʊt] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
he broke out again , leaping about , running away , coming back ,
他 打破 出去 再次 , 跳跃 关于 , 跑步 离开 , 未来 后退 ,
他又开始乱跑乱跳，一会儿蹦来蹦去，一会儿跑开，一会儿又跑回来。

[ænd; ənd] ['faʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æz; əz][hi;; hi] [slæpt] [hɪm'self] ['laʊdli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
and shouting and laughing as he slapped himself loudly with his hands .
和 喊叫 和 笑 作为 他 被掌掴 他自己 高声 和 他的 双手 .
他一边大喊大叫，一边用手用力拍打自己。

[aɪ][kæn; kən] [kəm'per] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu;; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst]
I can compare his conduct to nothing but that of a dog who has just
我 能 比较 他的 执行 到 没有什么 但 那 的 一个 狗 WHO 有 只是
[faʊnd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
found his master .
成立 他的 掌握 .

他的行为简直就像一只找到了主人的狗。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ə'roʊz] [wʌt] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] ,
The question now arose what was to be done ,
这 问题 现在 出现 什么 曾是 到 是 完毕 ,
现在的问题是，该怎么办？

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][saɪn] — ['meɪkɪŋ] [wi;; wi] [æskt] ['i:boʊ][tu;; tə] [li:d] [ju: 'es] [bæk] [tu;; tə]
and by a good deal of sign — making we asked Ebo to lead us back to
和 经过 一个 好的 交易 的 符号 — 制作 我们 问 埃博 到 带领 我们 后退 到
[ðə; ði][kæmp] ;
the camp ;
这 营 ;

我们通过大量的手势，请求埃博带领我们回到营地；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stæmpt][ænd; ənd] [fraʊnd] ,
but he shook his head and stamped and frowned ,
但 他 摇晃 他的 头 和 盖章 和 皱眉 ,
但他摇了摇头, 跺了跺脚, 皱起了眉头。

[ænd; ənd][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [ˈmætər] [ɔːrt] [θruː] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and to cut the matter short threw some more wood on the fire ,
和 到 切 这 事情 短的 扔 一些 更多的 木头 在 这 火 ,
长话短说, 又往火里添了些柴。

[pʊʃt] [juːˈes][bəʊθ][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [liːf] [tent] , [leɪ] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
pushed us both into our leaf tent , lay down across the front , and went to
推动 我们 两个都 进入 我们的 叶子 帐篷 , 躺 向下 穿过 这 正面 , 和 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .
他把我们俩推进树叶帐篷里, 自己躺在帐篷前面, 然后睡着了。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [θriː] .
Chapter Thirty Three .
章 三十 三 .
第三十三章

[maɪ] [ˈɜːrθkweɪk] .
My Earthquake .
我的 地震 .
我的地震。

[aɪ] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [əˈbaʊt] [maɪ][əˈlɑːrm] ,
I said very little to my uncle about my alarm ,
我 说 非常 小的 到 我的 叔叔 关于 我的 警报 ,
我没怎么跟叔叔提起我的恐慌,

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [læf] [ˈveri] [ˈhɑːrtɪli] [æt; ət][maɪ] [misˈteɪk] ,
feeling sure that he would laugh very heartily at my mistake ,
感觉 当然 那 他 会 笑 非常 衷心地 在 我的 错误 ,
我确信他会因为我的错误而开怀大笑,

[bʌt; bət][aɪ] [leɪ] [əˈweɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [aɪ] [gruː] [tuː; tə]
but I lay awake for some little while thinking that it was time I grew to
但 我 躺 醒 为了 一些 小的 尽管 思维 那 它 曾是 时间 我 生长 到
[biː; bi] [mɔːr] [ˈmænli] [ænd; ənd] [breɪv] ,
be more manly and brave ,
是 更多的 男子气概 和 勇敢的 ,
但我辗转反侧了好一会儿, 心想是时候该变得更有男子气概、更勇敢了。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dəˈrektli; daɪˈrektli]
and not so ready to be frightened at everything I could not directly
和 不是 所以 准备好 到 是 害怕 在 一切 我 可以 不是 直接地
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .
我不会轻易对所有我无法直接理解的事物感到恐惧。

[aɪˈtiː] [siːmd] [soʊ] [ˈɑːkɪŋ] , [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [ɪn][maɪ] [ˈkaʊərdli] [fɪr] [hæv; həv] [[ɑːt] [pʊr]
It seemed so shocking , too , for I might in my cowardly fear have shot poor
它 似乎 所以 令人震惊 , 也 , 为了 我 可能 在 我的 胆小 害怕 有 射击 贫穷的
[ˈiːboʊ] ,
Ebo ,
埃博 ,
这似乎也令人震惊, 因为我可能出于懦弱的恐惧而射杀了可怜的埃博。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][ˈtru:ɪst][ʌv; əv][ˈfeləʊz] ,
who was one of the best and truest of fellows ,
WHO 曾是 一 的 这 最好的 和 最真实的 的 伙伴们 ;
他是最优秀、最真诚的人之一，

[ænd; ənd][si:md][ˈnevər][soʊ][ˈhæpi][æz; əz][wen][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ][fɔ:r; fər][em ˈi:] .
and seemed never so happy as when able to do something for me .
和 似乎 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候有能力的 到 做 某物 为了 我 .
似乎只有能为我做点什么的时候，他才会最开心。

[maɪ][ləst][θɔ:ts][bɪˈfɔ:r][aɪ][went][tu:; tə][sli:p][wɜ:r; wər][ðæt][aɪ][hoʊpt][aɪ][maɪt][groʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ]
My last thoughts before I went to sleep were that I hoped I might grow into a
我的 最后的 想法 前 我 去 到 睡觉 是 那 我 希望 我 可能 生长 进入 一个
[breɪv][ænd; ənd][tru:] [mæn] ,
brave and true man ,
勇敢的 和 真的 男人 ;
我睡前最后一个念头是，我希望自己能成长为一个勇敢而正直的男人。

[ænd; ənd][aɪ][dɪˈtɜ:rmɪnd][tu:; tə][traɪ][hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sʌt][ə; eɪ][wi:k][ˈkəʊəd] .
and I determined to try hard not to be such a weak coward .
和 我 决定 到 尝试 难的 不是 到 是 这样的 一个 虚弱的 懦夫 .
我决心努力做一个懦弱的胆小鬼。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][θɔ:t][sɪns] , [ðuʊ] ,
I have often thought since , though ,
我 有 经常 想法 自从 , 尽管 ,
不过，从那以后，我常常想，

[ðæt][ɪf][ˈeni][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][mæn][hæd; həd][bɪn][pleɪst][ɪn][ðə; ði][seɪm][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][hi:; hi][wʊd][hæv; həv]
that if any ordinary man had been placed in the same situation he would have
那 如果 任何 普通的 男人 有 到过 放置 在 这 相同的 情况 他 会 有
[bɪn][æz; əz][ˈnɜ:rvəs][æz; əz][aɪ] ;
been as nervous as I ;
到过 作为 紧张的 作为 我 ;
如果换作任何一个普通人，处于同样的境地，他也会像我一样紧张不安；

[fɔ:r; fər][tu:; tə][əˈweɪk][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][di:p][sli:p][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][ˈfɔ:rɪst][ɪn][ə; eɪ][waɪld][lənd] ,
for to awake out of a deep sleep in a dark forest in a wild land ,
为了 到 醒 出去 的 一个 深的 睡觉 在 一个 黑暗的 森林 在 一个 荒野 土地 ;
在荒野的黑暗森林中从沉睡中醒来

[wer][ˈdeɪndʒərəs][bi:sts][maɪt][bi:; bi][ˈlækɪŋ] , [tu:; tə][hɪr][ə; eɪ][prɪˈkju:lɪər][ˈrʌslɪŋ][ˈnɔɪz] ,
where dangerous beasts might be lurking , to hear a peculiar rustling noise ,
在哪里 危险的 野兽 可能 是 潜伏 , 到 听到 一个 奇特 沙沙声 噪音 ;
在可能有危险野兽潜伏的地方，听到奇怪的沙沙声，

[ænd; ənd][θru:] [ðə; ði][feɪnt][laɪt][tu:; tə][meɪk][aʊt][ðə; ði][ˈfɪɡjər][ʌv; əv][ðə; ði][blæk] ,
and through the faint light to make out the figure of the black ,
和 通过 这 头晕的 光 到 制作 出去 这 数字 的 这 黑色的 ;
透过微弱的光线，隐约看到了黑色的身影。

[ˈlʊkɪŋ][bɪɡ][ænd; ənd][ɪndɪˈstɪŋkt][æz; əz][hi:; hi][krept][ɑ:n][ɔ:l] - [fɔ:z] , [wʌz; wəz] , [tu:; tə][pʊt][aɪ ˈti:]
looking big and indistinct as he crept on all - fours , was , to put it
寻找 大的 和 模糊 作为 他 悄悄地爬 在 全部 - 四 , 曾是 , 到 放 它
[æz; əz][ju:; jʊ][meɪ] ,
as you may ,
作为 你 可能 ,
他四肢着地爬行，看起来又大又模糊，用你所能理解的话来说，就是

[ˈveri][ˈstɑ:rtlɪŋ] .
very startling .
非常 令人震惊 .
非常令人震惊。

[aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [i'hʌf] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [dred] [wen] [aɪ][ə'wʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
I was ready enough to laugh at all the dread when I awoke in the morning
我 曾是 准备好 足够的 到 笑 在 全部 这 恐惧 什么时候 我 醒来 在 这 早晨
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst][ʌp] ,
to find the sun just up ,
到 寻找 这 太阳 只是 向上 ,
早上醒来发现太阳刚刚升起, 我几乎要笑出声来, 把之前所有的恐惧都抛到脑后了。

[ænd; ʌnd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['reɪz] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɪstəz] [ʌv; əv] [triːz] , [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]
and sending his rays through the long vistas of trees , where the birds were
和 发送 他的 射线 通过 这 长的 景色 的 树木 , 在哪里 这 鸟类 是
[ˈwɪslɪŋ] ,
whistling ,
吹口哨 ,
他的光芒穿过绵延的树林, 鸟儿在那里鸣叫。

[ˈtwɪtərɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['skriːmɪŋ] ['ləʊdli] ,
twittering , and screaming loudly ,
推特 , 和 尖叫 高声 ,
发推文, 大声尖叫,

[waɪl] ['evri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [hɔːrs] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
while every now and then from a distance came the hoarse cry of the birds
尽管 每一个 现在 和 然后 从 一个 距离 来了 这 嘶哑 哭 的 这 鸟类
[ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
of paradise .
的 天堂 .
不时地, 远处传来天堂鸟沙哑的叫声。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] ['temptɪŋ] , [næt] , ” [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
“ **It is terribly tempting , Nat , ” said my uncle ,**
“ 它 是 可怕 诱人的 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ,
“这确实很诱人, 纳特,”我叔叔说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər][kæmp][ænd; ʌnd][get][ə; eɪ] [gʊd]
“ **but I think we had better make straight for camp and get a good**
“ 但 我 思考 我们 有 更好的 制作 直的 为了 营 和 得到 一个 好的
['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [els] .
breakfast before we do anything else .
早餐 前 我们 做 任何事物 别的 .
“但我认为我们最好直接回营地, 好好吃顿早餐, 然后再做其他事。”

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !
你好!

[wʌt] [ɪz]['iː,bʊʊ] ['duːɪŋ] ? “
what is Ebo doing ? ”
什么 是 埃博 正在做 ? “
埃博在做什么?

“ ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] , ” [aɪ] [sed] ;
“ **Making up the fire , ” I said ;**
“ 制作 向上 这 火 , ” 我 说 ;
“正在生火,”我说;

[ænd; ənd][də'rektli; da'rektli][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd] [θroʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:rmfʊl][ʌv; əv][ded] [wʊd]
and directly the black had thrown on a great armful of dead wood
和 直接地 这 黑色的 有 抛掷 在 一个 伟大的 满满的 的 死的 木头
[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
he came to us laughing and rubbing the front of his person ,
他 来了 到 我们 笑 和 擦 这 正面 的 他的 人 ,
黑人男子抱着一大堆枯木径直朝我们走来，一边笑着一边揉搓着胸前的身体。

[ˈskwi:zɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['empti] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]
squeezing himself in to show how empty he was , after which he picked up a
挤压 他自己 在 到 展示 如何 空的 他 曾是 , 后 哪个 他 挑选 向上 一个
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,
他挤进人群，以示自己有多么空虚，之后他捡起了一根棍子。

[tʊk] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ][bɜ:rd] , [sed] “ [bɑ:p] ! ” [ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] ;
took aim at a bird , said “ Bop ! ” and ran to pick it up ;
采取 目的 在 一个 鸟 , 说 “ 波普 ! ” 和 跑 到 挑选 它 向上 ;
瞄准一只鸟，说了声“啪！”，然后跑过去把它捡了起来；

['kʌmɪŋ] [bæk] ['læfɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ə'plɔ:d] [hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] .
coming back laughing for us to applaud his performance .
未来 后退 笑 为了 我们 到 鼓掌 他的 表现 .
他笑着回来，让我们为他的表演鼓掌。

“ [wel] , [næt] ,
“ **Well , Nat ,**
“ 出色地 , 纳特 ,
“嗯，纳特，

[ðæts] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [dʌm] - [ʃoʊ] [ðæt] [sez] ['veri] ['pleɪnli] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ʃu:t] [sʌm; səm]
that's a piece of dumb - show that says very plainly we are to shoot some
那就是 一个 片 的 哑的 - 展示 那 说道 非常 显然 我们 是 到 射击 一些
[bɜ:rdz][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][du:] ['eniθɪŋ] [els] ,
birds for breakfast before we do anything else ,
鸟类 为了 早餐 前 我们 做 任何事物 别的 ,
那是一出愚蠢的闹剧，它非常明确地告诉我们，在做任何其他事情之前，我们必须先猎杀一些鸟作为早餐。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [pər'hæps][bi:; bi][waɪz] , [soʊ] [kʌm] [ə'lo:ŋ] ;
and it would perhaps be wise , so come along ;
和 它 会 也许 是 明智的 , 所以 来 沿着 ;
或许这样做比较明智，所以一起来吧；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [frendz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [pɑ:m] - [tri:] .
there are some of our old friends in that great palm - tree .
那里 是 一些 的 我们的 老的 朋友们 在 那 伟大的 棕榈 - 树 .
那棵巨大的棕榈树里住着我们的一些老朋友。

“ [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [maɪ][ˈŋk(ə)] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈʃu:tɪŋ] [θri:] [ʌv; əv]
“ **I followed my uncle closely , and we had no difficulty in shooting three of**
“ 我 随后 我的 叔叔 密切 , 和 我们 有 不 困难 在 射击 三 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪdʒɪns] ,
the great pigeons ,
这 伟大的 鸽子 ,
“我紧跟着叔叔，我们毫不费力地就射杀了三只大鸽子。”

[wɪtʃ] [ˈi:boʊ] [paʊnst] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔ:f][ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
which Ebo pounced upon and carried off in triumph ,
哪个 埃博 猛扑 之上 和 携带 离开 在 胜利 ,
埃博扑上去，得意洋洋地将他掳走。

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['roʊstɪŋ] [ə'pɑ:n] [stɪks] ,
and in a few minutes they were roasting upon sticks ,
和 在 一个 很少 分钟 他们 是 烘焙 之上 棍子 ,
几分钟后, 它们就被串在棍子上烤着了。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [blæk] [kʊk] ['bɪzɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [tri:] ,
while our black cook busied himself in climbing a cocoa - tree ,
尽管 我们的 黑色的 厨师 忙碌 他自己 在 攀登 一个 可可 - 树 ,
当我们的黑人厨师忙着爬可可树时,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'tætʃt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nʌts] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
from which he detached half a dozen nuts , each of which came down with
从 哪个 他 分离的 一半 一个 打 坚果 , 每个 的 哪个 来了 向下 和
[ə; eɪ] [trə'mendəs] [θʌd] .
a tremendous thud .
一个 巨大的 砰的一声 .
他从上面取下了六颗坚果, 每颗坚果都砰的一声掉在地上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['hʌŋɡri] ,
I was terribly hungry ,
我 曾是 可怕 饥饿的 ,
我当时饿极了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)] [dɪk] [sed] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ɪf] [wi:; wi] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [smelɪŋ] [ðə; ði]
but Uncle Dick said we should be worse if we stopped there smelling the
但 叔叔 迪克 说 我们 应该 是 更糟 如果 我们 停止 那里 闻起来 这
['roʊstɪŋ] ['pɪdʒɪns] .
roasting pigeons .
烘焙 鸽子 .
但迪克叔叔说, 如果我们就此停下来闻闻烤鸽子的香味, 情况会更糟。

[soʊ][wi:; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌnz] [ænd; ɐnd] [went] [ə'krɔ:s] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
So we took our guns and went across an opening to where there was
所以 我们 采取 我们的 枪支 和 去 穿过 一个 开幕 到 在哪里 那里 曾是
[tri:] ['æftər] [tri:] ,
tree after tree ,
树 后 树 ,
于是我们带上枪, 穿过一片空地, 来到一片树木茂密的地方。

['raɪzɪŋ] [sʌm; səm] ['θɜ:rtɪ] [ɔ:r] ['fɔ:rtɪ] [fi:t] [haɪ] , [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [waɪt] [swi:t] - ['sentɪd]
rising some thirty or forty feet high , all covered with beautiful white sweet - scented
上升 一些 三十 或者 四十 脚 高的 , 全部 涵盖 和 美丽的 白色的 甜的 - 香味
['stɑ:ri] ['flaʊərz] ,
starry flowers ,
繁星 花朵 ,
高约三四十英尺, 通体开满美丽芬芳的白色星状花朵。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tu:b] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒæzmin] .
each with a tube running up from it like that of a jasmine .
每个 和 一个 管子 跑步 向上 从 它 喜欢 那 的 一个 茉莉花 .
每个都像茉莉花一样, 向上伸出一根管子。
[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['lɪt(ə)] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['flɪtɪŋ] ,
All about this beautiful little birds were flitting ,
全部 关于 这 美丽的 小的 鸟类 是 飞掠 ,
周围到处都是美丽的小鸟, 它们飞来飞去。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɑ:tɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [ˈfeðz-z]
and as we watched them for some time I could see their feathers
和 作为 我们 观看 他们 为了 一些 时间 我 可以 看 他们的 羽毛
[flæʃ] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnˌʃaɪn] ,
flash and glitter in the sunshine ,
闪光 和 闪光 在 这 阳光 ,
我们观察了它们一会儿, 我看到它们的羽毛在阳光下闪闪发光。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wɔːr] [ˈtaɪni] [ˈhelmitz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniʃt] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈbreɪstpleɪt] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)]
as if some wore tiny helmets of burnished gold and breastplates of purple
作为 如果 一些 穿着 微小的 头盔 的 抛光 金子 和 胸甲 的 紫色的
[ˈɡlɪtərɪŋ] [skeɪlz] .
glittering scales .
闪闪发光 秤 .
仿佛有些人戴着闪闪发光的金色小头盔和紫色鳞片胸甲。

[noʊ] [ˈkʌlərz] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] ,
No colours could paint the beauty of these lovely little creatures ,
不 颜色 可以 画 这 美丽 的 这些 迷人的 小的 生物 ,
任何色彩都无法描绘这些可爱小生物的美丽。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][hæd; həd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv]
which seemed to be of several different kinds , for some had patches of
哪个 似乎 到 是 的 一些 不同的 种类 , 为了 一些 有 补丁 的
[ˈskaːrlət] , [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,
scarlet , of orange ,
猩红 , 的 橙子 ,
这些似乎有好几种不同的种类, 因为有些带有猩红色斑块, 有些带有橙色斑块。

[bluː] , [ænd; ənd] [waɪt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeðərɪŋ] ;
blue , and white to add to the brilliancy of their feathering ;
蓝色的 , 和 白色的 到 添加 到 这 才华横溢 的 他们的 羽毛 ;
蓝色和白色为它们的羽毛增添了光彩;

[ænd; ənd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [juːst] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ]
and so little used were they to the sight of man that they seemed to pay
和 所以 小的 用过的 是 他们 到 这 视线 的 男人 那 他们 似乎 到 支付
[noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː ˈes] ,
no attention to us ,
不 注意力 到 我们 ,
它们很少见到人类, 所以似乎对我们视而不见。

[bʌt; bət] [əˈlaʊd] [juː ˈes][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈveri] [kloʊz] ,
but allowed us to go very close ,
但 允许 我们 到 去 非常 关闭 ,
但却让我们能够非常接近目标,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][flɪt][ænd; ənd] [ˈhʌvər] [ænd; ənd] [ˈbæləns] [ðəmˈselvz] [brɪˈfɔːr]
so that we could see them flit and hover and balance themselves before
所以 那 我们 可以 看 他们 掠过 和 徘徊 和 平衡 他们自己 前
[ðə; ði] [swiːt] - [ˈsentɪd] [ˈstɑːri] [bel] - [ˈflaʊərz] ,
the sweet - scented starry bell - flowers ,
这 甜的 - 香味 繁星 钟 - 花朵 ,
这样我们就能看到它们在散发着甜香的星形铃兰花前翩翩起舞、盘旋飞翔、保持平衡。

[ˈɪntuː] [huːz] [depθs] [ðeɪ] [θrʌst] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [θɪn] [biːks] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ˈɪnsektz] [ðæt]
into whose depths they thrust their long thin beaks after the honey and insects that
进入 谁 深度 他们 推力 他们的 长的 薄的 喙 后 这 蜂蜜 和 昆虫 那
[meɪd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [hoʊm] .
made them their home .
制成 他们 他们的 家 .
它们将细长的喙伸入洞穴深处, 寻找以它们为家的蜂蜜和昆虫。

[aɪ] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [sʌŋ] - [bɜ:rdz] ,
I soon learned from my uncle that they were the sun - birds ,
我 很快 学习 从 我的 叔叔 那 他们 是 这 太阳 - 鸟类 ,
我很快从叔叔那里得知，它们是太阳鸟。

[ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)] ['felouz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rlɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz][wɜ:r; wər]
the tiny little fellows that were in the Old World what the humming - birds were
这 微小的 小的 伙伴们 那 是 在 这 老的 世界 什么 这 哼唱 - 鸟类 是
[ɪn][ðə; ði] [nu:] ,
in the New ,
在 这 新的 ,
那些在旧世界里如同蜂鸟在新世界里一样的小家伙们，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [i:st] .
for there are no humming - birds in the East .
为了 那里 是 不 哼唱 - 鸟类 在 这 东方 .
因为东方没有蜂鸟。

['fɑ:louzɪŋ] ['ʌŋk(ə)] ['dɪks] [ɪɡ'zæmp(ə)] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʌŋ] ,
Following Uncle Dick's example , I took the shot out of my gun ,
下列的 叔叔 迪克的 例子 , 我 采取 这 射击 出去 的 我的 枪 ,
我效仿迪克叔叔的做法，把枪里的子弹取出来了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑ:d] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [brɪŋ]
for he said that the concussion and the wad would be sufficient to bring
为了 他 说 那 这 脑震荡 和 这 瓦德 会 是 充足的 到 带来
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .
因为他说，脑震荡和那团东西足以让他们倒下。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es]
But , somehow , we were so interested in what we saw that neither of us
但 , 不知何故 , 我们 是 所以 感兴趣的 在 什么 我们 锯 那 两者都不 的 我们
[θɔ:t] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ,
thought of firing ,
想法 的 射击 ,
但是，不知何故，我们当时都太专注于眼前所见，以至于我们俩都没想过要开枪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] [stʊd] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] ['feðʒ-z] , [ðə; ði]['ɡreɪsf(ə)] ['məʊʃənz] ,
and there we stood watching the glittering feathers , the graceful motions ,
和 那里 我们 站立 观看 这 闪闪发光 羽毛 , 这 优美 运动 ,
我们站在那里，欣赏着闪闪发光的羽毛和优雅的动作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ði:z] ['taɪni][bɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə] [flæʃ] [frʌm; frəm] ['blɔ:səm]
and the rapidity with which these tiny birds seemed to flash from blossom
和 这 快速 和 哪个 这些 微小的 鸟类 似乎 到 闪光 从 开花
[tu:; tə] ['blɔ:səm] ,
to blossom ,
到 开花 ,
这些小鸟在花丛间飞舞的速度之快，令人惊叹。

[tɪl] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [frʌm; frəm]['i:boʊ] ['sʌmənd] [ju: 'es][tu:; tə] ['brekfəst] .
till a loud yell from Ebo summoned us to breakfast .
直到 一个 大声 叫喊 从 埃博 被召唤 我们 到 早餐 .
直到埃博一声响亮的喊叫把我们叫去吃早餐。

" [jes] , [næt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [ri:d] [maɪ] [θɔ:ts] ,
" **Yes , Nat ,** " **said my uncle , who seemed to read my thoughts** ,
" 是的 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 , WHO 似乎 到 读 我的 想法 ,
"是的，纳特，"我的叔叔说道，他似乎看穿了我的心思。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [bɜ:rdz] .

“ **that is the way to see the beauty of the sun - birds** .

“ 那 是 这 方式 到 看 这 美丽 的 这 太阳 - 鸟类 .

“那才是欣赏太阳鸟之美的途径。”

[noʊ] [stʌft] ['spesimənz] [ʌv; əv][ʼaʊərz] [wɪl] ['evə] [ˌri:prəˈdu:s] [ə; eɪ][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]
No stuffed specimens of ours will ever reproduce a hundredth part of their
不 填充 标本 的 我们的 将要 曾经 复制 一个 百分之一 部分 的 他们的
['bju:ti] ;
beauty ;
美丽 ;

我们制作的任何动物标本都无法再现它们百分之一的美丽；

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] ['kæna:t] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [si:] [ði:z] [θɪŋz] .
but people cannot always come from England to see these things .

但 人们 不能 总是 来 从 英格兰 到 看 这些 事物 .

但人们不可能总是从英国来观看这些景点。

[teɪk] [ker] !
Take care !
拿 关心 !

小心！

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

“ [wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [θru:] ['ræðər] [ə; eɪ] [dens] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈʌndərgroʊθ] ,
“ **We were going through rather a dense patch of undergrowth** ,

“ 我们 是 去 通过 相当 一个 稠密 修补 的 灌木丛 ,

“我们当时正穿过一片相当茂密的灌木丛，

[wer] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈni:θ] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔ:ft][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , ['eɪvɪdəntli] [frʌm; frəm]
where the ground beneath was very soft and full of water , evidently from
在哪里 这 地面 下面 曾是 非常 柔软的 和 满的 的 水 , 显然 从
[sʌm; səm] ['bɑ:ɡi] [sprɪŋz] .
some boggy springs .
一些 沼泽地 弹簧 .

下面的地面非常松软，而且充满了水，显然是来自一些沼泽泉水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] [tɔ:l] [ɡræs] ,
There was a great deal of cane and tall grass ,

那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 甘蔗 和 高的 草 ,

那里长满了芦苇和高高的野草。

[wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] [wi:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][lʌɡˈzʊriənt] [ɡroʊθ] ,
with water weeds of a most luxuriant growth ,

和 水 杂草 的 一个 最多 茂盛的 生长 ,

水生杂草生长极其茂盛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [felt] [hɑ:t][ænd; ənd] ['sti:mi] [æz; əz][wiː; wi] [fɔ:rst] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [θru:] , [tɪl] ,
and the place felt hot and steamy as we forced our way through , till ,

和 这 地方 毛毡 热的 和 蒸汽 作为 我们 强制 我们的 方式 通过 , 直到 ,

我们艰难地穿过人群，感觉那里又热又闷，直到.....

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][fɜ:rst][ænd; ənd] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [keɪnz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][maɪ]
as I was going first and parting the waving canes right and left with my
作为 我 曾是 去 第一的 和 离别 这 挥手 拐杖 正确的 和 左边 和 我的
[ɡʌn] ['bærəl] ,
gun barrel ,
枪 桶 ,

我走在最前面，用枪管左右拨开摇曳的拐杖，

[aɪ] [stept] [ə'pɑ:n] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑ:t(ə)n] [tri:] [ðæt] [hæd; həd]
I stepped upon what seemed to be a big branch of a rotten tree that had
我 步 之上 什么 似乎 到 是 一个 大的 分支 的 一个 烂 树 那 有
[fɔ:lən] [ðer; ðər] ,
fallen there ,
倒下 那里 ,

我踩到了一根看起来像是枯树掉落下来的大树枝。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [maɪ'self] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [bæk] ,
when suddenly I felt myself lifted up a few inches and jerked back ,
什么时候 突然 我 毛毡 我 抬起 向上 一个 很少 英寸 和 猛地一抖 后退 ,
突然间, 我感觉自己被抬高了幾英寸, 然后猛地向后一仰。
[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [keɪnz] [ænd; ənd] [græs] [kræft] [ænd; ənd] [swei] ,
while at the same moment the canes and grass crashed and swayed ,
尽管 在 这 相同的 片刻 这 拐杖 和 草 崩溃了 和 摇摆 ,
与此同时, 芦苇和草丛发出噼啪声并摇曳不定。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['vaɪələnt]['moʊ(ə)n] .
and something seemed to be in violent motion .
和 某物 似乎 到 是 在 暴力 运动 .
似乎有什么东西在剧烈运动。

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [æən; ən] ['z:rθkweɪk] , ['ʌŋk(ə)] ?
“ **Is it an earthquake , uncle ?**
” 是 它 一个 地震 , 叔叔 ?
“叔叔, 是地震吗? ”

“ [aɪ] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wens] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɜ:rk] .
“ **I said , looking aghast at the spot from whence had been jerked** .
” 我 说 , 寻找 惊愕 在 这 点 从 何处 有 到过 猛地一抖 .
“我惊恐地看着被猛拉的地方, 说道。

“ [jes] , [næt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'ti:] [goʊz] .
“ **Yes , Nat , and there it goes** .
” 是的 , 纳特 , 和 那里 它 去 .
“是的, 娜特, 就这样吧。”

[ˈfaɪər] , [bɔɪ] , [ˈfaɪər] !
Fire , boy , fire !
火 , 男生 , 火 !
着火, 小子, 着火了!

“ [hi:; hi] [tʊk] ['ræpɪd][eɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
“ **He took rapid aim a little to the left** ,
” 他 采取 迅速的 目的 一个 小的 到 这 左边 ,
他迅速瞄准了左侧一点的位置,

[wer] [ðə; ði] [keɪnz] [ænd; ənd] [brɔ:d] - [li:vɪd] [plænts][wɜ:r; wər] ['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʃ][ɪn][ə; eɪ]
where the canes and broad - leaved plants were swaying to and fro in a
在哪里 这 拐杖 和 广阔 - 离开 植物 是 摇晃 到 和 弗 在 一个
[ˈkjəriəs] [wei] ,
curious way ,
好奇的 方式 ,
那里, 芦苇和阔叶植物以一种奇特的方式来回摇曳。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] , [aɪ 'ti:] [si:md] [ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)][pɪg][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [θru:] ,
just as if , it seemed then , a little pig was rushing through ,
只是 作为 如果 , 它 似乎 然后 , 一个 小的 猪 曾是 匆忙 通过 ,
当时看起来, 就好像一只小猪正飞快地跑过一样。

[ænd; ænd] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] [aɪ][ˈfaɪərd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and following his example I fired in the same direction .
和 下列的 他的 例子 我 被解雇 在 这 相同的 方向 .

我效仿他，朝同一个方向开枪。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:ts] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪˈfekt] ,

But our shots seemed to have no effect ,
但 我们的 镜头 似乎 到 有 不 影响 ,

但我们的射击似乎没有任何效果。

[ænd; ænd] [wətˈevər] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [dæft] [ɔ:f][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈθɪkər] [pɑ:rt] ,

and whatever it was dashed off into a thicker part ,
和 任何 它 曾是 虚线 离开 进入 一个 较厚 部分 ,

而不管它是什么，都被冲刷到较厚的部分里了。

[wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [ˈswɑ:mpi] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪˈspəʊzd] .

where it was too swampy to follow even if we had been so disposed .
在哪里 它 曾是 也 沼泽地 到 跟随 甚至 如果 我们 有 到过 所以 处置 .

即使我们想去，那里的沼泽地也太深，无法通行。

“ [jʊr; jər] [ˈɜ:rθkweɪk] [hæz; həz][gɑ:t] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .

“ Your earthquake has got away for the present , Nat , ” said my uncle .
“ 你的 地震 有 得到 离开 为了 这 展示 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 .

“纳特，你的地震暂时躲过了，”我叔叔说。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [aɪˈti:] ? ”

“ Did you see it ? ”
“ 做过 你 看 它 ? ”

你看到了吗？

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .

“ No , uncle , ” I said .
“ 不 , 叔叔 , ” 我 说 .

“不，叔叔，”我说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtrɑ:dn] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] , [ænd; ænd][aɪˈti:] [θru:] [ju:; jʊ] [bæk] . ”

“ But you must have trodden upon it , and it threw you back . ”
“ 但 你 必须 有 践踏 之上 它 , 和 它 扔 你 后退 . ”

“但你肯定踩到过它，它把你弹了回去。”

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] ; [aɪ][ˈtrɑ:d][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtrʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] . ”

“ No , uncle ; I trod upon the trunk of a small tree , that was all . ”
“ 不 , 叔叔 ; 我 践踏 之上 这 树干 的 一个 小的 树 , 那 曾是 全部 . ”

“不，叔叔；我只是踩到了一棵小树的树干，仅此而已。”

“ [ju:; jʊ][ˈtrɑ:d][əˈpɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɜ:rpənt] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] .

“ You trod upon a large serpent , Nat , my boy , ” he exclaimed .
“ 你 践踏 之上 一个 大的 蛇 , 纳特 , 我的 男生 , ” 他 惊呼 .

“纳特，我的孩子，你踩到一条大蛇了！”他惊喊道。

“ [ʊx; ɜ:] !

“ Ugh !
“ 啊 !

“啊！

“ [aɪ][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] ; [ænd; ænd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] [bæk] [ɑ:n][tu:; tə] [mɔ:r] [ˈsɑ:lɪd] [graʊnd] .

“ I ejaculated ; and I made a jump back on to more solid ground .
“ 我 射精 ; 和 我 制成 一个 跳 后退 在 到 更多的 坚硬的 地面 .

“我射精了；然后我跳回了更坚实的地面上。”

“ [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hæz; həz] [pæst] [naʊ] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][maɪ] [dred] ;

“ The danger has passed now , Nat , ” he said , smiling at my dread ;
“ 这 危险 有 通过了 现在 , 纳特 , ” 他 说 , 微笑 在 我的 恐惧 ;

“危险已经过去了，娜特，”他笑着看着我的恐惧说道；

“ [bʌt; bət] [ˈriːəlɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [biːliːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][soʊ] [smɔːl] [æn; ən]
“ but really I could not have believed such a creature existed in so small an

“ 但 真的 我 可以 不是 有 相信 这样的 一个 生物 存在 在 所以 小的 一个

[ˈaɪlənd] . ”

island . ”

岛 . ”

“但我真的无法相信，在这么小的岛上竟然存在这样的生物。”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] !
“ Oh , uncle !
“ 哦 , 叔叔 !

“哦，叔叔！”

“ [aɪ][kraɪd] , “ [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [tredɪŋ] [əˈpɑːn]
“ I cried , “ I shall never like to go about again for fear of treading upon

“ 我 哭 , “ 我 将 绝不 喜欢 到 去 关于 再次 为了 害怕 的 踩踏 之上

[əˈnʌðər] . ”

another . ”

其他 . ”

我喊道：“我再也不想出门了，生怕踩到别人。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ɡet][ˈoʊvər] [ðæt] , [næt] ,
“ You will soon get over that , Nat ,
“ 你 将要 很快 得到 超过 那 , 纳特 ,

“你很快就会好起来的，娜特。”

[ænd; ænd][pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [bruːt] .
and perhaps we may have the luck to shoot the brute .

和 也许 我们 可能 有 这 运气 到 射击 这 蛮力 .

或许我们运气好，能把这头恶兽射杀。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd][aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] [ðɪs] [taɪm] ,
I don't think we did it much mischief this time ,
我 不 思考 我们 做过 它 很多 恶作剧 这 时间 ,

我觉得我们这次没干出什么大事。

[ðooʊ] [aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɡləɪdɪd] [əˈmʌŋɡst] [ðə; ði] [keɪnz] . ”
though I got a good sight of it as it glided amongst the canes . ”

尽管 我 得到 一个 好的 视线 的 它 作为 它 滑翔 在 这 拐杖 . ”

虽然我看得很清楚，它正滑过芦苇丛中。

“ [waɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɑːt] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ][kraɪd] ;
“ Why , we had no shot in our guns , uncle , “ I cried ;
“ 为什么 , 我们 有 不 射击 在 我们的 枪支 , 叔叔 , “ 我 哭 ;

“叔叔，我们枪里没有子弹了！”我哭着说；

“ [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [sʌn] - [bɜːrdz] [əˈbaʊt] [tuː] [mʌtʃ] . ”
“ we took them out so as not to knock the sun - birds about too much . ”

“ 我们 采取 他们 出去 所以 作为 不是 到 敲 这 太阳 - 鸟类 关于 也 很多 . ”

“我们把它们移走，以免对太阳鸟造成太大伤害。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [kraɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
“ Of course ! ” cried my uncle .
“ 的 课程 ! ” 哭 我的 叔叔 .

“当然！”我叔叔喊道。

“ [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ʌv; əv][em ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðɪs] !
“ How foolish of me not to remember this !
“ 如何 愚蠢 的 我 不是 到 记住 这 !

“我竟然忘了这件事，真是太愚蠢了！”

“ [wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ] [riːləʊdid] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈhiːdɪŋ] [ə; eɪ] [[aʊt] [frʌm; frəm]
“ **We had both reloaded now , and then , without heeding a shout from**
“ 我们 有 两个都 重新加载 现在 , 和 然后 , 没有 听从 一个 喊 从
[ˈiː,bəʊ] ,
Ebo ,
埃博 ,

“我们俩都重新装弹完毕，然后，没有理会埃博的喊叫，

[wiː; wi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈreptail] ,
we stood looking in the direction taken by the reptile ,
我们 站立 寻找 在 这 方向 已采取 经过 这 爬虫 ,
我们站在那里，望着那只爬行动物离开的方向。

[ðoʊ] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [lʌgˈzʊəriənt] [keɪnz] [ænd; ənd] [ˈgraːsɪz] [wɜːr; wər] [kwɪt] [stɪl] .
though now all the luxuriant canes and grasses were quite still .
尽管 现在 全部 这 茂盛的 拐杖 和 草 是 相当 仍然 .
不过现在，所有茂盛的芦苇和青草都静止不动了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [næt] ? ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)l] .
“ **What do you say , Nat ?** ” **said my uncle .**
“ 什么 做 你 说 , 纳特 ? ” 说 我的 叔叔 .
“你觉得怎么样，纳特？”我叔叔问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈfɔːləʊ] [ðə; ði][ˈmɔːnstər][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [[juːt] [aɪˈtiː] ? ”
“ **Shall we follow the monster and try and shoot it ?** ”
“ 将 我们 跟随 这 怪物 和 尝试 和 射击 它 ? ”
“我们是不是该跟着那怪物，然后试着把它打死？”

“ [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ˈŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **It must be forty or fifty feet long , uncle ,** ” **I said ,**
“ 它 必须 是 四十 或者 五十 脚 长的 , 叔叔 , ” 我 说 ,
“叔叔，它肯定有四五十英尺长，”我说。

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈkriːpɪŋ] [senˈseɪ(ə)n] [rʌŋ] [θruː] [emˈiː] .
feeling a curious creeping sensation run through me .
感觉 一个 好奇的 爬行 感觉 跑步 通过 我 .
一股奇怪的、令人毛骨悚然的感觉涌遍全身。

“ [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˌnɑːnˈsensɪz] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ **Forty or fifty nonsenses , my boy !**
“ 四十 或者 五十 胡说八道 , 我的 男生 !
“四五十句胡言乱语，我的孩子！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **he said , laughing .**
“ 他 说 , 笑 .
“他笑着说。”

“ [sʌtʃ] [ˈsɜːpənts] [æz; əz] [ðæt] [ˈoʊnli][ɪgˈzɪst][ɪn] [bʊks] .
“ **Such serpents as that only exist in books .**
“ 这样的 蛇 作为 那 仅有的 存在 在 图书 .
“像这样的蛇只存在于书中。”

[ðeɪ] [ˈrerli] [ɪkˈsiːd] [ˈtwenti] [fiːt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlɑːrdʒɪst] .
They rarely exceed twenty feet where they are largest .
他们 很少 超过 二十 脚 在哪里 他们 是 最大 .
它们体长最高的地方也很少超过二十英尺。

[ðæt] [ˈfeləʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈfɪftiːn] .
That fellow would not be fifteen .
那 同伴 会 不是 是 十五 .
那个人肯定不到十五岁。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] — [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ? ”
What do you say — will you come ? ”
 什么 做 你 说 — 将要 你 来 ？ ”

你觉得怎么样——你会来吗？

“ [ji:; ji] – [i:z] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] , [ˈfi:lɪŋ] [hɑ:t][ænd; ənd][kʊld][baɪ][tɜ:rnz] .
“ Ye – es , uncle , ” I said hesitatingly , feeling hot and cold by turns .
 “ 叶 – es , 叔叔 , ” 我 说 犹豫地 , 感觉 热的 和 寒冷的 经过 转弯 .
 “是——叔叔,”我犹豫着说道, 感觉忽冷忽热。

“ [waɪ] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][əˈfreɪd] !
“ Why , Nat , ” he said quietly , “ you are afraid !
 “ 为什么 , 纳特 , ” 他 说 悄悄 , “ 你 是 害怕的 !
 “纳特,”他平静地说, “你害怕了! ”

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:] ,
“ I did not speak for a moment or two ,
 “ 我 做过 不是 说话 为了 一个 片刻 或者 二 ,
 我沉默了一会儿,

[bʌt; bət] [felt] [ðə; ði][hɑ:t] [blʌd] [flʌ] [ˈɪntu:] [maɪ] [feɪs] [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn]
but felt the hot blood flush into my face as I stood there looking him full in
 但 毛毡 这 热的 血 冲洗 进入 我的 脸 作为 我 站立 那里 寻找 他 满的 在
 [ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
 这 眼睛 ,

但当我站在那里直视他的眼睛时, 我感到一股热流涌上脸颊。

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [maɪ] [geɪz] .
and unable to withdraw my gaze .
 和 无法 到 提取 我的 目光 .
 我无法移开视线。

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] [æt; ət][ləst] .
“ Yes , uncle , ” I said at last .
 “ 是的 , 叔叔 , ” 我 说 在 最后的 .

“是的, 叔叔,”我最后说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [θɪŋ] ,
“ I did not want to be , but a serpent is such a horrible thing ,
 “ 我 做过 不是 想 到 是 , 但 一个 蛇 是 这样的 一个 可怕 事物 ,
 “我并不想变成蛇, 但蛇真是太可怕了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] . “
and I am afraid . ”
 和 我 是 害怕的 . ”

我很害怕。

“ [jes] , [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈmɔ:nstər] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
“ Yes , it is a horrible monster , Nat , ” he said quietly .
 “ 是的 , 它 是 一个 可怕 怪物 , 纳特 , ” 他 说 悄悄 .
 “是的, 它是个可怕的怪物, 纳特,”他平静地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm][maɪˈself] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kɪl] [aɪˈti:] — ”
“ I don't like them myself , but if we could kill it — ”
 “ 我 不 喜欢 他们 我 , 但 如果 我们 可以 杀 它 — ”
 “我个人也不喜欢它们, 但如果我们能消灭它们——”

“ [aɪ][kɑ:nt] [help] [ˈfi:lɪŋ] [əˈfreɪd] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪm] [ˈredi] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [naʊ] . ”
“ I can't help feeling afraid , uncle , ” I said , “ but I'm ready to go on now . ”
 “ 我 不能 帮助 感觉 害怕的 , 叔叔 , ” 我 说 , “ 但 我是 准备好 到 去 在 现在 . ”
 “叔叔, 我忍不住感到害怕,”我说, “但我现在准备继续前进了。”

“ [wʌt] ! [tu:; tə] [ə'tæk] [aɪ 'ti:] , [næt] ? ”
“ What ! to attack it , Nat ? ”
“ 什么 ! 到 攻击 它 , 纳特 ? ”

“什么！要攻击它，纳特？”

“ [jes] , [ʌŋk(ə)] . ”
“ Yes , uncle . ”
“ 是的 , 叔叔 . ”

“是的，叔叔。”

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ It will be rather dangerous , my boy . ”
“ 它 将要 是 相当 危险的 , 我的 男生 . ”

“孩子，这会很危险。”

“ [jes] , [ʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
“ Yes , uncle , ” I said .
“ 是的 , 叔叔 , ” 我 说 .

“是的，叔叔，”我说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wa:nt][tu:; tə][get]['oʊvər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
“ I suppose so ; but I want to get over being so afraid of things . ”
“ 我 认为 所以 ; 但 我 想 到 得到 超过 存在 所以 害怕的 的 事物 . ”

“我想是的；但我想要克服对事物的恐惧。”

[aɪm] [kwaɪt] ['redi] [naʊ] .
I'm quite ready now .
我是 相当 准备好 现在 .

我现在完全准备好了。

“ [aɪ] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] ,
“ I looked to him to come on at once , but he did not move , ”
“ 我 看起来 到 他 到 来 在 在 一次 , 但 他 做过 不是 移动 , ”

我等着他立刻过来，但他却一动不动。

[ænd; ænd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [wɪ'dʌʊt] ['spi:kɪŋ] .
and stood looking at me for some minutes without speaking .
和 站立 寻找 在 我 为了 一些 分钟 没有 请讲 .

他站在那里，一言不发地看着我，过了好几分钟。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ænd] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [bru:t] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ Then we will go and attack the brute , Nat , ” he said ;
“ 然后 我们 将要 去 和 攻击 这 蛮力 , 纳特 , ” 他 说 ; ”

“那我们就去攻击那个畜生，纳特，”他说；

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][swɑ:mp] ,
“ but it will not go away from that bit of a swamp , ”
“ 但 它 将要 不是 去 离开 从 那 少量 的 一个 沼泽 , ”

但它不会离开那片沼泽地，

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ænd][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [nɜ:rɪv] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]
so we will try and put a little more nerve into our hearts with a good
所以 我们 将要 尝试 和 放 一个 小的 更多的 神经 进入 我们的 心 和 一个 好的
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

所以，我们打算吃顿丰盛的早餐，给自己打打气。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ˈiːboʊ][tuː; tə] [help] [juː ˈes] , [ənˈles] [hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrs]
and then have Ebo to help us , unless he proves to be a worse
和 然后 有 埃博 到 帮助 我们 , 除非 他 证明 到 是 一个 更糟
[ˈkaʊəd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
coward than you . "

然后让埃博来帮我们，除非他比你更懦弱。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , [ˈŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] [ˈpɪtɪfəli] ; [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
" He could not be , uncle , " I said pitifully ; and I felt very , very miserable .
" 他 可以 不是 是 , 叔叔 , " 我 说 可怜地 ; 和 我 毛毡 非常 , 非常 悲惨的 .
"不可能，叔叔，"我可怜兮兮地说；我感到非常非常难过。

" [oʊ] ! [jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [næt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
" Oh ! yes , he could be , Nat , my boy , " said my uncle , smiling ,
" 哦 ! 是的 , 他 可以 是 , 纳特 , 我的 男生 , " 说 我的 叔叔 , 微笑 ,
"哦！是的，他有可能，纳特，我的孩子，"我叔叔笑着说。

[ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [em ˈiː] [əˈfekʃənətli] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
and grasping me affectionately by the arm .
和 抓握 我 亲切地 经过 这 手臂 .
他亲昵地抓住我的手臂。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [næt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][ˈnæt(ə)rəl] [dred] , [ˈmæstərd]
" You are a coward , Nat , but you fought with your natural dread , mastered
" 你 是 一个 懦夫 , 纳特 , 但 你 战斗 和 你的 自然的 恐惧 , 精通
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“你是个懦夫，纳特，但你战胜了与生俱来的恐惧，克服了它。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [əˈtæk] [ðæt] [biːst] .
and are ready to go and attack that beast .
和 是 准备好 到 去 和 攻击 那 兽 .
他们准备出发，向那头野兽发起攻击。

[ˈmæstər][ˈiːboʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd][nɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ˈmæstər][hɪz; ɪz] [dred] .
Master Ebo may be a coward and not fight with and master his dread .
掌握 埃博 可能 是 一个 懦夫 和 不是 斗争 和 和 掌握 他的 恐惧 .
埃博大师或许是个懦夫，不敢与恐惧抗争，也不敢战胜恐惧。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] , [maɪ] [bɔɪ] .
So you see the difference , my boy .
所以 你 看 这 不同之处 , 我的 男生 .
现在你明白区别了吧，孩子。

" [əˈnʌðər] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [meɪd] [juː ˈes][ˈheɪs(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [steps] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi]
" Another shout from the black made us hasten our steps to where he
" 其他 喊 从 这 黑色的 制成 我们 趋 我们的 步骤 到 在哪里 他
[wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][krɪsp] [braʊn] [ˈpɪdʒɪns] ,
was dancing about and pointing to the crisp brown pigeons ,
曾是 跳舞 关于 和 指向 到 这 脆 棕色的 鸽子 ,
“黑人又喊了一声，我们加快脚步，朝他跳舞并指着那些毛色鲜亮的棕色鸽子的方向走去。”

[bɪɡ][æz; əz] [ˈtʃɪkɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɡriːn] [liːvz] [fɔːr; fər] [pleɪts] ,
big as chickens , with great green leaves for plates ,
大的 作为 鸡 , 和 伟大的 绿色的 树叶 为了 盘子 ,
个头像鸡一样大，叶子翠绿，可以当盘子用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [raɪp][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [dɪˈvestɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌskz] ;
and the new ripe cocoa - nuts divested of their husks ;
和 这 新的 成熟 可可 - 坚果 剥离 的 他们的 谷壳 ;
以及剥去外壳的新鲜成熟的可可豆；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][iːt] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] .
but for a few moments I could not eat for thinking of the serpent .
但 为了 一个 很少 时刻 我 可以 不是 吃 为了 思维 的 这 蛇 .

但有那么一会儿，我因为想到那条蛇而吃不下饭。

[maɪ] [freʃ] [jʌŋ] ['æpɪtaɪt] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] [ðʊʊ] [suːn] ['æftər] , [ænd; ɐnd] , [fə'getɪŋ] [ðə; ði]
My fresh young appetite asserted itself though soon after , and , forgetting the
我的 新鲜的 年轻的 食欲 断言 本身 尽管 很快 后 , 和 , 遗忘 这
[ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [kʌm] ,
danger to come ,
危险 到 来 ,

然而不久之后，我年轻气盛的食欲便占据了上风，我忘记了即将到来的危险。

[aɪ] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'liʃəs] [ʌv; əv] [miːlz] .
I made one of the most delicious of meals .
我 制成 一 的 这 最多 可口的 的 餐 .
我做了一顿非常美味的饭菜。

[ˈtʃæptər] ['θɜːrti] [fɔːr] .
Chapter Thirty Four .
章 三十 四 .

第三十四章

[ˈmeni] [fiːt] [ʌv; əv] [ʌnp'lezntrɪ] .
Many Feet of Unpleasantry .
许多 脚 的 不愉快的 .

诸多不愉快。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['skreɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [kriːm] [frʌm; frəm]
It was only while I was scraping out the last of the delicate cream from
它 曾是 仅有的 尽管 我 曾是 刮擦 出去 这 最后的 的 这 精美的 奶油 从
[ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kʊʊkʊʊ] - [nʌt] [ðæt] [aɪ] [ri'kɔːld] [ðə; ði][tæsk][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm]
the inside of a huge cocoa - nut that I recalled the task we had to come
这 里面 的 一个 巨大的 可可 - 坚果 那 我 召回 这 任务 我们 有 到 来
,
.
,

直到我刮出一颗巨大可可果内部最后一点细腻的奶油时，我才想起我们接下来要完成的任务。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪvər] [ræn] [θruː] [em 'iː][æz; ɐz][aɪ] [ɡlɑːnst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and a curious shiver ran through me as I glanced in the direction of
和 一个 好奇的 颤抖 跑 通过 我 作为 我 瞥了一眼 在 这 方向 的
[ðə; ði][swɑːmp] [wer] ,
the swamp where ,
这 沼泽 在哪里 ,

当我瞥向沼泽方向时，一阵莫名的寒意袭上心头。

[ˈnɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['reptail] [leɪ] .
nearly a mile away , the reptile lay .
几乎 一个 英里 离开 , 这 爬虫 躺 .

将近一英里外，躺着那只爬行动物。

[ˈiːboʊ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː][æz; ɐz] [jet] ,
Ebo knew nothing about it as yet ,
埃博 知道 没有什么 关于 它 作为 然而 ,

埃博对此一无所知。

[ænd; ɐnd][aɪ][ˈhɑ:rdli] [kənˈsi:vð] [haʊ][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [merd] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wi:; wi]
and I hardly conceived how he would be made to understand what we
和 我 几乎 构思 如何 他 会 是 制成 到 理解 什么 我们
[hæd; həd] [si:n] .
had seen .
有 已见 .

我几乎无法想象该如何让他理解我们所看到的一切。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈredɪ] [tu:; tə][help] [kɪl] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ Do you think he will be ready to help kill the serpent , uncle ?
“ 做 你 思考 他 将要 是 准备好 到 帮助 杀 这 蛇 , 叔叔 ?
“叔叔，你觉得他会愿意帮忙杀死那条蛇吗？”

“ [aɪ] [sed] , [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt]
“ I said , after waiting for some time to see if he would say anything about
“ 我 说 , 后 等待 为了 一些 时间 到 看 如果 他 会 说 任何事物 关于
[ðə; ði] [əˈtæk] .
the attack .
这 攻击 .

“我等了一会儿，想看看他是否会谈到这次袭击，然后说道。”

“ [aɪ][ˈhɑ:rdli] [noʊ] , [næt] , “ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈtʃɪrəli] ; “ [bʌt; bət] [wi:l] [su:n] [traɪ][hɪm; ɪm] .
“ I hardly know , Nat , “ he replied cheerily ; “ but we'll soon try him .
“ 我 几乎 知道 , 纳特 , “ 他 回复 兴高采烈地 ; “ 但 出色地 很快 尝试 他 .
“我不太清楚，纳特，”他兴高采烈地回答道；“但我们很快就会试试他。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ju:z][ðə; ði] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [ɑ:t] ,
By the way , use the cartridges with the largest kind of shot ,
经过 这 方式 , 使用 这 墨盒 和 这 最大 种类 的 射击 ,
对了，请使用装填最大号弹丸的弹药筒。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋz] [mɪˈsteɪks] .
for we must make up for this morning's mistakes .
为了 我们 必须 制作 向上 为了 这 早晨 错误 .
因为我们必须弥补今天早上犯下的错误。

[hɪr] , [ˈi:boʊ] , [wi:v] [si:n] [ə; eɪ] [sneɪk] , “ [hi:; hi] [sed] .
Here , Ebo , we've seen a snake , “ he said .
这里 , 埃博 , 我们已经 已见 一个 蛇 , “ 他 说 .
“埃博，我们看到一条蛇了，”他说。

“ [ˈʌŋ] - [kʊl] , [næt] - [mi:] - [ˈboɪ] .
“ Ung - kul , Nat - mi - boi .
“ 昂 - 库尔 , 纳特 - 米 - 男孩 .
“Ung-kul, Nat-mi-boi.

[hæɪ; heɪl] - [loʊ] , [hæɪ; heɪl] - [loʊ][hæɪ; heɪl] - [loʊ] ! “ [rɪˈplaɪd] [ˈi:boʊ] , [ˈlæfɪŋ] [ˈmerəli] , [ænd; ɐnd]
Hal - lo , hal - lo hal - lo ! “ replied Ebo , laughing merrily , and
哈尔 - 洛 , 哈尔 - 洛 哈尔 - 洛 ! “ 回复 埃博 , 笑 兴高采烈地 , 和
[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] .
showing his white teeth .
显示 他的 白色的 牙齿 .
“哈喽，哈喽，哈喽！”埃博笑着回答，露出了他洁白的牙齿。

“ [wi:; wi][æɪ; jəl][nɑ:t][get][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [laɪk] [ðæt] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈkwɑ:ətli] ;
“ We shall not get at his understanding like that , “ said my uncle quietly ;
“ 我们 将 不是 得到 在 他的 理解 喜欢 那 , “ 说 我的 叔叔 悄悄 ;
“我们这样是无法理解他的，”叔叔平静地说；

[ænd; ɐnd][hi:; hi][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
and he sat thinking for a moment .
和 他 卫星 思维 为了 一个 片刻 .
他坐着沉思了一会儿。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ][ænd; ənd] [drɔ:] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ Shall I try and draw a snake , uncle ?
“ 将 我 尝试 和 画 一个 蛇 , 叔叔 ?

“叔叔，我可以试着画条蛇吗？ ”

“ [aɪ] [sed] .
“ I said .
“ 我 说 .

我说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [næt] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈlæfɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ˈpeɪpər] , [ˈpens(ə)l] , [ɔːr]
“ To be sure , Nat , “ he replied , laughing ; “ but where are paper , pencil , or
“ 到 是 当然 , 纳特 , “ 他 回复 , 笑 ; “ 但 在哪里 是 纸 , 铅笔 , 或者
[tʃɔːk] ?
chalk ?
粉笔 ?

“当然，纳特，”他笑着回答说；“但是纸、铅笔或粉笔在哪里呢？ ”

[stɑːp][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] — [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
Stop a minute — I have it .
停止 一个 分钟 — 我 有 它 .

稍等一下——我找到了。

“ [wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkærid] [ə; eɪ] [stəʊt] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrd][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeni]
“ We generally carried a stout piece of cord with us , ready for any
“ 我们 一般来说 携带 一个 肥硕 片 的 绳索 和 我们 , 准备好 为了 任何
[ˈmɜːrdʒənsi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːrd] ,
emergency , and this cord ,
紧急情况 , 和 这 绳索 ,

“我们通常会随身携带一根结实的绳子，以备不时之需，而这根绳子，

[əˈbaʊt] [ten] [ˌjɑːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən] [kloʊðz] - [laɪn] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [naʊ]
about ten yards long and a little thicker than clothes - line , my uncle now
关于 十 码 长的 和 一个 小的 较厚 比 衣服 - 线 , 我的 叔叔 现在
[ˈʌnˈtwɪstɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
untwisted from his waist ,
未扭曲 从 他的 腰部 ,

大约十码长，比晾衣绳稍粗一些，我叔叔现在已经从腰间解开了缠绕着他的绳子。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrən][aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [belt] ,
where he had worn it like a belt ,
在哪里 他 有 磨损 它 喜欢 一个 腰带 ,

他把它像腰带一样系在那里。

[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] - [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][hiː; hi][lərd][aɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and calling Ebo's attention to it he laid it out upon the ground .
和 呼叫 - 注意力 到 它 他 铺设 它 出去 之上 这 地面 .

他把东西放在地上，引起埃博的注意。

[ðen] [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn] [end][hiː; hi] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [weɪv] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [krɔːl] [ænd; ənd] [kɜːrv] [ænd; ənd]
Then holding one end he made it wave about and crawl and curve and
然后 保持 一 结尾 他 制成 它 海浪 关于 和 爬行 和 曲线 和
[twaɪn] ,
twine ,
缠绕 ,

然后他抓住它的一端，让它挥舞、爬行、弯曲和缠绕，

[ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈnɑːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [end] [ˈkerfəli] [daʊn] [æz; əz] [ɪf]
ending by knotting it up in a heap and laying the end carefully down as if
结束 经过 打结 它 向上 在 一个 堆 和 躺下 这 结尾 小心 向下 作为 如果
[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [əˈsliːp] .
it were a serpent asleep .
它 是 一个 蛇 睡着了 .

最后将线打成一团，小心地放下末端，就像一条沉睡的蛇一样。

[ˈiːboʊ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈpraːses] [əˈtentɪvli] , [æt; ət] [fɜːrst] [ˈsɪriəsli] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [drɪˈlaɪtɪd]
Ebo watched the process attentively , at first seriously and then as if delighted
埃博 观看 这 过程 认真地 , 在 第一的 严重地 和 然后 作为 如果 高兴极了
, [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
, clapping his hands ,
, 鼓掌 他的 双手 ,

埃博全神贯注地观察着整个过程，起初神情严肃，然后仿佛高兴极了似的拍手。

[ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] [əˈwei] [æz; əz] [ɪf] [ˈtelɪŋ] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [haʊ] [ˈklevər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
dancing , and chattering away as if telling my uncle how clever he was .
跳舞 , 和 喋喋不休 离开 作为 如果 讲述 我的 叔叔 如何 聪明的 他 曾是 .

他一边跳舞一边喋喋不休，仿佛在向我的叔叔炫耀他有多聪明。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi] [waːnt] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ **But that does not show him what we want , uncle , ” I said .**
“ 但 那 做 不是 展示 他 什么 我们 想 , 叔叔 , ” 我 说 .

“但这并不能让他明白我们想要什么，叔叔，”我说。

“ [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [traɪ] .
“ **Well , then , you try .**
“ 出色地 , 然后 , 你 尝试 .

“好吧，那你就试试吧。”

“ [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] , [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndʒələrt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
“ **I took up the rope , made it undulate a little ,**
“ 我 采取 向上 这 绳索 , 制成 它 波动 一个 小的 ,

我拿起绳子，让它轻轻地摆动了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˈiːboʊ] [lʊkt] [ɑːn] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd]
and then as Ebo looked on I gave it a quick twist and wound it round
和 然后 作为 埃博 看起来 在 我 给予 它 一个 快的 捻 和 伤口 它 圆形的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后，在埃博的注视下，我迅速地将绳子扭转了一下，缠在了他身上。

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [end] [baɪt] .
pretending to make the end bite .
假装 到 制作 这 结尾 咬 .

假装咬住最后一口。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , [priːˈtendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreptəɪl] [wʌz; wəz] [ˈkrʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He took to it directly , pretending that the reptile was crushing him ,
他 采取 到 它 直接地 , 假装 那 这 爬虫 曾是 压碎 他 ,
他立刻上前，假装那条爬行动物正在压着他。

[ˈfartɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈfriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfoʊldz] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn]
fighting his way free of the folds , picking up his club and attacking it in
斗争 他的 方式 自由的 的 这 折叠 , 挑选 向上 他的 俱乐部 和 攻击 它 在
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ,

他奋力挣脱球道，捡起球杆，反击得分。

[ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪˈli:v] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] -
beating the make - believe head with his club , and finally indulging in a war -
殴打 这 制作 - 相信 头 和 他的 俱乐部 , 和 最后 沉溺于 在 一个 战争 -
[dæns] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raʊnd] ,
dance as he jumped round ,
舞蹈 作为 他 跳了起来 圆形的 ,
他用棍棒击打着假想的头颅, 最后一边跳跃一边跳起了战舞。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][ɪˈmædʒɪneri][ˈsɜːrpənt][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [priːˈtendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
dragging the imaginary serpent after him , pretending all the while that it was
拖拽 这 假想 蛇 后 他 , 假装 全部 这 尽管 那 它 曾是
[veri] [ˈhevi] ,
very heavy ,
非常 重的 ,
他拖着一条想象中的蛇, 一直假装它很重。

[bɪˈfɔːr] [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [smel] [aɪˈtiː] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡrɪməs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈθroʊɪŋ] [daʊn]
before stooping down to smell it , making a grimace , and then throwing down
前 弯腰 向下 到 闻 它 , 制作 一个 鬼脸 , 和 然后 投掷 向下
[ðə; ði][roʊp] ,
the rope ,
这 绳索 ,
他弯下腰去闻了闻, 做了个鬼脸, 然后把绳子扔了下去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈberi] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
which he pretended to bury in the sand .
哪个 他 假装 到 埋葬 在 这 沙 .
他假装把它埋在沙子里。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [næt] .
“ **It's all right , Nat .**
” 它是 全部 正确的 , 纳特 .
“没关系, 娜特。”

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈeɪdɪəntli] [ɪnˈkaʊntər] [bɪɡ] [sneɪks] .
He understands , and has evidently encountered big snakes .
他 明白 , 和 有 显然 遭遇 大的 蛇 .
他明白, 而且显然遇到过大蛇。

[naʊ] , [ðen] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [faɪt] .
Now , then , to show him our enemy , for he will fight .
现在 , 然后 , 到 展示 他 我们的 敌人 , 为了 他 将要 斗争 .
现在, 让我们向他展示我们的敌人, 因为他会战斗。

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ˈiːboʊ] [kwɑɪt] [ˌʌndərˈstʊd] [juːˈes]
” **My uncle was right , for it was evident that Ebo quite understood us**
” 我的 叔叔 曾是 正确的 , 为了 它 曾是 明显 那 埃博 相当 理解 我们
[ænd; ənd] [ment] [ˈfaɪtɪŋ] ,
and meant fighting ,
和 意思是 斗争 ,
“我叔叔说得对, 很明显埃博完全听懂了我们的意思, 而且是要打仗的。”

[fɔːr; fər] , [ˈstɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
for , sticking his spear in the ground ,
为了 , 粘性 他的 矛 在 这 地面 ,
因为他把长矛插在了地上,

[hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [lənd] [hɪm; ɪm] [maɪ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [wɪt] [aɪ] [æt; ət]
he made signs to me that I should lend him my hunting - knife , which I at
他 制成 标志 到 我 那 我 应该 借 他 我的 打猎 - 刀 , 哪个 我 在
[wʌnz] [dɪd] ,
once did ,
一次 做过 ,

他示意我把猎刀借给他, 我立刻照做了。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [hi:; hi] [ləkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and laughing and chattering away he looked about him a little ,
和 笑 和 喋喋不休 离开 他 看起来 关于 他 一个 小的 ,
他一边笑着一边叽叽喳喳地环顾四周,

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [tri:] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] ,
and then proceeded to cut down a sapling tree about as thick as his arm ,
和 然后 继续 到 切 向下 一个 树苗 树 关于 作为 厚的 作为 他的 手臂 ,
然后他砍倒了一棵和他手臂差不多粗的树苗。

[frʌm; frəm] [hu:z] [trʌŋk] [hi:; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn] [lenkθ; lenθ]
from whose trunk he selected a piece a couple of feet in length
从 谁 树干 他 已选 一个 片 一个 夫妻 的 脚 在 长度
[ænd; ənd] ['kerfəli] [trɪmd] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [kɪʌb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smu:ð] ,
and carefully trimmed it into a formidable club with a smooth ,
和 小心 修剪过的 它 进入 一个 强大 俱乐部 和 一个 光滑的 ,
他从树干上取下一段几英尺长的木头, 小心翼翼地将其修剪成一根光滑而威力十足的棍棒。

[smɔ:ɪ] ['hænd(ə)l] ,
small handle ,
小的 处理 ,
小把手,

[waɪl] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [θɪk] [end] ['dʒæɡɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌɡli] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd]
while he left the thick end jagged with the ugly places from which he had
尽管 他 左边 这 厚的 结尾 锯齿状 和 这 丑陋的 地方 从 哪个 他 有
[kʌt] [ðə; ði] ['bræntɪz] .
cut the branches .
切 这 分支 .

而他却把粗壮的一端弄得参差不齐, 留下了他砍掉树枝时留下的难看痕迹。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [lɔ:n] [ɪn] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ʃeɪp] ,
He was not long in getting it into shape ,
他 曾是 不是 长的 在 获得 它 进入 形状 ,
他很快就把它修好了。

[ænd; ənd] [nʊʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [hi:; hi] ['sætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd]
and no sooner had he satisfied himself with his work than he returned
和 不 很快 有 他 使满意 他自己 和 他的 工作 比 他 返回
[maɪ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] ,
my hunting - knife ,
我的 打猎 - 刀 ,

他刚对自己的工作感到满意, 就把我的猎刀还给了我。

['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hɔ:rəbli] [ə'freɪd] [lest] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] ,
making believe that he was horribly afraid lest it should cut off his head ,
制作 相信 那 他 曾是 糟糕透了 害怕的 免得 它 应该 切 离开 他的 头 ,
他装作非常害怕, 生怕自己的头被砍掉。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][ˈsɜːr.pənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['traɪn] [tuː; tə]
and then proceeded to attack an imaginary serpent that was trying to
和 然后 继续 到 攻击 一个 假想 蛇 那 曾是 尝试 到
[ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
escape through the bushes .
逃脱 通过 这 灌木丛 .

然后，他开始攻击一条试图从灌木丛中逃跑的假想蛇。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪn] [tuː; tə] [straɪk] [aɪ 'tiː] , [naʊ] [rɪ'triːtɪŋ] , [naʊ] ['meɪkɪŋ] [bləʊz] [æt; ət][aɪ 'tiː]
Now he was trying to strike it , now retreating , now making blows at it
现在 他 曾是 尝试 到 罢工 它 , 现在 撤退 , 现在 制作 打击 在 它
[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
upon the ground ,
之上 这 地面 ,

他一会儿试图击打它，一会儿又后退，一会儿又对着倒在地上的它猛击。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['endɪŋ] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]
now in the air , ending by dropping his club and seizing the neck of the
现在 在 这 空气 , 结束 经过 下降 他的 俱乐部 和 抓住 这 脖子 的 这
['kriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,

他跃至空中，最后扔下棍棒，抓住怪物的脖子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hæd; həd] [kɔɪld] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ; [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ə'pɑːn][wʌn] [niː]
which he pretended had coiled round him ; now he was down upon one knee
哪个 他 假装 有 卷曲 圆形的 他 ; 现在 他 曾是 向下 之上 一 膝盖
,
.
,

他假装那东西缠绕着他；现在他单膝跪地，

[naʊ] [ˌoʊvər'θroʊn] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ˌoʊvər][ænd; ənd][ˌoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] ;
now overthrown and rolling over and over in a fierce struggle ;
现在 被推翻 和 滚动 超过 和 超过 在 一个 凶猛的 斗争 ;

现在已被推翻，并在激烈的斗争中不断翻滚；

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rep.taɪlz] [hed]
but at last his acting came to a conclusion by his striking the reptile's head
但 在 最后的 他的 表演 来了 到 一个 结论 经过 他的 引人注目 这 爬行动物的 头
[ə'ɡenst] [ə; eɪ] [triː] ,
against a tree ,
反对 一个 树 ,

但最终，他的表演以他将爬行动物的头撞向树干而告终。

['kɪkɪŋ] [ɔːf][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [kɔɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][leg] ,
kicking off an imaginary coil from his leg ,
踢 离开 一个 假想 线圈 从 他的 腿 ,

他踢开腿上想象中的线圈，

[ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [ə'baʊt] ['praʊdli] [tuː; tə] [fʊʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒŋkəd] .
and strutting about proudly to show how he had conquered .
和 昂首阔步 关于 自豪地 到 展示 如何 他 有 征服 .

他趾高气扬地四处走动，炫耀自己的胜利。

[ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
The most surprising part of the affair was that he did not seem to be in
这 最多 奇怪 部分 的 这 事务 曾是 那 他 做过 不是 似乎 到 是 在
[ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'ɡriː] [ɪɡ'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['efərts] ,
the slightest degree exhausted by his efforts ,
这 丝毫 程度 筋疲力尽的 经过 他的 努力 ,

最令人惊讶的是，他似乎丝毫没有因为自己的努力而感到疲惫。

[bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ,
but picked up his club and began chattering to us ,
 但 挑选 向上 他的 俱乐部 和 开始 喋喋不休 到 我们 ,
 但他拿起球杆, 开始和我们闲聊起来。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] .
and pointing to the marsh as if asking us to come on .
 和 指向 到 这 沼泽 作为 如果 问 我们 到 来 在 .
 他指着沼泽地, 仿佛在邀请我们过去。

“ [wel] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ʼʌŋk(ə)l] ,
“ Well , Nat , ” said my uncle ,
 “ 出色地 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ,
 “ 好吧, 纳特, ”我叔叔说。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] ['oʊnli] [faɪt] [hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][ʼsɜ:rpənt] ,
“ if he will only fight half as well as that when we encounter the serpent ,
 “ 如果 他 将要 仅有的 斗争 一半 作为 出色地 作为 那 什么时候 我们 遇到 这 蛇 ,
 “如果他遇到那条蛇时只能发挥出一半的实力,

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
there ought to be nothing to fear .
 那里 应该 到 是 没有什么 到 害怕 .
 没什么好怕的。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə]['mæstər][ðə; ði] [bru:t] ['i:zəli] . “
We ought to master the brute easily . ”
 我们 应该 到 掌握 这 蛮力 容易地 . ”
 我们应该能轻松驯服这头野兽。

“ [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ʼsɜ:rpənt][bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] , [ʼʌŋk(ə)l] ?
“ Would such a serpent be very strong , uncle ?
 “ 会 这样的 一个 蛇 是 非常 强的 , 叔叔 ?
 “叔叔, 这样的蛇会很强壮吗? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ I asked .
 “ 我 问 .
 我问道。

“ ['wʌndərfəli] [strɔ:ŋ] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Wonderfully strong , ” he replied .
 “ 太棒了 强的 , ” 他 回复 .
 “非常强壮,”他回答道。

“ [ðer; ðər] ['mʌslz] [ɑ:r; ər] [trə'mendəsli] ['paʊəf(ə)l] .
“ Their muscles are tremendously powerful .
 “ 他们的 肌肉 是 非常 强大的 .
 “他们的肌肉非常强壮。”

[si:] [wʌt] [streŋθ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ʼsɪmələr][fɔ:rm] [pə'zesɪz] ; [æn; ən] [i:l] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] . “
See what strength anything of similar form possesses ; an eel , for instance . ”
 看 什么 力量 任何事物 的 相似的 形式 拥有 ; 一个 鳗鱼 , 为了 实例 . ”
 看看任何外形相似的生物都拥有多大的力量; 例如鳗鱼。

“ [jes] , [ʼʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] ['θɔ:tfəli] ,
“ Yes , uncle , ” I said thoughtfully ,
 “ 是的 , 叔叔 , ” 我 说 深思熟虑 ,
 “是的, 叔叔,”我若有所思地说。

[æz; əz][aɪ] [ri'kɔ:ld] [həʊ] [dɪfɪkəlt] [aɪ][hæd; həd][wʌns] [faʊnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] [ðæt] [aɪ]
as I recalled how difficult I had once found it to hold a large one that I
作为 我 召回 如何 难的 我 有 一次 成立 它 到 抓住 一个 大的 一 那 我
[hæd; həd] [kɔ:t] .
had caught .
有 捕捉 .

我回想起自己曾经抓到一条大鱼时，是多么难以抓住它。

“ [i:lz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [strɔ:ŋ] . ”
“ **Eels are very strong .** ”
“ 鳗鱼 是 非常 强的 . ”

“鳗鱼力气很大。”

“ [lʊk] [hɪr] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈkaɪndli] ,
“ **Look here , Nat ,** ” **said my uncle kindly ,**
“ 看 这里 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 亲切地 ,

“听着，纳特，”我叔叔和蔼地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [rʌn] [ˈeni] [rɪksk] [ɪn] [ˈfɑ:lɒsɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ˈsɜ:rpənt] ,
“ **I don't think we should run any risks in following up this serpent ,**
“ 我 不 思考 我们 应该 跑步 任何 风险 在 下列的 向上 这 蛇 ,

我认为我们不应该冒任何风险去追踪这条毒蛇。

[fɔ:r; fər][wʌn] [gʊd] [ʌ:t] [wʊd] [dɪs'eɪb(ə)][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ˈperələs] ,
for one good shot would disable it ; but still it may be a little perilous ,
为了 一 好的 射击 会 禁用 它 ; 但 仍然 它 可能 是 一个 小的 危险的 ,

一击就能使其瘫痪；但即使如此，它仍然可能有点危险。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][dʒʌst][tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ][tu:; tə] [feɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] .
and it is not just to expect a boy of your age to face such a danger .
和 它 是 不是 只是 到 预计 一个 男生 的 你的 年龄 到 脸 这样的 一个 危险 .

让一个像你这么大的男孩面对这样的危险是不合理的。

[ju:; jʊ][stɔ:p] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
You stop back at a distance ,
你 停止 后退 在 一个 距离 ,

你停在远处，

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [send] [ˈi:,bɒʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [mɑ:rʃ] [tu:; tə] [draɪv] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
and I will send Ebo into the marsh to drive it out ,
和 我 将要 发送 埃博 进入 这 沼泽 到 驾驶 它 出去 ,

我会派埃博到沼泽里去把它赶走。

[waɪl] [aɪ][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʌ:t] [æt; ət][aɪ 'ti:] . “
while I try to get a shot at it . ”
尽管 我 尝试 到 得到 一个 射击 在 它 . ”

我正在努力争取机会。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] !
“ **Oh , no , uncle !**
“ 哦 , 不 , 叔叔 !

“哦，不，叔叔！ ”

“ [aɪ] [sed] [ˈkwɪkli] .
“ **I said quickly .**
“ 我 说 迅速地 .

我迅速说道。

“ [kʌm] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈklæpɪŋ] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldər] .
“ **Come now , my boy ,** ” **he cried , clapping me on the shoulder .**
“ 来 现在 , 我的 男生 , ” 他 哭 , 鼓掌 我 在 这 肩膀 .

“来吧，孩子，”他喊道，拍了拍我的肩膀。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ˈɡʊʊŋ][br̩kəz, br̩kɔ:z][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][jæl; jəl] [kən'sɪdə] [ju:; jʊ] ['kəʊədli] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ]
“ You are going because you think I shall consider you cowardly if you stay
“ 你 是 去 因为 你 思考 我 将 考虑 你 胆小 如果 你 停留
[br̩haɪnd] .
behind .
在 后面 .

“你之所以要走，是因为你觉得如果你留下来，我会认为你很懦弱。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈtru:li] , [næt] , [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] . “
I tell you truly , Nat , I shall not . ”
我 告诉 你 真的 , 纳特 , 我 将 不是 . ”

纳特，我真心告诉你，我不会的。

“ [aɪ][dɪd] [fi:l] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [ˈŋk(ə)] , “ [aɪ] [sed] [ˈwɔ:rmli] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .
“ I did feel something of that kind , uncle , “ I said warmly ; “ but that is not all .
“ 我 做过 感觉 某物 的 那 种类 , 叔叔 , “ 我 说 热情地 ; “ 但 那 是 不是 全部 .

“叔叔，我的确有这种感觉，”我热情地说；“但这还不是全部。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈmæstə] [ɔ:l][maɪ] ['kəʊədli] [ˈfi:lɪŋz] ,
I want to try and be brave and to master all my cowardly feelings ,
我 想 到 尝试 和 是 勇敢的 和 到 掌握 全部 我的 胆小 情怀 ,
我想努力变得勇敢，克服我所有的懦弱情绪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:mz] [sʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] .
and this seems such a chance .
和 这 似乎 这样的 一个 机会 .

这似乎是一个绝佳的机会。

“ [hi:; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['kwaɪətli] :
“ He stood looking at me for a few minutes , and then said quietly :
“ 他 站立 寻找 在 我 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 说 悄悄 :
他站在那里看着我几分钟，然后平静地说：

“ [ˈveri] [wel] [ðen] , [næt] , [ju:; jʊ][jæl; jəl] [kʌm] .
“ Very well then , Nat , you shall come .
“ 非常 出色地 然后 , 纳特 , 你 将 来 .

“好吧，纳特，你来吧。”

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gʌn] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t]['faɪə] [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr]
But be careful with your gun , and do not fire unless you have a clear
但 是 小心 和 你的 枪 , 和 做 不是 火 除非 你 有 一个 清除
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

但使用枪支时要小心，除非有明确的射击目标，否则不要开枪。

[dəʊnt] [ˈhɜ:ri] , [ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] [ˈi:boʊ][ɪz][nɑ:t] [nɪr] .
Don't hurry , and mind that Ebo is not near .
不 匆忙 , 和 头脑 那 埃博 是 不是 靠近 .

别着急，注意埃博神不在附近。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
As to the danger , “ he said , “ there is very little .
作为 到 这 危险 , “ 他 说 , “ 那里 是 非常 小的 .

“至于危险，”他说，“几乎没有。”

[ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [maɪt] [si:z] [ju:; jʊ] .
The worst thing that could happen would be that the serpent might seize you .
这 最差 事物 那 可以 发生 会 是 那 这 蛇 可能 抢占 你 .

最糟糕的情况就是你被蛇抓住。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help][ə; eɪ] [ˈʌdə] .
" **I could not help a shudder** .
" 我 可以 不是 帮助 一个 不寒而栗 .

我忍不住打了个寒颤。

" [kɔɪl] [raʊnd] [ju:; jʊ] .
" **Coil round you** .
" 线圈 圆形的 你 .

“缠绕着你。”

" [ðə; ði] [ˈʌdə] [felt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [ˈræpɪŋ] [ˌem ˈi:] [raʊnd] .
" **The shudder felt now was the serpent wrapping me round** .
" 这 不寒而栗 毛毡 现在 曾是 这 蛇 包装 我 圆形的 .

“此刻我感受到的颤抖，就像一条蛇正缠绕着我。”

" [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [skwi:z] , " [kənˈtɪnju:d] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
" **And giving you a severe squeeze , continued my uncle** .
" 和 给予 你 一个 严重 挤 , " 持续 我的 叔叔 .

“还狠狠地捏了捏你的脖子，”我叔叔继续说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] [əˈɡenst] [ɪts] [ti:θ] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
" **It is a hundred to one against its teeth catching you in the face** ,
" 它 是 一个 百 到 一 反对 它是 牙齿 捕捉 你 在 这 脸 ,

“被它咬到脸的概率只有百分之一。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [ˈpenətreɪt] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,
and it is doubtful whether they would penetrate your clothes ,
和 它 是 疑 无论 他们 会 穿透 你的 衣服 ,

它们能否渗透你的衣服还很难说。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈsʌfər] [noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [θɔ:rnz] ,
and even if they did you would suffer no worse than from a few thorns ,
和 甚至 如果 他们 做过 你 会 遭受 不 更糟 比 从 一个 很少 荆棘 ,

即使他们真的这么做了，你最多也只会受到几根刺的伤害。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [kənˈstrɪktɪŋ] [ˈreptəɪlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈpɔɪzənəs] . "
for these constricting reptiles are not poisonous . "
为了 这些 收缩 爬行动物 是 不是 有毒 . "
因为这些缠绕性爬行动物并没有毒。”

因为这些缠绕性爬行动物并没有毒。”

" [aɪ ˈti:][dəʊnt] [saʊnd] [ˈveri] [naɪs] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] ,
" **It don't sound very nice , uncle , I said** ,
" 它 不 声音 非常 好的 , 叔叔 , " 我 说 ,

“听起来不太好，叔叔，”我说。

[ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [waɪt] [θru:] [ðə; ði] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnbɜ:rn] .
feeling as if my face was showing white through the brown of the sunburns .
感觉 作为 如果 我的 脸 曾是 显示 白色的 通过 这 棕色的 的 这 晒伤 .

感觉我的脸好像透过晒伤的棕色皮肤透出了白色的光亮。

" [noʊ] , [næt] , [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **No , Nat , it does not , he said ;**
" 不 , 纳特 , 它 做 不是 , " 他 说 ;

“不，纳特，不是这样的，”他说；

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [wɜ:rst] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
" **but now I have told you the worst I may as well say something on the**
" 但 现在 我 有 讲述 你 这 最差 我 可能 作为 出色地 说 某物 在 这

[ˈʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

“但既然我已经告诉了你最糟糕的情况，我不妨也说说另一面的情况。”

[naʊ] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [wɪl] [traɪ][ɪts] [best] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Now the chances are that the brute will try its best to escape ,
现在 这 机会 是 那 这 蛮力 将要 尝试 它是最好的 到 逃脱 ,
现在, 这头野兽很可能会想尽一切办法逃跑。

[ænd; ænd][biː; bi] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] ; [ænd; ænd][iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪd] [siːz] [juː; jʊ] ,
and be shot in the act ; and even supposing that it did seize you ,
和 是 射击 在 这 行为 ; 和 甚至 假如 那 它 做过 抢占 你 ,
并被当场击毙 ; 即使假设它真的抓住了你 ,

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʊd; ʃəd] [siːz] ['iːboʊ][ɔːr][em 'iː] ,
which is no more likely than that it should seize Ebo or me ,
哪个 是 不 更多的 可能 比 那 它 应该 抢占 埃博 或者 我 ,
这和他抓走埃博或我的可能性一样小。

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [get][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ænd][hæv; həv][ɪts] [hed] [ɔːf]
we should immediately get hold of it by the neck and have its head off
我们 应该 立即地 得到 抓住 的 它 经过 这 脖子 和 有 它是 头 离开
[brɪfɔːr] [aɪ 'tiː] [nuː] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] . “
before it knew where it was . ”
前 它 知道 在哪里 它 曾是 . “
我们应该立刻抓住它的脖子, 在它反应过来之前砍下它的头。

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ,
“ **Yes , uncle , I know you would** ,
” 是的 , 叔叔 , 我 知道 你 会 ,
“是的, 叔叔, 我知道您会的。”

[aɪ] [sed] [wið; wiθ] [mɔːr] ['kɔːnfɪdəns] [ænd; ænd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['rʌnɪŋ]
“ **I said with more confidence and a strange thrill of excitement running**
” 我 说 和 更多的 信心 和 一个 奇怪的 刺激 的 激动 跑步
[θruː] [em 'iː] .
through me :
通过 我 :
“我更加自信地说, 一股莫名的兴奋感涌上心头。”

“ [let] [em 'iː] [kʌm] , [pliːz] . ”
“ **Let me come , please** . ”
” 让 我 来 , 请 . “
“请让我进去吧。”

“ [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] , [næt] , “ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [ænd; ænd] [naʊ] [aɪl] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ **You shall , Nat , he replied ; and now I'll confess to you , my boy** ,
” 你 将 , 纳特 , “ 他 回复 ; “ 和 现在 患病的 承认 到 你 , 我的 男生 ,
“你会的, 纳特,”他回答说; “现在我要向你坦白, 我的孩子,

[ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [held] [bæk] .
that I should have felt disappointed if you had held back .
那 我 应该 有 毛毡 失望的 如果 你 有 握住 后退 .
如果你有所保留, 我应该感到失望才对。

[kʌm] [ə'ɔːŋ] , [maɪ] [læd] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [suːn] [sleɪ] [ðɪs] ['mɑːdərn][ˈdræɡən] .
Come along , my lad , and I think we shall soon slay this modern dragon .
来 沿着 , 我的 小伙子 , 和 我 思考 我们 将 很快 杀戮 这 现代的 龙 .
来吧, 孩子, 我想我们很快就能斩杀这条现代恶龙。

“ [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['iːboʊ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] ['wʌndrɪŋli] ;
“ **All this time Ebo had been looking at us wonderingly** ;
” 全部 这 时间 埃博 有 到过 寻找 在 我们 惊奇地 ;
“这段时间里, 埃博一直好奇地看着我们;

[bʌt; bət][nʊʊ] ['su:nər] [dɪd][wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd][stɑ:rt] [ˈfɔ:rwərd] ,
but no sooner did we examine our guns and start forward ,
但 不 很快 做过 我们 检查 我们的 枪支 和 开始 向前 ,
但我们刚检查完枪支就继续前进了。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [[ˈʊʊldərd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [went] [brɪˈfɔ:r] [ju: 'es] [tə:rdz] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]
than he shouldered his club and went before us towards the piece of
比 他 肩部 他的 俱乐部 和 去 前 我们 向 这 片 的
[ˈmɑ:rʒi] [graʊnd] .
marshy ground .
沼泽地 地面 .

然后他扛起球棒，走在我们前面，朝着那片沼泽地走去。
[aɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n][baɪ] ['ʌŋkəlz] [saɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʌn] ['redi] ,
I walked on by uncle's side with my gun ready ,
我 步行 在 经过 叔叔的 边 和 我的 枪 准备好 ,
我持枪跟在叔叔身边走着。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kept] [ɑ:n] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf]
and all the time I kept on wondering what he would have said to me if
和 全部 这 时间 我 保留 在 好奇 什么 他 会 有 说 到 我 如果
[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] ['nɜ:rvəs] [aɪ] [felt] .
he had known how nervous I felt .
他 有 已知 如何 紧张的 我 毛毡 .
我一直在想，如果他知道我有多紧张，他会对我说些什么。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'prəʊtɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['braɪtnəs]
The thoughts of what we were approaching seemed to take all the brightness
这 想法 的 什么 我们 是 接近 似乎 到 拿 全部 这 亮度
[ænd; ənd] ['bju:ti] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
and beauty out of the scene ,
和 美丽 出去 的 这 场景 ,
想到即将发生的事情，眼前的景色似乎失去了所有的光彩和美丽。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .
which was as lovely as could be .
哪个 曾是 作为 迷人的 作为 可以 是 :
真是美好极了。

[streɪndʒ] [bɜ:rdz] [flu:] [baɪ][ju: 'es] , [ˈɡlɔ:riəs] [tri:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Strange birds flew by us , glorious trees were on every side , some of them
奇怪的 鸟类 飞翔 经过 我们 , 辉煌 树木 是 在 每一个 边 , 一些 的 他们
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
covered with flowers ,
涵盖 和 花朵 ,
奇异的鸟儿从我们身边飞过，四周都是枝繁叶茂的树木，有些树上开满了鲜花。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ɡri:nz] [ʌv; əv] ['veriəs] [[eɪdz] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['kʌlə] [ɪn]
while the brilliant greens of various shades made up for the want of colour in
尽管 这 杰出的 青菜 的 各种各样的 色调 制成 向上 为了 这 想 的 颜色 在
['ʌðər] .
others .
其他的 .
而各种深浅不一的翠绿色则弥补了其他颜色的不足。

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði][lənd] [si:md] [tu:; tə][sloʊp] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['væli] ,
Where we were the land seemed to slope down into a little valley ,
在哪里 我们 是 这 土地 似乎 到 坡 向下 进入 一个 小的 谷 ,
我们所在的地方，地势似乎向下倾斜成一个小山谷。

[waɪl] [ˈfɑːrðər] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [kloʊðd] [tuː; tə][ɪts] [ˈsʌmɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]
while farther back there was a ridge clothed to its summit with beautiful
尽管 更远 后退 那里 曾是 一个 岭 穿着衣服 到 它是 首脑 和 美丽的
[ˌvedʒəˈteɪʃn] .
vegetation .
植被

更远处有一条山脊，山顶覆盖着美丽的植被。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [ˈraɪtər] [sed] , [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] [wʌz; wəz]
But just then , as the poetical writer said , the trail of the serpent was
但 只是 然后 , 作为 这 诗意的 作家 说 , 这 踪迹 的 这 蛇 曾是
[ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
over it all ,
超过 它 全部 ,

但就在那时，正如那位诗人所说，蛇的踪迹笼罩了一切。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈreptəɪlz] - [ˈhedz] [riəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈweɪvɪŋ]
and I kept on seeing imaginary reptiles ' heads reared above the beautiful waving
和 我 保留 在 看到 假想 爬行动物 - 头部 饲养 多于 这 美丽的 挥手
[keɪnz] [ænd; ənd] [ˈɡraːsɪz] ,
canes and grasses ,
拐杖 和 草 ,

我不断看到想象中的爬行动物的头颅从美丽的摇曳的芦苇和草丛中抬起来。

[ænd; ənd] [ˈfænsɪd] [aɪ] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ˈnɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ˈskeɪlɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
and fancied I detected the rustling noise made by the creature's scales as they
和 幻想 我 检测到 这 沙沙声 噪音 制成 经过 这 生物的 秤 作为 他们
[ɡlaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði][draɪ] [stemz] .
glided through the dry stems .
滑翔 通过 这 干燥 茎 .

我仿佛听到了那生物的鳞片滑过干枯的茎秆时发出的沙沙声。

“ [naʊ] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [æt; ət][læst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moɪst]
“ **Now , ” said my uncle , as we stood at last on the edge of the moist**
“ 现在 , ” 说 我的 叔叔 , 作为 我们 站立 在 最后的 在 这 边缘 的 这 潮湿
[dɪˈpreʃ(ə)n] ,
depression ,
沮丧 ,

“现在,”叔叔说道，我们终于站在了潮湿洼地的边缘。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kənˈtraɪv] [sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] [əˈtæk] , [næt] .
“ **we must contrive some plan of attack , Nat .**
“ 我们 必须 精心策划 一些 计划 的 攻击 , 纳特 .
“我们必须想出一个攻击计划，纳特。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪˈskeɪp] ,
We must not let the enemy escape ,
我们 必须 不是 让 这 敌人 逃脱 ,
我们绝不能让敌人逃脱。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [skeərɪŋ] [juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [steɪ] .
or he will be scaring us all the time we stay .
或者 他 将要 是 吓人 我们 全部 这 时间 我们 停留 .

否则，在我们待在这里的这段时间里，他会一直吓唬我们。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [juː ˈes] [wen] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ment] [juː; jʊ] ,
“ **I thought it very kind of him to say us when I know he meant you ,**
“ 我 想法 它 非常 种类 的 他 到 说 我们 什么时候 我 知道 他 意思是 你 ,
“我知道他指的是你，但我觉得他说的‘我们’很贴心。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t][seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
but I did not say anything ,
但 我 做过 不是 说 任何事物 ,

但我什么也没说。

[ˈoʊnli] [ˈiːgərli] [sə:tʃt] [ðə; ði] [ˈθɪkli] - [sprɛd] [keɪnz] [ænd; ənd] [brɔ:d] - [li:vɔd] [plænts][æz; əz][fɑ:r]
only eagerly searched the thickly - spread canes and broad - leaved plants as far
仅有的 急切地 搜索 这 浓密 - 传播 拐杖 和 广阔 - 离开 植物 作为 远的
[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ,
as I could see with my eyes ,
作为 我 可以 看 和 我的 眼睛 ,

我只是满怀热情地搜寻着目之所及的茂密藤蔓和阔叶植物。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [spɑ:t] [ðæt] [mɑ:rʃ] [wʌz; wəz][ɪn]
and then I could not help thinking what a beautiful spot that marsh was in
和 然后 我 可以 不是 帮助 思维 什么 一个 美丽的 点 那 沼泽 曾是 在
[spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] ,
spite of the serpent ,
尽管如此 的 这 蛇 ,

然后我不禁想到，尽管有蛇出没，那片沼泽地依然是个多么美丽的地方啊。

[æz; əz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈpi:tə] [θrʌʃ] [flɪtɪd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [bæmˈbu:z] ,
as two or three of the lovely pitta thrushes flitted amidst the bamboos ,
作为 二 或者 三 的 这 迷人的 皮塔饼 画眉 飞掠 在.....之中 这 竹子 ,
两三只美丽的八色鸫在竹林间飞来飞去，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [sʌn] - [bɜ:rdz][ˈdɑ:rtɪd] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] [kənˈvɔ:lʃjələs] - [laɪk] [plænt] , [ænd; ənd] [kept]
and half a dozen sun - birds darted about a convolvulus - like plant , and kept
和 一半 一个 打 太阳 - 鸟类 飞镖 关于 一个 旋花 - 喜欢 植物 , 和 保留
[ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
flashing in the sunshine ,
闪烁 在 这 阳光 ,

六七只太阳鸟在一株类似旋花的植物周围飞来飞去，在阳光下不停地闪闪发光。

[wɪtʃ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈfeðəz] [bleɪz] .
which every now and then seemed to make their feathers blaze .
哪个 每一个 现在 和 然后 似乎 到 制作 他们的 羽毛 火焰 .

时不时地，它们似乎会因此而羽毛燃烧起来。

“ [naʊ] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
“ Now , Nat , ” said my uncle , “ I think this will be a good place for you ,
” 现在 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 , “ 我 思考 这 将要 是 一个 好的 地方 为了 你 ,
“纳特,”我叔叔说,“我觉得这里很适合你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第12/14页

[baɪ] [ðɪs] [ˈtrɪklɪŋ] [rɪl] ; [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈrʌfli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæm] ,
by this trickling rill ; you see the place is roughly in the shape of a ham ,
经过 这 涓涓细流 溪流 ; 你 看 这 地方 是 大致 在 这 形状 的 一个 火腿 ,
沿着这条涓涓细流; 你会发现这个地方大致呈火腿形状,

[soʊ][juː; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [maɪ] [bɔɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌkl] - [boʊn] ,
so you shall have the place of honour , my boy , by the knuckle - bone ,
所以 你 将 有 这 地方 的 荣誉 , 我的 男生 , 经过 这 指关节 - 骨 ,
所以, 孩子, 你将在指骨旁获得至高荣誉。

[waɪl] [aɪ][ænd; ənd][ˈiː;boʊ][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði][fæt] [saɪdz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]
while I and Ebo go round the fat sides and see if we can find the
尽管 我 和 埃博 去 圆形的 这 胖的 侧面 和 看 如果 我们 能 寻找 这
[ˈenəmi] [ðer; ðər] . "
enemy there . "
敌人 那里 : "
我和埃博绕到胖子那边去, 看看能不能在那里找到敌人。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [waɪ] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
" **Do you think it will come this way , uncle ?**
" 做 你 思考 它 将要 来 这 方式 , 叔叔 ?
“叔叔, 您认为事情会这样发展吗? ”

" [aɪ] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 :
我说。

" [jes] , [næt] , [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər] , [soʊ][biː; bi] [kuːl] ,
" **Yes , Nat , just below you there , so be cool ,**
" 是的 , 纳特 , 只是 以下 你 那里 , 所以 是 凉爽的 ,
“是的, 娜特, 就在你下面, 所以别紧张。”

[ænd; ənd] [gɪv] [aɪ ˈtiː][bəʊθ][jʊr; jər] [ˈbærəlz] [æz; əz][aɪ ˈtiː][goʊz] [baɪ] .
and give it both your barrels as it goes by .
和 给 它 两个都 你的 桶 作为 它 去 经过 :
当它经过时, 用你的两个枪管都向它射击。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreptail] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [daʊn]
You may depend upon one thing , and that is that the reptile , if it comes down
你 可能 依赖 之上 一 事物 , 和 那 是 那 这 爬虫 , 如果 它 来 向下
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
你唯一可以确定的是, 如果那条爬行动物来到这里,

[waɪl] [biː; bi] [ˈtraɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪˈskeɪp] .
will be trying hard to escape .
将要 是 尝试 难的 到 逃脱 :
他们会竭尽全力逃脱。

[aɪ ˈtiː] [waɪ] [naɪt] [əˈtæk] [juː; jʊ] .
It will not attack you .
它 将要 不是 攻击 你 :
它不会攻击你。

“ [aɪ] [hʊəpt] [ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [wʌz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][na:t] [fi:l] [ʃɜ] ,
“ **I hoped Uncle Dick was right , but could not feel sure ,**
“ 我 希望 叔叔 迪克 曾是 正确的 , 但 可以 不是 感觉 当然 ,
“我希望迪克叔叔是对的, 但又不能确定。”

[æz; əz][aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:p] [sloʊp] ,
as I remained on the side of the steep slope ,
作为 我 剩余 在 这 边 的 这 陡 坡 ,
我当时仍然待在陡坡的一侧,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [stri:m] [ˈtrɪklɪd] [əˈmʌŋst] [ə; eɪ] [lɔ:n] [pætʃ] [ʌv; əv]
at the bottom of which a tiny stream trickled amongst a long patch of
在 这 底部 的 哪个 一个 微小的 溪流 涓涓细流 在 一个 长的 修补 的
[lʌgˈzʊəriənt] [keɪnz] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [tu:; tə]
luxuriant canes through which I expected the serpent would try to escape to
茂盛的 拐杖 通过 哪个 我 预期的 这 蛇 会 尝试 到 逃脱 到
[əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
another part of the island .
其他 部分 的 这 岛 .

在河的底部, 一条小溪潺潺流淌在一片茂盛的芦苇丛中, 我预感那条蛇会试图从那里逃到岛的另一边。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [əˈloʊn] , [fɔ:r; fər][ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [saɪnz] ,
The next minute I was quite alone , for in obedience to my uncle's signs ,
这 下一个 分钟 我 曾是 相当 独自的 , 为了 在 服从 到 我的 叔叔的 标志 ,
下一刻我就完全孤身一人了, 因为我遵照叔叔的指示,

[ænd; ənd] [i:ˈgərli] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪˈntu:][hɪz; ɪz][plænz] ,
and eagerly falling into his plans ,
和 急切地 坠落 进入 他的 计划 ,
并欣然接受了他的计划,

[i:ˌboʊ][ræn] [ɔ:f] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ma:rʃ] ,
Ebo ran off to get to the back of the little marsh ,
埃博 跑 离开 到 得到 到 这 后退 的 这 小的 沼泽 ,
埃博跑去往小沼泽的尽头,

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈkwɑɪətli][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [saɪd] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈhaɪər] [ʌp] .
my uncle also disappearing quietly on my own side , but of course higher up .
我的 叔叔 还 消失 悄悄 在 我的 自己的 边 , 但 的 课程 更高 向上 .
我的叔叔也在我这边悄悄消失了, 当然, 他的职位更高。

“ [pərˈhæps][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [wəʊnt][bi:; bi] [hɪr] [ˈæftər][ɔ:l] ,
“ **Perhaps the serpent won't be here after all ,**
“ 也许 这 蛇 惯于 是 这里 后 全部 ,
“或许那条蛇最终不会出现在这里。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪˈself][æz; əz][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] ;
“ **I thought to myself as I stood there in the midst of the profound silence ;**
“ 我 想法 到 我 作为 我 站立 那里 在 这 中间 的 这 深刻的 沉默 ;
我站在那里, 周围一片寂静, 心想:

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][na:t] [ki:p] [bæk] [ðə; ði][hʊəp] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
and I could not keep back the hope within me that this might be the case .
和 我 可以 不是 保持 后退 这 希望 之内 我 那 这 可能 是 这 案件 .
我内心深处始终怀着这样的希望: 也许事实就是如此。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [sti:l] ,
Everything was now very still ,
一切 曾是 现在 非常 仍然 ,
周围一片寂静。

[ˈoʊnli] [ðæt] [wʌns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [hɔ:rs] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs]
only that once from a distance came the hoarse cry of a bird of paradise
仅有的 那 一次 从 一个 距离 来了 这 嘶哑 哭 的 一个 鸟 的 天堂
[ænd; ənd][ðə; ði] [skri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærət] ,
and the scream of a parrot ,
和 这 尖叫 的 一个 鹦鹉 ,
只是有一次, 远处传来天堂鸟沙哑的鸣叫声和鹦鹉的尖叫声。

[bʌt; bət][də'rektli; da'rektli][ˈæftər][aɪ] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði][pɪ'kju:liər] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɔ:rnbi:l]
but directly after I seemed to detect the peculiar noise made by a hornbill
但 直接地 后 我 似乎 到 探测 这 奇特 噪音 制成 经过 一个 犀鸟
,
,
,
但就在我似乎听到犀鸟发出的那种奇特叫声之后,

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɜ:rdz] [flæpt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] .
one of which birds flapped across the little valley towards a clump of trees .
一 的 哪个 鸟类 拍打 穿过 这 小的 谷 向 一个 丛 的 树木 .
其中一只鸟扑腾着翅膀飞过小山谷, 朝着一丛树木飞去。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [keɪn] [swɑ:mp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslaitəst] [ˈgra:sɪz]
Not a sound came from beyond the cane swamp , and the slightest grasses
不是 一个 声音 来了 从 超过 这 甘蔗 沼泽 , 和 这 丝毫 草
[ˈhɑ:rdli] [mu:vɪd] ,
hardly moved ,
几乎 已搬 ,
甘蔗沼泽之外一片寂静, 就连最细小的草丛也几乎纹丝不动。

[bʌt; bət] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeðəri] [plu:mz] [beɪðd] [ɪn] [ˈsʌnʃaɪn] ,
but stood there with their feathery plumes bathed in sunshine ,
但 站立 那里 和 他们的 羽毛状的 羽流 洗澡 在 阳光 ,
它们伫立在那里, 羽毛沐浴在阳光下。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [streɪnd] [aɪz] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [nɑ:ts] [ɑ:n] [ˈevri] [laɪt] - [braʊn] [ænd; ənd] [kri:m] -
while with strained eyes I counted the knots on every light - brown and cream -
尽管 和 紧张 眼睛 我 计数 这 绳结 在 每一个 光 - 棕色的 和 奶油 -
[ˈkʌlərd] [keɪn] .
coloured cane .
有色 甘蔗 .
我眯着眼睛, 数着每一根浅棕色和奶油色手杖上的结节。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈweɪvi] , [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈmu:vmənt] ,
I was watching for a wavy , undulating movement ,
我 曾是 观看 为了 一个 波浪状 , 起伏的 移动 ,
我当时在观察是否有波浪状、起伏的运动,
[wɪtʃ] [aɪ] [felt] [ʃər] [mʌst; məst] [ˈfɑ:lʊʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈkri:pɪŋ] [əˈbaʊt] ;
which I felt sure must follow if the serpent was there and creeping about ;
哪个 我 毛毡 当然 必须 跟随 如果 这 蛇 曾是 那里 和 爬行 关于 ;
我确信, 如果蛇在那里爬行, 那么接下来的事情就一定会发生;

[bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [stɪl] .
but all was perfectly still .
但 全部 曾是 完美 仍然 .
但周围一片寂静。
“ [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfɑ:rðər] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [θɪŋks] ,
“ **It must be farther up to the top of the marsh than he thinks ,**
“ 它 必须 是 更远 向上 到 这 顶部 的 这 沼泽 比 他 思考 ,
“它一定比他想象的要高, 到达沼泽地的顶端。”

" [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ;
" **I said to myself** ;
" 我 说 到 我 ；

我对自己说；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [baʊnd] [θruː] [maɪ] [veɪnz] .
and then I heard a cry which made my blood bound through my veins .
和 然后 我 听到 一个 哭 哪个 制成 我的 血 边界 通过 我的 静脉 ；

然后我听到一声哭喊，我的血液顿时沸腾起来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['iː,bou][ɑːn][ðə; ðɪ] [muːv] ,
But there was nothing the matter ; it was only Ebo on the move ,
但 那里 曾是 没有什么 这 事情 ； 它 曾是 仅有的 埃博 在 这 移动 ；

但其实没什么事，只是埃博在移动而已。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
and I heard my uncle answer him .
和 我 听到 我的 叔叔 回答 他 ；

我听到我叔叔回答他。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [blæk] [wʌz; wəz] ['θræʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪnz]
Then there was a beating noise as if the black was thrashing the canes
然后 那里 曾是 一个 殴打 噪音 作为 如果 这 黑色的 曾是 猛烈抽打 这 拐杖

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] .
with his club .
和 他的 俱乐部 ；

然后传来一阵拍打声，好像黑人用棍棒猛击藤条一样。

[ðen] [maɪ] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][maɪ] [maʊθ] ,
Then my heart seemed to leap to my mouth ,
然后 我的 心 似乎 到 飞跃 到 我的 嘴 ；

那一刻，我的心仿佛跳到了嘴边。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tɔːl] ['graːsɪz] , ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
for there was a rustling in the tall grasses , something seemed to be
为了 那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 高的 草 ， 某物 似乎 到 是

[fɔːrsɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] ,
forcing its way through ,
强制 它是 方式 通过 ；

因为高高的草丛里传来沙沙声，似乎有什么东西正努力从中钻出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] [æt; ət][maɪ] ['ʃoʊldər] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst]
and with my gun at my shoulder I was ready to fire at the first
和 和 我的 枪 在 我的 肩膀 我 曾是 准备好 到 火 在 这 第一的

[glɪmps] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] ['skeɪlɪ] [skɪn] ,
glimpse of the scaly skin ,
一瞥 的 这 鳞片状的 皮肤 ；

我肩上扛着枪，一看到那鳞状皮肤就准备开火。

[bʌt; bət] ['feðəz] [ə'pɪrd] [ɪn'sted] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌ; əv][lɑːrdʒ] ['weɪdɪŋ] - [bɜːrdz] [fluː] [aʊt] .
but feathers appeared instead , and a couple of large wading - birds flew out .
但 羽毛 出现 反而 ， 和 一个 夫妻 的 大的 涉水 - 鸟类 飞翔 出去 ；

但出现的却是羽毛，几只大型涉禽飞了出来。

[ðə; ðɪ] ['biːtɪŋ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][bɜːrd]['æftər][bɜːrd] [tɒk] [flaɪt] [frʌm; frəm][ɪts] ['læːkɪŋ] - [pleɪs] ,
The beating went on , and bird after bird took flight from its lurking - place ,
这 殴打 去 在 ， 和 鸟 后 鸟 采取 航班 从 它是 潜伏 - 地方 ；

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
some being very beautiful ;
一些 存在 非常 美丽的 ；

拍打声持续不断，一只又一只鸟从藏身之处飞了出来，其中一些鸟非常漂亮；

[bʌt; bət][noʊ][ˈsɜːrpənt] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [boʊld] .
but no serpent appeared , and I began to feel more bold .
但 不 蛇 出现 , 和 我 开始 到 感觉 更多的 大胆的 .

但是蛇并没有出现，我开始觉得胆子更大了。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ˈiːboʊ] [ˈfəʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd][maɪ]
Still the beating went on , with Ebo shouting from time to time and my
仍然 这 殴打 去 在 , 和 埃博 喊叫 从 时间 到 时间 和 我的
[ˈʌŋk(ə)l] [ˈænsər] ,
uncle answering ,
叔叔 回答 ,

殴打仍在继续，埃博不时发出叫喊声，我的叔叔则回应着。

[tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈjaːdz] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] ,
till they could not have been more than fifty yards above me ,
直到 他们 可以 不是 有 到过 更多的 比 五十 码 多于 我 ,

直到他们离我不超过五十码远的时候，

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blæk] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][toʊn] , [ˈfəʊtɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [tuː; tə][maɪ]
when suddenly the black seemed to change his tone , shouting excitedly to my
什么时候 突然 这 黑色的 似乎 到 改变 他的 语气 , 喊叫 兴奋地 到 我的
[ˈʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

突然，黑人似乎改变了语气，兴奋地向我叔叔大喊。

“ [ðeɪv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] ;
“ They've found it , ” I said to myself ;
“ 他们有 成立 它 , ” 我 说 到 我 ;

“他们找到了,”我对自己说;

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] [aɪ][fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪ] [fɪrʒ] ,
and in my excitement I forgot all about my fears ,
和 在 我的 激动 我 忘了 全部 关于 我的 恐惧 ,

兴奋之余，我忘记了所有的恐惧。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] [ɡroʊθ] [ænd; ənd][maɪ] [ɪrʒ] [streɪnd]
and stood there with my eyes sweeping the cane growth and my ears strained
和 站立 那里 和 我的 眼睛 扫荡 这 甘蔗 生长 和 我的 耳朵 紧张
[tuː; tə][ðer; ðər][ˈʌtməʊst] .
to their utmost .
到 他们的 极致 .

我站在那里，目光扫过芦苇丛，耳朵竖得老大。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][soʊ][klaʊz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [ˌem ˈiː][dʒʌmp] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
All at once , and so close that the noise made me jump , I heard a shot ,
全部 在 一次 , 和 所以 关闭 那 这 噪音 制成 我 跳 , 我 听到 一个 射击 ,
突然间，一声枪响近到让我吓了一跳。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fəʊt] [frʌm; frəm][ˈiːboʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [ˈkræʃɪŋ] [nɔɪz] ,
followed by a shout from Ebo , and a loud crashing noise ,
随后 经过 一个 喊 从 埃博 , 和 一个 大声 崩溃 噪音 ,

随后传来埃博的一声喊叫，以及一声巨响。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [keɪnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [θræʃt] [təˈɡedər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [stɪk] .
as if the canes were being thrashed together with a big stick .
作为 如果 这 拐杖 是 存在 痛击 一起 和 一个 大的 戳 .

仿佛这些藤条正被一根大棍子猛烈地敲打在一起。

[bæŋ] [wʌns] [mɔ:ɹ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈsaɪləns] , [bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][ðə; ði] [ˈθræŋ] ,
Bang once more , and then perfect silence , but directly after the thrashing ,
砰 一次 更多的 , 和 然后 完美的 沉默 , 但 直接地 后 这 猛烈抽打 ,
[ˈbi:tɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔ:ɹ] ,
beating noise began once more ,
殴打 噪音 开始 一次 更多的 ,
又是一声巨响, 然后一片寂静, 但紧接着, 拍打声又再次响起。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [geɪzd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈŋkəlz] [vɔɪs] .
and as I gazed excitedly in that direction I heard my uncle's voice .
和 作为 我 凝视 兴奋地 在 那 方向 我 听到 我的 叔叔的 嗓音 .
我兴奋地望向那个方向, 听到了我叔叔的声音。

“ [lɒk] [aʊt] , [næt] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **Look out , Nat , ” he cried .**
“ 看 出去 , 纳特 , ” 他 哭 .
“小心, 纳特!”他喊道。

“ [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [jʊr; jər] [wei] . ”
“ **It's coming your way .** ”
“ 它是 未来 你的 方式 . ”
“它正朝你袭来。”

“ [jɑ:li] - [tu:; tə] , [jɑ:li] - [tu:; tə] ! ” [kraɪd] [ˈi:boʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈhɑ:rdli] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ,
“ **Yolly - to , yolly - to ! ” cried Ebo ; but I hardly heard him , for ,**
“ 约利 - 到 , 约利 - 到 ! ” 哭 埃博 ; 但 我 几乎 听到 他 , 为了 ,
“哟利托, 哟利托!”埃博喊道; 但我几乎没听见他的声音, 因为,

[ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ri:dz] [ænd; ənd] [keɪnz] , [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
rushing down amongst the reeds and canes , writhing and bounding in the most
匆忙 向下 在 这 芦苇 和 拐杖 , 扭动 和 边界 在 这 最多
[ɪk'strɔ:rdənəri] [wei] ,
extraordinary way ,
非凡的 方式 ,
它冲入芦苇和竹竿丛中, 以一种极其奇特的方式扭动和跳跃,

[ˈbi:tɪŋ] , [ˈwɪpɪŋ] [ðə; ði][tɔ:l] [li:vz] , [ˈtaɪɪŋ] [ɪt'self] [ʌp][ɪn] [nɑ:ts] [ænd; ənd] [ðen] [ˈθroʊɪŋ] [ɪt'self] [aʊt]
beating , whipping the tall leaves , tying itself up in knots and then throwing itself out
殴打 , 鞭打 这 高的 树叶 , 捆绑 本身 向上 在 绳结 和 然后 投掷 本身 出去
[ˈnɪrli] [streɪt] ,
nearly straight ,
几乎 直的 ,
它拍打、抽打着高高的树叶, 把自己缠成结, 然后几乎笔直地伸展开来。

[keɪm] [wʌt] [tu:; tə][em 'i:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] [ˈmɑ:nstrəs] [ˈsɜ:rpənt] .
came what to me seemed to be a most monstrous serpent .
来了 什么 到 我 似乎 到 是 一个 最多 滔天 蛇 .
我看到了一条在我看来极其可怕的巨蛇。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ˈfaɪərd] ,
I ought to have fired ,
我 应该 到 有 被解雇 ,
我本该开枪的。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈreptail] [keɪm] [tɔ:rdz] [em 'i:][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] ,
but as the reptile came towards me I felt as if I must run ,
但 作为 这 爬虫 来了 向 我 我 毛毡 作为 如果 我 必须 跑步 ,
但当那只爬行动物向我靠近时, 我感觉自己必须逃跑。

[ænd; ənd][aɪ] [tʰɜ:rnd] [ænd; ənd][fled][fɔ:ɹ; fəɹ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][jɑ:dz] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I turned and fled for a dozen yards before shame stopped me ,
和 我 转向 和 逃亡 为了 一个 打 码 前 耻辱 停止 我 ,
[ænd; ənd][aɪ] [feɪst] [əˈbaʊt] .
and I faced about .
和 我 面对 关于 .

于是我转身逃跑了十几码，羞愧感让我止住了脚步，我转过身来。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃəɹ] [wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət][hænd] , [ˈraɪðɪŋ] [ˈhɔ:rəbli] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] [ə; eɪ]
The creature was close at hand , writhing horribly , and leaving behind it a
这 生物 曾是 关闭 在 手 , 扭动 糟糕透了 , 和 离开 在后面 它 一个
[ˈbi:tn] [træk] ,
beaten track ,
被打败 追踪 ,
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

那怪物就在附近，痛苦地扭动着身躯，身后留下了一道践踏的痕迹。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] [aɪ] [reɪzɪd] [maɪ][gʌn] , [tʊk] [kwɪk] [eɪm] , [ænd; ənd][ˈfaɪəɹd] ,
as in a fit of desperation I raised my gun , took quick aim , and fired ,
作为 在 一个 合身 的 绝望 我 提高 我的 枪 , 采取 快的 目的 , 和 被解雇 ,
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

情急之下，我举起枪，迅速瞄准，然后开火。

[li:pt] [əˈsaɪd][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd][ˈfaɪəɹd] [əˈgen] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ]
leaped aside to get away from the smoke , and fired again at something
跳跃 旁边 到 得到 离开 从 这 抽烟 , 和 被解雇 再次 在 某物
[kloʊz][tu:; tə][em ˈi:] .
close to me .
关闭 到 我 .

我跳到一边躲开烟雾，然后又朝我附近的某个东西开了一枪。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] , [maɪ][gʌn] [ˈflaɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,
The next moment I was knocked down , my gun flying out of my hand ,
这 下一个 片刻 我 曾是 敲门 向下 , 我的 枪 飞行 出去 的 我的 手 ,
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

下一刻我就被击倒在地，枪也从我手里飞了出去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈstrʌɡld] [ʌp][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
and when I struggled up the serpent was gone .
和 什么时候 我 挣扎 向上 这 蛇 曾是 已消失 .
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

当我挣扎着站起来时，那条蛇已经不见了。

“ [hɜ:rt] , [næt] ? ” [kraɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [hu:] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈi:boʊ] ,
“ **Hurt , Nat ?** ” **cried my uncle , who came running up with Ebo** ,
“ 伤害 , 纳特 ? ” 哭 我的 叔叔 , WHO 来了 跑步 向上 和 埃博 ,
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

“受伤了吗，纳特？”我叔叔喊道，他带着埃博跑了过来。

[hu:] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [fi:l] [em ˈi:][ɔ:l][ˈoʊvəɹ] .
who began to feel me all over .
WHO 开始 到 感觉 我 全部 超过 .

他开始抚摸我的全身。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] [ˈæŋɡrəli] ;
“ **I don't think I am , uncle ,** ” **I said angrily** ;
“ 我 不 思考 我 是 , 叔叔 , ” 我 说 愤怒地 ;
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

“我不认为我是，叔叔，”我生气地说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [geɪv] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [bæŋ] . ”
“ **but the thing gave me a horrible bang** . ”
“ 但 这 事物 给予 我 一个 可怕 砰 . ”
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

“但是那东西发出了一声巨响，把我吓了一跳。”

“ [pɪk] [ʌp][jʊɹ; jəɹ] [gʌn] [ðen] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] , [læd] .
“ **Pick up your gun then and come along , lad** .
“ 挑选 向上 你的 枪 然后 和 来 沿着 , 小伙子 .
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfaiəɹd] [əˈdʌz(ə)n] [brɪfɔ:ɹ] [jeɪm] [stɑ:pt] [em ˈi:] ,
and I fired a
和 我 开了一枪 一个

“那就拿起你的枪跟我来，小子。”

[jʊː; jʊ][hɪt][ðə; ði][bruːt][wɪð; wɪθ][bəʊθ][ˈbærəlz] , [ænd; ənd][aɪ][nɒʊ][aɪ][dɪd][wʌns] .
You hit the brute with both barrels , and I know I did once .
你 打 这 蛮力 和 两个都 桶 , 和 我 知道 我 做过 一次 .
你用两根枪管都击中了那个恶棍, 我知道我曾经这么做过。

[kʌm][əˈbːŋ] ; [lʊd][æz; əz][juː; jʊ][rʌn] .
Come along ; load as you run .
来 沿着 ; 加载 作为 你 跑步 .
跟我来; 边跑边装。

” [ˈiː,bʊʊ][hæd; həd][ɔːlˈredi][gɔːn][ɑːn][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːpənts][træk] ,
” **Ebo had already gone on in the serpent's track ,**
” 埃博 有 已经 已消失 在 在 这 蛇的 追踪 ;
“埃博已经沿着蛇的踪迹继续前进了,

[fɔːr; fər][ˈæftər][aɪ][hæd; həd][bɪn][sent][ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][blʊʊ][æz; əz][ðə; ði][ˈreptail][raɪðd][soʊ][ˈfɪrslɪ] ,
for after I had been sent over by a blow as the reptile writhed so fiercely ,
为了 后 我 有 到过 发送 超过 经过 一个 吹 作为 这 爬虫 扭动 所以 激烈地 ,
因为在我被那条凶猛扭动的爬行动物击倒之后,

[aɪˈtiː][hæd; həd][ˈstreɪtnd][ɪtˈself][aʊt] , [ænd; ənd][gɔːn][streɪ][daʊn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli][tɔːrdz]
it had straightened itself out , and gone straight down the little valley towards
它 有 拉直 本身 出去 , 和 已消失 直的 向下 这 小的 谷 向
[mɔːr][ˈoʊpən][graʊnd] .
more open ground .
更多的 打开 地面 .
它摆正了姿态, 径直沿着小山谷向下, 朝着更加开阔的地方走去。

” [ɔʊ biː ˈiː] - [ˈælaɪ] - [jɑːli] ! ” [ˈaʊtɪd][ˈiː,bʊʊ] ,
” **Obe - ally - yolly ! ” shouted Ebo ,**
” 奥贝 - 盟友 - 约利 ! ” 喊叫 埃博 ;
“服从!”埃博喊道。

[ænd; ənd][ˈrʌnɪŋ][ˈæftər][hɪm; ɪm][aɪ][faʊnd][ðæt][ðə; ði][ˈsɜːrpənt][wʌz; wəz][ˈɡlaɪdɪŋ][əˈbaʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈræpɪd]
and running after him I found that the serpent was gliding about in a rapid
和 跑步 后 他 我 成立 那 这 蛇 曾是 滑翔 关于 在 一个 迅速的
[wei][əˈmʌŋst][sʌm; səm][tɔːl][triːz] ,
way amongst some tall trees ,
方式 在 一些 高的 树木 ;
我追着他跑去, 发现那条蛇正在几棵高大的树木间快速滑行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæk][dɑːtɪŋ][æt; ət][aɪˈtiː][ænd; ənd][ˈhɪtɪŋ][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klʌb][frʌm; frəm][taɪm]
with the black darting at it and hitting it with his club from time
和 这 黑色的 飞镖 在 它 和 击中 它 和 他的 俱乐部 从 时间
[tuː; tə][taɪm] ,
to time ,
到 时间 ;

黑衣人时不时地用球杆猛击它,
[bʌt; bət][əˈpærəntli][wɪˈðəʊt][ˈmeɪkɪŋ][ˈeni][ɪmˈpreʃ(ə)n] .
but apparently without making any impression .
但 显然 没有 制作 任何 印象 .
但显然没有给人留下任何印象。

” [stænd][bæk] , [ˈiː,bʊʊ] , ” [kraɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [ˈweɪvɪŋ][ðə; ði][blæk][əˈwei] , [ænd; ənd][ðen] , [æz; əz]
” **Stand back , Ebo , ” cried my uncle , waving the black away , and then , as**
” 站立 后退 , 埃博 , ” 哭 我的 叔叔 , 挥手 这 黑色的 离开 , 和 然后 , 作为
[ˈiː,bʊʊ][liːpt][bæk] ,
Ebo leaped back ,
埃博 跳跃 后退 ,
“退后, 埃博!”我叔叔喊道, 挥手赶走黑影, 然后, 埃博向后跳了一步,

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər] .
preparing to fire .
准备 到 火 .

准备开火。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] .
But he lowered his gun as I came up .
但 他 降低 他的 枪 作为 我 来了 向上 .

但我走上前去时，他放下了枪。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kuː] [diː] [ɡreɪs] , [næt] ;
“ No , ” he said , “ you shall give him the coup de grace , Nat ;
” 不 , ” 他 说 , ” 你 将 给 他 这 政变 德 优雅 , 纳特 ;
“不,”他说,“你要给他致命一击, 纳特;

” [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [noʊ] [fɪr] [naʊ] [aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [went] [ɪn]
“ and feeling no fear now I finished the loading of my gun and went in
” 和 感觉 不 害怕 现在 我 完成的 这 加载中 的 我的 枪 和 去 在
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
among the trees .
之中 这 树木 .

“我不再感到害怕，装好子弹，走进了树林。”

“ [ˈfaɪər][æt; ət][ɪts] [hed] , [næt] , ” [kraɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
“ Fire at its head , Nat , ” cried my uncle ; but it was not easy to see it ,
” 火 在 它是 头 , 纳特 , ” 哭 我的 叔叔 ; 但 它 曾是 不是 简单的 到 看 它 ,
“火势猛烈, 纳特!”我叔叔喊道; 但火势却不容易看清。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [kept] [ɑːn] [ˈtwɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [ˈræpɪd] [wei] ;
for the creature kept on twining about in a wonderfully rapid way ;
为了 这 生物 保留 在 缠绕 关于 在 一个 太棒了 迅速的 方式 ;
那生物不停地以惊人的速度扭动着身体;

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][aɪ] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [hed] [keɪm] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] ,
but at last I caught it as the head came from behind a tree trunk ,
但 在 最后的 我 捕捉 它 作为 这 头 来了 从 在后面 一个 树 树干 ,
但最终我还是抓住了它，当时它的头从树干后面探了出来。

[ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːnstər] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ]
fired , and the monster leaped from the ground and fell back in a long
被解雇 , 和 这 怪物 跳跃 从 这 地面 和 跌倒 后退 在 一个 长的
[streɪt] [laɪn] ,
straight line ,
直的 线 ,

枪响了，怪物从地面跃起，沿着一条长长的直线向后坠落。

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈmoʊʃnləs] , [tɪl] [ˈiːboʊ][ˈdɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [θʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb]
perfectly motionless , till Ebo darted in to give it a final thump with his club
完美 静止不动 , 直到 埃博 飞镖 在 到 给 它 一个 最终的 扑通 和 他的 俱乐部
,
:
,

他一动不动，直到埃博冲上前去，用球棒狠狠地敲了一下。

[wen] , [tuː; tə][maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði] [bloʊ] [siːmd] [tuː; tə][ɪˈlektɹəfaɪ][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] ,
when , to my astonishment , the blow seemed to electrify the creature ,
什么时候 , 到 我的 惊讶 , 这 吹 似乎 到 通电 这 生物 ,
令我惊讶的是，这一击似乎使那生物触电了。

[wɪtʃ] [druː] [ɪtˈself] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [weɪvz] ,
which drew itself up into a series of waves ,
哪个 画 本身 向上 进入 一个 系列 的 波浪 ,

它向上卷起，形成一系列波浪，

[ænd; ʌnd] [kept] [ɑ:n] [θɹɑ:biŋ] [æz; ʌz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] .
and kept on throbbing as it were from end to end .
和 保留 在 悸动 作为 它 是 从 结尾 到 结尾 .
仿佛从头到尾都在持续跳动。

" [jæl; jəl][aɪ][ˈfaɪər] [ə'gen] , [ˈʌŋk(ə)] ?
" Shall I fire again , uncle ?
" 将 我 火 再次 , 叔叔 ?
“叔叔，我还要再开一枪吗？ ”

" [aɪ] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I said excitedly .
" 我 说 兴奋地 .
我兴奋地说。

" [noʊ] , [næt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [slɪn] .
" No , Nat , " he replied ; " it would only be slaying the slain .
" 不 , 纳特 , " 他 回复 ; " 它 会 仅有的 是 杀戮 这 被杀 .
“不，纳特，”他回答说；“那只会是杀死已经死去的人。”

[ˈbrɑ:vʊʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
Bravo , my boy !
Bravo , 我的 男生 !
好样的，我的孩子！

[ju:; jʊ][dɪd] [ˈkæpətəli] . "
you did capitally . "
你 做过 资本 . "
你做得非常出色。

" [bʌt; bət][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [æt; ət][fɜ:rst] , [ˈʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] ['sɑ:roʊfəli] .
" But I ran away at first , uncle , " I said sorrowfully .
" 但 我 跑 离开 在 第一的 , 叔叔 , " 我 说 悲伤地 .
“可是我一开始是逃跑的，叔叔，”我悲伤地说。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [wen] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][fɜ:rst] [keɪm] [aʊt] . "
" I did not stop when the serpent first came out . "
" 我 做过 不是 停止 什么时候 这 蛇 第一的 来了 出去 . "
“蛇刚出现的时候，我并没有停止。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'ʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdræɡən] ,
" It was enough to make a Saint George run away from such a dragon ,
" 它 曾是 足够的 到 制作 一个 圣 乔治 跑步 离开 从 这样的 一个 龙 ,
[næt] ,
Nat ,
纳特 ,
“就连圣乔治看到这样的恶龙都会落荒而逃，纳特。”

" [hi:; hi] [sed] ['læfɪŋ] .
" he said laughing .
" 他 说 笑 .
他笑着说。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðɪ:z] [aɪlz] .
" I could not have believed such a serpent existed in these isles .
" 我 可以 不是 有 相信 这样的 一个 蛇 存在 在 这些 岛屿 .
“我简直不敢相信这些岛屿上竟然存在这样的蛇。”

[lets] [si:] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][ɪz] . "
Let's see how long he is . "
我们来吧 看 如何 长的 他 是 . "
我们来看看他有多高。

“ [ˈθɜːrti] [fi:t] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [kraɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Thirty feet , uncle , ” I cried excitedly .**
“ 三十 脚 , 叔叔 , ” 我 哭 兴奋地 .

“三十英尺，叔叔！”我兴奋地喊道。

“ [jɔː; jər] [aɪz] [ˈmæɡnɪfaɪ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈmerəli] .
“ **Your eyes magnify this morning , Nat , ” he said merrily .**
“ 你的 眼睛 放大 这 早晨 , 纳特 , ” 他 说 兴高采烈地 .

“纳特，你今天早上眼睛好像放大了。”他兴高采烈地说。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈæftər] [ˈpeɪsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈraɪðɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [saɪd] ;
“ **No , my boy , ” he continued , after pacing along by the writhing creature's side ;**
“ 不 , 我的 男生 , ” 他 持续 , 后 踱步 沿着 经过 这 扭动 生物的 边 ;

“不，我的孩子，”他一边在扭动的生物身边踱步，一边继续说道；

“ [ðæt] [ˈsɜːrpənt] [ɪz] [ˈberli] [ˈfɔːrtiːn] [fi:t] [bɔːŋ] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwʌndərfəli] [θɪk] [fɔːr; fər] [ɪts] [saɪz] ,
“ **that serpent is barely fourteen feet long , but it is wonderfully thick for its size ,**
“ 那 蛇 是 仅仅 十四 脚 长的 , 但 它 是 太棒了 厚的 为了 它是 尺寸 ,

“那条蛇只有十四英尺长，但就它的体型而言，它的粗度却惊人地大。”

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈænɪmlz] [hɪr] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [fɔːrm] [ɪts] [preɪ]
and it proves that there must be animals here such as would form its prey
和 它 证明 那 那里 必须 是 动物 这里 这样的 作为 会 形式 它是 猎物
.
“
.
“
.
”

这证明这里一定存在一些会成为它猎物的动物。

“ [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [skɪnd] , [ˈʌŋk(ə)] ?
“ **Shall you have it skinned , uncle ?**
“ 将 你 有 它 去皮 , 叔叔 ?

“叔叔，您要不要把它剥皮？”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked .**
“ 我 问 .

我问道。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [ˈiːboʊ] , [huː] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt]
“ **Yes , ” he replied , handing his knife to Ebo , who readily understood what**
“ 是的 , ” 他 回复 , 处理 他的 刀 到 埃博 , WHO 容易 理解 什么

[wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] ,
was wanted ,
曾是 通缉 ,

“是的，”他回答道，同时把刀递给埃博，埃博立刻明白了他的意图。

[ænd; ænd] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈnæsti] [dʒɑːb] ,
and leaving him to his very nasty job ,
和 离开 他 到 他的 非常 可恶的 工作 ,

把他留下来做那份极其糟糕的工作。

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ænd] [aɪ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈpærədəɪs] .
my uncle and I went in search of birds of paradise .
我的 叔叔 和 我 去 在 搜索 的 鸟类 的 天堂 .

我和叔叔一起去寻找天堂鸟。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [faɪv] .
Chapter Thirty Five .
章 三十 五 .

第三十五章

[ə'nʌðər] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtrɪp] .
Another Fishing Trip .
其他 钓鱼 旅行 .

又一次钓鱼之旅。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈtræmp][ˈæftər][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][get]
We had a long tramp after the birds of paradise that day , but did not get
我们 有 一个 长的 流浪汉 后 这 鸟类 的 天堂 那 天 , 但 做过 不是 得到
[wʌn] .
one .
一 .

那天我们跋涉了很远去寻找天堂鸟，但一只也没找到。

[wiː; wi] [ʃɑːt] [sʌm; səm] [ˈlʌvli] [sʌŋ] - [bɜːrdz] [ðʊʊ] ,
We shot some lovely sun - birds though ,
我们 射击 一些 迷人的 太阳 - 鸟类 尽管 ,

不过我们拍到了一些很漂亮的太阳鸟。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θrʌŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
and a couple of thrushes such as we had not seen before .
和 一个 夫妻 的 画眉 这样的 作为 我们 有 不是 已见 前 .

还有几只我们以前从未见过的画眉鸟。

[ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] [tʊk] [juː ˈes] [wel] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [wʌns] [mɔːr] ,
Our walk took us well in sight of the sea once more ,
我们的 走 采取 我们 出色地 在 视线 的 这 海 一次 更多的 ,

我们的散步路线再次让我们看到了大海，

[ænd; ænd][wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] .
and we began to have a pretty good idea of the form of the island .
和 我们 开始 到 有 一个 漂亮的 好的 主意 的 这 形式 的 这 岛 .

于是，我们对这座岛屿的形状开始有了相当清晰的认识。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mɔːr] [wiː; wi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
But the more we went about the more my uncle was satisfied that it was
但 这 更多的 我们 去 关于 这 更多的 我的 叔叔 曾是 使满意 那 它 曾是
[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [kəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ʌv; əv]
only a matter of time to make here a glorious collection of the birds of
仅有的 一个 事情 的 时间 到 制作 这里 一个 辉煌 收藏 的 这 鸟类 的
[ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [ˈaɪləndz] .
the eastern islands .
这 东 岛屿 .

但我们越是深入研究，我的叔叔就越发确信，在这里收集到东部岛屿鸟类的珍贵标本只是时间问题。

[wiː; wi] [sɔː] [fɔːr] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] ,
We saw four different kinds of birds of paradise in our walk ,
我们 锯 四 不同的 种类 的 鸟类 的 天堂 在 我们的 走 ,

我们在散步时看到了四种不同的天堂鸟。

[ðʊʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [wʌn][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʃaɪnəs] ,
though we did not get one on account of their shyness ,
尽管 我们 做过 不是 得到 一 在 帐户 的 他们的 害羞 ,

虽然因为他们害羞，我们没能拍到照片，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] ; [ænd; ænd][æt; ət][læst] , [wel] [ˈtaɪərd][aʊt] ,
but we did not despair of getting over that ; and at last , well tired out ,
但 我们 做过 不是 绝望 的 获得 超过 那 ; 和 在 最后的 , 出色地 疲劳的 出去 ,

但我们并没有绝望，相信自己能够克服难关；最后，尽管筋疲力尽，

[wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈiːboʊ] , [huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈsɜːpənts] [skɪn][tuː; tə][draɪ] ,
we returned to Ebo , who had hung up the serpent's skin to dry ,
我们 返回 到 埃博 , WHO 有 悬挂 向上 这 蛇的 皮肤 到 干燥 ,

我们回到埃博那里，他已经把蛇皮挂起来晾干了。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] [tɪl] [ˈnaɪtʃːl] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ˈʌvər; ɑːr] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] [siː]
and following his guidance till nightfall we got back to our hut by the sea
和 下列的 他的 指导 直到 黄昏 我们 得到 后退 到 我们的 小屋 经过 这 海
- [ʃɔːr] ,
- shore ,
- 支撑 ,

在他的指引下，我们一直走到夜幕降临，才回到海边的小屋。

[wer] [ðə; ði][boʊt] [leɪ] [ˈpɜːrʃɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd]
where the boat lay perfectly safe , and being too tired to make a fire and
在哪里 这 船 躺 完美 安全的 , 和 存在 也 疲劳的 到 制作 一个 火 和
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

船停泊在那里非常安全，而且他们太累了，没力气生火做饭。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] [æt; ət][wʌns] .
we lay down and fell asleep at once .
我们 躺 向下 和 跌倒 睡着了 在 一次 .

我们躺下后立刻就睡着了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [dɑːrk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][hænd] [ˈfeɪkɪŋ] [maɪ][ɑːrm] , [ænd; ənd] ,
It was still dark when I was awakened by a hand shaking my arm , and ,
它 曾是 仍然 黑暗的 什么时候 我 曾是 觉醒 经过 一个 手 摇晃 我的 手臂 , 和 ,
天还黑着，我被摇晃手臂的手惊醒了。

[ˈstaːtɪŋ] [ʌp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [feɪs] [ʌ; əv][ˈiːboʊ] [bent] [ˈoʊvər][em ˈiː] .
starting up , there was the black face of Ebo bent over me .
开始 向上 , 那里 曾是 这 黑色的 脸 的 埃博 弯曲 超过 我 .

一开始，我看到埃博那张黑脸弯腰俯视着我。

“ [ˈiːkɑːn] - [ˈiːkɑːn] , ” [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [rɪˈpiːtɪŋ] .
“ **Ikan - ikan ,** ” **he kept on repeating .**
“ 鱼 - 鱼 , ” “ 他 保留 在 重复 .

“Ikan-ikan,”他不断重复。

“ [ˈiːkɑːn] — [fɪʃ] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈstaːtɪŋ] [ʌp] .
“ **Ikan — fish ,** ” **said my uncle , starting up .**
“ 鱼 — 鱼 , ” “ 说 我的 叔叔 , 开始 向上 .

“Ikan——鱼,”我叔叔开口说道。

“ [jes] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [næt] ;
“ **Yes , we may as well get some for a change , Nat ;**
“ 是的 , 我们 可能 作为 出色地 得到 一些 为了 一个 改变 , 纳特 ;

“是的，我们不妨换换口味，纳特；

“ [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [ˈbɔːntʃɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,
“ **and in a few minutes we were all down on the sand launching the boat ,**
“ 和 在 一个 很少 分钟 我们 是 全部 向下 在 这 沙 发射 这 船 ,

几分钟后，我们都到了沙滩上，开始下水划船。

[wɪtʃ] [roʊd] [aʊt] [ˈlaɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrəʊləz] .
which rode out lightly over the rollers .
哪个 骑 出去 轻轻 超过 这 滚筒 .

它轻轻地越过滚筒。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌ; əv] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪnz] , [soʊ] [faɪn] [ðæt] [ˈiːboʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət]
We had plenty of fishing - lines , so fine that Ebo shook his head at
我们 有 很多 的 钓鱼 - 线条 , 所以 美好的 那 埃博 摇晃 他的 头 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们有很多钓鱼线，细得埃博都摇了摇头。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ʃʊ] [juː 'es] [həʊ] ['iːzəli] [ðeɪ] [wəd] [breɪk] ;
and **proceeded** **to** **show** **us** **how** **easily** **they** **would** **break** ;
和 继续 到 展示 我们 如何 容易地 他们 会 休息 ;

然后向我们展示了它们是多么容易损坏；

[bʌt; bət][ʼæftər] [ˈtraɪɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz]
but **after** **trying** **over** **and** **over** **again** **without** **success** , **and** **only** **cutting** **his**
但 后 尝试 超过 和 超过 再次 没有 成功 , 和 仅有的 切割 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

但是他反复尝试都失败了，反而割伤了自己的手。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə] [dæns] ,
he **grinned** **and** **jumped up** **to** **dance** ,
他 咧嘴一笑 和 跳了起来 向上 到 舞蹈 ,

他咧嘴一笑，跳起来跳舞。

[bʌt; bət] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [hiː; hi] [ˈsetld] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
but **evidently** **thinking** **there** **was** **no** **room** **he** **settled** **down** **again** **and** **began**
但 显然 思维 那里 曾是 不 房间 他 定居 向下 再次 和 开始
[tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [sʌm; səm] [hʊks] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [tɪn] [beɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .
to **examine** **some** **hooks** **and** **glittering** **tin** **baits** **which** **we** **had** **in** **a** **box** .
到 检查 一些 钩子 和 闪闪发光 锡 饵料 哪个 我们 有 在 一个 盒子 .

但显然他认为没有地方可坐，于是又坐了下来，开始查看我们放在盒子里的一些鱼钩和闪闪发光的锡饵。

[ðɪːz] [hiː; hi] [skænd] [moʊst] [ˈkerfəli] [æz; əz][ðə; ðɪ][boʊt] [skɪmd] [əˈlɔːŋ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈstɪrɪŋ] ,
These **he** **scanned** **most** **carefully** **as** **the** **boat** **skimmed** **along** , **my** **uncle** **steering** ,
这些 他 扫描 最多 小心 作为 这 船 脱脂 沿着 , 我的 叔叔 转向 ,
[ðɪːz] [hiː; hi] [skænd] [moʊst] [ˈkerfəli] [æz; əz][ðə; ðɪ][boʊt] [skɪmd] [əˈlɔːŋ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈstɪrɪŋ] ,
小船飞驰而过，我的叔叔掌舵，他仔细地扫视着这些地方。

[ænd; ənd][ʼæftər] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʃɑːrpənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʊks] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [wʌt] [ˈɔːlweɪz] [siːmd]
and **after** **trying** **the** **sharpness** **of** **the** **hooks** **he** **performed** **what** **always** **seemed**
和 后 尝试 这 锐利度 的 这 钩子 他 执行 什么 总是 似乎
[tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ][ˈkɑːndʒərɪŋ] [trɪk] ,
to **me** **a** **conjuring** **trick** ,
到 我 一个 魔法 诡计 ,

在试了试钩子的锋利度之后，他表演了一个在我看来一直像是魔术的把戏。

[ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrəl] [beɪts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪst] - [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ]
in **bringing** **a** **couple** **of** **mother** - **of** - **pearl** **baits** **out** **of** **his** **waist** - **cloth** , **with**
在 带来 一个 夫妻 的 母亲 - 的 - 珍珠 饵料 出去 的 他的 腰部 - 布 , 和
[ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [twɪn] .
a **roll** **of** **twine** .
一个 卷 的 缠绕 .

他从腰布中取出几枚珍珠母贝鱼饵和一卷细绳。

[ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪːst] , [ɪn][fækt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [ˈpiːp(ə)] ,
The **savages** **of** **the** **East** , **in** **fact** **most** **of** **the** **eastern** **people** ,
这 野蛮人 的 这 东方 , 在 事实 最多的 这 东 人们 ,

东方的野蛮人，实际上就是大多数东方人，

[wer] [ə; eɪ][kɔːrd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪst] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
wear **a** **cord** **round** **the** **waist** **made** **of** **a** **material** **in** **accordance** **with** **their**
穿 一个 绳索 圆形的 这 腰部 制成 的 一个 材料 在 根据 和 他们的
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

腰间佩戴一条与其身份相符材质的腰带。

[ðə; ði] [ˈpuːrə] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː][ˌʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n][ɔːr] [ˈtwɪstɪd] [græs] , [ðə; ði] [ˈwelθiːz] [ænd; ənd]
The poorer people will have it of cotton or twisted grass , the wealthier and
这 贫穷 人们 将要 有 它 的 棉布 或者 扭曲 草 , 这 更富有 和
[tʃiːfs] [ˌʌv; əv][sɪlk] ,
chiefs of silk ,
酋长们 的 丝绸 ,

穷人用棉花或捻成的草做成的, 富人和酋长们用丝绸做成的。

[waɪl] [sʌm; səm][hæv; həv][,aɪ ˈtiː] [ˈθredɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊld] .
while some have it threaded with gold .
尽管 一些 有 它 螺纹 和 金子 .

而有些款式则用金线缝制而成。

[ðɪs] [θɪn] [kɔːrd][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpɔːrt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [weɪst] - [klɔːθ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈrerli] [ˈteɪkən]
This thin cord is used as a support for their waist - cloth , and is rarely taken
这 薄的 绳索 是 用过的 作为 一个 支持 为了 他们的 腰部 - 布 , 和 是 很少 已采取
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

这条细绳用来支撑他们的腰布, 很少取下来。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈfaːsənd] [soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [,aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [kəmˈpliːtli] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði]
but is fastened so tightly that I have seen it appear completely buried in the
但 是 系紧 所以 紧紧 那 我 有 已见 它 出现 完全地 埋葬 在 这
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

但它系得太紧了, 以至于我见过它完全埋入肉里的样子。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɛrɜːz] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz]
just as if the wearers had an idea that they ought to make themselves
只是 作为 如果 这 穿着者 有 一个 主意 那 他们 应该 到 制作 他们自己
[lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən][ˈɪnsekt][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
look as much like an insect as possible .
看 作为 很多 喜欢 一个 昆虫 作为 可能的 .

就好像穿戴者觉得他们应该尽可能让自己看起来像昆虫一样。

[ˈiːboʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈveri] [taɪt] - — [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] — [raʊnd] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Ebo wore a very tight lingouti — as it is called — round and over which he
埃博 穿着 一个 非常 紧的 - — 作为 它 是 称为 — 圆形的 和 超过 哪个 他
[tʌkt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈɑːrtɪk(ə)] [ˌʌv; əv][əˈtaɪər] ,
tucked the coarse cotton cloth which formed his only article of attire ,
塞进去 这 粗 棉布 布 哪个 形成 他的 仅有的 文章 的 服装 ,

埃博穿着一件非常紧身的罩袍——也就是所谓的“lingouti”——他把粗糙的棉布塞进罩袍里, 那是他唯一的衣物。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ðæt] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]
and it was by means of this cotton cloth that he performed what I have
和 它 曾是 经过 方法 的 这 棉布 布 那 他 执行 什么 我 有
[ˈspoʊkən][ˌʌv; əv][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [laɪk][ˈkɑːndʒərɪŋ] [ˈtrɪks] ,
spoken of as being like conjuring tricks ,
说 的 作为 存在 喜欢 魔法 技巧 ,

他正是借助这块棉布, 表演了我刚才所说的类似魔术的把戏。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [əˈnʌðər] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ˌʌv; əv] [ˈkæərɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
for somehow or another , although he had the appearance of carrying nothing
为了 不知何故 或者 其他 , 虽然 他 有 这 外貌 的 携带 没有什么
[əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
about with him ,
关于 和 他 ,

虽然他看起来好像什么都没带, 但不知何故,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɪn][ˈðə; ðɪ][ˈfɔːldz][ʌv; əv]
he **had** **always** **a** **collection** **of** **useful** **articles** **stored** **away** **in** **the** **folds** **of**
 他 有 总是 一个 收藏 的 有用 文章 存储 离开 在 这 折叠 的
 [ðæt] [weɪst] - [klɔːθ] .
that **waist** - **cloth** .
 那 腰部 - 布 .

他总是在那块腰布的褶皱里藏着一些实用的小物件。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [hi; hi] [brɔ:t] [aʊt] [tu:] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] [beɪts] [sʌtʃ] [æz; əz]
Upon the present occasion he brought out two mother - of - pearl baits such as
 之上 这 展示 场合 他 带来 出去 二 母亲 - 的 - 珍珠 饵料 这样的 作为
 [wʊd] [bi; bi] [ju:st] [tu; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wen] [nəʊ] ['ri:əl] [beɪt] [kʊd; kəd] [bi; bi] [əb'teɪnd] .
would be used to attract the fish when no real bait could be obtained .
 会 是 用过的 到 吸引 这 鱼 什么时候 不 真实的 饵 可以 是 获得 .

这次他拿出了两个珍珠母贝饵料，这种饵料在没有真正的鱼饵时可以用来吸引鱼。

[,aɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[saɪt]	[tuː; tə]	[si:]	['iː,bɒʊ]	[kəm'pærɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pɜːrəl]	[beɪts]	[wɪð; wɪθ]	['aʊər; ɑːr]	['spesɪmənz]
It	was	a	sight	to	see	Ebo	comparing	his	pearl	baits	with	our	specimens
它	曾是	一个	视线	到	看	埃博	比较	他的	珍珠	饵料	和	我们的	标本

[ʌv; əv]	[tɪn]	[ænd; ənd]	[tɪnd]	['kɑːpər]	,
of	tin	and	tinned	copper	,
的	锡	和	罐装	铜	,

看到埃博将他的珍珠饵与我们提供的锡和镀锡铜饵进行比较，真是一道有趣的风景。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][siːmd][æz; əz][ɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][meɪk][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]
and for a time he seemed as if he could hardly make up his mind
 和 为了 一个 时间 他 似乎 作为 如果 他 可以 几乎 制作 向上 他的 头脑
 [wɪtʃ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbetər] .
which was the better .
 哪个 曾是 这 更好的 .

有一段时间，他似乎很难决定哪个更好。

[ðen] [hi; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [kɔɪl] [ʌv; əv] [laɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌfli] ['twɪstɪd] [græs] [bɪ'saɪd] [ə'və:z] ,
Then he laid his coil of line made of roughly twisted grass beside ours ,
 然后 他 铺设 他的 线圈 的 线 制成 的 大致 扭曲 草 旁 我们的 ,
 然后他把用粗糙扭曲的草编成的线团放在我们旁边,

[ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [tu:] ['kɛfəli] , [æftər] [wɪtʃ] [hi; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]
and inspected the two carefully , after which he uttered a sigh and put his
 和 检查 这 二 小心 , 后 哪个 他 道出 一个 叹 和 放 他的

[ˈeɪdɪəntli] [kwɑɪt] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈɑːrtɪk(ə)] [wʌz; wəz] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] [ˈbetər] .
evidently quite satisfied that the civilised article was by far the better .
 显然 相当 很满意 那 这 文明 文章 曾是 经过 远的 这 更好的

显然，他对文明的文章远胜于其他文章感到非常满意。

[wiː; wi] [seɪld] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈæŋkər] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ri:f] [ʌv; əv]
We sailed out about a mile and then anchored at the edge of a reef of
我们 航行 出去 关于 一个 英里 和 然后 锚定 在 这 边缘 的 一个 礁 的
['kɔːrəl] ,
coral ,
珊瑚

我们航行了大约一英里，然后在珊瑚礁边缘抛锚。

[wɪtʃ] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeltər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrəʊləz] [wɪtʃ] [brʊk] [fa:r] [əˈweɪ] [əˈpa:n][ɪts]
which acted as a shelter against the great rollers which broke far away upon its
哪个 行动 作为 一个 庇护所 反对 这 伟大的 滚筒 哪个 打破 远的 离开 之上 它是
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

它像一个避风港，抵挡着远处拍打在其边缘的巨大巨浪。

[ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrɪdʒ] [ʌv; əv][sɜ:rf] , [waɪl] [wer] [wi:; wi] [leɪ] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈʌndʒələɪtɪŋ]
seeming to make a ridge of surf , while where we lay all was undulating
似乎 到 制作 一个 岭 的 冲浪 , 尽管 在哪里 我们 躺 全部 曾是 起伏的
[ænd; ənd][kɑ:m] ,
and calm ,
和 冷静的 ,

似乎形成了一道浪脊，而我们躺着的地方却波光粼粼，平静无波。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ri:f] ,
but with the tide running strongly over the reef ,
但 和 这 潮 跑步 强烈 超过 这 礁 ,
但由于潮水强劲地涌过礁石，

[wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfæðəm] [di:p] [ænd; ənd] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈʃæləʊz] [ˈmoʊmənt][baɪ]
where the water was not a fathom deep and growing shallower moment by
在哪里 这 水 曾是 不是 一个 捉摸 深的 和 生长 较浅 片刻 经过
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

水深不足一尺，而且一刻不停地变浅。

[ˈi:boʊ][leɪd][hɪz; ɪz] [ˈɔ:rt] [klʌb] [ˈredi] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] ,
Ebo laid his short club ready to his hand ,
埃博 铺设 他的 短的 俱乐部 准备好 到 他的 手 ,
埃博将短棍放在手中，随时准备迎战。

[ˈsaɪnɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [dɹɔ:] [maɪ][bɪɡ] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈti:] [bɪˈsaɪd] [em ˈi:] .
signing to me to draw my big hunting - knife and place it beside me .
签名 到 我 到 画 我的 大的 打猎 - 刀 和 地方 它 旁 我 .
他示意我拔出我的大猎刀，放在我身边。

“ [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [fɪʃ] , [næt] ,
“ **That looks as if we were to catch some large and dangerous fish , Nat** ,
“ 那 看起来 作为 如果 我们 是 到 抓住 一些 大的 和 危险的 鱼 , 纳特 ,
“看起来我们好像要捕到一些又大又危险的鱼了，纳特。”

“ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ;
“ **said my uncle** ;
“ 说 我的 叔叔 ;
“我叔叔说；

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [naɪf] [bɪˈfɔ:r] [ˈpæsɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ]
and he drew his own knife before passing to each of us a line with
和 他 画 他的 自己的 刀 前 通过 到 每个 的 我们 一个 线 和
[ðə; ði][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [beɪts] [əˈfɪkst] .
the artificial baits affixed .
这 人造的 饵料 已粘贴 .

他拔出自己的刀，然后把绑着人造鱼饵的鱼线递给我们每人。

“ [wəʊnt] [ju:; jʊ] [fɪʃ] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ **Won't you fish , uncle ?**
“ 惯于 你 鱼 , 叔叔 ?
“叔叔，您不去钓鱼吗？ ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 ；

我问道。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **No , my boy** .
“ 不 , 我的 男生 ；

“不，我的孩子。”

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [fɪ] ,
You two can fish ,
你 二 能 鱼 ；

你们俩可以去钓鱼。

[ænd; ʌnd][æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz][juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn][wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][beɪt] .
and as soon as you catch one we will cut him up for bait .
和 作为 很快 作为 你 抓住 一 我们 将要 切 他 向上 为了 饵 ；
一旦你们抓到一只，我们就把它切成块做鱼饵。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn][,ɑːrtɪ'fɪ(ə)] [beɪt] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['riːəl] .
I don't believe in artificial bait when you can get real .
我 不 相信 在 人造的 饵 什么时候 你 能 得到 真实的 ；
能用真饵，我就不相信用人工饵。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['iːboʊ][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ʌnd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] ,
“ **By this time Ebo had thrown out his line and I followed his example** ,
“ 经过 这 时间 埃博 有 抛掷 出去 他的 线 和 我 随后 他的 例子 ；
“这时，埃博已经抛出了鱼线，我也跟着他做了。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði][beɪt][ænd; ʌnd] ['kæri] [aɪ 'tiː][ˈræpɪdli] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði]
seeing the swift current seize upon the bait and carry it rapidly out over the
看到 这 迅速 当前的 抢占 之上 这 饵 和 携带 它 快速 出去 超过 这
[riːf] ,
reef ,
礁 ；

眼见湍急的水流卷起鱼饵，迅速将其带过礁石，

['twɪŋklɪŋ] [ænd; ʌnd] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; ɛz][aɪ] [dʒɜːrk] [aɪ 'tiː][baɪ] ['peɪɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [laɪn] .
twinkling and sparkling in the water as I jerked it by paying out more line .
闪烁 和 闪闪发光 在 这 水 作为 我 猛地一抖 它 经过 付费 出去 更多的 线 ；

当我放出更多钓线猛地一拉鱼竿时，鱼线在水中闪闪发光。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fɪftiːn] [ˌjɑːdz] [ə'weɪ] .
All at once , when it was some fifteen yards away .
全部 在 一次 ， 什么时候 它 曾是 一些 十五 码 离开 ；

突然之间，它离我们只有大约十五码远。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [snætʃ] .
I felt a jerk and a snatch .
我 毛毡 一个 混蛋 和 一个 抢夺 ；

我感觉身体猛地一震，然后被拽了一下。

“ [aɪv] [gɑːt][wʌn] , “ [aɪ] [sed] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʌɡɪŋ] ['siːst] [də'rektli; da'rektli] ,
“ **I've got one , “ I said ; but the tugging ceased directly** ,
“ 我已经 得到 一 , “ 我 说 ； 但 这 拉扯 停止 直接地 ；

“我抓到一个了，”我说；但拉扯的动作立刻停止了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] .
and I felt that the fish had gone .
和 我 毛毡 那 这 鱼 有 已消失 ；

我感觉鱼已经不见了。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [seɪm] , [ðoo] , [ɔːr] [əˈhʌðər] [siːzd] [aɪ ˈtiː][də'rektli; da'rektli] ,
Either the same , though , or another seized it directly ,
任何一个 这 相同的 , 尽管 , 或者 其他 查获 它 直接地 ,
要么是同一个人, 要么是另一个人直接夺取了它。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [tʌg] [wɪt] [kʌt] [maɪ][hænd] ,
for there was a fierce tug which cut my hand ,
为了 那里 曾是 一个 凶猛的 拖船 哪个 切 我的 手 ,
因为有一股猛烈的拉力划破了我的手,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [waɪl] [ðə; ði] [fɪ] [aɪ][hæd; həd]
and I had to give line for a few moments while the fish I had
和 我 有 到 给 线 为了 一个 很少 时刻 尽管 这 鱼 我 有
[hʊkt] [ˈdɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
hooked darted here and there like lightning ,
钩子 飞镖 这里 和 那里 喜欢 闪电 ,
我不得不放线一会儿, 因为我钓到的鱼像闪电一样四处游动。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [suːn] [ˈæftər] , [ænd; ənd] [geɪzɪd] [æt; ət][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
but I had it up to the side soon after , and gazed at it with
但 我 有 它 向上 到 这 边 很快 后 , 和 凝视 在 它 和
[dɪˈlaɪt] ,
delight ,
喜 ,
但不久之后我就把它拿到一边, 欣喜地凝视着它。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ˈpæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [laɪk] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['ɡoʊldfɪ] ,
for it was , as it lay panting in the boat , like a magnificent goldfish ,
为了 它 曾是 , 作为 它 躺 喘息 在 这 船 , 喜欢 一个 壮丽 金鱼 ,
因为它躺在船上喘息时, 就像一条华丽的金鱼。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [paʊndz] [weɪt] , [wɪð; wɪθ][bɑːz] [əˈkrɔːs] [ɪts] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdæzɪŋ] [bluː] .
five or six pounds weight , with bars across its side of the most dazzling blue .
五 或者 六 磅 重量 , 和 酒吧 穿过 它是 边 的 这 最多 耀眼的 蓝色的 .
重五六磅, 侧面有耀眼的蓝色条纹。

“ [puː] — [tʃɑː] — [tʃɑː] !
“ **Poo — chah — chah !**
” 便便 — 查 — 查 !

“噗——啵——啵! ”

” [iː;boʊ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪs'ɡʌst] [æz; əz][hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] [raʊnd] [ə; eɪ]
” **Ebo cried with a face full of disgust as he twisted his own line round a**
” 埃博 哭 和 一个 脸 满的 的 厌恶 作为 他 扭曲 他的 自己的 线 圆形的 一个
[peg] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
peg in the boat ,
钉子 在 这 船 ,

“埃博一脸厌恶地叫道, 一边把自己的鱼线绕在船上的一个木桩上。”

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ˈbætərd] [ðə; ði] [fɪ] [tuː; tə] [deθ] [ˈæftər] [ʌn'hʊkɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
and seizing his club battered the fish to death after unhooking it ,
和 抓住 他的 俱乐部 伤痕累累 这 鱼 到 死亡 后 解开 它 ,
他抓起球棒, 将鱼钩取下后, 用球棒将鱼打死。

[ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈooʊvər][ðə; ði][saɪd] , [wer] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ə'weɪ] ,
and threw it over the side , where , as it was carried away ,
和 扔 它 超过 这 边 , 在哪里 , 作为 它 曾是 携带 离开 ,
然后把它扔到海里, 随着海浪冲走,

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [fɪ] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
I could see that dozens of fish were darting at it ,
我 可以 看 那 几十个 的 鱼 是 飞镖 在 它 ,
我看到几十条鱼正朝它游去。

[ˈteɪrɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

tearing it to pieces as fast as they could .

撕裂 它 到 件 作为 快速地 作为 他们 可以 .

他们以最快的速度把它撕成了碎片。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

“ What did you do that for ?

” 什么 做过 你 做 那 为了 ?

你为什么要这么做？

“ [aɪ] [kraɪd] [ˈæŋgrəli] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [siːmd] [ˈweɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fɪʃ] .

“ I cried angrily , for it seemed wasting a splendid fish .

” 我 哭 愤怒地 , 为了 它 似乎 浪费 一个 灿烂 鱼 .

我愤怒地哭了，因为这似乎浪费了一条上好的鱼。

[iːˌboʊ] [tʃæt] [əˈweɪ] [ɪn][rɪˈplaɪ] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈæŋgrəli] , [ˈæftər] [wɪtʃ] , [ˈeɪdəntli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ]

Ebo chatted away in reply , almost as angrily , after which , evidently satisfied that I

埃博 聊天 离开 在 回复 , 几乎 作为 愤怒地 , 后 哪个 , 显然 使满意 那 我

[dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ,

did not understand ,

做过 不是 理解 ,

埃博滔滔不绝地回答，语气几乎同样愤怒，之后，他显然很满意我没听懂，

[hiː; hi] [brˈheɪvd] [ˈveri] [ˈnæstɪli] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [dʌm] - [ʃoʊ] [wʌz; wəz][soʊ][ˈkɑːmɪk] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪd]

he behaved very nastily , though his dumb - show was so comic that it made

他 表现 非常 令人厌恶地 , 尽管 他的 哑的 - 展示 曾是 所以 漫画 那 它 制成

[juːˈes] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .

us roar with laughter .

我们 吼 和 笑声 .

他的行为非常恶劣，但他那愚蠢的表演却非常滑稽，让我们捧腹大笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪːt] , [æz; əz][wiː; wi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

For he pretended to eat , as we supposed , some of the fish .

为了 他 假装 到 吃 , 作为 我们 据称 , 一些 的 这 鱼 .

因为我们猜想，他假装吃了一些鱼。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [sæt] [daʊn] , [dʒʌmpt] [ʌp] [əˈgen] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

Then he jumped up , sat down , jumped up again , rubbed his front ,

然后 他 跳了起来 向上 , 卫星 向下 , 跳了起来 向上 再次 , 摩擦 他的 正面 ,

然后他跳起来，坐下，又跳起来，蹭了蹭自己的前胸。

[kɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhɪdiəs] [ˈgrɪmɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn]

kicked out his legs and shouted , making hideous grimaces as if he were in

踢 出去 他的 腿 和 喊叫 , 制作 可怕 鬼脸 作为 如果 他 是 在

[peɪn] ,

pain ,

疼痛 ,

他踢着双腿，大声喊叫，脸上露出痛苦不堪的狰狞表情。

[ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɔːrəbli] [sɪk] ,

ending by leaning over the side of the boat , pretending to be horribly sick ,

结束 经过 倾斜 超过 这 边 的 这 船 , 假装 到 是 糟糕透了 生病的 ,

最后他探身到船边，假装晕船晕得很厉害。

[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pərˈfɔːrməns] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]

and finishing his performance by lying down , turning up his eyes , and

和 精加工 他的 表现 经过 说谎 向下 , 转弯 向上 他的 眼睛 , 和

[ˈməʊnɪŋ] .

moaning .

呻吟 .

表演结束时，他躺了下来，翻着白眼，呻吟着。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi] [fʊz] [juː 'es][fɔːr; fər] ['græntɪd] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
“ We must take what he shows us for granted , Nat , “ said my uncle ,
“ 我们 必须 拿 什么 他 演出 我们 为了 的确 , 纳特 , “ 说 我的 叔叔 ,
“纳特, 我们必须把他向我们展示的一切视为理所当然,”我叔叔说。

[æz; əz][ˈiːboʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] ['smɑɪlɪŋ] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ ['wɒznt] [aɪ] ['kleɪvər] ? ”
as Ebo jumped up smiling , as much as to say , “ Wasn't I clever ? ”
作为 埃博 跳了起来 向上 微笑 , 作为 很多 作为 到 说 , “ 不是 我 聪明的 ? ”
埃博笑着跳了起来, 仿佛在说: “我聪明吧? ”

“ [ðiːz] ['piːp(ə)] [noʊ] [wɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [ænd; ɐnd] [wɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌn'hoʊlsəm]
“ These people know which are the wholesome and which are the unwholesome
“ 这些 人们 知道 哪个 是 这 健康 和 哪个 是 这 不健康的
[fɪ] ;
fish ;
鱼 ;
“这些人知道哪些鱼是健康的, 哪些鱼是不健康的;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [fɔːr; fər] [beɪt] .
but I was going to use some of that fellow for bait .
但 我 曾是 去 到 使用 一些 的 那 同伴 为了 饵 .
但我原本打算用那家伙的肉做鱼饵。

“ [dʒʌst] [ðen] [ˈiːboʊ] [hʊkt] [ænd; ɐnd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [fɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bluː] ,
“ Just then Ebo hooked and brought in a fine fish that was all blue ,
“ 只是 然后 埃博 钩子 和 带来 在 一个 美好的 鱼 那 曾是 全部 蓝色的 ,
就在这时, 埃博钓到了一条漂亮的蓝色大鱼, 把它拉了上来。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [nɑːt][duː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɪld] [aɪ 'tiː][ænd; ɐnd] [tɔːst] [aɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd]
but even this one would not do , for he killed it and tossed it overboard
但 甚至 这 一 会 不是 做 , 为了 他 被杀 它 和 抛掷 它 落水
,
.
,
但即使是这一只也不行, 因为他把它杀死了, 扔到了海里。

[tʃætərɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː][ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'bjuzɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][bæd] .
chattering at it the while as if he were abusing it for being so bad .
喋喋不休 在 它 这 尽管 作为 如果 他 是 滥用 它 为了 存在 所以 坏的 .
他一边对着它喋喋不休, 一边仿佛在辱骂它太糟糕了。

[wiː; wi] [sɔː] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [fɪ] [dɑːrt][æt; ət][aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] ,
We saw scores of fish dart at it as it was thrown in ,
我们 锯 得分 的 鱼 镖 在 它 作为 它 曾是 抛掷 在 ,
我们看到当它被扔进水里时, 成群的鱼儿朝它游去。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðeɪ] [bɪt][soʊ] ['friːli] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrtɪfɪ(ə)] [beɪts] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn]
and now they bit so freely at the artificial baits that there was no occasion
和 现在 他们 少量 所以 自由 在 这 人造的 饵料 那 那里 曾是 不 场合
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
to change .
到 改变 .
现在它们对人工饵料如此上钩, 以至于没有必要更换饵料了。

[aɪ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][naɪs] [fɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
I had hold of what seemed a nice fish directly ,
我 有 抓住 的 什么 似乎 一个 好的 鱼 直接地 ,
我直接抓到了一条看起来很不错的鱼。

[ænd; ɐnd][ˈæftər] ['letɪŋ] [aɪ 'tiː] [rʌn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aɪ][brɪ'gæn] ['hɔːlɪŋ] [ɪn] ,
and after letting it run a little I began hauling in ,
和 后 出租 它 跑步 一个 小的 我 开始 运输 在 ,
让它运转了一会儿后, 我开始收线。

[ˈwɑ:tʃɪŋ] [ɪts] [ˈprɑ:ɡres] [θru:] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [kliŋ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd]
watching its progress through the shallow clear water and thinking how bright and
观看 它是 进步 通过 这 浅的 清除 水 和 思维 如何 明亮的 和
[ˈbju:tɪf(ə)l] [aɪ ˈti:] [lʊkt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbrɪlɪənt] [ˈkɔrəlz] ,
beautiful it looked against the brilliant corals ,
美丽的 它 看起来 反对 这 杰出的 珊瑚 ,
看着它在浅浅的清水中游动, 心想它在绚丽的珊瑚映衬下显得多么明亮美丽。

[ðə; ði] [ˈsɔ:ftli] [ˈweɪvɪŋ] [wi:dz] [ʌv; əv] [ˈevri] [jeɪd] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd][ˈska:rlət] ,
the softly waving weeds of every shade of brown and scarlet ,
这 轻轻 挥手 杂草 的 每一个 阴影 的 棕色的 和 猩红 ,
各种深浅不一的棕色和猩红色野草轻轻摇曳,
[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [fɪʃ] [ˈdɑ:rtɪd][æt; ət][aɪ ˈti:] .
while now and then some other fish darted at it .
尽管 现在 和 然后 一些 其他 鱼 飞镖 在 它 :
不时有其他鱼儿向它游过来。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][aɪ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] ,
All at once I uttered a cry of astonishment ,
全部 在 一次 我 说出 一个 哭 的 惊讶 ,
我突然惊呼出声,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪn][ʌv; əv] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈkri:mi] [waɪt] [si:md] [tu:; tə][dɑ:rt][æt; ət][maɪ] [fɪʃ] ,
for a long line of undulating creamy white seemed to dart at my fish ,
为了 一个 长的 线 的 起伏的 奶油状 白色的 似乎 到 镖 在 我的 鱼 ,
一道长长的、波浪状的乳白色光柱似乎正朝我的鱼游过来,

[si:z] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] , [ænd; ənd] [twɪst] [ɪtself] [raʊnd] [aɪ ˈti:] ,
seize it with a jerk , and twist itself round it ,
抢占 它 和 一个 混蛋 , 和 捻 本身 圆形的 它 ,
猛地抓住它, 然后扭动身体包裹住它。

[tɪl] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:l] - [laɪk] [ˈkri:tʃər] [ðæt] [əˈtækt] [aɪ ˈti:] [riˈzembld] [ə; eɪ] [nɑ:t] .
till fish and the eel - like creature that attacked it resembled a knot .
直到 鱼 和 这 鳗鱼 - 喜欢 生物 那 遭到攻击 它 类似 一个 结 :
直到鱼和攻击它的鳗鱼状生物看起来像一个结。

[aɪ] [kept] [ɑ:n] [ˈhɔ:lɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈsləʊli] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði] [hʊk] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] ,
I kept on hauling in , but only slowly now , for fear the hook should break out ,
我 保留 在 运输 在 , 但 仅有的 缓慢地 现在 , 为了 害怕 这 钩 应该 休息 出去 ,
我一直在收线, 但现在速度很慢, 因为害怕鱼钩会断掉。

[ðə; ði] [weɪt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [læʃ] [ˈɪntu:] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈfəʊm]
the weight being double what it was and the water lashed into glittering foam
这 重量 存在 双倍的 什么 它 曾是 和 这 水 鞭打 进入 闪闪发光 泡沫
:
:
:
重量是原来的两倍, 水花四溅, 激起闪闪发光的泡沫。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ **What is it , uncle ?**
” 什么 是 它 , 叔叔 ?
“叔叔, 什么事? ”
“ [aɪ] [kraɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **I cried excitedly .**
” 我 哭 兴奋地 .
我激动地哭了。

“ [dəʊnt] [ˈhɜ:ri] , [næt] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˈi:boʊ] ,
“ **Don't hurry , Nat , ” he replied ; and just then Ebo ,**
“ 不 匆忙 , 纳特 , ” 他 回复 ; 和 只是 然后 埃博 ,
“别着急, 纳特,”他回答道; 就在这时, 埃博

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈpɒlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪ] [tu:; tə][ˈnoʊtɪs][maɪ][laɪn] , [θru:] [aʊt] [əˈgen] ,
who had been too busy pulling in a fish to notice my line , threw out again ,
WHO 有 到过 也 忙碌的 拉 在 一个 鱼 到 注意 我的 线 , 扔 出去 再次 ,
他之前忙着收线没注意到我的鱼线, 又抛了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfæsniŋ] [hɪz; ɪz][kɔ:rd] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə][maɪ][saɪd][tu:; tə] [si:] .
and then fastening his cord came over to my side to see .
和 然后 紧固 他的 绳索 来了 超过 到 我的 边 到 看 .
然后他系好绳子, 走到我这边来看。

[noʊ] [ˈsu:nər] [dɪd][hi:; hi] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ðæn; ðən][hi:; hi]
No sooner did he make out what I had at the end of the line than he
不 很快 做过 他 制作 出去 什么 我 有 在 这 结尾 的 这 线 比 他
[si:zd] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
seized his club ,
查获 他的 俱乐部 ,
他刚看清我手里拿着的是什么, 就立刻抓起了他的棍子。

[dʒesˈtɪkjəleɪtɪd] [ˈfjʊəriəsli] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ˈtʃætərɪŋ] [əˈlaʊd] ,
gesticulated furiously , and began beating the side of the boat , chattering aloud ,
做手势 愤怒地 , 和 开始 殴打 这 边 的 这 船 , 喋喋不休 大声 ,
他愤怒地挥舞着手臂, 开始捶打船舷, 大声嚷嚷着。

[ænd; ənd] [ˈsaɪnɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][laɪn] .
and signing to me to give him the line .
和 签名 到 我 到 给 他 这 线 .
并签字给我, 让我把线路给他。

“ [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ ˈti:] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
“ **Let him have it , Nat , ” said my uncle .**
“ 让 他 有 它 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 .
“让他尝尝厉害, 纳特,”我叔叔说。

“ [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
“ **He has had experience with these things .**
“ 他 有 有 经验 和 这些 事物 .
“他在这方面很有经验。”

“ [aɪ] [geɪv] [ʌp][maɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪn][moʊst] [ʌnˈwɪlɪŋli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃər]
“ **I gave up my hold of the fishing - line most unwillingly , for the little adventure**
“ 我 给予 向上 我的 抓住 的 这 钓鱼 - 线 最多 不情愿地 , 为了 这 小的 冒险
[wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,
was intensely exciting ,
曾是 强烈地 激动人心 ,
“我极不情愿地松开了手中的鱼线, 因为这小小的冒险实在太刺激了。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [dʒɜ:rk][ænd; ənd][dræg] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ðæt][hæd; həd] [si:zd] [maɪ] [fɪ] [sent]
and every jerk and drag made by the creature that had seized my fish sent
和 每一个 混蛋 和 拖 制成 经过 这 生物 那 有 查获 我的 鱼 发送
[ə; eɪ] [θɪrɪ] [θru:] [maɪ][ɑ:rmz][tu:; tə][maɪ] [ˈveri] [hɑ:rt] .
a thrill through my arms to my very heart .
一个 刺激 通过 我的 武器 到 我的 非常 心 .
那个抓住我的鱼的生物每一次抽搐和拖拽, 都让我感到一阵酥麻, 这种感觉从我的双臂一直蔓延到我的心脏。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [si:] - [sneɪk] [ðæt] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [jʊr; jər] [fɪʃ] , [næt] , [ænd; ənd] [ɪz]
“ It is some kind of sea - snake that has taken your fish , Nat , and is
“ 它是 一些 种类 的 海 - 蛇 那 有 已采取 你的 鱼 , 纳特 , 和 是
[ˈregjələrlɪ] [kən'strɪktɪŋ] [aɪ 'ti:] .
regularly constricting it .
经常 收缩 它 .

“纳特，你的鱼被某种海蛇叼走了，它一直在缠绕着你的鱼。”

[æz; əz] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈpɔɪzənəs] ,
As I told you before , there are some of them dangerously poisonous ,
作为 我 讲述 你 前 , 那里 是 一些 的 他们 危险地 有毒 ,
正如我之前告诉你的，其中一些有毒，非常危险。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [laɪk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] [frend] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [swɑ:mp] .
and not like our great friend out in the swamp .
和 不是 喜欢 我们的 伟大的 朋友 出去 在 这 沼泽 .

不像我们住在沼泽里的那位好朋友。

“ [ˈmi:nwaɪl] [ˈi:,boʊ] [wʌz; wəz] [dʒə:kiŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪkiŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ˈfjʊəriəsli] ,
“ Meanwhile Ebo was jerking and shaking the line furiously ,
“ 同时 埃博 曾是 抽搐 和 摇晃 这 线 愤怒地 ,
与此同时，埃博正疯狂地拉扯和摇晃着那根绳子。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'devər] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ə'veɪl] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:]
as if endeavouring to get rid of the snake , but without avail , for it
作为 如果 努力 到 得到 摆脱 的 这 蛇 , 但 没有 可用 , 为了 它
[held] [ɑ:n] [ˈtaɪtli] ,
held on tightly ,
握住 在 紧紧 ,

仿佛想要摆脱那条蛇，但却徒劳无功，因为它紧紧地缠住了他。

[ˈhævɪŋ] [ˈeɪdɪəntli] [ɡɑ:t] [wʌn] [foʊld] [ˈtwɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] ,
having evidently got one fold twisted round the line , and I must confess ,
拥有 显然 得到 一 折叠 扭曲 圆形的 这 线 , 和 我 必须 承认 ,
显然，我把其中一圈线绕在了线上，我必须承认，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈkri:tʃərz] ,
after hearing about the poisonous nature of these creatures ,
后 听力 关于 这 有毒 自然 的 这些 生物 ,
在得知这些生物有毒之后，

[tu:; tə] [ˈfi:lɪŋ] [ˈræðər] [ˈnɜ:rʌs] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] [bɪ'heɪvjər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
to feeling rather nervous as to its behaviour if it were brought on board .
到 感觉 相当 紧张的 作为 到 它是 行为 如果 它 是 带来 在 木板 .
如果把它带上船，我会很紧张，担心它的行为。

[bʌt; bət] [ˈi:,boʊ] [dɪd] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
But Ebo did not mean to bring it on board .
但 埃博 做过 不是 意思是 到 带来 它 在 木板 .

但埃博并非有意将其带上船。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [feɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
He wanted to shake it off ,
他 通缉 到 摇 它 离开 ,

他想摆脱这种感觉，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ]
and what with the struggles of the fish and the writhing and twisting
和 什么 和 这 斗争 的 这 鱼 和 这 扭动 和 扭曲
[ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] ,
of the snake ,
的 这 蛇 ,

还有鱼儿的挣扎和蛇的扭动，

[ˌaɪˈti:] [si:md] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][laɪn][mʌst; məst] [breɪk] .
it seemed every moment as if the line must break .
它 似乎 每一个 片刻 作为 如果 这 线 必须 休息 .
感觉这条线随时都有可能断裂。

[ðə; ði] [blæk] [brɔ:t] [ˌaɪˈti:] [kloʊz] [ɪn] ,
The black brought it close in ,
这 黑色的 带来 它 关闭 在 ,
黑色将它拉近了距离，

[ðen] [let][ˌaɪˈti:][goʊ][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [fɔl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [dʒɜ:rk] [ˌaɪˈti:] , [meɪd] [fɪrs]
then let it go almost to the full length of the line , jerked it , made fierce
然后 让 它 去 几乎 到 这 满的 长度 的 这 线 , 猛地一抖 它 , 制成 凶猛的
[ˈsnætʃɪz] ,
snatches ,
抢夺 ,
然后让它几乎完全拉到线长，猛地一拽，做出几次猛拉的动作。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn] [veɪn] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] [kloʊz] [ɪn] ,
but all in vain ; and at last getting the unwelcome visitor close in ,
但 全部 在 徒劳 ; 和 在 最后的 获得 这 不受欢迎 游客 关闭 在 ,
但一切都是徒劳；最终，不速之客还是靠近了。

[hi:; hi] [saɪnd] [tu:; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [waɪl] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
he signed to my uncle to take his knife while he raised his club for a
他 签名 到 我的 叔叔 到 拿 他的 刀 尽管 他 提高 他的 俱乐部 为了 一个
[blɒʊ] ,
blow ,
吹 ,
他示意我叔叔拿刀，自己则举起棍棒准备打人。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [seˈseɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] , [ænd; ənd] [foʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
when there was a sudden cessation of the rush , and foam in the water ,
什么时候 那里 曾是 一个 突然 停止 的 这 匆忙 , 和 泡沫 在 这 水 ,
当水流突然停止，水中泡沫消散时，

[ænd; ənd] [fɪ] [ænd; ənd] [sneɪk] [hæd; həd] [ɡɔ:n] .
and fish and snake had gone .
和 鱼 和 蛇 有 已消失 .
鱼和蛇都消失了。

[ˈi:boʊ] [ɡrɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][beɪt] [θru:] [ˌaɪˈti:][aʊt] [əˈɡen] ,
Ebo grinned with triumph , and after examining the bait threw it out again ,
埃博 咧嘴一笑 和 胜利 , 和 后 检查 这 饵 扔 它 出去 再次 ,
埃博得意地咧嘴一笑，检查了一下鱼饵，然后又把它扔了出去。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə] [dɹɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [fɪ] [fɔ:r; fər]
returning to the other side directly to draw in a satisfactory fish for
返回 到 这 其他 边 直接地 到 画 在 一个 令人满意的 鱼 为了
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrekfəst] ,
our breakfast ,
我们的 早餐 ,
直接返回对岸，钓一条满意的鱼做早餐。

[waɪl] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tʃæt] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] [maɪ][læst] [ˈkæptɪv] .
while my uncle chatted to me about my last captive .
尽管 我的 叔叔 聊天 到 我 关于 我的 最后的 俘虏 .
叔叔和我聊起了我最后一个俘虏的事。

“ [ðɪs] [ɪz] [nu:] [tu:; tə][em ˈi:] , [næt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ This is new to me , Nat , ” he said .
” 这 是 新的 到 我 , 纳特 , ” 他 说 .
“这对我来说是全新的体验，纳特，”他说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪ:z] [sneɪks] [ɔ:r] [ˈi:lz] ,
“ **I never could have thought that these snakes or eels** ,
“ 我 绝不 可以 有 想法 那 这些 蛇 或者 鳗鱼 ,
“我做梦也没想到这些蛇或鳗鱼,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [pɑ:rˈteɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] ,
for they seem to partake of the character of the latter ,
为了 他们 似乎 到 参加 的 这 特点 的 这 后者 ,
因为它们似乎具有后者的特征,

[wʊd] [hæv; həv] [wu:nd] [ðəmˈselvz] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [preɪ] [ðeɪ] [si:zd] .
would have wound themselves round the prey they seized .
会 有 伤口 他们自己 圆形的 这 猎物 他们 查获 .
它们会缠绕住捕获的猎物。

[ðə; ðɪ] [ɪˈlɔ:ŋɡeɪtɪd] [fɪʃ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] , [ˈkɑ:ŋɡər] , [dɔ:g] - [fɪʃ] , [ɡɑ:rd] - [fɪʃ] ,
The elongated fish in our part of the world , congers , dog - fish , guard - fish ,
这 细长的 鱼 在 我们的 部分 的 这 世界 , 康格斯 , 狗 - 鱼 , 警卫 - 鱼 ,
[ænd; ənd] [ˈsɪmələər] [ˈkri:tʃərz] ,
and similar creatures ,
和 相似的 生物 ,
在我们这个地区, 有一些体型细长的鱼类, 例如康吉鳗、狗鲨、护卫鱼以及类似的生物。

[ˈfæsn] [ðer; ðər] [ti:θ] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [preɪ] , [ðen] [ˈsetɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ɪn] [ˈræpɪd] [ˈmoʊ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]
fasten their teeth into their prey , then setting their bodies in rapid motion like a
系 他们的 牙齿 进入 他们的 猎物 , 然后 环境 他们的 身体 在 迅速的 运动 喜欢 一个
[skru:] ,
screw ,
拧紧 ,
它们先用牙齿咬住猎物, 然后像螺丝一样快速转动身体。

[ðeɪ] [ˈregjələrli] [kʌt] [ɡreɪt] [ˈpi:sɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɪktɪm] .
they regularly cut great pieces out of their victim .
他们 经常 切 伟大的 件 出去 的 他们的 受害者 .
他们经常从受害者身上割下大块肉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rpənt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [preɪ] ,
This was precisely the same as a serpent with its prey ,
这 曾是 恰恰 这 相同的 作为 一个 蛇 和 它是 猎物 ,
这与蛇捕食猎物的情况完全相同。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [fækt] [wɜ:rθ] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] .
and it is a natural history fact worth recording .
和 它 是 一个 自然的 历史 事实 值得 记录 .
这是一个值得记录的自然历史事实。

[bʌt; bət] [lʊk] !
But look !
但 看 !

但是你看!

“ [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [felt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [snaɪp] [æt; ət] [maɪ] [beɪt] , [tʃekt] [aɪ ˈti:] ,
“ **I had already felt a fish snap at my bait , checked it** ,
“ 我 有 已经 毛毡 一个 鱼 折断 在 我的 饵 , 已检查 它 ,
“我当时已经感觉到有鱼咬饵了, 我检查了一下,

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [fæst] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈmɔ:nstər] .
and knew that I was fast into a monster .
和 知道 那 我 曾是 快速地 进入 一个 怪物 .
我知道自己正在迅速变成一个怪物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi] [let] [em ˈiː] [fiːl] [ˈsɪmθɪŋ] [ˈhevi] [ænd; ənd][ɪˈnɜːrt][æt; ət][ðə; ði][end]
For a few moments he let me feel something heavy and inert at the end
为了 一个 很少 时刻 他 让 我 感觉 某物 重的 和 惰性 在 这 结尾
[ʌv; əv][maɪ] [laɪn] ,
of my line ,
的 我的 线 ,

他让我感觉到线头沉甸甸的、毫无生气，这种感觉持续了好一会儿。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌŋ] , [ðə; ði][laɪn] [went] [hɪsɪŋ] [aʊt] ,
then there was a plunge and a rush , the line went hissing out ,
然后 那里 曾是 一个 暴跌 和 一个 匆忙 , 这 线 去 嘶嘶声 出去 ,
然后突然下坠，一阵急速，线嘶嘶地飞了出去。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [tuː; tə] [tʃek] [aɪ ˈtiː] ,
and try as I would to check it ,
和 尝试 作为 我 会 到 查看 它 ,
我会尽力去核实，

[ðə; ði] [fɪʃ] [ræn] [streɪt] [ɔːf] [tɪl] [aɪ] [ˈdrægd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ,
the fish ran straight off till I dragged with all my might ,
这 鱼 跑 直的 离开 直到 我 拖拽 和 全部 我的 可能 ,
那条鱼径直游走了，直到我使出浑身解数把它拖走。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ɪːðər] [ðə; ði][laɪn][mʌst; məst] [breɪk] [ɔːr][maɪ][hændz] [wʊd] [biː; bi] [ˈterəbli] [kʌt] .
and felt that either the line must break or my hands would be terribly cut .
和 毛毡 那 任何一个 这 线 必须 休息 或者 我的 双手 会 是 可怕 切 .
我当时觉得，要么这条线必须断掉，要么我的手会被割伤得很厉害。

" [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] , [næt] , " [kraɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
" Give and take , Nat , " cried my uncle .
" 给 和 拿 , 纳特 , " 哭 我的 叔叔 .
“有来有往，纳特，”我叔叔喊道。

" [ɪts] [ɔːl] [gɪv] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt] .
" It's all give , uncle , and I can't take a bit .
" 它是全部 给 , 叔叔 , 和 我 不能 拿 一个 少量 .
“叔叔，我什么都给，一点都不能接受。”

" [aɪ][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [sed] [ðə; ði][wɜːrdz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][æz; əz] [mʌt]
" I had hardly said the words when I was at liberty to take in as much
" 我 有 几乎 说 这 字 什么时候 我 曾是 在 自由 到 拿 在 作为 很多
[æz; əz][aɪ] [laɪkt] ,
as I liked ,
作为 我 喜欢 ,

“我话还没说完，就已经可以自由地吸收我喜欢的一切了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][maɪ] [laɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈterəbli]
for the fish was gone , and upon drawing in my line in a terribly
为了 这 鱼 曾是 已消失 , 和 之上 绘画 在 我的 线 在 一个 可怕
[dɪsəˈpɔɪntɪd] [wei] ,
disappointed way ,
失望的 方式 ,

因为鱼已经不见了，我失望地收起鱼线时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [ˈbɪtn] [θruː] [ðə; ði] [ˈveri] [strɔːŋ]
it was to find that the fish had completely bitten through the very strong
它 曾是 到 寻找 那 这 鱼 有 完全地 被咬 通过 这 非常 强的
[ˈwaɪər][ɡɪmp] ,
wire gimp ,
金属丝 GIMP ,

结果发现，那条鱼已经完全咬断了非常结实的金属丝束缚带。

[nɑ:t][ˈbroʊkən][aɪˈti:] , [bʌt; bət] ˈbitn] [aɪˈti:][æz; əz] ˈkli:nli] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
not broken it , but bitten it as cleanly as if it had been done with
不是 破碎的 它 , 但 被咬 它 作为 干净利落 作为 如果 它 有 到过 完毕 和
[ə; eɪ] [naɪf] .
a knife .
一个 刀 .

没有咬断，而是干净利落地咬了下去，就像用刀咬的一样。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] .
“ That must have been a monster , ” said Uncle Dick .
“ 那 必须 有 到过 一个 怪物 , ” 说 叔叔 迪克 .
“那一定是个怪物,”迪克叔叔说。

“ [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ But never mind , my boy .
“ 但 绝不 头脑 , 我的 男生 .

“不过没关系，孩子。”

[hɪr] , [hoʊld] [stɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [lu:p] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [beɪt] .
Here , hold still and I'll loop on another bait .
这里 , 抓住 仍然 和 患病的 环形 在 其他 饵 .

别动，我再挂上一个鱼饵。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [wen] [ˈi:bʊʊ][brɪˈgæn][tu:; tə] [dæns] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]
“ He was in the act of doing this when Ebo began to dance about in the
“ 他 曾是 在 这 行为 的 正在做 这 什么时候 埃博 开始 到 舞蹈 关于 在 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

“他正在做这件事的时候，埃博开始在船上跳舞。”

[ˈstraɪvɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][dræg][ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hʊkt] .
striving hard to drag in the fish he had hooked .
努力 难的 到 拖 在 这 鱼 他 有 钩子 .

他拼命地想把钓到的鱼拉上来。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [hɔ:l] [ɪn][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
His plan was to haul in as quickly as he could ,
他的 计划 曾是 到 运输 在 作为 迅速地 作为 他 可以 ,
他的计划是尽快把东西拉上来。

[ˈnevər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [rest] , [ænd; ənd] [ˈeni] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ,
never giving the fish a moment's rest , and any form of playing the swift ,
绝不 给予 这 鱼 一个 瞬间 休息 , 和 任何 形式 的 玩耍 这 迅速 ,
绝不让鱼儿片刻休息，任何形式的戏耍迅捷之举，

[dɑ:tɪŋ] [ˈkri:tʃər] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ˈentər][hɪz; ɪz] [hed] .
darting creature did not seem to enter his head .
飞镖 生物 做过 不是 似乎 到 进入 他的 头 .

迅猛的生物似乎并没有进入他的脑海。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ðɪs] [taɪm] ,
He seemed to have found his match this time ,
他 似乎 到 有 成立 他的 匹配 这 时间 ,
他这次似乎遇到了对手。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrægd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
for the fish refused to be dragged on board ,
为了 这 鱼 拒绝 到 是 拖拽 在 木板 ,
因为这条鱼拒绝被拖上船。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈstrʌŋ(ə)l] [ðə; ði] [ˈblæks] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
but after a fierce struggle the black's arms were too much for it ,
但 后 一个 凶猛的 斗争 这 布莱克的 武器 是 也 很多 为了 它 ;
但经过一番激烈的搏斗，黑人的手臂最终还是占据了上风。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈræpɪd][hænd] - [ˈoʊvər] - [hænd] [hɔ:lz] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [hɔ:ld] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and a dozen rapid hand - over - hand hauls resulted in its being hauled over the
和 一个 打 迅速的 手 - 超过 - 手 运输 结果 在 它是 存在 拖拽 超过 这
[saɪd] ,
side ,
边 ,
经过十几次快速的徒手拉拽，它最终被拖到了船舷外。

[ə; eɪ] [fɑ:rp] - [noʊzd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈsɪlvər] - [fɪʃ] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
a sharp - nosed glittering silver - fish about four feet long ,
一个 锋利的 - 鼻子 闪闪发光 银 - 鱼 关于 四 脚 长的 ,
一种长约四英尺、鼻子尖尖、闪闪发光的银色鱼。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [flɪŋ] [maɪˈself][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][tu:; tə][hoʊld][aɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ʌnd][stɔ:p]
and I was about to fling myself upon it to hold it down and stop
和 我 曾是 关于 到 一扔 我 之上 它 到 抓住 它 向下 和 停止
[ɪts][ˈfræntɪk] [li:ps] [əˈmʌŋst] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈtæk(ə)l] ,
its frantic leaps amongst our tackle ,
它是 疯狂的 跳跃 在 我们的 处理 ,
我当时正要扑上去按住它，阻止它在我们钓具间疯狂跳跃。

[wen] [ˈi:,boʊ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm] , [ˈdɑ:rtɪd] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] , [ænd; ʌnd] [əˈtækt] [ðə; ði] [fɪʃ]
when Ebo uttered a cry of alarm , darted before me , and attacked the fish
什么时候 埃博 说出 一个 哭 的 警报 , 飞镖 前 我 , 和 遭到攻击 这 鱼
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
with his club ,
和 他的 俱乐部 ,
埃博发出惊叫，冲到我面前，用棍棒攻击那条鱼。

[ˈdi:lɪŋ] [aɪ ˈti:][ðə; ði][moʊst] [ˈfjʊriəs] [bloʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] [əˈpærəntli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪˈfekt]
dealing it the most furious blow upon the head , but apparently without any effect
处理 它 这 最多 狂怒 吹 之上 这 头 , 但 显然 没有 任何 影响
,
/
,
他狠狠地击打它的头部，但似乎没有任何效果。

[fɔ:r; fər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [fel] ,
for as one of the blows fell ,
为了 作为 一 的 这 打击 跌倒 ,
当其中一次重击落下时，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [fɪʃ] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][saɪd][dɑ:rt][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] ,
the great fish seemed to make a side dart with its head ,
这 伟大的 鱼 似乎 到 制作 一个 边 镖 和 它是 头 ,
那条大鱼似乎用头做了个侧身冲刺的动作。

[ænd; ʌnd][ɪts][dʒɔ:z] [kloʊzd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [klʌb] ,
and its jaws closed upon the club ,
和 它是 下颚 关闭 之上 这 俱乐部 ,
它的巨口合拢，咬住了俱乐部。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk]
holding on so fiercely and with such power that it was not until Uncle Dick
保持 在 所以 激烈地 和 和 这样的 力量 那 它 曾是 不是 直到 叔叔 迪克
[hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [klʌb] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rentʃt] [əˈweɪ] ,
had cut off its head that the club could be wrenched away ,
有 切 离开它是 头 那 这 俱乐部 可以 是 扭动 离开 ,
它死死地咬住不放, 力气也很大, 直到迪克叔叔砍下它的头, 才把棍子拽了下来。

[wen] [ˈiːboʊ] [ʃoʊd] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [dʒɔːz] [fʊl] [ʌv; əv] [tiːθ] [laɪk] [ˈlænsɪt] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [wel]
when Ebo showed me the creature's jaws full of teeth like lancets and pretty well
什么时候 埃博 显示 我 这 生物的 下颚 满的 的 牙齿 喜欢 柳叶刀 和 漂亮的 出色地
[æz; əz] [[ɑːrp] .
as sharp .
作为 锋利的 .
埃博向我展示了那生物的下颚, 上面长满了像柳叶刀一样锋利的牙齿。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [jʊr; jər][ˈwaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɪtn] [θruː] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
“ **No wonder your wire was bitten through , ” said my uncle .**
” 不 想知道 你的 金属丝 曾是 被咬 通过 , ” 说 我的 叔叔 .
“难怪你的电线被咬断了,”我叔叔说。

“ [həˈləu] ! [ɪz][hiː; hi][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ?
“ **Hallo ! is he not good to eat ?**
” 你好 ! 是 他 不是 好的 到 吃 ?
“你好! 他不好吃吗? ”

“ [ˈiːboʊ] [ˈeɪdɪntli] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz]
“ **Ebo evidently seemed to consider that it was not , for the fish was**
” 埃博 显然 似乎 到 考虑 那 它 曾是 不是 , 为了 这 鱼 曾是
[θroʊn] [ˈoʊvər] ,
thrown over ,
抛掷 超过 ,
“埃博显然认为并非如此, 因为他把鱼扔了出去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [ˈmɑːnstər] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈtaɪrənt][ʌv; əv][ðə; ði]
and the fierce monster , that must have been a perfect tyrant of the
和 这 凶猛的 怪物 , 那 必须 有 到过 一个 完美的 暴君 的 这
[ˈwɔːtərz] ,
waters ,
水 ,
还有那凶猛的怪物, 它一定是水域中的完美暴君。

[hæd; həd][nɑːt] [ˈfloʊtɪd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəsli] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəli]
had not floated a dozen feet before it was furiously attacked and literally
有 不是 漂浮 一个 打 脚 前 它 曾是 愤怒地 遭到攻击 和 字面上地
[hækt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
hacked to pieces .
被黑客攻击 到 件 .
它还没游出十几英尺就遭到猛烈攻击, 被砍成了碎片。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [fɪʃ] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
There was no difficulty in getting fish that morning ,
那里 曾是 不 困难 在 获得 鱼 那 早晨 ,
那天早上捕鱼并不困难。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhʊkɪŋ] [ˈmɒnstəz] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [ɔːr] [baɪt] [θruː]
the only thing was to avoid hooking monsters that would break or bite through
这 仅有的 事物 曾是 到 避免 钩子 怪物 那 会 休息 或者 咬 通过
[ˈaʊər; ɑːr][ˈtæk(ə)l] ,
our tackle ,
我们的 处理 ,
唯一需要注意的是, 要避免钓到那些会咬断或挣断我们钓具的巨型鱼。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪt] [wɜːr; wər][nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
and those which were not good for food .
和 那些 哪个 是 不是 好的 为了 食物 .

以及那些不适合食用的。

[ðə; ði] [ri:f] [ˈlɪtərəli] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [fɪ] , [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] , [sʌm; səm] [smɔ:l] ,
The reef literally swarmed with fish , some large , some small ,
这 礁 字面上地 蜂拥而至 和 鱼 , 一些 大的 , 一些 小的 ,
珊瑚礁上挤满了鱼, 有大有小。

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈræpɪd] [dæʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and every now and then we could see the rapid dash of one of the
和 每一个 现在 和 然后 我们 可以 看 这 迅速的 短跑 的 一 的 这
[sneɪk] - [ˈi:lz] [æz; əz][aɪ] [kɔ:lɪd] [ðem; ðəm] .
snake - eels as I called them .
蛇 - 鳗鱼 作为 我 称为 他们 .

我们时不时就能看到一条我称之为蛇鳗的生物快速游动。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈregjələri] [li:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈsʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
I saw them regularly leap out of the water sometimes and come down in a
我 锯 他们 经常 飞跃 出去 的 这 水 有时 和 来 向下 在 一个
[nɑ:t] ,
knot ,
结 ,

我经常看到它们跃出水面, 然后结成一团落下来。

[ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwainɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [wei] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [soʊ]
twisting and twining about in the most extraordinary way , and at last , so
扭曲 和 缠绕 关于 在 这 最多 非凡的 方式 , 和 在 最后的 , 所以
[ˈɪntrəstɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] ,
interesting was the clear ,
有趣的 曾是 这 清除 ,

以最奇特的方式蜿蜒盘旋, 最后, 清晰可见的景象如此引人入胜。

[ˈʃæloʊ] [ˈwɔ:tər] ,
shallow water ,
浅的 水 ,

浅水区,

[ðæt] [wiː; wi][leɪd] [əˈsaɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] [ænd; ənd] [li:nd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
that we laid aside our lines and leaned over the side gazing down at the
那 我们 铺设 旁边 我们的 线条 和 倾斜 超过 这 边 凝视 向下 在 这
[fɪ] [ðæt] [flæʃt] [əˈbaʊt] ,
fish that flashed about ,
鱼 那 闪光灯 关于 ,

我们放下鱼线, 俯身趴在船边, 向下凝视着游来游去的鱼儿。

[tɪl] [ðə; ði] [ri:f] [wʌz; wəz][draɪ] ,
till the reef was dry ,
直到 这 礁 曾是 干燥 ,

直到珊瑚礁干涸为止,

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ˈiːboʊ][ɪn][ðə; ði][boʊt] [wiː; wi][ˈlændɪd] [tuː; tə] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [wiːdz]
and leaving Ebo in the boat we landed to walk about over the shining weeds
和 离开 埃博 在 这 船 我们 登陆 到 走 关于 超过 这 灼灼 杂草
[ænd; ənd][ˈkɔ:rəl] ,
and coral ,
和 珊瑚 ,

我们把埃博留在船上, 然后上岸漫步在闪闪发光的海藻和珊瑚上。

[ˈpɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [əˈmʌŋst] [fel] - [fɪ] [ʌv; əv] [ˈendləs] [vəˈraɪəti] ,
picking our way amongst shell - fish of endless variety ,
挑选 我们的 方式 在 壳 - 鱼 的 无尽的 种类 ,
在琳琅满目的贝类中挑选,

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈhevi] [felz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [fi:t] [b:ŋ] ,
some with great heavy shells a couple of feet long ,
一些 和 伟大的 重的 贝壳 一个 夫妻 的 脚 长的 ,
有些贝壳又大又重, 长达几英尺。

[ænd; ænd][sʌm; səm][soʊ] [smɔ:l] [ænd; ænd] [ˈdelɪkət] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ˈhænd(ə)][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
and some so small and delicate that I had to handle them with
和 一些 所以 小的 和 精美的 那 我 有 到 处理 他们 和
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdelɪkəsi] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɪʃu:] - [ˈpeɪpəri] [felz] .
the greatest delicacy to keep from crushing their tissue - papery shells .
这 最 美味 到 保持 从 压碎 他们的 组织 - 纸质的 贝壳 .
有些非常小巧精致, 我必须非常小心地处理它们, 以免压碎它们薄如蝉翼的外壳。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [ænd; ænd] [fɪld] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndəz] .
I could have stayed there for hours and filled the boat with wonders .
我 可以 有 入住 那里 为了 小时 和 已填 这 船 和 奇迹 .
我可以在那里待上几个小时, 把船装满奇妙的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈska:rlət][ænd; ænd] [ˈbrɪndʒ] [ˈkɔ:rəl] , [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ]
There was scarlet and orange coral , so beautiful that I was for bringing
那里 曾是 猩红 和 橙子 珊瑚 , 所以 美丽的 那 我 曾是 为了 带来
[əˈweɪ] [ˈspesɪmənz] ;
away specimens ;
离开 标本 ;
那里有猩红色和橙色的珊瑚, 非常漂亮, 我真想带些标本回家;

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] [dɪk] [ʃʊd] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [dʒəˈlætɪnəs] [ˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
but Uncle Dick showed me that it was only the gelatinous covering that was
但 叔叔 迪克 显示 我 那 它 曾是 仅有的 这 胶状的 覆盖 那 曾是
[ʌv; əv][soʊ] [ˈlʌvli] [ə; eɪ] [tɪnt] ,
of so lovely a tint ,
的 所以 迷人的 一个 着色 ,
但迪克叔叔向我展示了, 那层胶状的表皮才有着如此美丽的颜色。

[ænd; ænd] [ðɪs] , [hi:; hi][ˈtoʊld][em ˈi:] , [wʊd] [su:n] [dɪˈkeɪ] .
and this , he told me , would soon decay .
和 这 , 他 讲述 我 , 会 很快 衰变 .
他告诉我, 这东西很快就会腐烂。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈbrɪliəntli] [ˈtɪntɪd] [wi:dz] .
Then there were the brilliantly tinted weeds .
然后 那里 是 这 精彩 有色 杂草 .
还有那些色彩绚丽的野草。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [si:] - [slʌgz] [tu:] , [ˈdelɪkəsɪz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
There were sea - slugs too , delicacies amongst the Chinese under the name of
那里 是 海 - 蛞蝓 也 , 美味佳肴 在 这 中国人 在下面 这 姓名 的
[ˈtrɪˈpæŋ] ,
trepan ,
海参 ,
还有海蛞蝓, 中国人视之为美味佳肴, 称之为海参。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['lðə] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] ['sɜ:rtʃɪŋ]
and so many other wonders of the sea that I should have gone on searching
和 所以 许多 其他 奇迹 的 这 海 那 我 应该 有 已消失 在 搜索
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:rp] ['kɔ:rəl] ,
amongst the crevices of the sharp coral ,
在 这 缝隙 的 这 锋利的 珊瑚 ,
还有那么多其他的海洋奇观，我本应该继续在锋利的珊瑚缝隙中去找。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t][hæd; həd][ə; eɪ] [fɑ:rp] ['wɔ:rnɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt]
if I had not had a sharp warning given to me to make for the boat
如果 我 有 不是 有 一个 锋利的 警告 给定 到 我 到 制作 为了 这 船
[baɪ][ðə; ði][pɑ:rts] [ðæt] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [æŋ; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [di:p] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
by the parts that had only been an inch or two deep rapidly increasing to a
经过 这 部分 那 有 仅有的 到过 一个 英寸 或者 二 深的 快速 增加 到 一个
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,
如果不是有人及时发出警告，让我赶紧游向水深从一两英寸迅速增加到一英尺的河段，

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)] ['fəʊtɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ə'bo:rd] .
and my uncle shouting to me to come aboard .
和 我的 叔叔 喊叫 到 我 到 来 船上 .
我叔叔大声喊我上船。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] [taɪm] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ,
It was quite time , for I was some distance from the boat ,
它 曾是 相当 时间 , 为了 我 曾是 一些 距离 从 这 船 ,
当时天色已晚，因为我离船还有一段距离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] ['floʊɪŋ] [ɪn][soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd]
with the tide flowing in so rapidly that in a few minutes I should have had
和 这 潮 流动 在 所以 快速 那 在 一个 很少 分钟 我 应该 有 有
[tu:; tə] [swɪm] ,
to swim ,
到 游泳 ,
潮水上涨得非常快，几分钟后我就得游泳过去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn]['wɔ:tər] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪni] [traɪb]
and a swim in water swarming with such furious kinds of the finny tribe
和 一个 游泳 在 水 蜂拥而至 和 这样的 狂怒 种类 的 这 芬尼 部落
[wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['temptɪŋ] .
was anything but tempting .
曾是 任何事物 但 诱人的 .
在充斥着这种凶猛鱼类的水域游泳，一点也不让人觉得有趣。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [swɪm] [ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs]
As it was I had to swim a few strokes , and was of course
作为 它 曾是 我 有 到 游泳 一个 很少 笔画 , 和 曾是 的 课程
[soʊkt] ,
soaked ,
浸泡过 ,
结果我不得不游了几下，当然全身都湿透了。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)] [hɔ:ld] [em 'i:] [ʌn'ɪndʒərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][aɪ] ['lɪt(ə)] ['maɪndɪd][ðə; ði]
but my uncle hauled me uninjured into the boat and I little minded the
但 我的 叔叔 拖拽 我 未受伤 进入 这 船 和 我 小的 有思想 这
[wetɪŋ] ,
wetting ,
润湿 ,
但我叔叔把我毫发无损地拉上了船，我也不太在意浑身湿透。

[bʌt; bət] [læft] [æt; ət][maɪ] [əd'ventʃər] [æz; əz][wiː; wi][sæt][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [fiːst]
but **laughed** **at** **my** **adventure** **as** **we** **sat** **over** **our** **breakfast** **and** **feasted**
但 笑了 在 我的 冒险 作为 我们 卫星 超过 我们的 早餐 和 盛宴
[ə'pɑːn] [ˈfrɪzld] [fɪʃ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] .
upon **frizzled** **fish** **to** **our** **hearts** **' content** .
之上 蓬松的 鱼 到 我们的 心 - 内容 .

但当我讲述我的冒险经历时，我们围坐在一起享用早餐，大快朵颐地吃着炸鱼，他却哈哈大笑。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [sɪks] .
Chapter **Thirty** **Six** .
章 三十 六 .

第三十六章

[ˈiːboʊ][ˈsætɪsfaɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒnts] .
Ebo **satisfies** **our** **Wants** .
埃博 满足 我们的 想要 .

Ebo满足了我们的需求。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtiːdiəs] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dɪˈskraɪɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] ['endləs]
It **would** **be** **tedious** **if** **I** **were** **to** **go** **on** **describing** **the** **almost** **endless**
它 会 是 乏味 如果 我 是 到 去 在 描述 这 几乎 无尽的
[vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz][wiː; wi] [ʃɑːt] ,
varieties **of** **birds** **we** **shot** ,
品种 的 鸟类 我们 射击 ,

如果我要继续描述我们猎杀的几乎无穷无尽的鸟类种类，那将会非常乏味。

[ˈɡloʊɪŋ] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ˈreɪnbəʊ] [ˈkʌlərz] ,
glowing **though** **they** **were** **with** **rainbow** **colours** ,
发光 尽管 他们 是 和 彩虹 颜色 ,

它们虽然闪闪发光，呈现出彩虹般的颜色，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [rɪˈpiːtɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [skɪnd] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ðɪs] [sʌn] - [bɜːrd] , [ðæt]
and **to** **keep** **repeating** **how** **we** **skinned** **and** **preserved** **this** **sun** **-** **bird** **,** **that**
和 到 保持 重复 如何 我们 去皮 和 保存完好 这 太阳 - 鸟 , 那
[ˈpiːtə] , [ɔːr][ˈtrəʊɡɒn] ,
pitta **,** **or** **trogon** **,**
皮塔饼 , 或者 咬鹃 ,

并且要不断重复我们如何剥皮和保存这只太阳鸟、那只八色鸫或咬鹃的尸体，

[ɔːr] [ˈʌvli] [roʊz] - [ˈtɪntɪd] [dʌv] .
or **lovely** **rose** **-** **tinted** **dove** .
或者 迷人的 玫瑰 - 有色 鸽子 .

或者可爱的玫瑰色鸽子。

[ˈpærəts] [ænd; ənd] [ˈkɑːkəˌtuːz] [wiː; wi] [faʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
Parrots **and** **cockatoos** **we** **found** **without** **number** **,** **and** **as** **we** **selected**
鹦鹉 和 凤头鹦鹉 我们 成立 没有 数字 , 和 作为 我们 已选
[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['spesɪmənz] ,
only **the** **finest** **specimens** **,**
仅有的 这 最好的 标本 ,

我们发现了数不胜数的鹦鹉和凤头鹦鹉，而且我们只挑选了最优秀的个体。

[ˈaʊər; ɑːr] [kəˈlek(ə)n] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːst] , [soʊ][ˈfæst] , [ɪnˈdiːd] , [baɪ] [ˈstedi] [wɜːrk] ,
our **collection** **rapidly** **increased** **,** **so** **fast** **,** **indeed** **,** **by** **steady** **work** **,**
我们的 收藏 快速 增加 , 所以 快速地 , 的确 , 经过 稳定的 工作 ,
通过不懈的努力，我们的藏品迅速增长，速度之快令人难以置信。

[ðæt] [aɪ] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [həʊ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [hæd; həd] [brɔːt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
that I began to understand how my uncle had brought so great a number
那 我 开始 到 理解 如何 我的 叔叔 有 带来 所以 伟大的 一个 数字
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] .
from the West .
从 这 西方 .

我开始明白我的叔叔是如何从西部带来那么多人的。

[bʌt; bət] [stɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]
But still one of the great objects of our visit to this part of the world
但 仍然 一 的 这 伟大的 对象 的 我们的 访问 到 这 部分 的 这 世界
[hæd; həd] [nɔːt] [bɪn] [ə'tʃiːvd] ;
had not been achieved ;
有 不是 到过 已达成 ;

但是，我们此次访问世界这一地区的一个重要目标仍然没有实现；

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɑːt] [noʊ] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pærədəɪs] ;
we had shot no birds of paradise ;
我们 有 射击 不 鸟类 的 天堂 ;
[wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] .
which I write .
我们 没有 射杀 任何 天堂鸟 ;

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [skers] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] .
and these were scarce things in England at the time of which I write .
和 这些 是 稀少 事物 在 英格兰 在 这 时间 的 哪个 我 写 .
[wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] .
在我写作的那个时代，这些东西在英国都是稀缺品。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [rʌf] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [wɔːrn] [ɪn] ['leɪdɪz] - ['bɒnɪts] ;
There were plenty of rough specimens of their plumage worn in ladies ' bonnets ;
那里 是 很多 的 粗糙的 标本 的 他们的 羽毛 磨损 在 女士们 - 引擎盖 ;
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fer] ,
but a fair ,
但 一个 公平的 ,

女士们的帽子上戴着许多用这种鸟的羽毛制成的粗糙标本；但是，在一个集市上，

[wel] - [prɪ'zɜːrv] [skɪn] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [noʊn] , [ðoʊz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ['biːɪŋ] ['rʌfli]
well - preserved skin was hardly known , those brought to England being roughly
出色地 - 保存完好 皮肤 曾是 几乎 已知 , 那些 带来 到 英格兰 存在 大致
[draɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
dried by the natives ;
干燥 经过 这 本地人 ;
[wɪl] [wɜːr; wər] [skɪn] [wʌz; wəz] [hɑːrdli] [noʊn] , [ðoʊz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ['biːɪŋ] ['rʌfli]
保存完好的兽皮在当时几乎闻所未闻，带到英国的兽皮都是当地人粗略晒干的；

[soʊ] [æt; ət] [læst] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːt] [ænd; ənd] [skɪnd]
so at last my uncle declared that no more birds should be shot and skinned
所以 在 最后的 我的 叔叔 声明 那 不 更多的 鸟类 应该 是 射击 和 去皮
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] ['kriːtʃərz]
until we had obtained specimens of some at least of the lovely creatures
直到 我们 有 获得 标本 的 一些 在 至少 的 这 迷人的 生物
[huːz] [kraɪz] [wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː 'es] ,
whose cries we often heard about us ,
谁 哭泣 我们 经常 听到 关于 我们 ,
最后，我的叔叔宣布，在我们至少获得一些我们经常听到叫声的可爱生物的标本之前，不应该再射杀和剥皮鸟类了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tæntə'laɪzɪŋli] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɑːt] .
but which tantalisingly kept out of shot .
但 哪个 令人垂涎地 保留 出去 的 射击 .
[wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] .
但它却始终没有出现在镜头中，令人捉摸不透。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,
It was a difficult task ,
它 曾是 一个 难的 任务 ,
[wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] .
这是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][wiː; wi][æt; ət][ləst] [meɪd] [ˈiːboʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃuːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]
but we at last made Ebo understand that we must shoot some of these
但 我们 在 最后的 制成 埃博 理解 那 我们 必须 射击 一些 的 这些
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

但我们最终让埃博明白，我们必须射杀一些鸟。

[wen] [baɪ][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][təʊld][hɪm; ɪm]
when by his way he seemed to indicate that if we had only told him
什么时候 经过 他的 方式 他 似乎 到 表明 那 如果 我们 有 仅有的 讲述 他
[ˈsuːnər] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi] [laɪkt] .
sooner we might have had as many as we liked .
很快 我们 可能 有 有 作为 许多 作为 我们 喜欢 .

他的言行举止似乎暗示我们，如果我们早点告诉他，我们就可以得到我们想要的任意数量了。

[ðæt] [ˈveri] [deɪ][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,
That very day he obtained a good little store of provisions , shouldered his spear ,
那 非常 天 他 获得 一个 好的 小的 店铺 的 条款 , 肩部 他的 矛 ,

当天他就弄到了一批不错的食物，扛起长矛，

[ænd; ænd] [went] [ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ænd][wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] - [eɪt]
and went off by himself , and we saw no more of him for forty - eight
和 去 离开 经过 他自己 , 和 我们 锯 不 更多的 的 他 为了 四十 - 八
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,

然后他独自离开了，我们整整四十八小时都没见到他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnkənˈsɜːrnd] [wei] ,
when he came back in the most unconcerned way ,
什么时候 他 来了 后退 在 这 最多 漠不关心 方式 ,

他回来的时候一副毫不在意的样子。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
just as if he had never been out of sight ,
只是 作为 如果 他 有 绝不 到过 出去 的 视线 ,

就好像他从未离开过人们的视线一样。

[ænd; ænd][sæt] [daʊn] [ænd; ænd] [eɪt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][pʊt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and sat down and ate all that we put before him .
和 卫星 向下 和 吃 全部 那 我们 放 前 他 .

他坐下来，把我们摆在他面前的所有食物都吃了。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ænd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] ,
After that he lay down and went to sleep for some hours ,
后 那 他 躺 向下 和 去 到 睡觉 为了 一些 小时 ,

之后他躺下睡了几个小时。

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ˈredi] [tuː; tə] [dæns] [əˈraʊnd] [juːˈes] ,
waking up ready to dance around us ,
醒来 向上 准备好 到 舞蹈 大约 我们 ,

醒来就准备在我们周围翩翩起舞，

[ˈtʃætərɪŋ] [ˈviːəməntli] [ˌʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [skɪnz] [wiː; wi][wɜːr; wər]
chattering vehemently until we had finished the skins we were
喋喋不休 强烈地 直到 我们 有 完成的 这 皮肤 我们 是
[prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ] ,
preserving ,
保存 ,

我们叽叽喳喳地说个不停，直到把要保存的兽皮都处理完为止。

[wen] [hi:; hi] [saɪnd] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ʼaʊə; ɑ:r] [ʼgʌnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʼfɑ:ləʊ] [him; ɪm] .
when he signed to us to take our guns and to follow him .
什么时候 他 签名 到 我们 到 拿 我们的 枪支 和 到 跟随 他 .
他签了字，让我们带上枪，跟随他。

[wi:; wi] [əu'beɪd] [him; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['sætɪsfɑɪd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd]
We obeyed him , but he did not seem satisfied until we had collected
我们 服从 他 , 但 他 做过 不是 似乎 使满意 直到 我们 有 集
[sʌm; səm] [prə'vɪz(ə)n] [æz; əz] [wel] ,
some provision as well ,
一些 条款 作为 出色地 ,
我们服从了他，但他似乎并不满意，直到我们也收集了一些食物为止。

[wen] [wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi][set] [ɔ:f] ,
when once more he set off ,
什么时候 一次 更多的 他 放 离开 ,
他再次出发时，

[ʼteɪkɪŋ] [ju: 'es] [θru:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ʼaɪlənd][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ʼvɪzɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ,
taking us through a part of the island we had not visited before , and ,
采取 我们 通过 一个 部分 的 这 岛 我们 有 不是 到访 前 , 和 ,
[ɪf] [ʼeniθɪŋ] ,
if anything ,
如果 任何事物 ,
带领我们游览了岛上我们之前从未到访过的地方，而且，如果说有什么不同的话，

[mɔ:r] [ʼbju:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] .
more beautiful than that we had .
更多的 美丽的 比 那 我们 有 .
比我们以前拥有的更漂亮。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [b:ŋ] [ʼdʒɜ:rni] [hi:; hi] [tʊk] [ju: 'es] ,
It was a long journey he took us ,
它 曾是 一个 长的 旅行 他 采取 我们 ,
他带我们走了一段漫长的旅程，

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ʼhʌndrədz] [ʌv; əv] [ʼbrɪliəntli] [ʼkʌlərd] [bɜ:rdz] ,
and we could have secured hundreds of brilliantly coloured birds ,
和 我们 可以 有 安全 数百 的 精彩 有色 鸟类 ,
我们本来可以捕获数百只色彩艳丽的鸟儿，

[bʌt; bət][wi:; wi][ʼoʊnli] [[ɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] [lɑ:rdʒ] [wʌnz] , [sʌt] [æz; əz][wi:; wi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [fu:d] ,
but we only shot a few large ones , such as we knew to be good food ,
但 我们 仅有的 射击 一个 很少 大的 一个 , 这样的 作为 我们 知道 到 是 好的 食物 ,
但我们只猎杀了一些体型较大的猎物，比如我们知道是美味佳肴的那种。

[ʼredi] [fɔ:r; fər][ʼaʊə; ɑ:r][hɔ:lt][baɪ][ðə; ðɪ][kæmp][ʼfaɪər] ,
ready for our halt by the camp fire ,
准备好 为了 我们的 停止 经过 这 营 火 ,
准备好在篝火旁休息了，

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ʼaʊə; ɑ:r] [hʌt] [ðæt] [naɪt] .
for it seemed that we were not to return to our hut that night .
为了 它 似乎 那 我们 是 不是 到 返回 到 我们的 小屋 那 夜晚 .
因为那天晚上我们似乎不能再回到我们的小屋了。

[ʼoʊvər] [ʼhɪlsaɪd] , [daʊn] [ɪn] [ʼvæliz] [wer] [tri:] - [ʼfɜ:nz] [spræŋ] [ʌp] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ʼbju:tɪfli]
Over hillsides , down in valleys where tree - ferns sprang up , of the most beautifully
超过 山坡 , 向下 在 山谷 在哪里 树 - 蕨类植物 弹簧 向上 , 的 这 最多 非常漂亮
[leɪst] [fra:nd] ,
laced fronds ,
系带 叶状体 ,
山坡上，山谷里，长满了树蕨，它们有着最美丽的羽状花纹。

[greɪt] [groʊvz] [ʌv; əv] [pɑ:mz] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] ['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [tri:z] ,
great groves of palms and clumps of cocoa - nut trees ,
伟大的 小树林 的 棕榈树 和 团块 的 可可 - 坚果 树木 ,
大片的棕榈树林和成片的椰子树,

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hu:z] [fru:t] ['i:,boʊ] [klaɪmd] [ænd; ənd] [gɑ:t] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [sti:l] [wi:; wi] [went]
some of whose fruit Ebo climbed and got for us , **and still we went**
一些 的 谁 水果 埃博 攀登 和 得到 为了 我们 , 和 仍然 我们 去
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

埃博爬上去摘了一些果实给我们吃，然后我们继续前行。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rʃi] - ['lʊkɪŋ] [spɑ:ts] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [ju: 'es] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]
avoiding the marshy - looking spots which experience had taught us to be the
避免 这 沼泽地 - 寻找 地点 哪个 经验 有 教授 我们 到 是 这
[hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:pənts] ,
home of the serpents ,
家 的 这 蛇 ,

避开那些看起来像沼泽的地方，因为经验告诉我们，那里是蛇的栖息地。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['veri] [smɔ:l] ['nʌmbərz] , [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [aɪl] .
which , in very small numbers , inhabited the isle .
哪个 , 在 非常 小的 数字 , 有人居住的 这 小岛 .

岛上居住着数量极少的人类。

['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] [wi:; wi] [lʊkt] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] [æt; ət] ['i:,boʊ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd]
Several times over we looked inquiringly at Ebo , but he only smiled and
一些 时代 超过 我们 看起来 询问地 在 埃博 , 但 他 仅有的 微笑 和
['pɔɪntɪd] ['fɔ:rwəd] ,
pointed forward ,
尖 向前 ,

我们好几次疑惑地看向埃博，但他只是微笑着指了指前方。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['fa:loʊd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ju: 'es] [sʌm; səm]
and we followed him till he stopped suddenly and showed us some
和 我们 随后 他 直到 他 停止 突然 和 显示 我们 一些
[wʊd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] .
wood ready for making a fire .
木头 准备好 为了 制作 一个 火 .

我们跟着他，直到他突然停下脚步，向我们展示了一些准备生火的木柴。

[hɪr] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['welkəm] [rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ha:rti] [mi:l] ,
Here we had a welcome rest and a hearty meal ,
这里 我们 有 一个 欢迎 休息 和 一个 爽朗 一顿饭 ,
我们在这里好好休息了一番，还享用了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [let] [ju: 'es] [steɪ] [lɔ:ŋ] , ['hʌrɪŋ] [ju: 'es] ['fɔ:rwəd] , [tɪl] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn]
but he did not let us stay long , hurrying us forward , till , just before sundown
但 他 做过 不是 让 我们 停留 长的 , 匆忙 我们 向前 , 直到 , 只是 前 日落
,
:
,

但他没让我们久留，催促我们继续赶路，直到日落前不久。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dens] [pætʃ] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] ,
he brought us to a dense patch of forest ,
他 带来 我们 到 一个 稠密 修补 的 森林 ,
他带我们来到一片茂密的森林里，

[wɪð; wɪθ][hju: dʒ] [tri: z] [ˈtəʊərɪŋ] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən]
with huge trees towering upward and spreading their branches , making an
和 巨大的 树木 参天 向上 和 传播 他们的 分支 , 制作 一个
[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ʃeɪd] .
impenetrable shade .
坚不可摧 阴影 .

高耸入云的参天大树枝繁叶茂，形成一片密不透风的树荫。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [dɑ:rk][tu:; tə] [ˈtræv(ə)l][fɑ:r] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
“ **It will be too dark to travel far here to - night , Nat , ” said my uncle .**
“ 它 将要 是 也 黑暗的 到 旅行 远的 这里 到 - 夜晚 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 .
“今晚这里太黑了，不适合远行，纳特，”我叔叔说。

“ [wer] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [tu:; tə][gəʊ] ?
“ **Where does he mean to go ?**
“ 在哪里 做 他 意思是 到 去 ?

他打算去哪里？

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] , [næt] ,
But this ought to be the place for the birds of paradise , Nat ,
但 这 应该 到 是 这 地方 为了 这 鸟类 的 天堂 , 纳特 ,
但这里应该是天堂鸟的栖息地，纳特。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][get] [eni] .
if we are to get any .
如果 我们 是 到 得到 任何 .

如果我们能得到一些的话。

“ [dʒʌst] [ðen] [ˈi:;boʊ] [stɔ:pt] ,
“ **Just then Ebo stopped ,**
“ 只是 然后 埃博 停止 ,

就在这时，埃博停了下来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] [hʌt] [ʌv; əv] [li:vz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed] [ʌv; əv][fɜ:rn] [ɔ:l'redi] [ˈweɪtɪŋ]
and we found a rough hut of leaves with a bed of fern already waiting
和 我们 成立 一个 粗糙的 小屋 的 树叶 和 一个 床 的 蕨类 已经 等待
[fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

我们找到了一间用树叶搭建的简陋小屋，里面已经铺好了蕨类植物，等着我们入住。

[ðɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈlɔ:ŋd] [ˈæbsəns] .
this having been part of his work during his prolonged absence .
这 拥有 到过 部分 的 他的 工作 期间 他的 延长 缺席 .

这是他在长期缺席期间的工作内容之一。

[hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [nu:] [noʊ] [baʊndz] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [pli:zd] ,
His delight knew no bounds as he saw that we were pleased ,
他的 喜 知道 不 界限 作为 他 锯 那 我们 是 高兴 ,

看到我们高兴，他欣喜若狂。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈju:ʒuəl][hi:; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] ,
and as usual he indulged in a dance ,
和 作为 通常 他 沉溺其中 在 一个 舞蹈 ,

他像往常一样跳起了舞。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:t] [ju: 'es][ɪn][tɜ:rn][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [traɪd] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə] [ɪkˈspleɪn]
after which he caught us in turn by the arm and tried very hard to explain
后 哪个 他 捕捉 我们 在 转动 经过 这 手臂 和 尝试 非常 难的 到 解释
[ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][wɜ:r; wər][ˈplentɪf(ə)l] [hɪr] .
that the birds of paradise were plentiful here .
那 这 鸟类 的 天堂 是 丰富 这里 .

随后他抓住我们的胳膊，努力解释说这里有很多天堂鸟。

[wiː; wi][wɜːr; wəɹ][tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [mʌtʃ] [brɪˈsaɪdʒ] [sliːp] ,
We were too tired to think about anything much besides sleep ,
我们 是 也 疲劳的 到 思考 关于 任何事物 很多 除了 睡觉 ,
我们太累了，除了睡觉什么都想不起来。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈglædli] [krept] [ɪntuː][ˈaʊə; ɑːr] [hʌt] ,
and very gladly crept into our hut ,
和 非常 乐意 悄悄地爬 进入 我们的 小屋 ,
它们欣然潜入了我们的小屋。

[tuː; tə] [sliːp] [soʊ] [ˈsaʊndli] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsɜːpənts] [ɔːr][hjuːdʒ] [eɪps] ,
to sleep so soundly without a single thought of serpents or huge apes ,
到 睡觉 所以 稳固地 没有 一个 单身的 想法 的 蛇 或者 巨大的 猿猴 ,
睡得如此香甜，脑海里丝毫没有想到蛇或巨猿，

[ðæt] [aɪ] [siːmd] [ˈhɑːrdli][tuː; tə][hæv; həv] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] ,
that I seemed hardly to have closed my eyes ,
那 我 似乎 几乎 到 有 关闭 我的 眼睛 ,
我好像根本没闭上眼睛，

[ænd; ənd] [felt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈgrʌmpi] [ænd; ənd] [ɪndɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [muːv] [wen] [ˈiːboʊ][brɪˈɡæən] [ˈfeɪkɪŋ]
and felt exceedingly grumpy and indisposed to move when Ebo began shaking
和 毛毡 非常 脾气暴躁 和 不适 到 移动 什么时候 埃博 开始 摇晃

[em ˈiː][tuː; tə][get][em ˈiː][ʌp] .
me to get me up .
我 到 得到 我 向上 .

当埃博开始摇晃我把我叫起来时，我感到非常烦躁，不想起身。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的!

“ [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [leɪ] [stiːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kloʊzd] , [ˈiːboʊ][kept] [ɑːn] :
“ I said , and then , as I lay still with my eyes closed , Ebo kept on :
“ 我 说 , 和 然后 , 作为 我 躺 仍然 和 我的 眼睛 关闭 , 埃博 保留 在 :
我说完，便闭上眼睛静静地躺着，埃博继续说道：

“ [haʊk] , [haʊk] , [haʊk] ; [ˈkwaːk] , [ˈkwaːk] , [ˈkwaːk] ; “ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [soʊ][ˈstuːpɪd][ʌv; əv]
“ Hawk , hawk , hawk ; kwok , kwok , kwok ; “ and it seemed so stupid of
“ 鹰 , 鹰 , 鹰 ; 郭 , 郭 , 郭 ; “ 和 它 似乎 所以 愚蠢的 的

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“鹰，鹰，鹰；郭，郭，郭；”他这样做显得多么愚蠢啊。

[bʌt; bət][ðer; ðəɹ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡen] ; “ [haʊk] , [haʊk] , [haʊk] ; [ˈkwaːk] , [ˈkwaːk] , [ˈkwaːk] . “
but there it was again ; “ Hawk , hawk , hawk ; kwok , kwok , kwok . “
但 那里 它 曾是 再次 ; “ 鹰 , 鹰 , 鹰 ; 郭 , 郭 , 郭 . “
但它又出现了：“鹰，鹰，鹰；郭，郭，郭。”

“ [kʌm] , [næt] , “ [kraɪd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ; “ [ʌnˈbʌtn] [ðoʊz] [ˈaɪ,lɪdz] , [bɔɪ] , [ænd; ənd][get] [ʌp] .
“ Come , Nat , “ cried my uncle ; “ unbutton those eyelids , boy , and get up .
“ 来 , 纳特 , “ 哭 我的 叔叔 ; “ 解开 那些 眼睑 , 男生 , 和 得到 向上 .
“来吧，纳特，”我叔叔喊道；“把眼皮打开，孩子，起来。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] [ˈkɔːlɪŋ] ? “
Don't you hear the birds calling ? “
不 你 听到 这 鸟类 呼叫 ? “

你没听到鸟儿的鸣叫吗？

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][i:,boʊ] , [ʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .

“ I thought it was Ebo , uncle , ” I said .

“ 我 想法 它 曾是 埃博 , 叔叔 , ” 我 说 .

“我以为是埃博, 叔叔,”我说。

“ [oʊ] ! [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['sli:pi] . ”

“ Oh ! I am so sleepy . ”

“ 哦 ! 我 是 所以 困 . ”

“哦! 我好困啊。”

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['sli:pinəs] , [næt] .

“ Never mind the sleepiness , Nat .

“ 绝不 头脑 这 困倦 , 纳特 .

“别在意困倦, 娜特。”

[kʌm] [ə'ɔ:n] [ænd; ənd] [lets] [si:] [ɪf] [wi:: wi] ['kænɑ:t] [get][sʌm; səm] [gʊd] ['spesimənz] .

Come along and let's see if we cannot get some good specimens .

来 沿着 和 我们来吧 看 如果 我们 不能 得到 一些 好的 标本 .

一起来, 看看能不能弄到一些好的标本。

“ [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔ:] - [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

“ Just then I saw Ebo's face in the opening ,

“ 只是 然后 我 锯 - 脸 在 这 开幕 ,

“就在这时, 我看到了伊博在开场画面中的脸,”

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [jɔ:n] [raɪt] [ɪn][hæf][aɪ] ['fɑ:lʊd] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,

and cutting a yawn right in half I followed my uncle out into the darkness ,

和 切割 一个 打哈欠 正确的 在 一半 我 随后 我的 叔叔 出去 进入 这 黑暗 ,

我打了个哈欠, 然后跟着叔叔走进了黑暗中。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv]['pærədəɪs][wɜ:r; wər] ['kɔ:lɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv] [deɪ] .

for though the birds of paradise were calling , there was no sign of day .

为了 尽管 这 鸟类 的 天堂 是 呼叫 , 那里 曾是 不 符号 的 天 .

虽然天堂鸟在鸣叫, 但天还没亮。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi] [wɪft] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [aɪ] [felt] [ðæt] [wi:: wi][mʌst; məst] [get] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z]

But if we wished for success I felt that we must get beneath the trees

但 如果 我们 希望 为了 成功 我 毛毡 那 我们 必须 得到 下面 这 树木

[ʌn'si:n] ,

unseen ,

看不见 ,

但我觉得, 如果我们想要成功, 就必须悄悄地躲到树下。

[ænd; ənd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] [gʌŋ] , [aɪ] ['fɑ:lʊd] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , [hu:] [ɪn][tɜ:rn] [kept] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][i:,boʊ] .

and , examining my gun , I followed my uncle , who in turn kept close behind Ebo .

和 , 检查 我的 枪 , 我 随后 我的 叔叔 , WHO 在 转动 保留 关闭 在后面 埃博 .

我检查了一下我的枪, 然后跟着我的叔叔, 而我的叔叔则紧跟在埃博身后。

[ðə; ði] [blæk] [went] ['fɔ:rwərd] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['mɪsti] [ɪn]

The black went forward very cautiously , and looking very strange and misty in

这 黑色的 去 向前 非常 谨慎地 , 和 寻找 非常 奇怪的 和 蒙蒙 在

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ;

the darkness ;

这 黑暗 ;

黑色的身影非常谨慎地向前走, 在黑暗中显得非常奇怪而朦胧;

[bʌt; bət][hi:: hi] ['eɪdɪntli] [nu:] [wʌt] [hi:: hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

but he evidently knew what he was about ,

但 他 显然 知道 什么 他 曾是 关于 ,

但他显然很清楚自己在做什么。

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:] [trʌŋks] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
going along amongst the great tree trunks without a sound ,
去 沿着 在 这 伟大的 树 树干 没有 一个 声音 ,
悄无声息地穿行在参天大树之间,

[waɪl] [wi:; wi] [ˈfɑ:lʊəd] [æz; əz] [ˈlaɪtli] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] .
while we followed as lightly as we could .
尽管 我们 随后 作为 轻轻 作为 我们 可以 .
我们则尽可能轻手轻脚地跟随。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [hɔ:rs] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] ,
On all sides we could hear the hoarse cries of the birds ,
在 全部 侧面 我们 可以 听到 这 嘶哑 哭泣 的 这 鸟类 ,
四周都能听到鸟儿沙哑的鸣叫声。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [felt] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ɡʊd] [ˈnʌmbərz] ,
which we felt must be in good numbers ,
哪个 我们 毛毡 必须 是 在 好的 数字 ,
我们认为这个数字一定相当可观。

[ænd; ænd][aɪ] [felt] [les] [ˈsli:pɪnəs] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [er] ,
and I felt less sleepiness now in the fresh morning air ,
和 我 毛毡 较少的 困倦 现在 在 这 新鲜的 早晨 空气 ,
清晨的新鲜空气让我感觉困意减轻了不少。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [keɪm] [ˈoʊvər][em ˈi:][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a curious feeling of excitement came over me as I thought of the
和 一个 好奇的 感觉 的 激动 来了 超过 我 作为 我 想法 的 这
[ˈlʌvli] [ˈæmbər] [plu:mz] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] ,
lovely amber plumes of these birds ,
迷人的 琥珀色 羽流 的 这些 鸟类 ,
想到这些鸟儿美丽的琥珀色羽毛，我心中不禁涌起一股莫名的兴奋之情。

[ænd; ænd] [ˈwʌndərd] [ˈweðər] [aɪ][fʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] .
and wondered whether I should be fortunate enough to bring one down .
和 想知道 无论 我 应该 是 幸运 足够的 到 带来 一 向下 .
我不禁想，我是否有幸能带回一个。

[ɔ:l][æ; ət] [wʌns][ˈi:,bəʊ] [stɑ:pt] [bɪˈni:θ] [æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [tri:] ,
All at once Ebo stopped beneath an enormous tree ,
全部 在 一次 埃博 停止 下面 一个 巨大的 树 ,
埃博突然停在一棵巨大的树下，

[ænd; ænd][æz; əz][wi:; wi] [krept] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ɪts] [ˈmaɪti] [trʌŋk] [wi:; wi] [geɪzd] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði]
and as we crept up close to its mighty trunk we gazed up into the
和 作为 我们 悄悄地爬向上 关闭 到 它是 强大的 树干 我们 凝视 向上 进入 这
[ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ænd][kʊd; kəd] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] ;
darkness and could here and there catch a glimpse of a star ;
黑暗 和 可以 这里 和 那里 抓住 一个 一瞥 的 一个 星星 ;
当我们悄悄靠近它粗壮的树干时，我们抬头凝视着黑暗，偶尔能瞥见一颗星星；

[ɪn][fækt] , [soʊ] [blæk] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] , [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [bɜ:rdz][wi:; wi]
in fact , so black was it , that but for the cries of the various birds we
在 事实 , 所以 黑色的 曾是 它 , 那 但 为了 这 哭泣 的 这 各种各样的 鸟类 我们
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,
事实上，周围一片漆黑，除了听到各种鸟儿的鸣叫声之外，几乎什么都听不到。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
it might have been taken for the middle of the night .
它 可能 有 到过 已采取 为了 这 中间 的 这 夜晚 .
可能是在半夜被拍到的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][æŋ; əŋ][ˈɔːlmoʊst] [oʊˈpeɪk] [ˈblækənəs] ,
There was nothing to see but an almost opaque blackness ,
那里 曾是 没有什么 到 看 但 一个 几乎 不透明 黑 ,
除了几乎不透光的黑暗之外, 什么也看不见。

[ðoo] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [bræntʃ] [ˈkrɔːsɪŋ] [əˈbʌv]
though now and then I fancied I could make out a great branch crossing above
尽管 现在 和 然后 我 幻想 我 可以 制作 出去 一个 伟大的 分支 过境 多于
[maɪ] [hed] .
my head .
我的 头 .

不过, 我偶尔会觉得好像能看到一根粗壮的树枝从我的头顶穿过。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈnɑːnsens] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
It seemed nonsense to have come , but the loud cry of one of the birds
它 似乎 废话 到 有 来 , 但 这 大声 哭 的 一 的 这 鸟类
[wiː; wi] [sɔːt] ,
we sought ,
我们 寻求 ,

这似乎毫无道理, 但我们寻找的其中一只鸟发出了一声响亮的鸣叫,

[ˈsaʊndɪd] [ˈlaʊdli] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənst] [maɪ] [daʊts] .
sounded loudly just then and silenced my doubts .
听起来 高声 只是 然后 和 沉默 我的 疑虑 .
就在这时, 一声响亮的声音打消了我的疑虑。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ][gʌŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɑːt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .
I raised my gun ready for a shot , but could see nothing .
我 提高 我的 枪 准备好 为了 一个 射击 , 但 可以 看 没有什么 .
我举起枪准备射击, 却什么也看不见。

[dʒʌst] [ðen] [maɪ][ˈŋk(ə)] [ˈwɪspəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][maɪ] [ɪr] : “ [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Just then my uncle whispered with his lips to my ear : “ Don't make a sound ,
只是 然后 我的 叔叔 低声说道 和 他的 嘴唇 到 我的 耳朵 : “ 不 制作 一个 声音 ,
就在这时, 我叔叔凑到我耳边低语: “别出声。”

[ænd; ənd][dəʊnt][ˈfaɪər] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] .
and don't fire till you have a good chance .
和 不 火 直到 你 有 一个 好的 机会 .
不要操之过急, 不到万不得已不要开枪。

[lʊk] [aʊt] .
Look out .
看 出去 .
当心。

” [ðə; ði] [laʊd] - , - , - , [wʌz; wəz] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [rɪˈpiːtɪd] [əˈbʌv]
” The loud quok , quok , quok , was answered from a distance , repeated above
” 这 大声 - , - , - , 曾是 回答 从 一个 距离 , 重复 多于
[aʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
our heads ,
我们的 头部 ,

“远处传来响亮的‘呱呱呱’声, 在我们头顶上方反复响起。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɔːləm] [ˈsaɪləns]
and then there was the whistle of wings plainly heard in the solemn silence
和 然后 那里 曾是 这 哨 的 翅膀 显然 听到 在 这 庄严 沉默
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
of the forest ,
的 这 森林 ,

然后, 在森林肃穆的寂静中, 清晰地传来翅膀扇动的呼啸声。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] [ˌoʊvər'hed] [tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst]
and all this repeated again overhead till it seemed as if we were just
和 全部 这 重复 再次 开销 直到 它 似乎 作为 如果 我们 是 只是
[bɪ'nɪ:θ] [ə; eɪ] [tri:] [wɜr] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] [met][fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
beneath a tree where the birds of paradise met for discussion ,
下面 一个 树 在哪里 这 鸟类 的 天堂 遇见 为了 讨论 ,
这一切在头顶上反复出现,直到我们仿佛置身于一棵树下,天堂鸟们在那里聚会交谈。

[laɪk] [ðə; ði] [rʊks] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɛlmz] .
like the rooks at home in the elms .
喜欢 这 车 在 家 在 这 榆树 .
就像栖息在榆树上的乌鸦一样。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ] [streɪnd] [maɪ] [aɪz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [bɜ:rd] .
But no matter how I strained my eyes I could not distinguish a single bird .
但 不 事情 如何 我 紧张 我的 眼睛 我 可以 不是 区分 一个 单身的 鸟 .
但我无论怎么眯着眼睛,都分辨不出一只鸟。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] ,
The minutes went by , and I longed for the light ,
这 分钟 去 经过 , 和 我 渴望 为了 这 光 ,
时间一分一秒地过去,我渴望着阳光。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] ,
for though I knew it would betray our presence ,
为了 尽管 我 知道 它 会 背叛 我们的 在场 ,
虽然我知道这会暴露我们的行踪,

[sti:l] [aɪ] [maɪt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][bɜ:rd][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
still I might catch sight of one bird and bring it down .
仍然 我 可能 抓住 视线 的 一 鸟 和 带来 它 向下 .
不过我或许还能看到一只鸟,然后把它打下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] ,
But the light did not come ,
但 这 光 做过 不是 来 ,
但是,光明始终没有到来。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ][ɑ:rmz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][maɪ] [gʌn] [aɪ] [ˈloʊə-d] [aɪ 'ti:] ,
and as my arms ached with holding up my gun I lowered it ,
和 作为 我的 武器 疼痛 和 保持 向上 我的 枪 我 降低 它 ,
由于举枪过度导致手臂酸痛,我便放下了枪。

[ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑ:rt] [ˈbi:tɪŋ] [ˈhevɪli] ,
and patiently waited with my heart beating heavily ,
和 耐心 等待 和 我的 心 殴打 重度 ,
我心跳加速,耐心地等待着。

[æz; əz][aɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] .
as I listened to the cries that were on the increase .
作为 我 听着 到 这 哭泣 那 是 在 这 增加 .
我听着越来越响的哭喊声。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [felt] [æn; ən][ɑ:rm] [ɡlaɪd] [ˈoʊvər] [maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
All at once I felt an arm glide over my shoulder ,
全部 在 一次 我 毛毡 一个 手臂 滑行 超过 我的 肩膀 ,
突然间,我感觉一只手臂滑过了我的肩膀。

[ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ˈiːboʊ][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk]
and I could just make out that Ebo was pointing upward with his black
和 我 可以 只是 制作 出去 那 埃博 曾是 指向 向上 和 他的 黑色的
[ˈfɪŋɡər] [ˈstedəli] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
finger steadily in one direction .
手指 稳步 在 一 方向 .

我隐约看到埃博用他那黑色的手指稳稳地指向上方。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːloʊ] [aɪ ˈtiː][bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] ,
I tried to follow it but could see nothing ,
我 尝试 到 跟随 它 但 可以 看 没有什么 ,

我试着跟着它走，但什么也看不见。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒɪz] [saɪt] [wʌz; wəz][ðæn; ðən][ˈaʊərz] ,
and I was thinking how much better a savage's sight was than ours ,
和 我 曾是 思维 如何 很多 更好的 一个 野蛮人的 视线 曾是 比 我们的 ,
我当时就在想，野蛮人的视力比我们的好得多。

[wen] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaːrknəs] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [hɔːrs] “ [hɔːk] , [hɔːk] , [hɔːk] ;
when from out of the darkness there came the hoarse “ Hawk , hawk , hawk ;
什么时候 从 出去 的 这 黑暗 那里 来了 这 嘶哑 “ 鹰 , 鹰 , 鹰 ;
- , - ,
quok , quok ,
- , - ,

这时，黑暗中传来沙哑的“鹰，鹰，鹰；呱呱，呱呱”声。

- , “ [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][kraɪ] [siːmd] [tuː; tə][dəˈrekt][maɪ] [aɪ] ,
quok , “ and as the cry seemed to direct my eye ,
- , “ 和 作为 这 哭 似乎 到 直接的 我的 眼睛 ,

“呱呱,”这叫声似乎指引着我的目光，

[aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈslaɪtli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [haɪt] ,
I fancied that I could see something moving slightly at a very great height ,
我 幻想 那 我 可以 看 某物 移动 轻微地 在 一个 非常 伟大的 高度 ,
我感觉好像看到有什么东西在很高的地方微微移动。

[ˈbəʊɪŋ] [ænd; ænd] [strʌtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] .
bowing and strutting like a pigeon .
鞠躬 和 昂首阔步 喜欢 一个 鸽子 .

像鸽子一样鞠躬昂首阔步。

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ænd] [lʊkt] [əˈɡen] [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [aɪ ˈtiː] ;
I looked and looked again and could not see it ;
我 看起来 和 看起来 再次 和 可以 不是 看 它 ;

我看了又看了，还是没看到；

[ðen] [ə; eɪ][stɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɪd(ə)n]
then a star that was peeping through the leaves seemed to be suddenly hidden
然后 一个 星星 那 曾是 偷窥 通过 这 树叶 似乎 到 是 突然 隐
,
:
,

这时，一颗原本从树叶间探出头的星星似乎突然消失不见了。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [əˈɡen] .
and there was the movement again .
和 那里 曾是 这 移动 再次 .

于是，这场运动再次兴起。

[aɪ][fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈɔːrdərz] [əˈbaʊt] [nɔːt][ˈfaɪərɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] ,
I forgot all about my uncle's orders about not firing until I had a good chance ,
我 忘了 全部 关于 我的 叔叔的 订单 关于 不是 射击 直到 我 有 一个 好的 机会 ,

我完全忘记了叔叔的嘱咐，不到万不得已不能开枪。

[ænd; ənd] ['teɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['dɪmli] [si:n] [spɑ:t][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [kraɪ][ə'rouz]
and taking a steady aim at the dimly seen spot just as the hoarse cry arose
和 采取 一个 稳定的 目的 在 这 依稀 已见 点 只是 作为 这 嘶哑 哭 出现
[wʌns] [mɔ:r] ,
once more ,
一次 更多的 ,

就在嘶哑的喊叫声再次响起的那一刻，他稳稳地瞄准了那个模糊不清的点。

[aɪ] [dru:] [ðə; ði] ['trɪgə] .
I drew the trigger .
我 画 这 扳机 .

我扣动了扳机。

[ðə; ði] [flæʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [gʌn] [si:md] [tu:; tə][kʌt][ðə; ði] ['blæknəs] ,
The flash from my gun seemed to cut the blackness ,
这 闪光 从 我的 枪 似乎 到 切 这 黑 ,

枪口的闪光似乎划破了黑暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [went] ['ekəuiŋ] [ə'wei] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] ; [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp]
and the report went echoing away amongst the trees ; then there was a sharp
和 这 报告 去 回声 离开 在 这 树木 ; 然后 那里 曾是 一个 锋利的
['rʌslɪŋ] [nɔɪz] ,
rustling noise ,
沙沙声 噪音 ,

报告声在树林间回荡；随后传来一阵尖锐的沙沙声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] , [kwɪk] [θʌd] ,
and a dull , quick thud ,
和 一个 乏味的 , 快的 砰的一声 ,

一声沉闷而短暂的闷响，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [si:k] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑ:t] ,
and I was about to spring forward and seek for what I had shot ,
和 我 曾是 关于 到 春天 向前 和 寻找 为了 什么 我 有 射击 ,

我正要冲上前去寻找我射中的东西，

[bʌt; bət] - [ɑ:rmz] [kloʊzd] [raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd] [held] [em 'i:][fæst] .
but Ebo's arms closed round me and held me fast .
但 - 武器 关闭 圆形的 我 和 握住 我 快速地 .

但埃博的双臂紧紧地环抱着我，把我牢牢地搂在怀里。

[aɪ] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ri:'loʊdɪŋ] [maɪ] [gʌn] ,
I understood what he meant , and contented myself with reloading my gun ,
我 理解 什么 他 意思是 , 和 满足 我 和 重新装弹 我的 枪 ,

我明白了他的意思，于是便安心地重新装弹。

[ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] ['saʊndɪŋ] ['veri] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'sju:d] ,
the click of the lock sounding very loud in the silence that had ensued ,
这 点击 的 这 锁 听起来 非常 大声 在 这 沉默 那 有 随后 ,

锁扣咔哒一声，在随之而来的寂静中显得格外响亮。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] [kraɪz] ,
for the report of my gun had caused a complete cessation of all cries ,
为了 这 报告 的 我的 枪 有 导致 一个 完全的 停止 的 全部 哭泣 ,

我的枪声响起，所有的叫喊声都戛然而止。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [noʊ] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
and I felt that we should get no more shots for some time ;
和 我 毛毡 那 我们 应该 得到 不 更多的 镜头 为了 一些 时间 ;

我觉得我们应该暂时不要再打针了；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][seɪm][aɪ][hæd; həd][hɜːrd][noʊ][rʌʃ][ʌv; əv][wɪŋz][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][flɑːk][ʌv; əv][bɜːrdz]
but all the same I had heard no rush of wings as of a flock of birds
但 全部 这 相同的 我 有 听到 不 匆忙 的 翅膀 作为 的 一个 群 的 鸟类
[ˈteɪkɪŋ][ˈflaɪt] ,
taking flight ,
采取 航班 ,

但是，我却没有听到任何鸟群展翅飞翔的声音。

[ænd; ʌnd][aɪ][ˈwʌndɜːd][ˈweðər][ˈeni][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][stɪl][ɪn][ðə; ði][dens][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
and I wondered whether any of them were still in the dense top of the
和 我 想知道 无论 任何 的 他们 是 仍然 在 这 稠密 顶部 的 这
[triː] .
tree .
树 .

我想知道它们是否还有人待在树顶茂密的枝叶间。

[faɪv][ɔːr][ten][ˈmɪnɪts][mʌst; məst][hæv; həv][ɪˈlæpst] ,
Five or ten minutes must have elapsed ,
五 或者 十 分钟 必须 有 过去 ,
应该已经过去了五到十分钟，

[ænd; ʌnd][ðen][wʌns][mɔːr] - [ɑːrm][ɡlaɪdɪd][ˈoʊvər][maɪ][ˈʃoʊldər][ænd; ʌnd][ˈrestɪd][ðer; ðər] ,
and then once more Ebo's arm glided over my shoulder and rested there ,
和 然后 一次 更多的 - 手臂 滑翔 超过 我的 肩膀 和 休息 那里 ,
然后，埃博的手臂再次滑过我的肩膀，停在那里。

[waɪl][aɪ][leɪd][maɪ][tʃiːk][əˈɡenst][aɪˈtiː] ,
while I laid my cheek against it ,
尽管 我 铺设 我的 脸颊 反对 它 ,
当我把脸颊贴在上面时，

[ænd; ʌnd][geɪzd][ɪn][kwɔːt][əˈnʌðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][naʊ][tɪl][aɪ][ˈfænsɪd][aɪ][sɔː][wʌt][hiː; hi][wʌz; wəz]
and gazed in quite another direction now till I fancied I saw what he was
和 凝视 在 相当 其他 方向 现在 直到 我 幻想 我 锯 什么 他 曾是
[ˈpɔɪntɪŋ][æt; ət] ,
pointing at ,
指向 在 ,

于是我的目光转向了另一个方向，直到我好像看到了他指着的东西。

[bʌt; bət][wɪtʃ][lʊkt][laɪk][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ][dɑːrk][spɑːt][haɪ][ʌp][əˈmʌŋst][ðə; ði][twɪɡz] ; [ɪn][fækt]
but which looked like nothing but a dark spot high up amongst the twigs ; in fact
但 哪个 看起来 喜欢 没有什么 但 一个 黑暗的 点 高的 向上 在 这 树枝 ; 在 事实
,
:
,

但它看起来只不过是树枝间高处的一个黑点；事实上，

[wen][aɪ][dɪd][meɪk][aɪˈtiː][aʊt][aɪ][felt][ʃʊr][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][nest] .
when I did make it out I felt sure that it was a nest .
什么时候 我 做过 制作 它 出去 我 毛毡 当然 那 它 曾是 一个 巢 .
当我最终脱身时，我确信那是一个鸟巢。

[bʌt; bət][aɪ][rɪˈkɔːld][haʊ][ækjərət][ˈiːboʊ][hæd; həd][bɪn][brɪˈfɔːr] , [ænd; ʌnd][wʌns][mɔːr][ˈteɪkɪŋ][eɪm] ,
But I recalled how accurate Ebo had been before , and once more taking aim ,
但 我 召回 如何 准确的 埃博 有 到过 前 , 和 一次 更多的 采取 目的 ,
但我记得埃博之前的射击有多准，于是再次瞄准。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɛrə(ə)l] [baɪ] [ˈliːnɪŋ] [maɪ][gʌn] [ˈbærəl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]
making it the more careful by leaning my gun barrel against the trunk of the tree
制作 它 这 更多的 小心 经过 倾斜 我的 枪 桶 反对 这 树干 的 这 树
,
.
.

为了更加小心，我把枪管靠在了树干上。

[aɪ][ˈfaɪərd] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈrʌs(ə)l][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [dʌl]
I fired ; there was a quick rustle of leaves and twigs , and another dull
我 被解雇 ； 那里 曾是 一个 快的 沙沙 的 树叶 和 树枝 , 和 其他 乏味的
[θʌd] ,
thud ,
砰的一声 ,

我开了一枪；传来树叶和树枝沙沙作响的声音，接着又是一声沉闷的闷响。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [muːvd] .
but no one moved .
但 不 一 已搬 .

但没有人动。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈweɪtɪŋ] [ˈiːboʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [əˈnʌðər] , [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
After a few minutes I was waiting Ebo pointed out another , whatever it was ,
后 一个 很少 分钟 - 等待 埃博 尖 出去 其他 , 任何 它 曾是 ,
等了几分钟后，埃博指着另一个东西，不管那是什么。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðiːz] [wɜːr; wər][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] [ðæt] [aɪ]
for I was still in doubt as to whether these were birds of paradise that I
为了 我 曾是 仍然 在 怀疑 作为 到 无论 这些 是 鸟类 的 天堂 那 我
[hæd; həd] [ʃʌ:t] ,
had shot ,
有 射击 ,

因为我仍然怀疑我射中的这些是不是天堂鸟。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈbrʊkən] [sɪns] [aɪ][ˈfaɪərd][fɜːrst] .
for the silence had not been broken since I fired first .
为了 这 沉默 有 不是 到过 破碎的 自从 我 被解雇 第一的 .

自从我先开枪以来，寂静一直没有被打破。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkwɪkər] [eɪm] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] ,
I took a quicker aim this time and drew the trigger ,
我 采取 一个 更快 目的 这 时间 和 画 这 扳机 ,

这次我瞄准得更快，扣动了扳机。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
and once more there was a heavy fall through the branches ,
和 一次 更多的 那里 曾是 一个 重的 落下 通过 这 分支 ,

树枝间又一次传来沉重的坠落声。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdeɪlaɪt] ,
and then as if by magic it seemed to be daylight ,
和 然后 作为 如果 经过 魔法 它 似乎 到 是 日光 ,

然后，仿佛变魔术一般，天就亮了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [bɪɡ][bɜːrdz] [ˈdɑːtɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [triː] .
and I saw several big birds dotted about the tree .
和 我 锯 一些 大的 鸟类 虚线 关于 这 树 .

我看到树上零星散布着几只大鸟。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][ˈfaɪərd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [æz; əz]
Uncle Dick and I fired together , and then came a rush of wings as
叔叔 迪克 和 我 被解雇 一起 , 和 然后 来了 一个 匆忙 的 翅膀 作为
[əˈnʌðər] [bɜ:rd] [fel] ,
another bird fell ,
其他 鸟 跌倒 ,

我和迪克叔叔一起开枪，接着传来一阵翅膀拍打的声音，又一只鸟儿落了下来。

[ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈpi:tɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ; [waɪ] [ˈi:,boʊ] ,
the loud cries being repeated from a distance ; while Ebo ,
这 大声 哭泣 存在 重复 从 一个 距离 ; 尽管 埃博 ,

远处传来阵阵响亮的呼喊声；而埃博，

[ˈeɪvɪdəntli] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ju:z][tu:; tə] [weɪt] ,
evidently considering that it was of no more use to wait ,
显然 考虑 那 它 曾是 的 不 更多的 使用 到 等待 ,

显然他认为继续等待已经毫无用处，

[ræn] [aʊt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][bɜ:rdz] .
ran out to pick up the birds .
跑 出去 到 挑选 向上 这 鸟类 .

跑出去把鸟儿们捡起来。

[ˈoʊnli] [wʌn][bɜ:rd][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][ˈfaɪərd] [təˈgeðər] , [fɔ:r; fər][aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ]
Only one bird had fallen when my uncle and I fired together , for I believe I
仅有的 一 鸟 有 倒下 什么时候 我的 叔叔 和 我 被解雇 一起 , 为了 我 相信 我
[mɪst] ;
missed ;
错过 ;

我和叔叔一起开枪时，只有一只鸟落了下来，因为我相信我没打中；

[bʌt; bət][æz; əz][ˈi:,boʊ][ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [sʌn]
but as Ebo and I picked up the result of our expedition here the sun
但 作为 埃博 和 我 挑选 向上 这 结果 的 我们的 远征 这里 这 太阳
[roʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

但当我 and 埃博在这里收集到我们探险的成果时，太阳升起来了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brʌt] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] [wi:; wi] [stəd] [geɪzɪŋ] [ɪn] [ˈekstəsi]
and in the bright light that came between the trees we stood gazing in ecstasy
和 在 这 明亮的 光 那 来了 之间 这 树木 我们 站立 凝视 在 狂喜
[æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈkri:tʃərz] .
at the lovely creatures .
在 这 迷人的 生物 .

在树间透出的明亮阳光下，我们欣喜若狂地凝视着这些可爱的生物。

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] !
“ **Oh , uncle !**
“ 哦 , 叔叔 !

“哦，叔叔！ ”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
“ **That was all I could say for some time .**
“ 那 曾是 全部 我 可以 说 为了 一些 时间 .

“在那之后的一段时间里，我只能说这些话。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] - [oʊ] , [næt] ! -
“ **I think it ought to be ' Oh , Nat ! '**
“ 我 思考 它 应该 到 是 - 哦 , 纳特 ! -

“我觉得应该是‘哦，娜特！ ’ ”

美式音标标注，美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第13/14页

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [læfɪŋ] .
" he replied laughing .
" 他 回复 笑 .

他笑着回答。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [dɔ:ɡ] , [wʌt] [aɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] !
" Why , you young dog , what eyes you have !
" 为什么 , 你 年轻的 狗 , 什么 眼睛 你 有 !

“你这只小家伙，你长着一双漂亮的眼睛！”

[ju:; jʊ][ɡɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [lʌk] .
" you got all the luck .
" 你 得到 全部 这 运气 .

你运气真好。

" [oʊ] [noʊ] , [lʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] [læfɪŋ] ; " [aɪ] [[ɑ:t] [wɪð; wɪθ] - [aɪz] .
" Oh no , uncle , " I said laughing ; " I shot with Ebo's eyes .
" 哦 不 , 叔叔 , " 我 说 笑 ; " 我 射击 和 - 眼睛 .

“哦，不，叔叔，”我笑着说；“我用埃博的眼睛射击了。”

" [ðen] [nekst] [taɪm] [aɪ] [du:][ðə; ði] [seɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" Then next time I'll do the same , " he said .
" 然后 下一个 时间 患病的 做 这 相同的 , " 他 说 .

“那我下次也会这样做，”他说。

" [bʌt; bət] [lets] [ɡoʊ][ænd; ənd] [ʃu:t] [sʌm; səm] [mɔ:r] , " [aɪ] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .
" But let's go and shoot some more , " I said excitedly .
" 但 我们来吧 去 和 射击 一些 更多的 , " 我 说 兴奋地 .

“不过，咱们再去拍一些吧，”我兴奋地说。

" [noʊ] , [næt] , [wi:; wi][jæl; jəl] [get] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:; tə] - [deɪ] .
" No , Nat , we shall get no more of these to - day .
" 不 , 纳特 , 我们 将 得到 不 更多的 的 这些 到 - 天 .

“不，纳特，我们今天不会再得到这些东西了。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wɪ] ['oʊnli][bi:; bi][baɪ] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] [ðeɪ] ['fri:kwənt]
I suppose it will only be by hiding in the darkness beneath the trees they frequent
我 认为 它 将要 仅有的 是 经过 隐藏 在 这 黑暗 下面 这 树木 他们 频繁
[ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] ['eni] [sək'ses] .
that we shall have any success .
那 我们 将 有 任何 成功 .

我想，只有躲在他们经常出没的树下的黑暗中，我们才能取得成功。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [ʃaɪ] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['plu:mɪdʒ] [tu:; tə]
They are wonderfully shy , and no wonder when they have such plumage to
他们 是 太棒了 害羞的 , 和 不 想知道 什么时候 他们 有 这样的 羽毛 到
[prə'tekt] .
protect .
保护 .

它们非常害羞，想想它们要保护如此华丽的羽毛，也就不难理解了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [moʊst] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [si:n] [spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɜ:rd][ʌv; əv]['pærədəɪs] ,
" I suppose most people have seen specimens of the great bird of paradise ,
" 我 认为 最多 人们 有 已见 标本 的 这 伟大的 鸟 的 天堂 ,

我想大多数人都见过天堂鸟的标本，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['freʃli] [ʃɑ:t]
but they can have no conception of the beauty of a freshly shot
但 他们 能 有 不 概念 的 这 美丽 的 一个 新鲜的 射击
['spesɪmən] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔ:t] [daʊn] .
specimen such as were two of those which I brought down .
标本 这样的 作为 是 二 的 那些 哪个 我 带来 向下 .
但他们根本无法想象刚被猎杀的猎物（比如我猎杀的那两只）的美丽。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['tɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I felt as if I could never tire of gazing at the wonderful tinting of the
我 毛毡 作为 如果 我 可以 绝不 胎 的 凝视 在 这 精彩的 着色 的 这
[bɜ:rd] ,
bird ,
鸟 ,
我感觉自己永远也无法厌倦凝视这只鸟儿美妙的羽毛色彩。

[hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [strɔ:] ['jeləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feðz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [stɪf] [laɪk] ['velvɪt] ,
here of a pale straw yellow with the feathers short and stiff like velvet ,
这里 的 一个 苍白 稻草 黄色的 和 这 羽毛 短的 和 僵硬的 喜欢 天鹅绒 ,
它的羽毛呈淡稻草黄色，短而硬，像天鹅绒一样。

[ðer; ðər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['tʃɔ:klət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nek] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] [ʌv; əv] [mə'tælɪk] [gri:n]
there of a rich chocolate with the neck covered with scales of metallic green
那里 的 一个 富有的 巧克力 和 这 脖子 涵盖 和 秤 的 金属 绿色的
.
:
.
它的脖子上覆盖着一层金属绿色的鳞片，颜色是浓郁的巧克力色。

[ðer; ðər] [teɪlz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sentər] ['feðz] ,
Their tails seemed to have , in place of centre feathers ,
他们的 尾巴 似乎 到 有 , 在 地方 的 中心 羽毛 ,
它们的尾巴似乎没有中央的羽毛，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kə:vɪŋ] ['waɪz, 'waɪrz] ['nɪrli] [ə; eɪ][jɑ:rd] [lɔ:ŋ] ;
a couple of long beautiful curving wires nearly a yard long ;
一个 夫妻 的 长的 美丽的 弯曲 电线 几乎 一个 院子 长的 ;
几根长长的、漂亮的弯曲电线，长度接近一码；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [tʌft] [ʌv; əv] ['plu:mɪdʒ] [wɪtʃ]
but the chief beauty of the birds was the great tuft of plumage which
但 这 首席 美丽 的 这 鸟类 曾是 这 伟大的 簇 的 羽毛 哪个
[si:md] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [wɪŋz] ,
seemed to come out from beneath the wings ,
似乎 到 来 出去 从 下面 这 翅膀 ,
但这些鸟最美的地方在于，它们翅膀下方似乎长出了一大簇羽毛。

[laɪt] [ænd; ənd][sɔ:ft] , [kwaɪt] [tu:] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ɡoʊldən] ['ɔ:rɪndʒ] .
light and soft , quite two feet long , and all of a rich golden orange .
光 和 柔软的 , 相当 二 脚 长的 , 和 全部 的 一个 富有的 金的 橙子 .
轻盈柔软，足有两英尺长，通体呈浓郁的金橙色。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['lʌvli] [bɜ:rd] ,
It seems to me impossible to conceive a more lovely bird ,
它 似乎 到 我 不可能的 到 构想 一个 更多的 迷人的 鸟 ,
在我看来，不可能想象出比它更美丽的鸟了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə]'aʊər; ɑ:r] [hʌt] , [wer] [wi:; wi] ['brekfəstɪd] ,
and we took them in triumph to our hut , where we breakfasted ,
和 我们 采取 他们 在 胜利 到 我们的 小屋 , 在哪里 我们 早餐 ,
我们凯旋般地把他们带回了我们的小屋，在那里吃了早餐。

[maɪ][ˈŋk(ə)] [ˈæftərwərdz] [ˈkɜfəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈskɪnz] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɔ:r] .
my uncle afterwards carefully making skins of all four .
我的 叔叔 然后 小心 制作 皮肤 的 全部 四 .

之后，我叔叔仔细地把这四个动物的皮都剥了下来。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdəntli] [ˈjʌŋgər] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][ðer; ðər] [fʊl] [ˈplu:mɪdʒ] ,
The other two were evidently younger birds , and had not their full plumage ,
这 其他 二 是 显然 年轻 鸟类 , 和 有 不是 他们的 满的 羽毛 ,

另外两只显然是比较年轻的鸟，羽毛还没有完全长齐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [əˈdɪf(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
but they were very beautiful and formed a splendid addition to the
但 他们 是 非常 美丽的 和 形成 一个 灿烂 添加 到 这
[kəˈlekʃ(ə)n] .
collection .
收藏 .

但它们非常漂亮，为收藏增添了光彩。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Thirty Seven .
章 三十 七 .

第三十七章

[ˈbjʊ:tɪz] [ɪn] [plu:m] .
Beauties in Plume .
美女 在 羽 .

羽毛中的美人。

[ˈʌʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [dʌŋ] ,
Our work done ,
我们的 工作 完毕 ,

我们的工作完成了，

[maɪ][ˈŋk(ə)] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][fʊd; fəd] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [æt; ət] [li:st] ,
my uncle decided that we should stay here for a couple of days at least ,
我的 叔叔 决定 那 我们 应该 停留 这里 为了 一个 夫妻 的 天 在 至少 ,

我叔叔决定我们至少应该在这里待上几天。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ˈæftərwərdz] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
even if we did not afterwards come round to this side of the island ,
甚至 如果 我们 做过 不是 然后 来 圆形的 到 这 边 的 这 岛 ,

即使我们之后没有来到岛的这一边，

[fɔ:r; fər][ˈʌʊər; ɑ:r] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [æt; ət][æn; ən][end] .
for our good fortune was not yet at an end .
为了 我们的 好的 财富 曾是 不是 然而 在 一个 结尾 .

因为我们的好运还没有结束。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] , [tɔ:rdz] [mɪd] - [deɪ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [kraɪ] ,
In taking a look round , towards mid - day we heard a harsh cry ,
在 采取 一个 看 圆形的 , 向 中 - 天 我们 听到 一个 残酷的 哭 ,

环顾四周，临近中午时分，我们听到一声凄厉的喊叫。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈstɔ:kɪŋ] [ˈŋk(ə)] [dɪk] [gɑ:t] [wɪˈðɪn] [[ɑ:t] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn]
and by means of a little stalking Uncle Dick got within shot and brought down
和 经过 方法 的 一个 小的 跟踪 叔叔 迪克 得到 之内 射击 和 带来 向下
[ə; eɪ][bɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz] [ðəʊz] [wi:; wi] [ɑ:t] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] .
a bird that was almost as beautiful as those we shot before daylight .
一个 鸟 那 曾是 几乎 作为 美丽的 作为 那些 我们 射击 前 日光 .

迪克叔叔稍加跟踪，就进入了射击范围，打下了一只鸟，这只鸟几乎和我们在天亮前打下的那些鸟一样漂亮。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˈɔːrtər] [plu:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ,
This had shorter plumes of a rich red ,
这 有 较短 羽流 的 一个 富有的红色的 ,
它有着较短的、深红色的羽状枝条，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [ɔːŋ] [ˈdʌb(ə)l] [kɜːrvd] [ˈwaɪɜːz, 'waɪrz][ɪn][ɪts] [teɪl] ,
but it had two long double curved wires in its tail ,
但 它 有 二 长的 双倍的 弯曲 电线 在 它是 尾巴 ,
但它的尾巴上有两根长长的双弯金属丝，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈʌpər] [ˈpluːmɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [plʌʃ] - [laɪk] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃər] [ɪn][ɪts] [ˈkʌlərz] .
and its upper plumage was more plush - like and richer in its colours .
和 它是 上 羽毛 曾是 更多的 豪华的 - 喜欢 和 更富有 在 它是 颜色 .
它的上层羽毛更加柔软蓬松，颜色也更加鲜艳。

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [griːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈvɪvɪd] ,
The metallic green was more vivid ,
这 金属 绿色的 曾是 更多的 生动 ,
金属绿更加鲜艳。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈjeləʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst] [braɪt] [ə'pɑːn][ɪts] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
the golden yellow a colour which was most bright upon its neck and shoulders .
这 金的 黄色的 一个 颜色 哪个 曾是 最多 明亮的 之上 它是 脖子 和 肩膀 .
金黄色，这种颜色在它的颈部和肩部最为鲜艳。

[ˈɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][aɪ] [fɑːt] [ə; eɪ][bɪɡ] [dʌl] [braʊn] [bɜːrd] [wɪtʃ] [geɪv] [em 'iː][noʊ]
Almost directly after I shot a big dull brown bird which gave me no
几乎 直接地 后 我 射击 一个 大的 乏味的 棕色的 鸟 哪个 给予 我 不
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ;
satisfaction at all ;
满意 在 全部 ;
几乎就在我射杀了一只体型庞大、颜色暗淡的棕色鸟类之后，我一点儿也没感到满足；

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
but Uncle Dick was delighted ,
但 叔叔 迪克 曾是 高兴极了 ,
但迪克叔叔很高兴。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɪz; wi][hæd; həd] [fɑːt] ,
saying that it was the female bird of the kind we had shot ,
说 那 它 曾是 这 女性 鸟 的 这 种类 我们 有 射击 ,
他说那是我们射杀的那种雌鸟。

[ænd; ənd][wɪz; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] [bɜːrd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
and we decided that it was the red bird of paradise .
和 我们 决定 那 它 曾是 这 红色的 鸟 的 天堂 .
我们最终认定它是红极乐鸟。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [wɪz; wi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
Even then we had not come to the end of our good fortune ,
甚至 然后 我们 有 不是 来 到 这 结尾 的 我们的 好的 财富 ,
即便如此，我们的好运也还没有结束。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ˈpæɪɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [sʌn] - [bɜːrdz] , [ˈpiːtə] , [ænd; ənd][ˈtroʊɡɑːnz] ,
for after passing over hundreds of sun - birds , pittas , and trogons ,
为了 后 通过 超过 数百 的 太阳 - 鸟类 , 皮塔饼 , 和 咬鹃 ,
在飞越数百只太阳鸟、八色鸫和咬鹃之后，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɪz; wi][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [tuː] [ɡlæd][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [bæk] ,
such as we should have been only too glad to meet a short time back ,
这样的 作为 我们 应该 有 到过 仅有的 也 高兴的 到 见面 一个 短的 时间 后退 ,
例如，我们本应该在不久前非常高兴地见到你。

” [aɪ] [sed] .
” **I said** .
” 我 说 .

我说。

” [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [ˈpærədəɪs] [bɜːrd] , [maɪ] [bɔɪ] .
” **Evidently a paradise bird , my boy** .
” 显然 一个 天堂 鸟 , 我的 男生 .

“显然这是一只天堂鸟，我的孩子。”

” [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːrt] - [teɪld] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ˈkʌlərz] ;
” **It was a curious little short - tailed fellow , but wonderful in its colours ;**
” 它 曾是 一个 好奇的 小的 短的 - 有尾巴的 同伴 , 但 精彩的 在 它是 颜色 ;

“它是个奇特的小型短尾动物，但它的颜色非常漂亮；

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌmpi] [teɪl] [spræn] [tuː] [ˈwaɪz-z, ˈwaɪrz] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [sɪks]
while from the centre of the dumpy tail sprang two wires of about six
尽管 从 这 中心 的 这 矮胖 尾巴 弹簧 二 电线 的 关于 六
[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
inches long ,
英寸 长的 ,

从矮胖尾巴的中央伸出两根大约六英寸长的细线，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [tuː] [flæt] [ˈspairəl] [kəːlɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪnˈtens] [ɡriːn] .
which formed two flat spiral curls at the end , and of a most intense green .
哪个 形成 二 平坦的 螺旋 卷发 在 这 结尾 , 和 的 一个 最多 激烈的 绿色的 .

末端形成两个扁平的螺旋状卷曲，呈非常鲜艳的绿色。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pluːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wiː; wi] [ʃɑːt] [brɪˈfɔːr] — [bɜːrdz] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði]
Instead of the long plumes of the birds we shot before — birds three times the
反而 的 这 长的 羽流 的 这 鸟类 我们 射击 前 — 鸟类 三 时代 这
[saɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] — [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈʌndər] [ɪːtʃ] [wɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [ɡreɪ] ,
size of this — it had under each wing a little tuft of grey ,
尺寸 的 这 — 它 有 在下面 每个 翼 一个 小的 簇 的 灰色的 ,

与我们之前射杀的那些体型是它三倍大的鸟类不同，它的每只翅膀下只有一小簇灰色的羽毛。

[tɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːrd] [kʊd; kəd] [set] [ʌp] [laɪk] [ˈtaɪni] [tænz] .
tipped with green , which the bird could set up like tiny tans .
倾斜 和 绿色的 , 哪个 这 鸟 可以 放 向上 喜欢 微小的棕褐色 .

尖端呈绿色，鸟儿可以将其布置成小小的棕褐色。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ,
The whole of the upper surface was of a rich red ,
这 所有的 的 这 上 表面 曾是 的 一个 富有的红色的 ,

整个上表面呈浓郁的红色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌndər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [flɑːs] - [ˈsɪlki] [ɔːr] [ɡlæs] - [ˈθredi] [waɪt] ,
and the under part of a glistening floss - silky or glass - thready white ,
和 这 在下面 部分 的 一个 闪闪发光 牙线 - 丝滑 或者 玻璃 - 线状的 白色的 ,

以及闪亮的、丝滑或玻璃般纤细的白色底面，

[bʌt; bət] [rɪˈliːvd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [wɪð; wɪθ] [ˈbændz] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [məˈtælk] [ɡriːn] .
but relieved here and there with bands and patches of metallic green .
但 松了口气 这里 和 那里 和 乐队 和 补丁 的 金属 绿色的 .

但偶尔也能看到金属绿色的条带和斑块，令人眼前一亮。

[ðər; ðər] [wɜːr; wər] [ˈeɪdz] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkrɪmz(ə)n] [hɪr] ,
There were shades of orange crimson here ,
那里 是 色调 的 橙子 赤红 这里 ,

这里呈现出深浅不一的橙红色。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði]['bɜ:dz] [legz] [wɜ:r; wəɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [blu:] ,
and when I add that the bird's legs were of a delicious blue ,
和 什么时候 我 添加 那 这 鸟类 腿 是 的 一个 可口的 蓝色的 ,
当我补充说这只鸟的腿是美味的蓝色时 ,

[ænd; ənd][ɪts] [bi:k] [ʌv; əv] ['brɪndʒ] ['jelʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['blæk,bɜrdz] ,
and its beak of orange yellow like a blackbird's ,
和 它是 喙 的 橙子 黄色的 喜欢 一个 黑鸟的 ,
它的喙呈橙黄色, 像乌鸫的喙一样。

[ju;; jʊ][kæn; kən] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ə; eɪ] ['kri:tʃəɹ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑ:t] .
you can realise how beautiful a creature I had shot .
你 能 意识到 如何 美丽的 一个 生物 我 有 射击 :
你可以想象我拍摄的这只生物有多么美丽。

['ðer; ðəɹ] , [næt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , " [wi;; wi] [wɪl] [du:][noʊ] [mɔ:r] ,
" **There** , **Nat** , " **said my uncle** , " **we will do no more** ,
" 那里 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 , " 我们 将要 做 不 更多的 ,
"好了, 纳特,"我叔叔说, "我们不再做了。"

['oʊnli] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['treʒəɹz] [wi;; wi][hæv; həv][gɔ:t] .
only carefully preserve the treasures we have got .
仅有的 小心 保存 这 宝藏 我们 有 得到 :
我们只需精心保管好我们所拥有的珍宝。

" [bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][hi;; hi] ['spʊkən] [brɪ'ɔ:r] [hi;; hi] ['faɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [ə'ʌðəɹ]
" **But hardly had he spoken before he fired again and brought down another**
" 但 几乎 有 他 说 前 他 被解雇 再次 和 带来 向下 其他
bird ,
鸟 ,
"但他话音未落, 又开了一枪, 击落了另一只鸟。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] ['wʌndəɹ] .
which was again a wonder .
哪个 曾是 再次 一个 想知道 :
这又是一个奇迹。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ,
It seemed about the size of the last , but was entirely different ,
它 似乎 关于 这 尺寸 的 这 最后的 , 但 曾是 完全 不同的 ,
它看起来和上一个差不多大, 但本质上却完全不同。

[ðʊʊ] [sə'fɪʃntli] ['sɪmələɹ][tu;; tə][mɑ:rk][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['pærədəɪs][bɜ:rd] .
though sufficiently similar to mark it as a paradise bird .
尽管 足够 相似的 到 标记 它 作为 一个 天堂 鸟 :
虽然与天堂鸟足够相似, 但足以将其归类为天堂鸟。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nɪrli] [æz; əz] [ɔ:rt] [ə; eɪ] [teɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['sentɹəl] ['waɪɜ-z, 'waɪɹz] [krɔ:st] ,
It had nearly as short a tail , with the two central wires crossed ,
它 有 几乎 作为 短的 一个 尾巴 , 和 这 二 中央 电线 交叉 ,
它的尾巴也几乎一样短, 中间的两根线交叉在一起。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔ:min] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kɜ:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðəɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [dɪsk]
but instead of forming the beautiful curves of the other with the flat disc
但 反而 的 成型 这 美丽的 曲线 的 这 其他 和 这 平坦的 光盘
at the end ,
在 这 结尾 ,
但它并没有像其他部件那样, 以末端的扁平圆盘形成优美的曲线,

[ði:z] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kɜ:rlɪd] [rəʊnd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] .
these wires ended in a point and curled round so as to form a circle .

这些 电线 结束 在 一个 观点 和 卷曲 圆形的 所以 作为 到 形式 一个 圆圈 .

这些电线末端呈尖状，然后卷曲成圆圈。

[ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈkʌlərz] [wɜ:ɪr; wər] [ˈɔ:rɪndʒ] , [bʌf] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] ,
The prevailing colours were orange , buff , and yellow ,

这 盛行 颜色 是 橙子 , 增幅 , 和 黄色的 ,

当时的主要颜色是橙色、浅黄色和黄色。

[bʌt; bət][ɪts] [greɪt] [pɪ,kju:lɪˈærəti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [rʌf] [ɔ:r] [keɪps] [ʌv; əv] [ˈfeðəz] [ˈhæŋɪŋ]
but its great peculiarity was a couple of ruffs or capes of feathers hanging

但 它是 伟大的 特点 曾是 一个 夫妻 的 褶边 或者 披风 的 羽毛 绞刑
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts] [nek] ,
from the back of its neck ,

从 这 后退 的 它是 脖子 ,

但它最大的奇特之处在于，它的脖子后面垂着几缕羽毛状的褶边或披肩。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeləʊ] , [ðə; ði] [ˈloʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] - [braʊn] .
the upper one of a pale yellow , the lower of a reddish - brown .

这 上 一 的 一个 苍白 黄色的 , 这 降低 的 一个 微红 - 棕色的 .

上层为淡黄色，下层为红棕色。

[ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][aɪ] ,
Uncle Dick was in as great a state of delight as I ,

叔叔 迪克 曾是 在 作为 伟大的 一个 状态 的 喜 作为 我 ,

迪克叔叔和我一样高兴极了。

[ænd; ənd][ˈʌʊər; ʌ:r] [ˈplezər] [sɪ:md] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈflekɪd] [əˈpɑ:n][ˈi:,boʊ] ,
and our pleasure seemed to be reflected upon Ebo ,

和 我们的 乐趣 似乎 到 是 反映 之上 埃博 ,

我们的喜悦似乎也反映在了埃博身上。

[hu:] [ˈfoʊd] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [brɔ:t] [ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
who showed his satisfaction at having brought us to the place ,

WHO 显示 他的 满意 在 拥有 带来 我们 到 这 地方 ,

他似乎对带我们来到这里感到很满意。

[baɪ] [ˈʃouldəɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [straɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
by shouldering his spear and striding up and down with one hand upon his

经过 肩部 他的 矛 和 大步走 向上 和 向下 和 一 手 之上 他的
[hɪp] ,
hip ,

时髦的 ,

他肩扛长矛，一手叉腰，来回踱步。

[æz; əz] [ɪf] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [æz; əz] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
as if proud of his position as companion of the white man .

作为 如果 自豪的 的 他的 位置 作为 伴侣 的 这 白色的 男人 .

仿佛为自己作为白人同伴的身份感到自豪。

[ðə; ði] [taɪm] [ɡlaɪdɪd][baɪ] [ˈveri] [fæst] [ˈdɔ:rɪŋ] [ˈʌʊər; ʌ:r] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
The time glided by very fast during our stay at the island ,

这 时间 滑翔 经过 非常 快速地 期间 我们的 停留 在 这 岛 ,

我们在岛上的时光过得飞快。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ˈplenti] [ʌv; əv][fru:t] , [æz; əz] [ˈmeni] [fɪʃ] [æz; əz][wi:; wi] [laɪkt] [tu:; tə] [kætʃ] ,
where we found plenty of fruit , as many fish as we liked to catch ,

在哪里 我们 成立 很多 的 水果 , 作为 许多 鱼 作为 我们 喜欢 到 抓住 ,

我们在那里找到了很多水果，也钓到了很多我们想钓的鱼。

[ænd; ənd] [ə'blaɪndəns] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ʌðər] [bɜ:rdʒ][tu:; tə][help][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼlɑ:rdər] .
and abundance of large pigeons and other birds to help our larder .
和 丰富 的 大的 鸽子 和 其他 鸟类 到 帮助 我们的 食品储藏室 .
还有大量的大型鸽子和其他鸟类来帮助我们补充食物。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz][hɑ:t] ,
The climate was hot ,
这 气候 曾是 热的 ,
气候炎热。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][ʼma:dɪfaɪ][ðə; ði] [hi:t]
but the breezes that came from the sea always seemed to modify the heat .
但 这 微风 那 来了 从 这 海 总是 似乎 到 调整 这 热
[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['berəbl] .
and make it bearable .
和 制作 它 可以忍受 .
但来自海洋的微风似乎总能缓解炎热，使人感到舒适。

[ʼsevrəl] ['stɔ:rmz] [ə'kɜ:rd] , ['dɔ:ɪŋ] [wɪθ] [ðə; ði] [tri:z] [bent] [brʼfɔ:r] [ðə; ði][ʼfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][blæst] ,
Several storms occurred , during which the trees bent before the fury of the blast ,
一些 暴风雨 发生 , 期间 哪个 这 树木 弯曲 前 这 愤怒 的 这 爆炸 ,
期间发生了数次风暴，树木在狂风的肆虐下弯曲变形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [paɪld][ðə; ði][sændz] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [wi:dz] [ænd; ənd] [ʼfelz] .
and the waves piled the sands high with weeds and shells .
和 这 波浪 堆积 这 沙子 高的 和 杂草 和 贝壳 .
海浪将海藻和贝壳堆积在沙滩上。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [tə'ɾɪfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] ['defnɪŋ] .
The lightning was terrific and the thunder deafening .
这 闪电 曾是 了不起 和 这 雷 震耳欲聋 .
闪电猛烈，雷声震耳欲聋。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʼɔ:f(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [skerd] [ʼfi:lɪŋ] [ju:st] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə]
At times it was awful , and a curious scared feeling used at first to .
在 时代 它 曾是 可怕 , 和 一个 好奇的 害怕的 感觉 用过的 在 第一的 到
[kʌm] [ʼʊʊvər][em 'i:] .
come over me .
来 超过 我 .
有时情况很糟糕，起初我会感到一种莫名的恐惧。

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [gru:] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:rmz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ʼʊʊvər] ,
But I soon grew used to the storms , and as they were soon over ,
但 我 很快 生长 用过的 到 这 暴风雨 , 和 作为 他们 是 很快 超过 ,
但我很快就习惯了暴风雨，而且暴风雨很快就过去了。

[tʊk] [bʌt; bət][ʼlɪt(ə)] ['nɔʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
took but little notice of them ,
采取 但 小的 注意 的 他们 ,
他们几乎没有注意到这些，

[ɪk'sept] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ʼfrefnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðæt] [si:md] [ʼæftərwərdz] [tu:; tə]
except to enjoy the delicious freshness of the air that seemed afterwards to .
除了 到 享受 这 可口的 新鲜 的 这 空气 那 似乎 然后 到
[meɪk] [ʼevriθɪŋ] [ten] [taɪmz] [mɔ:ɾ] [ʼbju:tɪf(ə)] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brʼfɔ:r] .
make everything ten times more beautiful than it was before .
制作 一切 十 时代 更多的 美丽的 比 它 曾是 前 .
除了享受那令人心旷神怡的清新空气之外，一切都显得比以前美好十倍。

[aɪˈti:] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈwɪrɪsəm] [ɪf] [aɪ] [keɪpt] [ɑ:n] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
It would become wearisome if I kept on writing of the beauty of the different
它 会 变得 令人厌倦的 如果 我 保留 在 写作 的 这 美丽 的 这 不同的
[vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs][wi:; wi] [faʊnd] ,
varieties of the birds of paradise we found ,
品种 的 这 鸟类 的 天堂 我们 成立 ,
如果我一直写我们发现的各种天堂鸟的美丽之处, 那会让人感到厌倦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈtɪntɪŋ] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [plu:mz] ;
and the lovely tinting and arrangement of their plumes ;
和 这 迷人的 着色 和 安排 的 他们的 羽流 ;
还有它们羽毛美丽的颜色和排列方式;

[let][aɪˈti:][bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˈskersli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈi:;boʊ] [ˈfaɪndɪŋ]
let it be sufficient when I tell you that scarcely a day passed without Ebo finding
让 它 是 充足的 什么时候 我 告诉 你 那 几乎 一个 天 通过了 没有 埃博 寻找
[sʌm; səm] [freɪ] [ˈspesɪməŋ] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə] [ʃu:t] ,
some fresh specimen for us to shoot ,
一些 新鲜的 标本 为了 我们 到 射击 ,
我只需告诉你, 几乎每天都有埃博找到一些新鲜的猎物供我们射杀。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdænsɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][wi:; wi] [skɪnd] [ænd; ənd]
and then dancing round with the delight of a boy as we skinned and
和 然后 跳舞 圆形的 和 这 喜 的 一个 男生 作为 我们 去皮 和
[prɪˈzɜ:rɪv] [ðə; ði] [nu:] [ˈtreʒər] .
preserved the new treasure .
保存完好 这 新的 宝藏 .
然后, 我们剥下新发现的宝藏, 像个孩子一样高兴地跳起舞来。

[ˈsʌmtaɪmz] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbi:tɪl] [deɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [deɪ] , [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði]
Sometimes we had a beetle day , sometimes a butterfly day , collecting the
有时 我们 有 一个 甲虫 天 , 有时 一个 蝴蝶 天 , 收集 这
[ˈlʌvliɪst] [ˈspesɪmənz] ;
loveliest specimens ;
最可爱的 标本 ;
有时我们收集甲虫, 有时我们收集蝴蝶, 收集最美丽的标本;

[bʌt; bət][bɜ:rdz] [fɔ:rmd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪnsəp(ə)] [pərˈsu:t] ,
but birds formed our principal pursuit ,
但 鸟类 形成 我们的 主要的 追逐 ,
但鸟类是我们主要的狩猎对象。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkeɪsɪz] [bɪˈgæŋ][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈæspekt][æz; əz][wi:; wi] [pækt] [ɪn] [ˈkerfəli]
and our cases began to present a goodly aspect as we packed in carefully
和 我们的 案例 开始 到 展示 一个 很好 方面 作为 我们 包装 在 小心
[ðə; ði] [wel] - [drard] [æərəˈmætɪk] [skɪnz] .
the well - dried aromatic skins .
这 出色地 - 干燥 芳香 皮肤 .
随着我们小心翼翼地将干燥的芳香皮革装入箱子, 我们的箱子开始呈现出良好的外观。

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:ɹ] [slaɪt] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈfi:vər] , [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz]
I had had one or two more slight touches of fever , and my uncle was
我 有 有 一 或者 二 更多的 轻微 触摸 的 发烧 , 和 我的 叔叔 曾是
[ˈpɔ:ɹli; pɔ:ɹli] [wʌns] ,
poorly once ,
差 一次 ,
我后来又有过一两次轻微的发烧, 我叔叔也生过一次病。

[bʌt; bət][hi:; hi][soʊ] [ˈskɪlfəli] [ˈtri:tɪd] [ju:ˈes][bəʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈzi:z] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈmæstərd] ,
but he so skilfully treated us both that the disease was soon mastered ,
但 他 所以 巧妙地 治疗 我们 两个都 那 这 疾病 曾是 很快 精通 ,
但他医术精湛, 很快就治好了我们俩的病。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [pæst] ['ʊvər] .

and the trouble passed over .
和 这 麻烦 通过了 超过 .

麻烦过去了。

[ˈteɪkən] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ðʊʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][aɪlənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] ,

Taken altogether , though , we found the island , in spite of the heat ,
已采取 共 , 尽管 , 我们 成立 这 岛 , 在 尽管如此 的 这 热 ,

但总的来说, 尽管天气炎热, 我们还是觉得这座岛屿很不错。

[ə; eɪ][moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] ,

a most delightful place of residence ,
一个 最多 愉快 地方 的 住宅 ,

一个非常宜居的地方,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['riːəl] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][sæt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [swɪft] [boʊt] [wʌn]

and it was with feelings of real regret that I sat in our swift boat one
和 它 曾是 和 情怀 的 真实的 后悔 那 我 卫星 在 我们的 迅速 船 一

[deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ] [seɪl] [set] ,

day with the big sail set ,
天 和 这 大的 帆 放 ,

有一天, 我坐在我们那艘扬起大帆的快艇上, 心中充满了深深的遗憾。

['skɪmɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði] [smuːð] [siː] , [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] ['stɔːrʒ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

skimming over the smooth sea , all our stores on board ,
撇脂 超过 这 光滑的 海 , 全部 我们的 商店 在 木板 ,

掠过平静的海面, 船上载满了我们所有的物资。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ['stɪrɪŋ] [duː] [nɔːrθ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] ['bɪdn] [ðə; ði]

and Uncle Dick at the helm steering due north , for we had bidden the
和 叔叔 迪克 在 这 舵 转向 到期的 北 , 为了 我们 有 拜登 这

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ˈferwel] ,

beautiful island farewell ,
美丽的 岛 告别 ,

迪克叔叔掌舵, 船头直指北方, 因为我们已经告别了这座美丽的岛屿。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɔːz] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɡroʊ] ['dɪstənt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .

and its shores were beginning to grow distant to our eyes .
和 它是 海岸 是 开始 到 生长 遥远 到 我们的 眼睛 .

它的海岸线在我们眼前渐渐变得遥远。

[ˈtʃæptər] ['θɜːrti] [eɪt] .

Chapter Thirty Eight .
章 三十 八 .

第三十八章

['iː;boʊ] [dʌz] [nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [nuː] ['ɡɪni] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [əˈpɪr] .

Ebo does not approve of New Guinea for Reasons that appear .
埃博 做 不是 批准 的 新的 几内亚 为了 原因 那 出现 .

埃博不赞成新几内亚, 原因不明。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['mætər] [tuː; tə]['iː;boʊ] [wer] [wiː; wi] [went] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

It did not seem to matter to Ebo where we went so long as he was
它 做过 不是 似乎 到 事情 到 埃博 在哪里 我们 去 所以 长的 作为 他 曾是

[wɪð; wɪθ][juːˈes] .

with us .
和 我们 .

只要和我们在一起, 埃博似乎并不在意我们去哪里。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] ,

He must have been a man of five - and - thirty ,
他 必须 有 到过 一个 男人 的 五 - 和 - 三十 ,

他当时应该有三十五岁左右。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] — [æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

and **he** **was** **brave** **as** **a** **lion** **—** **as** **the** **lion** **is** **said** **to** **be** **in** **the**

和 他 曾是 勇敢的 作为 一个 狮子 — 作为 这 狮子 是 说 到 是 在 这

[ˈstoːri] ,

story ,

故事 ,

他像狮子一样勇敢——正如故事中所描述的狮子那样。

[fɔːr; fər][ɪn] [rɪˈæləti] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sniːk] — [bʌt; bət][ˈiːboʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt]
for in reality he is a great sneak — but Ebo seemed to have the heart
 为了 在 现实 他 是 一个 伟大的 潜行 — 但 埃博 似乎 到 有 这 心
 [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
of a boy .
 的 一个 男生 .

事实上，他是个很狡猾的人——但埃博似乎有一颗男孩的心。

[hiː hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [læf] [wen] [aɪ][dɪd] ,
He was ready to laugh when I did ,
 他 曾是 准备好 到 笑 什么时候 我 做过 ,
 当我笑的时候，他也准备笑了。

[ænd; ɐnd][sɪt][baɪ][em 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [ɔ:r]['taɪərd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,
and sit by me when I was ill or tired , his face full of sympathy ,
 和 坐 经过 我 什么时候 我 曾是 患病的或者 疲劳的 , 他的 脸 满的 的 同情 ,
 当我生病或疲惫时, 他会坐在我身边, 脸上满是同情。

[ænd; ʌnd][nʊʊ] ['su:nə] [wʌz; wəz][aɪ] ['betə] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl]

and no sooner was I better than it was the signal for a triumphal

和 不 很快 曾是 我 更好的 比 它 曾是 这 信号 为了 一个 凯旋的

[dæns] .

dance .

舞蹈 .

我刚一好转，就听到了庆祝跳舞的信号。

[ˈiːboʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [naʊ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
Ebo was as happy now as could be .
埃博 曾是 作为 快乐的 现在 作为 可以 是 .
埃博现在无比开心。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɜr] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ] ,
It did not matter to him where we were going ,
 它 做过 不是 事情 到 他 在哪里 我们 是 去 ,
 他并不在意我们要去哪里。

[ænd; ənd][hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [ˈtʃætəd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu; tə] [em ˈiː] [æz; əz]
and he laughed and chattered and pointed out the fish to me as
和 他 笑了 和 喋喋不休 和 尖 出去 这 鱼 到 我 作为
[wi; wi] [skɪmd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrəl] [riːfs] ,
we skimmed over the shallow water of the coral reefs ,
我们 脱脂 超过 这 浅的 水 的 这 珊瑚 珊瑚礁 ,
我们掠过珊瑚礁的浅水区时，他一边笑着-边叽叽喳喳地指给我看鱼。

['sʌmtaɪmz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aɪləndz] [hu:z] [neɪmz] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [nəʊ] ,
sometimes approaching islands whose names we did not know ,
 有时 接近 岛屿 谁 姓名 我们 做过 不是 知道 ,
 有时我们会接近一些我们甚至不知道名字的岛屿,

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrt] ;
and which were apparently too small to be down in the chart ;
 和 哪个 是 显然 也 小的 到 是 向下 在 这 图表 ;
 而这些数字显然太小，无法列入图表中；

[bʌt; bət] [wət'evər] [temp'teɪjənz] [ðeɪ] [maɪt] [hoʊld] [aʊt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [stiəd] [raɪt] [ɑ:n] [du:] [nɔ:rθ] ,
but whatever temptations they might hold out my uncle steered right on due north ,
但 任何 诱惑 他们 可能 抓住 出去 我的 叔叔 转向 正确的 在 到期的 北 ,
但无论它们带来怎样的诱惑, 我的叔叔都径直向正北方向驶去。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][lənd] ['stretʃɪŋ] [i:st] [ænd; ənd]
and on the evening of the second day there was land stretching east and
和 在 这 晚上 的 这 第二 天 那里 曾是 土地 伸展 东方 和
[west] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] .
west as far as we could see .
西方 作为 远的 作为 我们 可以 看 .
第二天晚上, 我们看到东西两侧绵延着一望无际的陆地。

“ [naʊ] , [næt] , ” [hi:; hi][kraɪd] , “ [wer] [ɪz][jər; jər] [dʒi'ɑ:grəfi] ?
” **Now , Nat , ” he cried , “ where is your geography ?**
” 现在 , 纳特 , ” 他 哭 , ” 在哪里 是 你的 地理 ?
“纳特,”他喊道, “你的地理知识呢? ”

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? ”
what place is that ? ”
什么 地方 是 那 ? ”
那是什么地方?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [nu:] [ˈɡɪni] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
” **I should say it must be New Guinea , uncle , ” I said .**
” 我 应该 说 它 必须 是 新的 几内亚 , 叔叔 , ” 我 说 .
“我猜那一定是新几内亚, 叔叔,”我说。

“ [kwait] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .
” **Quite right , my boy .**
” 相当 正确的 , 我的 男生 .
“说得对, 孩子。”

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !
你好!

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˈi:;boʊ] ?
what's the matter with Ebo ?
是什么 这 事情 和 埃博 ?
Ebo怎么了?

“ [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [fæst] [ə'sli:p]
” **That gentleman had been lying down in the bottom of the boat fast asleep**
” 那 绅士 有 到过 说谎 向下 在 这 底部 的 这 船 快速地 睡着了
[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] [ˈaʊərz] ,
for the past three hours ,
为了 这 过去的 三 小时 ,
“那位先生过去三个小时一直躺在船底熟睡。”

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ber] [em 'i:] [ˈkʌmpəni] [θru:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
as he was to sit up and bear me company through a part of the
作为 他 曾是 到 坐 向上 和 熊 我 公司 通过 一个 部分 的 这
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;
因为他要陪我坐起来, 陪我度过部分夜里时光;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]
but having woke up and caught sight of the land he seemed to have
但 拥有 觉醒 向上 和 捕捉 视线 的 这 土地 他 似乎 到 有
[br'kʌm] ['fjʊriəs] .
become furious .
变得 狂怒 .

但当他醒来看到这片土地时，似乎变得怒不可遏。

['hævɪŋ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɜ:rdz] ,
Having been with us now so long , he had picked up a good many words ,
拥有 到过 和 我们 现在 所以 长的 , 他 有 挑选 向上 一个 好的 许多 字 ,
[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
just as we had picked up a good many of his ,
只是 作为 我们 有 挑选 向上 一个 好的 许多 的 他的 ,
[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
就像我们已经收集到他的很多东西一样，

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər][help] [ænd; ənd] [saɪnz] [wi:; wi][gɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['prɪti] [wel] .
so that by their help and signs we got along pretty well .
所以 那 经过 他们的 帮助 和 标志 我们 得到 沿着 漂亮的 出色地 .
[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər][help] [ænd; ənd] [saɪnz] [wi:; wi][gɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['prɪti] [wel] .
所以，在他们的帮助和指引下，我们相处得相当不错。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['stɔ:rtlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
But now it was quite startling to see his excitement .
但 现在 它 曾是 相当 令人震惊 到 看 他的 激动 .
[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['stɔ:rtlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
但现在看到他如此兴奋，着实令人惊讶。

[hi:; hi] [si:md] [soʊ]['ædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][wɜ:rd][noʊ] ,
He seemed so agitated that he could only recollect the word no ,
他 似乎 所以 激动 那 他 可以 仅有的 追忆 这 单词 不 ,
[hi:; hi] [si:md] [soʊ]['ædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][wɜ:rd][noʊ] ,
他显得非常激动，以至于只能想起“不”这个字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [kept] [ɑ:n] [rɪ'pi:tɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] [ðen] [left] [em 'i:] ,
and this he kept on repeating as he dashed at me and then left me ,
和 这 他 保留 在 重复 作为 他 虚线 在 我 和 然后 左边 我 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [kept] [ɑ:n] [rɪ'pi:tɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd] [ðen] [left] [em 'i:] ,
他一边重复着这句话，一边朝我冲过来，然后又离开了。

[tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] ,
to run to my uncle ,
到 跑步 到 我的 叔叔 ,
[tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] ,
跑去找我叔叔，

['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][dræg][aɪ 'ti:] [raʊnd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]['ɔ:ltər][ðə; ði]
seizing the tiller and trying to drag it round so as to alter the
抓住 这 耕耘机 和 尝试 到 拖 它 圆形的 所以 作为 到 改变 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
direction of the boat .
方向 的 这 船 .
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
抓住舵柄，试图将其拉动以改变船的航向。

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
“ No , no , no , no , no !
“ 不 , 不 , 不 , 不 , 不 !
[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
“不，不，不，不，不！

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
“ 他 哭 .
[hi:; hi] [kraɪd] .
他哭着说。

[ðen] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][em 'iː] , [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
Then pointing to the land he came at me , caught up his spear ,
然后 指向 到 这 土地 他 来了 在 我 , 捕捉 向上 他的 矛 ,
然后他指着那片土地朝我走来, 接住了他的长矛。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wəz; wəz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] ,
and I thought he was going to kill me ,
和 我 想法 他 曾是 去 到 杀 我 ,
我当时以为他要杀了我。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [θɹʌst] [æt; ət][em 'iː] [wɪtʃ] [went] [raɪt] [pæst][maɪ][ɑːrm] ; [draːpt]
for he made a savage thrust at me which went right past my arm ; dropped
为了 他 制成 一个 野蛮的 推力 在 我 哪个 去 正确的 过去的 我的 手臂 ; 掉落
[ðə; ði] [spɪr] ,
the spear ,
这 矛 ,
因为他向我猛地一刺, 矛尖擦过我的手臂而过; 长矛掉落在地。

[kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [klʌb] , [fɔːrst] [bæk] [maɪ] [hed] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
caught up his club , forced back my head over the gunwale of the boat ,
捕捉 向上 他的 俱乐部 , 强制 后退 我的 头 超过 这 舷缘 的 这 船 ,
他挥舞着球杆, 强迫我的头向后仰, 越过船舷。

[reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biːt] [em 'iː][tuː; tə] [deθ] ,
raised his club and made believe to beat me to death ,
提高 他的 俱乐部 和 制成 相信 到 打 我 到 死亡 ,
他举起棍子, 假装要把我打死。

['hæməɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [saɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
hammering the boat side with all his might .
锤击 这 船 边 和 全部 他的 可能 .
他用尽全力敲打船舷。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [æm] [ə'tæk] [ə'pɑːn][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [huː] , [haʊ'evər] , [tʊk] [aɪ 'tiː] ['kuːlɪ] ,
After this he made a sham attack upon my uncle , who , however , took it coolly ,
后 这 他 制成 一个 假 攻击 之上 我的 叔叔 , WHO , 然而 , 采取 它 冷静地 ,
此后, 他假装袭击了我的叔叔, 但我叔叔却毫不在意。

[ænd; ənd]['ʊʊnli] [læft] ['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][em 'iː] ,
and only laughed after seeing the attack upon me ,
和 仅有的 笑了 后 看到 这 攻击 之上 我 ,
看到我遭到攻击后, 他反而笑了。

[ðʊʊ] [aɪ][hæd; həd] ['nʊʊtɪst] [wʌn][hænd][gʊʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] [wen] ['iː;boʊ] [meɪd] [æt; ət][em 'iː]
though I had noticed one hand go to his gun when Ebo made at me
尽管 我 有 注意到 一 手 去 到 他的 枪 什么时候 埃博 制成 在 我
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] .
with the spear .
和 这 矛 .

虽然我注意到当埃博用长矛向我袭来时, 他的一只手伸向了他的枪。

['æftər][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [pɜːrspə'reɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [æz; əz][aɪ]
After the black had worked himself up into a perspiration , instead of , as I
后 这 黑色的 有 工作 他自己 向上 进入 一个 汗 , 反而 的 , 作为 我
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,
黑人男子激动得满头大汗之后, 却出乎我的意料,

['bɜːrstɪŋ] [aʊt] ['læfɪŋ] , [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] , ['kraɪɪŋ] , " [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
bursting out laughing , he kept on pointing to the land , crying , " No , no , no !
爆发 出去 笑 , 他 保留 在 指向 到 这 土地 , 哭泣 , " 不 , 不 , 不 !
他哈哈大笑, 不停地指着那片土地, 喊道: “不, 不, 不! ”

“ [ænd; ənd] [ðen] , “ [kɪl] [bɜ:rd] , [kɪl] [mæn] , [næt] , [mi:] [bɔɪ] , [kɪl] [ʌŋ] - [kʊl] [dɪt] ; [kɪl] [ˈi:,boʊ] .
“ **and then** , “ **Kill bird , kill man , Nat , mi boy , kill Ung - kul Dit ; kill Ebo** .
“ 和 然后 , “ 杀 鸟 , 杀 男人 , 纳特 , 米 男生 , 杀 昂 - 库尔 迪特 ; 杀 埃博 .
然后 , “杀鸟, 杀人, 纳特, 我的孩子, 杀昂库尔·迪特; 杀埃博。”

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! “
No , no , no !”
“ 不 , 不 , 不 ! ”

不, 不, 不!

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wɪl] [kɪl] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][lənd] ?
“ **You mean that the savages will kill us if we land ?**
“ 你 意思是 那 这 野蛮人 将要 杀 我们 如果 我们 土地 ?
“你的意思是说, 如果我们登陆, 那些野蛮人会杀了我们吗? ”

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said** .
“ 我 说 .

我说。

“ [kɪl] , [kɪl] , “ [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈnɑ:dn̩] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪk'saɪtɪdli] ,
“ **Kill , kill , “ he cried , nodding his head excitedly** ,
“ 杀 , 杀 , “ 他 哭 , 点头 他的 头 兴奋地 ,
“杀! 杀!”他喊道, 兴奋地点着头。

[ænd; ənd] [ˈbæŋɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ; “ [kɪl] , [kɪl] , [kɪl] .
and banging the side of the boat with his club ; “ kill , kill , kill .
和 砰砰作响 这 边 的 这 船 和 他的 俱乐部 ; “ 杀 , 杀 , 杀 .
并用棍棒敲打船舷; “杀, 杀, 杀。

[kɪl] [ˈi:,boʊ] , [kɪl] [næt] , [mi:] [bɔɪ] , [kɪl] [ʌŋ] - [kʊl] [dɪt] , [kɪl] [boʊt] , [kɪl] , [kɪl] .
Kill Ebo , kill Nat , mi boy , kill Ung - kul Dit , kill boat , kill , kill .
杀 埃博 , 杀 纳特 , 米 男生 , 杀 昂 - 库尔 迪特 , 杀 船 , 杀 , 杀 .
杀了Ebo, 杀了Nat, mi boy, 杀了Ung-kul Dit, 杀了船, 杀了, 杀了。

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! “
No , no , no !”
“ 不 , 不 , 不 ! ”

不, 不, 不!

“ [wel] [dʌn] , [ˈi:,boʊ] ! “ [kraɪd] [maɪ][ʌŋk(ə)l] [ˈlæfɪŋ] .
“ **Well done , Ebo ! “ cried my uncle laughing** .
“ 出色地 完毕 , 埃博 ! “ 哭 我的 叔叔 笑 .
“干得好, 埃博!”我叔叔笑着喊道。

“ [jɔr; jər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪz] [ˈsplendɪd] .
“ **Your English is splendid** .
“ 你的 英语 是 灿烂 .

你的英语很棒。

[ɡʊd] [bɔɪ] . “
Good boy . “
好的 男生 . “

好孩子。

“ [ˈi:,boʊ] , [ɡʊd] [bɔɪ] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [blæk] .
“ **Ebo , good boy , “ cried the black** .
“ 埃博 , 好的 男生 , “ 哭 这 黑色的 .
“埃博, 好孩子,”黑人喊道。

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] .
“ **No , no , no** :
“ 不 , 不 , 不 :

“不, 不, 不。”

[kɪl] , [kɪl] . “
Kill , kill . ”
杀 , 杀 . ”

杀，杀。

“ [ðeɪ] [ˈfænt] [kɪl] [juː ˈes] , [ˈiːboʊ] , ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)] ,
“ **They sha'n't kill us** , **Ebo** , ” **said my uncle** ,
” 他们 不会 杀 我们 , 埃博 , ” 说 我的 叔叔 ,
“他们不会杀了我们的，埃博，”我叔叔说。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːr] ; [waɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
taking up his gun and pointing it at the shore ; while , to make his
采取 向上 他的 枪 和 指向 它 在 这 支撑 ; 尽管 , 到 制作 他的
[ˈmiːnɪŋ] [ˈkɪlərər] ,
meaning clearer ,
意义 更清晰 ,

他拿起枪，指向岸边；同时，为了更清楚地表达他的意思，

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
I did the same .
我 做过 这 相同的 .

我也这么做了。

“ [ʃuːt] — [kɪl] [mæn] . ”
“ **Shoot — kill man** . ”
” 射击 — 杀 男人 . ”

“开枪——杀了这个人。”

“ [ʃuːt] ! [kɪl] !
“ **Shoot ! kill !**
” 射击 ! 杀 !

“开枪！杀了！ ”

“ [kraɪd] [ˈiːboʊ] , [huː] [ˈeɪdəntli] [ʌndərˈstʊd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
“ **cried Ebo , who evidently understood , for he picked up his spear** ,
” 哭 埃博 , WHO 显然 理解 , 为了 他 挑选 向上 他的 矛 ,
“埃博喊道，他显然听懂了，因为他捡起了长矛。”

[ænd; ənd] [θrʌst] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ˈfɪrslɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɔːr] .
and thrust with it fiercely towards the shore .
和 推力 和 它 激烈地 向 这 支撑 .

然后猛烈地向岸边冲去。

“ [jes] , [ʃuːt] ; [kɪl] [mæn] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
“ **Yes , shoot ; kill man ,** ” **he continued , nodding his head ;**
” 是的 , 射击 ; 杀 男人 , ” 他 持续 , 点头 他的 头 ;
“是的，开枪；杀了这个人，”他一边点头一边继续说道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈsætɪsfard,dɪsˈætɪsfard][ænd; ənd] [geɪzd] [ɪnˈtɛntli] [tɔːrdz] [ðə; ði]
but he seemed very much dissatisfied and gazed intently towards the
但 他 似乎 非常 很多 不满 和 凝视 专注地 向 这
[ˈdɪstənt] [lænd] .
distant land .
遥远 土地 .

但他似乎很不满意，目光紧紧地盯着远方。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɡɪni] [ˈsævɪdʒɪz] , [næt] , ” [sed] [ˈŋk(ə)]
“ **He seems to know the character of the New Guinea savages , Nat ,** ” **said Uncle**
” 他 似乎 到 知道 这 特点 的 这 新的 几内亚 野蛮人 , 纳特 , ” 说 叔叔
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“纳特，他似乎很了解新几内亚野蛮人的性格，”迪克叔叔说。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz][hɜ:rd][ðæt][ðeɪ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][fɪrs][ænd; ənd][ˈkru:əl][set] ,
“ **I have always heard that they are a fierce and cruel set** ,
“ 我 有 总是 听到 那 他们 是 一个 凶猛的 和 残忍的 放 ,
“我一直听说他们是一群凶残暴,

[bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; əɪ][su:n][si:] ['weðər][aɪ'ti:][ɪz][seɪf][tu:; tə][lənd] .
but we shall soon see whether it is safe to land .
但 我们 将 很快 看 无论 它 是 安全的 到 土地 .
但我们很快就会知道着陆是否安全。

“ [wi:; wi][seɪld][ˈdʒentli][ɑ:n] , [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [tɜ:rnd][aʊt][ə; eɪ][ˈɡlɔ:riəs][ˈmu:nlaɪt][naɪt] ,
“ **We sailed gently on , for it turned out a glorious moonlight night** ,
“ 我们 航行 轻轻地 在 , 为了 它 转向 出去 一个 辉煌 月光 夜晚 ,
我们缓缓前行, 因为那是一个月光皎洁的夜晚。

[ænd; ənd][ˈɔ:ltərɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r][kɔ:rs][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wi:; wi][wɜ:r; wər][æɪt; ət][ˈsʌnraɪz][wɪˈðɪn][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv]
and altering our course a little we were at sunrise within a couple of
和 改变 我们的 课程 一个 小的 我们 是 在 日出 之内 一个 夫妻 的
[maɪlz][ʌv; əv][wʌt][si:md][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈveri][ˈbju:tɪf(ə)l][ˈkʌntri] ,
miles of what seemed to be a very beautiful country ,
英里 的 什么 似乎 到 是 一个 非常 美丽的 国家 ,
稍微改变一下航向, 我们在日出时分到达了距离一片看起来非常美丽的乡村只有几英里的地方。

[ˈwʊdɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ][ʃɔ:r] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][ʌp][ˈɪnlənd][tu:; tə][ˈtaʊərɪŋ][ˈmaʊntnɪz] .
wooded to the shore , and rising up inland to towering mountains .
树木繁茂的 到 这 支撑 , 和 上升 向上 内陆 到 参天 山脉 .
海岸边树木葱郁, 内陆则耸立着巍峨的高山。

[ɡreɪt][tri:z][si:md][tu:; tə][prɪ'veɪl][ˈevriwɛr] , [bʌt; bət][wi:; wi][sɔ:ɪ][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈbi:ɪŋ]
Great trees seemed to prevail everywhere , but we saw no sign of human being
伟大的 树木 似乎 到 占上风 到处 , 但 我们 锯 不 符号 的 人类 存在
.
:
.
到处都是参天大树, 但我们没有看到任何人的踪迹。

“ [ðə; ðɪ][plɛs][lʊks][ˈveri][ˈtemptɪŋ] , [næt] , “ [sed][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ **The place looks very tempting , Nat , “ said uncle** ,
“ 这 地方 看起来 非常 诱人的 , 纳特 , “ 说 叔叔 ,
“这地方看起来很诱人, 纳特,”叔叔说。

“ [ænd; ənd][ɪf][wi:; wi][kæn; kən][hɪt][əˈpɑ:n][æɪn; ən][ʌnɪnˈhæbɪtɪd][pɑ:rt][aɪ][ɪkˈspekt][ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
“ **and if we can hit upon an uninhabited part I expect that we should**
“ 和 如果 我们 能 打 之上 一个 无人 部分 我 预计 那 我们 应该
[faɪnd][sʌm; səm][ˈkæpɪt(ə)l][ˈspesɪmənɪz][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkeɪsɪz] .
find some capital specimens for our cases .
寻找 一些 首都 标本 为了 我们的 案例 .
“如果我们能找到一个无人居住的地方, 我预计我们应该能找到一些适合我们案件的典型例子。”

[let][ju:ˈes][si:] [wʌt][ðə; ðɪ][plɛs][ɪz][laɪk] .
Let us see what the place is like .
让 我们 看 什么 这 地方 是 喜欢 .
让我们看看这个地方是什么样子。

“ [i:ˌboʊ][traɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæʃ(ə)n][tu:; tə][dɪˈsweɪd][ju:ˈes][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][ˈfa:rðər] ,
“ **Ebo tried in his fashion to dissuade us from going farther** ,
“ 埃博 尝试 在 他的 时尚 到 劝阻 我们 从 去 更远 ,
“埃博用他惯用的方式试图劝阻我们不要再往前走,

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈterəb(ə)l] [ʌnˈi:zi] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt]
and it was evident that the poor fellow was terrible uneasy as the boat
和 它 曾是 明显 那 这 贫穷的 同伴 曾是 糟糕的 不安 作为 这 船
[wʌz; wəz] [rʌn] [ɪn] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
was run in close to the shore ,
曾是 跑步 在 关闭 到 这 支撑 ,
很明显, 当船靠近岸边时, 那个可怜的家伙非常不安。

[wen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [nu:d] [blæk] [ˈsævɪdʒɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
when all at once about a dozen nude black savages came running down to the
什么时候全部 在 一次 关于 一个 打 裸体 黑色的 野蛮人 来了 跑步 向下 到 这
[ˈwɔtəz] [edʒ] ,
water's edge ,
水的 边缘 ,
突然间, 大约十几名赤身裸体的黑人野蛮人跑到了水边。

[ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [tu:; tə] [ju:ˈes] [tu:; tə] [lənd] ,
making signs to us to land ,
制作 标志 到 我们 到 土地 ,
他们向我们发出降落的信号,

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈfeðəz] [ænd; ənd] [rʌf] [skɪnz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] .
and holding up bunches of bright feathers and rough skins of birds .
和 保持 向上 成捆 的 明亮的 羽毛 和 粗糙的 皮肤 的 鸟类 .
他们举起一束束色彩鲜艳的羽毛和粗糙的鸟皮。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ˈfrendli] , [næt] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] .
“ They look friendly , Nat , ” said my uncle .
“ 他们 看 友好的 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 .
“他们看起来很友善, 纳特,”我叔叔说。

“ [lʊk] [hɪr] ; [aɪ] [wɪl] [lənd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fju:] [ˈprez(ə)nts] [ɪn] [bi:dz] [ænd; ənd] [bræs]
“ Look here ; I will land and take them a few presents in beads and brass
“ 看 这里 ; 我 将要 土地 和 拿 他们 一个 很少 礼物 在 珠子 和 黄铜
[ˈwaɪər] ;
wire ;
金属丝 ;

“你看, 我这就下飞机, 给他们带些珠子和铜丝做的礼物;
[wi:; wi][æɪ; jəl] [su:n] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [mi:n] [ˈmɪʃɪf] . “
we shall soon see if they mean mischief . ”
我们 将 很快 看 如果 他们 意思是 恶作剧 . “
我们很快就会知道他们是否心怀不轨。

“ [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ I'll come with you , uncle , ” I said .
“ 患病的 来 和 你 , 叔叔 , ” 我 说 .
“我跟您一起去, 叔叔,”我说。

“ [noʊ] ; [ju:; jʊ] [stɑ:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər] [əˈfloʊt] .
“ No ; you stop with the boat and keep her afloat .
“ 不 ; 你 停止 和 这 船 和 保持 她 漂浮 .
“不; 你得让船停下来, 保持船身漂浮。”

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɔ:l] [ˈredi] [ˈloʊdɪd] .
Here are the guns all ready loaded .
这里 是 这 枪支 全部 准备好 已加载 .
枪支都已上膛。

[aɪ] [dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ,
I don't suppose there will be any danger ; but if there is ,
我 不 认为 那里 将要 是 任何 危险 ; 但 如果 那里 是 ,
我想应该不会有危险; 但如果真的有危险,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈpepə] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [fɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] — [ðæt] [ɪz] ,
you must pepper the enemy with small shot to keep them back — that is ,
你 必须 胡椒 这 敌人 和 小的 射击 到 保持 他们 后退 — 那 是 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

你必须用小口径弹丸猛击敌人，才能阻止他们退缩——当然，这是肯定的。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [əˈtæk] [em ˈiː] . “
if you see them attack me .”
如果 你 看 他们 攻击 我 . ”

如果你们看到他们，就攻击我。”

“ [ˈhædnt] [aɪ] [ˈbetə] [kʌm] , [ˈʌŋk(ə)] ? ”
“ Hadn't I better come , uncle ? ”
“ 之前没有 我 更好的 来 , 叔叔 ? ”

“叔叔，我难道不应该来吗？”

“ [noʊ] ; [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ˈiːboʊ] .
“ No ; I shall take Ebo .
“ 不 ; 我 将 拿 埃博 .

“不，我要去埃博。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][ˈsɪmp(ə)] - [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə] [wiː; wi][hæv; həv][met]
They may be as simple - hearted and friendly as the others we have met
他们 可能 是 作为 简单的 - 心地 和 友好的 作为 这 其他的 我们 有 遇见
,
.
,

他们或许像我们遇到的其他人一样，心地善良、待人友善。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkʌntri] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ][grænd][ə; eɪ] [kəˈlektɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [aɪ][ˈkænə:t] [əˈfɔːrd]
and this country must be so grand a collecting ground that I cannot afford
和 这 国家 必须 是 所以 盛大 一个 收集 地面 那 我 不能 买得起
[tuː; tə][biː; bi] [skɛrd] [əˈweɪ] [baɪ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːls] [rɪˈpɔːrts] [reɪzd] [baɪ][ˈpiːp(ə)] [huː] [hæv; həv]
to be scared away by what may be false reports raised by people who have
到 是 害怕的 离开 经过 什么 可能 是 错误的 报告 提高 经过 人们 WHO 有
[brˈheɪvd] [ɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
behaved ill to the natives .
表现 患病的 到 这 本地人 .

这个国家一定是一个如此伟大的聚集地，以至于我不能被那些对当地居民行为不端的人散布的虚假报道吓倒。

“ [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [striŋz] [ʌv; əv] [ˈbræntli] [ˈkʌlərd] [biːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][roʊl][ʌv; əv]
“ He took out a few strings of brightly coloured beads and a little roll of
“ 他 采取 出去 一个 很少 字符串 的 明亮地 有色 珠子 和 一个 小的 卷 的
[bræs] [ˈwaɪə] ,
brass wire ,
黄铜 金属丝 ,

他拿出几串色彩鲜艳的珠子和一小卷黄铜丝，

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] ,
and waved them in the air ,
和 挥手 他们 在 这 空气 ,

然后把它们挥舞在空中。

[wen] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][lənd] .
when the savages shouted and kept on making signs to us to land .
什么时候 这 野蛮人 喊叫 和 保留 在 制作 标志 到 我们 到 土地 .

野蛮人大声喊叫，并不断向我们打手势，示意我们登陆。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊnli][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˌjaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsændi] [ˈɔːr] [naʊ] ,
We were only about twenty yards from the sandy shore now ,
我们是仅有的关于二十码从这沙支撑现在 ;
我们离沙滩只有大约二十码远了 ,

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɡɪni] [men] ,
and we could see every expression of face of the New Guinea men ,
和我们我们可以看每一个表达的的脸的这新的几内亚男人 ;
我们可以看到新几内亚男人脸上的每一种表情。

[æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [θruː] [wʌŋ][leg][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn]
as my uncle threw one leg over the side and then stood up to his knees in
作为我的叔叔扔一腿超过这边和然后站立向上到他的膝盖在
[ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] .
the clear water .
这清除水 .
我叔叔把一条腿伸到船舷外，然后站起身来，膝盖没过了清澈的河水。

“ [kɪl] [ˈʌŋ] - [kʊl] [dɪt] , ” [sed] [ˈiːboʊ] , [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
“ **Kill Ung - kul Dit** , ” **said Ebo , clinging to his arm** .
“ 杀 昂 - 库尔 迪特 , ” 说 埃博 , 依恋 到 他的 手臂 .
“杀了昂库尔·迪特,”埃博紧紧抓住他的胳膊说道。

“ [noʊ] , [noʊ] ! [kʌm] , ” [rɪˈplaɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
“ **No , no ! Come** , ” **replied my uncle** .
“ 不 , 不 ! 来 , ” 回复 我的 叔叔 .
“不, 不! 过来,”我叔叔回答道。

- [klʌb] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
Ebo's club was already in his lingouti ,
- 俱乐部 曾是 已经 在 他的 - ,
埃博的俱乐部已经在他的lingouti里了 ,

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] [hiː; hi] [tuː] [liːpt] [ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and picking up his spear he too leaped into the water ,
和 挑选 向上 他的 矛 他 也 跳跃 进入 这 水 ,
他拿起长矛，也跳入了水中。

[waɪl] [aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʌn] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌnli]
while I sat down in the boat with the barrel of my gun resting on the gunwale
尽管我卫星向下在这船和这桶的我的枪休息在这舷缘

[æz; əz][ðə; ði][seɪl] [flæpt] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [rɒkt] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
as the sail flapped and the boat rocked softly to and fro .
作为这帆拍打和这船摇滚轻轻到和弗 .
我坐在船上，枪管抵在舷缘上，船帆拍打着，船身轻轻地摇晃着。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [weɪdɪd] [ɪn] ;
The people seemed to be delighted as my uncle waded in ;
这人们似乎到是高兴极了作为我的叔叔涉水在 ;
当我的叔叔涉水进入水中时，人们似乎都很高兴；

[bʌt; bət][aɪ][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈwetɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] [fiːt] ,
but I noted that they carefully avoided wetting their own feet ,
但我著名的那他们小心避免润湿他们的自己的脚 ,
但我注意到他们小心翼翼地避免弄湿自己的脚。

[ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ][sænd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈiːɡərli] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ;
keeping on the dry sand talking eagerly among themselves ;
保持在这干燥沙说急切地之中他们自己 ;
他们站在干燥的沙地上，热烈地交谈着；

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [aɪ] [lʊkt] [ə'tentɪvli] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][sain][ʌv; əv][ɑ:rmz] .
and though I looked attentively I could see no sign of arms .
和 尽管 我 看起来 认真地 我 可以 看 不 符号 的 武器 .

虽然我仔细观察过，但没有看到任何武器的迹象。

[soʊ] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ɐnd] [gʊd] - [ˈtempərd] [dɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [θroʊn]
So peaceful and good - tempered did they all look that I was completely thrown
所以 和平 和 好的 - 淬火 做过 他们 全部 看 那 我 曾是 完全地 抛掷
[ɔ:f] [maɪ] [gɑ:rd] ,
off my guard ,
离开 我的 警卫 ,

他们看起来都非常平和友善，这让我完全放松了警惕。

[ænd; ɐnd] [ˈwʌndərd] [haʊ] [ˈi:,boʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [ˈkaʊərdli] [æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɑ:rd]
and wondered how Ebo could be so cowardly as to keep about a yard
和 想知道 如何 埃博 可以 是 所以 胆小 作为 到 保持 关于 一个 院子
[brˈhaɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
behind my uncle ,
在后面 我的 叔叔 ,

我纳闷埃博怎么会这么胆小，竟然跟在我叔叔身后一码远的地方。

[hu:] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈfɪrləsli] , [ænd; ɐnd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ]
who walked up to them fearlessly , and held out his hand with a string
WHO 步行 向上 到 他们 无畏地 , 和 握住 出去 他的 手 和 一个 细绳
[ʌv; əv] [bi:dz] .
of beads .
的 珠子 .

他无所畏惧地走到他们面前，伸出手，手里拿着一串珠子。

[ðə; ði] [nu:] [ˈɡɪni] [men] [ˈtʃætəd] [ænd; ɐnd] [si:md] [dɪˈlaɪtɪd] ,
The New Guinea men chattered and seemed delighted ,
这 新的 几内亚 男人 喋喋不休 和 似乎 高兴极了 ,

新几内亚的男人们叽叽喳喳地说着话，似乎很高兴。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ɐnd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈi:ɡərli] [æt; ət][ðə; ði] [bi:dz] , [ˈsnætʃɪŋ] [ðem; ðəm]
holding out their hands and catching eagerly at the beads , snatching them
保持 出去 他们的 双手 和 捕捉 急切地 在 这 珠子 , 抢夺 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɪvərz] [hændz] ,
from the giver's hands ,
从 这 捐赠者的 双手 ,

他们伸出手，急切地去抓念珠，从赠送者手中抢走。

[ænd; ɐnd] [ˈæskɪŋ] [ə'pærəntli] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
and asking apparently for more .
和 问 显然 为了 更多的 .

而且显然还想要更多。

[aɪ] [sɔ:] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [sain] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rdz][ɪn]
I saw Uncle Dick sign to them that he wanted some of their birds in
我 锯 叔叔 迪克 符号 到 他们 那 他 通缉 一些 的 他们的 鸟类 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] .
exchange .
交换 .

我看到迪克叔叔给他们打手势，表示他想用他们的一些鸟来交换。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [held] [aʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [skɪnz] ,
They understood him , for they held out two or three skins ,
他们 理解 他 , 为了 他们 握住 出去 二 或者 三 皮肤 ,

他们明白了他的意思，因为他们拿出了两三张兽皮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ][step][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [snætʃt] [bæk]
and he advanced a step to take them ; but they were snatched back
和 他 先进的 一个 步 到 拿 他们 ; 但 他们 是 抢夺 后退
[də'rektli; da'rektli] , [ænd; ənd] ,
directly , and ,
直接地 , 和 ,
他向前迈了一步想拿走它们; 但它们立刻就被夺了回去, 而且,

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [θɹʌst] [ðer; ðər][hændz][bɪ'haind][ðem; ðəm] ,
as if by magic , the savages thrust their hands behind them ,
作为 如果 经过 魔法 , 这 野蛮人 推力 他们的 双手 在后面 他们 ,
仿佛施了魔法一般, 野蛮人们将双手反剪到身后。
[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [i:t] [mæn][wʌz; wəz] ['flɜ:riʃɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:r] - [klʌb] .
and in an instant each man was flourishing a war - club .
和 在 一个 立即的 每个 男人 曾是 芊芊 一个 战争 - 俱乐部 .
瞬间, 每个人都挥舞起了战棍。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
It all seemed to happen in a moment ,
它 全部 似乎 到 发生 在 一个 片刻 ,
这一切似乎都发生在一瞬间。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [si:md] [tu:; tə][stænd] [sti:l] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [wʌn] ['tretʃərəs] ['sævidʒ] , ['oʊvər][sɪks]
and my heart seemed to stand still as I saw one treacherous savage , over six
和 我的 心 似乎 到 站立 仍然 作为 我 锯 一 奸诈 野蛮的 , 超过 六
[fi:t] [haɪ] ,
feet high ,
脚 高的 ,
当我看到一个身高超过六英尺的凶狠野蛮人时, 我的心仿佛停止了跳动。

[straɪk] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
strike my uncle over the head with his club ,
罢工 我的 叔叔 超过 这 头 和 他的 俱乐部 ,
用棍子击打我叔叔的头部,

[maɪ] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['fɔ:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
my poor uncle falling as if he had been killed .
我的 贫穷的 叔叔 坠落 作为 如果 他 有 到过 被杀 .
我可怜的叔叔倒下了, 好像已经去世了一样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [waɪ] ['i:boʊ][hæd; həd] [held] [bæk] [bɪ'haind][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
It was now that I saw why Ebo had held back behind my uncle ,
它 曾是 现在 那 我 锯 为什么 埃博 有 握住 后退 在后面 我的 叔叔 ,
这时我才明白为什么埃博一直躲在我叔叔身后。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] ['fa:ləʊd] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns]
and it was fortunate that the faithful fellow had followed the guidance
和 它 曾是 幸运 那 这 忠实 同伴 有 随后 这 指导
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ri:z(ə)n] .
of his own reason .
的 他的 自己的 原因 .
幸运的是, 这位忠诚的伙伴听从了自己理智的指引。

[fɔ:r; fər][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ,
For as , in the midst of a tremendous shouting and yelling ,
为了 作为 , 在 这 中间 的 一个 巨大的 喊叫 和 大喊 ,
因为, 在一片震耳欲聋的喊叫声中,

[ðə; ði][tɔ:l] ['sæviðʒ] [bent] ['fɔ:rwəd][tu;; tə] [ə'gen] [straɪk] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][aɪ] [sɔ:] - [læns][pɔɪnt] [straɪk]
the tall savage bent forward to again strike my uncle I saw Ebo's lance point strike
这 高的 野蛮的 弯曲 向前 到 再次 罢工 我的 叔叔 我 锯 - 槊 观点 罢工
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ,
him in the throat ,
他 在 这 喉 ,
那个高大的野蛮人弯下腰，又要攻击我的叔叔，我看到埃博的矛尖刺中了他的喉咙。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [daʊn] .
and he went down .
和 他 去 向下 .
他倒下了。
[ðɪs] [tʃekt] [ðə; ði]['sæviðʒiz][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
This checked the savages for an instant ,
这 已检查 这 野蛮人 为了 一个 立即的 ,
这让那些野蛮人愣了一下。

[lɔ:nɪ] ['ɪnʌf] [tu;; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [blæk] [tu;; tə] [stu:p] [daʊn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ʌv; əv]
long enough to enable the black to stoop down and get a good grip of
长的 足够的 到 使能够 这 黑色的 到 哈腰 向下 和 得到 一个 好的 紧握 的
['ʌŋk(ə)l] ['dɪks] ['kɑ:lər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Uncle Dick's collar with his left hand ,
叔叔 迪克的 衣领 和 他的 左边 手 ,
长度足以让黑人弯下腰，用左手牢牢抓住迪克叔叔的衣领。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hi;; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] [dɑ:rts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjeliŋ]
while with his right he kept making darts with his spear at the yelling
尽管 和 他的 正确的 他 保留 制作 飞镖 和 他的 矛 在 这 大喊
['sæviðʒiz] [hu:] [kept] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbz] .
savages who kept striking at him with their clubs .
野蛮人 WHO 保留 引人注目 在 他 和 他们的 俱乐部 .
他右手不停地用长矛射向那些一边叫喊一边用棍棒击打他的野蛮人。

[soʊ] [trə'mendəs] [ænd; ənd][soʊ] [tru:] [wɜ:r; wər] - [θɹʌsts] [ðæt][aɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] [ɡreɪt] [blæk] [ɡoʊ]
So tremendous and so true were Ebo's thrusts that I saw another great black go
所以 巨大的 和 所以 真的 是 - 推力 那 我 锯 其他 伟大的 黑色的 去
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
埃博的冲刺如此猛烈、如此精准，以至于我看到又一个黑人壮汉倒下了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔ:r] [rʌn] [ˈjeliŋ] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dens] ['kʌvər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and a couple more run yelling back towards the dense cover from which they
和 一个 夫妻 更多的 跑步 大喊 后退 向 这 稠密 覆盖 从 哪个 他们
[hæd; həd] [kʌm] ;
had come ;
有 来 ;
还有几个人一边喊叫一边往他们来时的茂密掩体跑去；

[bʌt; bət]['i:,boʊ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
but Ebo was in a very critical position .
但 埃博 曾是 在 一个 非常 批判的 位置 .
但埃博当时处境非常危急。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['hevi] ,
My uncle was heavy ,
我的 叔叔 曾是 重的 ,
我叔叔很胖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd][hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə][dræg][him; im]['oʊvər][ðə; ði][sænd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][boʊt]
and the black had hard work to drag him over the sand towards the boat
和 这 黑色的 有 难的 工作 到 拖 他 超过 这 沙 向 这 船
,
;
,
;
黑人费了好大劲才把他拖过沙滩，拉到船边。

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət][beɪ] .
and keep his enemies at bay .
和 保持 他的 敌人 在 湾 .
并击退他的敌人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɔ:riər] [ænd; ənd] [tʃi:f] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:lɒvər]
It was now that I saw what a brave warrior and chief our follower
它 曾是 现在 那 我 锯 什么 一个 勇敢的 战士 和 首席 我们的 追随者
[mʌst; məst][bi:; bi] ;
must be ;
必须 是 ;
这时我才明白，我们的追随者一定是一位多么勇敢的战士和首领；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][hæf]['sɜ:rk(ə)][ænd; ənd][wɜ:r; wər]
but I also saw how his enemies had formed a half circle and were
但 我 还 锯 如何 他的 敌人 有 形成 一个 一半 圆圈 和 是
['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][bɪ'hænd][him; im][ænd; ənd] [kʌt] [him; im] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
trying to get behind him and cut him off from the boat .
尝试 到 得到 在后面 他 和 切 他 离开 从 这 船 .
但我还看到他的敌人围成半圆形，试图绕到他身后，切断他与船只的联系。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['moʊmənts][aɪ][hæd; həd] [felt] ['helpləs] ;
For the first few moments I had felt helpless ;
为了 这 第一的 很少 时刻 我 有 毛毡 无助 ;
最初的几分钟里，我感到无助；

[ðen] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [li:p] ['oʊvər][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [help] ;
then I had determined to leap over and go to their help ;
然后 我 有 决定 到 飞跃 超过 和 去 到 他们的 帮助 ;
于是我决定跳过去帮助他们；

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [best] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] ,
then I saw that I was best where I was , and took aim ,
然后 我 锯 那 我 曾是 最好的 在哪里 我 曾是 , 和 采取 目的 ,
然后我发现我待的地方最适合我，于是瞄准了目标。

['redi] [tu:; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns] ,
ready to fire at the first chance ,
准备好 到 火 在 这 第一的 机会 ,
随时准备抓住机会开火。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['ɪndʒərɪŋ] [maɪ] [frendz] .
for I could do nothing at first for fear of injuring my friends .
为了 我 可以 做 没有什么 在 第一的 为了 害怕 的 受伤 我的 朋友们 .
因为一开始我不敢做什么，怕伤到我的朋友。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
And besides ,
和 除了 ,
而且，

[ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kəmˈpʌŋk(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
a horrible feeling of compunction had come upon me at the thought of
一个 可怕 感觉 的 愧疚 有 来 之上 我 在 这 想法 的
[ˈhævɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][men] — [ˈfeləʊ] [ˈkriːtʃərz] — [ænd; ənd][aɪ] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm] [ˈdrɔːɪŋ]
having to fire at men — fellow creatures — and I shrank from drawing
拥有 到 火 在 男人 — 同伴 生物 — 和 我 缩小 从 绘画
[ˈtrɪɡər] .
trigger .
扳机 .

一想到要向人类——同类——开枪，我就感到一阵可怕的愧疚，我害怕扣动扳机。

[æt; ət][læst] , [ðoʊ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [hezɪˈteɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l] .
At last, though, I saw that further hesitation would be fatal .
在 最后的, 尽管, 我 锯 那 更远 犹豫 会 是 致命的 .
但最终我意识到，再犹豫下去将是致命的。

[ˈiːboʊ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [dɪˈfens] ,
Ebo was making a brave defence ,
埃博 曾是 制作 一个 勇敢的 防御 ,
埃博进行了勇敢的抵抗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwuːndɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [æz; əz][hiː; hi] [ˈdrægd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə]
and had wounded several of his assailants as he dragged my uncle to
和 有 受伤 一些 的 他的 袭击者 作为 他 拖拽 我的 叔叔 到
[ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [edʒ] .
the water's edge .
这 水的 边缘 .

他将我叔叔拖到水边，并打伤了数名袭击者。

[əˈnʌðər] [step] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [weɪdɪd] , [ˈiːzəli] [ˈdræɡɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði]
Another step and he could have waded, easily dragging my uncle over the
其他 步 和 他 可以 有 涉水 , 容易地 拖拽 我的 叔叔 超过 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

他再走一步就能趟水过去，轻而易举地就能把我叔叔拖过水面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [dæʃ] ,
but his enemies had made a savage dash ,
但 他的 敌人 有 制成 一个 野蛮的 短跑 ,
但是他的敌人发动了猛烈的反扑，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊldɪst][hæd; həd][ɡɑːt][ˈhoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] .
and one of the boldest had got hold of his spear .
和 一 的 这 最勇敢的 有 得到 抓住 的 他的 矛 .
其中一位胆子最大的勇士拿到了他的长矛。

[əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [daʊn] , [wen] , [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [noʊ]
Another moment and he would have been struck down, when, hesitating no
其他 片刻 和 他 会 有 到过 击 向下 , 什么时候, 犹豫不决 不
[lɔːŋɡər] ,
longer ,
更长 ,

再过片刻他就会倒下，但他不再犹豫，

[aɪ] [tʊk] [kwɪk] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɡruːp] [æz; əz][faːr][ɑːn]
I took quick aim and fired right into the thick of the black group as far on
我 采取 快的 目的 和 被解雇 正确的 进入 这 厚的 的 这 黑色的 团体 作为 远的 在
[wʌn] [saɪd][ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
one side of my uncle as I could .
一 边 的 我的 叔叔 作为 我 可以 .

我迅速瞄准，尽可能地朝我叔叔一侧的黑衣人群猛射去。

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [ʃɑːt] [hɪst] [ænd; ənd] ['skætəd] , ['ɪndʒərɪŋ]
As the report rang out , and the stinging shot hissed and scattered , injuring
作为 这 报告 响铃 出去 , 和 这 刺痛 射击 嘶嘶作响 和 疏散 , 受伤
['sevrəl] ,
several ,
一些 ,

随着报告响起，刺耳的枪声嘶嘶作响，子弹四处飞溅，造成多人受伤。

[ðeɪ] ['lʌtəd] [fɪrs] [jelz] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['gɪvɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] ['betər]
they uttered fierce yells and separated for a moment , giving me a better
他们 说出 凶猛的 喊叫 和 分开 为了 一个 片刻 , 给予 我 一个 更好的
[tʃæns] [tuː; tə]['faɪər] [ə'gen] ,
chance to fire again ,
机会 到 火 再次 ,

他们发出激烈的叫喊声，然后短暂地分开，给了我再次开火的更好机会。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz] ['dræɡɪŋ] [æt; ət] - [spɪr]
and I did with such effect that the savage who was dragging at Ebo's spear
和 我 做过 和 这样的 影响 那 这 野蛮的 WHO 曾是 拖拽 在 - 矛
[luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
loosed his hold ,
松开 他的 抓住 ,

我这样做效果显著，以至于那个拽着埃博长矛的野蛮人松开了手。

[tɜːrnd] , [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
turned , and ran for his life .
转向 , 和 跑 为了 他的 生活 .

他转身，拼命逃命。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['moʊmənt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [blæk] [frend] ,
It was a golden moment for our black friend ,
它 曾是 一个 金的 片刻 为了 我们的 黑色的 朋友 ,

对于我们的黑人朋友来说，那是一个无比珍贵的时刻。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][dɑːrts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friːd] ['wepən] ,
who made a couple of darts with his freed weapon ,
WHO 制成 一个 夫妻 的 飞镖 和 他的 自由 武器 ,

他用缴获的武器制作了几支飞镖，

[ænd; ənd] [ðen] ['bækɪŋ] ['ræpɪdli] [druː] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [tɔːrdz] [ðə; ði][boʊt] .
and then backing rapidly drew my uncle through the water towards the boat .
和 然后 后盾 快速 画 我的 叔叔 通过 这 水 向 这 船 .

然后，我叔叔迅速倒退着穿过水面，朝船的方向游去。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['stæɡərd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][maɪ] [ɡʌn] .
The savages were staggered by the shot from my gun .
这 野蛮人 是 交错 经过 这 射击 从 我的 枪 .

我的枪声让那些野蛮人惊愕不已。

['meni] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪflɪŋ] [smɔːl] [ʃɑːt] - ['wuːndz] ,
Many were wounded , but they were trifling small shot - wounds ,
许多 是 受伤 , 但 他们 是 琐事 小的 射击 - 伤口 ,

许多人受了伤，但都是些无关紧要的小枪伤。

[wɪtʃ] ['oʊnli][ɪnf'jʊəriɪtɪd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [preɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
which only infuriated them as they saw their prey escaping ,
哪个 仅有的 愤怒的 他们 作为 他们 锯 他们的 猎物 逃脱 ,

眼见猎物逃脱，他们更加愤怒了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [keɪm] ['teɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
and with a rush they came tearing through the water ,
和 和 一个 匆忙 他们 来了 撕裂 通过 这 水 ,

他们疾驰而来，劈波斩浪。

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ðer; ðər][ˈklʌbz] [əˈblʌv] [ðer; ðər][ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [ˈfjʊriəsli] .
whirling their clubs above their heads and yelling furiously .

旋转 他们的 俱乐部 多于 他们的 头部 和 大喊 愤怒地 .

他们挥舞着棍棒，在头顶上愤怒地叫喊。

[ˈmaɪ] [ˈblʌd] [wʌz; wəz][ʌp] [ˈnaʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈðʊʊz] [ˈbriːf] [ˈmoʊmənts][aɪ] [ˈsɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪt] ,
My blood was up now , and in those brief moments I saw our fate ,

我的 血 曾是 向上 现在 , 和 在 那些 简短的 时刻 我 锯 我们的 命运 ,

我当时热血沸腾，在那短暂的一瞬间，我看到了我们的命运。

[ðæt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmæsəkə] [baɪ] [ðiːz] [ˈtretʃərəs] [ˈruːθləs] [ˈretʃɪz] ,
that of being massacred by these treacherous ruthless wretches ,

那 的 存在 大屠杀 经过 这些 奸诈 无情 可怜虫 ,

被这些奸诈残暴的恶棍屠杀，

[tuː; tə] [ˈhuːm] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈɔʃɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ˈpiːs] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [wɪl] .
to whom we had made offerings of peace and good - will .

到 谁 我们 有 制成 供品 的 和平 和 好的 - 将要 .

我们曾向他们表达和平与友好的意愿。

[aɪ] [ˈsiːmd] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætərd] [ˈboʊt] ,
I seemed to see our battered boat ,

我 似乎 到 看 我们的 伤痕累累 船 ,

我好像看到了我们那艘破旧的船，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfrendz] [æt; ət][ˈhoʊm] [ˈweɪtɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [ˈnuːz] [ʌv; əv] [ˈðʊʊz] [ˈhuː] [hæd; həd] [ˈseɪld] [ˈaʊt]
and then friends at home waiting for news of those who had sailed out

和 然后 朋友们 在 家 等待 为了 消息 的 那些 WHO 有 航行 出去

[ˈhɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
here on a peaceful expedition ,

这里 在 一个 和平 远征 ,

然后是家乡的朋友们，他们正焦急地等待着那些前来参加和平探险的人们的消息。

[ˈnuːz] [ðæt] [ˈwʊd] [ˈnevər] [ˈkʌm] ;
news that would never come ;

消息 那 会 绝不 来 ;

永远不会到来的消息；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈpæŋ] [ˈkeɪm] [ˈoʊvər][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][ˈmʌst; məst] [ˈseɪv] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdɪk]
and a curious pang came over me as I felt that I must save Uncle Dick

和 一个 好奇的 疼痛 来了 超过 我 作为 我 毛毡 那 我 必须 节省 叔叔 迪克

[ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈbreɪv] [ˈdɪfendər] [ɪf] [aɪ][ˈkʊd; kəd] .
and his brave defender if I could .

和 他的 勇敢的 防守队员 如果 我 可以 .

我心中涌起一股莫名的悸动，觉得如果可以的话，我一定要救下迪克叔叔和他勇敢的保护者。

[aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlˈredi] [ˈpɪkt] [ʌp][ˈmaɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈloʊdɪd] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɡʌŋ] ,
I had already picked up my uncle's loaded double gun ,

我 有 已经 挑选 向上 我的 叔叔的 已加载 双倍的 枪 ,

我已经拿起了我叔叔那把上了膛的双管猎枪，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈraɪfəlz][ˈɔːlsoʊ] [ˈloʊdɪd] [ˈredi] [tuː; tə][ˈmaɪ][hænd] , [ˈsoʊ] ,
and there were two rifles also loaded ready to my hand , so ,

和 那里 是 二 步枪 还 已加载 准备好 到 我的 手 , 所以 ,

而且还有两支上了膛的步枪放在我手里，所以，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] [ˈnaʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈkruː] [ˈdʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
taking careful aim now at the foremost of the savage crew just as they were

采取 小心 目的 现在 在 这 首先 的 这 野蛮的 全体人员 只是 作为 他们 是

[ˈpresɪŋ] [ˈiːˌboʊ][ˈhɑːrd] ,
pressing Ebo hard ,

紧迫 埃博 难的 ,

现在，我仔细瞄准了那群野蛮船员的最前面，他们正紧紧地压制着埃博。

[aɪ][ˈfaɪərd] .
I fired .
我 被解雇 ；

我开枪了。

[aɪ][kɒd; kəd][nɑ:t] [si:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] ,
I could not see for a moment for the smoke ,
我 可以 不是 看 为了 一个 片刻 为了 这 抽烟 ,
浓烟让我一时什么也看不见。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈpɑ:rtɪd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [klaʊz] [ɪˈnʌf] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:t]
but as it parted I saw that the men were close enough now for the shot
但 作为 它 分手了 我 锯 那 这 男人 是 关闭 足够的 现在 为了 这 射击
[tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ɪˈfekt] .
to have much more serious effect .
到 有 很多 更多的 严肃的 影响 .
但当它分开时，我看到这些人现在距离足够近，这一枪会产生更严重的后果。

[tu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈlðər] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [rʌʃ]
Two had fallen , but after a moment's hesitation the others made a fresh rush
二 有 倒下 , 但 后 一个 瞬间 犹豫 这 其他的 制成 一个 新鲜的 匆忙
,
.

两人跌倒了，但其他人犹豫片刻后，又再次发起冲锋。

[wɪtʃ] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ʃɑ:t] , [wɪtʃ] [tʃekt] [ðem; ðəm] [əˈgen] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [əˈnʌðər]
which I met with another shot , which checked them again ; but though another
哪个 我 遇见 和 其他 射击 , 哪个 已检查 他们 再次 ; 但 尽管 其他
[mæn] [fel] ,
man fell ,
男人 跌倒 ;

我再次开枪还击，再次制止了他们；但又有一人倒下了，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [ˈstri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
and half a dozen more were streaming with blood ,
和 一半 一个 打 更多的 是 流媒体 和 血 ,
还有六七个人浑身是血，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [si:mɪd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪnˈfʊəriət] [ænd; ənd] [əˈgen] [keɪm] [ɑ:n] .
they only seemed the more infuriate and again came on .
他们 仅有的 似乎 这 更多的 激怒 和 再次 来了 在 .
他们似乎更加愤怒了，又一次开始了攻击。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ðen] [laɪk] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ˈfert(ə)][ˈraɪfəlz] ,
I did not even then like to use the fatal rifles ,
我 做过 不是 甚至 然后 喜欢 到 使用 这 致命的 步枪 ,
即使那时我也不喜欢使用那些致命的步枪。

[bʌt; bət] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə][kræm][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [mɔ:r] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] ,
but found time to cram in a couple more cartridges ,
但 成立 时间 到 塞满 在 一个 夫妻 更多的 墨盒 ,
但他还是挤出时间又塞进了几个墨盒。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈi:boʊ][hæd; həd] [ˈdrægd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] , [ˌstu:pt] , [ˈlɪftɪd]
and by this time Ebo had dragged my uncle to the boat , stooped , lifted
和 经过 这 时间 埃博 有 拖拽 我的 叔叔 到 这 船 , 弯腰 , 抬起
[hɪm; ɪm][ɪn] ,
him in ,
他 在 ,
这时，埃博已经把我叔叔拖到船边，弯下腰，把他抱了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌn] [kept] ['ʃʌvɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f] , ['bækɪŋ]
and then with one hand upon the gunwale kept shoving her off , backing
和 然后 和 一 手 之上 这 舷缘 保留 推搡 她 离开 , 后盾
[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] ,
and wading ,
和 涉水 ,

然后他一只手扶着舷缘，不停地推她，让她后退着涉水而行。

[ænd; ənd] ['θɹʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrs] [retʃɪz] [hu:] [keɪm] [ɑ:n] [mɔ:r]
and thrusting with his spear at the fierce wretches who came on more
和 推进 和 他的 矛 在 这 凶猛的 可怜虫 WHO 来了 在 更多的
['sævɪdʒli] [ðæn; ðən]['evər] .
savagely than ever .
野蛮地 比 曾经 .

他用长矛刺向那些凶猛无比、比以往任何时候都更加残暴地冲过来的恶徒。

[ðə; ði][boʊt] [mu:vd] ['sləʊli] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][hɑ:t][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] ,
The boat moved slowly , but I was hot with excitement now ,
这 船 已搬 缓慢地 , 但 我 曾是 热的 和 激动 现在 ,
船开得很慢，但我此刻却兴奋得浑身发热。

[ænd; ənd][aɪ]['faɪərd][wʌŋs][æt; ət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hu:] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [æt; ət]['i:,boʊ] , [ðen] [æt; ət][ə; eɪ]
and I fired once at a savage who was striking at Ebo , then at a
和 我 被解雇 一次 在 一个 野蛮的 WHO 曾是 引人注目 在 埃博 , 然后 在 一个
[gru:p] ,
group ,
团体 ,

我朝一个正在攻击埃博的野蛮人开了一枪，然后又朝一群野蛮人开了一枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['hevi] [θʌd] [æz; əz][ə; eɪ][wɔ:r] - [klʌb] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
and then there was a dull heavy thud as a war - club that had been
和 然后 那里 曾是 一个 乏味的 重的 砰的一声 作为 一个 战争 - 俱乐部 那 有 到过
[θroʊn] [wɪð; wɪθ] ['klevər] [eɪm] [strʌk] [em 'i:] [fɒl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] ,
thrown with clever aim struck me full in the forehead ,
抛掷 和 聪明的 目的 击 我 满的 在 这 前额 ,
然后传来一声沉闷的闷响，一根投掷精准的战棍正中我的额头。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] ['sensləs] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
and I fell senseless in the bottom of the boat .
和 我 跌倒 无意义的 在 这 底部 的 这 船 .
我昏倒在船底。

[ˈtʃæptər] ['θɜ:rti] [naɪn] .
Chapter Thirty Nine .
章 三十 九 .

第三十九章

- [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
Ebo's Song of Triumph .
- 歌曲 的 胜利 .

埃博的凯旋之歌。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hed] ,
When I came to , it was with a terrible pain in my head ,
什么时候 我 来了 到 , 它 曾是 和 一个 糟糕的 疼痛 在 我的 头 ,
我醒来时，头痛欲裂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪsti] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
and a misty feeling of having been taken by the savages ,
和 一个 蒙蒙 感觉 的 拥有 到过 已采取 经过 这 野蛮人 ,
一种被野蛮人掳走的朦胧感觉，

[hu:] [hæd; həd][leɪd][em 'i:] [daʊn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:r] - [dæns] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ə'raʊnd]
who had laid me down and were having a war - dance of triumph around
WHO 有 铺设 我 向下 和 是 拥有 一个 战争 - 舞蹈 的 胜利 大约
[em 'i:] .
me :
我 :

他们把我放倒在地，围着我跳起了凯旋的战舞。

“ [haɪ] , [ji:] , [ji:] — [haɪ] , [ji:] , [ji:] — [haɪ] , [ji:] , [ji:] !
“ **Hi , yi , yi — Hi , yi , yi — Hi , yi , yi !**
“ 你好 , 易 , 易 — 你好 , 易 , 易 — 你好 , 易 , 易 !

“嗨，伊，伊——嗨，伊，伊——嗨，伊，伊！

“ [ðen] [aɪ 'ti:] [kept] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [fɪl] [toʊn] [tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] , [æz; əz][maɪ] [hed] [eɪkt] [soʊ] ['bædli] ,
“ **Then it kept on in a shrill tone till it seemed , as my head ached so badly ,**
“ 然后 它 保留 在 在 一个 尖锐 语气 直到 它 似乎 , 作为 我的 头 疼痛 所以 糟糕 ,
“然后它持续发出刺耳的声音，直到我的头痛得厉害，似乎……”

[ɔ:lməʊst] ['mædnɪŋ] .
almost maddening :
几乎 令人抓狂 :

简直令人抓狂。

[æt; ət][ləst][aɪ] [reɪzd] [maɪ] ['hevi] ['aɪ,lɪdz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sænd]
At last I raised my heavy eyelids and saw that instead of lying on the sand
在 最后的 我 提高 我的 重的 眼睑 和 锯 那 反而 的 说谎 在 这 沙
[sə'raʊndɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz] ,
surrounded by savages ,
包围 经过 野蛮人 ,

我终于睁开了沉重的眼皮，发现自己并没有躺在被野蛮人包围的沙地上，

[aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
I was some distance from the shore and in the boat .
我 曾是 一些 距离 从 这 支撑 和 在 这 船 :

我当时离岸边有一段距离，而且在船上。

[aɪ][kʊd; kəd] ['dɪmli] [si:] , [æz; əz] [θru:] [ə; eɪ][mɪst] , [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
I could dimly see , as through a mist , the savages on the beach , and they
我 可以 依稀 看 , 作为 通过 一个 薄雾 , 这 野蛮人 在 这 海滩 , 和 他们
[wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪŋ] ,
were shouting ,
是 喊叫 ,

我隐约看到，仿佛透过薄雾，沙滩上站着野蛮人，他们在喊叫。

[jelɪŋ] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɔ:r] - [klʌbz] ;
yelling , and threatening us with their war - clubs ;
大喊 , 和 威胁 我们 和 他们的 战争 - 俱乐部 ;

他们大声叫喊，并用战棍威胁我们；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:,boʊ] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'boʊt] [tu:; tə] [dæns] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [aʊt] [ʌv; əv]
but it was Ebo who was apparently about to dance the bottom out of
但 它 曾是 埃博 WHO 曾是 显然 关于 到 舞蹈 这 底部 出去 的
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

但显然是埃博要跳得把船底都跳脱出来了。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)] “ [haɪ] , [ji:] , [ji:] !
and keeping up that abominable “ Hi , yi , yi !
和 保持 向上 那 可恶 “ 你好 , 易 , 易 !

并且继续发出那种令人厌恶的“嗨，yi，yi！

” [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] .
” his song of triumph for the victory he had won .
” 他的 歌曲 的 胜利 为了 这 胜利 他 有 韩元 .
“这是他为赢得胜利而作的凯歌。”

” [haɪ] , [ji:] , [ji:] — [haɪ] , [ji:] , [ji:] — [haɪ] , [ji:] , [ji:] !
” Hi , yi , yi — Hi , yi , yi — Hi , yi , yi !
” 你好 , 易 , 易 — 你好 , 易 , 易 — 你好 , 易 , 易 !
“嗨, 伊, 伊——嗨, 伊, 伊——嗨, 伊, 伊!

[heɪ] !
hey !
嘿 !
嘿!

” [ðə; ði] [heɪ] ! [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [dʒʌmp] ,
” The Hey ! was accompanied by a tremendous jump ,
” 这 嘿 ! 曾是 伴随 经过 一个 巨大的 跳 ,
“嘿! ”一声喊叫伴随着一次猛烈的跳跃,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈflɜ:rɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
and a flourish of the spear at the savages on shore ,
和 一个 繁荣 的 这 矛 在 这 野蛮人 在 支撑 ,
然后, 他挥舞长矛, 扫向岸上的野蛮人。

[hu:m] [ðə; ði] [dɪˈfaɪəns] [si:md] [tu:; tə] [ˈmædn] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌft] [əˈbaʊt] [ˈfjʊriəsli] [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər]
whom the defiance seemed to madden as they rushed about furiously waving their
谁 这 蔑视 似乎 到 麦登 作为 他们 匆忙 关于 愤怒地 挥手 他们的
[klʌbz] [ænd; ænd] [jeliŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .
clubs and yelling with all their might .
俱乐部 和 大喊 和 全部 他们的 可能 .

这种挑衅似乎激怒了他们, 他们疯狂地四处乱窜, 挥舞着棍棒, 拼命地大喊大叫。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [raɪt] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃests] ,
Sometimes they dashed into the water right to their chests ,
有时 他们 虚线 进入 这 水 正确的 到 他们的 箱子 ,
有时它们会猛地冲进水里, 水深及胸。

[sʌm; səm][swæm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɔ:r] - [klʌbz] [ɪn][ðer; ðər] [ti:θ] ,
some swam out with their war - clubs in their teeth ,
一些 游泳 出去 和 他们的 战争 - 俱乐部 在 他们的 牙齿 ,
有些人嘴里叼着战棍游了出去,

[ænd; ænd][sʌm; səm] [went] [θru:] [ə; eɪ] [ˈpæntəmaɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][səˈpouzd; səˈpouzɪd]
and some went through a pantomime in which we were all supposed
和 一些 去 通过 一个 哑剧 在 哪个 我们 是 全部 据称
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈbi:tn] [daʊn] [ænd; ænd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpaʊndɪd] [ˈɪntu:][ˈdʒeli][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
to be beaten down and being pounded into jelly upon the shore .
到 是 被打败 向下 和 存在 猛击 进入 果冻 之上 这 支撑 .
有些人还表演了一场哑剧, 剧中我们所有人被打倒在地, 在岸边被打成肉泥。

[ɔ:l] [ðɪs] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈi:boʊ] , [hu:] [ˈverɪd] [hɪz; ɪz][wɔ:r] - [sɔ:ŋ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [dɪˈraɪsɪv] [ˈdʒestʃərz] ,
All this delighted Ebo , who varied his war - song by making derisive gestures ,
全部 这 高兴极了 埃博 , WHO 多种多样 他的 战争 - 歌曲 经过 制作 嘲讽的 手势 ,
这一切都让埃博非常高兴, 他一边唱着战歌, 一边做出嘲讽的手势。

[ˈʃouɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaʊərdli] [ˈenəmi] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]
showing his utter contempt for his cowardly enemies , all of which seemed to
显示 他的 说出 鄙视 为了 他的 胆小 敌人 , 全部 的 哪个 似乎 到
[stɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈfjʊri] ,
sting them to fury ,
蜇 他们 到 愤怒 ,
他毫不掩饰地表达了对懦弱敌人的蔑视, 这似乎激怒了他们。

[ænd; ənd] [waɪ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][dɪd][nɑ:t][get] [ʌp] .

and why my uncle did not get up .
和 为什么 我的 叔叔 做过 不是 得到 向上 .

以及我叔叔为什么没有起床。

[æt; ət][læst][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] [tu:; tə][ˈi:,boʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

At last it seemed to occur to Ebo that it was time for him to
在 最后的 它 似乎 到 发生 到 埃博 那 它 曾是 时间 为了 他 到
[ˈfɪnɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
finish shouting ,
结束 喊叫 ,

埃博终于意识到，他该停止喊叫了。

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [spɪr] [daʊn] , [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [em ˈi:] ,

and he laid his spear down , came to me , and lifted me ,
和 他 铺设 他的 矛 向下 , 来了 到 我 , 和 抬起 我 ,
他放下长矛，走到我跟前，把我扶了起来。

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

so that my head was over the side of the boat ,
所以 那 我的 头 曾是 超过 这 边 的 这 船 ,
于是我的头就探出了船舷外。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [sku:pt] [ʌp][ðə; ði] [ku:l] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [beɪðd] [maɪ] [feɪs] ,

and he then scooped up the cool water and bathed my face ,
和 他 然后 抢先报道 向上 这 凉爽的 水 和 洗澡 我的 脸 ,
然后他舀起凉水，给我洗了脸。

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [sætɪsˈfæktəri] [ɪˈfekt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ˈkliːrli] ; [ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ]

with such satisfactory effect that I was able to think clearly ; and thanking
和 这样的 令人满意的 影响 那 我 曾是 有能力的 到 思考 清楚地 ; 和 谢谢
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

效果如此令人满意，以至于我能够清晰地思考；于是我向他道谢。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [ˈdu:ti][fɔ:r; fər][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [wen] , [tu:; tə][maɪ] [ˈhɔ:rər] ,

I was about to perform a similar duty for my uncle , when , to my horror ,
我 曾是 关于 到 履行 一个 相似的 责任 为了 我的 叔叔 , 什么时候 , 到 我的 恐怖 ,
我正准备替叔叔做类似的事情，却惊恐地发现，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kəˈnu:z] [ˈoʊvər][ðə; ði][sændz] ,

I saw a crowd of savages running a couple of canoes over the sands ,
我 锯 一个 人群 的 野蛮人 跑步 一个 夫妻 的 独木舟 超过 这 沙子 ,
我看到一群野蛮人在沙滩上划着几艘独木舟。

[ˈeɪvɪdəntli] [tu:; tə] [ˈlɔ:ntʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪ] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [wɜ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

evidently to launch them , and finish the treacherous work that they had
显然 到 发射 他们 , 和 结束 这 奸诈 工作 那 他们 有
[bɪˈɡʌn] .
begun .
开始 .

显然是为了发动这些行动，并完成他们已经开始的邪恶勾当。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][aɪ] [felt] [ˈpærəlaɪzd] , [bʌt; bət] [rɪˈkʌvərɪŋ] [maɪˈself][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu:; tə]

For a few moments I felt paralysed , but recovering myself I made a sign to
为了 一个 很少 时刻 我 毛毡 瘫痪 , 但 恢复中 我 我 制成 一个 符号 到
[ˈi:,boʊ] ,
Ebo ,
埃博 ,

那一瞬间我感觉自己动弹不得，但回过神来后，我向埃博做了个手势。

[ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [greɪt] [seɪl][tuː; tə][ɪts] [ˈfʊlɪst] [haɪt] ,
hoisted the great sail to its fullest height ,
吊起 这 伟大的 帆 到 它是 最 高度 ,
将大帆升至最高处,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [kəˈriːnd] [ˈoʊvər][aɪ] [ˈhɜːrɪd] [æft][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl]
and as the boat careened over I hurried aft to the tiller and the sail
和 作为 这 船 倾斜 超过 我 慌忙 后部 到 这 耕耘机 和 这 帆
[brɪˈɡæən] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [fɪl] ,
began slowly to fill ,
开始 缓慢地 到 充满 ,
船身倾斜之际, 我赶紧跑到船尾的舵柄旁, 船帆开始慢慢鼓起。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][boʊt][tuː; tə] [muːv] [ˈdʒentli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and our boat to move gently through the water .
和 我们的 船 到 移动 轻轻地 通过 这 水 .
我们的船在水中缓缓移动。

[bʌt; bət][ˈnevər][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [muːvd] [soʊ] [ˈsləʊli] [brɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪt] ,
But never had it moved so slowly before , for the breeze was very light ,
但 绝不 有 它 已搬 所以 缓慢地 前 , 为了 这 微风 曾是 非常 光 ,
但它从未移动得如此缓慢, 因为微风很轻。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][mʌst; məst][get][ðər; ðər] [kəˈnuːz] [lɔːntʃt] ,
and it seemed as if the savages must get their canoes launched ,
和 它 似乎 作为 如果 这 野蛮人 必须 得到 他们的 独木舟 发射 ,
看起来, 这些野蛮人似乎必须把他们的独木舟下水了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpædlɪd] [aʊt][tuː; tə][juː ˈes] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ˈeni] [spiːd] .
and have paddled out to us before we could get up any speed .
和 有 划桨 出去 到 我们 前 我们 可以 得到 向上 任何 速度 .
在我们还没来得及加速之前, 他们就已经划船过来了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [maɪt] ,
They saw this , and kept on shouting and working with all their might ,
他们 锯 这 , 和 保留 在 喊叫 和 在职的 和 全部 他们的 可能 ,
他们看到这种情况, 便继续呐喊, 拼尽全力地工作。

[ˈmuːvɪŋ] [fɜːrst][wʌn] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
moving first one canoe and then the other to the edge of the water ,
移动 第一的 一 独木舟 和 然后 这 其他 到 这 边缘 的 这 水 ,
[lɔːntʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
launching them ,
发射 他们 ,
先将一艘独木舟移到水边, 然后再将另一艘移到水边, 然后将它们放入水中。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ˈpædlz] .
springing in , and the next moment the air was black with paddles .
弹簧 在 , 和 这 下一个 片刻 这 空气 曾是 黑色的 和 桨 .
猛地一跃, 下一刻, 空中便布满了黑色的桨叶。

[əˈgen] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈfoʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈvɪɡərəs] [stroʊks] .
Again an instant and the sea was foaming with their vigorous strokes .
再次 一个 立即的 和 这 海 曾是 起泡 和 他们的 蓬勃 笔画 .
转瞬之间, 他们猛烈的划水又激起了海面上的泡沫。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhevi] [ænd; ənd] [tʊk]
But for the fact that the canoes were very large and heavy and took
但 为了 这 事实 那 这 独木舟 是 非常 大的 和 重的 和 采取
[taɪm][tuː; tə][get] [wel] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] ,
time to get well in motion ,
时间 到 得到 出色地 在 运动 ,
但由于独木舟体积庞大、重量沉重, 需要时间才能顺利航行,

[wiː, wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [,əʊvə'teɪkən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪɪŋ]
we must have been overtaken , for the wind seemed to be playing
我们 必须 有 到过 被超越 , 为了 这 风 似乎 到 是 玩耍
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][seɪl] ,
with our sail ,
和 我们的 帆 ,

我们一定是被追上了，因为风似乎在和我们的帆玩耍。

[wʌŋ][ˈmoʊmənt] [ˈfɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː][aʊt] ,
one moment filling it out ,
一 片刻 填充 它 出去 ,

填写表格的片刻，

[ðə; ði][nekst] [ˈletɪŋ] [aɪ ˈtiː][flæp][ˈaɪdli][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [əˈpaːn][ðə; ði] [weɪvz] .
the next letting it flap idly as the boat rose and fell upon the waves .
这 下一个 出租 它 瓣膜 闲散地 作为 这 船 玫瑰 和 跌倒 之上 这 波浪 .

接下来，它便任由船在波浪中起伏，无力地飘动。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [aɪ] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrd]
Seeing that I could do no more I fastened the tiller with a piece of cord
看到 那 我 可以 做 不 更多的 我 系紧 这 耕耘机 和 一个 片 的 绳索
[ænd; ənd][ˈræpɪdli] [riːˈləʊdɪd] [ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
and rapidly reloaded the guns ,
和 快速 重新加载 这 枪支 ,

眼见自己无能为力，我用一根绳子固定住舵柄，迅速重新装填了枪支。

[ˈiː,boʊ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [ˈhɔːrər] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət]
Ebo picking up his spear , and , to my horror , beginning to shout at
埃博 挑选 向上 他的 矛 , 和 , 到 我的 恐怖 , 开始 到 喊 在
[ænd; ənd] [dɪˈraɪd] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] .
and deride the savages .
和 嘲笑 这 野蛮人 .

埃博拿起他的长矛，令我惊恐的是，他开始对着野蛮人大喊大叫，并嘲笑他们。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
It would have made little difference , I suppose ,
它 会 有 制成 小的 不同之处 , 我 认为 ,

我想，这应该没有什么太大区别。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæks] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː ˈes] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːrsɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [əʊvəˈhɔːld] [juː ˈes] ,
for the blacks would have killed us without mercy had they overhauled us ,
为了 这 黑人 会 有 被杀 我们 没有 怜悯 有 他们 大修 我们 ,

如果黑人占领了我们，他们会毫不留情地杀了我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpædliŋ] [ˈstedəli] [ænd; ənd]
and that they seemed certain to do , for they were paddling steadily and
和 那 他们 似乎 肯定 到 做 , 为了 他们 是 划桨 稳步 和
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他们似乎肯定会做到这一点，因为他们划桨稳健有力。

[ðer; ðər] [bleɪdz] [ˈbiːɪŋ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˌregjuˈlærəti] ,
their blades being plunged into the water with the greatest regularity ,
他们的 刀片 存在 暴跌 进入 这 水 和 这 最 规律性 ,

它们的桨叶以极高的规律性刺入水中，

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [foʊm] [ænd; ənd][ˈspɑːrk(ə)][æz; əz] [ðeɪ] [swept] [əˈbɔːŋ] .
making it foam and sparkle as they swept along .
制作 它 泡沫 和 火花 作为 他们 扫荡 沿着 .

她们扫过时，激起的泡沫闪闪发光。

[soʊ][fæst][did] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [kʌm] ,
So fast did they seem to come ,
所以 快速地 做过 他们 似乎 到 来 ,

它们来得如此之快，

[ˈlætərɪŋ] [ɪn] [ˈkɔ:rəs] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] - [kraɪ][æt; ət] [i:tʃ] [plʌndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpædlz] ,
uttering in chorus a sort of war - cry at each plunge of the paddles ,
发出声音 在 合唱 一个 种类 的 战争 - 哭 在 每个 暴跌 的 这 桨 ,
每次桨叶下划时，他们都会齐声发出类似战吼的声音。

[ðæt][aɪ] [ˈwʌndɜ:d] [waɪ] [ðeɪ] [did][nɔ:t][ˈoʊvərˈhɔ:l][ˌju: ˈes] , [soʊ] [ˈsləʊli] [did][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [mu:v] ,
that I wondered why they did not overhaul us , so slowly did we seem to move ,
那 我 想知道 为什么 他们 做过 不是 大修 我们 , 所以 缓慢地 做过 我们 似乎 到 移动 ,
我当时就纳闷，为什么他们不彻底改革我们，因为我们的进展似乎如此缓慢。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɔ:t][ðer; ðər] [kəˈnu:z] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n][hænd][ˈoʊvər]
and at last , as they got their canoes in full swing , they came on hand over
和 在 最后的 , 作为 他们 得到 他们的 独木舟 在 满的 摇摆 , 他们 来了 在 手 超过
[hænd] ,
hand ,
手 ,

最后，当他们的独木舟全速前进时，他们手拉手地向前推进。

[ˈgetɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðæt][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz] [meɪd] [ˈredi] [ðer; ðər] [spiə] [tu:; tə][hɜ:rl] ,
getting so near that the men in the bows made ready their spears to hurl ,
获得 所以 靠近 那 这 男人 在 这 弓 制成 准备好 他们的 长矛 到 投 ,
距离如此之近，以至于弓箭手们都准备好了投掷长矛。

[ænd; ənd][aɪ] [reɪzd] [maɪ][gʌŋ] , [ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] [breɪv] [æn; ən][end][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
and I raised my gun , meaning to make as brave an end as I could .
和 我 提高 我的 枪 , 意义 到 制作 作为 勇敢的 一个 结尾 作为 我 可以 .
我举起了枪，决心以最勇敢的方式结束这一切。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ˈfraɪ(ə)nd] [naʊ] .
I was too much excited to feel frightened now .
我 曾是 也 很多 兴奋的 到 感觉 害怕 现在 .
我当时太兴奋了，现在根本感觉不到害怕。

[aɪ] [səˈpouz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][taɪm] , [ɔ:l][maɪ] [θɔ:ts] [ˈbi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][æktz][ʌv; əv]
I suppose there was not time , all my thoughts being turned upon the acts of
我 认为 那里 曾是 不是 时间 , 全部 我的 想法 存在 转向 之上 这 行为 的
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
the savages ,
这 野蛮人 ,
我想当时确实没有时间，我的全部心思都放在了野蛮人的行径上。

[wʌŋ][ʌv; əv] [hu:m] [naʊ] [θru:] [ə; eɪ] [spɪr] , [wɪtʃ] [fel] [ʃɔ:rt] .
one of whom now threw a spear , which fell short .
一 的 谁 现在 扔 一个 矛 , 哪个 跌倒 短的 .
其中一人投掷了一支长矛，但没投中。

[aɪ] [tʊk] [eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][did][nɔ:t][ˈfaɪər] ,
I took aim at him , but did not fire ,
我 采取 目的 在 他 , 但 做过 不是 火 ,
我瞄准了他，但没有开枪。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][aɪ] [wʊd] [rɪˈzɜ:rɪv] [ðə; ði] [ɑ:t] [tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈɡreɪtər] [ˈdeɪndʒər] ,
thinking that I would reserve the shot till we were in greater danger ,
思维 那 我 会 预订 这 射击 直到 我们 是 在 更大的 危险 ,
我当时的想法是，等到我们处境更加危险的时候再开枪。

[ænd; ənd][ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wel] - [dəˈrektɪd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
and hoping that a couple of well - directed charges might have the effect of
和 希望 那 一个 夫妻 的 出色地 - 指导 收费 可能 有 这 影响 的
[dɪˈtʃːɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər] [pərˈsuːt] .
detering them from further pursuit .
威慑 他们 从 更远 追逐 .
并希望几项有针对性的指控能够起到阻止他们继续追究的作用。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [dʒʌst] [əˈbrest] ,
But still on they came just abreast ,
但 仍然 在 他们 来了 只是 并排 ,
但他们仍然并肩而行，继续前进。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [əˈtæk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr]
and it was evident that they meant to attack on each side of our poor
和 它 曾是 明显 那 他们 意思是 到 攻击 在 每个 边 的 我们的 贫穷的
[ˈlɪt(ə)] [boʊt] ,
little boat ,
小的 船 ,
很明显，他们打算从我们这艘可怜的小船两侧同时发起攻击。

[wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ] [smɔːl] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːr] - [kəˈnuːz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt]
which looked so small beside the long war - canoes , each of which contained about
哪个 看起来 所以 小的 旁 这 长的 战争 - 独木舟 , 每个 的 哪个 包含 关于
[ˈfɔːrti] [men] .
forty men .
四十 男人 .
与长长的战船相比，这些船显得非常小，每艘战船上大约有四十人。

[ðeɪ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [naʊ] ,
They uttered a loud yell now ,
他们 说出 一个 大声 叫喊 现在 ,
他们发出了一声响亮的喊叫，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [brˈɡæən] [tuː; tə][flæp] , [ænd; ənd] ,
for the boat seemed to stand still and the sail began to flap , and ,
为了 这 船 似乎 到 站立 仍然 和 这 帆 开始 到 瓣膜 , 和 ,
[ˈsʌmhaʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,
船似乎静止不动了，船帆开始拍打，不知何故，

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [felt] [wʌt] [ˈdredf(ə)l] [ˈdeɪndʒər][wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] , [aɪ] [brˈɡæən] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt]
just then , as I felt what dreadful danger we were in , I began thinking about
只是 然后 , 作为 我 毛毡 什么 可怕 危险 我们 是 在 , 我 开始 思维 关于
[ˈklæpəm] [ˈkɑːmən] ,
Clapham Common ,
克拉珀姆 常见的 ,
就在那时，当我意识到我们身处多么可怕的危险之中时，我开始想起了克拉珀姆公园。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] , [waɪl] [ˈʌŋk(ə)] [dʒoʊ] [lʊkt] [ˈblændli] [ɑːn] , [ˈevɪdəntli]
and running there in the sunshine , while Uncle Joe looked blandly on , evidently
和 跑步 那里 在 这 阳光 , 尽管 叔叔 乔 看起来 平淡地 在 , 显然
[endˈʒɔɪɪŋ] [maɪ] [pəˈsjuːts] .
enjoying my pursuits .
享受 我的 追求 .
我沐浴着阳光奔跑，而乔叔叔则面无表情地看着，显然很享受我的奔跑。

[dʒʌst] [ðen] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [spiə] [wɜːr; wər] [θroʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈnɪrli] [fel] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
just then half a dozen spears were thrown , and I nearly fell overboard ,
只是 然后 一半 一个 打 长矛 是 抛掷 , 和 我 几乎 跌倒 落水 ,
就在这时，六七支长矛飞了过来，我差点掉进水里。

[ˈoʊnli] [ˈsɜrɪŋ] [maɪˈself][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsnætʃ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪz] .
only saving myself by making a snatch at one of the stays .
仅有的 保存 我 经过 制作 一个 抢夺 在 一 的 这 停留 :

我侥幸逃脱，只好抓住其中一个支架。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈstrʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspɪr] ,
It was not that I was struck by a spear ,
它 曾是 不是 那 我 曾是 击 经过 一个 矛 ,

我并非被长矛刺中，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [li:p] [ænd; ænd][bent] [daʊn] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
but that the boat had given a leap and bent down till it seemed as if
但 那 这 船 有 给定 一个 飞跃 和 弯曲 向下 直到 它 似乎 作为 如果
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈkæpsaɪz] .
she would capsize .
她 会 倾覆 :

但船身猛地一跃，向下倾斜，看起来好像要翻船了。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][seɪl] [flæt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪf] [aɪ]
In fact she would have gone down with her sail flat upon the water if I
在 事实 她 会 有 已消失 向下 和 她 帆 平坦的 之上 这 水 如果 我
[hæd; həd][nɑːt] [iːzd] [ɔːf][ðə; ði] [ʃiːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ˈslɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ə; eɪ]
had not eased off the sheet as she went slipping through the waves at a
有 不是 缓解 离开 这 床单 作为 她 去 滑倒 通过 这 波浪 在 一个
[trəˈmendəs] [reɪt] .
tremendous rate .
巨大的 速度 :

事实上，如果我没有在她以惊人的速度滑过波浪时放松帆索，她就会帆平贴在水面上沉没。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈmoʊmənts] ,
It was a work of moments ,
它 曾是 一个 工作 的 时刻 ,

这是由无数个瞬间组成的作品，

[ænd; ænd] [ðen] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər]
and then when I turned my head it was to see that the canoes were
和 然后 什么时候 我 转向 我的 头 它 曾是 到 看 那 这 独木舟 是
[ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd] ,
double the distance behind ,
双倍的 这 距离 在后面 ,

当我转过头时，发现独木舟已经远远地停在了后面，距离是原来的两倍。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈpædlɪŋ] [ˈfjʊrɪəsli] ; [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [held] ,
with the savages paddling furiously ; but I saw that if the wind held ,
和 这 野蛮人 划桨 愤怒地 ; 但 我 锯 那 如果 这 风 握住 ,

野蛮人们拼命划桨；但我看到，如果风势持续下去，

[ðer; ðər] [keɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pet] [ˈspænjəl] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] ,
their case was like that of a pet spaniel running after a greyhound ,
他们的 案件 曾是 喜欢 那 的 一个 宠物 西班牙猎犬 跑步 后 一个 灵缇犬 ,

他们的遭遇就像一只宠物猎犬追赶一只灵缇犬一样。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][boʊt] [kept] [kəˈriːnɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [ˈlɪtərəli] [ˈreɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [siː] .
for our boat kept careening over and literally racing through the sea .
为了 我们的 船 保留 倾斜 超过 和 字面上地 赛车 通过 这 海 :

我们的船不停地摇晃，简直是在海上飞驰。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈhuːz] [wɜːr; wə] [soʊ] [fɑːr] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ]
In five minutes I found that the canoes were so far behind that we had no
在 五 分钟 我 成立 那 这 独木舟 是 所以 远的 在后面 那 我们 有 不
[mɔːr] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] ,
more cause for fear ,
更多的 原因 为了 害怕 ,
五分钟后, 我发现独木舟已经远远甩在后面, 我们再也没有理由害怕了。

[ænd; ənd] , [ˈɔːltərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪl] [ˈdʒentli] [ɑːn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]
and , altering our course so as to sail gently on about a mile from
和 , 改变 我们的 课程 所以 作为 到 帆 轻轻地 在 关于 一个 英里 从
[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,
于是, 我们改变航向, 缓缓地向离岸边约一英里处航行。

[aɪ] [ɡerɪv] [ˈiːboʊ][ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə] [hoʊld] , [nelt] [daʊn] , [beɪðd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdɪks] [feɪs] ,
I gave Ebo the sheet to hold , knelt down , bathed Uncle Dick's face ,
我 给予 埃博 这 床单 到 抓住 , 跪下 向下 , 洗澡 叔叔 迪克的 脸 ,
我把床单递给埃博让他拿着, 然后跪下来, 给迪克叔叔洗脸。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kʌt] [ðæt] [hæd; həd] [leɪd] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [hed] .
and bound up a great cut that had laid open his head .
和 边界 向上 一个 伟大的 切 那 有 铺设 打开 他的 头 .
他包扎了他头部一道很深的伤口。

[maɪ] [wɜːrk] [hæd; həd] [ɪts] [rɪˈwɔːrd] , [fɔːr; fər] , [ˈpɑːrtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
My work had its reward , for , partly from the freshness of the water ,
我的 工作 有 它是 报酬 , 为了 , 部分 从 这 新鲜 的 这 水 ,
我的工作得到了回报, 部分原因是水质清新,

[ˈpɑːrtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] [aɪ] [məst; məst] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] , [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [rɪˈvaɪvd] ,
partly from the pain I must have caused him , my uncle revived ,
部分 从 这 疼痛 我 必须 有 导致 他 , 我的 叔叔 复活 ,
或许是因为我给他带来的痛苦, 我的叔叔醒了过来。

[stɛəd] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈrɪəlaɪzd]
stared wildly about him for a few minutes , and then , as he realised
凝视 疯狂地 关于 他 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 , 作为 他 意识到
[ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪ(ə)n] ,
our position ,
我们的 位置 ,
他愣愣地环顾四周几分钟, 然后, 当他意识到我们的位置时,

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː]
he muttered a little to himself , and ended by shaking hands with me
他 低声说道 一个 小的 到 他自己 , 和 结束 经过 摇晃 双手 和 我
[ænd; ənd] [ˈiːboʊ] ,
and Ebo ,
和 埃博 ,
他低声自语了几句, 最后和我和埃博握了握手。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [pɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈmoʊmənts] ,
holding the black palm of the latter in his own for some moments ,
保持 这 黑色的 棕榈 的 这 后者 在 他的 自己的 为了 一些 时刻 ,
他将后者的黑色手掌握在手中片刻,

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːləʊər] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
as he looked our follower in the face .
作为 他 看起来 我们的 追随者 在 这 脸 .
他直视着我们这位追随者的脸。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

“ **I was much to blame , Nat , ” he said at last .**
“ 我 曾是 很多 到 责备 , 纳特 , ” 他 说 在 最后的 .

“纳特，这很大程度上是我的错，”他最后说道。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈɡɑːrdɪd] ;

“ **I ought to have been more guarded ;**
“ 我 应该 到 有 到过 更多的 守卫 ;

我本应该更加谨慎；

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈtretʃərəs] .

but I could not think that these people were so treacherous .
但 我 可以 不是 思考 那 这些 人们 是 所以 奸诈 .

但我万万没想到这些人竟然如此奸诈。

” [ˈtʃæptər] [ˈfɔːrti] .

“ **Chapter Forty .**
“ 章 四十 .

第四十章。

[wiː; wi] [sɪˈkjʊr] [freʃ] [ˈtreʒərz] .

We secure Fresh Treasures .
我们 安全的 新鲜的 宝藏 .

我们确保新鲜珍宝的供应。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndʒərəɪz] [suːn] [gruː] [ˈbetər] ,

Our injuries soon grew better ,
我们的 受伤 很快 生长 更好的 ,

我们的伤势很快就好转了。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [wiː; wi] [kept] [ɑːn] [ˈseɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ænd] [deɪz] [pæst] [ðə; ði] [moʊst] [ˈtemptɪŋ] -

but though we kept on sailing for days and days past the most tempting -
但 尽管 我们 保留 在 帆船 为了 天 和 天 过去的 这 最多 诱人的 -

[ˈlʊkɪŋ] [spɑːts] ,

looking spots ,
寻找 地点 ,

但是，尽管我们连续几天航行，错过了许多看起来最诱人的地方，

[wiː; wi] [ˈnevər] [derd] [tuː; tə] [lænd] , [fɔːr; fər] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [nɪə] [sʌm; səm]

we never dared to land , for always as soon as we neared some
我们 绝不 敢于 到 土地 , 为了 总是 作为 很快 作为 我们 接近 一些

[ˈɡlɔːriəsli] - [ˈwʊdɪd] [træk] ,

gloriously - wooded track ,
辉煌地 - 树木繁茂的 追踪 ,

我们始终不敢降落，因为每当我们接近一片绿树成荫的小路时，

[ɔːl] [hɪl] , [deɪl] , [ænd; ænd] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ænd] [əˈmɪdst] [huːz] [triːz] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [ʃʊd] [juːˈes]

all hill , dale , and mountain , and amidst whose trees the glasses showed us
全部爬坡道 , 戴尔 , 和 山 , 和 在.....之中 谁 树木 这 眼镜 显示 我们

[ˈplenti] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ,

plenty of birds ,
很多 的 鸟类 ,

到处都是山丘、山谷和高山，透过望远镜，我们看到树木间有许多鸟类。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈklʌstər] [ɑːn] [ðə; ði] [ɔːr] ,

the inhabitants began to cluster on the shore ,
这 居民 开始 到 簇 在 这 支撑 ,

居民们开始聚集在岸边，

[ænd; ænd] [wen] [wʌns] [ɔːr] [twʌɪs] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɡʊ] [ɪn] [ˈnɪrər] [ænd; ænd] [siː] ,

and when once or twice my uncle said that we would go in nearer and see ,
和 什么时候 一次 或者 两次 我的 叔叔 说 那 我们 会 去 在 更近 和 看 ,

我叔叔有一两次说过，我们会走近看看。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [əb'zɜ:rvd] :
the same custom was invariably observed :
这 相同的 风俗 曾是 总是 观察到 :

同样的习俗总是被遵守:

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bi:tʃ] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [bɜ:rdz][ænd; ənd]
the people came shouting and dancing about the beach holding out birds and
这 人们 来了 喊叫 和 跳舞 关于 这 海滩 保持 出去 鸟类 和
['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['feðəz] [ænd; ənd] ['ʃelz] ,
bunches of feathers and shells ,
成捆 的 羽毛 和 贝壳 ,

人们在海滩上欢呼雀跃, 载歌载舞, 手里拿着鸟儿、成束的羽毛和贝壳。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][lənd] .
making signs for us to land .
制作 标志 为了 我们 到 土地 :

示意我们降落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər]['i:,boʊ][tu:; tə] [groʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][kraɪ] , “ [noʊ] — [noʊ] ! [mæn] -
There was no need for Ebo to grow excited and cry , “ **No — no ! man -**
那里 曾是 不 需要 为了 埃博 到 生长 兴奋的 和 哭 , “ 不 — 不 ! 男人 -
[kɪl] !
kill !
杀 !

埃博完全没必要激动地喊道: “不——不! 杀人! ”

[mæn] - [kɪl] !
man - kill !
男人 - 杀 !

杀人!

“ [fɔ:r; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **for my uncle laughed and shook his head** .
” 为了 我的 叔叔 笑了 和 摇晃 他的 头 :

“因为我叔叔笑着摇了摇头。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['beɪtɪŋ] [ðer; ðər][træps] , [næt] , “ [hi:; hi] [wʊd] [kraɪ]
” **They must try another way of baiting their traps , Nat , “ he would cry**
” 他们 必须 尝试 其他 方式 的 诱饵 他们的 陷阱 , 纳特 , “ 他 会 哭
['læfɪŋ] .
laughing .
笑 :

“他们肯定得换个方法来设陷阱, 纳特,”他会笑着喊道。

“ [maɪ] [hed] [ɪz] [tu:] [sɔ:r] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [ænd; ənd] ['memərɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ə'gen] .
” **My head is too sore with blows and memories to be caught again** .
” 我的 头 是 也 疮 和 打击 和 回忆 到 是 捕捉 再次 :

“我的头被打击和回忆折磨得太厉害了, 无法再次被抓住。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
” **It was always the same** .
” 它 曾是 总是 这 相同的 :

“一直都是这样。”

[noʊ] ['su:nər] [dɪd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sævɪdʒɪz][faɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][lənd][ðæn; ðən] [ðeɪ]
No sooner did the treacherous savages find that we would not land than they
不 很快 做过 这 奸诈 野蛮人 寻找 那 我们 会 不是 土地 比 他们
[rʌʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [kə'nu:z] ,
rushed to their canoes ,
匆忙 到 他们的 独木舟 ,

这些奸诈的野蛮人一发现我们不打算登陆, 就立刻冲向他们的独木舟。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [pər'suː] [juː 'es] ['hɑʊlɪŋ] [ænd; ənd] [jɛlɪŋ] ；
and began to pursue us howling and yelling ；
和 开始 到 追求 我们 嚎叫 和 大喊 ；

然后他们开始嚎叫着追赶我们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swɪft] - [seɪld] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɑːr][bɪ'haɪnd] ，
but the swift - sailed boat was always ready to leave them far behind ，
但 这 迅速 - 航行 船 曾是 总是 准备好 到 离开 他们 远的 在后面 ；
但是，这艘航速极快的船总是随时准备把他们远远甩在身后。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [brɪsk] ['briːzɪz] [stʊd]
and we were only too glad to find that the pleasant brisk breezes stood
和 我们 是 仅有的 也 高兴的 到 寻找 那 这 令人愉快的 轻快 微风 站立
[ʼaʊər; ɑːr] [frendz] ．
our friends ．
我们的 朋友们 ．

我们非常高兴地发现，宜人的微风陪伴着我们的朋友。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['lɔɪtər] [hɪr] ， [næt] ， ” [hiː; hi] [sed] ， ” [ə'mɪdst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ， ['blʌdθɜːrstɪ]
“ I would not loiter here ， Nat ， ” he said ， ” amidst such a treacherous ， bloodthirsty
” 我 会 不是 游荡 这里 ； 纳特 ； ” 他 说 ； ” 在.....之中 这样的 一个 奸诈 ； 嗜血
[set] ，
set ；
放 ；

“纳特，我不会在这里逗留，”他说，“这里是一群阴险嗜血之徒中间。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd] [ɪz][soʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [ə'mʌŋst] [ɪts] ['fɔrɪsts]
but the great island is so tempting that I long for a ramble amongst its forests
但 这 伟大的 岛 是 所以 诱人的 那 我 长的 为了 一个 漫谈 在 它是 森林
．
．
．

但是这座大岛太诱人了，我渴望在它的森林中漫步。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['spesɪmənz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [hɪr] ．
I know that there are plenty of wonderful specimens to be obtained here ．
我 知道 那 那里 是 很多 的 精彩的 标本 到 是 获得 这里 ．
我知道这里有很多很棒的标本可以获得。

[nuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['pærədəɪs][bɜːrdz] ， ['bʌtərflaɪz] ， [ænd; ənd] ['biːtlz] ，
New kinds of paradise birds ， butterflies ， and beetles ；
新的 种类 的 天堂 鸟类 ； 蝴蝶 ； 和 甲虫 ；
天堂鸟、蝴蝶和甲虫的新品种，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][nɑːt][tuː; tə] [əb'teɪn] ． ”
and other attractions that it would be a sin not to obtain ． ”
和 其他 景点 那 它 会 是 一个 罪 不是 到 获得 ． ”
以及其他种种诱惑，不去享受简直就是一种罪过。”

“ [pər'hæps][wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd][ə; eɪ] [plers] [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] ，
“ Perhaps we shall find a place by and bye where there are no inhabitants ，
” 也许 我们 将 寻找 一个 地方 经过 和 再见 在哪里 那里 是 不 居民 ；
[ʼʌŋk(ə)l] ，
uncle ；
叔叔 ；
“叔叔，或许过段时间我们会找到一个没有人居住的地方。”

” [aɪ] [sed] ．
“ I said ．
” 我 说 ．

我说。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ;
“ **That is what I have been hoping for days , ” he replied ;**
“ 那 是 什么 我 有 到过 希望 为了 天 , ” 他 回复 ;
“这正是我这几天一直盼望的,”他回答说;

[ænd; ʌnd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][wiː; wi] [seɪld] [raʊnd] [ə; eɪ]['hedlənd,'hedləænd][ˈɪntuː;][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [beɪ] [wɪð; wɪθ]
and not long after we sailed round a headland into a beautiful bay with
和 不是 长的 后 我们 航行 圆形的 一个 海岬 进入 一个 美丽的 湾 和
[ðə; ði] ['waɪtɪst] [ʌv; əv][sænd] ,
the whitest of sand ,
这 最白 的 沙 ,
不久之后, 我们绕过一个岬角, 进入了一个拥有洁白沙滩的美丽海湾。

[triːz] ['klʌstərɪŋ] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['lʌvli] ['jeləʊ] [stoʊn] [klɪfs] ,
trees clustering amidst the lovely yellow stone cliffs ,
树木 聚类 在.....之中 这 迷人的 黄色的 石头 悬崖 ;
树木簇拥在美丽的黄色石崖之间,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [braɪt] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ɡɔːrdʒ][ænd; ʌnd] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər]
and a bright stream of water flowing through a gorge and tumbling over
和 一个 明亮的 溪流 的 水 流动 通过 一个 峡谷 和 翻滚 超过
[tuː; ɔːr] [θriː] ['lɪt(ə)] ['bæriərz] [ʌv; əv] ['rɑːks] [bɪˈfɔːr] ['luːzɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][kɑːm] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
two or three little barriers of rocks before losing itself in the calm waters of the
二 或者 三 小的 障碍 的 岩石 前 输 本身 在 这 冷静的 水 的 这
[beɪ] .
bay .
湾 .

一道明亮的溪流流过峡谷, 翻过两三道小小的岩石屏障, 然后消失在平静的海湾水域中。
[sʌm; səm][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ,
Some six or seven miles back was a high ridge of mountains ,
一些 六 或者 七 英里 后退 曾是 一个 高的 岭 的 山脉 ;
大约六七英里外是一道高耸的山脊,

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [iːst] [ænd; ʌnd] [west] ,
which seemed to touch the sea to east and west ,
哪个 似乎 到 触碰 这 海 到 东方 和 西方 ;
它似乎向东和向西都与大海相连,

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [striːp] ,
cutting off as it were a narrow strip from the mainland , and this strip ,
切割 离开 作为 它 是 一个 狭窄的 条 从 这 大陆 , 和 这 条 ,
仿佛切断了大陆与陆地之间的一条狭长地带, 而这条狭长地带,

[sʌm; səm] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd][sɪks] [waɪd] [æt; ət][ɪts] ['ɡreɪtɪst] , [wʌz; wəz] ['fɜːrtl] [ɪn][ðə; ði]
some fifteen miles long and six wide at its greatest , was fertile in the
一些 十五 英里 长的 和 六 宽的 在 它是 最 , 曾是 沃 在 这
[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

该地长约十五英里, 最宽处约六英里, 土地极其肥沃。
“ [waɪ] , [næt] , ” [kraɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , “ [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][ɡrænd][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]
“ **Why , Nat , ” cried my uncle , “ this should be as grand a place as our**
“ 为什么 , 纳特 , ” 哭 我的 叔叔 , “ 这 应该 是 作为 盛大 一个 地方 作为 我们的
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .
“纳特,”我叔叔喊道, “这里应该和我们的岛屿一样宏伟壮丽。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fri:] [ʌv; əv] ['sævɪdʒɪz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [boʊ] [ɪ'deɪ'æɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nætʃərə,lɪsts] ['steɪ](ə)n] .
If it is free of savages it is the beau idéal of a naturalist's station .
如果 它 是 自由的 的 野蛮人 它 是 这 帅哥 理想的 的 一个 博物学家的 车站 .
如果没有野蛮人，那就是博物学家的理想驻地。

[lʊk] ！
Look !
看 ！
看！

[wɒts] [ðæt] ? "
what's that ? "
是什么 那 ? "
那是什么？

[ə; eɪ] [dɪr] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] , " [aɪ] [sed] .
"**A deer come out of the wood to drink in the stream , " I said .**
" 一个 鹿 来 出去 的 这 木头 到 喝 在 这 溪流 , " 我 说 .
“一只鹿从树林里出来到溪边喝水,”我说。

" [pʊr] [dɪr] , " [læft] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , " [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] .
"**Poor deer , " laughed my uncle , " I'm afraid it will have to come into our**
" 贫穷的 鹿 , " 笑了 我的 叔叔 , " 我是 害怕的 它 将要 有 到 来 进入 我们的
['lɑ:rdər] ,
larder ,
食品储藏室 ,
“可怜的鹿,”我叔叔笑着说,“恐怕它得变成我们家的盘中餐了。”

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['venɪsn, 'venɪzn] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wi:; wi] [wɑ:nt] .
for a bit of venison is the very thing we want .
为了 一个 少量 的 鹿肉 是 这 非常 事物 我们 想 .
我们正想要一点鹿肉呢。

" [æz; əz] [hi:; hi] [spʊk] [hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , ['restɪd] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] .
"**As he spoke he cautiously took up a rifle , rested it upon the edge of**
" 作为 他 辐 他 谨慎地 采取 向上 一个 步枪 , 休息 它 之上 这 边缘 的
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
“他一边说话, 一边小心翼翼地拿起一支步枪, 把它架在船边。”

['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] [æt; ət] ['fɒli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ja:dz] - ['dɪstəns] ,
waited a few moments , and then fired at fully five hundred yards ' distance ,
等待 一个 很少 时刻 , 和 然后 被解雇 在 完全 五 百 码 - 距离 ,
等了一会儿, 然后向五百码外的目标开枪。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪr] [meɪk] [wʌŋ] [greɪt] [baʊnd] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ded] .
and I saw the deer make one great bound and fall dead .
和 我 锯 这 鹿 制作 一 伟大的 边界 和 落下 死的 .
我看见那只鹿猛地一跃, 然后倒地身亡。

" [gʊd] ！ - , " [sed] ['i:,boʊ] [ə'pru:vɪŋli] ;
"**Good ! Eatum , " said Ebo approvingly ;**
" 好的 ！ - , " 说 埃博 赞许地 ;
“好！伊图姆,”埃博赞许地说；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fræntɪk] [dæns] [hi:; hi] ['feɪɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzɪd] .
but instead of indulging in a frantic dance he shaded his eyes and gazed
但 反而 的 沉溺于 在 一个 疯狂的 舞蹈 他 阴影 他的 眼睛 和 凝视
[ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
about in every direction ,
关于 在 每一个 方向 ,
但他并没有疯狂地跳舞, 而是用手遮住眼睛, 四处张望。

[ˈkɜrfəli] [ˈswi:pɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] [ju: 'es] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]
carefully sweeping the shore , and paying no heed to us as the boat was
 小心 扫荡 这 支撑 , 和 付费 不 注意 到 我们 作为 这 船 曾是
 [seɪld] [klaʊz] [ɪn] .
sailed close in .
 航行 关闭 在 .

小心翼翼地扫过岸边，船只驶近岸边时，他们丝毫不理会我们。

[æz; əz][ðə; ði] [ki:l] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][sænd][iːboʊ] [li:pt] [aʊt] ,
As the keel was checked by the sand Ebo leaped out ,
 作为 这 龙骨 曾是 已检查 经过 这 沙 埃博 跳跃 出去 ,
 当船底被沙子刮蹭时, 埃博跳了出来。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [tu:; tə] [skɪn] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]

and I thought he was about to rush at the deer to skin it for

和 我 想法 他 曾是 关于 到 匆忙 在 这 鹿 到 皮肤 它 为了

[fu:d] ,

food ,

食物 ,

我当时以为他要冲向那只鹿，剥皮吃掉它。

[bʌt; bət][hi; hi][ræn][ɔ:f] ['ræpɪdli][ɪn][wʌn][də'rekʃn; da'rekʃn] [raɪt] [ə'loŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
but he ran off rapidly in one direction right along the shore ,
 但 他 跑 离开 快速 在 一 方向 正确的 沿着 这 支撑 ,
 但他却沿着海岸线迅速朝一个方向跑去。

['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][d̥ə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , ['dʊərɪŋ] [wɪtʃ] ,
coming back at the end of a quarter of an hour , during which ,
 未来 后退 在 这 结尾 的 一个 四分之一 的 一个 小时 , 期间 哪个 ,
 一刻钟后返回, 在此期间,

[ˈæftər] [ˈdræɡɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [praɪz] [ɑːn] [bɔːrd] , [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] , [ɡʌn] [ɪn] [hænd] , [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [waːtʃ] .
after dragging our prize on board , we remained , gun in hand , upon the watch .
 后 拖拽 我们的 奖 在 木板 , 我们 剩余 , 枪 在 手 , 之上 这 手表 .
 将战利品拖上船后, 我们手持枪支, 坚守岗位。

['iːboʊ] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [lɔːŋɡər] [ðɪs] [taɪm]
Ebo started again and went in the other direction , being away longer this time
 埃博 开始 再次 和 去 在 这 其他 方向 , 存在 离开 更长 这 时间
 ,
 ,
 ,
 埃博再次启程，朝相反的方向走去，这次他离开的时间更长。

[bʌt; bət] [rɪ'tʃ:rɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] ,
but returning triumphant to indulge in a dance ,
 但 返回 凯 到 放纵 在 一个 舞蹈 ,
 但却凯旋而归，翩翩起舞。

[ænd; ʌnd] [help] [dræg] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]

and help drag the boat into a place of safety before proceeding to light a

和 帮助 拖 这 船 进入 一个 地方 的 安全 前 进行中 到 光 一个

[ˈfaɪə].

fire .

火 .

然后帮忙把船拖到安全的地方，再去生火。

[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [steɪks] [ˈfɑ:lʊd] ,
 Venison **steaks** **followed** ,
 鹿肉 牛排 随后

随后上桌的是鹿肉牛排。

[ænd; ənd][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˌekspləˈreɪ(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][soʊ] [ˈθɜːrəli]
and after another exploration we found that we were in so thoroughly
和 后 其他 勘探 我们 成立 那 我们 是 在 所以 彻底
[ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]ˈaɪlənd] [ðæt][wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [slept] [əˈʃɔːr]
uninhabited a part of the island that we built a hut and slept ashore
无人 一个 部分 的 这 岛 那 我们 建造 一个 小屋 和 睡着了 岸上
[ˈpɜːrfɪktli] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] .
perfectly undisturbed .
完美 未受干扰 .

经过一番探索，我们发现我们所处的岛屿区域人烟稀少，于是我们搭建了一个小屋，在岸上安然入睡，完全没有受到任何干扰。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˌekspləˈreɪ(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)]
The next morning we had another exploration , to find that , as my uncle
这 下一个 早晨 我们 有 其他 勘探 , 到 寻找 那 , 作为 我的 叔叔
[hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
had supposed ;
有 据称 ;
第二天早上我们又进行了一次探险，结果发现，正如我叔叔所料，

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] [kʌt] [juː ˈes] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈaɪlənd] ,
the ridge of mountains cut us off from the rest of the island ,
这 岭 的 山脉 切 我们 离开 从 这 休息 的 这 岛 ,
山脊将我们与岛上的其他地方隔绝开来。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .
and finding nothing to fear we once more set to work .
和 寻找 没有什么 到 害怕 我们 一次 更多的 放 到 工作 .
发现没什么好怕的，我们便再次投入工作。

[ˈpærəts] [wɜːr; wər][ɪn] [prəˈfjuːʒn] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [ˈkraʊnd] [ˈpɪdʒɪns] ;
Parrots were in profusion , and so were the great crowned pigeons ;
鹦鹉 是 在 丰富 , 和 所以 是 这 伟大的 加冕 鸽子 ;
鹦鹉数量众多，大冠鸽也很多；

[ðiːz] [ˈlætər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpəʊltəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
these latter becoming our poultry for the table .
这些 后者 成为 我们的 家禽 为了 这 桌子 .
这些禽类最终成为我们餐桌上的家禽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndəns] , [ðoʊ] , [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv][lɑːrdz] [saɪz] ,
There was an abundance , though , of birds of large size ,
那里 曾是 一个 丰富 , 尽管 , 的 鸟类 的 大的 尺寸 ,
不过，体型较大的鸟类数量很多。

[huːz] [ˈskɪnz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfruːt] - [ˈiːtər] , [wɜːr; wər]
whose skins we did not care to preserve , but which , being fruit - eaters , were
谁 皮肤 我们 做过 不是 关心 到 保存 , 但 哪个 , 存在 水果 - 食客 , 是
[dɪˈlɪʃəs] [ˈroʊstɪd] .
delicious roasted .
可口的 烤 .
它们的皮我们并不在意保存，但它们是吃水果的，烤着吃味道鲜美。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [dɪr] [ɔːr] [tuː] ; [kɔːt] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ;
Then we had another deer or two ; caught fish in the bay ;
然后 我们 有 其他 鹿 或者 二 ; 捕捉 鱼 在 这 湾 ;
然后我们又猎到了一两只鹿；在海湾里钓到了鱼；

[ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [ˈrevəld] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊntiəs] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fruːt] .
and literally revelled in the bounteous supply of fruit .
和 字面上地 尽情狂欢 在 这 丰饶的 供应 的 水果 .
他们尽情享用了丰盛的水果。

[ˈmi:nwaɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈoʊvər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈspesɪmənz] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈpærəket]
Meanwhile we were working industriously over our specimens , finding paroquets
同时 我们 是 在 职的 勤奋地 超过 我们的 标本 , 寻找 鹦鹉
[ðæt] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [nuː] [tuː; tə][juːˈes] ,
that were quite new to us ,
那 是 相当 新的 到 我们 ,

与此同时，我们孜孜不倦地研究着我们的标本，发现了一些我们以前从未见过的鹦鹉。

[ˈsplendɪd] [ˈkɑːkətuːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkjʊəriəs] .
splendid cockatoos , and some that were as ugly as they were curious .
灿烂 凤头鹦鹉 , 和 一些 那 是 作为 丑陋的 作为 他们 是 好奇的 .
有的凤头鹦鹉很漂亮，有的则长得丑，但好奇心却很强。

[sʌn] - [bɜːrdz] , [ˈpiːtə] , [ˈlʌvli] [ˈstɑːlɪŋz] , [ˈkɪŋfɪʃər] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfli] - [ˈtɪntɪd] [ˈpɪdʒɪns]
Sun - birds , pittas , lovely starlings , kingfishers , and beautifully - tinted pigeons
太阳 - 鸟类 , 皮塔饼 , 迷人的 棕鸟 , 翠鸟 , 和 非常漂亮 - 有色 鸽子
[wɜːr; wər][ɪn] [əˈbʌndəns] .
were in abundance .
是 在 丰富 .

太阳鸟、八色鸫、美丽的棕鸟、翠鸟和色彩艳丽的鸽子数量众多。

[braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmænəkɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ɡriːn] [wɜːr; wər][ðər; ðər] ,
Bright little manakins of a vivid green were there ,
明亮的 小的 人偶 的 一个 生动 绿色的 是 那里 ,
那里有几只翠绿色的可爱小精灵。

[soʊ] [ˈfeðərd] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][em ˈiː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈɔrɪndʒ] [kɑːk] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [ˈrɑːks]
so feathered that they put me in mind of the rich orange cock - of - the - rocks
所以 羽毛 那 他们 放 我 在 头脑 的 这 富有的 橙子 公鸡 - 的 - 这 - 岩石
[ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] .
that Uncle Dick had brought over from Central America .
那 叔叔 迪克 有 带来 超过 从 中央 美国 .

它们的羽毛如此华丽，让我想起了迪克叔叔从中美洲带来的那种亮橙色的岩鸡。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfuːtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈtrɪklɪŋ] [ˈstriːm] [wer] [aɪˈtiː] [ˈɡæðərd]
Sometimes we were shooting beside the lovely trickling stream where it gathered
有时 我们 是 射击 旁 这 迷人的 涓涓细流 溪流 在哪里 它 聚集
[ɪtˈself][ˈɪntuː] [puːlz] [tuː; tə][fɔːrm][ˈtʰaɪni] [ˈwɔtə; fɔls] ,
itself into pools to form tiny waterfalls ,
本身 进入 游泳池 到 形式 微小的 瀑布 ,

有时我们会在潺潺流淌的小溪旁拍摄，溪水汇聚成水潭，形成一个个小瀑布。

[ˈpleɪsɪz] [wer] [sʌm; səm][bɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [ʌv] [tuː; tə] [kʌm] .
places where some birds seemed to love to come .
地方 在哪里 一些 鸟类 似乎 到 爱 到 来 .

有些鸟类似乎很喜欢来这里。

[æt; ət] [ˈʌðər] , [bɪˈniːθ] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈflaʊər] - [dreɪpt] [triː] , [wer] [ðə; ði][sʌn] - [bɜːrdz] [ˈhɒvəd]
At others , beneath some great flower - draped tree , where the sun - birds hovered
在 其他的 , 下面 一些 伟大的 花 - 垂坠的 树 , 在哪里 这 太阳 - 鸟类 悬停
[ænd; ənd][ˈdɑːrtɪd] .
and darted .
和 飞镖 .

有时，它们栖息在一棵枝繁叶茂、鲜花簇拥的大树下，太阳鸟在那里盘旋飞翔。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] , [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ,
But the great objects of our search , the birds of paradise ,
但 这 伟大的 对象 的 我们的 搜索 , 这 鸟类的 的 天堂 ,
但我们寻找的伟大目标，天堂鸟，

[ˈhɔːntɪd] [ðə; ði] [nʌt] [ænd; ənd] [ˈberi] [ˈberiŋ] [triːz] .
haunted the nut and berry bearing trees .
闹鬼的 这 坚果 和 浆果 轴承 树木 .

出没于结满坚果和浆果的树木。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pɑːm] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ðə; ði]
Some were always to be found by a kind of palm that attracted the
一些 是 总是 到 是 成立 经过 一个 种类 的 棕榈 那 吸引 这
[ˈpɪdʒɪns] [æz; əz] [wel] ,
pigeons as well ,
鸽子 作为 出色地 ,

有些鸽子总能在一种吸引鸽子的棕榈树附近找到它们。

[ðiːz] [ˈlætər] [ˈswɒləʊɪŋ] [fruːt] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
these latter swallowing fruit that looked as big as their heads .
这些 后者 吞咽 水果 那 看起来 作为 大的 作为 他们的 头部 .

这些吞食的果实看起来和它们的脑袋一样大。

[hɪr] , [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] , [wiː; wi] [ɑːt] [ðə; ði] [ˈpærədəɪs] [ˈɔːrɪoʊl] , [ə; eɪ] [mæɡˈhɪfɪs(ə)nt]
Here , to our intense delight , we shot the paradise oriole , a magnificent
这里 , 到 我们的 激烈的 喜 , 我们 射击 这 天堂 黄鹂 , 一个 壮丽
[ˈɔrɪndʒ] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [blæk] [bɜːrd] ,
orange , yellow , and black bird ,
橙子 , 黄色的 , 和 黑色的 鸟 ,

在这里, 我们欣喜若狂地拍到了天堂黄鹂, 这是一种华丽的橙色、黄色和黑色相间的鸟儿。

[ɪts] [hed] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈɔrɪndʒ] [plʌʃ] .
its head looking as if it was covered with a lovely orange plush .
它是 头 寻找 作为 如果 它 曾是 涵盖 和 一个 迷人的 橙子 豪华的 .

它的头部看起来像是被一层可爱的橙色绒布覆盖着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

博物学家纳特：一个男孩在东海(Nat the Naturalist A Boy's Adventures in)

第14/14页

[wʌn] [dei] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɔːŋɡər][ɪk'skɜːrɜ(ə)n][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,
One day we had made a longer excursion than usual ,
一天 我们 有 制成 一个 更长 短途旅行 比 通常 ,
有一天, 我们进行了一次比平时更长的远足,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] ,
and had been so successful that we were about to turn back ,
和 有 到过 所以 成功的 那 我们 是 关于 到 转动 后退 ,
而且我们进展得如此顺利, 以至于我们都准备撤退了。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌæftəˈnuːnz] [wɜːrk] [bɪfɔːr] [juː 'es][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [əʊər; ɑːr] [ˈspesɪmənz] .
having a long afternoon's work before us to preserve our specimens .
拥有 一个 长的 下午 工作 前 我们 到 保存 我们的 标本 .
我们下午还有很长的路要走, 才能把标本保存好。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [rɪdʒ] ,
We had penetrated right to the mountainous ridge ,
我们 有 渗透 正确的 到 这 多山 岭 ,
我们已经深入到了山脊线上。

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [raɪz] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
and finding the ground rise very rapidly we came to a standstill ,
和 寻找 这 地面 上升 非常 快速 我们 来了 到 一个 停顿 ,
由于地面抬升速度非常快, 我们只好停了下来。

[wen] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][kraɪ][ʌp] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triː] - [ˈʃædəʊd] [ˈrɑːks] [əˈbʌv] [juː 'es] [meɪd] [juː 'es]
when a peculiar cry up amongst the tree - shadowed rocks above us made us
什么时候 一个 奇特 哭 向上 在 这 树 - 阴影 岩石 多于 我们 制成 我们
[fər'get] [ˈəʊər; ɑːr] [fəˈtiːɡ] ,
forget our fatigue ,
忘记 我们的 疲劳 ,
当我们头顶树影婆娑的岩石间传来一声奇特的叫声时, 我们便忘记了疲惫。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ˈiːboʊ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] .
especially as Ebo was making signs .
尤其 作为 埃博 曾是 制作 标志 .
尤其是当埃博做出手势的时候。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈeni] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪfɔːr] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [felt] [ðæt]
The cry was so different to any that we had before heard that we felt that
这 哭 曾是 所以 不同的 到 任何 那 我们 有 前 听到 那 我们 毛毡 那
[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [nuː] [bɜːrd] ,
it must be some new bird ,
它 必须 是 一些 新的 鸟 ,
那叫声与我们以前听过的任何叫声都截然不同, 我们觉得那一定是某种新出现的鸟。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈiːɡərnəs] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [stɔːk] [aɪ 'tiː] .
and full of eagerness set to work to stalk it .
和 满的 的 渴望 放 到 工作 到 茎 它 .
于是, 他们满怀热情地开始追踪它。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [ˈdɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,
All at once what seemed a flash of dark blue darted from a tree ,
全部 在 一次 什么 似乎 一个 闪光 的 黑暗的 蓝色的 飞镖 从 一个 树 ,
突然间, 一道深蓝色的光芒从树上闪过,

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [gʌn] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˈʃəʊldər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and before gun could reach shoulder it was gone .

和 前 枪 可以 抵达 肩膀 它 曾是 已消失 .

枪还没来得及举到肩膀上，就已经不见了。

[bʌt; bət][ˈiːboʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [krept] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈrɑːks]

But Ebo had been on the watch , and away he crept amongst the rocks .

但 埃博 有 到过 在 这 手表 , 和 离开 他 悄悄地爬 在 这 岩石

[ænd; ənd] [triːz] ,

and trees ,

和 树木 ,

但埃博一直警惕着，他悄悄地溜进了岩石和树木之间。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [praɪz] ,

following what we now took to be a prize ,

下列的 什么 我们 现在 采取 到 是 一个 奖 ,

随后，我们得到了现在看来像是奖品的东西。

[tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æz; əz][ə; eɪ]

till we saw him a quarter of a mile away holding up his spear as a

直到 我们 锯 他 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 保持 向上 他的 矛 作为 一个

[ˈsɪɡnəl] .

signal .

信号 .

直到我们看到他在四分之一英里外举起长矛作为信号。

[wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ˈkɔːʃəsli]

We followed cautiously ,

我们 随后 谨慎地 ,

我们谨慎地跟随，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə]

and with a look of intelligence in his eyes he signed to my uncle to

和 和 一个 看 的 智力 在 他的 眼睛 他 签名 到 我的 叔叔 到

[goʊ][wʌn] [weɪ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl] [pɑːmz] ,

go one way towards a clump of tall palms ,

去 一 方式 向 一个 丛 的 高的 棕榈树 ,

他眼神中流露出睿智，用手势示意我叔叔朝一丛高大的棕榈树走去。

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and to me to go in the other direction .

和 到 我 到 去 在 这 其他 方向 .

而我却要朝相反的方向走。

“ [ˈfaɪər] [ˈʌpwərdz] , ” [ˈwɪspəd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] .

“ Fire upwards , ” whispered my uncle , and we parted .

“ 火 向上 , ” 低声说道 我的 叔叔 , 和 我们 分手了 .

“向上发射,”叔叔低声说道，然后我们就分开了。

[aɪ] [nuː] [frʌm; frəm] - [weɪz] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][məst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [triːz] ,

I knew from Ebo's ways that the bird must be in one of these trees ,

我 知道 从 - 方式 那 这 鸟 必须 是 在 一 的 这些 树木 ,

从埃博的行事方式来看，我知道那只鸟一定在这些树上的某棵树上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [liːvz] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt]

and with my eyes sweeping the great leaves in all directions I tried to make out

和 和 我的 眼睛 扫荡 这 伟大的 树叶 在 全部 方向 我 尝试 到 制作 出去

[ðə; ði][bɜːrd] ,

the bird ,

这 鸟 ,

我目光扫过四面八方的大片树叶，试图辨认出那只鸟的踪迹。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
but in vain ,
但 在 徒劳 ,

但一切都是徒劳。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd] [əd'veɪnst] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and I had advanced so near that I gave up all hope of seeing it ,
和 我 有 先进的 所以 靠近 那 我 给予 向上全部 希望 的 看到 它 ,
我已经走得那么近了, 以至于我放弃了看到它的希望。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʌ:t] , [ðen] [ə'hʌðər] ,
when suddenly from the other side there was a shot , then another ,
什么时候 突然 从 这 其他 边 那里 曾是 一个 射击 , 然后 其他 ,
突然, 对面传来一声枪响, 接着又是一声。

[ænd; ʌnd] ['fi:lɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [praɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli]
and feeling satisfied that my uncle had secured the prize I was completely
和 感觉 使满意 那 我的 叔叔 有 安全 这 奖 我 曾是 完全地
[ˈteɪkən] [ɔ:f] [maɪ] [gɑ:rd] ,
taken off my guard ,
已采取 离开 我的 警卫 ,
因为确信叔叔已经拿到了奖品, 我完全放松了警惕。

[ænd; ʌnd][stɛəd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɜ:rd] , [wɪð; wɪθ] [teɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
and stared with astonishment as a large bird , with tail quite a couple
和 凝视 和 惊讶 作为 一个 大的 鸟 , 和 尾巴 相当 一个 夫妻
[ʌv; əv] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
of feet long ,
的 脚 长的 ,
他惊愕地盯着一只体型巨大的鸟, 它的尾巴足有两英尺长。

[swept] [baɪ][em 'i:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dens] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [graʊnd] ,
swept by me towards the dense undergrowth of the lower ground ,
扫荡 经过 我 向 这 稠密 灌木丛 的 这 降低 地面 ,
被我卷入低洼地带茂密的灌木丛中,

[wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
where it would have been in vain to hunt for it .
在哪里 它 会 有 到过 在 徒劳 到 打猎 为了 它 .
在那里寻找它是徒劳的。

[dʒʌst] , [haʊ'veər] ,
Just , however ,
只是 , 然而 ,

然而,

[æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] [dɑ:trɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [gʌn] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ]
as the bird was darting between the trees I raised my gun and made a
作为 这 鸟 曾是 飞镖 之间 这 树木 我 提高 我的 枪 和 制成 一个
[kwɪk] ['snæpʃɑ:t] [æt; ət] [kwaɪt] ['sɪksti] [ja:dʒ] - ['dɪstəns] ,
quick snapshot at quite sixty yards ' distance ,
快的 快照 在 相当 六十 码 - 距离 ,

当那只鸟在树间穿梭时, 我举起枪, 在六十码外迅速拍了一张照片。

[ænd; ʌnd] [ðen] [kɔ:ld] [maɪ'self][ə; eɪ]['stu:pɪd][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['redi] [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] ['weɪstɪŋ]
and then called myself a stupid for not being more ready and for wasting
和 然后 称为 我 一个 愚蠢的 为了 不是 存在 更多的 准备好 和 为了 浪费
[ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ʌnd] [ʌ:t] .
a charge of powder and shot .
一个 收费 的 粉末 和 射击 .

然后我骂自己是个笨蛋, 因为准备不够充分, 浪费了一发火药和弹丸。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [heɪld] [em ˈiː] [naʊ] .
My uncle hailed me now .
我的 叔叔 赞誉 我 现在 .

我叔叔现在向我打招呼了。

“ [ˈeni] [lʌk] , [næt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
“ Any luck , Nat ? ” he cried , as he came up .
“ 任何 运气 , 纳特 ? ” 他 哭 , 作为 他 来了 向上 .

“纳特，有进展吗？”他边走边喊道。

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ No , uncle , ” I replied .
“ 不 , 叔叔 , ” 我 回复 .

“不，叔叔，”我回答道。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] - [ɔːf] . “
“ I made a flying shot , but it was too far - off . ”
“ 我 制成 一个 飞行 射击 , 但 它 曾是 也 远的 - 离开 . ”

“我尝试了一次飞球投篮，但是球飞得太远了。”

“ [soʊ][wɜːr; wər] [maɪn] , [næt] , [bʌt; bət][aɪ][ˈfaɪərd][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ So were mine , Nat , but I fired on the chance of getting the bird .
“ 所以 是 矿 , 纳特 , 但 我 被解雇 在 这 机会 的 获得 这 鸟 .

“我的也是，纳特，但我开枪是为了抓住机会打中那只鸟。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈeni] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
It was a bird of paradise different to any I have seen .
它 曾是 一个 鸟 的 天堂 不同的 到 任何 我 有 已见 .

那是一只与我以往见过的任何天堂鸟都不同的天堂鸟。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [əˈɡen] .
We must come again .
我们 必须 来 再次 .

我们一定会再来。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][aɪ ˈtiː] . “
I never had a chance at it . ”
我 绝不 有 一个 机会 在 它 . ”

我根本没有机会。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] [ˈdoʊlfəli] , “ [ænd; ænd] [mɪst] [aɪ ˈtiː] . ”
“ But I did , uncle , ” I said dolefully , “ and missed it . ”
“ 但 我 做过 , 叔叔 , ” 我 说 悲伤地 , “ 和 错过 它 . ”

“可是我去了，叔叔，”我沮丧地说，“却错过了。”

“ [wer] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ][ˈfaɪərd] ? ”
“ Where was it when you fired ? ”
“ 在哪里 曾是 它 什么时候 你 被解雇 ? ”

“你开枪的时候它在哪儿？”

“ [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [triːz] , [ˈʌŋk(ə)] .
“ Down among those trees , uncle .
“ 向下 之中 那些 树木 , 叔叔 .

“叔叔，就在那些树丛里。”

[aɪ] [let] [aɪ ˈtiː][goʊ] [tuː] [fɑːr] . “
I let it go too far . ”
我 让 它 去 也 远的 . ”

我让事情发展得太远了。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][hɪt][aɪ ˈtiː] , [næt] !
“ Why , you hit it , Nat !
“ 为什么 , 你 打 它 , 纳特 !

“哎呀，你打中了，纳特！”

[ðeəz; ðəz][ˈiːboʊ] .

There's Ebo .
有埃博 .

那里有埃博。

" [aɪ] [lʊkt] ,

" I looked ,

" 我 看起来 ,

我看了看，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [kəmˈpænjən] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
and to my intense delight there was our black companion holding up the

[bɜːrd][ɪn] [ˈtraɪʌmf] .

bird in triumph .

鸟 在 胜利 .

令我欣喜若狂的是，我们的黑色同伴高高举起那只鸟，一副胜利者的姿态。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː][fɔːl] [wen] [aɪ] [ʃɑːt] , [mɑːrkt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] ,

He had seen it fall when I shot , marked it down ,

他 有 已见 它 落下 什么时候 我 射击 , 标记 它 向下 ,

他看到我开枪时子弹掉下来，并记了下来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [dens] [ˈʌndərgroʊθ] , [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][wɪð; wɪθ]
and found it amongst the dense undergrowth , placing it before us with

[ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [ˈfeðər] [dɪsəˈreɪndʒd] .

hardly a feather disarranged .

几乎 一个 羽毛 混乱 .

在茂密的灌木丛中发现了它，它被放在我们面前，几乎没有一根羽毛被弄乱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [bɜːrd] , [ðə; ði] [læst][wiː; wi] [ʃɑːt] [ɪn] [nuː] [ˈɡɪni] , [ænd; ənd][ˈoʊvər] [θriː]
It was a splendid bird , the last we shot in New Guinea , and over three

它 曾是 一个 灿烂 鸟 , 这 最后的 我们 射击 在 新的 几内亚 , 和 超过 三

[fiːt] [lɔːŋ] ,

feet long ,

脚 长的 ,

那是一只非常漂亮的鸟，是我们在新几内亚猎杀的最后一只，身长超过三英尺。

[ɪts] [teɪl] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈbluːɪ] [tɪnt] .

its tail being two and of a lovely bluish tint .

它是 尾巴 存在 二 和 的 一个 迷人的 蓝蓝色 着色 .

它的尾巴有两条，呈美丽的蓝色。

[ɪf] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [ɡriːn] ,
If looked at from one side it was bronze , from the other green ,

如果 看起来 在 从 一 边 它 曾是 青铜 , 从 这 其他 绿色的 ,

从一面看是青铜色，从另一面看是绿色。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [fel] , [waɪl] [frʌm; frəm][ɪts] [saɪdz] [sprʌŋ] [mægˈhɪfɪs(ə)nt] [pluːmz] [ʌv; əv] [rɪt]
just as the light fell , while from its sides sprung magnificent plumes of rich

[bluː] [ænd; ənd] [ɡriːn] .

blue and green .

蓝色的 和 绿色的 .

就在这时，光芒倾泻而下，两侧迸发出绚丽的蓝绿色光柱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt] [lɔːŋ] , [ˈfɪlmi] [pluːmz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɜːrd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] , [bʌt; bət]
They were not long , filmy plumes like those of the great bird of paradise , but

他们 是 不是 长的 , 电影 羽流 喜欢 那些 的 这 伟大的 鸟 的 天堂 , 但

它们不像天堂鸟那样拥有长长的、薄如蝉翼的羽毛，而是：

[ʃɔ:rt] , [i:tʃ] [ˈwaɪdnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][fænz]
short , each widening towards the end , and standing up like a couple of fans
短的 , 每个 扩大 向 这 结尾 , 和 常设 向上 喜欢 一个 夫妻 的 粉丝
[əˈbʌv] [ðə; ði] [wɪŋz] .
above the wings .
多于 这 翅膀 .

短小，两端逐渐变宽，像两把扇子一样竖立在机翼上方。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə] [geɪz] [əˈpɑ:n][soʊ] [ˈlʌvli] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [kriˈeɪ](ə)n] ,
It was a feast to gaze upon so lovely an object of creation ,
它 曾是 一个 盛宴 到 目光 之上 所以 迷人的 一个 目的 的 创建 ,
欣赏如此美丽的造物真是一种享受。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [mɔ:r] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjɔrd] [ðæt] [ˈspesɪmən] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈeni] [bɜ:rd][aɪ]
and I felt more proud of having secured that specimen than of any bird I
和 我 毛毡 更多的 自豪的 的 拥有 安全 那 标本 比 的 任何 鸟 我
[hæd; həd] [ʃɑ:t] [brɪˈfɔ:r] .
had shot before .
有 射击 前 .

比起我之前猎杀的任何鸟类，我为获得这只标本而感到更加自豪。

“ [wel] , [næt][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəlist] , ” [kraɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
“ Well , Nat the Naturalist , ” cried my uncle ,
“ 出色地 , 纳特 这 博物学家 , ” 哭 我的 叔叔 ,
“哎呀，博物学家纳特！”我叔叔喊道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkerfəli] [hʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][baɪ][ɪts] [bi:k] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] ,
when he had carefully hung the bird by its beak from a stick ,
什么时候 他 有 小心 悬挂 这 鸟 经过 它是 喙 从 一个 戳 ,
当他小心翼翼地用棍子把鸟的喙吊起来时，

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] [raɪt] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] . ”
“ I think I did right in bringing you with me . ”
“ 我 思考 我 做过 正确的 在 带来 你 和 我 : ”
“我觉得带你一起来是个正确的决定。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] .
“ I am glad you think so , uncle , ” I said .
“ 我 是 高兴的 你 思考 所以 , 叔叔 , ” 我 说 .
“叔叔，您这么想我就放心了。”我说。

“ [aɪ] [mi:n] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvæljuəb(ə)][tu:; tə][em ˈi:] .
“ I mean it , my boy , for you have been invaluable to me .
“ 我 意思是 它 , 我的 男生 , 为了 你 有 到过 无价 到 我 .
“我是认真的，孩子，你对我来说非常宝贵。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsævɪdʒ] [pleɪs] [tu:; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It was worth all the risk of coming to this savage place to get such a
它 曾是 值得 全部 这 风险 的 未来 到 这 野蛮的 地方 到 得到 这样的 一个
[bɜ:rd][æz; əz] [ðæt] . “
bird as that . ”
鸟 作为 那 . ”

为了得到这样一只鸟，冒这么大的风险来到这个蛮荒之地都是值得的。”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈplenti] [mɔ:r] [ˈwʌndərf(ə)] [bɜ:rdz] [hɪr] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ,
“ There must be plenty more wonderful birds here , uncle , ” I said ,
“ 那里 必须 是 很多 更多的 精彩的 鸟类 这里 , 叔叔 , ” 我 说 ,
“叔叔，这里肯定还有很多其他漂亮的鸟儿，”我说。

“ [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][sta:p][ɪn] [ˈseɪfti] . ”
“ if we could stop in safety . ”
“ 如果 我们 可以 停止 在 安全 : ”
“如果我们能安全停下来就好了。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɜ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [næt] ,
“ **I am sure there are** , **Nat** ,
“ 我 是 当然 那里 是 , 纳特 ,

“我确信有，纳特，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][ʃʊd; jəd] [laɪk] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] .
and there is nothing I should like better than to stay here .
和 那里 是 没有什么 我 应该 喜欢 更好的 比 到 停留 这里 .

我最希望的就是留在这里。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [ˈnætʃərəˌlɪsts] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['treʒərz] , [ɪf] [wi:; wi] [derd]
It is a regular naturalist's hunting - ground and full of treasures , if we dared
它 是 一个 常规的 博物学家的 打猎 - 地面 和 满的 的 宝藏 , 如果 我们 敢于
[ˈθɜ:rəli] [ɪkˈsplɔ:r] [aɪ 'ti:] . “
thoroughly explore it . “
彻底 探索 它 . “

这里是博物学家们经常光顾的狩猎场，到处都是宝藏，如果我们敢于彻底探索的话。

“ [dʒʌst] [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [sed] ,
“ **Just now , uncle , “ I said** ,
“ 只是 现在 , 叔叔 , “ 我 说 ,

“刚才，叔叔，”我说。

“ [aɪ] [fi:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][saɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd]
“ **I feel as if I want to do nothing else but sit down and rest by a good**
“ 我 感觉 作为 如果 我 想 到 做 没有什么 别的 但 坐 向下 和 休息 经过 一个 好的
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

“我感觉自己只想坐下来，享用一顿美味的晚餐，好好休息一下。”

[oʊ] ! [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [fægd] ! “
Oh ! I am so fagged ! “
哦 ! 我 是 所以 疲惫不堪 ! “

哦！我好累啊！

“ [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] , [ðen] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [streɪt] [fɔ:r; fər][kæmp] ,
“ **Come along , then , “ he said smiling , “ and we will make straight for camp** ,
“ 来 沿着 , 然后 , “ 他 说 微笑 , “ 和 我们 将要 制作 直的 为了 营 ,
“那就跟我们走吧,”他笑着说,“我们直接去营地。”

[ænd; ənd][aɪ] [der] [sei] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈpæst] [fɔ:r; fər][jɜ; jər] [ˈlɔ:rdʃɪp] .
and I dare say we can manage a good repast for your lordship .
和 我 敢 说 我们 能 管理 一个 好的 餐饮 为了 你的 领主 .

我敢说，我们一定能为您准备一顿丰盛的餐点，大人。

[hoʊm] , [ˈi:,boʊ] .
Home , Ebo .
家 , 埃博 .

家，埃博。

[i:t] — [drɪŋk] — [sli:p] . “
Eat — drink — sleep . “
吃 — 喝 — 睡觉 . “

吃—喝—睡。

“ [i:t] — [drɪŋk] — [sli:p] , “ [sed] [ˈi:,boʊ] [ˈnɑ:dɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ðoʊz] [θri:] [wɜ:rdz]
“ **Eat — drink — sleep , “ said Ebo nodding , for he knew what those three words**
“ 吃 — 喝 — 睡觉 , “ 说 埃博 点头 , 为了 他 知道 什么 那些 三 字
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

“吃——喝——睡,”埃博点点头说道，因为他知道这三个字的意思。

[ænd; ɐnd] [ˈkɛrfəli] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪzərz] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃɑ:t] , [taɪd][æt; ət][ˈregjələr] [ˈdistənsɪz]
and **carefully** **carrying** **the** **treasures** **we** **had** **shot** **,** **tied** **at** **regular** **distances**
和 小心 携带 这 宝藏 我们 有 射击 , 系 在 常规的 距离
[əˈbɔ:n] [ə; eɪ] [stɪk] ,
along **a** **stick** **,**
沿着 一个 戳 ,
我们小心翼翼地将射杀的宝物绑在棍子上, 每隔一段距离系好一根绳子。

[hiː; hi] [ˈtrʌdʒd] [ɑ:n][ɪn] [ædˈvæns] [tɔ:rdz] [ˈʌʊə; ɑ:r][hʌt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
he **trudged** **on** **in** **advance** **towards** **our** **hut** **upon** **the** **shore** .
他 艰难跋涉 在 在 进步 向 我们的 小屋 之上 这 支撑 .
他拖着沉重的步伐, 朝我们岸边的小屋走去。

[ˈtʃæptər] [ˈfɔ:rti] [wʌn] .
Chapter **Forty** **One** .
章 四十 一 .
第四十一章

[ˈʌʊə; ɑ:r][ˈterəb(ə)l] [ˈbɔ:sɪz] .
Our **Terrible** **Losses** .
我们的 糟糕的 损失 .
我们遭受了巨大的损失。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ɡoʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [floʊn] [laɪk] [bɜ:rdz] ;
We **had** **only** **about** **three** **miles** **to** **go** **if** **we** **could** **have** **flown** **like** **birds** ;
我们 有 仅有的 关于 三 英里 到 去 如果 我们 可以 有 飞行 喜欢 鸟类 ;
如果我们能像鸟儿一样飞翔, 我们只需要再走大约三英里;

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [leɪ] [ɪn][ænd; ɐnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] ,
but **the** **way** **lay** **in** **and** **out** **of** **rocks** ,
但 这 方式 躺 在 和 出去 的 岩石 ,
但这条路却要穿过岩石缝隙。

[wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpresəpɪs] [tuː; tə] [dɪˈsend] [æt; ət] [taɪmz] ,
with **quite** **a** **little** **precipice** **to** **descend** **at** **times** ,
和 相当 一个 小的 悬崖 到 下降 在 时代 ,
有时需要向下攀爬一段相当陡峭的悬崖,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [lenkθ; lenθ] .
so **that** **the** **journey** **must** **have** **been** **double** **that** **length** .
所以 那 这 旅行 必须 有 到过 双倍的 那 长度 .
所以实际路程一定是原来的两倍。

[ðə; ði][ˈhoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] , [ˈhʌʊˈevər] , [meɪd] [juːˈes] [trʌdʒ] [ɑ:n] ,
The **hope** **of** **a** **good** **meal** **,** **however** **,** **made** **us** **trudge** **on** ,
这 希望 的 一个 好的 一顿饭 , 然而 , 制成 我们 跋涉 在 ,
然而, 对美食的期盼让我们继续艰难跋涉。

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈstɑ:ps][tuː; tə] [rest] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˈnɪriŋ] [ðə; ði]
and **after** **a** **few** **stops** **to** **rest** **I** **saw** **that** **we** **must** **now** **be** **nearing** **the**
和 后 一个 很少 停止 到 休息 我 锯 那 我们 必须 现在 是 临近 这
[ʃɔ:r] ,
shore **,**
支撑 ,
中途停下来休息了几次之后, 我发现我们应该已经快到岸边了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [mʌt] [mɔːr] [ˈlev(ə)l] .
for **the** **ground** **was** **much** **more** **level** .
为了 这 地面 曾是 很多 更多的 等级 .
因为地面平坦得多。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [dɪd][aɪ ˈti:] [əˈpɪr] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ][ˈhɑːrdli] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
So different did it appear , though , that I hardly recognised some of it ,
所以 不同的 做过 它 出现 , 尽管 , 那 我 几乎 已确认 一些 的 它 ,
然而, 它看起来如此不同, 以至于我几乎认不出其中的一些地方。

[ænd; ænd][hæd; həd][aɪ ˈti:][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˈiːboʊ][aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈstreɪ] ;
and had it not been for Ebo I am sure we should have gone astray ;
和 有 它 不是 到过 为了 埃博 我 是 当然 我们 应该 有 已消失 误入歧途 ;
若非埃博的帮助, 我们肯定已经误入歧途了;

[bʌt; bət] , [ˈsævɪdʒ] [laɪk] ,
but , savage like ,
但 , 野蛮的 喜欢 ,
但是, 像野蛮人一样,

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈzɪrɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ˈoʊvər]
he seemed to have an unerring instinct for finding his way back over
他 似乎 到 有 一个 毫无错误 本能 为了 寻找 他的 方式 后退 超过
[graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] ,
ground he had been over before ,
地面 他 有 到过 超过 前 ,
他似乎有一种敏锐的直觉, 总能找到回到之前去过的地方的路。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [lək] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər]
and we had only to look back at him if we were in front for
和 我们 有 仅有的 到 看 后退 在 他 如果 我们 是 在 正面 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈkɔːnfɪdəns] .
him to point out the way with the greatest of confidence .
他 到 观点 出去 这 方式 和 这 最 的 信心 .
如果我们走在前面, 只需回头看他一眼, 他就会充满信心地为我们指明方向。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtrʌdʒɪŋ] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] ,
We were trudging on in front ,
我们 是 艰难跋涉 在 在 正面 ,
我们走在前面, 艰难跋涉。

[ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [ekspəˈdɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [pɑːrt] ,
talking in a low tone about making another expedition into the mountainous part ,
说 在 一个 低的 语气 关于 制作 其他 远征 进入 这 多山 部分 ,
他低声谈论着再次探险进入山区的事宜。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈhaɪər] [wiː; wi] [klaɪmd] , [mɔːr] [friː] [frʌm; frəm] [rɪsk] [ʌv; əv]
in the hope of finding it , the higher we climbed , more free from risk of
在 这 希望 的 寻找 它 , 这 更高 我们 攀登 , 更多的 自由的 从 风险 的
[ˈmiːtɪŋ] [ˈnɛrtɪvz] ,
meeting natives ,
会议 本地人 ,
为了找到它, 我们越爬越高, 遇到当地人的风险也越小。

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈɡetɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [biːt]
and we were now getting so near the shore that we could hear the beat
和 我们 是 现在 获得 所以 靠近 这 支撑 那 我们 可以 听到 这 打
[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ðæt] [leɪ] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
of the waves upon a reef that lay off our hut ,
的 这 波浪 之上 一个 礁 那 躺 离开 我们的 小屋 ,
我们离岸边越来越近, 甚至能听到海浪拍打着我们小屋附近礁石的声音。

[ænd; ænd] [ˈfeltərd] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wɔːʃt] [əˈbaʊt] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
and sheltered the boat from being washed about , when all of a sudden ,
和 避难所 这 船 从 存在 洗过 关于 , 什么时候全部 的 一个 突然 ,
并挡住了船只, 使其免受海浪冲击, 突然间,

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævɜːsɪŋ] [sʌm; səm] [loʊ] , ['skrʌbi] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['θɔːrni]
as we were traversing some low , scrubby bushes which were more thorny
作为 我们 是 穿越 一些 低的 , 灌木丛 灌木丛 哪个 是 更多的 带刺的
[ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ,
than was pleasant ,
比 曾是 令人愉快的 ,
当我们穿过一些低矮的灌木丛时, 这些灌木丛的刺比令人愉快的要多得多。

['iːboʊ] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [juː 'es][bəʊθ][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , ['fɔːrsɪŋ] [juː 'es] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [liːvz]
Ebo suddenly struck us both on the shoulder , forcing us down amongst the leaves
埃博 突然 击 我们 两个都 在 这 肩膀 , 强制 我们 向下 在 这 树叶
[ænd; ænd] [twɪgz] ,
and twigs ,
和 树枝 ,
埃博突然击中我们俩的肩膀, 把我们打倒在落叶和树枝间。

[ænd; ænd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːrpli] [raʊnd] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːpt] ['ʌvər; ɑːr] ['splendɪd]
and on looking sharply round we saw that he had dropped our splendid
和 在 寻找 尖锐地 圆形的 我们 锯 那 他 有 掉落 我们的 灿烂
['spesɪmənz] , [ænd; ænd] ,
specimens , and ,
标本 , 和 ,
我们环顾四周, 发现他把我们那些精美的标本掉在了地上, 而且,

[waɪld] - [aɪd] [ænd; ænd] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [tuː] .
wild - eyed and excited , he was crouching too .
荒野 - 眼睛 和 兴奋的 , 他 曾是 蹲伏 也 .
他眼神狂热而兴奋, 也蹲了下来。

“ [waɪ] , ['iːboʊ] , ” [brɪ'gæən][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
“ Why , Ebo , ” began my uncle ; but the black clapped his hand upon his mouth
“ 为什么 , 埃博 , ” 开始 我的 叔叔 ; 但 这 黑色的 鼓掌 他的 手 之上 他的 嘴
,
,
,
“为什么, 埃博,”我叔叔刚开口, 黑人就用手捂住了嘴。

[ænd; ænd] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːr] [ɪn] [frʌnt] .
and then pointed to the shore in front .
和 然后 尖 到 这 支撑 在 正面 :
然后指着前面的岸边。

[aɪ] [felt] [maɪ] [blʌd] [tɜːrɪn][koʊld] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər] , [nɑːt] ['fɪftɪ] [jaːdz] [ə'weɪ] ,
I felt my blood turn cold ; for there , not fifty yards away ,
我 毛毡 我的 血 转动 寒冷的 ; 为了 那里 , 不是 五十 码 离开 ,
我感到血液凝固; 因为就在那里, 不到五十码远的地方,

[ænd; ænd] ['dɪmli] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪ][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪftɪ]
and dimly seen through the shade of leaves , was a party of about fifty
和 依稀 已见 通过 这 阴影 的 树叶 , 曾是 一个 派对 的 关于 五十
[nuː] ['ɡɪni] [men] ,
New Guinea men ,
新的 几内亚 男人 ,
透过树叶的阴影, 隐约可以看到大约五十名新几内亚男子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [ɪn] [θriː] [kə'nuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [ʌʊt'saɪd] [ðə; ði]
with a couple of dozen more in three canoes that were lying just outside the
和 一个 夫妻 的 打 更多的 在 三 独木舟 那 是 说谎 只是 外部 这
[riːf] .
reef .
礁 :

还有二三十人乘坐三艘独木舟, 停泊在礁石外侧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [lɑːt] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] , [ˈæksɪz] , [ænd; ənd] [klʌbz] ,
They were a fierce - looking lot , armed with spears , axes , and clubs ,
他们是 一个 凶猛的 - 寻找 很多 , 武装 和 长矛 , 轴 , 和 俱乐部 ,
他们看上去十分凶狠, 手持长矛、斧头和棍棒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒeˈstɪkjəleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [əˈbəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] .
and they were gesticulating and chattering fiercely about our boat .
和 他们 是 做手势 和 喋喋不休 激烈地 关于 我们的 船 .
他们一边比划着手势, 一边激烈地议论着我们的船。

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [groʊn] ,
I heard my uncle utter a groan ,
我 听到 我的 叔叔 说出 一个 呻吟 ,
我听到叔叔呻吟了一声,
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [əˈpɑːn] [mʌnθs] [ʌv; əv]
for it seemed as if the labours of all these months upon months of
为了 它 似乎 作为 如果 这 劳动 的 全部 这些 几个月 之上 几个月 的
[kəˈlektɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈweɪstɪd] ,
collecting were wasted ,
收集 是 浪费 ,
因为看起来, 这几个月来收集的所有劳动成果似乎都白费了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈspesɪmənz] , [ˈstɔːrɪz] , [ɑːrmz] , [ˈevrɪθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] , [wʊd] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz]
and that specimens , stores , arms , everything of value , would fall into the hands
和 那 标本 , 商店 , 武器 , 一切 的 价值 , 会 落下 进入 这 双手
[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsævɪdʒɪz] .
of these savages .
的 这些 野蛮人 .
标本、物资、武器, 所有值钱的东西, 都会落入这些野蛮人手中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn]
He was perfectly calm directly after , and crouched there with his gun
他 曾是 完美 冷静的 直接地 后 , 和 蹲着 那里 和 他的 枪
[ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] ,
ready for a chance ,
准备好 为了 一个 机会 ,
他随后表现得异常冷静, 蹲在那里, 持枪伺机而动。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ɪts][juːz] ;
should there be any necessity for its use ;
应该 那里 是 任何 必要性 为了 它是 使用 ;
如有必要使用;

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [faɪt] ,
but he knew that it was useless to attempt to fight ,
但 他 知道 那 它 曾是 无用 到 试图 到 斗争 ,
但他知道反抗是徒劳的。

[ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
all we could do was to save our lives .
全部 我们 可以 做 曾是 到 节省 我们的 生活 .
我们所能做的只有保住性命。

[ˈæftər] [əˈbəʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [tɔːk] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ɪmˈbɑːkt] ,
After about half an hour's talk the savages embarked ,
后 关于 一半 一个 小时 讲话 这 野蛮人 启航 ,
经过大约半小时的交谈, 野蛮人们启程了。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪn] [təʊ] [brɪˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈnuːz] ,
taking our boat in tow behind one of their canoes ,
采取 我们的 船 在 拖 在后面 一 的 他们的 独木舟 ,
他们用一艘独木舟拖着我们的船,

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [plʌk] , [maɪ] [bɔɪ] ,
But we have plenty of pluck , my boy ,
 但 我们 有 很多 的 采摘 , 我的 男生 ,
 “但是我们胆子很大, 孩子。”

[ænd; ænd][ˈiːboʊ] [wɪl] [help] [juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [məˈlʌkəz] ,
and Ebo will help us to make a canoe to take us to the Moluccas ,
 和 埃博 将要 帮助 我们 到 制作 一个 独木舟 到 拿 我们 到 这 摩鹿加群岛 ,
 埃博会帮助我们造一艘独木舟, 带我们去摩鹿加群岛。

[wer] [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [ˈmɜːrtʃənt] [tuː; tə] [fɪt] [juː ˈes] [aʊt] [əˈɡen] .
where I dare say I can get some merchant to fit us out again .
 在哪里 我 敢 说 我 能 得到 一些 商人 到 合身 我们 出去 再次 .
 我敢说我 我可以 找个商家 帮我们 重新装修 一下。

[wel] , [ˈiːboʊ] , " [hiː hi] [kraɪd] , " [ɔːl] [ɡɔːn] ! "

Well , Ebo , " he cried , " all gone ! "

出色地 , 埃博 , " 他 哭 , " 全部 已消失 ! "

“唉，埃博，”他喊道，“全没了！ ”

" [mæn] — [kɪl] — [ɡɔːn] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈiːboʊ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz ɪz] [spɪr] [ˈæŋɡrəli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː hi]

" Man — kill — gone , " repeated Ebo , shaking his spear angrily , and then he

" 男人 — 杀 — 已消失 , " 重复 埃博 , 摇晃 他的 矛 愤怒地 , 和 然后 他

[kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] - — [boʊt] ,

kept repeating the word Owé — boat ,

保留 重复 这 单词 - — 船 ,

“人——杀——走了，”埃博一边愤怒地挥舞着长矛一边重复道，然后他不停地重复着“奥韦——船”这个词。

[æz; əz] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːr] .

as we went down to the shore .

作为 我们 去 向下 到 这 支撑 .

我们走到岸边。

" [lets] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] , [næt] , " [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] .

" Let's see if they have left anything in the hut , Nat , " said my uncle .

" 我们来吧 看 如果 他们 有 左边 任何事物 在 这 小屋 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 .

“纳特，我们去看看他们有没有在小屋里留下什么东西，”我叔叔说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fuːd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [stript] .

" We must have food even if we are stripped .

" 我们 必须 有 食物 甚至 如果 我们 是 脱衣舞 .

即使我们一无所有，我们也必须有食物。

" [wiː; wi] [tɜːrnd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːrbər] - [laɪk]

" We turned through the bushes and made our way into the little harbour - like

" 我们 转向 通过 这 灌木丛 和 制成 我们的 方式 进入 这 小的 乔木 - 喜欢

[spɑːt] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [striːm] [wer] [ˈiːboʊ] [hæd; həd] [bɪlt] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [brˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [triː] ,

spot beside the stream where Ebo had built our hut beneath a splendid tree ,

点 旁 这 溪流 在哪里 埃博 有 建造 我们的 小屋 下面 一个 灿烂 树 ,

“我们穿过灌木丛，来到溪边一个像小凉亭一样的地方，埃博在那里一棵美丽的树下为我们搭建了小屋。”

[wen] , [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌtər] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn]

when , to our utter astonishment , we found that the savages had not seen

什么时候 , 到 我们的 说出 惊讶 , 我们 成立 那 这 野蛮人 有 不是 已见

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] ,

our little home ,

我们的 小的 家 ,

令我们无比惊讶的是，我们发现那些野蛮人竟然没有看到我们的小房子。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] ,

but had caught sight of the boat , landed and carried it off ,

但 有 捕捉 视线 的 这 船 , 登陆 和 携带 它 离开 ,

但他发现了那艘船，便上岸把它拖走了。

[wɪˈðaʊt] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈoʊnərz] .

without attempting to look for its owners .

没有 尝试 到 看 为了 它是 所有者 .

没有尝试寻找失主。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [wiː; wi] [left] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] ; [ænd; ənd] [pliːzd] [æz; əz]

No one had been there since we left , that was evident ; and pleased as

不 一 有 到过 那里 自从 我们 左边 , 那 曾是 明显 ; 和 高兴 作为

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ,

we were ,

我们 是 ,

自从我们离开后，那里就一直空无一人，这一点显而易见；而我们当时也很高兴，

[ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈiːkwəld] [baɪ] - , [fɔːr; fər] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr]
our delight was more than equalled by Ebo's , for laying down our
我们的 喜 曾是 更多的 比 等于 经过 - , 为了 躺下 向下 我们的
[ˈspesɪmənz] , [ðɪs] [taɪm] [mɔːr] [ˈkɛrfəli] ,
specimens , this time more carefully ,
标本 , 这 时间 更多的 小心 ,
埃博的喜悦之情丝毫不亚于我们, 因为他这次更加仔细地摆放了我们的标本。

[hiː; hi] [rɪˈfreɪt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæns] [brɪˈfɔːr] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [wer] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [miːl]
he refreshed himself with a dance before lighting a fire , where a capital meal
他 焕然一新 他自己 和 一个 舞蹈 前 灯光 一个 火 , 在哪里 一个 首都 一顿饭
[wʌz; wəz] [prɪˈperd] ,
was prepared ,
曾是 准备 ,
他先跳了一支舞提神醒脑, 然后生火准备了一顿丰盛的晚餐。

[wɪt] [wiː; wi] [ˈθæŋkfəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [baɪ]
which we thankfully enjoyed as we thought of the benefits we received by
哪个 我们 谢天谢地 享受 作为 我们 想法 的 这 好处 我们 已收到 经过
[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrθɔːt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈevrɪθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪˈtiː]
having the forethought to carry everything out of the boat and placing it
拥有 这 深思熟虑 到 携带 一切 出去 的 这 船 和 放置 它
[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][reɪn] .
under cover for fear of rain .
在下面 覆盖 为了 害怕 的 雨 .

我们庆幸自己事先考虑周全, 将所有东西从船上搬出来并放在遮蔽处, 以免下雨, 这给我们带来了诸多好处。
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ðen] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [bəʊt] ,
The savages then had taken nothing but our boat ,
这 野蛮人 然后 有 已采取 没有什么 但 我们的 船 ,
当时那些野蛮人除了我们的船之外什么也没拿走。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [əˈnʌðər] ,
and the next thing was to set to work to construct another ,
和 这 下一个 事物 曾是 到 放 到 工作 到 构造 其他 ,
接下来就是着手建造另一个。

[fɔːr; fər] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fiːl] [ˈsætɪsfʌɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔːŋɡər] ,
for my uncle said he should not feel satisfied to stay where we were longer ,
为了 我的 叔叔 说 他 应该 不是 感觉 使满意 到 停留 在哪里 我们 是 更长 ,
因为我叔叔说他不应该满足于继续待在我们待的地方,

[wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
without some means of retreat being ready for an emergency .
没有 一些 方法 的 撤退 存在 准备好 为了 一个 紧急情况 .
没有做好应对紧急情况的撤退准备。

[brɪˈfɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][æsk][ˈiːbəʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ]
Before lying down we managed to ask Ebo what he thought of our being
前 说谎 向下 我们 管理 到 问 埃博 什么 他 想法 的 我们的 存在
[ˈɛb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kəˈnuːɪ] [ðæt] [wʊd] [ˈkæri] [juːˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌkʃəɪz] .
able to build a canoe that would carry us and our luxuries .
有能力的 到 建造 一个 独木舟 那 会 携带 我们 和 我们的 奢侈品 .

在躺下之前, 我们设法问了埃博, 他觉得我们能造出一艘可以载着我和我的奢侈品的独木舟怎么样。
[fɔːr; fər][rɪˈplaɪ][hiː; hi] [læft] , [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [æz; əz] [ɪf]
For reply he laughed , pointed to our axes and to the trees , as if
为了 回复 他 笑了 , 尖 到 我们的 轴 和 到 这 树木 , 作为 如果
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,
他笑着回答, 指着我们的斧头和树木, 仿佛在说:

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈkwestʃən] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [hɪr] ！
What a foolish question when we have all the material here ！
什么 一个 愚蠢 问题 什么时候 我们 有 全部 这 材料 这里 ！

这么愚蠢的问题，我们这里明明有所有资料！

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɪrɪd] , [ænd; ənd] [slept] [soʊ] [ˈheɪvɪli] ,
I was so wearied , and slept so heavily ,
我 曾是 所以 疲惫 , 和 睡着了 所以 重度 ,

我当时非常疲惫，睡得很沉。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənd] [baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] .
that I had to be awakened by my uncle long after the sun was up .
那 我 有 到 是 觉醒 经过 我的 叔叔 长的 后 这 太阳 曾是 向上 .

直到太阳升起很久之后，我才被叔叔叫醒。

“ [kʌm] , [næt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
“ Come , Nat , ” he said , “ I want you to make a fire .
“ 来 , 纳特 , ” 他 说 , “ 我 想 你 到 制作 一个 火 .

“来，纳特，”他说，“我想让你生堆火。”

[ˈiːboʊ][hæz; həz] [ɡɔːn] [ɔːf] [ˈsʌmwɛr] .
Ebo has gone off somewhere .
埃博 有 已消失 离开 某处 .

埃博不知去向了。

“ [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈbrekfəst] ,
“ I made the fire , after which we had a hasty breakfast ,
“ 我 制成 这 火 , 后 哪个 我们 有 一个 仓促 早餐 ,

“我生了火，之后我们匆匆吃了顿早餐。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːrkt] [hɑːrd][æt; ət] [skɪn] [ˈmeɪkɪŋ] — [prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr]
and then worked hard at skin making — preserving all our
和 然后 工作 难的 在 皮肤 制作 — 保存 全部 我们的

[ˈspesɪmənz] .
specimens .
标本 .

然后我们努力制作兽皮——保存了我们所有的标本。

[ðə; ði] [deɪ] [ɡlaɪdɪd][baɪ] , [bʌt; bət][ˈiːboʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [noʊ] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə]
The day glided by , but Ebo did not come , and feeling no disposition to
这 天 滑翔 经过 , 但 埃博 做过 不是 来 , 和 感觉 不 处置 到

[kəˈlekt] [mɔːr] ,
collect more ,
收集 更多的 ,

一天过去了，但埃博没有来，而且他也没有心情再去收集更多东西了。

[ɪn][fækt][nɑːt] [ˈkerɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ˈfaɪər] ,
in fact not caring now to fire ,
在 事实 不是 关怀 现在 到 火 ,

事实上，现在根本不在乎开火，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌt]
we had a look round to see which would be the most likely place to cut
我们 有 一个 看 圆形的 到 看 哪个 会 是 这 最多 可能 地方 到 切

[daʊn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] .
down a tree and begin building a boat .
向下 一个 树 和 开始 建筑 一个 船 .

我们四处查看，看看哪里最有可能砍伐树木并开始造船。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ It is lucky for us , Nat , ” said my uncle ,
“ 它 是 幸运的 为了 我们 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 ,

“这对我们来说是件幸运的事，纳特，”我叔叔说。

“ [ðæt] [ˈiːboʊ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [boʊt] - [ˈbɪldərz] .
“ **that Ebo belongs to a nation of boat - builders** .
“ 那 埃博 属于 到 一个 国家 的 船 - 建筑商 .
“埃博属于一个造船民族。”

[pərˈhæps][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]
Perhaps he has gone to search for a suitable place and the kind of
也许 他 有 已消失 到 搜索 为了 一个 合适的 地方 和 这 种类 的
[wʊd] [hiː; hi] [θɪŋks] [best] ;
wood he thinks best ;
木头 他 思考 最好的 ;
也许他去寻找合适的地方和他认为最好的木材种类了；

[bʌt; bət][aɪ] [wiʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .
but I wish he would come .
但 我 希望 他 会 来 .
但我希望他能来。

“ [naɪt] [fel] [ænd; ənd][noʊ][ˈiːboʊ] .
“ **Night fell and no Ebo** .
“ 夜晚 跌倒 和 不 埃博 .
夜幕降临，但埃博仍未出现。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðər; ðər] ;
The next morning he was not there ;
这 下一个 早晨 他 曾是 不是 那里 ;
第二天早上他不在；

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ɡlaɪdɪd] [baɪ][wiː; wi][set] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
and as day after day glided by we set ourselves to work to search for
和 作为 天 后 天 滑翔 经过 我们 放 我们自己 到 工作 到 搜索 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
随着时间一天天过去，我们开始着手寻找他。

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈpresəpɪs]
feeling sure that the poor fellow must have fallen from some precipice
感觉 当然 那 这 贫穷的 同伴 必须 有 倒下 从 一些 悬崖
[ænd; ənd][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ˈhelpləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and be lying helpless in the forest .
和 是 说谎 无助 在 这 森林 .
我确信这个可怜的家伙一定是跌落悬崖，无助地躺在森林里。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [səkˈses] , [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðen] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ,
But we had no success , and began to think then of wild beasts ,
但 我们 有 不 成功 , 和 开始 到 思考 然后 的 荒野 野兽 ,
但我们毫无进展，于是开始想到野兽。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] , [ɪkˈsept] [ðæt] [wɜːrst]
though we had seen nothing large enough to be dangerous , except that worst
尽管 我们 有 已见 没有什么 大的 足够的 到 是 危险的 , 除了 那 最差
[waɪld] [biːst] [ʌv; əv][ɔːl] ,
wild beast of all ,
荒野 兽 的 全部 ,
虽然我们没有看到任何体型足够大、足以构成危险的生物，但除了那头最可怕的野兽之外，

[ˈsævɪdʒ] [mæn] .
savage man .
野蛮的 男人 .
野蛮人。

[sti:l] [wi:; wi] [sə:tʃt] [ʌn'til] [wi:; wi][wɜ:r; wə] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
Still we searched until we were beginning to conclude that he must have
仍然 我们 搜索 直到 我们 是 开始 到 结束 那 他 必须 有
[bɪn] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] [pæsɪŋ] [kə'nu:] [hu:z] ['ɔkju:pənts] [hæd; həd] [lændɪd] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f]
been seen by a passing canoe whose occupants had landed and carried him off
到过 已见 经过 一个 通过 独木舟 谁 居住者 有 登陆 和 携带 他 离开
.
:
.

我们继续寻找，直到我们开始得出结论，他一定是被一艘路过的独木舟看到了，船上的人上岸把他带走了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , [ʌŋk(ə)l] , " [aɪ] [sed] , [ðoo] ; " [hi:; hi][ɪz] [tu:] [ʔɑ:rp] [ænd; ənd]
" I don't think they would , uncle , " I said , though ; " he is too sharp and
" 我 不 思考 他们 会 , 叔叔 , " 我 说 , 尽管 ; " 他 是 也 锋利的 和
[kʌnɪŋ] .
cunning .
狡猾 .

“我不认为他们会这么做，叔叔，”我说；“他太精明狡猾了。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][waɪld][bɜ:rd][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get][hoʊld][ʌv; əv]
it would be like seeking to catch a wild bird to try and get hold of
它 会 是 喜欢 寻求 到 抓住 一个 荒野 鸟 到 尝试 和 得到 抓住 的
[i:boʊ] ,
Ebo ,
埃博 ,

这就像试图捕捉一只野生鸟类来得到埃博一样。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
if he was out in the woods . "
如果 他 曾是 出去 在 这 树林 . "

如果他当时在树林里的话。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [næt] , " [sed] [maɪ][ʌŋk(ə)l] .
" Perhaps you are right , Nat , " said my uncle .
" 也许 你 是 正确的 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 .
"也许你是对的，纳特，”我叔叔说。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] , [ðoo] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [traɪd] ,
" There is one way , though , that we have never tried ,
" 那里 是 一 方式 , 尽管 , 那 我们 有 绝不 尝试 ,
"不过，还有一种方法我们从未尝试过，

[aɪ] [mi:n] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [brɪ'ɑ:nd] [wer] [ju:; jʊ] [ʔɑ:t] [ðæt] [læst][bɜ:rd] .
I mean over the mountain beyond where you shot that last bird .
我 意思是 超过 这 山 超过 在哪里 你 射击 那 最后的 鸟 .

我的意思是越过你射杀最后一只鸟的那座山。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv]
To - morrow we will go across there and see if there are any signs of
到 - 明天 我们 将要 去 穿过 那里 和 看 如果 那里 是 任何 标志 的
[ðə; ði] [pʊr] ['feloo] .
the poor fellow .
这 贫穷的 同伴 .

明天我们将去那里看看，看能不能找到那个可怜的人的踪迹。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [nʌn] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][set][tuː; tə][wɜːrk] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɔːr]
If we see none then we must set to work ourselves to build a canoe or
如果 我们 看 没有任何 然后 我们 必须 放 到 工作 我们自己 到 建造 一个 独木舟 或者
[ˈhɑːləʊ] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
hollow one out of a tree ,
空洞的 一 出去 的 一个 树 ,
如果找不到独木舟, 我们就必须自己动手, 用树干挖空造一艘独木舟。

[ænd; ʌnd][aɪ][ˈtremb(ə)], [næt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "
and I tremble , Nat , for the result . "
和 我 颤抖 , 纳特 , 为了 这 结果 . "
纳特, 我为结果感到害怕。"

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] [tʃests] , [ˈʌŋk(ə)] ? "
" Shall we be able to make one big enough to carry our chests , uncle ? "
" 将 我们 是 有能力的 到 制作 一 大的 足够的 到 携带 我们的 箱子 , 叔叔 ? "
"叔叔, 我们能做一个足够大的箱子来装我们的箱子吗? "

" [noʊ] , [næt] , [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][aɪ 'tiː] .
" No , Nat , I don't expect it .
" 不 , 纳特 , 我 不 预计 它 .
"不, 娜特, 我不这么认为。"

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'traɪv] [wʌn] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [juː 'es][tuː; tə][sʌm; səm][pɔːrt][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
If we can contrive one that will carry us to some port we must be
如果 我们 能 精心策划 一 那 将要 携带 我们 到 一些 港口 我们 必须 是
[ˈsætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 .
如果我们能找到一条能把我们送到某个港口的路, 我们就应该感到满足了。

[ðer; ðər][aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['stɔːrʒ] .
There I can buy a boat , and we must come back for our stores .
那里 我 能 买 一个 船 , 和 我们 必须 来 后退 为了 我们的 商店 .
在那里我可以买条船, 而且我们必须回来取我们的物资。

" [wiː; wi] [dɪ'vooɪdɪd] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['mɪrli] ['juːzɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['ɡʌnz]
" We devoted the next two days to a long expedition , merely using our guns
" 我们 奉献 这 下一个 二 天 到 一个 长的 远征 , 仅仅 使用 我们的 枪支
[tuː; tə] [prə'kjʊər] [fuːd] ,
to procure food ,
到 采购 食物 ,
"接下来的两天, 我们进行了一次漫长的远征, 只用枪支来获取食物。"

[ænd; ʌnd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'lʌʊɪŋ] ['sevrəl] ['splendɪd] [bɜːrdz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and reluctantly allowing several splendid birds to escape .
和 勉强 允许 一些 灿烂 鸟类 到 逃脱 .
于是, 他很不情愿地放走了几只美丽的鸟儿。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['oʊnli] [prə'duːst] ['wɪrɪnəs] ; [ænd; ʌnd] ['fɒtsɔːr] [ænd; ʌnd][wɔːrɪn] [aʊt]
But our expedition only produced weariness ; and footsore and worn out
但 我们的 远征 仅有的 生产 疲劳 ; 和 脚痛 和 磨损 出去
[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,
we returned to our hut ,
我们 返回 到 我们的 小屋 ,
但是, 这次探险只让我们疲惫不堪; 我们筋疲力尽、双脚酸痛地回到了小屋。

[ˈfʊli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [spend] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kənˈtraɪv] [ɪn][ðə; ði]
fully determined to spend our time in trying what we could contrive in the
完全 决定 到 花费 我们的 时间 在 尝试 什么 我们 可以 精心策划 在 这
[ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,
shape of a boat ,
形状 的 一个 船 ,
我们下定决心要花时间尝试制造出我们能想到的任何形状的船，

[ˈfɔːlɪŋ] [fæst] [əˈsliːp] , [sæd][æt; ət] [hɑːrt] [ɪnˈdiːd] ,
falling fast asleep , sad at heart indeed ,
坠落 快速地 睡着了 , 伤心 在 心 的确 ,
渐渐入睡，心中充满悲伤。

[fɔːr; fər][ɪn][ˈiːboʊ][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] .
for in Ebo we felt that we had lost a faithful friend .
为了 在 埃博 我们 毛毡 那 我们 有 丢失的 一个 忠实 朋友 .
因为在埃博，我们感觉失去了一位忠实的朋友。

[ˈtʃæptər] [ˈfɔːrti] [tuː] .
Chapter Forty Two .
章 四十 二 .
第四十二章

[æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [boʊt] - [ˈbɪldɪŋ] .
An Experiment in Boat - Building .
一个 实验 在 船 - 建筑 .
造船实验。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] - [ˈhɑːtɪd] , [næt] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ðə; ði][nekst]
“ **It is of no use to be down - hearted , Nat , ” said my uncle the next**
” 它 是 的 不 使用 到 是 向下 - 心地 , 纳特 , ” 说 我的 叔叔 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .
“垂头丧气也没用，纳特，”第二天早上，我叔叔说道。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] [lets] [lʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ **Cheer up , my lad , and let's look our difficulties in the face .**
” 欢呼 向上 , 我的 小伙子 , 和 我们来吧 看 我们的 困难 在 这 脸 .
“振作起来，孩子，让我们勇敢面对困难。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] . “
That's the way to overcome them , I think . ”
那就是 这 方式 到 克服 他们 , 我 思考 . ”
我认为，这是克服它们的办法。

“ [aɪ] [fiːl] [ˈbetər] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ **I feel better this morning , uncle , ” I said .**
” 我 感觉 更好的 这 早晨 , 叔叔 , ” 我 说 .
“叔叔，我今天早上感觉好多了。”我说。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [rest] , [næt] , [fɔːr; fər] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] .
“ **Nothing like a good night's rest , Nat , for raising the spirits .**
” 没有什么 喜欢 一个 好的 夜晚 休息 , 纳特 , 为了 提高 这 烈酒 .
“纳特，没有什么比睡个好觉更能提振精神了。”

[ðɪs] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːləʊər] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [lɔːst] ,
This loss of the boat and then of our follower , if he is lost ,
这 损失 的 这 船 和 然后 的 我们的 追随者 , 如果 他 是 丢失的 ,
如果船只失事，那么我们的追随者也会失踪。

[ɑ:r; ər] [tu:] [greɪt] [mɪs'fɔ:tʃənz] ,
are two great misfortunes ,
是 二 伟大的 不幸 ,

这是两大不幸，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ðɪs] ['hɑ:rdli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [sək'ses]
but we must bear in mind that before all this hardly anything but success
但 我们 必须 熊 在 头脑 那 前 全部 这 几乎 任何事物 但 成功
[ə'tendɪd] [ju: 'es] . "
attended us . "
参加 我们 : "

但我们必须记住，在此之前，我们几乎只经历了成功。

" [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , ['ʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] .
" **Except with the savages , uncle , " I said** .
" 除了 和 这 野蛮人 , 叔叔 , " 我 说 .

“除了那些野蛮人，叔叔，”我说。

" [raɪt] , [næt] : [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .
" **Right , Nat : except with the savages** .
" 正确的 , 纳特 : 除了 和 这 野蛮人 .

“没错，纳特：除了野蛮人之外。”

[naʊ] [lets] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ʌnd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lək] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
Now let's go down to the shore and have a good look out to sea .
现在 我们来吧 去 向下 到 这 支撑 和 有 一个 好的 看 出去 到 海 .

现在我们到岸边去，好好看看大海。

" [wi:; wi] [wɔ:kt] [daʊn] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [noʊ]
" **We walked down close to the water , and having satisfied ourselves that no**
" 我们 步行 向下 关闭 到 这 水 , 和 拥有 使满意 我们自己 那 不
[kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [ɪn] [saɪt] ,
canoes were in sight ,
独木舟 是 在 视线 ,

“我们走到水边，确认周围没有独木舟后，

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz] [su:n] ['getɪŋ] [hɑ:t] ,
we made a fire , at which our coffee was soon getting hot ,
我们 制成 一个 火 , 在 哪个 我们的 咖啡 曾是 很快 获得 热的 ,

我们生了一堆火，很快咖啡就热了。

[waɪl] [aɪ] ['rəʊstɪd] [ə; eɪ] [bɪɡ] ['pɪdʒɪn] , [ʌv; ʌv] [wɪtʃ] [fu:d] [wi:; wi] ['nevər] [si:md] [tu:; tə] ['taɪər] ,
while I roasted a big pigeon , of which food we never seemed to tire ,
尽管 我 烤 一个 大的 鸽子 , 的 哪个 食物 我们 绝不 似乎 到 胎 ,

我烤了一只大鸽子，我们似乎永远也吃不腻这种食物。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; ʌv] [kɔ:rs] [tu:; tə] [ʃu:t] [tu:]
the supply being so abundant that it seemed a matter of course to shoot two
这 供应 存在 所以 丰富 那 它 似乎 一个 事情 的 课程 到 射击 二
[ɔ:r] [θri:] [wen] [wi:; wi] ['wɔ:ntɪd] [mi:t] .
or three when we wanted meat .
或者 三 什么时候 我们 通缉 肉 .

由于牲畜数量众多，当我们想吃肉时，猎杀两三只似乎也是理所当然的事。

" [aɪ'd] [ɡɪv] ['sʌmθɪŋ] , [næt] , " [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] , [æz; əz] [wi:; wi] [sæt] [ðər; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ft] ,
" **I'd give something , Nat , " said my uncle , as we sat there in the soft** ,
" ID 给 某物 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 , 作为 我们 卫星 那里 在 这 柔软的 ,

“我愿意付出一些东西，纳特，”我叔叔说，我们当时正坐在柔软的.....

[dɪ'liʃəs] [si:] [er] ,
delicious sea air ,
可口的 海 空气 ,

清新的海风，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsʌŋaɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ˈsɪlvər] [ˈreɪz] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈfəʊlɪdʒ] [əˈbʌv]

with the sunshine coming down like silver rays through the glorious foliage above

和 这 阳光 未来 向下 喜欢 银 射线 通过 这 辉煌 叶子 多于

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈhedz] — “ [aɪˈd] [ɡɪv] [ˈsʌmθɪŋ] ,

our heads — “ I'd give something ,

我们的 头部 — “ ID 给 某物 ,

阳光像银色的光芒穿过头顶绚丽的树叶洒下来——“我愿意付出一些东西,

[næt] , [ɪf] [boʊt] - [ˈbɪldɪŋ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][edʒuˈkeɪ(ə)n] . ”

Nat , if boat - building had formed part of my education . ”

纳特 , 如果 船 - 建筑 有 形成 部分 的 我的 教育 . ”

纳特, 如果造船是我教育的一部分的话。”

“ [ɔːr][juː; jʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [aɪ ˈtiː] , [laɪk] [ˈpiːtər][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] , [ˈʌŋk(ə)] . ”

“ Or you had gone and learned it , like Peter the Great , uncle . ”

“ 或者 你 有 已消失 和 学习 它 , 喜欢 彼得 这 伟大的 , 叔叔 . ”

“或者您像彼得大帝那样去学习它, 叔叔。”

“ [ɪɡˈzæktli] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ Exactly , my boy .

“ 确切地 , 我的 男生 .

“没错, 孩子。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] ,

But it did not ,

但 它 做过 不是 ,

但事实并非如此。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

so we must set to work at once and see what we can do .

所以 我们 必须 放 到 工作 在 一次 和 看 什么 我们 能 做 .

所以我们必须立即着手工作, 看看我们能做些什么。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

Now what do you say ?

现在 什么 做 你 说 ?

现在你有什么话说?

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ? ”

How are we to make a boat ? ”

如何 是 我们 到 制作 一个 船 ? ”

我们该如何造船呢?

“ [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [aɪ] [sed] ,

“ I've been thinking about it a great deal , uncle , ” I said ,

“ 我已经 到过 思维 关于 它 一个 伟大的 交易 , 叔叔 , ” 我 说 ,

“我一直在认真考虑这件事, 叔叔,”我说。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][bɑːrk] [kəˈnuː] [laɪk] [ðə; ðɪ]

“ and I was wondering whether we could not make a bark canoe like the

“ 和 我 曾是 好奇 无论 我们 可以 不是 制作 一个 吠 独木舟 喜欢 这

[ˈɪndiəns] . ”

Indians . ”

印度人 . ”

“我当时就在想, 我们能不能像印第安人那样制作一艘树皮独木舟。”

“ [ə; eɪ][bɑːrk] [kəˈnuː] , [eɪ] , [næt] ? ”

“ A bark canoe , eh , Nat ? ”

“ 一个 吠 独木舟 , 嗯 , 纳特 ? ”

“是树皮独木舟吗, 纳特? ”

“ [jes] , [ʼŋk(ə)] .

“ **Yes , uncle** :
“ 是的 , 叔叔 :

“是的，叔叔。”

[aɪv] [si:n] [ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)] [ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ləks] [soʊ] [ˈi:zi] . ”

I've seen a model of one , and it looks so easy . ”

我已经 已见 一个 模型 的 一 , 和 它 看起来 所以 简单的 : ”

我见过一个模型，看起来很简单。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [ði:z] [θɪŋz] [du:] [lək] [ˈi:zi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][men] [hu:] [meɪk] [ðəm; ðəm] ,

“ **Yes , my boy , these things do look easy ; but the men who make them ,**

“ 是的 , 我的 男生 , 这些 事物 做 看 简单的 ; 但 这 男人 WHO 制作 他们 ,

“是的，孩子，这些东西看起来很容易；但是制造它们的人，

[ˈsævidʒɪz] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] , [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [dʒɛnəˈeɪʃənz] .

savages though they be , work on the experience of many generations .

野蛮人 尽管 他们 是 , 工作 在 这 经验 的 许多 几代人 :

尽管他们是野蛮人，但他们的工作是基于几代人的经验。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɑ:rk] [kəˈhu:] , [næt] ,

It took hundreds of years to make a good bark canoe , Nat ,

它 采取 数百 的 年 到 制作 一个 好的 吠 独木舟 , 纳特 ,

纳特，制作一艘好的树皮独木舟需要几百年的时间。

[ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌmænjʊˈfækt(ə)rəz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈju:sf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈves(ə)] [wɜ:r; wər] [draʊnd] .

and I'm afraid the first manufacturers of that useful little vessel were drowned .

和 我是 害怕的 这 第一的 制造商 的 那 有用 小的 血管 是 溺水 :

恐怕最早制造这种实用小船的工匠们都溺水身亡了。

[noʊ] , [næt] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈhu:] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . ”

No , Nat , we could not make a canoe of that kind . ”

不 , 纳特 , 我们 可以 不是 制作 一个 独木舟 的 那 种类 : ”

“不，纳特，我们造不出那种独木舟。”

“ [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][big] [tri:] [ænd; ənd] [ˈhɑ:lʊʊ] [aɪ ˈti:] [aʊt] , [ʼŋk(ə)] ,

“ **Then we must cut down a big tree and hollow it out , uncle ,**

“ 然后 我们 必须 切 向下 一个 大的 树 和 空洞的 它 出去 , 叔叔 ,

“那么我们就得砍倒一棵大树，把它掏空，叔叔。”

[ˈoʊnli][aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . ”

only it will take a long time . ”

仅有的 它 将要 拿 一个 长的 时间 : ”

只是需要很长时间。

“ [jes] , [næt] , [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [wi:; wi][traɪ][ðə; ði] [ˈmi:diəm] [wei] .

“ **Yes , Nat , but suppose we try the medium way .**

“ 是的 , 纳特 , 但 认为 我们 尝试 这 中等的 方式 :

“是的，纳特，但假设我们尝试折中的方法。”

[aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wi:; wi][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmɑ:d(ə)rətli] - [saɪzd] [tri:] ,

I propose that we cut down a moderately - sized tree ,

我 提出 那 我们 切 向下 一个 中等程度 - 尺寸 树 ,

我提议砍掉一棵中等大小的树。

[ænd; ənd] [ˈhɑ:lʊʊ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] ,

and hollow it out for the lower part of our boat ,

和 空洞的 它 出去 为了 这 降低 部分 的 我们的 船 ,

然后把它掏空，用作我们船的下半部分。

[draɪv] [pegz] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [səˈpɔ:rt] ,

drive pegs all along the edge for a support ,

驾驶 钉子 全部 沿着 这 边缘 为了 一个 支持 ,

沿着边缘打入木钉以作支撑，

[ænd; ənd] [wi:v] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] - [wɜ:rk] [ʌv; əv] [keɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saɪdz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wi;; wi]
and weave in that a basket - work of cane for the sides as high as we
和 编织 在 那 一个 篮子 - 工作 的 甘蔗 为了 这 侧面 作为 高的 作为 我们
[wɑ:nt][,aɪ 'ti:] . "
want it . "

然后，用藤条编织出篮子形状的侧墙，高度可以根据我们的需求来定。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [wi;; wi] [meɪk] [ðə; ði] [saɪdz] ['wɔ:tərtʌɪt] , [ˈʌŋk(ə)] ?
" But how could we make the sides watertight , uncle ?
" 但 如何 可以 我们 制作 这 侧面 防水 , 叔叔 ?

“可是叔叔，我们怎么才能让墙面完全密封呢？”

" [aɪ] [sed] ; " [ðer; ðər] [si:m] [tu;; tə] [bi;; bi] [noʊ] [paɪn] - [tri:z] [hɪr] [tu;; tə] [get] [pɪtʃ] [ɔ:r] ['tɜ:rpəntaɪn] . "
" I said ; " there seem to be no pine - trees here to get pitch or turpentine . "
" 我 说 ; " 那里 似乎 到 是 不 松树 - 树木 这里 到 得到 沥青 或者 松节油 . "

我说：“这里似乎没有松树，无法获取松脂或松节油。”

" [noʊ] , [næt] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʌm] [tu;; tə] [bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['kwa:ntətɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
" No , Nat , but there is a gum to be found in large quantities in the earth ,
" 不 , 纳特 , 但 那里 是 一个 胶 到 是 成立 在 大的 数量 在 这 地球 ,
“不，纳特，但是地底下确实有一种树胶储量丰富。”

[ɪf] [wi;; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ['eni] .
if we can discover any .
如果 我们 能 发现 任何 .

如果我们能发现的话。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] ['dæmər] , [ænd; ənd] [ju:z] [,aɪ 'ti:] ['lɑ:rdʒli] [fɔ:r; fər] [tɔ:tʃɪz] .
The Malays called it dammar , and use it largely for torches .
这 马来人 称为 它 达玛 , 和 使用 它 很大程度上 为了 火炬 .

马来人称之为达玛树脂，并主要用于制作火把。

[,aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [ðæt] [wi;; wi] [kʊd; kəd] [tɜ:rn] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['vɑ:rnɪʃ] ,
It strikes me that we could turn it into a splendid varnish ,
它 罢工 我 那 我们 可以 转动 它 进入 一个 灿烂 漆 ,

我突然想到，我们可以把它变成一种很棒的清漆。

['si:ɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [hɑ:rd] ['rezɪnəs] ['sʌbstəns] [,aɪ 'ti:] [ɪz] .
seeing what a hard resinous substance it is .
看到 什么 一个 难的 树脂状的 物质 它 是 .

看得出来它是一种多么坚硬的树脂状物质。

['i:,boʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [su:n] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] . "
Ebo would have found some very soon , I have no doubt . "
埃博 会 有 成立 一些 非常 很快 , 我 有 不 怀疑 . "

毫无疑问，埃博很快就会找到一些。

" [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [sʌm; səm] [wɪ'daʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] .
" Then I must find some without him , uncle , " I said .
" 然后 我 必须 寻找 一些 没有 他 , 叔叔 , " 我 说 .

“那我就得自己去找一些了，叔叔，”我说。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ɡoo] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [wen'evər] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] ['bɪzi] [boʊt] - ['bɪldɪŋ] .
" I shall go hunting for it whenever I am not busy boat - building .
" 我 将 去 打猎 为了 它 每当 我 是 不是 忙碌的 船 - 建筑 .

“只要我不忙着造船，我就会去寻找它。”

" [hi;; hi] [smaɪld] [æt; ət] [maɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
" He smiled at my enthusiasm ,
" 他 微笑 在 我的 热情 ,

他被我的热情逗笑了，

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][draɪ][ænd; ʌnd] [friː]
and after examining the skins to see that they were all dry and free
和 后 检查 这 皮肤 到 看 那 他们 是 全部 干燥 和 自由的
[frʌm; frəm] [əˈtæks] [ʌv; əv][ænts] ,
from attacks of ants ,
从 攻击 的 蚂蚁 ,
检查兽皮后，确认它们都已干燥且没有蚂蚁侵袭。

[wiː; wi] [iːt] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ,
we each took a hatchet and our guns ,
我们 每个 采取 一个 斧头 和 我们的 枪支 ,
我们每人拿了一把斧子和自己的枪，

[ænd; ʌnd] [prəˈsiːdɪd] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [streɪt]
and proceeded along by the side of the shore in search of a stout straight
和 继续 沿着 经过 这 边 的 这 支撑 在 搜索 的 一个 肥硕 直的
[triː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈbeɪn] [ðə; ði] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [laɪt] ,
tree that should combine the qualities of being light ,
树 那 应该 结合 这 品质 的 存在 光 ,
于是他们沿着岸边走，寻找一棵粗壮笔直的树，这种树应该既轻便又结实。

[strɔːŋ] , [ˈiːzi] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ʌnd] [ˈɡrəʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] .
strong , easy to work , and growing near the sea .
强的 , 简单的 到 工作 , 和 生长 靠近 这 海 .
强壮、易于耕作，且生长在海边。

[wiː; wi] [kwɑɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈleɪbər]
We quite came to the conclusion that we should have a great deal of labour
我们 相当 来了 到 这 结论 那 我们 应该 有 一个 伟大的 交易 的 劳动
,
/
,
我们最终得出结论，我们需要大量的劳动力。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [lɜːrɪn] [baɪ] [ɪkˈspəriəns] [wɪtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [wʊd] [biː; bi][ˈsuːtəb(ə)] ,
and only learn by experience which kind of tree would be suitable ,
和 仅有的 学习 经过 经验 哪个 种类 的 树 会 是 合适的 ,
只有通过经验才能知道哪种树才合适。

[pərˈhæps] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ˈsevrəl] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [duː] .
perhaps having to cut down several before we found one that would do .
也许 拥有 到 切 向下 一些 前 我们 成立 一 那 会 做 .
或许要砍掉好几个才能找到合适的。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][bæd] , [ˈʌŋk(ə)] , " [aɪ] [sed] .
" **And that will be bad , uncle , " I said .**
" 和 那 将要 是 坏的 , 叔叔 , " 我 说 .
“那可就糟了，叔叔，”我说。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [kɔːz] [juːˈes][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [næt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈsmɑɪlɪŋ] ;
" **It will cause us a great deal of labour , Nat , " he replied smiling ;**
" 它 将要 原因 我们 一个 伟大的 交易 的 劳动 , 纳特 , " 他 回复 微笑 ;
“这会给我们带来很多麻烦，纳特，”他笑着回答说；

" [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juːˈes][ˈhændɪ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhætʃɪt] . "
" **but it will make us handy with our hatchets . "**
" 但 它 将要 制作 我们 便利 和 我们的 斧头 . "
“但这会让我们更擅长使用斧头。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] , [ˈʌŋk(ə)] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ;
" **I did not mean that , uncle , " I replied ;**
" 我 做过 不是 意思是 那 , 叔叔 , " 我 回复 ;
“我不是那个意思，叔叔，”我回答道；

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪps]
“ **I was thinking of savages coming in this direction and seeing the chips**
“ 我 曾是 思维 的 野蛮人 未来 在 这 方向 和 看到 这 芯片
[ænd; ənd][kʌt] - [daʊn] [tri:z] . “
and cut - down trees . “
和 切 - 向下 树木 . “

“我当时想象的是野蛮人朝这个方向走来，看到木屑和被砍伐的树木。”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [næt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
“ **To be sure , Nat , you are right .**
“ 到 是 当然 , 纳特 , 你 是 正确的 .

“没错，纳特，你说得对。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][bæd] ; [bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kʌt] [ɔ:f] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd]
That will be bad ; but as we are cut off so from the rest of the island
那 将要 是 坏的 ; 但 作为 我们 是 切 离开 所以 从 这 休息 的 这 岛
,
.
.

那将很糟糕；但由于我们与岛上其他地方完全隔绝，

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['hoʊp(ə)] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [get] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] .
we must be hopeful that we may get our work done before they come .
我们 必须 是 充满希望 那 我们 可能 得到 我们的 工作 完毕 前 他们 来 .

我们必须抱有希望，希望能在他们来之前完成我们的工作。

“ [wi:; wi] [spent] [fɔ:r] [deɪz] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [pə'zest] [ɔ:l][ðə; ði]
“ **We spent four days hunting about before we found a tree that possessed all the**
“ 我们 花费 四 天 打猎 关于 前 我们 成立 一个 树 那 拥有 全部 这
['kwɔ:lətɪz] [wi:; wi][rɪ'kwæɪərd] .
qualities we required .
品质 我们 必需的 .

“我们花了四天时间四处寻找，才找到一棵具备我们所有要求的品质的树。”

[wi:; wi] [faʊnd] ['dʌzənz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fa:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
We found dozens that would have done , only they were far away from the
我们 成立 几十个 那 会 有 完毕 , 仅有的 他们 是 远的 离开 从 这
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

我们找到了几十个合适的地方，只是它们离海岸很远。

[wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [mu:v] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] ['æftərwərdz] [tu:; tə][ðə; ði]
where it would have been very difficult to move our boat afterwards to the
在哪里 它 会 有 到过 非常 难的 到 移动 我们的 船 然后 到 这
['wɔ:tɜ:z] [edʒ] .
water's edge .
水的 边缘 .

之后要把我们的船移到水边会非常困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tri:] [wi:; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ɔ:fərd] [ju: 'es][ə; eɪ] [θɪk] [streɪt] [stem] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
But the tree we selected offered us a thick straight stem twenty feet long ,
但 这 树 我们 已选 提供 我们 一个 厚的 直的 干 二十 脚 长的 ,

但我们选择的这棵树有着二十英尺长、粗壮笔直的树干，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðə; ði][lənd] [sloʊpt] ['i:zəli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] ,
and it was so placed that the land sloped easily towards the sea ,
和 它 曾是 所以 放置 那 这 土地 倾斜的 容易地 向 这 海 ,

而且它的地理位置使得地势平缓地向大海倾斜。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'fɪntli] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][gou][ɑ:n]
and it was sufficiently removed from the beach for us to go on
和 它 曾是 足够 已移除 从 这 海滩 为了 我们 到 去 在
[wið; wiθ][f'ʌʊər; ɑ:r] [wɜ:r:k] [ʌn'si:n] .
with our work unseen .
和 我们的 工作 看不见 .
它离海滩足够远，我们可以不被人看见地继续工作。

[wi:; wi] [set] [tu:; tə][æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [kʌt] [aɪ 'ti:] [daʊn] ,
We set to at once to cut it down ,
我们 放 到 在 一次 到 切 它 向下 ,
我们立即着手把它砍倒，
[f'aɪndɪŋ] [tu:; tə][f'ʌʊər; ɑ:r] [greɪt] [dɪ'l'aɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rk] [ðæt]
finding to our great delight as soon as we were through the bark that
寻找 到 我们的 伟大的 喜 作为 很快 作为 我们 是 通过 这 吠 那
[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][fɜ:rm][ænd; ɐnd] [f'aɪbrəs] ,
the wood was firm and fibrous ,
这 木头 曾是 公司 和 纤维状的 ,
令我们欣喜的是，剥开树皮后，我们发现木材坚硬且富有纤维感。

[ænd; ɐnd] [jet] [i:zi] [tu:; tə] [kʌt] ,
and yet easy to cut ,
和 然而 简单的 到 切 ,
而且易于切割，
[soʊ] [ðæt] [æftər][sɪks] [f'ʌʊəz] - ['stedi] [tʃɑ:pɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪɡ][gæp][ɪn][ðə; ði] [saɪd] ,
so that after six hours ' steady chopping we had made a big gap in the side ,
所以 那 后 六 小时 - 稳定的 切碎 我们 有 制成 一个 大的 差距 在 这 边 ,
经过六个小时的持续砍伐，我们在侧面砍出了一个缺口。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] .
when we were obliged to leave off because it was dark .
什么时候 我们 是 有义务 到 离开 离开 因为 它 曾是 黑暗的 .
因为天黑了，我们不得不停止工作。

[wi:; wi] [wɜ:rkt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] ,
We worked the next day and the next ,
我们 工作 这 下一个 天 和 这 下一个 ,
第二天和第三天我们都继续工作。

[ænd; ɐnd] [ðen] [maɪ][ʌŋk(ə)] [li:nd] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [waɪ] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kʌts] ,
and then my uncle leaned against it while I gave a few more cuts ,
和 然后 我的 叔叔 倾斜 反对 它 尽管 我 给予 一个 很少 更多的 削减 ,
然后我叔叔靠在上面，我又砍了几刀。

[ænd; ɐnd] [daʊn] [aɪ 'ti:] [went] [wið; wiθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʌðər] [tri:z] ,
and down it went with a crash amongst the other trees ,
和 向下 它 去 和 一个 碰撞 在 这 其他 树木 ,
它轰然倒塌，落入其他树木之中。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] [f'wɜ:r:kɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪp] [wi:; wi][rɪ'kwaiərd] .
to be ready for working up into the shape we required .
到 是 准备好 为了 在职的 向上 进入 这 形状 我们 必需的 .
做好准备，逐步达到我们所需的体型。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪt] [wi:; wi][brɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði][tɑ:p]
Next morning as soon as it was light we began again to cut off the top
下一个 早晨 作为 很快 作为 它 曾是 光 我们 开始 再次 到 切 离开 这 顶部
[æt; ət][ðə; ði][lenkθ; lenθ][wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv][f'ʌʊər; ɑ:r] [boʊt] ,
at the length we intended to have our boat ,
在 这 长度 我们 故意的 到 有 我们的 船 ,
第二天早上天一亮，我们就又开始切割船顶，直到达到我们想要的船身长度。

[ə; eɪ][tæsk] [ðɪs] [wɪtʃ] [seɪvd] [ðə; ði] ['leɪbə] [ʌv; əv] ['tʃɑ:pɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['bræntɪz] .
a task this which saved the labour of chopping off the branches .
一个 任务 这 哪个 已保存 这 劳动 的 切碎 离开 这 分支 .
这项任务节省了砍伐树枝的人力。

[aɪ] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbə] [wʌz; wəz] [meɪd] ['laɪtə] [baɪ][ʼŋk(ə)] ['dɪks] ['plez(ə)nt]
I worked hard , and the labour was made lighter by Uncle Dick's pleasant
我 工作 难的 , 和 这 劳动 曾是 制成 打火机 经过 叔叔 迪克的 令人愉快的
[kɑ:nvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

我努力工作，而迪克叔叔愉快的谈话让劳动变得轻松了许多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [tʃæt] [ə'baʊt] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['sɪvɪlaɪzd][mæn] ,
For he chatted about savage and civilised man ,
为了 他 聊天 关于 野蛮的 和 文明 男人 ,
因为他谈论的是野蛮人和文明人，

[ænd; ənd] ['læfɪŋli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['lætə] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ɪm'pru:vɪŋ] .
and laughingly pointed out how the latter had gone on improving .
和 笑着 尖 出去 如何 这 后者 有 已消失 在 改善 .
他笑着指出后者是如何不断进步的。

" [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [sləʊ] [lə'bu:riəs] [wɜ:rk] [ðɪs] ['tʃɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ʼaʊə; ɑ:r][ʼæksɪz][ɪz] , [næt] ,
" **You see what slow laborious work this chipping with our axes is , Nat** ,
" 你 看 什么 慢的 费力的 工作 这 切片 和 我们的 轴 是 , 纳特 ,
“你看，用斧头凿木头是多么缓慢而费力的工作啊，纳特。”

" [hi:; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][wi:; wi] [kept] [ɪn'dʌstriəsli] [ɑ:n] ,
" **he said one day , as we kept industriously on** ,
" 他 说 一 天 , 作为 我们 保留 勤奋地 在 ,
有一天，当我们继续辛勤劳作时，他说道：

" [wen] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [krɔ:s] - [kʌt] [sɔ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][ʼsɜ:rkjələ] [sɔ:] [wɜ:rk] [baɪ] [sti:m] [ðɪs]
" **when by means of cross - cut saws and a circular saw worked by steam this**
" 什么时候 经过 方法 的 叉 - 切 锯子 和 一个 圆 锯 工作 经过 蒸汽 这
[tri:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [su:n] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [θɪn] ['bɔ:rdz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ʼaʊə; ɑ:r][boʊt] .
tree could be soon reduced to thin boards ready for building our boat .
树 可以 是 很快 减少 到 薄的 板 准备好 为了 建筑 我们的 船 .
“用横切锯和蒸汽驱动的圆锯很快就能将这棵树锯成薄板，用来建造我们的船。”

" [bɜ:rdz] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜ:rtɪt] [nɪr] [ju: 'es] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər] [veri] [rer] [ɪn][kaɪnd] ,
" **Birds came and perched near us , and some were very rare in kind** ,
" 鸟类 来了 和 栖息 靠近 我们 , 和 一些 是 非常 稀有的 在 种类 ,
“鸟儿飞来栖息在我们附近，其中一些是非常罕见的品种。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [felt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðoʊz] [wi:; wi]
but we felt that we must leave them alone so as to secure those we
但 我们 毛毡 那 我们 必须 离开 他们 独自的 所以 作为 到 安全的 那些 我们
[hæd; həd] [əb'teɪnd] ,
had obtained ,
有 获得 ,

但我们认为必须放任不管，才能确保我们已经获得的人的安全。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɜ:rk] ['peɪfɪntli] [ɑ:n] [tɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] [tri:] [br'gæn][tu:; tə]
and we worked patiently on till at the end of a week the tree began to
和 我们 工作 耐心 在 直到 在 这 结尾 的 一个 星期 这 树 开始 到
[wer] [ʼaʊt'saɪd] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,
wear outside somewhat the shape of a boat ,
穿 外部 有些 这 形状 的 一个 船 ,

我们耐心地工作了一周，直到最后，树干外侧开始磨损，呈现出类似船的形状。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [wi;; wi] [rɪ'kwaɪərd] .

and it was just about the length we required .
和 它 曾是 只是 关于 这 长度 我们 必需的 .

长度也正好符合我们的需求。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['terəbli] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [wi;; wi] [dɪd] [nɑ:t] [fɪŋk] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,

It was terribly hard work , but we did not shrink , and at last ,
它 曾是 可怕 难的 工作 , 但 我们 做过 不是 收缩 , 和 在 最后的 ,

这的确是一项极其艰巨的工作，但我们没有退缩，最终，

[æftər] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [gɑ:t] [soʊ] [fɑ:r] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ] [baɪ]

after congratulating ourselves upon having got so far without being interfered with by
后 祝贺 我们自己 之上 拥有 得到 所以 远的 没有 存在 干扰 和 经过

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,

the savages ,
这 野蛮人 ,

我们为自己一路平安无事，没有受到野蛮人的干扰而感到自豪之后，

[wi;; wi] [hæd; həd] ['ʃouldərd] ['aʊər; ɑ:r] [gʌnz] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [hʌt] [wʌn]

we had shouldered our guns and were walking back to the hut one
我们 有 肩部 我们的 枪支 和 是 步行 后退 到 这 小屋 一

[i:vnɪŋ] [wen] [wi;; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] ['fɪgjər] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [æ; ən] [ɔ:pənɪŋ] ,
evening when we caught sight of a black figure running across an opening ,

晚上 什么时候 我们 捕捉 视线 的 一个 黑色的 数字 跑步 穿过 一个 开幕 ,
一天傍晚，我们扛着枪往小屋走去，突然看到一个黑影跑过一片空地。

[ænd; ənd] [wi;; wi] [nu:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

and we knew that our time of safety was at an end .
和 我们 知道 那 我们的 时间 的 安全 曾是 在 一个 结尾 .

我们知道，我们的安全时光已经结束了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [fɪrd] , [næt] , " [sed] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] ['kwɪkli] .

" It is what I have always feared , Nat , " said my uncle quickly .
" 它 是 什么 我 有 总是 害怕 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 迅速地 .

“这正是我一直担心的事，纳特，”我叔叔急忙说道。

" [kwɪk] ; [pʊt] [bɪg] - [fɑ:t] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [gʌn] .

" Quick ; put big - shot cartridges in your gun .
" 快的 ; 放 大的 - 射击 墨盒 在 你的 枪 .

“快，给你的枪装上大威力弹药。”

[wi;; wi] [wɪl] [nɑ:t] [spɪl] [blʌd] [ɪf] [wi;; wi] [kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðər; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɔ:r] ['aʊərz]

We will not spill blood if we can help it , but it is their lives or ours
我们 将要 不是 洒 血 如果 我们 能 帮助 它 , 但 它 是 他们的 生活 或者 我们的

,
/
/

我们能避免就不流血，但这关乎他们的性命还是我们的性命。

[ænd; ənd] [wi;; wi] [mʌst; məst] [get] ['seɪfli] [bæk] [hoʊm] . "

and we must get safely back home . "
和 我们 必须 得到 安全 后退 家 . "

我们必须安全回家。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi;; wi] [du:] [naʊ] ?

" What shall we do now ?
" 什么 将 我们 做 现在 ?

我们现在该怎么办？

" [aɪ] [sed] ['hʌskɪli] .

" I said huskily .
" 我 说 沙哑地 .

“我沙哑地说。”

“ [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['enəmi] [mi:n] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] — ”
“ Wait and see what the enemy mean to do , and — ”
“ 等待 和 看 什么 这 敌人 意思是 到 做 , 和 — ”
“等着瞧敌人想干什么，然后——”

“ [haɪ] , [ji:] , [ji:] — [haɪ] , [ji:] , [ji:] — [haɪ] , [ji:] , [ji:] .
“ Hi , yi , yi — Hi , yi , yi — Hi , yi , yi :
“ 你好 , 易 , 易 — 你好 , 易 , 易 — 你好 , 易 , 易 :
“嗨，一，——嗨，一，——嗨，一，一。

[heɪ] .
Hey :
嘿 :
嘿。

[næt] , [mi:] [bɔɪ] .
Nat , mi boy :
纳特 , 米 男生 :
纳特，我的孩子。

[ʌŋ] - [kʊl] ! “ [keɪm] [ˈrɪli] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
Ung - kul ! “ came shrilly through the trees :
昂 - 库尔 ! “ 来了 尖锐地 通过 这 树木 :
“呜呜！”尖锐的声音从树林中传来。

“ [hu'reɪ] !
“ Hooray !
“ 万岁 !
“好耶！ ”

“ [aɪ] [ˈri:kt] , [ˈli:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
“ I shrieked , leaping out of my hiding - place :
“ 我 尖叫 , 跳跃 出去 的 我的 隐藏 - 地方 :
我尖叫着从藏身之处跳了出来。

“ [ˈi:,boʊ] !
“ Ebo !
“ 埃博 !
“Ebo！

[ˈi:,boʊ] !
Ebo !
埃博 !
埃博！

[haɪ] , [ji:] , [ji:] — [haɪ] , [ji:] , [ji:] .
Hi , yi , yi — Hi , yi , yi :
你好 , 易 , 易 — 你好 , 易 , 易 :
嗨，一，——嗨，一，一。

[hu'reɪ] !
Hooray !
万岁 !
万岁！

“ [wi:; wi][ræŋ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [baʊndɪd] [tə:rdz] [ju: 'es] , [ˈli:pɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] ,
“ We ran to meet him , and he bounded towards us , leaping , dancing ,
“ 我们 跑 到 见面 他 , 和 他 有界 向 我们 , 跳跃 , 跳舞 ,
[ˈroʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
rolling on the ground ,
滚动 在 这 地面 ,
“我们跑过去迎接他，他朝我们奔来，跳跃、跳舞、在地上打滚，

[hʌŋɪŋ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [hæf][mæd][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][hi:; hi] ['drægd][ju: 'es] [daʊn]
hugging us , and seeming half mad with delight as he dragged us down
拥抱 我们 , 和 似乎 一半 疯狂的 和 喜 作为 他 拖拽 我们 向下
[tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [saɪd] ,
to the sea - side ,
到 这 海 - 边 ,

他拥抱我们，似乎欣喜若狂，把我们拉到海边。

[wer] [ə; eɪ] [nu:] [səp'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ju: 'es] .
where a new surprise awaited us .
在哪里 一个 新的 惊喜 等待中 我们 .

那里还有新的惊喜在等着我们。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ə'pɑ:n] [ɔ:r] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['æŋkər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][sændz] , [leɪ] ['aʊər; ɑ:r][boʊt]
For there upon shore , with her anchor fixed in the sands , lay our boat
为了 那里 之上 支撑 , 和 她 锚 固定的 在 这 沙子 , 躺 我们的 船
[ə'pærəntli] [kwɑ:t] [ʌn'ɪndʒəd] .
apparently quite uninjured .
显然 相当 未受伤 .

只见我们的船停泊在岸边，船锚牢牢地固定在沙滩上，看起来毫发无损。

[æz; əz]['i:,boʊ] [dɑ:nst] [ə'boʊt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [hɪm'self] ,
As Ebo danced about and patted the boat and then himself ,
作为 埃博 跳舞 关于 和 轻拍 这 船 和 然后 他自己 ,
埃博一边跳舞一边拍打着船，然后又拍打着自己，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɪərəns] .
it was plain enough to read the cause of his disappearance .
它 曾是 清楚的 足够的 到 读 这 原因 的 他的 消失 .

他失踪的原因显而易见。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] ['fa:lʊərɪŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,
He had gone off along the shore following the savages to their village ,
他 有 已消失 离开 沿着 这 支撑 下列的 这 野蛮人 到 他们的 村庄 ,
他沿着海岸线一路追踪野蛮人，来到了他们的村庄。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑ:tft] [hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][seɪl] [ɔ:f] .
and then watched his opportunity to sail off .
和 然后 观看 他的 机会 到 帆 离开 .

然后眼睁睁地看着自己有机会扬帆远航。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [dʌŋ] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ['seɪfli] [ɪn][ɪts][oʊld] ['mu:rɪŋz] .
And this he had of course done , placing the boat safely in its old moorings .
和 这 他 有 的 课程 完毕 , 放置 这 船 安全 在 它是 老的 系泊 .

他当然已经这样做了，将船安全地停泊在了原来的泊位上。

[hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['veri]
He made signs for something to eat , and then I noticed that he looked very
他 制成 标志 为了 某物 到 吃 , 和 然后 我 注意到 那 他 看起来 非常
[θɪn] ;
thin ;
薄的 ;

他比划着要吃的东西，然后我注意到他看起来很瘦；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['terəb(ə)][praɪ'veɪ(ə)n][ɪn]
and it was evident that the poor fellow had suffered terrible privations in
和 它 曾是 明显 那 这 贫穷的 同伴 有 遭受 糟糕的 匮乏 在
[ˈgetɪŋ] [bæk] [aʊər; ɑ:r] ['treʒər] ,
getting back our treasure ,
获得 后退 我们的 宝藏 ,

很明显，这个可怜的人为了找回我们的宝藏，遭受了巨大的苦难。

[ænd; ənd]['pru:viŋ] [hɪm'self] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] .
and proving himself so good a friend .
和 证明 他自己 所以 好的 一个 朋友 .

他证明了自己是一位非常好的朋友。

[ˈtʃæptər] [ˈfɔ:rti] [θri:] .
Chapter Forty Three .
章 四十 三 .

第四十三章

[,fer'wel] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .
Farewell to a Friend .
告别 到 一个 朋友 .

向一位朋友告别。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [fi:l] [,disə'pɔɪntɪd] , [næt] ? ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ['smɑɪlɪŋ] .
“ Don't you feel disappointed , Nat ? ” said my uncle smiling .
“ 不 你 感觉 失望的 , 纳特 ? ” 说 我的 叔叔 微笑 .

“纳特，你不觉得失望吗？”我叔叔笑着说。

“ [wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] . ”
“ We shall not be able to finish our boat . ”
“ 我们 将 不是 是 有能力的 到 结束 我们的 船 . ”

“我们恐怕无法完成这艘船的建造。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][get][ˈoʊvər][aɪ 'ti:] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [aɪ] [sed] .
“ I shall get over it , uncle , ” I said .
“ 我 将 得到 超过 它 , 叔叔 , ” 我 说 .

“我会好起来的，叔叔，”我说。

“ [hə'ləu] !
“ Hallo !
“ 你好 !

“你好！ ”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˈi:;boʊ] ?
what's the matter with Ebo ?
是什么 这 事情 和 埃博 ?

Ebo怎么了？

“ [fɔ:r; fər] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][hæf] ['fɪnɪt] ['i:ɪŋ] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə]
“ For before he had half finished eating he jumped up and made signs to
“ 为了 前 他 有 一半 完成的 吃 他 跳了起来 向上 和 制成 标志 到

[ju: 'es] [wɪt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ,
us which we did not understand ,
我们 哪个 我们 做过 不是 理解 ,

“因为他还没吃完一半，就跳起来向我们打手势，我们却听不懂。”

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæn][tu:; tə][dræg][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃests] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [boʊt] .
and then began to drag one of the chests down towards the boat .
和 然后 开始 到 拖 一 的 这 箱子 向下 向 这 船 .

然后开始把其中一个箱子拖向船边。

“ [aɪ] [si:] , [næt] ; [hi:; hi] [mi:nz] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə] [steɪ] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ;
“ I see , Nat ; he means it is not safe to stay , ” said my uncle ;
“ 我 看 , 纳特 ; 他 方法 它 是 不是 安全的 到 停留 , ” 说 我的 叔叔 ;

“我明白了，纳特；他的意思是待在这里不安全，”我叔叔说；

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk][wi:; wi][gɔ:t][ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] ['treʒərz] ['seɪfli] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
and setting to work we got all our treasures safely on board ,
和 环境 到 工作 我们 得到 全部 我们的 宝藏 安全 在 木板 ,

于是我们开始行动，将所有财物安全地搬上了船。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fʊ:d] [ænd; ənd] [fru:t] [æz; əz][wi:: wi][hæd; həd] ['redi] , [fɪld] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['bærəl] ,
with such food and fruit as we had ready , filled the water barrel ,
和 这样的 食物 和 水果 作为 我们 有 准备好 , 已填 这 水 桶 ,
[ænd; ənd] [ðen] [pɔ:zd] .
and then paused .
和 然后 暂停 .

我们用手头现有的食物和水果装满了水桶，然后停了下来。

[bʌt; bət]['i:,boʊ][wʌz; wəz][nɔ:t]['sætɪsfaɪd] ; [hi:: hi] ['tætəd] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [saɪnd] [tu:: tə][ju: 'es][tu:: tə]
But Ebo was not satisfied ; he chattered excitedly and signed to us to
但 埃博 曾是 不是 使满意 ; 他 喋喋不休 兴奋地 和 签名 到 我们 到
[lɔ:ntʃ] [ðə; ði][boʊt] .
launch the boat .
发射 这 船 .

但埃博并不满足；他兴奋地叽叽喳喳地说着，并示意我们把船开下水。

" [aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .
" I'll take his advice , " said my uncle .
" 患病的 拿 他的 建议 , " 说 我的 叔叔 .

“我会听从他的建议，”我叔叔说。

" [hi:: hi] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [meɪ] [bi:: bi][ɪn] [pər'su:t] .
" He means that the savages may be in pursuit .
" 他 方法 那 这 野蛮人 可能 是 在 追逐 .

他的意思是，野蛮人可能正在追赶。

" [soʊ] , ['pʊʃɪŋ] [ɔ:f] , [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ,
" So , pushing off , the sail was hoisted ,
" 所以 , 推动 离开 , 这 帆 曾是 吊起 ,

于是，船向前一蹬，扬起了帆。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['stɑ:rlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [naɪt] [wi:: wi] [seɪld] [ə'wei] , ['kerfəli]
and in the bright starlight of the glorious night we sailed away , carefully
和 在 这 明亮的 星光 的 这 辉煌 夜晚 我们 航行 离开 , 小心
[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ri:f] ,
avoiding the reef ,
避免 这 礁 ,

在璀璨星光下，我们扬帆远航，小心翼翼地避开暗礁。

[wer] [ðə; ði]['rəʊləz][wɜ:r; wər] ['breɪkɪŋ] ['hevɪli] ,
where the rollers were breaking heavily ,
在哪里 这 滚筒 是 打破 重度 ,

滚筒严重损坏的地方

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:: wi][wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ][maɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ['i:,boʊ] [prest] [maɪ][ɑ:rm]
and before we were half a mile from the shore Ebo pressed my arm
和 前 我们 是 一半 一个 英里 从 这 支撑 埃博 按下 我的 手臂
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
and pointed .
和 尖 .

还没走到离岸边半英里远的地方，埃博就按住我的胳膊，指着我。

" [ˈoʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [næt] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .
" Only just in time , Nat , " said my uncle .
" 仅有的 只是 在 时间 , 纳特 , " 说 我的 叔叔 .

“真是千钧一发，纳特，”我叔叔说。

" [wʌt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] !
" What an escape !
" 什么 一个 逃脱 !

“真是一次惊险的逃脱！”

” For there, stealing cautiously along between us and the white sandy shore,
为了那里，偷窃谨慎地沿着之间我们和这白色的沙支撑，
we counted five large canoes,
我们计数五大的独木舟，

“因为在那里，我们小心翼翼地沿着我们和白色沙滩之间的缝隙移动，数出了五艘大独木舟，
whose occupants were paddling softly so as to make no noise,
谁居住者是划桨轻轻所以作为到制作不噪音，
船上的人轻轻地划桨，以免发出噪音。

and but for Ebo's sharp eyes they would have passed us unseen.
和但为了-锋利的眼睛他们会通过了我们看不见。
若非埃博眼光敏锐，他们就会从我们身边悄无声息地溜走。

We had no doubt that they were going after our boat,
我们有不怀疑那他们是是冲着我们的船来的。
我们毫不怀疑他们是冲着我们的船来的。

and had they been half an hour sooner our fate would have been sealed.
和有他们到过一半一个小时很快我们的命运会有到过密封。
如果他们早到半小时，我们的命运就注定了。

As it was they did not see the tall sail that swept us swiftly along,
作为它曾是他们做过不是看这高的帆那扫荡我们迅速地沿着，
他们当时并没有看到那张高大的帆，它正带着我们飞速前进。

and by the time the sun rose brightly over the sea we were far enough away
和经过这时间这太阳玫瑰明亮地超过这海我们是远的足够的离开
from danger to look upon it as another trouble passed.
从危险到看之上它作为其他麻烦通过了。
当太阳高悬海面时，我们已经远离了危险，眼睁睁地看着它过去，仿佛又一场灾难已经过去。

We ran in two or three times where we found that there were no inhabitants
我们跑在二或者三时代在哪里我们成立那那里是不居民
and obtained a few birds and some fruit;
和获得一个很少鸟类和一些水果；
我们曾两三次进入那里，发现那里没有居民，只抓到了一些鸟和一些水果；

but this was so dangerous a task that we afterwards contented ourselves with
但这但这项危险的任务，所以后来我们就只捕捞鱼了。
fish,
鱼，

which we cooked upon some sandy spot or reef where the coast was clear,
哪个我们煮熟之上一些沙点或者礁在哪里这海岸曾是清除，
我们在海岸边某个空旷的沙滩或礁石上烹制了这些食物。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈsævidʒiz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdistəns] ,
and we could have seen the savages at a great distance ,
和 我们 可以 有 已见 这 野蛮人 在 一个 伟大的 距离 ,
我们本可以从很远的地方就看到那些野蛮人。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˈplenti] [ʌv; əv][taɪm] [fɔːr; fər] [ɪˈskeɪp] .
so as to leave plenty of time for escape .
所以 作为 到 离开 很多 的 时间 为了 逃脱 .
这样就能留出充足的逃跑时间。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [saʊθ] [ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] [æt; ət][ləst] ,
My uncle turned the boat's head south very reluctantly at last ,
我的 叔叔 转向 这 船的 头 南 非常 勉强 在 最后的 ,
我叔叔最终很不情愿地调转船头向南驶去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [tempˈteɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][væst] [aɪl] [ʌv; əv] [nuː]
for there was a mystery and temptation about the vast isle of New
为了 那里 曾是 一个 神秘 和 诱惑 关于 这 广阔的 小岛 的 新的
[ˈɡɪni] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈtræktɪv] .
Guinea that was very attractive .
几内亚 那 曾是 非常 吸引人的 .
因为广袤的新几内亚岛充满了神秘和诱惑，非常吸引人。

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈɪnsektz] [wiː; wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The birds and insects we had collected there were , some of them ,
这 鸟类 和 昆虫 我们 有 集 那里 是 , 一些 的 他们 ,
[kwɔɪt] [nuː] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] ,
quite new to science ,
相当 新的 到 科学 ,
我们在那里采集到的鸟类和昆虫，其中一些是科学界全新的物种。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf]
and he used to say that if he could have stayed there long enough
和 他 用过的 到 说 那 如果 他 可以 有 入住 那里 长的 足够的
[ˈəʊər; ɑːr] [ˈspesɪmənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvæljuəb(ə)] .
our specimens would have been invaluable .
我们的 标本 会 有 到过 无价 .
他过去常说，如果他能在哪里待得足够久，我们的标本将会变得无比珍贵。

[stɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd] [brˈsaɪdʒ] ,
Still it was impossible , for the danger was too great , and besides ,
仍然 它 曾是 不可能的 , 为了 这 危险 曾是 也 伟大的 , 和 除了 ,
[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,
但这不可能，因为危险太大了，而且，正如他所说，

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈjɪrz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi]
we should have been nearly three years away from home by the time we
我们 应该 有 到过 几乎 三 年 离开 从 家 经过 这 时间 我们
[riːtʃt] [ˈɪŋɡlənd] ,
reached England ,
达到 英格兰 ,
当我们到达英国时，我们应该已经离家近三年了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊər; ɑːr][ˈwaɪzɪst] [kɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd]
and it would be our wisest course to make sure of what we had
和 它 会 是 我们的 最明智的 课程 到 制作 当然 的 什么 我们 有
[əbˈteɪnd] .
obtained .
获得 .
最明智的做法是确保我们所获得的东西得到妥善保管。

[ɪn] [du:] [taɪm] [wi:; wi] [seɪld] [tu:; tə] - [ˈaɪlənd] ,
In due time we sailed to Ebo's island ,
在 到期的 时间 我们 航行 到 - 岛 ,

不久之后，我们航行到了埃博岛。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑ:hu:] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪt] [wi:; wi] [hæd; həd] [kʌm] ,
where we found that the captain of the prahu on board which we had come ,
在哪里 我们 成立 那 这 队长 的 这 普拉胡 在 木板 哪个 我们 有 来 ,

我们发现，我们乘坐的那艘普拉胡船的船长，

[hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [seɪld] [wʌns] [mɔ:r] ,
had been , and sailed once more ,
有 到过 , 和 航行 一次 更多的 ,

曾经去过，并且再次扬帆起航

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
so that it would be months before we could see him again .
所以 那 它 会 是 几个月 前 我们 可以 看 他 再次 .

所以，我们得等上几个月才能再次见到他。

[ˈʌndər] [ði:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] - [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] ,
Under these circumstances , and to Ebo's great delight ,
在下面 这些 情况 , 和 到 - 伟大的 喜 ,

在这种情况下，令埃博非常高兴的是，

[wi:; wi] [left] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃests] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [si:ld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌt] ,
we left our chests of specimens sealed up in a hut ,
我们 左边 我们的 箱子 的 标本 密封 向上 在 一个 小屋 ,

我们把装有标本的箱子密封在小屋里，

[wer] [wi:; wi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kwɑɪt] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ˈi:boʊ] [fɔ:r; fər] [ɡaɪd]
where we felt that they would be quite safe , and then , with Ebo for guide
在哪里 我们 毛毡 那 他们 会 是 相当 安全的 , 和 然后 , 和 埃博 为了 指导
,
,
,

我们觉得在那里他们会很安全，然后，由埃博做向导，

[wi:; wi] [seɪld] [tu:; tə] [ˈseɪrɑ:m] , [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈaɪlənd] , [wer] [wi:; wi] [wɜ:ɪr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs]
we sailed to Ceram , a large island , where we were able to purchase
我们 航行 到 陶瓷 , 一个 大的 岛 , 在哪里 我们 是 有能力的 到 购买
[ˈstɔrz] ,
stores ,
商店 ,

我们航行到了塞兰岛，那是一个大岛，我们在那里购买了商店。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [məˈlʌkəz] , [wer] [wi:; wi] [dɪd] [ˈbetər] .
and from there to the Moluccas , where we did better .
和 从 那里 到 这 摩鹿加群岛 , 在哪里 我们 做过 更好的 .

然后我们去了摩鹿加群岛，在那里我们表现得更好。

[æt; ət] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpleɪsɪz] [wi:; wi] [meɪd] [ˈmeni] [eksprɪˈdɪnz] , [kəˈlektɪŋ] [bəʊθ] [bɜ:rdz] [ænd; ənd]
At both of these places we made many expeditions , collecting both birds and
在 两个都 的 这些 地方 我们 制成 许多 探险 , 收集 两个都 鸟类 和
[ˈɪnsektz] ,
insects ,
昆虫 ,

我们在这两个地方进行了多次考察，采集了鸟类和昆虫标本。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈlʌvli] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)lti] some of them being very lovely ; but there was a want of novelty 一些 的 他们 存在 非常 迷人的 ; 但 那里 曾是 一个 想 的 新奇 [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , about them , 关于 他们 ,

有些确实很漂亮；但它们缺乏新意。

[maɪ][ˈŋk(ə)] [sed] , [ðə; ði] [graʊnd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [bɪˈfɔ:r] . my uncle said , the ground having been so often visited before . 我的 叔叔 说 , 这 地面 拥有 到过 所以 经常 到访 前 .

我叔叔说，这片土地以前经常有人来过。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wi:; wi] [seɪld] [saʊθ] [əˈgen] [tu:; tə] - [ˈaɪlənd] , And at last we sailed south again to Ebo's island , 和 在 最后的 我们 航行 南 再次 到 - 岛 ,

最后我们再次向南航行，到达了埃博岛。

[ˈfaɪndɪŋ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɔrz] [ænd; ənd] [ˈspesɪmənz] [kwaɪt] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , finding all our stores and specimens quite safe and sound , 寻找 全部 我们的 商店 和 标本 相当 安全的 和 声音 ,

经检查，我们所有的仓库和标本都安全无恙。

[ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn] [ˈsʌnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpækɪŋ] [ðem; ðəm] . and spending a few days in sunning and repacking them . 和 开支 一个 很少 天 在 日光浴 和 重新包装 他们 .

然后花几天时间晒晒太阳，重新打包行李。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:hu:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ˈredi] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ju: ˈes] By that time the captain of the prahu had arrived , ready to welcome us 经过 那 时间 这 队长 的 这 普拉胡 有 到达的 , 准备好 到 欢迎 我们 [wɔ:rmli] , warmly , 热情地 ,

那时，普拉胡船的船长已经到达，准备热情地欢迎我们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪl] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [ju: ˈes] . for he had been afraid that ill had befallen us . 为了 他 有 到过 害怕的 那 患病的 有 发生 我们 .

因为他一直担心我们遭遇了不幸。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋ] , [soʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃests] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] , He could not stay long , so our chests were placed on board , 他 可以 不是 停留 长的 , 所以 我们的 箱子 是 放置 在 木板 ,

他不能久留，所以我们的箱子都被搬上了船。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ˈferˈwel] [ʌv; əv][ˈi:,bəʊ] , and at last there was nothing to do but to take farewell of Ebo , 和 在 最后的 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 拿 告别 的 埃博 , [ðə; ði] [tru:] - [ˈhɑrtɪd] [ˈfeləʊ] , the true - hearted fellow , 这 真的 - 心地 同伴 ,

最后，除了向心地善良的埃博告别之外，别无他法。

[hu:z] [dɪˈdʒektɪd] [lʊk] [went] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] . whose dejected look went to my heart . 谁 垂头丧气 看 去 到 我的 心 .

他沮丧的神情深深触动了我的心。

[hiː; hi] [tʃɪrd] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [nuː] [ˈæksɪz] , [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpɑːkɪt]
He cheered up a little as my uncle gave him four new axes , as many pocket
他 欢呼 向上 一个 小的 作为 我的 叔叔 给予 他 四 新的 轴 , 作为 许多 口袋
- [naɪvz] ,
- knives ,
- 刀具 ,

我叔叔送给他四把新斧头和四把小刀，他心情稍微好了一些。

[ðə; ði] [ˈrezɪduː] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [biːdz] [ænd; ənd] [bræs] [ˈwaɪər] ,
the residue of our beads and brass wire ,
这 残留物 的 我们的 珠子 和 黄铜 金属丝 ,
我们珠子和黄铜丝的残留物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːdz] [ænd; ənd][ˈendz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [tuː; tə][ˈbɑːrtər] ; [bʌt; bət]
and the remaining odds and ends that we had bought to barter ; but
和 这 其余的 赔率 和 结束 那 我们 有 买 到 物物交换 ; 但
[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

还有我们买来准备交换的其他零碎物品；但最重要的是，

[ðə; ði] [ɡɪft] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
the gift that sent him off into a fit of dancing was that of the boat ,
这 礼物 那 发送 他 离开 进入 一个 合身 的 跳舞 曾是 那 的 这 船 ,
让他欣喜若狂、手舞足蹈的礼物是那艘船。

[ɔːl] [kəmˈpliːt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
all complete as it was .
全部 完全的 作为 它 曾是 .

一切都完工了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
At first he seemed to think that he was to give us something in
在 第一的 他 似乎 到 思考 那 他 曾是 到 给 我们 某物 在
[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,

起初他似乎认为他应该给我们一些东西作为交换，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [fetʃ] [ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv] [ˈtreʒərz] , [æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd]
and consequently he began to fetch all sorts of treasures , as he considered
和 最后 他 开始 到 拿来 全部 排序 的 宝藏 , 作为 他 经过考虑的
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

因此，他开始搜罗各种各样的珍宝。

[wen] [æt; ət][læst] , [ðoo] , [hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [nuː] [noʊ]
When at last , though , he knew it was a present , his delight knew no
什么时候 在 最后的 , 尽管 , 他 知道 它 曾是 一个 展示 , 他的 喜 知道 不
[baʊndz] ,
bounds ,
界限 ,

但当他最终知道这是一份礼物时，他欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
and he danced and sang for joy .
和 他 跳舞 和 唱 为了 喜悦 .

他高兴地载歌载舞。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,
The next morning we said good - bye ,
这 下一个 早晨 我们 说 好的 - 再见 ,

第二天早上我们道别了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][aɪ] [sɔ:ɪ] [ʌv; əv] [pɔr] ['i:boʊ][wʌz; wəz][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] ['wʌtʃɪŋ]
and the last I saw of poor Ebo was as he stood in his boat watching
和 这 最后的 我 锯 的 贫穷的 埃博 曾是 作为 他 站立 在 他的 船 观看
[ju: 'es][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,
us and waving his spear ,
我们 和 挥手 他的 矛 ,

我最后一次见到可怜的埃博，是他站在船上，挥舞着长矛看着我们。

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn][maɪ] [aɪz] [æz; əz][aɪ] ['wʌndərd]
and I'm not ashamed to say that the tears stood in my eyes as I wondered
和 我是 不是 羞愧 到 说 那 这 眼泪 站立 在 我的 眼睛 作为 我 想知道
[weðər] [aɪ][fʊd; ʃəd] ['evər] [si:] [ðæt] [tru:] ,
whether I should ever see that true ,
无论 我 应该 曾经 看 那 真的 ,

我毫不羞愧地说，当我怀疑自己是否终有一天能见证这一切时，我的眼眶里噙满了泪水。

[dʒenərəs] ['feləʊ] [ə'gen] .
generous fellow again .
慷慨的 同伴 再次 .

又是一位慷慨的人。

[tʃæptər] ['fɔ:rti] [fɔ:r] .
Chapter Forty Four .
章 四十 四 .

第四十四章

[hoʊm] [ə'gen] .
Home Again .
家 再次 .

回家了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] [deɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ]
It was on a bright sunny day in July that my uncle and I jumped into a
它 曾是 在 一个 明亮的 阳光明媚 天 在 七月 那 我的 叔叔 和 我 跳了起来 进入 一个
[kæb][ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði][mæn] [draɪv] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs] ,
cab and bade the man drive us to the old house ,
出租车 和 巴德 这 男人 驾驶 我们 到 这 老的 房子 ,

七月的一个阳光明媚的日子，我和叔叔跳上一辆出租车，让司机送我们去老房子。

[wer] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [soʊ] ['meni] ['hæpi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'hæpi] [deɪz] .
where I had passed so many happy as well as unhappy days .
在哪里 我 有 通过了 所以 许多 快乐的 作为 出色地 作为 不开心 天 .

我曾在这里度过许多快乐的日子，也经历过许多不快乐的日子。

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] ['bɑ:bəz] [ɔ:r][tu:; tə] [dres] , [næt] ,
“ **We will not stop to go and see barbers or to dress , Nat ,**
“ 我们 将要 不是 停止 到 去 和 看 理发师 或者 到 裙子 , 纳特 ,

“我们不会停下来去看理发师或打扮，娜特，

[bʌt; bət][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] , “ [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)];
but go and take them by surprise ,” said my uncle ;
但 去 和 拿 他们 经过 惊喜 , “ 说 我的 叔叔 ;

“但是，去给他们一个惊喜，”我叔叔说；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ][hæd; həd] ['ɔ:ltərd] .
and for the first time I began to wonder whether I had altered .
和 为了 这 第一的 时间 我 开始 到 想知道 无论 我 有 已修改 .

我第一次开始怀疑自己是否变了。

“ [eɪ 'em][aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sʌnbɜːrnt] [ðæn; ðən][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ?
“ **Am I very much more sunburnt than I used to be ?**
“ 是 我 非常 很多 更多的 晒伤 比 我 用过的 到 是 ？

“我的晒伤比以前严重得多吗？ ”

“ [aɪ] [sed] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **I said suddenly , as we drew near the door .**
“ 我 说 突然 , 作为 我们 画 靠近 这 门 .

“当我们走到门口时，我突然说道。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kwɔɪt] [blæk] , “ [hiː; hi] [sed] ['læfɪŋ] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːltərd] ,
“ **Well , you are not quite black , “ he said laughing , “ but you have altered ,**
“ 出色地 , 你 是 不是 相当 黑色的 , “ 他 说 笑 , “ 但 你 有 已修改 ,
[næt] ,
Nat ,
纳特 ,

“嗯，你还不完全是黑人，”他笑着说，“但你已经变了，纳特。”

[sɪns] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ][læst] .
since they saw you last .
自从 他们 锯 你 最后的 .

自从他们上次见到你之后。

“ [haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [wer] [ðə; ði][meɪd] ,
“ **How my heart beat as we walked up to the front door , where the maid ,**
“ 如何 我的 心 打 作为 我们 步行 向上 到 这 正面 门 , 在哪里 这 女佣 ,
“当我们走到前门时，我的心跳得有多快，女佣就在那里，

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [stɛərd] [æt; ət][juː 'es] , [ænd; ænd] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ænd; ænd]
a stranger , stared at us , and said that her mistress was out , and
一个 陌生人 , 凝视 在 我们 , 和 说 那 她 情妇 曾是 出去 , 和
[lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][juː 'es] ,
looked suspiciously at us ,
看起来 可疑地 在 我们 ,

一个陌生女子盯着我们看，说她的女主人出去了，然后用怀疑的目光打量着我们。

[eɪvɪdəntli] , [æz; əz][fɪː; fɪ] ['æftərwərdz] [oʊnd] , ['teɪkɪŋ] [juː 'es][fɔːr; fər] ['seɪlər] ['feləʊz] [wɪð; wɪθ] ['pærəts]
evidently , as she afterwards owned , taking us for sailor fellows with parrots
显然 , 作为 她 然后 拥有 , 采取 我们 为了 水手 伙伴们 和 鹦鹉
[ænd; ænd][sɪlk] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [seɪl] .
and silk things for sale .
和 丝绸 事物 为了 销售 .

显然，正如她后来承认的那样，她把我们当成了带着鹦鹉和丝绸制品来兜售的水手。

“ [ˈwɜːz, ˈhɜːz][ˈʌŋk(ə)] ['dʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
“ **Where's Uncle Joseph ?**
“ 在哪里？ 叔叔 约瑟夫 ？

约瑟夫叔叔在哪儿？

“ [aɪ] [sed] ['ʃɑːrpli] .
“ **I said sharply .**
“ 我 说 尖锐地 .

我厉声说道。

“ [oʊ] , [pliːz] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['mæstər] [nə'θænjəl] , [huːz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æt; ət] [siː] ?
“ **Oh , please , sir , are you Master Nathaniel , who's far away at sea ?**
“ 哦 , 请 , 先生 , 是 你 掌握 纳撒尼尔 , 谁是 远的 离开 在 海 ？

“哦，先生，请问您是远在海上的纳撒尼尔少爷吗？ ”

“ [fɪː; fɪ] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪ][eɪ 'em] [nə'θænjəl] , ” [aɪ] [sed] ['læfɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [æt; ət] [si:] .
“ **I am Nathaniel** , ” **I said laughing** , “ **but I'm not far away at sea** .
“ 我 是 纳撒尼尔 , ” 我 说 笑 , “ 但 我 是 不 是 远 的 离 开 在 海 :
“我是纳撒尼尔,”我笑着说,“但我现在离这里不远,在海上。”

[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ? “
Where's Uncle Joe ? ”
在哪里? 叔叔 乔 ? ”

乔叔叔在哪儿?

“ [ˈhi:z] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [sɜ:r] , [ˈsmoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] [ɪn][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:r]l
“ **He's down the garden , sir , smoking his pipe in the tool - house ,** ” **said the girl**
“ 他 是 向 下 这 花 园 , 先 生 , 吸 烟 他 的 管 道 在 这 工 具 - 房 子 , ” 说 这 女 孩
[ˈsmɑɪlɪŋ] ;
smiling ;
微笑 ;

“先生,他在花园那边的工具房里抽烟斗呢,”女孩笑着说;

[ænd; ənd][aɪ] [dæft] [θru:] [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ræn]
and I dashed through the drawing - room , jumped down the steps , and ran
和 我 虚 线 通 过 这 绘 画 - 房 间 , 跳 了 起 来 向 下 这 步 骤 , 和 跑
[tu:; tə][ðə; ði] [wel] - [rɪ'membə] [spa:t] ,
to the well - remembered spot ,
到 这 出 色 地 - 记 得 点 ,

于是我冲过客厅,跳下台阶,跑向那个我记忆犹新的地方。

[tu:; tə][faɪnd] [dɪr] [oʊld][ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [ˈtrezərz] [ˈkerfəli] [ˈdʌstɪd]
to find dear old Uncle Joe sitting there with all my treasures carefully dusted
到 寻 找 亲 爱 的 老 的 叔 叔 乔 坐 着 那 里 和 全 部 我 的 宝 藏 小 心 掸 去 灰 尘
[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [ʌn'tʌtʃt] ;
but otherwise untouched ;
但 否 则 未 受 触 碰 ;

我发现亲爱的老乔叔叔坐在那里,我的所有珍藏品都已被仔细地除尘,但除此之外却完好无损;

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klæpt] [maɪ][hændz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and as I stood behind him and clapped my hands over his eyes ,
和 作 为 我 站 立 在 后 面 他 和 鼓 掌 我 的 双 手 超 过 他 的 眼 睛 ,
我站在他身后,用手捂住他的眼睛,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hi:; hi][wɪð; wɪθ] [pʊr] [oʊld] [ˈhʌmptɪ] [ˈdʌmptɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
there was he with poor old Humpty Dumpty before him .
那 里 曾 是 他 和 贫 穷 的 老 的 矮 胖 子 矮 胖 子 前 他 .

他面前站着可怜的老矮胖子。

“ [hu:] — [hu:z] [ðæt] ? ” [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **Who — who's that ?** ” **he cried** .
“ WHO — 谁 是 那 ? ” 他 哭 .

“那是谁? 那是谁?”他喊道。

“ [ges] !
“ **Guess** !
“ 猜 测 !

“猜测!

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **I shouted** .
“ 我 喊 叫 .

我喊道。

“ [aɪ] — [aɪ] [kɑ:nt] [ges] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I — I can't guess** , ” **he said** .
“ 我 — 我 不 能 猜 测 , ” 他 说 .

“我——我猜不出来,”他说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [juː; jʊ] .
“ **I don't know you** .
“ 我 不 知道 你 .

我不认识你。

[let] [goʊ][ɔːr][aɪ][fæl; fəl][kɔːl][fɔːr; fər] [help] . “
Let go or I shall call for help . “
让 去 或者 我 将 称呼 为了 帮助 . “

放开我，否则我就叫人帮忙了。

“ [waɪ] , [ˈʌŋk(ə)l][dʒoʊ] !
“ **Why , Uncle Joe !**
“ 为什么 , 叔叔 乔 !

“哎呀，乔叔叔！ ”

“ [aɪ][kraɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [klaːspɪŋ] [hɪz; ɪz] .
“ **I cried , taking away my hands and clasping his** .
“ 我 哭 , 采取 离开 我的 双手 和 紧握 他的 .

我哭着抽回双手，紧紧握住他的手。

[hiː; hi][stɛəd][æt; ət][em ˈiː][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ]
He stared at me from top to toe , and at last said in a trembling
他 凝视 在 我 从 顶部 到 脚趾 , 和 在 最后的 说 在 一个 发抖
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

他上下打量了我一番，最后颤抖着声音说道：

“ [jʊə(r)] [nɑːt][maɪ] [bɔɪ] [næt] ? “
“ **You're not my boy Nat ?** “
“ 你是 不是 我的 男生 纳特 ? “

“你不是我儿子纳特吧？ ”

“ [bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [aɪ][eɪ ˈem] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ][kraɪd] .
“ **But indeed I am , uncle , I cried** .
“ 但 的确 我 是 , 叔叔 , “ 我 哭 .

“但我的确是，叔叔，”我喊道。

“ [maɪ] [bɔɪ] [næt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈnɜːrvəsli] ,
“ **My boy Nat was a boy , he said nervously** ,
“ 我的 男生 纳特 曾是 一个 男生 , “ 他 说 紧张地 ,

“我的儿子纳特还是个孩子，”他紧张地说。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪɡ][sɪks] - [fʊt] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] , [ænd; ənd] — [maɪ] [dɪr] [dɪk] .
“ **not a big six - foot fellow with a gruff voice , and — my dear Dick** .
“ 不是 一个 大的 六 - 脚 同伴 和 一个 粗暴 嗓音 , 和 — 我的 亲爱的 迪克 .

“他不是个身高六英尺、嗓音粗犷的大块头，而且——我亲爱的迪克。

[waɪ] , [ðen] , [aɪ ˈtiː][ɪz][næt][ˈæftər][ɔːl] .
Why , then , it is Nat after all .
为什么 , 然后 , 它 是 纳特 后 全部 .

那么，原来他真的是纳特。

“ [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [hʌɡɪd] [em ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [fed] [wiːk] [terz] ,
“ **The old man hugged me in his arms , and was ready to shed weak tears** ,
“ 这 老的 男人 拥抱 我 在 他的 武器 , 和 曾是 准备好 到 棚 虚弱的 眼泪 ,

老人将我拥入怀中，眼眶里噙满了泪水。

[fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] [ˈfaːləʊd] [em ˈiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
for Uncle Dick had followed me and was looking on .
为了 叔叔 迪克 有 随后 我 和 曾是 寻找 在 .

因为迪克叔叔一直跟着我，看着我。

“ [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] — [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dɪk] ？ ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ]

“ Why , why , why — what have you been doing to him , Dick ? ” cried Uncle Joe

“ 为什么 , 为什么 , 为什么 — 什么 有 你 到过 正在做 到 他 , 迪克 ？ ” 哭 叔叔 乔

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly .

兴奋地 .

“为什么，为什么，为什么——迪克，你对他做了什么？”乔叔叔激动地喊道。

“ [hɪr] , [hiː; hi][kɑːnt] [biː; bi][ʼaʊər; ɑːr][næt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ,

“ Here , he can't be our Nat , and he has got a man's voice ,

“ 这里 , 他 不能 是 我们的 纳特 , 和 他 有 得到 一个 男人的 嗓音 ,

“在这里，他不可能成为我们的纳特，而且他的声音像个男人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][em 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nɪrli] [blæk] .

and he is bigger than me , and he is nearly black .

和 他 是 大 比 我 , 和 他 是 几乎 黑色的 .

他比我高大，而且肤色几乎是黑色的。

[waɪ] , [hɪəz] ['səʊfi] — ['səʊfi] , [dɪr] , [huːz] [ðɪs] ？

Why , here's Sophy — Sophy , dear , who's this ?

为什么 , 这里是 索菲 — 索菲 , 亲爱的 , 谁是 这 ？

瞧，这是索菲——亲爱的索菲，这位是谁？

“ [aɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [tuː] [steərd] [æt; ət][em 'iː]

“ I caught her in my arms and kissed her , and she too stared at me

“ 我 捕捉 她 在 我的 武器 和 亲吻 她 , 和 她 也 凝视 在 我

[ɪn] [sə'praɪz] ,

in surprise ,

在 惊喜 ,

我一把将她抱在怀里吻了她，她也惊讶地看着我。

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæd; həd] [ɔːltərd] ['wʌndərfəli] ,

for I suppose I had altered wonderfully ,

为了 我 认为 我 有 已修改 太棒了 ,

我想我已经发生了翻天覆地的变化，

[ðoo] [ɪn][maɪ] ['bɪzi] [laɪf][ʌv; əv][træv(ə)l][aɪ][hæd; həd][teɪkən]['lɪt(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] .

though in my busy life of travel I had taken little note of the change .

尽管 在 我的 忙碌的 生活 的 旅行 我 有 已采取 小的 笔记 的 这 改变 .

虽然我忙碌的旅行生活让我几乎没有注意到这种变化。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [ɪn]['kwaɪət][ænd; ənd][sɔːrt]['aʊər; ɑːr]

It was very pleasant to settle down once more in quiet and sort our

它 曾是 非常 令人愉快的 到 定居 向下 一次 更多的 在 安静的 和 种类 我们的

[ˈspesɪmənʒ] ,

specimens ,

标本 ,

能够再次安静地坐下来整理标本，感觉真好。

[ɔːr] [tel] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['deɪndʒəz][baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] ; [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ,

or tell Uncle Joe of all our dangers by land and sea ; but after a time ,

或者 告诉 叔叔 乔 的 全部 我们的 危险 经过 土地 和 海 ; 但 后 一个 时间 ,

或者把我们在陆地和海上遇到的所有危险都告诉乔叔叔；但过了一段时间后，

[ɔːl'doo] [ænt] [sə'faɪə] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn]

although Aunt Sophia was now very kind and different to what she had been

虽然 阿姨 索菲亚 曾是 现在 非常 种类 和 不同的 到 什么 她 有 到过

[ʌv; əv][oʊld] ,

of old ,

的 老的 ,

虽然索菲娅阿姨现在非常和蔼，与以前大不相同，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [əˈpɑːn][em ˈiː][æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [wʌns] [mɔːr] [laɪk] [tuː; tə]
there came a strong feeling upon me at times that I should once more like to
那里 来了 一个 强的 感觉 之上 我 在 时代 那 我 应该 一次 更多的 喜欢 到
[biː; bi] [ˈwaːndərɪŋ] [əˈmɪdst] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [ˈsiːz] ,
be wandering amidst the beautiful islands of the Eastern Seas ,
是 漫游 在.....之中 这 美丽的 岛屿 的 这 东 海域 ;
有时我会强烈地感觉到, 我应该再次漫步在东部海域那些美丽的岛屿之间。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtərz] ,
watching the wondrous beauties of the world beneath the shallow waters ,
观看 这 奇妙的 美女 的 这 世界 下面 这 浅的 水 ;
观赏浅水之下世界的奇妙美景,

[ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ɡriːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈtrɔːpɪk] [ɔːz] .
or the glorious greens of the trees upon the tropic shores .
或者 这 辉煌 青菜 的 这 树木 之上 这 热带 海岸 .
或者热带海岸边树木的绚丽绿色。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [lʌvz] [ˈneɪtʃər] [ɡoʊz][ɑːn] [ˈlʌvɪŋ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] ,
The boy who loves nature goes on loving nature to the end ,
这 男生 WHO 爱 自然 去 在 爱 自然 到 这 结尾 ;
热爱自然的男孩, 终其一生都热爱着自然。

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [spəʊk] [ðə; ðɪ] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
for I may say that Uncle Dick spoke the truth when he said that I ought to
为了 我 可能 说 那 叔叔 迪克 辐 这 真相 什么时候 他 说 那 我 应该 到
[biː; bi] [kɔːld] [næt][ðə; ðɪ][ˈnætʃ(ə)rəlist] ,
be called Nat the Naturalist ,
是 称为 纳特 这 博物学家 ;
因为我可以这样说, 迪克叔叔说我应该被称为博物学家纳特, 这话一点没错。

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][næt][ðə; ðɪ][ˈnætʃ(ə)rəlist] [stɪl] .
for I feel that I am Nat the Naturalist still .
为了 我 感觉 那 我 是 纳特 这 博物学家 仍然 .
因为我觉得自己仍然是博物学家纳特。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] , ” [aɪ] [sed] [wʌn] [deɪ] , ” [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ˈevər][hæv; həv] [əˈnʌðər] [trɪp] [təˈgeðər] [kəˈlektɪŋ]
“ Uncle Dick , ” I said one day , “ shall we ever have another trip together collecting
“ 叔叔 迪克 , ” 我 说 一 天 , ” 将 我们 曾经 有 其他 旅行 一起 收集
[bɜːrdz] ? ”
birds ? ”
鸟类 ? ”
有一天, 我说: “迪克叔叔, 我们还能再一起去采集鸟类标本吗? ”

“ [taɪm] [pruːvz] [ɔːl] [θɪŋz] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ; ” [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
“ Time proves all things , my boy , ” he said ; “ wait and see .
“ 时间 证明 全部 事物 , 我的 男生 , ” 他 说 ; ” 等待 和 看 .
“时间会证明一切, 孩子,”他说; “等着瞧吧。”

"		[ˈtʃæptər]	[wʌn]			[ˈtʃæptər]	[tuːˈtuː]			[ˈtʃæptər]	[θriː]			[ˈtʃæptər]	[fɔːr]			[ˈtʃæptər]	[faɪv]				
"		Chapter	1			Chapter	2			Chapter	3			Chapter	4			Chapter	5				
"		章	1			章	2			章	3			章	4			章	5				
[ˈtʃæptər]		[saɪks]			[ˈtʃæptər]	[ˈsevən]			[ˈtʃæptər]	[eɪt]			[ˈtʃæptər]	[naɪn]			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]		
Chapter		Chapter	6			Chapter	7			Chapter	8			Chapter	9			Chapter	10			Chapter	
章		章	6			章	7			章	8			章	9			章	-			章	
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			
11			Chapter	12			Chapter	13			Chapter	14			Chapter	15			Chapter	16			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
17			Chapter	18			Chapter	19			Chapter	20			Chapter	21			Chapter	22			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
23			Chapter	24			Chapter	25			Chapter	26			Chapter	27			Chapter	28			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
29			Chapter	30			Chapter	31			Chapter	32			Chapter	33			Chapter	34			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
35			Chapter	36			Chapter	37			Chapter	38			Chapter	39			Chapter	40			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]
41			Chapter	42			Chapter	43			Chapter	44											
-			章	-			章	-			章	-											
" 第一章 第二章 第三章 第四章 第五章 第六章 第七章 第八章 第九章 第十章 第十一章 第十二章 第十三章 第十四章 第十五章 第十六章 第十七章 第十八章 第十九章 第二十章 第二十一章 第二十二章 第二十三章 第二十四章 第二十五章 第二十六章 第二十七章 第二十八章 第二十九章 第三十章 第三十一章 第三十二章 第三十三章 第三十四章 第三十五章 第三十六章 第三十七章 第三十八章 第三十九章 第四十章 第四十一章 第四十二章 第四十三章 第四十四章																							

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

